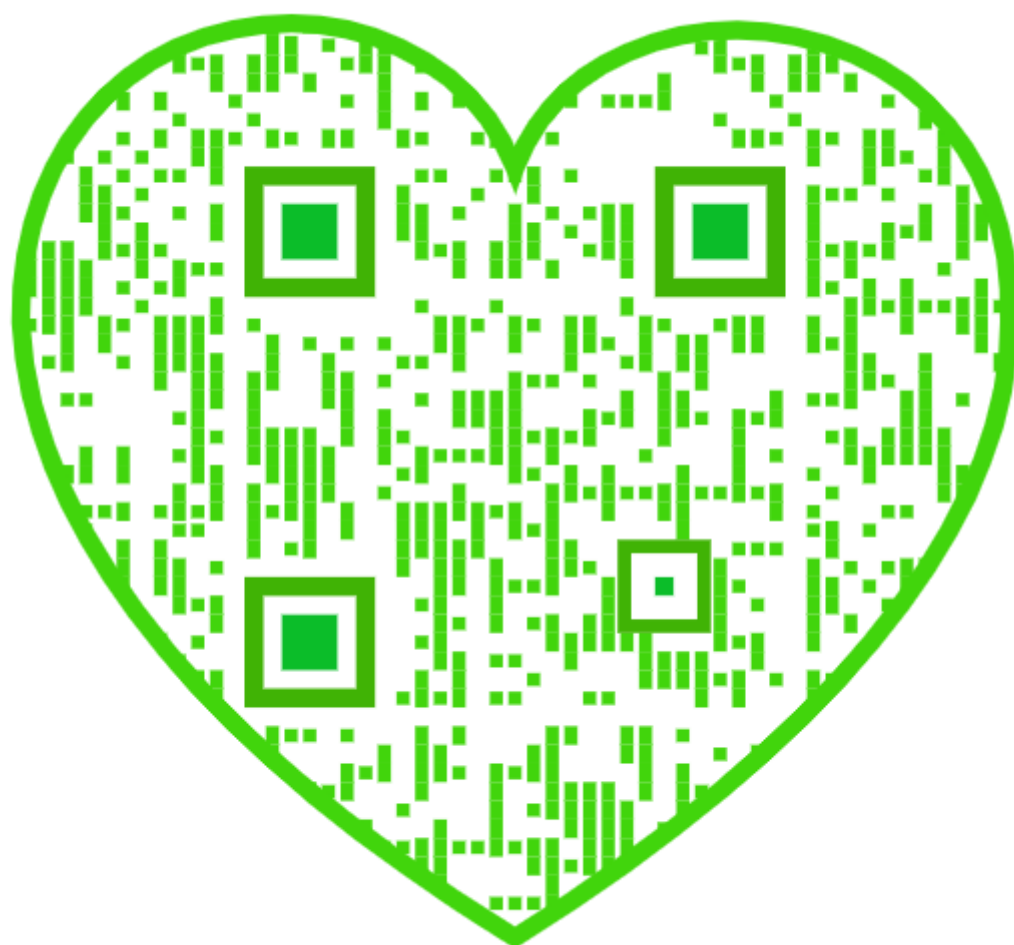




BIBLIOGRAFIE
DER DIALECTEN VAN NEDERLAND
1800-1950

IN OPDRACHT VAN
DE DIALECTENCOMMISSIE DER KONINKLIJKE
NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN

SAMENGESTELD DOOR

P. J. MEERTENS EN B. WANDER



1958

N.V. NOORD-HOLLANDSCHE UITGEVERS MAATSCHAPPIJ
AMSTERDAM

Deze publikatie kwam tot stand met steun van de Nederlandse organisatie voor zuiver
wetenschappelijk onderzoek Z.W.O.

TER INLEIDING

PRELUDIUM

Deze bibliografie der Nederlandse dialecten is niet de eerste in haar soort. Al in 1837 publiceerde Mr. L. Ph. C. van den Bergh in het tweede deel van De Jagers Taalkundig Magazijn een *Opgaaf van geschriften over- en in Nederduitsche provinciaal-dialecten*, uiteraard slechts luttel bladzijden groot. In de rubriek „Groningsch” telt men 7 titels; daaronder zijn twee handschriften en een boekje, waarvan Van den Bergh de titel alleen uit de aankondiging of de advertentie in de kranten kende. De andere rubriecken (Friesch, Overijsselsch, Geldersch, Kleefsch, Hollandsch, Zeeuwsch, Noordbrabandsch, Vlaamsch, Oostfriesch en Joodsch) zijn naar rato. Een groot deel van de titels betreft bovendien letterkundige werken van schrijvers als Huygens (*Scheepspmaat*), Bredero en Hooft. Het aantal studies over Nederlandse dialecten was destijds immers uiterst gering, dat van bijdragen in het een of ander dialect geschreven nauwelijks groter. De lijst heeft dan ook vooral betekenis als symptoom van de opkomende belangstelling in de volkstaal, vrucht van de romantische belangstelling voor het volksleven en de volksliteratuur, waarvan Van den Bergh ook in andere publikaties ruimschoots blijkt heeft gegeven.

Toen Taco H. de Beer in 1881 de verschijning van het eerste deel van „Onze Volkstaal”, tijdschrift gewijd aan de studie der Nederlandsche tongvallen, voorbereidde, nodigde hij Louis D. Petit, conservator bij de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden, uit een werkzaam aandeel aan de redactie te nemen, door zich met de bewerking van het bibliografische gedeelte te belasten. Petit, destijds ongetwijfeld zo niet de beste, dan toch de meest bekende bibliograaf in Nederland, verklaarde zich daartoe bereid. Reeds eerder had hij, uitsluitend voor eigen gebruik, aantekeningen op dit gebied gemaakt, waardoor hij tot de overtuiging was gekomen van de noodzaak van een dialectbibliografie. Met de voortvarendheid die hem eigen was blijkt hij dadelijk aan het werk te zijn gegaan om deze aantekeningen aan te vullen. Het resultaat van zijn arbeid verscheen als *Proeve eener Bibliographie der Nederlandsche dialecten* in het eerste deel (1882) van „Onze Volkstaal”. In de voorafgaande inleiding licht hij toe waarom hij de gewone aardrijkskundige indeling van ons land heeft gevolgd: hij was terecht van mening dat een indeling naar de dialectgroepen (de Frankische, de Saksische enz.) vele ongeschoolde gebruikers der bibliografie zou afschrikken, en bovendien achtte hij een alfabetisch register van plaatsnamen, dat bij een taalkundige indeling onvermijdelijk zou zijn geweest, midden in een tijdschrift minder op zijn plaats. Bij een eventuele latere afzonderlijke uitgave zou hij echter de taalkundige indeling volgen. Van deze afzonderlijke editie is nooit iets gekomen. Petit heeft deze bibliografie voor zichzelf zo wat bijgehouden, zoals blijkt uit het op fiches geschreven exemplaar, dat na zijn dood in de bibliotheek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde terecht is gekomen. Intussen had Ferdinand Mentz

in zijn *Bibliographie der deutschen Mundartenforschung für die Zeit vom Beginn des 18. Jahrhunderts bis zum Ende des Jahres 1889* (Leipzig, 1892. Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten, hrsg. von O. Bremer, Bd. II), een volledige bibliografie van het Nederlands dialectonderzoek opgenomen. Hij heeft die voortgezet in het tijdschrift „Deutsche Mundarten” (hrsg. von J. W. Nagl), 1 (1895–1901) (voor de jaren 1890–1899), 2 (1906) (voor de jaren 1900–1903) en vervolgens in het „Zeitschrift für deutsche Mundarten”, 1908 (voor 1904) en 1910 (voor 1905–1906). Het vervolg hierop, opgesteld door het bureau van de Deutscher Sprachatlas te Marburg, verscheen in de jaargangen 1916–1922 (voor de jaren 1912–1920). De voortzetting ervan voor de jaren 1921–1926 is opgenomen in de door Bernhard Martin bewerkte *Bibliographie zur deutschen Mundartenforschung und -dichtung* (Bonn a. Rhein, 1929. Beiheft 2 van „Teuthonista”). Een beknopte literatuurlijst, waarbij niet naar volledigheid is gestreefd, gaven G. G. Kloeke en L. Grootaers respectievelijk voor de Noord- en de Zuidnederlandse dialecten in hun *Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch dialectonderzoek* ('s-Gravenhage, 1926. Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, dl. I). Sinds 1927 maakte Prof. Grootaers, directeur van het Seminarie voor Vlaamse dialectologie aan de R.K. Universiteit van Leuven, zich verdienstelijk door de elk jaar in de „Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie” (I, 1927) opgenomen overzichten van de Nederlandse dialectstudie, waarvan de eerste het jaar 1926 betreft. Deze beredeneerde bibliografische overzichten (die niet als bibliografie bedoeld zijn) zijn sindsdien een onontbeerlijk hulpmiddel geworden bij de dialectstudie. Prof. Dr. J. L. Pauwels heeft deze taak in 1952 van Prof. Grootaers overgenomen.

WORDINGSGESCHIEDENIS

In zijn bovengenoemde literatuurlijst sprak Kloeke de wens uit dat het bureau van Wenkers atlas de werkzaamheden ten behoeve van de Nederlandse dialectbibliografie nog verder zou willen behartigen, tot een Nederlands bureau zich van deze Nederlandse verplichting zou kunnen kwijten. Dit Centraal Bureau voor Nederlandse en Friese dialecten werd in 1930 onder de auspiciën van de Koninklijke (Nederlandse) Akademie van Wetenschappen door de door deze ingestelde Dialectencommissie in het leven geroepen. Onder de aan de eerste ondergetekende destijds opgedragen werkzaamheden behoorde van het begin af ook de samenstelling van een bibliografie der Nederlandse dialecten, in de eerste plaats voor eigen gebruik van de commissie en het bureau, maar ook om de vele verzoeken om inlichtingen zo vlug en effectief mogelijk te kunnen beantwoorden. Hij stelde daartoe een bibliografie samen op losse kaarten, waarbij hij die van Petit als grondslag nam. Al wat hem in de loop der jaren onder ogen kwam aan dialectliteratuur (waaronder men zowel de in dialect geschreven literatuur als studies over dialecten moet verstaan) werd in dit register opgenomen. Toen na de oorlog het Dialectbureau zich uitbreidde, bestond de gelegenheid Nederlandse en buitenlandse periodieken systematisch te exciperen, waardoor het materiaal zich aanzienlijk uitbreidde. Mede daardoor was hij al enkele jaren geleden van mening, dat de bibliografie ver genoeg voltooid was om aan een uitgave in boekvorm te

kunnen denken. Een daartoe strekkend voorstel werd door de Dialectencommissie aangenomen, en het Bestuur der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen bleek bereid, het werk voor zijn rekening uit te geven. Bij het persklaar maken van de kopij werd echter al spoedig duidelijk dat deze nog veel te wensen overliet. Voor een goed deel was dit een gevolg van het feit dat teveel handen er zich in de loop der jaren mee hadden beziggehouden. Niet iedereen is bibliograaf of bezit bibliografische bekwaamheden; beter gezegd: bibliografen zijn dun gezaaid, en men kan een voortreffelijk neerlandicus zijn en toch niet in staat blijken, een titel zonder fouten te noteren. Al spoedig bleek dat het gehele fichesapparaat gecontroleerd moest worden. Door een en ander is de verschijning van deze bibliografie aanmerkelijk vertraagd, zodat nu dit boek eindelijk het licht kan zien, tegelijk al wordt gedacht aan de uitgave van het eerste tienjarige supplement, dat de titels over de jaren 1951–1960 zal bevatten, met een aanvulling en een correctie op het eerste deel. Want dat deze nodig zal zijn staat nog voor de verschijning van dit deel vast. Er gaat nauwelijks een week voorbij waarin we niet, dikwijls door een toeval, een titel aantreffen die ons tot dusver ontgaan was. Nog altijd zijn we op zoek naar een aantal tijdschriften, boeken, brochures, almanakken, jaarboekjes enz. waarvan het bestaan ons bekend is, maar waarvan we geen enkel of alleen maar een onvolledig exemplaar hebben kunnen vinden. Sinds 1950 heeft ook de tweede ondergetekende, bibliothecaris van de Dialect-, Volkskunde- en Naamkundebureaus, een belangrijk deel van zijn tijd aan de dialectbibliografie gewijd.

MEDEWERKING

Met erkentelijkheid noemen we Dr. JO DAAN, hoofd van het Dialectbureau, die ons steeds met raad en daad terzijde heeft gestaan en die vooral aandacht heeft besteed aan het algemene deel van de bibliografie, de heer F. J. KRÜGER, die een groot aantal tijdschriften met niet aflatende toewijding heeft geëxcerpeerd en de heer H. LANDHEER, die met steeds hernieuwde ijver de lastige correctie van de drukproeven op zich heeft genomen. Tijdens het samenstellen van de registers, een energievergend en nauwkeurig werk, dat wij het best aan hem konden toevertrouwen, is hij ons helaas door de dood ontvallen.

Bijzondere dank is ook verschuldigd aan de hoogleraren Dr. G. G. KLOEKE en Dr. J. H. BROUWER, die ons hun materiaal welwillend ter beschikking hebben gesteld. Professor BROUWER heeft ook het hoofdstuk Friesland aan zijn scherpe kritiek onderworpen, dat bovendien talrijke aanvullingen en verbeteringen had ondergaan door de hulp van de heer M. K. SCHOLTEN, nauwkeurig bibliograaf, als ambtenaar verbonden aan de Provinciale Bibliotheek van Friesland. De rubriek Het Bildt dankt zijn grote volledigheid aan de medewerking van de heer H. S. BUWALDA, die aan de historie en literatuur van deze opmerkelijke gemeente zijn hart heeft verpand. Wijlen de heer Dr. J. F. STEENHUIS, die in de loop der jaren een schat van gegevens had verzameld over de Groninger dialectliteratuur, heeft aan de hand daarvan het hoofdstuk Groningen bijgewerkt. De proeven voor Drente werden kritisch gelezen door de heren R. D. MULDER en H. M. BRAAKSMA, resp. secretaris en bibliothecaris van het Drents Genootschap. Mejuffrouw C. INGEN HOUSZ, bibliothecaresse van het Provinciaal Genootschap voor Kunsten en Wetenschappen in Noord-

Brabant, verschaft talrijke aanvullingen bij het hoofdstuk Noord-Brabant en Mr. H. H. E. WOUTERS, archivaris-bibliothecaris van de gemeente Maastricht deed dit voor het omvangrijke hoofdstuk Limburg. De rubriek Joods-Nederlands zou nooit deze omvang hebben bereikt zonder de steun, die ons verleend werd door de heer L. Fuks, conservator van de Bibliotheca Rosenthaliana te Amsterdam. Onze dank gaat ook uit naar Prof. Dr. K. H. HEEROMA, die ons nooit zijn opbouwende kritiek onthield en onze aandacht vestigde op dialectgegevens in handschriften, welke berusten in de bibliotheek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde te Leiden. Evenmin dienen te worden vergeten de talrijke bibliothecarissen en hoofden van dienst, die ons steeds bereidwillig met inlichtingen ter zijde hebben gestaan.

Bovendien hebben een aantal dialectschrijvers ons inlichtingen verstrekt over hun werk. Onze dank voor hun medewerking is te groter, wanneer we denken aan anderen, die ook na herhaalde aanschrijving nalieten ons bibliografische of dialectologische inlichtingen (b.v. over het jaar van verschijning of het gebruikte dialect) over hun werk te geven. Een enkele merkte op dat het ons om de inhoud te doen moest zijn, en niet om uiterlijke bijkomstigheden. De betekenis van de bibliografie wordt nog niet algemeen ingezien.

GEOGRAFISCHE EN TEMPORELE BEGRENZING

Geografisch is deze bibliografie begrensd door de rijksgrenzen van Nederland, temporeel tot het tijdperk tussen 1800 en 1950.

Ons aanvankelijk voornemen, het gehele Nederlandse taalgebied erin te betrekken, moesten we opgeven omdat in Vlaams-België geen filoloog kon worden gevonden die dit deel van ons taalgebied voor zijn rekening kon nemen. Het bleek onmogelijk dit van Nederland uit te doen. We kunnen slechts hopen dat deze Nederlandse bibliografie de Vlamingen zal aansporen, binnen afzienbare tijd dit werk zijn onontbeerlijk supplement te geven. Nu we Vlaanderen niet konden opnemen, leek het ons juister ook het Nederlands in onze voormalige bezittingen in Oost en West en de resten van het Nederlands in oudere kolonisatiegebieden (in Duitsland en Amerika) buiten beschouwing te laten. Ook het Zuidafrikaans lieten we buiten beschouwing, o.i. met meer recht dan de andere door het Nederlands beïnvloede gebieden, omdat het Zuidafrikaans zich tot een zelfstandige taal heeft ontwikkeld en bovendien over een uitstekende moderne bibliografie beschikt. Wel vindt men in de rubriek „Beroeps- en standentalen” Slang, Bargoens en Joods-Nederlands opgenomen met de boeren-, de vissers- en de soldatentaal. De reden daarvoor was, dat de elementen van deze taalkringen dikwijls in de dialectliteratuur zijn verwerkt. Omdat dit niet, althans in veel minder mate het geval is met de andere vaktalen, lieten we deze, met andere sociale taalkringen als die van de socialisten of de kinderen, achterwege. We geven zonder meer toe dat men tegen dit standpunt kritiek kan aanvoeren.

We hebben het jaar 1800 als terminus a quo gekozen, omdat vóór dat jaar nauwelijks sprake is van een algemeen geldende omgangstaal en vele schriftelijke documenten van vóór die tijd dus in meerdere of mindere mate dialectisch gekleurd zijn, vooral wanneer de schrijvers of opstellers niet tot de bovenlaag der maatschappij behoorden. We geven toe dat het jaar 1800

een willekeurig jaartal is, en een enkele keer zijn we er dan ook van afgeweken en hebben we een titel uit het laatst der 18de eeuw opgenomen, die ons daartoe belangrijk genoeg voorkwam. Hadden we de oudere dialectteksten of dialectisch gekleurde teksten van schrijvers als Bredero wel in deze bibliografie opgenomen, dan zou er geen enkele reden zijn geweest de schrijvers van de 16de eeuw en de Middeleeuwen buiten te sluiten. Uitbreiding van de bibliografie in deze zin zou een aanmerkelijke verzwaring van onze toch al niet geringe taak en een grote uitbreiding van de toch al niet geringe omvang hebben betekend. Ook om deze redenen hebben we 1800 als tijdsgrens aangenomen. Dat heeft dit bezwaar dat men o.a. belangrijke studies als die van C. G. N. de Vooys over middeleeuwse woordgeografie, van S. Hofker over de taal van Melis Stoke, van A. A. Verdenius over het dialect van Bredero, hier tevergeefs zal zoeken. Dit zal de kritische gebruiker van onze bibliografie te meer treffen, omdat hij er wel studies over het zgn. Ingwaeoons of een boek als *De Hollandsche expansie* van G. G. Kloeke in aantreft, dat voor het overgrote deel immers historisch georiënteerd is. Ons criterium voor de opneming van deze en dergelijke studies lag in de huidige, d.i. 19de- en 20ste-eeuwse dialectverhoudingen; wanneer deze ter sprake kwamen (anders dan oppervlakkig) in een studie die zich overigens met oudere perioden van de taal bezighield, werd deze desondanks opgenomen. Daarom vindt men het boek van Kloeke hier wel, het artikel van B. van den Berg over *Boers en beschaafd in het begin der 17e eeuw* (Nieuwe Taalgids 37) daarentegen niet.

INDELING

Onze bibliografie valt in twee delen uiteen, een systematisch-filologisch en een alfabetisch-geografisch deel. Het eerste deel bevat die titels, die niet of niet uitsluitend betrekking hebben op het een of ander lokaal of regionaal dialect, maar b.v. ook of vooral of uitsluitend op een klank- of vormverschijnsel. Bovendien vindt men in deze eerste groep ook studies van algemene aard opgesomd, de al eerder ter sprake gebrachte bijdragen over beroeps- en standentalen, woordstudies, studies over dialectliteratuur enz. De tweede groep bevat de titels die betrekking hebben op het dialect van een provincie, een deel van deze provincie (een streek of een eiland) of een plaats. Gemakshalve kozen we voor deze groep de indeling naar de provincies. We weten dat provinciegrenzen doorgaans geen dialectgrenzen zijn, maar elke andere indeling zou tot onoverkomelijke moeilijkheden hebben geleid zowel voor de samenstellers als voor de gebruikers van de bibliografie. Dat in het eerste deel de titels over grotere dialectgebieden zijn opgenomen is een van de inconsequenties waaraan we ons welbewust bezondigd hebben in de overtuiging dat men deze groep, hoewel van geografische aard, toch eerder in het eerste dan in het tweede deel zal zoeken. Overigens spreekt het vanzelf dat een aantal titels in beide delen voorkomen en wanneer daartoe aanleiding is zelfs in verscheidene rubrieken. Zo vindt men, om een enkel voorbeeld te noemen, M. Schönfeld, *Oe-relikten in Holland en Zeeland* (1932) onder de rubrieken Westelijke dialecten, Klinkers en tweeklanken en Diftongering, H. J. E. Endepols, *Maastrichtse n-apokope voor een neutrum* (Taal & Tongval 2, 1950) onder Affixen en Maastricht, K. Heeroma, *Het Amsterdamsch als ae-dialect* (Nieuwe Taalgids 29, 1935) onder Klinkers en tweeklanken en Amsterdam.

Op de indeling van het eerste, het systematisch-filologische deel van deze bibliografie valt gemakkelijk kritiek uit te oefenen. We zijn ons daarvan terdege bewust. Na vele experimenten zijn we echter tot de conclusie gekomen dat de door ons gevolgde indeling in de praktijk voldoet, d.w.z. antwoord geeft op de vraag, waar men over een bepaald dialectologisch onderwerp iets kan vinden. Kenmerkend voor dit eerste deel is dat de dialecten hier middel, geen doel zijn. Object en methode zijn hier dus gescheiden, anders dan in het algemeen in het tweede deel het geval is. *De Hollandsche expansie* van Kloeke, om nogmaals dit boek als voorbeeld te nemen, vindt men dus o.a. in de groep *Diftongering*, maar niet in de groep *Expansietheorie*. We hebben zojuist al opgemerkt dat dit boek vooral van historische aard is; het zou dus ook te verdedigen zijn geweest wanneer we het op deze plaats niet hadden opgenomen. Wanneer we dat toch hebben gedaan, dan is dat vooral gebeurd om in de rubriek *Diftongering* alles bij elkaar te plaatsen wat over dit onderwerp met betrekking tot de Noordnederlandse dialecten geschreven is. Deze stelregel is ook bij andere rubriecken zoveel mogelijk gevolgd.

WAT NIET WERD OPGENOMEN

De belangstellende lezer mogen we verwijzen naar de bibliografie op kaarten (fiches), die zich bevindt in het Dialectbureau van de Koninklijke Nederlandse Akademie (Nieuwe Hoogstraat 17, Amsterdam-C.) ¹⁾ Deze bibliografie bevat veel meer titels dan de gedrukte. Daarin vindt men b.v. wel vele titels van publikaties vóór 1800, die dialectgegevens inhouden, met de studies die daarover eventueel geschreven zijn. Verder vindt men daarin ook een aantal titels van bijdragen uit weekbladen en zelfs uit kranten, die in onze gedrukte bibliografie niet zijn opgenomen, omdat we maar al te goed weten dat onze gegevens uit deze bronnen in hoge mate onvolledig zijn. Sinds een halve eeuw en langer verschijnen in alle mogelijke regionale bladen dialectfeuilletons en -artikelen, die dikwijls zeer de moeite waard zijn, maar die doorgaans onvindbaar blijken te zijn. Ons bureau bezit er een groot aantal van en probeert er zoveel mogelijk bijeen te brengen. Niettemin geeft het tot dusver verzamelde geen flauwe indruk van het vele dat in de loop der jaren in allerlei streek- en ook wel in landelijke bladen het licht heeft gezien. Men zal het billijken dat we daarom weekbladen en kranten buiten beschouwing hebben gelaten, al is uit een enkel algemeen toegankelijk weekblad als de *Groene Amsterdammer* wel eens een belangrijk artikel opgenomen. *Ook hierin zijn we niet consequent geweest*; de gedachte aan datgene wat de belangstellende dialectoloog in onze bibliografie hoopt te vinden heeft ons nu eenmaal van tijd tot tijd op de zijweg der inconsequentie geleid.

Het kan zijn dat men op te merken dat in de kaart-bibliografie op ons bureau meermalen ook hoofdstukken of zelfs zinsneden uit boeken en tijdschriftartikelen zijn opgenomen, die men in deze bibliografie tevergeefs zal zoeken. Om een enkel voorbeeld te noemen: in de rubriek *Glottisslag* vindt men maar één titel, in de kaart-bibliografie daarentegen zeven, waarvan er

¹⁾ Dit bureau bezit bovendien een catalogus op fiches van Westeuropese dialectkaarten, ook van die welke in boeken en tijdschriften zijn afgedrukt.

zes echter niet aan de eisen voldoen om in deze bibliografie te worden opgenomen. Wie zich in het een of andere speciale onderwerp op het terrein der dialectologie wil verdiepen, zal er dus wellicht goed aan doen de kaartbibliografie te raadplegen, die tot ieders beschikking staat.

GEEN KRITIEK OP DE BELLETRISTISCHE WAARDE EN DIALECTOLOGISCHE BETEKENIS

Ten overvloede wijzen we erop dat in het tweede deel rijp en groen is opgenomen, d.w.z. alle dialectteksten die ons onder de ogen kwamen, ook al was ons bekend dat die weinig betrouwbaar of zelfs hoogst onbetrouwbaar waren. Ingewijden weten dat dit helaas voor maar al te veel dialectteksten geldt. Een bibliografie somt op, maar geeft geen waarde-oordeel. Daarvoor zouden ons trouwens voor een groot gedeelte der titels de gegevens ontbroken hebben.

Voor een groot aantal teksten bleek het onmogelijk het dialect waarin ze geschreven waren nader aan te duiden dan met algemene benamingen als Gronings of Twents. Dit verklaart dat de rubriek „Algemeen” van sommige provincies een haast buitensporige lengte heeft. Voor zover dit mogelijk was is aan de schrijvers gevraagd in welk dialect ze hun werk geschreven hebben. Er is met name in het Gronings sinds enige tijd een strekking om tot een algemene Groningse schrijftaal te komen. Dit heeft ten gevolge dat het aantal dialectbijdragen in een Gronings dorps- of stadsdialect steeds geringer wordt. Het is dan ook te voorzien dat in de supplementen, die op deze bibliografie zullen volgen, de rubriek Groningen grotendeels beperkt zal worden tot bijdragen *over* het Gronings en zijn dialecten, aangezien het steeds moeilijker wordt de Groninger dialecten nader te localiseren. In de rubriek Friesland zijn uitsluitend boeken en bijdragen opgenomen die in een der Friese dialecten zijn geschreven of die Friese dialecten behandelen. Wat op de algemene Friese taal betrekking heeft en in het algemene Fries geschreven is, vindt men hier dus niet.

Wat tenslotte de vorm betreft waarin deze bibliografie verschijnt: we hebben de mogelijkheid overwogen van een uitgave in kaartvorm, die het voordeel heeft dat men de nieuwe gegevens ertussen kan voegen. Om tweeërlei redenen hebben we daarvan afgezien: om de hoge kosten, maar vooral ook omdat een uitgave in boekvorm overzichtelijker is.

Wanneer we van één ding overtuigd zijn, dan is het van de onvolledigheid van deze bibliografie. Een aantal titels is ons ontgaan omdat we de boeken, tijdschriften enz. waarin ze voorkomen niet konden vinden, maar andere zullen ons uit menselijke onachtzaamheid ontgaan zijn. We doen een dringend beroep op hen, die fouten en tekortkomingen aantreffen, ons die mee te delen, zodat wij ze in het eerstvolgend supplement kunnen ondervangen.

De Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen en de Nederlandse Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek, die tezamen de uitgave van dit werk mogelijk hebben gemaakt, verdienen niet alleen onze dank, maar ook die van allen die van mening zijn dat deze bibliografie, ondanks allerlei tekortkomingen, toch een bruikbaar hulpmiddel is bij het onderzoek der Nederlandse dialecten.

Amsterdam, april 1958

P. J. MEERTENS
B. WANDER

LIJST VAN MEEST GEBRUIKTE AFKORTINGEN

aangeb.	aangeboden	gew.	gewoon, gewone
aanl.	aanleiding	gewijz.	gewijzigd
aant.	aantekening(en)	handschr.	handschrift(elijk)
aanv.	aanvankelijk, aanvulling(en)	hedend.	hedendaags(ch)(e)
afb(n)	afbeelding(en)	Herausg.	Herausgabe, Herausgeber, Herausgegeben
afl.	aflevering(en)	herdr.	herdruk(ken), herdrukt
afz.	afzonderlijk(e)	herpl.	herplaatst
alg.	algemeen, algeme(e)ne	herz.	herzien(e)
Apr.	April	Hft(e)	Heft(e)
Aufl.	Auflage	hs.	handschrift
Aug.	Augustus	ill.	illustratie(s)
Ausg.	Ausgabe	ingel.	ingeleid
bd(n)	band(en)	inl.	inleiding
Bd(e)	Band, Bände	inz.	inzonderheid
bedr.	bedrijf, bedrijven, bedrukt	j.	jaar (van uitgave)
bew.	bewerkt, bewerking	Jan.	Januari
bidr.	bidriuw(en)	jg.	jaargang
bijl.	bijlage(n)	kol.	kolom(men)
bijv.	bijvoegsel(s), bijvoorbeeld	Kon.	Koninklijk(e)
biz.	bijzonder	krt(n)	kaart(en)
bis.	bisûnder	letterk.	letterkunde, letterkundig
blz(n)	bladzijde(n)	medew.	medewerking
chr.	christelijk(e)	melod.	melodie(ën)
compl.	compleet, complete	mengelw.	mengelwerk
coupl.	couplet(ten)	m.z.	moet zijn
crt	courant	Mrt	Maart
d.i.	dat is	muz.	muziek
d.z.	dat zijn	n.a.v.	naar aanleiding van
Dec.	December	N.F.	neue Folge
dl(n)	deel, delen, diel(en)	N.R.	nieuwe reeks, nije rige, neue Reihe
dr.	druk(ken)	N.S.	nieuwe serie, nouvelle série, new series
ed.	edition, edited	naschr.	naschrift
éd.	édition, édité	Ned.	Nederland(s)
Feb.	Februari	Nederl.	Nederland, Nederlander(s), Nederlands
fig.	figuur figuren	nieuwsbl.	nieuwsblad
form.	formeardere	no.	nommer, numero
fragm.	fragment(en), fragmint(en)	Nov.	November
gecycl.	gecyclostyleerd	nr(s)	nummer(s)
ged.	gedeelte(n), gedeeltelijk	nû.	nûmer(s)
gedr.	gedrukt	nw(e)	nieuw(e)
geh.	geheel		
geill.	geïllustreerd		
gen.	genaamd, genoemd		

o.d.n.	onder de naam	stk(n)	stuk(ken)
o.d.t.	onder de titel		
oanf.	oanfolle, oanfolling(s)	tab(n)	tabel(len)
oanl.	oanlieding	te(e)k.	te(e)kening(en)
oant.	oantal, oantekening(s)	titelbl.	titelblad
Oct.	October	tme	tome
oerbr.	oerbrocht	tms	tomes
oern.	oernommen	typoscr.	typoscript
oerpr.	oerprinte, oerprintsel, oer- printinge	uitg.	uitgave(n)
oers.	oerset	uitgebr.	uitgebracht, uitgebreid(e)
off.	officiël(e), officiële	uitgeg.	uitgegeven
offs.	offset	uitsl.	uitslaand(e), uitsluitend
ôfl.	ôflevering(en)	útj.	útjefte(n), útjown
omsl.	omslag		
ongew.	ongewijzigd	ver.	vere(e)niging
onregelm.	onregelmatig	verb.	verbeterd(e), verbetering(en)
onvoll.	onvolledig	verm.	vermeerderd(e)
oorspr.	oorspronkelijk(e)	versch.	verscheidene, verscheen, ver- schenen, verschijnt, ver- schillende
opgen.	opgenomen		
opn.	opnieuw	vert.	vertaald, vertaling
org.	orgaan	verz.	verzameld, verzorgd
pl.	plaats (van uitgave), planche	vgl.	vergelijk
plt(n)	plaat, platen	vol.	volume(s)
portef.	portefeuille	voll.	volledig
portr.	portret(ten)	voorn.	voornamelijk
pr.	printe, printinge(n)	voorw.	voorwoord
ps.	pseudoniem	voortgez.	voortgezet
		voortz.	voortzetting
repl.	repliek	voorz.	voorzien
repr.	reprint		
samengev.	samengevoegd	wetensch.	wetenschap(pen), weten- schappelijk
samenspr.	samenspraak	wijz.	wijziging(en)
samenw.	samenwerking		
schr.	schrijver, schrift, schriftelijk	ynl.	ynlieding, ynlaet
Sep.	September		
spell.	spelling	z.	zonder

VERKLARING DER TEKENS

In de rubrieken, waarin publicaties over dialecten en dialectliteratuur naast elkaar voorkomen, worden de volgende tekens ter onderscheiding gebruikt:

- ° Studie of opmerking over het dialect
- △ woordenlijsten e.d.
- * belletrische, slechts ten dele in dialect

LIJST VAN AANGEHAALDE GESCHRIFTEN ¹⁾

- Aardbol — De aardbol; mag. van hedend. land- en volkenkunde. Amsterdam. Dl 3 [De Nederlanden]. 1841.
- Accentwisseling in de diphtongen — Accentwisseling in de diphtongen. Lezingen gehouden voor de Dialecten-commissie der [Kon.] Ned. akademie van wetensch. op 10 Nov. 1943 door Th. Baader, G. Gosses en Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1944. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 5).
- Acta Philologica Scandinavica — Acta philologica Scandinavica; tidsskrift for Nordisk sprogforskning. Copenhagen. 1-21; 1926-1952.
- Akademiedagen — Akademie-dagen; voordrachten [gehouden onder ausp. van de] Kon. Ned. akademie van wetensch. Amsterdam. 1-3; 1947-1950.
- Alaaf Kirchroa — Alaaf Kirchroa! Ing nui zamloeng i Kirchröatsjer sjproach; oes-jejeëve durch Jos Weijden. Kerkrade, z.j. [c. 1948.]
- Album Baader — Album philologicum voor Th. Baader. Z. pl. [Tilburg, 1938.]
- Album Grootaers — Album aangeb. aan Prof. dr. L. Grootaers, hoogleraar aan de Kath. universiteit [te Leuven] bij zijn vijf en zestigste verjaring. [Leuven,] 1950.
- Album Kern — Opstellen geschreven ter eere van H. Kern, hem aangeb. door vrienden en leerlingen op zijn zeventigsten verjaardag, den 6. April 1903. Leiden, 1903.
- Album Verdeyen — Album René Verdeyen. Bruxelles enz., 1943.
- Alg. letterl. Maandschr. (Mengelw.) — Algemeen letterlievend maandschrift. Rotterdam. 1836-1844; nieuwe serie. Utrecht. 1845-1848.
- Allerhande — Allerhande; bekroonde Grönneger veurdrachten, riemsels en verhoaltjes deur K. ter Laan, Geert Teis Pzn, Jan Haikens, J. H. Riddering e.a. Winschoten, z.j. [1945.]
- Alm. Achterh. Schipbeekdal — Almanak voor den Achterhoek en het Schipbeekdal. Lochem. 1-14; 1926-1939.
- Alm. Blijg. — Almanak voor blijgeestigen. Brussel enz. 1826-1837.
- Alm. FQJ — Almanak van het Corpus studiosorum in academia Campensi 'Fides quærit intellectum'. Kampen. 1893-1950.
- Alm. Holl. Blijg. — Almanak voor Hollandsche blijgeestigen. Amsterdam enz. 1-16; 1831-1846; nieuwe serie 1-34; 1847-1880.
- Alm. v. d. Poll — Geïllustreerde almanak onder red. van W. van der Poll. Leiden. 1856-1866.
- Alm. SchertsLuim — Almanak voor scherts en luim. Schoonhoven 1881-1883. - Voortzetting van de vorige.
- Alm. v. Vrouwen — Almanak van vrouwen voor vrouwen. Rotterdam. 1793-1883.
- Amstelodamum — Amstelodamum; maandblad voor de kennis van Amsterdam. Org. van het genootsch. Amstelodamum. Amsterdam. 1-37; 1914-1950.
- Amsterdammer — De Amsterdammer; weekblad voor Nederland. Amsterdam. 1888-1925. — Voortgez. o.d.t.: De groene Amsterdammer.
- Ann. Soc. Maestr. — Annales de la Société historique et archéologique à Maestricht. 1-2; 1854-1858. — Voortgez. als: Publications. [Publ. Soc. Limb.].
- Anz. deut. Altert. — Anzeiger für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Wiesbaden 1-64; 1876-1950.
- Anz. deut. Vorz. — Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit. Organ des Germanischen Museums. Nürnberg. 1-10; 1832-1852; neue Folge 1853-1860.
- Anz. indogerm. Sprachk. — Anzeiger für indogermanische Sprach- und Altertumskunde; Beiblatt zu den Indogermanischen Forschungen. Berlin. 1-44; 1891-1930.

¹⁾ Wanneer de titelopgave van een geschrift niet volledig is, wil dit zeggen, dat na herhaaldelijk zoeken en navragen geen verdere gegevens werden verkregen.

- Arbeid — De arbeid; een maandschr. voor litteratuur en kunst. 1-4; 1898-1902.
- Arch. Graafsch. — Archief; tevens orgaan van de oudheidk. ver. „De Graafschap” en van de Meester-Hendrik-Willem-Heuvelstichting. Lochem. 1-4; 1926-1950.
- Arch. Ned. Taalk. — Archief voor Nederlandsche taalkunde, verz. door A. de Jager. Amsterdam. 1-4; 1847-1854. — Voortz. v. Taalkundig magazijn [Taalk. Mag.] en voortgez. als: Nieuw archief voor Nederlandsche taalkunde [N. Arch. Ned. Taalk.].
- Arch. Stud. neu. Spr. — Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. [Herrichs Archiv.] Braunschweig. 1-187; 1846-1950.
- Arch. Teyler — Archives du Musée Teyler. Haarlem. 1-3me série, vol. 10 no 2; 1868-1950.
- Arch. Zeeland — Archief; vroegere en latere mededelingen, voorn. in betrekking tot Zeeland. Uitg. van het Zeeuwsch genootsch. der wetenschappen. Middelburg. 1843-1950.
- Asmodée — Asmodée. [I] Tijdschrift. Amsterdam. 1-4; 1854-1857. [II] Geill. almanak uitg. met permissie van Z. H. M. Asmodée I. Amsterdam. 1-16; 1858-1872, 1875. [III] Weekblad. Amsterdam. 1863-1911.
- Astrea — Astrea; letterk. tijdschr. voor Noord en Zuid. 1-2; 1881-1882.
- Automaat — De automaat. Uitg. van de NV Maatsch. tot detailverkoop van petroleum „De Automaat”. ’s-Gravenhage. 9; 1923.
- Avondrood — H. Burger, Avondrood; bloemlezing en overzicht der stadfriese, Amelandse en Bildtse letteren. Assen, 1944. (Harm-Tiesingreeks, 2).
- Beaken — It beaken; meidielingen fan de Fryske Akademy. Assen. 1-12; 1938-1950.
- Beiaard — De beiaard; maandschr. onder red. van G. Brom, Fr. van Cauwelaert, B. H. Molkenboer en Jos. Schrijnen. ’s-Hertogenbosch. 1-10; 1916-1925.
- Belfort — Het belfort; tijdschr. toegewijd aan letteren, wetensch., en kunst. Gent. 1886-1989. — Hierna samengev. met: Dietsche warande [Diet. Warande & Belfort].
- Belg. Mus. — Belgisch museum voor de Nederduitsche tael- en letterkunde en de geschiedenis des vaderlands. Gent. 1-10; 1837-1846.
- Beweging — De beweging; algem. maandschr. voor letteren, kunst, wetenschap en staatkunde. Amsterdam. 1-15; 1905-1919.
- Bijbl. TaalLett. — Bijblad voor taal en letteren bij: Opvoeding en onderwijs. Amsterdam enz. 1-5; 1913-1917. — Voortgez. als: Tijdschrift voor taal en letteren [T. TaalLett.].
- Bijdr. Die Goude — Bijdragen van de oudheidkundige kring „Die Goude”. Gouda. 1-6; 1939-1949.
- Bijdr. Gesch. Overijss. — Bijdragen tot de geschiedenis van Overijssel. Zwolle. 1-6; 1864-1880.
- Bijdr. Gesch. Prov. Gron. — Bijdragen tot de geschiedenis en oudheidkunde inzonderheid van de provincie Groningen. Groningen. 1-7; 1864-1871.
- Bijdr. Kenn. Prov. Gron. — Bijdragen tot de kennis van den tegenw. staat der provincie Groningen, uitg. door de Commissie voor statistieke beschrijving der provincie Groningen. Groningen; 1-7; 1860-1874.
- Bijdr. Med. Dial. Comm. — Bijdragen en mededelingen van de Dialecten-commissie der Kon. Ned. akademie van wetenschappen. Amsterdam. 1-11; 1941-1948.
- Bijdr. Med. Gelre — Bijdragen en mededelingen van „Gelre”, ver. tot beoefening van Gelderse geschiedenis, oudheidkunde en recht. Arnhem. 1-50; 1898-1950.
- Bijdr. Med. Jood. Wetensch. — Bijdragen en mededelingen van het Genootschap voor de Joodsche wetenschap in Nederland, gevestigd te Amsterdam. Amsterdam. 1923-1938.

- Bijekoer — De bye-koer; Frisk jierboekje. Freantsjer [Franeker]. 1–50; 1846–1895. — De spelling enkele malen gewijzigd.
- Bilderdijk, Najaarsbladen — W. Bilderdijk, Najaarsbladen. Den Haag, 1808–'09. 2 dln.
- Bloesem & Vrucht — Bloesem en vrucht; maandschr. uitg. door het Christ. letterkundig verbond. Utrecht. 1–6; 1911–1917.
- Boek & Kunst — Boek en kunst; een interessant maandschr. voor literatuur, beeldende kunst [en] theater. Amsterdam. 1–5; 1923–1929. — Hierna opgenomen in: Den Gulden winckel [Guld. Winckel].
- Boekennoogen, De Zaansche volkstaal — G. J. Boekennoogen, De Zaansche volkstaal; bijdrage tot de woordenschat in Noord-Holland. Leiden, 1897.
- Boeren & Burgers — Boeren en burgers. Onder red. van P. J. Risseeuw. Met bijdr. van H. Barendregt, Jan Breunese, J. K. van Eerbeek e.a. Z. pl. en j. [Kampen, 1938.]
- Boerenboek — Groot-Nederlands boerenboek. [Onder] red. van Anne de Vries, met dialectologische en folkloristische medew. van P. J. Meertens. Nijkerk [, 1936].
- Boerenjaarboek — Boeren-jaarboek. Onder red. van P. A. Diepenhorst, H. Molhuysen, L. N. Deckers e.a. Rotterdam. 1–2; 1926–1927.
- Boon's Mag. — Boon's geïllustreerd magazijn. Amsterdam. Dl 1–21 (jg 1–11); 1899–1910. — Voortgez. als: Morks' Magazijn [Morks' Mag.].
- Bos, Bloeml. — H. Bos e.a., Oet 't Dreensche laand; Drentsche schetsen van Drentsche schrijvers. Assen, 1943. (Hunnebedden-serie [, 7]).
- Bos en Naarding, Wat waest hef — H. Bos en J. Naarding, Wat waest hef; schetsen in Drents dialect. Assen, 1939.
- Brab. nostra — Brabantia nostra; maandblad. Tilburg. 1–7; 1935–1942; 8; 1945. — Hierna vervangen door: Edele Brabant [Ed. Brab.] tot 1950; 9; 1950.
- Brandwag — Die brandwag; geïll. tijdskrif vir die Afrikaanse huisgesin. Pretoria. 1–12; 1910–1932.
- Brug — De Brug; orgaan van het verbond van christelijk-letterkundige kringen in Nederland. Amsterdam. 1–7; 1933–1940. — Jg 7 verscheen als bijlage bij: Opwaartsche wegen [Opw. Wegen]. Jg 8 no 1 (feb. 1941) gecyclostyleerd. Daarna gestaakt.
- Buiten — Buiten; geïll. weekblad aan het buitenleven gewijd. Amsterdam. 1–30; 1907–1936. — Hierna verenigd met Het landhuis tot Het landhuis en Buiten.
- Bull. bibl. péd. Mus. belge — Bulletin bibliographique et pédagogique du Musée belge. Liège. 1–34; 1897–1930.
- Bull. Soc. Ling. — Bulletin de la Société de linguistique de Paris. 1–46; 1900–1950.
- Bulla ineff. — Bulla 'ineffabilis' in de Nederlandsche en Vriesche talen. [Uitg. door J. A. Alberdingk Thijm.] Amsterdam, 1878.
- Bundel De Vooys — Bundel opstellen van oud-leerlingen, aangeboden aan C. G. N. de Vooys, ter gelegenheid van zijn vijfentwintig jarig hoogleraarschap aan de Rijks-universiteit te Utrecht. 1915 – 16 oct. – 1940. Met een bibliografie van C. G. N. de Vooys. Groningen enz., 1940.
- Buwalda, Woun op 'e weagen — H. S. Buwalda, Woun op 'e weagen; it Bildt en syn biwenners. Mei meiwurking fan A. Sevenster. Snits [Sneek], 1946.
- Cadsandria — Cadsandria. Middelburg. 1–6; 1854–1959.
- Cantecleer — Cantecleer; gratis maandbl. voor de leerlingen van alle richtingen van voortgez. onderw., lycea, gymnasia, hogere burgerscholen, nijverheids- en kweekscholen. Nijmegen. 1–2; 1936–1938.
- Christ. Volksalm. — Christelijke volksalmanak. Proza en poëzie. Amsterdam. 1 — N.S. 25; 1851–1880. — 1–5; 1851–1855: verzameld door J. J. van Vollenhoven; N.S. 1–6; 1856–1861: verz. door P. A. de Génestet en C. P. Tiele; N.S. 7–25; 1862–1880: verz. door E. Laurillard.

- Collect. Schrijnen — Jos. Schrijnen, *Collectanea*; verspreide opstellen. [Uitg. door Christine Mohrmann, P. J. Meertens en W. Roukens.] Nijmegen, 1938.
- Conscience-album — Noord Nederland aan Hendrik Conscience. 25 Sep. 1881. [Amsterdam, 1881.]
- Cosmos — Cosmos; revue illustrée mensuelle polyglotte; littérature et sciences. Amsterdam. 1-7; 1897-1904.
- Deut. Arch. Land Volksforsch. — Deutsches Archiv für Land- und Volksforschung. Leipzig. 1-8; 1937-1944.
- Deut. Erde — Deutsche Erde; Beiträge zur Kenntnis deutsches Volkstums. Gotha. 1-13; 1902-1915.
- Deut. Literaturzeitung — Deutsche Literaturzeitung. Berlin. 1880-1943.
- Deut. Mundart. — Deutsche Mundarten; hrsg. von J. W. Nagl. Wien. 1-2; 1895-1906.
- Dialect. — Johan Winkler, *Algemeen Nederduitsch en Friesch dialecticon*. 's-Gravenhage, 1874. 2 dln.
- Diet. Warande — Dietsche warande; tijdschr. voor Nederlandsche oudheden en nieuwe taal en letteren. Gent. 1-27; 1855-1899. — Hierna verenigd met Het belfort tot:
- Diet. Warande & Belfort — Dietsche warande en Belfort. Antwerpen. 1900-1940.
- Dörp & Stad — Dörp en Stad; maandbl. van de alg. ver. „Grunnen”. Groningen. [1-9;] 1940-1948; nwe reeks 1-2; 1949-1950. — 1940-1944 versch. als bijvoegsel van Groningen [Gron.], in 1947 afz. uitg. 1948 opgenomen in Stad en lande [Stad & Lande]. De nieuwe reeks afzonderlijk.
- Domb. Badn. — Domburgsch badnieuws. Uitg. door de NV Domburgsche Zeebad-inrichting. Domburg. 1-60; 1883-1940, 1948-1950.
- Don. nat. Schrijnen — Donum natalicium Schrijnen; verzameling van opstellen door oud-leerlingen en bevriende vakgenooten aan Jos. Schrijnen, bij gelegenheid van zijn zestigsten verjaardag, 3 Mei 1929. Nijmegen enz., 1929.
- Doopsgez. Jaarb. — Doopsgezind jaarboekje. Assen. 1-40; 1902-1941.
- Dr. Lit. Prijsvr. — I: Drie prijswinnaars van de eerste Drentsche literatuurprijsvraag. 2e dr. Assen, 1939. Omsl. titelbl. II: Bekroonde inzendingen [voor de] tweede Drentsche literatuurprijsvraag. Assen [, 1940].
- Dr. Volksalm. — Drentsche volksalmanak. Koevorden. 1-31; 1837-1867.
- Drenthe — Drenthe [Drente]; provinciaal Drents maandbl., tevens org. van het Drents genootschap, mede voortz. van de Studiekring D. H. van der Scheer. Assen. 1-21; 1929-1950.
- Drenthina — Drenthina; of, Vergeet mij niet; tijdschr. geredigeerd door C. van Schaik. Meppel. 1849-1851.
- Driem. Bl. — Driemaandelijks bladen; tijdschr. voor taal en volksleven in het oosten van Nederland. Uithuizen. 1-23; 1909-1931; nieuwe serie. Zwolle. 1-2; 1949-1950.
- Dykstra, Uit Frieslands volksl. — Waling Dykstra, *Uit Frieslands volksleven van vroeger en later; volksverleveringen, volksgebruiken, volksvertellingen, volksbegrippen*. Leeuwarden, 1892-1896. 2 dln.
- Ed. Brab. — Edele Brabant; gezinsblad, voortz. van Brabantia nostra [Brab. nostra]. Tilburg. 1-4 no 17; 2 aug. 1946 — 28 jul. 1950. — Voortgez. als: Brabantia nostra [Brab. nostra].
- Eerelman's Alm. — Eerelman's nieuwe provinciale Groninger en Drentsche Almanak. Stadskanaal. 1881-c. 1920.
- Eig. Haard — Eigen haard; geïll. volkstijdschrift. Amsterdam. 1-67; 1875-1941.
- Eig. Volk — Eigen volk; tweemaand. tijdschr. voor de volkskunde van Groot-Nederland. Met geneal.-herald. bijvoegsel „De liebaert”. [Sinds 1938:] Off. org. van de Volkskunde-commissie der Kon. [Ned.] akademie van wetensch. en correspondentie-org. van de ver. voor volkskunde „Het Nederlands openluchtmuseum”.

- Scheveningen. 1-11; 1929-1939. — Hierna zette een gedeelte van de redactie het blad voor o.d.t.: *Ons eigen volk* [Ons eig. Volk].
- Elckerlyc — Elckerlyc; tijdschr. voor christelijke letterkunde. Baarn. 1-3; 1937-1939. Voortzetting van: *De Werkplaats* [Werkplaats].
- Elf — Elf; het land vertelt. Elf van de beste verhalen uit de elf gewesten van Nederland, samengebr. en ingel. door Max Wolters. [Amsterdam, 1943.]
- Elsevier's Maandschr. — Elsevier's geïllustreerd maandschrift. Amsterdam. 1-50; 1891-1940.
- Erica — Erica; maandbl. voor de ontwikkeling van het culturele leven in Noord- en Oostelijk-Nederland (Groningen, Drente, Overijssel en Gelderland). Meppel. 1-2; 1945-1947.
- Erica Jaarb. — Erica; jaarboekje der Maatschappij van weldadigheid. Amsterdam. 1875-1885. — Voortz. van: *Jaarboekje der Maatschappij van weldadigheid*.
- Etud. germ. — Etudes germaniques; revue trimestrielle de la Société des études germaniques. Lyon enz. 1-5; 1946-1950.
- Europa — Europa; verzameling van in- en uitlandsche lettervruchten ter bevordering van wereldkennis en aangenaam onderhoud. Dordrecht. 1-5; 1838-1862; nieuwe serie 1-20; 1863-1882.
- Favoriet — Favoriet; geïll. maandbl. voor Nederland en koloniën. Utrecht. 1-6; 1927-1932.
- Feestbundel Van de Wijer — Feestbundel H. J. van de Wijer; den jubilaris aangeboden ter gelegenheid van zijn vijfentwintig jarig hoogleeraarschap aan de R.K. universiteit te Leuven, 1919-1943. Uitg. door H. Drayé. Leuven, 1944. 2 dln.
- For Hús & Hiem — For hús en hiem; tijdschrift for it Fryske húsgezin. Ljouwert [Leeuwarden]. 1888-1895.
- Forj. my net — Forjit my net! Utj. fen it Selskip for Fryske tael- en skriftekennisse. Makkum. 1[-45]; 1871-1915. — Voortz. van Iduna; voortgez. o.d.t.: Fryslân.
- Fr. Húsfr. — De Friske húsfrîûn; rîm en onrîm. Freantsjer [Franeker]. 1-18; 1851-1869. — Verscheidene spellingvarianten.
- Fr. Jierb. — Frysk jierboek. Under bistjûr fen de Fryske Akademy. Assen. 1-5; 1937-1946.
- Fr. Jierboekjen — Friesch jierboekje[n]; troch it Friesch genootschap for schjidd-, âdheyte- in tealkinde. Lieauwerd [Leeuwarden]. 1829-1831, 1833-1835.
- Fr. Volksalm. — Friesche volks-almanak. Leeuwarden. 1-17; 1836-1852; [nieuwe serie] 1884-1899.
- Frankenl. — Frankenland; maandbl. der Frankische werkgemeenschap 'De spade'. Sittard. 1; 1943-1944.
- Fries om Utens — De Fries om utens; orgaen fen it Boun fen Fryske selskippen bûten Fryslân. Snits [Sneek]. 1-6; 1934-1939.
- Friezen, Saksen, Franken — Friezen, Saksen, Franken; lezingen gehouden voor de Dialectencommissie der Kon. Ned. akademie van wetenschappen op 14 Mei 1947 door M. Schönfeld, B. H. Slicher van Bath en P. C. Boeren. Amsterdam, 1947. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 10).
- Frisia — Frisia; orgaen fen de Jongfryske mienskip. Boalsert [Bolsward] enz. 1-5; 1917-1921; 6-18 (Nije rige 1-12); 1922-1936.
- Fryslân — Fryslân; tijdschrift fen it Selskip for Fryske tael- en skriftekennisse. Ljouwert [Leeuwarden]. [1-]22; 1917-1941. — Voortz. van: Forjit my net! [Forj. my net].
- Gedenk. H. B. S. Veendam — Gedenkboek ter gelegenheid der feestviering van het 25-jarig bestaan der Hoogere Burgerschool met 5-jarigen cursus te Veendam. Veendam, 1892.
- Gedenk. Leeuw. — Leeuwarden 1435-1935. Gedenkboek. Leeuwarden, 1935.

- Geld. Volksalm. — Geldersche volksalmanak. Arnhem. 1-70; 1835-1904; 71; 1942; 72; 1947.
- Gemeensch. — De gemeenschap; maandblad. Bilthoven. 1-17; 1925-1941.
- Gemenebest — Het gemenebest; maandblad voor het Nederlandse volksgeheel en tot bevordering van de volkerengemeenschap. Assen. 1-11; 1938-1951.
- Germ. Völkerst. — Johannes Matthias Firmenich, Germaniens Völkerstimmen; Sammlung der deutschen Mundarten in Dichtungen, Sagen, Märchen, Volksliedern u.s.w. Berlin, 1843-1854. 3 Bde.
- Gids — De gids. Amsterdam. 1-113; 1837-1950.
- GoAhead Rev. — De Go-ahead revue; org. van de Deventer voetbalver. Go-Ahead. Deventer. 14-22; 1938-1951.
- Goltjebloemen — Goltjebloemen. Van allens wat; verhoalen ien 't Grönningesch. Winsum, 1899.
- Gron. — a) Groningen; tijdschrift voor de volkstaal, geschiedenis, volksleven enz. van de provincie Groningen. Winsum. I-II; 1916-1917.
b) Groningen; geïll. maandbl. voor geschiedenis, volkstaal, kunst, industrie en landbouw van Stad en lande. Groningen. 1-30; 1918-1948.
- Gron. Maandschr. — Groninger maandschrift tot nut van 't algemeen. Uitg. door het dep. Groningen der maatschappij 'Tot nut van 't algemeen'. Groningen 1805-1817.
- Gron. Jaarb. — Groninger jaarboekje. Groningen. 1; 1862.
- Gron. St. — Grönneger stemmen in Den Haag [Groninger stemmen in Den Haag]; org. van de Haagse verainen 'Groningen'. Den Haag. 1-6; 1915-1920.
- Gron. Volksalm. — Groningse volksalmanak; jaarboekje voor geschiedenis, taal- en oudheidkunde der prov. Groningen. Groningen. 1837-1950. — 1837-1851: Groninger volksalmanak.
- Groot-Limb. — Groot-Limburg; weekblad. Heerlen. 3, nrs 1-13; 1949. — Gestaakt; de eerste twee jaarg. verschenen o.d.t.: Limburg; kath. weekbl. voor het bisdom Roermond [Limb. Bisd. Roerm.].
- Groot-Ned. — Groot-Nederland; letterkundig maandschrift voor den Nederlandschen stam. Amsterdam. 1-41; 1903-1943. Nwe serie 1; 1949.
- Grun. Aalm. — Grunneger aalmenak van de algemene vereniging 'Grunnen'. Amsterdam. [1]; 1949.
- Guld. Aren — Gulden aren; letterkundig jaarboek. [Amsterdam,] 1907-1909.
- Guld. Winckel — Den gulden winckel. Baarn. 1-39; 1902-1940.
- Haagsch Jaarb. — Jaarboek van 'Die Haghe'. 's-Gravenhage. 1889-1950. — Van 1889-1899 versch. o.d.t.: Haagsch jaarboekje; van 1900-1911 o.d.t.: Bijdragen en mededeelingen van 'Die Haghe'.
- Haagsch Maandbl. — Haagsch maandblad. 's-Gravenhage enz. 1-21; 1924-1944.
- Halbertsma, Tongv. II — J. H. Halbertsma, De tongvallen van Nederland; 2e proeve, waarin die van Scheveningen, Katwijk, Zaandam, Medemblik, Colhorn en Roermonde. Gezameld ten dienste van J. M. Firmenich's Germaniens Völkerstimmen. Deventer, 1846. — De 1e proeve versch. uitsluitend in de Overijsselsche almanak voor oudheid en letteren.
- Halbertsma, Twîgen — E. [H.] Halbertsma, Twîgen uwt ien âlde stamme. Mei oanteikeningen fen J. H. Halbertsma. Dimter [Deventer], 1840.
- Hamer — Hamer; maandblad van de Volksche werkgemeenschap. Amsterdam. 1-4; 1940-1944.
- Hand. Maatsch. Lett. — Handelingen van de Maatschappij der Nederlandsche letterkunde te Leiden. Leiden. 1800-1935. — Van 1835-1916 o.d.t.: Handelingen en mededeelingen . . .; van 1917-1935: Handelingen en levensberichten . . .; voortgezet o.d.t.: Jaarboek . . .
- Hand. Ned. Phil. Congr. — Handelingen van het 1e [-21e] Nederlandsche philologen-

- congres, gehouden te Amsterdam 1898 [-Groningen 1950]. Leiden [-Groningen], 1898[-1950].
- Hand. Ned. taallett. Congr.** — Handelingen van het 1e[-32e] Nederlandsche taal- en letterkundige congres, gehouden te Gent 1849 [-Antwerpen 1912]. Gent [-Antwerpen], 1850 [-1912].
- Hand. Top. Dial.** — Handelingen van de Koninklijke commissie voor toponymie en dialectologie. Bulletin de la Commission royale de toponymie et dialectologie. Brussel. 1-24; 1927-1950.
- Hand. Vl. Phil. Congr.** — Handelingen van het 1e Vlaamsche taal- en geschiedkundige congres, gehouden te Antwerpen 1910. Antwerpen, 1910. — Daarna genaamd: Handelingen van het 2e[-18e] Vlaamsche philologencongres, gehouden te Gent 1913[-1949]. Gent, 1913[-1949].
- Hansma en Dykstra, Sechjes en teltsjes** — D. Hansma en Waling Dykstra, Sechjes en teltsjes út it dageliks libben. Dokkum, 1863.
- Hart v. Ned.** — Hart van Nederland; een boek over de stad en de provincie Utrecht; samengest. onder red. van Jaap Romein. Utrecht, 1950.
- Hazelh. Alm.** — Provinciale Groninger Hazelhoff's almanak. Groningen. 1-116; 1813-1928.
- Heitelân** — It heitelân; algemien Frysk moanneblêd. Snits [Sneek]. 1-23; 1919-1941; 24-28; 1946-1950.
- Hist. Tijdschr.** — Historisch tijdschrift. Tilburg. 1-20; 1922-1941.
- Hobby** — Hobby; tijdschrift voor verzamelaars. Rotterdam. 1-3; 1946-1948. — Jg 4 o.d.t.: Oud Nederland. Leiden. 1950.
- Holland** — Holland; almanak uitg. door J. van Lennep. Amsterdam. 1851-1866. — Voortgez. o.d.t.: Castalia.
- Holland Express** — Holland express; tijdschr. voor kunst, cultuur en verkeer; off. org. van het Centraal bureau voor vreemdelingenverkeer. Rotterdam. 1-6; 1908-1913. — Voortgez. als: . . . weekbl. voor reiswezen, verkeer, sport, handel en nijverheid en woningbouw. 's-Gravenhage. 7-21; 1914-1928.
- Holtrop, Kapelletjes** — J. A. Holtrop, Kapelletjes. Een bundel proza en poëzie. Zutphen, z.j. [1892.]
- Hooger Leven** — Hooger Leven; algemeen weekblad voor ontwikkelde Katholieke Vlamingen. Leuven. 1-9; 1906-1914.
- Houwink, Novellen** — R. Houwink Hzn., Drentsche novellen en typen. Assen [, 1932]. (Nieuw Drentsch mozaïk, nieuwe reeks, 1).
- Houwink, Uut oes Drèense laand** — R. Houwink Hzn., Uut oes Drèense laand; Drentsche verhalen en voordrachten. Assen, 1935. (Nieuw Drentsch mozaïk, nieuwe reeks, 6).
- Hs. Dialectbur. Amst.** — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van de Dialect-, Volkskunde- en Naamkundebureaus der Koninklijke Nederlandse akademie van wetenschappen te Amsterdam.
- Hs. Dr. Gen.** — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van het Drents Genootschap te Assen.
- Hs. Gemeentearch. Roermond** — Handschrift aanwezig in het archief der gemeente Roermond.
- Hs. Kon. Bibl. Den Haag** — Handschrift aanwezig in de Koninklijke bibliotheek te Den Haag.
- Hs. Maatsch. Lett. Leiden** — Handschrift in bezit van de Maatschappij der Nederlandse letterkunde, aanwezig in de Universiteitsbibliotheek te Leiden.
- Hs. Neders. Inst.** — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van het Nedersaksisch Instituut te Groningen.
- Hs. Prov. Bibl. Friesl.** — Handschrift aanwezig in de Provinciale Bibliotheek van Friesland te Leeuwarden.

- Hs. Prov. Bibl. Zeel. — Handschrift aanwezig in de Provinciale bibliotheek van Zeeland te Middelburg.
- Hs. Prov. Gen. 's-Hertogenbosch — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van het Provinciaal genootschap voor kunsten en wetenschappen in Noord-Brabant te 's-Hertogenbosch.
- Hs. Prov. Mus. Assen — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van het Provinciaal museum van Drenthe te Assen.
- Hs. Stadsbibl. Maastr. — Handschrift aanwezig in de Stadsbibliotheek van Maastricht.
- Hs. U. B. Gron. — Handschrift aanwezig in de Universiteitsbibliotheek te Groningen.
- Hs. Zuidned. Dialectcentrale Leuven — Handschrift aanwezig in de bibliotheek van de Zuidnederlandse Dialectcentrale te Leuven.
- Huisvr. — De huisvriend; gemengde lectuur voor burgers in stad en land, verz. door J. J. A. Goeverneur. Leiden. 1-55; 1843-1898. Nieuwe reeks 1-6; 1899-1904.
- Hulde aan Gysbert Japiks — Hulde aan Gysbert Japiks bewezen, in de Sint Martinikerk te Bolsward, op den 7 Julij 1823. Met daarbij behorende stukken . . . uitg. door de Commissie met de oprichting van een gedenkstuk van G. Japiks belast geweest. 1e stuk. Bolsward, 1824. 2e stuk: Hulde aan G. Japiks door J. H. Halbertsma. Leeuwarden, 1827.
- Iduna — Iduna; Frisk rîm en onrîm, ûtj. fen 't Selskip for Friske tael- en skriftekennisse. Liowerd [Leeuwarden]. 1-8; 1845-1870. — Voortgez. o.d.t.: Forjit my net! [Forj. my net].
- Indogerm. Forsch. — Indogermanische Forschungen; Zeitschr. für indogermanische Sprach- und Altertumskunde. Berlin. 1-60; 1891-1950.
- Insulanis, Zeeplanten — Zeeplanten; of, Voorlezingen uit het noorden. [Door Insulanis, d.i. J. S. Bakker.] Sneek 1837.
- Isr. Letterb. — Israelitische letterbode; driemaandelijksch tijdschr. gewijd aan Joodsche wetenschap, geschiedenis en letteren. Amsterdam. 1-[12]; 1875-1888.
- Jaarb. Acad. Gron. — Jaarboek der Rijks-universiteit te Groningen. Groningen enz. 1877-1950. — Voortz. van: Annales Academiae Groninganae.
- Jaarb. Alberdingk Thijm — Het jaarboekje van Alberdingk Thijm; Almanak voor Ned. Katholieken. Amsterdam enz. 40-57; 1891-1908 — Jg 1-39 o.d.t.: Volksalmanak voor Nederl. katholieken, [Volksalm. Ned. Kath.]. Voortgez. als: Annuaire der apologetische vereeniging „Petrus Canisius”.
- Jaarb. Ghulden Roos — Jaarboek [van de] oudheidkundige kring „De ghulden roos” te Roosendaal. Roosendaal. 1-10; 1941-1950.
- Jaarb. Goeree Overflakkee — Jaarboek [van het] Wetenschappelijk genootschap voor Goeree en Overflakkee. Middelharnis. 1-4; 1947-1950.
- Jaarb. Kollenb. — Jaarboekje voor Sittard en kanton. Sittard. 1877-1934. — Sedert 1896 uitg. van de „Vereniging De Kollenberg”.
- Jaarb. Oud Utrecht — Jaarboekje van „Oud Utrecht”. Utrecht. 1924-1950.
- Jaarb. Vier Amb. — Jaarboek van de oudheidkundige kring „De vier ambachten”. Hulst. 1-12; 1929-1940.
- Jahrb. niederd. Sprachforsch. — Niederdeutsches Jahrbuch; Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Hamburg. 1-73; 1875-1950.
- Jong Dietschl. — Jong Dietschland; alg. weekblad voor katholiek Vlaamsch nationaal leven. Brugge. 1-9; 1927-1935. — Jg. 8-9 o.d.t.: —; alg. tijdschr. voor Dietsch-nationaal leven.
- Jonge Kunst — Jonge kunst; proza en poëzie van moderne auteurs. Amsterdam [, 1905].
- Jong Limb. — Jong Limburg; org. van den R.K. bond „Jong Limburg” in het bisdom Roermond. Roermond. 1-14; 1920-1934.
- Journ. Engl. Germ. Philol. — Journal of English and Germanic philology. Bloomington. 1-54; 1897-1950.

- Katholiek — De katholiek; godsdienstig geschied- en letterkundig maandschr. 's-Gravenhage enz. 1-82 (dl 165); 1842-1924. — Voortgez. o.d.t.: *Studia catholica*.
- Kempen — De Kempen. Met de medewerking van J. van Caenegem, W. Conrad, [A.] Erens e.a. en een inleiding van Georges Eekhoud. Nieuwe, zeer verm. uitg. Antwerpen, z.j. [1924.] (Steden en landschappen, 1).
- Kentering — Kentering; christelijk tijdschrift voor jonge mensen. Haarlem. 1-7; 1924-1931.
- Kerkl. Eibergen — De kerkklok; maandbl. voor Eibergen en omstreken. Eibergen.
- Kersmis in Limburg — Kersmis in Limburg. Oetgegaave door V.E.L.D.E.K.E. [Haerle [Heerlen],] 1948-1949.
- Kind — Het kind. Amsterdam. 1-50; 1901-1950. — Jg 45 niet versch.; sinds 46 (1946): waarin opgenomen: Wiegekind en kleuter.
- Kloeke, Expansie — G. G. Kloeke, De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche nederlandsche dialecten; proeve eener historische-dialect-geographische synthese. 's-Gravenhage, 1927. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2).
- Korenland — Het korenland; maandbl. voor jongeren; uitg. voor het Nederlandsch jongelingsverbond (N.J.V.). Neerbosch. 1-15; 1924-1938.
- Korrespondenzbl. niederd. Sprachforsch. — Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Neumünster. 1-57; 1877-1950.
- Korrespondenzbl. siebenb. Landesk. — Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde. Hermannstadt.
- Kórsmes — Kórsmes; Remunjse kórsvertèllinge. [Door Sj. Sjoemackers [d.i. Jac. Schoenmakers], Baerke Linnaarts en Jo Hansen. Remunj [Roermond],] 1946.
- Kron. Hist. Gen. — Kronijk [Kroniek] van het Historisch gezelschap [sedert 1850: genootschap] te Utrecht. Utrecht. 1-31; 1845-1877. — Voortgez. o.d.t.: Bijdragen en mededeelingen van het Historisch genootschap.
- Kunst & Letterb. — Algemeene konst- en letterbode. Haarlem. 1788-1861. — Van 1801-1853 o.d.t.: Nieuwe algemeene konst- en letterbode; daarna: Algemeene kunst- en letterbode.
- Kunst, Het levende lied van Ned. — Jaap Kunst, Het levende lied van Nederland. Uit den volksmond opgeteekend en bewerkt voor zang (blokfluit) en piano. Amsterdam, 1938.
- Kunst, Noordnederl. volksliederen — Jaap Kunst, Noord-Nederlandsche volksliederen en -dansen. Groningen, z.j. [1916-1918.] 3 reeksen.
- Kunst, Tersch. volksleven — Jaap Kunst, Terschellinger volksleven; gebruiken, feesten, liederen, dansen. Met 27 ill. naar fot., ruim 120 melodieën en een kaartje. 2e, herz. en verm. dr. 's-Gravenhage, 1937. — De 1e dr. versch. in 1916 als 16e jg. van de Driemaandelijksche bladen.
- Kunstchron. — De kunstchronijk [-kroniek]. Uitg. ter aanmoediging en verspreiding der schoone kunsten. 's-Gravenhage enz. 1-20; 1840-1859. Nieuwe serie 1-24; 1860-1882. Nieuwe [3e] serie 1-7; 1883-1891. 48-52 (nieuwe [3e] serie 8-12); 1892-1910.
- Laandjebloumen — K. ter Laan, G. W. Spitzen en G. Stel, Laandjebloumen; bloem lezing uit de letterkundige voortbrengselen in de Groninger volkstaal. Groningen z.j. [1923].
- Language — Language; journal of the Linguistic society of America. Baltimore. 1-26; 1925-1950.
- Lantaarn — De lantaarn. 's-Gravenhage. 1; 1885.
- Laurman, Proeve — M. T. Laurman, Proeve van kleine taalkundige bijdragen tot beter kennis van de tongval in de provincie Groningen. Met lijst van Westerkwartiersche woorden, door N. Westendorp in 1809 toegevoegd aan zijne Eerste leerrede, gehouden in de nieuwe kerk te Sebaldeburen. Groningen, 1822.

- Le Jeune, Volksz. — J. C. W. le Jeune, Letterkundig overzicht en proeven van Nederlandsche volkszangen sedert de XVde eeuw. 's-Gravenhage, 1828.
- Leeskab. — Het leeskabinet; mengelwerk tot gezellig onderhoud. Amsterdam. 1833–1883.
- Lett. Maandschr. — Letterkundig maandschrift. Leiden 1–3; 1898–1901. 1–2, no. 6 versch. o.d.t.: Litterair maandschrift.
- Leuv. Bijdr. — Leuvense bijdragen; tijdschrift voor moderne philologie. Heverlee-Leuven enz. 1–40; 1896–1950.
- Leuv. Bijdr. Bijbl. — Leuvense bijdragen. Bijblad. Idem.
- Lev. & Werk. — Leven en werken; maandbl. voor meisjes en jonge vrouwen. Amsterdam. 1–19; 1916–1930.
- Lev. Talen — Levende talen; berichten en mededelingen van de Vereniging van leraren in levende talen. Groningen enz. 1931–1950.
- Leven — Het leven. Geïllustreerd weekblad. Amsterdam 1–35; 1906–1940.
- Levensrecht — Levensrecht; maandschrift ter gedachtenverbreiding voor letterkunde, sociologie en wetenschap. Amsterdam. 1–4; 1904–1908. — Voortgez. o.d.t.: Ontwaking.
- Lez. & Voordr. — Lezen en voordragen. Ten dienste van het lezen en voordragen op christelijke scholen, vereenigingen en clubs. Zwolle. 1–6; 1925–1931.
- Libel — De libel; maandschrift voor deze tijd. Baarn. 1–3; 1935–1937.
- Limb. Bijdr. — Limburgsche bijdragen; uitg. door het Leesgezelschap van Hasselt. Hasselt. 1–25; 1903–1925.
- Limb. Bisd. Roerm. — Limburg; katholiek weekblad voor het bisdom Roermond. Heerlen. 1–2; 1947–1948. — Voortgez. o.d.t.: Groot-Limburg [Groot-Limb.].
- Limb. Dialectgr. — Limburgse dialectgrenzen. Lezingen gehouden voor de Dialectencommissie der Koninklijke Nederlandse akademie van wetenschappen op 18 Januari 1947 door J. Leenen, S. van der Meer en W. Roukens. Amsterdam, 1947. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 9).
- Limb. Jaarb. — Limburg's jaarboek. [Uitg. door] Limburg, prov. genootsch. voor geschiedkundige wetenschappen, taal en kunst. Roermond. 1–34; 1894–1928.
- Limb. Jaarb. (Bilsen) — Limburgsch jaarboek. [Uitg. door de] Limburgsche maatschappij voor letterkunde en wetenschap. Bilsen. 1–4; 1892–1896.
- Limb. Leven — Limburgs leven; alg. Limburgsch weekblad. Maastricht. 1; 1920.
- Lit. Centralbl. — Literarisches Centralblatt für Deutschland. Leipzig. 1–95; 1850–1944
- Literaturbl. germ. rom. Phil. — Literaturblatt für germanische und romanische Philologie. Leipzig. 1–66; 1880–1944.
- Maandbl. Gesch. Joden Nederl. — Maandblad voor de geschiedenis der Joden in Nederland. Amsterdam. 1; 5708 [1947–'48]. — Niet verder versch..
- Maandbl. Oud Utr. — Maandblad van 'Oud Utrecht'. Utrecht. 1–23; 1926–1950.
- Maasgouw — De Maasgouw; Limburgs tijdschrift voor geschiedenis, taal en kunst; uitg. door het Limburgs geschied- en oudheidkundig genootschap. Maastricht. Dl 1–64 (jg 1–69); 1879–1950.
- Maassen, De muze — P. Maassen, De muze van het zwarte goud; mijn en mijnwerker in de Nederlandse en de Limburgse letterkunde. Verz. en ingeleid. Maastricht, 1949. Met afbn en ill.
- Mag. Ned. Taalk. — Magazijn van Nederlandsche taalkunde; tijdschr. ter praktische beoefening der Nederlandsche taal. 's-Gravenhage. 1–6; 1847–1852.
- Maiblómme — Kirchröatsjer maiblómme; bij-jenêê jebóngé durch Jos. Weijden. Kerkrade, z.j. [1936.]
- Med. Centr. Comm. Onderz. Ned. Volkseig. — Mededelingen van de Centrale commissie voor onderzoek van het Nederlandse volkseigen. Amsterdam. 1–2; 1949–1950.

- Med. Zuidned. Dialectcentr. — Mededelingen van de Zuidnederlandse dialectcentrale. Leuven. No. 1-44; 1922-1943.
- Mens & Maatsch. — Mens en maatschappij; tweemaand. tijdschr., tevens org. van het Nederlands genootsch. voor anthropologie, de Nederlandse sociologische vereniging en het Instituut voor sociaal onderzoek van het Nederlandse volk. Amsterdam. 1-25; 1925-1950.
- Mijnnummer V.V.V. — Mijnnummer; officiële uitg. der Vereeniging voor vreemdelingenverkeer voor Heerlen. Heerlen. 1931-1941. — Van 1931-1936 versch. o.d.t.: Heerlen als mijn- en industriestad.
- Mijnlamp — De mijnlamp. De mijnlamp. Uitg. [van de] Mijnschoolvereniging [te] Heerlen. Heerlen. 1-9; 1942-1951.
- Mitt. a. d. Quickborn — Mitteilungen aus dem Quickborn, Vereinigung von Freunden der niederdeutschen Sprache und Literatur in Hamburg. Hamburg. 1-18; 1907-1925.
- Mod. Language Notes — Modern language notes. Baltimore. 1-65; 1886-1950.
- Momusklanken — Momusklanken; oetgegeven bij gelegenheid van de 4 × 11 jaorige Momusjubilei en ten veurdeile van de herbouwing van Momustempel. Maastricht, 1883.
- Mooi Gron. — Mooi-Groningen; geill. maandbl. voor stad en provincie. Officieel orgaan van 'De Centrale' en 'De provinciale Groninger week' te Groningen, Uithuizen. 1-2; 1916-1917.
- Moormann, Bloeml. — J. G. M. Moormann, H. G. 't Hooft [en] M. 't Hooft, Bloemlezing in de Overijsels-Gelderse volkstaal. Groningen enz., 1938. (Van eigen Heem, 1).
- Morks' Mag. — Mork's magazijn. (Voorheen Boon's geill. magazijn). Dordrecht. 1-42; 1899-1940. — Jg 1-10 versch. o.d.t.: Boon's magazijn [Boon's Mag.].
- Museum — Museum; maandbl. voor philologie en geschiedenis. Leiden. 1-55; 1893-1950.
- N. Arch. Ned. Taalk. — Nieuw archief voor Nederlandsche taalkunde. Amsterdam. 1; 1855-'56. — Niet verder versch.
- N. Dompertje — Het nieuwe dompertje; katholiek maandschrift. 's-Hertogenbosch; 1; 1901.
- N. Dr. Volksalm. — Nieuwe Drentse volksalmanak. Assen. 1-68; 1883-1950.
- N. Fr. Volksalm. — Nieuwe Friesche volksalmanak. Leeuwarden. 1853-1866.
- N. Gids — De nieuwe gids. Mede nieuwe serie van 'De XXe eeuw' en het Tweemaandelijks tijdschrift. Maandschrift voor letteren, kunst, wetenschap en wijsbegeerte. 's-Gravenhage. 1-58; 1885-1943.
- N. Ned. Taalmag. — Nieuw Nederlandsch taalmagazijn; tijdschr. voor de werkdadige beoefening, vergelijking en veredeling onzer moedertaal. 's-Gravenhage. 1-4; 1853-1856.
- N. prov. Gron. Alm. — Nieuwe [provinciale] Groninger almanak. Veendam. 1884-1901.
- N. Tg. — De nieuwe taalgids. Groningen enz. 1-43; 1907-1950.
- N. Werken Maatsch. Lett. — Nieuwe werken der Maatschappij der Nederlandsche letterkunde. Leiden. 1 — Nieuwe reeks 10; 1825-1857.
- Natura — Natura; maandbl. der Nederlandse natuurhistorische vereniging. Den Helder. 1-44; 1902-1950.
- Navorscher — De Navorscher; maandbl. gewijd aan genealogie, heraldiek, heemkunde en geschiedenis. Amsterdam. 1-92; 1851-1950. — Jg 1-90 met de ondertitel: een middel tot gedachtenwisseling en letterkundig verkeer tusschen allen die iets weten, iets te vragen hebben of iets kunnen oplossen.
- Ned. Dicht & Kunsth. — Nederlandsche dicht- en kunsthalle; tijdschr. gewijd aan taal- en letterkunde, kunst, geschiedenis en onderwijs. Antwerpen. 1-5; 1878-1882.

- Ned. Museum — Nederlandsch museum. Gent. 1-40; 1874-1894.
- Ned. Spect. — De Nederlandsche spectator. 's-Gravenhage. 1860-1887.
- Ned. Studiebl. — Nederlands studieblad. Leiden. 1-13; 1937-1951.
- Ned. Taal — De Nederlandsche taal; tijdschr. ter bevordering van Nederlandsche taalkunde, voor beoefenaars der taal enz. Groningen. 1-16; 1856-1861.
- Ned. Volksalm. — Nederlandsche volks-almanak. Amsterdam. 1858-1860.
- Nederland — Nederland; verzameling van oorspr. bijdragen op het gebied van letterkunde. Leiden. 1-96; 1849-1944. — Tot 1866 —; proza en poëzij van Nederlandsche auteurs. 1935-1941: —; Staat- en letterkundig maandblad. Sedert 1942: —; maandbl. voor het geestesleven in Nederland, Duitschland en elders. 's-Gravenhage.
- Nedermaas — De Nedermaas. Maastricht. 1-18; 1922-1941.
- Neerlandia — Neerlandia; maandbl. van het Algemeen Nederlands verbond. 's-Gravenhage. 1-54; 1896-1950.
- Neoph. — Neophilologus; driemaandelijks tijdschr. voor de wetenschappelijke beoefening van levende vreemde talen en hun letterkunde en voor de studie van de klassieke talen in hun verband met de moderne. Groningen enz. 1-34; 1916-1950.
- Niederd. Jahrb., zie: Jahrb. niederd. Sprachforsch.
- Niederd. Mitt. — Niederdeutsche Mitteilungen. Hrsg. von der Niederdeutschen Arbeitsgemeinschaft zu Lund. Lund. 1-6; 1945-1950.
- Nieuw Friesl. — Nieuw-Friesland; officieel orgaan van de Fryske Kultuerried. Leeuwarden. 1-3; 1947-1949.
- Noabersch. — Noaberschopp. Hrsg.: Deutsch-niederländischer Verein Münster (Westf.) und Deutsch-Niederlandsche vereeniging Enschede. Münster (Westf.). 1-8; 1932-1938.
- Noord & Zuid — Noord en zuid; tijdschr. ten dienste van onderwijzers bij de studie der Nederlandsche taal- en letterkunde. Culemborg. 1-28; 1877-1905.
- Noordbrab. Alm. — Noord-Brabantsche almanak voor het jaar . . . 1859. 's Bosch. 1858.
- Noordbrab. Faam — Noord- en Zuid-Brabantsche faam. 's-Hertogenbosch. 1; 1829.
- Noorden — Het noorden; geïll. tijdschr. voor het noorden van Nederland. Groningen. 1; 1904.
- Noorderl. — Het noorder land; maandbl. van de stichting 'Saxo-Frisia'. Groningen. 1-3; 1941-1944.
- O. Tt. — Onze taaltuin; maandbl. voor de wetenschap der taal als volksuiting, nationale cultuurschap en instrument voor schoone kunst. Maastricht. 1-10; 1932-1942. — Sinds jg 7: —. Officieel org. van de Dialectencommissie der Nederlandsche akademie van wetenschappen.
- Ons eie Boek — Ons eie boek; driemaandelijkse kritiese tydskrif en boekegids. Kaapstad. 1-16; 1935-1950.
- Ons eig. Tijdschr. — Ons eigen tijdschrift; geïll. maandbl. onder leiding van D. J. van der Ven. Weesp; 1-14; 1922-1936. — De jgn 12-14 versch. o.d.t.: Van Houten's eigen tijdschrift.
- Ons eig. Volk — Ons eigen volk; nieuwe reeks van 'Eigen volk'. Amsterdam. 1-4; 1940-1944. — Jg 4 wordt beschouwd als jg 15 van Eigen volk [Eig. Volk].
- Ons Limb. — Ons Limburg. Uitg. van het advies- en propagandabureau 'Ons Limburg' in samenwerking met de stichting L[imb.] F[ederatie] van V[erenigingen] voor V[reemdelingenverkeer]. Valkenburg. 1; 1946-1947.
- Ons Nederl. — Ons Nederland; officieel org. der Alg. Ned. vereniging voor vreemdelingenverkeer. 's-Gravenhage. 1-10; 1929-1939.
- Ons Tijdschr. — Ons tijdschrift; [christ. letterk.] maandbl. uit en voor het leven, met medewerking der lezers. Rotterdam. 1-19; 1896-1914.

- Ons To[o]neel — Ons toneel; maandbl. voor het amateurtoneel. Zaandijk. 1-25; 1924-1950.
- Ontwaking — Ontwaking; alg. maandschr. voor letteren, kunst, sociologie en wetenschap. Antwerpen. 1-11; 1901-1911.
- Onze Eeuw — Onze eeuw; maandschr. voor letteren, wetenschap en kunst. Haarlem. 1-24; 1901-1924.
- Onze Taal — Onze taal; maandbl. van het genootschap 'Onze taal'. Amsterdam. 1-19; 1932-1950.
- Onze Volkst. — Onze volkstaal; tijdschr. gewijd aan de studie der Nederlandsche tongvallen. Kuilenburg. 1-3; 1882-1890.
- Oost-Noordbrab. Dialectprobl. — Oost-Noordbrabantsche dialectproblemen. Lezingen gehouden voor de Dialecten-commissie der Kon. Ned. akademie van wetenschappen op 12 April 1944 door A. Weijnen, J. M. Renders en Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1944. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 8).
- Oostvl. Zanten — Oostvlaamse zanten; mededelingen van de Bond der Oostvlaamse zanten; alg. tweemaandelijks tijdschr. voor folklore. Gent. 1-25; 1926-1950.
- Op d. Uitkijk — Op den uitkijk; tijdschr. voor het christelijk gezin. Wageningen. 1-17; 1924-1941; nieuwe serie 1945-1947.
- Op de Hoogte — Op de hoogte; maandbl. voor de huiskamer. Amsterdam. 1-15; 1904-1918.
- Opgang — Opgang; tijdschr. op christ. grondslag ter beoefening van letteren en kunst. Bussum. 1-9; 1917-1926. — Daarna verenigd met: Opwaartsche wegen [Opw. Wegen].
- Opr. Maastr. Alm. — Oprechte Maastrichter almanak. Maastricht. 1826-1914.
- Opr. Venl. Alm. — Oprechte Venloosche almanak. Venloo. 1853-1922.
- Opw. Wegen — Opwaartsche wegen; christelijk letterkundig tijdschr. Heemstede. 1-18; 1923-1941. — Sinds 1927: waarin opgenomen: Opgang.
- Oude Tijd — De oude tijd; geschiedenis, maatsch., en huiselijk leven, monumenten enz. uit Noord- en Zuid-Nederland. Haarlem. 1-6; 1869-1874.
- Oude Weg — De oude weg; org. van de G. Lindeijer-vereniging. Ter Apel enz. No 1.-N.R. no. 20; 1932-1950.
- Ov. Alm. Oudh. Lett. — Overijsselsche almanak voor oudheid en letteren. Deventer. 1-20; 1836-1855.
- Overijssel — Overijssel; jaarboek voor cultuur en historie. Zwolle. 1-3; 1948-1950.
- Paginae bibliographicae — Paginae bibliographicae. Brussel. 1-25; 1926-1950.
- Paleis v. Justitie — Het paleis van justitie. Amsterdam. 1-39; 1872-1910.
- Paul, Grundriss — Hermann Paul, Grundriss der germanischen Philologie. 2. Aufl. Strassburg, 1901-1902.
- Pionier — De pionier; maandelijks org. van de Kath. vereniging van mijnbeambten. Heerlen.
- Poaskeblommen — Jan Boer, Poaskeblommen. Assen, 1943. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 7).
- Pompebl. — De pompeblêdden; tydskrift foar Fryske stúdzje, útgeande fan de Algem. Fryske ûnderrjochtkommissje (A.F.U.K.) en it Frysk institút fan de Fryske Akademy (F.I.). Snits [Sneek]. 1-21; 1928-1950.
- Poortman, Bloeml. — J. Poortman, Uut en um oes olde landschap; een Drentse bloemlezing. Assen, 1940. (Nieuw Drentsch mozaïk; nieuwe reeks, 13).
- Prisma — Prisma; maandblad voor iedereen ter bevordering van het begrip van het eigen volk en de volkeren der aarde door beschrijving van hun land en aard, zeden en gewoonten, taal, geschiedenis en cultuur. Rotterdam. 1947-1948.
- Proc. 3rd Congr. phon. Sc. — Proceedings of the third international congress of phonetic sciences. Ghent, 1938.

- Prov. Alm. Limb. — Provinciale almanak voor Limburg. Heerlen. 1876–1951. — Voortz. van: Jaarboekje voor Limburg. Maastricht 1867–1875. Na 1915 onregelm. versch.
- Prov. Gron. Dubbeltjesalm. — Provinciale Groninger dubbeltjes almanak. Stadskanaal.
- Publ. Soc. Limb. — Publications de la Société historique et archéologique dans le Limbourg. Jaarboek van Limburgs geschied- en oudheidkundig genootschap. Maastricht. 1–86; 1864–1950.
- Ref. Ned. phonol. Werkgemeensch. — Referaten der voordrachten gehouden voor de Nederlandsche phonologische werkgemeenschap in 1940. Leiden, 1941.
- Rev. belg. Phil. Hist. — Revue belge de philologie et d'histoire; recueil trimestr. publ. par la Société pour le progrès des études philologiques et historiques. Belgisch tijdschrift voor philologie en geschiedenis . . . Bruxelles. 1–29; 1922–1951.
- Rev. Etud. juiv. — Revue des études juives; publication trimestrielle de la Société des études juives. Paris; 1–110; 1880–1950.
- Rev. germanique — Revue germanique; Allemagne, Angleterre, Etats-Unis, Pays-Bas, Scandinavie. Paris. 1–5; 1905–1909.
- Rhein. Vierteljahrsbl. — Rheinische Vierteljahrsblätter; Mitteilungen des Instituts für geschichtliche Landeskunde der Rheinlande an der Universität Bonn. Bonn. 1–15; 1931–1950.
- Rimen en teltsjes — Broerren Halbertsma [d.z. E. H. Halbertsma, J. H. Halbertsma en T. H. Halbertsma], Rimen en teltsjes. 4e printinge (mei de kântteik. fen G. Colmjon út de oarde), op in nij neisjoen fen W. P. de Vries. Dimter [Deventer], 1895.
- Roeker — De roeker. [Fen T. H. Halbertsma, E. H. Halbertsma, R. Posthumus e.o.] Ljeauwerd [Leeuwarden], 1–5; 1832–1833.
- Roeping — Roeping; cultureel en letterkundig tijdschrift. Tilburg. 1–24; 1922–1950.
- Rold. Jaarb. — Rolduc's jaarboek. Roermond. 1–30; 1921–1950.
- Rond d. Heerd — Rond den heerd. Brugge. 1–25; 1866–1902.
- Rotterd. Jaarb. — Rotterdams jaarboekje. Rotterdam. 1–5e reeks 8; 1888–1950.
- Rurem. Arrondiss. Alm. — Roermondsche arrondissements-almanak. Roermond. 1819–1831. — Tot 1823: Ruremondsche —.
- Saxo-Frisia — Saxo-Frisia; tweemaandelijksch tijdschr. ter bevordering van de kennis der landschappen, geschiedenis, taal, letteren en samenleving. Assen. 1–3; 1939–1941.
- Sch. & Lev. — School en leven; weekbl. voor opvoeding en onderwijs in school en huisgezin. Groningen. 1–22; 1899–1920.
- Schelde — Joh. A. [Leopold] en L. Leopold, Van de Schelde tot de Weichsel; Nederduitsche dialecten in dicht en onacht. Groningen, 1882. 2 dln. 1e dl. 2e dr. 1906.
- School — De school; weekblad voor het onderwijs enz. Meppel. 1909–1914.
- Schoolwereld — De schoolwereld; org. der afd. Amsterdam en 's-Gravenhage van de Vereeniging van hoofden van scholen in Nederland. Amsterdam. 1–3; 1918–1921.
- Schotel, Oude Zeden — G. D. J. Schotel, Oude zeden en gebruiken in Nederland. Z. pl. en j. [Dordrecht, 1859.]
- Sinninghe, Vijftig Ned. sprookjes — J. R. W. Sinninghe, Vijftig Nederlandsche sprookjes. Met een inl. van Jan de Vries. Amsterdam, 1942. (Hoeksteen en onzer volkskultuur, 1e reeks: volkskunde, 2).
- Slj. & Rj. — Sljucht en rjucht; Frysk wykblêd. Ljouwert [Leeuwarden]. 1–44; 1897–1940.
- Snypsnaren — Waling Dykstra en T. G. van der Meulen, In doaze fol âlde snypsnaren; bernerymkes, berneboarterijen, jongfôlkswille, riedlingen, âlde lieten, sprekwarden en yette mear by enoar samle. 2e en folle form. dr. Frjentsjer [Franeker], 1882.

- Speelw. — De speelwagen; geïll. maandbl. in het bijzonder gewijd aan de historische schoonheid, folklore en geschiedenis in Noord-Holland boven het IJ; off. org. van de historische genootschappen in Hollands Noorderkwartier. Wormerveer. 1-5; 1946-1950.
- St. Geertruydsbr. — Sinte Geertruydsbronne; driemaandelijksch tijdschr. gewijd aan de geschiedenis en volkskunde van West-Brabant en omgeving, vermeerderd met Bredaniana. Brecht. 1-17; 1924-1940.
- Stad & Lande — Stad en lande; cultureel en sociaal-economisch maandbl. voor Groningen. Groningen. 1; 1948. — Niet verder versch. In deze jg is opgenomen: Dörp en Stad 1948.
- Steenkool — Steenkool; bedrijfstijdschrift van de Nederl. steenkolenmijnen. Heerlen. 1-6; 1945-1951.
- Steenw. Alm. — Steenwijker almanak. Steenwijk. 1800-1929.
- Stem — De stem. Arnhem. Benevens het Critisch bulletin. 1-21; 1921-1941.
- Stemm. d. Tijds — Stemmen des tijds; maandschr. voor christendom en cultuur. Zutphen. 1-32; 1912-1943.
- Stiennen Man — De stiennen man; strijdblêd fan it Boun fan de Frysk nasjonale jongerein. Ljouwert [Leeuwarden]. 1-4; 1947-1950.
- Stud. Alm. Leiden — Almanak van het Leidse studentencorps. Leiden. 1-132; 1815-1950.
- Studiën — Studiën; katholiek cultureel tijdschrift. 's-Hertogenbosch. 1-73; 1869-1940; voortgez. o.d.t.: Katholiek cultureel tijdschrift.
- Swannebl. — Swanneblommen. [I] Jierboekje, útjown fen it Selskip for Fryske tael- en skriftenkennisse. Grou [Grouw]. 1850-1916 en 1934-1935. [II] Tiidskrift for Fryske tael- en skiedkinde. Utjefte fen it Utjefteboun fen it Selskip for Fryske tael- en skriftenkennisse. Ljouwert [Leeuwarden]. 1-3; 1919-1921.
- T. Aadr. Gen. — Tijdschrift van het Koninklijk Nederlands aardrijkskundig genootschap. Leiden. 1-2e serie 67; 1876-1950.
- T. Gesch. — Tijdschrift voor geschiedenis. Groningen. 1-63; 1886-1950.
- T. Ind. Taal Land Volkenk. — Tijdschrift voor Indische taal-, land- en volkenkunde. Djakarta. 1-84; 1856-1950.
- T. lev. Talen — Tijdschrift voor levende talen. Revue des langues vivantes. Brussel. 1-16; 1935-1950.
- T. Noordbrab. Gesch. — Tijdschrift voor Noord-Brabantsche geschiedenis. Bergen op Zoom. 1-3; 1884-1887.
- T. Staathuishoudk. Statist. — Tijdschrift voor staathuishoudkunde en statistiek. Zwolle. 1-28 (3e serie, 4); 1841-1868.
- T. Taal Lett. — Tijdschrift voor taal en letteren. Tilburg. 1-29; 1913-1941. — Jg 1-5 versch. o.d.t.: Bijblad voor taal en letteren [Bijbl. Taal Lett.]
- T. Volksk. Volkstaal — Tydskrif vir volkskunde en volkstaal. Orgaan van die Genootskap vir Afrikaanse volkskunde. Johannesburg. 1-7; 1944-1950.
- T. Wetensk. Kuns — Tydskrif vir wetenskap en kuns; offisiële org. van die Suid-Afrik. akademie vir taal, lettere en kuns. Uitg. deur die Ver. vir wetenskap en kuns. Bloemfontein 1-N.R. 10; 1923-1950.
- 't Dagh. i.d. Oosten — 't Daghet in den Oosten; Limburgsch tijdschrift. Hasselt. Boekdeel 1-15 (jg. 1-30); 1885-1914.
- Taal & Lett. — Taal en letteren. Utrecht. 1-15; 1891-1905.
- Taal & Letterb. — Taal- en letterbode. Haarlem. 1-6; 1870-1875. — Voortgez. o.d.t.: Taalkundige bijdragen [Taalk. Bijdr.]
- Taal & Tongv. — Taal en tongval; tijdschr. voor de studie van de Nederlandse volks- en streektaalen. Antwerpen. 1-2; 1949-1950.

- Taalg. — De taalgids; tijdschrift tot uitbreiding van de kennis der Nederlandsche taal. Utrecht. 1-9; 1859-1867.
- Taalk. Bijdr. — Taalkundige bijdragen. Haarlem. 1877. — Voortz. van: Taal- en Letterbode [Taal & Letterb.]
- Taalk. Mag. — Taalkundig magazijn; of, Gemengde bijdragen tot de kennis der Nederlandsche taal, bijeenverzameld door A. de Jager. Rotterdam. 1-4; 1835-1842.
- Tax. — Taxandria; tijdschr. voor Noordbrabantsche geschiedenis en volkskunde. Bergen op Zoom. 1-47; 1894-1940.
- Ter Kuile, Ons Twenthe — G. J. ter Kuile, Ons Twenthe; proza en poëzie uit en over Twenthe. Almelo [, 1919].
- Ter Laan, De boer in de Gron. lett. — K. ter Laan, De boer in de Groninger letteren. Amsterdam, z.j. [1949.]
- Teuthonista — Teuthonista; Zeitschr. für Dialektforschung und Sprachgeschichte. Halle. 1-10; 1924-1934. — Voortgez. o.d.t.: Zeitschrift für Mundartforschung [Z. Mundartforsch.].
- Tijdsp. — De tijdspiegel. 's-Gravenhage. 1-78; 1844-1921.
- Toekomst — De toekomst; tijdschr. voor onderwijzers. Brussel. 1-40; 1857-1897.
- Toeristenk. — Toeristenkampioen. Uitg. van de Kon. Ned. toeristenbond A.N.W.B. 's-Gravenhage. 1-8; 1936-1943. 9-13; 1946-1950.
- Trans. philol. Soc. — Transactions of the Philological society. Oxford. 1854-1950.
- Ts. — Tijdschrift voor Nederlandse taal en letterkunde. Uitg. vanwege de Maatschappij der Nederlandse letterkunde te Leiden. Leiden. 1-68; 1881-1950.
- Tw. Alm. — Twentse almanak; voorz. van de jaar-, paarden- en beestenmarkten, de veranderingen van het weer met de zons- en maans- op- en ondergang. Oldenzaal. 1-71; 1880-1950.
- Tw. Volkskal. — Twentsche volkskalender 1924-1925. Hengelo (O), 1923-1924. 2 dln.
- Tweem. Tijdschr. — Tweemaandelijksch tijdschrift voor letteren, kunst, wetenschap en politiek. Amsterdam. 1-7; 1894-1901. — Voortgez. o.d.t.: De XXe eeuw [XXe Eeuw].
- Twentel. — Twenteland; orgaan voor gewestelijk streven. Enschede. 1; 1947-'48.
- Uitstapjes — Uitstapjes op allerlei gebied; volkstijdschrift onder red. van E. J. Boneschanscher. Winsum. 1886. — Gestaakt.
- Ut 'e ouwe doas — Waling Dykstra, Ut 'e ouwe doas; drie Bildtse teksten. Nije útgate, fan inlaiding en ferklarings foarsien deur H. S. Buwalda. St. Annaparochie, 1948.
- Utr. Volksalm. — Utrechtsche volks-almanak. Utrecht. 1-33; 1837-1869.
- Vacature — De vacature; nieuws- en advertentieblad voor het onderwijs. Zutphen. 1-61; 1890-1950.
- Vad. Letteroef. — Vaderlandsche letter-oefeningen. Utrecht. 39-115; 1800-1876.
- Van Beek, Déventer vrogger en noe — H. J. E. van Beek, Déventer vrogger en noe. Deventer, 1921-1924. 2 dln.
- Van der Zwaag, Fen alles sahwet — G. L. van der Zwaag, Fen alles sahwet; niuggen foadrachten. Gorredijk, 1881.
- Van eig. Bod. — Van eigen bodem; maandschr. bevattende oorspronkelijke belletristische bijdragen van Nederlandsche letterkundigen. Amsterdam. 1-14; 1897-1903.
- Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren — Jac. van Ginneken en J. Endepols, De regenboogkleuren van Nederlands taal. Nijmegen, 1917. Met krtn. (Leergang der Nederl. taal, 3); 2e dr. 's-Hertogenbosch, 1931. Id.
- Van Ginneken, Handb. — Jac. van Ginneken, Handboek der Nederlandsche taal. Nijmegen, 1913-1914. 2 dln. — Dl 2 met medewerking van Willem Kea.

- Van Holl. Bodem — Van Hollandschen bodem. [Met] platen van Joh. Braakensiek. Novellistische bijdragen van Jo van Sloten, Johan Gram, Justus van Maurik, Willem Otto en Emile Seipgens. Amsterdam, z.j. [1894.]
- Van onz. Tijd — Van onzen tijd; weekbl. voor staatkunde, letteren enz. 's-Hertogenbosch. 1-20; 1899-1920.
- Van Vloten, Bakkerrijmen — J. van Vloten, Nederlandsche baker- en kinderrijmen. Verz. en meeged. 3e, veel verm. dr., met melod. bijeengebr. door M. A. Brandts Buys. Leiden, 1874.
- Veldeke — Veldeke; orgaan van V.E.L.D.E.K.E., vereniging tot instandhouding en bevordering der Limburgse dialecten. Heerlen. 1-25; 1926-1950.
- Verdam en Boekenooogen, Verz. Noordned. dialectwoorden — J. Verdam en G. Boekenooogen, Verzameling Noordnederlandsche dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- Verg. mij niet — I, Vergeet mij niet. Jaarboekje. Amsterdam. 1844-1865. — Sedert 1848 getiteld: —. Muzen Almanak; in 1866 verenigd met Aurora. II, Vergeet mij niet. Romantisch tijdschrift. Meppel. 1-3; 1849-1851.
- Versl. Med. Kon. Vl. Acad. — Verslagen en mededelingen der Koninklijke Vlaamse academie voor taal- en letterkunde. Gent. 1886-1950. (Uitgaven der Kon. Vlaamse academie voor taal- en letterk., reeks 2).
- Versl. Med. Ov. Regt Gesch. — Verslagen en mededelingen van de Vereeniging tot beoefening van Overijsselsch regt en geschiedenis. Zwolle. 1-2e reeks 41; 1860-1950.
- Verz. Opst. Hasselt — Verzamelde opstellen uitgegeven door den Geschied- en oudheidkundigen studiekring te Hasselt. Hasselt [Belgie]. 7; 1931.
- Vl. Gids — De Vlaamsche gids; algemeen tweemaand. tijdschr. Brussel. 1-36; 1905-1950.
- Volk & Reich — Volk und Reich; politieke Monatshefte. Berlin. 1-19; 1925-1943.
- Volk. Wacht — Volksche wacht; maandbl. van de Volksche werkgemeenschap. Amsterdam. 1-9; 1936-1944.
- Volksalm. Enschedé. Lonn. — Volksalmanak voor Enschedé en Lonneker. Enschedé. 1-20; 1885-1904.
- Volksalm. Ned. Kath. — Volksalmanak voor Nederlandsche Katholieken, bijeengebracht door J. A. Alberdingk Thijm en [sedert 1856] H. J. C. Nouhuys. Amsterdam. 1-39; 1852-1890.
- Volksalm. Nut — Volksalmanak, uitg. door de Maatschappij 'Tot nut van 't algemeen'. Amsterdam. 1855-1886. — Voortgez. o.d.t. Jaarboekje enz.
- Volksk. — Volkskunde; driemaandelijks tijdschrift voor de studie van het volksleven; [sinds 1940] officieel orgaan van de Volkskunde-commissie der Kon. Ned. akademie van wetenschappen. Amsterdam enz. 1-51 (Nieuwe reeks 8); 1888-1950. — De jgn 26-42 versch. o.d.t.: Nederlandsch tijdschrift voor volkskunde.
- Volkskarakters — De Nederlandse volkskarakters. Onder red. van P. J. Meertens en A[nne] de Vries. Kampen, 1938.
- Vondelkr. — Vondel-kroniek; tweemaandelijksch tijdschrift voor Vondelstudie. Amsterdam. 1-11; 1930-1940.
- Vr. & Med. — Vragen en mededeelingen op het gebied der geschiedenis, taal- en letterkunde. Arnhem. 1910.
- Vr. Fries — De vrije Fries; tijdschr. uitg. door het Friesch genootschap voor geschied-, oudheid- en taalkunde. Leeuwarden. 1-40; 1839-1950.
- Vr. Pers — De vrije pers; onafhankelijk weekblad van het Noordererf. Assen. 1-3; 1945-1947. — De nrs 1-4 o.d.t.: —. Periodiek voor bevrijd Drenthe van de gezamenlijke illegale bladen; jg 1, nr 1-37: —. Weekblad voor Drenthe van de voormalige illegale bladen. Jg 2-3: nieuwe titel.
- Vr. v. d. Dag — Vragen van den dag; maandschr. voor Nederland en koloniën. Leiden. 1-49; 1886-1934.

- Vriend d. Huizes — De vriend des huizes; cultureel maandschr. voor het christelijk gezin. Neerbosch. 1-66; 1885-1950.
- Vrijdagavond — De Vrijdagavond; Joodsch weekblad. Amsterdam. 1-9; 1924-1932.
- Vrool. Huisvr. — De vroolijke huisvriend; weekbl. voor levenslustigen. Rotterdam. 1-9; 1885-1893.
- Wachtvuur — Wachtvuur; maandbl. voor jongens in vrij-religieusen geest. Assen. 1-5; 1926-1931.
- Wandelaar — De wandelaar; groot-Nederlands maandschr. voor de levende natuur, voor heemschut, volkskunde, buitenleven en toerisme. Laren. 1-16; 1929-1950.
- Ware Jacob — De ware Jacob; weekbl. voor scherts en luim. Rotterdam. 1-11; 1906-1917.
- Wassenbergh, Taalk. bijdr. — Ev. Wassenbergh, Taalkundige bijdragen tot den Frieschen tongval. Leeuwarden enz. 1802-1806. 2 stkn.
- Waterink, Saksers — Bij ons in 't land der Saksers; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland. Door A. v[an] Veldhuizen, W. H. Heuvel [d.i. H. W. Heuvel], Jan Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper en] F. C. Crone [d.i. G. F. Crone]. Bijeengebr. onder red. van J. Waterink. Utrecht, z.j. [1925.] Goedkope volksuitgave. Zeist, z.j. [1930.]
- Weekbl. gymn. middelb. Onderw. — Weekblad voor het gymnasium en middelbaar onderwijs; orgaan van het Genootschap voor leraren aan Nederl. gymnasia en van de Vereniging van leraren bij het middelbaar onderwijs. Amsterdam. 1-44; 1904-1950. — Sedertdien splitsing in drie weekbladen.
- Weekbl. Isr. Huisgez. — Weekblad voor Israelitische huisgezinnen. Rotterdam. 1-58; 1871-1927.
- Weekbl. RK middelb. voorber. hooger Onderw. — Weekblad voor het R.K. middelbaar en voorbereidend hooger onderwijs. 's-Hertogenbosch. 1-8; 1931-1937. — Voortgez. onder de hiervolgende titel.
- Weekbl. St. Bonaventura — Weekblad van de katholieke lerarenvereniging St. Bonaventura. 's-Hertogenbosch. 9-17; 1938-1950.
- Weekbl. v. h. Recht — Weekblad van het recht; rechtskundig nieuws- en advertentieblad. 's-Gravenhage. 1-105; 1839-1943.
- Werkplaats — De werkplaats; christelijk letterkundig maandblad. Neerbosch. 1-2; 1936-1937. — Voortgezet o.d.t.: Elckerlyc.
- Westf. Forsch. — Westfälische Forschungen; Mitteilungen des Provinzial-Instituts für westfälische Landes- und Volkskunde. Münster enz. 1-5; 1938-1943.
- Westfr. Jaarb. — Westfriesch jaarboek. Uitg. door de West-Frieze-Styk. Enkhuizen. 1-6; 1939-1941.
- Westfr. Oud & Nieuw — Westfriesland's oud en nieuw. Uitg. door het historisch genootschap 'Oud West-Friesland'. Wormerveer. 1-19; 1926-1949.
- Westfr. Winterb. — Westfries winterboek 't Rad van avontuur'. Onder red. van N. J. Groot. Hoorn. 1; 1946-1947.
- Westfries — De Westfries. Uitg. van de West-Frieze-Styk. De Beemster. 1-12; 1938-1949.
- Wetensch. Tijdingen — Wetenschappelijke tijdingen; orgaan van de Vereniging voor wetenschap. Gent. 1-10; 1935-1950. — 1-4 versch. o.d.t.: Wetenschap in Vlaanderen.
- Wij Trekken — Wij trekken; Orgaan van de Nederlandsche Trekkersbond. Rotterdam. 1931-1940.
- Wilson, Bloeml. — H. C. Wilson, Bloemlezing, Z. pl. [1926.]
- Woord & Beeld — Woord en beeld; geill. maandschr. Amsterdam. 1-7; 1896-1902. — Daarna: — Letterkundig weekbl. voor Nederland. 's-Gravenhage. 1904-1914.
- Word — Word; journal of the Linguistic circle of New York. New York. 1-7; 1945-1951.

- XXe Eeuw — De XXe eeuw; maandschr. voor letteren; kunst, wetenschap en politiek. Amsterdam. 8-14; 1902-1908. — Jg 1-7 o.d.t.: Tweemaandelijksch tijdschrift [Tweem. Tijdschr.]. Na 1908 verenigd met de Nieuwe gids [N. Gids].
- Z. deut. Mundart. — Zeitschrift für deutsche Mundarten. Berlin. 1-19; 1906-1924.
- Z. deut. Phil. — Zeitschrift für deutsche Philologie. Stuttgart. 1-82; 1869-1950.
- Z. Mundartforsch. — Zeitschrift für Mundartforschung. Wiesbaden. 1-19; 1924-1944. — 1-10 versch. o.d.t.: Teuthonista [Teuth.]
- Zaanl. Jaarb. — [I] Zaanlandsch jaarboekje. Zaandijk. 1-13, nieuwe serie 1; 1841-1854. [II] Zaanlandsch jaarboek. Koog aan de Zaan. 1934.
- Zaende — De Zaende; maandbl. gewijd aan de historie, folklore en genealogie van de Zaanstreek. Wormerveer. 1-6; 1946-1950.
- Zeel. Jaarb. — Zeeland; jaarboekje voor 1852, verz. door H. M. C. van Oosterzee. Middelburg [, 1851].
- Zeel. 'sGrav. — Zeelandia; maandbl. van de vereniging van Zeeuwen 'Zeelandia' te 's-Gravenhage. 's-Gravenhage. 1-12; 1939-1951.
- Zeel. Rott. — Zeelandia; orgaan van de Zeeuwse vereniging 'Zeelandia' te Rotterdam. Rotterdam. 1-6; 1941-1947.
- Zeeuw. Dialectprobl. — Zeeuwsche dialectproblemen. Lezingen gehouden voor de Dialecten-commissie der Nederlandsche akademie van wetenschappen op 12 Jan. 1944 door P. J. Meertens, A. Weijnen en H. C. M. Ghijsen. Amsterdam, 1944. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 6).
- Zeeuw. Volksalm. — [I] Zeeuwsche volks-almanak. Zierikzee. 1-12; 1836-1847. [II] Zeeuwsche volksalmanak. Zierikzee. 1-2; 1933-1934.
- Zij — Zij; maandbl. voor de vrouw; bijblad bij Morks' magazijn 21-25; 1917-1923. Dordrecht. 1-7; 1916-1923.
- Zuidaf. Tijdschr. — Het Zuid-Afrikaansche tijdschrift; orgaan van den Taalbond. Kaapstad. N.R. 30-32; 1893.
- Zuidenwind — Zuidenwind; algemeen cultureel maandbl. Maastricht. 1-3; 1946-1948. — Jg 3 na afl. 7 gestaakt.
- Zuiderzee — De Zuiderzee; een herinneringswerk door H. Colijn, H. C. A. van Kampen, G. G. Kloeke e.a. Met 103 pltn (190 afbn). Amsterdam, 1932
- Zutph. Alm. — Zutphensche almanak. Zutphen. 1800-1942.

BIBLIOGRAFIE

- BERGH, L. Ph. C. van den, *Opgaaf van geschriften over- en in Nederduitsche provinciaal-dialecten, benevens eenige gemengde aantekeningen*. Taalk. Mag. 2 (1837), 193-209.
- GROOTAERS, L., *De Nederlandsche dialectstudie in 1926*. Hand. Top. Dial. 1 (1927), 245-250; *id. in 1927*. 2 (1928), 171-175; *id. in 1928*. 3 (1929), 203-208; *id. in 1929*. 4 (1930), 231-239; *id. in 1930*. 5 (1931), 299-304; *id. in 1931*. 6 (1932), 179-186; *id. in 1932*. 7 (1933), 213-221; *id. in 1933*. 8 (1934), 267-275; *id. in 1934*. 9 (1935), 397-408; *id. in 1935*. 10 (1936), 185-204; *id. in 1936*. 11 (1937), 365-388; *id. in 1937*. 12 (1938), 169-194; *id. in 1938*. 13 (1939), 385-412; *id. in 1939*. 14 (1940), 171-199; *id. in 1940*. 15 (1941), 395-416; *id. in 1941*. 16 (1942), 71-111; *id. in 1942*. 17 (1943), 391-413; *id. in 1943*. 18 (1944), 285-313; *id. in 1944*. 19 (1945), 329-346; *id. in 1945*. 20 (1946), 147-162; *id. in 1946*. 21 (1947), 289-309; *id. in 1947*. 22 (1948), 129-146; *id. in 1948*. 23 (1949), 265-288; *id. in 1949*. 24 (1950), 145-168; *id. in 1950*. 25 (1951), 373-401.
- GROOTAERS, L., en G. G. KLOEKE, *Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch dialectonderzoek*. Met een kaart. 's-Gravenhage, 1926. (Noord- en Zuid-Nederlandsche Dialectbibliotheek, 1).
- rec.: E. Blancquaert — *Paginae bibliographicae* 1 (1926), 370-378.
 J. Leenen — *Leuv. Bijdr. Bijbl.* 18 (1926), 92-95.
 L. C. Michels — *T. Taal Lett.* 14 (1926), 298.
 A. J. Barnouw — *Mod. Language Notes* 42 (1927), 265-266.
 E. Blancquaert — *Rev. belg. Phil. Hist.* 6 (1927), 342-345.
 Th. Frings — *Teuthonista* 3 (1927), 230-231.
 J. Mansion — *Bull. bibl. péd. Mus. belge* 31 (1927), 121-123.
 M. A. van Weel — *Museum* 34 (1927), kol. 210-211.
 E. Nörrenberg — *Niederd. Jahrb.* 52 (1928), 125-126.
 C. A. Williams — *Journ. Engl. Germ. Philol.* 27 (1928), 284-285.
 K. Wagner — *Anz. deut. Altert.* 48 (1929), 102-106.
 F. Maurer — *Literaturbl. germ. rom. Phil.* 51 (1930), kol. 326-327.
- KLOEKE, G. G., *Die niederländische Mundartenforschung*. Z. deut. Mundart. 1920, 80-92.
- MARTIN, Bernhard, *Bibliographie zur deutschen Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1921-1926 (mit Nachträgen zu früheren Jahren)*. Unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen gesammelt bei der Zentralstelle für den Sprachatlas des Deutschen Reichs und deutsche Mundartenforschung. Bonn a. Rhein 1929. (Teuthonista, Beiheft 2). || III. B. 2: Niederfränkische Mundarten in Holland und Belgien.
- MEERTENS, P. J., *Nederlandse filologie*. In: Geestelijk Nederland 1920-1940, onder redactie van K. F. Proost en Jan Romein. Amsterdam enz. [,1949], II, 1-22.
- MENTZ, Ferdinand, *Bibliographie der deutschen Mundartenforschung für die Zeit vom Beginn des 18. Jahrhunderts bis zum Ende des Jahres 1889*. Leipzig, 1892. (Grammatiken deutscher Mundart, 2). || Hierin ook een bibliografie van de Nederlandse dialecten. Voortgezet in: Deut. Mundart. (hrsg. von J. W. Nagl), 1 (1895-1901), 85-126 [voor 1890-1895]; 184-202 [1896-1897]; 303-326 [1898-1899]; 2 (1906), 1-52 [1900-1903]; Z. deut. Mundart. 1908, 97-129 [1904]; 1910, 48-104 [1905-1906]; 1916, 1-165 [1912-1914]; 1918, 1-70 [1915-1916]; 1920, 1-54 [1917-1918]; 1922,

- 1-55 [1919-1920]. Te beginnen met 1907-1911 (Z. deut. Mundart. 1915), waarin de Nederlandse dialecten echter niet zijn opgenomen, zijn de bibliografische overzichten uitgegeven door Ferd. Wrede.¹⁾
- PÉE, Willem, *La géographie linguistique néerlandaise*. Rev. belg. Phil. Hist. 14 (1935), 1005-1031. Met krtn.
- PETIT, Louis D., *Proeve eener bibliographie der Nederlandsche dialecten*. Onze Volkst. 1 (1882), 48-82, 129-149.
- SCHRIJNEN, Jos., *Essai de bibliographie de géographie linguistique générale*. Nimègue, 1933. (Publications de la Commission d'enquête linguistique, 2) || 78-79: Pays-Bas, par [P.] J. Meertens.
rec.: J. W[ils] — O. Tt. 2 (1933-'34), 92-94.
- SCHULTE-KEMMINGHAUSEN, Karl, *Verzeichnis der Mundartkarten des niederländischen Sprachraumes*. Deut. Arch. Land. Volksforsch. 6 (1942), 440-536.

¹⁾ Ook de *Jahresberichte über die Erscheinungen auf dem Gebiet der germanischen Philologie*, 1 (1879) — . . . bevatten bibliografische gegevens over Nederlandse dialectologische publicaties.

METHODE, GESCHIEDENIS EN STAND VAN HET DIALECTONDERZOEK

- A. [D. G. MEERSSEMAN?], *Over provincialismen*. [Een pleidooi voor een „Woordenboek van provincialismen”.] Ned. Taal 1 (1856), 113–115.
Album aangeboden aan Prof. dr. L. Grootaers, hoogleraar aan de Katholieke universiteit [te Leuven], bij zijn vijf en zestigste verjaardag. [Leuven,] 1950.
 rec.: M. Schönfeld — N. Tg. 44 (1951), 118–119.
- BAADER, Th., *Bericht über das Wörterbuchunternehmen für Altwestfalen und die östlichen Provinzen Hollands*. Teuthonista 2 (1925–'26), 296–298.
 — *Sprachgeographische Erforschung Westfalens und der östlichen Niederlande*. In: Schrijnen, *Essai de bibliographie*. 1933, 45–47.
- BACH, Adolf, *Deutsche Mundartforschung; ihre Wege, Ergebnisse und Aufgaben. Eine Einführung*. Mit 25 Karten im Text. Heidelberg, 1934. (Germanische Bibliothek, 1. Abt., 1. Reihe, Bd. 18); 2. verm. Ausg. 1950. Mit 58 Karten im Text. (Germanische Bibliothek, 3. Reihe).¹⁾
 rec.: M. Schönfeld — N. Tg. 28 (1934), 334–335.
 Hubert Haszmann — Z. Mundartforsch. 11 (1935), 177–178.
 L. Grootaers — Leuv. Bijdr. Bijbl. 17 (1952), 83–84.
 W. Plée — Taal & Tongv. 4 (1952), 187–189.
- BEER, T. H. de, *Ons programma*. Onze Volkst. 1 (1882), 1–11.
- BERG, B. van den, *Marktrayons en taalrayons*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 27–30. Met krt.
- BEZOEN, H. L., *Het historisch onderzoek van de landstaal*. T. Gesch. 56 (1941), 39–50. || O.m. een beschouwing over: K. Heeroma, *Hollandse dialectstudies*. 1935.
 — *Groninger dialectonderzoek*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 60.
- BLANCQUAERT, E., *Over bestaande dialect-atlassen op het gebied der Germaansche en Romaansche talen en een eventueelen Nederlandschen dialectatlas*. Hand. VI. Phil. Congr. 5 (1922), 163–187.
 — *Over dialectstudie*. VI. Gids 12 (1923–'24), 228–262.
 — *Een tentoonstelling voor Nederlandse dialectologie te Gent op 1, 2 en 3 April 1932*. Hand. Top. Dial. 6 (1932), 167–178. Met pltn.
 — *Taalgeografie*. Hand. VI. Phil. Congr. 18 (1949), 15–29.
 — *Taalgeografie*. (Methodologische beschouwingen). Album Grootaers. 1950, 71–80.
- DAAN, Jo[hanna C.], *Het voorbereiden van een kaart*. Med. Centr. Comm. Onderz. Ned. Volkseigen 2 (1950), 2–4.
- ES, G. A. van, *Dialectologie en syntaxis*. Album Grootaers. 1950, 205–225.
- GINNEKEN, Jac. van, *De schoondochters in de taalgeschiedenis*. N. Tg. 10 (1916), 1–18. || N.a.v.: A. L. Terracher, *Les aires morphologiques dans les parlers populaires du Nord-Ouest de l'Angoumois*. 1914.
 — *Over dialectstudie*. Studiën dl 94 (jg 52) (1920), 198–223.
 — *Nederlandsche dialectstudie*. Utrecht enz., 1923. (Zielkundige verwickelingen; reeks 4: Taalbelangen, 3).
 rec.: C. G. N. de Vooy — N. Tg. 19 (1924), 57–58.

¹⁾ Dit Duitse handboek is opgenomen, aangezien de schr. ook de Nederlandse dialectologie in zijn onderzoek heeft betrokken.

- GINNEKEN, Jac. van, *De taalgeographie en de cultuurgeschiedenis van Nederland*. Hard. Ned. Phil. Congr. 16 (1935), 32-34.
- *De taalgeographie op het Groningsche Philologencongres*. O. Tt. 4 (1935-'36), 74-82.
- *Rede van den voorzitter der Dialectcommissie, uitgesproken bij de opening van haar eerste tentoonstelling in het gebouw der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, te Amsterdam op 20 Mei 1937*. O. Tt. 6 (1937-'38), 113-122.
- *De studie der Nederlandsche streektaalen*. Amsterdam, 1943.
Met krtn. (Hoekstenen onzer volkskultuur; 3e reeks: Streektaalen dl 1).
rec.: V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 36 (1944-'46), 96.
K. Heeroma — Museum 52 (1947), kol. 160-163.
- GOEMANS, L., *De zegslieden bij het phonetisch dialectonderzoek*. Album Verdeyen. 1943, 213-219.
- en L. GROOTAERS, *De samenstelling van een moderne dialectmonographie; enkele wenken*. Hand. Top. Dial. 13 (1939), 259-270.
- GOMBAULT, W. F., *De cartografie der Noordnederlandse tongvallen*. Taal & Lett. 11 (1901), 309-316. || N.a.v.: J. te Winkel, *De Noordnederlandse tongvallen*.
- GROOTAERS, L., *Hoe staat het met het wetenschappelijk onderzoek der zuidnederlandse dialecten?* Diet. Warande & Belfort 21 (1921) I, 49-62.
- *Wetenschappelijk onderzoek der Zuidnederlandse dialecten*. Hand. VI. Phil. Congr. 5 (1922), 157-163.
- *De rol van het dialectonderzoek in de moderne linguïstiek*. Versl. Med. Kon. VI. Acad. 1935, 187-200; Med. Zuidned. Dialectcentr. no. 10 (1935), 187-200.
- *De toepassing van de geographische methode op het taalkundig en het folkloristisch onderzoek*. Oostvl. Zanten 11 (1936), 1-8; Med. Zuidned. Dialectcentr. no. 13 (1936), 283-290.
- en G. G. KLOEKE, *Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch dialectonderzoek*. Met een kaart. 's-Gravenhage, 1926. (Noord- en Zuid-Nederlandsche Dialectbibliotheek. 1.) || Naar aanl. hierv.: E. Blancquaert, *Een gemeenschappelijke grondslag voor het Noord- en Zuid-Nederlandsch dialectonderzoek*. Paginae bibliographicae 1 (1926), 370-378.
rec.: zie blz. 1.
- HAERINGEN, C. B. van, *Dialectologie en etymologie*. Album Grootaers. 1950, 107-115.
- HEEROMA, K., *Nieuwe dialektstudies*. N. Tg. 32 (1938), 297-312.
- *Dialectologie en taalgeschiedenis*. Album Grootaers. 1950, 187-203.
- HELLINGA, W. Gs., *Probleemstelling bij het onderzoek van volkstaal en beschaafd in Holland, voornamelijk voor de XVIIe eeuw*. N. Tg. 33 (1939), 49-59.
- KAISER, L., *De biologische en linguïstische zijde van dialectonderzoek*. Album Baader. 1939, 27-34.
- *Dialectologie en phonetiek*. Album Grootaers. 1950, 177-185.
- KERN, H., *Voorstel en bespreking van de samenstelling van woordenlijsten en spraak-kunsten aller Nederlandsche tongvallen*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 13 (1873), 115, 120-123.
- *Een tijdschrift voor de Nederlandsche tongvallen*. [Onze volkstaal.] Gids 1883 IV, 148-151.
- KLOEKE, G. G., *Die niederländische Mundartforschung*. Z. deut. Mundart. 1920, 88-92.
- *De dialecten en de klankwetten*. N. Tg. 15 (1921), 194-202. || N.a.v.: Th. Frings und Jozef Vandenheuvel, *Die südniederländischen Mundarten*. Marburg, 1921.
- *Opmerkingen over dialectgeographie*. N. Tg. 15 (1921), 30-42. || N.a.v.: Th.

- Frings und Jacob van Ginneken, *Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg*.
- KLOEKE, G. G., *Over dialectenonderzoek*. Hand. VI. Phil. Congr. 4 (1921), 67–78.
- *Organisatie van het dialectonderzoek*. Ts. 41 (1922), 231–236.
- *Wat is er voor het Nederlandsche dialectenonderzoek, vooral in onze oostelijke provinciën, gedaan en in welke banen dient dit onderzoek thans geleid te worden?* Driem. Bl. 20 (1922), 1–16.
- *Woordgeographisch onderzoek, een voorbeeld ter navolging*. N. Tg. 17 (1923), 33–36.
- *Dialectgeographie in zakformaat*. N. Tg. 17 (1923), 103–106.
- *Mededelingen van de Nederlandsche dialectcentrale te Hamburg*. Hand. VI. Phil. Congr. 10 (1930), 102–103.
- *De Deutsche „Sprachatlas“ in verband met Nederlandsche dialectgeographie*. N. Tg. 26 (1932), 254–260.
- *Complicaties bij het Nederlandse taalgeographisch onderzoek*. Ts. 54 (1935), 245–279. Met naschrift en krtn.
- *Dialectologie en cartografie*. Album Grootaers. 1950, 95–105.
- KNUVELDER, Gerard, *Over dialectstudie*. T. Taal Lett. 12 (1924), 154–181.
- LESSEN, J. H. van, *Dialectologie en lexicografie*. Album Grootaers. 1950, 129–135.
- LOEY, A. van, *Middelnederlandse en moderne dialecten*. Album Grootaers. 1950, 63–69.
- MEERTENS, P. J., *Dialecten- en volkskunde-onderzoek*. Canteleer 2 (1937–'38) no. 6, 5–6.
- OVERDIEP, G. S., *Syntaxis en dialectstudie*. O. Tt. 1 (1932–'33), 23–27, 46–52. Herdr. in: G. S. Overdiep, *Volkstaal en dialectstudie*. Antwerpen, 1947, 34–45.
- *Volkstaal en dialectstudie*. Voor den druk bezorgd door G. A. van Es. Antwerpen, 1947.
rec.: C. G. N. de Vooy — Museum 54 (1949), kol. 108–109.
- PÉE, Willem, *La géographie linguistique néerlandaise*. Rev. belg. Phil. Hist. 14 (1935), 1005–1031. Met krtn.
- ROELANDTS, K., *Dialectologie en onomastiek*. Album Grootaers. 1950, 159–175. Rolprent, *De sprekende, in dienst van de studie der Nederlandsche dialecten*. Neerlandia 36 (1932), 150–151.
- ROUKENS, W., *Dialectologie en volkskunde*. Album Grootaers. 1950, 227–264.
- SCHRIJNEN, Jos., *Vlindernamen*. Proeve van taalgeographie. Beiaard 2 (1917) I, 22–37.
- JAC. VAN GINNEKEN en J. J. VERBEETEN, *Wetenschappelijk onderzoek der Zuid-Oostelijke dialecten*. Z. pl., 1914. || De inleiding is grotendeels overgenomen in N. Tg. 8 (1914), 135–138.
- ULRIX, E., *Taalgeographie*. Hand. VI. Phil. Congr. 2 (1913), 79–98.
- VOOYS, C. G. N. de, *Het onderzoek van de Nederlandse dialecten*. N. Tg. 15 (1921), 113–122.
- WEIJNEN, A., *Dialectologie en fonologie*. Album Grootaers. 1950, 117–127.
- WINKEL, J. te, *Mededeeling betreffende de linguistische kaart van Nederland*. T. Aardr. Gen., 2e serie, 9 (1892), 1008–1009.
- *De taalkaart voor Noord-Nederland*. T. Aardr. Gen., 2e serie, 12 (1895), 51–70.
- *De studie der tongvallen*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 29 (1906), 123–131.
- WINKLER, Johan, *Nederduitsche tongvallen*. [Oproep tot medewerking aan het Algemeen Nederduitsch en Friesch dialecticon.] Nav. 20 (1870), 199–204. Met naschr. van P. Leendertz Wz., t.a.p., 204.

- Wijk, N. van, *De studie van Nederlandse dialekten*. N. Tg. 1 (1907), 241–249.
— *De leemten in onze dialektkennis*. N. Tg. 5 (1911), 80–90.
— *Over dialektgrenzen*. N. Tg. 6 (1912), 113–126.
— *Over de betekenis van Middelnederlandse handschriften voor de studie van dialekten*.
N. Tg. 7 (1913), 137–147.
— *Taalvergelijking en moderne dialektkunde*. N. Tg. 17 (1923), 176–186.

WERKEN VAN ALGEMENE AARD

- BERG, Berend van den, *Oude tegenstellingen op Nederlands taalgebied; een dialect-geografisch onderzoek met zes kaarten*. Leiden, 1938. Proefschr. Leiden.
 rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 306-308.
 J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. Bijbl. 30 (1938), 5-8.
 L. Grootaers — Leuv. Bijdr. Bijbl. 35 (1943), 32-34.
- Bulla „ineffabilis” in de Nederlandsche en Vriesche talen, benevens de bepaling van het leerstuk der onbevelekte ontvangenis in de talen der Oost- en West-Indische koloniën, en in de voornaamste Noord-Nederlandsche dialecten* [, uitgegeven door J. A. Alberdingk Thijm]. Amsterdam, 1878. || Zie hierover: H. Duurkens, *Een merkwaardig Nederlandsch taalmonument*. Van onz. Tijd 18 (1917-'18), 404-411.
- GINNEKEN, Jac. van, *Handboek der Nederlandsche taal*. [Ten gebruike aan hoogescholen en voor taalleeraars.] *Deel I, De sociologische structuur der Nederlandsche taal, I*. Nijmegen, 1913. 2e [gew. en aangev.] dr. [van hoofdst. 1-12 (*Eerste boek, De locale taalkringen*).] 's Hertogenbosch, 1928. *Deel II, De sociologische structuur der Nederlandsche taal, II*. Met medew. van Willem Kea. Nijmegen, 1914.
 rec.: D. A. Stracke — Hooger Leven 8 (1913), no. 52.
 D. C. Hesseling — Brandwag 4 (1913-'14), 693-694; 5 (1914-'15), 529-530.
 A. d[e] C[ock] — Volksk. 25 (1914), 140-142.
 A. Goudsmit — De school, weekbl. voor het onderwijs 1914 no. 19 en 20 (9 en 16 Mei).
 L. Grootaers — Leuv. Bijdr. 11 (1914), 311-319; Leuv. Bijdr. Bijbl. 13 (1921), 127-129.
 A. Kluyver — Museum 21 (1914), kol. 371-373; 23 (1916), kol. 40-43.
 C. Kops — Bijbl. Taal Lett. (1914), 129-138; 3 (1915), 5-14, 54-58.
 Jos. Mansion — Versl. Med. Kon. Vl. Acad. 1914, 119-127.
 H. Padberg — Studiën N.R. dl 81 (jg 46) (1914), 38-48.
 Albert Verwey — Beweging 10 (1914) I, 103-107; 11 (1915) I, 236-239.
 C. G. N. de Vooy — N. Tg. 8 (1914), 302-310.
 N. van Wijk — Deutsche Literaturzeitung 1914, kol. 1126-1127.
 — — Gids 78 (1914) I, 541-552.
 J. A. Vor der Hake — Stemm. d. Tijds 4 (1914-'15) II, 217-223.
 W. van den Amstel — Studiën N.R. dl 83 (jg 47) (1915), 199-220.
 J. I. de Haan — Weekbl. v. h. Recht 27 (1915) no. 9722 (13 Jan. 1915).
 B. H. Molkenboer — Annuaire der Apologetische vereniging „Petrus Canisius” 7 (1915), 152-155.
 — — De Katholiek 148 (1915), 202-209.
 [M. A. P. C.] Poelhekke — Van onz. Tijd 16 (1915-'16), 50-51, 69-72, 75-80.
 J. A. N. Knuttel — Groot Ned. 14 (1916) II, 215-219.
 A. Meillet — Bull. Soc. Ling. 19 (1916), 110-112.
- en J. ENDEPOL, *De regenboogkleuren van Nederlands taal*. Nijmegen, 1917. Met krt en fig. (Leergang der Nederlandsche taal, 3). 2e [gew. en aangev.] dr. 's-Hertogenbosch, 1931.
 rec.: D. C. Hesseling — Brandwag 8 (1917-'18), 228.
 D. C. Tinbergen — Museum 25 (1918), kol. 264-268.
 C. [G. N.] d[e] V[ooy] — N. Tg. 12 (1918), 213-214.
 P. L. van Eck Jr. — Guld. Winckel 18 (1919), 133-134.
 [2e dr.] G. Kazemier — Museum 40 (1933), kol. 105-107.
- GROOTAERS, L., en G. G. KLOEKE, *Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch dialectonderzoek*. Met een kaart. 's-Gravenhage, 1926. (Noord- en Zuid-Nederlandsche Dialectbibliotheek, 1).
 rec.: zie blz. 1.
- *Systematisch en alfabetisch register van plaatsnamen voor Noord-Nederland, Zuid-Nederland en Fransch-Vlaanderen*. Herz. en bijgew. door W. Pée en P. J. Meertens. (Met een kaart). 's-Gravenhage, 1934. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 1).

- HALBERTSMA, J. H., *Brief aan J. M. Firmenich over de dialecten van Noord-Nederland*. 29 Oct. 1845. Hs. Prov. Bibl. Friesl.
- *De tongvallen in Nederland*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 49–51.
- JELLINGHAUS, Hermann, *Die niederländischen Volksmundarten, nach den Aufzeichnungen [!] der Niederländer*. Norden enz., 1892. Met tab. en krt. (Forschungen herausgeg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung, 5).
 rec.: K. de Flou — Belfort 1893 I, Philologische bijdragen, 7–11.
 J. Franck — Anz. deut. Altert. 19 (1893), 292–294.
 J. H. Gallée — Z. deut. Phil. 27 (1894), 139–142.
 H. Kern — Taal & Lett. 3 (1893), 64.
 J. Vercoullie — Literaturbl. germ. rom. Phil. 15 (1894), 182–183.
 Karl Weinhold — Arch. Stud. neu. Spr. 90 (1893), 418–419.
 J. te Winkel — Lit. Centralbl. (1893) II, kol. 1235–1236.
 J. Winkler — Nav. 42 (1892), 300.
- KLOEKE, G. G., *De weerspiegeling der historie in de dialecten*. Openbare les, gehouden op 14 Mei 1917, ter opening van zijne colleges als privaatsdocent in de Nederduitsche taal- en dialectkunde aan de gemeentelijke Universiteit te Amsterdam. Uithuizen [, 1917]. Met weglating van de laatste drie alinea's eveneens in: Driem. Bl. 17 (1917), 69–85.
- LEOPOLD, Joh. A., en L. LEOPOLD, *Van de Schelde tot de Weichsel*. Nederduitsche dialecten in dicht en onacht, uitgekozen en opgehelderd. Eerste deel (Frankrijk–Zuid-Nederland–Noord-Nederland). Groningen, 1882. Tweede, herz. [verkorte] druk. 1906. Tweede deel (Neder-Duitschland) en: Derde deel (Friesland). 1882. 2 dln in 1 bd.
- MEERTENS, P. J., *De dialecten en hun verspreiding*. In: Reisboek voor Nederland, samengest. met medew. van het Kon. aardrijksk. genootschap. 2e herz. uitg. [Amsterdam,] 1936, 44–47.
 — *Dialecten*. Canteleer 1 (1936–'37) no. 7, 4–5.
 — *De dialecten van het Nederlands*. Canteleer 1 (1936–'37) no. 10, 5–6.
- Register op het dialectmateriaal in de jaren 1931–1941 bijeengebracht door het Centraal Bureau voor Nederlandsche en Friesche dialecten (Vragenlijst 1–10 en gemeenschappelijke vragenlijst)*. Amsterdam, 1943. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 3).
- °SCHRIJNEN, Jos., *De volkstaal*. In: Schrijnen, Nederl. volkskunde. 2e dr. II. 1933, 1–91.
- WEIJNEN, A., *De Nederlandse dialecten*. Groningen enz., 1941.
 rec.: A. J. de Jong — Lev. Talen 116 (1941), 306–308.
 K. Heeroma — N. Tg. 36 (1942), 38–41.
 G. G. Kloeke — Ts. 61 (1942), 139–145.
 Gerlach Royen — Museum 49, (1942), 31–33.
 Hermann Teuchert — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 181–183.
 L. Gr[ootaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 35 (1943), 9, 31–32.
- WINKEL, J. te, *Korte karakteristiek der Noordnederlandsche tongvallen*. In: J. H. Gallée, *Het boerenhuis in Nederland en zijn bewoners*. Utrecht, 1909, 109–123; in het Duits vert. o.d.t.: *Kurze Charakteristik der nordniederländischen Dialekte*. In: J. H. Gallée, *Das niederländische Bauernhaus und seine Bewohner*. Utrecht, 1909, 111–127.
- WINKLER, Johan, *Algemeen Nederduitsch en Friesch dialecticon*. 's-Gravenhage, 1874. 2 dln.

ATLASSEN EN ALGEMENE DIALECTKAARTEN VAN NEDERLAND OF HET GEHELE NEDERLANDSE TAALGEBIED

In deze rubriek zijn opgenomen: 1, de kaarten, verschenen in de *Reeks Nederlandsche dialect-atlassen* en de *Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland*; 2, de algemene dialectkaarten van Nederland of het gehele Nederlandse taalgebied. Niet opgenomen zijn woord- en klankkaarten, afzonderlijk of in boeken of periodieken verschenen. Een tot 1940 volledige lijst van deze kaarten vindt men in het *Verzeichnis der Mundartkarten des niederländischen Sprachraumes, zusammengestellt von Karl Schulte-Kemminghausen* (*Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung*, 6 (1942), 440-536). Een supplement op dit register is in het Dialectbureau te Amsterdam aanwezig.

BLANCQUAERT, E. [en W. PÉE], *Reeks Nederlandsche dialect-atlassen*. Antwerpen, 1925- . . . dln. I, E. BLANCQUAERT, *Dialect-atlas van Klein-Brabant*. Antwerpen [1925]. 2 dln; II, E. BLANCQUAERT en H. VANGASSEN, *Dialect-atlas van Zuid-Oost-Vlaanderen*. Antwerpen [1930]. 2 dln; III, E. BLANCQUAERT, *Dialect-atlas van Noord-Oost-Vlaanderen en Zeeuwsch-Vlaanderen*. Antwerpen [1935]. 2 dln; IV, H. VANGASSEN, *Dialect-atlas van Vlaamsch-Brabant*. Antwerpen [1938]. 2 dln; V, E. BLANCQUAERT en P. J. MEERTENS, *Dialect-atlas van de Zeeuwsche eilanden*. Antwerpen [1939]. 2 dln; VI, WILLEM PÉE, *Dialect-atlas van West-Vlaanderen en Fransch-Vlaanderen*. Antwerpen, 1946. 2 dln.

Kaarten: 1, Namen van de steden, gemeenten en parochies; 2, Namen van de steden, gemeenten en parochies in haar eigen dialect; 3, Namen van de inwoners in hun eigen dialect; 4, Bijnamen van de inwoners; 5, Binden — bond hij? — (ik heb) gebonden; 6, Drie liters; 7, Een witte kern in; 8, Beschimmeld brood; 9, Mijn vriend; 10, Gaan gieten; 11, Pinten bier; 12, Help eens dat bed; 13, Hij is erg; 14, Naar de zee geweest; 15, Pereltjes geven; 16, Die peer; 17, Dat standbeeld; 18, Die kerel deed; 19, Engeland doet veel; 20, Het is een warme; 21, Dag geweest; 22, Aan mijn hart; 23, Een brief bracht; 24, Zijn vader; 25, Die kaars geeft; 26, Ook gaarne; 27, Kaas?; 28, Aarden potten; 29, De zwaluwen; 30, 't Volk zocht; 31, En rijkdom; 32, Van den dorst; 33, Boogmaker; 34, Wonen?; 35, De zoon; 36, Doornen; 37, Is droog; 38, Zijn ooren; 39, Doopen; 40, Doopvont; 41, Gaan zoeken; 42, De melkboer; 43, Put kunnen vullen; 44, Die vuur spuwen; 45, Daar op duwen?; 46, Dun en zuur; 47, Nog te duur; 48, Ons veulen eens; 49, Die deur; 50, Beukenhout; 51, Te koud om; 52, 't Is een klein; 53, Maar 't is een fijn; 54, (Bed)sprei; 55, Van een ei; 56, De Duitschers hebben; 57, Huis afgebrand; 58, Kruiwagen buigen; 59, Blauw en grijs; 60, De saus is; 61, Een getrouwde vrouw; 62, De sneeuw; 63, Het is een eeuwigheid; 64, Een geheel nieuwe; 65, Moeilijk kunnen; 66, Groeien. 67, 't Hooi is; 68, Met den dooier; 69, Gras gezaaid; 70, Gaan werken; 71, In zijn vinger; 72, De pastoor; 73, De andere helft; 74, Zijn knie; 75, In de Schelde; 76, In 't lommer; 77, Wat koorts; 78, Als de kiekens een; 79, De brouwer; 80, 't Kindje; 81, Krieken (-jes); 82, Zijn liedje; 83, Korfje naar; 84, Op u geroepen! 85, Hij heeft van zijn leven eens; 86, Hij dreigde (naar) mij; 87, Omdat hij; 88, Wij moeten; 89, En gij (lieden); 90, Eten zij; 91, Dat ik met hen niet; 92, Twee breede steenen; 93, Breeder — de breedste; 94, Eieren krijgen; 95, Kregen ze; 96, Een beet gekregen; 97, Ik bied — gij biedt; 98, Ik bood; 99, (Ik heb) geboden; 100, Gij spraakt tegen mij niet; 101, Niets te zien; 102, Gij zaagt mij; 103, Ik heb . . . gezien; 104, Geef mij; 105, Bakken — bakt hij? 106, Ik bakte; 107, Wij hebben gebakken; 108, Doen; 109, Ik doe het — gij doet het; 110, Ik deed het; 111, Niet gedaan; 112, Deed hij het maar! 113, Deden zij het maar! 114, Doe eerst het venster; 115, Zegt dat het; 116, De meid zei; 117, Hij heeft gezegd; 118, Ik moet; 119, Moet zijn vrouw;

120, Ik moest; 121, De brug gevaren; 122, Gemaakt; 123, Tap ons vier; 124, Met den staart van het paard; 125, Uit den uier van de koe; 126, Ik ben blij; 127, Meegegaan ben; 128, De schoolkinderen zijn; 129, Weet gij; 130, Durft gij; 131, Gaat gij; 132, Ik heb (ik) het; 133, Ik weet niet; 134, Ik geloof er; 135, Hij zal het nooit (niet); 136, Niets anders dan; 137, Zulle maat! 138, Met machines; 139, Langs het water; 140, Dat mannetje; 141, Terugkomen; 142, Spin; 143, Spinneweb(-ben); 144, Ik wou dat de facteur (bode); 145, Pet (muts, klak); 146, Bang (benauwd, verwaard); 147, Weide (meersch); 148, Paddestoel; 149, (Kik)vorsch (puut); 150, Vlinder (pepel).

rec.: D1 I: G. Kloeke — N. Tg. 21 (1927), 217-220.

D1 II: G. Kloeke — *Niederd. Jahrb.* 56-57 (1930-'31), 243-244.

C. B. van Haeringen — N. Tg. 25 (1931), 303-307.

D1 III: C. B. van Haeringen — N. Tg. 30 (1936), 423-424.

A. Weijnen — *Museum* 52 (1947), kol. 40-43.

D1 IV: G. Kloeke — N. Tg. 34 (1940), 283-286.

A. Weijnen — *Museum* 52 (1947), kol. 40-43.

D1 V: G. Kloeke — N. Tg. 35 (1941), 233-236.

A. Weijnen — *Brab. nostra* 7 (1941-'42), 132.

D1 VI: G. G. Kloeke — N. Tg. 39 (1946), 179-180.

P. J. Meertens — *T. lev. Talen* 13 (1947), 101-104.

A. Weijnen — *Museum* 52 (1947), kol. 167-169.

GINNEKEN, Jac. van, *Overzichtskaart der autochtone Nederlandsche dialecten*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, tussen blz. 18 en 19; 2e dr. 1928, tussen blz. 18 en 19. Verkleinde, gekleurde afdr. in: Van Ginneken en Endepols, *Regenboogkleuren*. 1917, t.o. 1; 2e dr. 1931, t.o. 1, en in: *Algem. gesch. der Nederlanden*, I. Utrecht enz., 1949, t.o. 240; verkleinde ongekleurde afdr. in: W. Pée, *La géographie linguistique néerlandaise* (*Rev. belg. Phil. Hist.* 14 (1935), tussen blz. 1020-1021, en in: Win. Roukens, *Wort- und Sachgeographie in Niederländisch-Limburg und den benachbarten Gebieten*. Teil I B: *Atlas*. Nijmegen, 1937, XIII.

HAM, J. van, en S. HOFKER, *De Friesche, Frankische en Saksische groepen in Groot-Nederland*. (Vereenvoudigd naar de dialectenkaart van Prof. Dr. Jac. van Ginneken, Handboek I). In: J. van Ham en S. Hofker, *Een nieuwe Nederlandsche spraakkunst*. II. Groningen enz., 1926. Bijlage, kaart 3.

LEYDEN, Friedrich, *Sprachen und Dialekte in Belgien, Luxemburg und den Niederlanden*. (Nach Te Winkel u.A. ergänzt). In: *Handbuch der geographischen Wissenschaft*, herausgegeben von Fritz Klute. II. Potsdam, 1938, 174.

[MEERTENS, P. J.,] *Dialectenkaart van het Nederlandsch taalgebied*. In: Jan [Romein] en Annie Romein [-Verschoor], *De lage landen bij de zee*. 2e dr. Utrecht, 1940, 50.

Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland. Leiden, 1939- . (Nieuwe Noord- en Zuid-Nederlandse dialectbibliotheek onder leiding van L. Grootaers en G. G. Kloeke, I).

Afl. I. Met medew. van T. van Beusekom, G. ten Dam Ham, A. M. Gispén-Nijkamp, H. A. Goethart, L. G. de Graaf, I. Habermehl, J. G. W. ten Holt, M. J. Kloeke-van Lessen, O. B. te Nuyt-van der Maesen, B. van den Berg, A. P. Kieft uitgeg. door G. G. Kloeke. 1939.

Kaarten: 1, De arend van de zeis (G. Kloeke); 2, Het telwoord „zeven” (J. G. W. ten Holt); 3, De keldermot (G. Kloeke); 4, De ladder (B. van den Berg); 5, Het veulen (O. B. van der Maesen); 6, De mannelijke duif (G. ten Dam Ham); 7, Gier „stercus” (A. P. Kieft); 8, Het moedervarken (H. A. Goethart); 9, Het vrouwelijke paard (L. G. de Graaf); 10, De egel (M. J. Kloeke-van Lessen); 11, De voederbak van het varken (Ida Habermehl); 12, De kikvors (Tonijette van Beusekom); 13, De zeis (A. M. Gispén-Nijkamp); 14, Gras (Ida Habermehl); 15, Het mannelijk rund (Ida Habermehl).

- rec.: **E. Blancquaert** — Rev. belg. Phil. Hist. 19 (1940), 189-191.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 32 (1940), 77-80.
Jac. van Ginneken — O. Tt. 9 (1940-'41), 289-314.
K. Heeroma — N. Tg. 35 (1941), 337-351.
Fr. Maurer — Literaturbl. germ. rom. Phil. 65-66 (1944), kol. 18-19.
- Afl. 2. Met medew. van S. E. E. van Gilse, L. G. de Graaf, I. Habermehl, A. R. Hol, B. van den Berg, A. P. Kieft, J. W. Weevers uitgeg. door G. G. Kloeke. 1941.*
Kaarten: 1, Jong(e) varken(s) (S. E. E. van Gilse); 2, Herkauwen (A. P. Kieft); 3, Tarwe tussen 1300 en 1600 (J. W. Weevers); 4, Tarwe (B. van den Berg, J. W. Weevers); 5, Klaver (B. van den Berg); 6, Het vrouwelijk konijn (Ida Habermehl); 7, Eikels (L. G. de Graaf); 8, Zocken (L. G. de Graaf); 9, Het prefix van het verleden deelwoord (A. R. Hol); 10, Het gesneden mannelijk paard (Ida Habermehl); 11, Het vrouwelijk rund (koe) (Ida Habermehl); 12, Het mannelijk konijn (Ida Habermehl); 13, Het mannelijk paard (Ida Habermehl); 14, Het gesneden mannelijk varken (Ida Habermehl); 15, De mannelijke kat (Ida Habermehl).
- rec.: **Jac. van Ginneken** — O. Tt. 9 (1940-'41), 353-384.
E. Blancquaert — Rev. belg. Phil. Hist. 20 (1941), 653-655.
K. Heeroma — N. Tg. 35 (1941), 337-351.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 33 (1941), 25-27.
Fr. Maurer — Literaturbl. germ. rom. Phil. 65-66 (1944), kol. 18-19.
- Afl. 3. Met medew. van Jo[hanna C.] Daan, I. Habermehl, A. R. Hol, P. J. Meertens en V. Verstegen uitgegeven door G. G. Kloeke. 1943.*
Kaarten: 1, Een troep dieren (inz. schapen) (I. Habermehl); 2, Het mannelijk schaap (I. Habermehl); 3, Het vrouwelijk schaap (inz. moederschaap) (I. Habermehl); 4, Koeien (I. Habermehl); 5, Klein(e) paard(en) (I. Habermehl); 6, De naaf van het wiel (I. Habermehl); 7, De wielen van een wagen (I. Habermehl); 8, De sporten van de ladder (I. Habermehl); 9, Honing (V. Verstegen); 10, Kaas (V. Verstegen, I. Habermehl); 11, Klaver, aanvullingen en verbeteringen voor Zuid-Nederland en Limburg (B. van den Berg en V. Verstegen); 12, De (hooi)berg (A. R. Hol); 13, Het voorkomen van de hooiberg (A. R. Hol); 14, Aardbei (P. J. Meertens); 15, Ganzen (Johanna Daan).
- rec.: **K. Heeroma** — N. Tg. 38 (1945), 43-50.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 36 (1944-'46), 90-93.
A. Weijnen — Museum 51 (1946) Supplement-nummer, kol. 13-14.
- Afl. 4. Met medew. van Johanna [C.] Daan en P. J. Meertens uitgegeven door G. G. Kloeke. 1948.*
Kaarten: 1, Kies (P. J. Meertens); 2, Slaap (P. J. Meertens); 3, Rug (P. J. Meertens); 4, Knieholt (Johanna Daan); 5, Enkel (Johanna Daan); 6, Hiel (P. J. Meertens); 7, Wreef (P. J. Meertens); 8, Kuit — buik — huid (Johanna Daan); 9, Schaap (Johanna Daan); 10, Schaap (Johanna Daan); 11, Haring (Johanna Daan); 12, Navel (P. J. Meertens); 13, Staart (P. J. Meertens); 14, Paars (P. J. Meertens); 15, Dwars (Johanna Daan).
- rec.: **J. Leenen** — Leuv. Bijdr. Bijbl. 39 (1949), 42-44.
- VERCOULLIE, J.**, *De Nederlandsche dialecten in de XIXe eeuw*. In: Vlaanderen door de eeuwen heen, onder leiding van Max Rooses. I. Amsterdam, 1912, 189. Herdr. in: L. Vercoullie, *De taal der Vlamingen*. 2e dr. Brugge, 1925, 6.
- WEIJNEN, A.**, *Overzichtskaart [van de Nederlandse dialecten]*. In: A. Weijnen, *De Nederlandse dialecten*. Groningen enz., 1941, tussen blz. 174 en 175.
- WINKEL, J. te**, *[Uebersichtskarte der] jetzigen niederländischen Mundarten*. Paul, Grundrisz. I. 2. Aufl. [1898-]1901. (Bij het art. van Te Winkel, [Gesch. der] niederl. Sprache, 781-925).
- *[Overzichtskaart van] de tegenwoordige Nederlandsche dialecten*. In: J. te Winkel, *Geschiedenis der Nederlandsche taal*. Naar de 2e Hoogduitsche uitg. vert. door F. C. Wieder. Culemborg, 1901.

GROTERE DIALECTGEBIEDEN

A. (NOORD-) OOSTELIJKE DIALECTEN

- BEETS, A., *De „Saksische” tongval in Nederland*. Ned. Spect. 1896, 46-49.
 || N.a.v.: J. H. Gallée, *Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch dialect*.
- BEZOEN, H. L., *Oostndl. weesboom*. Album Baader. 1939, 99-103.
 — *Het Saksisch; tussen twee stoelen in de as*. Erica 1 (1945-'46) no. 9, 10-11.
 — *Verleden, heden en toekomst van de dialectstudie van Overijsel en de Achterhoek*. Akademiedagen 3 (1950), 73-90.
- Bij ons in 't land der Saksers*; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland. Door A. v[an] Veldhuizen, W. H. Heuvel, [d.i. H. W. Heuvel], F. C. Crone [d.i. G. F. Crone], Jan Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper] e.a. Bijgebrachd onder redactie van J. Waterink. Utrecht z.j. [1925.]; goedk. volksuitg. Zeist, z.j. [1930.]
- HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. [IV, *Het Kampens een friso-saksies dialect?*] Ts. 40 (1921), 281-300.
- GALLÉE, J. H., *Woordenlijst van de taal, welke in de Saksische streken van Nederland gesproken wordt*. Onze Volkst. 1 (1882), 112-128, 150-161. || Vgl. Heinrich Carstens, *Beiträge aus Schleswig-Holstein zu der Wortliste Van de taal, welke in de Saksische streken van Nederland gesproken wordt*. Onze Volkst. 3 (1890), 161-178.
- *Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch dialect*. 's-Gravenhage, 1895.
 rec.: A. Beets — Ned. Spect. 1896, 46-49.
 [W.] D[raaijer] — Taal & Lett. 6 (1896), 205-206.
 H. Jellinghaus — Z. deut. Phil. 29 (1897), 271-273.
 J. Vercoullie — Literaturbl. germ. rom. Phil. 18 (1897), 187.
- *Aanvulling op het Geldersch-Overijselsch woordenboek*. Driem. Bl. 1 (1902), 31-32, 55, 125-127; 2 (1903), 54-56; 3 (1904), 55-60; 4 (1905), 28-31, 96.
- HEEROMA, K., *De ouderdom van enkele oostnederlandse isoglossen*. N. Tg. 30 (1936), 218-228. Met krtn.
- *De taalgeschiedenis van het oosten*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 21-32.
- HOL, A. R., *Een tegenstelling Noord-Zuid in de praeterita en participia van de sterke werkwoorden; een dialectgeografisch historisch onderzoek*. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 6). 's-Gravenhage, 1937. Ook versch. als proefschr. Utrecht.
 rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 31 (1937), 376-378.
 J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 29 (1937), 15-17.
 K. Heeroma — Museum 45 (1938), kol. 300-302.
 Johan Renders — O. Tt. 7 (1938-'39), 123-127.
- *De Oude IJsselstreek een grensgebied*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 54-65. Met krtn. || Naar aanl. hierv.: J. Broekhuysen, *De „voerbak voor het varken” en het „moedervarken” in de Graafschap*. T.a.p., 104. Met krtn.
- °KAPTEYN, J. M. N., *Het lievenheersbeestje (coccinella) in de Friesche en Saksische landschappen; een ethnografische, dialectologische en folkloristische studie*. Saxo-Frisia 1 (1939), 6-11, 24-33, 49-57, 81-93. Met krt.
- NAARDING, J., *Woorden met sj- en tj- [in de noord-oostelijke dialecten]*. O. Tt. 6 (1937-'38), 122-128.
- OVERDIEP, G. S., *Friesch-Saksische woorden*. Saxo-Frisia 1 (1939), 1-5.

- RAKERS, Arnold, *Die Mundarten der alten Grafschaft Bentheim und ihrer reichs-deutschen und niederländischen Umgebung*. Auf dialektgeographisch-geschichtlicher Grundlage. Mit einem Mundartatlas von 142 Karten (im Anhang). Oldenburg i.O., 1944. (Veröffentl. d. Provinzial-Instituts f. Landesplanung u. nieders. Landesforsch., Reihe A, II, Bd. 16). Ook versch. als proefschr. Marburg. Marburg, 1947.¹⁾
rec.: Zie blz. 42.
- ROOTH, Erik, *Saxonica*. Beiträge zur niedersächsischen Sprachgeschichte. Lund, 1949. (Skrifter utgivna av Kungl. humanistiska vetenskapssamfundet i Lund, 44).
rec.: G. G. Kloeke — Ts. 68 (1950), 215-221.
- VRIES, W. de, *Over ù in open lettergrepen in het noordwestelijk Saksisch*. Ts. 32 (1913), 168-176; naschrift, 176-177.
- *Zijn Bilts en Vriezenveens ontstaan doordat Friezen van taal veranderden?* Ts. 46 (1927), 198-209.
- WIJK, N. van, *Gerekte ð en ù in oostnederlandse dialekten*. Ts. 31 (1912), 291-309.

NEDERLANDS-DUITSE TAALGRENS

- BREMER, O., *Bildet die reichsdeutsche Staatsgrenze gegen die Niederlande und Belgien eine Sprachscheide?* Deut. Erde 1 (1902), 1-3; herdr. o.d.t.: Otto Bremer, *Staatsgrenze und Sprachscheide; bildet die reichsdeutsche Staatsgrenze gegen die Niederlande und Belgien eine Sprachscheide?* Mitt. a.d. Quickborn 8 (1914-'15), 36-39.
- KLOSS, Heinz, *Die niederländisch-deutsche Sprachgrenze, insbesondere in der Grafschaft Bentheim*. Volk & Reich 1930, 96-109.
- RAKERS, Arnold, *Auf dem westfälischen Mundartwege nach Holland durch die Grafschaft Bentheim*. Westf. Forsch. 2 (1939), 188-213. Met krtn.
- SCHULTE-KEMMINGHAUSEN, Karl, *Westfälisch-niederländische Dialektgeographie*. Westf. Forsch. 1 (1938), 1-25. Met krtn.

B. ZUID-OOSTELIJKE DIALECTEN

- GINNEKEN, Jac. van, *De accentwisseling in de diphtongen van Brabant en Limburg*. In: *Accentwisseling in de diphtongen*. Amsterdam, 1944, 18-26.
- JANSSEN, Willem Adriaan Franciscus, *De verbreiding van de uu-uitspraak voor westgermaansch ù in Zuid-Oost-Nederland*. Met bijbehorenden atlas met isoglossenkaartjes. Maastricht, 1941. Proefschr. Nijmegen.
rec.: A. Weijnen — Weekbl. St. Bonaventura 11 (1941), 734.
A. J. de Jong — Lev. Talen 1942, 105-106.
G. Kloeke — N. Tg. 36 (1942), 128-138.
A. Kessen — Maasgouw 63 (1943), 49-50.
- KLOEKE, G. G., *Opmerking over dialectgeographie*. Naar aanleiding van: Theodor Frings und Jacob van Ginneken, *Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg* (Zeitschrift für deutsche Mundarten 1919, 97-208). N. Tg. 15 (1921), 30-42.
- ROUKENS, Winand, *Wort- und Sachgeographie in Niederländisch-Limburg und den benachbarten Gebieten, mit besonderer Berücksichtigung des Volkskundlichen*. Nijmegen, 1937. 2 Tle. Met atlas. Proefschr. Nijmegen.
rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 308-309.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 30 (1938), 71-73.
P. J. Meertens — Eig. Volk 11 (1939), 139-141.
- SCHRIJNEN, Jos., *Benrather-, Uerdinger- en Panningerlinie*. Ts. 21 (1902), 249-252; ook in: Collect. Schrijnen. 1939, 436-443.

¹⁾ De op het titelblad genoemde atlas is nog niet verschenen.

- SCHRIJNEN, JOS., *Taalgrenzen in Zuidnederland; het mich-kwartier*. Ts. 26 (1907), 81-85.
 — *De isoglossen van Ramisch in Nederland*. Bussum, 1920. (Wetensch. onderzoek der zuidoost. dialecten, 1).
 — *Uit Nederlands zuidoostelijk dialectgebied*. Z. deut. Mundart. 18 (1923), 232-236; ook in: Collect. Schrijnen. 1939, 455-461. Met krtn.
 WEIJNEN, A., *De onderscheiding van dialectgroepen in Noord-Brabant en Limburg*. Akademiedagen 1 (1947), 69-99.

C. WESTELIJKE (o.a. INGVAEONSE) DIALECTEN

- CAMPBELL, A., *West Germanic problems in the light of modern dialects*. Trans. phil. Soc. 1947, 1-14. || Naar aanl. hierv.: R. Vleeskruyer, *Campbell's views on Ingvaëonic*. Neoph. 32 (1948), 173-183.
 CIJFER, Robert, *Eenige feiten over de talen rond de Noordzee en over de afkomst van de Hollanders*. Ned. Studiebl. 7 (1943-'44), 142-144. Met krtn; *De talen rondom de Noordzee en de afstamming der Hollanders*. T.a.p., 174-175.
 — *Hollandsch, Friesch en Nederlandsch; een taalkundige beschouwing over het germaansche karakter van enkele dialecten*. [N.a.v.: K. Heeroma, *De dialecten van Vlieland en Midsland*.] Ned. Studiebl. 8 (1944-'45), 6-9; voortgez. o.d.t.: *Wat Hollandsch, Nederlandsch en Friesch ons te zeggen hebben; de meeningen van [C. B.] van Haeringen en andere letterkundigen opnieuw beschouwd*. T.a.p., 52-54; voortgez. o.d.t.: *De afkomst van het Hollandsch, Nederlandsch en Friesch; de plaatsnaamkunde in het spel gebracht tegen [C. B.] van Haeringen en [K.] Heeroma*. T.a.p., 65-67.
 FRINGS, Theodor, *Die Stellung der Niederlande im Aufbau des Germanischen*. Halle (Saale), 1944. Anhang: Ingwäonismen, 30-42. Met krtn.
 rec.: M. Schönfeld — N. Tg. 39 (1946), 55-59.
 K. Heeroma — Museum 52 (1947), kol. 5-7.
 GINNEKEN, Jac. van, *Ras en taal*. Amsterdam, 1935. Met krtn. (Verh. Kon. Ak. Wetensch., Lett., N.R. 36).
 GOSSES, G., *Ingvaëonomany*. Album Baader. 1938, 65-71.
 HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. [I]. Ts. 40 (1921), 269-280; II. 42 (1923), 266-291.
 — *Kenmerken van Friese elementen in het Hollands*. Hand. Ned. Phil. Congr. 10 (1922), 68-72.
 HEEROMA, K[laas Hanzen], *Het Zee frankies*. Ts. 53. (1934), 237-248.
 — *Hollandse dialectstudies. Bijdrage tot de ontwikkelingsgeschiedenis van het algemeen beschaafd Nederlands*. Groningen enz., 1935. Met krtn. Proefschr. Leiden.
 aank.: K. Heeroma — Neoph. 21 (1936), 247-248.
 rec.: Neerlandia 39 (1935), 192.
 G. S. Overdiep — O. Tt. 4 (1935-'36), 317-320.
 C. B. van Haeringen — Museum 43 (1936), kol. 262-263.
 — — N. Tg. 30 (1936), 302-310.
 Gerlach Royen — Lev. Talen 1936, 185-187.
 Th. Frings — Anz. deut. Altert. 56 (1937), 14-16.
 P. J. Meertens — Literaturbl. germ. rom. Phil. 1937, kol. 321-323.
 W. G. Noordegraaf — Z. Mundartforsch. 13 (1937), 244-247.
 H. L. Bezoen — T. Gesch. 56 (1941), 45-50.
 — *Gm. eu in het Nederlands*. Ts. 57 (1938), 238-240; II. 65 (1948), 7-17.
 — *Ingvaëoons*. Ts. 58 (1939), 198-239. Met krtn.
 — *De herkomst van het Fries*. Vr. Fries 36 (1941), 79-101. Met krtn. || Naar aanl. hierv.: G. Gosses, *De herkomst van het Fries*. T.a.p. 40 (1950), 166-181.
 — *Hollands en Fries*. Westfr. Jaarb. 9 (1942), 10-49. Met krtn.
 — *Iets over de vroegste Nederlandse taalgeschiedenis*. N. Tg. 37 (1943), 1-11.

- HEEROMA, K[laas Hanzen], *Chaukisch*. Ts. 65 (1948), 266-285.
 — *Ontspoorde Frankisering*. Ts. 68 (1950), 81-96.
- KARSTEN, G., *Sporen van Fries buiten Friesland*. Beaken 3 (1941), 135-155.
- KLOEKE, G. G., *Zum Ingwäonismenproblem*. (Mit 1 Karte). Niederdeutsche Studien. Festschrift für Conrad Borchling. Neumünster, 1932, 338-366.
 — *Ingvaeonismen ook in Gouda?* Ts. 54 (1935), 82-83.
 — *Herkomst en groei van het Afrikaans*. Leiden, 1950. Met krtn.
 rec.: S. P. E. Boshof — Wetensk. Kuns N.R. 10 (1950), 145-151.
 C. B. van Haeringen — N. Tg. 43 (1950), 182-194.
 J. Hoge — Ons eie Boek 16 (1950), 205-207.
 W. Kempen — Ons eie Boek 16 (1950), 149-156, 199-205.
 A. Weijnen — Taal & Tongv. 2 (1950), 62-63.
 S. A. Louw — Volksk. Volkstaal 7 (1950-'51), 58-61.
 E. Blankaert — lev. Talen 17 (1951), 10-23.
 Elliot V. K. Dobbie — Word 7 (1951), 264-267.
 E. T. Hankamer — Mod. Language Notes 46 (1951), 351-353.
 A. van Loey — Rev. belg. Phil. Hist. 29 (1951), 551-555.
 J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. 41 (1951), 95-105.
 M. Schönfeld — Museum 56 (1951), kol. 60-62.
 P. Branchin — Etud. germ. 7 (1952), 57.
 F. Mossé — Bull. Soc. Ling. 48 (1952), 87-88.
 W. G. Moulton — Language 28 (1952), 149-152.
 C. F. P. Stutterheim — Lev. Talen 1953, 200-204.
- SCHÖNFELD, M., *De studie van de eigennamen*. N. Tg. 17 (1923), 196-204 (inz. 198-200).
 — *Oe-relikten in Holland en Zeeland*. Amsterdam, 1932. (Med. Kon. Akad. Wetensch., Lett. 73 A, no. 1).
 — *Gans*. Ts. 53 (1934), 299-302. || Naar aanl. hiervan: K. Heeroma, *Gans en goes*. Ts. 54 (1935), 87-88.
 — *Ingvaeoons*. N. Tg. 39 (1946), 55-59. || N.a.v.: Th. Frings, *Die Stellung der Niederlande im Aufbau des Germanischen*.
Substraat, Een Friesch, in Noord-Holland? Lezingen, gehouden voor de Dialectencommissie der [Kon.] Ned. akademie van wetensch. op 4 Aug. 1942, door G. Gosses, G. Karsten en K. Heeroma; met een woord ter inleiding en een nawoord van Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1942. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 2).
- WEIJNEN, A., *Een miskend ingvaeonisme*. Taal & Tongv. 1 (1949), 73-74.
- WINKEL, J. te, *De verbreiding der Frankische tongvallen over de Nederlanden*. Hand. Maatsch. Lett. Leiden 1904-1905, 25-76.
- WREDE, F., *Ingwäonisch und Westgermanisch*. Z. deut. Mundart. 1924, 270-283. Met krtn.

D. ZUIDERZEE-DIALECTEN

- KLOEKE, G. G., *De tongvallen langs de Zuiderzeekust en op de eilanden*. In: Zuiderzee. 1932, 141-157.
 — *De Noordnederlandsche tegenstelling West-Oost-Zuid weerspiegeld in de a-woorden; een dialectgeographische excursie om de Zuiderzee*. N. Tg. 27 (1933), 241-256; 28 (1934), 64-85. Met krtn.
 — *Opmerkingen omtrent tongvallen in de Zuiderzeeprovinciën*. Hand. Ned. Phil. Congr. 16 (1935), 38-39.
- Zie ook bij de afz. plaatsen en eilanden (prov. Friesland, Overijssel, Gelderland, Utrecht en Noord-Holland).

E. ZUID-WESTELIJKE DIALECTEN

- WEIJNEN, A., *Betrekkingen tussen de Zeeuwse en West-Noordbrabantse dialecten*. O. Tt. 7 (1938-'39), 262-279. Met krtn.

STAMMEN EN DIALECT

- B., *De volkstaal*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 49–59.
- BERGSMA, J., *Zijn de Drenten Franken?* N. Dr. Volksalm. 1906, 185–191.
- BEZOEN, H. L., *Het Saksisch*. Erica 1 (1946) no. 8, 10–11.
- BOEREN, P. C., *Het probleem van de Salische kolonisatie*. In: Friezen, Saksen, Franken. Amsterdam, 1947, 47–63.
- CARSTEN, Rehder Heinz, *Die -ingen-Namen der südlichen Nordseeküste; ein Beitrag zur Siedlungsgeschichte der Chauken, Friesen und Sachsen*. Hamburg, 1937. Met krtn. (Aus Hansischem Raum, 2).
rec.: Th. Baader — Museum 47 (1940), 40–42.
- *Chauken, Friesen und Sachsen zwischen Elbe und Flie*. Hamburg, 1941. (Beitr. zur germ. Stammeskunde, 3).
- Friezen, Saksen, Franken*. Lezingen, gehouden voor de Dialecten-commissie der Kon. Ned. akademie van wetensch. op 14 Mei 1947, door M. Schönfeld, B. H. Slicher van Bath en P. C. Boeren. Amsterdam, 1947. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 10).
- GINNEKEN, Jac. van, *De erfelijkheid der klankwetten*. Amsterdam, 1926. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch. Lett. 61 A, no. 5).
- *Welke taalelementen zijn ons aangeboren?* O. Tt. 3 (1934–'35), 129–142.
- *Ras en taal*. Met 26 kaarten. Amsterdam, 1935. (Verh. Kon. Ned. Akad. Wetensch. Lett. N.R., 36).
- *Ras en taal*. [Met taalkaartje „meel”.] O. Tt. 4 (1935–'36), 129–145. || Zie ook: O. Tt. 6 (1937–'38), 299.
- *De studie der Nederlandsche streektaalen*. Amsterdam, 1943. (Hoekstenen onze volkskultuur, 3e reeks: Streektaalen, dl 1). || Hoofdst. 7.
- °HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. [I.] 1, *ie uit wgerm. ai in het Noordhollands?* Ts. 40 (1921), 269–274; 2, *ê uit wgerm. â in het Zaaans*. T.a.p., 274–278; 3, *Enige woorden met Fries vocalisme in het algemeen Nederlands*. T.a.p., 278–280; 4, *Het Kampens een Friso-Saksies dialect?* T.a.p., 281–300. II. 1, *Frisismen met ie*. T.a.p. 42 (1923), 266–272; 2, *Sporen van Fries in Westnederlandse dialecten*. T.a.p., 272–291.
- KLOOSTERMAN, J., *Tegenstellingen Frankisch-Saksisch*. Ned. Studiebl. 7 (1943–'44), 72–74.
- KNOP, G., *Terschelling, een Frankisch land met Friesche kolonies??* O. Tt. 3 (1934–'35), 97–110, 177–185. || N.a.v.: K. Heeroma, *De dialecten van Vlieland en Midsland (Terschelling)*. N. Tg. 28 (1934), 25–32.
- SCHÖNFELD, M., *Saksen en Saksisch*. N. Tg. 39 (1946), 110–112.
- *Friese relictten in het Gronings, in het bijzonder in de toponiemen. (Iets over de verhouding van het Gronings tot het Fries)*. In: Friezen, Saksen, Franken. Amsterdam, 1947, 1–36.
- SLICHER VAN BATH, B. H., *De Saksen*. In: Friezen, Saksen, Franken. Amsterdam, 1947, 37–45.
- SPARNAAY, H., *Eenheidstaal of dialectgemeenschap?* Neoph. 31 (1947), 58–66.
- Substraat, Een Friesch, in Noord-Holland?* Lezingen, gehouden voor de Dialecten-commissie der [Kon.] Ned. akademie van wetensch., op 4 Aug. 1942, door G. Gosses, G. Karsten en K. Heeroma. Met een woord ter

- inleiding en een nawoord van Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1942.
Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 2).
- VRIES, J. de, *De hypothese van het Keltisch substraat*. Ts. 50 (1931), 181–221.
- WINKEL, J. te, *De verbreiding der Frankische tongvallen over de Nederlanden*. Hand.
Maatsch. Letterk. 1904–'05, 25–76.

DE BETREKKING TUSSEN HET DIALECT EN DE CULTUURTAAL (WEZEN EN WAARDE VAN HET DIALECT)

- B., *De volkstaal*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934) 49-59.
- BAES, P., *Gewestspreek en algemeene taal*. Belfort 1 (1886), 631-643; 2 (1887), 9-18.
- BEER, Taco H. de, *Over de beteekenis van de studie der tongvallen voor de kennis van taal en volk en de eischen aan den beoefenaar dier studie te stellen*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 19 (1884), 18-26; discussie: 26-33, 277-298.
- *Dialecten*. Noord & Zuid 9 (1886), 225-230.
- BERG, Berend van den, *Oude tegenstellingen op Nederlands taalgebied; een dialectgeografisch onderzoek met zes kaarten*. Leiden, 1938. Proefschr. Leiden.
rec.: Zie blz. 7.
- *'Het' Nederlands*. Prisma 1 (1947-'48) no. 2, 3-5.
- BERTRAM, W. K., *Dialect in de school?* Kind 33 (1932), kol. 128-129; bijchr. van G. van Veen. T.a.p., 129.
- B[EZOEN], H. L., *Die arme rijkdom van het dialect*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 124-125.
- BOSCH, J. H. van den, *Taaleenheid in spreken, schrijven en spellen*. N. Tg. 3 (1909), 30-38, 65-75, 135-142.
- COBBENHAGEN, M. J. H., *De waarde van het dialect als sociale factor*. Veldeke 15 (1940-'41), 43-44.
- DEZAIRE, P., *Over het wezen en de waarde van dialect en algemeen beschaafd*. Volk. Wacht 8 (1943-'44), 390-399.
- DOUWES, B. J., *Half dialect*. Stad & Lande 1 (1948), 83-84. || Naar aanl. hierv.: J. Wieringa, *Is er nog geen halfheid genoeg?* T.a.p., 99; B. J. Douwes, *Eenheid van spelling*. T.a.p., 99-100.
- ECK Jr., P. L. van, *Lektuur en studie van dialecten*. [N.a.v.: Jac. van Ginneken en J. Endepols, *De regenboogkleuren van Nederlands taal*.] Guld. Winckel 18 (1919), 133-134.
- ENDEPOLS, J., *Dialect en onderwijs*. Hand. Ned. Phil. Congr. 9 (1919), 89-92.
- F. S., *Heemtaalkunde in het onderwijs*. Kath. Schoolbl. 6 (1939-'40), 643.
- GEERLIGS, G. A., *Het dialect in de lagere school*. Noord & Zuid 15 (1892), 545-553.
- Gewesttaal en gemeenelandstaal*. Neerlandia 13 (1909), 189.
- GINNEKEN, Jac. van, *De denkklassen van de Nederlandsche taal*. O. Tt. 10 (1942-'43), 241-256.
- GROOT, N. J., *Gijstelukke moeilukhede in 't Westfries*. Westfries 1945, 13-15.
- HAERINGEN, C. B. van, *Eenheid en nuance in beschaafd-Nederlandse uitspraak*. N. Tg. 18 (1924), 65-86.
- *Welluidendheid en klankexpressie*. In: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. Verspreide opstellen. 's-Gravenhage, 1949, 60-72.
- HALBERTSMA, J. H., *Boekentaal en volkstaal*. Huisvr. 1855, 30-32.
- HALLEMA, A., *Hoe anderhalve eeuw geleden in een Hollandse dorpsschool dialectisch taalonderwijs werd gegeven. De invloed van het dialect op het taalonderwijs, vroeger en nu*. Naar gegevens bew. uit een handschr. van een 18en eeuwse Holl. schoolmeester. Een bijdr. tot de gesch. van het onderwijs in de Nederlandse taal. Kind 38 (1937), 310-314.

- HANSEN, JO, *Het recht van het Limburgs*. Zuidbroek, 1947. Omsl. titelbl.
 — *Eenheid in verscheidenheid*. Veldeke 23 (1949), 29–31.
- HELLINGA, Wytze [Gs], *De opbouw van de algemeen beschaafde uitspraak van het Nederlands*. Amsterdam, 1938. Proefschr. Amsterdam.
 rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 303–304.
 G. Kloeke — Gids 102 (1938) IV, 151–162.
 L. J. Guittart — Museum 46 (1939), 298–299.
 C. B. van Haeringen — Ts. 58 (1939), 308–319.
- *Probleemstelling bij het onderzoek van volkstaal en beschaafd in Holland, voornamelijk in de 17e eeuw*. N. Tg. 33 (1939), 49–59.
- HEREMANS, J. F. J., *Eenheid en provincialisme op 't gebied der Nederlandsche taal*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 7 (1862), 278–284. Discussie: 284–285.
- HOOFT, H. G. 't [en] J. MOORMANN, *School en streektaal*. Vacature 1 Mrt 1938 [, 4].
- KERN, H., *Belangrijkheid der tongvallen*. Toekomst 3e R. 4 (1870), 170–172. || N.a.v.: J. A. van Droogenhoeck, *Vragen en opmerkingen*. T.a.p., 107–110; naar aanl. hierv: *Tegenspraak*. T.a.p., 208–209.
- *Over de verhouding tusschen heerschende taal en tongvallen*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 157–161. Discussie: 161–178.
- KLOEKE, G. G., *Klankoverdrijving en goedbedoelde (hypercorrecte) taalvormen*. Ts. 43 (1924), 161–188. Met krt.
- *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten; proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. Met krt. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialect-bibliotheek, 2).
 rec.: J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 19 (1927), 119–121.
 C. G. N. de Voys — N. Tg. 21 (1927), 262–266.
 Th. Baader — Hist. Tijdsch. 1928, 408–413.
 L. Bloomfield — Language 4 (1928), 284–288.
 L. L. Hammerich — Acta philologica Scandinavica 3 (1928-'29), 77–85.
 J. Mansion — Bull. bibl. p  d. Mus. belge 32 (1928), 327–330.
 A. Scheiner — Korrespondenzbl. siebenb  rg. Landensk. 52 (1929), 87–94.
 R. Verdeyen — Rev. belg. Phil. Hist. 8 (1929), 366–375.
- *Complicaties bij het Nederlandse taalgeographisch onderzoek*. (Met vier kaartjes). Ts. 54 (1935), 245–279.
- *De ontwikkelingsgeschiedenis der beschaafde uitspraak van het Nederlands*. Gids 102 (1938) IV, 151–162. || N.a.v.: W. Hellinga, *De opbouw van de algemeen beschaafde uitspraak*.
- *De beleefde Friese aanspraak met jou, een hoofdstuk uit de geschiedenis der betrekkingen tussen Fries, Gronings, Hollands en Nederlands*. Amsterdam, 1941. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. N.R. 4, no. 17).
- KOOIMAN, K., *Misverstanden door en woordspelingen in dialect*. Taal & Tongv. 1 (1949), 173–175.
- LEENEN, J., *Nederlandse taalgeografie en dialect-atlassen*. Jong Dietschl. 5 (1931), 485–487.
- NAPEL, G. ten, *Dialecten*. Driem. Bl. 21 (1924), 21–29.
- NOACH, S. M., *Schoolhollands in Friesland*. Sch. & Lev. 18 (1917), kol. 28–31.
- *Uit Friesland*. Sch. & Lev. 18 (1917), kol. 823–826. || Over de invloed van de Friese taal op het A.B.
- OVERDIEP, G. S., *De taal van gansch een volk*. O. Tt. 5 (1936-'37), 156–158.
- *Volkstaal en algemeene taal*. O. Tt. 5 (1936-'37), 280–283.
- ROUKENS, W., *Limburgsche heemtaal en Limburgsche heemkennis*. Veldeke 15 (1940-'41), 31–40.
- *De dialecten en het onderwijs van het Nederlandsch in Limburg*. Veldeke 17 (1942-'43), 57–60.

- °ROYEN, Gerlach, *Dialekten*. [Antw. op de vraag of het wenselijk is de dialecten in stand te houden en te bevorderen. Overgen. uit: De Linie van 24 Sep. 1948. Met een bijschr. van H. S[meets].] Veldeke 23 (1948-'49), 24-25.
- SCHEPERS, J. B., *Het dialect en de school*. Vr. v. d. Dag 41 (1926), 881-890.
- SCHNEIDERS, A. J., *Het dialect en de school*. Speelw. 2 (1942), 9-10.
— *De waardering van het dialect*. Speelw. 1 (1946), 230-231, 316-318.
- S[CHRIJNEN], J[os], *Volkstaal en kultuurtaal*. Beiaard 1 (1916) I, 390-392.
- SHEPHERD, P. H. M., *Van taal naar taal; Nederlands voor Maastricht en omstreken*. Maastricht, 1946.
- SNEYERS, E., *Dialect op de volksschool*. Lier, 1937.
- STEENHUIS, J. F., *Taal, dialect, volkstaal*. Eig. Volk 9 (1937), 103-105.
- TELLING, A., *Onze taal in 't zuiden van Limburg*. Neerlandia 8 (1904), 152.
- TERNST, K. L., *Over de dialecten ten opzichte van het onderwijs*. Toekomst 3 (1860), 238-242.
- VARENHORST, B. J. F., *De beschaafde spreektaal in en buiten Nederland*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 25 (1899), 213-218.
— *Of het wenschelijk is, dat in de woordenboeken en woordenlijsten der Nederlandsche taal, achter elk op de gebruikelijke wijze geschreven woord, de algemeene beschaafde en somtijds ook de gewestelijke uitspraak in klankschrift worden afgebeeld*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 24 (1897), 68-76.
- VERDENIUS, A. A., *Het algemeen beschaafd; (I, Cultuurtaal en dialect; II, Ontstaan en belang van een standaardtaal; III, Provincialisme en vulgarisme; IV, De standaardtaal)*. In: Verdenius, In de Ned. taaltuin. Amsterdam, 1943, 126-141; 2e dr. 1944, 126-141; 3e dr. 1946, 153-168.
- VOOYS, C. G. N. de, *Spoken en schrijven in Noord- en Zuid-Nederland*. Beweging 8 (1912) I no. 1, 58-76; no. 2, 1-19.
— *Het gezag van een „algemeen beschaafd”*. N. Tg. 8 (1914), 1-14, 65-81; ook in: Verz. taalk. opstellen I. 1924, 99-132.
- VRIES, W. de, *Overneming uit verwante spraak*. N. Tg. 32 (1938), 313-321.
- WEIJNEN, A., *Betekenis en mogelijkheden der heemtaalkunde*. Tilburg, 1929. (Opvoedkundige brochurenreeks, 108).
rec.: W. Janssen — O. Tt. 8 (1939-'40), 381-384.
— *Romantiek in de waardering der dialecten*. Weekbl. R.K. middelb. voorber. hooger Onderw. 8 (1937), 859-861.
— *Dialect op de middelbare school*. N. Tg. 40 (1947), 23-24.
— *Wezen en waarde van het dialect*. Zutphen, 1948.
rec.: Fr. van Coetsem — Museum 54 (1949), kol. 144-146.
- WINKEL, L. A. te, *De dialecten en de vocaalspelling*. Taalg. 6 (1864), 153-201.
- WINKLER, Johan, *Spreektaal en schrijftaal; volkstaal en boeketaal*. In: Winkler, Oud-Nederland. 's-Gravenhage, 1888, 1-41.

BEROEPS- EN STANDENTALEN

A. ENKELE BEROEPSTALEN

In deze rubriek zijn slechts die beroepstalen opgenomen, die gesproken worden door bevolkingsgroepen, welke men op de een of andere wijze kan localiseren. In de eerste plaats zijn dit boeren en vissers. Verder is ook de soldatentaal opgenomen, aangezien hieruit vele woorden en zegswijzen in de algemene taal en de dialecten zijn overgenomen. Een aantal vaktalen zijn dermate lokaal beperkt, dat ze beter dan in deze rubriek onder de betreffende plaatsen en streken konden worden opgenomen, zoals de molenaarstaal (Zaanstreek), de taal der Amsterdamse veenarbeiders, die der griendwerkers uit de Biesbos, die der Limburgse mijnwerkers, die der Schiedamse branderijen, die der tricotage-industrie van Hulst, die der vinkenkerels van Enschede enz. Niet opgenomen is de zeemanstaal, die immers meer internationaal dan lokaal georiënteerd is. Ook de jagerstaal lieten we achterwege. We wijzen er in dit verband op, dat de op het Dialectenbureau aanwezige bibliografie ook rubrieken bevat voor de hogere en lagere vaktalen, die hier niet zijn opgenomen.

1. BOERENTAAL

- BEUCKER, I. de, *De Nederlandsche vak- en wetenschappelijke woorden in het land- en tuinbouwkundig onderwijs*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 21 (1891), 158-161; discussie, 161-167.
- GERWEN, A. van, *Oost-Brabantsche boerderijtermen*. (1. *De „hark” in het Oost-Brabantsch*; 2. *De „bunzing” in het Oost-Brabantsch*; 3. *De balk over de oogstkar*). O. Tt. 3 (1934-'35), 343-351. Met krtn; (4. *De lokwoorden voor de huisdieren*). O. Tt. 4 (1935-'36), 87-91.
- HIJSZELER, Cornelus Coenraad Willem Jan, *Termen en gebruiken van het boerenbedrijf in Drente*. Assen, 1940. Proefschr. Groningen. 2 dln. (I. Tekst. II-Platen). In de handel gebracht o.d.t.: *Boerenvoortvaring in de Oude Landschap; termen en gebruiken van het boerenbedrijf in Drente*. rec.: Zie blz. 163.
- J. H., *Woorden ontleend aan landbouw en veeteelt*. [c. 1880]. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- MAK, J. J., *Adelen*. Ts. 65 (1948), 307-308. || Naar aanl. hierv.: A. P. J. Brouwers, *Adelen*. Ts. 68 (1951), 296-297.
- Van Rams en Runa*. Onze Taal 8 (1939), 45-46.
- VELDHUIS, Louise, *Hoe de boeren en voerlui een paard menen*. O. Tt. 4 (1935-'36), 30-32.
- *De roepnamen van het varken*. O. Tt. 6 (1937-'38), 20-28. Met krt.

2. VISSERSTAAL

- BLY, Frans, *Verklarende vakwoordenlijst van de zeevisserij*. Omgewerkt door G. Bly. Leuven, 1931. (Uitg. Kon. Vlaamsche acad. voor taal- en letterk., reeks VI, 51).
- MEERTENS, P. J., *Enkele opmerkingen over onze visserstaal*. N. Tg. 36 (1942), 159-167. || N.a.v.: G. S. Overdiep, *De volkstaal van Katwijk aan Zee*.

- OVERDIEP, G. S., *Imperatieven, commando's en signalen in het Katwijksch.* O. Tt. 5 (1936-'37), 235-241.
 — *Katwijksche varia.* O. Tt. 5 (1936-'37), 254-255.
 — *De volkstaal van Katwijk aan Zee.* Met medewerking van C. Varkevisser. Antwerpen, 1940.
 rec.: P. J. Meertens — N. Tg. 36 (1942), 159-167.
 C. B. van Haeringen — Ts. 62 (1943), 153-159.
 — *Woordenboek van de volkstaal van Katwijk aan Zee.* Met medewerking van C. Varkevisser. Voor den druk bezorgd door G. A. van Es. Antwerpen, 1949.
 rec.: J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. Bijbl. 39 (1949), 109-111.
 P. J. M[eertens] — Volksk. 51 (1950), 134-135.
 A. Weijnen — Museum 55 (1950), kol. 106-107.

3. SOLDATENTAAL

- °BEZOEN, H. L., *Nederlandse soldatentaal in Indië.* N. Tg. 39 (1946), 143-144.
 || Aank. van: J. J. M. van Dam, *Jantje Kaas en zijn jongens.*
 °BONT VAN BIJLEVELT, W., *Militaire taal.* Neerlandia 6 (1902), 140-142.
 ^BUIS, F. A. [d.i. A. N. J. FABIUS, *Uitdrukkingen, in gebruik bij het wapen der artillerie van het Nederlandsche leger.* Met naschr.] 1882. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 DAM, J. J. M. van, *Jantje Kaas en zijn jongens.* Bijdrage tot de kennis van de Ned.-Indische soldatentaal in de 19e eeuw. T. Ind. Taal Land Volkenk. 82 (1942-'48), 62-208.
 °GINNEKEN, JAC. van, *De soldatentaal.* Van Ginneken, Handb. II. 1914, 440-475.
 JONG, A. M. de, *Frank van Wezels roemruchte jaren.* Een militaire roman. Amsterdam, 1928.
 °KNIPPENBERG, H. H., *Pieper.* T. Taal Lett. 25 (1937), 219.
 LICIEŃ, M. I. [ps.], „*Achter de koeije!!*” Buiten 1 (1907), 182-183.
 ^Lijst van woorden, gebruikelijk aan de Koninklijke militaire akademie. [Door Ph. van de Mandere?] Onze Volkst. 1 (1882), 46-47; voortgezet o.d.t.: *Militaire akademie.* 2 (1885), 119-120.
 ^MANDERE, Ph. v[an] d[e], *Brief, bevattende woorden, die aan de Koninklijke militaire akademie in gebruik zijn.* 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 ^— *Uitdrukkingen, in gebruik bij het wapen der infanterie van het Nederlandsche leger.* [Met aanvullende brief.] 1882. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 °OBERG, E. L., D. WEHRENS [en] J. F. STEENHUIS, *Soldatentaal.* Eig. Volk 1 (1929), 349.
 °SINNINGHE, J. R. W., *Soldaten-taal.* Eig. Volk 2 (1930), 305.
 °VERHOEVEN, B., *Soldaten-jargon.* Van onz. Tijd 18 (1917-'18), 391-395, 418-420.
 °WEYERS, C. C., *Onze taal in de kazerne.* Neerlandia 6 (1902), 133.

B. SLANG

- VOOYS, C. G. N. de, *Oorsprong, eigenaardigheden en verbreiding van Nederlands „slang”.* Amsterdam, 1940. (Med. Kon. Akad. Wetensch., Lett. N.R. 3, no. 7); ook in: Verz. taalk. opstellen III. 1947, 202-244.
 rec.: J. H. van Lessen — Ts. 60 (1941), 316-322.
 A. Weijnen — O. Tt. 10 (1941-'42), 93-96.

C. GEHEIMTALen (BARGOENS, DIEVENTAAL, JARGON,
KRAMERTAAL, ZIGEUNERTAAL)

De nauwe verwantschap van deze geheimtalen met de dialecten en de wederzijdse beïnvloeding is de reden geweest, dat deze rubriek in de bibliografie is opgenomen. Het was hier niet wel doenlijk de Vlaams-Belgische literatuur buiten beschouwing te laten; daarom is ook deze opgenomen. Oudere literatuur vindt men opgesomd in het hieronder genoemde boek van J. G. M. Moormann, *De geheimtalen*.

- A. en Z. [, *Brief in het Bourgonds aan den schrijver van het Beknopt overzicht van het gevangenisstelsel in Nederland*. Met eene overzetting.] Kunst & Letterb. 1844 II, 323–325.
- °AALST, H. van, *Onder martieners en bieters*. Dertig jaar uit mijn leven in volkslogementen en in de woonwagen. Bewerkt door C. J. Jansen [en] A. J. Jansen. Rotterdam, z. j. [c. 1942.]
- △Boeventaal, *De*. Zakwoordenboekje van het Bargoensch, of de taal van de jongens van de vlakte, in woorden en zinnen alphabetisch gerangschikt. Met een voorwoord van W. L. H. Köster Henke. Dockum [, 1906].
- △BOLHUIS, E. G. van, *De gabbertaal*. Woordenlijst van het bargoens. Ede, z. j. [c. 1930].
- Brabbeltaal en bargoensch*. Nav. 34 (1884), 34–36.
- *BRUSSE, M. J., *Het rosse leven en sterven van de Zandstraat*. De Rotterdamsche „Polder” gesloopt. Rotterdam, 1912. Met foto-afbn.
- *CANTER, Bernard, *Twee weken bedelaar*. Amsterdam, 1900.
- *— *Kalverstraat*. Amsterdam, 1904. 2 dln.
- [COURTMANS, J. B.,] *Ne knul en en geeze; of, En spreijng in de brigade*. In: Karel Broeckaert, Jelle en Mietje. Gentsche vrijagie. 5e druk, vermeerderd met eene navolging in het Bourgoensch. Gent [, 1841], 53–82; woordenlijst: 89–103.
- *CREEMERS, Ch., *Aanteekeningen over het dorp Stamproy*. Eene bijdrage tot de geschiedenis van het voormalig rijksvorstendom Thorn. Roermond, 1871. || Blz. 115: De taal der Teuten.
- *Leerstuk der onbevleete ontvanging in het Rood-Waalsch*. Bulla ineff. 1878.
- [DUYSE], P[rudens van], *Drinklied in het bourgoensch*. In: Karel Broeckaert, Jelle en Mietje. Gentsche vrijagie. 5e druk, vermeerderd met eene navolging in het Bourgoensch. Gent [, 1841], 87.
- *EIKENHORST, L. van [d. i. JOHAN DE VRIES], *De verborgenheden van Amsterdam*. Amsterdam, 1844. 4 dln. 2e dr. 1866. [De 3e druk is niet aangetroffen]. 4e dr. Rotterdam, 1889. 5e [?] dr. Amsterdam, 1891. (Geill. romant. werken van J. de Vries, 2e S[erie], 1). 6e [?] dr. Rotterdam, 1896. (Werken van Jan de Vries, 15). In het Duits vert. o. d. t.: *Amsterdams Geheimnisse*. Aus dem Holländischen von C. Zoller. Stuttgart, 1845. 12 Thle. (Das belletristische Ausland, Bd. 395–406). || Zie hierover: J. G. M. Moormann, *Een nieuwe bron*.
- °ENDEPOLS, H. J. E., *Groenstraat-bargoens*. N. Tg. 18 (1924), 172–198.
- °— *Studie der „geheimtalen”*. T. Taal Lett. 20 (1932), 264–271. || N. a. v.: J. G. M. Moormann, *De geheimtalen*.
- *FEITH, Jan, *Op het dievenpad*. Verhalen uit het leven van een Amsterdamschen rechercheur naverteld. Amsterdam, 1907. || Met lijst van bargoense woorden.
- *— *Het verhaal van den dief*. Amsterdam [, 1909].

- °GINNEKEN, Jac. van, *Het Bargoensch*. Van Ginneken, Handb. II. 1914, 103-143.
- °GOEJE, M. J. de, *Zigeunerwoorden in het Nederlandsch*. Album Kern. 1903, 25-26.
- °HALLEMA, A., *De geheimtaal der misdadigers*. Ons eig. Tijdschr. 5 (1926-'27), 210-212.
- *HELLEMAN, Frans, *De Jordaan-jurist*. Nederland 77 (1925), 880-890, 961-978.
- HERMANS, C. R. [, *De gelijkenis van den verloren zoon, uitgegeven in de Teutentaal.*] Aardbol 3 (1841), 622.
- °HESSELING, D. C., *Vaktaal en geheime taal*. N. Tg. 7 (1913), 195-200.
- *IEPENDAAL, Willem van [d.i. W. VAN DER KULK], *Liederen van den zelfkant*. Met een inleiding van A. M. de Jong. Amsterdam, 1932.
- *— *Over de leuning en langs de kaai*. Amsterdam, 1934.
- J. H., *Teuten en Teutenspraak*. 't Dagh. i. d. Oosten 18 (1902), 105-107. || Naar aanl. hierv.: Johan Winkler, *Teuten en Teutenspraak*. T.a.p., 115-117, Osw. Robyns, *Nog over Teuten*. T.a.p., 161, met een naschr. in 19 (1903), 2.
- *JAMIN, B., *Landlooper*. Nederland 67 (1915) I, 106-112.
- °JANSSEN VAN RAAY, *Dieventaal of bargoens*. Nav. 32 (1882), 292-293.
- °KEYSER, P. de, *Bargoensch uit het begin van de twintigste eeuw*. Ts. 46 (1927), 126-137.
- °KREMER, A. J. C., *Teuten*. Nav. 32 (1882), 547-549.
- °KROES, H. W. J., *Schooljongenstaal*. Weekbl. gymn. middelb. Onderw. 8 (1911-'12), 1322-1327.
- °— *Schoolwoorden*. Weekbl. gymn. middelb. Onderw. 9 (1912-'13), 420-428, 612-619.
- °— *Dieventaal*. Vr. v.d. Dag 27 (1913), 213-218.
- °LABBÉ, Julius., *Limburgsch bargoensch*. Limb. Jaarb. (Bilsen) 2 (1892), 24-33; 3 (1893), 111-114. Met naschr.
- °LEMMENS, Gerard, *Een Noord-Limburgsch boeventaaltje*. Nedermaas 18 (1941), 96-99.
- °MOORMANN, J[ulius] G[eorg] M[aria], „*Louter Lekoris*”; een levende geheimtaal. T. Taal Lett. 8 (1920), 235-239, 306-333; 9 (1921), 64-80, 119-131.
- °— *Het Bargoensch van Maastricht*. T. Taal Lett. 10 (1922), 159-232.
- °— „*Losche Nekôdesch*”; een Limburgsche geheimtaal. T. Taal Lett. 10 (1922), 26-42, 68-87.
- °— *Bargoensch uit het midden der negentiende eeuw*. Ts. 45 (1926), 11-185. || Ge-commentarieerde uitg. van het hs. van M. Verwoert. Z. ald.
- °— *De kramertalen*. T. Taal Lett. 18 (1930), 49-83, 121-149, 233-266. Met krt.
- °— *De geheimtalen; een studie over de geheimtalen in Nederland, Vlaamsch-België, Breyell en Mettingen*. Zutphen, 1932. Proefschr. Nijmegen. — In de handel gebracht o.d.t.: . . . Met een inleiding van Jac. v[an] Ginneken.
- rec.: H. J. E. Endepols — T. Taal Lett. 20 (1932), 264-271.
- J. Wils — O.Tt. 1 (1932-'33), 187-191.
- C. B. van Haeringen — N. Tg. 27 (1933), 174-182.
- A. Kluyver — Museum 40 (1933), kol. 95-98.
- H. W. J. Kroes — Lev. Talen 1935, 210-211.
- °— *De geheimtalen*. Bronnenboek. Zutphen, 1934.
- rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 28 (1934), 284-285.
- A. Kluyver — Museum 42 (1935), kol. 72-74.
- °— *Een nieuwe bron. [De verborgenheden van Amsterdam, door L. van Eikenhorst]*. T. Taal Lett. 26 (1938), 141-148. || Te vervolgen.
- ^NIEUWENHUIS, C. J. N., *Alphabetische lijst der meest gebruikelijke woorden van het bargoens of de zoogenaamde dieventaal*. [c. 1860.] Hs. Kon. Bibl. Den Haag.
- °[*Overeenkomst der Hollandsche met de Hoogduitsche dieventaal*]. Kunst & Letterb. 1845 I, 322-323.

- PLAT, Lammert, [ps.] *An de maker van het blijspel De nichten!* [d.i. H. v. d. Bergh.] Z. pl. en j. [c. 1841.]
- °SEPPEN, G., *Diefstal van „blinkertjes”*. O. Tt. 1 (1932-'33), 220-221.
- °SEYN-VERHOUGSTRAETE, H. de, *Het Bargoensch van Roeselare*. Een bijvoegsel aan Is. Teirlinck's *Woordenboek van Bargoensch*. Roeselare, 1890.
rec.: A. Cornette — Toekomst 1890, 182.
Aug. Gittée — Volksk. 3 (1890), 137-139.
J. Vercoullie — Ned. Museum 1890 I, 283.
- *STOKVIS, Benno J., *Zeedijkkroeg-ontruiming*. (Fragment). Nederland 74 (1922) II, 1140-1141.
- *— *Wrange vruchten*. Amsterdam [, 1924].
- *— *De moord in de Spuistraat*. Baarn, 1926. || Hierin Amsterdams-Bargoens.
- SUSAN, S., *Proeve van vergelijking tusschen het Bargoensch en het Patois-Hebreeuwsch*. Kunst & Letterb. 1844 I, 322-324.
- °SWAEN, A. E. H., *Cant, Bargoensch, Slang*. T. Taal Lett. 27 (1939), 212-218.
- °T. R., *Dieventaal of Bargoens*. Nav. 34 (1884), 36.
- △TEIRLINCK, Is., *Woordenboek van Bargoensch (dieventaal)*. Roeselare, 1886.
rec.: A. Cornette — Toekomst 1887, 355.
D. — Belfort 2 (1887), 195.
Aug. Gittée — Ned. Museum 1887 II, 203.
- en REIMOND STIJNS, *Eene bijdrage tot de kennis van ons Bargoensch of Koeterwaalsch*. Ned. Dicht- & Kunsth. 5 (1882), 223-228, 263-271.
- °VALKHOFF, Marius, *Argot en Bargoens*. Rede, uitgespr. bij de aanvaarding van het ambt van buitengew. hoogleraar in de Rom. taalwetensch., inz. het Frans en de Franse letterk. der middeleeuwen en der 16e eeuw aan de universiteit van Amsterdam . . . 25 Sep. 1933. Groningen enz., 1933.
- **Verblijf, Mijn, in de gemeenschappelijke en afgezonderde gevangenis en eenige beschouwingen over die beide inrigtingen*; beschreven door een ontslagen gevangene en medegedeeld door C. J. N. Nieuwenhuis. Utrecht, 1858.
- VERNÉE, L. G., *Het argot of de Fransche dieventaal, voorkomende in de „Mystères de Paris” door Eugène Suë, overgebracht in het Bargoensch of de Hollandsche dieventaal*. Kunst & Letterb. 1844 I, 194-200.
- °— *Iets over het Bargoensch*. Paleis v. Justitie 10 (1881), 31.
- °— *Nog iets over het Bargoensch*. Paleis v. Justitie 11 (1882), 125-126.
- △VERWOERT, M., *Bargoensche woordenlijst*. [c. 1847-1858]. 2 dln. Hs. Maatsch. Lett. Leiden. || Met een inl. uitg. door J. G. M. Moormann. Ts. 45 (1926), 111-185.
- *VISSCHER, G. J., *De mooie paraplu*. Nederland 61 (1909) II, 321-327.
- *VISSCHER, J. A., *Schooier waar ga jij naar toe?* Nijkerk [, 1940].
- °WINKLER, Joh., *Het Limburgsche roodwaalsch*. Dialect. II. 1874, 411-417.
- △*Woordenlijst, Alphabetische, van het Bargoensch*. Onze Volkst. 3 (1890), 194-199.
- °ZANTEN, H. van, *'t Winschoter taaltje*. Gron. II (1917), 10-12. || Winschoter bargoens.

D. JOODS-NEDERLANDS

- *ALVAREZ VEGA, S., *Gettho-kinderen; Elie*. Lev. & Werk. 19 (1934), 529-536.
*Antwoord van de weduwe Samuël Zadok, geb. Sara Lot, op den brief van haren zoon Levie, vrijwilliger bij het Fransche leger in de Krim. (Door HEd. aan de pers afge-
staan)*. Letterlijk overgedrukt [door J. J. Cremer]. Amsterdam, 1855.

- Antwoord van Moeder Zadok, op de belangrijke brief van haren zoon, Amsterdamsche Jood, vrijwilliger in het Fransche leger, voor Sebastopol.* (Letterlijk overgedrukt). 3e, 7e en 9e dr. Amsterdam, 1855.
- **Boeren-arcanum, Een.* Asmodée 1858, 128–129. || Dialoog in Joods-Nederlands.
- **BOLHUIS, E. G. van, Scène. Eig. Haard* 1915, 447–450. || Dialoog in Amsterdams-Joods).
- Brief von Mozes Polak.* Steenw. Alm. 1824.
- Brief geschreven uit Moskou door L. M. Zadok* [d.i. J. Schenkman] *aan zijn mimmele in de Batavierstraat te Amsterdam. Waarin men lezen kan hoe deze, het publiek bekende held, is gedeserteert van de geallieerde in de Krim, en zich thans bevindt te Moskou, vanwaar hij spoedig hoopt terug te keeren in de armen zijner liebe mimmele.* 2e druk, Amsterdam, z.j. [1855.]
- Brief, Belangrijke, van eenen Amsterdamschen Jood, [v]rijwilliger in het Fransche leger, voor Sebastopol aan zijne moeder op Marken, no. 312. Z. pl. en j.* [Amsterdam, 1854.]
- Brief, Belangrijke, van een' Amsterdamschen Jood, vrijwilliger in het Fransche leger, voor Sebastopol, aan zijne moeder in de Batavierstraat te Amsterdam.* [Door L. M. Zadok [d.i. J. Schenkman].] Amsterdam, z.j. [1854]; 5e dr. [c. 1855.]
- Brief, Tweede belangrijke, van een' Amsterdamschen Jood, vrijwilliger in het Fransche leger, voor Sebastopol, aan zijne moeder in de Batavierstraat te Amsterdam.* [Door L. M. Zadok [d.i. J. Schenkman].] (Letterlijk overgedrukt). Met portret. 1e en 2e dr. Amsterdam, z.j. [1855.]
- Brief, Derde belangrijke, van eenen Amsterdamschen Jood, vrijwilliger in het Fransche leger, voor Sebastopol, aan zijne memmele, in de Jodenstraat te Amsterdam.* Met portret. Z. pl. en j. [Amsterdam, 1855.]
- Brief, Berijmde, van Moeder Zadok, ter beantwoording der beide belangrijke brieven van haren zoon, Levie Mozes, vroeger vrijwilliger, thans korporaal bij het Fransche leger voor Sebastopol.* (Letterlijk overgedrukt). Amsterdam, z.j. [1855.]
- Brief, Hoogst merkwaardige, toegezonden aan Zijne Heiligheid Paus Pius IX, wegens de zaak van Mortara te Bologna, door een vermaarden rabbi.* Amsterdam, 1858.
- Brief van Nathan Zierkool, opgehangen in Zuid-Amerika, aan zijne mimmele op Vlooijsburg.* Amsterdam, z.j. [1861.]
- *BRUGGEN, Carry van [d.i. CAROLINA LEA VAN BRUGGEN-DE HAAN], *Uitdrijving.* Groot-Ned. 4 (1906) I, 83–114.
- *— *De verlatene.* Amsterdam, 1909.
- *— *Seider-avond.* (Een mono-drama). Groot-Ned. 8 (1910) II, 286–298.
- *— *Het Joodje.* Amsterdam [, 1914].
- *Het huisje aan de sloot.* Amsterdam [, 1921].
- rec.: J. Hoogland — Opgang 6 (1922-'23), 307–321.
- *— *Vier jaargetijden.* Amsterdam, 1924.
- *BUSSUM, Sani van, *Een bewogen Vrijdag op de Breestraat.* Een vertelling uit de tweede helft der 19e eeuw. Nederland 81 (1929), 564–615.
- *CAMPEN, M. H. van, *Bikoerim.* Bussum, 1903.
- *CANTER, Bernard, *Kalverstraat.* Amsterdam [, 1904]. 2 dln. || Met lijst van Hebreeuwse, Joodse of Bargoense woorden.
- Copie der paspoort van Levie Mozes Zadok, gewezen korporaal in het Fransche leger voor Sebastopol, en uit Parijs opgezonden aan zijne moeder, in de Batavierstraat te Amsterdam.* Amsterdam, 1858.

- *COSTER, Levie, *Joodsche anecdoten en komische vertellingen*. Z. pl. en j. [Amsterdam, c. 1920.]
- *EERBEEK, J. K. van [d.i. MEINDERT BOSS], *Levie Frankfort koopt kalfjes*. Opw. Wegen 14 (1936-'37), 86-88; ook in: Boeren en burgers. 1938, 153-156.
- *FALKLAND, Samuel [d.i. HERMAN HEIJERMANS Jr.], *Schetsen*. Amsterdam, 1904-'09. 13 dln.
- °FUKS, L., *Van Poerimspelen tot Poerimkranten*. Maandbl. Gesch. Joden Nederl. 1 (1947-'48), 162-176.
- °GINNEKEN, Jac. van, *De Jodentaal*. Van Ginneken, Handb. II. 1914, 2-102.
- *GOUDSMIT, S[amuel], *Jehoedim*. Groot-Ned. 2 (1904) II, 333-340.
- *— *Een liefde*. Jonge Kunst 1905, 78-88, 114-129, 171-178, 276-287.
- *— *Dievenschool*. Amsterdam, 1906.
- *— *De erfenis*. Elsevier's Maandschr. 32 (1906), 402-411.
- *— *Zoekenden*. Roman. Amsterdam, 1907. 3e dr. o.d.t.: *De een zijn dood...* 1933. || Joods dialect van Meppel, Steenwijk, Kampen en Zwolle.
- *— *Persoonlijkheid*. Amsterdam, 1908.
- *— *Van zwarten en blonden*. Amsterdam, 1909.
- *— *In de groote leerschool*. Amsterdam [, 1913].
- *— *Jankef's jongste*. [Amsterdam,] 1929.
- *— *Jankef's oude sleutel*. Amsterdam, 1930.
- *— *Broodoorlog*. Fragm. uit den roman 'Ter bruiloft'. Groot-Ned. 30 (1932) I, 504-521.
- *— *Ter bruiloft*. Amsterdam, 1932.
- *HAAN, Jacob [Israël] de, „*Kanalje*”. Deventer [, 1904]; nwe titeluitg. o.d.t.: *Arbeidersvreugd*. Amsterdam, 1911.
- *— *Pijpelijntjes*. Amsterdam, 1904; 2e [geh. herschr.] dr. o.d.t.: —; *het leven van Cor Koning en Felix Deelman*. Id.; fragm. in: N. Gids 25 (1910) II, 591-611; 28 (1913) I, 860-900.
- *— *Artisten*. Ontwaking 6 (1906), 81-87.
- *— *Zwervers-schetsjes (uit het dagboek van eenen zwerver); kleedkloppen*. Ontwaking 6 (1906), 281-288.
- *— *Kleine beschrijvingen; het daggie*. Levensrecht 3 (1907), 31-36.
- *HEN, Isidore, *Lewaje*. Nederland 50 (1898) II, 473-486.
- HEIJERMANS Jr., Herman, 'n *Jodenstreek?* Amsterdam, 1892.
- *Begrafenis*. Gids 61 (1897) I, 78-101.
- *— *Diamantstad*. [Fragment.] Tweem. Tijdschr. 4 (1898) II, 171-180.
- *— *Sabbath*. Eene schets. Tweem. Tijdschr. 4 (1898) I, 242-284.
- *Ghetto*. Amsterdam, 1899.
- *— *Het pantser*. Romantisch soldatenspel in 3 bedr. [Fragment.] XXe Eeuw 8 (1902) I, 50-63.
- *Sabbath*. Eene studie. Amsterdam, 1903.
- *Diamantstad*. Amsterdam, 1904. 2 dln.
- *— *Reflecties*. (Nagelaten jeugdwerk). N. Gids 45 (1930) II, 411-429.
- HOND Jr., M. de, *Ghettokiekjes*. Amsterdam, 1909.
- „*Kiekjes*”; I, *Jodenbreestraat-Waterlooplein*. Amsterdam, 1926.
- JITSGOK BEN JANGAKAUF, *Bar-mitswo*. Deventer [, 1905].
- rec.: Jonge Kunst 1905, 383-384.
- *K[OBUS?], J. C., *Eene aardige ontmoeting in eene trekschuit*. Geld. Volksalm. 15 (1849), 129-136.
- Khommen, Twee Chineesche*. Opr. Venl. Alm. 1922, 78-80.

- *KOLMAR, Edgar, *Het dagboek van kleine Maurits*. Amsterdam, 1909.
- °L., „Smous”. Isr. Letterb. 1 (1875) no. 4, 4.
- °LEVITICUS, F., *Het Jiddesch*. Bijdr. Med. Jood. Wetensch. 2 (1925), 55–60.
Lied, Das, von der Kugel. In den tongval der Amsterdamsche Joden. Amsterdam, 1854.
- *Liefdens-verklaring van Rachel; of, *Het meisje uit de Markus-buurt*. Eene ironische voorlezing. Amsterdam, 1836.
- *LINDGREEN, C. J. Theod., *Open brief van een Israëlitische dame aan haren vader te Londen, omtrent den uitslag der vonnissen van het verzet tegen de politie op de Joden Breestraat, op Vrijdag 21 Mei 1880*. Amsterdam, 1880.
- Lotgevallen, De, van Levie Mozes Zadok in de Krim*. Geïllustreerd door zijn vriend Bram, met den uitleg er bij door zijn kleinen broër Lijpie. Al hetwelk mede kan gezongen worden op de wijs van: Wie de wie de wie bombom. Z. pl. en j. [c. 1855.]
- *MANHEIM, *Een „goeie sjiddis”*. Een verhaal uit het ghetto. Z. pl. en j. [c. 1906.]
- *MAURIK, Justus van, *Op de sjabbeswandeling*. Bij de teekening van Johan Braakensiek. Eig. Haard 1902, 388–390.
- Missive van een’ Joden milicien, staande bij het regiment grenadiers en jagers, te ’s-Gravenhage, aan zijnen moeder op Vlooyenburg te Amsterdam, verzoekende aan haar permissie, om te teekenen bij de staande armée*. (Letterlijk overgedrukt). Amsterdam [1856].
- °MOORMANN, J., „Louter lekoris”; een levende geheimtaal. T. Taal Lett. 8 (1920), 235–239, 306–333; 9 (1921), 64–80, 119–131.
- °— *Losche Nekôdesch*; een Limburgsche geheimtaal. T. Taal Lett. 10 (1922), 26–42, 68–87.
- °NOACH, S. M., *Nieuwe bijdragen tot de kennis van het Joods in Nederland*. N. Tg. 10 (1916), 281–287. || N.a.v.: J. L. Voorzanger en J. E. Polak Jzn., *Het Joodsch in Nederland*.
- NOENES KARWALJE, Raphael [d.i. R. NUNEZ CARVALHO], *Lehrhede hower de vrouwen*. Amsterdam, 1820.
- *OVERSTEEG, Herman, *Sjofele steentjes*. Verhaal uit de laatste bloeiperiode in de diamant-industrie. Amsterdam, 1908.
- *Papa, *De bedrogen; of, De schaking met verlof en Mozes in de knip; of, De dure ton*; twee luimige dichtstukjes ter voordragt op vrolijke partijen. Amsterdam, z.j. [c. 1850.]
- °POLAK, Henri, *Het Amsterdamsche Jiddisch*. Vrijdagavond 2 (1925) I, 104–106, 122–123, 144, 160, 176, 192, 208, 223–224, 255, 266–268, 310–311.
- °— *Het Jiddische element in de Amsterdamsche boeventaal*. Eig. Volk 1 (1929), 46–49.
- °PRAAG, Siegfried [E.] van, *Ghetto-literatuur*. Bijdr. Med. Jood. Wetensch. 3 (1925), 71–93. || Inz. voor Nederl.: 75–80.
- °— *Hoe ze spraken*. Maandbl. Gesch. Joden Nederl. 1 (1947–’48), 225–230.
- *QUERIDO, Israël, *Levensgang*. Roman uit de diamantwerkerswereld. Amsterdam [1901].
- *— *Aron Laguna. (Van de familie)*. Toneelspel in drie bedrijven. Amsterdam, 1927.
- *— *Het volk God’s*. Amsterdamsch epos; I, *Van armen en rijken*; II, *Menschenharten*. Amsterdam, 1931–’32. 2 dln.

- *REENS, A. M., *Ghetto-ghijntjes*. Amsterdamsche schetsen. Met illustraties van Karel Verbrugge. Amsterdam, 1905.
- *— *Ghetto-ghijntjes*. Humoristische schetsen. Met illustraties van Karel Verbrugge. Amsterdam, 1905. [2e dr. de beide bundels tezamen.] Utrecht, z.j. [1919.]
- Rekwest aan de Ed. achtb. heeren Burgemeesteren der stad ***** [Amsterdam], ingediend in het jaar onzer vrijheid, door eenen Israelitischen burger Moses Levie, alias Brem, ten tijde van het naderend Luilak-feest. Z. pl. en j. [c. 1813.]*
- Rekwest van een koekjes-Jood aan de E. A. raad van Amsterdam, over de St. Nicolaas.* In de Joodsche taal gedrukt. Amsterdam, z.j. [c. 1858.]
- *Ring, *De valsche. Rurem. Arrondiss. Alm.* 1820.
- Schoenen-poetser, De droomende; of, Zadok's brief uit de Krim aan zijne memmele, toegelicht.* (Uit het Hoogduitsch vertaald). Velp enz., 1855.
- Sermoen of Joden-predikatie tot opwekking van lachlust voor knorrepotten, zelmelknoopers en melancholieken.* In het Joodsche dialect. Amsterdam, [c. 1850.]
- SHATZKY, J., *Di letste sjportsoengen foen der Jiddisjer sjprach oen literatoer in Holland.* Wilna, 1938.
- °SLIJPER, E., *Het Joods in Nederland*. N. Tg. 9 (1915), 287–292. || N.a.v.: J. L. Voorzanger en J. E. Polak Jzn., *Het Joodsch in Nederland*.
- °— *Bekattering*. N. Tg. 10 (1916), 29–46.
- °SPITZ, R. J., *Taalmuseum*. Maandbl. Gesch. Joden Nederl. 1 (1947–'48), 10–18, 76–85.
- *STERN, Itzig Feitel, *Gedichten, parabelen en sjnoekes; of, Poëtische paarlensnoer voor de kalle*. Eene rareiteit. Het Joodsch-Duitsch vrij gevolgd, door W.S. Naar den derden druk met aantekeningen verrijkt, en een aanhangsel of verklaring der Loosjneoudische woorden daarin voorkomende. Met platen. Amsterdam, 1834.
- *STOKVIS, Benno J., *Wrange vruchten*. Amsterdam [, 1924].
- °STRAUS, Leo, *Jiddisch*. Lev. Talen 1938, 128–133.
- *STROMAN, Ben, *Escol*. N. Gids 42 (1927) II, 59–66, 180–190, 275–286.
- SUSAN, S., *Proeve van vergelijking tusschen het Bargoensch en het patois-Hebreeuwsch*. Kunst & Letterb. 1844 I, 322–324.
- °Taal, *Joodsche, in Nederland*. [Door C—a, d.i. M. Roest Mzn.?). Nav. 5 (1855), 252–257.
- °VOORZANGER, J. L. en J. E. POLAK Jzn., *Het Joodsch in Nederland; aan het Hebreeuwsch en andere talen ontleende woorden en zegswijzen verzameld en toegelicht*. Amsterdam, 1915.
- rec.: Moïse Schwab — Rev. Etud. juiv. 68 (1914[!]), 282–284.
 Izak Prins — De Amsterdammer, no. 1995, 19 Sept. 1915.
 J. S. da Silva Rosa — Weekbl. Isr. Huisgez., 15 Oct. 1915.
 E. Slijper — N. Tg. 9 (1915), 287–292.
 S. M. Noach — N. Tg. 10 (1916), 281–287.
 S. B[irnbaum] — Teuthonista 2 (1925)–'26), 70.
- *VRIES, Jules de, *Uit den Amsterdamschen Jodenhoek*. Ghetto-schetsen. Amsterdam, z.j.
- *— *Ghijn en onghijn*. Ghetto-schetsen en verhalen. Utrecht [, 1906].
- *, VROUWKE" [d.i. SARA DE BEER], *Marktlui*. Boon's Mag. 10 (1908) I, 257–261.
- *— *Verloving*. Boon's Mag. 10 (1908) I, 329–331.
- *WALVIS, H., *Hoe zij zegevierde*. Nederland 62 (1910) III, 301–319.
- *— *Het poerimdoosie*. Nederland 66 (1914) III, 222–230.

- *WIND, K. de, *Een afgeluisterd gesprek in het Haagsche ghetto*. Amsterdam [,1908].
 °WINKLER, Johan, *Het Amsterdamsch-Joodsch*. Dialect. II. 1874, 87-88.
 *WOUDE, Philip van der, *Ghetto-schetsen*. No. 1. Amsterdam, 1899.
 °ZUIDEN, D. S. van, *Een poging om het Nederlandsch „Jiddisch” te doen verdwijnen*. Vrijdagavond 7 (dl 13) (1930), 39-41.
 °ZWARTS, Jac., *Een taalstrijd om het Jiddisch uit de vorige eeuw*. Eig. Volk 9 (1937), 148-153.

SPELLING

- Spelling, De, van het dialect*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 3.
 THEOBALD, A., *Over de schrijfwijze der dialecten*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 272.
 WEHRENS, A., *Dialect en klanken*. Nedermaas 3 (1925-'26), 7-10.
 WINKEL, L. A. te, *De dialecten en de vocaalspelling*. Taalg. 6 (1864), 153-201.

FONOLOGIE

- BAADER, Th., [und] BERNARDUS RIBBERT, *Phonologie des Dialektes von Tilligte in Twente*. Nijmegen, 1933-1939. 3 Tle. I, *Die Wortformvorstellungen*, door Petrus Thomas [d.i. Bernardus Ribbert]. 1933. (Disquisitiones Carolinae, IV). Proefschr. Nijmegen. II, *Morphologie, Phonetik und Phonemenlehre*, von Th. Baader und P. Th. Ribbert [d.i. Bernardus Ribbert]. 1938. (Disquisitiones Carolinae, V). III, *Historisch-dialektgeographische Einordnung*, von Th. Baader. 1939. (Disquisitiones Carolinae, XII).
 aank.: Th. Baader — Neoph. 25 (1940), 232-233.
 rec.: N. van Wijk — Museum 48 (1941), kol. 93-94 [Betr. alleen dl III].
 L. Gr[o]otaers — Leuv. Bijdr. Bijbl. 37 (1947), 18-20.
 BERG, B. van den, *De vocaalphonemen van het dialect van Deventer, diachroon beschouwd*. Referaten der voordrachten in 1940 gehouden voor de Nederlandsche fonologische werkgemeenschap. Leiden, 1941, 12-15.
 DOLS, W., *Een fonologisch probleem der Limburgsche dialecten*. Referaten der voordrachten in 1940 gehouden voor de Nederlandsche fonologische werkgemeenschap. Leiden, 1941, 5-8.
 GINNEKEN, Jac. van, *De voorloppers der phonologie*. O. Tt. 1 (1932-'33), 161-169.
 — *Internationale vragenlijst over dialectphonologie*. [Gevolgd door:] *Projet d'un questionnaire phonologique pour les pays d'Europe (sans l' URSS)*. O. Tt. 6 (1937-'38), 259-266.
 — *Leidraad bij de Nederlandsche beantwoording der internationale fonologische vragenlijst*. O. Tt. 6 (1937-'38), 282-290.
 HEEROMA, K., en N. VAN WIJK, *Ter inleiding bij de fonologische vragenlijst voor de dialecten in Nederland*. O. Tt. 9 (1940-'41), 77-78; lijst, 79-86.
 KATS, Joannes Cornelis Paulus, *Het fonologisch en morphologisch systeem van het Roermondsch dialect*. Roermond enz., 1939. Proefschr. Nijmegen.
 rec.: Zie blz. 344.
 KNOP, G., *De fonologische beschrijving van het Westerschellingsch*. O. Tt. 7 (1938-'39), 363-377; 8 (1939-'40), 11-22.
 PAARDEKOOPER, P. C., *Fonologie en diftongering*. Ts. 65 (1948), 213-219.

- ROYEN, Gerlach, *Een fonologische dialektgrammatika*. N. Tg. 34 (1940), 256-269.
 || N.a.v.: J. C. P. Kats, *Het phonologisch en morphologisch systeem van het Roermondse dialect*.
- WEIJNEN, Antoon, *De vocaalphonemen in het dialect van Fijnaart*. O. Tt. 10 (1941-'42), 198-208.
- *Dialectologie en fonologie*. Album Grootaers. 1950, 117-127.
- *Onderscheidingen op phonologisch gebied; naar aanleiding van de lange klinkers en taalklanken in Aalst*. Leuv. Bijdr. 35 (1943), 32-38.

INTONATIE

- Accentwisseling in de diphtongen*. Lezingen gehouden voor de Dialecten-commissie der [Kon.] Nederlandsche Akademie van Wetenschappen op 10 November 1943, door Th. Baader, G. Gosses en Jac. van Ginneken, Amsterdam, 1944. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 5).
- DAAN, Jo, *Dialect and pitch-pattern of the sentence*. Proc. 3rd. Congr. phon. Sc. 1938, 473-480. Met krt en afbn.
- ES, G. A. van, *Syntaxis en dialectstudie; III, intonatie en syntaxis*. O. Tt. 1 (1932-'33), 87-94, 122-128, 169-175.
- *Syntactische functies der intonatie in de volkstaal onzer noordelijke provinciën*. Hand. Ned. Phil. Congr. 16 (1935), 39-42.
- GINNEKEN, Jac. van, *Het wisselend muzikaal accent van het Oudnederlandsch heeft alleen het Limburgsch zuiver bewaard*. O. Tt. 6 (1938-'39), 290-314.
- *De accentwisseling in de diphtongen van Brabant en Limburg*. In: *Accentwisseling in de diphtongen*. Amsterdam, 1944, 18-34.
- GROOTAERS, L., *Zuidlimburgse sleeptoon en stoottoon in samengestelde woorden*. Taal & Tongv. 1 (1949), 14-17.
- STARMANS, L., *Limburgsche valtoon en diphtong*. O. Tt. 2 (1933-'34), 346-348.
- WIJK, N. van, *De klinkerrekking en stoottoon vóór stemhebbende medeklinkers in het Limburgs en in andere dialekten en talen*. N. Tg. 29 (1935), 405-411.
- *Rekking en stoottoon in het Limburgs*. O. Tt. 5 (1936-'37), 179-183.
- *De Rijns-Limburgse polytonie, vergeleken met de Kasjoebse*. O. Tt. 8 (1939-'40), 146-152.

STUDIES OVER KLANKVERSCHIJNSELEN

A. KLINKERS EN TWEEKLANKEN

- DANTZIG, Branco van, *De korte o-klanken in het Nederlandsch*. Groningen [, 1940].
 rec.: K. Heeroma — N. Tg. 35 (1941) 82-88.
 W. Dols — O. Tt. 10 (1941-'42), 36-46.
 C. B. van Haeringen — Ts. 61 (1942), 158-160.
 L. Gr[ootaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 37 (1947), 30-32.
- DOLS, Willy, *De korte o-klanken in het Nederlandsch; naar aanl. van het gelijknamige boek van Branco van Dantzig*. Groningen, 1940. O. Tt. 10 (1941-'42), 36-46.
- GINNEKEN, Jac. van, *De Brabantsche klinkerverkorting en ons Nederlandsch vocaal-systeem*. In: Oost-Noordbrab. Dialectprobl. Amsterdam, 1946, 51-62.
- GOSSES, G., *Stijgende diphtongen en accentverschuivingen in het Friesch*. In: Accentwisseling in de diphtongen. Amsterdam, 1944, 9-17.
- HAERINGEN, C. B. van, *De Hollandse [ae]*. N. Tg. 30 (1936), 309-310.
- HEEROMA, K., *Het Amsterdamsch als ae-dialect*. N. Tg. 29 (1935), 337-356.
 — *De gm. eu in het Nederlands*. Ts. 57 (1938), 238-240; 65 (1948), 7-17.
 — *De ou-diftongering in het Nederlands*. Ts. 64 (1946), 121-141.
 — *Bij de ou-diftongering in het Nederlands*. Ts. 65 (1948), 17.
 — *De herkomst van de Hollandse aa*. Ts. 66 (1949), 211-217.
- HELLINGA, Wytze, *De opbouw van de algemeen beschaafde uitspraak van het Nederlands*. Amsterdam, 1938. || Owgm. ô en heldere aa.
 — *Strijd om de heldere aa*. T. Taal Lett. 28 (1940), 123-141.
- HELTEN, W. L. van, *Over een Westfriesche en Nederlandsche a uit e voor een r der volgende syllabe*. Ts. 15 (1896), 68-72.
- KLOEKE, G. G., *Zur niederländischen u-ü-Frage*. Teuthonista 5 (1928), 60-66.
 — *Ontleening der Hollandsche a, meer in 't bijzonder in het Zwolsche dialect*. Don. nat. Schrijven. 1929, 587-594.
 — *Die Aussprache des germ. ü im Altwestfriesischen*. Teuthonista 8 (1932), 129-170.
 — *De Noordnederlandsche tegenstelling West-Oost-Zuid weerspiegeld in de a-woorden; een dialectgeographische excursie om de Zuiderzee*. N. Tg. 27 (1933), 241-256; 28 (1934), 64-85.
- OVERDIEP, G. S., *Poon en zijn trawanten*. O. Tt. 1 (1932-'33), 148-149.
 — *Stijgende tweeklanken in het Nederlandsch*. O. Tt. 5 (1936-'37), 319-320.
 — *De stijgende tweeklank*. O. Tt. 5 (1936-'37), 384.
 — *Onze ô-klank*. Saxo-Frisia 1 (1939), 79-80.
- PAARDEKOOPER, P. C., *Tussen Hollands ae en Nederlands aa*. Ts. 66 (1949), 135-136.
- RENDERS, J. H., *Stijgende diphtongen in de dialecten van Oost-Noordbrabant*. In: Oost-Noordbrab. dialectproblemen. Amsterdam, 1946, 17-50.
- SCHÖNFELD, M., *Oe-relikten in Holland en Zeeland*. Amsterdam, 1932. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 73: 1).
- VRIES, W. de, *Over ü in open lettergrepen in het noord-westelijk Saksisch*. Ts. 32 (1913), 168-177.
 — *Intervocaliese d in het Gronings [; en,] De ui van „stuiten”*. Amsterdam, 1928. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 65: A 3).

- VRIES, W. de, *Palatalisering van ù in 't Westerlauwers Fries*. Groningen enz., 1931.
(Groninger bijdragen voor taal- en letterkunde, 2).
rec.: A. C. de Jong — Lev. Talen 1931, 213-217.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 23 (1931), 96-97.
G. Gosses — Museum 39 (1932), kol. 146-148.
- Bij „Palatalisering van ù in 't Westerlauwers Fries”. Lev. Talen 1932, 48-50. ||
N.a.v. de recensie van A. C. de Jong.
- WEIJNEN, A., *Noordbrabantse stijgende diphtongen*. Taal & Tongv. 2 (1950), 28-30.
- WILKESHUIS, C., *De ontwikkeling van u (uit oude ô) tot ij in 't Stadsfries*. N. Tg. 28 (1934), 85-91.
- WINKEL, J. te, *De germaansche lange AE of Nederlandsche lange A*. In: J. te Winkel, *De Noordnederl. tongvallen*. I. 1899, 49-124. Met krt.
- *Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen*; I, *De oudgermaansche lange AE*. Ts. 18 (1899), 1-32; II, *De germaansche lange I of Nederlandsche IJ*. T. Aardr. Gen. 2e serie 18 (1901), bijlage, 125-180; III, *De oudgermaansche lange I*. Ts. 20 (1901), 81-124. || Naar aanl. van I: W. L. van Helten, *Enkele aantekeningen op de 'Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen'* Ts. 18 (1899), 138-145.
- *De Noordnederlandsche tongvallen*; atlas van taalkaarten met tekst, uitgeg. door het Kon. Ned. aardrijkskundig genootsch. Leiden [, 1899-1901]. 2 afl. Met krt. ¹⁾ || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Eenige opmerkingen naar aanleiding van J. te Winkel, De Noordnederlandsche tongvallen, afl. 2*. Ts. 21 (1902), 178-185.
rec.: W. de Vries — Museum 7 (1899), kol. 354-357.
W. F. Gombault — Taal & Lett. 11 (1901), 309-316.
Wilh. Horn — Literaturbl. germ. rom. Phil. 1901, kol. 404-403.
- WIJK, N. van, *Een oudwestnederfrankies æ-dialekt*. Ts. 30 (1911), 161-189.
- *Gerekte ö en ü in oostnederlandse dialecten*. Ts. 31 (1912), 291-309.
- *De umlaut van a in ripuaris- en salies-frankiese dialecten van België en Nederland*. Ts. 33 (1914), 203-247.
- Zie ook onder C-M.

B. CONSONANTEN EN CONSONANTVERSCHIJNSELEN

- DAAN, Jo[hanna C.], *sk en sch*. Taal & Tongv. 1 (1949), 166-167.
- FRINGS, Th. [und] L. E. SCHMITT, *Gutturalisierung*. Z. Mundartforsch. 18 (1942), 49-58.
- GINNEKEN, J[ac.] van, *Taalkaart: asch*. O. Tt. 1 (1932-'33), 28.
- *Taalkaart: schaap*. O. Tt. 1 (1932-'33), 313.
- *Taalkaart: vinden*. O. Tt. 2 (1933-'34), 26-28; 3 (1934-'35), 315.
- *De consonant-mouilleering in een groep Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 3 (1934-'35), 185-200. Met krt.
- *De oudnederlandsche Umlaut en de mouilleering*. O. Tt. 3 (1934-'35), 212-225.
- *De correlatie van harde en week medeklinkers in het Oud- en Nieuwnederlandsch*. O. Tt. 3 (1934-'35), 302-317. Met krt.
- HAERINGEN, C. B. van, *Over z.g. „paragogische” consonanten in het Nederlands (d - t)*. N. Tg. 32 (1938), 261-273. Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*; verspr. opstellen. 's-Gravenhage, 1949, 72-84.
- HEINSIUS, J., *Een onbegrepen woord in de werken van Van Focquenbroch: grunjer*. Ts. 63 (1944), 87-94. || Naar aanl. hierv.: K. Heeroma, *Naar aanleiding van grunjer*. T.a.p. 64 (1946), 44-50.

¹⁾ De eerste afl. bevat de boveng. bijlage bij het Tijdschr. Aardrijksk. Gen. 2e serie 16 (1899) en hoofdstuk I van de *Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen*; de tweede bevat de bijlage bij het Tijdschr. Aardrijksk. Gen. 2e serie 18 (1901), *De tongval van Delfland bij Huygens* (= *Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen*, II. Ts. 18 (1899), 161-181) en hoofdstuk III van de *Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen*.

- °J[AGER], A. d[e], G- en ch-geschiedenis. Arch. Ned. Taalk. 3 (1851-'52), 95-112.
- KIEFT, A. P., *Gutturalisering en dentalisering in het Nederlands*. N. Tg. 38 (1945), 111-113.
- *Assiblatie in het Nederlands*. N. Tg. 38 (1945), 172-183.
- KLOEKE, G. G., *Ponstghen, en nog iets over Hollandsche en Groningsche mouilleering*. Ts. 45 (1926), 49-51.
- SCHRIJNEN, Jos., *De isoglossen van Ramisch in Nederland*. Bussum, 1920. (Wetensch. onderzoek der zuidoost. dialecten, 1).
- rec.: J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 13 (1921), 225-226.
C. G. N. de V[ooy] — N. Tg. 15 (1921), 4-2.
- VRIES, W. de, *Enkele betwistbare mouilleringen, vooral jij, je*. Ts. 53 (1934), 177-191.
- *Naar aanleiding van bilabiale w*. N. Tg. 24 (1930), 130-132.
- WEIJNEN, A., *Taalkaarten strand, hond en honger*. O. Tt. 7 (1938-'39), 343-349. Met krtn.
- WIJK, N. van, *Zogenaamde d-epenthesis*. Ts. 26 (1907), 15-24.

C. DIFTONGERING

(Ontwikkeling van î en û)

- ENDEPOLS, H. J. E., *Is de Maastrichtse moes-familie zuiver op de graat en mag men Maastricht zonder meer tot het oe (germ. u)-gebied rekenen?* N.Tg. 38 (1945), 190-192. || N.a.v.: G. G. Kloeke, *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw*.
- GEENEN, L., *Taalkaart: de ij-diftongering*. O. Tt. 6 (1937-'38), 202-205.
- HAERINGEN, C. B. van, *Relict of ontlening?* N. Tg. 21 (1927), 132-141. Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 158-167.
- HEEROMA, K., *De ou-diftongering in het Nederlands*. Ts. 64 (1946), 121-141.
- *Bij de ou-diftongering in het Nederlands*. Ts. 65 (1948), 17.
- JANSSEN, Willem Adriaan Franciscus, *De verbreiding van de uu-uitspraak voor westgermaansch û in Zuidoost-Nederland*. Met bijbehorenden atlas met isoglossenkaartjes. Maastricht, 1941. Proefschr. Nijmegen.
- rec.: Zie blz. 13.
- *Het toernooi der Hollandsche uu-expansie*. O. Tt. 10 (1941-'42), 256-263. || N.a.v. de recensie van G. G. Kloeke.
- KATS, J. [C. P.], *Ie, uu, oe in het Roermonds*. Veldeke 18 (1943-'44), 51-53.
- KLOEKE, G. G., *Zijn er reflexen van Hollandsche expansie in de huidige Nederlandsche dialecten waar te nemen?* Ts. 44 (1925), 44-50.
- *Reflexen van Hollandsche expansie in de huidige Nederlandsche dialecten*. Amsterdam, 1926. Met krt. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 61: A 1). || Naar aanl. hiervan: W. de Vries, *Zijn Bilts en Vriezenveens ontstaan doordat Friezen van taal veranderden?* Ts. 46 (1927), 198-209.
- *Oudhollandsche relicten met „u”-uitspraak voor germ. û*. N. Tg. 20 (1926), 184-189.
- *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten. Proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. Met krt. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2). || Naar aanl. hierv. rec. (zie blz. 19) en: W. de Vries, *Is uu voor oe Holland in- en uitgevoerd?* Amsterdam, 1927. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 63: A 5), J. J. Salverda de

- Grave, *Over de diftongering van i en u*. N. Tg. 22 (1928), 65–79, en: H. J. E. Endepols, *Is de Maastrichtse moes-familie zuiver op de graat en mag men Maastricht zonder meer tot het oe (germ. u)-gebied rekenen?* N. Tg. 38 (1945), 190–192. || N.a.v. De Vries: G. G. Kloeke, *De uu-expansie nogmaals aan de feiten getoetst*. Leuv. Bijdr. 20 (1928), 1–47, 67–110. || Naar aanl. daarv.: W. de Vries, *De uu-expansie*. T.a.p. 21 (1929), 33–69, 92–113; 22 (1930), 85–113. || Naar aanl. hierv.: G. G. Kloeke, *Naar aanleiding van de muis-huis-kaart*. T.a.p., 114–121. || Naar aanl. daarv.: W. de Vries, *Slotwoord over oe/uu enz.* T.a.p. 24 (1932), 106–118. || Naar aanl. hierv.: G. G. Kloeke, *Over kritiek en anti-kritiek*. T.a.p., 25 (1933), 95–99. || Naar aanl. daarv.: W. de Vries, *'n Laatste woord*. T.a.p. 27 (1934), 43–53.
- KLOEKE, G. G., *Complicaties bij het Nederlandse taalgeographisch onderzoek*. Ts. 54 (1935), 245–279.
- *De verbreiding van de uu-uitspraak*. N. Tg. 36 (1942), 128–138. || N.a.v.: W. A. F. Janssen, *De verbreiding van de uu-uitspraak*. Naar aanl. hierv.: W. A. F. Janssen, *Het toernooi der Hollandsche uu-expansie*.]
- LEENEN, J., *Van „muis” naar „maus”*. Hand. Top. Dial. 4 (1930), 165–215. Met krt.
- rec.: J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. Bijbl. 23 (1931), 45–46.
- MULLER, J. W., *Een en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank òí of òü („ui”)*. Ts. 40 (1921), 140–175.
- PAARDEKOOPER, P. C., *Fonologie en diftongering*. Ts. 65 (1948), 213–219.
- SCHÖNFELD, M., *Oe-relicten in Holland en Zeeland*. Amsterdam, 1932. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 73: A 1). || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Oe-relicten in Holland en Zeeland?* Ts. 52 (1933), 18–39 en dez., *Bij „oe-relicten”*. T.a.p., 301–302.
- UITTIEN, H., *Een en ander over huizen en muizen; of, Folklore en taalgrenzen*. Eig. Volk 6 (1934), 243–245.
- VRIES, W. de, *Over ù in open lettergrepen in het Noordwestelijk Saksisch*. (Met naschrift). Ts. 32 (1913), 168–177.
- *Intervocaliese d in het Gronings* [; en ,] *De ui van stuiten*. Amsterdam, 1928. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 65: A 3).
- *Iets over germ. î en ù te onzent*. Ts. 51 (1932), 245–269.
- WEIJNEN, [An]toon, *De ù en iets over articulatie-gewoonten in Noord-Brabant*, O. Tt. 6 (1937–'38), 11–15.
- , A[ntoon], *Een diphtongeringsuitzondering*. [Muik-meuk-muuk.] N. Tg. 39 (1946), 151.
- *Ter datering van de diphtongering in Noord-Brabant*. N. Tg. 40 (1947), 32.
- WINKEL, J. te, *Bijdragen tot de kennis der Noord-Nederlandsche tongvallen*; III, *De Oudgermaansche lange I*. Ts. 20 (1901), 81–124. Ook in: J. te Winkel, *De Noordnederlandsche tongvallen*, II. 1901, 54–97. Met krt.
- *De hoofdschakeeringen der germ. lange I*. In: J. te Winkel, *De Noordnederlandsche tongvallen*. II. 1901, 127–180. Met krt. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Eenige opmerkingen naar aanleiding van J. te Winkel, De Noordnederlandsche tongvallen, afl. 2*. Ts. 21 (1902), 178–185.
- WIJK, Louise E. van, *De ontwikkeling van oudg. ù in het Nederlands en Zweeds*. Ts. 67 (1950), 161–208.
- WIJK, N. van, *Westgermaansch ü + vocaal in het Nederlandsch*. Taal & Lett., 13 (1903), 36–41.
- *Gerekte ö en ü in Oostnederlandse dialecten*. Ts. 31 (1912), 291–309.

D. UMLAUT

- GINNEKEN, J. van, *De oudnederlandsche Umlaut en de mouilleering*. O. Tt. 3 (1934-'35), 212-225. Met krtn.
- HEEROMA, K., *Gm. eu in het Nederlands*. Ts. 57 (1938), 238-240; 65 (1948), 7-17.
- HOL, A. R., *Een tegenstelling Noord-Zuid in de praeterita en participia van de sterke werkwoorden; een dialectgeografisch-historisch onderzoek*. 's-Gravenhage, 1937. Proefschr. Utrecht. Tevens versch. als dl VI van de Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek.
- rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 31 (1937), 376-378.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 29 (1937), 15-17.
Johan Renders — O. Tt. 7 (1938-'39), 123-127.
- KLOEKE, G. G., *Enkele opmerkingen over de cartering van dialectmateriaal, in ' bijzonder naar aanleiding van de grenzen van het Umlautverschijnsel*. Ts. 63 (1944) 246-257.
- VERECKEN, Cecile, Van „*slut-ila” naar „sleutel”. *Umlaut en spontane palatalisering op Nederlands taalgebied*. Hand. Top. Dial. 12 (1938), 33-100. Met krtn. Afz. uitg. [Gent 1938]. Omsl. titelbl. (Uit het seminarie voor Vlaamsche dialectologie van de universiteit te Gent, 7).
- WYK, N. van, *De umlaut van a in ripuaries- en salies-frankiese dialekten van België en Nederland*. Ts. 33 (1914), 203-247.

E. RONDING EN ONTRONDING

- GINNEKEN, J[ac]. van, *Taalkaart: broeder*. O. Tt. 1 (1932-'33), 81-82.
- *Taalkaart: groen*. O. Tt. 1 (1932-'33), 113-114.
- *Taalkaart: put*. O. Tt. 1 (1932-'33), 148-149.
- *Taalkaart: deur*. O. Tt. 1 (1932-'33), 191-192.
- *Taalkaart: neus*. O. Tt. 2 (1933-'34), 88-89.
- *Nog een Hollandse expansie; de ronding van lenen: leunen en soortgelijke*. O. Tt. 2 (1933-'34), 113-128.
- MEERTENS, P. J., *Taalkaart: rug*. O. Tt. 9 (1940-'41), 93-96.
- VERSTEGEN, V., *Enkele gevallen van ontronding*. Hand. Top. Dial. 17 (1943), 299-304. Met krtn.

F. METATHESIS

- GINNEKEN, J[ac]. van, *Sp-kaarten* [Wesp, rasp, ham(hesp), gesp, rups, berispen, oprispen, mispel, kwispel]. O. Tt. 7 (1938-'39), 112-113.
- G[INNEKEN], J[ac.] v[an], *Taalkaart: dorpel*. O. Tt. 2 (1933-'34), 52-55.
- KLOOSTERMAN, J., *Metathesis of klankverspringing*. Ned. Studiebl. 7 (1943-'44), 72-74.
- VRIES, W. de, *Vocaalrekking vóór r + dentaal*. Ts. 26 (1907), 129-133.
- *Metathesis van korte vocaal tusschen r en dentaal en aanneming van o-kleur; rekking van or vóór dentaal; umlaut van ur*. Ts. 28 (1909), 221-258.
- Zie ook: L. Vocaal + r + consonant.

G. PALATALISATIE (EN MOUILLERING)

- GEENEN, L., *Taalkaart: kaas*. O. Tt. 6 (1937-'38), 139-143.

- GINNEKEN, J[ac]. van, *De oudnederlandsche Umlaut en de mouilleering*. O. Tt. 3 (1934-'35), 212-225. Met krtn.
- KLOEKE, G. G., *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten. Proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. Met krt. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2).
rec.: Zie blz. 19.
- *Complicaties bij het Nederlandse taalgeographisch onderzoek*. (Met vier kaartjes). Ts. 54 (1935), 245-279.
- VERECKEN, Cecile, Van „*slut-ila” naar „sleutel”. *Umlaut en spontane palatalisering op Nederlands taalgebied*. Hand. Top. Dial. 12 (1938), 33-100. Met krtn. Afz. uitg. [Gent, 1938.] Omsl. titelbl. (Uit het seminarie voor Vlaamsche dialectologie van de universiteit te Gent, 7).
- VRIES, W. de, *Palatalisering van û in 't Westerlauwers Fries*. Groningen enz., 1931. (Groninger bijdragen voor taal- en letterkunde, 2).
rec.: Zie blz. 33.
- *Bij „Palatalisering van û in 't Westerlauwers Fries”*. Lev. Talen 1932, 48-50.
N.a.v. de recensie van A. C. de Jong, Lev. Talen 1931, 213-217.

H. INTERVOCALISCHE D

- HAERINGEN, C. B. van, *Intervocalische d in het Nederlands*. Ts. 46 (1927), 1-31.
Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 108-133.
- *De Zuidnederlandse afkomst van j uit intervocaliese d*. Ts. 46 (1927), 257-286.
Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 133-157.
- MEERTENS, P. J., *Taalkaart: moe (moede)*. O. Tt. 9 (1940-'41), 59-62.
- VRIES, W. de, *Intervocaliese d in het Gronings* [; en,] *De ui van stuiten*. Amsterdam, 1928. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 65: A, 3).
- WEIJNEN, A., *Taalkaart: moe (vermoeid)*. O. Tt. 8 (1939-'40), 159-160.

J. GLOTTISLAG

- NAARDING, J., *Drentsch dialect; II, Een opvallende glottis-explosie in het dialect van Roden*. O. Tt. 3 (1934-'35), 385-387.

K. DE H

- GIELEN, Jos. J., *G-h-wisseling in Zeeuws-Vlaams*. A.B. T. Taal Lett. 16 (1928), 221-247.
- *De g-h-wisseling in het Zeeuws*. T. Taal Lett. 20 (1932), 105-115.
- *Een eigenaardig Zeeuws klankverschijnsel opgelost?* Jaarb. Vier Amb., 4 (1932), 58-59.
- GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: h is phoneem*. O. Tt. 1 (1932-'33), 379-382.
- KOUSEMAKER Pzn., J., *Zeeuwsche uitspraak*. Noord & Zuid 1 (1877), 135-136.
- MEERTENS, P. J., *G-h-wisseling in het Zeeuws*. T. Taal Lett. 17 (1929), 69-76.
- SMITH, A. J., *Het uitspreken der h in Groningen en elders*. Gron. Volksalm. 1900, 28.
- VERDENIUS, A. A., *Nog iets over g-h-wisseling in het Zeeuws-Vlaams*. T. Taal Lett. 17 (1929), 26-27.

L. VOCAAL + R + CONSONANT

- BERG, B. van den, *De invloed van r op voorafgaande, korte vocalen*. Leuv. Bijdr. 36 (1944-'46), 1-27.
- VRIES, W. de, *Vocaalrekking voor r + dentaal*. Ts. 26 (1907), 129-133.
- *Metathesis van korte vocaal tussen r en dentaal en aanneming van o-kleur; rekking van or vóór dentaal; umlaut van ur*. Ts. 28 (1909), 221-258.
- WIJK, N. van, *Naar aanleiding van het woord morgen*. Ts. 24 (1905), 7-15.
- *Vocaalrekking vóór r + dentaal*. Ts. 26 (1907), 33-65.
- *Bord, dorschen, worden*. Ts. 27 (1908), 16-28.
- *Gerekte a, e vóór r + dentaal*. Ts. 31 (1912), 21-37.
- *Niet-gerekte a, e vóór r + konsonant*. Ts. 30 (1911), 81-114.

M. VOCALISERING VAN DE L

- LEENEN, J., *De dialectgeographie van „oud” en „goud” in het Limburgsch-Rijnlandsche gebied*. Hand. Vl. Phil. Congr. 11 (1932), 94-96.
- *Tussen „oud”, „old” en „alt”*. Hand. Top. Dial. 15 (1941), 305-355.

STUDIES OVER VORMVERSCHIJNSELEN

A. GENUS

- BEZOEN, H. L., *Het taalkundig geslacht te Enschede*. O. Tt. 5 (1936-'37), 257-266.
- BLANCQUAERT, E., *Genus-onderscheid en phonetische tendensen*. Album Verdeyen. 1943, 27-33.
- COUVREUR, Walter, *De voornaamwoordelijke aanduiding in het onderwijsrapport-Van den Ent*. O. Tt. 10 (1941-'42), 121-126.
- Geslacht, Spraakkunstig*. Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 32, 57, 80, 94, 105-112, 131, 177, 187, 201.
- GINNEKEN, J. van, *De geschiedenis der drie geslachten in Nederland*. O. Tt. 3 (1934-'35), 33-42. Met krt.
- *Het onbepaald lidwoord en het geslacht*. O. Tt. 5 (1936-'37), 353-356.
- KOLLEWIJN, R. A., *Het woordgeslacht in 't Noord-Nederlands en in 't Vlaams*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 28 (1904), 135-142.
- PETERS, P., *De geslachtsvormen van het adjectief in de Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 5 (1936-'37), 357-379. Met krt.
- *De vormen en de verbuiging der pronomina in de Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 6 (1937-'38), 209-222, 249-259. Met krt.
- *Het zelfstandig gebruikte adjectief en het geslacht*. O. Tt. 7 (1938-'39), 22-25.
- *De verbuiging van het vragend voornaamwoord en de persoonsnamen*. O. Tt. 8 (1939-'40), 41-53.
- ROYEN, G., *De n-kwestie*. Hand. Vl. Phil. Congr. 17 (1947), 159-160.
- VOOYS, C. G. N. de, *Geslacht in dialect als grondslag voor algemeen taalgebruik?* N. Tg. 31 (1937), 186-187.

B. FLEXIE

- BERG, B. van den, *De conjugatie van het praesens in de Noordnederlandse dialecten*. Taal & Tongv. 1 (1949), 6-13.
- BROEKHUYSEN, J., *Schrieven en lezen*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 113-114.
- GINNEKEN, Jac. van, *De vervoeging der onderschikkende voegwoorden en voornaamwoorden*. O. Tt. 8 (1938-'39), 1-11.
- *De vervoegde voegwoorden en de Slavische conditionalis*. O. Tt. 8 (1938-'39), 33-41.
- HAERINGEN, C. B. van, *Naamvallen bij eigennamen van personen en bij verwantschapsnamen*. N. Tg. 40 (1947), 250-259. Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 209-222.
- JANSSEN, W., *De naamvals-n in het Zuiden*. O. Tt. 3 (1934-'35), 372-378.
- KNOP, G., *Een merkwaardige functieverschuiving*. Ts. 63 (1944), 143-147. Naschrift van K. Heeroma, 147-148.
- KOFFEMAN, K., *De vervoeging in het Urksch*. Taal & Letterb. 6 (1875), 220-224.
- NAARDING, J., *Lusjefers, lusjefersen*. N. Tg. 40 (1947), 276-277.

- PETERS, P., *De geslachtsvormen van het adjectief in de Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 5 (1936-'37), 357-379. Met krtn.
- *De vormen en de verbuiging der pronomina in de Nederlandsche dialecten; I, Het bezittelijk voornaamwoord*. O. Tt. 6 (1937-'38), 209-222; *II, Het aanwijzend voornaamwoord*, 249-259. Met krtn.
- VERDENIUS, A. A., *Over onze vertrouwelijkheidspronomina en de daarbij behorende werkwoordsvormen*. N. Tg. 32 (1938), 205-215.
- VRIES, W. de, *Het Zuidlimburgsch ptc. op -enteere*. (Kleine mededeelingen, 118). Ts. 42 (1923), 79.
- *Het meervoud op -s*. N. Tg. 21 (1927), 143-147.

C. AFFIXEN

- BONT, A. P. de, *Over beduit(je) en wat dies meer zij*. Ts. 66 (1949), 23-42.
- *Een achtervoegsel: -kaar*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 55-56.
- DYCK, A. H. van, [en] W. WELTER, *Plaatsnamen met Gen. Verz. Opst. Hasselt* 7 (1931), 30-41.
- ENDEPOLS, H. J. E., *Maastrichtse n-apokope voor een neutrum*. Taal & Tongv. 2 (1950), 40-43.
- HEEROMA, K., *Aantekeningen bij dialektkaartjes; 3, Jij en jou*. Ts. 56 (1937), 249-257. Met krt. || g-prefix: 254-257.
- HOL, A. R., *Het prefix in het verleden deelwoord*. Ts. 60 (1941), 249-293. || Naar aanl. hierv.: K. Heeroma, *Aantekeningen bij „Het prefix in het verleden deelwoord”*. T.a.p. 61 (1942), 13-23 en: C. B. van Haeringen, *Iets over het voorvoegsel in het verleden deelwoord*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 109-116.

D. APOCOPE

- ENDEPOLS, H. J. E., *Maastrichtse n-apokope voor een neutrum*. Taal & Tongv. 2 (1950), 40-43.
- G[INNEKEN], J[ac.] v[an], *Taalkaart: knecht*. O. Tt. 1 (1932-'33), 350-352. Met krt.
- *Ras en taal*. Amsterdam, 1935. Met krtn. (Verh. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. N. R. 36).
- HAERINGEN, C. B. van, *Opmerkingen bij de apocope van -e*. N. Tg. 31 (1937), 241-250, 322-331. Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 167-186.
- KLOEKE, G. G., *De apokopeeringslijn in Groningen en Drente. Proeve van dialect-geographisch onderzoek*. (Met een kaart). Driem. Bl. 19 (1919), 1-40.
- PETERS, P., *De geslachtsvormen van het adjectief in de Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 5 (1936-'37), 357-379. Met krtn.
- *De vormen en de verbuiging der pronomina in de Nederlandsche dialecten; I, Het bezittelijk voornaamwoord*. O. Tt. 6 (1937-'38), 209-222; *II, Het aanwijzend voornaamwoord*, 249-259. Met krtn.

E. SLOT-(E)N

- BLANCQUAERT, E., C. TAVERNIER-VEREecken en hun studenten, *Apocope van slot-n na doffe e in het Nederlandsch*. Feestbundel Van de Wijer. 1944, II, 7-24.

- HOL, A. R., *De -n na de toonloze vocaal in werkwoordsvormen*. Bundel De Vooy. 1940, 169–180. Met krt.
 — *De n na de toonloze vocaal in werkwoordsvormen*. Hand. Top. Dial. 21 (1947), 237–288. Met krtn.
 — *De oude IJsselstreek een grensgebied*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 54–65. Met krtn.

F. LIDWOORD

- DYCK, A. H. van, [en] W. WELTER, *Plaatsnamen met Gen.* Verz. Opst. Hasselt 7 (1931), 30–41.
 GINNEKEN, J[ac.] van, *De geschiedenis der drie geslachten in Nederland*. O. Tt. 3 (1934–'35), 33–42. Met krt.
 — *Het onbepaald lidwoord en het geslacht*. O.Tt. 5 (1936–'37), 353–356. Met krt.
 VEN, M. H. van de, *Een eigenaardig gebruik van het lidwoord de in het Brabants*. N. Tg. 11 (1917), 51–54. || Naar aanl. hierv.: D. Haagman, *Mignon*. T.a.p., 131–143.
 — *Nog iets over het Brabantse de*. N. Tg. 11 (1917), 100–101.
 — *Nogmaals de vóór eigennamen*. N. Tg. 11 (1917), 188–191. Naschrift van W. Govaart, 192–194.

G. VERKLEINWOORDEN

- GINNEKEN, J[ac.] van, *Het fortislenis-karakter der Oud-Nederlandsche neus- en vloei-klanken leeft nog voort in de vormen der verkleinwoorden*. O. Tt. 3 (1934–'35), 169–173.
 HEEROMA, K., *De ouderdom van enkele Oostnederlandse isoglossen*. N. Tg. 30 (1936), 218–228.
 — *Aantekeningen bij dialektkaartjes; 2, Deminutiva*. Ts. 56 (1937), 244–249. Met krt.
 — *Aantekeningen bij „Het prefix in het verleden deelwoord”*. Ts. 61 (1942), 13–23. || N.a.v.: A. R. Hol, *Het prefix in het verleden deelwoord*. T.a.p. 60 (1941), 249–293.
 JOSSELIN DE JONG, J. DE, *De verkleinwoorden in een Noordbrabantsch dialect (Oirschot en omstreken)*. Ts. 22 (1903), 125–131.
 KERN, J. H., *Over de taal van de brieven van Huygens' zusters en Dorothea van Dorp; 2, Deminutiva*. Ts. 48 (1929), 54–79. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *De verkleinuitgangen (Nalezing)*. T.a.p. 49 (1930), 277–288.
 KLOEKE, G. G., *Die Entstehung der niederl. Diminutivendung -tje*. Z. deut. Mundart. 18 (1923), 217–231. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *De verkleinuitgangen in de Nederlanden*. Ts. 43 (1924), 105–122; Dez., *Zijn de verkleinuitgangen met j en met ie uit Holland naar elders gekomen?* Ts. 44 (1925), 21–43, en dez.: *Nogmaals de verkleinuitgangen*. Ts. 47 (1928), 123–144.
 — *Eigennamen op -tet*. Ts. 43 (1924), 123–126. || N.a.v.: W. de Vries, *De verkleinuitgangen in de Nederlanden*.
 — *Zijn er reflexen van Hollandsche expansie in de huidige Nederlandsche dialecten waar te nemen?* Ts. 44 (1925), 44–50. || N.a.v.: W. de Vries, *Zijn de verkleinuitgangen met j en met ie uit Holland naar elders gekomen?* || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Ponstghen en nog iets over -tgijn enz.* Ts. 45 (1926), 45–49. Naar aanl. hierv.:

- KLOEKE, G. G., *Ponstghen, en nog iets over Hollandsche en Groningsche mouilleering*. Ts. 45 (1926), 49–52. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Nog iets over de noordoostelijke verkleinuitgangen*. Ts. 46 (1927), 88–125.
- *Ostniederländische Diminutiva*. *Niederd. Jahrb.* 55 (1929), 1–24. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Over deminutiva in en nabij Overijsel*. Ts. 51 (1932), 10–16.
- PÉE, Willem, *Dialectgeographische bijdrage tot de studie der Nederlandsche verkleinvormen*. [1927]. Handsch. Seminarium voor Vlaamse dialectologie Gent.
- *Dialectgeographie der Nederlandsche diminutiva*. [Tongeren, 1936.] 2 dln. Met krttn. (Kon. Vlaamsche acad. v. taal- en letterk., reeks VI, 58). || Naar aanl. hierv.: Johan Renders, *Opmerkingen omtrent Noordbrabantse verkleinwoorden*. O. Tt. 9 (1940–'41), 235–241, en: W. de Vries, *Naar aanleiding van Pée's studie over de verkleinuitgangen*. Ts. 57 (1938), 193–202. rec.: A. J. de Jong — *Lev. Talen* 1937, 279–282.
G. G. Kloeke — Ts. 56 (1937), 309–315.
P. J. Meertens — N. Tg. 31 (1937), 232–234.
J. L. Pauwels — *Leuv. Bijdr. Bijbl.* 29 (1937), 17–21.
K. Heeroma — *Museum* 46 (1939), kol. 231–232.
W. Mitzka — *Z. Mundartforsch.* 15 (1939), 59.
- *Das Problem der niederländischen Diminutiva, dialektgeographisch beleuchtet*. *Korrespondenzbl. niederd. Sprachf.* 49 (1936), 19–22.
- RAKERS, Arnold, *Die Bentheimer Verkleinerungssilben*. *Niederd. Jahrb.* 55 (1929), 149–156. Met krt. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Over deminutiva in en nabij Overijsel*. Ts. 51 (1932), 34–48.
- *Die Mundarten der alten Grafschaft Bentheim und ihrer reichsdeutschen und niederländischen Umgebung*. Auf dialektgeographisch-geschichtlicher Grundlage. Mit einem Mundartatlas von 142 Karten (im Anhang). Oldenburg i.O., 1944. (Veröffentlichungen des Provinzial-Instituts für Landesplanung und niedersächsische Landesforschung Hannover-Göttingen, Reihe A, II, Bd. 16). Ook versch. als proefschr. Marburg. Marburg, 1947.¹⁾ rec.: G. G. Kloeke — Ts. 67 (1950), 223–239.
- und W. H. DINGELDEIN, *Köppien en köppken*. *Versl. Med. Ov. Regt Gesch.* 48 (1931), 36–61.
- VRIES, W. de, *Nogmaals de verkleinuitgangen*. Ts. 47 (1928), 123–144. || N.a.v.: J. W. Muller, *De herkomst van je en jij*. Ts. 45 (1926), 81–110, en: G. G. Kloeke, *Die Entstehung der niederl. Diminutivendung -tje*.
— *tk > tj in het Noordfries*. Ts. 51 (1932), 10–16.
- *Over deminutiva in en nabij Overijsel*. Ts. 51 (1932), 34–48. || N.a.v.: G. G. Kloeke, *Ostniederländische Diminutiva*, en: Arnold Rakers, *Die Bentheimer Verkleinerungssilben*.

H. VLEINAMEN

- KARSTEN, G., *Paps en Mams*. *Lev. Talen* 1941, 259–263. || Naar aanl. hierv.: Gerlach Royen, *Bij Paps en Mams*. *Lev. Talen* 1941, 347–354; 1942, 8–17.
- ROYEN, Gerlach, *Het raadsel van Paps en Mams*. *Lev. Talen* 1943, 26–32.
- Zie ook de rubrieken Verkleinwoorden en Dierennamen.

J. PRONOMINA EN AANSPREEKVORMEN

- BUURSINK, Joh., *Het gebruik van dow en i'j*. *Driem. Bl. N.S.* 2 (1950), 89–90.
- COUVREUR, Walter, *De voornaamwoordelijke aanduiding in het onderwijsrapport Van den Ent*. O. Tt. 10 (1942–'43), 121–126.

¹⁾ De op het titelblad genoemde atlas is nog niet verschenen.

- EERZAMEN, F. den, *Over de voornaamwoorden in het Goerees*. O. Tt. 6 (1937-'38), 132-137, 154-162.
- ENDEPOL, H. J. E., *Het pronomen doe te Maastricht*. N. Tg. 20 (1926), 149.
- GINNEKEN, J[ac.] van, *De vervoeging der onderschikkende voegwoorden en voornaamwoorden*. O. Tt. 8 (1939-'40), 1-11.
- HAKKE, J. A. vor der, *Is de beleefdheidsvorm U 'n verbastering van UEd.? N. Tg. 5* (1911), 16-24. || Naar aanl. hierv.: J. H. Kern, *Is de beleefdheidsvorm U een verbastering van U.E.? T.a.p.*, 121-133.
- HEEROMA, K., *De ouderdom van enkele Oostnederlandsche isoglossen*. N. Tg. 30 (1936), 218-228.
- *Aantekeningen bij dialectkaartjes; 3, Fij en jou*. Ts. 56 (1937), 249-257. Met krtn. || Naar aanl. hierv.: C. B. van Haeringen, Ts. 57 (1938), 204. Replik: K. Heeroma, *Etymologische aantekeningen; 5, Gij*. Ts. 61 (1942), 73-77.
- *Jullie*. Ts. 57 (1938), 80-82. || Naar aanl. hierv.: G. S. Overdiep, *Aanvulling „jollie”*, T.a.p., 234, en: G. G. Kloeke, *Over jullie en enige andere pronomina*. N. Tg. 35 (1941), 161-170. Naar aanl. hierv.: A. A. Verdenius, *Over het voornaamwoord jullie*. N. Tg. 36 (1942), 249-255.
- *Etymologische aantekeningen; 5, Gij*. Ts. 61 (1942), 73-77. || N.a.v.: G. G. Kloeke, *Deftige en gemeenzame taal*. Groningen enz., 1934, en: C. B. van Haeringen, Ts. 57 (1938), 204.
- *Elkaar*. N. Tg. 36 (1942), 218-222.
- *De gm. eu in het Nederlands*. Ts. 65 (1947), 9-10.
- HOL, A. R., *De noordwestgrens van het pronomen gei*. N. Tg. 28 (1934), 199-205. Met krtn.
- *De noordgrens van het pronomen gij*. Ts. 55 (1936), 225-240. Met krtn.
- *De oude IJsselstreek een grensgebied*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 54-65.
- KLATTER, [J.], *Dialektstudie en syntaxis; I, Eenige Groninger isoglossen; II, De 2e pers. sing. op het Groninger Hoogeland*. O. Tt. 2 (1933-'34), 73-84.
- KLOEKE, G. G., *Opmerkingen over dialectgeografie*. N. Tg. 15 (1921), 30-42.
- *Die Anredeformen im Niederländischen und im Deutschen und in den Mundarten an der niederländisch-deutschen Grenze*. Mit einer Karte. Teuthonista 2 (1926), 81-90.
- *De ondergang van het pronomen du*. N. Tg. 20 (1926), 1-10. Met krt. || Naar aanl. hierv.: A. A. Verdenius, *De laatste sporen van du in Noord-Holland*. N. Tg. 36 (1942), 223-227.
- *De doe-isoglosse bij Maastricht*. N. Tg. 20 (1926), 217-218.
- *Deftige en gemeenzame taal*. Groningen enz. 1934. || Naar aanl. hierv.: K. Heeroma, *Etymologische aantekeningen; 5, Gij*. Ts. 61 (1942), 73-77.
- *Complicaties bij het Nederlandse taalgeographisch onderzoek*. (Met vier kaartjes). Ts. 54 (1935), 245-279. || Inzonderh. 248 en 269.
- *De beleefde Friese aanspraak met jou; een hoofdstuk uit de geschiedenis der betrekkingen tussen Fries, Gronings, Hollands en Nederlands*. Amsterdam, 1941. (Med. Kon. Akad. Wetensch., Lett. N. R. 4, 17). || Naar aanl. hierv.: K. Fokkema, *De nominatief jo een interne Friese ontwikkeling*. Ts. 63 (1944), 104-115. Naar aanl. hierv.: G. G. Kloeke, *De voorzaten van het Friese jou*. Ts. 63 (1944), 116-128.
- *Het beleefde pronomen U*. Verzamelde opstellen geschreven door oud-leerlingen van Prof. J. H. Scholte. Amsterdam, 1947, 15-21.
- *De zeventiende-eeuwse aanspreekvorm U in de nominatief*. Ts. 65 (1948), 268.

- MULLER, J. W., *Bijdragen tot de geschiedenis onzer Nieuwnederlandsche aanspreekvormen*. N. Tg. 20 (1926), 81-102, 113-128, 161-175.
- *De herkomst van je en jij*. Ts. 45 (1926), 81-110. || Naar aanl. van dit en het vorige art.: A. A. Verdenius, *Over mogelijke spelvormen onzer j-pronomen in middelnederlandse en 17de eeuwse taal. Een bijdrage tot de geschiedenis onzer aanspreekvormen*. Ts. 49 (1930), 97-125. || Naar aanl. hierv.: J. W. Muller, *Je en jij*. Ts. 50 (1931), 29-32.
- OVERDIEP, G. S., *De tweede-persoonsvorm*. O. Tt. 3 (1934-'35), 161-163.
- PAARDEKOOPER, P. C., *U en UE*. N. Tg. 41 (1948), 199-205.
- PETERS, P., *De vormen en de verbuiging der pronomen in de Nederlandsche dialecten; I, Het bezittelijk voornaamwoord*. O. Tt. 6 (1937-'38) 209-222; *II, Het aanwijzend voornaamwoord*. T.a.p., 249-259.
- *De verbuiging van het vragend voornaamwoord en de persoonsnamen*. O. Tt. 8 (1939-'40), 41-53.
- ROYEN, Gerlach, *Pronominale problemen in het Nederlandsch*. Tilburg enz., 1935. (Opvoedkundige brochurenreeks, 77).
- VERDENIUS, A. A., *De ontwikkelingsgang der Hollandse voornaamwoorden je en jij*. Ts. 43 (1924), 81-104.
- *Over de aanspreekvorm ie (i-j) in onze oostelijke provinciën*. Ts. 45 (1926), 23-32. || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Enkele betwistbare mouilleringen, vooral jij, je*. Ts. 53 (1934), 177-191.
- *Over onze vertrouwelijkheidspronomen en de daarbij behorende werkwoordsvormen*. N. Tg. 32 (1938), 205-215.
- V[OOYS], C. [G. N.] de, *Iets over Nederlandse aanspreekvormen*. N. Tg. 13 (1919), 216-218. || Naar aanl. hierv.: G. G. Kloeke, *Dialectgeographische onderzoekingen; I, De aanspreekvormen in de dialecten onzer noordelijke provinciën*. Met twee kaartjes. Ts. 39 (1920), 238-266. Naschr. van de schr., 267-273. Naar aanl. hierv.: J[ac.] van Ginneken, *Mannen[-] en vrouwentaal*. O. Tt. 3 (1934-'35), 289-292, en: J. Naarding, *De aanspreekvormen in het Drentsch*. O. Tt. 4 (1935-'36), 301-317. Naar aanl. van Van Ginneken: G. G. Kloeke, *Doe als vrouwelijk pronomen*. Ts. 54 (1935), 83-84.
- WILDE-VAN BUUL, G. de, *Het enclitische pronomen personale van de tweede en derde persoon singularis in het Rotterdams*. Ts. 62 (1943), 290-301.

K. INFINITIEF (+ OMSCHRIJVING)

- BERG, B. van den, *De plaats van het hulpwerkwoord in de voltooide tijden in de Nederlandse bijzin*. Hand. VI. Phil. Congr. 18 (1949), 159-161; ook in: *Taal & Tongv.* 1 (1949), 155-165. Met krt.
- BROEKHUYSEN, J., *Schrievers en lezers*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 113-114.
- NAARDING, J., *Afwijkende constructies*. N. Tg. 41 (1948), 74-76.
- VERDENIUS, A. A., *Hij is vissen, hij is fietsen*. N. Tg. 39 (1946), 149-150.

L. VOEGWOORD

- GINNEKEN, J[ac.] van, *De vervoeging der onderschikkende voegwoorden en voornaamwoorden*. O. Tt. 8 (1939-'40), 1-11.
- *De vervoegde voegwoorden en de Slavische conditionalis*. O. Tt. 8 (1939-'40), 33-41.

- HAERINGEN, C. B. van, *Congruerende voegwoorden*. Ts. 58 (1939), 161–176.
 Herdr. in: C. B. van Haeringen, *Neerlandica*. 1949, 246–259. || Naar
 aanl. hierv.: W. de Vries, „*Congruerende voegwoorden*”. Ts. 59 (1940),
 73–79, en: A. Weijnen, *Congruerende verbindingswoorden*. T.a.p., 75–76.
 Naschr. van C. B. van Haeringen, 76–77.
- MOLL, E., *Als en dan*. Noord & Zuid 7 (1884), 264–265.
- ROGIER, L. J., *Aantekeningen en correcties op Rotterdamse dialectproeven*. T. Taal
 Lett. 26 (1938), 198.
- VANACKER, Fr., *Vervoege voegwoorden in het Zuidnederlands*. Hand. Ned. Phil.
 Congr. 20 (1948), 30–31.
- *Over enkele meervoudsvormen van voegwoorden*. Taal & Tongv. 1 (1949), 32–45,
 77–93, 108–112.

M. TELWOORD

- RAKERS, Arnold, *Die Mundarten der alten Grafschaft Bentheim und ihrer reichs-
 deutschen und niederländischen Umgebung*. Auf dialektgeographisch-geschicht-
 licher Grundlage. Mit einem Mundartatlas von 142 Karten (im Anhang).
 Oldenburg i.O., 1944. (Veröffentlichungen des Provinzial-Instituts für
 Landesplanung und niedersächsische Landesforschung Hannover–Göttingen,
 Reihe A, II, Bd. 16). Ook versch. als proefschr. Marburg. Marburg, 1947.¹⁾
 rec.: Zie blz. 42.

SYNTAXIS

- BERG, B. van den, *De plaats van het hulpwerkwoord in de voltooide tijden in de
 Nederlandse bijzin*. Hand. VI. Phil. Congr. 18 (1949), 159–161; ook in:
 Taal & Tongv. 1 (1949), 155–165. Met krt.
- ES, G. A. van, *Syntaxis en dialectstudie; III, Intonatie en syntaxis*. O. Tt. 1 (1932–'33),
 87–94, 122–128, 169–175.
- *Dialectologie en syntaxis*. Album Grootaers. 1950, 205–225.
- KLATTER, J., *Dialectstudie en syntaxis*. O. Tt. 2 (1933–'34), 73–84.
- NAARDING, J., *Afwijkende constructies*. N.Tg. 41 (1948), 74–76.
- OVERDIEP, G. S., *Syntaxis en dialectstudie* [; I–III]. O. Tt. 1 (1932–'33),
 23–27, 46–52; 2 (1933–'34), 18–23, 44–45, 161–170; 3 (1934–'35), 302–309.
 I en II herdr. in: Overdiep, Volkstaal en dialectstudie. 1947, 34–45.
- *Dialectstudie en syntaxis. Primitieve syntaxis*. O. Tt. 2 (1933–'34), 225–232.
 Herdr. in: Overdiep, Volkstaal en dialectstudie. 1947, 56–63.
- ROUKENS, W., *Dialectbegrenzing in Limburg, vooral met betrekking tot lexicologische
 en syntactische isoglossen*. In: Limburgse dialectgrenzen. Amsterdam, 1947,
 31–48.
- VRIES, W. de, *Opmerkingen over Nederlandsche syntaxis; I, Usurpaties*. Ts. 29 (1910),
 122–165. || Bevat opmerkingen over synt. verschijnselen in dialecten.

¹⁾ De op het titelblad genoemde atlas is nog niet verschenen.

OORZAKEN VAN TAALVERANDERING

A. EXPANSIETHEORIE ¹⁾

- HEEROMA, K., *Nieuwe dialektstudies*. N. Tg. 32 (1938), 297-312.
— *Opmerkingen over de methode der expansiologie*. N. Tg. 33 (1939), 60-79.
KLOEKE, G. G., *De weerspiegeling der historie in de dialecten*. Openb. les, gehouden op 14 Mei 1917, ter opening van zijne colleges als privaat-docent in de Nederduitsche taal- en dialectkunde aan de Gemeentelijke universiteit te Amsterdam. Uithuizen [, 1917]. || Met weglating van de laatste drie alinea's eveneens in: Driem. Bl. 17 (1917), 69-85.

B. HOMONYMIE

- BEZOEN, H. L., *Zichte (sikkel), zichten (maaïen, zeven)*. O. Tt. 6 (1937-'38), 201-202.
DUPONT, J. E., *Taalkaarten en homonymie*. Album Grootaers. 1950, 81-93.
HELLINGA, W. Gs, „*Thérapeutique verbale*” in *het Fries*. Fr. Jierb. 1937, 46-55.
KIEFT, Anthony Pieter, *Homonymie en haar invloed op de taalontwikkeling*. Groningen enz., 1938. Proefschr. Leiden.
rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 305-306.
J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. Bijbl. 30 (1938), 9-12.
P. H. Greiner — Weekbl. gymn. middelb. Onderw. 35 (1938-'39), 173-174.
Emil Oehmann — Z. Mundartforsch. 15 (1939), 195-197.
VERDENIUS, A. A., *Homonymie en haar invloed op de taalontwikkeling*. Gids 107 (1943) III, 35-42. Ook in: Verdenius, In de Nederlandse taaltuin, 3de dr. Amsterdam enz., 1946, 229-237.
VOOYS, C. G. N. de, *Homoniemen, homoniemenvrees, homoniemenvermijding*. N. Tg. 33 (1939), 1-17.

C. HYPERCORRECTIE

- KLOEKE, G. G., *Klankoverdrijving en goedbedoelde (hypercorrecte) taalvormen*. Ts. 43 (1924), 161-188.
VRIES, W. de, *Hyperkorrektheid*. Amsterdam, 1929. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett., 67 A: 5).

¹⁾ Zie ook: Klinkers, tweeklanken en vocaalverschijnselen (A en Oe); Diftongering; Ronding en ontronding; Verkleinwoorden; Aanspreekvormen.

ETYMOLOGIE

HAERINGEN, C. B. van, *Dialectologie en etymologie*. Album Grootaers. 1950, 107–115.

WOORDSTUDIES (AL OF NIET MET KAARTEN)

In deze rubriek zijn niet opgenomen de kaarten uit de Reeks Nederlandsche dialect-atlassen (zie blz. 9–10) en de Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland (zie blz. 10–11), evenmin die welke deel uitmaken van studies van meer algemene aard, zoals die van B. van den Berg (zie blz. 7), K. Heeroma (zie blz. 14) en W. Peé (zie blz. 42). Een tot 1940 volledige lijst van alle Nederlandse dialectkaarten, ook van kleinere gebieden, vindt men in het *Verzeichnis der Mundartkarten des niederländischen Sprachraumes*, zusammengestellt von Karl Schulte-Kemminghausen (Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung, 6, (1942), 440–536). Een supplement op dit register is in het Amsterdamse Dialectbureau aanwezig.

A. PLANTENNAMEN

- GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: erw. O. Tt. 3* (1934–'35), 30–31.
- GROOTAERS, L., *Woordgeographische studiën; II, De Nederlandsche benamingen van den aardappel*. Leuv. Bijdr. 18 (1926), 89–93.
- HEEROMA, K., *De gm. eu in het Nederlandsch; (II), joop [haagappel]*. Ts. 65 (1948), 10–11.
- HEUKELS, H., *Woordenboek der Nederlandsche volksnamen van planten*; uit de gegevens, verzameld door de Commissie voor Nederlandsche plantennamen. [Amsterdam,] 1907.
- HOENS, J. A., *Plantennamen in het Limburgsch dialect*. Limb. Jaarb. 15 (1909), 45–47.
- KLOEKE, G. G., *Pieper = aardappel*. Ts. 54 (1935), 85.
- LESSEN, J. H. van, *Etymologische beschouwingen naar aanleiding van eenige gewestelijke plantennamen*. [Bobbel, bolder enz. = mattenbies]. Ts. 56 (1937), 1–6.
- MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; IV, Die Kartoffel* (lat. *Solanum tuberosum*). Teuthonista 2 (1925–'26), 64–67. Met krt.; *VII, Die Heidelbeere* (lat. *Vaccinium myrtillus*). T.a.p. 3 (1926–'27), 311–313. Met krt.; *IX, Die Johannisbeere* (lat. *Ribes rubrum*). T.a.p. 5 (1929), 212–214. Met krt.
- MEERTENS, P. J., *Taalkaart: aardbei*. O. Tt. 9 (1940–'41), 25–29.
- M[OLLER], H., *Bloemenamen*. Bijbl. Taal Lett. 5 (1917), 50.
- Plantennamen, Friese*. Hs. Dialectbur. Amst.
- ROUKENS, W., *Het Limburgsche woordenboek als cultuur-historisch instrument*. Maasgouw 55 (1935), 7–10. || Aardappel.
- STAPELKAMP, Chr., *De Symphytum off. of smeerwortel in de volksgeneeskunde*. Eig. Volk 11 (1939), 306–323.
- *Enkele volksnamen van de Solanum dulcamara*. Saxo-Frisia 2 (1940), 23–27; 3 (1941), 33–42. || Bitterzoet.

- STAPELKAMP, Chr., *Volksnamen van Frangula alnus, Vuilboom*. Saxo-Frisia 3 (1941), 68-78, 81-90.
- *Enkele volksnamen van de wilg (Salix)*. N. Tg. 39 (1946), 85-86.
- *Imbeer – dambeer*. Ts. 64 (1946), 57-59. || Jeneverbes.
- *Über einige niederd. Pflanzennamen*. Niederd. Mitt. 4 (1948), 59-70. || Bijvoet.
- *Notities: Knoop, knootwilg, knootbaar*. N. Tg. 38 (1945), 52-53.
- TEIRLINCK, Is., *Maria in de plantlore*. Volksk. 7 (1894), 153-163, 186-189, 193-209.
- UITTIEN, H., *De Nederlandsche volksnamen van Convolvulus*. Eig. Volk 6 (1934), 201-203.
- *Zonderlinge plantennamen*. Eig. Volk 8 (1936), 49-53, 145-148; 11 (1939), 11-21.
- *De volksnamen van planten in Boerhaave's „Historia plantarum”*. Eig. Volk 10 (1938), 352-367.
- *De volksnamen van onze orchideeën*. Eig. Volk 11 (1939), 109-115.
- *De volksnamen van onze planten*. Met een voorwoord van J. Lanjouw. Zutphen, 1946.
- VRIES, W. de, *Etymologische aantekeningen*. Ts. 33 (1914), 143-145. || Aalbes, aalbezie; 147-148 || Bei; 34 (1915), 2 || Brem; 4 || Den, es en esp; 38 (1919), 278-279 || Peul; 292-293 || Drents rag f. (boomms); 294 || Riet; 40 (1921), 89 || Salie; 43 (1924), 143 || Wede „wilg”, „teen”, „streng”; 44 (1925), 193-194 || Wilg.
- WEIJNEN, Ant., *Taalkaart: mispel*. O. Tt. 4 (1935-'36), 286-288.
- *De namen van de kruisbes in Noord-Brabant*. Taal & Tongv. 1 (1949), 113-118.
- ZWART, Kerst, *Plantennamen in Midden-Hameland*. Eig. Volk 3 (1931), 246-247.

B. DIERNAMEN ¹⁾

- BEZOEN, H. L., *Over enkele diernamen in het Nederlandsch*. Ts. 53 (1934), 81-88. Met naschrift van J. W. Muller. T.a.p., 88-91.
- BLANCQUAERT, E., W. PÉE en hun studenten, *De Nederlandsche dialectnamen van de spin, den ragebol en het spinneweb*. Hand. Top. Dial. 3 (1929), 209-228. Met krt. O. dez. t. voortgez. en uitgew. t.a.p. 7 (1933), 329-432. Met 3 krt. Dit laatste afz. uitg. Tongeren, 1933. (Uit het Seminarie voor Vlaamsche dialectologie van de universiteit te Gent, 1).
- rec.: G. G. Kleeke — N. Tg. 18 (1934), 183-188.
- F. Fngler — Rhein. Vierteljahrsbl. 5 (1935), 29.
- W. G. Noordegraaf — Z. Mundartforsch. 13 (1937), 107-108.
- BONT, A. P. de, *Hes: kat en paard (resp. veulen)*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 47-53. Met 2 fig. || Naar aanl. hierv.: K. ter Laan, *Lokroepen*. T.a.p., 99-100. Naar aanl. daarv.: A. P. de Bont, *Nogmaals Hes: kat en paard*. T.a.p. 2 (1950), 13-14.
- *Meerkatten*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 65-68.
- GERWEN, A. van, *De „bunzing” in het Oost-Brabantsch*. O. Tt. 3 (1934-1935), 348-350.
- *Oost-Brabantsche boerderij-termen; 4, De lokwoorden voor de huisdieren*. O. Tt. 4 (1935-'36), 87-91.
- GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: schaap*. O. Tt. 1 (1932-'33), 312-314.
- *Taalkaart: wens-zwaluw*. O. Tt. 2 (1933-'34), 252.
- *De taal, die wij tot onze huisdieren spreken*. O. Tt. 4 (1935-'36), 166-170.

¹⁾ In deze rubriek zijn ook studies opgenomen over de roepnamen van dieren.

- H[ABETS], J[OS], *Hoe men in Limburg de huisdieren aanspreekt*. Maasgouw 12 (1890), 42.
- HOF, J. J., *Bydragen ta de skiednis fen it Fryske wird; [VII,] Touke*. Swannebl. 2 (1920), 161–166, 196–197. || Naar aanl. hierv.: J. Botke, *Nei oanlieding fen ,touke'*. T.a.p., 198–199.
- KAPTEYN, J. M. N., *Het lieveheersbeestje (coccinella) in de Friesche en Saksische landschappen; een ethnografische, dialectologische en folkloristische studie*. Saxo-Frisia 1 (1939), 6–11, 24–31, 40–43, 49–56, 81–93. Met krt.
- KLOEKE, G. G., *Reflexen van Hollandsche expansie in de huidige Nederlandsche dialecten*. Amsterdam, 1926. Met krt. (Med. Kon. Akad. Wetensch., Lett. dl 61, serie A no. 1). || Muis.
- *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten; proeve eener historisch-dialectgeographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. Met krt. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2). || Muis.
- *Vort sik*. Ts. 48 (1929), 41–42.
- *De keldermot in de Nederlandse en Waalse dialecten*. Hand. Top. Dial. 12 (1938), 145–148. Met krt.
- *De keldermot*. Ts. 58 (1939), 109–128. Met krt.
- KROES, J^a. Chr^a., *De mannelijke eend in de Nederlandse dialecten*. Ts. 54 (1935), t.o. 245.
- MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; III, Das Eichhörnchen (Lat. Sciurus vulgaris)*. Teuthonista 1 (1924-'25), 227–228.
- MEERTENS, P. J., *Een Engelse zuwerver in Den Helder*. Taal & Tongv. 1 (1949), 75–76. || Eik = straathond.
- *Vogelnamen; I, De gaai*. Taal & Tongv. 1 (1949), 97–104. Met krt;
- *II, De wielewaal*. 2 (1950), 23–27. Met krt.
- *Dialectonderzoek*. Med. Centr. Comm. Onderz. Ned. Volkseigen 1 (1949), 2–3. Met krt. || Gaai.
- MEIJER, R. P., *De roepnamen van de huisdieren in de dialecten*. Med. Centr. Comm. Onderz. Ned. Volkseigen, 2 (1950), 4–7. Met krt.
- MOERMAN, H. J. *Twee oude woorden*. [Sterrenschot en hellekater.] Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 62–64.
- NAARDING, J., *Drentsch dialect; I, De lokwoorden voor de huisdieren*. O. Tt. 3 (1934-'35), 378–387.
- *De bij*. O. Tt. 4 (1935-'36), 268–273.
- PAUWELS, J. L., *De vlinder*. Hand. Top. Dial. 9 (1935), 329–382.
- SCHÖNFELD, M., *Gans*. Ts. 53 (1934), 299–302. || Naar aanl. hierv.: K. Heeroma, *Gans en goes*. T.a.p. 54 (1935), 87–88.
- SCHRIJNEN, Jos., *Vlindernamen; proeve van taalgeografie*. Beiaard 2 (1917) I, 26–37; in het Duits vert. o.d.t.: *Schmetterlingsnamen; ein Beitrag zur Sprachgeographie*. Collect. Schrijnen. 1939, 444–455. Met krt.
- TAVERNIER-VEREECKEN, C., *Dierensoortnamen van mensennamen afgeleid: garnaal, wulk, pier, vlinder*. Hand. Top. Dial. 24 (1950), 33–64.
- THOMAS, David, *Animal call-words; a story of human migration*. Camartha, 1939.
- TOLLENAERE, F. de, *De etymologie van varken*. Ts. 67 (1950), 103–137. || Naar aanl. hierv.: K. Heeroma, *Andermaal varken*. T.a.p., 180–186.
- VELDHUIS, Louise, *De roepnamen van het varken*. O. Tt. 6 (1937-'38), 20–28. Met krt.

- VRIES, Tjeerd Gs. de, *Aves frisicae (Lyst fen Fryske fûgelnammen)*. Forj. my net 1911, 49-56, 79-86, 114-121, 151-158, 175-184; 1912, 28-39, 52-59, 89-92, 115-120, 147-154; oarde, forb. en form. print. Ljouwert [Leeuwarden], 1928.
- VRIES, W. de, *Etymologische aantekeningen*. Ts. 34 (1915), 2, 289-290. || Mnl. lieke „bloedzuiger”; 293. || Made; 295. || Drents mil = mijt in hout, meel e.d., zie; 38 (1919), 268. || Ooi, oonen = jongen werpen; 268-269. || Ooievaar; 272-274. || Padde enz.; 299-300. || Rups; 40 (1921), 96. || Slak enz.; 105. || Stern = zeezwaluw; 44 (1925), 192. || Wesp; 195. || Vlaams wroete = mol.
- WEIJNEN, A. [A.], *Taalkaarten: strand, hond, honger*. O. Tt. 7 (1938-'39), 343-349.
- [Brabants dialectonderzoek.] *De uitslag van vragenlijst nummer XIII*. [(De wesp).] Ed. Brab. 1 (1946-'47) no. 19, 12. Met krt.
- [Brabants dialectonderzoek.] *De namen van het lievenheersbeestje; de uitslag van vragenlijst nr. 15*. Ed. Brab. 2 (1947-'48) no. 14, 12. Met krt.

C. STUDIES OVER EEN AANTAL WOORDEN

- BERG, B. van den, *Jonge en oude dialectwoorden*. [Woorden voor omheinen.] Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 117-121. Met krtn.
- BERGSMA, J., *Mom, jopenbier, lawei, biesjager*. Driem. Bl. 8 (1908), 107-109.
- BEZOEN, H. L., *Varia Tubantica*. [Bəwönən (tot bezinning brengen), lü^əch (ledig), mespat (gierkuil), moat (metgezel), muur (versleten), nēzie (kanten strook), ö^wərēēmp (overhemd), rioelen (diep ploegen), sleuch/slooch (sloeg), zeuch /zooch(zag), spòð'n (daksparren), zül (drempel), zū^əbrann ('t zuur), vīm (120 schoven), vle^ag (mak), weendòòr (wervelwind), wirək (woerd), baoken, hòp, kòspel, reuthònəch (raathoning), vòlkə (merrie), spar-ei (klein ei zonder dooier), ónvroom (lomp).] Ts. 65 (1948), 28-37.
- GERWEN, A. van, *Oost-Brabantsche boerderijtermen*. [Hark, bunzing, de balk over de oogstkar.] O. Tt. 3 (1934-'35), 343-351.
- HEEROMA, K., *Aantekeningen bij dialektkaartjes*. [4, Goensdag; 5, Wrāt, klaver; 6, Slotbeschouwing en materiaalverantwoording.] Ts. 56 (1937), 257-265. Met krtn.
- *Etymologische aantekeningen*; I [Bolk en verwante woorden, garnaal, giemand, gier, gij]. Ts. 61 (1942), 45-77. Met krtn.
- HELTEN, W. [L.] van, *Aantekeningen op Varia* [door N. van Wijk] in deel XXVII, 157 vlgg. Ts. 29 (1910), 87-94. || Moot, toon (teen), flikflooiën, oester, pleister, veertien, veertig, deerne, tweern, twijn, vee, laag (adj.).
- KAPTEYN, J. M. N., *Brink, boo, bos (deur), bānder (deur)*. Saxo-Frisia 3 (1941), 94-96.
- LAMBRECHTS, Jer., *Eenige woorden betreffende tot den tegenwoordigen staat der Nederlandsche taal*. [Dries, kaar, ponder, weender, woerd e.a.] Hand. Ned. taal lett. Congr. 8 (1865), 92-96.
- STAPELKAMP, Chr., *Notities*. [Luw, beëmen, lee, knot.] N. Tg. 38 (1945), 51-53.
- TOLLENAERE, F. de, *Beduit(je), vaan(tje), paar(tje), peerd(eken) en up(p)erken*. Ts. 67 (1950), 215-222. || N.a.v.: A. P. de Bont, *Over beduit(je) en wat dies meer zij*. Ts. 66 (1949), 23-24.
- VRIES, W. de, *Nuwer (-ver<-wer)*. Ts. 32 (1913), 290-292; *Hu(i)veren*, 292-297; *Os. (en onfr.?) ên<êgin („een” als 1e lid van samenstellingen)*, 297-299; *Het*

e-praet. van plegen, 299–300; *Nwfri. toaije, ndl. dial. tooien*, 300–302; *Nwfri. sloaije, dial. ndl. slooien, mndl. sloyen enz.*, 302–303.

VRIES, W. de, *Etymologische aantekeningen*. Ts. 33 (1914), 146–147 || Balk; 149 || Betten; 34 (1915), 1–22 || Bol (rond voorwerp), balken (verb.), bulderbast, dauwelen (stoeien), deger (adv. geheel, volkomen), deinen (dijnen), Dial. doen (ondergedompeld, dronken), dof, duf, dol adj., dooier, doos, droom, druk, drok, eigen, erf, feeks, fleemen, flikflooiën, flikkeren, flink; gapen, gat, geesel, gieten, gisten, dial. glei (glanzend enz.); goor, gras, heftig, hijgen, hommelt, huid, huif; 218–233 || IJzen, in, jas, jopenbier, juichen, juk, palatalisering door j-, kade, kaai (en drg.), kaf, keet (schuurtje), kiem, kier, kieuw, kiezel, kijken, klad, klauw, kleven, klim (zoveel als aaneenhangt), klomp, klos, klungel (bijzit), kneden, knerpen (een geluid geven zooals grind waarop men loopt), knevel(en), kniezen (ook: gniezen); 282–297 || Kneuzen, Gron. knijlen (door wrijven of drukken in kleine stukjes breken, verkrummen), knijpen, knobbel, knoedel (en knoeien), knoffelen (knuffelen), knutselen, koek (opeengepakte massa), koekeloeren, dial. koeken (kijken), Mnl. coerhuus (wachttorens), kof (oorspr. holle ruimte), koon, kraag, dial. krang (omgedraaid, verkeerd), krat, krot, kuil (visnet), kuim adj. (teder, ziekelijk), kweesten (vrijen), kwelder, laai (vlam), leek (stroompje), leut(e), mnl. loeken, lokken ((v.) enz.), loom, Gron. lört (bengel, slungel), losbandig, luim, Delden lulle vr. (speeksel), maggelen (bezoedelen), dial. mein (meisje), meisje, mik (brood), misschien, Dre. mōdde (modder), moezen (eten), mond (monding), moot, mos (het vertrek waar vaatwerk gewassen wordt); 257–299 || Na, naar, ofri. *naga, ohd. nagan, enz.; namens (en derg.), neet (niet), Mnl. *nendich (stoutmoedig), nei(g)en, nerf, nest(elen), neulen (teuten), neutelen (bij netelig?) Gron. nietjen (sarren), niks, dial. noemer (nummer), nopen, nuk, enz., Gallée nūzen (onderzoeken, doorsnuffelen), on-, onbesuid, ongel (soort vet), onlede (drukte), ontberen, oonen (jongen werpen), ooken (woekeren), open, oorsprong, oorzaak, over, overrompelen, Dre. paldert (poel, stilstaand water), palt (vod), pand (kwellig), pangelen (kliederen), pap(pe) (moederborst), pegel (vochtmaat), peuzelen, pit, pig- (merg), plas, ploten (schapevellen van wol ontdoen), pluizen, plukken, dial. poddik (pudding), poen (ploert), pok, poken, pokkel (lichaam, rug), pol (subst. en adj.), poot (enz.), pootig, pram (pramen = drukkende besturen), priegelen, priel (geul in 't wad), priem, prikken, puilen (vgl. pulken), puit (kleine buil op de rug der koeien in het voorjaar), pulken, ra (enz.), raai (lange grasstengel enz.), raken, rank; dial. rem(mel) (rammelaar), rennen, repen (repelen), mnl. reven (zaniken); dial. rift (luier e.d.), rijten, ril (mollengang), rist, roekeloos, ruischen; 40 (1921), 89–111 || Sam (bnw.) (zacht, week, mals), samen (en verwante woorden), schaduw, Gallée schee (schuw, meest van paarden), schol adj. (ondiep), schor (znw.) (kwelder e.d.), schrande, schrank (schranken = een schuine beweging maken), Dre. schroeten (pochen), schuren, Dre. slagen (gelijkenis hebben, slachten), slinken, dial. sloeg (neerslachtig, stil), slomp (wisselvallig), sloof, sloven, sloot, slop (slap), dial. smelen (smalen), smeul, smeulen, smiecht, dial. smietig (gesmijdig), smodden (bezoedelen), snaaien, snood, spint (v. hout), dial. sprik (verdord takje), spruw (mondziekte), stallen (stollen), dial. stoenen (stuurs zijn), strompelen, strook, strop, strubbelen, strullen, struilen (het geluidmaken van een straal), stug, stuiten, dial. swens enz. (sinds); 41 (1922), 189–206 || Taai; Dre. tadel (wratachtige uitslag op de oogen van kalveren), talmen, tappen (iets uit-trekken, aftrekken, plukken), temen, tengel (verbindingslat, -streng), tessel

(kieskeurig), teuge(n) (tegen), Noordo. mnl. tikkel (weinigje), Noordo. mnl. tile (rij), dial. (Gron.) tiling (onderlaag in de bedstee), timp (uiterste punt), dial. toeke (teef), dial. toes enz. (verward, dooreen), mnl. togen (trekken); tokkelen, tukken, tolvén (wentelen, rollen), NWVcluwisch tō·māx enz. (stil, kalm), toon (teen), toonen, tooveren, treden, tuilen (treuzelen), mnl. trucken, trocken (trekken), twee subst., uier; 43 (1924), 130-144 || Verhe(e)rden (moe maken), vernielen, vitten en fitten, vlaag, dial. vlik (plagge, heizode), Gallée vlikken (vlijen), vlinder, mnl. vloot (ondiep), voet, Teuth. vocken (waaïen), mnl. volleest (beëindiging, hulp), vriend (bloedverwant), nwfri. wabbelje (waggelen), dial. wach (licht ontwakend), wad (mnl. waden = door iets dringen, gaan), mnl. wāghe (golf), walken, zwalken (zich wentelen), mnd. walteren, wolteren (wentelen), wamelen (voortekenen van zwangerschap vertonen), mnl. (Gron.) wanbo(e)te (zonder boete), wand, mnl. wapene, wopen, war, mnl. wartel „woerd”, Ommelandsch warssen (tegenstaan), Dial. ned. en fri. wascht(e) (wasch), wauwelen; weddenschap, wede (wilg, teen, streng), welk, welven; 44 (1925), 192-206 || Wier (wierdraad = dun ijzerdraad), wringen, wuft, zaniken, zeef, Opprel zēganē, inzēganē (ineenstorten); zeulen, zeuren (vals spelen, zweren, pijn doen), zijgen, zijl, zinnen (verb.), zon, zuinig, Limb. zuul (els), zwaaien, dial. zwalm (walm), zwam, zwelen (bijeenharken van hooi in lange regels).

VRIES, W. de, *Kleine mededeelingen*; 23, *Gors, gorrel, gorrelen*. Ts. 32 (1913), 316; 26, *Zich verkneuterén*. T.a.p., 317-318; 29, *Hollebollig*. T.a.p., 319.

WEIJNEN, A., *Taalkaarten: strand, hond en honger*. O. Tt. 7 (1938-'39), 343-349. Met krt.

WIJK, N. van, *Varia*. Ts. 27 (1908), 157-175, Moot, toon (teen), flikfloien, oester, pleister, veertien, veertig, vee, laag (adj.). || Naar aanl. hierv.: W. [L.] van Helten, *Aanteekeningen op Varia in deel XXVII, 157 vlgg.*

D. WOORDEN EN KAARTEN

Aag, aak, aat (riool): ROUKENS, W., *Limburg als kultuurbemiddelaar in de vroegste tijden. (Bijdrage tot de Germania Romana in Limburg)*. Veldeke 10 (1935), 553-562. Met krt.

Abeluinig: STAPELKAMP, Chr., *Het adjectief abeluinig*. Ts. 66 (1949), 313-318. TOLLENAERE, F. de, *Aveluinig, abeluinig, haveluinig, schaveluinig*. Ts. 67 (1950), 41-51.

Aloen, zie: Hoornpit.

As: GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: asch*. O. Tt. 1 (1932-'33), 28.

Baander (grote inrijdeur van de boerderij): MOLEN, S. J. van der, *Over de benaming „baander”*. N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 115-118.

Baden: BEZOEN, H. L., *Mndl. (Wvla.) baeyen, Oostndl. beeën*. Ts. 55 (1936), 171-174, 290.

Baker: DAAN, Jo[hanna], *Woord en zaak*. Taal & Tongv. 2 (1950), 1-9.

Bedden: DORREN, Th., *„Bedden” als benaming van oude begraafplaatsen*. Maasgouw 31 (1911), 8.

Been: GINNEKEN, J[ac.] van, *Been en voet; een lexicologisch Slavisme*. O. Tt. 8 (1939), 187-190. Met krt.

Begaoves (beroerte): NAUTA, G. A., *Begaoves*. Noord & Zuid 24 (1900), 337-338.

- Begroten:** JONG, A. J. de, *Begroten en begrotelik*. T. Taal Lett. 20 (1932), 254-263.
- Betuun:** BEZOEN, H. L., *Oostndl. beteun(e), betuun(e) „schaars”* [$< *bi- twên(e)$]. [Met een naschr. van J. Heinsius.] Ts. 60 (1941), 119-125.
NAARDING, J., *Betuun*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 61.
- Bieten (runderziekte):** BEETS, A., *Bieten*. [Met naschr.] Ts. 55 (1936), 168-170, 300.
- Bijzinnig:** BEZOEN, H. L., *Oostndl. bijzinnig*. Ts. 57 (1938), 237.
- Binden-strikken:** NAARDING, J., *Van „binden” en „strikken”*. Driem. Bl. N. S. I (1949), 31-35.
- Bink:** DRIJVER, F. W., *Den bink steken*. Buiten 1916, 447.
- Boerenslobkous:** WEIJNEN, Ant., *Taalkaart: boerenslobkous*. O. Tt. 5 (1936-'37), 27-29.
- Breegns, bragen** (hersen van een varken): STAPELKAMP, Chr., *Breegns-bragen*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 53-54.
- Broeder:** GINNEKEN, J[ac.] van, *Taalkaart: broeder*. O. Tt. 1 (1932-'33), 81-82.
- Buik:** DAAN, Johanna, *Taalkaart: buik en kuit*. O. Tt. 9 (1940-'41), 251-256; rectificatie, t.a.p., 281.
- Ceen:** BEETS, A., *Ceen*. Ts. 50 (1931), 45-50.
- Cleenen (met leem bestrijken):** *Wat betekent het Limburgsch woord „cleenen”?* Maasgouw 42 (1922), 70.
- Deek:** OPPREL, A., *Over deek en veek*. (Een woordgeografisch onderzoek). Ts. 56 (1937), 209-224.
- Deur:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: deur*. O. Tt. 1 (1932-'33), 191-192.
- Dinsdag:** VRIES, J. de, *Dinsdag*. (Met een kaart). Ts. 48 (1929), 145-184.
- Doen:** OVERDIEP, G. S., *Dialectstudie en syntaxis: doen*. O. Tt. 2 (1933-'34), 302-309.
- Door:** BEZOEN, H. L., *Ndl. door, bnw*. Ts. 57 (1938), 150.
- Dorpel:** G[INNEKEN], J[ac.] v[an], *Taalkaart: dorpel*. O. Tt. 2 (1933-'34), 52-55.
- Drinken:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: drinken*. O. Tt. 3 (1934-'35), 91-93.
- Duizend:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: duizend*. O. Tt. 2 (1933-'34), 380-382.
- Elkaar:** HEEROMA, K., *Elkaar*. N. Tg. 36 (1942), 219-222; *Aanvullingen bij: Elkaar*. T.a.p. 38 (1944), 61.
- Eeker (koperen emmer):** ROUKENS, W., *Limburg als kultuurbemiddelaar in de vroegste tijden*. (Bijdrage tot de Germania Romana in Limburg). Veldeke 10 (1935), 553-562. Met krt.
- Ewees:** WEIJNEN, A., [Brabants dialectonderzoek.] *Ewees: onmiddellijk; n.a.v. de dialect-enquête [van] Brabantia nostra* [, XVI]. Ed. Brab. 3 (1948-'49) no. 19, 15. Met krt.
- Fekkenstuk:** BEZOEN, H. L., *De akkernaam fekkenstuk en zijn verwanten*. Ts. 56 (1937), 225-233.
- Fiet, fieter, fieteren:** VRIES, W. de, *Gotisch fitan*. Ts. 42 (1923), 25-27.
- Flits:** F[RANQUINET], G. D., *Beteekenis van het woord „flits”*. Maasgouw 2 (1880), 236, 240, 246, 252.
- Gaan:** O[VERDIEP], G. S., *Gaan*. O. Tt. 2 (1933-'34), 160. || Uitdrukkingen voor verschillende manieren van zich voortbewegen.

- Geeps:** KARSTEN, G., *Geeps*. Ts. 52 (1933), 78–79.
- Geif (fijn):** V. d. H., *Geif*. Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 175. || Straattaal van Wageningen en Amsterdam.
- Gelucht:** M[OSMAN], H., „*Gelucht*”. Maasgouw 60 (1940), 76.
- Genster:** UDEN, J. D. H. van, *Beteekenis van „genster”*. Maasgouw 42 (1922), 95.
- Gewei:** SWAEN, A. E. H., *Getwij, gewei, gewicht*. Neoph. 17 (1932), 126–131.
- Gier (vloeibare mest):** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; V, Die Jauche*. Teuthonista 2 (1925–’26), 134–136. Met krt.
KIEFT, Anthony Pieter, *Homonymie en haar invloed op de taalontwikkeling*. Groningen enz., 1938. Proefschr. Leiden, 27–84.
- Gist:** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; I, Der Begriff „Hefe” im deutschen Sprachgebiet*. Teuthonista 1 (1924–’25), 68–70. Met krtn.
- Glooi:** PSILANDER, Hjalmar, *No. skaa, holl. glooi*. Xenia Lideniana. Festschrift tillägnad Professor Evald Lidén. Stockholm, 1912, 229–234.
VERDAM, J., *Dietsche verscheidenheden; XLVIII, Glooi*. Ts. 3 (1883), 217–220.
- Groen:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: groen*. O. Tt. 1 (1932–’33), 113–114.
- Haarvlecht:** WEIJNEN, A., *De haarvlecht in de dialecten*. Brab. nostra 4 (1939), 369–374. Met krt.
- Hand:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: hand*. O. Tt. 3 (1934–’35), 316.
- Hard:** ROUKENS, Win., *Hard (bijv.nw. en bijw.), hel (bijv. nw. en bijw.) en hellen (werkw.) in het Limburgsch en het Rijnlandsch*. Veldeke 14 (1939–’40), 46–49.
- Hark (houten —):** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; II, Der Begriff „Rechen” im deutschen Sprachgebiet*. Teuthonista 1 (1924–’25), 186–187. Met krt.
- Hel,** zie: **Hard**.
- Hellen,** zie: **Hard**.
- Hellekater,** zie: **Steernschot**.
- Helpen:** STAPELKAMP, Chr., *Helpen*. N. Tg. 39 (1946), 21–22.
- Henne (dood):** GALLÉE, J. H., *Henne, hunne en hune en hunne samenstellingen*. [Met naschr.] Ts. 20 (1901), 46–58; *Nog eens henne-hunne*. T.a.p. 21 (1902), 34–35.
- Hillebillen:** BEZOEN, H. L., *Ndl. hillebillen „stoeien”*. O. Tt. 6 (1937–’38), 172–173.
- Hoepel:** WEIJNEN, A., *De hoepel*. O. Tt. 9 (1940–’41), 275–280. Met krt.
- Hond:** WEIJNEN, A., *Taalkaarten: strand, hond en honger*. O. Tt. 7 (1938–’39), 343–349. Met krtn.
- Honger,** zie: **Hond**.
- Hooiberg:** HOL, A. R., *De hooiberg en zijn verspreiding*. Volksk. 47 (1946), 22–43. Met krt.
- Hooivork:** BERG, B. van den, *Speculaties over de gavel, de imme en de wimme*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 82–84. Met krt.
- Hoornpit (lün, in Twente en de Achterhoek):** BEZOEN, H. L., *Twe. lün „hoornpit”*. Ts. 55 (1936), 262–268. Met krt.
- Hot en haar (naar rechts en rechtsaf bij het mennen):** K[REMER], A. J. C., *Hot en haar*. Nav. 44 (1894), 61.
- Huis:** KLOEKE, G. G., *De Hollanasche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche dialecten; proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. Met krt. ’s-Gravenhage, 1927.

- Kaantjes:** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; VI, Die Grieben.* Teuthonista 3 (1926-'27), 63-64. Met krtn. || Naschr.: 313-314.
- Kaas:** GEENEN, L., *Taalkaart: kaas.* O. Tt. 6 (1937-'38), 139-143.
- Keikeichie (een Groningse lekkernij):** LESSEN, Jacoba van, *Keikeichie, klakkooi, kak(k)adoris.* Ts. 51 (1932), 91-95. Naschr.: T.a.p. 53 (1934), 32.
- Kak(k)adoris (kwakzalver),** zie: **Keikeichie.**
- Karnemelk:** WEIJNEN, Ant., *De woorden voor melk en karnemelk.* O. Tt. 4 (1935-'36), 345-349. Met krtn.
- Kasjoen (klap van een zweep):** LESSEN, Jacoba van, *Kasjoen.* Ts. 50 (1931), 41-43.
- Keug:** STAPELKAMP, Chr., *Groningse kwint-woorden. (Kwint: bouwvallig huis; keug, koog: miltnuurachtige ontsteking; koeskillen: kiespijn).* Leuv. Bijdr. 40 (1950), 23-32.
- Keuls aardewerk:** WEIJNEN, A., *Keuls aardewerk in Noord-Brabant.* Brab. nostra 4 (1939), 212-216. Met krt.
- Klakkooi (babbelachtige vrouw),** zie: **Keikeichie.**
- Kleen, zie: Cleenen.**
- Knecht:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: knecht.* O. Tt. 1 (1932-'33), 350-352.
- Koek:** KLOEKE, G. G., *De apokopeeringslijn in Groningen en Drente; proeve van dialect-geographisch onderzoek.* Driem. Bl. 19 (1919-'20), 1-40.
- Koeskillen (kiespijn),** zie: **Keug.**
- Koog, zie: Keug.**
- Korrewagen:** V. d. H., *Korrewagen.* Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 200 || Naar aanl. hierv.: J. R., *Korrewagen.* T.a.p., 223; en: C. v. d. V., *Korrewagen.* T.a.p., 223-224.
- Kous:** GINNEKEN, J[ac]. van, *Taalkaart: kous.* O. Tt. 4 (1935-'36), 109.
- Kuit, zie: Buik.**
- Kus, kussen:** PRICK VAN WELY, F. P. H., *Plaatselijke benamingen voor kus en kussen.* Nav. 63 (1914), 29.
- Kuvels (keuvel-end):** WEIJNEN, A., *Wat is een kuvels?* Taal & Tongv. 1 (1949), 30-31.
- Kwieske:** M. v. L., *Kwieske.* Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 43.
- Kwint (bouwvallig huis),** zie: **Keug.**
- Ledikant:** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; X, Die Bettstelle.* Teuthonista 6 (1929-'30), 55-57. Met krt.
- Leunen:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: leunen.* O. Tt. 1 (1932-'33), 287-288.
- Lier (wang):** BEZOEN, H. L., *Een oude kennis in Nieuw-Schoonebeek.* Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 85-86.
- Links:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: links.* O. Tt. 2 (1933-'34), 189-192.
- Loen (hoornpit),** zie: **Hoornpit.**
- Lonte (hoornpit),** zie: **Hoornpit.**
- Meel:** GINNEKEN, J. van, *Taalkaart: meel.* O. Tt. 4 (1935-'36), 141.
- Melk:** WEIJNEN, Ant., *De woorden voor melk en karnemelk.* O. Tt. 4 (1935-'36), 345-349. Met krtn.
- Mist:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: mist.* O. Tt. 4 (1935-'36), 60-62.
BEZOEN, H. L., *Bij de „mist“-kaart.* O. Tt. 4 (1935-'36), 118-121.

- Moe:** WEIJNEN, A., *Taalkaart: moe (vermoeid)*. O. Tt. 8 (1939-'40), 159-160.
MEERTENS, P. J., *Taalkaart: moe (moede)*. O. Tt. 9 (1940-'41), 59-62.
- Moedervarken:** BROEKHUYSEN, J., *De „voerbak voor het varken” en het „moedervarken” in de Graafschap*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 104. Met krtn. || N.a.v.: A. R. HOL, *De Oude IJsselstreek een grensgebied*. T.a.p., 54-65.
- Mok:** BEZOEN, H. L., *Naar aanleiding van Ndl. mok, mokken*. O. Tt. 1 (1932-'33), 181-183, 309.
- Morgen:** WIJK, N. van, *Naar aanleiding van het woord morgen*. Ts. 24 (1905), 7-15.
- Muis (stampot):** UTTIEN, H., *Een en ander over huizen en muizen; of, Folklore en taalgrenzen*. Eig. Volk 6 (1934), 243-245. Met krtn.
- Neus:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: neus*. O. Tt. 2 (1933-'34), 88-89.
- Oele (aarden pot):** ROUKENS, W., *Limburg als kultuurbemiddelaar in de vroegste tijden*. (Bijdrage tot de Germania Romana in Limburg). Veldeke 10 (1935), 553-562.
- Omheinen:** BERG, B. van den, *Jonge en oude dialectwoorden*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 117-121. Mrt krtn.
- Ooshout (hout aan een wagen, waaraan de repen bevestigd worden):** STAPELKAMP, C., *Ooshout*. Ts. 68 (1950), 74-75.
- Opoe:** WEIJNEN, A. *Opoe*. N. Tg. 37 (1943), 221; 38 (1945), 50. || Naar aanl. hierv.: STUIVELING, G., *Nogmaals: Opoe*. T.a.p., 230.
- Paars:** MEERTENS, P. J., *Taalkaart: paars*. O. Tt. 9 (1940-'41), 157-160.
- Pakken:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: pakken - grijpen; nemen*. O. Tt. 1 (1932-'33), 43-44.
- Pes:** WEIJNEN, A., *Pes- = paarde-*. Jaarb. Ghulden Roos 5 (1945), 51.
- Piet:** WEIJNEN, Ant., *De knechts van Sinterklaas*. Brab. nostra 6 (1940) 47-55.
- Pik, pit**, zie: **Hoornpit**.
- Pits (ivoren tablet met de Aanbidding der Wijzen, Venraai):** KOPS, Chr., „*De pits kussen*”. T. Taal Lett. 8 (1920) 361-366. || Naar aanl. hierv.: GERLACH ROYEN, „*De pits kussen*”. T. Taal Lett. 9 (1921). 105-118; 164-170; naschr. T.a.p., 170-177. Toegift van Chr. Kops. T.a.p. 178.
- Poosje:** WEIJNEN, A., *Taalkaart: poosje*. O. Tt. 2 (1933-'34), 216-222.
- Put:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: put*. O. Tt. 1 (1932-'33), 148-149.
- Ragebol:** BLANCQUAERT, E., W. PÉE en hun studenten, *De Nederlandsche dialectnamen van de spin, den ragebol en het spinneweb*. Hand. Top. Dial. 3 (1929), 209-228. Met krt. O. dez. t. voortgez. en uitgew. t.a.p. 7 (1933), 329-432. Met 3 krtn. Dit laatste afz. uitg.: Tongeren, 1933. (Uit het Seminarie voor Vlaamsche dialectologie van de universiteit te Gent, 1). rec.: Zie blz. 48.
- Raggen (schuiven, heen en weer lopen):** WEIJNEN, A., *Raggen*. O. Tt. 8 (1939-'40), 326-330.
- Rechtevoort**, zie: **Voort**.
- Redut (boos):** KARSTEN, G., *Op redut zijn*. Ts. 55 (1936), 174-175.
- Rijk:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: rijk (adj.)*. O. Tt. 7 (1938-'39), 93-96.
- Rug:** MEERTENS, P. J., *Taalkaart: rug*. O. Tt. 9 (1940-'41), 93-96.
- Ruilen:** WEIJNEN, A., *De kaart van ruilen*. Ed. Brab. 2 (1947-'48), no. 3.
- Sajet:** WEIJNEN, Ant., *Taalkaart: sajjet*. O. Tt. 5 (1936-'37), 61-62.
- Scherlokeren**, zie: **Spijbelen**.

- Schommel:** BERG, B. van den, *Marktrayons en taalrayons*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 27-30; Aanvullingen van B. van den Berg en K. ter Laan, t.a.p., 115-116.
WEIJNEN, A., *Taalkaart: schommel*. O. Tt. 6 (1937-'38), 389-393. Met krt.
- Sem (namen van kledingstukken):** BONT, A. P. de, *Van Sem, Jesse en David*. Ts. 65 (1948), 148-150.
- Sikkel**, zie: **Zichte**.
- Sinterklaas:** VERCOULLIE, J., *Sinterklaas*. Ts. 34 (1915-'16), 32-34.
LAAN, K. ter, *Sunter*. Ts. 34 (1915-'16), 238-239.
- Sjouw (scheldnaam voor een vrouw):** MULLER, J. W., *Sjouw*. Ts. 56 (1937), 239-240.
- Slaap:** MEERTENS, P. J., *Taalkaart: slaap (van het hoofd)*. O. Tt. 7 (1938-'39), 279-283.
- Smeerlap (geconfijte dadel):** D[ORTMON]D, [P. M.] v[an], *Smeerlap*. St. Geertruydsbr. 10 (1933), 133.
- Snor, Snorren, Snorrebot, -pijp:** STOLK, A. F., *Snorrepijperij*. Noord & Zuid 4 (1881), 180-181. || Naar aanl. hierv.: A. Aarsen, *Snorrebot*.
- Spee (open, kaal, winderig):** V. d. H. [, *Spee*.] Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 175.
- Spijbelen:** FEITSMA, S. K., „*Heimelijk de school verzuimen*”. Nav. 60 (1911), 189; aanvulling, t.a.p., 263.
JAGER, A. de, *Over de verschillende benamingen van het heimelijk schoolverzuim der leerlingen*. Arch. Ned. Taalk. 1 (1847-'48), 185-204. || Naar aanl. hierv.: A. d[e] J[ager], *Scherlookeren*. T.a.p. 2 (1849-'50), 103. || Naar aanl. daarv.: M. Roest Mz., *Benamingen van het schoolverzuim*. T.a.p., 368; [A. de Jager], *Benamingen van het schoolverzuim*. T.a.p. 4 (1853-'54), 300-301.
- Spinneweb**, zie: **Ragebol**.
- Steen:** GEENEN, L., *Taalkaart: steen*. O. Tt. 6 (1937-'38), 174-176.
- Steernschot (sterrenschot):** MOERMAN, H. J., *Twee oude woorden*. [Sterrenschot en hellekater.] Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 62-64.
- Stoet (prijsverschil bij koop en verkoop):** D[ORREN], Th., *De betekenis van stoet*. Maasgouw 53 (1933), 20.
- Stoffer:** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; XII, Der Handbesen*. Teuthonista 9 (1933), 47-50.
- Strand**, zie: **Honger**.
- Strikken**, zie: **Binden**.
- Sunter**, zie: **Sinter**.
- Tille (brug)**, zie: **Touter**.
- Toelle (tuolle, (melk-)bankje, naaf)**, zie: **Touter**.
- Touter (schommel):** MEIBERGEN, C. R., *Tealt*. Neoph. 3 (1918), 281-286.
ANNEMA, H., *Touter-tille-toelle*. Neoph. 4 (1919), 140.
- Touwtje:** MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; VII [VIII], Der Bindfaden*. Teuthonista 4 (1927-'28), 282-284. Met krt.
- Tuolle**, zie: **Touter**.
- Uier:** HEEROMA, K., *De Nederlandsche benamingen van de uier*. Hand. Top. Dial. 10 (1936), 113-185. Met krt. Afz. uitg. Tongeren, 1936. (Uit het Seminarie voor Vlaamse dialectologie van de universiteit te Gent, 5).

- || Naar aanl. hierv.: C. B. van Haeringen, *Etymologische aantekeningen bij Nederlandse woorden voor uier en speen*. Hand. Top. Dial. 11 (1937), 325-331. Naschr. van K. Heeroma. T.a.p., 333-338.
 rec.: J. Naarding — O. Tt. 5 (1936-'37), 341-346.
 A. J. de Jong — Lev. Talen 96 (1937), 280-282.
 P. J. Meertens — N. Tg. 31 (1937), 232-235.
 H. L. Bezoen — Museum 45 (1938), kol. 201-202.
- Uul**, zie: **Oele**.
- Vaak (dikwijls)**: MULLER, J. W., *Vaak*. Ts. 35 (1916), 42-49.
 BEZOEN, H. L., *De akker naam fekkenstuk en zijn verwanten*. Ts. 56 (1937), 225-233. Met plt.
 MULLER, J. W., *Vaak*. Ts. 56 (1937), 234-248.
- Vackelen**: V.S., *Vackelen [en] mersch*. [Met een] antwoord [van] J. Bergsma. Driem. Bl. 11 (1911), 124-126. || Naar aanl. hierv.: J. M. Berkhof, *Vackelen*. [Met een naschr. van] J. Bergsma. T.a.p. 12 (1912), 5-6.
- Valter, valtir**, zie: **Vouwer**.
- Van**: GINNEKEN, J[ac.] van, *Kleine woorden wortelen diep*. O. Tt. 4 (1935-'36), 193-211. Met krt.
- Veek**, zie: **Deek en fekkenstuk**.
- Velter**, zie: **Vouwer**.
- Verballemonde (door onachtzaamheid laten bederven)**: WEIJNEN, A., *Verballemonde*. Jaarb. Ghulden Roos 7 (1947), 22.
- Viem**, zie: **Vijn**.
- Vim**, zie: **Vijn**.
- Vinden**: GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: vinden*. O. Tt. 2 (1933-'34), 26-28; 3 (1934-'35), 315.
- Vlaas (spoel)**: GINNEKEN, J[ac.] van, *Het Gelderse woord vlaas - spoel*. O. Tt. 1 (1932-'33), 86-87.
- Voerbak voor het varken**, zie: **Moedervarken**.
- Voet**, zie: **Been**.
- Voetenbankje**: MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; XI, Die Fussbank*. Teuthonista 8 (1931-'32), 108-110. Met krt.
- Voort**: BONT, A. P. de, *Voort, voortmeer, rechtevoort*. Ts. 76 (1950), 223-225.
- Voortmeer**, zie: **Voort**.
- Vouwer**: HOENS, J. A., *Oude woorden uit de Limburgsche taal. Valtir, valter, velter, vouwer, Treebeek*. Limb. Jaarb. 30 (1924), 87-91.
- Vresseem-vreissem (puistje)**: STAPELKAMP, C., *Vresseem-vreissem*. Ts. 68 (1950), 68-73.
- Vroedvrouw**, zie: **Baker**.
- Vuur**: GINNEKEN, J[ac.] van, *Taalkaart: vuur*. O. Tt. 1 (1932-'33), 218-219.
- Vijm**, zie: **Vijn**.
- Vijn (hoop turf)**: STAPELKAMP, Chr., *Vijn-vijm-vim-viem*. Taal & Tongv. 2 (1950), 44-54. Met krt.
- Vijver**: WEIJNEN, A., *Geboeid door onze Brabantse taal; IV, Een oud Romeins woord*. Brab. nostra 6 (1941), 354-355.
- Waem (halve oom van vaderszijde)**: V[ENNE], J. van de, *Een vreemd woord: „waem”*. Maasgouw 48 (1928), 15.
- Walmen**: MARTIN, Bernhard, *Deutsche Wortgeographie; XIII, Blahen*. Teuthonista 10 (1934), 102-106. Met krt.

- Wang:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: wang*. O. Tt. 2 (1933-'34), 154-157.
- Weerzorig (gemelijk):** STAPELKAMP, Chr., *Het adjectief weerzorig en het oud-germ. suffix -ôdi*. Leuv. Bijdr. 39 (1949), 79-91.
- Weesboom (ponter-):** BEZOEN, H. L., *Oostndl. weesboom*. Album Baader, 1939, 99-103.
- Wens (vlees):** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: wens-wuns*. O. Tt. 2 (1933-'34), 251-253.
- Wieme (ruimte om vlees te roken):** WIJK, N. van, *Een oud dialektwoord (wieme, wíme)*. Ts. 30 (1911), 115-117.
- Wip:** WEIJNEN, A., *De uitslag van onze vragenlijst no. XII*. Ed. Brab. 1 (1946-'47) no. 16 [12]. Met krt.
- Woensdag:** KLOEKE, G. G., *Woensdag*. Ts. 55 (1936), 148-156. Met krt.
- Wrak:** B[ezoEN], H. L., *Wrak goed*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 35.
- Wrant (knorrepot):** STAPELKAMP, Chr., *Wrant, wranten, wrantig*. Leuv. Bijdr. 37 (1947), 26-32. || Grotendeels historisch.
- Zeug**, zie: **Moedervarken**.
- Zeven**, zie: **Zichte**.
- Zichte:** BEZOEN, H. L., *Zichte (sikkel), zichten (maaien, zeven)*. O. Tt. 6 (1937-'38), 201-202.
- Zoe (modderpoel):** KUYSTEN, C. A., *Het woord zoe in Noord-Brabant*, Taxandria 43 (1936), 75-77.
- Zoon:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: zoon*. O. Tt. 1 (1932-'33), 251-252.
- Zwartepiet:** WEIJNEN, Ant., *De knechts van Sinterklaas*. Brab. nostra 6 (1940), 47-55. Met krt.
- Zweep:** GINNEKEN, Jac. van, *Taalkaart: zweep*. O. Tt. 2 (1933-'34), 348-350.
- Zwemmen:** HEINSIUS, J., *Zwemmen*. Ts. 31 (1912), 77-81.

STUDIES OVER DIALECTLITERATUUR

- BEER, Taco H. de, *Het dialect in den roman; een belangrijk vraagstuk in spreek- en schrijftaal*. Noord & Zuid 27 (1904), 112-119.
- ISING, A., *In hoever strookt het met de eischen van kunst en goeden smaak, om in romans en verhalen de spreektaal, tot zelfs in de spelling, na te bootsen?* Hand. Ned. taal lett. Congr. 13 (1873), 41.
- MEERTENS, P. J., *Dialectologie en literatuur*. Album Grootaers. 1950, 137-157.
- Rapport inzake het dilettantentooneel*. Uitgebracht door A. T. Vos, Adr. Hooykaas, J. M. van der Veen, Balthasar Verhagen en H. J. van Wielink. Amsterdam, 1938. (Nutsboekery, 17). || Blz. 84: Stukken in dialect.

GRONINGEN

ALGEMEEN

- ^ΔA., *Lijst van Groningsche woorden*. [Met aant. van A. d[e] J[ager].] Taalk. Mag. 2 (1837), 329-344. || Bedoeld als aanv. op: [M. Th.] Laurman [, *Proeve van kleine taalk. bijdr.*] en op: [J. Sonius] Swaagman [, *De dialecto Groningana*].
- Aan de lezers*. Hazelh. Alm. 1909, 2-7.
- Aantakens over 't leven in 't lout*. Deur 'n [oll']rentnaier. Gron. 7 (1924), 241-242; 8 (1925), 36-37, 72-73, 156-158, 237; 9 (1926), 113-115; 12 (1929), 36-37, 72-73; 13 (1930), 28-31; 14 (1931), 231-235; 16 (1933), 235-237; 18 (1935), 228-229.
- [°]ACKER STRATINGH, G., *Bijdragen tot de kennis van het Groninger taaleigen*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 2 (1865), 163-179, 302-316; 4 (1867), 41-56; 5 (1868), 51-58, 315-329; 6 (1869), 310-316.
- Allerhande; bekroonde Grönneger veurdrachten, riemsels en verhoaltjes*. Deur K. ter Laan, Geert Teis Pzn. [d.i. G. W. Spitzen], Jan Haikens, J. H. Riddering e.a. Winschoten, z.j. [1945.]
- An de proatliene*. Gron. St. 3 (1917), 133-134.
- [°]ANKUM, L. van, *Het dialect der Groninger veenkoloniën*. Noord & Zuid 3 (1880), 369-384.
- Antwoord van vrou G. Prakke an heur zeun Pijt in de Krim, waarin veul Grönneger nijs stait, maor nijt altied om te lagchen*. Groningen, 1855.
- Apperpo van onze leste leez'n*. Gron. St. 3 (1917), 118-119.
- B., *Oom Lucas zien eerste auto*. Gron. 22 (1939), 48-52.
- B., *Verduustern*. Gron. 24 (1941), 79.
- B. M. Z., *Bentje's aoventuur*. Dörp & Stad 1941 no. 9, VIII.
- *Gedichtjes uit de oude doos*. Dörp & Stad 1941 no. 5, V; no. 8, IV-VI.
- *'n Kinderspultje [(Doukje leggen)]*. Dörp & Stad 1941 no. 7, VII.
- *Oftelverskes*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VII.
- *De roarekiek*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VI-VII.
- B. T., *Gevoar ien stad!* Gron. 17 (1934), 77-78.
- *Mien Grunnen*. Gron. 17 (1934), 119.
- *Van Hamsterboeren noar Grandroapels. (Vief en vartig joar leden)*. Gron. 17 (1934), 53-60, 68-72, 96-99.
- *Veur dood wegghoald*. Gron. 17 (1934), 245-247.
- *Vrouge haarfst en bluissterge wind*. Gron. 17 (1934), 177-180.
- *Roulf, Brechtje en . . . daartig doezend!* Gron. 18 (1935), 213-216.
- *Lutje Haarmke*. Gron. 20 (1937), 94-97.
- *Dei veur 'n anner 'n koele graft . . .* Gron. 21 (1938), 73-77.
- B. v. D., *Eer*. Gron. 10 (1927), 98.
- *BAREND, Steven, *Volkshumor uit het Noorderland*. Hamer 4 (1943) no. 4, 6-7; no. 5, 5-7; no. 6, 23-25.
- BARKMAN, J., G. R. JAGER en K. ter LAAN, *Grunneger möllebonen. Leesboekje in de Groninger volkstaal voor school en huis*. Geill. door M. Witteveen. Zutphen, 1939.
- rec.: J. Eringa — O. Tt. (1940-'41), 273-275.

- BERG-STOMP, T. van den, *Gedacht'n van aine, dai over 'n bulde ding'n noadocht het*. Gron. 2 (1917), 380-381.
- °BERGE, B. ten, *Belangrijke sandhi-afwijkingen in het Groningsch*. O. Tt. 2 (1933-'34), 149-150.
- △BERGHUIS, S., *Woordspelingen*. Gron. Volksalm. 1890, 1, 122; ook in: Gron. St. 1 (1915), 6.
- *Groninger kindermisjestaal*. Holtrop, Kapelletjes. 1892, 256-260.
- *'n Rötterdamse mevrouw en 'n Grönneger maid*; kluchtige klacht van een dienstmeisje. In: Holtrop, Kapelletjes, 1892, 19-24.
- *BERGSMA, J., *Opschriften*. Driem. Bl. 5 (1906), 97-100.
- △— *Groningsch dialect*. Driem. Bl. 8 (1908), 96-107. || Naar aanl. van: G. van Hulzen, *Maria van Dalen*, en G. Kwast en B. H. de Graaff, *Oet Meulenhorn en Klaiwerd*.
- △— *Groenen, wellen*. Driem. Bl. 9 (1909), 24-26.
- △— *Woorden en uitdrukkingen, in verband met Groningsche plaatsnamen*. Driem. Bl. 9 (1909), 106-109.
- B[ERGSMA], J., *A.B.C. van Grunneger bizunderheden*. Driem. Bl. 13 (1913), 75-76.
- BETUMEN, J., *De neie stadsbloum*. Gron. 11 (1928), 94.
- *BEYEN-VAN DER BORGH, M., *Lene's moederschap*. Nederland 1919 I, 3-51. || Dialogen in Gronings, Drents en Platduits.
- °BEZOEN, H. L., *Gronings: ool hinne*. O. Tt. 6 (1937-'38), 173-174.
- °— *Groninger dialectonderzoek*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 60.
- BLEEKER, H. G., *De Lindembörg*. Spel van het Groninger land. Met zang en dans, in 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1925.]
- *De buurtvereniging*. Dorpsschets in 1 bedr. Groningen, z.j. [c. 1936.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 325).
- BLOMSMA, O., *Het zegeltje*. Blijsp. in 1 bedr. Z. pl. en j. Eigen uitg.
- BOER, Jan, *Pinksterblommen*. Assen, 1939. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 1).
- rec.: Ab Visser — Opw. Wegen 17 (1938-'39), 577-580.
R. S. — Gron. 22 (1939), 238.
J. Eringa — O. Tt. 9 (1940-'41), 274.
K. ter Laan — Museum 48 (1941), kol. 43-44.
- *Poaskeblommen*. Assen, 1943. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 7).
- rec.: J. Dijkstra — Gron. 27 (1944), 48.
- BOER, Herman de, *Nij laid veur 'n 28-sten*. Dörp & Stad 1947, 137.
- Boeren zeun, De, van Bellingwolde als soldaat en als landlooper; in twee lietjes in de Groninger volkstaal*. Groningen, 1818.
- BOITEN, F., *Ziezoo Deelman*. Dörp & Stad 1947, 30.
- BORGH, J. van de, *Verspoukte laifde*. (Blijspel in één bedrijf). Gron. 13 (1930), 202-209.
- *'t Aarveniske*. Gron. 14 (1931), 76-77.
- B[OS] Hzn., G., *Steernhelder*. Gron. St. 2 (1916), 79. || Naar aanl. van: T. K. E. de Haas-Okken, *Steernhelder*.
- BOSGA, J., *De stiekelspoorn*. Blijsp. in 3 bedr., vert. uit het Fries door de Groninger toneelklub te Meppel. Groningen, z.j. [1949.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 470).
- °BOUMAN, H., *Proeve van eene kaart der dialecten, die in de Nederlanden worden gesproken*. T. Aardr. Gen. 2e serie 8 (1891), 541-548. || De kaart zelf is nooit verschenen.

- BROUK, H. J. van, *Maai*. Gron. 7 (1924), 141.
 — *'t Spouk aan de waaier*. Gron. 7 (1924), 11-12.
Bruikussen, 'n. Libel 1 (1935-'36), 123.
Brijf van 'n Grönnenger jonge oet de Krim, an zien mouder dij argens an de walle mout wonen te Grönnengen. Groningen, 1855; ook in: Gron. 3 (1920-'21), 17-19. ||
 Zie ook: *Antwoord van vrou G. Prakke* . . .
Brijf van Joap Scheerkwaste dij in Grönnengen in dijnst was, an zien mouder in Tjuchem. Hazelh. Alm. 1900.
Brijf van Kees, dij met zien vrou naa 't Akedemiefeest west had, an zien vrund Jaap.
 [Door J. H. van den Bosch?] Groningen, 1864.
 BUIST, H. J., *December*. Gron. 22 (1939), 34.
 B[URMA], J. A., *Tidde Winnengha*. Gron. 29 (1947), 97-98; ook in: *Stad & Lande* 1 (1948), 26; en in: *Ter Laan, De boer in de Gron. lett.* 1949, 24-25.
Bij ons in het land der Saksers; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland, door A. van Veldhuizen, W. H. Heuvel [d.i. H. W. Heuvel], F. C. Crone [d.i. G. F. Crone], Jan Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper] en anderen; bijeengebracht onder red. van J. Waterink. Utrecht [, 1925], goedk. volksuitg. Zeist, z.j. [1930.]
 C. Jr., *'t Zeumer roaisie; of, Ein vernaam aventuur van den vermaarden ridder Don Kaschot*. (Op riem); in de Grönniger taal. Groningen, 1836.
 D. L., *Wat haar de verlaotsmeester van 't neie stainen verlaot in Martenshouk te doen en te laoten?* (*Ain instruksie van 7 Nov. 1718*). Gron. 12 (1929), 28-29.
 — *Bruloften en begraofenissen*. Gron. 14 (1931), 89.
 DAM, Jans van, *Dankbaarheid*. Gron. 27 (1944), 21.
 — *Lieste waar surre pet*. Gron. 28 (1946), 70.
 DAMSTER [ps.], *Grönnegerlaand*. Gron. 7 (1924-'25), 99.
 DIETRICH, Harry, *De aarvenis*. Winschoten, z.j. [1949.] (Toneelfonds „Festa”, 190).
 — *Dei 'n koele graft veur 'n ander*. Winschoten, z.j. [1949.] (Toneelfonds „Festa”, 189).
 — *Ons dochter komt*. Groningen, z.j. [1949.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 447).
 DOORN-VAN WALREE, Tr. van, *'n Mislukte aovend*. Gron. 10 (1927), 153-154.
 DORNHECK BUSSCHER, [A. C.,] *Op 't Grönnegers*. Gron. 2 (1919-'20), 193.
 — *De olle kurendrieuer*. Gron. 2 (1919-'20), 229.
 — *Op Grönnen*. Gron. 2 (1919-'20), 193.
 — *Hou 'k an 'n beste vrund kwam!* Gron. 3 (1920-'21), 60.
 °DOUWES, B. J., *Groninger volksleven in de dialect-literatuur*. [Groningen, 1947.]
 rec.: Tj. W. R. de Haan — Gron. 30 (1948), 20-22.
 °— *Half dialect*. *Stad & Lande* 1 (1948), 83-84. || Naar aanl. hiervan: J. Wieringa, *Is er nog geen halfheid genoeg?* T.a.p., 99; antw. van B. J. Douwes. T.a.p., 117.
 °— *Eenheid van spelling*. *Stad & Lande* 1 (1948), 99-100. || Naar aanl. hiervan: K. ter Laan, *Eenheid van spelling*. T.a.p., 125.
 Dr. de H., *April*. Gron. 8 (1925), 73-74.
 DRENT, Jan [, d.i. JAN FABRICIUS], *Elk mensch lopt mit 'n hoan*. 'n Doodainvoudig dinkje in 3 bedr. Potterwolle [Paterswolde], 1928. (Later: Toneelfonds „De Noordstar”, 434).

- Dij weezenlieks geleuft, dij zel nait hoasten.* Gron. St. 3 (1917), 162-163.
- DIJK, K., *Gain loozer goud as minsen. Neie Grönniger koepletten.* Groningen, z.j.
- *De neie tied. Kemieke koepletten.* Groningen, z.j.
- *O zoo! Couplettien over Groningen.* Groningen, z.j.
- DIJKMEIJER, A. H., *Onz' neie maaid en knecht.* Bliespul in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1934.] (Toneelfonds Jan Okken, 13).
- en J. TUIZENG, *As d'houder oet 't hok binn.* Bliespul in 1 bedr. Slochteren, z.j.; 2e dr. Wildervank z.j. [c. 1934.] (Toneelfonds Jan Okken, 10).
- en J. TUIZENG, *Hou Berend 'n vraauw kreeg.* Bliespul in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1935.] (Toneelfonds Jan Okken, 14).
- Dijnstknecht, De vergenougde.* Hazelh. Alm. 1904.
- EDZARDUS, F. [d.i. E. VAN DELDEN], *Twai zwaavers.* Kluchtspul ien 1 bedr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 423).
- *Een moeilijk object.* Kluchtspel ien 1 bedr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 422).
- *Bij den dokter.* Komisch stukje voor 2 heeren. Groningen [, 1939]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 407).
- ELEMA, Hans, *Störmnacht.* Gron. 23 (1940), 67.
- *Christus op 't wad.* Gron. 24 (1941), 23.
- *In 't olle dörp.* Gron. 29 (1947), 22-24, 39-45.
- *'t Leste vouer.* Gron. 29 (1947), 169.
- *Van aiwegheid tot aiwegheid.* Gron. 29 (1947), 46.
- *Waarom is dat mooi?* Gron. 29 (1947), 232-234.
- *Hogelandster boern.* Gron. 30 (1948), 225.
- *Stad aan zee.* Gron. 30 (1948), 303.
- °Es, G. A. van, *Syntactische vormen van de concessieve modaliteit.* Ts. 68 (1951), 253-295. || Zie blz. 272 vv.
- E[VERS-]G[EERTSEMA], S. E., *God.* Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 38.
- *Nacht op 't meer.* Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 63.
- *'s Mörgens.* Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 63.
- *Dij baank.* Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 71.
- *Dat dörpke.* Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 32.
- EIJKMAN, J. C. B., *Langs de Wiek.* Eig. Haard 1906, 337-339, 353-355.
- FABRICIUS, Jan, *De dörpsdokter.* Toneelspul in 3 bedr. [In het Groningsch vertaald door W. Bekkering.] Winschoten, z.j. [1947.] (Toneelfonds „Festa”, 187).
- *Onder ain dak.* Tooneelstuk in 3 bedr. [Vert. in 't] Grönnigsch [deur] . . . Veendam, z.j. [1932.]
- *De stiekel.* 3 bedr. [Vertaald in Gron. dialect door S. G. Hof-Loos en R. Saudek.] Utrecht, z.j. [c. 1925.]
- *De koeke.* 3 bedr. Vert. door J. Lubbers in Gron. dialect. Utrecht z.j.
- Foeke, foeke, rommelpot.* Grun. Aalm. 1949, III.
- Franzen in n Daam.* Dörp & Stad 1941 no. 3, IV-V.
- FR[IELING, B. J.], *Och, wat sneu!* Gron. St. 3 (1917), 179.
- FIJN VAN DRAAT, J. A., *Dat trof net mooi.* Gron. 15 (1932), 40.
- *Ssst!!!* Gron. 15 (1932), 39.
- *Krudoorns.* Mit sniewark van J. H. Brederode. Groningen, 1931.
- rec.: J. Dijkstra — Gron. 15 (1932), 39-40.

- G. H. K., [*Verslag van de*] *vereeniging Gruno [te] Zaandam*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VIII.
- G. P. E., *Oet d'olle deuze*. Gron. 4 (1921-'22), 58-60.
- Gain tied verloren*. Hazelh. Alm. 1904.
- ^ΔGANDERHEYDEN, A. A., *Groningana*. Supplement op H. Molema's *Woordenboek der Groningsche volkstaal*. Winsum, 1897.
- ^Δ— *Nalezing „Groningana”*. Bijdr. Kenn. Prov. Gron. 1 (1901), 157-163.
- Gastbod*. Dörp & Stad 1941, no. 6, IV.
- Gedenkschrift*, 'n [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1907.
- Geert en Klaas; De bedurven hoeshoalink; of, De twee regtszoaken*. Noar de boersche tongval. Groningen, z.j.
- GEESIE, *Even inkieken bie olle wichter Lamsen*. Gron. 20 (1937), 58-59.
- GERRITSEN, J. M., *Iets over het Deensch*. Driem. Bl. 13 (1913), 88-96. || Over de overeenkomst van Deens en Gronings.
- Gesprek, Yn, tusschen Joust, Gerriet en Trientje, over smokkelderije en het verkoopen van rijke kuijen*. In de Grönninger boerentaal, van boeten de Stijntilpoort. Leeuwarden, z.j. [c. 1840]; 2e dr. z.j. [c. 1855.]
- Gesprek, Yn, tusschen Pijteroom Oetverkoren en Paul, op ijne avondverziete, over het riek der waarheid*. (Op riem). Deur Paul zölf beschreven. Groningen, 1834.
- Gevaal, 'n Singulier*. Gron. St. 3 (1917), 120.
- Glad abbuus!* Gron. St. 3 (1917), 120-121.
- Goltjebloumen; van allens wat*. Verhoalen ien 't Grönningsch. Winsum, 1899.
- GRAVIUS, J., *De landverhuizers naar Amerika*. Samenspraak in Groninger dialect tusschen acht personen. Oostwold, 1912.
- GROEN, P., *Oude en nieuwe Groninger liederen*; opgeteekend, verzameld en van enkele aantek. voorz. Voor piano bewerkt door G. R. Jager. Houtsneden van N. J. B. Bulder. Met een woord ter inl. van Herman Poort. Delft, 1930.
- Grönnegerlander, De*. Veurdrachten in Grönneger dialect; proza en poëzie. Drieborg, 1892. Idem. Neie verzaomeling veurdrachten in de Grönneger taol. Twaide dr. Prozao en poëzie. Drieborg, z.j. [V6ór 1916.]
- [°]*Grönnen of Grunnen*. Dörp & Stad 1941 no. 3, IV.
- Grunnegers, Goud*. Dörp & Stad 1943 no. 1, 2.
- GUIKEMA, H., *Jaapboom en zijne snedige gezegden*. Winsum, 1836.
- Guut, De Grönneger*. Zeuven lollige moppies. Groningen, z.j.
- H., 'n *Proatje oet de aole tiden*. [Aan] meneer redacteur vaan Grönneger moandblaad. Gron. 4 (1921-'22), 219-220.
- [Brief aan de redactie.] Gron. 13 (1930), 74.
- *Nei leven!* Gron. 22 (1939), 97.
- *De olle toren*. Gron. 22 (1939), 176.
- *'t Enne . . .* Gron. 23 (1940), 183.
- H. E. E., *Smokkelen*. Gron. 3 (1920-'21), 13-14.
- H.I.V., *Platduitsche dialecten*. Gron. Jaarb. 1 (1862), 45-56. || Verg. met het Gronings.
- H. J., *Voaders petret*. Gron. 3 (1920-'21), 240.
- HAAN, Tjaard W. R. de, *Domineeshumor in en om Wagenborgen*. Gron. 29 (1947), 212-224.
- *Heksensabbath*. Gron. 29 (1947), 256-257.

- HAAN, Tjaard W. R. de, *Hans Hannekemaaijer in Groningerland*. Gron. 30 (1948), 55–63.
- *Mevr. T. Wijnholds[–Mein] over Westerwolde*. Gron. 30 (1948), 125–128.
 - *Siemen-maanje, de verlegen vrijer*. Gron. 30 (1948), 161–166.
 - *Veurloop*. Gron. 30 (1948), 75–76.
 - *Titia K. E. de Haas–Okken*. Gron. 30 (1948) De Haas–Okkennummer, 3–14.
 - * — *Heksen en spoken in Groningerland*. Driem. Bl. 1 (1949), 37–46.
 - *Keet, kaalf en klip*. Dörp. & Stad N.R. 1 (1949), 56.
 - *Tonko zien zonne*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 31.
 - *Wij zijn hier met ons zessen*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 48.
 - * — *Drenthe in Groninger ogen*. Drenthe 21 (1950), 189–193.
 - * — *Stem van het Noorden*. Verzen en voordrachten. Assen, z.j. [1949.] (Martinitoren-serie).
- H[AAN, Tjaard W. R.] d[e], *Aalbmverske*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 64.
- *Fesoun*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 64.
 - *Jan, Jan, help mie!* (Veurloop). Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 64.
 - *Och, ik mout gedurig schrauwen*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 71.
- Haarm de torfgraover*. Hazelh. Alm. 1912, 92–94.
- HAARMS, Jan, *Weerom*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 40.
- *Winst*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 73.
- HAAS, A. M. J. de, *Achter de teunbaanke; in 't joar 1918*. Gron. 6 (1923), 96–100.
- *'n Neimoodsch sikkehok!* Gron. 6 (1923), 33–34.
 - *Op 't disterbuutsiekantoor in 1918*. Gron. 6 (1923), 68–71.
 - *Uut de omtrek van 't olle klooster! 'n Olle vrund!* Gron. 6 (1923), 191–192.
 - *De kwaadspreekster*. Bliesp. in 4 bedr., grootendails Grönneger spraok. Scheemda [, 1928]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 72).
- Handje, Een*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1901.
- Harm Sjö-k-sjök en Trien Bekstök*. Komische voordr. (Grönneger spraok). Drieborg, z.j.; 2e dr. 1924.
- HART, Th., *Het viefde gebod*. Toneelspul in vair bedrieven. Winschoten, z.j. [1947.] (Toneelfonds „Festa”, 186).
- HAZELHOF[F], *Inlaiding*. (Ein woordje an en veur de lezers). Hazelh. Alm. 1904.
- HECTOR, Enno, *Harm op 'n bal ien Stad*. [Harm up Ball. Uit het Oostfriesch vert. door H. C. C. Dronrijp Uges?] Groningen, 1851; 4e dr. 1852; 5e dr. 1854.
- *Harm op vrijersvouten*. [Harm up Freërsfoaten.] Bliesp. in 1 bedr. [Uit het Oostfriesch vert. door H. C. C. Dronrijp Uges?] Groningen, 1851; 4e dr. 1866; 7e dr. Drieborg, 1885; 8e dr. Grootendails in de Grönneger spraok (Oldambster tongval) deur J. Bakker. Uithuizen, 1915; 9e dr. 1919; 10e dr. Id. Groningen, z.j. [1934.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 13).
 - *Harm op Wedder mark*. [Harm up Dorumer Marck. Uit het Oostfriesch vert. door H. C. C. Dronrijp Uges?] Groningen, 1854; 3e dr. 1869; 5e dr. Drieborg, 1924.
- HEINS, H. J., *Oet olle tid'n*. Gron. 2 (1917), 204–206.
- HELM, van der, *Oet 't ol loug*. Dörp & Stad 1941 no. 1, V–VI.
- *Hou ter bie ons heergaait. Oet 't ol loug*. Dörp & Stad 1941 no. 2, II–III; no. 4; III–IV; no. 5, III–IV; no. 6, II–III; no. 7, III–IV; no. 8, III; no. 9, VI; no. 10, VIII; no. 11, II; no. 12, II–III.
 - [Verlag van de Grunneger verainen te] *Hengelo (O)*. Dörp & Stad 1942 no. 3 [, I].

- HERMINA, *De schaopendief*. Samenspraak. 2e dr. Oostwold, 1930[–1933]. 2 dln. *Hofleverantie van knollen*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1906.
- HOEKSTRA-KLOOSTERHUIS, C., *Janke*. Wildervank, z.j. [c. 1939.] (Tooneelfonds Jan Okken, 65).
- *'n Aarfoomke*. Wildervank, z.j. [1950.] (Tooneelfonds Jan Okken, 113).
- HOLVAST, Jan, *Bleue Hannes*. Kluchtspul in 1 bedr. Drieborg, 1917. (Tooneelfonds „De Noordstar”, 120).
- HOMAN, M. J., *Woordverkloarn*. Gron. 13 (1930), 137.
- °HOOGENKAMP, H. [d.i. R. MIDDENDORP], *De volkstaal van Hoogezand*. Onze Volkst. 3 (1890), 203–246.
- °— *De Groningsche volkstaal*. Gron. Volksalm. 1894, 40–55.
- Hou Kobus zien fertuun muik*. Hazelh. Alm. 1900.
- Hou onze muller van dörp de aole smid het laigen ofleerde*. Hazelh. Alm. 1909, 22–29.
- Hou snieder Flink op 'n wonderlike menaier aan 'n jonge zeun kwam; 'n troostbraif van Hans Koekoek aan zien swoager Geert, dij ook snieder is*. Groningen, 1840.
- HOVEN, L., *Drinten*. Drenthe 19 (1918), 140.
- HOVING, M., *De gevolgen van 'n ondeurdocht woord*. Stad & Lande 1 (1948), 55–56.
- HUËNDER, J., *Grönneger snoefjes*. Groningen, 1913.
- HUIZINGA, J., *Koffie-tijd*. Parodie op [Fr. von] Schiller's *Lied von der Glocke*. 't Platduuts van Dr. Bärman vrij nagevolgd. Gron. Volksalm. 1841, 151.
- HUIZINGA [, Laurens], *Hou Columbus Amerikao ontdekte*. Groningen, 1907.
- *HULZEN, G. van, *Maria van Dalen*. Bussum, 1907.
rec.: J. Bergsma — Driem. Bl. 8 (1908), 96–98.
- In boer Leinhofs kaomer*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1910, 108–112.
- °J. A., *Groningsch taaleigen*. Taalk. Mag. 1842 IV, 657–690.
- J. G. [MEYER?], *De twee granepikkers; of, Bijdrage tot de poëzij*. In de platte Groninger taal. Groningen, z.j.
- J. H., *Lutje Gruin mit de liere; oet Klaiham*. Gron. 20 (1936), 133–135.
- *'t Levend is as 'n dreum*. Gron. 21 (1938), 244–247.
- J. v. d. V.–L., *De neie iekwet*. Gron. 24 (1941), 79.
- Jaap in de residentie*. Eene zamenspraak tusschen Jan en Jaap, in den Groninger tongval. Groningen, 1843.
- Jan Bitterbaarg en Hille Habbelstuk op Zuudlaor maark*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1911, 17–26.
- Jan en Trijn op reis naar de stad*. Hazelh. Alm. 1904.
- JAN HINNERK, *Van viskern en joagen*. Gron. 25 (1942), 57–59.
- JAN M., *Geert Lap*. Gron. 8 (1923), 135–136.
- JAN PIEPKE, *Meroakels op riem*. Gron. 11 (1928), 112, 179, 239–240.
- *Deupdag*. Gron. 12 (1929), 198.
- *D'r op verdacht*. Gron. 12 (1929), 97.
- *Schaiden*. Gron. 12 (1929), 38.
- *Heb ie 't aal heard van Tais?* Gron. 12 (1929), 80.
- *Schounmoakers–filesefie*. Gron. 13 (1930), 57.
- *Liek om liek*. Gron. 19 (1936), 220.
- *Zoo kon 't ook*. Gron. 19 (1936), 251–252.
- *Smuie bewegen*. Gron. 22 (1939), 136.
- *Zaike boer*. Gron. 22 (1939), 236.
- JANSEN, Th. P., *Van börger seldoat*. Gron. 2 (1917), 41–44.

Jaop de slagter; of, Hou het slachten op 't platteland in Amerikao tou gait; deur ain gewezen Grönnegerlander, nou Amerikaoner. Drieborg, 1902.

°JEUNE, J. C. W. le, *Geschied- en letterkundige nasporingen omtrent de afkomst en verspreiding der talen van de onderscheidene volkeren.* Delft, 1826-'27. 2 dln. || Dl. I, 333: Groningsch.

JO [d.i. J. R. RIETEMA], *'t Raait.* Gron. 24 (1941), 107.

— *Jampie.* Gron. 25 (1942), 78.

— *Laijde.* Gron. 25 (1942), 57.

— *Slochtermaat-bloumkes.* Gron. 25 (1942), 7.

— *Stiekels.* Gron. 25 (1942), 25.

— *Verlangen.* Gron. 25 (1942), 85.

— *Zo'n paar drupkes.* Gron. 25 (1942), 44.

— *Zun over snei.* Gron. 25 (1942), 9.

— *Advent.* Gron. 26 (1943), 55.

— *Haarst.* Gron. 26 (1943), 58; 28 (1946), 76.

— *Noar 't licht.* Gron. 26 (1943), 4.

— *Vertrouwen.* Gron. 26 (1943), 5.

— *Veujoar.* Gron. 26 (1943), 24.

— *Vothollen.* Gron. 26 (1943), 31.

— *'t Licht.* Gron. 27 (1944), 12.

— *In memoriam.* Gron. 27 (1944), 27.

— *Poask.* Gron. 27 (1944), 38-39.

— *De weg.* Gron. 27 (1944), 15.

— *Zummer.* Gron. 27 (1944), 31.

— *Veujoar '44.* Gron. 28 (1946), 74.

— *Grunneger landschap.* Gron. 29 (1947), 177.

— *Moeke.* Gron. 29 (1947), 186.

— *Troost.* Gron. 29 (1947), 152.

JOAPK, *Yn huweleksanvroage.* Prov. Gron. Dubbeltjesalm. 1886, 49-60.

Jonkvolk, Westerwolder. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1910, 59-72.

JORIS JUNIOR, *Ipe Jans van Tjuchgem.* Twee koddige, thans in Groninger dialect opgemaakte voordrachten. Drieborg, 1893. 2e dr. 1903.

JULK, Geert, *'n Braif.* Hazelh. Alm. 1920, 37-46.

JUNIOR, D., *Doames veurdrachten in de Grönneger taal.* Groningen, z.j.

— *'n Dreum in de tram; of, De kolenkwessie opgelöst. Kemieke veurdracht.* Groningen, 1907.

— *De Grönneger hoane; Kris oet Muntendam, 'n Kloet van 'n bakker, 'n Lollege dag, Doarvan bin ènden weg, Boertjes in Grönnegen, [en] Hou ik van mien maid aofkwam.* 6 mooie stukkies. Groningen, 1909.

— *De Grönniger kemiek.* Groningen, z.j.

— *Hannes, terug van de mond- en klauwzeervergadering.* Groningen, 1920.

— *Neie veurdrachten in de Grönneger taal.* Groningen, z.j.

— *Teunis in de vlijgmachine.* Groningen, 1911.

— *'n Tude in daip.* Groningen, z.j.

— *Doar zij je veul; Grönneger toustanden.* Groningen, 1912.

JÜRS, Heinrich, *Romeo en Juultje.* Oet het Hambörgsch [vertaald deur] H. J. E. van Loon. Gron. St. 1 (1915), 46-49.

K., *Graut aan Grun'n.* Gron. St. 1 (1915), 17.

— *In de tram!* Gron. St. 1 (1915), 44.

— *'n Vrédi in òns laand!* Gron. St. 1 (1915), 43.

— *Winter in Grun'n.* Gron. St. 2 (1916), 110.

- Kasper Klont*. Hazelh. Alm. 1908, 42-62.
- Kat, De, de bel an*. Hazelh. Alm. 1902.
- △KATE, F. ten, *Over Grunnen en over aander woorden*. [Met 'n poar aantak. van [K.] t[er] L[aan].] Dörp & Stad 1941 no. 4, VI-VII. || Over de spelling ö-u.
- KEIZER, Anth., *Pijter Lijfke's levensbeschrieveng*. 'n Verhoal ien 't Grönningsch. Winsum, 1899; ook in: *Goltjebloumen*. 1899, 64-81.
- Kerk van 't Oostwold inwijd*. Dörp & Stad 1943 no. 2 [, 2].
- [*Kinder- en bakerliedjes in Groningerland*.] Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1873, 7, 50, 58, 76, 107.
- °KLATTER, J., *Dialectstudie en syntaxis*. O. Tt. 2 (1933-'34), 73-84. Met 1 krt.
- KLOAS en GRAIT, *Neijoarsproatje over 1935 veur „De Grönneger Sproak”*. Gron. 19 (1936), 11-13, 36-38.
- *Neijoarsproatje over 193? veur „De Grönneger Sproak”*, Gron. 21 (1938), 2-5, 21-24.
- Kloas op 'n bruloft*. Hazelh. Alm. 1904.
- °KLOEKE, G. G., *De apokopeeringslijn in Groningen en Drente. Proeve van dialectgeographisch onderzoek*. (Met een kaart). Driem. Bl. 19 (1919), 1-40.
- °— *Dialectgeographische onderzoekingen; I. Met twee kaartjes. De aanspreekvormen in de dialecten onzer noordelijke provinciën*. Ts. 39 (1920), 238-266. Naschrift t.a.p. 267-273.
- °— *Wat is er voor het Nederlandsche dialectonderzoek, vooral in onze oostelijke provinciën gedaan, en in welke banen dient dit onderzoek thans geleid te worden?* Driem. Bl. 20 (1922), 1-16.
- °— *Ponstghen en nog iets over Hollandsche en Groningsche mouilleering*. Ts. 45 (1926), 49-51.
- °— *De beleefde Friese aanspraak met jou; een hoofdstuk uit de betrekkingen tussen Fries, Gronings, Hollands en Nederlands*. Amsterdam, 1941. (Med. Kon. Akad. Wet., Lett. N.R. 4, no. 17.)
- °KLOOSTERMAN, J., *De ontwikkeling van een klank: de Groninger „oe”*. Gron. 27 (1944), 43.
- Kluchtvertering*. [Groninger liedjes.] Erica 2 (1946-'47), 205-206.
- KOBUS, J., *Een old lied uit Groningen: Simon uut vreien*. Driem. Bl. 2 (1903), 110.
- Köningskinder, De twij*. (Proeve van het plattelandsche Groninger dialect). Huisvr. 3 (1845), 75-76.
- △KOOL v[AN] KASTEEL, B. M. [, *Brief aan de redactie van „Onze Volkstaal”, bevattende eenige Brielslandsche of Voornsche, Noordhollandsche, Geldersche en Groningsche woorden*, 18]87. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- KOSTER, F., *As 't veujoar wordt . . .* Gron. 8 (1925), 75-76.
- KOUSTARTE, Aildert [ps.], *De gruine ruter*. Hazelh. Alm. 1867.
- Krabbels, Grönneger*. [Overgen. uit de N. Winschoter Cour. van 11 Dec. 1915.] Gron. St. 2 (1916), 60.
- KREMER, Jac., *Van aarum en trauwn*. Toneelsp. in 3 bedr. Assen [, 1934]. Lichtdr.
- *Hoarlemmer eulie*. 2 bedr. Uithuizen, 1938.
- *Kouk en roezie*. 1 bedr. Uithuizen, 1938.
- *Speulmans bazaar*. Groningen, z.j. [1946.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 429).
- *'t Wonner*. Drama in 8 taf. Eig. uitg. Z. pl. en j. [1950.]
- *De swaarver*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 479).

- KROPVELD, J., *Maal Jans*. Gron. 4 (1921-'22), 39.
 — *Dat was 'n mooie vergizzen*. Gron. 4 (1921-'22), 98-100.
- KRUIJER, K., *Op 't kaantje of*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- KUIPERS, Abe J., *Grönneger laidjes*. Groningen, 1944. [Clandest.]
Kwartje, Het. N. prov. Gron. Alm. 1900, H.
- KWEED, Haarm Joap [ps.], *Oet de houke*. Wildervank, z.j.
Kwoal, 'n Ingebeelde. N. prov. Gron. Alm. 1900, F.
- °LAAN, K. ter, *Sunter*. Ts. 34 (1915-'16), 238-239.
 ° — *De riekdom van de Grunneger taal*. Groningen, 1924; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 100-103.
- △ — *Nieuw Groninger woordenboek*. Met krtn en afbn van Johan Dijkstra e.a. Groningen enz., 1929.
 rec.: de J. — *Neerlandia* 32 (1928), 109-111.
 J. Heinsius — *Museum* 36 (1929), kol. 300-301.
- * — *Groninger overleveringen*; dl I. Met houtsneden van N. J. B. Bulder. Groningen, 1928; 2e verb. dr. Zutphen, 1930. Dl II. Groningen, 1930.
 rec.: *Morks' Mag.* 33 (1931), 51-52.
- * — *Groningen voor honderd jaar. Volksverhalen uit de geschriften van die dagen*. Groningen, 1937.
- * — *De Groningers. Volkskarakters*. 1938, 15-40.
 ° — *De Groninger taal*. *Eig. Volk* 11 (1939), 117-123.
 ° — *Groninger letteren*. *Stad & Lande* 1 (1948), 119-121.
 — *De boer in de Groninger letteren*. Amsterdam, z.j. [1949.]
- ° — *Een merkwaardige klankwijziging -ij -ee*. *Driem. Bl. N.S.* 1 (1949), 20-22.
 — *Lokroepen*. *Driem. Bl. N.S.* 1 (1949), 99-100.
- L[AAN, K.] t[er], *Elf. Dörp & Stad* 1943 no. 3 [, 2].
- LAAN, K. ter, G. W. SPITZEN en G. STEL, *Laandjebloumen*. Bloemlezing uit de letterkundige voortbrengselen in de Groninger volkstaal. Groningen, z.j. [1923.]
- Laid, Ain, van de „Krieg“*. [Overgen. uit de N. Winschoter Cour., 20 Nov. 1915.] Gron. St. 2 (1916), 58-59.
- Laid, 't, van Störtenbeker*. (Oostfraais vöklaid, in 't Grunnegers overzet). Dörp & Stad 1941 no. 6, IV.
- Laidéboukje, Grunneger*. Oetgeven in opdracht van de Alg. Verainen „Groningen“. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds „De Noordstar“).
- Laidjes, Grönneger*. [Mit oet de haand kleurde holtsneden van Abe J. Kuipers.] Z. pl. [Groningen], 1944. In portef. Losbl. Omsl. titelbl. Bibliofoele uitg.; clandest.; 2e dr. 1946.
- Laidjes, Grönneger*. Verzaameld deur J. Veltman. [Zaandam,] z.j. [1925.]
- °LANTERMANS, K., *Het Hollandsch van een beschaafd Groninger (Stad)*. Gron. 1 (1918-'19), 222-224.
- °LAURMAN, M. T., *Proeve van kleine taalkundige bijdragen, tot beter kennis van de tongval in de provincie Groningen*. Met *Lijst van Westerkwartiersche woorden*, door N. Westendorp in 1809 toegevoegd aan zijne *Eerste leerrede, gehouden in de Nieuwe kerk te Sebaldeburen*. Groningen, 1822; 2e dr. Groningen, z.j.
 || Naar aanl. van de woordenlijst: A., *Lijst van Groningsche woorden*. *Taalk.*, *Mag.* 2 (1837), 329-344, en: W. de Vries, *Een woordenlijstje van vóór honderd jaar*. *Driem. Bl.* 10 (1910), 103-119.
- LEVY, I., *Geertruu*. Gron. 2 (1919-'20), 98-101.

- LOEKS, Paiter, *Deur de spaitgaoten, De sunterkloaspoppe; of, De geschiedenis hou Loeks aan zien Graitje komen is; en, Hou hai heur toch kreeg*. Drei grappige veurdrachten. Drieborg, 1906; 2e dr. z.j. || Later opgen. in toneelfonds „Festa”, onder no. 204.
- LOORDER, G., *’n Gedenkschrift*. Hazelh. Alm. 1907.
- °M. [R. H. MIDDENDORP?], *Misverstand, ontstaan door onbekendheid met de plattelands Groninger taal*. Gron. Volksalm. 1896, 115–119.
- M. ten O., *Houdje-wichter*. Gron. 11 (1928), 217–219.
- *’t Wiefke van ’t Zaaadt*. Gron. 11 (1928), 96–97.
- MAURITS, *De noaloatenschap van Oome Loeks*. Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Peerdokter Maier en zien hoesholster*. ’n Koamerstukje. Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Siemen Balderboer gait vrijen*. Kamerstukje, Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Vergoadering van B. en W. der gemeente Klaidorp*. Groningen, z.j. [1928.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Weer wat nijs*. Lollege veurdrachten in Grönneger taal. Groningen, z.j. „MAYE KEES”, *Mans; uut d’olle deuze*. Gron. 13 (1930), 209, 211.
- *’t Haar roar leken*. Gron. 14 (1931), 97–98.
- *1832*. Gron. 15 (1932), 216–218.
- MEDEMA, P., [Verslag van de wintervergadering van] „Gruno”, *Zaandam, Dörp & Stad* 1941 no. 3, VII–VIII.
- M[EDEMA, P., *Verslag van de] vereniging [„Gruno” te] Zaandam*. Dörp & Stad 1941 no. 1, VIII.
- MEIN, Jan, *Vandoage*. Dörp & Stad 1947, 150.
- Men ken nijt wijten woar ’t goud veur is*. N. prov. Gron. Alm. 1903, B.
- Mengelingen*. Huisvr. 4 (1846), 15–16.
- Menskenvreter, Ein*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1904.
- MET, K. [d.i. K. TER LAAN], *Grepn uit ’t woordenboek*. Dörp & Stad 1940, no. 6, IV–V.
- *Wondere woorden*. Dörp & Stad 1940, no. 9, V.
- °MEIJER, Harm, *De uitspraak van het Gronings*. Wij Trekken 7 (1940) no. 7, 8–9.
- °MIDDENDORP, R. H., *Losse aantekeningen omtrent de Groninger volkstaal in de 19e eeuw*. Hs. U.B. Gron.
- °— *Verhandeling over de Groninger volkstaal*. Hs. U.B. Gron.
- △— *Woordenboek der Groningsche volkstaal*, 1893. Hs. U.B. Gron.
- △— *Woordenlijst der Groninger volkstaal*. [Vóór 1894.] Hs. U.B. Gron.
- Mien moudet dei wol mie geev’n*. Kunst, Noordnederl. volksliederen. 2e reeks, 142; en in: Kunst, Het levende lied van Ned. 1938, 46–47.
- MINOA, *Op Ainderommer kermis*. Gron. 20 (1937), 195–197, 245, 248–251; 21 (1938), 12–16, 36–37.
- Minnebrief, Grappige, van Hinne Knapzak aon Triene Flink, benevens een nieuw lied op het huwelijk*. Groningen, z.j.
- MODDERMAN Hzn., I., *Haarm Keuter zien eerste houdje*. Klucht in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1937.] (Toneelfonds Jan Okken, 19).
- „*De Operaatie*”. Dol vermaakelijke klucht in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1938.] (Toneelfonds Jan Okken, 17).

- MODDERMAN Hzn., I., *De olle vrek*. Bliespul in twee bedrieven. Wildervank, z.j. [1940.] (Toneelfonds Jan Okken, 59).
- *Debet aan fa. Meijer & Co.* Dolle klucht in 1 bedr. Groningen [, 1936]; 2e dr. Z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 296).
- MOEKE, [d.i. . . . WOLTJER], *Kindergedachten*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 64.
- ^ΔMOLEMA, H., *Afleiding van eenige Groninger woorden*. Ned. Taal 1 (1856), 18–21, 193–208.
- ^Δ— *Woordenboek der Groningsche volkstaal in de 19de eeuw*. Winsum, 1884–1887. || Titel van de 1e aflevering (1884): *Woordenboek der Groningsche volkstaal, vergeleken met en verklaard door de naastverwante dialekten en taaltakken, als Drentsch, Overijselsch, Geldersch, Friesch, Oostfriesch, Nedersaksisch, Holsteinsch, Noordfriesch, Oudfriesch*, enz.
rec.: Rond d. Heerd 18 (1883), 56.
J. Scheltens — Onze Volkst. 2 (1885), 186–200.
- ^Δ— *Wörterbuch der Groningenschen Mundart im 19. Jahrhundert*. Norden enz., 1888. (Wörterbücher, herausgeg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung, 3).
- ^Δ— *Het woordenboek der Groningsche volkstaal in de 19de eeuw*. Opnieuw bewerkt. [1892]. Met een nasch. van 1894. Hs U.B. Gron. 2 dln. Supplement hierop: A. A. Ganderheyden, *Groningana*. Zie ald.
- Molleboonen, Grönneger*. Vaier grappige veurdrachten. [Deur L. W. de Groot.] Groningen [, 1929].
- Mooi Geertje*. Hazelh. Alm. 1907.
- Moud!* Gron. 28 (1946), 70.
- Mouder, zet mien kinnekappien op*. Grun. Aalm. 1949, 111.
- MULDER, *Gain zuuvere koffie* [en:] *Aandermans kinder*. 2 voordrachten in Groninger dialect. Groningen, 1907.
- *MULDER, G., „*Hooiweer*”. Werkplaats 2 (1937), 97–107.
- MULDER, H., *Mit twij guldens*. Mulder, Verbleekte en enkele nog frissche rijmen. Groningen 1896. I, 66–67.
- *Plattelands Grönneger Wijgelijd*. T.a.p., 99–100.
- *'n Brijf over de waoterlaiden an Grijtje*. T.a.p. II, 6–7.
- MULDER, H. J., *'t Vogelzoad*. Gron. 2 (1919–'20), 214.
- *De Martinitoren*. Gron. 2 (1919–'20), 73–75.
- *Ze hadden geliek*. Gron. 3 (1920–'21), 60.
- *De tjalkschipper*. Gron. 3 (1920–'21), 180.
- *Zoo kon 't wel oet*. Gron. 3 (1920–'21), 197.
- *Looze Pait*. Gron. 3 (1920–'21), 13.
- *De karkelaon*. Gron. 3 (1920–'21), 204.
- *'n Grönneger jong*. Gron. 4 (1921–'22), 70.
- *Oet mien lappenmand*. Gron. 4 (1921–'22), 77, 120; 6 (1923), 34.
- *Pait*. Gron. 4 (1921–'22), 12.
- *Schipper „of”*. Gron. 4 (1921–'22), 153.
- *Streek hollen*. Gron. 4 (1921–'22), 12.
- *Roege Aalbert*. Gron. 5 (1922–'23), 135.
- *De olle baank veur 't hoes*. Gron. 6 (1923), 93.
- *[Braif oan] mien guie vrund Geert!* Gron. 6 (1923), 115–116, 136–137, 157–159, 185–187, 230–231; 7 (1924), 76–78, 97–99, 139–140, 184–185, 219–220, 247–248.
- Musken Grietien en Sprao'n Gert*. Hazelh. Alm. 1905.
- N. N., *Hai; Zai*. Gron. 26 (1943), 73.

- °NAARDING, J., *Afwijkende constructies*. N. Tg. 41 (1948), 74-76.
- NIEMEIJER, Jan E., *Kiend*. Erica 2 (1946-'47), 6.
- Niks doan*. Dörp & Stad 1941 no. 6, IV.
- Noaber, Ons noaste*. [Bespr. van: Nieuwe Drentsche volksalmanak 1941.] Dörp & Stad 1941 no. 4, V-VI.
- NOORDEWIER, M., *Aan meneer de Joager* [*A. de Jager*], *veurzitter van de verainen van Grönnegers, hier*. Gron. St. 3 (1917) 120; met onderschr.
- Nijgien, 'n; buurpraotien van twij maiden bij Sintjansputte, op Maondag mörgen nao heur oetgaonsdag*. Huisvr. 6 (1848), 288.
- O. G. H., *Ik in doe*. Gron. 2 (1919-'20), 15.
- *Zien blou'm*. Gron. 2 (1919-'20), 15.
- *Zummero'a'md aan zee*. Gron. 2 (1919-'20), 15.
- Oelnspaigel*. In 't Grunnegers deur J. A. Fijn van Draat. Mit plaatjes van Herman Dijkstra. Grunnen [Groningen], 1948.
rec.: G. H. S[treuman] — Stad & Lande 1 (1948), 77-78.
W. Diemer — T.a.p., 191-194.
- Oet loug en stad; 'n veurdrachtbundel mit 23 Grönneger veurdrachten*. Winschoten, z.j.
- Olipodrigo, dat is: 't malle-kostersboekje*. Opnieuw uitgeg. met historische inleiding en met verkl. aant. door K. ter Laan. Zutphen, 1933. Met krt.
- OLTHOF, H. J., *Tocht op pinkstermaondag naor Winsum, Oethoezn en 't Wad*. Natura 1935, 190-191.
- Op aandermans grond*. ('n Beriemde historie). Hazelh. Alm. 1911, 42-48.
- Op „hoog bevel” verboden*. N. prov. Gron. Alm. 1892, C.
- Op 'n guije achtermiddag . . .* Hazelh. Alm. 1900.
- Oproermaker, De*. Gron. St. 2 (1916), 111-113.
- Over diensten en dienstvoik*. Hazelh. Alm. 1906.
- △*Over eenige Groninger spreekwoorden*. Huisvr. 2 (1844), 128, 359-360.
- °OVERDIEP, G. S., *Syntaxis en dialectstudie*. O. Tt. 1 (1932-'33), 23-27, 46-52.
- ° — *Dialectstudie en syntaxis. Primitieve syntaxis*. O. Tt. 2 (1933-'34), 225-232.
- ° — *Dialectstudie en syntaxis. Doen*. O. Tt. 2 (1933-'34), 302-309.
- ° — *Friesch-Saksische woorden*. Saxo-Frisia 1 (1939), 1-5.
- ° — *Over Nederlandsche en Friese taalkunde*. Beaken 1 (1939), 68-84. || Friese elementen in het Gronings.
- P. t. M., *Dubbele bekeering*. Gron. 24 (1941), 123.
- Paar, Een, tooneelen in den nacht*. Hazelh. Alm. 1902.
- Pabbe en Moeke; of, De bruiloft eener predikantsdochter op het Hoogeland*. Z. pl. [Uithuizen], 1844.
- Pierwaier*. Hazelh. Alm. 1905.
- PIETERS, Piet, *In de stoetkōrf*. Klucht in 3 bedr. Winschoten, z.j. [1945.] 2e dr. Z.j. ('Toneelfonds „Festa”, 17).
- PILON, H., „*Om Leermis komm*”. Een Groningsche ijs-vrijage. Ons eig. Tijdschr. 4 (1925-'26), 86-88.
- PLENTER, A., *As de komedie oflopen is*. Groningen, z.j. [c. 1949.] ('Toneelfonds J. D. Dijk).
- Plezeirraisen, Mien, noar Muntendam*. Hazelh. Alm. 1900.
- Ploatsverskes*. Dörp & Stad 1941 no. 3, IV.

- POORT, Herman, *Referaat over Groninger dialectliteratuur*. Gron. 15 (1932), 152–155.
- P[OORT], H., *De Emmausgangers*. Gron. 1 (1918–'19), 207–208.
- POPPENS, Tj., *Veenhaontjederij*. Gron. 4 (1921–'22), 37–38.
- Postwagen, De, van Groningen op Leeuwarden. Een mengelmoes zaamgemengd uit de Nederlandsche en Boere-Friesche taal en verder doo[r]spekt met den platten Groningschen en Leeuwarder tongval*. Door Dialectophilus [d.i. M. T. Laurman]. Groningen [, 1823]. *Fragm.* in: *Avondrood*, 1944, 33–34.
- Pot en deksel*. Hazelh. Alm. 1920, 57–69.
- POTJER, Douko, *Stad Raaide*. N[oar] Klaus Groth. Dörp & Stad 1947, 56.
— *Grunneger folklore*. Dörp & Stad 1947, 138–139.
- Prophecy van Jaarfke*; opnieuw met historise [!] toelichtingen en verkl. aant. in 't licht gegeven door K. ter Laan. [Met] houtsmeden van N. J. B. Bulder. Groningen, 1931.
- RAATJES, R. J., *Twei zeuns*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- Raize, Jaapks, noa Domenei Kok, op ein eenvoudige wize deur homzölf beschreven*. (Op riem). Sappemeer, 1e en 2e dr. 1834.
- Raize, Roare, met en stoom-luchtschip, noa de moan*. Groningen, 1836.
- °RAVEN Hz., T., *Eenige opmerkingen en korte aantekeningen voornamelijk met betrekking tot overeenkomsten tusschen den Groningerlandschen tongval en de Deensche taal*. *Mag. Ned. Taalk.* 1 (1847), 93–101.
- RECIDIVIST, *Oet olle bouken*. Gron. 7 (1924), 28–30, 97, 211–212; 8 (1925), 42–43, 172–173, 241–242; 9 (1926), 193–195; 14 (1931), 241; 16 (1933), 244.
- °REDDINGIUS, W. G., *Groninger provincialismen*. Gron. *Volksalm.* 1839, 30; 1840, 29.
- Reize, De wonderlijke, van een Westfaalsche boer, komende voor de eerste maal in Groningerland; naar de Westfaalsche uitspraak*. Veendam, 1829.
- Rekens, De oldste, van Stad Grunnen*. Dörp & Stad 1943 no. 1, 2.
- △*Riekdom van 't Grunnegers*. [Door K. ter Laan.] Dörp & Stad 1941 no. 3, III.
|| Over het woord gul.
- RIEKS, 't *Luip vast*. Gron. 21 (1938), 79–80.
- *RIETSEMA, J., *Zóó was Sjabe*. N. Gids 45 (1930) I, 44–52.
- *— *Groningerlandsche aardigheden*. *Ons eig. Volk* 1 (1940), 322.
- Roeker, En Grunneger, ook al over de Kockerij op de groote hofstede van Peiter*. Leeuwarden, 1834.
- ROELFSEMA, R., *Vertelsters in de Grönneger taal*. 'n Boukje veur iederijne. 1ste druk. Pekela, 1887.
- Sarries hut*. Dörp & Stad 1941 no. 6, IV.
- °SASSE Azn., J., *Over eenige bijdragen tot de kennis van taal en volk in Groningen en Drenthe*. *Bijdr. Kenn. Prov. Gron.* 1 (1901), 128–151.
- °SCHMITT, L. E., *Die Stadt Groningen und die Mundarten zwischen Laubach und Weser*. *Z. Mundartforsch.* 18 (1942), 134–170. Met krtn.
- °SCHÖNFELD, M., *Enige facetten van het Gronings*. *Driem. Bl. N.S.* 1 (1949), 10–12.
- °— *Friese relictten in het Gronings, in het bijzonder in de toponiemen*. (*Iets over de verhouding van het Gronings tot het Fries*). Friezen, Saksen, Franken. Amsterdam, 1947, 1–36.
- SCHUIITEMA, H. N., *Bie de menscheneters*. Gron. 4 (1921–'22), 15–20.

- SCHUITEMA, H. N., *'n Trek uut de löttereï*. Kemediestukkie in 2 bedr. Veendam [1916]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 397).
- SCHUITMAKER, Y. C., *As 't joe zulf veurbie gait . . .* (Satyrik verhaaltje in 3 bedr.) [Vert. uit het Friesch (As men sels foarby giet . . .) in Gron. dialect door A. Meek van Meurs. Utrecht,] z.j. [c. 1931.] Gecycl.
- *Sloaven*. Klucht in 1 bedr., naar het Friesch [(Slaven)] omgezet ien 't Grönnings deur H. Groningen, z.j. [c. 1930.]
- °SCHURINGA, F. G., *Het dialect van de Veenkoloniën in verband met de overige tongvallen in de provincie Groningen*. Groningen enz., 1923. Proefschr. Amsterdam. rec.: M. Schönfeld — N. Tg. 17 (1923), 256-260.
- SCHUTTER, T., *Heur angst!* Dramatisch spul in 1 bedr. Winschoten, z. j. [1940.] (Toneelfonds „Festa”, 121).
- *„Heersema in kniepe”*. Een lollig boers spul in 1 bedr. Winschoten, z. j. [1940.] (Toneelfonds „Festa”, 122).
- *Crisissteun*. Boers spullegie in 1 bedr. Groningen, 1936. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- SLOTEN, Oene van, *Wat wilde woorden ien de wiend!* Gron. 18 (1935), 55.
- SMIT, F., *Harm Simpel van Veensloot en zien vrou Hinderkie mit 't lutje wicht naor de fotograaf in Veendam*. Gron. II (1917), 307-310.
- SMIT, M. L. J., *Kraantlezen*. Allerhande. 1945, 12-15.
- *Žel-'t-wel*. Allerhande. 1945, 56-58.
- °SMITH, A. H., *Taal, dialect en volksleven*. Gron. 19 (1936), 99-100, 110-113, 129-130, 235-237, 242.
- △— *Verklaring en toelichting van Groningse woorden en uitdrukkingen*. Gron. 22 (1939), 235-236; 23 (1940), 36, 48-49, 83-84, 98-99, 115, 146, 155, 197; 24 (1941), 32, 42-43, 59-61, 76-77, 92-95, 118-121; 25 (1942), 11-12, 28-29, 62-63, 76-79, 90-91; 26 (1943), 8-10, 37-40, 46-48, 68-71; 27 (1944), 14-18, 39-42, 58-60.
- °— *Het uitspreken der h in Groningen en elders*. Gron. Volksalm. 1900, 28-33.
- △— *Uit den woordenschat van Oost-Groningen*. Driem. Bl. 17 (1917), 8-12.
- SMITH, H. J. R., *Spouken*. Gron. 14 (1931), 203-205.
- S[MITH], H. J. R., *Midzummerdagdreum*. Gron. 11 (1928), 240.
- Smoakelk eten*. 14 stukkes in de Grönninger taal. Groningen z.j.
- SOMMER, H. G., *'n Plezierraissen van Pijt en Trien*. Groningen, 1908.
- °SONIUS SWAAGMAN, Jan, *Verhandeling over het Groningsch dialect*. [c. 1824.] Hs. U.B. Gron.
- SONIUS SWAAGMAN, Ianus, *Commentatio ad questionem [de dialecto Groningana] ab ordine philosophiae theoreticae et litterarum humaniorum in Academia Groningana. A° 1824 propositam*. In: *Annales Academiae Groninganae 1824-1825*. Groningae, 1828.
- °— *De dialecto Groningana commentatio una cum serie vocabularum Groninganis priorum*. Groningae, 1827. Als aanv.: A., *Lijst van Groningsche woorden*. Taalk. Mag. 2 (1837), 329-344.
- △*Spreekwoorden, Grönneger, en zegswiezen*. Gron. 2 (1919-'20), 97, 107.
- St. M., *Lichies lopen*. Gron. 7(1924-'25), 201.
- △STAPELKAMP, Chr., *Betekenis en oorsprong van enige Groningse woorden*. Gron. 29 (1947), 267-268; 30 (1948), 42-46, 105-110, 145-149, 200-206, 239-246.
- △— *Enkele volksnamen van de Solanum Dulcamara*. Saxo-Frisia 2 (1940), 23-27; 3 (1941), 33-42.
- △— *Volksnamen van Frangula Alnus, Vuilboom*. Saxo-Frisia 3 (1941), 68-78, 81-90.
- △— *Groningse kwint-woorden*. Leuv. Bijdr. Bijbl. 40 (1950), 23-32.

- STERENBORG Czn., R., *Ain laifdesverklaoren mit hindernizzen*. Kluchtsp. in 1 bedr. Groningen, 1925. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Pait uut vrijen; of, Onder de pantoffel*. Bliespl. in 2 bedr. Groningen, 1925. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *As 't hek van dam is*. Grunniger bliesp. in 1 bedr. Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Als de lente komt in 't land*. Blijsp. in 1 bedr. Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'n Spoedoperoatie*. 1 bedr. Groningen, z.j. [1928.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Vondertje*. Gröninger spultje van laifde en hoat in 1 bedr. Groningen, 1928. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- Stukkies, 6 lollige, in de Grönneger taal*. Groningen, z.j.
- Stukkies, 7, in de Grönniger taal*. Groningen, z.j.
- STUURWOLD, J., *Braif van ain hoessvrouw aan 'n aander*. Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 7.
- Sunte Metienus bischop*. Grun. Aalm. 1949, 116.
- T., *Wenken*. Dörp & Stad, 1940 no. 2, IV–V; no. 4, V–VI; no. 5, IV–V; no. 10, V–VI; 1943 no. 3 [, 2]; 1944 no. 1/2 [, 3].
- *Grunneger maarken*. Dörp & Stad 1943 no. 3 [, 2]; 1944 no. 1/2 [, 2].
- T. J. N., *Ales op zien tied*. Grun. Aalm. 1949, 94.
- *Neutenschaiten*. Dörp & Stad N. R. 1 (1949), 7.
- *Oftroefd*. Grun. Aalm. 1949, 128.
- *Om 'n praotje verlegen?* Grun. Aalm. 1949, 95.
- T. L. [K. TER LAAN?], *Pluusterappels*. Dörp & Stad 1947, 9–12.
- *Les in 't Grunnegers*. Dörp & Stad 1947, 37–40.
- Te gast bie de boer*. N. prov. Gron. Alm. 1901, E.
- Teerlaidje*. [Mien dochter wiltoe traauwen?] Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 21–22.
- TENT, Jonas, *Practisch*. Gron. St. 2 (1916), 60.
- Tiedens van 't bestuur*. Gron. St. 3 (1917), 173–174.
- TILBUSSCHER K. J.zn., J., en G. A. WUMKES, *Bijbeloverzetting*; uitslag van den prijskamp om de beste vertaling van een Schriftgedeelte in het Groningsch dialect. Gron. 1 (1918–'19), 17–19.
- TOXOPEUS, P., *Old en nei*. Stukjes in 't Grunniger dialect. Groningen, z.j.
- Van drei nichies*. Hazelh. Alm., 1905.
- Van rimmetiek genezen*. Prov. Gron. Dubbeltjesalm. 1886, 75–83.
- Van twee vrijers*. Hazelh. Alm. 1920, 107–112.
- Van twee rookers*. Hazelh. Alm. 1909, 65–72.
- Varia*. Grun. Aalm. 1949, 147–149.
- VASBINDER, M., *Raauwe worrels binnen gezond*. Klucht in 1 bedr. Winschoten, z.j. [c. 1939.] (Toneelfonds „Festa”, 148).
- *De truc van Truus*. Bliedspul in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1947.] (Toneelfonds „Festa”, 195).
- VELTMAN, J., *Grönneger laidjes*. [Zaandam,] z.j. [1925.]
- Vereinegeng, 'n Guie*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1908, 16–28.
- [*Verslag van een voorval in de Verlengde Heerestraat*. (Uit het Gron. Dagbl., 22 Mrt. 1916) [, met een repl. van] Loeks, *Aan de kraandeschriever van 't Grönniger dagblad*. [(Uit het Gron. Dagbl., 23 Mrt 1916).] Gron. St. 2 (1916), 97.

Vertelsters in de Grönneger taal; 'n boukje veur iederyne. Oude Pekela, 1887.
Vertelsters, Twij beriemde. Dörp & Stad 1941 no. 9, VII. || Naar aanl. van de
 nieuwe uitg. van S. Reynders, *Roare raais van 't Hogelaand noa Stad*, en:
Hou 't mit Jan en Soar gaon is.

Verzameling tooneelstukken in Groninger dialect, als antwoord op een prijsvraag,
 uitgeschreven door het genootschap „Praedinius” te Winsum in 1884. Hs. U.B. Gron.

- 1 *De beste stem*.
- 2 *Hinderk en Hille*. [Door G. E. Wildeboer.]
- 3 *Drei Geerten*. [Door C. Sinnige.]
- 4 *'n Olle rot in de vaal*.
- 5 *Hoast je moar nait, komt nog 'n tram*. [Door J. F. Dreise].
- 6 *Ein bruulof in de provincie Grönen*.
- 7 *Tante Fennechien*.
- 8 *Antje de pleegdochter*.
- 9 *'n Leugen dei wat gouds oetwarkt*. [Door E. Afman.]
- 10 *Ien de verkijzingstied op 't Hoogeland*.
- 11 *Hinderk en Maïke*.
- 12 *Onerlik kregen*.

Veul haail en zegen in 't Nije joar. Grun. Aalm. 1949, 109.

Veurjaarsraize van Hans Vinkema, ein kleirmaokerszeun, van Westphalen naar Holland.
Waarbij nog ein breif an Geert. Baide in de Grönger taal. Groningen, z.j. [c. 1850].

VISKER, J., M. S. „Ambiorix”. Gron. 30 (1948), 257-258.

*VISSEL, Y., *De lachende actrice*. N. Gids 55 (1940) II, 372-383, 543-554,
 642-658, 832-849; 56 (1941) I, 71-91, 202-235, 366-392, 500-530,
 679-697, 764-772; II, 244-254. Hier niet verder versch. Afz. uitg. o.d.t.
Mieke licht. Amsterdam, 1941.
 rec.: Alfred A. Haighton — N. Gids 58 (1943), 36-39.

*VISSEr, Ab, *Het zingend hart van Groningen*. Opw. Wegen 14 (1936-'37), 155-159.
Volksverhalen, Groninger; voor 't meerendeel verzameld door E. J. Huizenga-
 Onnekes; bewerkt door K. ter Laan. Groningen, 1928.

VOS, A. T., „*De Grönninger spraok*” . . . een aardigheid? [N.a.v. een art. in de
 Prov. Gron. Crt. van 2 Oct. 1918.] Gron. 1 (1918-'19), 224-227.

VRIES, Joh. de, *Mit de joaren . . . (Noar olle Drentsche volkswieshaid)*. Gron. 8
 (1925), 75.

— *Mit zien onderschaid!* Gron. 8 (1925), 76.

— *Störm*. Gron. 8 (1925), 35.

— *Verdainste*. Gron. 8 (1925), 80.

°VRIES, W. de, *Eenige opmerkingen naar aanleiding van J. te Winkel, De Noord-
 nederlandsche tongvallen*, afl. 2 [: *De Germaansche lange i of Nederlandsch ij*.]
 Ts. 21 (1902), 178-184. Met een naschrift, t.a.p. 185.

△— *Een woordenlijstje van vóór honderd jaar*. [(M. T. Laurman, *Lijst van Wester-
 kwartiersche woorden*).] Driem. Bl. 10 (1910), 103-119. || De lijst van Laurman
 is met enkele aanv. en wijz. hierbij afgedrukt.

°— *Iets over woordvorming*. Verhandeling behorende bij het programma van
 het gymnasium der gemeente Groningen voor het jaar 1920/21, 1921/22.
 Groningen, 1921-'22. 2 dln.

°— *Intervocaliese d in het Gronings* [; en :] *De ui van stuilen*. Amsterdam, 1928.
 (Med. Kon. Akad. Wetensch., Lett., serie A, 3).

°— „*Congruerende voegwoorden*”. Ts. 59 (1940), 78-79.

°— *Iets over verbreidheid en herkomst van het Fries en eenige opmerkingen op het gebied
 der Nederlandse taalwetenschap*. Assen, 1942.

- ^ΔWASSCHER, J., *Bijdrage tot de kennis van de flora der provincie Groningen en Noord-Drenthe; de verspreiding der akkeronkruiden*. Saxo-Frisia 2 (1940), 42-48.
Wat Muller zain Gerriet mie vertelde. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1908, 78-87.
Wat ter zo al zegt wordt. Dörp & Stad 1941 no. 9, VIII.
Wel zien houd is dat . . ? Gron. St. 2 (1916), 108-109.
- ^ΔWESTER, H., *Lijst van Groninger provincialismen*. Hazelh. Alm. 1814.
- [°]WINKLER, Joh. [, *Over de tongval in de provincie Groningen*.] Dialect. I. 1874, 396-399.
- ^ΔWoorden, *Groningsche, en uitdrukkingen*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- [°]WUMKES, G. A., *Oude geschriften in Groninger gouspraak*. Gron. II (1917), 71-75.
- [°]W[UMKES], G. A., *Friesche en Groningsche volkstaal*. Gron. Volksalm. 1914, 218-219. || *De woorden biesjager en bottertuijnster*.
— *Schrijvers van kluchten in Groninger gouspraak*. Gron. II (1917), 189-190.
— *Nieuwe bibliographische gegevens*. Gron. II (1917), 253-255.
- X., *Hou Jan an zien wief kwam*; door hemzelf aan den Huisvriend verteld. Huisvr. 10 (1852), 79-80.
- IJZER-PERDON, H. J., *Paedagogiek*. Gron. 14 (1931), 157-158.
- [°]ZANDVOORT, R. W., *Drenthens en Molenaars*. N. Tg. 38 (1945), 151-154.
Zangboukje, Grunneger. Oetgeven in opdracht van de Aalgemaine verainen „Grunnen”. Groningen, z.j.
- Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval*. [Door S. Reinders [d.i. Synco Reynders], T. P. Tresling en H. C. C. Dronrijp Uges.] Groningen, 1852.
- Zo dik as een tijk*. (Oet ôlle pampieren). Dörp & Stad 1940 no. 12, IV.
- ZOETMULDER, A. J., *As stad en laand bie 'n kander komen*. [(Als stad en land elkaar ontmoeten).] 'n Bliedspultje in 3 bedr., ien 't Grunneger dialect vertoald deur 'n old Grunneger. Groningen, z.j. [c. 1946.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 437).
- *ZUIDEMA, W., *Allerlei Groninger volkswijsheid*. Volksk. 15 (1903), 79-85.
— *Groninger kinder-nieuwjaarswensch*. Driem. Bl. 6 (1906), 116.
- ^Δ— *Groninger spreekwoorden en zegswijzen*. Driem. Bl. 6 (1906), 117-119.
— *Groninger rijmpjes*. Driem. Bl. 7 (1907), 26-29, 79-83.
- *— *Groninger vliegers*. Driem. Bl. 7 (1907), 20-21.

ADORP

- ACKER STRATINGH, G., *Zamenspraak tusschen Jaap en Jan*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 4 (1867), 41.

ADUARD

- SNIEDER, Kloas [ps.], *Uut Middagt*. Gron. I (1916), 81-84, 329-332; II (1917), 356-361; *'n Braif aan meneer Tilbusscher van 'n muilenpaller en van 'n poller-vergoadering*. 3 (1920-'21), 114-117.
- TEENSTRA, ANNO, *Doe mien lutje wichie*. Gron. 27 (1944), 27.
Zie ook: Middagt en Westerkwartier.

APPINGEDAM

- BLÉCOURT, A. S. de, *Fivelgoër landleven*. Groningen, 1901. 2e dr. Assen, 1942. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 5-6); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 59-61.
rec.: 2e dr.: R. J. Kwakenbrug — Museum 49 (1942), kol. 264.
K. ter Laan — Gids 1942 III, 126-128.

- DEEST, E. van, *Grönnegen*. Gron. I (1918-'19), 20.
— *Mengelmous; Grönneger riemsels*. [Veendam,] z.j.
- FERRÉ JACOBS, D. H., 'n *Ezelsfamilie*. Gron. 3 (1920-'21), 79.
- HAAS, B. H. de, *Uit dromen van Moeder* [d.i. Titia K. E. de Haas-Okken], *die ik afliuisterde*. Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 60-61.
- HAAS-OKKEN, T. K. E. de, *Twee dochters*. [Uit: Appingedammer courant 1904.] Gron. 30 (1948), 311-314.
- *Olle vrunden in Grönnegerland*. Met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Leeuwarden, 1905. 2e dr. 1906; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 62-64.
- *Harm en Martje*. (*Hoe Harm een rekening schrijft*). [Uit: Olle vrunden in Grönnegerland.] Gron. 11 (1928), 52-53.
- *Harm en Martje*. [Uit: Olle vrunden in Grönnegerland.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 31-37.
- *In hörn van heerd*. Met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Groningen, 1906; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 64. rec.: W. Zuidema — Driem. Bl. 7 (1907), 89-91.
- *Joapke memorie*. Uit: In hörn van heerd. Laandjebloumen. 1923, 19-80.
- *Lomperke*. [Uit: In hörn van heerd.] Gron. 11 (1928), 53.
- *Mantel oetvegen*. [Uit: In hörn van heerd.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 27-30.
- *Van Buren krigt volk*. Uit: In hörn van heerd. Laandjebloumen. 1923, 81-83.
- *Juffer van Putten en olle Katrien*. [Uit: Oabeltje Omzwinder.] Gron. 11 (1928), 53-54.
- *Oabeltje Omzwinder*. Een bundel schetsen; met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Winsum, 1908.
- *Oabeltje Omzwinder*. [Uit: Oabeltje Omzwinder.] Laandjebloumen. 1923, 84-86.
- *Aardmannetjes*. [Uit: Hoppersvolk]. Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 119-124, 2e dr. 1931, 102-106.
- *Hoppersvolk*. Met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Uithuizen [, 1912]; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 64-65. rec.: J. Bergsma [Met taalk. opmerk. over het dialect van Fivelingo] — Driem. Bl. 12 (1912), 46-47.
- *Hoppersvolk*. [Uit: Hoppersvolk.] Laandjebloumen, 1923, 86-90; ook in: Gron. 11 (1928), 54.
- *In 't törfland*. Driem. Bl. 13 (1913), 25-33. Idem. Schets in 't Groninger dialect. Uithuizen, z.j. Herdr. met: *Op 28 Augustus noar Stad. Drieborg*, 1922.
- *Klekte*. Driem. Bl. 15 (1915), 1-6.
- *Steernhelder*. Met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Veendam [, 1915].
rec.: G. B[os] Hzn. — Gron. St. 2 (1916), 79.
W. Zuidema — Gron. I (1916), 190.
- *Steernhelder*. [Uit: Steernhelder.] Gron. 11 (1928), 54-55.
- *[Brief van Derk Duffel] aan zien vrund Berend Propke*. Gron. I (1916), 176-178.
- *[Brief van Berend Propke] aan zien vrund Derk Duffel*. Gron. I (1916), 241-244.
|| Antw. op voorg.
- *Elf oogen*. Gron. I (1916), 299-303.
- 'n *Pröttelkoar*. Gron. St. 2 (1916), 86-87.
- *Krant veurlezen*. Gron. II (1917), 321-326.
- *Pot en kedel*. Driem. Bl. 17 (1917), 39.
- *Erinnern*. [Gepubl. naar het handschr. van 1918.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 16-19.
- 'n *Snaarboksen*. Gron. I (1918-'19), 111-115.

- HAAS-OKKEN, T. K. E. de, [*Vertaling van*] *'t Bouk Ruth. Kep. 1. vs. 16-22*. Gron. 1 (1918-'19), 178-179; *Kep. 2. T.a.p.*, 179-180.
- *Veur viefteg-zesteg jaar*. Gron. 1 (1918-'19), 14-17.
- *Op proatstoul*. Met een woord vooraf van G. W. S. Lingbeek. Uithuizen, 1919.
- rec.: G. W. S[pitzen] — Gron. 2 (1919-'20), 217-221.
- *'n Wintergrait*. [Uit: *Op proatstoul*.] Gron. 11 (1928), 55.
- *Op winkel*. Gron. 2 (1919-'20), 152-155.
- *Bikkelen*. Gron. 3 (1920-'21), 35-37.
- *Kiek nou 's*. Gron. 3 (1920-'21), 9-12.
- *Toch nog vergees?* Gron. 3 (1920-'21), 227-230.
- *Gartje's geluk*. Gron. 4 (1921-'22), 172-177.
- *In tweidonkern*. Schetsen. Groningen, 1921.
- rec.: J. Rietema — Gron. 4 (1921-'22), 197-198.
- *Ol-Steffen*. [Uit: *In tweidonkern*.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 45-59.
- *'n Wonder en nog 'n wonder*. [Uit: *In tweidonkern*.] Gron. 11 (1928), 55-56.
- *Kruus en kracht*. Gron. 4 (1921-'22), 36-37.
- *'n Acht en twintegsten Augustusdag*. Gron. 5 (1922-'23), 116-120.
- *Op 28 Augustus noar Stad*; [en :] *In 't töffland. Twei hail mooie verhoalen op waarheid gegrond oet d'olle tied, in de Grönneger sproak*. Drieborg, 1922.
- *Zoo'n stumper*. Eig. Haard 1922, 660-663.
- *Boomen verkoft*. Kemediestukje in 1 bedr., in Fivelingooster toal. Drieborg, z.j. [1923.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 93).
- *Brulof*. Bliespul in 1 bedr., in Fivelingooster toal. Drieborg, z.j. [1923.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 92).
- *'n Nei klaid*. Kemediestukje in 1 bedr., in Fivelingooster toal. [Drieborg,] z.j. [1923.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 91).
- *Spindroaden*. Schetsen. Zwolle, 1923.
- rec.: J. Rietema — Gron. 6 (1923), 159-160.
- *Zien hoop en troost*. [Uit: *Spindroaden*.] Gron. 11 (1928), 56.
- *Anke-mui*. Gron. 7 (1924), 174-178.
- *Ofstraft*. Gron. 7 (1924), 192-195.
- *Vrede op aarde*. Gron. 7 (1924), 227-229.
- *Wël was zaik?* Gron. 7 (1924), 25-28, 45-48.
- *Herinneringen uit het ambtsleven*. [Uit: Weekblad voor de Vrijzinnige hervormden, 19 Sept. 1924 e.v.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno., 23-26.
- *Midwinter*. Gron. 8 (1925), 231-233.
- *Stoere wegen*. Gron. 8 (1925), 64-66, 91-93, 104-107, 126-128.
- *Eerdmantjes*. Gron. 9 (1926), 154-155.
- *Haimzaikte*. Gron. 9 (1926), 46-52.
- *Muike wil komen*. Toneelsp. in 1 bedr. Gron. 9 (1926), 126-133.
- *Oet 't levent*. Gron. 9 (1926), 218, 228; 10 (1927), 12-13, 73-74, 117-118, 129-130, 148, 211, 236-237; 11 (1928), 17-18, 31-32, 89-90, 208-209, 237-238; 12 (1929), 99-100, 119-120; 13 (1930), 13-14; 14 (1931), 58-60.
- *Vervoaren*. Gron. 9 (1926), 168-173.
- *Eerlek volk*. Toneelsp. in 1 bedr. Gron. 10 (1927), 34-38.
- *'n Ol-köffiepot*. Gron. 10 (1927), 94-96, 106-110.
- *'t Sleudeltje*. Gron. 10 (1927), 176-178, 188-193.
- *Toch weer in order*. Gron. 10 (1927), 243-244.
- *Een vrouwenleven*. [Uit: Weekblad voor de Vrijzinnige hervormden, 4 Jun. 1927 e.v.] Gron. 30 (1948) De Haas-Okkenno. 38-44.
- *Pieterke; van 'n lutje wicht en 'n segebok*. Met een voorrede van R. Casimir. [Groningen,] z.j. [1927.]

- HAAS-OKKEN, T. K. E. de, *Pieterke*. [Uit: *Pieterke*.] Gron. 11 (1928), 56-57.
 — *Wolken en zunschien*. Gron. 11 (1928), 57-60, 69-70.
 — *Deur hoesg'road*. Gron. 12 (1929), 11-18.
 — *Laiver zeuwen as gaint*. Gron. 12 (1929), 186-189, 210-213.
 — *Stientje-mui en heur kinderkuukens*. Gron. 12 (1929), 153-157, 169-172.
 — *Voader's kerkbouk*. Gron. 12 (1929), 234-239.
 — *Zien lutje*. Gron. 13 (1930), 91-93, 112-117.
 — *'n Inbreker*. Gron. 14 (1931), 64-69.
 — *Net as wolken*. Gron. 14 (1931), 219-220.
 — *Tien gulden*. Gron. 14 (1931), 158-160, 168-172.
 — *'n Arfenis*. Gron. 15 (1932), 89-94.
 — *Even jonk*. Gron. 15 (1932), 192-198.
 — *'n Ofzetter*. Gron. 15 (1932), 242-248.
 — *Ootje en heur boomen*. Gron. 16 (1933), 245-252.
 — *Loater, ja loater*. Toneelsp. in 3 bedr. Gron. 17 (1934), 149-153, 172-177, 214-219.
 — *Noar Oomke*. Gron. 18 (1935), 234-238, 242-243.
 — *'n Potmuike*. Gron. 19 (1936), 132-134, 152-155, 174-177, 197-200.
 — *Liekmoaken*. Gron. 20 (1937), 232-245.
- HEEKT, Aobel van [d.i. E. VAN DEEST], *Ol lu op raais*. Dramatische schets in 't Fivelingoër dialect, speciaal dat van Appingedam. Gron. 1 (1918-'19), 180-186.
 — *Ol lu op viside*. Gron. 2 (1919-'20), 54-57, 75-78.
 — *Overdrievens?* Gron. 3 (1920-'21), 59.
 — *Stroat schrobb'n*. Kleine blijspelstudie in 1 bedr. Gron. I (1916), 334-338.
- OKKEN, U. P., *As 't wark doan is*. Samenspr. ten dienste der Christ. jongelieden-vereenigingen. Appingedam, z.j.
 — *'n Proatje noa kerk tied*. Samenspr. ten dienste der Chr. jongelieden-vereen. Appingedam, z.j.
- Raize, Raare, van 't Hoogelând naa Stad, gedaan door een' Hoogelandster boer met zijne vrouw in de herfstkermis 1826. In de Groningerlandsche taal geschreven [door Synco Reynders]. Groningen [, 1828]. Met spellingwijz. ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 763-765, Van Ginneken, Handb. I. 1913, 75 en in: S. Reynders, Twee berijmde vertellingen. 1941, 15-20; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 30.
- REYNDERS, J. J., *Mien laifste lappien*. Gron. 1 (1918-'19), 248.
 — *Dei naore, raore tied*. Gron. 1 (1918-'19), 136-137.
 — *'t Bedoarde boantje*. Gron. 4 (1921-'22), 30.
 — *Koppige Jan*. Gron. 4 (1921-'22), 30.
 — *Roeg' Jan*. Gron. 4 (1921-'22), 179-180.
 — *Bie hoes*. Gron. 5 (1922-'23), 219.
 — *Boven op d' toren!* Gron. 5 (1922-'23), 76.
 — *Haafst-zun*. Gron. 5 (1922-'23), 168.
 — *Helpt mekander!* Gron. 5 (1922-'23), 57.
 — *Hou dat onze veurolde 28n vierden*. Gron. 5 (1922-'23), 112-113.
 — *Koldnleumer*. Gron. 5 (1922-'23), 218-219.
 — *Kwakkelwinter*. Gron. 5 (1922-'23), 219.
 — *Riek, riek Grönnegen*. Gron. 5 (1922-'23), 114.
 — *Veurjoarswonne!* Gron. 5 (1922-'23), 26-27.
 — *Nei leven*. Gron. 6 (1923), 35-36.
 — *Ons Grönnegen*. Gron. 6 (1923), 54.

- REYNDERS, J. J., *Grunneger waark*. [Bespr. van: *Knuterwaark*, bie nander zocht van Jan Haikens, E. van Dijk, 't Beste medisien, Eltje, 'n Male veziede en Jan Haikens, *De weddenschap*.] Dörp & Stad 1941 no. 12, VIII.
- 'n *Jonge Grunneger*. [Bespr. van: Peter van Groningen, *Anno groet het leven*.] Dörp & Stad 1941 no. 12, VII.
- *Lof en dank*. [Bespr. van: R. J. Kwakenbrug, *De stad rondom de hoge toren 1040–1940*.] Dörp & Stad 1941 no. 12, VIII.
- *Loze Pait*. Dörp & Stad 1941 no. 12, VIII.
- *Slimmer as slim*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VII.
- 't *Uiterste noordwesten*. [Bespr. van: *De geschiedenis van het Marne-eiland*, door Marneman.] Dörp & Stad 1941 no. 12, VII–VIII.
- *Verskes over 't eten*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VII.
- [REYNDERS, Synco,] *De hauwliks-brieff. En zamenspraak tussen koopman Maalders van Gröningen, zien vrouw en zeun Mans as broedegom, mit Frikke Jans van 't Hoogeland, en zien dochter Stientje as broed*. Z. pl. 1832. Ook in: Gron. Volksalm. 6 (1842), 14–28, in: Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval. 1852, 9–23, en in: Schelde I. 1882, 649–654. || Met spellingwijz.; 2e dr. 1906, 607–617.
- REYNDERS, S[ynco], *Houw dat Jan an zien Saar komen is*. Gron. Volksalm. 1 (1837), 55–60. Ook in: Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval. 1852, 3–8. Met kleine wijzigingen in versie en spelling in: Laandjebloumen. 1923, 16–20, in: Waterink, Saksers. 1925, 71–74. || Uit de volksmond opget. door G. F. Crone en in: Twee berijmde vertellingen. 1941, 21–25; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 32–33.
- *Houw 't met Jan en Saar gaan is*. [Vervolg op het voorg. Gepubl. naar het handschr.] Gron. 8 (1925), 154–156.
- *De twee keuningskinner*. (Naar een oud volkslied). Gron. 4 (1921–'22), 100.
- *Twee berijmde vertellingen*. [*'n Roare raais van 't Hogelaand noa Stad, en Hou dat Jan an zien Soar komen is*.] Als een hulde aan de eerste dichter in de Groninger volkstaal opn. uitgeg. en van aant. voorz. door A. S. de Blécourt en K. ter Laan. Assen, 1941. (Serie „Berijmde vertellingen”, C 2/3. || Vgl. A. T. Vos, *Een Ommelander dichter* [S. Reynders]. Gron. Volksalm. 1906, 41–44.
- *Nagelaten gedichten*. Stadskanaal, 1878.
- Vos, A. T., *De dialect-verzen van Mr. S. Reijnders*. Gron. 1 (1918–'19), 131–134.

BEDUM

- BUSCH KEISER, I., *I Koningen III: 16–28*. (In den tongval van het dorp Bedum). Gron. 1 (1918–'19), 19–20.
- *Lucas 22: 49–69*. (In den tongval van het dorp Bedum). Gron. 1 (1918–'19), 20.
- K[NOOP], B., *Nait goud begrepen*. (Woar gebeurd). Gron. 1 (1918–'19), 211.
- *Broaken en riepelen*. (Woar gebeurd). Gron. 1 (1918–'19), 232.
- *Ook 'n licht*. Gron. 17 (1934), 16.
- *Ze mainden 't goud . . .* Gron. 17 (1934), 45.
- „*Goddank*”. Gron. 18 (1935), 100.
- *Ook 'n laifhebber*. Gron. 18 (1935), 191.
- *Ook loos*. Gron. 18 (1935), 37.
- *Uutmoaken*. Gron. 18 (1935), 246.
- *Zoo mainde ze 't nait*. Gron. 19 (1936), 52.
- *Loos*. Gron. 20 (1937), 31.
- *Dei looze taande*. Gron. 20 (1937), 100.
- *Op tied*. Gron. 20 (1937), 251.
- *Boas?* Gron. 21 (1938), 250.

BELLINGWOLDE

- KUIPER, H., *Van 'n Bennewolster*. Gron. 1 (1918-'19), 93-95.
 — *Mollebonen*. Gron. 6 (1923-'24), 18-19.

BLIJHAM

- ACKER STRATINGH, G., *Voorbeeld van Blijham's dialect*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 6 (1869), 311.

DUURSWOLD

- BLAS, Geert [d.i. B. H. DE GRAAFF] en JAN LAPS [d.i. G. KWAST], *'n Stuk of wat braiven*. Groningen, 1910.
 *KWAST, G., *Eén uit velen*. Novelle. Boon's Mag. 6 (1904) I, 216-220.
 — *Geert Bobbel*. In: G. Kwast en B. H. de Graaff, *Oet Meulenhörn en Klaiwerd*. Winsum, z.j. [1907], 39-64.
 — *Herinneringen*. T.a.p., 19-38.
 — *Meulenhörn*. T.a.p., 1-18.
 — *Op Lindenbörg*. T.a.p., 65-86.

EPPENHUIZEN

- ACKER STRATINGH, G. *Gesprek tusschen twee boeren*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 56.

EZINGE

- BRUINS, J. H., *'n Stukje oet Zwieniegel zien levensloop*. Naar Willem Schröder. 1875. Gron. 17 (1934), 126-127.

FIVELGO (Appingedam, Delfzijl en omstreken)

- Bekeering, Harm Snieders wonderlike*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 76-78.
 °BERGSMA, J., *Taalkundige opmerkingen over het dialect van Fivelingo*. [N. a. v.: *Hoppersvolk*, van T. K. E. de Haas-Okken.] Driem. Bl. 12 (1912), 47-51.
Boer, Ain, wol noar zien noaber tou. In: Jaap Kunst, *Noordnederl. volksliederen* 2e reeks, 12, en in: Kunst, *Het levende lied*. 1938, 110-111.
[Braif an Geert van [zien] moetje]. Gron. 1 (1918-'19), 21-22. || N. a. v.: Geert Teis Pzn., *Dizzepie-dizzepe*.
 DOORNBOS, L., *Levensloop van Pijt Dodel, boerenknecht bie Delfziel*. Schelde I. 1882, 654-666; 2e dr. 1906, 617-632; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 48-49.
 GRIEVER, Ger, *Het doul, dat wie nait zien*. [Bew. naar de roman „De meester van Veldwierde”.] 4 bedr. Eig. uitg. Z. pl. en j. [1936].
 — *Thoeskomst*. 1 bedr. Eig. uitg. Z. pl. en j. [1936].
 — *Om best van jong*. Eig. uitg. Z. pl. en j. [1939].
 *— *Voor't laatst*. (Fragm. uit: Hoeve Klinkheerd). Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 119-125.
 — *Mit lege aarms*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 471).
Ien scheerkoamer aan stroat. (Bijdrage op het huldigingsfeest bij de installatie 8 October 1906). Gron. I (1916), 165-167.
 JANSSONIUS, H., *Poask*. Gron. 1 (1918-'19), 43.
 — *Van olle meesters*. Gron. 4 (1921-'22), 189-190.
 — *De Grunnegers*. Gron. 6 (1923), 58.
 — *De drei*. Gron. 15 (1932), 77.
 — „*Sedoaten*”. Gron. 15 (1932), 218.
 — *Toetlaampke*. Gron. 15 (1932), 51.
 — *Ons klok*. Gron. 16 (1933), 37.

- JANSSONIUS, H., *Plevaierkes*. Gron. 16 (1933), 37.
 — *Schoulfeest*. Gron. 17 (1934), 12.
 — *Mispelboom*. Gron. 23 (1940), 196.
 — *Grunneger oavend*. Gron. 24 (1941), 46.
 — *Feest*. Gron. 28 (1946), 70.
- JENSEMA, Sien, *Veurjoar*. Gron. 10 (1927), 116.
 — *Spoaren*. Gron. 11 (1928), 39.
 — *Winter*. Gron. 11 (1928), 75.
 — *Verdrait*. Gron. 11 (1928), 174.
 — *Leste dag van Jan Temstroa*. Gron. 12 (1929), 230–231.
 — *Laidje*. Gron. 13 (1930), 32.
 — *Zummeroavend*. Gron. 13 (1930), 46–48.
 — *Oet 't leev'n van Haarmke Veldman*. Gron. 14 (1931), 51–56, 173–178.
 — *'n Kraaizummerke*. Gron. 15 (1932), 4–5.
 — *Ol dag*. Gron. 15 (1932), 67–69.
 — *Siebke*. Gron. 16 (1933), 11–16.
 — *Bie zummerdag*. Gron. 16 (1933), 77–80.
 — *Oet kindertied*. Gron. 17 (1934), 219–220.
 — *Getuugen*. Gron. 20 (1937), 204–206.
 — *Berend Kopstubber*. Gron. 20 (1937), 36–40, 47–53, 69–73, 89–92, 110–111, 114–117, 126–129. Afz. uitg.: Assen, 1939. 2e dr. 1943. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 2); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 138–139.
 rec.: J. Dijkstra — Gron. 22 (1939), 238.
 Ab. Visser — Brug 7 (1940) no. 3, 8–9.
 J. Eringa — O. Tt. 9 (1940-'41), 274.
 K. ter Laan — Museum 48 (1941), kol. 45.
 — *'t Gerucht*. Gron. 21 (1938), 132–134.
 — *Boer zien bekeering*. Gron. 22 (1939), 24–26.
 — *Neie deinst*. Erica 2 (1946-'47), 17–18.
 — *Drij bruiers*. Gron. 29 (1947), 235–241.
 — *Hidde Betuun*. Gron. 29 (1947), 18–21, 29–32, 59–66, 84–89, 113–118, 139–144, 162–168, 178–185, 258–264; 30 (1948), 15–19, 77–81, 138–143, 231–238; afz. uitg. Assen, 1952. (Volksdichting, D 2); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 141–143.
 — *Haarst . . .* Gron. 30 (1948), 207–210.
 — *Oelenspaigel ien de Ommelanden (fragment)*. Gron. 30 (1948), 300–302.
- MANSHOLT, L. H., *Oet mien leerjoarn noa schoul*. Grun. Aalm. 1949, 133–137.
- POLÉE Az., J., *Van vrouger*. Gron. 5 (1922-'23), 29–34, 52–57.
- Raize, *De wonnerlieke*. In: Kunst, Noordnederl. volksliederen 2e reeks, 30, en: Kunst, Het levende lied van Ned. 1938, 130–131.
- SCHOULMEESTER, Jan [ps.], *Harm Snieders wonderlike bekeering*. Schelde I. 1882, 667–669; 2e dr. 1906, 632–634; ook in : Van Ginneken, Handb. I. 1913, 76–78.
- Siemenmaanj oet vrijen*. Kemieke veurdr. in de Grönn. taal. Groningen, z.j. [Voor 1917.]
- Siemenmânj' oet vrijen*. In: Kunst, Noordnederl. volksliederen 2e reeks, 14; en in: Kunst, Het levende lied. 1938, 48–51.
- Siemenmantje oet vrijen*. Koddige voordr. in Gron. dialect. Drieborg, z.j. [Tussen 1917–1921.]

- SIETZES, J., *As Poaske komt* . . . Stuk mit zang ien 3 bedr. Appingedam, z.j. [1933.]
 — *De kromme*. Toneelsp. in 3 bedr. Wildervank, z.j. (Toneelfonds Jan Okken, 32).
 *VOS, J. F., *Als een dieplood*. fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 126–128.
 °WINKLER, Joh. [, *Over de tongval van Fivelingoo*.] Dialect. I. 1874, 408.

GODLINZE

- ACKER STRATINGH, G., *Zamenspraak tusschen twee oude gasthuisvrouwen van Godlinze*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 321–324.

GOORECHT

- ACKER STRATINGH, G., *Gesprek tusschen Pieter en zijne kameraden, elkander op straat ontmoetende*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 6 (1869), 316.

GRONINGEN

- BAKKER, G. P., *Vourman Nanken*. Gron. 16 (1933), 136.
 BOL, Albert [d.i. A. BOLHUIS], *Gröniger koukies*. Groningen, z.j.
 — *Neie Grunneger koukies*. Groningen z.j.
 °BOLLAND, G. J. P. J., *Het dialect der stad Groningen*. Taalk. Bijdr. 2 (1879), 278–301.
 DIEPEN, Jan, *De verwoande hoane*. Groningen, 1909.
 — „’n Blok an ’t bain”. Groningen, 1930.
 DOEDENS, D. W., *Vaarver Naarsien*. Groningen, z.j. [c. 1906.]
 — *’t Veulbelovend kroost van Naarsien*. Groningen, z.j. [c. 1910.] (Holsbergen voordrachten, 2).
 DRONRIJP UGES, H. C. C., *Harms lofjild op de Stad*. Gron. Volksalm. 1842, 152; ook in: Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval. 1852, 55–56.
 — *Jan en Pyt over ’t houwelek*. Gron. Volksalm. 1843, 57; ook in: Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval; 1852, 52–54.
 ELST, Germ. [d.i. G. STEL], *Elsien*. Gron. St. 2 (1916), 74; ook in: Gron. 2 (1919–’20), 58 en o.d.t. *Elsie* in: Gron. 15 (1932), 90.
 — *Hou Pait te moade kwam*. Gron. St. 2 (1916), 72–74.
 — *Karwaai*. Spul van mobelesoatsie. Bliespul in 2 bedr. Winsum, 1916.
 — *Kibbeln*. Gron. St. 2 (1916), 97–98.
 — *’n Oarege wichien*. Gron. St. 2 (1916), 98.
 — *Voaderlaandslaifde*. Gron. St. 2 (1916), 98.
 — *Kemedieoa’md*. Gron. St. 3 (1917), 180.
 — *Zoo’n vaarver*. Gron. St. 4 (1918) no. 17.
 — *Aine van de zooveul* . . . Gron. 1 (1918–’19), 252–256, 268–273.
 — *Kloas Koabelgoaren*. Gron. 1 (1918–’19), 107–111.
 — *Uut aigen huushaoln*. Gron. St. 5 (1919), 2.
 — *Ook ’n vroage*. Gron. St. 5 (1919) no. 22.
 — *Janman*. Gron. 2 (1919–’20), 232–233.
 — *Jaop Duvel*. (Groninger schippersdialect). Gron. 2 (1919–’20), 49–54.
 — *’n Kaante hoehaolen*. Gron. 2 (1919–’20), 36.
 — *De misstap*. Gron. 2 (1919–’20), 233.
 — *De reveraoten [van de openbaore vergaodern op de eerste Grönneger laanddaag]*. Gron. 2 (1919–’20), 147–152.
 — *Zailen*. Gron. 2 (1919–’20), 233.
 — *Amerikao*. Gron. 3 (1920–’21), 132–139.
 — *Grönneng*. Gron. 3 (1920–’21), 19.

- ELST, Germ. [d.i. G. STEL], *Koeskillen*. Gron. 3 (1920-'21), 100.
- *Lutje Pait*. Gron. 3 (1920-'21), 19.
- *Pait van Zaanen*. Gron. 3 (1920-'21), 104-106.
- *'n Vertelster*. Gron. 3 (1920-'21), 111.
- *Verzoep joe nait*. Gron. 3 (1920-'21), 110-111.
- *Vrouw Mayer*. Gron. 3 (1920-'21), 19-20.
- *'t Peerd van Troje*. Spul van 't laand, in 3 bedr. Winsum, 1921.
- [Bespr. van] *Klaoverblad van vaier*, van B. A. Hardenberg. Gron. 4 (1921-'22), 199-200.
- *'t Hoeske van verre*. Gron. 4 (1921-'22), 4.
- *Hou 't ken*. Gron. 4 (1921-'22), 4.
- *Onze Joanie*. Gron. 4 (1921-'22), 112-117.
- *Opvouden*. Lolleg schetsie in 1 bedr. Gron. 4 (1921-'22), 190-197.
- *De Bremer weke*. Gron. 5 (1922-'23), 86-92.
- *Naothan de wieze*. Gron. 5 (1922-'23), 145-158; afz. uitg. Groningen [, 1937]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 306).
- *De zegen, daar niks boven gait*. Gron. 5 (1922-'23), 16-20.
- *Veziede in de rouf*. Gron. 6 (1923), 220-229.
- *Jonker Jan op onz' börg*. Gron. 7 (1924), 60.
- *Kobus Zoep*. (Fragment). (Dialect van beltvaarders). Gron. 6 (1923), 152-157.
- *Mooie Mientje*. Gron. 8 (1925), 31-35.
- *Wilko Meneer*. Gron. 8 (1925), 206-210.
- *Janmoat van Naarmshoezen*. Gron. 9 (1926), 149-154.
- *'n Toneelvestellen en nog wat; 'n verslag van verzwegen stried veur ons maondblad?* Gron. 10 (1927), 39-40.
- *Slingerij*. Dörp & Stad 1941 no. 5, VI.
- [*Gelijkenis, De, van den verloren zoon; in de tongval van de stad Groningen*. Nav. 21 (1871), 46-47.
- HINRICHS, Aug., *As de hoan kraait*. (Stevolkemedie). [Oet 't Platduuts vert. deur C. Melles-van der Meulen.] Groningen, z.j. [1949.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 457).
- J. d. W., *Was 't zoo bedould?* Gron. 9 (1926), 133.
- *As 't vacantie wordt*. Gron. 10 (1927), 135.
- K. L., *'n Gesprek tusken twei maisies*. Schelde I. 1882, 638-639; 2e dr. 1906, 595; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 76.
- °LANTERMANS, K., *Het Hollandsch van een beschaafd Groninger (Stad.)* Gron. 1 (1918-'19), 222-224.
- *MEESTERS, Wolf [d.i. W. MEYER], *Er gaat een schip te water*. Werkplaats 2 (1937), 481-493.
- *— *Hielko wordt veertien*. [Fragm. uit: Hielko van Oaltje.] Werkplaats 2 (1937), 57-64.
- *— *Hielko van Oaltje*. Kampen, 1938.
rec.: W. de M[é]rode, d.i. W. E. Keuning] — Opw. Wegen 16 (1938-'39), 348-349.
- MELLES-VAN DER MEULEN, C., *Verzwegen stried*. [In] 3 bedr. Fragn. Gron. 8 (1925), 173-180.
- *Ainegst kind*. Bekroond tooneelspul in 4 bedr. Groningen, z.j. [1937.] 2e dr. z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 298).
- *Berendje Niksnut*. Bliespul in 3 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 314). Fragn. Gron. 10 (1927), 196-199.
- *'n Dwaarsbongel*. Bliedspultje in 1 bedr. Gron. 11 (1928), 190-197. Afz. uitg. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 317).
- *Drei is ain te veul*. Tooneelstuk in 3 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 319).

- Ontdekk'n, De, van Amerikoa.* [*De raize van Columbus noar Amerikoa, van Laurens Huizinga.*] Uit een oude doos gehaald door Aobel van Heekt [d.i. E. van Deest] Gron. 2 (1919-'20), 174.
- REINKINGH, W., *Oet mien jongestied* (*Hoast 'n halve iuw led'n*). Schelde I. 1882, 635-638; 2e dr. 1906, 590-594.
- REIJNDERS, Synco, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Groningen.* Dialect. I. 1874, 415-417.
- RIDDERING, J. H., *Oljoarsoavmd.* Kemediespul in 3 bedr. Gron. 18 (1935), 26-30, 56-59, 73-76, 91-95, 115-118.
- *Jan Bakker.* Kemediestok; spul van laagn en liepm in 3 bedr. Winschoten, z.j. [1935.] (Toneelfonds „Festa”, 83).
- *Dokter is nait t'hoes.* Bliedspul in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1935.] (Toneelfonds „Festa”, 85).
rec.: Gron. 18 (1935), 251.
- *Ons laid.* [Met muziek van D. Zijlstra.] Gron. 7 (1924), 32-33.
- *Achter de wallen.* (Een herinnering). Gron. 8 (1925), 39-40.
- *Aal weer.* Dörp & Stad 1940, VII.
- *De gevangene zien laid.* Dörp & Stad 1940 no. 8, VI.
- *'n Knappe dokter.* (Oet Quickborn). Dörp & Stad 1940 no. 4, VII.
- *'n Moal zo . . . 'n moal zo.* Dörp & Stad 1940, VII.
- *Naait baange.* Dörp & Stad 1940, VIII.
- *Vrijzingen.* Dörp & Stad 1940 no. 3, III-IV.
- *Woar ie ook swaarm in de vremde . . . enz.* Dörp & Stad 1940 no. 9, VI-VII.
- *Splinter; op schoul.* Dörp & Stad 1943, no. 3 [, 2].
- *Vrouger en nou.* Dörp & Stad 1944 no. 1/2 [, 4].
- *De verloren zoon.* Allerhande. 1945, 29-33.
- *Vacantie.* Dörp & Stad 1947, 102-103.
- *Gemoudereerd.* Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 110.
- *De aarvenis.* Klucht in 1 bedr. Assen, z.j. [1949.] (Martinitoren-serie).
- *Old, aarm en . . . te veul.* Spul van naorigheid in 1 bedr. Assen, z.j. [1949.] (Martinitoren-serie).
- *Schetsen, laidjes en vertelsels oet Stad en Lande en van wiedweg.* Assen, z.j. [1949.] (Martinitoren-serie).
- *De wereld deur 'n Grunneger bekeken.* Assen, z.j. [1949.] (Martinitoren-serie).
- RIDDERING, J. H., *'n Echte Grunneger.* Dörp & Stad 1940 no. 3, IV.
- *'n Vroag.* Dörp & Stad 1940 no. 2, IV.
- °SCHMITT, L. E., *Die Stadt Groningen und die Mundarten zwischen Laubach und Weser.* Z. Mundartforsch. 18 (1942), 134-170. Met krtn.
- °SONIUS SWAAGMAN, J. [, *Proeve van Stad-Groningsch.*] In: J. Sonius Swaagman, *Commentatio ad questionem* enz. 1828, 23; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 75.
- STEL, G., *'n Vrouw van de waalle. Schets uut 't Grönnenger schippersleven.* Gron. I (1916), 283-292.
- *Mien lêste strop.* Libel 3 (1936), 94.
- S[TEL], G., *Hooge polletiek.* Gron. St. 1 (1915), 44-45.
- *Troost.* Gron. St. 1 (1915), 45.
- TRESLING, T. P., *Harddraaverij; un zaamenspraak oppen 24 Augustus holden boeten Draa poorte ien de Slingerij.* (Als eene proeve van den Groningerlandschen tongval voorgedragen in de vergadering van het departement Tot nut van 't algemeen, te Groningen, den 11 Januarij 1837). Met eene inleiding in het Nederlandsch. Groningen, 1837; zonder inleiding ook in: Gron.

- Volksalm. 2 (1838), 75-98, en in: Zestal dichtstukjes in den Groninger tongval. Groningen, 1852, 24-41.
- TRESLING, T. P., *Slechte tiden; un zaamenspraak tusschen Derk Bos, Klaas van Bruggen en Harm Mulder, op un Sunterklaas aavend op 't Hooge hoes te Slochteren*. Gron. Volksalm. 3 (1839), 116-125; ook in: Zestal dichtstukjes enz. 1852, 42-51; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 34-35.
- °WINKLER, Joh. [., *Over het dialect van de stad Groningen.*] Dialect. I. 1874, 414, 416-417.
- WOLF, J. A., *Verkeerd begrepen*. Grun. Aalm. 1949, 138.
- ZUIDEMA, W. [., *Bespreking van Steernhelder, door T. K. E. de Haas-Okken.*] Gron. I (1916), 190-191.
- *M'n Renske*. Gron. I (1916), 33.
- *Stad Grönneg'n veur fiftig joar*. Gron. I (1916), 50-52, 66-70; II (1917), 3-9, 263-271.

GRIJPSKERK (Westerkwartier)

- DIJKSTERHUIS, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Grijpskerk*. Dialect. I. 1874, 421-423.

DEN HAM (Westerkwartier)

- KOPPIUS, W. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Den Ham*. Dialect. I. 1874, 419-421.

HAREN

- ACKER STRATINGH, G., *Gesprek tusschen Pieter en zijne kameraden elkander op straat ontmoetende*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 6 (1869), 316.

HOGELAND (Hunsingo)

- ACKER STRATINGH, G., *Bijdragen tot de kennis van het Groninger taaleigen; IV [., Hoogland]*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 51-58.
- BEISHUIZEN, P., *Grunneger volkskunst*. Dörp & Stad 1947, 20-22, 69-71, 93.
- *Wel kreeg penzioun?* [Overgen. uit: Het vrije Volk (Gron. ed.).] Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 129-130.
- Bos, Jan [d.i. WILLEM EDUARD KEUNING], *Mooi volk. Vertelsels van 't Hoogeland*. Dirk Hart het schilderkes taikend. Amsterdam, z.j. [1929.]
- *'n Poar dörpsgenooten. Vertelsels van 't Hoogeland*. Neerbosch, 1931.
- *Herdeupers*. Opw. Wegen 10 (1932-'33), 402-405.
- BUITENWERF, J., *Nij-jaar op 't Hoogelaand*. Eig. Volk 7 (1935), 4-8.
- *Kalverbrouderij*. Klucht in 1 bedr. Z. pl., 1939. Eig. uitg.
- *Lutje Mattje*. In: *Allerhande*. 1945, 19-25.
- en JAC. KREMER, *De oom oet Kanada*. Blijspel in 3 bedr. Uithuizen, 1937.
- ELEMA, R. T., *Mit bot noar schoul tou*. Gron. II (1917), 13-14.
- Es, J. van [d.i. JAN SMITH], *Leny. Toneelspul in 3 bedr*. Groningen, 1949. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Kraaienhoeve. Bliedspul ien 3 bedr*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds J. D. Dijk, 328).
- *FABER, J., *Luurt, de knecht van den watergeus*. Met bandvers. en ill. van P. C. Wagner. Leiden [., 1920]; 2e dr. o.d.t. *Het was in 1572; avonturen uit de tijd der Watergeuzen*. [Met] ill. van A. Molenaar. Amsterdam, 1947.
- rec.: G. W. S[pitzen] — Gron. 3 (1920-'21), 192-193.
- *Hai haar joaren spoard*. Gron. 20 (1937), 175-176.
- *Ook zaik*. Gron. 20 (1937), 219.
- *Pait wist 't wel*. Gron. 20 (1937), 176.
- *Rais van Joap Kniep en vrouw noar 'n Hoag*. Gron. 20 (1937), 118-120.

- FABER, J., *Zunighaid*. Gron. 20 (1937), 252.
 — *Gemengd bad*. Gron. 21 (1938), 134.
 — *Haarm veur keuring*. Gron. 21 (1938), 94.
 — *Luie Maint*. Gron. 21 (1938), 250.
 — *Nait baang wezen!* Gron. 22 (1939), 237.
 — *Om kachel in jachtwaid*. Gron. 21 (1938), 58.
 — *Opvouden*. Gron. 21 (1938), 135; ook: T. a. p. 25 (1942), 47.
 — *Vertellen*. Gron. 21 (1938), 134.
 — *Bedankt veur zuit*. Gron. 22 (1939), 237.
 — *Dörpsjonges*. Gron. 22 (1939), 76–78, 157–159, 160, 195–197, 213–215, 233–235; 23 (1940), 11–12, 32–33, 47–48, 59–61, 78–81.
 — *Haarstoavend aan 't strand*. Gron. 23 (1940), 162.
 — *Kneels bie 't bakken*. Dörp & Stad 1940 no. 12, V.
 — *Meester*. Gron. 23 (1940), 162.
 — *Ol Knelske over distribuutsie*. Dörp & Stad 1940 no. 11, V.
 — *Schaive potten – schaive deksels*. Gron. 23 (1940), 116; andere versie: 27 (1944), 21.
 — *Zai kon zwemmen*. Dörp & Stad 1940 no. 2, IV.
 — *Kopzörg*. Gron. 24 (1941), 30.
 — *Noa 'n dunnerbui*. Gron. 24 (1941), 78.
 — *Beleefdheid*. Gron. 25 (1942), 47.
 — *Beschaarmt joen hazzens*. Gron. 25 (1942), 79.
 — *Kreubele Joap*. Gron. 25 (1942), 89.
 — *Leujonges*. Gron. 25 (1942), 79.
 — *Gain achterlicht*. Gron. 26 (1943), 12.
 — *Tweimoal schellen*. Gron. 26 (1943), 36.
 — *Veul woorden – gain zin*. Gron. 26 (1943), 72.
 — *Gain klont*. Gron. 27 (1944), 44.
 — *Schipperslaifde*. Gron. 27 (1944), 21.
 — *'n Zoaterdagnommerig*. Allerhande. 1945, 46–54.
 — *Vertessel van Dikke Miet*. Gron. 28 (1946), 74–76.
 — *Aan Geert Teis Pzn*. Dörp & Stad N.S. 1 (1949), 48.
 — *Grootvoar en voutballen*. Dörp & Stad N.S. 1 (1949), 73–74.
 — *Dei zunner zunde is ...* Toneelspul in 4 bedr. Winschoten, z.j. [1947.] ('Toneelfonds „Festa”, 185).
 — *Gain ain van baaident*. Toneelstukje in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1947.] ('Toneelfonds „Festa”, 188).
 F[ABER], J., *'n Foabeltje*. Dörp & Stad 1940 no. 2, III–IV.
 — *Schaiters bennen schieters*. Gron. 23 (1940), 192.
 — *Drei ringen*. Gron. 24 (1941), 122.
 FABER, T., *Mevrouw of juffrouw?* Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 38.
[△]GOUDSCHAAL, U. P. [, *Brief aan de red. van Onze volkstaal, bevattende woorden uit het Oldambt en van het Hoogeland*.] Oct. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
[△]— [Brief enz.] Nov. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
[△]— [Brief enz.] Dec. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 J. B. t. W. [J. BUITENWERF?], *As 't störm*. Dörp & Stad 1940 no. 4, VI.
 — *Minsk en daaier*. Dörp & Stad 1940, no. 4, VI.
 — *Mien moudertoal*. Dörp & Stad 1940, no. 4, VI.
 — *Redden gelt*. Dörp & Stad 1940, no. 8, VII–VIII.
 J. B. v. W. [J. BUITENWERF?], *Taiske en zien doefke*. Dörp & Stad 1940, no. 6, VI; 1940 no. 7, V–VIII.
 KOOPMAN, *De neie ventvergunnen in de stad. (De „zudelwet”)*. Gron. 19 (1936), 139.

- KOOPMAN, G., *Herinnering*. Gron. 8 (1925), 140.
- KOOPMAN, J., *Aovend*. Gron. 7 (1924), 208.
- MAREMA, E., *Op 'n dwoalweg*. Grönneger tooneelspul in 4 bedr. Groningen, z.j. [1922.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 428).
- *As kiener groot bennen*. Gron. 10 (1927), 46–55. Idem: Spul in 1 bedr. Groningen, 1949. (Toneelfonds „De Noordstar”, 461).
- *Een balstureg wicht*. [Toneelsp. in] 3 bedr. Eig. uitg. Z. pl. en j. 2e uitg. o.d.t.: *Op Diekstroaheerd*. Toneelsp. in 2 bedr. Assen, z.j. [1948.] (Martinitoren-serie); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 106–107.
- *Dij 't lest laaght*. Eig. uitg. Z. pl. en j. 2e uitg. o.d.t.: *Dei 't lest lacht*. Groningen, z.j. [1948.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 431).
- *'n Wicht van niks*. Eig. uitg. Z. pl. en j. 2e uitg. o.d.t.: *Op gevoarleke poaden*. Toneelsp. ien 3 bedr. Assen, z.j. [1948.] (Martinitoren-serie).
- *POLMAN, M. A., *Uittocht*. Assen, 1939. (Nieuw Groninger mozaïk, 3); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 133–135.
rec.: J. Eringa — O. Tt. 9 (1940-'41), 275.
- SCHREUDER, H., *'t Hoogelaand*. Gron. I (1916), 249.
- SMITH, Jan, *Hou oller hou gekker*. Groningen, z.j. [c. 1950.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 472).
- TILBUSSCHER K.Jzn., J. 's *Zundoagsmörgens*. Gron. Volksalm. 1914, 204–209.
- *Landelijke memoriën; XIV, Okke Geerts Kluin*. Gron. I (1916), 310–312.
- *Ol Roulfke van Klaiweg*. Gron. I (1916), 36–40.
- *De olle Klaiweg* (Fragment). Gron. I (1916), 30–31.
- △ — [Spotnamen voor Groninger plaatsen en hun inwoners.] Gron. I (1916), 349–351. Naschr. 383–384.
- *'t Sneit*. Gron. I (1916), 151–153.
- *De schipbreuk (1894)*. Gron. II (1917), 208–219.
- *Jan-maanj' ien 't pampieren hoeske*. (Een oer-oud sprookje). Gron. I (1918-'19), 278–279.
- *Onze academie en ons dialect*. Gron. I (1918-'19), 220–222.
- *Geert Klokschooner*. (Een verdwenen dorpsstyp). Gron. 4 (1921-'22), 135–140.
- HOGEZAND en SAPPEMEER**
- Bus, J., *Bie 't schaiden*. Gron. 17 (1934), 160.
- *Boetenkansie*. Gron. 17 (1934), 180; met kleine wijz. ook in: Gron. 20 (1937), 219–220.
- *Dei gefte dei wint. (Op oljoarsoavond)*. Gron. 17 (1934), 235.
- *Gain waark*. Gron. 17 (1934), 248–249.
- *Menschenlevens*. Gron. 17 (1934), 196; met kleine wijz. o.d.t. *Menschenleven*. Gron. 18 (1935), 39–40.
- *Old en riek*. Gron. 17 (1934), 208.
- *Op laange boan*. Gron. 17 (1934), 248.
- *Ze kommen hom aal!* Gron. 17 (1934), 213.
- *Ainzoamen*. Gron. 18 (1935), 160.
- *Balloade*. Gron. 18 (1935), 36–37.
- *Haarfst*. Gron. 18 (1935), 185.
- *Hail old verhoal*. Gron. 18 (1935), 246.
- *In Veenhuzen*. Gron. 18 (1935), 154.
- *Jispenuizen*. Gron. 18 (1935), 86.
- *Mouders handen*. Gron. 18 (1935), 118–119.
- *Om de jeugdhaarbaarge in Eelde*. Gron. 18 (1935), 67.
- *Voaders road*. Gron. 18 (1935), 220.
- *Verlangen*. Gron. 18 (1935), 180.

- BUS, J., *Bie 't stempellekoal*. Gron. 19 (1936), 160.
 — *Hai gong veurbie*. Gron. 19 (1936), 140.
 — *Hai was abuus*. Gron. 19 (1936), 252.
 — *Kraandevrouw*. Gron. 19 (1936), 180.
 — *Veujoarsbode*. Gron. 19 (1936), 50.
 — *As hoageldoorn bluit*. Gron. 20 (1937), 98.
 — *Bie 't neie jaar*. Gron. 20 (1937), 252.
 — *Deur schoade en . . .* Gron. 20 (1937), 217.
 — *Eerlieks waar*. Gron. 20 (1937), 140.
 — *Hai wuir hom kwiet*. Gron. 20 (1937), 79.
 — *Hai licht*. Gron. 21 (1938), 309.
 — *Midwinternacht*. Gron. 21 (1938), 239.
 — *'t Zeuwende gebod*. Gron. 21 (1938), 161–168; 190–195; 212–218.
 — *Goie Geert*. Gron. 22 (1939), 237.
 — *Klokken luden; Midwinter '39*. Gron. 22 (1939), 231.
 — *'t Was in Maai*. Spul van jonge laifde in 3 bedr. Gron. 22 (1939), 111–114, 132–135, 143–149, 166–172. Afz. uitg. Winschoten, z.j. [1939.] (Toneelfonds „Festa”, 160); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 136–137.
 — *De vrouw*. Gron. 22 (1939), 215.
 — *Waar 'k veul van hol?* Gron. 22 (1939), 99.
 — *Zundag*. Gron. 22 (1939), 215.
 — *Grauwe haarst*. Gron. 23 (1940), 172.
 — *Mien olderlek hoes*. Gron. 23 (1940), 199.
 — *Stomme getugen*. Gron. 23 (1940), 99.
 — *In de zun en oet de wind*. Gron. 24 (1941), 30.
 — *Aanvalen is beter as zok verweren*. Gron. 25 (1942), 60.
 — *Kindervroagen*. Gron. 25 (1942), 89.
 — *Menschen*. Gron. 25 (1942), 74.
 — *Oetvlogen*. Gron. 25 (1942), 85.
 — *Vredig houkje*. Gron. 25 (1942), 30.
 — *Woarom?* Gron. 25 (1942), 47.
 — *Zoo as joen voader*. Gron. 26 (1943), 13.
 — *Lutje kwam wel weer*. Gron. 27 (1944), 21.
 — *Te loat*. Gron. 27 (1944), 44.
 — *As 't olle haart nog bluit*. Bliedspul in 3 bedr. Groningen, 1949. (Toneelfonds „De Noordstar”, 469).
 — *Ol toren op Groot Maark*. Gron. Aalm. 1949, 122.
 — *De laidjeszanger*. Luchtig spul in 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 432).
 BUURMA, D., *Uut mien jonge jaoren; de slippies*. Gron. 3 (1920–'21), 112–114.
 — *Van 'n aaie en 'n kuken*. Gron. 3 (1920–'21), 103–104.
 B[UURMA, D.], *Lommeke baone*. Gron. 1 (1918–'19), 138–139.
 — *Uut mien jonge jaoren; booj'n*. Gron. 5 (1922–'23), 217–218.
 BUURMA, H. E., *Swoare tiedn*. Tooneelsp. in de Groninger taal in 3 bedr. Groningen, z.j. [1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 269).
 — *Aan de kedde*. Groninger tooneelspel in 3 bedr.; ernst en humor uit de malaisetijd. 2e dr. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 265).
 — *'t Neisblad*. Groningen, z.j. [1949]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 454).
 DOUWES, B. J., *'t Aokternust*. Gron. 7 (1924), 34–36.
 — *De swienehemel*. (Historisch). Gron. 28 (1946), 69.

- HAIKENS [, ook geschr.: HAIJKENS, HAYKENS], Jan [d.i. J. BUS], *De weddenschap*. Spul aan de grenzen in 1 bedr. Gron. 21 (1938), 101-108. Afz. uitg. Groningen, z.j. [1941.] (Toneelfonds De Noordstar, 419).
- *Knuterwaark*; Grunneger riemsels, bienander zöcht oet kamnetsloa. Winschoten, z.j. [1939.]
- *November*. Gron. 22 (1939), 216.
- *Mob'lesatie*. Gron. 23 (1940), 68.
- *Op scheuwels*. Gron. 23 (1940), 36.
- *'n Spouk in 't Plantsoen*. Gron. 23 (1940), 52; o.d.t. *Spouken in 't Plantsoen* in: Allerhande. 1945, 70.
- *Spouken . . . messchain*. Gron. 24 (1941), 31.
- *'t Was in de Maai*. Gron. 24 (1941), 122.
- *Verduustern*. Gron. 24 (1941), 47; ook in: Allerhande, 1945, 55.
- *Ainzoamen*. Allerhande. 1945, 45.
- *Bie 't schaaiden*. Allerhande. 1945, 65.
- *Bie slootswale*. Allerhande. 1945, 59.
- *Dei geft - dei wint*. Allerhande. 1945, 44-45.
- *In 'tweidonkern*. Allerhande. 1945, 40-43.
- *In Veenhoezen*. Allerhande. 1945, 34.
- *Kon hai niks aans?* Allerhande. 1945, 69.
- *Meer as brood*. Allerhande. 1945, 71-73.
- *Moeke's handen*. Allerhande. 1945, 44.
- *Odder is odder*. Allerhande. 1945, 64.
- *Ver van de mensen*. Allerhande. 1945, 18.
- *As broodkrummels steken*. Bliedspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk, 574).
- *De haalfmale*. Toneelspel in 3 bedr. Winschoten, z.j. [1943.] (Toneelfonds „Festa”, 173).
- *Hamsteren!* Onwies spul in 1 bedr. (Episode uit de jongste mobilisatiedagen). Winschoten, z.j. [1946.] (Toneelfonds „Festa”, 167).
- *Olle bokken en gruine bloaren!* Klucht in 3 bedr. Winschoten, z.j. [1940.] (Toneelfonds „Festa”, 168).
- *'t Swaart schoap*. Toneelspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk, 578).
- *'n Veurjoarsdag*. Spul van licht en schare in 3 bedr. Groningen, z.j. [1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 430).
- °HOOGENKAMP, H., *De volkstaal te Hoogezand*. Onze Volkst. 3 (1890), 203-246.
- MANS, Oom [d.i. H. E. BURMA], *Wienappels*. Bliesp. in 1 bedr. Groningen, z.j. [1934.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 272).

HUNSSINGO

- ACKER STRATINGH, G., *Voorbeelden van het dialect van het Hunzingo-kwartier*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 52.
- BAZUIN, A., *Uut Aizing*. Gron. II (1917), 293-295.
- *Schien bedrukt!* Gron. 2 (1919-'20), 246-247.
- BEUKEMA, L., *Tied gewonnen, veul gewonnen*. 'n Comédiestukje ien 3 bedr. ien de taal van Hunsego. Driem.Bl. 15 (1915), 33-79; afz. uitg. Drieborg [, 1919].
- *Mien leujongienstied*. Driem. Bl. 17 (1917), 58-59.
- *BOEKENOOGEN, G. J., *Nederlandsche sprookjes en vertelsels*. Volksk. 13 (1900-'01), 111-121, 168-172, 193-205, 240-251; 14 (1901-'02), 36-42, 79-86; 17 (1905), 53-60, 95-100.
- BOER, Jan, *Jong wicht*. Gron. II (1917), 142.

- BOER, Jan, 't Ailoofoeske. Gron. 5 (1922-'23), 195-196.
- *Lun dörpke*. Gron. 5 (1922-'23), 195.
 - *Waarken*. Gron. 5 (1922-'23), 195.
 - *Wad*. Gron. 5 (1922-'23), 236-237.
 - *Maaien*. Gron. 6 (1923), 117.
 - *Oavendklok*. Gron. 6 (1923), 138.
 - *Van 't olle ien 't neie*. Gron. 6 (1923), 231-232.
 - *Aan kaant bie graacht*. Gron. 7 (1924), 34.
 - *Ien 't dauwlaand*. Gron. 7 (1924), 71.
 - *Jong wicht*. Gron. 7 (1924), 174.
 - *Midwinter*. Gron. 7 (1924), 233.
 - *Miemern*. Gron. 7 (1924), 71.
 - *Olle wilgen*. Gron. 7 (1924), 161.
 - *Onze torens*. Gron. 7 (1924), 118.
 - *Schoapjong*. Gron. 7 (1924), 106-107.
 - *Snei*. Gron. 7 (1924), 31.
 - *Sunnerkloas*. Gron. 7 (1924), 15-17.
 - *Veujoar*. Gron. 7 (1924), 138.
 - *Wachten*. Gron. 7 (1924), 160.
 - *Waarom zwienen ien grond vrouwen*. 'n Ol vertelster. Gron. 7 (1924), 136-137.
 - *Zichters*. Gron. 7 (1924), 195-196.
 - *As 't spoukt op 't wad! ...* Gron. 8 (1925), 55-56.
 - *Bulten*. Gron. 8 (1925), 200.
 - *Hou snieder aan appels kwam*. Gron. 8 (1925), 73.
 - *Ien 't looike*. Gron. 8 (1925), 31.
 - *De katoel ropt ...* Gron. 8 (1925), 248.
 - *Op „Roeghe hörn” (Oljoarsoavend)*. Gron. 8 (1925), 10-12; 9 (1926), 88-95.
 - Idem. *Oljoarsschets in 1 bedr. (Grönneger sproak)*. Scheemda, z.j. 2e dr. [1929.] 3e dr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 226).
 - *Pinksterblommen*. Gron. 8 (1925), 96-99.
 - *Sunner-Meerten*. Gron. 8 (1925), 213.
 - *Twei oljes*. Gron. 8 (1925), 149.
 - *Veur 't lest*. Gron. 8 (1925), 45-46.
 - *Weddenschap*. Gron. 8 (1925), 138-139.
 - *Zundagmörn*. Gron. 8 (1925), 137.
 - *Aarbaiden*. Gron. 9 (1926), 196.
 - *Boas boven boas; wat 'n ol man mie vertelde*. Gron. 9 (1926), 157-160.
 - *Drei velings*. Gron. 9 (1926), 112-113.
 - *De kampen leeg*. Gron. 9 (1926), 195.
 - *'t Kerstkindje*. Gron. 9 (1926), 221-225.
 - *Luk dörpke ien snei*. Gron. 9 (1926), 227.
 - *Oogst*. Gron. 9 (1926), 175.
 - *Op weg noar hoes*. Gron. 9 (1926), 180.
 - *Pollerlaand*. Gron. 9 (1926), 115.
 - *De waddenkerel*. Gron. 9 (1926), 14-15.
 - *As kiener grooter worren*. Gron. 10 (1927), 14-15.
 - *Drievers*. Gron. 10 (1927), 60.
 - *Feberwoarie. De sloot ien 't veujoar*. Gron. 10 (1927), 40.
 - *„'t Heksenust”*. (Optaikend oet de mond van 'n ol man). Gron. 10 (1927), 149-152.
 - *Midsummer*. Gron. 10 (1927), 180.
 - *Oet dokters vrougere praktijk*. Gron. 10 (1927), 217-218; 11 (1928), 18-19, 39-40, 68-69, 112-113, 197-198; 24 (1941), 93.

- BOER Jan, *Oetjoagers!* Gron. 10 (1927), 97-98.
- *Op diek.* Gron. 10 (1927), 128.
- *Sneivlokken.* Gron. 10 (1927), 231.
- „’t Spoukhoes”. (Optaikend oet demond van ’n olman). Gron. 10 (1927), 89-91.
- ’s Zimmers ien de vrougte. Gron. 10 (1927), 160.
- *As Grootmoe vertelde.* In memoriam Mevr. [T. K. E.] de Haas-Okken. Gron. 11 (1928), 45-46.
- *Boeren.* Gron. 11 (1928), 217; ook in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 113.
- *Ien ’t bluiende hof.* Gron. 11 (1928), 119.
- *De korensprók.* Gron. 11 (1928), 70.
- *Naacht.* Gron. 11 (1928), 20.
- *Noorsche dampen.* Gron. 11 (1928), 97-98.
- *Poaskekanken.* Gron. 11 (1928), 80.
- *De Waddenduvel.* (Wintersprookje). Gron. 11 (1928), 233-236.
- *Dreuge Jaan.* (Blied spultje in 1 bedr.). Gron. 12 (1929), 129-135. Afz. uitg. [Scheemda,] z.j. [1929.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 227).
- *Feestdag.* Gron. 12 (1929), 71-72.
- *Nunerkes (Schulpkes dei zingen).* Mit schilders van Jan Altink. Groningen, z.j. [1929.] Eigen uitg. 2e dr. [Met een voorw. van Jan Fabricius.] Baarn [, 1935]. (Libellen-serie, 150).
rec.: J. Dijkstra — Gron. 12 (1929), 199.
J. Dijkstra — Gron. 18 (1935), 252.
- *Old geveltje.* [Uit: Nunerkes]. Gron. 12 (1929), 200.
- *Op roemte.* Gron. 12 (1929), 189.
- *Sire.* Gron. 12 (1929), 183-184.
- *Sti[e]kel.* Blied spultje ien 1 bedr. (Grönneger sproak). Scheemda, z.j. 2e dr. z.j. [1929.] 4e dr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 225).
- *Sukkeraiwieven.* (Jeugdherinnern). Gron. 12 (1929), 227.
- *Vran.* Gron. 12 (1929), 19.
- *Bruil.* Gron. 13 (1930), 139.
- *Geboorte.* Gron. 13 (1930), 80.
- *Keuderboer.* Gron. 13 (1930), 24-25; ook in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 112.
- *Noakende wiefkes.* Gron. 13 (1930), 93.
- *Op scheuwels.* Gron. 13 (1930), 237.
- *Harmonikò-speuler.* Gron. 14 (1931), 20.
- *Noodweer.* Gron. 14 (1931), 45.
- *Ridder van Stenhoesheerd.* (Legende [van Uithuizermeeden]). Gron. 14 (1931), 229; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 25; en met kleine wijz.: Gron. 20 (1937), 227.
- *Toesterkopke.* Gron. 14 (1931), 98.
- *De vremde vracht.* Gron. 14 (1931), 211; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 13; en met kleine wijz.: Gron. 17 (1934), 212.
- *Witte Midwinter.* Gron. 14 (1931), 227.
- *Koppel.* Gron. 15 (1932), 155.
- *De Waddenduvel.* Gron. 15 (1932), 7; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 7. Idem. Met kleine wijz. (De oldste viant). Gron. 17 (1934), 49.
- *Walfridus.* [Legende oet de Noormannentied.] Gron. 15 (1932), 71; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 19.
- *Doodeverluder.* Gron. 17 (1934), 99; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 35.
- *Kruusstee.* (Legende [van Uskwerd]). Gron. 17 (1934), 231; ook in: Vonken van ’t verleden. 1937, 31.
- *Martini.* Gron. 17 (1934), 116.

- BOER, Jan, *De widde wiend*. Gron. 17 (1934), 29; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 11.
- *Zeeman van Oetlaand*. Gron. 17 (1934), 74; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 34.
- *Zeewiefkes*. Gron. 17 (1934), 20; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 15.
- *Grauwkes*. [*Sukkerai-wiefkes*.] Gron. 18 (1935), 191; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 29.
- *Hommelstommel*. Gron. 18 (1935), 49; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 28.
- *Hoozeveling*. Blied spultje ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1934.] Eigen uitg. 2e dr. [1938.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 288).
rec.: J. Dijkstra — Gron. 18 (1935), 20.
- *Kolken*. Gron. 18 (1935), 80; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 13.
- *De Oldenbörgers*. [Legende van Oterdum.] Gron. 18 (1935), 213; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 23.
- *Pril*. Gron. 18 (1935), 97.
- *'t Riepsterlicht*. (Legende van Zeeriep). Gron. 18 (1935), 233; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 37–39.
- *Roggemouer*. Gron. 18 (1935), 139; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 17.
- *Widde wieven*. Gron. 18 (1935), 26; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 16.
- * *Het karakter van den Groninger*. Gron. 19 (1936), 211–214.
- *Pollerroemte*. Gron. 19 (1936), 131–132.
- *Toalbedaarvers!* Gron. 19 (1936), 20.
- *Bloudvlek van Dieksterhoes*. Gron. 20 (1937), 251.
- *'t Kenon van 1672*. (Old verske). Gron. 20 (1937), 158; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 27.
- *Raaiderslaand. I, Noordwester; II, Land en volk; III, De ondergang*. Gron. 20 (1937), 154–155; ook in: Vonken van 't verleden. 1937, 8–10.
- *Stiekels steken*. Gron. 20 (1937), 19–20.
- *Vonken van 't verleden*. Mit holtsneden van Jan Altink. Baarn [, 1937]. (Libellen-serie, 268).
rec.: J. Dijkstra — Gron. 21 (1938), 117, 121.
- *Dood van Rudolf de Mepsche*. Gron. 21 (1938), 171.
- *Kerkhof bie Wierummerschouw*. Gron. 21 (1938), 225.
- *Krödde*. Gron. 21 (1938), 77.
- *Ludger op Helwerd*. Gron. 21 (1938), 108.
- *Störtenbeker*. Gron. 21 (1938), 59.
- *Zaailaand*. Gron. 21 (1938), 18.
- *Mien moulderland*. Gron. 22 (1939), 93.
- *Van spinnen en vrijen oet vrouger tied*. Blied spultje ien 1 bedr.; mit olle verskes en dansen ien old tenu. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 375).
- *Boerenfolk*. Hoorspel. Gron. 23 (1940), 24–29; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 114–116.
- *Wintervree*. Gron. 24 (1941), 15.
- *Poaskeblommen*. [*Inleiding*.] Poaskeblommen. 1943, 7–8.
- *Plougende boer*. Kerstgedicht 1943. Groningen [, 1943]; ook in: Gron. 29 (1947), 225–226. || Met spellingwijz.
- *Aigenhaimers*; deupvèrs bie de geboorte van de Grönneger club ien Meppel op 9 Mrt 1946. Vr. Pers 2 (1946) no. 10, 8; ook in: Gron. 30 (1948), 54. || Met spellingwijz.
- *Boerenbinhoes*. Vr. Pers 2 (1946) no. 8, 5; ook in: Gron. 29 (1947), 193. || Met kleine wijz.
- *Maal Tatje*. Vr. Pers 2 (1946) no. 6, 9.

- BOER, Jan, *Ons volk*. Vr. Pers 2 (1946) no. 1, 1.
 — *Bie stookhut*. Gron. 29 (1947), 73.
 — *Boer ien Stad*. Gron. 29 (1947), 72.
 — *Dou . . .* Gron. 29 (1947), 242–243.
 — *Het Groninger volkslied*. Gron. 29 (1947), 35–37, 55–58, 82–83, 133–135.
 — *Hou wordt 'n gedicht geboren?* Gron. 29 (1947), 3–5.
 — *Op achterdeel*. Gron. 29 (1947), 38.
 — *Bie 't vonder*. Gron. 30 (1948), 129–130.
 — *Maria Mater*. Gron. 30 (1948), 304.
 — *Oavendmaal*. Gron. 30 (1948), 97.
 — *Onrust*. Gron. 30 (1948), 144.
 — *Stoetkereltje*. (Sunnarkloassprookje). Gron. 30 (1948), 295–299.
 — *Van 't olle ien 't neie*. Gron. 30 (1948), 7–12.
 — *Dörpke ien zun*. Grun. Aalm. 1949, 150.
 — *Zummervaalg*. Gedichten. Met een inl. van Sien Jensema. Assen, 1949.
 (Land en volk van Stad en Ommelanden, 10).
 — en NIKL. GRIEP [d.i. J. DIJKSTRA], *Nijjoarswensch over 1934* [veur „De Grönneger sproak”]. Gron. 18 (1935), 1–6.
 — *Neijjoarsproatje over 1936* veur „De Grönneger sproak”. Gron. 20 (1937), 1–8.
- B[USCH] K[EISER] J. G., [Leerstuk der onbevelekte ontvingenis in het dialect van] *Hunsingo*. Bulla ineffab. 1878 [, 5–7].
- ELEMA, J., *Drei haarstlaidjes*. Gron. 8 (1925), 173; 198–199.
 — *Fantesie in 't wilde weg over 'n old thema*. Gron. 8 (1925), 233–237.
 — *Moanlicht*. Gron. 8 (1925), 171–172.
 — *October*. Gron. 9 (1926), 218.
 — *'n Poaskedreum*. Gron. 9 (1926), 71–75.
 — *Spiekerkop*. Gron. 9 (1926), 230–234.
 — *'t Leste vouer*. Vr. Pers 2 (1946), no. 11, 10.
- GANS, B., *'n Olderwetse Westerwoldse wichtervezite*. Gron. II (1917), 47–51.
 — *Een toneeluitvoering door een plattelands-rederijkerskamer in een afgelegen dorpje*. Gron. 1 (1918–'19), 17–30.
 — *Zuidbroek*. Gron. 1 (1918–'19), 100–104; 3 (1920–'21), 224–226.
 — *Sik melk'n*. Gron. 2 (1919–'20), 213–214.
 — *Waop'ns*. Gron. 3 (1920–'21), 37–38.
 — *Laange bainen; of, Mit omnibus nao Stad*. Gron. 3 (1920–'21), 69.
- GROTH, Klaus, *Oetje*. Oet „Quickborn”; vertoald [deur] Jan Boer. Gron. 9 (1926), 34.
- KLUYVE, J. A. W. van, *Maid is vot*. Klucht in 1 bedr. Gron. 14 (1931), 112–120.
 — *Grönneger wiesheid van vrouger en van nou*. Gron. 20 (1937), 10–12.
- LAMMERS, Joap [d.i. J. RIETEMA, *Braif*] aan meneer G. Teis Pzn [ien] Den Haag. Gron. 5 (1922–'23), 49–52; 7 (1924), 30–31.
 — *Hoogelandsters dei ik kend heb*. Gron. 9 (1926), 111–112, 155–157, 189–190, 236–238; 10 (1927), 32–34, 127–128, 226–227; 11 (1928), 179–180; 12 (1929), 97–99, 144–146; 13 (1930), 104–106; 14 (1931), 69–70; 15 (1932), 35–38.
- LOMBOK, Pait, en DERK DONTJE [d.z. J. DIJKSTRA en J. RIETEMA], *Oet 't leven van Freerk Proemker en aanner Grunnegers*. 'n Handjevol braiven. Grunnen [Groningen, 1937].
- M[EKEL], J. C., *D'oll' teuerheks*. 'n Verhoal ien 't Grönningsch. [Noar 't Overiesels van A. Smit.] Winsum, 1899; ook in: Goltjebloumen. 1899, 82–90.

- Mien mouder dei wol mie geev'n* . . . In: Kunst, Het levende lied van Ned. 1938, 46–47.
- °ONNEKES, Joh., *Bijdrage tot de kennis van het Hunsingo-Groningsch dialect*. Taal & Letterb. 3 (1872), 93–109.
- ° — *Groningsch dialect (Voornamelijk in Hunsingoo); over de klinkers en medeklinkers*. Onze Volkst. 2 (1885), 49–72.
- *Zeden, gewoonten en gebruiken in de provincie Groningen*. [1887.] Onze Volkst. 3 (1890), 49–102.
- RIETEMA, J., *Van 't Hoogeland*. Schetsen in het Hunsingoër dialect. Met een voorwoord van J. Bergsma. Groningen, 1910.
- *Hou Oaltje Vos boas Koeper zien mopperkoors over moakt*. Driem. Bl. 11 (1911), 102.
- *Pait Soldaat*. Tijds. 1912 III, 24–31.
- *Pluustergoud*. Grönneger verhoalen. Winsum, 1912.
rec.: J. Bergsma — Driem. Bl. 13 (1913), 84–85.
- * — *Poldergeluk*. Onze Eeuw 12 (1912) III, 165–200.
- *'n Vergoadern van stoetkennisie*. Kemedie-stukje ien 1 bedr. Winsum, z.j. [1912.]
- * — *Ruwe bolster*. Onze Eeuw 13 (1913) III, 214–233.
- *Röttejacht*. Driem. Bl. 13 (1913), 58–66.
- *Hou koopman Muller 't fietsen nait . . . leerde*. Driem. Bl. 14 (1914), 102–114.
- * — *Kluizenaarsleed*. Gids 1914 I, 243–271.
- *Hou moeke Walstroa oet Stad kwam*. Driem. Bl. 15 (1915), 81–95. Idem. Kemediestukje ien 1 bedr. Winsum, z.j. [Vóór 1921.]
- *Zudeln*. Driem. Bl. 15 (1915), 13–25.
- *Jan Soldaat*. Gron. I (1916), 5–9.
- *'n Oavend ien „Zailende kof“*. Gron. St. 2 (1916), 99–103.
- *Schipper ôf*. Gron. I (1916), 186–188.
- * — *Schuldgevoel*. Nederland 1916 II, 225–275.
- *Male Gittje*. Driem. Bl. 17 (1917), 61–68.
- *Simon Król [en] zien lozjee*. Gron. II (1917), 105–108, 368–371.
- *Geeskes mooie midwinter*. Gron. I (1918–'19), 161–167.
- * — *Late liefde*. Een Groningsche dorpsvertelling. Nederland 1918 I, 3–22.
- *Oet Joap Stuurman zien daarde jeugd*. [Vervolg op: *Simon Król en zien lozjee*.] Dialect in hoofdzaak van Leens met mogelijke invloeden van Appingedam, Warffum en Groningen). Gron. I (1918–'19), 156–158; 3 (1921–'22), 54–58.
- *Vrouw Jansens tweiling*. (Dialect in hoofdzaak van Leens met mogelijke invloeden van Appingedam, Warffum en Groningen). Gron. I (1918–'19), 37–41.
- *'t Verongelukte roadslid*. Driem. Bl. 19 (1919), 11–21.
- * — *De mislukte vischvangst*. (Een verhaal uit het Groningsche kustgebied). Onze Eeuw 20 (1920) II, 326–336.
- *Olle laifde*. Gron. 4 (1921–'22), 117–120, 130–135.
- *Vertrapt*. Gron. 4 (1921–'22), 55–58.
- *Ofloond*. Spel van het land in 1 bedr. Gron. 5 (1922–'23), 231–236. Idem. Spel van 't land in 1 bedr. in 't dialect van Hunsingo, Groningen, z.j. [1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 300); fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 93–94.
- *Artikel 158*. Satiriek spel van echtelijk geluk en huiselijke harmonie in 1 bedr. Gron. 6 (1923), 23–28.
- *Hannekemaaiër*. Gron. 6 (1923), 46–49.
- *Heldendood van 'n old soldaat*. Gron. 6 (1923), 215–217.
- *Jaen Overkompleet*. Driem. Bl. 20 (1923), 91–101.
- *Roege Joap*; een Groningsche dorpsvertelling. Gron. 7 (1924), 7–10, 50–54, 65–69, 89–94, 110–114, 130–133, 144–147, 170–174, 188–191, 208–211, 229–233.

- RIETEMA, J., 't *Stoere kerwaai*. Gron. 8 (1925), 128-131.
 — *Wênst*. Gron. 8 (1925), 28-31; ook in: 31 (1949), 40-47.
 — *Op pensjoun; oet 't levend van 'n old-klonioal*. Gron. 10 (1927), 156-158, 168-170, 193-196, 211-215, 227-231; 11 (1928), 9-13, 27-31, 70-74, 91-94, 113-116. Fragment in: Gron. 31 (1949), 33-39.
 — *Jurrien*. Gron. 11 (1928), 212-216.
 — *Vrede*. Gron. 11 (1928), 229-232.
 — *Geert Kraamhak*. Gron. 12 (1929), 46-49.
 — *Lutje Laamke's loate laifde*. Gron. 14 (1931), 132-137.
 — *Opgang*. Gron. 26 (1943), 2-5, 24-27, 33-36, 43-45, 60-66.
 — *Heur „blijde boodschap”*. Gron. 29 (1947), 250-255.
 — 't *Meroakel*. Gron. 29 (1947), 153-160.
 — *Staarnummers*. Gron. 29 (1947), 104-110.
 — *Fleddermoezen*. Gron. 30 (1948), 150-158.
 — 't *Kerstkindje*. Gron. 30 (1948), 305-310.
 — *Roezie*. Gron. 30 (1948), 271-283.
 — *Bot prikken*. Gron. 31 (1949), 22-32.
 — *Evertje Sneibui*. Gron. 31 (1949), 70-82.
 *— *Uit wad en polder*. Utrecht, z.j. [1916.]
 *— *Zijn tweede vrouw*. Een Groningsche dorpsvertelling. Utrecht, z.j. [1919.]
 *R[RIETEMA], J., 't *Huis Albatros en zijn bewoners*. Eig. Haard 1912, 49-52, 65-68, 81-84, 97-99, 113-115, 129-132, 145-148, 161-164.
 *— *Nieuw geluk*. Eig. Haard 1914, 965-969, 986-988.
 R[RIETEMA, J.], *Bie wôrsketel*. Driem. Bl. 11 (1911), 57-58.
 *— *Groninger volkshumor*. Driem. Bl. 11 (1911), 44-46.
 — *Herinneringen oet de schutterstied*. Gron. 8 (1925), 199-200.
 ROESELER, Georg, *Dreuge Jaan*. Oet 't Platduuts [vertaald deur] Jan Boer. Gron. 9 (1926), 34-36.
 SCHATTENBURG, C., *Veur 'n half stuver gest*. Bliespul ien 1 bedr. Drieborg, z.j. [1896]; 7e dr. Scheemda [, 1927]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 53).
 — *Bie 'n wonnerdokter*. Kluchtspel ien 1 bedr. Drieborg, z.j. [1913]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 39).
 SCHELTENS, J., *Dei gui ol tied!* Gron. I (1916), 133-134.
 — *Kienderverstand*. Gron. I (1916), 261.
 — *Kontroarie*. Gron. I (1916), 224.
 — *Lands wies, lands eer*. Gron. I (1916), 364.
 — *Mien Grönnegerland*. Gron. I (1916), 4.
 — *Ook een vertaling [; een fragment uit het tweede Emsegooër landrecht]*. Gron. I (1918-'19), 202-204.
 °— *Onze Groningsche volkstaal*. Gron. 2 (1919-'20), 5-6, 43-47; Gron. 3 (1920-'21), 121-123, 167-168, 181-183.
 — *De eerste mielpool op z'n glidderg pad. D'r wass'n twei keunengskinder*. (Dialect [van] Goorecht en Woldstreken). Gron. 5 (1922), 71-76.
 [SLAPSMA-]TIESENS, Fenna [d.i. J. RIETEMA], *Uit [mijn] dagboek [en daarmee samenhangende literatuur]; Uit Fenna Tiessens haar dagboek*. Gron. 7 (1924), 78-79. *Een geestverwant van nichte Fennechie* [; brief van K. ter Laan aan de red.], 96-97. [Brief van] *Mejufvrouw Fenna [Tiessens aan de red.]*, 139; *Brief van Fenna Tiessens aan de red. van „Groningen”* [N.a.v.: P. J. Werkman, „Modern”. T.a.p. 138-139], 200. *Dagboek*, 8 (1925), 15-16, 37-38, 69-70, 100, 115-116, 134-135, 148-149, 170-171. *Hooghoarlemmerdiek ien Grönnegerlaand*. Klucht in 1 bedr. [,deur] Simon Slik-op-doem [N.a.v.: *Het dagb. v. Fenna Tiessens*], 188-193. *Dagboek*, 196, 210-211, 245-246;

9 (1926), 13-14. *Braif van Geert Lammers oet Krietwerd aan Mej. Fenna Tiessens ien Stad*, 60. *Brief van Mej. Tiessens aan den heer G. Lammers te Krijtwerd*, 78-79. *Dagboek*, 87-88, 133-134, 174-175. [*Brief van*] *Hillechiëna Everdiena Venema aan de red. [; met een] naschr. van Mej. Tiessens*, 10 (1927), 77-78. *Dagboek*, 96-97, 113-114, 147-148, 179-180, 237-238. *Open brief van Mej. Fenna Tiessens aan den heer J. Dijkstra te Groningen* [, gevolgd door een gedicht van [J.] D[ijkstra], 11 (1928), 13-14. *Riembrief van J. Dijkstra aan Mej. F. Tiessens*, 37. *Dagboek*, 74-75. *Olle laifde ('n Stem oet Amerikoa; Canada)*, 79. *Dagboek*, 90-91, 110-111. *Braif van Lammert Slapsmoa oet Stad aan zien vrund Geert Gortmoaker ien Klaistrom*, 173-174. *Braif van Geert Gortmoaker oet Klaistrom aan Lammert Slapsmoa ien Stad*, 199-200. *Dagboek*, 216-217, 232-233. *Braif van Lammert Slapsmoa aan Geert Gortmoaker . . .*, 12 (1929), 18. *Dagboek*. [Titelverandering:] *Uit het dagboek van Mevr. Slapsmoa-Tiessens*, 34-35, 79-79, 117-119, 168-169, 213-214, 233-234; 13 (1930), 12-13, 25-26, 70-71, 93-95. *Braif van Lammert Slapsmoa . . . aan Geert Gortmoaker op 't Zielster Veurwaark*, 117-118. *Braif van Geert Gortmoaker . . . aan Lammert Slapsmoa*, 138-139. *Dagboek*, 233-235; 14 (1931), 8-9, 25-26, 49-51, 106-108, 130-132, 153-154, 167-168, 230-231; 15 (1932), 14-15, 31-33, 50-51, 72-73, 94-96, 110-112, 133-135, 172-174, 198-200, 206-209, 230-232; 16 (1933), 2-4, 29-30, 51-52, 70-72, 95, 112-113, 133-134, 148-150, 207. *Braifje van [Jelte] van Dijken aan dei meneer de konsul, dei Amerikoander, en tegeliek aan de Mevr. Slapsma en aan de red. van 't Maandbl[ad] „Groningen” bij Meneer Erven [B. van der Kamp] in St. Jansstr., Groningen*, 234-235. *Dagboek*, 17 (1934), 14-15. [*Brief van*] *Van Riemersma aan Van Dijken bij Mijnheer Erven . . .*, 16. *Dagboek*, 30-31, 45-46, 62, 89-91, 114-116, 127-129, 147-148, 166-168, 193, 196, 208-208, 229, 232-233; 18 (1935), 11-13, 24. *Ode [van] Johs. Agricola aan eene zuster der kunst [(Fenna Slapsma-Tiessens)]*, 40. *Dagboek*, 47-49, 70-71, 89-90. *'n Beleefd woordje [van] Van Dijken aan Mevr. Slapsma-Tiessens, aan den heer Klaassens, aan den Amerikaander en aan „meneer Agrikolen”*, 90-91. *Dagboek*, 109-110, 130-131, 152-154, 174-176, 185-187, 207-208, 225-227. *Nieuwjaarswensch [van] Jl. van Dijken aan Mevr. Slapsma en Mijnheer Klaassen te Kleistrom*, 227-228. *Dagboek*, 19 (1936), 4-5, 27-29, 48-49, 71-73, 87-89, 113-114, 130-131, 148-149, 214-216, 246-248; 20 (1937), 18-19, 30-31, 53, 65-66, 87-89, 109-110, 132, 148-149, 170-171, 175, 190-192, 210-211, 215, 230-231; 21 (1938), 16-18, 34-36, 44, 71-72, 92-94, 115-116, 130-131, 149-150, 177-178, 196-197, 210-211, 240-241; 22 (1939), 11-13, 32-33, 44-46, 74-76, 91-93, 115-117, 129-130, 149-152, 174-176, 186-188, 206-207, 226-229; 23 (1940), 9-11, 22-24, 41-43, 57-59, 73-75, 92-94, 109-110, 127-129, 139-140, 157-158, 170-172, 188-189; 24 (1941), 6-7, 26-27, 38-39, 42, 56-57, 70-71, 85-87, 100-102; 25 (1942), 8-9, 26-28, 40-41, 55-57, 74-76, 86-87; 26 (1943), 6-7, 22-24, 31-32, 41-42, 58-59; 27 (1944), 10-12, 29-31, 54-56; 29 (1947), 51-54, 74-77, 99-103, 123-126, 146-149, 170-173, 194-197, 227-231; 30 (1948), 2-6, 34-38, 69-74, 100-104, 133-137, 167-171, 195-199, 226-230, 259-264, 290-294; Jan Boer, *Aan de jarige mevr. Slapsma-Tiessens*. 31 (1949), 3-6. *Dagboek*, 50-56.

[SLAP SMA-]TIESSENS, Fenna [d.i. J. RIETEMA], *Bloemkes uit mijn dagboek*. Assen, 1940. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 3); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 94-99.

rec.: J. Eringa — O. Tt. 9 (1940-'41), 274.

B. W. S. — Gemenebest 5 (1942-'43), 29.

STEENHUIS, J. F., *Oet mien jongesjoar'n*. Gron. I (1916), 55-59.

- STEENHUIS, J. F., 'n Raiske. Gron. I (1916), 253–260.
- Aan meneer A. de Jager. Gron. St. 3 (1917), 176.
 - Joarverslag oetsprook'n ien de algemaine vergoadern. Gron. St. 3 (1917), 126–128.
 - Mooi Koatje. Gron. II (1917), 350–352.
 - Op vrijersvout'n. Gron. II (1917), 114–117.
 - [Verslag van de] algemaine vergoadern op Deensdag [23] Jan. Gron. St. 3 (1917), 128.
 - Vacantie-herinneringen. Mooi Gron. 2 (1917), 211–213.
 - 'n Vertelsel. Gron. 1 (1918–'19), 229–232.
 - Uut 't oale loug. Gron. St. 5 (1919), 2.
 - Pait Hoozevörl. Gron. 2 (1919–'20), 247–248.
 - Preeker; enkele stukjes oet Laidse vertoal'n van 't Olle Testament, ien toal dei proat wort ien 't Westernyland. Gron. 2 (1919–'20), 228–229.
 - [Verslag van de] eerste Grunneger laanddaag. Gron. 2 (1919–'20), 146–147.
 - Ol Trientje. Gron. 3 (1920–'21), 116–119.
 - °— De Gruninger volkstaal meer en meer de schrijftaal? Dörp & Stad 1940 no. 2, V–VII.
 - 't Grunnegers meer ien gebrûk veur schrievierij? Dörp & Stad 1940 no. 2, VII–VIII.
 - Herinnern. Dörp & Stad 1943 no. 3, II.
 - Prakkezoaties van 'n puutholler. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 68.
- S[TEENHUIS], J. F., Grönnigs en platduuts. Gron. St. 1 (1915), 16.
- [Verslag van 'n] opvoeren van „Meester boven meester”, 'n bliespul van Geert Teis Pzn., deur teneelklub van onze verainen, 'n vieften Meert 1919. Gron. 2 (1919–'20); ook in: Gron. St. 6 (1919) no. 30, 2.
- UILENBERG, J. J., Albrecht Beilinc. (*Geschiedenisles uit de leerschool*). [Uit het Nederlandsch in Groninger dialect overgebracht door J. Boer.] Gron. 20 (1937), 85–87.
- Verrassing, De; of, De komst van Zijne Majesteit den Koning met deszelfs zoon Prins Frederik te Winsum op Woensdag den 28 Mei 1823. (Avondstukje met zang en dans). Driem. Bl. 15 (1915), 121–135. || Met naschr. van J. B[ergsma]. T.a.p. 135.
- WEERDEN, J. S. van, Mr. Albert Pieter Driessen; de Fraansen in Delfzijl. Dörp & Stad 1941 no. 5, VII–VIII.
- Wat ter zegd wordt. Dörp & Stad 1941 no. 11, VIII.
- WERKMAN, M. H., Hunsingoër mensken; 1, Kasper; 2, Slachter's knechtje. Gron. II (1917), 65.
- *— Ennemaheert. Roman uit het Groningsche land. Winschoten, 1921.
- WERKMAN, P. J. Uutslag [van de] priesvraage. Gron. 5 (1922–'23), 61.
- 't Kievietsai. Gron. 7 (1924), 75; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 15. || Met gewijz. spelling.
 - „Modern”. Gron. 7 (1924), 138–139; ook in: Klaingoud 2e dr. 1939, 30. || Naar aanl. hiervan: Brief van Fenna Tiessens... Gron. 7 (1924), 200.
 - Oll' dokter. Gron. 7 (1924), 109–110; o.d.t. Dokter ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 41.
 - 'n Wedstried. Gron. 7 (1924), 75; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 36.
 - Heur daank. Gron. 8 (1925), 144–146.
 - Luutje. Gron. 8 (1925), 51–52.
 - Aarbaiden. Gron. 11 (1928), 14; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 31.
 - Bie taande. Gron. 11 (1928), 112; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 21.
 - Nog slimmer! Gron. 11 (1928), 60; ook in: Gron. 14 (1931), 244 en in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 42.
 - Reken. Gron. 11 (1928), 179; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 43.

- WERKMAN, P. J., *Retour*. Gron. 11 (1928), 220; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 4.
- *'n Vroag*. Gron. 11 (1928), 40; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 7.
- *Bie perfester*. Gron. 12 (1929), 20; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 18.
- *Groot of klain*. Gron. 12 (1929), 198–199; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 25.
- *Ien autobus*. Gron. 12 (1929), 97; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 17.
- *Op schoul*. Gron. 12 (1929), 80; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 20.
- *'t Zôl nait weer gebeuren*. Gron. 12 (1929), 120; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 22.
- *Zien stek*. Gron. 12 (1929), 120.
- *Doarom!* Gron. 13 (1930), 137; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 33.
- *O, zoo!* Gron. 13 (1930), 15; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 11.
- *Onkruid*. Gron. 13 (1930), 15–17.
- *De papagoai*. Gron. 13 (1930), 14–15; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 42.
- *„Blaffende honden bijten niet”*. Gron. 14 (1931), 88–89; ook in: Klaingoud 2e dr. 1939, 32.
- *'n Koatje retour*. Gron. 14 (1931), 244; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 23.
- *'n Roos*. Gron. 14 (1931), 60; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 40.
- *Wel?* Gron. 14 (1931), 60; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 24.
- *Bekeurd*. Gron. 15 (1932), 252; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 10.
- *'n Cheque*. Gron. 15 (1932), 60; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 27.
- *'t Keelgat*. Gron. 15 (1932), 38; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 24.
- *'n Oarig ding*. Gron. 15 (1932), 135; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 28.
- *'t Peerd*. Gron. 15 (1932), 218; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 45.
- *Taande's hond*. Gron. 15 (1932), 251–252; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 3.
- *Taiken*. Gron. 15 (1932), 252; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 4.
- *Verkeerd begrepen*. Gron. 15 (1932), 100; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 44.
- *Wel dut 't?* 15 (1932), 80; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 29.
- *„D'r ston nog wat”*. Gron. 16 (1933), 80; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 16.
- *Hou 't zoo kwam*. Gron. 16 (1933), 135–136; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 26.
- *'n Kennis*. Gron. 16 (1933), 108; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 8.
- *Melkboer*. Gron. 16 (1933), 245; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 9.
- *„'t Paaschfeest”*. Gron. 16 (1933), 136.
- *Slachter*. Gron. 16 (1933), 180; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 5.
- *Wat zai weerd is*. Gron. 16 (1933), 245; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 5.
- *'t Bierglas*. Gron. 17 (1934), 45; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 37.
- *Biezainde!* Gron. 17 (1934), 213; ook in: Sprokkelholt. 1939, 45.
- *„Duivenlust”*. Gron. 17 (1934), 247–248; ook in: Sprokkelholt. 1939, 25.
- *Eerlijk*. Gron. 17 (1934), 16–17; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 46.
- *Hoan of hên?* Gron. 17 (1934), 95–96; ook in: Klaingoud. 2e dr. 1939, 6.
- *'n Jongen van Jan de Wit*. Gron. 17 (1934), 200; ook in: Sprokkelholt. 1939, 19.
- *Klaingoud*. ([In 't] dialect van Hunsingo). Groningen, z.j. [1934.] 2e dr. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”). 3e dr. [c. 1948.]
rec.: J. Dijkstra — Gron. 17 (1934), 249.
- *Koetsier zien schuld*. Gron. 17 (1934), 213; ook in: Sprokkelholt. 1939, 3.
- *Ollerdom*. Gron. 17 (1934), 200; ook in: Sprokkelholt. 1939, 22.
- *Rederikerskoamer „Nut en genoeg”*. (Radio-voordracht). Gron. 17 (1934), 91–95.
- *'t Open roam*. Gron. 17 (1934), 180; ook in: Sprokkelholt. 1939, 8.
- *Tied verproat*. Gron. 17 (1934), 248; ook in: Sprokkelholt. 1939, 24.
- *„De drie wijzen”*. Gron. 18 (1935), 246; ook in: Sprokkelholt. 1939, 19.
- *„Enfant terrible”*. Gron. 18 (1935), 36; ook in: Sprokkelholt. 1939, 4.

- WERKMAN, P. J., *Ien 't badhoes*. Gron. 18 (1935), 159; ook in: Sprokkelholt. 1939, 13.
- *Janmaanje*. Gron. 18 (1935), 246; ook in: Sprokkelholt. 1939, 7.
 - *Lötterij*. Gron. 18 (1935), 159; ook in: Sprokkelholt. 1939, 39.
 - *Mit twee woorden*. Gron. 18 (1935), 134; ook in: Sprokkelholt. 1939, 47.
 - *'t Paaschfeest*. Gron. 18 (1935), 120; ook in: Sprokkelholt. 1939, 6.
 - *'n Telegram*. Gron. 18 (1935), 99; ook in: Sprokkelholt. 1939, 12.
 - *Verkeerd verstaan*. Gron. 18 (1935), 134–135; ook in: Sprokkelholt. 1939, 41.
 - *'n Gesprek*. Gron. 19 (1936), 156; ook in: Sprokkelholt. 1939, 11.
 - *Leedaanzegger*. Gron. 19 (1936), 177; ook in: Sprokkelholt. 1939, 43.
 - *Nait meer neudig*. Gron. 19 (1936), 157.
 - *'n Recept*. Gron. 19 (1936), 220; ook in: Sprokkelholt. 1939, 29.
 - *Stank*. Gron. 19 (1936), 52; ook in: Sprokkelholt. 1939, 36.
 - *Vroag en antwoord*. Gron. 19 (1936), 139–140; ook in: Sprokkelholt. 1939, 22.
 - *Welkom!* Gron. 19 (1936), 140; ook in: Sprokkelholt. 1939, 9.
 - *Aiber*. Gron. 20 (1937), 219; ook in: Sprokkelholt. 1939, 7.
 - *Bezunigen*. Gron. 20 (1937), 60; ook in: Sprokkelholt. 1939, 10.
 - *Bie 't leeren*. Gron. 20 (1937), 140; ook in: Sprokkelholt. 1939, 20.
 - *Gedachtenlezen!* Gron. 20 (1937), 60; ook in: Sprokkelholt. 1939, 15.
 - *'t Haart op rechte ploats*. Gron. 20 (1937), 252; ook in: Sprokkelholt. 1939, 9.
 - *Leer om leer*. Gron. 20 (1937), 251–252; ook in: Sprokkelholt. 1939, 26.
 - *Nait neudig*. Gron. 20 (1937), 100; ook in: Sprokkelholt. 1939, 44.
 - *Oapen*. Gron. 20 (1937), 140; ook in: Sprokkelholt. 1939, 23.
 - *Ongezond?* Gron. 20 (1937), 59; ook in: Sprokkelholt. 1939, 34.
 - *'n Road*. Gron. 20 (1937), 195; ook in: Sprokkelholt. 1939, 42.
 - *Wêl 't eerst?* Gron. 20 (1937), 99–100.
 - *Woar kwam dat van?* Gron. 20 (1937), 60; ook in: Sprokkelholt. 1939, 40.
 - *Zien schuld*. Gron. 20 (1937), 176; ook in: Sprokkelholt. 1939, 46.
 - *Bie oogarts?* Gron. 21 (1938), 85; ook in: Sprokkelholt. 1939, 28.
 - *Gain hoast*. Gron. 21 (1938), 40; ook in: Sprokkelholt. 1939, 14.
 - *De gruine bril*. Gron. 21 (1938), 138; ook in: Sprokkelholt. 1939, 30.
 - *'n Mallemeulen*. Gron. 21 (1938), 79; ook in: Sprokkelholt. 1939, 47.
 - *Mevrouw haar heur 't leerd*. Gron. 21 (1938), 250.
 - *Radio*. Gron. 21 (1938), 135; ook in: Sprokkelholt. 1939, 31.
 - *'t Was nait meer neudig!* Gron. 21 (1938), 80; ook in: Sprokkelholt. 1939, 27.
 - *Woar hai van leefde*. Gron. 21 (1938), 250.
 - *Woaarom?* Gron. 21 (1938), 79.
 - *Dieseltrain*. Gron. 22 (1939), 236–237.
 - *Gain wonder!* Gron. 22 (1939), 79.
 - *Lastig?* Gron. 22 (1939), 79.
 - *'n Neie soort*. Gron. 22 (1939), 16.
 - *Op postkantoor*. Gron. 22 (1939), 237.
 - *„Schriever”*. Gron. 22 (1939), 135.
 - *Sprokkelholt*. [Gedichten en gedichtjes in 't] dialect van Hunsingo. Groningen, z.j. [1939.]
 - rec.: J. D[ijkstra] — Gron. 22 (1939), 18.
 - *Woaarom den?* Gron. 22 (1939), 16.
 - *Hoanesoeep*. Gron. 23 (1940), 67.
 - *Nait te nauw nemen*. Gron. 23 (1940), 192.
 - *Zien dank*. Gron. 23 (1940), 52.
 - *Zoo kwam 't*. Gron. 23 (1940), 116.
 - *Dörst*. Gron. 24 (1941), 123.
 - *'n Groode mond*. Gron. 24 (1941), 78.
 - *Te zwoar*. Gron. 24 (1941), 31.

- WERKMAN, P. J., *Thee of kôuvie*. Gron. 24 (1941), 78.
 — *Dat haar nog beter wêst*. Gron. 25 (1942), 60.
 — *Muilek*. Gron. 25 (1942), 89.
 — *Rookten*. Gron. 25 (1942), 46.
 — „*Sneu!*” Gron. 25 (1942), 78.
 — *Smereg!* Gron. 25 (1942), 46.
 — *Te groot*. Gron. 25 (1942), 89.
 — „*Dat kon wel*.” Gron. 26 (1943), 72.
 — *Hai kon 't nait heuren*. Gron. 26 (1943), 73.
 — *Noach*. Gron. 26 (1943), 12.
 — *Punten*. Gron. 26 (1943), 36.
 — *Žuneg*. Gron. 26 (1943), 72.
 — „*Lekker*”. Gron. 27 (1944), 44.
 — *'n Neie jas*. Gron. 27 (1944), 20.
 — *Twei tongen*. Gron. 27 (1944), 20.
 — *'n Vroag*. Gron. 27 (1944), 45.
 — *Knappertjes*. 'n Bundel versies; keur van nieuwe gedichten. Groningen, z.j. [1948].
 — *Op raais*. Grun. Aalm. 1949, 123.
 WILLINGE, L. C., *Graitje Soldaat*. Gron. 18 (1935), 135–138.
 — *As 't tij verloopt*. Toneelspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 374).
Wiegelied, Oud Ommelandsch; in de gouwspreek van Hunsingoo. Noorden 1 (1904), 168.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Hunsingoo*.] Dialect. I. 1874, 411.
 WOESTIJNE, Karel van de, *De boer dei staarft*. Uit het Vlaamsch vertaald door J. F. Steenhuis. Gron. 11 (1928), 86–89, 104–109, 175–179.
 Z., *'n Grönninger Lorelei*. Gron. St. 1 (1915), 23.
 — *Naobetrachting*. Gron. St. 1 (1915), 23.

INNERSDIJK

- ACKER STRATINGH, G., *Jaap, Harm en Berend staan bie 't juk van Teun Boeskool te praten over en bauldag*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 4 (1867), 431.

JISPINGHUIZEN

- KRAAI, H[arm], *Olle Kraomer*. Gron. 12 (1929), 196–197.
 — *Haarmoom*. Gron. 13 (1930), 17–18.
 KR[AAI], H[arm], *'n Flaitpiepe maoken*. Gron. 5 (1922–'23), 138–139.
 K[RAAI], H[arm], *In de snikke*. Gron. I (1916), 228.
 — *Mien eerste duje*. Gron. I (1916), 85.
 — *Onder kontrôle*. ('n Winschoter type). Gron. 2 (1919–'20), 36.
 — *Aalbert Snieder*. Gron. 10 (1927), 79–80.
 — *Allerhilgenmaart*. Gron. 11 (1928), 109–110.
 — *Kouheeren*. Gron. 11 (1928), 238–239.
 — *Piepedoppen maoken*. Gron. 11 (1928), 19–20.
 K[RAAI], H[arm], *Anno 1672*. (Legende). Gron. 5 (1922–'23), 238–239.
 — *De nathaals*. Gron. 5 (1922–'23), 238.
 — *Ofschaaid*. Gron. 5 (1922–'23), 239.

LAGELAND (gem. Slochteren)

- NEUYEN [, J. A. H.], *De Grönnegers*. Dörp & Stad. 1947, 124.
 ZIJL, Jan, *Diekman wait 't allain*. Bliespul in 3 bedr. Groningen, z. j. [1935.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 282).
 rec.: Gron. 18 (1935), 200.

- ZIJL, Jan, *Hai zag 't in ain keer nait*. Gron. 18 (1935), 245.
- *Klopsmoa vragt 'n nei hoesholderske*. Klucht in 't Grunneger dialect in 1 bedr. 3e dr. Groningen, z. j. [1935.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 279).
rec.: J. D[ijkstra] — Gron. 18 (1935), 140.
- *De aiwige stried*. Toneelspel in 3 bedr., ged. in 't Gron. dialect. Groningen, z. j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 291).
- *Dat wol e nog wel waiten*. Gron. 19 (1936), 52.
- *En nog beterde 't nait!* Gron. 19 (1936), 177.
- *Haarstmiemeroatsie*. Gron. 19 (1936), 186.
- *Hai runde noar notoariss*. Gron. 19 (1936), 140.
- *Wel zol 't winnen?* Klucht in 1 bedr. Groningen, z. j. [1936.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 293). 2e dr. Groningen, z. j. [c. 1941.]
- *Leste loodje[s] wegen*. Gron. 20 (1937), 218–219.
- *Te duur*. Gron. 20 (1937), 219.
- *Aarme ollen*. Gron. 21 (1938), 247.
- *Dat mout kou waiten*. Gron. 21 (1938), 77–78.
- *Appie bringt oetkomst*. (Noar 'n vertelseltje). Klucht in 1 bedr. in 't Grunniger dialect. Groningen, z. j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 412).
- *As zun deurkomt*. Spul in 3 bedr. in 't Grunniger dialect. Groningen, z. j. [c. 1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 399).
- *De beste zet*. Spul in 3 bedr. Gron. 22 (1939), 209–213, 229–231; 23 (1940), 12–16, 49–51, 65–66, 69–73. Afz. uitg.: Spul in 3 bedr. in 't Grunn. dialect. Groningen, z. j. [c. 1940.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 415); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 145–149.
- *Beter as 'n eend*. Gron. 22 (1939), 135.
- *De konkerent*. Spul in 't Grunn. dialect in 3 bedr. Gron. 20 (1937), 32–36, 53–58, 74–79. Afz. uitg.: Groningen, z. j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 326).
- *Veurjaar in bainen*. Blied spultje in 3 bedr. Groningen, z. j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 409).
- *Aaltied in 't vak*. Gron. 23 (1940), 192.
- *Laijde en Zuudloardermaart*. Bliespul in 3 bedr. Groningen, z. j. [c. 1941.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 446).
- *Nait onder pantouvel!* Bliedspultje in 1 bedr. Groningen, z. j.; 2e dr. Groningen, z. j. [c. 1941.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 443).
- *Noa diggels 't geluk*. Toneelsp. in 3 bedr. Groningen, z. j. [c. 1941.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 441).
- *Zo gait 't*. Gron. 24 (1941), 31.
- *Wel is boas?* Bliespul in 3 bedr. Groningen, z. j. [1949.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 464).

DE LEEK (Westerkwartier)

- DIJKHUIS, J. L., *Van Knels-oom*. Gron. I (1916), 271–274, 344–347; II (1917), 300–304; Gron. 2 (1919–'20), 171–173; 4 (1921–'22), 9–12, 22–24, 154–157; 5 (1922–'23), 158–160; 6 (1923), 71–74, 87–89.
- D[ijkhuis, J. L.], *Mien reis van zeuwen doagen*. Gron. 3 (1920–'21), 120.
- ZEE, Sjouke de, *Perboat middel teeg'n koespien, moar dat zóo neeit meeind was*. [Sa wier 't net miend.] (Ient Leeiksters uut 't Freeis noaverteld [deur] J. L. Dijkhuis.) Gron. II (1917), 362–364.

LEENS (de Marne, Hunsingo)

- A. B., *Nooit zal ik Lains vergeten*. Driem. Bl. 14 (1914), 131–137.
- ACKER STRATINGH, G., *Gesprek tusshen twee landbouwers en een daglooner*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 4 (1867), 50.

POR, Jacob, *Ol hörn van Lains*. Gron. Volksalm. 1927, 112–116.
Zie ook: Hunsingo.

LEERMENS

ACKER STRATINGH, G., *Zamenspraak tusschen twee boeren van Leermens*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 324–325.

LOPPERSUM

- GRAAF, J. de, *Begroavenis*. Gron. 1 (1918–'19), 186–187.
— *Grunneger beelden*. [Met een voorw. van K. ter Laan.] Winschoten, z.j. [1946.]
rec.: Tj. W. R. de Haan — Gron. 30 (1948), 26–32.
— *Volk oet Grunnegerland*. Groningen, 1946; fragm. in: K. ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 169–171.
rec.: Tj. W. R. de Haan — Gron. 30 (1948), 26–32.
— *Van vrouger en nou*. Schetsen oet Grunnegerlaand. Met woordverklaring. Groningen, z.j. [1947.]
— *Lutje en dikke dingen*. Grunneger schetsen. Winschoten, z.j.
— *Van zaikte en middels*. Dörp & Stad. N.R. 1 (1949), 72–73.
HAGEDOORN, T., *Meesters Lize*. Verhoal ien 't Grönningsch. Winsum, 1899; ook in: *Goltjebloemen*. 1899, 25–63.
— *Mooi Geertje*. Verhoal ien 't Grönningsch. Winsum, 1897; ook in: *Goltjebloemen*. 1899, 1–24.
— *Kienderproat*. Gron. I (1916), 12.
— *'n Maalle pil*. Gron. I (1916), 197.
— *'n Ölle historie*. Gron. I (1916), 318.
— *'n Studentenstreek*. Gron. I (1916), 319–322.
— *Mooi Grönn'gerlaand*. Gron. II (1917), 257.
— *'n Waigdeuntje*. Gron. St. 3 (1917), 179.
— *'n Engel*. Gron. 1 (1918–'19), 50; ook in: Gron. St. 4 (1918) no. 18.
— *Hebrecht*. Gron. 1 (1918–'19), 115.
— *Lêste gedachte*. Gron. 1 (1918–'19), 115; met enkele wijzigingen in: Gron. 17 (1934), 212; en: 22 (1939), 216.
— *'t Oll' mens*. Gron. 2 (1919–'20), 58–59.
— *Op oetkiek*. Gron. 4 (1921–'22), 20.
— *Sunderkloas*. Gron. 4 (1921–'22), 200.
— *Grunneger vèrskes*. Assen, z.j. [1922.]
— *Zuw're laifde*. (Hunsingoosch dialect). Gron. 5 (1922), 100; (Dialect van Noord. Groningen) 7 (1924), 36; met enkele wijzigingen in: Gron. 19 (1936), 216.
— *Toch zun*. (Dialect van Noord. Groningen) Gron. 7 (1924), 36.
— *Oll'joars-oav'nd*. Gron. 8 (1925), 13; met enkele wijz. in: Gron. 26 (1943), 57.
— *Wat wèst 'et*. Gron. 8 (1925), 160. Gewijzigd o.d.t.: *Wat weest het*. Gron. 23 (1940), 712.
— *Zoo gait 't*. (Dialect Fivelingoo). Gron. 8 (1925), 219; met enkele wijzigingen: Gron. 22 (1939), 231.
— *Haarst*. Gron. 10 (1927), 217.
— *Wachten*. Gron. 10 (1927), 88.
— *Haarstlandschap*. Gron. 11 (1928), 216; met enkele wijzigingen: Gron. 20 (1937), 200.
— *Mien riekdom*. Gron. 11 (1928), 119; met kleine wijzigingen: Gron. 19 (1936), 158.
— *Van 'n hoeske aan 'n diek*. Gron. 13 (1930), 58; met enkele wijzigingen in: Gron. 17 (1934), 31; en in: *Allerhande*. 1945, 26–27.
— *Gain fut meer in*. Gron. 14 (1931), 20.

- HAGEDOORN, T., *Haarst*. Gron. 15 (1932), 218.
 — *Leevms-spul*. 'n Bundel Grönneger verskes. Uithuizen, z.j. [1932.]
 rec.: [J.] Dijkstra — Gron. (1932), 99.
 — *Mien moudertoal*. Gron. 15 (1932), 180.
 — *Haarstoavend*. Gron. 16 (1933), 196.
 — *In 't hellerste licht*. Gron. 18 (1935), 95.
 — *Laijde-verdraait*. Gron. 18 (1935), 71.
 — *d'Oll' zeeman*. Gron. 18 (1935), 245; sterk gewijzigd o.d.t. *d'Olle zeeman*.
 Gron. 24 (1941), 87.
 — *Schoonmoak-ellende*. Gron. 20 (1937), 60.
 — *Van 'n ainzoam hoeske*. Gron. 21 (1938), 81.
 — *Mouder-verdraait*. Gron. 24 (1941), 98.
 — *Boas Jans*. Gron. 26 (1942), 45.
 — *Kinderbedarf*. Allerhande. 1945, 17.
 — *Lutje Geert*. Allerhande. 1945, 11.
 — *Suze naanje*. Allerhande. 1945, 10.
 — *'n Swoare gang*. Allerhande. 1945, 11.
 — *'n Troost*. Allerhande. 1945, 26.
 H[AGEDOORN?], T., *'n Slimmerd*. Gron. 24 (1941), 79.
 KIEFT, P., *Roezie*. Gron. II (1917), 58–62.

LUTJEGAST

- ACKER STRATINGH, G., *Voorbeeld van de platte taal van Lutjegast*. Bijdr. Gesch.
 Prov. Gron. 2 (1865), 302.

DE MARNE

- DIJK, E. van, *Žoltkamper typen*. Gron. 15 (1932), 28–31, 56–59, 96–99, 138–140;
 16 (1933), 8–11, 74–77, 113–116; 17 (1934), 34–37, 72–75; 18 (1935),
 112–115, 196–200; 19 (1936), 73–75, 248–251; 20 (1937), 129–132, 155–158,
 167–170, 197–200; 21 (1938), 50–51, 152–154.
 — *De vól ien de boksem*. Gron. 16 (1933), 196–198.
 — *'t Misdoadig draaiörgeltje; of, 'n Oavend tusschen Midwinter en Neijoar*. Gron. 17
 (1934), 243–244.
 — *'t Houweliksgeschenk van Knelens-oom*. Gron. 17 (1934), 135–137.
 — *'t Kunstbain van Pait Soldaat*. Gron. 18 (1935), 52–55.
 — „*Kop d'r veur holn*”. Bliedspul ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1937.] (Toneel-
 fonds J. D. Dijk, 560).
 rec.: Gron. 20 (1937), 100.
 — *Lutje Oabels leste reis*. Gron. 19 (1936), 216–220.
 — *Aigen volk*. 'n Stukje ollerwets leven ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1938.]
 (Toneelfonds J. D. Dijk, 568).
 — *Gain mengarus*. Blied spultje ien 1 bedr. [Groningen, 1938.] (Toneelfonds
 J. D. Dijk, 576).
 — *Ofbeuld*. Spul van aarbaid en ollerdom in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1938.]
 (Toneelfonds „Festa”, 150).
 — *Boeren ien Stad*. Bliedsp. in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1939.] (Toneelfonds
 „Festa”, 164).
 — *Ol Sijkes oetin*. Gron. 22 (1939), 189–191.
 — *Wiek van Wiekshörn*. Toneelspel in 3 bedr. Gron. 22 (1939), 35–40, 52–58,
 84–91. Afz. uitg. Winschoten, z.j. [1943.] (Toneelfonds „Festa”, 172);
 fragm. in Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 131–132.
 — *'t Beste medisien*. Bliedsp. in 2 bedr. Winschoten, z.j. [1940.] (Toneelfonds
 „Festa”, 169).
 — *Drij over ain*. Blied spultje in 2 bedr. Winschoten, z.j. [1942.] (Toneelfonds
 „Festa”, 163).

SPIERINGS, K., en R. FEENSTRA, *Achter de wolken schient toch de zun.* [In 't Grunnegers vert. deur E. van Dijk.] Winschoten, z.j. [1950]. (Toneelfonds „Festa”, 214).

MEDEN

- GRAAFF, A. de, *In Duusterbörg.* Noorden 1 (1904), 315–322.
 — *Bie boas Martinus in 't scheerhoes.* Noorden 1 (1904), 509–514. Afz. uitg.: *Bie boas Martinus; of, Hou 't 'r veur 'n vairtig jaor bie ons heer ging.* Tooneelstökje in 1 bedr. (Schreven in 't dialect van de Grönniger Woldstreken) Z.p.1 en j. [Drieborg, 1928.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 15).
 — *Van 't voske; of, Vair dagen oet 'n jongesleven.* Driem. Bl. 12 (1912), 65–100.
 — *Drie gratiën; of beter gezegd, Drei laiverds.* Driem. Bl. 15 (1915), 111–120.

MIDDAGT (Oosten van Westerkwartier)

- MOLEN, B. T. van der, *Jhr. Mr. W. C. A. Alberda van Ekenstein.* Gron. II (1917), 130–137.
 — [Vertaling van] *Mattheus IX.* Gron. 2 (1919–'20), 118–119.
 — *'t Evangelie van Maarkus.* Gron. 4 (1921–'22), 157 ('n Woord veur'of); 158–160, 177–179, 233–240; 5 (1922–'23), 58–59, 78–80, 196–197; 6 (1923), 16–17, 79–80.
 — *Uut Middagt; VI, Ain-en-aner uut 'e levensloop van Gerriet Lap.* Gron. 6 (1923), 169–172; *VII, Van 'n sniederslanddag.* Gron. 9 (1926), 145–147.

MIDDELBERT

- VELTHUIS, K. R., *Meneer Sikkemoa.* Gron. II (1917), 276–281.
 — *Mien moudertoal.* Gron. II (1917), 354.

MIDDELSTUM

- HEERSEMA, H., *Barthold Entens.* Gron. II (1917), 161–168.
 — *Vertaling [van] Ester V: 9–14, VI en VII.* Gron. 2 (1919–'20), 164–165.
 — *Middelsommer speulklok.* Gron. I (1916), 357.

MIDWOLDA (Oldambt)

- ΔDIJKEN, H. W., *Dialectische woorden, voorkomende in het Oldambt (prov. Groningen), meer bepaald te Midwolde en omstreken.* [c. 1882]. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

MIDWOLDE (Westerkwartier)

- ACKER STRATINGH, G., *Zamenspraak tusschen twee landbouwers te Midwolde.* Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 2 (1865), 175.

MUNTENDAM

- *BRINKMAN, E. F. W., *Muntendam en de Muntendammers.* Assen, 1948. Geïll. (Nieuw-Groninger mozaïk, 5).
 LAMMERTS, J., *Poarden van Muntendam.* Komisch duet. Groningen, 1903.
 *PAUL v. D. H., *Een eigenaardig volkje.* Noorden 1 (1904), 413–421.

NIEZIJL

- TIMMER, W., *Moeke en Jan.* Gron. 6 (1923), 75–77.
 — *Sapkemui.* Gron. 3 (1920–'21), 14–16.
 — *Könegenndag; 'n herennereng an 't jaor 1898.* Gron. 5 (1922–'23), 181–194.
 — *Op Vossebörg.* Gron. 5 (1922–'23), 165–167.
 — *Op Zaoaterdagavend.* Gron. 6 (1923), 187–189.

NOORDBROEK

- ACKER STRATINGH, G., [Zamenspraak tusschen twee landlieden uit Noordbroek.] Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 325–327.

NOORDHORN

- BAKKER, G., *Writserooms gasterij.* 'n Toafrijl oet de veurige ijwe. [Met aant. van A. A. Ganderheyden.] Driem. Bl. 10 (1910), 67–89. || Naar aanl.

- hierv.: A. de Jager, *N.a.v. „Writserooms gasterij”*. T.a.p. 11 (1911), 58–61.
 fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 38–40.
- G[AAIKEMA, P. T.], *'t Ol beerske*. Gron. 3 (1920–'21), 79–80.
 — *Doomie's juffrouw*. Gron. 3 (1920–'21), 119–120.
- G[AAIKEMA, P. T.], *'n Klaine opmaarken!* Gron. St. 1 (1915), 24.
 — *Krespeditie*. Gron. St. 2 (1916), 89–91.
 — *Midwintertied – spekdikken*. Gron. St. 2 (1916), 72.
 — *Nijoarsveziede*. Gron. 4 (1921–'22), 6–9.
- J[AGER], A. de, *Mit 'n kaaner anspannen*. Gron. St. 2 (1916), 110–111.
- OVIDIUS NASO, P[ublius], *Metamorphoseon lib. I, fab. IX (Apollo en Daphne, of: De blauwe scheen)*. Door een Groninger [d.i. G. Bakker] naverteld. [Met een inl. en aant. van A. A. Ganderheyden.] Driem. Bl. 11 (1911), 80–94. || Inl. 79–80.
- P. J. G. [P. T. GAAIKEMA?], *Bigg 'n hoal'n; of, Woarom boas Hollans proatte*. Gron. 1 (1916), 110–120.
- °VRIES, Wobbe de, *Het vocalisme van den tongval van Noordhorn; een bijdrage tot de kennis der hedendaagsche Saksische dialecten*. Groningen, 1895. Proefschr. Groningen.
 rec.: J. H. Gallée — Museum 3 (1895), kol. 411.

NOORD-MIDDEN-GRONINGEN

- HUIZENGA-ONNEKES, E. J., „*Doar was ais*”. Gron. 9 (1926), 85–86 [Voorw. van de red.]; I, *De vair bruirs*, 86–87; II, *Griet Koenes* (Dialect van West-Gron.), 115–116; III, *Old vertessel van mien overgrootvoar*, 134–135; IV, *Domme Grait*, 160; V, *Verhaal van Menne Keuning*, 173; VI, *De ruter mit zien peerd*, 195–196; VII, *Oet de Fraanze tied*, 213; VIII, *De mooie koopmansdochter*, 235–236; IX, *Joap Struner*, deur Jan Boer, Gron. 10 (1927), 13–14; X, *De kroanige maid van Zuidwal*, 54–55; XI, *'n Heks te Garnwerd*, 55; XI [!], *Spankerijen ien Spiek*, 98–100; XII, *Gommelbörg*, 120; XIII, *De Spinbaarg* (Dialect [van] Westerwolde), 134–135; *De witte juffers in Hesselinck's bosch*; een legende [door] J. D[ijkstra] naar aant. van [E. J.] Huizenga[–Onnekes], Gron. 11 (1928), 16–17.
- *Noamen*. [Groninger schelnamen, namen van boerderijen e.d.] Gron. 10 (1927), 218–220.
- *Groninger volksverhalen*; bewerkt door K. ter Laan. Met foto's van F. G. Knol. Groningen enz. 1930.
 rec.: J. Dijkstra — Gron. 13 (1930), 18–19, 31–32.
- *Groninger volksvertellingen*. Met prenten en initialen in hout gesn. door Johan Dijkstra [en] een woord ter inl. van Herman Poort. Groningen. I, *Het boek van Trijntje Soldaats*. [1928.] II, *Het boek van Minne Koning*. [1930.]
 rec.: J. Dijkstra — Gron. 13 (1930), 118–119.
- *Vremde vracht*. [Uit: Groninger volksverhalen.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 107.
- *Groninger geestverschijningen*. Eig. Volk 4 (1932), 14–15.
- *Groninger volksverhalen en volksgeloof*. Eig. Volk 7 (1935), 225–227.
- *Volksverhalen; maansagen*. Gron. 14 (1931), 6–8.
- *Oarend Cent*. Ons eig. Volk 1 (1940), 41–43.
- *Tengel*. Gron. 29 (1947), 187–188.
- *Heks en duivel; achter op sloppen*. Stad & Lande 1 (1948), 29–30.
- *Heksen; mutsen ien boom*. Stad & Lande 1 (1948), 58; *Hai mos veur twaalf uur vot*, 58; *'t Ol wief haar hom doodteuwerd*, 58–59; *De heks van het Proostmeer*, 90–91; *De Kattenkamp*, 91; *Ik zal joen zeun verannern ien 'n hond*, 91; *Leidoea van Roodehoan*, 91; *Enzelens*, 124.

- HUIZENGA-ONNEKES, E. J., *Historische overleveringen [uit de] Franse tijd en Kozakken-tijd; Alexander betaal!* Gron. 30 (1948), 119-120.
 — *Jaantje Baintje van Eekste*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 13-14.

OLDAMBT

- ABELS, A[bel] J[an], *Derk Tjakkes; oet sliet en mizze*. Gron. 30 (1948), 111-118, 265-270; Dörp & Stad 3 (1951).
- AFMAN, E., *'n Leugen, dei wat gouds oetwarkt*. Blijsp. in 3 bedr.; in den Groninger tongval, (volgens de Oldambster uitspraak [overgebracht door J. Bakker]). Drieborg, 1888. (Toneelfonds „De Noordstar”, 61).
- AGA [d.i. A. G. ATZEMA], *D'r om lötten*. Kluchtsp. in 1 bedr. in de Grönneger sproak. Drieborg, 1924. (Toneelfonds „De Noordstar”, 4).
- ANONYMUS, *'n Hyl plezierig proatje over de peerriederei, tusschen twee Oldambster boeren en ein Jeude, mit zedelijke anmarkingen verbonden*. Winschoten, 1856.
- BAKKER, J., *Bie de scheerbaos*. Kluchtspel in 1 bedr. in de Grönneger sproak. Drieborg, z.j. [1885.]; 2e dr. 1906; 3e dr. Scheemda, z.j. [1926.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 69).
 — *Veurdrachten in de Gröninger taol, zooals 't in 't Oldambt sproken wordt, vertaald en vergaord*. Drieborg, 1887. 2e dr. 1900.
 — *De oproermoaker van 1848*. Blijspel in Groninger dialect. Drieborg, z.j. [1887.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 68).
 — *Snuggere Jochem*. Kluchtsp. in 1 bedr. Drieborg, 1901.
 — *De sollicitant-voorzanger*. Blijspel, grootendeels in Groninger dialect. Drieborg, z.j.
- BAS, L. E. [d.i. ABEL JAN ABELS], *Dörsmesjen*. Gron. 21 (1938), 165.
 — *Mennen*. Gron. 21 (1938), 180.
- BEERTEMA, L., *Oldambtster vertelsels mit 'n tougift*. Groningen [, 1924].
- DIJKEN, H. W., *Dialectische woorden, voorkomende in het Oldambt (prov. Groningen), meer bepaald te Midwolde en omstreken*. [c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- DIJKSTRA, J., *Laidje van boeten*. [Met muziek van Frieso Moolenaar.] Gron. 1 (1918-'19), 228-229, 249-250.
 — *Wintergeheim*. [Met] muziek van Frieso Moolenaar. Gron. 1 (1918-'19), 155.
 — *Oet 't olle nustje*. (Dial. v. 't Oldambt, in de buurt van Noordbroek; misschien met elementen uit het dial. van Beneden-Pekela). Gron. 2 (1919-'20), 26-31.
 — *Uut Suud-Limburg*. (Deels in 't dial. v. West-Grön., deels in dat van 't Oldambt). Gron. 3 (1920-'21), 127-130.
 — *Van vrijen komt het trouwen . . .* [Met] muz. van Frieso Moolenaar. Gron. 3 (1920-'21), 26.
 — *Veur 'n aanner . . .* [Met] muziek van Frieso Moolenaar. Gron. 3 (1920-'21), 25.
 — *Klinkdicht*. (Dialect van 't Oldambt). Gron. 4 (1921-'22), 69.
 — *Mooi Grönnen. III*. Gron. 4 (1921-'22), 130.
 — *Mooi Grönnegen; het koren stôft*. (In 't Oosten). Gron. 4 (1921-'22), 69.
 — *Twei Zaterdagavonden*. („Week-ends” in 't Oldambt). Gron. 4 (1921-'22), 129-130.
 — *Tweidonker*. Gron. 4 (1921-'22), 197.
 — *Dou . . . nou*. Gron. 5 (1922-'23), 25. [Met wijzigingen en] muziek van Frieso Moolenaar. Gron. 6 (1923), 90-92.
 — *Slotlied uit de operette „As de hoag'doorn bluit . . .”* [van B. H. de Graaff. Met] muziek van Frieso Moolenaar. Gron. 5 (1922-'23), 15-16.
 — *'t Lest*. Gron. 6 (1923), 40. [Met] muziek van Frieso Moolenaar, t.a.p. 114.

- DIJKSTRA, J., *Midwinter*. Gron. 6 (1923), 138.
 — *Octoberstilte*. Gron. 6 (1923), 78; met kl. wijz. ook in: Gron. 30 (1948), 193–194.
 — *Old en jonk. (Eerappelruden in 't Oldambt)*. Gron. 6 (1923), 120.
 — *De twei*. Gron. 6 (1923), 39–40.
 — *As Bertus lopt, en 't ofschaide ropt...* Gron. 7 (1924), 34; met gew. spell. o.d.t.: *As Bertus lûp, en 't aofschaide rûp...*, door Nikl. Griep. Grun. Aalm. 1949, 75.
 — *Bie 't daij*. (Zummeroavend). Gron. 7 (1924), 160.
 — *Grönneger mensen*. Gron. 7 (1924), 13.
 — *Hou 't wintern ken in 't Noorden*. Gron. 7 (1924), 234–235.
 — *Meertsche buien*. Gron. 7 (1924), 84–85.
 — *Mooi Grönnen*. Gron. 7 (1924), 147.
 — „Schoamt joe nait...” Gron. 7 (1924), 120.
 — *Ziën feest*. Gron. 7 (1924), 215–218.
 — *Het leven bluit, het leven lacht*. Gron. 8 (1925), 150.
 — *Het nei' begun!* (Oldambt) Gron. 8 (1925), 116.
 — *Op 't olle haim*. Gron. 8 (1925), 67–69, 93–96, 113–115, 131–134.
 — *'n Scheuvelaidje van [de operette] „Koakhaim”* [door B. H. de Graaff]. Gron. 8 (1925), 49.
 — *Tekst van drie liederen uit de nieuwe operette „Mit noar Koakhaim?”* [van B. H. de Graaff]. Gron. 8 (1925), 16–17.
 — *Waarom?* (Oldambster dial.) Gron. 8 (1925), 7–10.
 — *De zomerwind*. Gron. 8 (1925), 152–153.
 — *De Stille*. Gron. 22 (1939), 81–84.
 — *Kustwoarder*. (Oldambt) Gron. 29 (1947), 210–211.
 — *De zun gait onner*. Gron. 29 (1947), 138.
 — *Leven*. Gron. 30 (1948), 211.
 — *Zangteksten op muziek van Frieso Moolenaar*. Grön. Sproak. Groningen, z.j.
 D[IJKSTRA], J., *Hou 't gruide!* Gron. 11 (1928), 62.
 — *Haarst*. Gron. 19 (1936), 240.
 — *Winter*. Gron. 19 (1936), 241.
 — *Zummer*. Gron. 19 (1936), 239.
 — *Noar d' „Athil” tou!* Gron. 22 (1939), 105.
 — *Onze taal in 't schrift*. Gron. 26 (1943), 43.
 DIJKSTRA, Klaas, *Roezis... of vrundschop?* Klucht in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1939.] (Toneelfonds „Festa”, 112).
 E., *Veujoar*. ([In de] Oldambster tongval.) Gron. I (1916), 123.
 *EELSSEMA, W. J., *Als 't voorbij is...* Nederland 76 (1924), 1007–1016.
 *— *Olle Hendrik*. Ons eig. Tijdschr. 4 (1925–'26), 74–76.
 *— *Levensontgoocheling*. Nederland 80 (1928), 701–708.
 — *Advekoat*. (dialect van Nw. Scheemda). Gron. 15 (1932), 155–158.
 — *Fraansche les*. Gron. 15 (1932), 53–54.
 — *Lawaai om drei om niks*. Groningen, z.j. [1933.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 267).
 — *Midwinternacht*. Gron. 16 (1933), 239–241.
 — *De zaaier*. Eig. Haard 1933, 278–279.
 — *Geert en Anne*. Gron. 17 (1934), 49–51.
 — *De autobus*. Eig. Haard 1934, 177–178.
 — *Heengaan...* (Fragment uit: Martje). Eig. Haard 1934, 634–636.
 — *Hou Maans zien vrouw klain kreeg*. 'n Maal geval in 1 bedr. Groningen, z.j. [1934.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 271).

- EELSSEMA, W. J., *Annoa komt oet stad!* 'n Maaljoagerei in 1 bedr. Groningen, z.j. [1935.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 276).
 rec.: Gron. 18 (1935), 139-140.
- *De generoale*. 'n Lachpartei in 1 bedr. Groningen, z.j. [c. 1935.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 266).
- *Boas boven boas*. 'n Gevaal veur maanluu. 1 bedr. Groningen, 1936. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Maans leert eten!* Kluchtige één-acter. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 295).
- *Op 't emmerrik*. Kluchtige ain-acter. Wildervank, z.j. [1938.] (Toneelfonds Jan Okken, 42).
- *Dwaarsbungel*. Comediestok in 3 bedr. Winschoten, z.j. [1940.] (Toneelfonds „Festa”, 114).
- *— *Late oogst*. Een kleine roman. Amsterdam, 1944. (Bibliotheek van Groningerland, 2); fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 190-192.
- *Wel zel 't wezen?* Klucht in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1945.] (Toneelfonds „Festa”, 127).
- *Wonderpillen*. Wildervank, z.j. [1948.] (Toneelfonds Jan Okken, 100).
- *Een arme weduwe*. Grun. Aalm. 1949, 85-88.
- *Meester*. Toneelspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds J. D. Dijk, 579).
- *Voar op vrijersvouten*. Groningen, z.j. [1950.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Hou Derk de hoeshouden dee*. 'n Maal geval in 1 bedr. Winschoten, z.j. Toneelfonds „Festa”, 27).
- EFZET [ps.], *Hou mouder onze maid opstoan leerde*. Gron. 2 (1919-'20), 248-249.
- EILERS KOCH [J. R.], *En mooie en lijve Sunderkloaspoppe*. (In 't Oldambsters beriemd). Huisvr. 1871, 116-119; ook in: Schelde I. 1882, 669-671. 2e dr. 1906, 635-638.
- EISENGIESSER, *Ain en twintig moal eerappels; of, Hou Harm 't in de Westerd afgoan is*. (Een greep uit de werkelijkheid in het Oldambtster dialect). Drieborg, 1892.
- *Harm op 'n bal; 'n Zwarm in 't berre* [, en] *Kalverbruiden*. Drie humoristische voordrachten in de Grönneger taal. Drieborg, z.j. [1893.]
- FREERK [Ps. van H. Tiesing?], *Vlas*. Hazelh. Alm. 1907.
- *'n Ofgriezelk gevaal*. Gron. 2 (1919-'20), 234.
- GEERTSEMA, H., . . . *En toch wonnen!* Spul in 4 bedr. Wildervank, z.j. [1939.] (Toneelfonds Jan Okken, 53).
- *Moeke wol 't waiten*. Winschoten, z.j. [1939.] (Toneelfonds „Festa”, 149).
- △GOUDSCHAAL, U. P. [, *Brief aan de redactie van Onze volkstaal, bevattende woorden, uit het Oldambt en van het Hoogeland*.] Oct. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △— [*Brief enz.*] Nov. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △— [*Brief enz.*] Dec. 1881. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- GRIEP, Nikl. [d.i. J. DIJKSTRA], *Hårst; I, Bie Noordbrouk*. Gron. I (1916), 293.
- *October*. Veur 'n Oldambster vrund, in ziën taal. Gron. II (1917), 304.
- *Zoo gait 't*. (Dialect van 't Oldambt). Gron. 2 (1919-'20), 80.
- *Aller(h)illigen*. (Dialect van 't Oldambt). Gron. 2 (1919-'20), 204-205.
 || Idem door J. Dijkstra; met wijzigingen. [Muziek van] Frieso Moolenaar. t.a.p. 6 (1923), 14-15.
- *Laidjes veur kinder*. I, 't Kooltje vuur, 't boontje, 't strootje. Gron. 4 (1921-'22), 69-70; II, *Vos en bok*. T.a.p., 70.
- *Meert*. Gron. 10 (1927), 55.
- *Oet vrundschap!* Gron. 10 (1927), 206-211, 240-243.

- GRIEP, Nikl. [d.i. J. DIJKSTRA], *Vrede*. Gron. 10 (1927), 234-236.
- *Bie Buvvelt*. Gron. 14 (1931), 242.
- *Bie kerk en toren van Middelstum*. Gron. 14 (1931), 243.
- *Oljoarsoavend*. Gron. 16 (1933), 242.
- *Winter in 't Noorden*. Gron. 16 (1933), 248.
- *Zoo moar 'n deuntje omdat 't haarst wör . . .* Gron. 16 (1933), 220.
- *Haarst. (Berusten)*. Gron. 19 (1936), 240.
- *Veujjaar. (Blui)*. Gron. 19 (1936), 238.
- *Winter. (Land en Stad)*. Gron. 19 (1936), 241.
- *Zummer. (Oogst)*. Gron. 19 (1936), 239.
- *As liederd verdreven . . .* Gron. 22 (1939), 188.
- *Maai in 't Noorden*. Gron. 22 (1939), 98.
- *Mit 'n Grunneger kustwoarder de Eems op*. Gron. 22 (1939), 27.
- *Mooi Grunnen. (Juni)*. Gron. 22 (1939), 116.
- *Zummerspul*. [Uit:] 4 Summergedichten (Uut mooie en male summers). Gron. 22 (1939), 154.
- *Broodkoartenplezaier*. Gron. 23 (1940), 123.
- *Wieshaid*. Gron. 23 (1940), 31.
- *As Wodan ree*. Sunnerkloas-legende. Gron. 24 (1941), 107.
- *Het is moar nauw 'n klain gehucht*. [Bij het schilderij „Kerk te Fransum” van Johan Dijkstra.] Gron. 24 (1941), 112.
- *Keur oet gedichten*. Assen, 1941. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 4).
rec.: L. H. B[ouma] — *Gemenebest* 4 (1941-'42), 34-39.
Martien Beversluis — *N. Gids* 57 (1942) I, 317-321.
R. J. Kwakenbrug — *Museum* 49 (1942), kol. 87.
N. E. M. Pareau — *Gids* 1942 I, 132.
- *Meert*. Gron. 24 (1941), 24-25.
- *Plougen*. Gron. 24 (1941), 40-41.
- *Boonetied*. Gron. 25 (1942), 70; ook in: *Grun. Aalm.* 1949, 127.
- [Fabels van *Esopus* en *La Fontaine* vertaald in 't dialect van 't Oldambt].
I, Kraai en vos; II, Laiwe en moeske; III, De hond en zien beeld. Gron. 25 (1942), 10; [IV,] *Wolf en lam*, t.a.p. 26; [V,] *De hoane en de edelstain*, t.a.p. 42-43; [VI,] *Moes en kikker*, t.a.p. 56; [VII,] *Kameroaden van de laiw*; [VIII,] *Schoap en hond*, t.a.p. 77; [IX,] *De jonge slang*; [X,] *Twei hondjes*; [XI,] *Bruloft*; [XII,] *Wolf en aiber*, t.a.p. 88; [XIII,] *Everzwien en ezel*. Gron. 26 (1943), 8; [XIV,] *De hounerdaif*; [XV,] *Oarend en vos*, t.a.p. 9. [XVI,] *De roek*; [XVII,] *De oarend en de mossel*, t.a.p. 60; [XVIII,] *Hond en ezel*. Gron. 27 (1944), 14.
- *Gele gorre*. Gron. 25 (1942), 42.
- *Goie Vrijdag*. (Legende.) Gron. 25 (1942), 29.
- *Neie dag!* Gron. 25 (1942), 70.
- *Sunt Jan*. (Zonnewende. Legende.) Gron. 25 (1942), 42.
- *Metini; na de bevrijding*. Gron. 29 (1947), 11-12; ook in: *Erica* 2 (1946-'47), 2.
- *D'olle schure*. Gron. 26 (1943), 26.
- *Poller in wintertied*. Gron. 26 (1943), 67.
- *'t Roege laid . . .* Gron. 26 (1943), 46.
- *Van Midwinter tot Dreikeuninks*. (Legende ontleend aan [K.] ter Laan's [Nederlandse] overleveringen). Gron. 26 (1943), 54.
- *Wintermörge*. Gron. 26 (1943), 7.
- *Laiwerk*. Gron. 27 (1944), 28.
- *Om Poaske tou; plougen*. Gron. 27 (1944), 19.
- *Zummer*. Gron. 27 (1944), 28.
- *Zummergedachten*. Gron. 27 (1944), 28.
- HAVE, Kl. ten, *Vrijgezel!* Gron. 8 (1925), 166.

- H[AVE], K[l.] ten, *Mièn zummerlaid!* Gron. 8 (1925), 149.
 — *Twei rollen.* Gron. 8 (1925), 166.
- HECTOR, Enno, *Harm op vrijersvouten* [*Harm up Freërsfoaten*]. Bliesp. in 1 bedr. [Uit het Oostfriesch vert.] Groningen, 1851; 4e dr. 1866; 7e dr. Drieborg, 1885; 8e dr. Grootendails in de Grönneger spraok (Oldambster tongval) deur J. Bakker. Uithuizen, 1915; 9e dr. 1919; 10e dr. Id. Groningen, z.j. [1934] (Toneelfonds „De Noordstar”, 13).
- HOFSTEE, Evert Willem, *Het Oldambt; een sociografie. I, Vormende krachten.* Groningen enz., 1937. Proefschr. Amsterdam, 27vv.
- HOVINGA, D. S., *Roggemouer.* Gron. 25 (1942), 45, met enkele wijzigingen. Gron. 30 (1948), 33.
 — *Veujoarsdag.* Gron. 25 (1942), 30.
 — *Duustere dag.* Vr. Pers 2 (1946) no. 12, 3.
 — *De esch.* Vr. Pers 2 (1946) no. 19, 3.
 — *Oetsturm wereld.* Vr. Pers 2 (1946) no. 1, 7.
 — *Oldambster boerenlaid.* Vr. Pers 2 (1946) no. 3, 9.
 — *Stilte.* Vr. Pers 2 (1946) no. 14, 4.
 — *Stried.* Vr. Pers 2 (1946) no. 32, 11.
 — *Veujoarsbouw.* Vr. Pers 2 (1946) no. 13, 3.
 — *Haarst störm.* Gron. 29 (1947), 145.
 — *Omswinder.* Gron. 29 (1947), 81.
 — *Op grieze weegen.* Gron. 29 (1947), 189.
 — *Regenboog.* Gron. 29 (1947), 200–201.
 — *Uterdiek.* Gron. 29 (1947), 47–48.
 — *Midwintertied.* Gron. 30 (1948), 289.
 — *Rooze op de haaide.* (Vrij noar Goethe) Gron. 30 (1948), 47.
 — *Uren, doagen.* Gron. 30 (1948), 48.
 — *De wilde jacht.* Gron. 30 (1948), 315.
 — *Wilde ganzevlucht.* Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 40.
- JAN PAK-AN, *Wijt je waarom Eekma scheldt? 't Is uut wroakzucht en om geld.* En riemke veur het algemeen ien de Grön'ger tongval. Gröningen, 1840.
- °KLOEKE, G. G., *De weerspiegeling der historie in de dialecten.* Openbare les, gehouden op 14 Mei 1917 ter opening van zijne colleges als privaatsdocent in de Nederduitsche taal- en dialectkunde aan de gemeentelijke universiteit te Amsterdam. Uithuizen [, 1917]. Met weglating van de laatste drie alinea's eveneens in: Driem. Bl. 17 (1917), 69–85.
- **Klokkert en doefke.* Novelle uit het Klei-Oldambt in de provincie Groningen. Huisvr. 1867, 82–96.
- LEEMHUIS, Hein, *Meroakels 1945.* Viefteg gedichten in 't Oldambster dialect. Mit plaatjes van Henny Hofman. Groningen, 1946.
 — *Meroakels II.* Viefteg gedichten in 't Oldambtster dialect. Mit plaatjes van Henny Hofman. Groningen, 1947.
- LEOPOLD, Joh. A., *'t Is hārst.* Schelde I. 1882, 679–680; 2e dr. 1906, 647–649.
 — *'s Oab'ns noa tiene.* Schelde I. 1882, 680–681; 2e dr. 1906, 649–650.
- MEULEN, Tjibbe Geerts van der, *De raize noar de perfester;* spul van remetiek en laifde in vair bedrieven. Naar [het proza van] Eeltsje Halbertsma. In Groninger dialect door A. G. Atzema. Groningen, z.j. [1925.]
- NAP, H., *O dei manlu!* Bliedspul in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1935.] (Toneelfonds „Festa”, 91).
 — *O dei vraauwlu!* Bliedspul in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1935.] (Toneelfonds „Festa”, 97).

- NIEHOFF, Jan, *As 't waark an kaant is . . .* Gron. 29 (1947), 121-122.
- PALMAR, W. van [d.i. W. H. BOUMAN-GEERTSEMA], *De golden kette*. 'n Grönneger dörpsverhaal. Groningen, 1875; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 43-47. || Vgl.: B. Roelofs, *De schrijfster van „De golden kette”*. Gron. II (1917), 138-141.
- *Onder 't ruzzel-snieden*. [Uit: *De golden kette*]. Schelde I. 1882, 674-679; 2e dr. 1906, 641-647.
- PANMAN, S. G., *Winter in 't Oldambt*. Schildering uit ons volksleven in den Oldambster tongval. Drieborg, 1894.
- PENON, P., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het Oldambt*. Dialect. I. 1874, 404-408.
- R. G., *De gelijkenis van de verloor'n zeun [in den] tongval van het Oldambt (Prov. Groningen)*. Nav. 21 (1871), 458-460.
- ROELFSEMA-EPPENS, G., *'t Zit voak moar in 'n klaaineghaid*. Allerhande. 1945, 60-63.
- *Van de zunkaant in 't leven*. Winschoten, 1950.
- ROELOFS, B., *Trouwe, eenvoudige zielen*. (Historisch schetsje uit het Oldambster volksleven). Gron. Volksalm. 1916, 62-76.
- △RIJKENS, R. R., *Lijst van mannelijke vóórnamen die op o uitgaan, en die eigen zijn aan de prov. Groningen en in het bijzonder aan het Oldambt*. Driem. Bl. 9 (1909), 28-32.
- SCHRÖDER, Wilhelm, *Freerk Ruter veur de hemelpoorte*. Vrij naar [het Hoogduitsch. Door] P. R. Goudschaal. Schelde I. 1882, 672-673; 2e dr. 1906, 638-640; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 78-79.
- SIPKES, Renko, *De beste kou*. Gron. 26 (1943), 73.
- *Klaine boer*. Gron. 26 (1943), 39.
- *Op 't vonder*. Gron. 26 (1943), 57.
- *Lindebomen*. Gron. 27 (1944), 18.
- *Mien dörp*. Gron. 27 (1944), 18.
- *Weer en wind; zo of zo*. Gron. 27 (1944), 20.
- △SMITH, A. J., *Het Oldambster dialect*. Gron. Volksalm. 1892, 104-120. || Spraakleer, woordenlijst en een gedichtje in het dialect „*Hou tr in hoes heergaait*”.
- *De naaiwinkel*. Gron. Volksalm. 1897, 88-89.
- SIJTSTRA, J. [d.i. T. W. H. SYTSTRA], *Aanbrand eten*. Kluchtsp. in 1 bedr. Vrij naar het Friesch [*Oanbarnd iten*] omgewerkt in de Grönneger taal door J. Bakker. Groningen, z.j. [1900.] 5e dr. Drieborg, 1928. 6e dr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 49).
- △THEMMEN, B. H., *Lijst van woorden, namen van voorwerpen, dieren enz. zooals deze in vroegere jaren in het Oldambt, provincie Groningen, werden uitgesproken en zooals er thans nog veel gebezigd worden*. Drieborg, 1912.
- rec.: A. de Jager — Driem. Bl. 12 (1912), 105-109; naschrift van J. Bergsma, 103-110.
- TUUK, J. A. van der, *Liedjes uit mijn jeugd*. Driem. Bl. 11 (1911), 48-51.
- Van de vos Reinaerde*. Oet 't Middelnederl. (nao de tekst zoas dei oetgeven is deur [F.] Buitenrust Hettema en 't lest deur [J. W.] Muller) vertoald in 't dial[ekt] v[an] 't Oldambt (Noordbroek - Beneden-Pekela) [deur Nikl[aos] Griep [d.i. Jelte Dijkstra. Mit] 'n woordje veuraof [van] G. W. S[pitzen]. Gron. 3 (1920-'21), 6-9, 52-53, 106-110, 157-160, 193-197, 230-233. Afz. uitg.: Idem. vertoald in 'n Grönneger tongval deur J. Dijkstra. Mit plaatjes van H. E. Roodenburg. Grönnen [Groningen], 1921.

- VELD, [M. I.] G., *Naaister Hilchien*. Z.pl. en j. Omsl. titelbl.
Veurdrachten in de Grunneger taal, zoas 't in 't Oldambt sproken wordt. Vertoald en
 vergoard deur den oetgever [J. Bakker Rz.] Drieborg, 1887; 2e dr. 1900.
- VOS, Jan Hendrik [d.i. W. J. EELSSEMA], *Zoo bennen de vraulu!* Komische twei-
 acter. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 322).
 — *Minoa nait? Minoa wel!* Komische ain-acter. Wildervank, z.j. [1938.]
 (Toneelfonds Jan Okken, 39).
- VOS, Jan [Hendrik], *Muren boun'n*. Spul in 1 bedr. Groningen, z.j. [c. 1935.]
 (Toneelfonds „De Noordstar”, 264).
- [WESTPHAL, C. F.,] *De Sunt-Meertens-gans; of, Hou de pastoor van Grashaim van
 zien gans en cijperwien ofkwam*. [Naar het Kalenbergisch.] Gron. Volksalm.
 1842, 165–166; ook in: Schelde I. 1882, 681–682; 2e dr. 1906, 650–651,
 en met gewijz. spell. in: Dörp & Stad 1941 no. 11, V–VI.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van het Oldambt*.] Dialect. I. 1874, 404, 406–408.
- WITSE, Gerrit [d.i. A. H. SMITH], *Schoulappers*. Veenkoloniaole, Westerwoldsche
 en Oldambtster veurdrachten. Veendam, z.j. [1914.]

OLDEHOVE (Westerkwartier)

- Ik zat op 't hooi*. Schommelliedje uit Oldehove. Gron. 9 (1926), 36.
- NIENHUIS, Jant [d.i. JANT NIENHUIS], *Zusterkerk van Olhoof*. Dorp & Stad 1941
 no. 12, VI.

De OMMELANDEN

- *OMLANDUS [ps.], *Strijd*. Nederland 1914 I, 241–281.
- SONIUS SWAAGMAN, J. [, *Proeve van Ommelandsch*.] In: J. Sonius Swaagman,
 Commentatio ad quaestionem enz. 1828, 23–24; ook in: Van Ginneken,
 Handb. I. 1913, 75.
- Wiegelied*, *Oud Ommelandsch*. Noorden 1 (1904), 168.

OOSTWOLD

- ACKER STRATINGH, G., *Zamenspraak tusschen R, G, en F, drie praatachtige en laster-
 zuchtige vrouwen van Oostwold*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 2 (1865), 166.

SCHEEMDA

- ACKER STRATINGH, G. [, *Gesprek tusschen twee landlieden uit de Scheemda, Joaap
 en Pijter*.] Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 328–329.

SCHILDWOLDE en OMGEVING (Slochteren, Ten Boer)

- BLAS, Geert [d.i. B. H. DE GRAAFF], *Geert Blas interviewd*. (Dialekt van Z. W.
 Fivelgo met bijmengsels van Hunsingo). Gron. 1 (1918–'19), 91–93.
- *Minoa heur ai*. (Dialekt van Z. W. Fivelgo met bijmengsels van Hunsingo).
 Gron. 1 (1918–'19), 211–213.
- *Mit neus in spieker loopen*. (Dialekt van Z. W. Fivelgo met bijmengsels van
 Hunsingo). Gron. 2 (1919–'20), 249–252.
- *Mit onz' leujongs noar Stad tou*. Uithuizen, 1910.
- *Al verzegd*. Olneimoodsch spul van laifde. 3e dr. Groningen, z.j. 4e dr.
 Scheemda, z.j. [1920.] 6e dr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”,
 55).
- *Familie Laps*. Bliespul in 3 bedr. 2e dr. Scheemda, z.j. [1923.] (Toneelfonds
 „De Noordstar”, 3).
- *Ol Jansen in jonkmeulen*. Vroolijk ain-actertje. Scheemda, z.j. [1923.] 2e dr.
 [1926.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 96).

- BLAS, Geert [d.i. B. H. DE GRAAFF], *Dörpsstried*. Bliespul in 3 bedr. mit 'n noaspul. Scheemda, 1926; 2e dr. [1931.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 78); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 81–82.
- *'n Wolf mank de schoapen*. Bliesp. in 1 bedr. Scheemda [, 1927]. 2e dr. [1930.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 14).
- *Olle jonges*. Kluchtspel in 1 bedr. oet de olle tied. Scheemda, z.j. [c. 1920.] 2e dr. [1930.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 34).
- *Dei nait loos is, mout slim wezen*. Bliesp. in 1 bedr. Scheemda, z.j. [1929.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 54).
- *As kat op 't spek bonden wordt . . .* Gron. 14 (1931), 9–16. Afz. uitg. o.d.t.: *As kadde op 't spek bonnen wordt . . .* Bliespul in 1 bedr. Scheemda, z.j. [1931.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 85).
- *Olle wichter*. Bliespul in 1 bedr. Groningen [, 1934]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 274).
- rec.: J. Dijkstra] — Gron. 17 (1934), 249.
- *Avondvisite*. Boerenboek. 1936, 8–24.
- en JAN LAPS [d.i. G. KWAST], *'n Stuk of wat braiven*. Groningen, 1910; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 78–79.
- GRAAFF, B. H. de, *Oet Klaiwerd*. In: G. Kwast en B. H. de Graaff, *Oet Meulenhörn en Klaiwerd*. Winsum, z.j. [1907], 87–200.
- *Hoaken en oogen*. Driem. Bl. 9 (1909), 71–74.
- *Mit onz' leujongs noar Stad tou*. Uithuizen, 1910.
- *Dörpsstried*. Blijspel in 3 bedr. en een naspel. Gron. 9 (1926), 15–18.
- *Mit noar Koakhaim?* Met nieuwe liederen, refreinen en dansen van J. Dijkstra en Frieso Moolenaar. Gron. 12 (1929), 39–40, 52–56, 67–71, 90–93.
- *Noar 't olle loug*. Gron. 12 (1929), 122–125, 147–153.
- „*As de hoagdoorn bluit . . .*” Operette uit 't boerenleven in 2 bedr., spelend in het midden der vorige eeuw, met oude volksliedjes en dansen. Met nieuwe liederen en refreinen van J. Dijkstra en Frieso Moolenaar en een ouverture en ballet door Frieso Moolenaar. Gron. 13 (1930), 33–39, 50–57. Afz. uitg. Groningen, z.j. [c. 1930.] Omsl. titelbl.; [2e dr.] Opnieuw bewerkt door Jac. Kremer en Theo Westen. Z.pl. en j. [Groningen, 1949.] Omsl. titelbl.
- *Eerste pries winnen*. Gron. 13 (1930), 173–175, 194–197, 212–215, 231–233; Gron. 14 (1931), 2–6.
- *Als iemand verre reizen doet. Oaventuurlijke rais noar de binnenlanden in de eerste halfschaid van de 20e eeuw*. Gron. 14 (1931), 99–100, 104–106, 137–140, 154–157, 178–180, 198–199, 209, 212–217.
- *Van 't olle in 't neie*. Dramatische schets. Gron. 14 (1931), 235–241.
- *Bie boer Hinderk en Jannoa op kroamvezide*. Gron. 15 (1932), 158–160, 177–180.
- *Noa dartig jaar*. Gron. 16 (1933), 187–188.
- *As 't eerste klainkind komt*. Gron. 17 (1934), 137–140, 157–160.
- *Tante Antje*. Gron. 18 (1935), 138–139, 155–159, 176–180, 187, 190–191, 216–220, 246–249; Gron. 19 (1936), 16–19, 38–40, 55–58, 79–80, 95–99, 117–120, 137–139, 158–160, 177–180, 195–197.
- *Tante Antje is oet order*. Gron. 23 (1940), 125–126, 141–143, 159–161, 173–174, 193–196; Gron. 24 (1941), 8–10, 28–30.
- *Nachtoaventuur*. Poaskeblommen. 1943, 28–36.
- *Taante Antje*. (Reisverhaal ien drai braiven). Poaskeblommen. 1943, 37–46.

KUHLMANN, H., *De komeet*. 'n Vroolijk spul in 3 bedr. Oet 't platduuts vertoald deur Geert Blas [d.i. B. H. de Graaff]. Groningen, z.j. [c. 1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 303).

NIELEN, Gerard, *Gebroeders Kalkoen*. Vroolijk spel in 3 bedr. Overgebracht in 't Groningsch door B. H. de Graaff. Alkmaar, 1927.

PUTTEN, Jan van [d.i. B. H. DE GRAAFF], *Acht-en-twintigsten*. Gron. 1 (1918-'19), 158-161.

— *Van arme Martje en rieke Remt*. Gron. 2 (1919-'20), 107-109; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 80-81.

— *'n Oll' struner in foek*. Tegenhanger van „*Al verzegd*” [, door Geert Blas]. Drieborg, z.j. [1921]. 2e dr. Scheemda, z.j. [1925.] 3e dr. Scheemda [, 1930.]

SELLINGEN

SIJPKENS, J. U. H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Sellingen*. Dialect. I. 1874, 400-404.

SIDDEBUREN

ACKER STRATINGH, G. [, *Gesprek tusschen een boer, Gerrit, en zijne vrouw Jaapje, met baas Jan, een schoenmaker, en zijne vrouw Trijntje, die zij bezoeken.*] Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 5 (1868), 315-321.

*BROUWER, Rein, *Dauw over dorstig land*. 's-Gravenhage, 1941; 6e dr. 1948. (Groninger trilogie, 1); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 150-152.

*— *Maar de zon overwon*. 's-Gravenhage, 1942; 4e dr. 1949. (Groninger trilogie, 2).

*— *En groot werd het leven*. 's-Gravenhage, 1942; 2e dr. 1949. (Groninger trilogie, 3).

ZWANEVELD, R., *Zörgen*. Gron. 16 (1933), 178-179.

— *Rötten op zolder*. 1 bedr. Z.pl., 1939. Eigen uitg.

SLOCHTEREN

ANDRA [d.i. A. ALTING], *Hou wie mit Joap liek wörren*. Gron. 12 (1929), 139-140.

— *Wat Ootje dreumde*. Gron. 12 (1929), 7-11.

— *'t Geluk duurde moar zoo'n zetje*. Gron. 13 (1930), 67-68.

— *Kneels Jobs*. Gron. 13 (1930), 155.

— *Maal Berend*. Gron. 13 (1930), 9-12.

— *Grootmoe en klaainkind*. Gron. 14 (1931), 217.

— *Oljoarsoavond van Tamme Rewers*. Gron. 14 (1931), 246-247.

— *'t Is 't Grunnegers nait allén, dat veur „anersdinkenden” opmits 'n beetje vreemdig heurt*. Gron. 14 (1931), 59-60.

— *Aaiber*. Gron. 15 (1932), 69.

— *Kloas en Pait*. Gron. 15 (1932), 73-77.

— *Weer bie Moeke*. Gron. 15 (1932), 234-238.

— *'n Oavend bie oom Hinnerk en muike Gitje*. Gron. 16 (1933), 190-195.

— *Tiddo was altied 't bokje*. Gron. 16 (1933), 152-156.

— *Lu oet 'n woonwoagen*. Gron. 17 (1934), 116-119, 131-135, 153-157, 168-171.

— *Mooier Midwinter as Poaske*. Gron. 17 (1934), 235-239.

— *Roadio in 't begun*. Gron. 18 (1935), 119-120.

— *Vief houner in ploats van viefentwintig stuwer*. Gron. 18 (1935), 154-155.

— *Kneels Kamphoes zien veurdracht*. Gron. 19 (1936), 52-55.

— *Ol Annechie*. Gron. 19 (1936), 155-156.

— *Op teneel en d'r om tou*. Gron. 20 (1937), 135-139, 149-154.

— *Aanje en heur jong*. Gron. 21 (1938), 56-58, 72-73.

— *Waarom dat ik mie tegenswoordig zulf scheer*. Gron. 21 (1938), 156-157.

- ANDRA [d.i. A. ALTING], *Wat wie as kwoajonges oetwonnen*. Gron. 22 (1939), 191–193.
- *Ieder joar het moar ain Maaimoand*. Gron. 23 (1940), 190–191.
- *Dikke ringenetten*. Gron. 24 (1941), 114–117.
- *Ol meester op pinzioun*. Gron. 24 (1941), 24–25, 44–47.
- *Swienderij*. Gron. 24 (1941), 72–76.
- *Moeke's haart*. (Noa 'n ol verske). Gron. 25 (1942), 74.
- *'t Schoap van Graitjemui*. Gron. 25 (1942), 85.
- *Kind en lam*. Gron. 26 (1943), 39.
- *Summeroavend, -nacht en -morgen*. Gron. 26 (1943), 10–14.
- *Haaike Smit*. Gron. 27 (1944), 6–10, 32–37; 60–64.
- *Keunen en aarbaiden*. Gron. 28 (1946), 86–90.
- *Noabers*. Gron. Aalm. 1949, 96–100; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 182–183.
- BERGSMA, J., *A.B.C. van Grunneger bizunderheden*. Driem. Bl. 13 (1913), 75–76.
- BLEEKER, H. G., „*De Lindenbörg*”. Spel van het Groninger land met zang en dans in 3 bedr. Groningen, z.j. [1925.]
- *De buurtvereniging*. Dorpschets in 1 bedr. Groningen, 1938.
- CRONE, G. F., *De winter van 1846 op '47 in de Zeeuwen Wolden*. Gron. II (1917), 80–85; fragm. in Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 84–85.
- *Nog 'n biedraoge over Jhr. Mr. W. C. A. Alberda van Eikenstein*. (In de Woldjer taol). Gron. II (1917), 175–178.
- *Mr. Dr. Hendrik Goeman Borgesius*. Gron. II (1917), 227–248.
- „*Doove Klaos*”. Kluchtpul in 1 bedr. in de Grönneger taol. Drieborg, 1900; 2e en 3e dr., Drieborg, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 95).
- *Jan Griener*. Bliesp. in 1 bedr. Drieborg, 1898; 2e dr. [1916]; 3e dr. Groningen, z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 259).
- *Woldjer vertellingen*. Z. pl. en j.
- *Houwelijspraot*. ([In het dialect van] Noord-Groningen). Waterink, Saksers. 1925, 65–66.
- GRAUDIEK, J. van [ps.], *Sloapers*. Gron. II (1917), 374–376.
- GROEN, P., *Olle wiezen*. (*Hans Vogelnust, de Nijsverteller en nog wat*). Gron. 8 (1925), 116–118.
- *Weerom meneer!* Gron. 8 (1925), 147–148.
- *'t Winter van 't neegntig*. Gron. 9 (1926), 12–13.
- GROOT, L. W. de, *Grunneger mollebonen*. 4 grappige veurdrachten. Groningen [1929].
- *Hou d'aarvenisjoagers der in luijm*. Klucht in 1 bedr. Groningen [, 1935]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 273).
- *Hou 't in Grunneger laand heer gaat!* 50 lollege Grunneger verhoaltjes, verskes en kwinksloagn. Groningen, 1935.
- *Wilkens zugt spoukn*. Klucht in 1 bedr. Groningen [, 1935]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 271).
- *De aarfgenoam*. Bliespul in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1938.] (Toneelfonds Jan Okken, 28).
- *Kopstukken*. Huiselijk stuk in één bedrijf. Groningen, 1938. (Toneelfonds „De Noordstar”).
- *Laijde in 't spul*. Klucht in 1 bedr. Wildervank, z.j. [1938.] (Toneelfonds Jan Okken, 54).
- *Taande komt*. Vroolijk stukje voor 3 dames. Groningen [, 1938]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 311).
- *Trientje's veurgevuil*. Tooneelstuk in 4 bedr. in Groninger dialect. Wildervank, z.j. [1938.] (Toneelfonds Jan Okken, 55).

- GROOT, L. W. de, *De bedroogn kastelaain*. Lolleg stukje veur twij heern. Groningen, z.j. [c. 1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 289).
- *Grunneger laand*. 50 Grunneger stukkies, riemkes, kwinksloagen, verskes, verhoaltjes en zoo meer, in riem en gain riem. Groningen, z.j.
- *Op dwaalwegen*. Groningen [, 1941]. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Oet loug en stad*. 23 moppen. Winschoten, z.j. [1942.] (Toneelfonds „Festa”).
- *De aiwege stried*. Spul van hoeselikhaid en verdrait. Wildervank, z.j. [1944.] (Toneelfonds Jan Okken, 110).
- HUNTER, Gerriet [d.i. G. R. JAGER], *Oet mien jonge joaren*. Dörp & Stad 1940 no. 12, V.
- *Onder vrunden*. Dörp & Stad 1940 no. 1, V–VI.
- *Ook ’n loze*. Dörp & Stad 1940 no. 12, V–VI.
- *Wat joe bie weg aal overkomen kin*. Dörp & Stad 1940 no. 12, V.
- *Feest in ’t Olveen*. Gron. 25 (1942), 43–44.
- JAGER, G. R., *’n Proatje in noodstaal*. Gron. 19 (1936), 193–195; ook in: *Allerhande*. 1945, 36–39.
- J[AGER], G. R., *Tiepelwaark*. Dörp & Stad 1941 no. 8, III–IV.
- JONGSMA, Hessel, *Fatteg*. [Spul in] 4 bedr. Assen, z.j. [1948.] (Martinitoren-serie).
- LAAN, K. ter, *Hans Vogelnuust*. Gron. 6 (1923), 192–194.
- *De nijsverteller*. Gron. 6 (1923), 30–32.
- ° — *De riekdom van de Grunneger toal*. Gron. 7 (1924), 48–50, 69–71, 94–96, 115–118, 133–136. Afz. uitg. Groningen, 1924.
- ° — *’t Kerakter van ’t Grunnegers*. Gron. 9 (1926), 117–119, 147–149, 166–168, 190–193, 210–213, 240–243.
- *Dreuge Pailter*. Gron. 11 (1928), 158; ook in: Gron. overleveringen I. 2e dr. 1930, 229–230, en in: *Allerhande*. 1945, 28.
- *Groninger overleveringen*. Gron. 11 (1928), 122–160. Afz. uitg. Met houtsn. van N. J. B. Bulder. Groningen, 1928. 2e verb. dr. 1930. 2e dl 1930.
- *Lubbe van Leermis*. Gron. 11 (1928), 156; ook in: Gron. overleveringen I. 2e dr. 1930, 218–219, en in: *Poaskeblommen*. 1943, 92–93.
- *Ploatsverskes*. Gron. 11 (1928), 37–39.
- *’t Stiekeltje*. Gron. 11 (1928), 138; ook in: Groninger overleveringen I. 2e dr. 1930, 112, en in: *Poaskeblommen*. 1943, 89.
- *Störtenbeker*. Gron. 11 (1928), 141–142; ook in: Groninger overleveringen I. 2e dr. 1930, 127–129, en in: *Poaskeblommen*. 1943, 90–91.
- *Zit-op wil mit*. Gron. 11 (1928), 151; ook in: Groninger overleveringen I. 2e dr. 1930, 187; o.d.t.: *Zit op dei mit wil* in: *Poaskeblommen*. 1943, 91.
- *Spotverhalen; De Edammer kees*. Eig. Volk 1 (1929), 265–266.
- *Radio-rede veur de Grunnegers in Oostindië, oetsproken op Zundag 26 Aug. 1934*. Gron. 17 (1934), 161–164.
- [Bespr. van de] *Grunneger volksaalmenak*. Dörp & Stad 1940 no. 12, VII.
- *Blui*. [Bespr. van: Jant Nienhuis, *Waar mens en koren rijpen*, en: Sien Jensema, *Edema’s*.] Dörp & Stad 1940 no. 12, VI–VII.
- *Wander Smid*. Dörp & Stad 1940 no. 11, IV–V.
- *Wenken*. Dörp & Stad 1940 no. 11, III–IV; no. 12, III–IV; 1941 no. 1, IV–V; no. 2, III; no. 3, II–III; no. 4, IV–V; no. 5, IV–V; no. 6, III; no. 7, VII–VIII.
- ° — *Regels voor de Grunneger spelling*. Dörp & Stad 1941 no. 11, VII–VIII.
- *Grunneger noamen, Grunneger maarken*. Dörp & Stad 1943 no. 5/6, III–IV.
- *Maark en pit*. Stoere woorden in de Grunneger toal. Assen, 1943. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 8).
- rec.: J. Dijkstra] — Gron. 26 (1943), 54.
- R. J. Kwakenbrug — Museum 51 (1946) Supplementnummer, kol. 14.

- LAAN, K. ter, *Goud bedould*. Dörp & Stad 1944 no. 1/2 [, III].
- *Boer en boas*. Allerhande. 1945, 35.
 - *Doe duurst ja wel!* Allerhande. 1945, 16.
 - *In de jirre*. Allerhande. 1945, 35.
 - *'n Maal raais*. (Verhaal van 'n boer oet Sapmeer, dij mit Napoleon mit mos). Allerhande. 1945, 8–10; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron.* lett. 1949, 103–105.
 - *Veurwoord*. Allerhande. 1945, 5–6.
 - *'t Verbraande aailand*. Gron. 29 (1947), 78–80.
 - *Humor in Grunnegerlaand*. [Amsterdam, 1947.]
 - *De Grunnerger* [!] taal. Stad & Lande 1 (1948), 25.
 - *Oelnspaigelderij*. [Inleiding tot:] *Oelnspaigel*; in 't Grunnegers [vert.] door J. A. Fijn van Draat. Grunnen [Groningen], 1948, 5.
- L[AAN], K. t[er], *Kunst of gain kunst?* Stad & Lande 1 (1948), 68–69.
- REMKES, K. [d.i. K. TER LAAN], *Net van pas*. Dörp & Stad 1941 no. 8, IV.
- RUBEN, J. B., *Eerst betoalen mânje*. Groningen, z.j. [1903.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- WOLD, Goert [d.i. L. W. DE GROOT], *Op 't leste nipbertje*. Vroolijke klucht. Groningen, z.j. [1939]. (Toneelfonds „De Noordstar”, 400).
- *'t Mout aandens*. Spul van aarmou en onrecht in 1 bedr. Groningen, z.j. [1937.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 308).

STADSKANAAL

- DEELMAN, A. M. J., *Meesters kachelpiebe*. Gron. 17 (1934), 197–200; met gewijz. spell. ook in: Knoalster vertelsters. 1949, 7–16.
- *Mooi Geertje*. Zangspul. Winschoten, z.j. [1935.]
 - *De fiene tact; of, De nijjaarsveziede*. Bliedspul in 1 bedr. Z.pl. en j. [1936.] Eigen uitg.
 - *Hemelvoartsdag in Scheveningen*. Dörp & Stad 1940 no. 3, IV–V.
 - *Doode vensters*. Dörp & Stad 1941 no. 7, IV–VI; met gewijz. spell. ook in: Knoalster vertelsters. 1949, 78–83.
 - *Kört verslag van wat de Alg[emaine] verainen „Groningen” van 1 Sep. 1941 tot 22 Nov. 1942 doan het*. Gron. 25 (1942), 95–96.
 - *Kört verslag van wat d'r in de Alg[emaine] verainen „Groningen” veurvalen is van 22 Nov. 1942 tot 25 Sep. 1943*. Gron. 26 (1943), 52.
 - *Het laid van pestoor zien kou*. Gron. 27 (1944), 45–46.
 - *Jonkie mit dien laive koppie*. Dörp & Stad 1944 no. 1/2, IV.
 - *Winter op 't Schildmeer*. Allerhande. 1945, 27.
 - *Ies-herinnering*. Allerhande. 1945, 27.
 - *Van 't goie te veul*. Bliedspul in 1 bedr. Winschoten, z.j. [1946.] (Toneelfonds „Festa”, 74).
 - *Kort verslag van 't gebeuren in de Alg[emaine] verainen „Grunnen” van 29 Aug. 1945 tot an 25 Apr. 1947 tou*. Dörp & Stad 1947, 47–51.
 - *Ol doomnee*. Stad & Lande 1 (1948), 61.
 - *Zummer*. Stad & Lande 1 (1948), 117.
 - *Aal ter eer van 't keuneginnechie*. (Uut d'olle deuze). Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 23–24.
 - *Bie 't daipie*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 16.
 - *Herinnerns*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 62–63.
 - *In memoriam J. H. Riddering*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 41.
 - *Knoalster vertelsters*. Mit schilders van de schriever. Assen, 1949. (Martinitoren-serie).

- DEELMAN, A. M. J., *'n Lutje wicht*. [Vrij vert. noa *En lüttje Deern*, van Klaus Witt.] Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 39.
- *Plat-Duuts*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 31-32, 39, 75.
- *'n Stiefkop*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 76.
- *Van zummer en rozen*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 70-71.
- D[EELMAN], A. M. J., *De dikke boom bie gele klabbe*. Gron. 4 (1921-'22), 40.
- *Veurjoar*. Gron. 15 (1932), 116.
- *Hans*. (Historisch). Dörp & Stad 1944 no. 1/2, IV; ook in: Knaolster vertelsters. 1949, 84.
- *D'r is wat veraanderd*. . . . Dörp & Stad 1947, 31-35.
- *Heur leste waark*. Toneelst. in 4 bedr. [Niet in druk versch.]; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 176-181.
- *'n Gebeurtenis*. [Bespr. van: T. Wijnholds-Mein, *Aan de waal* [n van 't *Oldaip*.] Dörp & Stad 1947, 89-90.
- *Tot 'n aiwege memorie*. Dörp & Stad 1947, 95.
- D[EELMAN, A. M. J.], *Hogerop?* Dörp & Stad 1947, 111.
- *Mest vergeten*. Dörp & Stad N.R. 1 (1949), 8.
- ELTJE [d.i. A. M. J. DEELMAN], *'n Male veziede*. Bliedspul in 1 bedr. Groningen, z.j. [1938.] 2e dr. [1941.] (Toneelfonds, „De Noordstar”, 418).
- *Sunt-Martinus-bisschop, roem van alle landen*. . . Dörp & Stad 1941 no. 11, V.
- *Trientje en de quatre-mains*. Dörp & Stad 1941 no. 9, VII.
- *Zummer*. Dörp & Stad 1941 no. 6, IV.
- *Grönneger laand*. Grun. Aalm. 1949, 90-93.
- FONTANE, Theodor, *Jan Bart*. Vert. uit 't Duitsch door D. Poort. Gron. 2 (1919-'20), 59.
- HINRICHS, August, *Zwienekemedie*. In 3 bedr. Uut 't Platduuts in 't Grönnens overbrocht deur Geert Teis Pzn [d.i. G. W. Spitzen]. Veendam, z.j. [1931.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 411).
- KRIET, Meester [d.i. G. W. SPITZEN], *Miemeroatsies*. Gron. 2 (1919-'20), 15, 35-36; 57-58; 3 (1920-'21), 140; 4 (1921-'22), 14, 29-30; 5 (1922-'23), 237; 6 (1923), 75, 95, 116-117; 7 (1924), 118-119, 126-127; 8 (1925), 240-241; 9 (1926), 238-240; 10 (1927), 111-112; 11 (1928), 209-211, 236; 12 (1929), 32-34, 107-108; 13 (1930), 235-236; 14 (1931), 244-245; 15 (1932), 240-242; 17 (1934), 47-49, 111-113.
- „*Lekkeris*”; 'n bundel Grönneger veurdrachten van 'n old Knaolster [d.i. A. M. J. Deelman]. Stadskanaal [, 1936].
- POORT, D., *Grönnens ontzet*. Gron. 2 (1919-'20), 59-60.
- SPITZEN, G. W., *'t Vrouwchie van Börkomnei*. Driem. Bl. 14 (1914), 100-101; ook in: Prikkelboukie. 1916, 50-51.
- STREURMAN, G. H., *Geert Teis Pzn*. (G. W. Spitzen); *zijn leven en zijn werk*. Groningen, z.j. [1950.]
- TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *Knaolster Lorelei*. Driem. Bl. 9 (1909), 22; Gron. 1 (1918-'19), 13 en in: Favoriet 1 (1927-'28), 284; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 70-71.
- *Mien bröddellabbe*. Grönneger riemsels. Veendam, z.j. [1909.] 3e dr. 1923; 4e dr. 1931; 5e dr. 1949; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 69.
- rec.: [3e dr.]: NIKL. GRIEP [d.i. J. DIJKSTRA] — Gron. 6 (1923), 37-39.
- *Knaolster Lorelei*. [Uit: Mien bröddellabbe.] Favoriet 1 (1927-'28), 284.
- *Tiepelwaark*. Grönneger stökkies in eernst en gekheid. Veendam [, 1912].

- TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *Aan de waige*. [Overgen. uit: *Magels*.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 107–108.
- *Ja, dei was 't*. [Overgen. uit: *Magels*.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 107.
- *Magels*. [Grainmaank, schrödde en laidjes.] Veendam, z.j. [1913.]
rec.: J. Bergsma — Driem. Bl. 13 (1913), 86.
- *Tiepelzinnige magels*. Keur uut „*Tiepelwaark*” en „*Magels*”. Veendam, z.j. [1913.] 2e dr. z.j. [1923.]
rec.: [2e dr.] Nikl. Griep [d.i. J. Dijkstra] — Gron. 6 (1923), 37–39.
- *Akkerleven*. (Noa [Hubertus] Poot zien bekend vers). Gron. St. 1 (1915), 15; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 53–55.
- *Duutse schipper*. Gron. St. 1 (1915), 26; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 62.
- *Floiten*. Gron. St. 1 (1915), 16; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 27.
- *Hou t'aol mens over d'oorlog docht*. Gron. St. 1 (1915), 16; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 61.
- *Mobelesootie*. Gron. St. 1 (1915), 14; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 61.
- *Niks mit neudeg*. Gron. St. 1 (1915), 42; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 75; en in: Gron. 15 (1932), 30.
- *Op d'aole dag*. Gron. St. 1 (1915), 26–27; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 48–49.
- *Beste vrund en redakteur*. Gron. St. 2 (1916), 91.
- *Daor gunne*. *Prikkelboukie*. 1916, 7; ook in: *Poaskeblommen*. 1943, 56.
- *Erinnern*. Gron. I (1916), 237; ook in: 't Aimertje. 1923, 60–61; en in: Gron. 23 (1940), 63.
- *Jongers en wichter*. Gron. St. 2 (1916), 83–84; ook in: Gron. I (1916), 148.
- *Keuneginneverjaordag*. Gron. St. 2 (1916), 114; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 49.
- *De kiepenkerel*. Gron. I (1916), 308–309.
- *Knaolster prikkelboukie*; mit bonte schilders, oorlogplaatjes en knipsels. Veendam, 1916. 2e dr. z.j. [1923]; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 72–73.
rec. [2e dr.]: Nikl. Griep [d.i. J. Dijkstra] — Gron. 6 (1923), 37–39.
- *Mien levensbericht*. Gron. I (1916), 43–47; ook in: 't Aimertje. 1922, 46–53. Fragm. o.d.t.: *Uut mien baokertied*. *Poaskeblommen*. 1943, 63–68.
- *Publieke laifdaodeghaaid*. Gron. St. 2 (1916), 68–69; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 63–64.
- *'n Vraage*. Gron. St. 2 (1916), 68; ook in: *Prikkelboukie*. 1916, 72.
- *Dizzebie – dizzebü*. (*Mundus vult decipi, decipiat ergo*.) Grönneger bliespul in 4 bedr. Veendam, z.j. [1917.] Herdr. o.d.t.: 't *Neie dizzebie-dizzebü* (*Mundus vult decipi, decipiat ergo – dit is: wereld wil bedrogen worden . . . nou . . . tou den moar!*) Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 410).
- *Uut 't aole loug*. Gron. St. 3 (1917), 180.
- *Van 'n schepie*. Gron. St. 3 (1917), 125.
- *Verainen „De Grönneger Spraak”*. Gron. St. 3 (1917), 180–181.
- *De grond*. Spul van boerenleven [in 't Grönneger dialect. In] 3 bedr. Veendam, z.j. [1918]; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 75–77.
rec.: G. Elst — Gron. 2 (1919–20), 238–241.
- *Meester boven meester*. Grönneger bliespul in 3 bedr. Veendam, z.j. [1918.]
- *Aaskepoester*. Gron. 1 (1918–'19), 35.
- *Dik op scheuvels*. Gron. St. 5 (1918) no. 21, 1–2; no. 23; 1–2; ook in: Gron. 1 (1918–'19), 121–122, 169–170.
- *Drai kruzen*. Gron. 1 (1918–'19); ook in: 't Aimertje. 1922, 54–59.
- *De Martinitoren*. Gron. 1 (1918–'19), 234.
- *Onze taol in 't schrift*. Gron. 1 (1918–'19), 36.

- TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *Stemming*. Gron. 1 (1918-'19), 63.
- *Vraizen en Vraislaand*. Gron. 1 (1918-'19), 63-70.
 - *Wat nooit verget*. Gron. 1 (1918-'19), 17.
 - *Zongen mot t'r worden*. Gron. 1 (1918-'19), 105-107.
 - *As 'k laaik uut 't aole daip*. Gron. 2 (1919-'20), 13-14, 32-35, 78-79, 125-127, 165-170, 205-210, 230-232, 244-246; 3 (1920-'21), 131; 171-173; 6 (1923), 29-30; 7 (1924), 157-158, 242-244; 8 (1925), 107-113, 246-248; 9 (1926), 10-11, 75-78.
 - *Eerste Grönneger laanddag!* Gron. 2 (1919-'20), 82.
 - *Grönneger taol*. Gron. 2 (1919-'20), 97.
 - *Grönnens in d'Oost*. Gron. 2 (1919-'20), 12-13.
 - *Grönnens laid*. Gron. 2 (1919-'20), 8; Met muz. van N.N., t.a.p., 25; ook in: *Poaskeblommen*. 1943, 54.
 - *Ik bin de snikjong van 'n Dam*. Gron. 2 (1919-'20), 142.
 - *Ik main maor zo*. Gron. 2 (1919-'20), 109.
 - *Janneke*. Gron. 2 (1919-'20), 109.
 - *'k Wol*. (In oorlogstied). Gron. 2 (1919-'20), 101.
 - *Momentkiekjes van d'eerste Grönneger laanddag in dat mooie „den Daam”*. Gron. 2 (1919-'20), 156-157.
 - *Opstel van Geert Hommel over „De Grönneger sproak”*. Gron. 2 (1919-'20), 157-158; ook in: 't Aimertje, 1922, 42-45.
 - *De paraplú*. (Nao 'n Duuts idee). Gron. 2 (1919-'20), 102-103; ook in: Gron. 7 (1924), 104-106 (Met kleine spellingsw.); en in: *Knitters*. 1927, 20-25.
 - *Schiermonnikoog*. Gron. 2 (1919-'20), 183-188.
 - *De snikke*. Gron. 2 (1919-'20), 144.
 - *Snikke-miemering*. Gron. 2 (1919-'20), 157; met muziek van Jant. Rijkens, 6 (1923), 173-174.
 - *Steenkraochie*. Gron. 2 (1919-'20), 104.
 - *Variaotie op „Roosje” van Bellamy*. Gron. 2 (1919-'20), 103; o.d.t.: *Rosie* in: *Opslag in stoppelland*. 1937, 74-75.
 - *Lezen in Krummeldam*. Eig. Haard 1920, 189-190; ook in: *Knitters*. 1927, 39-44.
 - *Of 't ook wat opsmeet*. Eig. Haard 1920, 606-607; ook in: *Knitters*. 1927, 61-64.
 - *Aarbaid: 'n Laid veur Grönnen*. Gron. 3 (1920-'21), 20; ook in: 't Aimertje. 1923, 61-62.
 - *Aarm*. Gron. 3 (1920-'21), 58; ook in: 't Aimertje. 1923, 93-94.
 - *Autotocht*. [Overgenomen uit het Nieuwsbl. v. h. Noorden.] Gron. 3 (1920-'21), 152-154.
 - *Daarom*. Gron. 3 (1920-'21), 58-59.
 - *Geldduvel*. Gron. 3 (1920-'21), 47-51.
 - *Jampje*. Gron. 3 (1920-'21), 59; ook in: Gron. 5 (1922-'23), 34-35.
 - *Kiekies van 't Knaol*. Gron. 3 (1920-'21), 94-100.
 - *Van 't offisiele diner*. Gron. 3 (1920-'21), 151-152.
 - *Van de twaide Grönneger laanddag op 't Knoal*. Gron. 3 (1920-'21), 131-132.
 - *Vensterlaifde*. Gron. 3 (1920-'21), 20; ook in: 't Aimertje. 1923, 106.
 - *Veur de daarde jaorgang [van „Groningen”]*. Gron. 3 (1920-'21), 1.
 - *Veurspouksels*. Gron. 3 (1920-'21), 20.
 - *Wat was en ... wör*. Gron. 3 (1920-'21), 72-79.
 - *Wordensfeest van 't Knaol*. Gron. 3 (1920-'21), 70.
 - *De aiber zien kleur*. Gron. 4 (1921-'22), 160.
 - *De aole dokter*. Gron. 4 (1921-'22), 71-73, 95-98; 5 (1922-'23), 227-231.
 - *De dag*. Gron. 4 (1921-'22), 24.

- TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *Dook*. Gron. 4 (1921-'22), 160.
- *De laifde*. Gron. 4 (1921-'22), 160.
 - *Onze taol*. (Wieze „Mijn Nederland”) Gron. 4 (1921-'22), 13.
 - *April*. Gron. 5 (1922-'23), 34.
 - *Augustus*. Gron. 5 (1922-'23), 113.
 - *Bommen-Berend*. Gron. 5 (1922-'23), 113; ook in: Knitters. 1927, 47–48.
 - *Dezember*. Gron. 5 (1922-'23), 194–195.
 - *Feberwaorie*. Gron. 5 (1922-'23), 226.
 - *Jannewaorie*. Gron. 5 (1922-'23), 218.
 - *Juli*. Gron. 5 (1922-'23), 64.
 - *Maai*. Gron. 5 (1922-'23), 58.
 - *Meert*. Gron. 5 (1922-'23), 20.
 - *Mörn-gebed*. Gron. 5 (1922-'23), 39.
 - *Oktober*. Gron. 5 (1922-'23), 160.
 - *September*. Gron. 5 (1922-'23), 134.
 - *De snorre en de tied*. Gron. 5 (1922-'23), 28.
 - *'t Verboden laid*. Gron. 5 (1922-'23), 14.
 - *'t Aimertje*. Grönneger waark. Veendam, 1923.
rec.: Nikl. Griep [d.i. J. Dijkstra] — Gron. 6 (1923), 37–39.
 - *Ons volk*. 't Aimertje. 1923, 82; ook in: Poaskeblommen. 1943, 55–56.
 - *Verdraiterg laidje*. 't Aimertje. 1923, 70; ook in: Poaskeblommen. 1943, 59–60.
 - *'t Aolder*. Gron. 6 (1923), 117.
 - *Heksen*. Gron. 6 (1923), 117–120.
 - *Kinder en dronken lu . . .* Gron. 6 (1923), 190.
 - *Modern*. Gron. 6 (1923), 189–190.
 - *Roodkappie*. [Hierbij: *Roodkappe*, door Fenna [Slapsma-Tiessens, d.i. J. Rietema], *Daor is 'n moeke west*, door P. de Goog [ps.] [en] 'k *Heb heard*, door Meester Kriet [d.i. G. W. Spitzen].] Gron. 6 (1923), 217–220; de beide eersten ook in: Knitters. 1927, 35–39.
 - *Verloren*. Gron. 6 (1923), 96.
 - *Aan de weg*. Gron. 7 (1924), 65.
 - *Aol sprokie*. Gron. 7 (1924), 64–65.
 - *Derk Douwesz*. Gron. 7 (1924), 10–11; ook in: Knitters. 1927, 15–16.
 - *Grepen uut leven en omgeven van Hergn Zunneshien; I, De beudel*. Veendam, z.j. [1924.]
 - *De grode man*. ('n Riemsel van onz' tied). Gron. 7 (1924), 238–239; ook in: Knitters. 1927, 58.
 - *D'hemel en de krudoorns*. (Vrij nao 't Duuts van Bierbaum). Gron. 7 (1924), 225; ook in: Knitters. 1927, 31.
 - *Leven*. Gron. 7 (1924), 6.
 - *De maone*. [Met muziek van Jant. Rijkens.] Gron. 7 (1924), 88–89.
 - *Midwinter en . . . 't welbehaogen??* Gron. 7 (1924), 245; ook in: Knitters. 1927, 56.
 - *Moderne jeugdverlichten*. Gron. 7 (1924), 65.
 - *De stakker in 't kwedraot*. Gron. 7 (1924), 65.
 - *De timmerman*. Gron. 7 (1924), 137; ook in: Knitters. 1927, 10.
 - *De vaier rieders van de Openbaoren*. (Openb. Hfst. 6: 1–9). Gron. 7 (1924), 24–25; met enigszins gewijz. spell. ook in: Knitters. 1927, 10–11.
 - *Ome Loeks*. 'n Blied Grönneger spultje van aarven en vrijen in 3 bedr. Veendam, z.j. [1925.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 404).
rec.: Jan Fabricius — Gron. 8 (1925), 219–220.
 - *Van 'n bedelkind*. Gron. (1925), 5.
 - *Jan Winter*. Gron. 9 (1926), 20; ook in: Knitters. 1927, 14–15.

- TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *Kaarzepitten*. Gron. 9 (1926), 228, 234, 238, 240, 244; 10 (1927), 12, 13, 40, 80, 98, 100, 118, 126, 135, 140, 146, 160.
- *Nait vraogen!* (*Van verre aoflusterd.*) Gron. 9 (1926), 160; ook in: Knitters. 1927, 46–47.
- *De sliepstaine slipt*. Gron. 9 (1926), 37–38; ook in: Knitters. 1927, 18–19.
- *Kemedie van Stad*. Gron. 10 (1927), 154–156. Afz. uitg.: Grönneger boeren-spul in 3 bedr. Veendam, z.j. [1927.]
rec.: W. v. S. — Gron. 10 (1927), 200.
- *Knitters van d'heerd*. Grönneger veurdrachten en goud. Veendam, 1927.
- *'n Taggentegjaorege* [(C. H. Peters)]. Gron. 10 (1927), 118–119.
- *Waorom?* Gron. 10 (1927), 96.
- *'n Frizze*. [Spultje in] 1 bedr. Baarn, 1931. Omsl. titelbl.
- *Kwitsebaaien*. Grönneger riemsels. [Veendam,] 1932.
rec.: J. Dijkstra — Gron. 15 (1932), 99–100.
- *Kwitsebaaien*. Kwitsebaaien. 1932, 3; ook in: Poaskeblommen. 1943, 57–58.
- *Zeuvende laanddag*. Gron. 15 (1932), 132–133.
- *Aolwieke; laand en lu van vrouger*. Mit magels. Baarn, z.j. [1934.] (Libellen-serie, 34).
rec.: J. Dijkstra — Gron. 19 (1935), 60.
- *Allende*. Opslag. 1937, 92; ook in: Poaskeblommen. 1943, 60.
- *Opslag in stoppellaand*. Met portr. [afb.] van den schr. [en] schilders van Hennie Hofman. Groningen, z.j. [1937]; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 73–75.
rec.: Nikl. Griep [d.i. J. Dijkstra] — Gron. 20 (1937), 220.
- *Snippels van Nanne Donk*. Gron. 22 (1939), 224–226; 23 (1940), 4–8, 20–21, 45–47, 106–108, 131, 138.
- *„Erlkönig” in 't kört*. Warrelsnei. 1940, 45; ook in: Poaskeblommen. 1943, 59.
- *'t Gelokstaintje*. Gron. 23 (1940), 94.
- *Poëzie*. Gron. 23 (1940), 94.
- *Van verroren vurge*. Gron. 23 (1940), 63.
- *Warrelsnei*. Grönneger riemsels. Groningen, z.j. [1940.]
rec.: J. Dijkstra — Gron. 23 (1940), 51.
- *Aoderjaon Geerts Wildervank*. Verzen van ons veen. Z.pl. [, 1941.] Met afbn. Niet i. d. hand.
- *Verainzaomd*. (Nao Nietzsche). Poaskeblommen. 1943, 61–62.
- *Doar zaailde 'n schip . . .* Allerhande. 1945, 7.
- *Hoge vlocht*. Stad & Lande 1 (1948), 102–106.
- *Dreum en wezen*. Grun. Aalm. 1949, 83.
- *Op drumpel; naolaoten waark*. Groningen, 1949. (Toneelfonds „De Noordstar”).
- *Zöcht nao 't peerd en zit tr op*. Bliespul in 1 bedr. Groningen, 1949. (Toneelfonds „De Noordstar”, 453.)
- T[EIS] Pzn., G[cert, d.i. G. W. SPITZEN], *Bankzaaken* [*van de Haogse verainen „Groningen”*]. Gron. St. 6 (1919), no. 30.
- TOROP, D. [d.i. D. POORT], *Aofie*. Toneelsp. in 1 bedr. Gron. 3 (1920–'21), 32–35.

TER-APEL

- A. D., *Oponthoud van de S.T.A.R.-Express*. Oude Weg N.R. no. 11 (1948), 2.
- Anno 1924*. Oude Weg N.R. no. 11 (1948), 3.
- FREDERIKSZOON, Jan [d.i. F. J. KRÜGER], *Peter, Paul en Abdullah*. Oude Weg N.R. no. 15 (1949), 5–6.
- *Viefentwintig joar heer of ain kwarthonnerd joar leden do . . . begon 't*. Oude Weg N.R. no. 14 (1949), 6–7.

- FREDERIKSZOON, Jan [d.i. F. J. KRÜGER], *Waarom zol ie . . .*. Oude Weg N.R. no. 16 (1949), 1.
 — *Das ewig Weibliche*. Oude Weg N.R. no. 20 (1950), 2.
 — *Fifty-fifty*. Oude Weg N.R. no. 18 (1950), 10.
 — *Op leroarsveziede (Junimoand '28)*. Oude Weg N.R. no. 17 (1950), 6.
 JAN, *Bus-beleëmnissen*. (*Waarom zol je 'n caricatuur allennig tåikn maggn?*) Oude Weg no. 13 (1936), 4.
 — *In de „Harmonie”*. (Historisch). Oude Weg no. 16 (1937), 3.
 K[RÜGER], F[ilippus] J[ohann], *Over kuutjebuterij . . . en zoo meer!* Oude Weg no. 3 (1933), 2.
 — *Eerappelkrabben*. Oude Weg no. 7 (1934), 3.
 N³ (Non nescio nomen), *De wonderlike historie van de graavin van Hennebaarg*. Op riem zet. Oude Weg N.R. no. 3 (1941), 4.
 S[ASSEN], A[lbert], *Dialogo*. Oude Weg N.R. no. 4 (1945), 11.
 — *Troagedie op Sikkeloantje*. Oude Weg N.R. no. 10 (1948), 3.

TOLBERT

- ACKER STRATINGH, G., *Voorbeeld van Tolbert's dialect*. Bijdr. Gesch. Prov. Gron. 2 (1865), 177.
 °KLOOSTERMAN, J., *Verschillen tusschen de dialecten van Zevenhuizen en Tolbert*. Gron. 27 (1944), 57.

UITHUIZEN en UITHUIZERMEDEN

- ZANTEN, H. van, *De overloopers*. Gron. I (1916), 314–317.
 — *'t Hef roast*. Gron. II (1917), 28.
 — *G. F. Crone ('n Boetnbaind'r)*. (Dialect van Mei). Gron. 3 (1920–'21), 168–171.
 Z. v. H. [d.i. H. VAN ZANTEN], *Kienerlaidjes*. (Dialect van Mei in Oethoezen). Gron. 2 (1919–'20), 127–129.
 *— *Langs Ommelander wegen*. III. Gron. 2 (1919–'20), 215–217.
 — *'t Luchtschip*. (Dialect van Mei in kontrainen). Gron. 2 (1919–'20), 241–243.
 — *De dreumer*. (Dialect van Mei). Gron. 4 (1921–'22), 74–77.

UITWIERDE

- TOXOPEUS [, P.], *Op d'olle toorn*. Gron. 1 (1918–'19), 187–188.

ULRUM

- BUSCH KEIS[s]ER, J. G., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Ulrum*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 411–414.
 'n *Oetmiening ien 'n jachtwaide*. 'n Vertelsel ien de Grönninger taal [, door W. Reinkingh]. Grönningen [Groningen], 1872; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 41–42.
 REINKINGH, W., *Olle lijfde roest nijt*. 'n Vertelsel van 'n Grönneger. Volksalm. Nut 1881, 125–137.
 — *Wat 't olle mensk al beleefd har*. (Uit: „'n Oetmiening ien 'n jachtwaide”). Schelde I. 1882, 646–649; 2e dr. 1906, 604–607.
 ZIJLMA, G., *'n Oavend op Dijpswal*. 'n Verhoal ien 't Grönningsch. In: Zijlma, *Ommelander schetsen*. Winsum, 1891, 108–117; ook in Schelde I. 1882, 639–646; 2e dr. 1906, 595–603, in: *Goltjebloumen*. 1899, 185–195, en in: Gron. 29 (1947) no. 7/8, 34–42; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 50–51.
 *— *Van oud Hoogelandscher slag*. In: Zijlma, *Ommelander schetsen*. Winsum, 1891, 140–174; fragm. in: Gron. 29 (1947) no. 7/8, 53–64.
 — *Wolter Snik*. 'n Zoltkamper stukje. In: Zijlma, *Ommelander schetsen*. Winsum, 1891, 118–139; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 51–52.

VEENDAM

- B[ROUWER], H. N., *Eerste serie gedichten (Ernst en luim)*; in de Nederlandsche taal en in de Grönneger sproak. Veendam, z.j. [1934.]
- FRIELING, B. J., *Ain en aander uut 't jaorverslag [van de Haogse verainen „Groningen”]*. Gron. St. 4 (1918) no. 17; ook in: Gron. 1 (1918-'19), 25.
- *Maal' Elsie*. Gron. 2 (1919-'20), 221-227.
- *Onze feestaovend*. Gron. St. 5 (1919) no. 29.
- *Grönneger laidje*. Gron. St. 5 (1919) no. 19.
- *Steven is wiesder worden!* (N.a.v. een puntdichtje van [A.C.W.] Staring). Gron. 1 (1918-'19), 189.
- *Haolt joen aigen taol in eer'!* Gron. St. 5 (1919) no. 20; ook in: Gron. 1 (1918-'19), 98.
- *In memoriam*. Gron. St. 5 (1919), no. 27.
- *Veur klabbe wachten*. Gron. 9 (1926), 140.
- HAZEWINKEL, K., *'n Slange om de aarm*. [De legende van Wildervank.] Schelde I. 1882, 687-688.
- *HERWIG, G., *Kinderfeestvieringen in Groningen*. Eig. Haard 1909, 764-767.
- *— *Oude Groninger volksgebruiken*. Morks' Mag. 14 (1912) I, 342-344.
- *De slimme laidaanzegger*. Gron. I (1916), 182-183.
- *Onze eerste tooneelvestell'n*. Gron. II (1917), 146-149.
- *De beste kou*. Gron. 1 (1918-'19), 111.
- *De lommeke-baone*. Gron. 1 (1918-'19), 142-143.
- *'n Grönneger hunnebed*. Gron. 8 (1925), 193.
- H[OEVEN, G. W.] ter, [Verslag van] „De Mollebonen” te Alkmaar. Dörp & Stad 1942 no. 3 [, 2].
- H[OEVEN, G. W.] t[er, Verslag van] „De Mollebonen” [in] Alkmoar. Dörp & Stad 1941 no. 6, VII.
- Hou Geert Langoor mit zien wief in Amsterdam kwam*. Eerelman's Alm. 38 (1919).

VEENKOLONIËN

- △ANKUM, L. van [d.i. L. HUIZINGH], *Het dialect der Groninger Veenkoloniën*. Noord & Zuid 3 (1880), 369-384.
- △— *Het dialect der Groninger veenkolonien*. (Tweede lijst). [c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- *CANNegiETER, H. G., *De Groningsche veenkolonien*. Eig. Haard 1920, 605-606.
- DEEST, Evert van, *Een beetje minder bescheidenheid*. Gron. 2 (1919-'20), 143-144.
- *Grönneger laand*. Gron. 2 (1919-'20), 144.
- *'n Oale zeeman vertelt*. Gron. 4 (1921-'22), 77-80.
- *Riek of aarm*. Gron. 7 (1924), 185.
- *'n Aovmd bie G. Teis Pzn.* (Groningen 3 Juni 1916). Gron. 7 (1924), 37; ook in: Mengelmous. 1936, 22.
- *De klaine daivervrund*. Gron. 8 (1925), 213-219.
- *Mengelmous*. Grönneger riemsels. [Veendam,] z.j. [1936.]
- DOUWES, B. J., *'n Kruus mit roozn*. Groningen, z.j. [1947.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- Draacht, Drei, geld*. [Door H. Tiesing?]. Hazelh. Alm. 1906.
- FABRICIUS, Jan, *Hein Roekoe*. Omgez. in Gron. dialect door J. H. van Kregten. Utrecht, z.j. [c. 1923.]
- *GOOR, Duut van [d.i. J. H. VAN GOOR-DUUT], *De klapbrug*. Roman. Amsterdam, 1950.
- *HAAN, Tj. W. R. de, *Groninger volksuitingen*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 78-81.

- HAARMAN, H. K. W., *Uit het volk voor het volk*. Twee oorspronkelijke schetsen in 't Groninger dialect uit de Veenkoloniën. Sappemeer, 1892; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 56-57.
- HAMSTRA-VOS, G., *Hou laank nog (1931-1932-19...?)*. Gron. 15 (1932), 114.
- *Tine*. [Tooneelsp. in] 4 bedr. Z. pl. en j. [Hilversum, 1932.]
- *'t Geluk hangt aan 'n zieden droadje*. Tooneelspul in 4 bedr. [Vervolg op: *Tine*.] Groningen, z.j. [1933.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 310.)
- *Het hoogste gebod*. [Tooneelsp. in] 4 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1933.]
- *De kwetsboare plek*. [Tooneelspul in 4 bedr. Dialect van 'n Veenkolonie.] Eig. uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1933.] Herdr. in: Gron. 18 (1935), 194-196, 210-213, 229-231, 234; 19 (1936), 32-36, 75-79, 91-95, 114-117, 134-136, 149-152; [2e dr.] Winschoten, z.j. (Toneelfonds „Festa”); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 187-189.
- *As de Mammon boas is*. [Tooneelsp. in] 3 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1935.]
- *Aan de raande*. [Tooneelsp. in] 4 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1937.]
- *Zo waar as ik Jan Diekstroa hait*. Bliespul in 3 bedr. Winschoten, z. j. [1938.] (Toneelfonds „Festa”); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 184-185.
- *Op de biesterboane*. Spul in 3 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1940.]
- *De uitgang -en*. Dörp & Stad 1941 no. 11, IV.
- *Moeke Gine*. Tooneelsp. in 4 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1943.]
- *Kemedie as remedie*. Blijsp. in 3 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1946.]
- *Op aigenaarfde grond*. Toneelsp. Winschoten, z.j. [1947.] (Toneelfonds „Festa”, 213); fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 185-187.
- *Meert*. Grun. Aalm. 1949, 89.
- *Men kent 't, of men kent 't nait*. Blijsp. in 4 bedr. Eigen uitg. Z. pl. en j. [Hilversum, 1950.]
- HARDENBERG, B. A., *Bie de he[e]ge*. Tooneel[stukje in 1 bedr.] Gron. 4 (1921-'22), 25-29; herdr. in: *Klaoverblad van vaier*. 1921.
- *Klaoverblad van vaier*. [Aole vrunden, *Bie de heege, Jaogerslatien en Sunderklaos-aovend*. Met een „Eteketje” van Geert Teis Pzn. [d.i. G. W. Spitzen.]] Musselkanaal [, 1921]. Omsl. titelbl. || Later opgen. in Toneelfonds „De Noordstar”, onder no. 396.
- *HERWIG, R. H., *Waar heide eens was; een reisje door de Groninger veenkoloniën*, II. Eig. Haard 1907, 235-240.
- HOLLE, G., *De appeldaif*. Gron. I (1916), 325.
- *'t Testemênt van Ootje*. Gron. 14 (1931), 26-34, 47-49.
- *HOLM, Jan, *Waar de turf verdwijnt*. 's-Gravenhage, 1944. || Dialect van de Gronings-Drentse grens.
- Kazan*. [Toneelst. in 1 bedr. door B. A. Hardenberg.] Gron. 6 (1923), 54-58.
- *KEUNING, P., *Kinderen in verstand en in boosheid; van menschen uit het Groninger land*. Rijswijk, 1917; fragm. in: Lez. & Voordr. 1 (1926), 88-91.
rec.: G. W. S[pitzen] — Gron 1 (1918-'19), 46-47.
- *— *Japie's Sint-Maarten*. Tijdsp. 1917 III, 245-263.
- *— *Arbaidersmensken*. Kampen, 1918; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 88-90.

- KEUNING, P., *Levensaovend*. Gron. 2 (1919-'20), 203-204.
- *— *De kracht van hunne kracht*. Baarn, z.j. [1923.] (Opgang-serie).
- *— *De weg der eenvoudigen*. Met bandteek. en ill. van Joh. Dijkstra. [Baarn,] z.j. [1930.]
- KREGTEN, J. H. van, *Bangmaôken*. Gron. II (1917), 336-338.
- °KUPÉRUS, L., *Uut de Gröninger veenkolonies*. Novellen en schetsen. Met een inleid. woord van A. J. Hoogenbirk. Kampen, 1913. || Blz. 249-274: *Eenige opmerkingen over taal, spelling en uitspraak* en: *Woordenlijst*.
- *Oet d'olle tied*. (Grönninger en Platduutse vertelsels). Bloesem & Vrucht 6 (1916), 314-320.
- *LANTERMANS, K., *Jan van de Nor*. Korenland 3 (1926), 88-91.
- LEEUWERKE, G., *De woare riekdom*. Toneelsp. in 3 bedr. Assen, z.j. Gecycl.; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 144.
- LEGGER, J., *Pyter's dreum*. Gedenk. H.B.S. Veendam. 1891, 81-82.
- *De olle baanke*. Gron. 8 (1925), 99.
- *Veur 't eerst uut visken*. Gron. 12 (1929), 39.
- *Ik hól mie moar stil*. Gron. 12 (1929), 199.
- *'n Goave*. Gron. 9 (1926), 99.
- *Moeke*. Gron. 9 (1926), 240.
- *De weddenschap*. Gron. 9 (1926), 99.
- *Beschaidenhaid*. Gron. 12 (1929), 80.
- *Dat was óók meugelk*. Gron. 12 (1929), 120.
- *'n Mensk is net 'n siddeltobbe*. Gron. 12 (1929), 198.
- *'t Is veujoar!* Gron. 12 (1929), 93-94.
- *Scheuwelloopers plezaier*. Gron. 12 (1929), 29.
- *Scheuwelloopers verdrait*. Gron. 12 (1929), 29.
- *'n Kritiek geval*. Gron. 13 (1930), 57-58.
- *'n Bonde riege; ernst en babbelguuchies*. Grönneger riemsels. Veendam, 1929; 2e dr. Groningen, 1940.
- rec.: J. Dijkstra — Gron. 12 (1929), 199.
- „*Mien Grönnegerlaand*”. *Ons Nederl.* 3 (1931) no. 9, 40.
- NEISTEERN, Jan [d.i. JAN NIESTEERN], *Tooverbalen*. Riemerij in veenkoloniao dialect. Veendam, 1933.
- NIEBOER, B., *Verongelukt*. Gron. II (1917), 313-315.
- Pierwaier*. [Door H. Tiesing?] Hazelh. Alm. 1905.
- °SCHURINGA, Frans Gerhard, *Het dialect van de Veenkoloniën in verband met de overige tongvallen in de provincie Groningen*. Groningen, 1923. Proefschr. Amsterdam.
- rec.: M. Schönfeld — N. Tg. 17 (1923), 256-260.
- W. H. Beuken — T. Taal Lett. 12 (1924), 74-76.
- W. de Vries — Museum 31 (1924), kol. 257-262.
- SINNIGE, C., *Drei Geerten*. Kemediespul in 3 bedr., in 't Grönnegers, zoo as 't in de Veenkolonies sproken wordt. Winsum, 1884.
- „*Antje van Duren*”. Kemediespul ien 5 bedr. in 't Grönnegers, zoo as 't in de Veenkolonies sproken wordt. Winsum, 1886; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 54-55.
- *Betje Brink*. 'n Verhaal ien 't Grönningsch. Winsum, 1899; ook in: *Goltjebloumen*. 1899, 91-109.
- SMITH, A. H., *Grönneger wichter*. Poaskeblommen. 1943, 49.
- *Nait maal*. Poaskeblommen. 1943, 51.
- *Vlietege luu*. Poaskeblommen. 1943, 50-51.

- SPIJKMAN, K. H., *De aole meulen*. Een tragi-comische familie-geschiedenis in 3 bedr. Groningen, z. j. [1924.]
- „'n *Swoare gang*.” Droamoatysche schets in 1 bedr. Winschoten, z. j. [1940.] (Toneelfonds „Festa”, 125).
- „*Wel plaait om 'n kou . . .*” Toneelspul in 3 bedr. Winschoten, z. j. [1943.] (Toneelfonds „Festa”, 159).
- *Aanslag op diek*. Toneelspul in 3 bedr. Groningen, z. j. [c. 1946.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 440).
- TIMMER, B. H. B., *Dörpsnotoabeln*. Bliespul in 3 bedr. Groningen [, 1936.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 294).
- VEER, Herman van der [d. i. H. SCHOLTENS], *O, dij remetiek!* Klucht in 1 bedr. Winschoten, z. j. [1935]; 2e dr. z. j. [1945.] (Toneelfonds „Festa”, 94).
- *De neef oet Amerikoa!* Klucht in 1 bedr. Winschoten, z. j. [1944.] (Toneelfonds „Festa”, 128).
- *De moord op 't Zuderdaip*. Klucht in 1 bedr. Winschoten, z. j. [c. 1932.] (Toneelfonds „Festa”, 33).
- *Nao mien dood*. Klucht in 1 bedr. Winschoten, z. j. [c. 1932.] (Toneelfonds „Festa”, 32).
- *Het bokje*. Radio-klucht in 1 bedr. Oude Pekela, z. j. [1946.]
- VEGTER, J. G. C., *Motto*. Dörp & Stad 1943 no. 2, 2.
- *Ain greep uut 't levend*. (Dialect van 't Knaol e.o.) Gron. 2 (1919-'20), 119-125.
- *Klain hummeltje*. Gron. 7 (1924), 178.
- *Schoonen*. Gron. 7 (1924), 178.
- *Jaantje*. Gron. 8 (1925), 49.
- *Bliede veurjoarsboschop*. Gron. 27 (1944), 32.
- WILDEBOER, G. E., *Nanuts-bijdragen*; moppen en mopjes in Groningsch dialect. Met een voorwoord van J. Wijn. Sappemeer, 1882; 2e dr. Sappemeer, 1910; 3e dr. Groningen, z. j. [1915.]
- „*Hinderk en Hille*”. Oorspronkelijke kemediestökje in 3 bedr., in plat Grönnegers, zoo as 't sproken wordt in de Veenkolonies. Winsum [, 1885].
- *Nieuwe verzameling nanutsbijdragen*. Moppen en mopjes naar het in de Veenkoloniën gesproken Groningsch dialect. Winschoten [, 1885].
- *De pankoukspanne*. Kemediestökje in 3 bedr. in plat Grönnegers zoo as 't sproken wordt in de Veenkolonies. Sappemeer, 1887. Id. in 4 bedr., in de Grönn. sproak. 2e verb. dr. Scheemda. 1925. (Toneelfonds „De Noordstar”, 48).
- *De drie handelsagenten*. Blijspel in 6 bedr. Stadskanaal, z. j. [c. 1890.]
- *De drij wenschen; of, De slijf*. [Overgen. uit] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 124-127.
- *De smookersprouwe; en, Hou Pijt van Dam zien grap bekwam*. 2 voordrachten in het dialect der Groninger Veenkoloniën. Groningen, z. j. [c. 1890.]
- WITSE, Gerrit [d. i. A. H. SMITH], *Schoulappers*. Veenkoloniaole, Westerwoldsche en Oldamster veurdrachten. Veendam [, 1914].

VLACHTWEDDE

Kaatseballiedje uit Vlagtwedde. [Medeged. door Kl. Sierksma.] Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 108.

WAGENBORGEN e.o.

*HAAN, Tj. W. R. de, *De Dollart in het volksverhaal*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 120-124.

*— *Groninger volksuitingen*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 78-81.

WARFUM

- BROEKEMA, B. H., *As schoondochter komt*. Klucht ien 1 bedr. Groningen, 1930. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Buurproatjes*. Kluchtige schets in 1 bedr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Dei beroerde kerels*. Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Dei ollerwetse Pait*. Klucht ien 1 bedr. 3e dr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 22).
- *Ik koop gain radio!* Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *De ôfgrond*. Droamoa in 1 bedr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Onderkroeper!* Dramatische schets ien 1 bedr. Scheemda, z.j. [1930.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 28).
- *'n Verloorn stried*. Droamoa ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1930.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- „En kovie staat op 't stêl”. Gron. 14 (1931), 37.
- *Fiefteg jaar traauwd*. Bliespul in 1 bedr. Groningen, z.j. [1931.]
- *Grunneger bloumkes*. Gedichtenbundel ien 't Grunnens. Groningen, z.j. [1931.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Hou Derk hom 't flikte*. 'n Kluchtige schets noar 't leven. Scheemda, z.j. [1931.] 2e dr. z.j. (Toneelfonds „De Noordstar”, 231).
- rec.: J. Dijkstra — Gron. 14 (1931), 217.
- *Minne tied*. Klucht in 1 bedr. Groningen, 1931. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *As neef komt*. Kluchtig stukje ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1932.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *As vrouwlu schonen*. 'n Kluchtig stukje ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1932.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Bobbels is veurzitter worden*. 'n Bliedspul van aargernissen ien 1 bedr. Groningen, 1932. (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Jaantje*. Gron. 15 (1932), 33–35.
- *Kemedie leeren*. Gron. 15 (1932), 112–114.
- *Kerels kinnen nooit wat vienden*. Kluchtig stukje ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1932.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Maart*. Gron. 15 (1932), 77–79.
- *Ons maaïd*. Tooneelspul ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1932.]
- *Radio*. Gron. 15 (1932), 209–210.
- *Soort bie soort*. 'n Blied spul ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1932.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Verstôt*. Gron. 15 (1932), 168–172.
- *Dat wis e nait!* 'n Lollig stukkje. Groningen, z.j. [1933.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Hinderk*. Gron. 16 (1933), 119–120.
- *Ofgunst*. Kluchtige schets ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1933.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Swientje*. Gron. 16 (1933), 218–219.
- *Voader is sneu . . .* Klucht. Groningen, z.j. [1933.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Mans is kaptein*. Gron. 17 (1934), 171–172.
- *Mouten is ook wat . . .* Bliedspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [1934.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Rippetietsie*. Gron. 17 (1934), 19–20.

- BROEKEMA, B. H., *Fluustren ien 't duustren*. Dolle klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1935.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Gode wonder*. Gron. 18 (1935), 208–210.
- *Haarstbloumen*. Toneelspul ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1935.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Hondje*. Gron. 18 (1935), 99–100.
- *Ie hemmen mor zoo gain wief*. Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1935.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Ien de piepzak*. 'n Kluchtspul in 3 bedr. Groningen, z.j. [1935.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *De olle vrijgezel*. Bekroond toneelsp. ien 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1935.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 281).
- *Ons voutbaalclub „De kous op de kop” of K.O.D.K.* 'n Lolleg spul ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1935.]
- *Dörstok'n koart*. Klucht in 1 bedr. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Hoeske*. Gron. 19 (1936), 157–158.
- *Kloatergold*. Komedie ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Ofdankt*. Dramoatische schets in 1 bedr. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds J. D. Dijk; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 108–109).
- *Störm*. 'n Kluchtige kemedie van kwoaje mensken ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Zunige Paiter*. Kluchtspel in 2 bedr. Groningen, z.j. [1936.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Hou Berend Kwast de naam van Berend Elders kreeg*. Gron. 20 (1937), 92–94.
- *Dei lustert aan de wand ...* Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Dou 't weer zummer wer ...* Gron. 21 (1938), 54–55.
- *Gerriet wil der van deur*. Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Medesien*. Kluchtspul ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Om 't wicht van de brandmeester*. Toneelst. ien 3 bedr. Groningen, z.j. [c. 1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Onvrunden*. Gron. 21 (1938), 198–199.
- *Op Brongersheera*. Kemedie ien 3 bedr. Groningen, z.j. [1938.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'n Best veuroetzicht*. Klucht. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *De grode dag*. 'n Spul ien drei bedr. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Koos. Een verhaal uit het Groninger dorpsleven*. Leek, 1939.
- *Mooie Dien*. Gron. 22 (1939), 13–15.
- *Ien onrust*. Klucht ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Nait te hoasteg!* Kluchtje ien 1 bedr. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *Struzengoa komt!* Klucht. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).
- *'t Kin aaltied nog slimmer*. Klucht. Groningen, z.j. [1939.] (Toneelfonds J. D. Dijk).

- BROEKEMA, B. H., *Raauwe worrels binnen gezond*. Winschoten, z.j. [1946.] (Toneelfonds „Festa”, 148).
 — *'t Ol haim*. Wildervank, z.j. [1945.] (Toneelfonds Jan Okken, 76).
 — *Žien eerste laifde*. Wildervank z.j. [c. 1945.] (Toneelfonds Jan Okken, 74).
 *ZUIDEMA Rzn., J., *Polletiek*. Gron. St. 2 (1916) no. 6, 69–71.
 * — *Avonturen op de Groningsche Wadden*. Met 3 pltn van B. Vos. Heusden, 1917. (Nieuwe bibliotheek voor de jeugd, 30e serie, IV).
 — *De schipbreuk (1894)*. Deur Braans zulf verteld. [Uit: *Avonturen op de Groningsche Wadden*.] Gron. II (1917), 208–219.
 — *'n Uurke aan 't leugenbankje*. (Dialekt van Noord-Groningen, Warffum e.o.) Gron. 3 (1920–'21), 89–93.

WEST-GRONINGEN

- WEGMAN-KAMSTRA, C., *Žien kammeroad*. Gron. 8 (1925), 166–170.

WESTERKWARTIER

- BRUINSES, A. G., *Harms terugkomst*. Gron. Volksalm. 1847, 81–98.
 — *Mien zeun zel domeni worr'n*. Gron. Volksalm. 1848, 65–80.
 — *De erfenis; eene historie uit mijn dorp*. Gron. Volksalm. 1849, 112–132.
 DOORNBOSCH, A., *Electrisch licht!* Klucht ien 1 bedr. ien Grönneger spraok. Scheemda, z.j. [1927.]
 — *'n Kwikstaartvrijer*. Bliesp. ien 1 bedr. Scheemda, z.j. [1928.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 17); fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 111.
 DIJKSTRA, J[elte]. *Doe de swaalfkes weerkwammen...* (In 't grensdialect van Westelijk Groningen). Gron. I (1916), 201–208.
 — *'n Vredege Ollejoarsoavend*. (Ien 't West-Grönnings). Gron. I (1916), 365–372.
 — *Noabers*. (Dialect van West-Grönn.). Gron. I (1918–'19), 273–278.
 — *Uut Suud-Limburg* (Deels in 't dial. v. West-Grön., deels in dat van 't Oldambt). Gron. 3 (1920–'21), 127–130.
 — *As vogelvluchten...* (Dialect v. West-Gr.) Gron. 4 (1921–'22), 172.
 — *Mooi Grönnegen; vroege mörge ien de maaitied*. (Ien 't Westen). Gron. 4 (1921–'22), 69.
 — *'n Grönnensche kwoajong' van buten en van binnen*. (Dialect van West-Grönn.) Gron. 10 (1927), 185–188.
 — *'n Meimoand*. (Dialect van West-Grönn.) Gron. 23 (1940), 82.
 — *Oogst!* [Uit: Keur oet gedichten van Nikl. Griep.] Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 11.
 — *Ien nood*. Gron. 30 (1948), 98.
 GRIEP, Nikl. [d.i. JELTE DIJKSTRA], *Hârst; II, Ien 't Westen; niet ver van de diek*. Gron. I (1916), 293.
 — *Thuus*. (Tongval uut het Westerkwartier). Gron. I (1916), 189.
 — *Žummer in 't Noorden*. (Tongval uut het Westerkwartier). Gron. I (1916), 229.
 — *Klinkdicht*. (Ien 't West-Grönn.) Gron. II (1917), 289.
 — *Bijbelvertaling; twee kepittels uut 't boek Job*. (Tongval uit het Westerkwartier, westelijk deel). Gron. I (1918–'19), 89–90; Toegift: *'n Poar geliekenissen*. T.a.p., 90.
 — *De Grönneger greide*. (Ien 't West-Grönn.). Gron. I (1918–'19), 161.
 — *Oavend*. (Dial. v. West-Grönn.). Gron. I (1918–'19), 258; ook in: 29 (1947), 209.
 — *October*. (Dial. van West-Grönn.). Gron. I (1918–'19), 227.
 — *As 't nog dauwt*. (Dialect van West-Grönn.). Gron. 7 (1924), 120.
 — *Leven*. Gron. 7 (1924), 6.

- GRIEP, Nikl. [d.i. JELTE DIJKSTRA], *Mooi Grönnen; liedjes van de greide*. [Dialect van West-Grönn.] Gron. 7 (1924), 136.
- *Het strunerke*. (Dial. v. West-Grönn.). Gron. 7 (1924), 169–170.
 - *Verstoan . . . ?* (Dialect van West-Grönn.). Gron. 7 (1924), 242.
 - *Weersien*. (Dialect van West-Gron.). Gron. 8 (1925), 46–47.
 - *De wiend van de see*. (Dialect van West-Gron.). Gron. 8 (1925), 52.
 - *As 't veujoar wordt*. (West-Gron.). Gron. 8 (1925), 61.
 - *Ien nood*. (ien 't West-Grunn.). Gron. 8 (1925), 229.
 - *As de hoageldoorn blinkt bij de wegen*. (West-Grönn.) Gron. 8 (1925), 120.
 - *Vroege harst*. Gron. 10 (1927), 200.
 - *Feberwoarie; stried*. Gron. 10 (1927), 40.
 - *Oljoar*. (Dial. v. West-Grönn.). Gron. 12 (1929), 232.
 - *De greide ien Meert*. (Dial. v. West-Grunn.). Gron. 15 (1932), 79.
 - *De zegen van 't Neijoar*. (Dial. van West-Grönn.). Gron. 16 (1933), 237–239.
 - *Kloagelk proatje van n' kerkepadje*. (Dialect van West-Grönn.). Gron. 18 (1935), 35; ook in: 29 (1947), 207–208.
 - *De zegen van 't Ol-joar*. (Dialect van West-Gron.) Gron. 18 (1935), 250–251.
 - *Haarstwiend*. (Dial. van West-Grunnen). Gron. 19 (1936), 208.
 - *Bij 't ofscheid van het olle joar (1934)*. (Dialect van West-Grönn.). Gron. 17 (1934), 242.
 - *1938 . . .* Gron. 21 (1938), 243.
 - *'t Oavendlied van de greide*. (Dialect van West-Grönnegen). Gron. 21 (1938), 176.
 - *'n Sundagmörge ien September*. (West-Grunn.). Gron. 21 (1938), 176; ook in: Gron. 22 (1939), 173.
 - *Mooi Grunnen; de Meimoand blonk ien Pinksterpronk*. (Dialect van West-Grunnen). Gron. 22 (1939), 110.
 - *11 November*. (Dialect van West-Grönn.). Gron. 22 (1939), 208.
 - *4 Summergedichten* (Uut mooie en male summers). (West-Grunn.); *'n Summermörge*. Gron. 22 (1939), 153; *Ien de hondsdagen*. Gron. 22 (1939), 155; *Summersche regendag*. Gron. 22 (1939), 156.
 - *Van '38 op '39 bij de Lauwers!* (Dialect van West-Gron.). Gron. 22 (1939), 6.
 - *G. W. Spitzen* (Geert Teis Pzn.); *13 Nov. 1864–13 Nov. 1939*. ('n Stem uut 't Westen). Gron. 22 (1939), 201–202.
 - *'t Is 't neie joar*. (Dialect van West-Grunn.). Gron. 23 (1940), 64.
 - *October*. (Dial. v. West-Gr.). Gron. 23 (1940), 162.
 - *Maaïen*. (West-Grönn.). Gron. 23 (1940), 31.
 - *Tachtig*. (Ter gelegenh. van de 80ste verjaardag van B. H. de Graaff). Gron. 23 (1940), 124.
 - *De greide*. (West-Grönn.) Gron. 24 (1941), 104–105.
 - *Hooireuk*. (West-Gr.) Gron. 24 (1941), 72.
 - *Keur oet gedichten*. Assen, 1941. (Land en volk van Stad en Ommelanden, 4).
 - *Leeg?* (West-Gr.). Gron. 24 (1941), 106.
 - *'t Geheim van 't reit*; legende. (West-Gr.). Gron. 24 (1941), 88–89.
 - *Meertvriend*. (West-Gr.). Gron. 25 (1942), 12.
 - *September*. (West-Gr.). Gron. 25 (1942), 54.
 - *Summerregen*. (West-Gr.). Gron. 25 (1942), 56.
 - *'t Olle joar*. (West-Gr.). Gron. 25 (1942), 87.
 - *Julimörge*. (West-Gron.). Gron. 25 (1942), 42.
 - *Het blijft*. (West-Gr.). Gron. 25 (1942), 92.
 - *Mensken*. Gron. 26 (1943), 22.
 - *Grönneger deuntjes*. (West-Gr.). Gron. 26 (1943), 33.
 - *Septemburmörge*. (West-Gr.). Gron. 26 (1943), 33.
 - *Tweesprong*. (West-Grönn.). Gron. 26 (1943), 58.

- GRIEP, Nikl. [d.i. JELTE DIJKSTRA], *Dwoalweg*. Gron. 27 (1944), 28.
 — *Om Poaske tou; O, olle haarten, goa weer kloppen*. (Vrij noar R.C.). (West-Gron.). Gron. 27 (1944), 13.
- *KEUNING, Wytze, *De fakkel*. Roman uit het Groningse boerenleven. Amsterdam, 1943; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 162–164.
- △LAURMAN, M. T., *Proeve van kleine taalkundige bijdragen tot beter kennis van de tongval in de provincie Groningen*. Met: *Lijst van Westerkwartiersche woorden* door N. Westendorp in 1809 toegevoegd aan zijne Eerste Leerrede, gehouden in de Nieuwe Kerk te Sebaldeburen. Groningen, 1822.
- MOARE, Piebe ter [ps.], *Ale Kat*. Gron. 24 (1941), 88–92.
 — *Job Modder*. Gron. 24 (1941), 10–13.
- M[OLEN], F. J. v[an] d[er], *'n Gloazen huuske*. Gron. 7 (1924), 196–198.
- NIENHUIS, Jant, *Oljoarsdag op „t Lutje haim”*. Gron. 24 (1941), 102–107.
- *— *'t Olweer en Konrebbertee*. Elf. 1943, 17–40.
- *— *Fivelgoër eigenheimers*. Assen, z. j. [1946.] (Martinitoren-serie).
- *— *Waar mens en koren rijpen*. Arnhem, 1941; 4e dr. 1948.
- Schuitpraatjes in Groningerland*; grootendeels in den Groninger tongval. Door den schrijver van de Zamenspraak tusschen Pijter en Jaap [d.i. Geert Jans Cool]. Groningen, 1827.
- Schuitpraatjes, Nieuwe, in Groningerland*; grootendeels in den Groninger tongval. Door den schrijver van de Zamenspraak tusschen Pijter en Jaap [d.i. Geert Jans Cool]. Groningen, 1836.
- Sj. J. H., *'t Ollerhart*. Gron. 7 (1924), 179–180.
- V., *Hoe wij spreken; proeve van het taaleigen in het Westerkwartier of in de grietenij West-Langewold, op de grens onzer provincie*. Gron. Volksalm. 1849, 71–74.
- △VRIES, W. de, *Een Groningsch woordenlijstje van vóór honderd jaar*. Met aantekeningen. Driem. Bl. 10 (1910), 103–119. || Naar aanl. van de lijst van Westendorp.
- △WESTENDORP, N., *Eerste leerrede gehouden in de nieuwe kerk te Sebaldeburen*. Groningen, 1809. || Hierin: *Lijst van grootendeels Friesche woorden, in dit deel van het Westerkwartier in gebruik*. Deze lijst als 2e bijvoegsel opgenomen in: Laurman, *Proeve*. 1822, 130.
- WESTRA, E. Jac., *„t Viefde rad.”* Spultje in 1 bedr. Groningen, z. j. [1939.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 408).
 — *De stofzoeger*. Bliedspultje in 1 bedr. Groningen, z. j. [1946.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 436).
 — *Dini Matjer?* Bliedsp. in 1 bedr. Groningen, z. j. [1947.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 445).
 — *'n Ollerwetse wethollersvergoadern*. Groningen, z. j. [1948.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 452).
 — *Grootknecht*. Bliedsp. in 1 bedr. Groningen, z. j. [1950.] (Toneelfonds „De Noordstar”, 473).
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van het Westerkwartier*.] Dialect. I. 1874, 417–418.
- Zaamenspraak tusschen Pijter en Jaap, dij malkáár op de weg ontmuiten, boeten Stijntilpoorte*. [Door Geert Jans Cool.] Gron. Maandschr. 1816, 313–320. Met een bijschr. van de red.; zonder het bijschr. ook in: Laurman, *Proeve*. 1822, 139 e.v.; Germ. Völkerst. III, 1854, 760–763; afz. uitg. Groningen, z. j. [1822]; [2e dr. 1829.]; fragm. in: Ter Laan, *De boer in de Gron. lett.* 1949, 28–29.

WESTERWOLDE

- ACKER STRATINGH, G., *Voorbeelden van de dialecten der dorpen Wedde, Onstwedde, Vlagtwedde, Zellinge, Ter Apel*. Bijdr. Prov. Gron. 4 (1869), 314.
- BLOEMHOFF, J. P., 'n Oavend op 'n vrijhof. Gron. 7 (1924), 213-215.
 — *Harten van gold*. Gron. 8 (1925), 53-55.
 — *Westerwoldsch leven veur 'n 60 jaar*. Gron. 8 (1925), 137-138, 146-147, 196-198.
 — *Hoeszuik'n doun*. Gron. 9 (1926), 116-117.
 — *De zunne schient weer deur de roetkes*. Gron. 9 (1926), 175-180.
 — *Pijt en zien grantbolkes*. Gron. 10 (1927), 215-217.
 — *Tijdoor en Thijklaao*. Gron. 11 (1928), 76-79.
 — *Hou Buiter-Hinnerk aan zien vrouw kwamp; 'n vrijerij in 't olle Westerwolde*. Gron. 12 (1929), 115-117, 125-127.
 — *Oet aovend praoten*. (In Old-Westerwolde). Gron. 13 (1930), 71-74.
 — *Oet 't leven van vrouger in Westerwolde*. Gron. 12 (1929), 225-227.
 — *Mit verlöf*. (Oet Old-Westerwolde). Gron. 13 (1930), 168-172.
 — *Kiewietseier zuik'n op oll Westerwolde*. Gron. 14 (1931), 62-64.
 — *De dubbele hudde*. (Oet Old-Westerwolde). Gron. 14 (1931), 205-209.
 — *Ik wol mien tabaksduize woll weerhaol'n*. (Oet Oll-Westerwolde). Gron. 15 (1932), 116-119.
 — *Twijde Midwintersdag; Steffensaovend*. Gron. 16 (1933), 56-57.
 — *Mien Muszel-Ao*. Gron. 16 (1933), 175-178.
 — *Schijper Minne as schaopescheerder*. Gron. 16 (1933), 157-158.
 — *Hij mös ee'm inkiek'n bie Klaos en Marijke*. ('n Zestig jaar leën). Gron. 17 (1934), 75-77.
 — *Schijper en iemker*. Gron. 18 (1935), 95-97.
 — *Woar 'n wil is, is voaken 'n weg*. Gron. 20 (1937), 98-99.
 — *Ik heb 'n beste mouder in körf*. Gron. 22 (1939), 46-48.
- B[LOEMHOFF], J. P., 'n Olle smokkelhistorie. Gron. 7 (1924), 71-75.
- EISENGIESSER [d.i. EISENGIESSER], *Mit de wereld mit*. (Bie 't groaven van 't Westerwoldsche kenoal). [Overgen. uit: Voor en tegen de kanalisatie van Westerwolde?]. Gron. 14 (1931), 219.
- EISENGIESSER, *Voor en tegen de kanalisatie van Westerwolde*. Twee voordrachten in poëzie. Drieborg, 1894.
- ^AGANS, B., *Westerwoldsche woorden*. Driem. Bl. 22 (1927), 43-44.
Jonkvolk, Westerwolder. Hazelh. Alm. 1910, 59-69.
 [Leerstuk der onbevleete ontvanging in het dialect van] *Westerwolde*. Bulla ineff. 1878 [, 9-11].
- NEUTEBOOM, J. H., *Waling-Wubbe*. Gron. 2 (1919-'20), 212; ook in: Gron. 30 (1947), 83.
 — *Dij kooft in de hillege nacht*. Gron. (1924), 236-238.
 — *Trudao*. Gron. 7 (1924), 147-157, 164-169. Afz. uitg.: Groningen, 1924.
 — *Berend zien spekkendikken*. Gron. 8 (1925), 13-15.
 — *Oet vrouger tied*. Gron. 8 (1925), 47-49; 70-71; 119-120.
 — *Oet de Fransche tied*. Gron. 8 (1925), 193-195, 211-213, 242-245.
 — *Aargenissen*. Gron. 9 (1926), 6-10, 28-33, 53-57, 68-71, 96-99, 108-111, 135-140.
 — *De bonkenzuiker*. Gron. 9 (1926), 225-227.
 — *Under de menschen*. Gron. 10 (1927), 55-59, 74-77, 91-94, 114-116, 136-138.
 — *Klausjaan en zien jongs*. Gron. 11 (1928), 32-36; ook in: Poaskeblommen. 1943, 71-86.

- NEUTEBOOM, J. H., *Geerts Marijke en heur vaoder*. Gron. 11 (1928), 169-173, 181-188, 202-208.
- *Jan Kladder*. Gron. 12 (1929), 21-23.
- *Oet olle tiden*. [Met een voorwoord van J. Dijkstra.] Gron. 12 (1929), 206-210.
- N[EU]TEBOOM, J. H., *Geert Reints*. Dialect van Z.-Westerwolde. Gron. 2 (1919-'20), 199-202.
- *Naór Klapker maart*. Dialect van Z.-Westerwolde. Gron. 3 (1920-'21), 89.
- *Mechijl en Bientke*. Gron. 3 (1920-'21), 187-191.
- *Sánsten-Heinrich mit zien beere*. Dialect v[an] Z.-Westerwolde. Gron. 3 (1920-'21), 86-89.
- *De Beuzebelder*. Gron. 4 (1921-'22), 231. [Met één wijziging]. Gron. 29 (1946), 112.
- *Giene*. Gron. 4 (1921-'22), 231.
- *De golden houd*. Gron. 4 (1921-'22), 231.
- *Meime*. Gron. 4 (1921-'22), 84-94, 107-112.
- *Zoo as 't einmoål was*. Gron. 4 (1921-'22), 231.
- *'t Ieperken*. Gron. 5 (1922-'23), 92-100.
- *Dij de groote zee bevaðren*. Gron. 5 (1922-'23), 168-176, 185-191.
- *Hebeln-Marijke en Renze-in-'t-veen*. Gron. 6 (1923), 177-185.
- SMITH, A. H., *Dei kon lank wachten*. Driem. Bl. 12 (1912), 111.
- *Op aovendproot*. Driem. Bl. 13 (1913), 67-72.
- ° — *De Westerwoldsche dialecten*. Driem. Bl. 13 (1913), 109-129.
- △ — *Uit den woordenschat van Oost-Groningen*. Driem. Bl. 17 (1917), 8-12.
- *Kinderspul*. Aan onze vrunden in 't zuden. Gron. 4 (1921-'22), 4-5.
- *Op 't dreuge*. Gron. 11 (1928), 189-190.
- *Fokke*. Gron. 12 (1929), 141-144.
- *Roege Wilt*. (Westerwoldsche volksvertelling). Gron. 12 (1929), 175-178, 189-192.
- *Ijne - dreie - zeuwen; of, 'n Schaop op scheuwels*. Gron. 12 (1929), 1-7.
- *'n Misverstand*. Gron. 13 (1930), 172-173.
- *Van 'n olle Delfzielster schipper*. Gron. 13 (1930), 211-212.
- *Veurspouksels*. Gron. 13 (1930), 97-100, 108-112, 135-137, 155-158, 175-178, 182-190.
- *Van drij daiven*. Gron. 14 (1931), 109-112.
- *Veur zestig jaar in Westerwolde*. Gron. 15 (1932), 190-192, 212-214, 248-251; 16 (1933), 16-19, 37-40, 58-60, 98-100, 117-118, 137-140, 168-172, 198-200, 215-218; 17 (1934), 17-19, 37-39, 51-52.
- *Hij het woord hollen*. Gron. 15 (1932), 175-177.
- *Leer om leer*. Gron. 18 (1935), 13-19, 30-33, 36, 49-52, 76-80.
- *Wel het 't wonnen?* Gron. 19 (1936), 170-174, 190-193.
- *Jochum zien raize noa Den Hoag en Scheveningen*. Gron. 20 (1937), 158-160, 176-180, 192-195.
- *Zunne, 't gong zoo mooi*. Gron. 22 (1939), 193-195.
- *Moos*. Gron. 23 (1940), 33-35, 43-45, 61-63, 75-78, 95-96, 112-114, 129-130, 144-145, 175-180.
- *'t Laid van Heer Hoalewijn*. Gron. 26 (1943), 50.
- *De kaizer en de abt*. Gron. 28 (1946), 77-78.
- *'n Aander geluud*. Dörp & Stad (Aug. 1941), VI-VII.
- S[MIT]H, A. H., *'n Jeudenstreek*. Driem. Bl. 10 (1910), 95-97.
- *'t Luij nog goud of*. Driem. Bl. 10 (1910), 126-131.
- *Vlietige luu*. Driem. Bl. 11 (1911), 14-16.

- S[MITH], A. H., *Oet respekt*. Driem. Bl. 11 (1911), 16–17.
 — *Toen de kunstmest kwam*. Hazelh. Alm. 1911, 126.
 — *De hond wust 't wol*. Driem. Bl. 12 (1912), 28–32.
 — *Feestlijd*. Gron. 2 (1919–'20), 243.
 — *Grönnigerland*. Gron. 2 (1919–'20), 244.
 ° — *Zoo slim as rout*. Gron. 5 (1922–'23), 140.
 — *De Grönniger wichter*. Gron. 14 (1931), 23.
 °STAPELKAMP, Chr., *Breegns-bragen*. [(Hersenen van een varken).] Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 53–54.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het Westerwoldsch*.] Dialect. I. 1874, 399.
 WITSE, Gerrit [d.i. A. H. SMITH,] *Schoulappers*; Veenkoloniale, Westerwoldsche en Oldambster veurdrachten. Veendam, z. j. [1914.] 2e dr.: *Schoulappers*; Grönnense veurdrachten. 1926.
 — *Dei was d'r fen op*. Gron. 9 (1926), 96.
 UFKES, H. C., *Bie oom en meuke*. Schelde I. 1882, 683–686; 2e dr. 1906, 652–656.
 ^VERWER, J., *Bouwstoffen voor een woordenboek (met lijst van eigennamen) van het dialect van Westerwolde*. Z. j. Hs. Dialectbur. Amst.

WILDERVANK

- SMID, H. J. *Maaïen*. Gron. 17 (1934), 114.
 — *Wordt lud*. Gron. 17 (1934), 212.
 — *De jongs van daipketille*. Gron. 18 (1935), 131–134.
 — *Kwakkelwinter*. Gron. 19 (1936), 51–52.
 — *Reendermaart*. Gron. 20 (1937), 215–217.

WINSCHOTEN

- DOP, Ida, *Ôle laifde roest nait*. (Dialect uit Winschoten, met invloeden uit Oldambt en Westerwolde). Gron. 2 (1919–'20), 178–183.
 KOBUS, *Grönnen en Grönnegerlanders*. [Uit de Veenbode van 11 Mei 1914.] Gron. St. 1 (1915), 7.
 WIJNHOLDS-MEIN, T., *Aantje*. Gron. 25 (1942), 70–73, 83–85; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 172.
 — *'t Is nacht*. Dörp & Stad 1947, 109.
 — *Aan de waaln van 't Ol Daip*. 'n Stok oet 't Westerwoldsche leevmt. Winschoten, z. j. [1948]; fragm. in: Ter Laan, De boer in de Gron. lett. 1949, 172–173.
 — *Zo was 't in mien tied*. Drei verhoal'n in Grönneger dialect: *Grietjes kinder*, 't Gelukszwien [en] *Lainoa*. Winschoten, z. j. [1948.]
 — *Drei geslachten*. 'n Verhoal in Grönneger dialect. Winschoten, z. j. [1949.]
 — *Hille Marie*. 'n Verhoal in Grönneger dialect. Winschoten, z. j. [1950.]
 — *Twei wezen*. 'n Verhoal in Grönneger dialect. Winschoten, z. j. [1950.]
 ZANTEN, H. van, *'t Winschoter taaltje*. Gron. II (1917), 10–12. || Wintschoter bargoens.

WINSUM

- WIERDA, Ubel, *Geert Hunsengoo ien stadse kemedie*. Winsum, 1899; ook in: Goltjebloumen. 1899, 119–157.
 — *'n Torenbrand*. Goltjebloumen. 1899, 110–118.
 — *Winter*. Winsum, 1899; ook in: Goltjebloumen. 1899. 158–184.
 — *Deugt*. Gron. I (1916), 215–216.
 — *Keuken schoon'n*. Gron. I (1916), 17–20; ook in: Laandjebloumen. 1923, 68–72.
 — *De kepotte weerhaon*. Gron. 1 (1918–'19), 256–258.

WIERDA, UBEL, 'n *Lekaol-spoorraais oet 't Hoofdstaatsion te Grun'n, 't Hoogelaand op, ien Augustus 1905*. Gron. 1 (1918-'19), 208-211.

De WOLDSTREEK

- *NES-UILKENS, G. van, *De rederijderskamer van Veendorp*. Nederland 1916 I, 233-269.
— *Hou Harm an zien hooge houd kwam*. Gron. 6 (1923), 175-177.
— *Eersten Mai ien Veendörp*. (Dialect van de Woldstreken). Gron. 3 (1920-'21), 218-220.

WOLTERSUM

ADRIANI HOEN, P., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Woltersum*. Dialect. I. 1874, 408-411.

ZEERIJP

- KUIPERS, A[ne,] *Haardriederij op scheuwels te Winneweer*. [c. 1858.] Gron. 9 (1926), 19-20.
[KUIPERS, Ane,] *De gefopte sergeant; of, De biggenhoalders*. Hooglandster klucht in 4 bedr. Groningen, 1860.

ZEVENHUIZEN

- °KLOOSTERMAN, J., *Vershillen tusschen de dialecten van Zevenhuizen en Tolbert*. Gron. 27 (1944), 57.
R[EIJNTJES], G. M., *Roulf en Jaantien*. Gron. I (1918-'19), 139-140.

ZUIDWENDING (bij Veendam)

- *HAAN, Tj. W. R. de, *Groninger volksuitingen*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 78-81.

FRIESLAND

ALGEMEEN

- °BRIJCKER, H., *Fryske lûdlearre*. Hs. Dialectbur. Amst.
- °BUITENRUST HETTEMA, F., *Waarom volkstaal, waarom 't Fries bestudeerd?* Groot-Ned. 2 (1904) I, 289-312.
- BURGER, H., *Avondrood*; bloemlezing en overzicht der Stadfriese, Amelandse en Bildtse letteren. Assen, 1944. Met krtn. en portr.afbn. (Harm-Tiesingreeks, 2).
- °CIJFER, Robert, *Hollandsch, Friesch en Nederlandsch; een taalkundige beschouwing over het germaansche karakter van enkele dialecten*. [N.a.v.: K. Heeroma, *De dialecten van Vlieland en Midsland*.] Ned. Studiebl. 8 (1944-'45), 6-9; voortgez. o.d.t.: *Wat Hollandsch, Nederlandsch en Friesch ons te zeggen hebben; de meeningen van [C. B.] van Haeringen en andere letterkundigen opnieuw beschouwd*. T.a.p., 52-54; voortgez. o.d.t.: *De afkomst van het Hollandsch, Nederlandsch en Friesch; de plaatsnaamkunde in het spel gebracht tegen [C. B.] van Haeringen en [K.] Heeroma*. T.a.p., 65-67.
- DAM, Frecark, *Us bleate-fjotte-aksje*. Stienner Man 2 (1947) no. 30 [, 6].
- °FOKKEMA, K., *De nominatiefjo een intern Friese ontwikkeling*. Ts. 63 (1944), 104-115.
- FRISIUS [ps.], *Het amateur-toneel in Friesland*. (Op tournee; een rondreis door de Nederl. dilettantenwereld). Ons Toneel 14 (1938), 211-212, 242-244, 284-286.
- °GOSSES, G., *Binnen en buiten Friesland*. Den Haag, 1934. (Inaug. rede Amsterdam).
|| Naar aanl. hierv.: J. B. Schepers, *Binnen en buiten Friesland*. Lev. Talen 1934, 210-215.
- °— *Tael en dialekt*. Heitelân 11 (1929), 11-16, 32-38.
- °— *Stijgende diphtongen en accentverschuivingen in het Friesch*. In: *Accentwisseling in de diphtongen*. Amsterdam, 1944, 9-17.
- °HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. Ts. 40 (1921), 269-300.
- °HALBERTSMA, J. H., *Over de uitspraak van het Landfriesch*. Taalg. 9 (1867), 1-52.
- °HELTEN, W. L. van, *Zur Lexicologie des Altwestfriesischen*. Amsterdam, 1896.
- °HETTEMA, M[ontanus de Haan], *Beknopte opgave der handschriften en gedrukte werken in de oudere en latere Friesche taal*. Taalk. Mag. 2 (1837), 223-274.
- °HOF, J. J., *Analogy-wirking*. Swannebl. 1 (1919), 187-202.
- °— *Bydragen ta de skiednis fen it Fryske wird*. [Ynliding.] Swannebl. 1 (1919), 3-12; [I.] *Aldfrinzich, hawar, forriffelje, kribbekeurich*, 12-18; [II.] *Ts(j)iere, ts(j)ier (kier, kear)*, 46-52; [III.] *Feint, fint, foetfeint, kwyttsje*, 81-90; [IV.] *Keken*, 113-119; [V.] *Aen, „eanje”*, 145-148; [VI.] *Boartsje*. 2 (1920), 11-15; [VII.] *Touke*, 161-166, 196-197. [VIII.] *Ok(je), okkebyld, rimpen, wrimpen, dimmen, bidimje, trinten*. 3 (1921), 40-56; [IX.] *Sa, ta*, 81-83; [X.] *Piele*, 109-115. || N.a.v. „kribbekeurich”: J. van Loon Hs., *Oer „kribbekeurich” en „op en út.”* T.a.p. 1 (1919), 103-104; met een repl. van J. J. Hof, 104-105. N.a.v. „touke”: J. Botke, *Nei oanlieding fen „touke”*. T.a.p. 2 (1920), 198-199.
- °— *Bydrage ta de skiednis fan [!] it Fryske wird bodzje*. Fryslân 7 (1926), 89-92, 105-108.

- °HOF, J. J., *Friesche dialectgeographie*. 's-Gravenhage, 1933. Met krtn. (Noord- en Zuid-Nederl. dialectbibliotheek, 3.) || Naar aanl. hierv.: B. de Boer, *Correcties op J. J. Hof, Friesche dialectgeographie*. Beaken 12 (1950), 158-160.
rec.: Jac. van Ginneken — O. Tt. 2 (1933-'34), 85-88.
G. Gosses — Museum 41 (1931), kol. 83-86.
C. B. van Haeringen — N. Tg. 28 (1934), 92-94.
H. Teuchert — Teuthonista 10 (1934), 125-126.
- °— *Hjoeddeiske lûd- en foarmfoaroringen*. Pompebl. 19 (1948), 127; 20 (1949), 9, 37, 81, 103; 21 (1950), 52-57.
- °— *Is der in Fryske tael? Mei foarút in „Taheakke” op it iepen brief „De saek Wielsma- en -Sipma-Hof”*. Ljouwert [Leeuwarden], 1914.
- °— *Fan on- en ûnminsk*. Pompebl. 19 (1948), 88, 103.
- °KALMA, D., *Ron, roan, roun*. Pompebl. 21 (1950), 23.
- °KAPTEYN, J. M. N., *Het lievenheersbeestje (coccinella) in de Friesche en Saksische landschappen; een ethnografische, dialectologische en folkloristische studie*. Saxo-Frisia 1 (1939), 6-11, 24-33, 49-57, 81-83. Met krt.
- °KARSTEN, G., *Sporen van Fries buiten Friesland*. Beaken 3 (1940-'41), 135-155.
— *De betekenis van „drecht”*. Beaken 8 (1946), 47-48.
- °— *Een Fries-Vlaamse constructie met „om”*. Beaken 8 (1946), 48-49.
- °KLOEKE, G. G., *Dialectgeographische onderzoeken; I, De aanspreekvormen in de dialecten onzer noordelijke provinciën*. Met 2 kaartjes. Ts. 39 (1940), 238-266; naschr., 267-273.
- °— *Reflexen van Hollandsche expansie in de huidige Nederlandsche dialecten*. Amsterdam, 1926. (Med. Kon. Ned. Akad. v. Wetensch., Lett. 61 A, 1).
- °— *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche dialecten; proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. (Noord- en Zuid-Nederl. dialectbibliotheek, 2).
rec.: Zie blz. 19.
- °— *Beeinflussung der landfriesischen Aussprache durch das Holländische*. Korrespondenzbl. niederd. Sprachf. 1927, 4-9.
- °— *De uu-expansie nogmaals aan de feiten getoetst*. Leuv. Bijdr. 20 (1928), 1-48, 67-110.
- °— *Die Aussprache des germ. u im Altwestfriesischen*. Teuthonista 8 (1931), 129-170.
- °— *De beleefde Friese aanspraak met jou; een hoofdstuk uit de geschiedenis der betrekkingen tussen Fries, Gronings, Hollands en Nederlands*. Amsterdam, 1941. (Med. Kon. Ned. Akad. van Wetensch., Lett. N.R. 4, 17).
- °— *De voorzaten van het Friese jou*. Ts. 63 (1944), 116-122; naschr., 122-128.
- °KOOPMANS, A. F., *Volkstaal en dialecten in Zuid-oost Friesland*. Ons eig. Volk 15 (1944), 133-136.
- °MOLEN, S. J. van der, *Over de benamingen van eenige onderdeelen van het Friesche boerenhuis*. T. Aardr. Gen. 2e S. 56 (1939), 626-637. || Naar aanl. hierv.: [K. van der] G[eest], Ons eig. Volk 12 (1940), 223.
- °— *Het Friesche boerenhuis en zijn benamingen*. Saxo-Frisia 2 (1940), 28-32.
- °NOACH, S. M., *Schoolhollands in Friesland*. Met een naschr. Sch. & Lev. 18 (1916-'17), kol. 28-31.
- °OVERDIEP, G. S., *Friesch-Saksische woorden*. Saxo-Frisia 1 (1939), 1-5.
- °— *Over Nederlandsche en Friesche taalkunde*. Beaken 1 (1939), 68-84.
- °SCHÖNFELD, M., *Friese relictten in het Gronings, in het bijzonder in de toponiemen; iets over de verhouding van het Gronings tot het Fries*. In: Friezen, Saksen, Franken. Amsterdam, 1947, 1-37.
- °SIEBS, Theod., *Geschichte der friesischen Sprache*. In: Paul, Grundriss I. 1891, 723-779; 2. Aufl. 1901, 5-8.
- °SINGELSMA, J. B., *It „bouwen” fan de kij*. Pompebl. 19 (1948), 61-62.

- °SIPMA, P., *Phonology and grammar of modern West-Frisian*. With phonetic text and glossary. Oxford, 1927. || Blz. 37-41: Frisian dialects.
- °— *Friesch in Neerlands taaltuin*. O. Tt. 5 (1936-'37), 379-384.
- °— *Oer baerne-brânne en oare doubletten*. Beaken 6 (1944), 26-30.
- °— *Tael en tongslach*. Pompebl. 21 (1950), 77-79.
- °— *By: Tael en tongslach*. Pompebl. 21 (1950), 113-116, 131-134; 22 (1951), 10-11.
- °STAPELKAMP, Chr., *Enkele volksnamen van de solanum dulcamara*. Saxo-Frisia 2 (1940), 23-27, 33-43.
- °TUINSTRAS, U. S., *Enige opmerkingen over composita van het type Jan oom*. N. Tg. 34 (1940), 279-283.
- °VEENSTRA, J., *De faktael fan de polderjonges*. Beaken 8 (1944-'46), 1-3.
- °VERDENIUS, A. A., *Oetoe (oerdoe), rakkert, een Fries relict*. Ts. 62 (1943), 208.
- °VERSTOLK, J. G., *De Friezen in hun aard, karakter, opvoeding, kleding, taal, levenswijze, zeden enz. in den aanvang der negentiende eeuw*. Vr. Fries 13 (1877), 17-60. || Over de taal slechts een kleine opmerking op blz. 48.
- °VRIES, Tjeerd Gs. de, *Aves frisiae. (Lyst fen Fryske fûgel-nammen)*. Forj. my net 1911, 49-56, 79-86, 114-121, 151-158, 175-184; 1912, 28-39, 52-59, 89-92, 115-120, 147-154; oarde, forb. en form. print. Ljouwert [Leeuwarden], 1928.
- °VRIES, W. de, *Palatalisering van û in 't Westerlauwers Fries*. Groningen enz., 1931. rec.: A. C. de Jong — Lev. Talen (1931), 213-217.
G. Gosses — Museum 39 (1932), kol. 146.
- °— *Bij „Palatalisering van û in 't Westerlauwers Fries”*. Lev. Talen 1932, 48-50.
- °WINKLER, Joh., *Over de taal en de tongvallen der Friezen*. Leeuwarden, 1868.
- °— [Over het Friesch.] Dialect. I. 1874, 424-433, 435-441.
- °WOUDE, G. van der, *Brekking fan 'e oe-lûden*. Pompebl. 20 (1949), 88, 108.
- °— *Tael en dialekt*. Pompebl. 20 (1949), 61.
- °WYNSMA, E., *Fynsten en fragen*. Pompebl. 21 (1950), 71.
- °WYTZES, A. L. J., *De twatalichheit yn Fryslân en de skoalle*. Leeuwarden, 1948.

AMELAND

- °ALLAN, F., *Het eiland Ameland en zijne bewoners*. Amsterdam, 1857.
- △BROUWER, D. A., *Het bodemgebruik op de waddeneilanden*. T. Aardr. Gen. 2c S. 58 (1941), 862-871.
- °BURGER, H., *Het Amelands; a, De taal*. Avondrood. 1944, 267-275.
— [Fragmenten uit] *opstellen van Amelandse schoolkinderen; 1942*. Avondrood. 1944, 279-287.
- *DIRKS, J., *De prins op 't Ameland*. Fr. Volksalm. 1866, 120.
- *EMMA, *Pibo van Haerda gesneuveld op 't Ameland*. Fr. Volksalm. 1887, 64.
- °HALBERTSMA, J. H., *De Friesche eilanden Schiermonnikoog, Ameland en Terschelling*. N. Fr. Volsalm. 4 (1856), 76-79.
- °— *Over de uitspraak van het Landfriesch*. Taalg. 9 (1867), 1-51; postscr., 51-52.
- *HASPELS, G. F., *Strandjuten*. Onze Eeuw 1 (1901), 985-1006; ook in: Haspels, Zee en heide. Amsterdam 1902 en volg. dr.
- HEYMANS Gz., J. H., *Zeemanssprookje*. Fr. Volksalm. 1842, 117; ook in: Avondrood. 1944, 276-278.
— *Da slepers*. Iduna 11 (1855), 150.
- °MOLEN, S. J. van der, *It riedling fen it Amelân; hûndert wurden Amelânsk [it boerewirk oanbilangjend]*. Heitelân 22 (1940), 179-181.

ROORDA, J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Nes op 't Ameland*. Met aantek. van Johan Winkler. Dialect. I. 1874, 486-487.

°SIPMA, P., *Ho is op 't Amelân it Stêdsfrysk hiem wurden?* Frisia 1 (1917), 92-94.

△VISSER, J., *Enige Amelander woorden en uitdrukkingen*. Hs. Dialectbur. Amst.

°— *Gegevens over het dialect van Ameland*. Hs. Dialectbur. Amst.

*WAGENINGEN THOE DEKAMA, J. van, *Voorheen en thans*. Fr. Volksalm. 1897, 174.

°WINKLER, J. [, *Over het Amelandsch*.] Dialect. I. 1874, 483-485.

BALK

HALBE [d.i. HALBE S. DOELE], *Forlernd*. Slj. & Rj. 31 (1927), 749, 765.

BARRADEEL

FABER, W., *Foroaring*. Schelde III. 1882, 226-227.

BEETGUMERMOLEN

°WOUDE, G. v[an] d[er], *Dialektyske ûndersikingen; Birdaerd-Bitgummoune*. Pompebl. 19 (1948), 11-15.

BEETSTERZWAAG

ZEE, F. Jac. de, *Beetsterswêch*. In: De Zee, Langstme; fersen. Snits [Sneek, 1924], 79-81; ook in: Noorderl. 1 (1941-'42), 58-59.

HET BILDt

AARTSMA AZN., Kl., *It huushemelen; en gesprek in de Bilttael beschreven*. Franeker, 1865; fragm. in: Avondrood. 1944, 321-325. || Zie over het hier gebezigde dialect: H. S. Buwalda, *Oversicht fan de Bildtse literatuur*. Út 'e ouwe doas. 1948, 8.

ALBADA, B. L. van, *Bijdrage tot den Bildtschen tongval; brief van Gelske Bilker an Jannigje Boyens*. Arch. Ned. Taalk. 4 (1853-'54), 62-67; ook in: Avondrood. 1944, 295-297.

Brief, Open, an alle Bildtkers en niet-Bildtkers, naar aanleiding van 'e slechte tyd; schreven en op aigen kosten drukke laten deur 'n Bildtkert. Stannebuurt [St.-Annaparochie, 1884]; fragm. in: Avondrood. 1944, 336-338.

Brieven [van Errien Egbert Bilkert op 't Bilt en Aibert buten 'e diek] van en naar het Bildt. ([Fragm. uit de] Bildtsche courant, 1875-1878). Avondrood. 1944, 326-330.

BROUWER-DE BEER, A., *It Bildt*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 94.

°BURGER, H., *Het Bildts; a, De taal*. Avondrood. 1944, 289-294.

°— *Het ontstaan van de stadfriese dialekten een sociologische wetmatigheid*. Gids 108 (1944-'45) I, 27-37. || Over het Bildts inzonderh.: blz. 33-35.

°BUWALDA, H[otze] S[ytzes], *Opmerkingen naar aanleiding van eenige eigenaardige Bildtsche woorden*. [Artikelen versch. in: De Bildtsche post Feb. 1941-Apr. 1946; met handschr. aant. van de schr.] Hs. Prov. Bibl. Friesl.

— *Jelle, Klasy en 't geel kesy*. ([Overgen. uit De] Bildtsche post, 21 Oct. 1941). Avondrood. 1944, 349-354.

— *De weedner*. ([Overgen. uit De] Bildtsche post, 22 Jul. 1941). Avondrood. 1944, 354-356.

°— *Ien en oar oer folk en tael [fan it Bildt]*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 25-32.

°— *In pear wurden oer de Bildt-tael*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 33-42.

△— *Inkelde eigenaardige Bildtske wurden en sizwizen*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 92-93.

°— *Oversicht fan de Bildtse literatuur*. Út 'e ouwe doas. 1948, 7-10.

°— *De spelling van [!] 't Bildts*. Út 'e ouwe doas. 1948, 10-12.

- ° *Bijdrage tot de kennis van den Frieschen, voornamelijk Bildtschen tongval*. Taalg. 3 (1861), 279–286.
- D[YKSTRA], K[laas], *'t Bildts maissy*. Stienne Man 2 (1947) no. 32 [, 18].
- DYKSTRA, Waling, *Gesprek van twee erbaijers over 't jeneverzupen*. Opsteld in de Bilttaal en in druk brocht. [Met aantekeningen.] Franeker, 1855; enigszins bekort en in gewijz. spell. herdr. in: *Út 'e ouwe doas*. 1948, 55–68; fragm. in: *Avondrood*. 1944, 308–310.
- *De zon-eklips en de steertstar; 'en gesprek in de sukerai-iest*. Op zîn Bildts beschreven en an 't licht brocht. Franeker, 1858; in gewijzigde spelling herdr. in: *Út 'e ouwe doas*. 1948, 33–53; fragm. in: *Avondrood*. 1944, 310–313.
- *Et Bildt bezongen in zyn eigen taal*. N. Fr. Volksalm. 1861, 24–25; met bijschr. van G. A. Wumkes en in gewijz. spell. ook in: *Slj. & Rj.* 31 (1927), 629–630; voorts in: *Avondrood*. 1944, 313–314; het eerste coupl. met muz. van Y. Douma ook in: *Slj. & Rj.* 31 (1927), 760.
- *Nanneboer en master Slim; of, Heitemoed en frijers-list*. Bijkoer 18 (1863), 3–22.
- *Sechje oer in skoemakker op it Bildt*. Hansma en Dykstra, *Sechjes en teltsjes*. 1863, 22.
- *De ouwe Griep*. N. Fr. Volksalm. 1863, 114–116; ook in: *Avondrood*. 1944, 314–316 en met gewijz. spell. in: *Buwalda, Woun op 'e weagen*. 1946, 84–86.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de gemeente (grietenij) Het Bildt*. Met aantek. van Johan Winkler. *Dialect*. I. 1874, 492–496.
- *'En rare koridon*. [Met woordenlijstje.] Fr. Volksalm. 1892, 45–58; ook in: *Avondrood*. 1944, 316–319 en in: *Buwalda, Woun op 'e weagen*. 1946, 38–42.
- *Út 'e ouwe doas; drie Bildtse teksten*. Nije útgate, fan inlaiding en ferklarings foarsien deur H. S. Buwalda. St. Annaparochie, 1948.
- Fosselâven, die komt t'aven*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 79–80. || *Vastenavondliedje*.
- GELDER, Th. van, *Wullem koopt 'n gait op Stannemet*. ([Overgen. uit het] Leeuwarder nieuwsbl., 10 Mei 1941). *Avondrood*. 1944, 360–364.
- Gesprekken op 't hoeky*. Stienne Man 6 [!] (1949) no. 54 [, 3].
- GROENEVELD, Hein, *Ouwe Dyk*. (Foor de Oasthoeksters). Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 42.
- Haken en oezen, tike takke toezen*. *Snypsnaren*. 2e dr. 1882, 52.
- Hoeremoer, de pan over 't fjûr*. Buwalda, Woun op 'e weagen. 1946, 80. || *Oogstliedje*.
- *HOUTEN, U. van, *De sûnde fen Haitze Holwerda*. Ljouwert [Leeuwarden, 1938]. 2e pr. Dokkum, 1939; 3e pr. 1941; 4e pr. 1943; 5e pr. 1947.
- Ik was 'en edelman*. *Snypsnaren*. 2e dr. 1882, 15.
- Keardels of âlde wiven? In aktueel praetsje*. [Ljouwert [Leeuwarden], 1949.] (Rige „Wy sels”, 7).
- °KLOEKE, G. G., *De uu-uitspraak in het Bilt en de Friesche steden als sleutel ter verklaring der muis-kaart; A, Afstamming en taal der bewoners van het Bilt*. Kloeke, Expansie. 1927, 61–75. || Zie hierover: H. Burger, *Het Bildt; a, De taal*. *Avondrood*. 1944, 290.
- Krelis Regtuut zyn rais na Ljuwt, by gelegenhaid dat Zyn Majestait Keuning Wullem de Darde daer waer, in April 1852*. Op zyn Bils beschreven van 'en geboren Bilkert [d.i. Waling Dykstra]. Franeker, 1852; met gewijz. spell. herdr. in: *Út 'e ouwe doas*. 1948, 17–31; fragm. in: *Avondrood*. 1944, 303–307.

- °KUIKEN, J., *Bildtsch dialect*. [Antwoorden op] een enquête [!], ingesteld door G. G. Kloeke. [...] 1927. Hs. Prov. Bibl. Friesl.
- °— [Stukken betreffende het Bildtsche dialect. 1923–1927.] Hs. Prov. Bibl. Friesl.
- Moer, moer, de pan over 't vuur*. Snypsnaren. 2e dr. 1882, 20; ook in: Dykstra, *Uit Friesland's volksl.* I. 1895, 263. || Oogstliedje.
- Mot er jener by 't kooldorsen?* In gesprek in de Bildttaal, tussen twee bouwboeren [, door J. C. Hoitsma]. In druk brocht onder toezigt [en met een voorw.] van Waling Dykstra. Franeker, 1862; fragm. in: Avondrood. 1944, 301–302.
- *POORTINGA, Y., *De sūnde fen Haitze Holwerda*. Stik yn 3 bidr. nei de roman fen U. van Houten. [Mei Bildtske petearen fen H. S. Buwalda. Menaem [Menaldum], 1942.] Gecycl. Fragm. in: Avondrood. 1944, 356–359; *De sūnde fan Haitze Holwerda*. Stik yn 4 bidr. enz. [Ljouwert [Leeuwarden],] z.j. [1946.] Omsl. titelbl.
- ROARDA, R. S. [d.i. R. S. ROORDA], *Bilkerts durfden wel wat an!* Overset in 't Bildts en fan antekeningen foarsien deur H. S. Buwalda. St. Anna-parochie, 1952. [Gedr. in 1948.]
- Roskam voor schurftige boeren*. Gesprek tusschen een Friesche boer en een arbeider van het Bildt [, door J. C. Hoitsma]. Leeuwarden, 1849; fragm. in: Avondrood. 1944, 298–300.
- SANNES, H., *Ut Bil.* ([Overgen. uit de] Bildtsche courant, 13 Feb. 1940). Avondrood. 1944, 347–348.
- *SCHUITMAKER, Y. C., *Lysbet*. Toanielstik yn 4 útk. Ljouwert [Leeuwarden], 1912; fragm. in: Avondrood. 1944, 339–340. || Over de Bildtse passages zie: H. S. Buwalda, *Oversicht fan de Bildtse literatuur*. Út 'e ouwe doas. 1948, 8.
- *— *De wrâld wol forrifele wirde*. Satire yn 3 bidr. [nei Jos. Janssen, *De wonderdokter*.] Ljouwert [Leeuwarden], 1931; fragm. in: Avondrood. 1944, 340–343. || Over de Bildtse passages zie: H. S. Buwalda, *Oversicht fan de Bildtse literatuur*. Út 'e ouwe doas. 1948, 8.
- *— *Oermacht*. [Toanielstik yn 3 bidr. Ljouwert [Leeuwarden], 1943.] Gecycl. Fragm. in: Avondrood. 1944, 344–346. || Over de Bildtse passages zie: H. S. Buwalda, *Oversicht fan de Bildtse literatuur*. Út 'e ouwe doas. 1948, 8.
- °S[YTSTRA], O. H., *De Bilkerts*. Fryslân 7 (1926), 53–57. || Naar aanl. hierv.: J. Unema, *De Bilkerts; oan de samler fen „Fryslân”*. T.a.p., 133–139.
- °TUINSTRÁ, U. S., *Enige opmerkingen over composita van het type Jan-oom*. N. Tg. 34 (1940), 279–283.
- Uut de folksbeweging op 't Bildt in de tachtiger jaren en de Bildtsche werkstaking fan 't jaar 1890*; beschreven in de Bildtsche taal deur 'n Plattelands rymer. ([Fragm. uit de] Bildtsche courant, 3 Jan. – 7 Mrt 1917). Avondrood. 1944, 331–335.
- °VRIES, W. de, *Zijn Bilts en Vriezenveens ontstaan, doordat Friezen van taal veranderden?* Ts. 46 (1927), 198–209; enkele aanhalingen uit dit art. met commentaar van H. S. Buwalda in: Út 'e ouwe doas. 1948, 12–15.
- °WINKLER, Joh. [, *Over den tongval van Het Bildt*.] Dialect. I. 1874, 488–492, 494–496.

BIRDAARD

- °WOUDE, G. v[an] d[er], *Dialektyske ûndersikingen; Birdaerd-Bitgummoune*. Pompebl. 19 (1948), 11–15.

BOLSWARD

Bolsward. [Overgen. uit het Nieuwsbl. van Friesland, 20 Feb. 1904.] Avondrood. 1944, 211.

HALBERTSMA, Eeltsje [H.], *Oan Petrus da er doctor wârd*. Germ. Völkerst. III. 1854, 771–772.

HALBERTSMA, J[oast] H., *Hidde in Almansa*. Ballade. Germ. Völkerst. III. 1854, 772–774.

Japik Ingberts. Germ. Völkerst. III. 1854, 774–775.

N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Bolsward*. Met aantek. van Johan Winkler. Dialect. I. 1874, 481–483.

Zie ook: Stadfries.

EURUMERLAND

Zie: Kollumerland.

DANTUMADEEL

°BOTKE, J., *De tael [fen Dantumadiel]*. Botke, De gritenij Dantumadiel. 1932, 223–229.

DOKKUM

Dokkum. [Met in fers fan F. J. Postma en Van der Werff.] Dy't metdoen an de fekansjekursus te Luwarden, 1 Aug. 1929, krije dit forgees van [!] [Fa J.] Kamminga. Dokkum [, 1929]. || Het gedicht was al eerder gepubl. in het Nieuwsbl. van Friesl., 14 Mei 1904 en in 1919 met toevoegingen van Van der Werff in de Friesche courant.

DOKKUMER [d.i. D. J. KAMMINGA], *Suntneklaas*. (In Dokkumer forhael yn 't Dokkumer Frysk). Heitelân 16 (1934), 287–289.

GORTER, H., *Suntneklaas*. Hs. Dialectbur. Amst.; verkort overgen. in: Avondrood. 1944, 171–172.

— *Oudejaasavund in neijaar*. Hs. Dialectbur. Amst.; verkort overgen. in: Avondrood. 1944, 172–173.

— *Lubbert*. Fries om Utens 1936, 71.

°GOSSES, G., *It Stêdfrysk*. Lezing hâlden for de Fryske fekânsje-kursus to Ljouwert, op 'e 1ste fen Rispmoanne 1929. Heitelân 11 (1929), 270–274, 303–308.

°— *Tael en dialekt*. Heitelân 11 (1929), 11–16, 32–38.

°— *Yetris it Stêdsk*. Heitelân 15 (1933), 14–17.

*HALBERTSMA, E[eltsje H.], *It feartflagjen*. In *reis fen Gabe Skroar*. Halbertsma, Twigen. 1840, 52–87; Taheakke, 88–93; ook in: Rimen en teltsjes. 4e pr. 1894, 207–219; mei in taheakke fen J. H. Halbertsma, 219–221.

*— *Mosterd nei de mieltiid*. Rimen en teltsjes. 4e pr. 1894, 295–297.

*H[ANSMA] (v[an] A[ssen]), L[ieendert], *Hoe Klaas Hofstra diaken werd*. Doopsgez. Jaarb. 13 (1914), 69–102.

*— *Hinke Koster in den oorlogstijd*. Doopsgez. Jaarb. 14 (1915), 87–131.

*— *Uitvaart van het jaar*. Doopsgez. Jaarb. 15 (1916), 104–127.

*— *Diaken Hofstra gaat voor de eerste maal naar eene ringvergadering*. Doopsgez. Jaarb. 16 (1917), 92–126; herdr. t.a.p. 1941, 54–59.

*— *Jaarboekje 1902 vertelt*. Doopsgez. Jaarb. 25 (1926), 110–128.

N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Dokkum*. Dialect. I. 1874, 477–480.

POSTMA, F. J., *Ons darde kyn*. (Op syn oud-Dokkumers). Noorden 1 (1904), 360.

VEEN, H. G. van der, *'n Gelukwins op Neijaar*. Schelde III. 1882, 237–242.

Zie ook: Stadfries.

DE DONGERADELEN (Oost- en West-Dongeradeel)

°HOF, J. J., *Dongeradielster en Skiermûntseager Frysk*. Swannebl. 1 (1919), 161–167.

°KALMA, D., *Ron, roàn, roun*. Pompebl. 11 (1940), 23.

KIESTRA, J. J., *De lytse reedridder*. Schelde III. 1882, 211.

— *Is 't net naer?* Schelde III. 1882, 211–212.

POSTHUMUS, R., *In spreukje mennich*. Schelde III. 1882, 206–210.

Zie ook: De Kleistreek en Metslawier.

DONIAWERSTAL

VEEN, H. G. van der, *Gelukkige Hans*. (Dialect van Doniawerstal). Schelde III. 1882, 201–206.

Zie ook: De Zuidhoek.

EERNEWOUDE

HEMRICA, A., *Dialektyske ûndersikingen; ien en oar oer de tongslaggen fan Warten, Wergea, Garyp en Earnewâld*. Pompebl. 19 (1948), 81–82.

FRANEKER

*AARTSMA Az., Kl., *It tsiende gebod; of, Sa komme de slînders to pas!* Kluchtsp. mei sang in 2 bidr. [nei in intrigue fen Waling Dykstra.] Freantsjer [Franeke], 1862.

*SCHUITMAKER, Y. C., *Maarteblom*. Toanielst. yn 4 útk. Ljouwert [Leeuwarden, 1904].

*— *De slaven*. Klucht yn 1 útk. [skreaun ûnder de yndr. fen O. Blumenthal en G. Kadelburg, *Groote stads-lucht*; naar het Duitsch.] Ljouwert [Leeuwarden], 1905. 2e pr. 1914; 3e forb. pr. 1927.

*— *Op wylde weagen*. Toanielst. yn 3 útk. Ljouwert [Leeuwarden], 1906.

*— *De klanten fen Kiker*. Blysp. yn 1 útk. [Nei oanl. fen: *In portret fen Freark fen 'e Marswâl frij forfryske*.] Ljouwert [Leeuwarden], 1907.

*— *Neist-elkoar*. Toanielst. yn 4 útk. Ljouwert [Leeuwarden], 1908.

*— *Feest yn 'e Wilewai*. Klucht yn 1 útk. Ljouwert [Leeuwarden], 1909.

*— „Frij”. Bikroand toanielst. yn 4 útk. [Drachten, 1909.] 2e pr. [Ljouwert, 1931.]

*— *Skyn*. Toanielst. yn 4 útk. [Under de yndr. fen H. Ibsen.] Ljouwert [Leeuwarden], 1910. 2e pr. [1928.]

*— *Tramhalte Eden*. Blysp. yn 1 útk. Ljouwert [Leeuwarden], 1912.

*— *It wûnder*. Toanielst. yn 3 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1922].

*— *De tsjustere keamer*. Satire yn 3 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1923].

*— *Lech eris an!* Satirike skets yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1924].

*— *By Mar en Ie*. Fleurich byld fen de „wettersport” yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1925].

*— *De laeitsjende wierheit*. Komeedzje yn 3 bidr. [nei in motyf út „No. 17” fen H. Heijermans.] Ljouwert [Leeuwarden, 1926].

*— *Spuut no. 1*. Episode út 'e Wilewael yn 1 útk. Ljouwert [Leeuwarden, 1927].

*— *Wolkom thús*. Blysp. yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1929].

*— *De skets*. Blysp. yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1934].

*— *Oan de kant fen de mar*. Toanielst. yn 4 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1936.]

*— *Pax*. Satirike skets yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden, 1938].

[*Sechje oer in Freantsjerter winkelman*.] Hansma en Dykstra, Sechjes en teltsjes. 1863, 24.

Sistersoan, De, fen Freantsjer. [Fen Waling Dykstra.] It Hollânsk fen N. B. Donkersloot fen fieren neifolge. Fr. Húsfr. 7 (1857), 84–96.

Zie ook: Stadfries.

GAASTERLAND

HOF, J. J., *Gaesterlân troch*. Hof, Yn eigen tún. I. 1909, 52-67. || Over het dialect inz. blz. 60-61 en een „Gást'laensk sankje” op blz. 64-65.

Tjaltje fen 't Rea-klif. (Op syn Gastlânsk.) In: Jens [d.i. J. van der Burg en S. van der Burg], *It brilloftsboekje*. [Makkum 1909.]

WÂLDBARN [ps.], *Mardum*. (Yn Gaesterlânske tongslach.) [Oerprinte út:] N[ieuwsbl.] v[an] F[riesland], 28 Apr. 1906. A. H. de Vries, *It âlde Fryske terp*. 1931, 24-25.

Zie ook: Balk, Sondel en Zuidwesthoek.

GARIJP

HEMRICA, A., *Dialektyske ûndersikingen; ien en oar oer de tongslaggen fan Warten, Wergea, Garyp en Earnewâld*. Pompebl. 19 (1948), 81-82.

GROUW

°EYKMAN, L. [P. H.], *Description phonétique des sons de la langue frisonne parlée à Grouw*. Arch. Teyler 2e S. 11 (1909 [1907]), 1-50.

HARLINGEN

„*Brief van een swarte ruun an 'n merrie*”. [Overgen. uit de Friesche courant, 20 Mrt 1865.] *Avondrood*. 1944, 234-235.

△BUITENRUST HETTEMA, F., *Harlinger idioom*. [c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

MEER, Dico van der, en WIM KROON, *Harlinger liedjes*. Harlingen [, 1947]. Met muz.schr.

WEIDE Bz., J. van der, „*De hoek*”. [Een viertal fragmenten van stukjes, onder het pseudoniem J. Harns versch. in de Nieuwe Harlinger courant, 1931 en 1933.] *Avondrood*. 1944, 236-239.

Zie ook: Stadfries.

HEERENVEEN

°BOELEN, Kr., *Dialecten foroarje*. Pompebl. 21 (1950), 135-136.

°BURGER, H. [, *Over het dialect van Heerenveen*.] *Avondrood*. 1944, 250.

HINDELOOPEN

°BOER, Bernardus de, *Studie over het dialect van Hindeloopen*. Assen, 1950. Proefschr. Amsterdam.

rec.: W. J. Buma — *Museum* 56 (1951), kol. 176-180.

*BUYTENEN, H. P. van, *Hindeloopen, Friesland's elfde stede*. Amsterdam, 1942. (Heemschutserie, 17).

°EIJKMAN, L. P. H., *Phonetische beschrijving van de klanken der Hindeloopen'sche taal*. Amsterdam, 1913. (Verh. Kon. Akad. van Wetensch., Lett. N.R. 14, 2).

HILARIDES, Johannes, *En Hienleppre saaing op de fiefstieggieerige taeenst fan de eerwoardige, haajggeleerde d[ominee] Dominicus Goltzius, frijtaeene preddecant, ens*. In: D. Goltzius, *Alder-laatste dingen*. Workum, 1720 [, XIV-XXI]; herdr. in: *Hulde aan Gysbert Japiks*. II. 1827, 234-241. || Met vert. in het Nederl.

Koor, Sj. van der, *Fortoltjes uut 'e Hinlepper „Leugenbank”*. Ons. eig. Tijdschr. 7 (1928-'29), 19-21.

— S[j.] van der, *Hinlepper fortoltjes*. [Mei: *En likj oer de spelloeng en de uut-spraek*.] Boalsert [Bolsward], 1930. (Fryske librije, 6).

°KOOP Dz., T. van der, *De taal van Hindeloopen; grammaticaal overzicht en woordenboek met een bloemlezing van Hindelooper proza en poëzie*. Met 3 kaartjes. 's-Gravenhage, 1937. (Noord- en Zuid-Nederl. dialectbibliotheek, 7).

rec.: J. Leenen — *Leuv. Bijdr. Bijbl.* 29 (1937), 79-80.

W. Mitzka — *Z. Mundartforsch.* 14 (1938), 242-243.

Jac. van Ginneken — *O. Tt.* 7 (1938-'39), 343-350.

G. Gosses — *Museum* 46 (1939), kol. 62-65.

Kriuweljen fan de Hijnlepre schippers wijven ys „Noorde wijn ys foor de wijn”. [Uit: Hijnlepre seemans-almenak 1679 herdr. in:] Hulde aan Gysbert Japiks. II. 1827, 232; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 788.

KROESE, N. D., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Hindeloopen*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 445-449; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 29, 31, 33.

△[LAP, H.,] *Hindeloofer benamingen en teksten*. In: Gids voor de bezoekers der historische tentoonstelling van Friesland . . . te Leeuwarden . . . 1877. Leeuwarden, 1877, 28-54.

ROOSJEN, S. O., *Hynleper houmanhou*. Fr. Jierboekjen 5 (1834), 69-76.

— *Het draait min al om it jild*. Ned. Museum 1848, 1.

— *In fortolling fan in man, di't het oen de sleune kaant weer, mar — so as et sprekeword seit — om in cent wol dā blieuwe soed, en di, to syn gelok of to syn ongelok — dat wet yk so krekt nit — in boos wiif hēeb*. Fr. Hûsfr. 12 (1862), 17-22; ook in: Schelde III. 1882, 217-218.

— *In gesprek twiske Jan en Piter, beide huestimmerknechten*. Fr. Hûsfr. 12 (1862), 129-133; ook in: Schelde III. 1882, 219-220.

— *In tolle di 't op de weerheid grounde is*. Fr. Hûsfr. 12 (1862), 263-265; woordenlijst, 265-267; het gedicht ook in: Schelde III. 1882, 220-221.

△—, N. D. KROESE en W. EEKHOFF, *Merkwaardigheden van Hindeloopen*; bevattende historische bijzonderheden omtrent de woningen, kleding, gebruiken en taal der Hindeloopers, benevens taalproeven [van S. O. Roosjen] in rijm en onrijm [en verklarende woordenlijst]. Leeuwarden, 1855.

Saaing, En, op et iesvoarmaaik iin de kadde winter van et jier 1838, toe Hiinlippen gebad van de 10e toe de 15 Febr. [Door S. O. Roosjen.] Waarkom [Workum], z. j. [1838.]

SALVERDA, J. C. P., *Yen Hijnlipper sainckje*. In: Salverda, Hiljuwns uwren. 1834, 95-97; nye uwtj. 1858, id.

Seemans-almenak, Hijnlepre, op it 1679 jeer; mekke fan en stirman oen laand. Leeuwert [Leeuwarden, 1679]. Herdr. in: Hulde aan Gysbert Japiks. II. 1827, 188-233. || Met vert. in het Nederl.

°SIXMA VAN HEEMSTRA, F. S., *Hindelopen*. Saxo-Frisia 4 (1942), 49.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Hindeloopen*.] Dialect. I. 1874, 443-445, 447-449.

WUMKES, G. A., *Twa lytse dialecthydragen*. [In briefke fen A. F. de Carpentier út 1826 yn 'e tongslach fen Sondel en ien út 1882 fen A. Buma yn it Hylpersk.] Slj. & Rj. 35 (1931), 41-42.

DE KLEISTREEK

°BOERSMA, J., *Dialektyske ûndersikingen. (Doarpen om it Bildt hinne)*. Pompebl. 19 (1948), 43-45.

Zie ook: Barradeel, Beetgumermolen, Birdaard, De Dongeradelen, Eernewoude, Grouw en Metslawier.

KOLLUMERLAND

*ANDREAE, A. J., *Kollumerland en Nieuw-Kruisland geschiedkundig beschreven*. Kollum, 1883.

Brieven van Bauke en Jan. [Overgen. uit het Weekbl. voor het kanton Bergum, 4 Feb. - 23 Jun. 1888.] Avondrood. 1944, 240-243.

°BURGER, H. [, *Over het Kollumer dialect*.] Avondrood. 1944, 240.

DOUMA, Ype, *'t Berou komt te laat*. 1930. Hs. Dialectbur. Amst.

- DOUMA, Ype, *It fogelnusje*. 1930. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Doekje belêgge, ik durst it niët sêgge*. 1930. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Kike griisde der fan*. (Naar [Const.] Huygens). 1930. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Overal 't selde*. 1930. Hs. Dialectbur. Amst. Id. Enigszins gewijz. 1931. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Bline liefde*. 1931. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Keke en Kike*. 1931. Hs. Dialectbur. Amst.
 — *Hoe mooi 't war*. Avondrood. 1944, 247–248.
 — *Kollum*. Avondrood. 1944, 245–246.
 — *Kollumerland*. Avondrood. 1944, 246.
 — *It paradieske*. Avondrood. 1944, 246–247.
 — *Tsjerk en Syts*. Avondrood. 1944, 249.
 — *Wat men spreekt in Kollumerland*. Avondrood. 1944, 245.
 — *Wy*. Avondrood. 1944, 249.
 VEEN, H. G. van der, *Fan Knellis-om*. (*Dialect van Burumerland*). Schelde III. 1882, 228–230.
 — *'n Ferm wyf*. (*Dialect van Burumerland*). Schelde III. 1882, 230.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Kollumerland*.] Dialect. I. 1874, 500.

LEEWARDEN

- Brief van Pater Abraham aan Japik de Vries te Tjalbert over het harmoniegezelschap „Euphonia” te Leeuwarden* [, door A. J. Bruinsma]. Leeuwarden, 1846; fragm. in: Avondrood. 1944, 42–43.
Brief van Pater Abraham aan Japik de Vries te Tjalbert over het declamatorium, gehouden 14 Januarij 1846 ter buitengewoone vergadering van het departement Leeuwarden der maatsch. „Tot nut van het algemeen” [, door A. J. Bruinsma]. Leeuwarden, 1846; fragm. in: Avondrood. 1944, 43–48. || N.a.v. deze brief: *Antwoord van Japik de Vries te Tjalbert aan Abraham in de Pielsteeg te Leeuwarden op zijnen laatsten brief*. Leeuwarden, 1846.
 *BROLSMA, R., *It Heechhóf*. Snits [Sneek], 1926. (Fryske bibleteek, 11).
 — *Gesprekken op de brug*. [Fragmenten uit het Leeuwarder nieuwsbl. 1927–1944.] Avondrood. 1944, 85–93.
 * — *Spegels*. Sketsen. Ljouwert [Leeuwarden], 1927. (De blauwe rige, I, 1). || Eerder versch. in *Frisia* 4 (1920), 3–6, 115–116, 123–124, 130–132, 138–140, en in de Leeuw. courant.
 — *„Prinsentuin”*. [Fragmenten uit: Leeuw. nieuwsbl., herdenkingsnummer 1435–1935.] Avondrood. 1944, 93–94.
 *B[ROLSMA], R., *Hij*. *Frisia* 9 (1927), 97–102.
 BURGER, H., [Fragmenten uit] *opstellen van Leeuwarder schoolkinderen*. Avondrood. 1944, 116–122.
 — *Volkszang, straat- en kinderrijm*. Avondrood. 1944, 100–107.
 [BURGER, H.,] *Lou Eygelaar*. (Wieze: In Zeeland woonde eens een man). [Naar een handschr. uit 1882.] Avondrood. 1944, 72–74.
 FEITSMA, S. K., *Een drietal oud-Leeuwarder volks- of kinderrijmpjes uit den mond van zeer oude lieden opgeschreven*. [Met een naschr. van de red.] Nav. 58 (1909), 46–47.
 °FOKKEMA, K[laas], *De Fryske tael en Ljouwert*. Frysk tinkboek; Ljouwert 1435–1935. Leeuwarden, 1935, 66–77.
 ° — *Het Stadsfries; een bijdrage tot de geschiedenis en de grammatica van het dialect van Leeuwarden*. Assen, 1937. Proefschr. Utrecht. (Friesch-Saksische bibliotheek, 2). || Naar aanl. hierv.: W. Gs Hellinga, *Het Stadsfries en de*

- problemen van taalverhoudingen en taalinvloed*. Ts. 59 (1940), 19-52, 125-158.
Met 1 krt.
- rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 31 (1937), 332.
A. J. de Jong — Lev. Talen (1937), 282-283.
J. J. Loopstra — Museum 46 (1939), kol. 16-17.
W. Steller — Z. Mundartforsch. 15 (1939), 55-59.
- FOKKEMA, K[laas], *De Liuwadder an 't wood; zeven eeuwen taalgebruik in Leeuwarden*. Assen, 1948.
rec.: D. A. Tamminga — Museum 54 (1949), kol. 109-110.
- Gearkomste fen de gemeente-rie yn it doarp Sonderhaus (Noard-Brabantske Kempen)*. [Fen G. Postma yn 'e Ljouwter tongslach oerbrocht.] Fr. Alm. 1913 [Mengelwerk, 17-32]; ook in: Avondrood 1944, 123-126.
- Gelukwins fan Iepe en Sibbeltsje Peerstra*. [Naar een handschr. uit 1886.] Avondrood. 1944, 109-113.
- GOSSES, G. [, *Pertale Marijke*.] Heitelân 11 (1929), 307.
- HAAK, A. M. de, *Hoe vrouw Z van Leeuwarden in Zeddam kwam*. School & Lev. 12 (1910-'11), kol. 47-48.
- *HALBERTSMA, Eeltsje H., *De treemter fen it St. Anthoni gasthuus; of, Trye leugeners troch ien greate ljeagen forbettere*. Mei kanteikeningen fen J. H. Halbertsma. Deventer, 1836; ook in: Rimen en teltsjes. 4e pr. 1895, 139-151; fragm. in: Avondrood. 1944, 38-40.
- *— *Murk fen Ipecolsgea*. Twîgen. 1840, 39-51; ook in: Rimen en teltsjes. 4e pr. 1895, 204-207; fragm. in: Avondrood. 1944, 40-41.
- HALBERTSMA, Tsjalling H., *Twee brieven van Nienke aan Frisius Stripsma*. Roeker 4 (1833), 43-46; fragm. in: Avondrood. 1944, 35-37.
- **Ho Lisbeth hjar rjuchte namme gewaer wirde*. Forj. my net 8 (1878), 1-45; fragm. in: Avondrood. 1944, 64.
- J. S., *Op 't hoekje*. [Fragmenten uit: Plaatselijk Belang (Huizum).] Avondrood. 1944, 94-97.
- Kermis, De Leeuwarder*. [Overgen. uit: Friesch volksblad 22 Jun. 1877.] Avondrood. 1944, 48-50.
- Levensgeschiedenis, Berijnde, van de bruid*. [Fragm. uit een handschr. van 1889.] Avondrood. 1944, 108.
- MURRAY BAKKER, Gerardus, *Drinklied*. (Oppe wieze fan: Bei Männern welche Liebe fühlen). [Met een brief van de schr. aan N. W. Maas te Leiden.] Avondrood. 1944, 68-71.
- *Leopardia-lied*. (Oppe wieze van: Ich hatt' ein' Kameraden). Avondrood. 1944, 67-68.
- Mijnheer Konraad*. [Naar een handschr. uit 1897.] Avondrood. 1944, 114-115.
- OLTERDISSSEN, Alfons, *Nieuwjaarsbrieven*. (Uit het Maastrichts [in het Leeuwardens overgebracht]). Avondrood. 1944, 131-133.
- Postwagen, De, van Groningen op Leeuwarden. Een mengelmoes zaamgemengd uit de Nederlandsche en Boere-Friesche taal en verders doo[r]spekt met den platten Groningschen en Leeuwarder tongval*. Door Dialectophilus [d.i. M. Th. Laurman]. Groningen [, 1823]. Fragm. in: Avondrood. 1944, 33-34.
- **Rouge-Maison in het Oranje-bierhuis*. [Door J. van der Werff. Herdr. van art. uit: de Friesche courant, 28 Feb.-13 Juni 1909.] Leeuwarden, 1936; fragm. met aant. van H. Burger in: Avondrood. 1944, 80-83.
- °SIPMA, P., *De taal van Leeuwarden*. Gedenk. Leeuwarden 1435-1935. Leeuwarden, 1935, 192-201.
- STEENBERGEN, A., *Rar. reis van Lamert Wever naar de maan, heen en terug in één nacht*. (Uit het Drents (Hoogeteens) [in het Leeuwardens overgebracht]). Avondrood. 1944, 127-130.

TEIS Pzn, Geert [d.i. G. W. SPITZEN], *De Loreley van het Kanaal* [*De Knoalster Loreley*]. (Uit het Gronings [in het Leeuwardens overgebracht]). Avondrood. 1944, 131.

TROELSTRA, Piter Jelles, *Leoardia-lied*. (Te singen oppen ouwe Luwwadder wieze). Avondrood. 1944, 71-72.

TROELSTRA-BOKMA DE BOER, S. M. D., *Eintsje peteintsje*. Heitelân 20 (1938), 237; ook in: Avondrood. 1944, 98-99.

Wat de overheid ophangt, mag de onderdaen niet lossnije. [Út it Hollânsk forfryske.] For Hûs & Hiem 1889, 273-280; fragm. in: Avondrood. 1944, 76-77.

[*Wet van*] *het studentengezelschap Leoardia te Leiden*. Fragm. in: Avondrood. 1944, 65.

°WINKLER, Johan, *De Leeuwarder tongval en het Leeuwarder taal-eigen; eene bijdrage tot de kennis der Nederlandsche dialecten*. Taalg. 9 (1867), 210-226, 293-309.

— *Van Marijke-mui*. Oude Tijd 3 (1871), 22-24; ook in: Schelde III. 1882, 233-234 (*Nog twee stukjes uut 'e oude tiid, I*) en in: Avondrood. 1944, 56-57.

— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Leeuwarden*. Met aantek. Dialect. I. 1874, 468-475; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 28, 30, 32 en in: Avondrood. 1944, 10-11.

° — [Over het dialect van Leeuwarden.] Dialect. I. 1874, 470-475.

— *Herinneringen uit den tijd der lijfstraffelijke rechtspleging*. Fr. Volksalm. 1898, 151-168.

— *'t Fertelsel fan 't frouke fan Staveren*. Schelde III. 1882, 231-233; ook in: Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 160-162; 2e dr. 1931, 135-137 en in: Avondrood. 1944, 54-56.

— *Hoe-'t-'n frou har man 't stunen ô'leerde*. Schelde III. 1882, 236-237; ook in: Avondrood. 1944, 51-53.

— *Willem de Fierde op-'e Froskepolle*. Schelde III. 1882, 234-236; ook in: Avondrood. 1944, 57-59.

— [*Het meiske en de rutersman*.] Korrespondenzbl. niederd. Sprachf. 8 (1883), 82-83; ook in: Noord & Zuid 7 (1884), 292 en in: Avondrood. 1944, 63.

— [*Hoe-'t de Leewarders an har bijnaam fan Galgelappers komen binne*.] Winkler, Stud. in Ned. namenkunde. 1900, 9-13; o.d.t.: *De Leeuwarder galgelappers* in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 34-36; ook in: Avondrood. 1944, 59-62.

W[INKLER], J[ohan], *Leerstuk der onbevleete ontvangst in het dialect van* Leeuwarden. Bulla ineff. 1878 [, 13-15].

Zie ook: Stadfries.

METSLAWIER

°KLOOSTERMAN, Pieter, *Het vocalisme der beklemtoonde lettergrepen van den Metslawierschen tongval*; historisch uiteengezet. Een bijdrage tot de kennis der historische grammatica van het Nieuwwestfriesch. Groningen, 1907. Proefschr. Groningen.

Zie ook: De Dongeradelen.

MIDSLAND

Zie: Terschelling.

MOLKWERUM

BRAUNUS, Christianus Hermannus, en ARNOLDUS BRAUNUS, *Het segste hastik van Matthewis*. (In het Molkwerumsch). [Met aant. en een vergelijking met het gewoon Land-Friesch door Ev. Wassenbergh.] Wassenbergh, Taalk. bijdr. I. 1802, 140-147; fragm. met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 450-452.

B[UITENRUST] H[ETTEMA], F., *Molkorrer sang*. Fr. Volksalm. 1888, 46-51.

— *Iets over de Molkorrer sang*. Fr. Volksalm. 1890, 85-86.

Vrymoedygheit van en huisman. [Met aant. van Ev. Wassenbergh.] Wassenbergh, Taalk. bijdr. I. 1802, 151–169.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Molkwerum*.] Dialect. I. 1874, 449–450, 451–452.

NOORDWOLDE

FREDERIKS, J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Noordwolde*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 498–500.

°WYBENGA, J., *Dialektyske ûndersikingen*. (Oertsjongersk). Pompebl. 19 (1948), 101–102.

*ZIJLSTRA, D. H., *Sinteklaesjoun*. Forj. my net 1900, 110–128. Afz. uitg.: Ljouwert [Leeuwarden, 1917].

*— *Ho Wyske hjar herte, en hjar heit in slompe jild kwyd rekke*. Swannebl. 1908, 1–34. Afz. uitg.: Ljouwert [Leeuwarden, 1917].

*— *Ûs jongste*. Kluchtsp. yn 1 bidr. [1e en 2e pr.] Ljouwert [Leeuwarden, 1916].
Zie ook: De Stellingwerven.

OLDEBERKOOP

°WYBENGA, J., *Dialektyske ûndersikingen*. (Oertsjongersk). Pompebl. 19 (1948), 101–102.

Zie ook: De Stellingwerven.

OLDEHOLTPADE

°WYBENGA, J., *Dialektyske ûndersikingen*. (Oertsjongersk). Pompebl. 19 (1948), 101–102.

Zie ook: De Stellingwerven.

OUDESCHOOT

°BOELEN, Kr., *Dialecten foroarje*. Pompebl. 21 (1950), 135–136.

SCHIERMONNIKOOG

Aftelversjes. Eig. Volk 11 (1939), 264.

Bernerymke, In, fen Schiermûnts-aich [en itselde yn ús Lânfrysk. Meidield troch] W[aling] D[ykstra]. Fr. Volksalm. 1887, 96.

COLMER-VISSER, L., *Gedochte*. Heitelân 22 (1940), 11.

CONTER, H. B., *Bislút*. [1845–1846. Nei it hânskr. yn mod. stav. oerbr. fen Kl. Sierksma.] Heitelân 21 (1939), 204.

— *In eilaander he[r]stliet; by it thúskommen fen it séfolk*. [1845. Nei it hânskr. yn mod. stav. oerbr. fen Kl. Sierksma.] Heitelân 21 (1939), 179–180.

— *Ewenschuldiging*. [Nei it hânskr. fen 1845 oerbr. yn mod. stav. fen Kl. Sierksma.] Heitelân 21 (1939), 203–204.

— *Gedachten bie het oofstörwen van mien heit, bruurs en zusters*. [1845. Met een fonet. transcr.] in: Eijkman, Phon. beschr. 1925, 117–120; in een door Kl. Sierksma gewijz. spell. in: Heitelân 21 (1939), 156–157.

— *Op het neije jiear*. [1845. Mei ûnderskr. en oant. fen M. de Haan Hetteema. Oerpr. út: Prov. Friesche courant 25 Nov. 1849. Leeuwarden, 1849]; o.d.t.: *De aaiste Jannewaris* in: J. F. Allan, Het eiland Schiermonnikoog. 1856, 21–22; ook in: Schelde III. 1882, 224; o.d.t.: *Op het neiaje jiear* naar het handschr. en met een fonet. transcriptie in: Eijkman, Phon. beschr. 1925, 122–124; in een door Kl. Sierksma gewijz. spell. in: Heitelân 21 (1939), 131.

— *It St. Anthony's tjorkhof*. [Nei it hânskr. fen 1845 yn mod. stav. oerbr. fen Kl. Sierksma.] Heitelân 21 (1939), 180.

— *De 10de Nov. 1845; op de forjierdei fen myn bruer Tjipke*. [Nei it hânskr. yn mod. stav. oerbr. fen Kl. Sierksma.] Heitelân 21 (1939), 180.

- CONTER, H. B., *En widzeang*. [1845. Met een fonet. transcr.] in: Eijkman, Phon. beschr. 1925, 120–122; in een door Kl. Sierksma gewijz. spell. in: Heitelân 21 (1939), 204.
- Dansliedjes*. Eig. Volk 11 (1939), 264.
- Dansliedjes*, Vier. Eig. Volk 11 (1939), 261–262.
- °DIJKSTRA, F[edde], *Eat oer konsonanten yn it Skiermûntseagersk*. Pompebl. 20 (1949), 69–71.
- DYKSTRA, W[aling], *Skiermonts-each*. [Met twa stikken yn 'e eilanner tael: *Dit is in stok fon Gebert de bokkerinne en hjar soan Tjork*, opmokke fon Blinje Jan en German Jap, en: *Dit is in stok fan ienige eilanners, di't frueger ollegaere noist eneuwr weenen*.] Fr. Volksalm. 1891, 48–62; de beide dialect-stukken ook in: Heitelân 23 (1941), 199.
- °EIJKMAN, L. P. H., *Phonetische beschrijving van de klanken der Schiermonnikoogse taal*. Amsterdam, 1925. (Verh. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. N.R. 25, 1).
rec.: C. [G. N.] d[e] V[ooys] — N. Tg. 19 (1925), 308.
- FENENGA, Martha W., *It eilaander hús*. Heitelân 21 (1939), 226–227.
— *De mûs*. Heitelân 21 (1939), 249–250.
— *In speukforhael; ef, Ieuwr in tjuenster*. Heitelân 22 (1940), 10–11.
- GRILK, C., *Feurjier*. Fryslân 7 (1926), 39.
— *Lilk en toch meu*. Fryslân 7 (1926), 108–109.
— *Schiermeauntseich*. Fryslân 7 (1926), 121–123.
°— *De Schiermeauntseiger tael*. Fryslân 7 (1926), 38–40.
— *Sémanssang*. Fryslân 7 (1926), 122–123; ook in: Frisia 9 (1927), 62–63.
°— *Ús tael*. Fryslân 7 (1926), 174–176.
— *Út 'e bernejiëren*. Fryslân 7 (1926), 39–40.
— *Nacht*. Fryslân 8 (1927), 10.
°— *Schiermûntseich*. Frisia 9 (1927), 62–64, 94–96.
— *[De gelikenis fan] de forlóren seun [yn 'e Schiermûntseiger tongslach]*. Frisia 10 (1928), 89–90.
— *De mimmetael*. Frisia 10 (1928), 90.
— *Yn 'e mist*. Frisia 10 (1928), 174–176, 198–200.
— *Offers*. Frisia 11 (1929), 150–152, 181–184.
- °[GRILK, C.,] *De taal der bewoners [van het eiland Schiermonnikoog]*. In: Schiermonnikoog; het eiland der grijze monniken. Delfzijl, 1938, 81–91.
- °HALBERTSMA, J. H., *De Friesche eilanden Schiermonnikoog, Ameland en Terschelling*. N. Fr. Volksalm. 4 (1856), 76–79.
- [HALBERTSMA, J. H.,] *Vertaling van een paar plaatsen uit het Nieuwe Testament [(Lukas X, 30–37 en Mattheus VI, 5–15)] in de [!] tongval van Schiermonnikoog*. In: Hulde aan Gysbert Japiks. II. 1827, 165–168; Voorbericht van [J. H.] Halbertsma aan Rein [d.i. Rinse] Posthumus. T.a.p. 164^{a-d}; zonder dit voorber. ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 788–789. || Hieruit: *Uus Heit* in fonet. spell. in: Eijkman, Phon. beschr. 1925, 112.
- °HOF, J. J., *Dongeradielster en Skiermûntseager Frysk*. Swannebl. 1 (1919), 161–167.
- *JONG-MELLEMA, L. de, *Schiermonnikoogse folklore*. Eig. Volk 11 (1939), 253–280.
Kinderspelletjes. Eig. Volk. 11 (1939), 264–265.
Lied, Eilaander. Eig. Volk 11 (1939), 262.
- N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Schiermonnikoog*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 458–461; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 28, 30, 32.

ORRÉ, Jeen Jeppe, *Iets uiert winterlik liffen op het eiland*. Eig. Volk 11 (1939), 265–269; in een door K.I. Sierksma gewijz. spell. o.d.t.: *Ieuwer't winterlik liiven*. Heitelân 22 (1940), 248–249.

[POSTHUMUS, Rinse,] *Proeve van de taal, zoals dezelve op het eiland Schiermonnikoog gesproken wordt* [*Fan in jonge, di yn in tiuen skaai dien hie en fan in feurnaim heer mooy in eereteken*]. Vr. Fries 1 (1839), 188; ook in: Schelde III. 1882, 225.

— *Vertaling van den Zomer en de Herfst uit het Land-Friesch in den tongval van Schiermonnikoog*; het Land-Friesch is genomen uit het stukje, getiteld: *De burkerij; of, It boere bedrief verdeeld yn fjouwer tiden fin it jier, as forjier, zimmer, herst en winter*. Verhandele as ien bliedspul tusken de boer, zijn burman, boerinne, feint, faam, zoon, dogter en de teskers; bij eltjoor brogt trog ien boere zoon [d.i. Feike Hiddes van der Ploeg]. 1774. In: Hulde aan Gysbert Japiks. II. 1827, 169–187. || Hieruit: *De sommer* in fonet. spell. in: Eijkman, Phon. beschr. 1925, 113–117.

°SIERKSMA, Klaes, *Fen de lytj poolle*. Heitelân 21 (1939), 131–132, 156–157, 179–180, 203–204, 226–227, 249–250; 22 (1940), 10–11, 248–249; 23 (1941), 199.

— *Fen Mútje, Bep en Beite*. Beaken 2 (1940), 162.

°— *In opmerklik folks- en taelkindich gebrûk op Skiermûntseach*. Beaken 3 (1941), 80. *Teeuwterliet*. Eig. Volk 11 (1939), 263.

Torfmieterslied. Eig. Volk 11 (1939), 262–263; ook in: Heitelân 23 (1941), 199.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Schiermonnikoog*.] Dialect. I. 1874, 452–457, 459–461.

°WINKLER PRINS, A., *Het eiland Schiermonnikoog*. Nederland 19 (1867) II, 304–354. Met 1 afb.; III, 43–86. || *Over de taal inz. III*, blz. 71–72. Afz. uitg. o.d.t.: *Geschiedenis en beschrijving van het eiland Schiermonnikoog*. (Met een plaat). Amsterdam, 1867. || *Over de taal inz. blz. 90–92*.

Witseliedjes. Eig. Volk 11 (1939), 265.

[ZEE, Sjouke de, *Fragmint út Stimpers*. Oerbrocht yn 't Schiermûntseichs fan C. Grilk.] Frisia 9 (1927), 195–199.

SMALLINGERLAND

BLOM, J. G. van, *Biologie*. Schelde III. 1882, 200–201.

— *Dragtster merke*. In: Blom, Blomme-koerke oanbean oan syn lanzljuc. Doccum, 1869, 54–58; ook in: Schelde III. 1882, 199–200.

Zie ook: De Wouden.

SNEEK

GAESTMAR, Jan fen 'e [d.i. J. J. Hof], *Jan Moalker syn hyngsteriden; ef, De wylde ruter fen Snits*. Hearrenfean [Heerenveen, 1903].

*HALBERTSMA, E. H., *Murk fen Ipecolsgea*. Twigen. 1840, 39–51; ook in: Rimen en teltsjes. 4e pr. 1895, 204–207.

*— *Minne Jorrits reis nei it Kollumer oproer yn 1797*. Rimen en teltsjes. 4e pr. 1894, 423–432. || Zie ook: Schuitmaker, IJ. C., *Twa foardrachten*.

*MEULEN, Tjibbe Geerts van der, *Murk fen Ipecolsgea*. Kluchtsp. [yn 4 bidr.] nei it fers fen E. [H.] Halbertsma. Birgum [, 1884]. 2e forb. pr. 1900; fragm. in: Avondrood. 1944, 179–187.

*— *De reis nei de jichtmasters*. Blijsp. yn 4 bidr. [nei it forhael fen] E. [H.] Halbertsma. Ljouwert [Leeuwarden], 1898; fragm. in: Avondrood. 1944, 192–193.

- *POLLEMA, B. [R.] S., *De winkeljiffer*. Heitelân 10 (1928), 341–352; fragm. in: Avondrood. 1944, 192–193.
- *— *Tsjamke*. Frisia 11 (1929), 1–9, 25–35, 49–55, 73–83, 97–106; afz. uitg. o.d.t.: *It draeimounlefamke*. Snits [Sneek], 1929. (Fryske bibleteek, 15). Herdr. onder de oorspr. titel in: Pollema, Lok en lijen. Snits, 1935, 266–313; fragm. in: Avondrood. 1944, 193–197.
- Praatsje, Een, dat niet feul geeft maar doch waar is*. [Overgen. uit: Friesch volksblad 16–30 Nov. 1879.] Avondrood. 1944, 174–178.
- *SCHUITMAKER, IJ. C., *Twa foardrachten*; frij biwirke [nei E. H. Halbertsma.] Mei 2 printen fen Ids Wiersma. Ljouwert [Leeuwarden], 1936. || [I.] *De Vaderlandsche societeit*. In fragm. út: Minne Jorrit reis nei it Kollumer oproer.
- SMIT, Cornelis, *Ouwejaersavend*. [Fragmenten uit: Drijfhout's nieuwsblad 1 Jan. 1931.] Avondrood. 1944, 199–201.
- *Het praathoeke*. [Fragmenten uit: Drijfhout's nieuwsblad 1931–1941.] Avondrood. 1944, 202–207.
- *Un naar gefal*. [Overgen. uit: Drijfhout's nieuwsblad 1 Jan. 1938.] Avondrood. 1944, 207–208.
- *Sunteneklaas-furtelling*. [Overgen. uit: Drijfhout's nieuwsblad 5 Dec. 1938.] Avondrood. 1944, 208–210.

Zie ook: Stadfries.

SONDEL

- WUMKES, G. A., *Twa lytse dialectbydragen*. [In briefke fen A. F. de Carpentier yn 'e tongslach fen Sondel út 1826 en ien út 1882 fen A. Buma yn it Hylpersk.] Slj. & Rj. 35 (1931), 41–42.

Zie ook: Gaasterland en Zuidhoek.

STADFRIES ¹⁾

- *BAKKER, Jant, *Fen twa lytse famkes*. Drachten [, 1932]. 2e pr. [1943.]
- *BAREND [d.i. BAREND VAN DER VEEN], *Der út!* In klucht yn 1 útk. [Berltsum [Berlikum], 1918.]
- *BOUMA, Arend, *Hwa scil it winne*. Grou [Grouw], 1910; 2e pr. 1926. [Briefwisseling tussen Koasje uut de Kaakelsteeg en Tjitske fan 'e Leppediek. Overgen. uit: Nieuwsbl. van Friesland 30 Sep. 1921 – 17 Feb. 1922.] Avondrood. 1944, 255–262.
- °BURGER, H., *Het Stadfries; a, De taal*. Avondrood. 1944, 5–14.
- °— *Het zgn. Stadfries*. Wetensch. Tijdingen 9 (1944), kol. 25–28.
- °— *Het ontstaan van de stadfriesse dialecten een sociologische wetmatigheid*. Gids 108 (1944–'45) I, 27–37.
- *D[YKSTRA], W[aling], *Nanneboer en master Slim; of, Heitemoed en frijers-list*. Bijekoer 18 (1863), 3–22.
- *FABRICIUS, Jan, *Under ien dak* [Onder één dak]. Toanielst. yn 3 útk. Forfryske [en mei in foarwird] fen H. U den Masman. Âldeboarn [Oldeboorn, 1918].
- *FERWERDA, F., *De reis fen Gabe en Setske*. Bikroande foardracht. Workum [, 1914]. ([Gaastra's Fryske foardrachten,] 13).
- °FOKKEMA, Klaas, *Het Stadfries; een bijdrage tot de geschiedenis en de grammatica van het dialect van Leeuwarden*. Assen, 1937. Proefschr. Utrecht. (Friesch-Saksische bibliotheek, 2). || Naar aanl. hierv.: W. Gs Hellinga, *Het*

¹⁾ In deze rubriek zijr niet opgenomen de vele in het Nederlands geschreven romans en toneelstukken (zoals die van Nynke van Hichtum en Theun de Vries) waarin 'stadfries' ter typering van het Fries wordt gebruikt.

- Stadsfries en de problemen van taalverhoudingen en taalinvloed*. Ts. 59 (1940), 19–52, 125–158. Met 1 krt.
rec.: Zie blz. 150.
- °FOKKEMA, Klaas, *Het Westfries en het Stadsfries in het defensief*. Westfr. Jaarb. 5 (1943), 10–24.
- *GEERTSMA, O. F., *Wikkerdewik*. Toanielst. yn 4 bidr. Âldeboarn [Oldeboorn, 1910].
- °GINNEKEN, Jac. van [, *Het Stadfriesch*]. Van Ginneken, Handb. I. 1913. 26–27.
- °GOSSES, G., *It Stêdfrysk*. Lêzing hâlden for de Fryske fekânsje-kursus to Ljouwert, op 'e 1ste fen Rispmoanne 1929. Heitelân 11 (1929), 270–274, 303–308.
- °— *Tael en dialekt*. Heitelân 11 (1929), 11–16, 32–38.
- °— *Yetris it Stêdsk*. Heitelân 15 (1933), 14–17.
- GRADERS, 't *Klokluden* [Overgen. uit: Friesche courant 5 Mrt 1868.] Avondrood. 1944, 250–251.
- °HELLINGA, W. Gs, *Het Stadsfries en de problemen van taalverhoudingen en taalinvloed*. Ts. 59 (1940), 19–52, 125–158. Met 1 krt. || N.a.v.: K. Fokkema, *Het Stadsfries*.
- *HOEN, H., *Stribje*. Toanielstik yn 4 bidr., bikroand mei de earepriis yn de kriich toanielskriuwen yn 1921, útskr. troch it tiidskrift Sljucht en rjucht. Ljouwert [Leeuwarden], 1922.
- *HYLKEMA, B. S., *Yn 'e sniderswinkel fen Hinne skroar*. Blijsp. yn 1 útk. [Ljouwert [Leeuwarden], 1912.]
- *— *Simen de profet*. Oarspr. blijsp. yn 3 útk. Ljouwert [Leeuwarden, 1916].
- *— *It komplot*. Oarspr. kluchtsp. yn 1 útk. Ljouwert [Leeuwarden, 1917].
- °*Invloed, De, van het Stadsfriesch op het Friesch*; lezingen, gehouden voor de Dialecten-commissie der [Kon.] Ned. akademie van wetensch., op 30 Dec. 1942, door K. Fokkema, C. Wilkeshuis en W. Gs Hellinga. Amsterdam, 1943. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 4).
- *JAPIKS, W. [d.i. J. WINKELMAN], *De Abbema's*. Libbensbyld yn 4 bidr. mei in ynliding. Tige frij biwirke nei Gustav Frenssen syn *Jörn Uhl*. Berlitsum [Berlikum, 1920]. ([Westerlaan's toanielrige,] 1).
- *JEPKEMA, Georgius, *Hjar twade mem*. Toanielst. yn 4 bidr. [Ljouwert [Leeuwarden], 1904.]
- °MEULEN, P. van der, *Iets over woordschikking in het Stadfries*. O. Tt. 5 (1936–'37), 337–341.
- °— *Het gebruik van de pronomina „dou” en „jou” in het Stadfriesch*. Fr. Jierb. 1937, 105–110.
- °— *De oudste bron van het Stadfriesch*. [P. Weltevreden [d.i. A. Jeltema], *Het vermaak der slagterij*.] Vr. Fries 34 (1937), 97–103.
- °MOLEN, S. J. van der, *Eat oer it Stêdfrysk*. Slj. & Rj. 38 (1934), 246.
- *REITSMA, Hette, *As 't mienen is*. Toanielst. yn 4 útk. Grou [Grouw, 1917].
- °SIPMA, P., *Ho is op it Amelân it Stêdfrysk hiem wurden?* Frisia 1 (1917), 92–94.
- *SMEDING SZ., S., en WILLEM VRIJBURG, *Foar de Fryske selskippen*; in pear lytse stikjes. [(S. Smeding Sz., *De stemdei to Roppensyl*, en W. Vrijburg, *Hawwen is hawwen en krijen is de kinst*.] Grins [Groningen], 1901.
- *STEEGH, J. van der, *Keapman Rouke*. [Bikroand] toanielst. yn 5 útk., mei in foarwird fen O. Stellingwerf. Hearrenfean, 1883; 2e pr. Z. j. [c. 1901.]
- *STIENSTRA, K., *De foardrager fen Skeanhuzen*. Klucht yn 1 útk. [nei stikken fen Waling Dykstra. Ljouwert [Leeuwarden], 1914;] 2e pr. 1921.
- *De forsteurde frijerij*. Neistikje yn 1 bidr. Ljouwert [Leeuwarden], 1918; 2e pr. 1921 [1920].

- *SYTSTRA, T. W. H., *Stimdei*. Klucht yn 1 bedr. Gedyk [Gorredijk, 1917].
- °TAELOWARDER [ps.], *It saneamde Stedfrysk*. Stiennen Man 2 (1947) no. 27 [, 5–6].
- *Thomes en Tsiampe; of, *De mislokte reis nei Noard-Amearika*. Blysp. mei sang in 1 bidr. Troch de skriuwer fen „*De âlde jas*” ens. [d.i. H. van der Zee.] Bykoer 1870, 49–80; 2e pr. Freantsjer [Franecker], 1881; 3e pr. z.j. [vóór 1906.] 4e pr. Frjentsjer [, 1910]. Fragm. in: Avondrood. 1944, 252–254.
- °WILKESHUIS, C., *De ontwikkeling van u (uit oude ô) tot y in het Stadsfries*. N. Tg. 28 (1934), 85–91.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Stadsfriesch.*] Dialect. I. 1874, 461–468, 475–477, 480.
- △*Woorden en spreekwijzen, gebruikelijk in het Stadsfriesch*. Onze Volkst. 2 (1885), 177–180; *Tweede lijst van woorden enz.* T.a.p., 180–182.
- *ZWART, E., *Fjouwer for ien*. Kluchtsp. yn 1 útk. Berltsum [Berlikum, 1922].
Zie ook: Ameland, Bolsward, Dokkum, Franecker, Harlingen, Leeuwarden, Midsland en Sneek.

STEGGERDA

- HORNSTRA, S., *Karmis-aovend*. Saomenspraake in de Steggersche taele . . . ten dienste der Chr. jongelingsverenigingen. Emmen, 1907.
- Zie ook: De Stellingwerven.

DE STELLINGWERVEN

- BERGVELD, H. J., *Veurjaor*. Vr. Pers 3 (1947), 13.
- *Iets over de Stellingwerfers en hun dialect*. N. Dr. Volksalm. 67 (1949), 57–91; afz. uitg. o.d.t.: *De Stellingwerfers en hun dialect*. Assen, 1949. (Útjeften fan de Fryske akademy, 9).
- *Op 'e vossejacht*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 15–19.
- *— *Nieuwe klokkenopschriften in Ooststellingwerf*. Drenthe 21 (1950), 207.
- B[RUG], S. [L.], *De zoemer van 1837*. Fr. Volksalm 4 (1839), 138; ook in: Schelde III. 1882, 227.
- *Mien geboartepleats*. Fr. Volksalm. 5 (1840), 76.
- *Nijjaorsweensk*. Fr. Volksalm. 7 (1842), 124; ook in: Schelde III. 1882, 228.
- *Eigen héerd is gâold wéerd*. Fr. Volksalm. 8 (1843), 149–150.
- *De biloaden aoren*. Fr. Volksalm. 11 (1846), 155.
- DAS, H. J., *Hoe Knelis 't opvatte*. N. Dr. Volksalm. 48 (1930), 67.
- °KOOPMANS, A. F., *Volkstaal en dialecten in Zuid-oost Friesland*. Ons eig. Volk 15 (1944), 133–136.
- *MARKVELDT, Cissy van [d.i. Cissy BEEK-DE HAAN], *De laatste weken van Anke Reinalda*. Over-Tjongersche vertelling. Morks' Mag. 23 (1921) II, 147–151.
- *— *Het ijs*. Over-Tjongersche verhalen. Ons Nederl. 6 (1922), 125–128.
- *MARIJKE [ps. van Cissy BEEK-DE HAAN?], *Marregie's leugen*. Over-Tjongersche vertelling. Morks' Mag. 23 (1921) I, 253–259.
- POPPING, J. H., *Allerlei in het Ooststellingwerfsche dialect van olden noaverteld*. Popping, Ooststellingwerf. 1903, 115–120.
- *Uut het leven*. Tooneelst. in 3 bedr. in het dialect der Stellingwarvers. Oosterwolde [, 1918].
- *— *Geschiedkundige aantekeningen over de Stellingwerven en omstreken*. Oosterwolde [, 1920].
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Stellingwerfsch.*] Dialect. I. 1874, 496–498.
- °WYBENGA, J., *Dialektyske ûndersikingen*. (Oertsjongersk). Pompebl. 19 (1948), 101–102.

ZWAAG, G. L. van der, *D'olde boer oet domneer heuren*. Van der Zwaag, Fen alles sahwet. 1881, 33-42.

Zie ook: Noordwolde en Steggerda.

TERSCHELLING

- BAKKER, J. S., *Oan Skillinge*. Swannebl. 1855, 73-74; in gewijz. spell. ook in: Schelde III. 1882, 225.
- *Jeaf Skilgerlân*. Kunst, Het levende lied van Ned. 1938, 124-125; en in: Kunst, Tersch. volksleven. 2e dr. 1937, 89-90.
- B[AKKER, J. S.], *Ien it album fan S.W.A.A.* Swannebl. 1854, 87-88.
- °BOER, L. P. de, *In Frysk bilang*. Forj. my net 1906, 268-270.
- *BRANDARIS, [ps.], *Terschillingen brieven*. Korenland 8 (1931), 16-17, 43-44, 93-95.
- *BRUYN, Cor, *Sil de strandjutter*. [Met] ill. van Anton Pieck. Nijkerk, 1940. (Nobelreeks jg 1940-'41, 1). || Zie over het gebezigde dialect: Knop, Schylgerlân 1946, 84, 87-89.
- *— *Een gave van God*. Amsterdam, 1942.
- *— *Arjen*. [Met] ill. van Anton Pieck. Nijkerk [, 1943. (Nobelreeks); 2e dr. 1944].
- *— *Kinderen van het eiland*. [Met] ill. van Jos Ruting. Amsterdam, 1943.
- °COLMJon, Gerben, *Wanneer een eiland zich vernieuwt . . .* Den Haag, z. j. [1942.] (Door alle eeuwen, 3). || Over de taal inz. blz. 16-18.
- *DORHOUT, U. G., *Naar 't romantische Skilge (Terschelling)*. Eig. Haard 1928, 420-423.
- *— *Ons mooi eiland Terschelling*. Eig. Haard 1930, 599-601.
- *H. C. P. P. [d.i. P. P. C. HOEK], *Een rit op Terschelling*. Eig. Haard 1879, 433-434.
- °HALBERTSMA, J. H., *De Friesche eilanden Schiermonnikoog, Ameland en Terschelling*. N. Fr. Volksalm. 4 (1856), 76-79.
- *HASPELS, G. F., *Onder den Brandaris*. Onze Eeuw 6 (1906), 1-58; ook in: Haspels, *Onder den Brandaris*. Amsterdam, 1908 en volg. dr.
- °HAVERKAMP, Okke [d.i. KLAES SIERKSMA], *Ter Schelling; land van duinen, bos en polders*. Oisterwijk, 1946. || Over het dialect: blz. 26-27.
- °HEEROMA, K., *De dialecten van Vlieland en Midsland (Terschelling)*. N. Tg. 28 (1934), 24-32. || Naar aanl. hierv.: G. Knop, *Terschelling een Frankisch land met Friesche kolonies?* O. Tt. 3 (1934-'35), 97-110, 177-185, en: Robert Cijfer, *Hollandsch, Friesch en Nederlandsch; een taalk. beschouwing over het germaans karakter van enkele dialecten*. Ned. Studiebl. 8 (1944-'45), 6-9.
- °— *De herkomst van het Midslands*. N. Tg. 29 (1935), 30-37.
- *HIBMA, A., *Terschelling in de branding; een strijd om vrijheid*. Leens, 1945.
- KNOP, G., *De Schielger flag*. [Met] muz. [van] B. D. Stobbe [en] omslagontw. van Cor Swart. [Terschelling, 1932.] Met kleine spellingswijz. ook in: Knop, Schylge. 1932, 27-28 en in Knop, Schylgerlân. 1946, 7.
- °— *Oer Schielge, Schielgertael en Schielger minsken*. [c. 1932.] Hs. Dialectbur. Amst.
- °— *Schylge, Schylger tael en Schylger minsken; rede, útspritsen yn de Kânselarije to Ljouwert op 2 Aug. 1932*, en: *De sjongende wein; liêdtsies en gedichten yn de Westerschylger tongslach*. Boalsert [Bolsward], 1933. (De Fryske librije, 16/17). rec.: J. Wils — O. Tt. 2 (1933-'34), 224.
- *Yn 't Skylgers oer Skylinge*. Heitelân 16 (1934), 226-227.
- △— *Uit den Schellingert taaltuin; in en om de boerderij*. O. Tt. 5 (1936-'37), 89-96; 124-144.

- KNOP, G., *De fri-je minsk*. Fr. Jierb. 1937, 271–272.
 — *Net forgees*. Fr. Jierb. 1937, 273–274.
 — *De strânjutter*. Fr. Jierb. 1937, 272–273; ook in: Knop, Schylgeralân. 1946, 62.
 — *Yn 'e Schylger grongen in stomboat forgeet*. Fr. Jierb. 1937, 270–271.
 ° — *Zur Lautlehre der westfriesischen Insel Terschelling; Beitrag zur u-ü Frage*. Fr. Jierb. 1937, 69–90.
 — *Nachts op strân*. Fr. Jierb. 1938, 305–308; ook in: Knop, Schylgeralân. 1946, 82–83.
 ° — *Die starken Zeitwörter in den friesischen Mundarten der Insel Terschelling*. Fr. Jierb. 1938, 135–157.
 ° — *De phonologische beschrijving van het Westerschellingsch*. O. Tt. 7 (1938–'39), 363–377; 8 (1939–'40), 11–22.
 — [Fragment uit: *Op it Wachthuesbankje*. Overgen. uit: Harl. courant 1941.] Knop, Schylgeralân. 1946, 74–79.
 ° — *Die (ch)-Formen des Zeitworts dwaen (tun) in den friesischen Mundarten der Insel Terschelling als Sonderfall des (w)-(g)-Wechsels*. Fr. Jierb. 1941, 41–54.
 ° — *Een merkwaardige functieverschuiving*. Ts. 63 (1944), 143–147; naschr. van K. Heeroma, t.a.p., 147–148.
 ° — *Schylgeralân; een beschrijving van land en volk van het eiland Ter-Schelling*. Leiden, 1946. (Nederlands volksleven, 1). || Over de taal inz. blz. 66–83; over de literatuur inz. blz. 84–89.
 * — *Brandarisflitsen; een vacantieuitstapje van twee Amsterdammers naar het eiland Ter-Schelling*. Leiden, 1948.
 △ — *Lexicologische varia*. Taal & Tongv. 1 (1949), 59–61.
 — *O mimmetael, hwat klinkste moai; fersen yn de Schylger tongslach*. Boalsert [Bolsward], 1949.
 * KUNST, Jaap, *Terschellinger volksleven; gebruiken, feesten, liederen*. (Met vele ill. naar foto's op kunstdrukpapier en ruim 80 muziek-bijlagen). Uithuizen, 1915; tevens versch. als: Driem. Bl. 16 (1916); 2e herz. en verm. dr. Den Haag, 1937.
 LASSCHE, F., *'t Wachthues*. Ons eig. Volk 1 (1940), 259–264.
Leisboek, Schylgerlaner. Tekst fan G. Knop, D. [Roggen], F. [Roggen] en C. Roggen; boekforsiering fan Fr. [H.] Lieuwen. [Mei in wôrd foarôf, en rigels for de útspraek en de schrúwiêze ynt Hollâns fan G. Knop.] Dokkum, 1935.
 rec.: G. Knop — O. Tt. 4 (1935–'36), 220–222.
Lietsies, Skilgerlânder. Útjaun troch de „Terschellinger club” . . . te Amsterdam. Amsterdam [, 1931].
 LIEUWEN, K. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Midslands*[!]. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 18–20; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 29, 31, 33.
 ° MOLEN, S. J. van der, *Skylger plaknammen*. Heitelân 19 (1937), 240–241, 261–262.
 ° — *In Skylger waerrymke en de „Frieske boere prognosticatie”*. Pompebl. 20 (1949), 14.
Oer 't ienpakjen; noe wie oerstapje moatte uut boat 34 in de splinternieje 35. [Door Insulanis, d.i. J. S. Bakker.] Insulanis, Zeeplanten. 1837, 160–174.
Omke. Libel 2 (1936), 126.
 ROGGEN, D., *Fjittlîen dêgen oër Synt Jan*. Fr. Jierb. 1937, 230–236.
 RUIGE, Iemke C., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van Ooster-Schelling*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 15–17.
Rymke, In Skylger, for lytse born (bôn). [Meidield fen] W[aling] D[ykstra]. Fr. Volksalm. 1893, 29.

°SUURBACH [J. H.], *Terschellinger dialect*. Noord & Zuid 3 (1880), 170–172.
Wiegeliedje. Kunst, Noordnederl. volksliederen. 3e reeks, 18; ook in: Kunst,
Het levende lied van Ned. 1938, 72–73.

°WINKLER, Joh. [J.], *Over het Terschellingsch*.] Dialect. II. 1874, 7–10, 12–15,
16–18, 20.

ZWAAL, Tekele Rein's, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van
Wester-Schelling*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874. 10–14.

VLIELAND

°ALLAN, F., *Het eiland Vlieland en zijne bewoners geschetst*. Amsterdam, 1857. ||
Blz. 32–33: opmerkingen over dialect.

*HASPELS, G. F., *De Fliehors*. In: Haspels, Onder den Brandaris. Amsterdam,
1908.

*— *De reddingsboot*. In: Haspels, Onder den Brandaris. Amsterdam, 1908.

°HEEROMA, K., *De dialecten van Vlieland en Midsland (Tersch.)*. N.Tg. 28 (1934), 24–32.

KOOP, J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Vlieland*.
Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 22–25; ook in:
Van Ginneken, Handb. I. 1913, 58, 60.

*STEENHUIZEN, L. C., *Van stad en dorp*. Amsterdam, 1893.

°WINKLER, Joh. [J.], *Over het dialect van Vlieland*.] Dialect. II. 1874, 20–22, 24–25.

WARGA EN WARTENA

°HEMRICA, A., *Dialektyske ûndersikingen; ien en oar oer de tongslaggen fan Warten,
Wergea, Garyp en Earnewâld*. Pompebl. 19 (1948), 81–82.

WESTERGO

°BOELEN, Kr., *Hwat sizze de bern? De útspraak fan ea-wurden yn Westergoa*. Boalsert
[Bolsward], 1950.

Zie ook: De Kleistreek.

WOLVEGA

°WYBENGA, J., *Dialektyske ûndersikingen*. (Oertsjongersk). Pompebl. 19 (1948),
101–102.

Zie ook: De Stellingwerven.

WORKUM

BRANDENBURGH, H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad
Workum, zoo als die nog omstreeks het jaar 1800 daar algemeen gesproken werd*.
Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 441–443.

°WINKLER, Joh. [J.], *Over het dialect van Workum*.] Dialect. I. 1874, 437–441, 443.

Zie ook: De Zuidwesthoek.

DE Wouden

VEEN, H. G. van der, *In goede prijs op in forkearde nommer*. (Dialect van de
Dokkumer wouden). Schelde III. 1882, 212–216.

*ZEE, R. van der, *Weervoorspellingen uit Z[uid]-O[ost]-Friesland*. Eig. Volk 8
(1936), 81–82.

Zie ook: Beetsterzwaag, Dantumadeel en Smalingerland.

DE ZUIDWESTHOEK

BLAUW, Tr., *Stoere Lemster fiskers*. Blauw, Een lachje en een traan. Berlikum,
1933, 29–30.

°WINKLER, Joh. [J.], *Over het Zuidhoeksch*.] Dialect. I. 1874, 436–437.

Zie ook: Balk, Doniawerstal, Gaasterland, Sondel en Workum.

DRENTE

ALGEMEEN

- ALINGH, J. M., „*Snieder's Joppien*”. 'n Drentsche novelle. N. Dr. Volksalm. 6 (1888), 74–98.
- A[LINGH], J. M., *Freerk's testament*. Drenthse novelle. N. Dr. Volksalm. 7 (1889), 186–212.
- *Waarom de vleermoeze in Drenth op kloarlichten dag neet vleeft*. Legende in dialect. N. Dr. Volksalm. 8 (1890), 123–124.
- Aovend, D', van 15 December*. Drenthe 3 (1931–'32), 125–126.
- B., *Greetjemuje bij 't weel an Harmtien*. Dr. Volksalm. 6 (1842), 251–253.
- *BEKS, Joh., *Het geheimzinnige in de Drentsche volksreligie*. Stemm. d. Tijds 2 (1913), 162–183.
- °BERG, B. van den, *Marktrayons en taalrayons*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 27–30.
- △BERGHUIS, T. D., *De schoovenstand in Noordelijk Nederland*. Noorderl. 1 (1941–'42), 13–15.
- △BERGSMA, J., *Nustekook*. N. Dr. Volksalm. 19 (1901), 104–109.
- °— *De A in Drenthe*. Driem. Bl. 1 (1902), 58–63.
- °— *Woordafleiding*. Driem. Bl. 1 (1902), 121–125. || Biezejager, alf, vring, luibert, barve, angel, aaide.
- *— *Veranderingen in kinderliedjes*. N. Dr. Volksalm. 20 (1902), 50–57.
- *— *Spotnamen in Drenthe*. N. Dr. Volksalm. 21 (1903), 55–60.
- △— *Volksgeneeskunst [in Drente en Groningen]*. Driem. Bl. 2 (1903), 12–25.
- *— *De dieren in de kinderliedjes*. Driem. Bl. 2 (1903), 97–108.
- °— *De e in Drente*. Driem. Bl. 3 (1904), 99–105.
- °— *Weiert, viver*. N. Dr. Volksalm. 22 (1904), 176.
- °— *Zijn de Drenten Franken?* N. Dr. Volksalm. 24 (1906), 184–191.
- △— *Woordenboek, bevattende Drentsche woorden en spreekwijzen*. Groningen, 1906. || A—Giebeltien.
- rec.: C. [G. N.] d[e] V[ooys] — N. Tg. 1 (1906), 280–283.
A. d[e] C[lock] — Volksk. 19 (1907), 42–43.
K. Later — Driem. Bl. 7 (1907), 119.
- °— *Goenen, wellen*. Driem. Bl. 9 (1909), 24–26.
- °— *Gor om gor*. Driem. Bl. 9 (1909), 26–27.
- △— *Een bruiloft in Drente en een kinderspel in Drente, Groningen en Friesland*. Driem. Bl. 9 (1909), 77–105.
- °— *Giethoorn enz.* Driem. Bl. 10 (1910), 89–93.
- △— *Drentsch woordenboek (vervolg)*. Driem. Bl. 22 (1927–'29), 45–72; 23 (1930–'31), 18–31, 53–56. || Giebel-Haovergeurt.
- *BEYEN-VAN DER BORGH, M., *Lene's moederschap*. Nederland 1919 I, 3–51. || Dialogen in Drents, Gronings en Platduits.
- *BLOEMEN, J. E., *Blinde Geert*. N. Dr. Volksalm. 19 (1901), 110–127.
— *Uit het land van hei en struiken; Drentsche novellen en vertellingen*. Almelo, z. j. [1896.]
- BOER-SIEBRING, J. de, *Oud Drents paasliedje*. Drenthe 21 (1950), 57.

- BOERHAVE BEEKMAN, W., *Aan Klaas Hoeksema, old bovenmeester, in Chicago Ill. U.S.A.* Drenthe 21 (1950), 66-68.
- *BOLHUIS, E. G. van, *Rond het jaar*. N. Dr. Volksalm. 46 (1928), 51-57.
- BOOM, H., *Berend Veltink oet 't Emmer kerspel op reize noa Grönningen um 't peerdespul van Carré te zeen en wat hum daorbij overkwam, hen en weerum*. [Oorspr. versch. als feuilleton in de Prov. Dr. en Asser Crt.] Assen, 1911. (Premie aan abonné's der Prov. Dr. en Asser Crt). 2e dr. [c. 1946.]
- *Berend Veltink oet 't Emmer kerspel op reize noa Grönningen um 't peerdespul van Carré te zeen en wat hum daorbij overkwam, hen en weerum; en, Het geheim van Jaaije; een getrouw verhaal van de reis van Berend Veltinks ega naor het congres te Assen, hen en weerum*. [Oorspr. versch. als feuilleton in de Prov. Dr. en Asser Crt.] Assen, 1950.
- BOS, H., e[n] a[nderen], *Oet 't Drènsche laand; Drentsche schetsen van Drentsche schrijvers*. Assen, 1943. (Hunnebedden-serie [, 7]).
- BOS, H., en J. NAARDING, *Wat waest hef. Schetsen in Drents dialect*. Assen, 1939. (Nieuw Drentsch mozaïk N.R., 20).
rec.: H. E. BUISKOOL — Museum 47 (1940), kol. 335-336.
- BOT, J., *'t Heidebloempjen hen Dieverbrogge?* Drenthe 4 (1932-'33) no. 4, 6.
— *Clubavond*. Drenthe 5 (1933-'34) no. 5, 5; no. 7, 6; no. 8, 6.
- °BOUMAN, M., *Proeve van eene kaart der dialecten, die in de Nederlanden worden gesproken*. T. Aardr. Gen. 2e serie 8 (1891), 541-548. || De kaart zelf is nooit verschenen.
- BRAAKSMA, L., *Jeugdherinnering*. Poortman, Bloeml. 1940, 66-69.
- *'t Winterkeuninkje*. Drenthe 14 (1943), 90.
- *Weeròm*. Drenthe 17 (1946), bijlage.
- *Exit D. H. van der Scheer*. Drenthe 18 (1947), 9-11.
- *Waander*. N. Dr. Volksalm. 65 (1947), 56.
- *Brummels*. N. Dr. Volksalm. 66 (1948), 17.
- *Amen*. N. Dr. Volksalm. 67 (1949), 92.
- *De lebbepaol*. Drenthe 20 (1949), 120-121.
- *Port-Natal*. N. Dr. Volksalm. 67 (1949), 32.
- *De eerste kerkgang*. N. Dr. Volksalm. 68 (1950), 59-60.
- *Zuudlaorder-mark (veur de 750ste maal)*. Drenthe 21 (1950), 193-194.
- BRAKEL-TER STEGE, M. van, *'n Kleinigheid aover 'n karaktertrekkien van de Drenten*. Drenthe 20 (1949), 56-59.
- Brautabholung, Die*. Germ. Völkerst. III. 1854, 757-758.
- *B[RUGGE], E. t[er], *Uit de Drentse vereniging te Amsterdam*. Drenthe 10 (1938-'39) no. 7, 5-6.
- *B[UISKOOL], H. H. T., *Liedjes, rijmpjes, spreuken*. Driem. Bl. 3 (1904), 84-85.
- Bij ons in het land der Saksers; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland*, door A. van Veldhuizen, W. H. Heuvel [d.i. H. W. Heuvel], F. C. Crone [d.i. G. F. Crone], Jan-Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper] en anderen; bijeengebracht onder red. van J. Waterink. Utrecht [, 1925]; goedk. volksuitg. Zeist, z.j. [1930.]
- Bijeenkomst, De laatste, op Woensdag 8 Mei 1935*. Drenthe 6 (1934-'35), no. 12, 6-8.
- DAM, P. H. van der, *Karmis*. Drenthe 21 (1950), 132.
- *De kreien*. Drenthe 21 (1950), 178.

- D[AM], P. H. v[an] d[er], *Het pad*. Drenthe 21 (1950), 97-98.
- DEKKER, H., *Um Sunter Klaos*. Eig. Volk 11 (1939), 25-28.
- °*Dialectonderzoek in Drente*. Drenthe 4 (1932-'33) no. 4, 3-4.
- *DORHOUT, U. G., *Oet spinnen in 't Drenthenland*. Eig. Haard 1929, 585-587.
- *DRIJVER, F. W., *De nustekook*. Buiten 1931, 251-252.
- E., *Laot ze maor klessen*. Drenthe 3 (1931-'32), 157-158.
- EISEN, W., *Harm's poletiek*. Klucht in 1 bedr. Meppel [, 1934]; 2e dr. z.j. (Toneelfonds „Neerlandia” [, 46]).
- *Harm's rechtsproake*. Tooneelspel in 1 bedr. Meppel [, 1934].
- ELIHOREPH [d.i. E. H. TIMMERMAN], *Uit grootmoeders dagen* [I]. Samenspr. . . . ten dienste der Chr. jongelieden-vereenigingen. Emmen, 1913. E. H. Timmerman, *Uit grootmoeders dagen, II; of, De eerste vergadering van het bestuur*. Samenspr. . . . Emmen, 1914.
- FLUITENBERG, Willem van, *De reuze; parodie op den „Erlkönig”*. Erica 1 (1945-'46) no. 7, 6.
- *H. E. W., *Angst*. Van eig. Bod. 5 (1899), 295-300.
- H. H., *Trekkers; dialectschets uit oorlogstijd*. Erica 1 (1945-'46), 22-23.
- HAARM UUT 'T LAEGEVAENE, *Breef [en tweede brief] aover 'n paar boekies die [ik] van Parker elaezen hef*. Tijdspl. 2 (1816), 404.
- °HAAY, Peter, *Het dilettanten-tooneel in Drente*. (Op tournee; een rondreis door de Nederlandsche dilettanten-wereld). Ons Tooneel 14 (1937-'38), 335-336.
- *Het Drentsch dilettanten-tooneel II. Nieuwe paden*. (Op tournee; een rondreis door de Nederlandsche dilettanten-wereld.) Ons Tooneel 15 (1938-'39), 16-17.
- *HEERDE, W. van, *Teun Truffels avontuurlijke reis; de wonderbaarlijke avonturen van een goedmoedige boer, die met een geleerde een reis naar de stratosfeer maakt*. Samenspr. in 4 bedr. Meppel [, 1936].
- *— *Diepzegevaaren*. Meppel [, 1939].
- *— *Teun . . . 10 voordrachten*. Ill. [van] M. C. van Benthem-Van Heerde. Meppel [, 1946].
- *HEUVEN, D. B. van, *Bart en Lammertjen*. Erica Jaarb. 1894, 31-60.
- HOUWINK Hzn., R., *Drentsche novellen en typen*. Assen[, 1932]. (Nieuw Drentsch mozaik; nwe reeks, 1). || Over het gebruikte dialect zie: J. J. Uilenberg, *Taalverkrachting*. Drenthe 5 (1933-'34) no. 8, 4.
- *Uut oes Drèense laand; Drentsche verhalen en voordrachten*. Assen, 1935. (Nieuw Drentsch mozaik; nwe reeks, 6).
- HOVEN, L., *As je maor wilt!* Drenthe 20 (1949), 25.
- *HOVINGH, H., *Oude Drentsche gebruiken, bruiloft en doopsfeest*. Buiten 1924, 345-347.
- *HUIZING, Johan, *Eenzamen*. Nederland 1910 III, 373-406.
- °HIJSZELER, Cornelus Coenraad Willem Jan, *Termen en gebruiken van het boerenbedrijf in Drente*. Assen, 1940. 2 dln. Proefschr. Groningen. In de handel gebracht o.d.t. *Boerenvoortwaring in de Oude Landschap; termen en gebruiken van het boerenbedrijf in Drente*.
- rec.: J. Poortman — Saxo-Frisia 2 (1940) [, 79-80].
- J. van Ginneken — O. Tl. 9 (1940-'41), 315-317.
- G. [G.] Kloeke — Ts. 60 (1941), 150-160.
- A. [A.] Weijnen — Weekbl. St. Bonaventura (1941), 848-849.
- L. Gr[ootaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 37 (1947), 20-22.

- JAN en LAMMERT [d.z. J. NAARDING en L. BRAAKSMA], *Drents aoljaarsaovend-keteer veur de Regionale omroep Noord op 31 Dec. 1946*. Drenthe 17 (1946-'47), 29-30, 33-34.
- Jannegien op de knie*. Poortman, Bloeml. 1940, 102.
- °K[AMPMAN], A., *Het Drents dialect en de vacatiegangers*. Drenthe 21 (1950), 136.
 || Over de uitdrukking „De vrouwe is in 't bedde koom'n”.
- KEDING, Hindrik-Jaan, [d.z. J. NAARDING en H. PRAKKE,] *Azzen het feest*. Vr. Pers 2 (1946) no. 49, 12.
- KEIZER, W. J., *Een verzameling van tien voordrachten in Drentsch dialect*. Assen [, 1933].
 rec.. J. Poortman — Drenthe 5 (1933-'34) no. 7, 8.
- °KLOEKE, G. G., *De apokopeeringslijn in Groningen en Drente; proeve van dialect-geographisch onderzoek*. Driem. Bl. 19 (1919-'20), 1-40. Met krt.
- °— *Wat is er voor het Nederlandsch dialectonderzoek, vooral in onze oostelijke provinciën gedaan, en in welke banen dient dit onderzoek thans geleid te worden?* Driem. Bl. 20 (1923), 1-16.
- °KLOKMAN, G. J., *Het woord „bot” in de oostelijke provinciën*. Driem. Bl. 2 (1903), 49-52.
- KOEKOEK, F., *Garriet*. Boerenspel in 3 bedr. Meppel [, 1937].
- König Wilhelm V. [!] und eine achtzigjährige Bäuerin*. Germ. Völkerst. III. 1854, 758.
- *Koning, *De onttroonde, der velden*. Eig. Haard 1930, 106-108.
- KOOIJ-v[AN] ZEGGELEN, M. C. *Buuten op de hei*. Buiten 1911, 571-572.
- L[ANDMETER], S. F., *Kort verslag van de Nijjaarsvezite op 8 Januari 1944*. Drenthe 15 (1943-'44), 27.
- *LESTURGEON, A. L., en R. BENNINK JANSSONIUS, *Proeve van een woordenboekjen van den Drentschen tongval en 't Drentsche taaleigen*. Dr. Volksalm. 8 (1844), 139-171; 9 (1845), 249-254; 10 (1846), 255-270; 11 (1847), 172-198; 12 (1848), 189-198; 13 (1849), 217-223.
- Lied, Drents; deur een Drents soldaat in Indië*. Drenthe 21 (1950), 81-82.
- **Liedtiesboekien, Drents*. Wat zingerij veur oes volk in en boeten Drenthe, opgaard deur Jan Naarding. Met medewerking van E. Bos e.a. Assen, 1949.
 Met muz.schr. (Zangfonds Jan Pierewiet; [Nieuw Drentsch mozaïk, II, 4].
- LINGEMANN, Joh., *Lèvensvreugde*. Drenthe 12 (1940-'41), 93-94.
- LOTGERING, J. A., *Uit de Drentsche vereeniging te Amsterdam*. Drenthe 1 (1929-'30), 110-111, 126-128, 142-143, 157-159, 174-175, 189-192.
- *MAAT, J., *De reis van een Drentschen heidebewoner*. Eig. Haard 1936, 182-184, 202-204.
- Mededelingen van de 6e clubavond*. Drenthe 9 (1937-'38) no. 9, 7-8.
- Moardenoarsveene*. [Door P. H. van der Dam]. Drenthe 21 (1950), 150.
- °MOLEMA, H., *Proeve van een Drentsch woordenboek*. Hs. U. B. Gron. 1899.
- °MOLEN, S. J. van der, *Over de benaming „baander”*, N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 115-118.
- △— *Lijst van benamingen voorkomende bij het Drentsche boerenhuis*. Van der Molen, Het Drentsche boerenhuis en zijn ontw. 's-Gravenh. [, 1941], 68-72.
- °MULDER, R. D., *De Podagrysten-herdenking 1843-1943*. Assen, 1943.
- °NAARDING, J., *Drentsch dialect. I, De lokwoorden voor de huisdieren; II, Een opvallende glottis-explosie in het dialect van Roden*. O. Tt. 3 (1934-'35), 378-387.

- °NAARDING, J., *Nogmaals „Drentsche spelling”*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 1, 1-3. ||
Naar aanl. van G. S. Overdiep, *Drentsche spelling*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 9, 1-2.
- °— *De aanspreekvormen in het Drentsch*. O. Tt. 4 (1935-'36), 301-317.
- °— *De bij.* O. Tt. 4 (1935-'36), 268-273.
- °— *Woorden met sj- en tj-*. O. Tt. 6 (1937-'38), 122-128.
- °— *De boo*. Saxo-Frisia 2 (1940), 65-71, 86-91.
repl.: E. Karst — Saxo-Frisia 3 (1941), 62-64.
- °— *De maagd en de meid*. Saxo-Frisia 2 (1940), 17-22.
- °— *Wat oover Drentse taal*. N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 119-123.
- °— *Spot en schelmerij met Drentse dorpsnamen*. Drenthe 14 (1942-'43), 10-11.
Aanvulling, 37.
- °— *De Drentse taaltuin*; I, *Mazelen*. Drenthe 18 (1947), 44-46; II, *De egel*. T.a.p., 63, 89; III, *De meikever*. T.a.p., 106; [IV,] *De ooievaar*. T.a.p. 19 (1948), 107; [V,] *Bessen*. T.a.p., 146.
- °— *Terreinverkenningen inzake de dialectgeografie van Drente*. Assen, 1947. Proefschr. Groningen. In de handel gebr. o. d. t.: *De Drenten en hun taal; terreinverkenningen inzake de dialectgeografie van Drenthe*. 1948.
rec.: R. D. Mulder — Drenthe 18 (1947), 61-63.
J. F. Buisman Jr. — Lev. Talen (1948), 132-133.
C. B. van Haeringen — N. Tg. 41 (1948), 132-134.
A. [A.] Weijnen — Museum 53 (1948), kol. 108-110.
P. J. Meertens — Taal & Tongv. 1 (1949), 94-96.
- °— *Bezik*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 94-95.
- °— *Blennegien*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 83.
- N[IJENHUIS], H. [, *Verenigingsnieuws, verslagen van clubavonden en excursies*]. Drenthe 9 (1937-'38) no. 11, 8; 10 (1938-'39) no. 1, 7-8; no. 5, 7-8; no. 6, 7-8; no. 7, 6-7; no. 8, 7-8; no. 10, 7-8; no. 11, 7-8; no. 12, 7-8; 11 (1939-'40) no. 1, 8; no. 2, 7-8; no. 5, 8; no. 9, 6; 12 (1940-'41), 31, 46-47, 54-55, 71, 79, 95; 13 (1941-'42), 7, 14-15, 23, 55, 79; 14 (1942-'43), 6-7, 55, 63.
- °OVERDIEP, G. S., *Drentsch dialect*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 3, 1-2. no. 4, 3-4; no. 6, 4.
- °— *Drentsche spelling*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 9, 1-2. || Naar aanl. hiervan: J. Naarding, *Nogmaals „Drentsche spelling”*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 1, 1-3.
- °— *De Drentsche taal*. N. Dr. Volksalm. 56 (1938), 50-55.
- °— *Friesch-Saksische woorden*. Saxo-Frisia 1 (1939), 1-5.
- △PAN, J., *Drentsche woorden en spreekwijzen, verzameld en toegelicht*. Arch. Ned. Taalk. 1 (1847-'48), 231-272, 323-372.
- △P[AN, J.], *Verzameling van Drentsche woorden en spreekwijzen*. Dr. Volksalm. 9 (1845), 78-115, 196-197.
- °PELINCK, E., *De vorming der [Drentsche] woorden op -ing*. N. Dr. Volksalm. 22 (1904), 216.
- Pinksterbruid, De*. Drenthe 5 (1933-'34) no. 12, 3.
- PODAGRISTEN, Drie [d.z. H. BOOM, A. L. LESTURGEON en D. H. VAN DER SCHEER], *Drenthe in vlugtige en losse omtrekken geschetst*. Dl 1. Koevorden, 1843, 110-118.
- PODAGRISTEN, Twee, (een van de drie olden en een nije echte) [d.z. H. BOOM en H. HARTOGH HEYS VAN ZOULTEVEEN], *Wiens been was 't? Wat Gerrit Koeze in 't schemer-duuster bij den heerd an zien halfbruer Tönnis Konkel vertelde*. N. Dr. Volksalm. 2 (1884), 153-155.
- POORTMAN, J., *Uut en om oes olde laandschap; een Drentsche bloemlezing*. Assen, 1940. (Nieuw Drentsch mozaïk, 13).
rec.: J. Eringa — O. Tt. 9 (1940-'41), 273-274.
A. M. B[rouwer] — Gemenebest 4 (1941-'42), 40.

- *POORTMAN, J., *Oud-Drentsch boerenleven geogst uit oude dagboeken, notities, illustraties en mondelinge mededeelingen uit den tijd van 1860-1900*. Assen[, 1941]. (Nieuw Drentsch mozaïk, 14).
- *R., *Een verhaal van de terechtstelling eens onschuldige veroordeelden*. Dr. Volksalm. 8 (1844), 40-45.
- *RAALTE, Frits van, *In Drentsche nachtsilte*. Nederland 1902 I, 97-110.
Raodsels, Drentse. Poortman, Bloeml. 1940, 105-106.
- RIEKS, *Een nacht met oet streupen*. Drenthe 3 (1931-'32), 163-170.
- ROVERS, Jaap, *In Drentelaand*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 8, 4.
- S., 'n *Praotien over radio*. Drenthe 8 (1936-'37), no. 8, 4.
- °SASSE AZN., J., *Over eenige bijdragen tot de kennis van taal en volk in Groningen en Drenthe*. Groningen, 1899.
- °SCHUILING, R. *De studie der dialecten; eenige merkwaardige woorden in dat van Drente*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 28 (1904), 124-130.
- Sip, sap, siepe*. Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1874, 95. || *Liedje bij het kloppen der meifluitjes*.
- TIMMER, Harm, *Waterleidingmisère*. Komische schets. Meppel [, 1947]. (Toneelfonds Neerlandia, 192).
- TIMMERMAN, E. H., *Uit grootmoeders dagen*. Zie: ELIHOREPH.
 — *Voor drie-kwart-eeuw; of, De eerste spoortrein. 1839*. Samenspr. . . . ten dienste van gezellige samenkomsten. Emmen, 1914.
- UILENBERG, J. [, *De stedenspreuk Kovern is een stad / Daolen is 'n gat enz.*] Driem. Bl. 1 (1902), 110-111.
- △V. O. G., *Woorden en spreekwijzen in Drenthe gebruikelijk*. Ned. Taal 6 (1861), 17-22. || Ontleend aan: C. van Schaick, *Tafereelen uit het Drentsche dorpsleven*. Haarlem, 1848.
- VALTÉ, Luc, *Twee linke jonges*. Meppel, z.j. (Toneelfonds „Neerlandia”, 246).
- VEEN, E. van, *Thie Nering over ier hen Spiekerboor*. N. Dr. Volksalm. 1 (1883), 44-156.
 — *'En week oet spinnen*. N. Dr. Volksalm. 9 (1891), 173-197.
- VEEN, G. J. van, *Raadsvergadering in Iksdorp*. Dolle klucht in 1 bedr. in Drents dialect. Wildervank [, 1938]. (Toneelfonds Jan Okken, 38).
- VEEN [AZ.], J. van der, *De Drentsche burgervrouw*. Huisvr. 3 (1845), 270-272.
 — *Voor zestig jaren: een Drentsch verhaal*. Sneek, 1855.
- *VEGTER, J. G. C., *Drentsche gemoedelijkheid*. N. Dr. Volksalm. 59 (1941), 90-92.
- VELDERS, W. J. J., *Van een peerdenmerkt*. Op d. Uitkijk 3 (1927), 353-354, 386-387.
- V[ELDKAMP], J. [, *Verslagen van clubavonden*.] Drenthe 6 (1934-'35) no. 7, 6-8; no. 9, 5-7; no. 10, 4-5; 7 (1935-'36) no. 6, 6-8; no. 7, 6-7.
 [*Verslagen en verenigingsnieuws*, door H. NIJENHUIS.] Drenthe 5 (1933-'34) no. 10, 7; no. 11, 4-5; no. 12, 6-7; 6 (1934-'35) no. 2, 6-7.
- △*Verzameling van woorden en spreekwijzen, welke in Drenthe gebezigd worden*. Dr. Volksalm. 3 (1839), 185; 4 (1840), 188.
- VOCKS, G. H., *Kleine Hein; tusschen turfbutten en zandhewels*. 1e en 2e dr. Meppel [, 1946].
 — *Kleine Hein; onder vreemd volk*. Meppel [, 1948].

- Vos, L. H., *Lös huusie en . . . gien jonges*. Meppel, z.j. (Toneelfonds „Neerlandia”, 230).
- *Toch veurmekaar*. Meppel, z.j. (Toneelfonds „Neerlandia”, 229).
- Vrijen, *Het, en het trouwen; twee dichtelijke invitaties in het Drentsche taaleigen*. Oude Tijd 1 (1869), 367–369.
- Wasschof, *Een, in Drente*. Driem. Bl. 3 (1904), 76–81.
- Wasschofsneugers. N. Dr. Volksalm. 43 (1925), 93–99.
- °WATERINK, J. [, *Tweeërlei beteekeenis van het woord volk in Saksische streken*.] Noorderl. 1 (1941–’42), 192.
- *WERVEN, W. H. van, *Schoffie*. Erica 1 (1945–’46) no. 3, 17.
- WILLINGE, J. A., *Een reisje met den Koevorder postwagen*. N. Dr. Volksalm. 64 (1946), 38–48.
- °WINKLER, Joh., *Drenthe*. Dialect. I. 1874, 387–395.
- *WOLTING, Albert, *Hilbert de herdersjongen*. Poortman, Bloeml. 1940, 60–63.
- Zaomenspraak over ’t Broabands opreur tussen Baerent, Greet en Harrem*. Dr. Volksalm. 1 (1837), 198–204; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 758–760.

ASSEN

- FABER, Willy, *Toverzwam*. Erica 1 (1945–’46) no. 4, 5.
- *De zwarver*. Drenthe 19 (1948), [1].
- FABRICIUS, Jan, *Moederhart*. n’Eeuwen-aold Hollandsch lietie, op zien Assersch. Drenthe 11 (1939–’40) no. 12, 5. Herdr. o.d.t. *Een versje van Fabricius op zien Assers*. Met beschouwing van A. J. S[cholte]. T.a.p. 17 (1946–’47), 10.
- *— *Jeugdherinneringen van een Asser jongen*. Assen, 1946.
- KOOPS, L., *Het Drentsche dörpie*. Drenthe 3 (1931–’32), 182; ook in: Kampioen 50 (1933), 581.
- *Wat partie luu van Drenthe zegt!* Drenthe 4 (1932–’33) no. 6, 5; ook in: Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 70–71.
- *Wat het maagie vertelde*. Drenthe 5 (1933–’34) no. 6, 5.
- *De Ballerkoel*. N. Dr. Volksalm. 52 (1934), 26–41.
- *De Ballerkoel*. Spel in 1 bedr. Assen, 1934. (Kamptoneel, 12).
- *Boerenmaagie an de pomp*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 68–69.
- *Drentsche stoet*. Drenthe 6 (1934–’35) no. 2, 4.
- *Het lied van oes Drenthe*. N. Dr. Volksalm. 53 (1935), 48.
- *Mien maagie*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 34.
- *Naojaorsstör in ’t bosch*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 54–55.
- *Het sprookie*. Drenthe 7 (1935–’36) no. 4, 5–6.
- NASSAU, A. [d.i. ANNE DE VRIES], *De voetstapjes*. Nijkerk, 1931.
- PRIVAS, Xavier, *Warken*; ’n old lietie, maor dan op zien Assersch [deur Jan Fabricius]. Drenthe 10 (1938–’39) no. 12, 5–6; met een bijschr. van Hkp ook in: Vr. Pers 1 (1945) no. 31, 7.
- PROVENSAL, *Jampie*; ’n Fransch lietie, op zien Assersch [naodicht deur] Jan Fabricius. N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 146–147.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Asser dialect*.] Dialect I. 1874, 395.

BEILEN EN WESTERBORK

- THALEN, J. L., *Wat Aoldert onderweg ve’telde*. Dr. Lit. Prijsvr. I. 1939, 10–14; ook in: Bos, Bloeml. 1943, 23–27.
- *’n Strik stund in ’n wag’nspeur*. Dr. Lit. Prijsvr. II. 1940, 15–26; ook in: Bos, Bloeml. 1943, 28–41.

Zie ook: Midden-Drente.

BERGHUIZEN (gem. Ruinerwold)

REUVERINCK, G., *Het vul mit het schèpel geld an d'als*. Eig. Volk 10 (1938), 186-187.
Zie ook: Ruinerwold.

BORGER

- BERGMANS-BEINS, J. H., *Een prootien over veurlophen*. N. Dr. Volsalm. 41 (1923), 31-36; ook in: Eig. Volk 2 (1930), 38-40.
- *Het „wasschup”*. N. Dr. Volsalm. 46 (1928), 71-75; ook in: Kampioen 47 (1930), 769-770 en in: Poortman, Bloeml. 1940, 52-56.
- *Oet spinnen*. N. Dr. Volsalm. 47 (1929), 45-49.
- *Mist en zunneshien*. N. Dr. Volsalm. 47 (1929), 28-32.
- *— *Sint Maarten in Oost-Drenthe*. Wandelaar 1 (1929), 369-371.
- *Kinnerspullegies*. Drenthe 1 (1929-'30), 123.
- *— *Een verdwijnend ambacht*. Drenthe 1 (1929-'30), 43-44.
- *Een aovendpraotien*. N. Dr. Volsalm. 51 (1933), 70-73.
- *— *Het bloed kruipt waar 't niet gaan kan*; een vertelling uit het Drentsche boerenleven. Deventer [, 1933].
- *— *Drentsche legenden*; verz. en naverteld. Ingel. door Harm Smeenge; verlucht door Hein Kray. Assen, 1933. (Nieuw Drentsch mozaik, 2). Tweede, verm. uitg. o.d.t. *Drentsche volksverleveringen*. 1945.
- *— *Paschen en Paaschgebruiken in Drenthe*. Buiten 1934, 146-147, 491-492.
- *Schimmelmeer is 't beste peerd*. Drenthe 6 (1934-'35), no. 3, 7-8.
- *Drenthe*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 5, 5-6; ook in: Drenthe 19 (1948), 33-34; in gewijz. spell ook in: Poortman, Bloeml. 1940, 11-12.
- *Deur 't leege*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 7, 4-5; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 7-10.
- *Jeichien en heur vrijers*. Drenthe 9 (1937-'38) no. 7, 1-3.
- *— *Paschen*. Wandelaar 10 (1938), 117-119.
- *Dat döt de tied*. N. Dr. Volsalm. 59 (1941), 86-89.
- *'t Diepien*. Drenthe 14 (1942-'43), 18.
- *Žummersmiddag*. Drenthe 14 (1942-'43), 44.
- *Kinner-spullegies*. Drenthe 14 (1942-'43), 85.
- *Kinnerspul*. N. Dr. Volsalm. 61 (1943), 89-91.
- *Oud liedje*. N. Dr. Volsalm. 61 (1943), 79-80.
- *Onjuiste afbeelding van de Drentse vrouwentooi*. Drenthe 15 (1943-'44), 3.
- *Liefd' is loos*. Erica 1 (1945-'46) no. 7, 23.
- *Wilde jacht*. Drenthe 19 (1948), 19.
- B[ERGMANS]-B[EINS], J. H., *As 't jonkvolk trouwt*. N. Dr. Volsalm. 49 (1931), 47-52.
- Brief, 'n, van Gert Puddels oet 't hartien van Drenth an zien neeve Gerriet in de stad Grönneng*. [Door H. Tiesing.] Hazelh. Alm. 1909, 94-106.
- Hoe de boerinnen in Drenth stoeten bakt*. [Door H. Tiesing.] Hazelh. Alm. 1911, 80-89.
- **Landbouwvereniging, De, van Klaploöerveen*. [Door H. Tiesing.] Hazelh. Alm. 1905.
- Musken Grietien en Sprao'n Gert*. [Door H. Tiesing.] Hazelh. Alm. 1905.
- Over diensten en dienstvolk*. [Door H. Tiesing.] Hazelh. Alm. 1906.
- °OVERDIEP, G. S., *Drentsch dialect* [; II, *Vergelijking van het dialect van Borger met dat van Sleen*]. Drenthe 6 (1934-'35) no. 4, 3-4; [III, *Vergelijking van het dialect van Borger met dat van Ruinen*]. T.a.p. no. 6, 4.

- *PIEPER, J. G., *De oprichting van eene reciteervereeniging ten plattelande*. Samenspr. . . . ten dienste van Chr. jongelings-ver. 2e dr. Emmen, 1914.
- **Reisplan, Een*. Hazelh. Alm. 1907.
- SEYMOUR MULDER, W., *Het hunnebed te Borger*. Drenthina 1853, 19–25. Id., uit den volksmond [opgeteekend] door G. F. Crone. Waterink, Saksers. 1925. 63–64. || Het dialect bevat invloeden van dat van Peize.
- TIESING [Sr.], H[arm], *Het Börgerder paoschuur*. N. Dr. Volksalm. 1 (1883), 66–69.
- *Van Börger naar Roldermaark*. N. Dr. Volksalm. 1 (1883), 70–72.
- *Boerendrukke uit den ouden tijd*. N. Dr. Volksalm. 2 (1884), 220–223.
- *Fennechien oet d'Aark*. Erica Jaarb. 1886, 184–214.
- *De aole scheper*. (Oost-Drentsch dialect). N. Dr. Volksalm. 8 (1890), 209–219.
- *Loon nao waarken; of, Die te laat komp; oet de aole tied*. N. Dr. Volksalm. 9 (1891), 128.
- *Twee heidelegenden*; in Oost-Drentsch dialect berijmd. I, *Doov' Pieter en doov' Waander*; II, *De lebstok*. N. Dr. Volksalm. 10 (1892), 65–72.
- *Marthao Ledeng, de bloem van 't daarb*. [Oorspr. versch. in Prov. Dr. en Asser Crt., 1892–'93.] Assen, 1943. (Hunebeddenserie, 3.)
- rec.: J. N[aarding] — Drenthe 15 (1943–'44), 3.
- *Roldermaark*. N. Dr. Volksalm. 11 (1893), 80–85.
- *Aolerwetsche tiedverdeeling*. N. Dr. Volksalm. 13 (1895), 113–116.
- *Wilm Wever*. N. Dr. Volksalm. 13 (1895), 163–171.
- *Oet aolde en neie tiden*. N. Dr. Volksalm. 15 (1897), 119–133.
- *In de braokeltied*. N. Dr. Volksalm. 15 (1897), 161–164.
- *Over heui en bouw*. N. Dr. Volksalm. 17 (1899), 107–115.
- *De seg*. N. Dr. Volksalm. 18 (1900), 148–157.
- *Teemans Tijs en Tamsen Klaos*. N. Dr. Volksalm. 19 (1901), 94–103.
- *Spinnerij of „spinsterlied”*. Driem. Bl. 1 (1902), 40–46.
- *Over de Hunse* [; hoe Veenholtens volk d'r leefde]. 'n Vertelling veur 't Drèènsche volk. [Oorspr. versch. in Prov. Dr. en Asser Crt., 1901–'02.] Assen [, 1944]. (Hunebedden-serie).
- *Zien broed verloren*. [Oorspr. versch. in Prov. Dr. en Asser Crt., 1902–'04.] Assen, z.j. [c. 1943.] (Hunebedden-serie).
- *Oet d' aolde tid*. Driem. Bl. 3 (1904), 20–25.
- *Juffer An*. N. Dr. Volksalm. 27 (1909), 160–167.
- *De slaachter*. N. Dr. Volksalm. 27 (1909), 190.
- *Eene vrouw uit het volk*. N. Dr. Volksalm. 28 (1910), 62.
- *De kwartiersbarg*. N. Dr. Volksalm. 29 (1911), 35.
- *In d' goorns*. (Een stukje met oude en deels veroud. volksuitdrukkingen van vóór ongeveer 1870). N. Dr. Volksalm. 31 (1913), 162–170.
- *Jaen Solders*. N. Dr. Volksalm. 35 (1917), 56–63.
- *De eerste radio-umroep in Drenth*. N. Dr. Volksalm. 46 (1928), 16–20.
- *Slachtvisites*. Eig. Volk 1 (1929), 285–286.
- *Aol plechten*. Drenthe 1 (1929–'30), 25–26.
- *Kouwgies*. Drenthe 1 (1929–'30), 91–92.
- *Hekserij*. Drenthe 1 (1929–'30), 134–140.
- *Laomerbogen*. Drenthe 1 (1929–'30), 188–189.
- *'n Eroppelmaol*. N. Dr. Volksalm. 48 (1930), 91.
- *Gien bijgeloovegheid*. N. Dr. Volksalm. 48 (1930), 44.
- *Krenen Mans*. N. Dr. Volksalm. 48 (1930), 82.
- *Wat kleinigheden oet Drenth*. Eig. Volk 3 (1931), 104–109.
- *'t Börgerder waarkhoes*. Drenthe 3 (1931–'32), 11–13.
- *Windmeulen*. Drenthe 3 (1931–'32), 91–92.

- TIESING [Sr.], H[arm], *Winteroavendgenot in Drentsche doarpen*. Drenthe 3 (1931-'32), 98-102.
- 'n Rustige vrijerij. Drenthe 4 (1932-'33) no. 2, 21-23.
 - Drentsche oetspraaken. Drenthe 4 (1932-'33), no. 7, 4.
 - Wat kleinegheden oet Drenth in daogeliekse spraok. Eig. Volk 3 (1931), 107-109.
 - De eerste dag van 't jaor. Eig. Volk 4 (1932), 261-263.
 - Drentsche wiesheid. Drenthe 4 (1932-'33), no. 6, 6.
 - 't Meulenhoesien. Eig. Volk 5 (1933), 48.
 - Oet de schutterstied van 't jaor daartig. Eig. Volk 5 (1933), 57.
 - Klaor volk. Drenthe 5 (1933-'34) no. 11, 3.
 - Van staarke kerrels. Drenthe 5 (1933-'34) no. 12, 2.
 - Wat aoldheden oet 't laand van Drenth. Eig. Volk 6 (1934), 213-217.
 - De doomnei en de dokter. Drenthe 7 (1935-'36) no. 4, 6-7.
 - Schoolmester, scheper, iemker. Drenthe 7 (1935-'36) no. 7, 5-6.
- T[IESING], H. Bezetten. Drenthe 3 (1931-'32), 54-59.
- Boerenwichter. Drenthe 3 (1931-'32), 77-78.
- TRIEST, J. van, *Uut de olde deuze*; [I.] *Jannus*. Erica 1 (1945-'46) no. 12, 19-20; [II.] *Wolter-oome*. Erica 2 (1946-'47), 88-91.

Zie ook: Oost-Drenthe.

BUINEN

- Boerendrukke uit den ouden tijd*. Eerelman's Alm. 1915, 34.
- PODAGRISTEN, Drie [d.z. H. BOOM, A. L. LESTURGEON en D. H. VAN DER SCHEER], *Drenthe in vlugtige en losse omtrekken geschetst*. Dl. 1. Koelvorden, 1843, 104-105. || Ziekte verhaal in dialect, vermoedelijk van Buinen.

DALEN

- Bos, H., 'n Klopjacht op rotten. Drenthe 6 (1934-'35) no. 11, 6.
- Nijjaar. Drenthe 6 (1934-'35) no. 8, 4-6; ook in: Poortman, Bloeml. 1940, 70-75.
 - Oogsttied. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 12-14.
 - 'n Winterdag op de boerderij. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 40-42.
 - Oet vrogger tied; [I.] Nijjaar veur de grooten. Drenthe 7 (1935-'36) no. 8, 3-6; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 49-58; [II.] Nijjaar veur de kleinen. T.a.p. no. 10, 2-4; ook in: Bos en Naarding, o.c. 59-64.
 - Oet vrijen. Drenthe 7 (1935-'36) no. 4, 3-5.
 - Paoschgen. Drenthe 7 (1935-'36) no. 11, 3-5, met kl. wijz. ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 14-20.
 - Spiesters. Drenthe 7 (1935-'36) no. 2, 3-6.
 - Middelbiestemaandag veur 'n veertig, viefstig jaor. Drenthe 8 (1936-'37) no. 1, 3-5; no. 2, 2-5; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 27-43.
 - De nije radio. Drenthe 8 (1936-'37) no. 8, 2.
 - An de reize. Drenthe 8 (1936-'37) no. 4, 4-7.
 - Harfst. Drenthe 8 (1936-'37) no. 6, 4.
 - Gedachten van 'n krantlezer. Drenthe 8 (1936-'37) no. 12, 5-6; 9 (1937-'38) no. 1, 6; no. 2, 3-5.
 - Dagspiesters; of, Hoe ik an mien vrouw kwam. Drenthe 9 (1937-'38), no. 3, 3-6.
 - Met bikkies hen Coevermark. Drenthe 9 (1937-'38) no. 4, 3-4; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 22-26.
 - De Paoschpreek. Drenthe 9 (1937-'38) no. 5, 3-4.
 - Törfhalen. Drenthe 9 (1937-'38) no. 9, 4-5.
 - Nij-jaar en wat er an vast zit. Drenthe 9 (1937-'38) no. 12, 4-5.
 - Sic transit gloria mundi. Drenthe 10 (1938-'39) no. 3, 6-8.
 - An de reize; naor de V.A.M. bij Wiester. Drenthe 10 (1938-'39) no. 7, 3-5; no. 8, 3-6; no. 9, 3-5.

- Bos, H., *Oorlog; boerenpraot*. Drenthe 10 (1938-'39) no. 10, 4-5.
 — *De verkoop*. Dr. Lit. Prijsvr. I. 1939, 3-9; ook in: Bos, Bloeml. 1943, 5-12.
 — *Veuroetgang; kinderoptrekken vrogger en no*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 1, 3-6.
 — *Slachten*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 2, 4-6; no. 3, 5-6; no. 4, 3-5.
 — *Hans en Trientien*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 5, 4-5.
 — *Zuidlaarder markt*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 6, 2-4; no. 7, 3-5.
 — *Vergadering van 't waterschap „De Oosterstroom”*. Dr. Lit. Prijsvr. II. 1940, 29-36; ook in: Bos, Bloeml. 1943.
 — *Hoe Evert tot trouwen kwam*. Noorderl. 1 (1941-'42), 299-304.
 — *Oeze toren*. Noorderl. 2 (1942-'43), 60-62.
 — *Van 't boerenland; veuroetgang*. Noorderl. 2 (1942-'43), 125-128.
 — *Paschen in Dalen*. Noorderl. 3 (1943-'44), 131-134.
 — *'n Groeve*. Noorderl. 3 (1943-'44), 206-213.

DIEVER

- MOED, H., *How de Paosbulte in Diever ebouwt worde*. Noorderl. 1 (1941-'42), 215-219.
 v. G., *Uit de Drentsche kinderwereld*. [Sa sa piepien, wanneer bin ie riepien?] N. Dr. Volksalm. 39 (1921), 117-120; bekort en o.d.t.: *Het Meifluitje* ook in: Ned. Volksk. IV. 1931, 48-49.

DWINGELO

- *BOEKENOOGEN, G. J., *Wat moet er verzameld worden?* Driem. Bl. 1 (1901), 12-23. || Versjes uit Koekange en Dwingeloo.
 *SCHAICK, C. van, *Geert*. 'n Volksverhaal. Schiedam, 1847. 2e dr. 1852.
 *— *Tafereelen uit het Drentsch dorpsleven*. Haarlem, 1848. 2e dr. Meppel, 1858. 2 dln.
 STEENBERGEN, A., *De spokende haese; een verhael van boer Leffert*. Schelde I. 1882, 629-632; 2e dr. 1906, 584-587; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 82-83.
 — *De beuze jaeger (Legende)*. Schelde I. 1882, 632-633; 2e dr. 1906, 587-588; Drenthe 13 (1941-'42), 67-68.
 — *Carolus Magnus en Wittekind; sage (Uut 'n olde scholtenkiste)*. Schelde I. 1882, 633; 2e dr. 1906, 588-589; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 74.

ELP

- HOUWINK Hzn., R., *Eule's uutviendienk; de binocle pl.*— (In het midden-Drentsch dialect). Houwink, Novellen. 1932, 62-63.
 *— *De baorleke duwel (Een verhael van verkeerde opvoeding en drankmisbruik)*. (In het dialect van midden-Drenthe). Houwink, Novellen. 1932, 47-53.
 MULDER, H., *'s Winters as 't niet vrus*. Drenthe 20 (1949), 41.
 — *Een Elper hulde aan Roessingh; Drente umhoog!* Drenthe 20 (1949), 12.
 ROESSINGH, L[ouis] A., *Kinderriempies*. N. Dr. Volksalm. 41 (1923), 143.
 — *'t Dweellocht*. N. Dr. Volksalm. 42, (1924), 46; ook in: Kampioen 52 (1935), 1483, in: Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 26 en in: Roessingh, 't Diggelhoe. 1948, 23.
 — *'s Haars*. N. Dr. Volksalm. 43 (1925), 36.
 — *Zommernaacht*. N. Dr. Volksalm. 43 (1925), 37.
 — *Veuroetgaank*. N. Dr. Volksalm. 44 (1926), 19.
 — *'t Boerhoren*. N. Dr. Volksalm. 44 (1926), 39.
 — *Een kaarkgang*. N. Dr. Volksalm. 45 (1927), 29.
 — *De piano*. N. Dr. Volksalm. 45 (1927), 68.
 — *Rouw*. N. Dr. Volksalm. 46 (1928), 10.
 — *'t Leste neichie*. N. Dr. Volksalm. 47 (1929), 33.
 — *Aole vrijerskwaalen*. N. Dr. Volksalm. 48 (1930), 19.

- ROESSINGH, L[ouis] A., *Gien tied*. N. Dr. Volksalm. 49 (1931), 74; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 13.
- *Allén*. N. Dr. Volksalm. 50 (1932), 18; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 18.
- *Op 't kaarkhof*. N. Dr. Volksalm. 50 (1932), 64; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 19.
- *Veuroetgaank?* N. Dr. Volksalm. 50 (1932), 87.
- *Allén*. N. Dr. Volksalm. 53 (1935), 28; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 12.
- *De koekoek (Legende)*. N. Dr. Volksalm. 53 (1935), 28.
- *Weegeleedtien*. N. Dr. Volksalm. 53 (1935), 66; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 14.
- *Haarfstnaacht*. N. Dr. Volksalm. 54 (1936), 37; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 16.
- *Vraagen*. N. Dr. Volksalm. 54 (1936), 48; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 25.
- *Bladvulling*. N. Dr. Volksalm. 54 (1936), 66.
- *De luibert van Elp*. N. Dr. Volksalm. 55 (1937), 16; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 8.
- *In de road*. N. Dr. Volksalm. 55 (1937), 16.
- *Olderdom*. N. Dr. Volksalm. 55 (1937), 17; in gewijz. spell. ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 24.
- *'t Palmboschien*. N. Dr. Volksalm. 55 (1937), 58; in gewijz. spell. ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 11.
- *Gebedtien*. N. Dr. Volksalm. 56 (1938), 78.
- *Roggelblompies*. N. Dr. Volksalm. 56 (1938), 78.
- *Wittewieven*. N. Dr. Volksalm. 56 (1938), 79; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 22.
- *'t Zoepertien*. N. Dr. Volksalm. 56 (1938), 79; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 20.
- *Bladvulling*. N. Dr. Volksalm. 57 (1939), 117; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 20.
- *Natuur*. N. Dr. Volksalm. 57 (1939), 117.
- *Wat wezen zol*. N. Dr. Volksalm. 57 (1939), 118; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 17.
- *Veuroetgaank*. N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 148–149.
- *Och, wij wet neet . . .* N. Dr. Volksalm. 60 (1942), 88; ook in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 15.
- *Doodendaans*. N. Dr. Volksalm. 61 (1943), 92; o.d.t.: *Doodendans* ook in: Vr. Pers 2 (1946) no. 42, 13 en in: Roessingh, 't Diggelhoes. 1948, 21.
- *De akelei*. N. Dr. Volksalm. 61 (1943), 92.
- *8 Mei 1946*. Vr. Pers 2 (1946) no. 45, 5.
- *'t Diggelhoes*; gedichties bij 'nkannerk gaard deur Jan Naarding. Met petret[afb.] en eigenhand. ill. van de dichter. Assen, 1948. (Nieuw Drentsch mozaïk II, 1).
- ROESSINGH [, Louis A.], *Eenvoud*. N. Dr. Volksalm. 51 (1933), 69.
- *Oetleven*. N. Dr. Volksalm. 51 (1933), 68.
- *'n Wiesgeer*. N. Dr. Volksalm. 51 (1933), 68–69.
- *Oes olle kaark*. N. Dr. Volksalm. 52 (1934), 49.
- *'t Was un mörgen in September*. Drenthe 21 (1950), 146.
- Zie ook: Midden-Drenthe.

EMMER-COMPASCUUM

- B[UISKOOL], H. H. T., *Uitdrukkingen*. Driem. Bl. 3 (1904), 107.

GASSELTE

- DOEDENS, H., *'t Verhaal van oom Jan*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 60–67.
- DRENT, Harm [d.i. H. DOEDENS], *Sinterklaas*. Lev. & Werk. 17 (1932), 622–628.
- *Hou Bettus op Vao paste*. N. Dr. Volksalm. 57 (1939), 87–105.
- *Mister*. Drenthe 11 (1939–'40) no. 12, 1–2.
- *In twi'jdonkern*. Poortman, Bloeml. 1940, 103–105.
- *Snikkie Snieder en Berend Boesbelder*. Drenthe 14 (1942–'43), 28–29.
- *Jantiene is störv'n*. Drenthe 14 (1942–'43), 47.
- *Allèn met dij*. Drenthe 15 (1943–'44), 1.
- *Avond*. Drenthe 15 (1943–'44), 1.
- *Kom, zing nog ies*. Drenthe 15 (1943–'44), 23.
- *Testament*. Drenthe 15 (1943–'44), 25.
- *'t Geluk*. Drenthe 15 (1943–'44), 29.
- *Er luij een jong in de riepende rog*. Drenthe 15 (1943–'44), 33.
- *Veur dat dit andermoal gebeurt!* Vr. Pers 1 (1945) no. 11, 5.
- *Stem van de heide*. Drenthe 17 (1946–'47), 10.
- *Wat veurbij is*. Drenthe 17 (1946–'47), 14, 18.
- *Kinderlaand*. Drenthe 17 (1946–'47), 26.
- *Ol boer*. Drenthe 17 (1946–'47), 18.
- *Kroamvesiete*. Drenthe 18 (1947), 3.
- *Wanneer de dood komp*. Drenthe 20 (1949), 28.
- *Woar bis-toe?* Drenthe 20 (1949), 190.
- *Doe bis lest aovens weer bij mij west*. Drenthe 21 (1950), 92–93.

GEES

- JONG-SMITH, J. de, *Ons dorp*. Noorderl. 1 (1941–'42), 161–165.
- *'n Spienstergaph*. Noorderl. 1 (1941–'42), 284.

HAVELTE

- *GLASBERGEN, W., [en] H. Tj. WATERBOLK, *Het „Eupen barchien” aan de Uffelter kerkweg bij Havelte*. Erica 2 (1946–'47), 36–37.

HEES (Gem. Ruinen)

- LUNING EZN., P., *De brulufte bij Berends Jan mit Ale*. Noorderl. 3 (1943–'44), 174–177.
- *Hoe oonze stamholder Jan het haor ofesnede wodde*. Noorderl. 3 (1943–'44), 173–174.
- Zie ook: Ruinen.

HOOGVEEN

- GERMA, An, *'Oe naar*. Drenthe 8 (1936–'37) no. 10, 4.
- *Wat is t'r dan*. Drenthe 8 (1936–'37) no. 3, 7.
- NOORD, Fré van, *'n Zwöm-karremis*. Drenthe 13 (1941–'42), 30–31.
- ROVERS, Jaap, *In Drentelaand*. Drenthe 8 (1936–'37) no. 8, 4.
- STEENBERGEN, A., *Anroëpinge (Uut vrogger dagen)*. Schelde I. 1882, 620–621; 2e dr. 1906, 573–574. || Dialect van de omstreken van Hoogeveen.
- *Droëvig harte*. Schelde I. 1882, 619; 2e dr. 1906, 571–572; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 74.
- *Geert Jan de smid*. Schelde I. 1882, 619–620; 2e dr. 1906, 572–573.
- *Jenne stoa stil; vrijerije*. Schelde I. 1882, 617–619; 2e dr. 1906, 569–571.
- *Rare reizje van Lamert Wever nao de maone hen en weerumme in eene nacht*. Schelde I. 1882, 612–616; 2e dr. 1906, 563–568.

- *VEEN Az., J. van der, *Drentsch mosaik*. Groningen, 1844-1848. 2 dln.
 — 't Mut oe moar mitloopen. Schelde I. 1882, 621-629; 2e dr. 1906, 574-583.
 °WINKLER, Joh. [, *Over den tongval van Hoogeveen*.] Dialect. I. 1874, 391.
 Zie ook: Midden-Drente.

HOOGHALEN

- *HIDDING Azn., Jo, *Het nieuwe vuur*. Dr. Lit. Prijsvr. II. 1940, 5-12.
 *— *Oeze meester*. In: Eereprijs; voordrachtbundel. De Krim, 1940.
 *— *De race*. Kampen [, 1941].
 — *Buren*. Drenthe 13 (1941-'42), 42-44, 51-52.
 — *Het stille feest*. Erica 1 (1945-'46), 20-21.
 *— *Liefde in het Oude landschap*. Kampen, 1946.
 — *Van 't oaldste feest*. Vr. Pers 2 (1946) no. 50, 8.
 *— *Hewings haardstee*. Roman uit het oude Drente. Ill. van Anton Pieck. Nijkerk [, 1950]. (Nobel-reeks).
 PLENTER, A., *As de komedie aflopen is*. Assen, 1942. (Hunnebeddenserie, 2).

KOEKANGE en DE WIJK

- *BOEKENOOGEN, G. J., *Wat moet er verzameld worden?* Driem. Bl. 1 (1901), 12-23.
 || Versjes uit Koekange en Dwingelo.
 BROEKHUIZEN, G[eert (UZIPETUS)], *Het gespin bij Jan Berends*. Meppel, z.j. [c. 1870].
 — Idem. [Tooneelbewerking.] Tekstboekje door J. Poortman. Meppel, z.j. [c. 1928.] Omsl. titelbl.
 — *De professor van de heide*. Meppel [, c. 1870]; 2e dr. z. j. [c. 1947.] (Toneelfonds „Neerlandia”, 17).
 °— *Hoe een Drentsche boer zijn vee lokt*. N. Dr. Volksalm. 11 (1893), 52.
 — *Een Drentsch koffiepreatje over slangen*. N. Dr. Volksalm. 13 (1895), 225.
 — *Een morgen bij Jan Peters*. N. Dr. Volksalm. 25 (1907), 52-60.
 — *De twij stiefkoppen*. N. Dr. Volksalm. 33 (1915), 158.
 — *Veurspookfels*. N. Dr. Volksalm. 35 (1917), 115.
 — *Samenspraak tusschen Trientien en Aoltien in 't Asser bosch*. N. Dr. Volksalm. 38 (1920), 52-58.
 — *Dreuge Klaas; hoe moeder Grietje erfgenamen kreeg*. Een verhaal in Zuid-Drentsch. N. Dr. Volksalm. 41 (1923), 129-132.
 — *De heksenbrouwkêtel*. N. Dr. Volksalm. 34 (1916), 109-121.
 — *Soort zoekt soort*. Meppel, z. j.
 SCHIPHORST, J. M., *Het ongewone verschijnsel; of, De uitwerking van het noorderlicht op Teunis en Trientien*. N. Dr. Volksalm. 8 (1890), 206-208.
 *— *Wat Kloos zeê van de maonsverduustering*. (West-Drentsch dialect). N. Dr. Volksalm. 8 (1890), 160.
 — *Blieven zitten*. N. Dr. Volksalm. 15 (1897), 191-195.
 — *Hoe twee uitersten elkander met goed gevolg kunnen raken*. N. Dr. Volksalm. 16 (1898), 103.
 — *Uut de spinstertied*. N. Dr. Volksalm. 33 (1915), 58-61.
 POORTMAN, J., *De Drèense markschipper mit een paar varsies op Zuudloareger peerde-marrek in negentienhonderdfesteg*. Drenthe 21 (1950), 159-162.
 Zie ook: Midden-Drente.

KOEVORDEN

- °HOLTHOON, J. P. G. van, *Vervoeging van een aantal werkwoorden in het dialect van Koevorden*. Hs. Dialectbur. Amst.
 LINGEMANN, Joh., *Lêvensvreugde*. Drenthe 12 (1940-'41), 93-94.

S[**CHEER**], D. H. v[an] d[er], *Ho boas Juftring meende den duvel in hoes te hebben; 'n verhaol dat ofgrieslik mooi is, en t' Emmen is veurvallen*. Dr. Volksalm. 15 (1851), 41-45.

MEPPEL

MULDER, H., *De gelijkenis van den verloren zoon in den tongval van de stad Meppel*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 388-391.

MURRIS, R., 't *Spoek*. Drenthe 14 (1942-'43), 60.

— *Tieme zit in 't sekreet*. Drenthe 14 (1942-'43), 21.

— *Poaschen*. Drenthe 15 (1943-'44), 37-38.

TUIN, Hillie, *Het Paasvuur*. Poortman, Bloeml. 1940, 98-102.

TUUN, H. [d.i. HILLIE TUIN], *De ienege uutweg*. Kemelieestukken uut het Dreinse boerenleem ien drij bedrieven; [Mit] 'n woord veurof van J. Poortman. Assen, 1937. (Nieuw Drentsch mozaïk, 8).

°WINKLER, Joh. [, *Over het Meppeler dialect*.] Dialect. I. 1874, 390-391.

MIDDEN-DRENTE

HOUWINK [Hzn.], R., *Het Ellertsveld in Drente*. Eig. Volk 3 (1931), 12.

*ULEHAKE [, H.], *Johannes, de Drentsche boerenjongen*; een verhaal uit Drenthe. Kampen, 1873.

— *En oavendprootien en twee varsies van Egbert Plunnies en een varsien van Zwaantien Eggink*. Schelde I. 1882, 606-612.

— *'n Vertel van 'n man, dee om en nije doomneer uut west hadde*. Schelde I. 1882, 601-605; 2e dr. 1906, 550-555.

Zie ook: Beilen, Elp, Hoozevee, Koekange en De Wijk, Ruinen en Ruinerwold.

NIEUW-SCHOONEBEEK

°BEZOEN, H. L., *Een oude kennis in Nieuw-Schoonebeek*. [Lier = wang.] Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 85-86.

Zie ook: Schoonebeek.

NIEUW-WEERDINGE

*HAAN, Tj. W. R. de, *Groninger volksuitingen*. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 78-81

Zie ook: Weerdinge.

NOORD-DRENTE

BRAAM, H., *Haarfst*. Drenthe 21 (1950), 158.

— *Mien olle dörpie*. Drenthe 21 (1950), 143.

— *Het olle steê*. Drenthe 21 (1950), 52.

NOORDOOST-DRENTE

ABEE, J. [d.i. J. A. BASTIAANS], [*Nieuws van de Drentsche vereeniging [voor] Harlem en omstreken*. Drenthe 12 (1940-'41), 47, 55.

BASTIAANS, J. [A.], *Van 'n groaverei en 'n votvoarende veldwachter*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 7, 2-4. || Naar aanl. hierv.: G. S. Overdiep, *Van 'n groaverei*. T.a.p., no. 8, 1. Repl. van J. A. Bastiaans, *Nog eens Van 'n groaverei*. T.a.p. no. 10, 3-4. Naar aanl. hierv.: A. E. van Giffen, *Naar aanleiding van de dupliek* . . . T.a.p. 9 (1937-'38) no. 1, 3-6.

HOUWINK Hzn., R., *Aimer!* Houwink, Novellen. 1932, 64.

*— *De „juffrouw” van Luut-Jan*. Houwink, Novellen. 1932, 11-27.

*— *Neugen*. Houwink, Novellen. 1932, 60-61.

*H[OUWINK] Hzn., R., *Dooie Handrik*. (*Een geschiedenis van onwetendheid en bijgeloof*). Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 43-53.

— *'n Scheupers maoge*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 15-17.

— *Welkom in oes Drèense laand*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 25.

NOORDWEST-DRENTE

HOUWINK Hzn., R., *Oes O[ot]ien*. Houwink, Novellen. 1932, 54-59.

— *De schötteldoek*. Houwink, Novellen. 1932, 28-29.

NIEVEEN

- DUIVEN, J. G., *Berend's ongelok.* Schets voor 5 pers. overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel, z.j. [1947.] Omsl. titelbl. (Toneelfonds „Neerlandia”, 196).
- *De ienigste weg.* Schets voor 3 pers., overgen. uit de oorspr. revue „Oes Drenthe”. Meppel, z.j. [1947.] Omsl. titelbl. (Toneelfonds „Neerlandia”, 202).
- *Eert de boerenstand.* Schets voor 5 pers., overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel, z.j. [1947.] Omsl. titelbl. (Toneelfonds „Neerlandia”, 199).
- *De list van Triene.* Schets voor 3 pers., overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel, z.j. [1947.]
- *Moeders road.* Schets in 2 gedeelten voor 3 pers., overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel, z.j. [1947.] Omsl. titelbl. (Toneelfonds „Neerlandia”, 201).
- „*Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland*”; revue met prologen en zes taferelen. Meppel, z.j. [1947.]
- *Olde liefde roest niet.* Tooneelspel in Zuid-Drentsch dialect in drie bedr. Meppel [, 1947].
- *Op 't vree'j; of, Een vri'j huussien.* Schets voor 10 pers., overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel[, 1947].
- *De piepe.* Schets voor 3 pers., overgen. uit de revue „Mijnheer van de Stadt met vakantie; of, Ons platteland”. Meppel [, 1947]. Omsl. titelbl. (Toneelfonds „Neerlandia”, 197).
- Esso, S. H. van, *Jaantien van de streuper.* Toneelspel in drie bedr., bew. door J. G. Duiven. Meppel [, 1951].
- Zie ook: Zuidwest-Drente.

OOST-DRENTE

- *BERG, P. W. J. van den, *Wasschopneugers.* N. Dr. Volksalm. 43 (1925), 91–104. Zie ook: Borger.

OUDEMOLEN

- CRONE, G. F.,¹⁾ *Een onderwijzersbenoeming te Gasteren in 1843.* N. Dr. Volksalm. 19 (1901), 128–130.
- *Op oetgift.* N. Dr. Volksalm. 20 (1902), 98–100.
- *Nachtbidders in 1838.* N. Dr. Volksalm. 21 (1903), 98–101.
- *De trogmannegies.* N. Dr. Volksalm. 22 (1904), 83.
- *De Zeesersteeg.* N. Dr. Volksalm. 28 (1910), 20.
- *Op wierdag te Gaast'n in Meert 1845.* N. Dr. Volksalm. 29 (1911), 101–105.
- *— *Ontwikkeling van Friesland.* Geschr. als antw. op de prijsvraag „Dr Buma”. I. Z.j. Hs. Prov. Mus. Assen. || Bevat op de keerzijden een aant. gedichtjes in verscheidene dialecten, waaronder in het Drents.
- *De lijfde is blind.* Bliesp. in 3 bedr. uit het volksleven in 't Olle landschap. Z. j. Hs. Prov. Mus. Assen. || Met een gewijz. slot overgenomen in: Crone, Het oude Drente. 1930.
- *— *Het Drentsche volk in hun werk en woord.* 1930. Hs. Dialectbur. Amst.
- *— *Het oude Drente in het veld en op de planken.* [8 ruiter-, tooneel-, volks- en landspelen. 1930.] Hs. Prov. Mus. Assen.
- *— *[Portefeuille met verscheidene handschriften.* c. 1930.] Hs. Prov. Mus. Assen. || Bevat een aant. gedichten in dialect, waaronder verscheidene in het Drents.
- *— *Het Drentsche volk in lief en leed.* [c. 1931.] Hs. Dialectbur. Amst.

¹⁾ Mogelijk bevat zijn dialect invloed van dat van zijn geboorteplaats Slochteren.

RODEN

- CLEWITS, G., *Het vogelnussie*. Drenthe 17 (1946-'47), 37.
 — *Drenten waar of ai ok wonen . . .* Drenthe 18 (1947), 2.
 — *Op de haide*. Drenthe 18 (1947), 33.
 — *De zönnebloum*. Drenthe 18 (1947), 104.
 — *'n Drente*. Drenthe 19 (1948), 49.
 — *Ons òle kerk*. Drenthe 19 (1948), 163.
 — *Riem*. Drenthe 20 (1949), 10.
 — *Het paradies*. Drenthe 21 (1950), 142-143.
 C[LEWITS], G., *Maitied*. Drenthe 20 (1949), 77.
 EBBINGE WUBBEN-VAN NES, S. M. C., *Huldeblijk*. N. Dr. Volksalm. 37 (1919), 71-72.
 °NAARDING, J., *Drentsch dialect. II, Een opvallende glottis-explosie in het dialect van Roden*. O. Tt. 3 (1934-'35), 385-387.
 ° — *De bij*. O. Tt. 4 (1935-'36), 268-273.
 ° — *Woorden met sj- en tj-*. O. Tt. 6 (1937-'38), 122-128.
 VELDE, I. v[an] d[er], *Mien opa*. Drenthe 20 (1949), 181.
 VELDE, P. v[an] d[er], *Doargunners*. Drenthe 18 (1947), 92.
 — *Zwaavers*. Drenthe 20 (1949), 139.
 — *Haartzeer*. Drenthe 21 (1950), 100.

RUINEN

- OVERDIEP, G. S., *Daar is alweer een gogel*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 6, 4.
 ° — *Drentsch dialect [; III, Vergelijking van het dialect van Borger met dat van Ruinen]*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 6, 4.
 WESTENBRINK, J. J., *Zóó ver is 't nog niet*. N. Dr. Volksalm. 19 (1901), 89-93; verkort en o.d.t.: *Zoo wíed is 't nog neet* in: Driem. Bl. 10 (1910), 37-41.
 — *Geert, de klokkenschoonemaker*. Driem. Bl. 20 (1923), 27-33.
 — *Het olde Loar*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 5, 3-4; no. 7, 4-6; no. 9, 3-5. || Naar aanl. van G. S. Overdiep, *Drentsch dialect [; I]*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 3, 1-2.
 — *Naeve Jan op bezoek*. Ruun'r dialect. Drenthe 6 (1934-'35) no. 10, 2-3.
 — *De butenwieke*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 12, 3-5; 9 (1937-'38) no. 3, 2-3.
 — *Kienderspil*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 8, 3.
 — *Oome Luuks, die ien de stad woont, oaver 't huze verhuren*. Drenthe 9 (1937-'38) no. 4, 5.
 — *Opruming*. Drenthe 9 (1937-'38) no. 4, 5-6.
 — *'t Was toch 'n beetien aans*. Drente 10 (1938-'39) no. 1, 4-5; no. 2, 4-5.
 Zie ook: Hees en Midden-Drente.

RUINERWOLD

- DERKS, P. A., *Botterfabriek en de botterwieven. Samenspraak tusschen Harm en Kloas*. N. Dr. Volksalm. 12 (1894), 219; 13 (1895), 73.
 DIJK, H[endrik] van, *Luuks Hilbers jonges* (Dialectschetsen uit het Drentsche dorpsleven). [Met een inl. van P. J. Meertens.] Deventer [, 1935.] || Oorspr. onder ps. H. van 't Wold versch. in de Meppeler Crt. van 1929-1930.
 — *Sonnet*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 6, 4.

- Dijk, H[endrik] van, *Moeders tuchtmiddel*. Poortman, Bloeml. 1940, 57-90.
 — *Op Strooienberg*; dialectschetsen uit het Drentsche dorpsleven. [Meppel, 1945.]
 — *Dicht en on dicht*. Bundel proza en poëzie van eigen bodem en in eigen taal. Meppel, z. j.

Zie ook: Berghuizen en Midden-Drenthe.

SCHIPBORG

- **Schipborg*. Driem. Bl. 13 (1913), 56-58.

SCHOONEBEEK

- W[ILMS, Garriet], *Een Schoonebeeker „prootaovond”*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 4, 1-2.

Zie ook: Nieuw-Schoonebeek.

SLEEN

- DENING, A[lbert], *Drentsch bloed*. Drenthe 12 (1940-'41), 35-37, 51-52, 58-59.
 — *Wij schreven doe 1940*. Drenthe 13 (1941-'42), 3-4, 10-11.
 — *Oet vrijen*. Drenthe 13 (1941-'42), 59-61.
 — *Leve de landbouw*. Drenthe 15 (1943-'44), 6, 11.
 — *'n Mal geval*. Drenthe 16 (1944-'45), 6-7.
 — *Drente-lied*. Drenthe 17 (1946-'47), 25.
 — *Drentsche jongs*. Drenthe 17 (1946-'47), 42.
 — *Het Drentse wicht*. Drenthe 17 (1946-'47), 43.
 — *Drente*. Drenthe 18 (1947), 65-66.
 — *Mien darp*. Drenthe 18 (1947), 49-50.
 — *Oet 't olde darp*. Assen, 1947. (Hunebedden-serie).
 — *Een Drents volkslied*. Drenthe 19 (1948), 162.
 — *Eigenwaan*. Drenthe 19 (1948), 44-45.
 — *Harfst*. Drenthe 19 (1948), 169.
 — *De scheper*. Drenthe 19 (1948), 101-102.
 — *'t Is lente*. Drenthe 19 (1948), 65-66.
 — *Bij 't golvend roggeveld*. Drenthe 20 (1949), 115-116.
 — *'t Kerkhofhek*. Drenthe 20 (1949), 66-67.
 — *1940-1945*. Drenthe 20 (1949), 74-75.
 — *De olde tram*. Drenthe 20 (1949), 53.
 — *Olde wannen*. Drenthe 20 (1949), 71.
 — *Oet oes eigen Drenthe*. Een bundel korte verhalen uit het land van hei en struiken. Assen, 1949.
 — *Vekansie*. Drenthe 20 (1949), 148.
 — *Ien is er in oez' leven*. N. Dr. Volksalm. 68 (1950), 23.

FABRICIUS, J., *Unner iên dak*. Teniëlstuk in 3 bedr. Drents van J. Naarding. Assen, 1946.

- *NAARDING, J., *Drentsche raadsels*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 12, 2-3.
 ° — *De aanspreekvormen in het Drentsch*. O. Tt. 4 (1935-'36), 301-317.
 — *Aj' 'n aner oet de stront helpt, koj' der zölf unner*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 5, 3-5.
 — *'t Hemd*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 6, 4-5; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 11-13.
 — *De Hesselder toor'n*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 1, 5-6; voortgez. o.d.t. *De toren te Oosterhesselen*. T.a.p. no. 3, 7.
 — *Nogmaals „Drentsche spelling”*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 1, 1-3. || N.a.v. G. S. Overdiep, *Drentsche spelling*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 9, 1-2.
 — *De pong*. Drenthe 7 (1935-'36) no. 3, 7-8.
 — *De Klink'nburg*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 3, 6-7; ook in: Bos en Naarding, Wat waest hef. 1939, 44-48.

- NAARDING, J., *Nunerkes van Jan Boer*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 1, 1-3.
- *Oet d'aol' duze*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 4, 1-4; no. 5, 6-7.
- *Hunebedden*. Drenthe 9 (1937-'38) no. 11, 1-3.
- *Mozes en Bram*. Drenthe 11 (1939-'40) no. 10, 4-5.
- *Wat an't haerdvuur verteld weur*. Poortman, Bloeml. 1940, 76-82.
- *Wat oover Drentse taol*. N. Dr. Volksalm. 58 (1940), 119-123.
- *Een goeie naober*. N. Dr. Volksalm. 59 (1941), 29-38.
- *Oes bommen*. Drenthe 12 (1940-'41), 58.
- *Spot en schelmerij met Drentse dorpsnamen*. Drenthe 14 (1942-'43), 10-11.
- *'t Drentse volkskarakter*. Drenthe 15 (1943-'44), 26-27.
- *Rijmbrief van de Podagrissen aan hun herdenkers en aan Drente, op 19 Juni 1943*. N. Dr. Volksalm. 62 (1944), 82-85.
- *An oeze doón*. Vr. Pers 1 (1945) no. 19, 7.
- *Gedachten van een Canadese soldaat*. Vr. Pers 1 (1945) no. 32, 3.
- *De geus*. Vr. Pers 1 (1945) no. 26, 4.
- *Het graf van de vrömden*. Vr. Pers 1 (1945) no. 32, 5.
- *Kwan, jong Drente!* Vr. Pers 1 (1945) no. 15, 7.
- *Lichtmis 1945*. Vr. Pers 1 (1945) no. 3, 4.
- *Allerzielen*. Vr. Pers 2 (1946) no. 43, 3.
- *Bevrijding*. Vr. Pers (1946) no. 3, omsl.
- *Hengang*. Vr. Pers 2 (1946) no. 18, 5.
- *Karstdag*. Vr. Pers 2 (1946) no. 50, 21.
- *Lichtmis 1946*. Vr. Pers 2 (1946) no. 5, 1.
- *De Meitied komp*. Vr. Pers 2 (1946) no. 11, 9.
- *Oompien*. Vr. Pers 2 (1946) no. 15, 11.
- *'t Paosvuur*. Vr. Pers 2 (1946) no. 16, 2.
- *De zeier*. Vr. Pers 2 (1946) no. 1, 14.
- *De vogel*. Erica 2 (1946-'47), 154.
- *Aovend*. Vr. Pers 3 (1947) no. 9, 4.
- *Drents vlaggenlied*. Vr. Pers 3 (1947) no. 12, 9; ook in: Drenthe 18 (1947), 8.
- *Oes liéd*. Drenthe 18 (1947), 71-73.
- *Novembermaond*. Drenthe 19 (1948), 194.
- *Octobermaond in Drenthe*. Drenthe 19 (1948), 170-172.
- *Septembermaond*. Drenthe 19 (1948), 157-158.
- *An Henk Prakke*. Drenthe 20 (1949), 108-109.
- *Drents liedtiesboekien*. Wat zingerij veur oes volk in en boeten Drenthe. Met medew. van E. Bos [! H. Bos] e.a. Assen, 1949. (Zangfonds Jan Pierewiet).
- *An de Dieverder speulers op het Drents servetje van 27-VI-'50*. Drenthe 21 (1950), 105-107.
- *De reuzenstien bij d' Emders toren*. Drenthe 21 (1950), 95-96.
- *Rood en wit, de Saksen kleuren (Drents vlaggenlied)*. Drenthe 21 (1950), 25.
- N[AARDING], J., *Boekbespreking; Ben van Eysselsteyn: Dorre grond*. Drenthe 14 (1942-'43), 86.
- *Boekbespreking; Harm Tiesing: Marthao Ledeng, de bloem van 't daarp*. Drenthe 15 (1943-'44), 3.
- *Boekbespreking; Prof. dr C. H. Edelman: Harm Tiesing; landbouw en volksleven in Drenthe*. Drenthe 15 (1943-'44), 10.
- *Zommermiddag*. Drenthe 15 (1943-'44), 7.
- °OVERDIEP, G. S., *Drentsch dialect [; II, Vergelijking van het dialect van Borger met dat van Sleen]*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 4, 3-4.
- Podagrissen, Drie; Drente 1843-1943*. [Door J. Naarding.] Drenthe 14 (1942-'43), 76.

SMILDE

- *VRIES, Anne de, *Bartje*. [1e–15e dr.] Nijkerk [, 1935]. (Nobelreeks jg 38, 3).
|| N.a.v. het gebezigde dialect: J. J. Uilenberg, *Lichtvaardigheid bij dialectschrijvers*. Drenthe 8 (1936–'37) no. 9, 1–2.
*— *Tussen geld en liefde*. Boerenboek. 1936, 50–76.
*— *Hilde*. Nijkerk [, 1939]. (Nobelreeks jg 1938–'39, 2); fragm. in: *Opw. Wegen* 16 (1938–'39), 360–371.
*— *Bartje zoekt het geluk*. Nijkerk [, 1940]. (Nobelreeks jg 1939–'40, 3).

WACHTUM

- KOERS, A., *'t Paoschuur*. Noorderl. 2 (1942–'43), 181–183.
— *Toen de scheper nog met rondat*. Noorderl. 2 (1942–'43), 353–355.
— *Veurspoeksels*. Noorderl. 2 (1942–'43), 247–248, 274–275.
— *Bijgeleuf in vroeger tied*. Noorderl. 3 (1943–'44), 51–52.
— *Gresmeien*. Noorderl. 3 (1943–'44), 158–159.
— *Verhoezen*. Noorderl. 3 (1943–'44), 237–238.

WEERDINGE

- BUISKOOL, A. F., *Oud-Drenthe*. Drenthe 3 (1931–'32), 97–98.
BUISKOOL, H. [H.] T. [, *Kaatsliedje*.] Driem. Bl. 3 (1904), 27–28.
*— *De nachtwacht*. Noorden 1 (1904), 239–242; ook in: Dr. Lit. Prijsvr. I. 1939, 15–20; Bos, Bloeml. 1943, 42–48; en in: Poortman, Bloeml. 1940, 85–91.
— *Een keuterboer*. Driem. Bl. 5 (1906), 14.
— *Van het koren*. Drenthe 7 (1935–'36) no. 7, 5.
— *Op naobervesiet; een bundel schetsen en vertellingen over gebruiken en gewoonten in het oude Drenthe*. Met een inl. woord van A. de Kat Angelino. Assen 1940–'49. 3 dln. (Nieuw Drentsch mozaïk, nwe reeks, 12 en 2e reeks, 2). || Dl 2 en 3: *Op naoberveziet* . . .
rec.: J. Moorman — Museum 48 (1941), kol. 250.
B. Martin — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 206.
J. Naarding — Drenthe 17 (1946–'47), 19.

Zie ook: Nieuw-Weerdinge.

ZUIDLAREN

- J. B., *In de hörn van d'heerd*. Drenthe 8 (1936–'37) no. 10, 5.
— *Snei*. Drenthe 9 (1937–'38) no. 7, 3.
TILLEMA, H., *Schetsen uit Drenthe*. Meppel, 1866.
*— *Folmers en zijne tijdgenooten*. Drentsche novelle. Kampen, 1868.

ZUIDOOST-DRENTE

- BERGSMA, J., *Taal en karakter der Drenthen*. N. Dr. Volksalm. 37 (1919), 140–154.
|| Bestaat grotendeels uit fragm. uit: Een Drentsch gemeente-assessor.
Brief, Een nieuwe, van den Drentschen gemeente-assessor [(Berend), door A. L. Lesturgeon. Overgen. uit: Een Drentsch gemeente-assessor met zijn twee neven op reis naar Amsterdam, 2e dl., 3e afl.]. Huisvr. 8 (1850), 298–300.
B[URINK] T[IMMER, H. M.], *Hoe Harm van 't zwienenmaark werum kwaamp*. (In „Zudenveldsch” dialect). Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 56–59.
Gemeente-assessor, Een Drentsch, met zijn twee neven op reis naar Amsterdam in het voorjaar van 1843. [Door A. L. Lesturgeon.] Groningen, 1844–1853. 2 dln.
Harm's lotgevallen als koloniaal op reis naar Oost-Indië, gedeeltelijk in brieven in den Drentschen tongval. Kampen, 1860.

- *HOEWINK Hzn., R., *Aole en Alle*. Houwink, Novellen. 1932, 35–40.
 LESTURGEON, A. L., *Inne gengelderei*. Schelde I. 1882. 633–634; 2e dr. 1906, 589–590.
 WEVERS, Jurrie [ps.], *Daor kan de keunink niks an doen*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 102–104.
 Zie ook: Zweeloo.

ZUIDWEST-DRENTE

- BERENDS, Jan [d.i. J. POORTMAN], *De heide*. Drenthe 20 (1949), 111.
 — *De akster*. Drenthe 21 (1950), 131.
Harm; boer'nlev'n an de Riest. [Door L[ucas] Jonker.] Zwolle [, 1929]. || Oorspr. versch. als feuilleton in de Prov. Overijss. en Zwolsche courant, 1928.
 *HOEWINK Hzn., R., „*Oes engeltien*”; *een geschiedenis in Zuid-West-Drenthe*. Houwink, Novellen. 1932, 41–46.
 — „*De verzeupen katte*”; of, *Hoe bij Harm en Grietien Wassink het herdvuur ofschaft weur*. Houwink, Novellen. 1932, 30–34.
 *H[OEWINK] Hzn., R., „*Hoe Harm moeder wörde*”. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 35–39.
 JONKER, L[ucas], *Harm; boer'nlev'n an de Riest*. Meppel [, 1939]. || Herdr. van de in 1929 versch. anonieme uitg. Fragm. in: Poortman, Bloeml. 1940, 27–29.
 rec.: B.W.S. — *Gemenebest* 5 (1942-'43), 29.
 *— *Harm, de boer van 't Hoogelaand*. Meppel [, 1941]. || Vervolg op het voorgaande.
 — *Mulders Elsen*. Elf. 1943, 41–67.
 KLAOS VAN DE ZUUDWESTHOEK, *Het Heidebloempjen in Meppel, Den Haag en Amsterdam*. Drenthe 3 (1931-'32), 158–160.
Loeke Berend mit 't slimme gebit. Libel 3 (1937), 254.
 LONSAIN, B., *Geldbuul spreek!* (Zuid-Drentsch dialect). N. Dr. Volksalm. 38 (1920), 84–87.
 *POL, J., *Boschlust*. Hs. Dr. Gen.
 — *Hannegien*. Drentsche novelle. Steenwijk, z.j.; ook in: Van eig. Bod. 11 (1902), 1–32, 49–83, 132–148.
 — *Harm en zien breur Luuks*. De Roo, 1874.
 *— *Twee luihuizen*. Drentsche novelle. 1875. Hs. Dr. Gen.
 *— *Under d'olde beuk*. Hs. Dr. Gen.
 *— *Uut de kezakkentied*. Drentsche novelle. Hs. Dr. Gen.
 *— *De spoarpot van oom Jan*. Erica Jaarb. 1890, 38–66.
 POORTMAN, J., *Siebo Siebel's zwoare gaank*. (Het huus zonder locht). Vrije omzetting van „*Dat Hus sünner Lücht*”, van Fritz Gerhard Lottmann. Zwolle, 1932.
 — *Mien Drèense dörrep*. Drenthe 6 (1934-'35) no. 10, 3.
 — *Um Karstied in de Olde laandschap*. Toeristenk. 1 (1936), 1839.
 — *As de hagedoren blujt in de Graafschap*. Toeristenk. 2 (1937), 771.
 — *Moderne tied; vri'j noar* [Hermann] Löns. Drenthe 9 (1937-'38) no. 8, 4; ook in: Toeristenkamp. 3 (1938), 1342.
 — *Wattet volk vertelt*. Vier bundels dialectschetsen. Meppel, 1937–1942. Niet i.d. hand.
 — *Het „Olde laandschap”; „herinneringen an Oud-Drente”*. Houwink, Uut oes Drèense laand. 1935, 27–33.

- POORTMAN, J., *Nou starreft de heide*. N. Dr. Volksalm. 57 (1939), 111-112; met kl. wijz. ook in: Poortman, Bloeml. 1940, 64-65.
- *Hier vólt een soldaat*. Drenthe 12 (1940-'41), 4-5.
- *Steven Coerts*. Meppel, 1941. Niet i. d. hand.
- *De haandstok*. Drenthe 13 (1941-'42), 84.
- *Braand*. Drenthe 14 (1942-'43), 60.
- *Jan Niezink zeeit . . .* Drenthe 15 (1943-'44), 18.
- *Spoekkaamp*. Drenthe 15 (1943-'44), 2-3.
- *As de heide blujt*. Erica 1 (1945-'46) no. 1, 4-5.
- *Mien Drèense laand*. Erica 1 (1945-'46) no. 2, 11.
- ROGGE, Alma, *Trouwen . . . tui straffe*. Klucht in 1 bedr. [Uit het Oldenburgs (*De Straffe*)] vert. deur J. Poortman. Meppel, [1950.] (Toneelfonds „Neerlandia”, 273).¹⁾
- °SASSEN, A., *Kloeze* [= *mes*]. Drenthe 21 (1950), 111.
- Zie ook: Nijveen en Zuidwolde.

ZUIDWOLDE

- *LOON, Fanny van [ook gen. FOKA VAN LOON], *Jan Derks*. Amsterdam, z.j. [1940.]
- UILENBERG, J., *Een schöttelmaol*. N. Dr. Volksalm. 1 (1883), 201.
- UILENBERG, J[an] J[antinus], *Kiekje uit het leven in een Drentsche veenkolonie*. Driem. Bl. 14 (1914), 87-98; ook in: Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 114-118; 2e dr. 1931, 97-100.
- *— *Mr. Harm Smeenge en de droogmaking der Zuiderzee*. Uit „Zuiderzeeherinneringen”. Drenthe 7 (1935-'36) no. 3, 4-5.
- *— *De legende van Ellert en Brammert*. Drenthe 8 (1936-'37) no. 11, 1-5.
- *— *Waar bleven zij?* Drenthe 10 (1938-'39) no. 2, 1-4; no. 3, 5-6.
- *— *De schone omljsting van „Ons lantschap”*. Drenthe 10 (1938-'39) no. 5, 4-5.
- *— *Onze moeder*. Drenthe 10 (1938-'39) no. 9, 1-2.
- *Waorumme de doeve 't nusselen niet leerde en altied ro-koe röp*. Drenthe 10 (1938-'39) no. 12, 1-4; met kl. wijz. ook in: Poortman, Bloeml. 1940, 39-47.
- *De olde jager*. Ingel. door G. [S.] Overdiep. Assen, 1939. (Nieuw Drentsch mozaïk; nwe reeks, 11).
- *— *Het vaderland getrouwe*. Drenthe 12 (1940), 33-34.
- *Van hierlaanders en butenlaanders*. Noorderl. 1 (1941-'42), 38-44.
- *In 't schemeruur bij 't knappend vuur*. Een bundel Drentse volksvertellingen voor jong en oud. Assen, 1943. (Nieuw Drentsch mozaïk; nwe reeks, 15).
- Zie ook: Midden-Drente en Zuidwest-Drente.

ZWEELOO

- LESTURGEON, A. L., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Zweeloo*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 391-395.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Zweeloo*.] Dialect. I. 1874, 393-395.
- Zie ook: Zuidoost-Drente.

¹⁾ Blijkens een brief van april 1956 beschouwt de vertaler zich niet aansprakelijk voor het gepubliceerde dialect, dat buiten zijn medeweten zou zijn gewijzigd.

OVERIJSSEL

ALGEMEEN

- °AEGIDIUS, *Spik(ke)*; [met een naschr. van] K. L[ater]. Driem. Bl. 5 (1906), 29–31.
- °BEETS, A., *De „Saksische” tongval in Nederland*. Ned. Spect. 1896, 46–49. || Naar aanl. van: J. H. Gallée, *Woordenboek van het Geldersch-Overijsselsch dialect*.
- °BERG, B. van den, *Marktrayons en taalrayons*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 27–30.
- °BEZOEN, H. L., *Twe[nts] lû:n*, „hoornpit”. Ts. 55 (1936), 262–268.
- °— *Oostn[e]d[er]l[ands] bijzinnig*. Ts. 57 (1938), 237.
- °— *Verleden, heden en toekomst van de dialectstudie van Overijssel en de Achterhoek*. Akademiedagen 3 (1950), 73–90.
- °BÜLD, Heinrich, *Volk und Sprache im nördlichen Westfalen; westfälische Ortschaften im Spiegel ihrer Sprache*. Münster i.W., 1939.
rec.: K. Heeroma — Ts. 64 (1946), 60–63.
- °BUSER, T. H., *Overijsselsch taaleigen*. N. Ned. Taalmag. 3 (1856), 113–140, 217–256; 4 (1857), 232–262; Taalg. 3 (1861), 134–180.
Bij ons in het land der Saksers; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland, door A. van Veldhuizen, W. H. Heuvel [d.i. H. W. Heuvel], F. C. Crone [d.i. G. F. Crone], Jan-Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper] en anderen; bijeengebracht onder redactie van J. Waterink. Utrecht [, 1925]; goedk. volksuitg. Zeist, z.j. [1930.]
- °BIJSTERBOS, J. C., *Oude Overijsselsche uitgaven van verzamelingen van spreekwoorden*. Versl. Med. Ov. Regt Gesch. 19 (1896), 33–37.
- *COHEN, Jozef, *Overijsselsche legenden*. Buiten 1913, 306–307, 323–326, 334–337, 348–349, 358.
- *— *Overijsselse sagen*. Verlucht door André Vlaanderen. Amsterdam, 1914.
- DEKKER, H., *Um Sunter Klaos*. Eig. Volk 11 (1939), 25–28.
- °DOORNINCK, J. I. van, *Het Overijsselsch [volgens W. Bilderdijk]*. Bijdr. Gesch. Overijss. 3 (1876), 264.
- *EERBEEK, J. K. van, *Boeren uit den Vonderhoek*. Boerenboek. 1936, 78–90.
- *— *Dieks moet van de boerderij af*. Boeren & Burgers. 1938, 68–75.
- △GALLÉE, J. H., *Woordenlijst van de taal, welke in Saksische streken van Nederland gesproken wordt*. Onze Volkst. 1 (1882), 112–128, 150–161.
- △— *Woordenboek van het Geldersch-Overijsselsch dialect*. 's-Gravenhage, 1895.
rec.: A. Beets — Ned. Spect. 1896, 46–49.
W. Draaijer — Taal & Lett. 6 (1896), 205.
H. Jellinghaus — Z. deut. Phil. 29 (1896), 271.
J. Vercoullie — Literaturbl. germ. rom. Phil. 18 (1896), 188.
W. de Vries — Museum 4 (1896), kol. 14–16.
W. K. — Noord & Zuid 21 (1898), 308–309.
- △— *Aanvulling op het Geldersch-Overijsselsch woordenboek*. Driem. Bl. 1 (1902), 31–32, 51–57, 125–127; 2 (1903), 54–56; 3 (1904), 55–60; 4 (1905), 28–31, 96.
- GATJAN [ps.], *Nao feftig jaor*. Kampioen 50 (1933), 550.
- HAAR, H. ter, *Oet de ôle deuze*. Driem. Bl. 8 (1908), 25–30.
- △HALBERTSMA, J. H., *Woordenboekje van het Overijsselsch; [eene] proeve*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 1 (1836), [184–256,] I–XXV. || Na het eigenlijke glossarium

- volgt een *Twenther brul'fteleed* (in de tongval van Enschede) uit 1812, I–VIII, met daarbij behorende *Ophelderingen*, IX–XVI, en lijsten van Hollandse, Friese, Engels-, Schotse, Franse, Italiaanse, Hoogduitse, Gothische, Latijnse en Sanskritwoorden, toegelicht in het voorg. woordenboekje, XVII–XXII. Bij het Sanskrit een rechtvaardiging, XXIII–XXV. N.a.v. het woordenboekje: A. d[e] J[ager], *Overijsselsche tongval*. Arch. Ned. Taalk. 1 (1847-'48), 83, 176–178; 3 (1851-'52), 404–405.
rec.: A. d[e] J[ager] — Taalk. Mag. 2 (1837), 211–217.
- △HALBERTSMA, J. H., Idem. Doorgesch. exempl. met aant. in handschr. [van Montanus de Haan Hetteema] c. 1938. Hs. Dialectbur. Amst.
- *HASPELS, G. F., *Eene aderlating*. Gids 1895 III, 1–11; ook in: Haspels, Vreugden van Holland. Amsterdam, 1900.
- *— *De erfgenaam*. Gids 1897 III, 1–10; ook in: Haspels, Vreugden van Holland. Amsterdam, 1900.
- *— *De medeplichtige*. Onze Eeuw 11 (1911) III, 161–184; ook in: Haspels, Wisselend uitzicht. Amsterdam, 1914.
- *— *Een proefneming*. In: Haspels, Zee en heide. Amsterdam, 1902.
- HEERING, P., *Avondschool*. [Uit: Overijsselsche vertellingen.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 111.
— *Overijsselsche vertellingen*. Met 3 teek. van Israëls. Leiden, 1883; 4e dr. Neerbosch, 1929.
rec.: Gids 1883 IV, 178–182.
- *Vaders engel*. [Uit: Overijsselsche vertellingen.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 107–109; 2e dr. 1931, 109–111.
- *— *De St. Jansdag; eene Overijsselsche vertelling*. Eig. Haard 1889, 1–4, 13–16, 29–32, 41–44.
- *— *Meui Marregien*. Gids 1891 II, 185–220.
- △HELDERMAN, J., *Overijsselsche en Twentsche woorden en uitdrukkingen*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 5 (1840), 15–34.
- °Hoe leer ik dialect schrijven? Gids 1932 I, 308–309.
- °JEUNE, J. C. W. le, *Geschied- en letterkundige nasporingen omtrent de afkomst en verspreiding der talen van de onderscheidene volkeren*. Delft, 1826-'27. || Dl. I, 330: Overijsselsch.
- °KLOEKE, G. G., *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten; proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. 's-Gravenhage, 1927. Met krt. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialect-bibliotheek, 2).
rec.: Zie blz. 19.
- °— *Ostniederländische Diminutiva*. Jahrb. niederd. Sprachforsch. 55 (1929), 1–24.
- °— *De taal van Overijssel*. In: Overijssel, samengest. onder red. v. G. A. J. van Engelen van der Veen, G. J. ter Kuile en R. Schuiling. Deventer, 1931, 820–851.
- KLOKMAN, G., *Almeloosche bisping en Ommer bisping*. Driem. Bl. 2 (1903), 49.
- °— *Het woord „bot” in de oostelijke provinciën*. Driem. Bl. 2 (1903), 49.
- °KRONENBERG, H. G., *Betoog van de voortreffelijkheid van het Overijsselsche boven het Hollandsche Nederduitsch*. Vad. Letteroef. 1818 II, 23–30, 71–78.
- KUILE, G. J. ter, *Een zoon van Singraven*. Versl. Med. Ov. Regt Gesch. 32 (1916), 58–67.
- *Onze Overijsselsche religieuze poëzie; bloemlezing uit het werk van Overijsselsche dichters en dichtersessen van de vroegste tot de meest recente tijd*. Almelo, 1936.

- °L[ATER], K. [, *Keuter (Käoter)*.] Driem. Bl. 5 (1906), 15–18.
- °MARLE, T. W. van [, *Overijsselsche taalbijzonderheden*]. Ov. Alm. Oudh. Lett. 6 (1841), 298–299.
- MEILINK, Albert, *De foekepot*. Op de Hoogte 8 (1911), 85–91.
- *Palmpaschen*. Op de Hoogte 8 (1911), 222–229.
- *Oude Geert*. Op de Hoogte 9 (1912), 228–231.
- MOORMANN, J. G. M., H. G. 'T HOOFT [en] M. 'T HOOFT, *Bloemlezing in de Overijssels-Gelderse volkstaal*. Groningen enz., 1938. (Van eigen heem, 1). *Niejšorwens 1846 (van het Nieuws- en advertentieblaadje voor Zwolle, Deventer, Zutphen, Apeldoorn)*. Deventer, 1845.
- *OOSTENDORP, Anne, *De Wietenboer van Otterlo*; legende uit Overijssel. Eig. Haard 1913, 573–576.
- °RAKERS, Arn., *Grafschafter Volksreime und Sprichwörter. 1. Teil, Die Sammlung Bentheim*, 1930. (Das Bentheimer Land, 5).
- °— *Die Mundarten der alten Grafschaft Bentheim und ihrer reichsdeutschen und niederländischen Umgebung*. Auf dialektgeographisch-geschichtlicher Grundlage. Mit einem Mundartatlas von 142 Karten (im Anhang). Oldenburg i.O., 1944. (Veröffentl. d. Provinzial-Instituts f. Landesplanung u. nieders. Landesforsch., Reihe A, II, 16). Ook versch. als proefschr. Marburg. Marburg, 1947.¹⁾
- °— en W. H. DINGELDEIN, *Köppien en köppken*. Versl. Med. Ov. Regt Gesch. 48 (1931), 33–61. || *Bewerking van een artikel van Arn. Rakers in de Nordhorner Nachrichten* ([c. 1929]) onder dez. titel.
- °SLICHER VAN BATH, B. H., *Pierik*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 108–110.
- *SLOET TOT OLDHUIS, B. W. A. E., *Arriaan, klikspoan!* Ov. Alm. Oudh. Lett. 6 (1841), 243–252.
- Sprookje van de ekster en de duif* (In de tongval van Overijssel). Driem. Bl. 2 (1903), 72.
- °TIECKE, B., *Waar komen „fraai” en „mooi” vandaan?* O. Tt. 2 (1933–'34), 264–267.
- °[*Uitleg van Overijsselsche dialectwoorden*.] Ov. Alm. Oudh. Lett. 2 (1837), 11–13.
- °VERDENIUS, A. A., *Over de aanspreekvorm ie (i-j) in onze oostelijke provincieën*. Ts. 45 (1926), 23–32.
- °VRIES, W. de, *Over ü in open lettergrepen in het noordwestelijk Saksisch*. Ts. 32 (1913), 168–177.
- °— *Nog iets over de noordoostelijke verkleinuitgangen*. Ts. 46 (1927), 88–125.
- °— *De diminutiva in en nabij Overijssel*. Ts. 51 (1932), 34–48.
- °WANINK, G. H., *Twentsch-Achterhoeksch woordenboek; benevens grammatica*. Met een inl. van P. J. Meertens. Zutphen, 1948.
- rec.: **H. L. Bezoen** — *Taal & Tongv.* 1 (1949), 67–72.
Jo Daan — *Taal & Tongv.* 2 (1950), 60–61.
- °WEELING, S. T. J., *Over den oorsprong van het woord goedbloed (Eene bijdrage tot de etymologie van den Oud-Twentschen of Tubantischen spraakvorm)*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 3 (1838), 1–28.
- WILMINK, As., *De boer met de tandpijn*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 8 (1843), 294–297.
- °WINKLER, Joh. [, *Over de dialecten van Overijssel*.] Dialect. I. 1874, 360–361, 376, 381.
- °WIJK, N. van, *Gerekte ö en ũ in Oostnederlandse dialecten*. Ts. 31 (1912), 291–309.

¹⁾ De op het titelblad genoemde atlas is nog niet verschenen.

°WIJK, Vinc[ent] van, *De naam „reef”*. Eig. Volk 6 (1934), 176–177.

°WIJNGAARDEN, W. J. C. van, *Overijselsch dialect*. Noord & Zuid 1 (1878), 136–138, 215–218.

ALMELO

VLOEDBELD, G. B., *Hoo Kwekken Dieks an Teunfrits' Dieköken kwam*. Tw. Volkskal. 1924, 50–57.

— *Jans Wagenrong en Naats Gruttenmèl bi'j Waterloo*. Noabersch. 3 (1934), 75–77, 81–83, 90–92.

— *Mans Kapberg in Spanje*. Noabersch. 3 (1934), 49–51.

V[LOEDBELD, G. B.], *N'en klootscheeterwedstried*. Tw. Alm. 54 (1933).

[VLOEDBELD, G. B.], *Nats-eume noa de vleegekke*. Tw. Alm. 32 (1911).

— *Natseume aover de spökenkickers*. Tw. Alm. 38 (1917).

— *Vertelsekes van Diekseume*. Tw. Alm. 43 (1922), 44 (1923).

— *Mans Kapberg*. Tw. Alm. 49 (1928).

— *Woe of't Jans Wagenrong en Naats Gruttenmel gung bi'j Waterloo*. Tw. Alm. 51 (1930). O.d.t. *Jans Wagenrong en Naats Gruttenmèl bi'j Waterloo* in: Noabersch. 3 (1934), 75–77, 81–83, 90–92. || Vervolg op *Mans Kapberg*.

— *Woe of't Mans Kapberg gung in Rusland*. Tw. Alm. 52 (1931).

— *Mans Kapberg in Spanje*. Noabersch. 3 (1934), 49–51.

— *Van beesteheijer tot boer*. Tw. Alm. 57 (1936).

— *Verboden visvangst*. Tw. Alm. 60 (1939).

WIBBELT, Aug[ustin], *De naolaotenschap*; 'n vertelsel [oet 't Westfaalsch] in de Twentsche spraok naoverteld deur G. B. Vloedveld. Almelo, 1925.

— *Het veerde gebod*; of'edrukt as fulliton in de „Ni'je Hengelder kraante”. Oet 't Munsterlandsche plat in 't Twentsch naoverteld deur G. B. Vloedveld. Hengel [Hengelo (O), 1927].

— *In oorlogstied*; 'n vertelsel oet 't Munsterland; in 't Twentsch naoverteld deur G. B. Vloedveld. Hengel [Hengelo, (O),] z.j. [1930.] 2 dln. || Dl 1, *De groote tied*; dl 2, *De zwaore tied*. [Of'edrukt as fulliton in de „Ni'je Hengelder kraante”.]

AVEREEST

°LEEUVEN, J. A. C. van, *Uitdrukkingen uit Avereest*. Driem. Bl. 3 (1904), 107–109.

BORNE

CATE, F. TEN, *'t Beuntjen, 't streuken, 't kôlken veur*. Sinninghe, Vijftig Ned. sprookjes. 1942, 29.

FRERICHS, G. E., *Oet Boâne* (Borne); 1, *Hoo 't kump, dat 'n beuntjen 'n zwa(r)t stipken hef* ('t kiemplekje). Driem. Bl. 1 (1902), 34–35; [2,] *De reis op 'e bône*. [Gevolgd door een aantal verhaaltjes en liedjes, verzameld door F. ten Cate.] Driem. Bl. 1 (1902), 89–92. || Ten dele overgenomen in: A. Hulshof, *Samenleving en onderwijs te Borne in de 19e eeuw*. [Overgedr. uit de Nwe Hengelosche Crt.] Hengelo, z.j. [1940], 48–52.

MEYLING, A. C., *Dieks de streuper*. Dialect van Borne. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 57–58.

DALFSEN

°COSIJN, A. J., *Nieuwsaksisch*. Taalk. Bijdr. 1 (1877), 280–285. || Naar aanl. van een lijst van woorden in het taaleigen van Dalfsen, door [H. J.] Wesselink.

WESSELINK, H. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in Midden-Overijselsch* (*Dalfsen en omstreken*). Onze Volkst. 2 (1885), 117–118; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 69–72.

[△]Woorden van eenigszins bijzondere beteekenis, zooals die in de gemeente Dalfsen (Overijsel) en omstreken gesproken worden. [Door H. J. Wesselink?] Lenthe bij Dalfsen, 1883. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

Delden

SCHNEIDER, Jan Willem, *Ne vrömdsoortige vossenjacht*. Tw. Volkskal. 1925, 50–57.
— *Oet d'aole deuze*. Tw. Volkskal. 1925, 77–82.

[°]SCHOLTEN, J. H., *Dialect van Twenthe* [, meer bijzonder in de omstreken van Delden]. Driem. Bl. 13 (1913), 1–22; *Naschrift*, 22–23; *Een paar opmerkingen naar aanleiding van bovenstaand belangrijk artikel*, door J. Bergsma, 23–25.

Denekamp

BEHRNS, J. H., *Fier*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 2 (1837), 216.
— *Leed van 'nen olden bèddelman*; nao L. Uhland. Ov. Alm. Oudh. Lett. 2 (1837), 214–215.

DINGELDEIN, W. H., *Pallem-pallem-poaschen*. Noabersch. 4 (1935), 25–27.
— *Van Pengel*. Noabersch. 5 (1936), 122. || Naar aanl. hierv.: C. Elderink, *Pengel (Pungel)*. T.a.p., 135.

[△]— *Spreekwoorden en zegswijzen uit Denekamp en naaste omgeving*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 66–72, 96–98, 126–128; 2 (1950), 8–12, 48–52, 96, 97–101.

THOUARS, G. A. C. W. de, *Brèëf van Swööftings Hinte óet Âmsterdam an zien vòlk in de Lutte bi'j Óldenzel*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 5 (1840), 128–141. Met *Ophelderingen* [van J. H. Halbertsma.] T.a.p., 142–144; ook in: Driem. Bl. 8 (1908), 36–50. (De *Opheld.* verkort). Verkort en zonder *Opheld.* in: Ter Kuile, *Ons Twenthe 1919*, 270–277.

THOUARS, [G. A. C. W.] de, *Soamensproake tusschen Geert en Luuks an de Rammelbekke tusschen Dennenkamp en Nothoorne*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 4 (1839), 270–277; ook in: Schelde I. 1882, 556–559; 2e dr. 1906, 498–501.

Deventer (Stad)

Anneken Peppelhof. 'n Vertelsel uut d'n Achterhook. [Door Anton van Welsem.] Overdr. uit: De Geldersche bode. [Groenlo,] z.j. [1926.]

BEEK, H. J. E. van, *Dèventer vrogger en noe*. Deventer, 1921–'24. 2 dln; dl 1 2e dr. 1924.

— *Hoe Jan Smeenk ens 'n weddenschap schitterend hef 'ewonnen*. Van Beek, *Dèventer vrogger en noe* II. 1924, 82–88; ook in: Moormann, *Bloeml.* 1938, 67–71.

— *Mien eerste ontmóoting met Sunderkloas*. Van Beek, *Dèventer vrogger en noe* II. 1924, 205–210; ook in: Moormann, *Bloeml.* 1938, 72–76.

[°]BERG, B. van den, *De vocaalphonemen van het dialect van Deventer, diachroon beschouwd*. Ref. Ned. phon. Werkgemeensch. 1940, 12–15.

[BLOEMENDAAL, R.,] *Hóó un boer ons feest vond*. 9 Mei 1864. Deventer, 1864.

BR[AAK], H. P. t[er], 't *Zunnekrusken*. Driem. Bl. 12 (1912), 110–111.

*COHEN, Jozef, *De schutters*. Nederland 1913 II. 349–357.

DERK, *Wat er disse maond veur de lenzen kwam*. GoAheadRev. 17 (1945–'46) no. 10, 7.

DIEKS, *Uut het dagbóok van Dieks van de „Smerige vinger”*. GoAheadRev. 17 (1945–'46) no. 12, 6; 18 (1946–'47) no. 2, 6; no. 4, 9.

[△]DRAAIJER, W., *Woordenboekje van het Deventersch dialect*. 's-Gravenhage, 1896. (Dialect-bibliotheek, 2).

rec.: A. J. Kronenberg — Museum 4 (1896), kol. 187–188.

*— *Uit mijn jongenstijd in Deventer*. (Persoonlijke herinneringen). Hs. Kon. Bibl. Den Haag.

- ^ΔDRAAIJER, W., *Aanvullingen op het Woordenboekje van het Deventersch dialect*. Driem. Bl. 21 (1924-'27), 45-48, 97-103, 178-180; 22 (1927-'29), 31-42.
- ^Δ— *Vervolg op het Woordenboekje van het Deventersch dialect*. Hs. Kon. Bibl. Den Haag.
- ^Δ— *Woordenboekje van het Deventersch dialect*. Tweede dr., bez. door J. C. L. van der Lande en P. Fijn van Draat. Deventer [, 1936].
rec.: H. L. Bezoen — O. Tt. 7 (1938-'39), 160.
- ^ΔDUMBAR JR., G., *Lijsten van woorden en spreekwijzen meest te Deventer in gebruik; met aanmerkingen*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- [°]FIJN VAN DRAAT, P., *Klankleer van den tongval der stad Deventer*. Ts. 42 (1923), 194-265.
- *HASPELS, G. F., *Een proefneming*. In: Haspels, Zee en heide. Amsterdam, 1902.
- HOUCK, H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Deventer*. Met aantek. van Johan Winkler. Dialect. I. 1874, 374-375.
- J. [d.i. J. R. VAN HARREVELD-BÄUMER], *Herinneringen an Dèventer*. Driem. Bl. 11 (1911), 110-119.
- Kinderliedjes* [!]. Germ. Völkerst. III. 1854, 748.
- KLOKMAN, G. J., *De Groote en Kleine Aoverstraote in Dèventer*. Driem. Bl. 2 (1903), 86-87.
- KLOS, *Visschersleed*. GoAheadRev. 17 (1945-'46) no. 10, 6.
- KREBBERS, H. J., *Un korf vël dennepeukels*. Deventer, 1902.
- [°]L[ATER], K., *Een en ander over de lange î en û in het Deventersch*. Driem. Bl. 4 (1905), 57-60.
- Liedchen, Altes, in der Provinz Overijssel*. [Lange, lange pipe, wanneer bistoe ripe?] Germ. Völkerst. III. 1854, 748.
- RÖRING, W. G. A. J., *Liedjes, rijmpjes, spreuken*. Driem. Bl. 4 (1905), 80-85.
- SJORS, *Wat er disse maond veur de lenzen kwam*. GoAheadRev. 17 (1945-'46) no. 6, 13-14; no. 7, 10; no. 9, 7.
- [°]STAVERMAN, W. H., *Over het dialect van Deventer*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 91-95.
- Uut Dèventer*. [Deur Dèventer stokvisch [d.i. J. R. van Harreveld-Bäumer].] Driem. Bl. 11 (1911), 23-44.
- WELSE, Anton van, *Trui krig haar zin*. Overijssel 3 (1949), 100-105.
- WIBBELT, Augustin, *De pestoor van Dreëbeak*; vertelsel in het Neder-duitsch dialect. Met goedvinnen van d'n schriever weervteld deur Anton van Welse. Overdr. uit het Overijsselsch dagblad. Zwolle [, 1927].
- [°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Deventer*.] Dialect. I. 1874, 373, 375.
Zanddarp; een vertelsel uut d'n Achterhook. [Door Anton van Welse.] Overdr. uit: De Geld. Bode en Geld. Achterhoeker. Groenlo, 1934.
- DEVENTER (Omgeving)**
- [°]AEGIDIUS, *Een paar opmerkingen over het dialect ten oosten van Deventer*. Driem. Bl. 4 (1905), 126.
- HARM UUT WIESEL [ps.], *De vier sergeant-mejoors*. Moormann, Bloeml. 1938, 33-35.
- *De schat bie Riele*. Moormann, Bloeml. 1938, 49-53.
- LINDE HZ., W. van der, *De wonderdocter*. Een vertelseltjen van en boer in de nôbiheid van Dèventer, an zien goeije vrenden. Ov. Alm. Oudh. Lett. 3 (1838), 322-324; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 744-747.

- MARLE, T. W. van, *De moedertaal*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 1 (1836), 136–148.
 || Inleiding tot de *Samensprôke*.
 — *Samensprôke tusschen en snaak zoo as der gelukkig nêdt in de mennigte zint en heeren-knecht dêe gien boe of ba zê, op de markt te Déventer van vergange Vri-jdag*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 1 (1836), 144–148; ook in: Schelde I. 1882, 532–535; 2e dr. 1906, 469–473.
 — *Een brief aan den keizer van China van zijnen verklikker te Deventer*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 2 (1837), 63–66.
 — *Wat snorrepiiperijjen*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 3 (1838), 246–256. || Zie ook 329.
 — *Wat Brômegge al zoo zê (ten minsten zoo as den assessor et an Jôpek vertelden)*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 5 (1840), 220–223; ook in: Schelde I. 1882, 537–539; 2e dr. 1906, 475–477.
 — *Ôld-Finsch boerenmêkeslêed*. [Uit het Finsch vertaald.] Ov. Alm. Oudh. Lett. 20 (1855), 279–281.
 M[ARLE], T. W. v[an], *De bruid en de wedevrouwe*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 4 (1839), 285–288; ook in: Schelde I. 1882, 536–537; 2e dr. 1906, 473–475.
 — *En vos en en êpken*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 5 (1840), 223.
 *NYNATTEN–DOFFEGNIES, H. J. van, *Grond*. Deventer, z.j. [1934.]
Sip, sap, siepe. Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1874, 95. || Liedje bij 't kloppen der meifluitjes.

DIEPENVEEN

- *HASPELS, G. F., *De medeplichtige*. Onze Eeuw 11 (1911) III, 161–184.

ENSCHEDÉ

- °BEZOEN, H[erman] L[ambertus], *Vinkenkerels en vogelaarstaal*. O. Tt. 4 (1935–'36), 170–176.
 °— *Het taalkundig geslacht te Enschedé*. O. Tt. 5 (1936–'37), 257–266.
 °— *Zichte (sikkel), zichten (maaien, zeven)*. O. Tt. 6 (1937–'38), 201–202.
 °— *Klank- en vormleer van het dialect der gemeente Enschede*. Leiden, 1938. Proefschr. Amsterdam.
 rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 304–305.
 Felix Wortmann — Westf. Forsch. 2 (1939), 337–338.
 B. Ribbert — O. Tt. 8 (1929–'40), 62–63.
 Th. H. d'Argremond — Museum 47 (1940), kol. 42–44.
 Th. Baader — Ts. 59 (1940), 235–239.
 L. Gr[cotaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 35 (1943), 34.
 °— *Oostn[e]d[er]l[ands] bijzinnig*. Ts. 57 (1938), 237.
 °— *Varia Tubantica*. Ts. 65 (1947–'48), 28–37. || Nalezing op *Klank- en vormleer van het dialect der gemeente Enschede*.
 [BLYDENSTEIN, Benjamin Willem,] *Twenther brul'fieleed* [, in 1811 vervaardigd voor de „Broedstroanen” van Hendrik ten Cate Ozn en Geertruida ten Cate Hd.] Ov. Alm. Oudh. Lett. 1 (1836) [, Halbertsma, Woordenb. v. h. Overijselsch, I–VIII. *Ophelderingen* [van J. H. Halbertsma]. T.a.p. IX–XVI.] Ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 741–743 (Anoniem en zonder *Ophelderingen*) en in: Ter Kuile, *Ons Twenthe*. 1919, 67–72 (Met een uittreksel uit de *Ophelderingen*).
 BUURSINK, Joh., *Jungske*. Twentel. 1 (1948) [no. 7, 8; no. 8, 4; no. 9, 6; no. 10, 8] no. 11 [, 6]; no. 12 [, 8]; no. 13 [, 8]; no. 14 [, 4]; no. 15 [, 4]; no. 16 [, 4]; no. 17 [, 8]; no. 18 [, 4].
 — *De weddenschap*. Twentel. 1 (1948), no. 6 [, 5].
 °— *Het gebruik van dow en i'j*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 89–90.
 — *Mien Twentelaand*. Overijssel 4 (1950), 51–54.
 — *'n Rozendaans; allerhaand oet Twentelaand*. Een bundel schetsen en fragmenten in de Twentse streektaal; voorz. van een geleidewoord van G. A. van Es

- en met een voorwoord van G. B. P. Kolenbrander. Assen, 1950. (Volksdichting, D 1).
- B[UURSIN]K [, Joh.], *Vieftig maal!* Twentel. 1 (1948) no. 17 [, 5].
- DEINSE, J. J. van, *An de schriefster van de vertelsels „Oet et laand van aleer”* [d.i. *Cato Elderink*], *op eeren verjöörsdag, oet oale kunnigheid*. Van Deinse, Uit het land van katoen en heide. 1922, 248–252; 2e dr. 1925, 242–245.
- *Rutbeek en het Buursche zand*. Driem. Bl. 20 (1922), 34.
- *’n Osseler esch*. Noabersch. 3 (1934), 45–46.
- ELDERINK, C[ato], *’t Blauwe dämpken oet et joar 1350*. Uit de „Tubantia” van 31 Dec. 1941. Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 192–194. Ook in: Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 91–94; 2e dr. 1924, 97–101.
- *Horvath*. Uit de „Tubantia” van 5 Jan. 1918. Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 195–197. Ook in: Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 35–38; 2e dr. 1924, 39–42.
- *De ossens van Hofsténboer*. Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 198–200. Ook in: Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 30–32; 2e dr. 1924, 34–36, Noabersch. 4 (1935) 4–5. en in: Moormann, Bloeml. 1938, 42–44.
- *’t Witte wiefken op de broedlagte*. Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 201–202. Ook in: Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 60–62; 2e dr. 1924, 64–66.
- *Oet et laand van aleer; Twènt[h]er vertelsels*. Enschede, 1921. 2e verm. dr. 1924. rec.: L. Nörrenberg — *Teuthonista* 9 (1933), 126.
- *De Ravenhörste*. Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 107–111; 2e dr. 1924, 115–119.
- *Twènter laand en leu en lèven; oons roggenverbouw*. Overdr. uit het Twentsch dagbl. Tubantia van 14 Oct. 1932 [Almelo, 1932]. Omsl. titelbl. Met enkele wijzigingen overgen. in: Eig. Volk 4 (1932), 147–150, o.d.t. *Oons roggenverbouw*.
- *Middeweenterstied*. Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 28–29; 2e dr. 1924, 32–33; ook in: Noabersch. 4 (1935), 2–3 (Abusievelijk o.d.n. Helderink).
- *An ’t Ansvèn in 1914*. Elderink, *Oet et laand van aleer*. 1921, 33–34; 2e dr. 1924, 37–38; ook in: Noabersch. 4 (1935), 106.
- *De wilde jacht*. Noabersch. 4 (1935), 124.
- ° *Pengel (Pungel)*. Noabersch. 5 (1936), 135. N.a.v.: W. H. Dingeldein, Van Pengel. T.a.p., 122.
- *Twènter laand en leu en lèven*. Enschede, 1937.
- *Twenter sagen en volksgeloof*. Toeristenk. 3 (1938), 916–918.
- *Vrömdelingen-kerkhof*. Overijssel 1 (1947), 9–11.
- *Over één wodden en één blieven*. Twentel. 1 (1948) no. 11 [, 4]. Geschreven in 1940.
- E[LDERINK], C., *In de middeweenterdage*. Noabersch. 3 (1934), 1–4, 20–22.
- °GINNEKEN, J. van, *De vervoegde voegwoorden en de Slavische conditionalis*. O. Tt. 8 (1939–’40), 33–41.
- Ho Graats Mans en-tiëgen kam, en waar ze do van ekalt hebt (ofelosterd)*. [Overgen. uit de Enschedesche courant van 3 Jan. 1855.] Schelde I. 1882, 553–554; 2e dr. 1906, 494–496.
- JASSIES, K., *Dwerrel’nde blaëre; ’n beuksken met gedich’n in ’t Twèenske plat*. Ingel. door L. A. S[troink]. Met teek. van S. van der Zee. Enschede [, 1941].
- *Vennepluuze*. Ingel. door L. A. S[troink]. Enschede, 1946.
- *Boerenbruiloft*. Twentel. 1 (1948) no. 1 [, 3].
- *De Leestink-leu*. Enschede, 1949.
- PATRIARCH, *Drieksken*. Volksalm. Enschede. Lonn. 3 (1887), 73–85.

- *RAALTE, Frits van, *Nachtleven*. Nederland 1902 III, 33–89.
 *— *Van een prinsje dat niet kwam*. Van eig. Bod. 6 (1899), 261–290.
Wiegeliedje. Kunst, Noordnederl. volksliederen. 3e reeks, 12; ook in: Kunst,
 Het levende lied van Ned. 1938, 70–71.

FLERINGEN

- KUIPER, G., *'t Olde roo*. Eig. Volk 1 (1929), 281–282.
 — *'n Bett'lemstal*. Noabersch. 3 (1934), 109.
 — *'t Vuurspeuksel*. Noabersch. 3 (1934), 63.
 — *De smok'lers* (*'n Lêvensleed*). Noabersch. 5 (1936), 117.
 — *De Twents'ke spraok*. Noabersch. 5 (1936), 110.
 — *De spookspikke*. Overijssel 2 (1948), 26–29.
 — *'n Gaentsenslag*. Overijssel 4 (1950), 55–61.

GEESTEREN

- RÖRING, W. G. A. J., *Kinderliedjes uit Geesteren*. Driem. Bl. 4 (1905), 48–50.

GENEMUIDEN

- DALFSEN, H. W. van, *'n Braand*. Schelde I. 1882, 580–584; 2e dr. 1906, 526–530.
 — *Kraggenburg; 'n vertellige van 'n Gellemuniger skipper*. Schelde I. 1882, 572–580; 2e dr. 1906, 516–526; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 80–81.

GIETHOORN

- *BERGSMA, J., *Giethoorn enz.* Driem. Bl. 10 (1910), 89–93. || Naar aanl. van H. Schuurmans, *Van de oude garde en van een jong predikant*.
 *EBBINGE WUBBEN, F. A., *Geschiedkundige herinneringen van Giethoorn*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 2 (1837), 67–78.
 *MAAT, Annigje, *Nelly Degenstein; een Giethoornsche geschiedenis*. Amersfoort [, 1911].
 *— *Alberken Anna*. Eig. Haard 1913, 381–384, 397–400.
 *— *De golden kuierstok*. Ons eig. Tijdschr. 1 (1922–'23), 121–126.
 *— *De blikken laampe; Giethoornsche schets*. Buiten 1925, 103–106, 113–116.
 *— en J. [MAAT], *Koning; uit het Giethoornsche leven*. Baarn [, 1931].
 *MAAT, J., *Langs dwaalwegen*. Baarn [, 1935].
 — *De achterdeure uut?* Eig. Haard 1936, 501–502.
Over de olde vryerye in Gietern. In de volkstaal van die streck. Hs. Prov. Bibl. Friesl.
 *SCHUURMANS, H., *Van de oude garde en van een jong predikant*. Amsterdam [, 1909].
 rec.: J. Bergsma — Driem. Bl. 10 (1910), 89–93.
 WUITE, H., *Uut 't Gietersche leven*. Schelde I. 1882, 584–590; 2e dr. 1906, 530–538.

GOOR

- △SPOOR, G., *Verzameling woorden uit Goor en omstreken*. Hs. Dialectbur. Amst.

HAAKSBERGEN

- BEER, T. H. de, *Proeve van een Twentsch dialect*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 274–277.
 BERGHEGE, A., *Oet d'n ôl(d)en tid en d'n niejen* (*Uut Hoksebarge*). Driem. Bl. 7 (1907), 46–61, 69–71.
 BERGHEGE, H., *Ne Boarnse geschiedenisse; op zien Hoksebargs verteld*. Driem. Bl. 9 (1909), 122–127.
 — *Uit het land van den Tubant* (Maat en rijm in Twentsch dialect). Enschede, z. j. [1916.]

- BERGHEGE, H., *Mien Hokseberge*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 11. Ook in: Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 148.
- *De mark-linde*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 12. Ook in: Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 151 en in: Moormann, Bloeml. 1938, 36.
- *Truukken onder den appelboom*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 10. Ook in: Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 149.
- *De watermölle bij Hokseberge*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 16 en in: Moormann, Bloeml. 1938, 55.
- *De zommertied*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 18. Ook in: Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 150.
- *Een liedjen oet den Meiëntied*. In: Uit het land van den Tubant. 1916, 24–25. Ook in: Ter Kuile, Ons Twenthe. 1916, 152–153.
- B[ERGHEGE], H., *Nog een duivelskolk*. [D'n düvelskolk te Langelo.] Driem. Bl. 9 (1909), 55–62. || N.a.v. J. Bergsma, *Een duivelskolk*. T.a.p., 20. Met gewijz. spelling ook in: Uit het land van den Tubant. 1916, 26–31.
- °BEZOEN, H. L., *Een zonderlinge haas in Twente*. Eig. Volk 9 (1937), 131–132.
- ΔDIJSSELHOF, H. J., *De onderdeelen van een boerenwoning*. Driem. Bl. 4 (1905), 89–95.
- EIJSINK, B. W., F. R. C. EIJSINK en J. R. SMEETS, *De broedlachte, zoo as ze in Hokseberge holdene wot*. Schelde I. 1882, 543–548; 2e dr. 1906, 481–488.
- ΔLINTELO, [B.] te, *Uit Haaksbergen en omstreken; 'n boerenhoes*. Driem. Bl. 3 (1904), 63–69.
- *Um d'n heerd; vertelsels oet d'n Achterhook*. Almelo [, 1948].
- *'t Holtwieker ei*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 36.
- *Bi'j d'n boer*. Hs. Dialectbur. Amst.
- SCHUIJ, A. J., *Nen stuksken op sien Hoksebags*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 7 (1842), 166–172; Germ. Völkerst. III. 1854, 754–757 [Anoniem]; Schelde I. 1882, 549–553; 2e dr. 1906, 488–493.
- *SNUFFELAAR [d.i. B. TE LINTELO], *Historie van Haaksbergen; grepen uit het volksleven*. [Oldenzaal,] 1947.

DEN HAM

- KOPPIUS, W. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Den Ham*. Met aantek. van Johan Winkler. Dialect. I. 1874, 419–421.

HARDENBERG

- Vertelseltis, Twi Hardnbarger*. Erica 1 (1945–'46) no. 7, 10.
- *WATERINK, J., *Erfgenaam*. Alm. FQJ 1912.
- *'n Woord veurof*. Waterink, Saksers. 1925, 11–12.
- *— *Het karakter der Saksers*. Waterink, Saksers. 1925, 171–186.

HELLENDORRN

- ΔBUREN Fzn., A. van, *Woorden en uitdrukkingen uit Helleendoorn*. Driem. Bl. 7 (1907), 30–32.
- BUREN, Johanna [F.] van, *Zunnebloome*. Verz. en ingel. door H. Greven; met veertien teek. van Jan Jans. Almelo, 1944.
- *Krömmenzommer*. Almelo, 1948.
- STREITHORST, H. A. W. H., *Bruiloftsliederen*. Driem. Bl. 4 (1905), 53–55.

HENGELO

- LEGTENBERG, J. M., *Bloemen ôet nen dieselkoamp*; een verzameling proza en poezie over en in de Twentsche taal. [Hengelo, 1947.] 2 dln. || Dl 1, *Oenze aole sproake*; dl 2, *Heedblöemkes*.
- MARSCH, E. ter, *Het beuksken van Hengel*. Hengelo O. [, 1935.]

KAMPEN

- BOEKENOOGEN, G. J., *Nederlandsche sprookjes en vertelsels; 17, Van kannegien vul.* Volksk. 14 (1901-'02), 114-115.
- *EERBEEK, J. K. van, *Beumer en Co.* 1e-3e dr. Nijkerk [, 1937]. (Nobelreeks, jg. 40, dl 2).
- *— *Verhalen.* Kampen, 1930.
- °GUNNINK, Jurriën, *Het dialect van Kampen en omstreken.* Kampen, 1908. Proefschr. Amsterdam.
rec.: W. van Schothorst — N. Tg. 3 (1909), 56-58.
- °HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland.* [I.] 4, *Het Kampens een Friso-saksies dialect?* Ts. 40 (1921), 281-300.
- HEPP, Johan, *'t Kenarieveugeltien.* Eig. Volk 6 (1934), 38-39.
- Kinderliedtiins.* Germ. Völkerst. III. 1854, 749.
- Ui, Een Kamper.* Libel 1 (1935), 146.

KAMPEREILAND

- *VIS, Johan, *Gerucht op de delta.* Nijkerk, z.j. [1947.] (Nobelreeks).

LETTELE

- *COHEN, Jozef, *Ver van de mensen.* Onze Eeuw 10 (1910) II, 161-183, 320-351; III, 1-26, 161-203, 321-355; IV, 25-64, 201-229, 329-355. Afz. uitg. Amsterdam, 1911.

MARIËNBERG

- BOER'NKNECHT, 'n Olen [, d.i. H. WATERINK Jzn.], *Boernknecht veur fjeftug joar.* Waterink, Saksers. 1925, 187-193.
- JOAPEK [d.i. H. WATERINK Jzn.], *In de schoele veur 'n zestig joar.* (Hardenberg-Ommen). Waterink, Saksers. 1925, 47-49; ook in: Moormann, Bloeml. 1938, 30-32 (Met enkele wijzigingen).

MARKELO

- HENDRIK JAN, *Nao de knorhanen.* Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 23-26.

MASTENBROEKPOLDER

- Kn., *Paoscheiers.* Driem. Bl. 17 (1917), 45-48.

NOORD-OVERIJSEL

- PLOMP, A., *Oe Wilm Toontien de duuvel trakteerde.* [Met een toelichting van de schr. en een naschr. van J. B[ergsma].] Driem. Bl. 14 (1914), 79-86.

NOORD-WEST-OVERIJSEL

- HAVANHA [d.i. H. VAN HEERDE], *Belevenissen van Garriet Jan.* Geïll. door A. A. le Comte. Meppel, z.j. [1939].
- Schulden, Aardse.* Libel 2 (1936), 158.

OLDENZAAL

- Kiendelien, Een, zoo loveliek.* Kunst, Noordnederl. volksliederen III, 6.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Oldenzaal.*] Dialect. I. 1874, 363-364.
- WULFFTEN PALTHE, A. A. W. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Oldenzaal.* [Met aantek. van Joh. Winkler.] Dialect I. 1874, 362-364; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 69-72.

OOTMARSUM

- O[OSTERWIJK], G., *Holbannen.* Driem. Bl. 8 (1908), 30-33.
- WEUSTINK, G. H., *'t Kwam oet.* Geschreven in den tongval van Ootmarsum. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 73. || Behoudens dialectische verschillen is de tekst nagenoeg identiek aan: J. W. Heinink, *'t Kwam oet! Het paard voor den lijkwagen.* Driem. Bl. 3 (1904), 9-10.

CUD-LEUSEN

Bûrn, Vîf, en un katte. Erica 2 (1946-'47), 181.

RAALTE

Dijsselhof, J. P., *Witte wîven.* Driem. Bl. 4 (1905), 68.

Hellendoorn, H. J. D., *Witte wîven.* Driem. Bl. 4 (1905), 67.

REUTUM

Heinink, J. W., *'t Kwam oet! Het paard voor den lijkwagen.* Driem. Bl. 3 (1904), 9-10. || Dit voorval werd ook weergegeven door G. H. Weustink in het dialect van Ootmarsum, zie ald.

[Heinink, J. W.,] *Hoo Gait an Greete kwamp en hoo dat ofleup.* Tw. Alm. 14 (1893); herdr. in Tw. Alm. 40 (1919).

— *'n Rondreize op 'n fiets.* Tw. Alm. 17 (1896).

— *Streupen.* Tw. Alm. 18 (1897).

— *Preuen.* Tw. Alm. 19 (1898); herdr. in Tw. Alm. 69 (1948).

— *Dieks de scheper.* Tw. Alm. 20 (1899).

— *Brinkes Diene-meuje veur de lêste moal naor de Almeloosche bizzinge.* Tw. Alm. 21 (1900).

— *De koojonge.* Tw. Alm. 22 (1901).

— *Nen „gek” en ne „zeeplappe”.* Tw. Alm. 23 (1902).

— *Klêtspröötjes.* Tw. Alm. 24 (1903).

— *Jan Tuk.* Tw. Alm. 25 (1904).

— *In 'n proatstool; rondreize van Jans en Jannöken.* Tw. Alm. 26 (1905).

— *Loeks Gait noar 'n Haag.* Tw. Alm. 27 (1906).

— *Van den zeuten krintenwèggen; dankbetuiginge van Antoon Zoedel an zien Gêljaneume, de 'em by de geboorte van zienen Derk nen krintenwèggen hef 'esteurd.* Tw. Alm. 59 (1938).

RIJSSEN

*G.B.J.I. [G. J. B. Immink?], *Bijgeloof te Rijssen.* Driem. Bl. 2 (1903), 7-12. || Dialectpassage hieruit ook in: Moormann, Bloeml. 1938, 54, o.d.t.: *Den duvel in de kanne.* (In gewijzigde spelling).

[Schönfeld Wichers, K. D., *Woordenboek van het Rijssens.*] Z.j. Typoscr. Hs. Neders. Inst.

△Wijngaarden, W. J. C. van, *Twentsche woorden.* Noord & Zuid 1 (1877), 67-69.

— *Uit Twenthe.* Noord & Zuid 3 (1880), 181.

— *Iedele vreeze.* Schelde I. 1882, 542; 2e dr. 1906, 480-481.

— *Proeve van Twentsch taaleigen.* Onze Volkst. 1 (1882), 174-177; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 72-73.

— *Watter alzoö gebuurde op nen oavond, bi-j mienen buurman Willem Ni-jlaand (alias Betjen).* Schelde I. 1882, 539-542; 2e dr. 1906, 477-480.

SALLAND

△Klein Swormink, A. J., *Uit Salland* [; I, *Spreekwoorden en gezegden*]. Driem. Bl. 6 (1907), 49-50. [II, *De uitgang ink, Hoe de boer zijn vee roept, Empe, empenbelt, empenstat, Tweevlagen; haarpad, Lèzen en broodsnien.*] Driem. Bl. 6 (1907), 57-60.

*— *De stoppelhaan.* Driem. Bl. 17 (1917), 54-55. || Naar aanl. van: J. J. van Deinse, *Stoppelhanen.* Driem. Bl. 11 (1911), 72-78.

*— *De voormalige Overijselsche havezate „De Elmink”.* Driem. Bl. 17 (1917), 49-53.

*Kuile Sr., G. J. ter, *De bewoners van Twente en Oost-Salland.* Volkskarakters. 1938, 73-91.

*Wechel, P. te, *Sallandsche schetsen.* Buiten 1924, 404-406, 417-419, 425-428, 439-440, 451-454.

- *WERFHORST, Aar van de [d.i. P. G. JANSEN], *Jennechien*. Deventer [, 1932].
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Salland*.] Dialect. I. 1874, 373-374.

SCHOKLAND

- °KLOEKE, G. G., *De tongvallen langs de Zuiderzeekust en op de eilanden*. Zuiderzee. 1932, 141-157.
 °MEES Azn., G., *Schokland*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 12 (1847), 267-330. || Meer in 't biz. over het dialect: Bijlage III, 327-330.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Schokland*.] Dialect. I. 1874, 383-386. || Grotendeels aangehaald uit de studie van Mees.

STAPHORST en ROUVEEN

- °EBBINGE WUBBEN, C. H., *Mededeelingen over Staphorst en Rouveen* [; inleiding]. Driem. Bl. 5 (1906), 3-4. I, *De kleeding*. T.a.p., 4-13. II, *Het huis en wat er in is*. T.a.p., 35-58. III, *Gemeenschapsgevoel, gebruiken, bijgeloof*. T.a.p., 75-94. IV, *Spelen en raadsels*. Driem. Bl. 6 (1907), 3-31. V, *De molen*. T.a.p., 35-39. VI-VII, *Woordenlijst*. T.a.p., 61-64, 79-94.
 *LAUER, Leo, *Gesprekken met bekende personen; 3, Naar het Staphorster boertje*. Leven 1 (1906), 1189-1192.
 POORTMAN, J., *Stapperst en Rouvène*. Toeristenk. 1 (1906), 776-777.
 STAPPESTER [ps.], *By de scheerboas*. Dialect van Staphorst. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 87-88.
 TELDER, P., *Staphorster anecdotes*. Erica 1 (1945-'46) no. 11, 22-23.
 — *Een daggien in de rogge*. Erica 2 (1946-'47), 274-277.
 *WITTE, B. de, *Een mooi boek over Staphorst* [; bespreking van: Sj. Groenman, *Onderzoek naar de levensomstandigheden der bevolking van plattelandsgemeenten; I, Staphorst*]. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 122-123.

STEENWIJK

- Belofte, De*. [Gedicht.] Steenw. Alm. 1825; ook t.a.p. 1826 en t.a.p. 1829.
 BOEKENOOGEN, G. J., *Nederlandsche sprookjes en vertelsels; 18, Van het gevonden geld*. [In de volkstaal van Steenwijk overgebr. door A. Smit.] Volksk. 14 (1901-'02), 115-117; ook in: Sinninghe, Vijftig Ned. Sprookjes. 1942, 26-27 (Met kleine wijzigingen).
 GOEDLEVEN, Joris [d.i. A. SMIT], *Het bezeug van neve Jochem*. Steenwijk [, 1901].
 GORKINK, G., *Hael op as 't bit (En bijdraege)*. Schelde I. 1882, 590-595; 2e dr. 1906, 538-544; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 81-83.
Jan, Pier en Kloas. Steenw. Alm. 218 (1883).
 KAMP, A. W., *Steenwijksch dialect in 1813*. Driem. Bl. 13 (1913), 78-83.
 *SMIT, A., *In de veenderij*. Elsevier's Maandschr. 1895, 521-541.
 — *Verzen en schetsen (1872-1897)*. Steenwijk [, 1897].
 — *De olde tooverhekse*. Schelde I. 1882, 595-601; 2e dr. 1906, 544-550.
 *— *Maandoverzicht*. Vriend d. Huizes 25 (1907), 677; 26 (1908), 684.
 — *Schetsen in 't Steenwieker dialect*. [Steenwijk, 1913.] Omsl. titelbl.
 — *Pollo*. Driem. Bl. 21 (1924), 30-44.
 — *Het Steenwijker dialect; humoristische verzen*. [Steenwijk, 1929.]

TILLIGTE

- °BAADER, Th., [und] BERNARDUS RIBBERT, *Phonologie des Dialektes von Tilligte in Twente*. Nijmegen, 1933-1939. 3 Tle. I, *Die Wortformvorstellungen*, door Petrus Thomas [d.i. Bernardus Ribbert]. 1933. Proefschr. Nijmegen. (Disquisitiones Carolinae, IV). II, *Morphonologie, Phonetik und Phonemenlehre*,

von Th. Baader und P. Th. Ribbert [d.i. Bernardus Ribbert].
1938. (Disquisitiones Carolinae, V). *III, Historisch-dialektgeographische Einordnung*, von Th. Baader. 1939. (Disquisitiones Carolinae, XII).
aank. en rec.: Zie blz. 30.

TUBBERGEN

- Beesteheijer, De* [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 67 (1946).
Eierkoopman, De. Tw. Alm. 19 (1898).
Grèpkas oet 't Tukkerland [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 60 (1939); 62 (1941); 64 (1943); 65 (1944); 68 (1947); 69 (1948).
Haas, De gemeste. Tw. Alm. 19 (1898).
H[ATTINK], R. E., *Tubberger kèrm'se*. Driem. Bl. 3 (1904), 26–27.
„HEINRICH” [d.i. H. KLAASSEN], *Onder andermans veern (Wat 'n streuper vertöl)*. Tw. Alm. 47 (1926).
— *Ho Jens an Jannöken kwam*. Tw. Alm. 58 (1937).
— *Naatsboers-Jens op reeze (Oet zienen brief)*. Tw. Alm. 59 (1938).
— *Plaggen-Luubs nao Amerika*. Tw. Alm. 60 (1939).
— *De brulfte op de Strookappe*. Tw. Alm. 61 (1940).
— *Lèvensloop van ne koojonge*. Tw. Alm. 62 (1941).
— *Wat Wapsen-Dèrk vertöl*. Tw. Alm. 63 (1942).
Houe Naats an ne vrouw kwam [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 64 (1943).
Jens en Dieks [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 68 (1947).
Jens nao de kermse [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 65 (1944).
KLAASSEN, H., *Stoppelhanen*. (Historisch; 'n aold gebroek). Overijssel 2 (1948), 52–56.
— *Hen lozeern*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 72.
Mit nioar [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 68 (1947).
Oet de lachdeuze [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 61 (1940).
Olberts op 'n boer [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 71 (1950).
Raadsels [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 68 (1947).
Raadsels oet Twènte [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 69 (1948); 70 (1949).
Riemselkes, Aole [, door H. Klaassen]. Tw. Alm. 68 (1947).

TWENTE

- A. P. v. d. M., *Uit de Twentsche grammatica*. Sch. & Lev. 4 (1902–'03) Wetensch. Bijbl., kol. 175–176.
Achter de bokse. Tw. Alm. 35 (1914).
As ik gao sterven. Tw. Alm. 36 (1915).
△BALLOT, A., *Lijst van Twentsche woorden in alfabetische volgorde*; met omschrijving. Hs. Maatsch. Lett. || Naar aanl. hierv.: H. L. Bezoen, *Gallée en Ballot*. O.Tt. 4 (1935–'36), 375–379.
°BEER, T. H. de, *Proeve van Twentsch dialect*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 275.
°BEHRNS, J. H., *Over de Twentsche vocalen en klankwijzigingen*. Taalk. Mag. 3 (1840), 329–390.
△BENTHEM Gz., A., *Twentsche spreekwijzen*. Driem. Bl. 18 (1918), 1–9.
△BERNINK, J. B. *Kwinkslagen*. Driem. Bl. 3 (1904), 50.
△— *Plantnamen*. Driem. Bl. 3 (1904), 106–107.
△— *Spreekwoorden*. Driem. Bl. 3 (1904), 48–49.
△— *Twentsche vergelijkingen*. Driem. Bl. 3 (1904), 47–48.

- [△]BERNINK, J. B., *Spreekwijze uit Twente*. Driem. Bl. 4 (1905), 127-128.
- [△]— *Uitdrukkingen en spreekwoorden uit Twente*. Driem. Bl. 5 (1906), 65-67.
- [°]BEZOEN, H. L., *Gallée en Ballot*. O. Tt. 4 (1935-'36), 375-379. || N.a.v.:
A. Ballot, *Lijst van Twentsche woorden in alfabetische volgorde; met omschrijving*,
en: J. H. Gallée, *Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch dialect*.
- [°]— *Twe[nts] lu:n „hoornpit”*. Ts. 55 (1936), 262-268.
- [°]— *De akkernaam fekkenstuk en zijn verwanten*. Ts. 56 (1937), 225-233.
- [°]— *Een zonderlinge haas in Twenthe*. Eig. Volk 9 (1937), 131-132.
- [°]— *Nederlands en Duits aan de rijksgrens*. Peilingen, bijl. v. Het middelb. onderw.
in Ned.-Indië 1 (1941), 254-258.
- [°]— *Het jaar rond met den Twentsen boer*. Erica 1 (1945-'46) no. 11, 10-14.
- [°]— *Het Saksisch*. Erica 1 (1945-'46) no. 9, 10-11.
- [°]— *Spreekwoorden uit Twente*. Erica 2 (1946-'47), 94-96, 125-126.
- [°]— *Varia tubantica [; een nalezing op mijn Klank- en vormleer van het dialect der
gemeente Enschede]*. Ts. 65 (1947-'48), 28-37.
- [°]— *Taal en volk van Twente*. Assen, 1948.
rec.: J. F. Buisman — Lev. Talen 1948, 229-230
V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 38 (1948), 67-68.
A. [A.] Weijnen — Museum 53 (1948), kol. 153-154.
B. van den Berg — Ts. 66 (1948-'49), 78-79.
- [°]— *De vrije dag van de vinkenkerels*. [Overgen. uit: *Taal en volk van Twente*.]
Twentel. 1 (1948), no. 13 [, 4].
- [°]— *Enkele aantekeningen uit de tongvallen van Borne, Hengelo, Hengevelde, Vriezenveen,
Goor, Delden*. Hs. Dialectbur. Amst.
- Bôeschboer, De*. Tw. Alm. 47 (1926).
- [°]BONHOF, H., *Eigenaardigheden in Twentsch dialect*. Eig. Volk 3 (1931), 263.
- Bookvinke, De, met 'n bril*. Tw. Alm. 58 (1937).
- Breurs, De twee*. Tw. Alm. 32 (1911).
- Brief van Grades v. d. B. aan zijne moeder te Losser, waarin hij haar mededeelt hoe
of het hem en zijn meisje gegaan is met den pleziertrein naar 's Hage*. Tw.
Volksalm. 1877.
- Brulfte, De, van onze Gediene*. Tw. Alm. 39 (1918).
- Brulfteneugers-sprök, Twentsche*. Ter Kuile, Ons Twenthe. 1919, 173-174.
- Brulftenleed, Ni'j Twentsch*. Tw. Alm. 44 (1923).
- *Twentsch*. Tw. Alm. 62 (1941).
- Courant, De Twentsche*. Tw. Alm. 40 (1919).
- [△]d. R., *Twentsche spreekwoorden en gezegden*. Buiten 1919, 394, 413, 438, 462.
— *Twentsche samenspraak*. Buiten 1919, 403.
- Dan trekke wi'j op*. Tw. Alm. 36 (1915).
- Dat kwam oet*. Tw. Alm. 36 (1915).
- Dèrk in de kiste*. Tw. Alm. 39 (1918).
- Deunkes oet de oole deuze*. Tw. Alm. 55 (1934).
- Dieks oet Tubbige nao Amsterdam en Zandvoort*. Tw. Alm. 50 (1929).
- Dieks Poot*. Tw. Alm. 30 (1909).
- Dokter, Den duren*. Tw. Alm. 38 (1917).
- Eerste, Het*. Tw. Alm. 36 (1915).
- Er in 'eloopen*. Tw. Alm. 36 (1915).
- Ezzel, Tien jaor*. Tw. Alm. 34 (1913).

- [△]GALLÉE, J. H., *Woordenlijst van de taal, welke in de Saksische streken van Nederland gesproken wordt*. Onze Volkst. 1 (1882), 112–128, 150–158.
- [°]— *Zur altsächsischen Grammatik; 1, Altsächs. Participia auf -in; 2, Hwô-hû*. Z. deut. Phil. 29 (1896), 145–149.
- „Gefallen fürs Vaterland”. Tw. Alm. 39 (1918).
- Geheim, 't, van de oole putte. Tw. Alm. 35 (1914).
- **Gesprek van eenige Twentsche boeren bij gelegenheid van een huwelijk des graven van Almelo*. Schotel, Oude zeden. 1859, 20–22.
- GEWIN, J. Chr., *Mien meid* (Een' O***schen boerejongen afgeluusterd). Alm. Holl. Blijg. 1854, 66–67.
- Gold en gold*. Tw. Alm. 39 (1918).
- Good berapt*. Tw. Alm. 38 (1917).
- Half werk*. Tw. Alm. 36 (1915).
- [△]HATTINK, R. E., *Twentsche uitdrukkingen*. Driem. Bl. 1 (1902), 30–31; 2 (1903), 47–48.
- Hee was 'n luk doof*. Tw. Alm. 37 (1916).
- [△]HELDERMAN, J., *Overijsselsche en Twentsche woorden en uitdrukkingen*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 5 (1840), 15–34.
- Hes wat van de breudkes 'e-zegt?* Tw. Alm. 34 (1913).
- [△]HESLINGA, M. W., *De onderdeelen van het Twentsche boerenhuis en hun benamingen*. T. Aardr. Gen. 58 (1941), 285–311.
- H[ESLINGA], M. W., *Oud Twentsch boerenraadsl.* Noorderl. 1 (1941–'42), 44.
- Hoe Naatseum an de vènte aardrijkskunde leert*. Tw. Alm. 35 (1914).
- Hoe wietmösken ontstond*. Tw. Alm. 42 (1921).
- Hoe ze in Twente mekaa de kaste könt oetwègen*. Tw. Alm. 24 (1903).
- Hous-vrouw, De*. Germ. Völkerst. III. 1854, 737–739.
- *HUGENHOLTZ, F. W. N., *Geloofsstrijd; eene schets uit het kerkelijk leven onzer dagen*. Amsterdam [, 1879].
- [°]HULSHOF, A., *Het Twentsche dialect*. In: Hulshof, Samenleving en onderwijs te Borne in de 19e eeuw. [Overgedr. uit de Nwe Hengelosche Crt.] Hengelo, z.j. [1940], 54–57.
- Humor, Twentsche*. Tw. Alm. 35 (1914).
- Huweliksattest, 'n*. Tw. Alm. 40 (1919).
- Inscript in nen gevel*. Tw. Alm. 39 (1918).
- [°]J. H. B.-E., *De Pinksterbruid*. Eig. Haard 1935, 362–363.
- Jannao, De olde, an 't spinneweelken*. Tw. Alm. 38 (1917).
- Jensken vuur de keuring*. Tw. Alm. 58 (1937).
- Jensken wil zik bettern*. Tw. Alm. 44 (1923); ook in: Tw. Alm. 62 (1941).
- Jongen, Mienen, is soldaat*. [Naar Paul Deroulède, *Inkwartiering*.] Tw. Alm. 41 (1920).
- Kees Knol*. Tw. Alm. 26 (1905).
- Klaoverblad, 't, van veer*. Tw. Alm. 36 (1915).
- *KLEINSTR, Hille, *Sunt Jaopik; oogsttijd in Twente*. Hamer 4 (1943) no. 10, 7–8.
- Klootscheeten*. (Een fragment uit „Oet 't Tukkerland” van de Twentsche courant). Tw. Alm. 41 (1920).

- Koffie-präötjen*. Tw. Alm. 46 (1925).
- KOOPMANS, Marie, *De bóvenmeester*. Amsterdam, 1926.
- *De katoenkoning*. Amsterdam, 1928.
- *— *Mooi-Mienken en 'n smokkelkønnig*. Folkloristische roman. Zutphen, 1936.
- KREBBERS, H. J. [, *Brief aan J. Ligthart*.] Sch. & Lev. 4 (1902-'03), omsl. 51.
- *KUILE Sr., G. J. ter, *De bewoners van Twente en Oost-Salland*. Volkskarakters 1938, 73–91.
- L., *Twentsche spreekwoorden en gezegden*. Buiten 1921, 240.
- Lachpillen*, *Twentsche*. Tw. Alm. 56 (1935).
- Leeraar, De klooke*. Tw. Alm. 36 (1915).
- LINTELO, B. te, *Twensge sprökke en sprökweurde*. Hs. Dialectbur. Amst.
- Liedje, Een Hollandsch, . . . und sein deutsches Gegenstück*. [Ik voer laatst over de zee, Al in zon hölten léppelken.] Noabersch. 4 (1935), 123.
- LOEKS VAN 'T LEUGENMOS [d.i. K. JASSIES], *Teun en Greete*. 'n Vetèèl in 't Twèènske plat. [Met voorw. van J. H. van H[EEK].] Enschede, 1941.
- Loteling, De, verhaal van een milicien uit Twenthe bij zijne thuiskomst met groot verlof*. In den Twentschen tongval. Huisvr. 13 (1855), 39–42.
- Mensgenetter, Nen*, Tw. Alm. 31 (1910); herdr. in: Tw. Alm. 45 (1924).
- MEULEN, J[acob] ter, *An J. M. Firmenich*. Germ. Völkerst. 1854, 736–737.
- *Prins Maurits' tocht door Twenthe in 1597*. Ter Kuile, *Ons Twenthe*. 1919, 64–66.
- Mien-eed, Nen, was 't nich*. Tw. Alm. 35 (1914).
- Mien Holland*. Tw. Alm. 39 (1918).
- Mi'jken van de mulder*. Tw. Alm. 32 (1911).
- Morgen, Een, bij den boer (In den gooden olden tied)*. Tw. Alm. 40 (1919).
- Mossels' Diekseume, dee der weer gung*. Tw. Alm. 29 (1908).
- Natseume aover de mobilisatie*. Tw. Alm. 37 (1916).
- Natseume en onze Jens over 't smokkeln*. Tw. Alm. 37 (1916).
- Net effen zwaar!* Tw. Alm. 45 (1924).
- Nijaorswensch 1919*. Tw. Alm. 40 (1919).
- Noaloatenschap, De*, Tw. Alm. 33 (1912).
- Nooit noa 'n zinne*. Tw. Alm. 19 (1898).
- Oêp d'n schupstool*. Tw. Alm. 46 (1925).
- Oet besvaers beuksken van 't jaor '40: Brief van Haspels Jenne oet Amsterdam an zien volk in de Lutte bij Oldenzèl (waor zien kleinzönne 't een en ànder hef bij eknusseld)*. Tw. Alm. 41 (1920). || Gevolgd naar: G. A. C. W. de Thouars, *Breef van Swoaflings Hint*.
- Oet de aole tied*. Tw. Alm. 42 (1921).
- Oet de smokkeltied*. Tw. Alm. 34 (1913).
- Onderwijzer, Een nieuwe, in de landbouwkunde*. Tw. Alm. 45 (1924).
- Ooge, 't, van de boer*. Tw. Alm. 58 (1937).
- Op de weg*. Tw. Alm. 58 (1937).
- Petermans-Truj*. ('n Spookverhaal). Tw. Alm. 41 (1920).
- Pielkes Grèts op Goorsche wintermarkt*. Tw. Alm. 43 (1922).
- Pinksterbroed-liedje, Twentsch*. *Ons eig. Tijdschr.* 2 (1923-'24), 245.

- °RAKERS, A., *Auf dem westfälischen Mundartwege nach Holland durch die Grafschaft Bentheim*. Westf. Forsch. 2 (1939), 188–213. Met krtn.
- REUTER, Fritz, *Ut de Franzosentid*. Nederlandsche uitg. van Anna Scholten. Konstanz, 1934. || Gesprekken van Höller in dialect.
- Riemsels [en] *Röädselkes*. Tw. Alm. 43 (1922).
- Ripräpkes, *Twenther*. Germ. Völkerst. III. 1854, 737.
- Sage, *De, van 'n Kooiplas*. Tw. Alm. 42 (1921).
- Sap, sap, piepe, *Wanneer bis dow riepe?* Elderink, Oet et laand van aleer. 2e dr. 1924, 12; ook in: Van Ginneken en Endepols, *Regenboogkleuren*. 2e dr. 1931, 96.
- Schenne, *De blouwe*. Tw. Alm. 36 (1915).
- Scheper, *De, en de groaf*. Tw. Alm. 44 (1923).
- °SCHOLTEN, J. H., *Dialect van Twenthe [meer bijzonder in de omstreken van Delden]*. Driem. Bl. 13 (1913), 1–23. || Met aant. van J. Bergsma, 23–25.
- °SCHULTE-KEMMINGHAUSEN, Karl, *Westfälisch-Niederländische Dialektgeographie*. Westf. Forsch. 1 (1938), 1–25. Met schetsen en kaarten.
- Slim. Tw. Alm. 36 (1915).
- SPANJAARD, ROSE, *Twentsche brulfteneugers*. Ons Nederl. 6 (1922), 88–89.
- Spook, 'n. Tw. Alm. 27 (1906).
- Spreuken, *Twentse, en gezegden*. Tw. Alm. (1950), 35–46.
- Sprökken en sprèkwiezen. Tw. Alm. 48 (1927).
- Stotterboer, *De*. Tw. Alm. 40 (1919).
- 't Hölp nich. Tw. Alm. 39 (1918).
- 't Is er al half deur. Tw. Alm. 40 (1919).
- Tied, Olde, en ni'je. Tw. Alm. 38 (1917).
- Twènte bòv'n. Tw. Alm. 22 (1901).
- Uit het „Twenther brul'ftenleed”; met Hollandsche overzetting. Hamer 1 (1940) no. 8, 13.
- Uut d'n oorlogstied. Libel 1 (1935), 245.
- Van 'n vet vaerken. Tw. Alm. 38 (1917).
- Vasselaovond. Tw. Alm. 36 (1915).
- Veeldmuller, *De*. Tw. Alm. 48 (1927).
- Verkunnigen, *Het*. Tw. Alm. 35 (1914).
- Vertelsels van Natseume; *Hoo de mulder ziene beume besprökken har, De knecht in 't duuvelsbrook* [en] Brinks besvaar. Tw. Alm. 33 (1912).
- *VIATOR, *Het kasteel Boekeloo*. Roman uit Twente. Utrecht [, 1902].
- Vivat ons Tukkerland. Tw. Alm. 39 (1918).
- Volkshoes, *Mien*. Tw. Alm. 35 (1914).
- △WANINK, G. H., *Twentsch-Achterhoeksch woordenboek benevens grammatica*; met een inleiding van P. J. Meertens. Zutphen, 1948.
rec.: H. L. Bezoen — Taal & Tongv. 1 (1949), 62–72.
Jo Daan — Taal & Tongv. 2 (1950), 60–61.
- Wat dacht hij wal. Tw. Alm. 37 (1916).
- Wat hee dacht har. Tw. Alm. 36 (1915).
- Wat leefde vermag. Germ. Völkerst. III (1854), 739–741.
- Wat 't olde Teuntje vertelt. Tw. Alm. 42 (1921).

[△]WECHER, A. van, *De loteling*; verhaal in den Twentschen tongval. [Met ophelderingen nopens de uitspraak en de beteekenis van eenige gewestelijke woorden en klanken.] Arch. Ned. Taalk. 4 (1853-'54), 411-422; ook in: Huisvr. 13 (1855), 39-42.

Weddewief, 't. Tw. Alm. 40 (1919).

[°]WEELING, J., *Over den oorsprong van het woord Goedbloed*. (Eene bijdrage tot de etymologie van den Oud-Twentschen of Tubantischen spraakvorm). Ov. Alm. Oudh. Lett. 3 (1838), 1-28.

Wèrk, Doane. Tw. Alm. 24 (1903).

[°]WINKLER, Joh. [, *Over het Twentsch*.] Dialect. I. 1874, 361.

[△]Woordenlijst van het Twentsche dialect. Hs. Prov. Bibl. Friesl.

[°]WULFFTEN PALTHE, K. B. van, *Twentse dialectgegevens*. Hs. Dialectbur. Amst.

[△]WIJNGAARDEN, W. J. C. van, *Uit Twenthe*. Noord & Zuid 3 (1880), 181.

[△]— *Twentsche woorden*. Noord & Zuid 1 (1878), 67-69.

URK

*HASPELS, G. F., *Urk*. Gids 1898 IV, 1-15; ook in: Haspels, Vreugden van Holland. Amsterdam, 1900.

*— *UK* 282. Gids 1899 I, 1-26. Ook in: Haspels, Vreugden van Holland. Amsterdam, 1900.

[°]KOFFEMAN, K., *Het Urker taaleigen*. Taal & Letterb. 6 (1875), 24-29.

[°]— *De vervoeging in het Urksch*. Taal & Letterb. 6 (1875), 220-224.

— *De gelijkenis van den verloren zoon in den tongval van het eiland Urk*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 54-57; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 59-61.

*LAST, Jef, *Zuiderzee*. Roman. Amsterdam, 1934.

[°]MEERTENS, P. J., en L. KAISER, *Het eiland Urk*. Met medewerking van J. Benders, R. Claeys, J. C. Daan, M. A. van Herwerden, H. Tj. Piebenga, A. C. de Vooys en E. D. Wiersma. Alphen a. d. Rijn, 1942. (Publicaties van de Stichting voor het bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders, 9). || *Over het dialect inz.*: 273-497.

rec.: K. Heeroma — Museum 50 (1943), kol. 70-73.
Chr. Plomp — Mensch & Maatsch. 20 (1944), 58-59.

*NOREL, K., *Aan dood water*. Nijkerk, z. j. [1938.] (Nobelreeks jg 1937-'38, dl 6).

*OLOFSEN-KORF, A., *Snibbetje*. Amsterdam, 1944.

[°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Urk*.] Dialect. II. 1874, 51-53, 55-57.

VOLLENHOVE

K[UILART], R. J., *Ernst en luim; zijnde rijmen van 'n ongeletterd bõrgersmanskiend, dat nooit op schoele west ef*. Meppel, 1857.

NAPEL, G. ten, 'n *Spoek*. Driem. Bl. 17 (1917), 13-38.

— *De dief en d'ond*. Driem. Bl. 17 (1917), 87-95.

— *Oldejaorsaovend*. Driem. Bl. 20 (1923), 78-85.

— 'Oe ie zijn *weddenskap wun*. Driem. Bl. 23 (1931), 33-39.

— *Winter an de Zuderzee*. Driem. Bl. 23 (1931), 40-47.

[°]— *Dialecten*. Driem. Bl. 21 (1924-'27), 21-29.

— *Multatuli*. Driem. Bl. 23 (1930-'31), 1-5.

*VIS, Joh., *Bolle*. 's-Gravenhage, 1939.

VRIEZENVEEN

[°]BAADER, Th., *De accentwisseling in het Westfaalsch en het Friezenveensch*. In *Accentwisseling in de diphtongen*. Amsterdam, 1944, 1-8.

- BEER, T. H. de, *Proeve van het Vriezenveensche dialect. (Vriezenveen is een voorstad van St. Petersburg)*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 275-276.
- *BORGH, M. van der, *Vriezenveen*. Eig. Haard 1905, 692-696, 708-711.
- BRAKE, L. ter, *Gespråk tusschen ennige vente, waver nen den vuerigen aovend biëwaond spinnemaol*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 10 (1845), 210-212.
- HERMAN VAN 'T VJENNE [ps.], *'n Pannekouken*. Dialect van Vriezenveen. Driem. Bl. N.S. 2 (1950), 19.
- °JELLINGHAUS, H., *Die Mundart in Vriesenveen, Overijssel*. Korrespondenzbl. niederd. Sprachf. 5 (1890), 2-3.
- ΔJONKER, Lambertus, *Woordenlijst van het dialect van Vriezenveen*. Hs. Dialectbur. Amst.
- POT, G., *Oo(n)ze stiege*. Driem. Bl. 21 (1926), 81-83.
- [REUTER, Fritz,] *De köster op en däüpsdag*. Uut 't platduutsch in 't Vjaensch waarezet deur W. Jonker. Schelde I. 1882, 559-564; 2e dr. 1906, 501-507.
- ΔROELOFS, G., *Vriezenveense bijnamen*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 14.
- SMELT, H., *Brief van nen ingezjättenen van 't Vriezenveenne, an zienen zjunne, dei saldôt is vuur de kwennik, eerst op de cikkedelle bi'j Antwaaipen, en now te Nimwÿgên*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 7 (1842), 67-73; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 750-753; gedeeltelijk en met aantek. van Joh. Winkler in: Dialect. I. 1874, 369-373; voorts in: Schelde I. 1882, 564-568; 2e dr. 1906, 507-511; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 83-86.
- °VRIES, W. de, *Zijn Bilts en Vriezenveens ontstaan doordat Friezen van taal veranderen?* Ts. 46 (1927), 198-209.
- WILMINK, As., *De boer met de tandpijn*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 8 (1843), 294-297.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Friezenveen*.] Dialect. I. 1874, 365-367, 369-373.

WEST-OVERIJSEL

- Reis, De wonderlijke*. In: Kunst, Noordnederl. volksliederen. 3e reeks, 34; en in: Kunst, Het levende lied van Ned. Amsterdam, 1938, 132-133.

WIJHE

- °B. G. Bz., *Streekspraak uit den omtrek van Wijhe*. Noord & Zuid 1 (1878), 218.

IJHORST

- *RIESEN, Wouter van, *De smid zonder hoofd van de Riverst*. Overijsselsche legende. Buiten 1921, 509-511.
- *— *De witte vrouwe van de Horst*. Drentsche familie-overlevering. Buiten 1921, 473-474.

ZUID-OVERIJSEL

- DOLLEKAMP, H. A., *De koperen tabaksdeuze*. Verhaal van 't platteland in Overieselsch-Geldersch dialect. Lochem, 1925.
- *Het gezin van Berend Hammink*. Verhaal van 't platteland in Geldersch-Overieselsch dialect. Lochem, 1926.
- *Tonia Hammink*. Tooneelspel van het platteland in Saksisch dialect. Bewerkt naar het verhaal „*Het gezin van Berend Hammink*”. Lochem [, 1927].
- *Hannes Kloppers*. Een dorpsverhaal van leed en stried uut 't land van Barkel en Schipbekke in Geldersch-Overieselsch dialect. Z. pl., 1929.
- *MEILINK, Albert, *Het Paaschvuur*. Geldersche dorpsnovelle. Morks' Mag. 13 (1911) I, 289-301.
- *— *De Pinksterkroon*. Schets. Morks' Mag. 14 (1912) II, 353-365, 465-476. Zie ook: Gelderland (Achterhoek).

ZWARTSLUIS

BECKERING VINCKERS, J., *De gelijkenis van den verloren zoon in den tongval van het stadje Zwartsluis*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 381-383.

ZWOLLE

Antwoord van Van Laor, spölman te Zwolle, op eene uitnoodiging om in zijne kwaliteit en ook als gast op een partij te verschijnen in 't Oogevène. Driem. Bl. 21 (1926), 90-95.

Beloſte, *De*. Germ. Völkerst. III. 1854, 749-750.

°BUSER, T. H., *Bijdrage tot den Zwolschen tongval*. Ned. Taal 5 (1860), 286-294. *Buurprätien*, 'n. Libel 3 (1937), 382.

Gelijkenis, De, van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Zwolle. Nav. 20 (1870), 531-533; met aantek. van Joh. Winkler in: Dialect. I. 1874, 378-381.

Herinneringen van een zestigjarigen Zwollenaar [Un zestiger op de kop of]. Driem. Bl. 10 (1910), 27-32.

*HILLE-GAERTHÉ, C. M. van, *Vrijdag: marktdag*. Gids 1922 III, 382-398.

JANSEN, W., *Op gewijden grond*. Driem. Bl. 10 (1910), 46-48.

Klaeppermans ny-jaôrs-zegenwens, an Heeren Regeerders, Kooplui en alle vuernamen borgers en inwôners der stad Zwolle, bij het begin van het jaar 1841. Kron. Hist. Gen. 2 (1846), 279.

°KLOEKE, G. G., *Ontleening der Hollandsche a, meer in 't bijzonder in het Zwolsche dialect*. Don. nat. Schrijven. 1929, 587-594.

KLOEKE, W., *Lagere school*. [Uit: Zwolsche sketsies.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 116-118.

— *Skeldnaemen*. [Uit: Zwolsche sketsies.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 113-116.

— *Zwolsche sketsies*. Zutphen, 1931.

°KROES, H. W. J., *Rafelen*. Driem. Bl. 17 (1917), 59-60.

°— *Lessak*. Driem. Bl. 17 (1917), 95-97.

OTTO [d.i. G. J. KALFF], *Hoe Andries aan een varken kwam. Dezer dagen 's morgens afgeluisterd aan de Vischpoort*. Schelde I. 1882, 568-572; 2e dr. 1906, 512-516.

Préutien, Un, ôver Zwolle van veur viefstug joar; [door] een oud-muzijkmeester. Driem. Bl. 8 (1908), 70-81. || Naar aanl. hierv.: G. Kalff, *Aan „een oud muzijkmeester”*. T.a.p. 9 (1909), 15-18; naar aanl. daarv.: W. J[ansen, *Brief aan prof. G. Kalff*]. T.a.p. 10 (1910), 32-35 en J.B[ergsma], *Bleuties*. T.a.p., 35-36.

WILLEM [d.i. W. JANSEN], *Iets over de Zwolsche jeugd in 't midden der vorige eeuw*. Driem. Bl. 10 (1910), 3-27.

— *Skeldnaemen*. Driem. Bl. 14 (1914), 125-131.

— *Ons kostuus*. Driem. Bl. 15 (1915), 96-110.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Zwolle*.] Dialect. I. 1874, 376-378, 379-381.

GELDERLAND

ALGEMEEN

- °BUSER, T. H., *Geldersch taaleigen*. Ned. Taal 1 (1856), 13–17. [Naar aanl. hierv. over de woorden plagge en vedde: J. B. Grooters, *Een paar aanmerkingen op 't Geldersch taaleigen*. Ned. Taal 1 (1856), 76–78], 163–183; 2 (1857), 194–217; 3 (1858), 271–278; 4 (1859), 186–197; 6 (1861), 60–68.
- Bij ons in het land der Saksers*; studies, schetsen en verzen uit Saksisch Nederland, door A. van Veldhuizen, W. H. Heuvel [d.i. H. W. Heuvel], F. C. Crone [d.i. G. F. Crone], Jan-Willem uut 't Goor [d.i. D. H. Keuper] en anderen; bijeengebracht onder red. van J. Waterink. Utrecht [, 1925]; goedk. volksuitg. Zeist, z.j. [1930.]
- *C. [PETRUS CAMPER?], *Is dat Geldersch?* Geld. Volksalm. 2 (1836), 102.
- *EMMENES, A. van, *Kikkerdorp en de Kikkerdorpers*. Geldersche historische novelle, bewerkt in de strafgevangenis te Nieuwer-Amstel. Amsterdam, z.j. [c. 1894.] (Bibliotheek voor ontspanning en ontwikkeling, serie 7, 3).
- *FORTGENS, J., *Gaitjan de zendeling*. Korenland 10 (1933), 186–192.
- Francisca*. Geld. Volksalm. 9 (1843), 177–182.
- △GALLÉE, J. H., *Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch dialect*. 's-Gravenhage, 1895.
rec.: A. Beets — Ned. Spect. 1896, 46–49.
W. Draaijer — Taal & Lett. 6 (1896), 205.
H. Jellinghaus — Z.deut. Phil. 29 (1896), 271.
J. Vercoullie — Literaturbl. germ. rom. Phil. 18 (1896), 188.
W. de Vries — Museum 4 (1896), 14–16.
W.K. — Noord & Zuid 21 (1898), 308–309.
- △— *Aanvulling op het Geldersch-Overijselsch woordenboek*. Driem. Bl. 1 (1902), 31–32, 55–57, 125–127; 2 (1903), 54–56; 3 (1904), 55–60; 4 (1905), 28–31, 96.
- △G[INNEKEN], J. v[an], *Het Geldersche woord vlaas – poel*. O. Tt. 1 (1932–'33), 86–87.
- △GROOTHUIS, J. C., *Aanteekeningen op „Zaansche woorden en uitdrukkingen” door H. P.* [(Onze Volkst. 1 (1882), 31–45); *woorden ook in Gelderland en elders in gebruik*.] Onze Volkst. 1 (1882), 177–178.
- *HISSINK, Coen, *Stil leed*. Van eig. Bod. 13 (1903), 205–218.
- °HOL, A. R., *De noordwestgrens van het pronomen gei*. N. Tg. 28 (1934), 199–205.
- °— *De noordgrens van het pronomen gij*. Ts. 55 (1936), 225–240.
- °— *De Oude IJsselstreek een grensgebied*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 54–65. Met krtn. || Naar aanl. hierv.: J. Broekhuysen, *De „voerbak voor het varken” en het „moedervarken” in de Graafschap*. T.a.p., 104. Met krtn.
- °J. de V., *Geldersch taaleigen*. Ned. Taal 7 (1862), 147–150, 198.
- *JONCKERS, Jhs. Hk., *Geen neutraliteit*; een dorpsstoneel uit de patriotsche volksbeweging der voorgaande eeuw. Geld. Volksalm. 24 (1858), 27–56.
- °KERN, H., *Proeve eener taalkundige behandeling van het Oost-Geldersch taaleigen*. Taalg. 7 (1865), 231–241, 294–303; 8 (1866), 125–137.
- °— *Over open en gesloten E, inzonderheid in het Oostgeldersch*. Ts. 9 (1890), 144–153.
- °— *Bijdrage tot de kennis van 't Oostgeldersch taaleigen; rekking van korte klinkers en lettergrepen met hoofdklemtoon*. Ts. 12 (1893), 92–96.

- ^ΔKOOL v[AN] KASTEEL, B. M. [, *Brief aan de redactie van „Onze Volkstaal”, bevattende eenige Brielslandsche of Voornsche, Noordhollandsche, Geldersche en Groningsche woorden.* 18]87. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- ^Δ[*Lijst van Geldersche woorden.* c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- MOORMANN, J. G. M., H. G. [’t HOOFT] en M. ’t HOOFT, *Bloemlezing in de Overijsels-Gelderse volkstaal.* Groningen enz., 1938. (Van eigen heem, 1).
- MULDER Hzn., G., *Geldersche ernst en humor.* Z. pl. en j.
- **Oorsprong van een spreekwoord* [(Y bunt nog niet över de Lembrugge)]. Geld. Volksalm. 6 (1840), 166–168.
- [◦]*Opmerkingen omtrent den Gelderschen tongval.* Taalk. Mag. 2 (1839), 397. || Naar aanl. hierv.: *Aanteekeningen, ter verbetering en uitbreiding der Opmerkingen omtrent den Gelderschen tongval.* [Met eenige ophelderingen door A. de Jager.] T.a.p. 3 (1840), 40–68.
- *ROEBERSEN, G. J., *Op de Berkenhorst.* Morks’ Mag. 18 (1916) II, 160–167.
- Rust, De, der jagers.* Geld. Volksalm. 7 (1841), 203–204.
- S., *Anecdote [met betrekking tot het Geldersch dialect].* Geld. Volksalm. 1 (1835), 76–77.
- SAINT [ps.], *De nachtworst.* Verhaal uit het Geldersche. Eig. Haard 1925, 775–777.
- SIETZES, J., *De kromme.* Tooneelspel in 3 bedr. Wildervank, z.j. (Tooneelfonds Jan Okken, 32).
- *STAAL Jr., F. C., *Boeren geleerdheid.* Geld. Volksalm. 22 (1856), 188–189.
- ^ΔSWAVING, H. I., *Opgave van eenige in Gelderland gebruikelijke woorden, welke in het Taalkundig woordenboek van den heer [P.] Weiland niet, of niet in de bijgevoegde beteekenis gevonden worden.* Taalk. Mag. 1 (1835), 305–330; Nalezing. T.a.p. 2 (1937), 76–80.
- TRIST, J. van, *Wolter-oome.* Erica 2 (1947), 88–91.
- *W. v. d. V., *Een Geldersch volksgebruik: haolleiën.* Geld. Volksalm. 6 (1840), 9–13.
- [◦]WINKEL, J. te, *De taal van den Gelderschman.* In: Gelderland. Arnhem, 1926, 187–224.
- [◦]WINKLER, Joh. [, *Over de dialecten van Gelderland.*] Dialect. I. 1874, 317–318.

AALTEN

- OBBINK, H. Th. [, *Proeve van het dialect van Aalten.*] Driem. Bl. 1 (1902), 39–40.
- *Uut Aalten.* Driem. Bl. 1 (1902), 95–96.
- [◦]OBBINK [, Joh.], *De groeve.* Driem. Bl. 20 (1923), 102–106.
- Zie ook: Achterhoek (Van Diemen de Jel).

ACHTERHOEK

- B., *En boeren-karmse in den Achterhoek.* Geld. Volksalm. 29 (1863), 163–175.
- *BEISHUIZEN, P., *Over vrijmetselaars.* Eig. Volk 3 (1931), 203–204.
- *BEKKER, Ben, *Lange Lotte.* Een verhaal uit de Achterhoek. Helmond [, 1948].
- [◦]BEZOEN, H. L., *Verleden, heden en toekomst van de dialectstudie van Overijssel en de Achterhoek.* Akademiedagen 3 (1950), 73–90.
- BOMHOF, Hermen, *’n Göpse Gelderse reussies.* Lochem, z.j. [c. 1947.]
- ^ΔBOUWMEESTER, W. L., *De dieren in de Achterhoeksche volksspraak.* Driem. Bl. 1 (1902), 82–85.
- Dee’j hebben zult...* Libel 1 (1935), 178. || Dialect van de Noord-Oost-Achterhoek.

- *DIEMEN DE JEL, N. W. van, *De boer van 't Grootshof*. Een verhaal uit den Gelderschen Achterhoek. Kampen, z.j. [1919]; 3e dr. 1932. || Dialect van De Haart (gem. Aalten).
- *— *De vrouwe van 't Hoynink*. Een verhaal uit den Gelderschen Achterhoek. Kampen, 1923. || Dialect van Miste (gem. Winterswijk).
- *En het veroudert niet*. (Uit: Olden Harmen van 't Garvelink). Waterink, Saksers. 1925, 129—141.
- *— *Olden Harmen van 't Garvelink*. Een verhaal uit den Gelderschen Achterhoek. Kampen, z.j. [1926.]
- *— *Wie is mijn naaste?* Achterhoekse vertellingen. Kampen, z.j. [1938.]
- *— *Vrouwe Jannuke van 't Olde Volderink*. Amsterdam, 1946.
- *DIEMEN DE JEL, [N. W. van], *De ni'je pette*. Libel 2 (1936-'37), 2-7.
- DÖKER, Derk van den [d.i. D. J. SMEITINK], *Wat veurbi'j geet en wat blif*. Varsseveld [, 1917].
- *G. H. geb. B., *Gesprek tusschen eene Hollandsche en eene Geldersche dienstmaagd*. Geld. Volksalm. 7 (1841), 112-116.
- *H., *De laatste Berkelschipper in Borculo*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 47-56.
- *HASPELS, G. F., *Boete*. Onze Eeuw 7 (1907) I, 1-26, 161-180, 321-377; II, 15-53, 161-209, 356-368; III, 1-44, 153-214, 372-425. Afz. uitg. Haarlem, 1907. 2 dln. || Dialect van Noord-Achterhoek.
- Henderientje*. Vrool. Huisvr. 9 (1893), 42.
- *HEUVEL, H. W., *Oud-Achterhoeksch boerenleven het geheele jaar rond*. Geill. door J. H. Pesijn. [Met een inl. van Hendrik Odink.] Deventer [, 1927]; 2e dr. [1928.] Fragment hieruit o.d.t. *Oud-Achterhoeksch boerenleven het heele jaar rond*. Driem. Bl. 22 (1927-'29), 117-126.
- *Over het volkslied*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 5 (1930), 64-70.
- *Stroopers*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 9 (1934), 56-64.
- *Naar de wikster*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 13 (1938), 21-28.
- *KERN, H., *Proeve eener taalkundige behandeling van het Oost-Geldersche taaleigen*. Taalg. 7 (1865), 231-241, 294-303; 8 (1866), 125-137; Taalb. 3 (1872), 275.
- *KLOKMAN J. AZ., G. J., *De Achterhoeker en de dieren- en plantenwereld*. Driem. Bl. 1 (1902), 9-11.
- °— *Wat beteekent alibanterijje*. Driem. Bl. 2 (1903), 52-53.
- °— *Het woord „bot” in de oostelijke provinciën*. Driem. Bl. 2 (1903), 49-52.
- △— *Achterhoekse uitdrukkingen en spreekwijzen*. Driem. Bl. 3 (1904), 45-47.
- *Hanenëfken en hennenichjen*. Driem. Bl. 7 (1907), 21-24.
- △— *Een old Achterhooksch spreuksken*. Driem. Bl. 9 (1909), 7-14.
- △KREBBERS, H. J. [, *Brief aan J. Ligthart, waarin een aantal Achterhoekse-Twentsche woorden*.] Sch. & Lev. 4 (1902-'03), omsl. 51.
- Liedjen, Een old, uut den Achterhoek*. [(Min vader zei es tegen mi'j). Met twee gewijzigde coupl. van G. J. Klokman. Lied der Leidsche studenten-vereeniging Frans-Isalania.] Driem. Bl. 1 (1901), 79-80.
- LINTELO, B. te, *Um d'n heerd; vetelsels oet d'n Achterhook*. Almelo [, 1948]. || In Twents-Noordgelders dialect.
- △ODINK, Hendrik, *De vrouw in de spreekwoorden van den Achterhoek*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 12 (1937), 29-41; 13 (1938), 38-47.
- △— *Minne en trouw in de spreekwoorden van de Achterhoek*. Erica 2 (1947), 268-271, 294-297.
- △*Achterhookse sprekwiezen*. Zutph. Alm. 1938.

Roa, roa, wat is dat? Alm. Achterh. Schipb. 1 (1926), 24, 37, 42, 46; 2 (1927), 44, 59, 64; 3 (1928), 37, 48, 60, 61; 4 (1929), 27, 38, 44, 61, 64; 5 (1930), 27, 60, 63; 6 (1931), 29; 7 (1932), 41, 58, 68; 8 (1933), 36, 53, 59; 9 (1934), 35, 64; 10 (1935), 64; 11 (1936), 36, 44, 48; 12 (1937), 27, 41; 13 (1938), 28, 37; 14 (1939), 37.

VELZEN, Herman van, [d.i. J. F. D. ROES], *Achterhoeksche schetsen*. Doetinchem [, 1943-c.'46]. 3 dln.

— *Van Achterhoeksche menschen*. [Met een inl. van P. J. Meertens.] Doetinchem [, 1944].

— *Uut 't leaven van olde bekenden*. Geill. door G. J. Meijerink. Doetinchem [, 1945].

— *Un mensch vindt zien weg*. Ill. van G. J. Meijerink. Doetinchem [, 1946].

△WANINK, G. H., *Twentsch-Achterhoeksche woordenboek; benevens grammatica*. Met een inleiding van P. J. Meertens. Zutphen, 1948.

rec.: H. L. Bezoen — *Taal & Tongv.* 1 (1949), 62-72.

Jo Daan — *Taal & Tongv.* 2 (1950), 60-61.

Wijhe, M. C. van, *Lochem en Barchem*. Buiten 1919, 364-366; 376-379.

△ZWART, Kerst, *Volkstaal in de Graafschap Zutphen. (Ruurlu en omstreken)*. Eig. Volk 2 (1930), 234-240. || Naar aanl. hierv.: G. J. Klokman J. Azn., *Dialecten der Graafschap*. T.a.p. 3 (1931), 8.

Zie ook: Overijssel (Zuid-Overijssel), Aalten, Achter-Weel, Graafschap.

ACHTER-WEEL

△DIESVELD, J., *Woordenlijst [van het dialect van] Achterwehl gem. Wehl*. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: Achterhoek.

ALFEN

LEEuw, Marianneke de, *De nijen aloozie*. Schelde I. 1882, 419-420; 2e dr. 1906, 340-341.

LEEuw, Odilia de, *Van de raaf en de vos*. Schelde I. 1882, 419; 2e dr. 1906, 339.

MOLLENBERG, Coenraad J., *'n Spookgeschiednisse*. Schelde I. 1882, 424-425; 2e dr. 1906, 345-346.

Zie ook: Betuwe.

APELDOORN

*ZEGGELEN, W. J. van, *Een gesprek van Jan uit de Beemster en Geerte uit Apeldoorn, bij het kamp van Zeist*. Geld. Volksalm. 20 (1854), 191-193.

*— *Ontmoeting van Jan uit de Beemster en Geerte's vader, in Apeldoorn*. Geld. Volksalm. 20 (1854), 193-198.

*— *Hoe Geertje van Apeldoorn door haar vader de les gelezen werd, nadat zij met Jan uit de Beemster verloofd was*. Geld. Volksalm. 21 (1855), 146-149.

Zie ook: Veluwe.

BARNEVELD

△KAPTEYN, G. J. [?], *Lijstje van woorden en uitdrukkingen in het Barneveldsch dialect*. Met aant. van N. F. Kapteyn. [1876.] In: Verdam en Boekenooogen, Verz. Noordned. dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

*SCHOTHORST, W. van, *Eenige kinderrijmpjes uit Barneveld*. Driem. Bl. 2 (1903), 77.

— *De gelijkenis van de verlore zoen*. [In het] dialect van Barneveld. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 107-109.

Zie ook: Veluwe.

BENNEKOM

*LAND, A. van 't [d.i. A. van SLOOTEN], *Arbeid; een verhaal van het land*. Nederland 64 (1912) III, 121-184, 265-285; afz. uitg. Apeldoorn, 1918.

*— *De kroeg*. Nederland 66 (1914) I, 441-456.

- *— *Niet bij brood alleen* . . . Nederland 67 (1916) I, 170–219.
 *— *De dwaas; uit het leven van 'n manneke*. Nederland 67 (1916) III, 225–264.
 Zie ook: Veluwe.

BETUWE

- AERS, G. J. P., *De Betuwe bloeit*; een welkom in Betuwsch dialect. Ons eig. Tijdschr. [12] (1934) no. 5, 23–24.
- **Afgevaardigde, Een, uit de Betuwe ter algemeene vergadering der Maatschappij „Tot nut van 't algemeen”* in 1855. Alm. v. d. Poll 1857, 109.
- BATAVUS [d.i. A. H. DE HARTOG [Sr.]], *Pluksel-blaodjes; het leven in maatschappij en huisgezin in losse schets gebracht*. Uitgegeven door A. H. de Hartog. Amsterdam, 1888. Geill.; [2e deel:] *Neie blaodjes*. 1890; 3e deel. 1892.
- *BOMMEL VAN HEUSDE, S. van, *Het vondelingske*. Deventer, z.j. [1935].
- *DINTER, Joh. van, *Uit een kleine wereld*. Bijbl. Taal Lett. 4 (1916), 29–38.
- G. DE GR., *Hoe het Kees en Mie ging bij het vergaan der wereld op den 13 Junij 1857*. Geld. Volksalm. 25 (1859), 233–239.
- *Oaver de veuruutgang onder de boerenminsen*. Geld. Volksalm. 28 (1862), 157–163.
- G. J. P., *Ut de Betoewe; pebliek geheim*. Kampioen 45 (1928), 1405–1406.
- H. D., *Út 't kerselând*. (In de Betoew). Leven 1910, 644–645.
- HARTOG Jr., A. H. de, *Uut 't lève*. Rotterdam, 1905; 2e dr. 's-Gravenhage, 1934; fragm. in: Ons Tijdschr. 10 (1906), 168–186.
- J[UNIUS], S. H., *Een „mestmeultjen”*. Geld. Volksalm. 63 (1897), 184.
- °KIST, N. C., *Over de verwisseling van zedelijke en zinnelijke hoedanigheden in sommige Betuwsche idiotismen*; voorgedr. in de Maatsch. van Nederl. letterk., den 9 Dec. 1825. N. Werken. Maatsch. Lett. 3 (1834) II, 277–300.
- MEURS, B[ernard] van, *De proef op de som*. Volksalm. Ned. Kath. 1870, 251–253.
- *Kriekende kriekske*; Betuwsche gedichten. Utrecht, 1879. Id. [Voor zang, met pianobegeleiding bewerkt door] J. P. J. Wiertz. 's-Gravenhage, 1914.
- *Hoe een droom uitkwam*. [Uit: Kriekende kriekske.] Schelde I. 1882, 434; 2e dr. 1906, 355–356.
- *'t Is met haor gedaon*. [Uit: Kriekende kriekske.] Schelde I. 1882, 433; 2e dr. 1906, 355; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 102, en in: Boerenjaarb. 1927, 227.
- *Vaoder en dochter*. [Uit: Kriekende kriekske.] Schelde I. 1882, 432–433; 2e dr. 1906, 354–355.
- *Weetje*. [Uit: Kriekende kriekske.] Schelde I. 1882, 432; 2e dr. 1905, 353.
- *Moeders slaopliedeke*. (Uit: Kriekende kriekske). Sch. & Lev. 5 (1903-'04), kol. 421.
- *Vaoders knieliedeke*. (Uit: Kriekende kriekske). Sch. & Lev. 5 (1903-'04), kol. 422.
- *Een aorig misverstand*. [Uit: Kriekende kriekske.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 103.
- *Een geliekenis*. [Uit: Kriekende kriekske.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 102.
- *De leste dag*. [Uit: Kriekende kriekske.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 101–102.
- *Onder 't appelen schellen*. [Uit: Kriekende kriekske.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 102; ook in: Kind 36 (1935), kol. 449.
- *Klein*. [Uit: Kriekende kriekske.] Sch. & Lev. 17 (1915-'16), kol. 48.
- *Goeie raad*. Uit de [Betuwsche] gedichten. Boerenjaarb. 1927, 225.
- *Betuwsche gedichten*. Volksalm. Ned. Kath. 44 (1895), 87–97.
- *Grootje aon 't prinsesje*. Volksalm. Ned. Kath. 47 (1898), 159–160. || Hierbij: *Commentaar* door M. V. T.a.p., 161–168.

- QUACK, M. L., *Eigen keus*. Een Betuwsch verhaal. Geld. Volksalm. 58 (1892), 158–176.
- *— *Een verwoest levensgeluk*; Betuwsch verhaal. Geld. Volksalm. 59 (1893), 167–190.
- *— *Klaas Klaassens*; Betuwsch verhaal. Geld. Volksalm. 62 (1896), 179–197.
- *— *Eene drijffjacht*; Betuwsch verhaal. Geld. Volksalm. 64 (1898), 157–176.
- ROMBOUTS, W., *Betuwsche dorpsnovellen*. Beverwijk [, 1885]. (Slotboom's halve-guldens-uitgave, 10).
- △ROOS, W. H. de, *Zegswijzen van Veluwe en Betuwe*. Buiten 1920, 102–103.
- S., *As 'n lomperd sterven*. Geld. Volksalm. 26 (1860), 170–174.
- *TOBIAS, Oom, *Walbrecht op zee; eene vertelling van Bruer Jaopik, uit zeer oude perkamenten opgeschommeld*. Geld. Volksalm. 46 (1880), 181–186.
- °VOGELS, J., *Kriekende kriekske*. [Over het werk van B. van Meurs.] Studiën dl. 86 (1916), 329–342, 584–599.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Betuwsch*.] Dialect. I. 1874, 318, 320–321.

Zie ook: Neder-Betuwe en Over-Betuwe.

BOMMELERWAARD

- GENT, T. van [, *Brief in het dialect van de Bommelerwaard*]. Asmodée 1876 no. 49, 3.
- QUACK, J. C. W., *Het verloren muntbillet*; een luimig verhaal uit den tegenwoordigen tijd. Geld. Volksalm. 48 (1882), 73–117.
- *— *Hoe Peterboer alles kreeg*; eene Bommelerwaardsche vertelling uit den tegenwoordigen tijd. Geld. Volksalm. 50 (1884), 173–192.
- *— *Het verlaten huis aan den dijk*. Eene spookgeschiedenis. Geld. Volksalm. 47 (1881), 195–206.
- *— *De liefde vergaat nimmermeer*; een Bommelerwaardsche vertelling. Geld. Volksalm. 65 (1899), 155–165.
- °WATER, Anthonie van de, *De volkstaal in het oosten van de Bommelerwaard*. Utrecht, 1904. Proefschr. Leiden.

BORKULO

- Broedlachtenöogers-liedeke*. Germ. Völkerst. III. 1854, 735.
- HOLMER, Joh. D., *Wat in de achterste helfte der veurige eeuw in en um Barreklo alzoo veurveel. (Miene eerste en laatste nutslezinge in Barrechum en wat doaran veurafging)*. Arch. Graafsch. 2 (1935–'41), 25.
- K[OBUS], J. C., *Toen of nu; 'n grootwaar bekuijert met zinen kleinzönne 't ien en 't ander*. Op ziin Borkloos. Geld. Volksalm. 28 (1862), 92–110; ook in: Schelde I. 1882, 459–466; 2e dr. 1906, 385–393.
- △— *Uit Borkulo*. Driem. Bl. 6 (1907), 55–57.
- LUGT, G. A. van der, *Bladvulling*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 20–22.

BREDEVOORT

- P. P., *Dat olderwetse plat*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 125.

BRUMMEN

- HARTSINK, W. [d.i. J. MINKMAN], *Schêle Teun en Een vrouw uit de krant*; twee schetsen uit het volksleven. Arnhem, 1876.

DINGSPERLO

- DIJK, J. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Dinxperlo*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 337–340.
- JAN WILLEM UUT 'T GOOR [d.i. D. H. KEUPER], *Ons rieke dialect*. Arch. Graafsch. 1 (1927–'35), 44–48, 235–241; het eerste ged. ook in: Bi'j den Saksenheerd. 1936, 20–25.
- *Bi'j den Saksenheerd*. Vervolg op: *Een schêpel mankzoad*; beriemde en onberiemde riemsels en waarheden. Dinxperlo [, 1936].

JAN WILLEM UUT 'T GOOR [d.i. D. H. KEUPER], *Boerengekheid en boerenwiesheid*. [Met] tek. en bandontw. van Piet te Lintum. Aalten, 1949. 2 dln.

KEUPER, D. H., *Een schepel mankzaad, met ruit en bocht en toch gezond*. Voordrachten en ontspanningslectuur. Met afb. Dinxperlo, 1924. || Als vervolg hierop:

JAN WILLEM UUT 'T GOOR, *Bi'j den Saksenheerd*.

— *Mien vlierstroek*. Waterink, Saksers. 1925, 41–42.

— *De schelharste*. Waterink, Saksers. 1925, 43–45.

— *Een enkle noot bi'j 't lied van Poot*. Waterink, Saksers. 1925, 127–128.

— *De stuultjesklokke*. Waterink, Saksers. 1925, 157–160.

— *De ontginningsziekte*. Waterink, Saksers. 1925, 161–163.

— *Onder 't boezemkleed*. Waterink, Saksers. 1925, 164–166.

— *Ni'jjaar winnen*. Waterink, Saksers. 1925, 167–170.

— *Krank in vrogger dage*. Waterink, Saksers. 1925, 241–243.

— *De vliegenploage*. Waterink, Saksers. 1925, 244–246.

°SWAVING, H. J., *Lijst van Dinxperloosche woorden*. [18 ...] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Dinxperloo*.] Dialect. I. 1874, 339–340.

DOETINCHEM

HEUVEN, D. B. van, *Olde Doore*. Erica Jaarb. 1879, 86–92.

— *Het ganzebord*. (Dialect van Doetinchem en omstreken). Erica Jaarb. 1901, 60–74.

— *Ons eerste kleinkind*. Erica Jaarb. 1906, 60–61.

NIJHUIS, Ja, *Ruzie*. Cosmos 4 (1901), 181.

DOORNSPIJK

Bij 't kloppen der meifluitjes. Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1874, 94.

°G. H. W. [, *Doornspijk*.] Geld. Volksalm. 11 (1845), 18–36. || Over de taal inz. blz. 32.

EDE

Poeiers, De. [Door Willem van de Bospoort.] Libel 2 (1936–'37), 382.

EIBERGEN

BRAAK, H. P. ter, *Klootscheeten in Eibarge*. Driem. Bl. 4 (1905), 9–12.

B[RAAK], H. P. t[er], *Ho ze knikkert in Eibarge*. Driem. Bl. 1 (1902), 80–82.

Karmse, Zutphensche. [Deur H. Odink.] Zutph. Alm. 1939.

Leed, Een old. [Mien mären wils doe vrieën. [Medeged. door] H. Odink.] Alm. Achterh. Schipbeekdal 10 (1935), 37.

Noa hoes. [Op eigen höltjen M[ien] Labberton noaverteld [deur H. Odink.]] Alm. Achterh. Schipbeekdal 4 (1929), 65–79.

ODINK, Hendrik, *Mienen olden vrend*. Kerkkl. Eib. Nekken 6 (1918) no. 7; ook in: Zutph. Alm. 1938, en: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 55–59.

— *Gerrit Jan van Eibergen*. Ons eig. Tijdschr. 1 (1922–'23), 201–204.

*— *Beerneken van Geulen*. Ons eig. Tijdschr. 2 (1923–'24), 38–39.

— *Anne-Miejken's leste Meimark*. Zutph. Alm. 1925; ook in: Waterink, Saksers. 1925, 229–238, en in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 106–112.

— *Sunt Jaopik*. (Fragm. uit: Besvâar, een eerlang te versch. vertelling uit 't Achterhoeksche volksleven). Waterink, Saksers. 1925, 81–97; ook in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 141–154.

— *Reinevaar'se Anneken*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 72–92; ook in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 14–30.

ODINK, Hendrik, *De wilde jager van den Achterhoek* (Beerneken van Gölen). Alm. Achterh. Schipbeekdal 3 (1928), 38. || Ook opgen. in het art. in Ons eig. Tijdschr. 2 (1923-'24), 38-39.

- *— *Een koningsprijs*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 5 (1930), 48-60; o.d.t.: *Ne köninkspries* in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 46-54.
- *Engel-meije en uer kleinkind*; een vertelsel oet den Gelderschen Achterhook. Alm. Achterh. Schipbeekdal 6 (1931), 61-72; ook in: Stemm. d. Tijds 20 (1931) I, 335-344, en: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 93-100.
- *'n Scher*. [Fragm. uit: Besvâar.] Alm. Achterh. Schipbeekdal 7 (1932), 59-68; ook in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 162-175.
- *Wat mooder met de kindere zong*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 7 (1932), 42-43; 8 (1933), 72; 10 (1935), 36; 11 (1936), 37.
- *Un old smeuksken, dat altied niej is*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 241-243; ook in: Alm. Achterh. Schipbeekdal 8 (1933), 78-80.
- *'t Richten*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 8 (1933), 73-77.
- *Mans Peiger*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 9 (1934), 36-46; ook in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 31-36.
- *— *Beerneken van Gölen*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 11 (1936), 38-44.
- *Wietske's eerste oldejoarsaovend in den Achterhoek*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 11 (1936), 26-36; ook in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 40-45.
- *'t Boertjen van Wakelslag en 'n duvel*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 12 (1937), 42-48; ook in: Moormann, Bloeml. 1938, 37-41, en in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 101-105.
- *Feber-eume en freule van Zonne*. Zutph. Alm. 1937.
- △— *De vrouw in de spreekwoorden van den Achterhoek*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 12 (1937), 29-41; 13 (1938), 38-47.
- *Zoo'j doot, zoo geet 't oew*. Zutph. Alm. 1937.
- *Besvaars leste middewinter*. [Uit: Lochemsche Courant, Kerstnummer 1937.] Moormann, Bloeml. 1938, 77-84.
- *Broedlachte*. Zutph. Alm. 1938.
- *Middewinteraovend-vetelsels oet den Achterhook*. [Met] teek. van Jan Kost. Lochem, z.j. [1943.]
- O[DINK, Hendrik], *Beerneken van Gölen in de moane*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 71.
- *'t Duveltjen*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 43-46; ook in: Stemm. d. Tijds 21 (1932) I, 162-165; en in: Odink, Middewinteraovend-vetelsels. 1943, 37-39.
- *Höör is efkes*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 11.
- *Miene kindere kiekt mi'j dee ok noa?* Alm. Achterh. Schipbeekdal 1 (1926), 62.
- *De smid bieje de Wolter*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 2 (1927), 40-42; ook in: Ons eig. Tijdschr. 3 (1924-'25), 178-179.
- *— *'t Was maar een speelman*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 3 (1928), 49-60.
- *De könninkskindere*. Alm. Achterh. Schipbeekdal 5 (1930), 47.
- △— *Achterhooksche sprekwiezen*. Zutph. Alm. 1938.

ELBURG

Sonter, Sonter Marten. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 94-95; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 735-736.

- *Leeven, „*Het, vrogger in Elburg*”. Gesprek tusschen een 80-jarigen oom en zijn neef in den jare 1905. In: H. J. Olthuis, Elburg 1233-1933. Elburg, 1933, 72-75.

ELTEN-BERGH

- ^oBRUYEL, Martinus, *Het dialect van Elten-Bergh*. Utrecht, 1901. Proefschr. Utrecht.
rec.: W. Draaijer — Ned. Spect. 1901, 214—215.

EPE

- CLARA [ps.], *Gerrit en Jannetjen*. Huisvr. 1882, 459—465.

GEESTEREN

- BERGH, L. Ph. C. van den, *Nieëjaarswensh in het Geldersch dialect van Geesteren*. 1849. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- MAALDRINK, D. M., *Een laotst verzeuk*; schets uit het Geldersche dorpsleven. Eig. Haard 1882, 554—555, 562—565, 578—580.
- *— *Uit de Graafschap*; schetsen uit het Geldersche dorpsleven. Deventer [, 1887]; 2e dr. Zutphen, 1934.
- *Kuik-me-dit, kuik-me-dat!* Schetsen uit het Geldersche dorpsleven. Amsterdam, 1889.
- *— *De legende van den Sprakelberg*. Geldersche dorpsnovelle. Amsterdam [, 1892].

GELDERSE VALLEI

- *OVEREEM, Jac., *Zijn eerste gemeente; van een jongen dominee en zijn boerenvolk*. Voorthuizen [, 1944].

GELSELAAR

- ^ΔHEUVEL, H. W., *Woorden en uitdrukkingen uit Gelselaar en omstreken*. Driem. Bl. 3 (1904), 50—54.
- KEETELAAR Jzn., J. L., *Den-appels*; Geldersche verhalen. Met een voorw. van J. H. Gallée. Zutphen [, 1896].
rec.: [F.] B[uitenrust] H[ettema] — Taal & Lett. 7 (1897), 64.
- *'n Grepken?* Amsterdam, z.j. [1901.]
- *Brummels uut den Achterhook*. [Een bundel proza en poëzie in Geldersch dialect.] Aalten [, 1923].
- LUGT, G. A. van der, *Marietjen*. (Uit: De mölle; vetelsels van Bennat). Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 340—345; ook in: Van der Lugt, De mölle. I. 1937, 18—26.
- *Bennat zien mooder*. Arch. Graafsch. 2 (1935-'41), 15—19; ook in: De mölle. I. 1937, 27—35; met kl. wijz. in: Moormann, Bloeml. 1938, 3—8.
- *De mölle en andere vetelsels oet Gelster*. Met tekenings van Piet te Lintum. Earste beuksken. Lochem [, 1937]. Tweede beuksken [, 1950].
- *'n Oldejaarsaovend*. Van der Lugt, De mölle. I. 1937, 136—146; ook in: Alm. Achterh. Schipbeekdal 14 (1939), 38—48.
- *De drie kampen*. Elf. 1943, 86—104.
- L[UGT, G. A.] v[an] d[er], *Namens*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 273—277.
- L[UGT, G. A. van der], *Oet Gelster*. Gids Folkl. Borc. 1928, 75—77.
- *Oet Gelster*. Gids Folkl. Borc. 1934, 46—50.

GRAAFSCHAP

- *AHN-DE JONGH, L., *Een spookhuis*. Kunstkr. N.S. 10 (1889), 177.
- ARNOLD [d.i. ARNOLD DE VISSER?] *Uut vriejen gaon*. Een berijmde vertelling, waarin wel een regel gevonden wordt die de maat niet heeft, en een ander waar ze de maat te boven gaat, maar waarvan de hoofdzaak toch goed is, namelijk, dat de geschiedenis woordelijk is naverteld. (Graafschaps dialect). Geld. Volksalm. 20 (1854). 58—63.

- *BEEKMAN, A. A., *Schetsen en novellen*. 's-Gravenhage, 1881. || Dialect komt voor in de schetsen *Het weeuwtje van Bemmelkamp*, *Uit een tiendaagschen veldtocht*, *Moeders pappot* en *Uit het jaar '70*.
- *BEERNINK, Joh., *Het Loohuis een natuurmonument*. Arch. Graafsch. 2 (1935-'41), 39.
- °BROEKHUYSEN, Johan, *De „voerbak voor het varken” en „moedervarken” in de Graafschap*. Driem. Bl. N.S. 1 (1949), 104-105.
- °— *Studies over het dialect van Zelhem in de Graafschap Zutfen*. Groningen enz., 1950. Proefschr. Utrecht. Met krtn. rec.: Zie blz. 226.
- G. J. M., *Den Stobbe*. Gids Folkl. Borc. 1928, 85-86.
- △GALLÉE, J. H., *Woordenlijst van de taal, welke in de Saksische streken van Nederland gesproken wordt*. Onze Volkst. 1 (1881), 112-128, 150-161.
- *De bebbenbek*. Schelde I. 1882, 467-469; 2e dr. 1906, 394-397.
- *Het verhaal van schële Guurte*. Schelde I. 1882, 470-472; 2e dr. 1906, 397-401; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 67-69.
- GRONEMAN, H. J. H., *Van 't nachtegaoltjen en de poes*. (In den Graafschaps-Zutphenschen tongval). Geld. Volksalm. 70 (1904), 239-242.
- K., *Gesprek tusschen eenen Hollander en een' Graafschapper, over het wederzijdsch taaleigen*. Geld. Volksalm. 10 (1844), 152-160.
- *KALCKHOFF, J. G. C., *Proeve van taalkundige opmerkingen en bedenkingen*. Vad. Letteroef. 1826 II, 326-335. || Blz. 328-329: Dialectproeve.
- K[ALCKHOF]F [J. G. C.], *En naober-praetjien tussen Gar-Jan Pas-op en Aolbert-Nijland met zienne volk, in de Graafschop Zutven*. Geld. Volksalm. 4 (1838), 179-188.
- °KERN, H., *Over open en gesloten e, inzonderheid in het Oostgeldersch*. Ts. 9 (1890), 144-153.
- △K[OBUS], J. C., *Woorden in Gelderland, bijzonder in de zoogenoemde Graafschap Zutfen gebruikelijk*. Nav. 24 (1874), 555-556.
- °LANGELER, G., *Graafschapsche folklore, volkstaal en volkskarakter*. Gids Folkl. Borc. 1928, 50-54.
- L[ANGELER], G., *Wet i'j 't nog?* Vrij naar het Duitsch van W. Crone. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 257.
- °— *U[i]t den volksmond*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 170, 221, 283.
- *LIGTHART, Jan, *Een zomervacantie bij de grenzen*. Groningen, 1903. (Geïll. bibliotheek voor jongens en meisjes, 1); 2e dr. Alkmaar, z.j. [1918.]
- *MEILINK, Albert, *Het Paaschvuur*; Geldersche dorpsnovelle. Morks' Mag. 13 (1911) I, 289-301.
- *— *De Pinksterkroon*; schets. Morks' Mag. 14 (1912) II, 353-365, 465-476.
- *— *'t Zal wel motten*. Morks' Mag. 16 (1914) II, 55-60.
- *— *Menschen en kinderen*. Morks' Mag. 17 (1915) II, 1-13.
- Minnebrief, Een, van een landman*. Geld. Volksalm. 4 (1838), 189-191.
- OTTO, A. L., *En veugeltjen*. Schelde I. 1882, 496-507; 2e dr. 1906, 427-440.
- P[OSTEL], F. D. H., [*De bepaling van het leerstuk der onbevleete ontvangenis in de tongval van*] *de graafschap Zutfen*. Bulla ineff. 1878.
- RUTGERS, J. P. G., *'n Reis naor Amsterdam in 1896*. Arch. Graafsch. 1932, 278-282.
- VOS, S., *'s Lands wieze, 's lands eare*. (Graafschapsch dialect). Geld. Volksalm. 34 (1868), 174-179.

Wat een Graafschapsche boer aan eene juffrouw in Rotterdam te schrijven had. Geld. Volksalm. 48 (1882), 207–213.

Wêverslêd. Driem. Bl. 7 (1907), 62.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Graafschap.*] Dialect. I. 1874, 336–337.
Zie ook: Achterhoek.

GROENLO

Bij 't kloppen der meifluitjes. Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1874, 94.

°KERN, H., *Bijdrage tot de klankleer van 't Oostgeldersche taaleigen; rekking van korte klinkers in lettergrepen met hoofdklemtoon.* Ts. 12 (1893), 92–96.

△MOGENDORFF, J., *Groenlose woorden en uitdrukkingen.* Hs. Dialectbur. Amst.

DE HAART (gem. Aalten)

Zie: Achterhoek (Van Diemen de Jel).

HARDERWIJK

Dordrecht versus Harderwijk. Onze Taal 17 (1948), 38.

*GEISLER-PLAT, M., *'t Verleden.* Harderwijk [, 1924].

HATTEM

*BART VAN DE VELUWE [d.i. B. van MOURIK], *In de schaduw van den ouden reus;* leesboek voor de hogere klassen [der lagere school]. Goes, 1932.

HEERDE

BÂT ACHTER DE MEULE [d.i. L. BOSCH], *Riempies.* [Huizen, 1930.]

— *Twintig riempies.* Zwolle [, 1943].

— en zien MASSEPANT [d.i. JOHN S. BERRINGTON], *Riempies.* [Berijmde schetsen uit 't Geldersch boerenleven.] Z. pl. en j. [Heerde, 1943.]

△BOSCH, L., *Saksische boerenwijsheid.* Noorderl. 1 (1941–'42), 31–32.

△— *Saksische volksumor.* Noorderl. 1 (1941–'42), 60–63.

— *Albert Bongard.* (De eerste bleeker). Noorderl. 2 (1942–'43), 317–321.

°— [*Beschrijving van het Heerder dialect.* Heerde, 1937.] Gecycl. met handschr. aant. van de schr. Dialectbur. Amst.

△— *Beknopt Heerder woordenboek.* Huizen [, 1940]. Supplement. [1941.] 2e dr. Heerde, 1945 [1948].

RIEMSDIJK, Jan [G.] van, *Veluwsche boerenliederen.* [Met] muziek van Fr. V. Amsterdam [, 1915]. Geïll.

— *Brieven van Jan* [, *Hoe Bart 't varkensfokken leerde*]. Ons eig. Tijdschr. 2 (1923–'24), 88–90. Met afb. en muz. schr.

— *Liedjes uit het boerenleven.* Amsterdam, z.j. [1930.] Omsl. titelbl. Met portr.afb.

HOENDERLO

*DORHOUT, U. G., *Wat de oude wildlooper vertelde.* Ons eig. Tijdschr. 9 (1930–'31), 87–88.

HOGVE VELUWE

BEYL, H[erman] Zeger [Zegers] de, *Van de Hooge Veluwe.* Onze Volkst. 1 (1882), 247–251. || Naar aanl. hierv.: *Beiträge aus Schleswig-Holstein zu der Wortliste „van de Hooge Veluwe“.* [Von H. Carstens.] T.a.p. 3 (1890), 159–160. Zie ook: Rond d. Heerd 18 (1883), 152.

S., *De ôskeskermis.* (Hoog-Veluwsche tongval). Geld. Volksalm. 2 (1836), 45–49; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 730–732, Schelde I. 1882, 517–519; 2e dr. 1906, 452–454, Van Ginneken, Handb. I. 1913, 109–111.

- S., *Minnebrief van en snijdersknecht*. (Hoog-Veluwsche tongval). Geld. Volksalm. 6 (1840), 156–158; ook in: Schelde I. 1882, 519–520; 2e dr. 1906, 454–456.
 — *En redenoasie oaver de belastink op 't gemoal*. (Hoog-Veluwsche tongval). Geld. Volksalm. 22 (1856), 222–227.
 — *Dom holden*. (Hoog-Veluwsche tongval). Geld. Volksalm. 25 (1859), 117–125.

LAND VAN BERKEL EN SCHIPBEEK

- DOLLEKAMP, H. A., *De kopperen tabaksdeuze*. Verhaal van 't platteland in Overieselsch-Geldersch dialect. Lochem, 1925. || Aanv. als feuilleton versch. in: Lochemsche Crt, Mrt–Mei 1925.
 — *Het gezin van Berend Hammink*. Verhaal van 't platteland in Overieselsch-Geldersch dialect. Lochem, 1926. || Aanv. als feuilleton versch. in: Lochemsche Crt, Febr.–Aug. 1926.
 — *Tonia Hammink*. Tooneelspel van het platteland in Saksisch dialect. Bewerkt naar het verhaal „Het gezin van Berend Hammink”. Lochem [, 1927].
 — *Hannes Kloppers*. Een dorpsverhaal van leed en stried uut 't land van Barkel en Schipbekke in Geldersch-Overieselsch dialect. Z.pl. [Lochem] 1929.

LAND VAN MAAS EN WAAL

- HAGE, *Een praatje*. (Afgeluisterd). Schelde I. 1882, 415–416; 2e dr. 1906, 335–336.
 IOTA[ps.], *Manus Bertels*. (Eene Maaskantsche novelle). Geld. Volksalm. 30 (1864), 127–157.
 JANSSEN, R., *Neijgheidje*. Schelde I. 1882, 421–423; 2e dr. 1906, 341–344.

LAREN

- GODDARD, Q. J., *De ingebeeelde kwoale*; en old leedjen, in 't Groafschapsch op ezcg deur F. D. H. Postel. Geld. Volksalm. 45 (1879), 102–106.
 K[REBBERS], H., *'n Aovend bi'j boer Boshof*. Gids Folkl. Borc. 1928, 87–91.
 LANGELER-ZEEVALKING, R. C., *Een buurpraatje over den Borculoschen optocht*. Gids Folkl. Borc. 1928, 73–74.
 POSTEL, F. D. H., *Neister Martjen*. Geld. Volksalm. 30 (1864), 169–179; ook in: Schelde I. 1882, 485–491; 2e dr. 1906, 415–422, en in: Negen leppels kruudmôos.
 — *En peardeleaven; deur Broene uut den Achterhook eiges verteld*. Geld. Volksalm. 31 (1865), 119–133.
 — *'s Lands wieze, 's lands eare*. Schelde I. 1882, 491–495; 2e dr. 422–427.
 — *Eene fotografie*. Geld. Volksalm. 46 (1880), 139–161; ook in: Negen leppels kruudmôos.
 P[OSTEL], F. D. H., *Een brief uit den omtrek van Lochem an Gait Snook, milisjean 2e regiment, 3e kompie in de bomvrije kazerne te Vliszingen*. Geld. Volksalm. 26 (1860), 211–218; in gew. spell. ook in: Negen leppels kruudmôos.
 — *Revenzie*. [Brief van H. Snook aan de redactie.] Geld. Volksalm. 27 (1861), 276–282.
 POSTMETER, F. D. H., [d.i. F. D. H. POSTEL], *Negen leppels kruudmôos*. [1e en 2e dr.] Dêventer [, 1885]; 3e dr. [1928].

LOCHEM

- BELLO, Adolphine, *Jannao op 't gemaskerd bal; breef van Jannao van Mannes an heur vrindinne Gaitdiene*. Eig. Haard 1921, 358–361.
 BELLO, A[dolphine], *Hoo 't Mannes van de Fleerkotte op schildwacht vergonk*. Comische scène. Hengelo (O.), z.j. [c. 1900.]

- ERIKA VAN E., *Uit het leven van Jan van Duinen*. (Lochemsch dialect). Eig. Haard 1934, 147-148, 153-156.
- V[ISSER], A[rnold] de, *Vrijheid en verdrukking*. Een schets uit het Graafschap. Geld. Volksalm. 22 (1856), 41-56.
- *Een slaaf van velen*; eene schets uit het Graafschap. Geld. Volksalm. 23 (1857), 189-202; ook in: Vijf novellen.
- *— *'t Genaodebrood*. Geld. Volksalm. 24 (1858), 110-134; ook in: Vijf novellen.
- *— *Dubbel hard*. Geld. Volksalm. 25 (1859), 55-87; ook in: Vijf novellen.
- *— *'t Kwelduweltje*. Geld. Volksalm. 26 (1860), 127-165; ook in: Vijf novellen.
- *Ons krummeltjen*. Geld. Volksalm. 27 (1861), 47-105; ook in: Vijf novellen.
- *Jaopik's afscheids-breef*. Geld. Volksalm. 28 (1862), 127-131.
- *Slagtoffers. 'n Dink dat biet*. Geld. Volksalm. 29 (1863), 182-239.
- *En riempeltjen*. Geld. Volksalm. 32 (1866), 69-73.
- *— *Vijf novellen uit den Achterhoek*. Uitgegeven ten voordeele der ongelukkigen door den brand te Enschedé, op den 7 Mei 1862. Deventer, 1862.
- *Mientjen*. Twee fragmenten uit de novelle: „Ons krummeltjen”. Schelde I. 1882, 477-485; 2e dr. 1906, 406-415.
- WANSLEVEN, W. C., *'n Boer die meer as rike worden wol*. Schelde I. 1882, 473-477; 2e dr. 1906, 401-405.
- *W[ANSLEVEN,] W. C., *Geldersche zeden en gewoonten; eene bruiloft in de omstreken van Borkulo*. Geld. Volksalm. 2 (1836), 36-44.
- Zie ook: Laren (Postel).

LIJMERS

- [HELDING, O. G.,] *Hoe baas Vink van meester Maorten Baordman fluiten leerde*; en vertellingsken. (Lijmersche tongval). Geld. Volksalm. 1 (1835), 71-75; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 732-734, Schelde I. 1882, 441-443, 2e dr. 1906, 363-366, en in gewijz. spell. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 1-4.
- *Hoe Meister Maorten Baordman baas Joosten een schat dee vinden*. (Lijmersche tongval). En tegenstukske. Geld. Volksalm. 2 (1836), 93-102; in gewijz. spell. herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 9-15.
- *Een zamenspraak van meester Maorten Baordman oaver den slegten tied*. Lijmersche tongval. Geld. Volksalm. 4 (1838), 173-178; in gewijz. spell. herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 15-19.
- *Wat raad Baas Jochems zijn zoon me[!] op reis gaf*. Geld. Volksalm. 5 (1839), 152-158; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 727-729.
- *Hoe meester Maorten Baordman ziin familie en vrinden zuukt te bewiizen, met spreken út Vader Cats, dat men en zaak baeter dood zwiigen as dood kiiven kan*. Geld. Volksalm. 6 (1840), 146-155; in gewijz. spell. herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 20-26.
- *Veurlaezing van meester Maorten Baordman oaver den starrenhimmel*. Geld. Volksalm. 7 (1841), 134-147; herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 26-35.
- *Een stuksken van meester Maorten Baordman oaver de ontevraeijenheid*. Geld. Volksalm. 8 (1842), 156-163; in gewijz. spell. herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 36-41.
- *Baas Jochems aan ziin zoon*. [Naar W. Bornemann.] Geld. Volksalm. 9 (1843), 75-78.
- *Hoe meester Maorten Baordman en filosoof tot zwiigen bragt*. Geld. Volksalm. 9 (1843), 124-137; in gewijz. spell. herdr. in: Heldring, Leven en arbeid. II. 1881, 41-50.

- [HELDING, O. G.], *De eene eerlike (soliede) man mot den anderen eerliken (solieden) man vorthelpen; en buurpraotjen van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 10 (1844), 73–86; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 51–60.
- *En snaorig stuksken van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 10 (1844), 203–208; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 61–65; ook in: Schelde I. 1882, 443–446; 2e dr. 1906, 366–369.
 - *Meister Maorten Baordman in en gesprek aover de ware wijsheid*. Geld. Volksalm. 11 (1845), 114–122; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 65–71; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 203–205.
 - *Iets veur die en huusholding aonvaorden*. Geld. Volksalm. 11 (1845), 174–179; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 71–75.
 - *En vertellingske en nog en vertellingske aover twee dwalingen in het minschelike laeven van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 11 (1845), 182–187; in gewijz. spell. ook in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 76–79.
 - *De kwakzalveri is nog niet ut de welt; en stuksken van meester Maorten Baordman. Een darpsvergaodering*. Geld. Volksalm. 12 (1846), 168–176; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 80–86; ook in: Schelde I. 1882, 446–447; 2e dr. 1906, 369–371, en in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 201–202.
 - *Meister Maorten Baordman köpt op en arshuus twee schilderijen en wat ze hum leerden*. Geld. Volksalm. 13 (1847), 100–108; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 95–101.
 - *Oaver 't magnetisme en 't bijgeleuf. En vertellingsken van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 13 (1847), 174–186; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 86–94.
 - *En vertellingske van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 14 (1848), 154–159; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 101–106; ook in: Schelde I. 1882, 448–451; 2e dr. 1906, 371–375.
 - *Meister Maorten Baordman en zün vrinden. Een politiek naoberspraotje*. Geld. Volksalm. 16 (1850), 163–173; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 106–112.
 - *Heksen, spoken, weerwolven en waarzeggen. En snaorig stuksken van meester Maorten Baordman*. Geld. Volksalm. 38 (1872), 179–184; in gewijz. spell. herdr. in: Helling, Leven en arbeid. II. 1881, 112–116.

MAURIK

- △ *Uittreksel uit eene alphabetisch gestelde proeve van Mauriksch taaleigen*. [c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

MISTE (gem. Winterswijk)

Zie: Achterhoek (Van Diemen de Jel).

NEDER-BETUWE

- C[AMPAGNE], P. J., *Zamenspraak over de komeet van Halley*. (In Nederbetuwschen tongval). Geld. Volksalm. 3 (1837), 207–214.
- *Over den duivel*. (In Nederbetuwschen tongval). Geld. Volksalm. 15 (1849), 154–165.
 - *GROOTHUIS, J. C., *De tooveres van Oosterhout*. Geld. Volksalm. 36 (1870), 114–124.
 - △ — *Woordenlijst van het Neder-Betuwsche dialect*. Onze Volkst. 2 (1885), 73–116.
 - ° — *Spook en spek, en een paar andere alliteraties in het Nederbetuwsch*. Noord & Zuid 7 (1884), 348–350.
 - ° — *Proeve eener Nederbetuwsche spraakkunst*. 1885. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 - PETERS, G. J., *Zomer in de Betoewe*. Ons eig. Tijdschr. 3 (1924–'25), 231–233.

- PETERS, G. J., *De Kors'haos*. ('n Waore geschiedenis, in Betuwsch dialect).
 Ons eig. Tijdschr. 6 (1927-'28), 40-42.
 — *Bluu-j-taid*. Ons eig. Tijdschr. 7 (1928-'29), 240-241.
 — 'n *Bètoesche hutspot*. Tiel, 1933.
 — *Ut de Bètoewe*. Ons Tooneel 14 (1937-'38), 308-309.
 P[ETERS], G. J., *De schoe'maoker út Dreumel*. Geld. Volksalm. 71 (1942), 115-131.
 * — *Bladvulling*. Geld. Volksalm. 71 (1942), 209-210.
 WIJK, J. C. van, *In den Duvelshoek en elf aendere vertelsels in de Nederbètoewsche taal*.
 Tiel, 1892.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het Nederbetuwsch*.] Dialect. I. 1874, 321-322.

NIJKERK

- Biej oens in Niekark*. Libel 3 (1937), 158.
 ^EIJKMAN, C., *Geldersche woorden, te Nijkerk opgetekend*. Noord & Zuid 2 (1879), 60-62.
 KRACHT Hzn., F., *Niekarksche vertelsels*. Eig. Volk 8 (1936), 253-255.
 SMITS, J. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Nijkerk op de Veluwe*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 330-333.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Nijkerk*.] Dialect. I. 1874, 329-330, 332-333.

NIJMEGEN

- *HASPELS, G. F., *Herrijzenis*. Onze Eeuw 3 (1903) II, 477-504, 653-714, 821-876.
 Afz. uitg. Amsterdam [, 1904].
Keizer Karelsklok; een proatje iin de Nimwigse taal, tusschen Hent en Mie. [Door A. E. C. van Someren.] Nijmegen, 1839; ook in: Geld. Volksalm. 66 (1900), 154-160; en in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 199-201.
 ^PRINSEN J. Lzn., J., *Een verzameling oud-Nijmeegsche woorden*. Bijdr. Med. Gelre 12 (1909), 263-275.
 °VELDHUIS, Louise, *Hoe de boeren en voerlui een paard menen*. O. Tt. 4 (1935-'36), 30-32.

OVER-BETUWE

- *CREMER, J[acobus] J[an], *Wiege-Mie*. Geld. Volksalm. 19 (1853), 21-37. ¹⁾
 — *De regte Jozef*. Geld. Volksalm. 20 (1854), 30-57.
 — *Joapik Peter van Huunse op de zilvere brull'ft van d'n dommenei van Randik*. Alm. Holl. Blijg. 1855, 38-45. Herdr. in: Gedichtjes. Amsterdam, 1874.
 * — *De oude Wessels en zijn gezin*. Geld. Volksalm. 21 (1855), 35-93.
 — *Deine-Meu*. Geld. Volksalm. 22 (1856), 103-157.
 — *Betuwsche novellen*. Haarlem [, 1856]. 2 dln. || Bevat o.a. de voorg. novellen. [4e dr.] Met: *Een reisgezelschap o.d.t.: Eerste Over-Betuwsche novellen*. Leiden, 1877. (Romantische werken, 1). || Latere drukken weer onder de oorspr. titel.
 — *'t Kriekende Kriekske*. Een Betuwsche novelle. Geld. Volksalm. 23 (1857), 102-167.
 — *'t Paauwenveerke*. Tijdsp. 1858 I, 335-358.
 — *Op de Kniehorst*. Tijdsp. 1859 I, 284-311.
 — *Van binnen en van buuten; 'n Over-Bètuwsch vertelseltje*. Geld. Volksalm. 25 (1859), 177-194.
 — *Bruur Joapik*. Tijdsp. 1860 II, 351-375.
 — *De ziende*. (Over-Betuwsche tongval). Verg. mij niet 1860, 140-143.
 — *Bruur Joapik en Hanske*. (Uit: Bruur Joapik). Schelde I. 1882, 438-440; 2e dr. 1906, 360-363.

¹⁾ De vele en verscheidene wijzen van herdrukken van Cremers novellen, o.a. in de „Leidsche herdrukken“, Leiden, 1905-1908, maakten het niet doenlijk alle edities volledig te vermelden.

- CREMER, J[acobus] J[an], *Een Betuwsch klaverblad*. Gedichtjes. Met ill. van W. H. Stam naar teek. van J. M. Schmidt Crans. Schiedam, 1863.
- *Achter-deurkes*. Christ. Volksalm. 9 (1864), 28–30. Herdr. in: *Gedichtjes*. Amsterdam, 1874.
- *Wat Willem van 't blummeke zeit*. Verg. mij niet 1864, 89–90.
- *Distels in 't weiland*. Over-Betuwsche vertellingen. Leiden, 1865; [2e dr.] o.d.t.: *Nieuwe Over-Betuwsche vertellingen*. 1867. || Bevat beh. enkele der voorg. novellen: *Grietje op 't hönings-arf*, *'t Blinkende hoantje* en *Oan 't kleine revierke*.
- *'t Kleine revierke*. (Uit: *Oan 't kleine revierke*. [Versch. in: *Distels in 't weiland*. 1865.]). Schelde I. 1882, 435; 2e dr. 1906, 356–357.
- *De oude Lammert en zien koei*. (Uit: *Oan 't kleine revierke*). Schelde I. 1882, 436–437; 2e dr. 1906, 357–359.
- *Kruuzemuntje*. Vad. Letteroef. 1867 I, 52–76. Herdr. in: *Kruuzemuntje en andere vertellingen*. Leiden, z.j. [1870.]
- *In de Betuwe; licht en schaduw*. Leiden, z.j. [c. 1868.] || Bevat vele der voorg. novellen.
- *Bella Roel*. Overbetuwsche vertelling. Amsterdam, 1871.
- *Overbetuwsche novellen*. [I.] Leiden, z.j. [1871.] Id. [II.] [1872.]
- *Overbetuwsche novellen en andere vertellingen*. Leiden, z.j. [1872.] Herdr. met de beide vorige bundels o.d.t.: *Overbetuwsche novellen*. 1877. || Versch. malen uitgebreid en herdr.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de Over-Betuwe*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 318–322.
- *'t Hart op de Vêluw*. Overbetuwsche vertelling. 's-Gravenhage, 1874. 2e dr. 1878.
- *'t Reuske van 't darp*. Overbetuwsche vertelling. Eig. Haard 1877, 1–4, 9–12, 17–20, 25–27, 41–44, 49–52; afz. uitg. o.d.t.: *'t Reuske van het darp*. Haarlem, 1877.
- ° LANTERMANS, K., J. J. *Cremer en het dialect der Over-Betuwe*. N. Tg. 12 (1918), 273–286.
- ° — *Wirum, nao 24 jaor*. Driem. Bl. 18 (1918), 45–50. Hierbij: *Spelling-systeem voor het dialect uit de Over-Betuwe*, 43–44.
- *Van de last af; een dorpsvertelling in Betuwsch dialect*. Ons eig. Tijdschr. 1 (1922–'23), 365.
- ° — *De klinkers (tweeklanken) in het dialect der Over-Betuwe*. Driem. Bl. 20 (1923), 65–72.
- *Toch goed gemeind; schets uit de Over-Betuwe*. Eig. Haard 1923, 884–887.
- *De vierkantige Sien*. Nederland 76 (1924), 611–635.
- *De echte Valburgers; een oud reuzen-verhaal in Over-Betuwsch dialect*. Ons eig. Tijdschr. 2 (1923–'24), 262–264.
- ° — *Eenige bijzonderheden aangaande de medeklinkers in het dialect der Over-Betuwe*. Driem. Bl. 21 (1924–'27), 11–16.
- *Vat t'r een as 't tied is*. Overbetuwsche novelle. Stemm. d. Tijds 13 (1924) III, 60–93.
- *Griezelechtug*. Kentering 1 (1924–'25), 184–188.
- *Vier verjaarsdage van Kochius*. (Uutte Over-Betoew). Stemm. d. Tijds 12 (1923) III, 411–455. Afz. uitg.: Utrecht, 1924.
- *Leunis de schoemaker*. (Over-Betuwsche vertelling). Morks' Mag. 26 (1924), 233–236, 301–305.
- *Het vredige durpsleve*. (Over-Betuwsche novelle). Korenland 1 (1924), 138–140, 147–150.
- *Witte nog wat 'n hêrrek is?* (Over-Betuwe). Kentering 1 (1924–'25), 150–151.

- LANTERMANS, K., *De geldduvel*; I, *Ien den appeteek*. Op d. Uitskijk 1 (1925), 37–41; II, *Liegen en stele*. T.a.p., 69–71, 101–103; III, *'n Mins is krek als 'n kallef*. T.a.p., 133–134, 166–167; IV, *'n Vette wei en 'n dorre hei*. T.a.p., 197–189, 227–229; V, *Vleugkes van seringegeur*. T.a.p., 261–263; 294–297; VI, *Je hebt dorst geweet*. T.a.p., 332–334, 359–361.
- *'n Harde les*. Over-Betuwsche novelle. *Korenland* 2 (1925), 61–63, 81–84, 101–103, 109–111.
- *De hond van Sausje-pausje*. (Over-Betuwe). Eig. Haard 1925, 215–220.
- *Siepenhelder de klermaker*. Betuwsche novelle. Op d. Uitskijk 1 (1925), 4–9.
- *'n Aorig kjelje*. Elseviers Maandschr. 1926 I, 420–434.
- *'n Merakel van 'n kjel*. (Over-Betuwe). N. Gids 41 (1926) II, 7–24.
- *'n Vrolike juffer*. *Korenland* 3 (1926), 168–170.
- *De vrouw verlore!* *Korenland* 3 (1926), 108–111, 126–128.
- *Wat he'k anders?* (Over-Betuwe). Eig. Haard 1926, 426–429.
- *Oome Jaap vertelt*. (Over-Betuwsche schets). *Nederland* 79 (1927), 451–463.
- *De tebakshuul*. (Over-Betuwsch). *Korenland* 4 (1927), 42–48, 52–54, 78–80.
- *Toch mien kjel*. Velp, 1927.
- *Witte nog wat 'n hêrrek is?* Lez. & Voordr. 1927, 80–84.
- *— *De stiekemerde*. Baarn, z.j. [1929.]
- *— *'n Eigenaardig manneke en andere schetsen*. Zwolle, 1930.
- *Saoves ien de moanschien as Oome en Tante naor bed toe zien*. *Nederland* 83 (1931), 201–217.
- °— *Volksgeleuf en volkstaal in Valbrug*. Eig. Volk 9 (1937), 201–204, 227–231.
- *QUACK, J. C. W., *De witte juffer aan het benedeneind*. Eene spookgeschiedenis. Geld. Volksalm. 39 (1873), 173–190.
- *— *Hoe de heemraad aan zijn naam gekomen is; proeve om een taalkundig raadsel op te lossen*. Geld. Volksalm. 45 (1879), 165–174.
- *Waar moet het naar toe? of, Wat de roode avondluchten ons voorspellen; brief van een Overbetuwsch dorpsbarbier aan den redacteur*. Geld. Volksalm. 51 (1885), 177–186.
- *Hoe de snijer aan de vrouw heur metworse, en ik der achterkwiem, wurrum 's aoves de lochte 's maols zoo rood hebbe gezien; tweede brief van een Overbetuwsch dorpsbarbier aan den redacteur*. Geld. Volksalm. 52 (1886), 167–183.
- *Waar Hannesoom voor bedankte*. Eene vertelling. Geld. Volksalm. 56 (1890), 163–169.
- W. S., *Een woordje over de politiek*. Fragment uit eenen brief van eenen Gelderschen landman aan zijnen zoon, student in de rechten aan de Academie te U. Geld. Volksalm. 42 (1876), 195–200.
- *WAELE, Willem de, *Tusschen twee rivieren*. Naarden, 1945.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Overbetuwsch*.] Dialect. I. 1874, 318, 320–322.

REDEN

- *WOUTERS, D., *Een leelijk zaakje!* (Beeld uit het Geldersche dorpsleven). Haarlem [, 1905]. (Oranje-serie, 8).

RENKUM

- PEELEN, G. J., *Derk van Jan Willem*. Ons eig. Tijdschr. 5 (1926–'27), 105.
- *— *Zwerver*. N. Gids 47 (1932), 396–404.
- *Hoe 't komt dat het dertiende kind van Toon den barbier Wilhelm George Louis heet*. Een dorpsvertelling. *Nederland* 85 (1933), 383–389.
- *De schande van Derrek Bovenkamp*. *Nederland* 91 (1939) no. 5, 23–31.
- P[EELLEN], G. J., *Peettante*. Opgang 1938, 340–342.

RUURLO

- G[ALLÉE], J. H., *Spreuk bij het maken van fluitjes van wilgenbast*. Driem. Bl. 1 (1902), 9.
△ZWART, Kerst, *Volkstaal in de Graafschap Zutphen (Ruurlo en omstreken)*. Eig. Volk 2 (1930), 234-240. || Naar aanl. hierv.: G. J. Klokman J. Azn., *Dialecten der Graafschap*. T.a.p. 3 (1931), 8.
△— *Plantennamen in Midden-Hameland*. Eig. Volk 3 (1931), 246-247.
*— *Graafschapsche geschiedenissen*. Zutphen, 1934.
△— *Een en ander uit den volksmond in de Graafschap Zutphen*. Eig. Volk 7 (1935), 209-211.

SCHERPENZEEL

- OVEREEM, G., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Scherpenzeel*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 333-336.
°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Scherpenzeel*.] Dialect. I. 1874, 333, 335.

STEENDEREN

- WIJERS, H. E., *Geldersche hutspot*; berijmde schetsen. Deventer, 1903; 2e dr. Drieberg [, 1922].

TIEL

- S., *Winkelpraatje*; een toneel uit het dagelijksch leven. Proeve van Tielsch dialect. Geld. Volksalm. 7 (1841), 148-153.
— *November, slagmaand; getuigenis van en vremdeling en gin vremdeling*. (Proeve van Tielsch dialect). Geld. Volksalm. 21 (1855), 237-243; ook in: Schelde I. 1882, 425-428; 2e dr. 1906, 347-349.
— *Over namen*. (Tielsche tongval). Geld. Volksalm. 28 (1862), 65-79; fragm. o.d.t.: *De naam doet er nie toe*. Schelde I. 1882, 428-431; 2e dr. 1906, 350-353.

TIELERWAARD

- DOORNE, J. H. van, *Keupergruun*. (Uit de bundel „Betuwsche humor”). Eig. Volk 10 (1938), 370-375.
— *Achter den Waaldijk*. Humor van het platteland. Met een woord ten geleide van Jan Feith. Omslagteek. en bandversiering van Koen van Rees. Tiel, 1938; 2e dr. 1939; 3e verm. dr., geill. door S. Kraai. Naarden, 1947.
— *Auwe Joantje*. Geld. Volksalm. 71 (1942), 190-192.
*D[OORNE], J. H. v[an], *Het varken*. Geld. Volksalm. 72 (1947), 128-142.
— *De hooge zijje*. Geld. Volksalm. 72 (1947), 150-152.
RÖMER, R. C. H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de Tielerwaard*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 322-324.
RÖMER [, R. C. H.], *Arbeiders-liedje*. (In het Tielerweerdsh). Geld. Volksalm. 24 (1858), 25-26; ook in: Schelde I. 1882, 431.
°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Tielerwaard*.] Dialect. I. 1874, 321-322, 324.

TWELLO

- SUURBACH, [J. H.], *Dialect van Twello bij Deventer*. Noord & Zuid 3 (1880), 173-175.

UDDEL

- △AARSEN, A., *Veluwsch (Uddelsch) taaleigen; eene aantekening*. Taalg. 6 (1864), 138-140; Taalb. 5 (1874), 68-71, 229-236; Noord & Zuid 4 (1881), 266-272.
— *Van vrien; 'n Veluwsch liedeken op 'n noar oarige wijze*. Oude Tijd 5 (1873), 232.
— *Een brief in het Uddelsch dialect*. Oude Tijd 5 (1873), 230-232.

- AARSEN, A., *Vrijen op de Veluwe*. Oude Tijd 5 (1873), 230.
 — *Knollendieven*. Oude Tijd 6 (1874), 28–31.
 — *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Uddel*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 326–329; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 107–109.
 — *Hoe de dagslooper an z'n naam komt*. Een Uddelsche vertelling. Geld. Volksalm. 44 (1878), 175–189.
 △ — *Veluwsche (Uddelsche) spreekwijzen; eene aantekening*. Geld. Volksalm. 45 (1879), 175–181; Onze Volkst. 3 (1890), 250–251.
 — *Toalen*. Conscience-album. 1881, 2.
 — *De knecht van den reus*. Schelde I. 1882, 507–513; 2e dr. 1906, 440–447.
 — *'t Spinnewiel*. Nav. 27 (1877), 306–307.
 — *De predikant en de koster*. Een Veluwsche vertelling. Geld. Volksalm. 60 (1894), 145–156.
 A[ARSEN], A. [, *De bepaling van het leerstuk der onbevleete ontvangenis in den tongval der Veluwe (Uddeler Meer)*. Bulla ineff. 1878.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Uddel.*] Dialect. I. 1874, 325–326, 328–329.

VASEN

- LOHUIZEN, T. van, *Scheper Herm*; [I,] *Alleenspraak*. Geld. Volksalm. 22 (1856), 67–70; [II,] *Ontmoeting*. T.a.p., 70–71; [III,] *Herm en Grietien*. T.a.p. 23 (1857), 73–76; [IV,] *Huwelijks-aanvraag deur Herm*. T.a.p., 77–86.
 — *Nummer en sectie*. Geld. Volksalm. 23 (1857), 247–250.
 — *Mundus vult decipi*. Geld. Volksalm. 24 (1858), 194–202; ook in: Schelde I. 1882, 513–517; 2e dr. 1906, 447–451.
 — *Gepleisterde graven*. Geld. Volksalm. 26 (1860), 72–76; ook in: Olde kennissen. 1886.
 — *Poëtische Jochem in prozaische omgeving*. Geld. Volksalm. 27 (1861), 187–191; ook in: Olde kennissen. 1886.
 — *Eene grootmoeder met hare kleindochter op eene „soirée littéraire” in een dorp*. (Bijdrage op eene eerste Nutsvergadering). Geld. Volksalm. 29 (1863), 130–133; ook in: Olde kennissen. 1886.
 — *Een man met geld*. Geld. Volksalm. 30 (1864), 29–38.
 * — *Olde kennissen*. Deventer, 1886.

VALBRUG

Zie: Over-Betuwe (Lantermans).

VARSEVELD

- A. J. G. H., *De geliekenisse van den verlaor'n zonne*. (Dialect van Varseveld, oostelijk Gelderland). Nav. 21 (1871), 368–370.
 — *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Varseveld*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 340–342.
 △LOMAN, H. [, *Lijst van woorden uit Varsseveld en omstreken*. 18]82. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Varsseveld.*] Dialect. I. 1874, 341–342.

VEENENDAAL

Bij ans uut 't Veejn. Libel 1 (1935–'36), 287.

VELUWE

- BEIJL, H[erman] Z[eger] Zegers de, *De houtberg; of, Boer en dominé*. Novelle. Harderwijk, 1882.
 — *Moeder en zoon*. Veluwsche novelle. Sneek, 1882.
 * — *De hut van den scheper*. Veluwsche novellen. Amsterdam, 1885.

- *BEIJL, H[erman] Z[eger] Zegers de, *Reinemeu's pleegkinderen*. Veluwsche novelle Nederland 39 (1887) I, 405–452; II, 35–64; herdr. in: *Charivari*. 1892.
- *— *Charivari*. Schetsen en novellen. Deventer [, 1892].
- *— *Hend hut*. Gids 1895 I, 371–414.
- *— *Op 't Averenk*. Roman. Amersfoort, 1900.
- *— *Mater dolorosa*. Amersfoort [, 1902].
- *— *Wat zij kon*. Amersfoort [, 1908].
- *— *Gekrookt riet*. Amersfoort [, 1909].
- *BOMMEL-VAN HEUSDE[N], S. van, *Van kersen en humor uit de Veluwe*. Eig. Haard 1932, 523–524.
- *Het feestmaal van Trug*. Eig. Haard 1933, 43–44.
- B[RINK, C.] v[an] d[en], *Bijenhouden*. (Neder-Veluwsch dialect). Geld. Volksalm. 72 (1947), 93–94.
- *DONKERSLOOT, N. B., *De 25 jarige bruiloft van Teunis-oom*. Geld. Volksalm. 18 (1852), 32–46.
- *— *Teunis-oom op de tentoonstelling te Arnhem*. Geld. Volksalm. 19 (1853), 141–151.
- *— *Teunis-oom in den raad*. Geld. Volksalm. 20 (1854), 100–109.
- *— *Teunis-oom in 't buitenland*. Geld. Volksalm. 21 (1855), 97–107.
- *DONKERSLOOT [N. B.], *Nog één woord à propos van Teunis-oom*. Geld. Volksalm. 22 (1856), 161–167.
- *D[ONKERSLOOT, N. B.], *Teunis-oom in den Haag*. Geld. Volksalm. 17 (1851), 58–70.
- *DORHOUT, U. G., *Onze Noord-Veluwe in zomerpracht*. Wandelaar 8 (1936), 277–280.
- *FRANCKEN, A. W., *Het locomotief-spoek*. Buiten 1927, 116–117.
- G., *Mien Veluwsch darp*. Buiten 1909, 291.
- *GAZENBEEK, Jac., *Tegen paarse kim*. Schetsen van de Veluwe. Zeist, 1926 Geill. door Jan Weiland.
- *— *Waar de sagevrouw leeft . . .* Eig. Haard 1926, 282–284.
- *— *Dingen, die gebeuren . . .* (Veluwsch dialect). Eig. Haard 1933, 651–652, 710–711, 743–744, 884–885.
- *— *De behekste turf van het Moordgat*. (Een Veluwsche sage). Eig. Haard 1934, 162–163.
- *— *Over stropers en zwervers*. Eig. Haard 1935, 8–10, 58–59, 105–106, 217–218.
- *— *Het spookt in de buurtschap!* Wandelaar 8 (1936), 412–415.
- *— *Over een oud huis en een witte juffer*. Buiten 1936, 302–303, 312.
- *— *De Veluvenaars*. Volkskarakters. 1938, 105–122.
- °GINNEKEN, J. van, *De Westveluwe*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 105–107. Met isoglossenkrt.
- *GAAAF, G. de, *Vertelsels om den haard*. (Neder-Veluwsch). Buiten 1908, 80–81.
- *— *Van 't oude in 't nieuwe*. Buiten 1909, 2.
- HARM UUT WIESEL [ps.], *Een old vertelseltjen nog is weer verteld*. Wachtvuur 3 (1929), 239–242.
- *Uit de olde deuze; [I.] 't Kruis van de Lettele*. Wachtvuur 3 (1929), 263–269; [II.] *De schat bij Riele*. T.a.p. 4 (1930), 46–48.
- *HESLINGA, Max., *Veluwsche volksgeneeskunst*. Erica 1 (1945–'46), 19–22.
- *HULZEN, Joh. van, *De vesting*. Boerenboek. 1936, 94–120.
- *KAMPEN, Marie van, *Dorpskinders*. Buiten 1920, 414–415, 425–426.
- *Nachtwaak*. Buiten 1920, 607–608, 619–620.
- *Op hoog bevel*. Buiten 1920, 476–477, 488–489, 498–499, 503.

- *KAMPEN, Marie van, *Alleen*. Buiten 1921, 545-547.
 *— *Jannao kan zingen*. Buiten 1921, 450-453.
 *— *Geerte*. Buiten 1921, 235-238.
 — *Madonna*. Buiten 1922, 400-403, 414-415, 426-429.
 — *Een fermilie visite*. Buiten 1925, 257-259.
 — *Dauwtrappen*. Buiten 1927, 281-283.
 — *Ze mot er uut*. Buiten. 1929, 597-598.
Kinderliederen, Veluwsche. Verz. door A. Aarsen. Geld. Volksalm. 50 (1884), 128-140; 52 (1886), 94-105.
 °KLOEKE, G. G., *Klankoverdrijving en goedbedoelde (hypercorrecte) taalvormen*. Ts. 43 (1924), 161-188.
Liedjes, Veluwsche. Verz. door A. Aarsen. Onze Volkst. 2 (1885), 183-185
 *NIJNATTEN-DOFFEGNIES, H. J. van, *Grond*. Bussum, 1934.
 *— *Huis van licht en schaduw*. Roman uit 1848. Bussum, 1939.
 *— *Moeder Geerte*. Bussum, 1939.
 *— *Harm, de leugenaar*. Amsterdam, 1947.
 Q.X.Z. [, *Woorden op de Veluwe en in de Graafschap Zutphen in gebruik*. N.a.v.: J. Bouman, *Woorden op het platteland in Noord-Holland nog gebruikelijk*. Nav. 4 (1854), 193-194; 6 (1856), 196-197.] Nav. 6 (1856), 197.
 REES, Cath. T. van, *Het mes van den strooper*. Een Veluwsche novelle. Vr. v. d. Dag 1 (1886), 752-788.
 ^ROOS, W. H. de, *Zegswijzen van Veluwe en Betuwe*. Buiten 1920, 102-103.
 S., *En redenoasie oaver de belastink op 't gemoal*. (Hoog-Veluwsche tongval). Geld. Volksalm. 22 (1856), 222-227.
Schaaps-kermis, Eene; Schets uit het volksleven der Over-Veluwsche heidezoombewoners. Geld. Volksalm. 28 (1862), 151-156.
 °SCHOTHORST, Wijnand van, *Het dialect der Noord-West-Veluwe*. Utrecht, 1904. Proefschr. Utrecht.
 rec.: W. Horn — Literaturbl. germ. rom. Phil. 26 (1905), 98-100.
 R. Gauthiot — Rev. germanique 1 (1907), 377.
 — *De lange î en û in het Noord-West-Veluwsch*. Driem. Bl. 5 (1906), 31-32.
 — *Kinderrijmpjes en -verhaaltjes*. Driem. Bl. 5 (1906), 21-28.
 *v. N., *Een Veluwsch praatje*. Ons Tijdschr. 2 (1897), 223-224.
 *Veluwnaar, *Een, in het verhoor*. Geld. Volksalm. 66 (1900), 143-151.
 Vis, Jacob, *Een erfhuisdag op de Veluwe*. Geld. Volksalm. 67 (1901), 180-194.
 ^VREDENBERG, J., *Over behelpen*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 47.
 — *Tussen Iesel en Griffie*. Driem. Bl. N. S. 2 (1950), 116.
 *WALCH, J. L., *De lamme*. Lev. & Werk. 3 (1918) I, 354-356.
 *WALL PERNÉ, Gust. van de, *De juffer van Kwoadenoord*. In: Van de Wall Perné, *Veluwsche Sagen*, 2e bund. 4e dr. Amsterdam, 1930, 56-63.
 *WIGMAN, A. B., *Zandverstuivingen*. Buiten 1910, 292-294.
 *— *Stroopersleven*. Veluwsche schets. Teekeningen van Jan Zondag. Morks' Mag. 18 (1916) II, 231-241.
 WIGMAN [A. B.], *De perdieze*. 'n Verhaaltsje uut 't Veluwe-laand. De sjoolmeester Jan Zondag hêt 'r de prentjes veur geteekend. Morks' Mag. 18 (1916) II, 29-32.
 *WILMA [d.i. WILHELMINA VERMAAT], *De klank van het leven*. Stemm. d. Tijds 18 (1929) II, 97-103.

- *WILMA [d.i. WILHELMINA VERMAAT], *Wij groeten de broeders*. Amsterdam, 1936; fragm. in: *Opw. Wegen* 14 (1936-'37), 290-295.
- °WINKLER, Joh. [, *Over de Veluwsche dialecten*.] Dialect. I. 1874, 324-326, 329-330, 335-336.
- °WIJK, N. van, *Eine polnisch-niederländische Parallele*. Indogerm. Forsch. 26 (1909), 275-282.
- *ZWALUWENBURG, J. van, *Over de groevenmalen bij begravenissen in 't Oldebroek op de Veluwe*. Geld. Volksalm. 16 (1850), 85-89.

VORDEN

- △BILLEMAN, J. F. W., *Woorden en uitdrukkingen uit Vorden en omstreken*. Driem. Bl. 5 (1906), 62-65.
- *GROOT ENZERINK, G. H., *Zwerfstenen*. 100 verzen. Met een voorw. van J. Barbas. Z. pl. [Julianadorp?, 1940.] *Guurtjensbelt, Schèle*. Driem. Bl. 1 (1902), 8.
- KREBBERS, H. J., *Van huus*. Geld. Volksalm. 54 (1888), 169-179.
- *Weggaon is nog gin verdwiinen*. Geld. Volksalm. 56 (1890), 162.
- *Lelietjes der dalen; gedichten en voordrachten*. Zutphen, 1886.
- *Un korf vól dennepeukels*. Deventer, 1902.
- *Gedicht op het huis „De Wierse”*. Buiten 1913, 515.
- *De man mot altied de minste waezen!* Kluchtspel in 3 bedrieven en 7 tooneelen. Daeventer, 1913.
- *Hoe Hannes Barkhof in de karke raakte op-e-slotten*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 334-339.
- *Wat Jochem Vreebroek, toe e onder 't volk was, oaverkwam*. Zutph. Alm. 1930; ook in: Moormann, Bloeml. 1938, 10-16.
- *Een jacht op wilde zwiene*. [Uit: *Un korf vól dennepeukels*.] Moormann, Bloeml. 1938, 56-59.
- *Vars vleis*. Zutph. Alm. 1931.
- *Anecdotes en vertellingen*; [I,] *Kousen Harmen*. Zutph. Alm. 1932; [II,] *Un spookhuus*. T.a.p. 1933; [III,] *Schieten*. T.a.p. 1934; [IV,] *'n Driefjacht op 'n wild zwien*. T.a.p. 1935; [V,] *De bear is leus*. T.a.p. 1936.
- *Wat zol zeggen daarvan onze kloeke stadsman?* Zutph. Alm. 1934.
- *Žie'j ginds dat mooi kasteel wal staan?* Zutph. Alm. 1935.
- *Old-moederkes aovendgedachten*. Zutph. Alm. 1936.
- K[REBBERS], H. J., *Bô zie! Bô jao! Bô wisse! 'ne veurdracht op 'n broedlagte veur vrouwe of man*. Daeventer, 1913.
- *'n Veurdrachte met zang van Jan en Mientjen; toepasseluk op alle broedlagten, ook op uw eigen broedlagte*. Op-e-steld in de Achterhoeksche spraoke. Deventer, 1913.
- *Un wonderbaorluk aoventuur*. Geld. Volksalm. 50 (1884), 193-204.

WAMEL

- G. V., *In vertêlselke van minnen auwen burman*. Schelde I. 1882, 417-419; 2e dr. 1906, 336-339.

WESSINGEN

- MULDER Hzn., G., *Hòò het „bie ons” in Wessingen is*; schetsen over het Wessinger boerenleven van voorheen en thans. 1ste deeltje. Spoolde [bij] Zwolle [, 1931].
- *Wessinger veurdrachten*; gedichtjes uut het Wessinger boerenleven. Zwolle, 1931.
- *Geldersche ernst en humor*. Wessingen, z.j.

WINTERSWIJK

- °DEUNK, G. H., *De streektaal in de gemeente Winterswijk*. 1935. Hs. Dialectbur. Amst.
- △HIJINK, W. E., *Uit Winterswijk*. Driem. Bl. 1 (1902), 57.
- *J. P., *Eene wandeling langs de oostelijke grenzen van ons land*. Boon's Mag. 8 (1906) II, 359-365. || Gespr. in grensdialect. 363-364.
- KNUIVERS, T., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het vlek Winterswijk*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 342-345; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 69-72.
- KRUISSELBRINK, H. J., *Grootvader*. (Omstreken Winterswijk). Schelde I. 1882, 555-556; 2e dr. 1906, 496-498.
- KUNST, J., *Uit Winterswijk*. [*'t Mönke, ho schienst do so helder?*] Driem. Bl. 10 (1910), 98.
- MEINEN, G. J., *Eenvoudige mensen*. Schetsen uit het oosten van Gelderland. Zutphen [, 1911-1913]. 2 bundels. 2e dr. 1936.
- *Graedesken*. Driem. Bl. 21 (1924-'27), 1-10.
- *Ruusterkes*. Doetinchem [, 1925].
- *Maartjen geet de wiete weld in*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'35), 258-272.
- *Landvolk*. Achterhooksche vertelsels. Lochem [, 1939].
- M[EINEN], G. J., *Den stobbe*. Gids Folkl. Borc. 1928, 85-86.
- PRIESTER Azn., H. P., *Wenterswiksche verskes*. Winterswijk [, 1893].
- STEGEMAN, B., *Ne toeten vol Achterhooksche möpkes*. Winterswijk, z.j. 2e dr. Met extra 6 ne trop ni-jen. 1933. 3e dr. 1944.
- *Onzen Achterhook*. [Uit: Ne toeten vol Achterhooksche möpkes.] Moormann, Bloeml. 1938, 1-2.
- *Den wakelbos*. Moormann, Bloeml. 1938, 9.
- *Den niejoarsbrêf*. [Uit: Ne toeten vol Achterhooksche möpkes.] Moormann, Bloeml. 1938, 28-29.
- *'t Wondere kâsteken*. [Uit: Ne toeten vol Achterhooksche möpkes.] Moormann, Bloeml. 1938, 65-66.
- *Mienen Achterhook*. Moormann, Bloeml. 1938, 85-86.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Winterswijk*.] Dialect. I. 1874, 342, 344-345. Zie ook: Achterhoek (Van Diemen de Jel).

ZELHEM

- BOUWMEESTER, W[ille]m [L.], *Het Wulenhuis*. Woord & Beeld 1898, 230-233.
- *Uut den olden tid*; [I.] *Het eerste spoor*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'34), 72-76; [II.] *Bearnd-Oome nao Utrecht*, 93-97; o.d.t.: *Bearnd-Oome op schaatsen nao Utrecht*, in: Moormann, Bloeml. 1938, 45-48; [III.] *'t Schoer*. Arch. Graafsch. 1 (1927-'34), 244-250; [IV.] *Bearnd-Oome's avonturen; De bevrijder van 't vaderland*, 319-326.
- *De eerste strikzwèvels in den Achterhoek*. Gids Folkl. Borc. 1928, 80-82.
- °BROEKHUYSEN, Johan, *Studies over het dialect van Zelhem in de Graafschap Zutphen*. Groningen enz., 1950. Met krtn. Proefschr. Utrecht.
- rec.: J. C. Daan — Volksk. 51 (1950), 135.
E.H.B. — Neerlandia 54 (1950), no. 7, 11.
A. [A.] Weijnen — Museum 55 (1950), kol. 203.
- KLOKMAN J.Azn., G. J., *Wat min den olden doodgraver van Zelhem vertelde*. Driem. Bl. 1 (1902), 35-36.
- △— *Hoe ze in Zelhem mekare de kaste könt uutvègen*. Driem. Bl. 1 (1902), 57-58.
- △— *Hoe men zich kan voortbewegen*. Driem. Bl. 3 (1904), 105-106.

- °KLOKMAN J. Azn., G. J., *Tukker*. Driem. Bl. 9 (1909), 39. || Aanvulling op:
G. J. ter Kuile, *Tukker*. T.a.p. 8 (1908), 51–54.
- *— *De Geldersche Achterhoek*. Wandelaar 1 (1929), 59–63, 104–107.
- KLOKMAN [J. Azn.], G. J., 'n *Heiten nommedag in den nao-zommer*. Arch. Graafsch. 1 (1927–'35), 251–256.
- *Den Drayer*. Arch. Graafsch. 1 (1927–'34), 310–318.
- *Hendrik-Eume; boe't er in den Achterhoek hen gong, toe grotmooder nog in de korte rökke was*. Teikenings van Piet van Lintum. Baarn [, 1936]. (Libellen-serie, 113–114).
- *— *De Achterhoekers*. Volkskarakters. 1938, 123–140.
- 't *Karkenpad*. [Naar: Hendrik-Eume.] Moormann, Bloeml. 1938, 18–27.
- *KLOKMAN, J. A., *Schetsen en tafereelen uit den Achterhoek*; bevattende eene topographische beschrijving van onderscheidene plaatsen in en om het arrondissement Zutphen, benevens geschiedkundige merkwaardigheden, zeden, gebruiken, enz. Doetinchem, 1856.
- *Een jaarmarkt te Doetinchem*. Schets uit den Achterhoek. Leeskab. 1862 II, 16–31.
- „*Gart*” op de tentoonstelling te Arnhem. Deventer, 1868.
- *Schetsen en novellen, meerendeels in het Geldersch dialect*. Doetinchem, 1870.
- *30 November 1869*. [Uit: *Schetsen en novellen*]. Schelde I. 1882, 451–459; 2e dr. 1906, 375–384.
- °O[VERDIEP], G. S., *Gaan*. O. Tt. 2 (1933–'34), 160.

ZETTEN

- HANJE VAN MIE [d.i. ATTIE NIEBOER], 'n *Deil rêmans*. D'n jong van Raemaekers [d.i. Louis Raemaekers] het 'r de puppekes bij geteikend. Baarn, z.j. [1909.]
- *Polletiek*. Eig. Haard 1920, 11–13.
- *NIEBOER, At[tie], 't *Witte huiske en andere schetsjes uit het dorpsleven*. Amsterdam, 1908.
- *— *De recensenten van Modderwijk*. Humoristische dorpsgeschiedenissen. Geill. door R. L. A. Schoemaker. Baarn, z.j. [1911.] Herdr. met 'n *Deil rêmans van Hanje van Mie* o.d.t.: *Boerentypen en humor uit de Betuwe*. [Met] ill. van L. Raemaekers en R. L. A. Schoemaker. Amsterdam, 1919. 3e dr. o.d.t.: *De romans van Hanje. Boerentypen en humor uit de Betuwe*. Amersfoort, z.j. [, 1926.]

ZUTPHEN

- Boerenwiesheid of eigenwiesheid?* Libel 1 (1935), 62.
- *COHEN, Josef, *De schutters*. Nederland 1913 II, 349–357.
- G. J. D., *Et schaassen-riejen; en praotpartieken tussen Harmen en Barteld*. (Zutphensche tongval). Geld. Volksalm. 1 (1835), 78–80.
- GIMBERG, J., *Een Oudzutphensch opschrift*. Geld. Volksalm. 56 (1890), 170–171.
- △[GIMBERG, Joh.,] *Lijst van Zutphensche woorden*. 1883. In: Verdam en Boekenooien, Verz. Noordned. dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °GRONEMAN, H. J., *Iets over de volkstaal in de omstreken van Zutphen*. Hs. Dialectbur. Amst.
- HEECKEREN, L. A. J. van, *Proeve eener vertaling van het Evangelie van Johannes in het Plat-Zutphensch, zoo als het in de omstreken der stad van dien naam gesproken wordt*. [1859.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- NIJMAN, D., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Zutphen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 345–348.

- PANNEKOEK, E. J., *De begraafplaats te Zutphen*. Geid. Volksalm. 38 (1872), 148–162.
- *Mundus vult decipi, decipiatur ergo*. (Zutphensche tongval). Geld. Volksalm. 35 (1869), 123–133.
- *De groote kerk te Zutphen*. (Zutphensche tongval). Geld. Volksalm. 36 (1870), 75–85.
- *Te huis*. (Zutphensche tongval). Geld. Volksalm. 37 (1871), 20–23.
- *Een gehoorzame dienstmaagd; een drama van den dag*. Geld. Volksalm. 44 (1878), 149–152.
- STARING, A. C. W., *De tuchting der Algerijnen op den 27 van Oogstmaand 1816*. In Boeren-Zutphensch. Staring, Gedichten I. 1820, 131–139. Met een toelichting, 139–140.
- VETTER, Christine, *Sokkena*. [Fragment uit de schets: Drankellende, in: Vetter, Drie. Leiden, 1908]. Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 110–111; 2e dr. 1931, 93–96.
- Vriasi tussen Jan en Trui*. Proeve eener nabootsing van het plat Zutphensch. Z.j. Met een geschreven aantek. van L. Ph. C. van den Bergh over dit dialect. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Zutphen*.] Dialect. I. 1874, 345–346, 348.

UTRECHT

ALGEMEEN

- [△]BEETS, A., *Utrechtsche volkswoorden en volksgezegden; lijst van dialectische en plaatselijke woorden, woordvormen, wendingen en uitdrukkingen, gezegden en spreekwoorden; opteekeningen over gebruiken en gewoonten enz.* Driem. Bl. 22 (1927-'29), 1-30.
- [△]— *Utrechtsche volksgezegden, -grappen, -spreekwoorden; spelen, speltermen, bijzondere namen of benamingen, enz.* Driem. Bl. 22 (1927-'29), 73-103.
- [△]— *Nagekomen toevoegsels aan de woordenlijst, blz. 1-30.* Driem. Bl. 22 (1927-'29), 106-107.
- [△]— *Zegswijzen, anecdoten, grappen.* Driem. Bl. 22 (1927-'29), 108.
- HAAR, H. ter, *Oet de ôle deuze.* Driem. Bl. 8 (1908), 25-30.
- [°]HEEROMA, Klaas Hanzen, *Hollandse dialectstudies; bijdrage tot de ontwikkelingsgeschiedenis van het algemeen beschaafd Nederlands.* Groningen enz., 1935. Proefschr. Leiden.
aank. en rec.: Zie blz. 14.
- [°]MEERTENS, P. J., *De taal van Utrecht.* Hart v. Ned. 1950, 128-149.
- [°]WINKLER, Joh. [., *Over het taaleigen van de provincie Utrecht.*] Dialect. I. 1874, 349-350, 359.

BLAUWKAPEL

Zie: Maartensdijk.

BUNSCHOTEN

- [°]BLOKHUIS, G., [*Het*] dialect [van] Bunschoten. Hs. Dialectbur. Amst.
- [△]— *Woordenlijst [van het] dialect van Bunschoten.* Hs. Dialectbur. Amst.
- [°]KLOEKE, G. G., *De tongvallen langs de Zuiderzeekust en op de eilanden.* Zuiderzee. 1932, 141-157.
- [°]*Streektaalfilm Bunschoten-Spakenburg; tekst van het gesprokene in het algemeen beschaafd en in de streektaal.* [Met een] inleiding van G. G. Kloeke. 's-Gravenhage, 1933. Met afbn. en krtn. (Alg. Nederl. verbond, uitgave 73).
- Streektaalfilm Bunschoten-Spakenburg.* Neerlandia 37 (1933), 96-97.
- Zie ook: Spakenburg.

LOPIKERWAARD

- *MAN, Herman de [d.i. SALOMON HERMAN HAMBURGER], *Geschiedenis van een fiets zonder banden; een jeugd-herinnering.* Eig. Haard 1921, 412-415.
- *— *De erfenis van Willem Slingerland.* Morks' Mag. 23 (1921) II, 86-88.
- *— *Van de mefrau die boeken schreef; een jeugdherinnering.* Eig. Haard 1921, 382.
- *— *Rijshout en rozen.* Rotterdam, 1924; fragm. in: Groot-Ned. 22 (1924) I, 378-392, 509-524.
- *— *Van winter tot winter.* Groot-Ned. 22 (1924) II, 449-464, 561-580.
- *— *Het wassende water.* Rotterdam, 1925.
- *— *Najaarstij aan de Lek.* Ons eig. Tijdschr. 4 (1925-'26), 7-9.
- *— *Boerenhumor.* Boerenjaarboek 1926, 228-233.
- *— *Meester Lampelaar.* Rotterdam, 1929.
- *— *De koets.* Rotterdam, 1937.
- *— *Zonen van den Paardekop.* Rotterdam, 1939.
- *OOSTEROM, Ernst van, *Sint Catrijn.* Elf. 1943, 105-122.

MAAFTENSEIJK

[△]Woorden, Eenige, die in 1868 nog in de gemeente Maartensdijk en Blaauwkapel in gebruik zijn. [1868.] In: Verdam en Boekenooogen, Verz. Noordned. dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

OUD-LEUSDEN

- KOLLEWIJN, R. A., *Ek het om zo onuutsprekələk lief*. Schelde I. 1882, 529; 2e dr. 1906, 466.
— *Hier zi'wwə-n-an 't galləgəbarchie*. Schelde I. 1882, 531; 2e dr. 1906, 467–468.
— *Jan 'e zien wief; ən oud vərhoaləngkie*. Schelde I. 1882, 523–528; 2e dr. 1906, 459–464.
— *Jə vraagt mien, mən deer, mən zeutalief*. Schelde I. 1882, 531; 2e dr. 1906, 468.
— *Mitte kārmas*. Schelde I. 1882, 530; 2e dr. 1906, 466–467.
— *En prakkəzoasie van 'n boerzjoengk*. Schelde I. 1882, 532; 2e dr. 1906, 468–469.
— *Də ruter*. Schelde I. 1882, 528–529; 2e dr. 1906, 465–466.

RENSWOUDE

[△]PLUIM, F., *Uit den woordenschat onzer gouwspraken*. Eig. Volk 1 (1929), 40.
Zie ook: Gelderse Vallei (Gelderland).

SOEST

- Grades zet kafe*. Libel 1 (1935), 60.
JONG, E. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Soest*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 350–352.
KNOPPERS W.Kzn., J., *Woartoe Garrit de heeren van de sniekoamer kapoabel achte*. Schelde I. 1882, 521–523; 2e dr. 1906, 456–459.
[°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Soest*.] Dialect. I. 1874, 352.

SPAKENBURG

Heringuangst, Spakenburger. Libel 2 (1936), 350.
Zie ook: Bunschoten.

UTRECHT

- BEETS, A., *Botteroalie of lampoalie?* Proeve van Utrechtsche volkstaal omstreeks 1880 (Stadsdialect). In: J. van Ham en S. Hofker, *Een nieuwe Nederlandse spraakkunst*. 2e deel. Groningen enz., 1926, 20–22; 5e dr. 1935, 19–21.
[°]— *De Utrechtsche volkstaal* (Stadstaal). Ts. 46 (1927), 210–222.
BROERS, H. J., *Utrecht; historische wandelingen*. Utrecht, 1874. 2e dr. 1875; nwe geill. uitg. door C. W. Wagenaar. 1909. || Dialectproeve: 1e dr., 10–12; 2e dr., 13–14; nwe uitg., 24–26.
GERHARDT, L., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in de platste spraak van de laagste klasse des volks te Utrecht*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 357–359; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 103–105.
[°]GOEDE, A. de, *Iets over het Utrechtsche stadsdialect*. Jaarb. Oud Utr. 20 (1943), 132–146.
[△]HARREBOME, P. J., *Utrechtsche spreekwoorden*. Utr. Volksalm. 28 (1864), 243; 29 (1865), 136; 30 (1866), 261.
LOBEKE, Willem van der, *Roël de Boëf*; tijdspel in 4 bedr. Morks' Mag. 23 (1921) I, 93–102, 145–159, 207–218, 265–272.
[△]MEERTENS, P. J., *Utrechtse volkswoorden en volksgezegden*. Maandbl. Oud Utr. 3 (1928), 58–59, 66–67, 98–101; overgedr. in Driem. Bl. 22 (1927–'29), 129–137.
[°]— *De taal van Utrecht*. Hart v. Ned. 1950, 128–149.

- MONDE, N. van der, *Proeven van Nederduitsche dialecten; dialect van Utrecht*. Belg. Mus. 7 (1843), 266–268. || De gelijkenis van de verloren zoon.
- N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Utrecht*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 353–356; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 103–105.
- *RENNES, Is. van, *Vonken en vlammen*; nieuwe schetsen van een dagbladcorrespondent. Utrecht, 1887.
- *RENNES, J. van [d.i. Is. VAN RENNES], *In huis en op straat*. Utrecht, 1881.
— *De dom van Utrecht*. [Uit: In huis en op straat.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 21–24; 2e dr. 1931, 22–25.
- *RITTER Jr., P. H., *Gekke Tinus*. XXe Eeuw 9 (1903) III, 363–366.
— *De twist*. XXe Eeuw 9 (1903) III, 348–362.
- *SCHRIJVER, G. [d.i. G. G. VAN AS], *Angst*. Ons Tijdschr. 9 (1905), 229–234.¹⁾
- *— *Gedenkdag*. (Fragm. [van de nieuwe roman „Van kleine luiden’’]). Ons Tijdschr. 9 (1905), 707–718.
- *— *Moeders plaats*. Ons Tijdschr. 9 (1905), 280–296.
- *— *Familie-avond*. (Fragment). Ons Tijdschr. 10 (1906), 280–295.
- *— *Feest-bezoek*. (Fragment). Ons Tijdschr. 10 (1906), 211–226.
- *— *Toen het begon te lichten . . .* Ons Tijdschr. 10 (1906), 5–15.
- ZOOLAA [Is. VAN RENNES?], *Iets naturalistisch. (Bet de koedrijfster)*. Lantaarn 1 (1885) no. 3, 1–3.

DE VECHTSTREEK

- °STAPELKAMP, Chr., *Notities*. N. Tg. 38 (1944), 51–53. || Louw, lee, knoot enz.

WILLIGE-LANGERAK

- °WIJNEN, J. E. K. van, *De ervaringszielkunde en haar toepassing bij het onderwijs en de opvoeding in onze lagere school, vooral in de laatste jaren; over de studie en de school*. Schoonhoven, 1902. || Hierin enkele losse opmerkingen over het dialect van Willige-Langerak.

ZEGVELD

- °DOORN, Cornelis Jan van, *Het oude Miland en zijn waterstaatkundige ontwikkeling*. Utrecht, 1940. Proefschr. Utrecht. || Blz. 24–26: Het dialect van de behandelde streek.

¹⁾ Het door Schrijver in de dialogen gebruikte dialect is niet zuiver dat van zijn geboortestad Utrecht. Zie hierover een brief van zijn biograaf, dr J. van Ham, berustend op het Dialectbureau te Amsterdam.

NOORD-HOLLAND

ALGEMEEN

- °B., *De volkstaal*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 49–59.
- °BEETS, N., *Noord-Hollandsch taaleigen*. Taalk. Mag. 3 (1840), 510–515; 4 (1842), 365–371.
- BERENS, Fred., *Geslaagd*. Dram. schets in 1 bedr. Boon's Mag. 11 (1909) I, 143–151.
- °BOEKENOOGEN, G. J., *De volkstaal in Noord-Holland*. In: Boekenoogen, De Zaaansche volkstaal. 1897, I–VII. || Naar aanl. hierv.: [R. C.] Römer. Nav. 9 (1857), 26–27, 327, Q. X. Z. T.a.p., 27, en J. J. B. T.a.p., 27.
- △BOUMAN, J., *Woorden op het platteland in Noord-Holland nog gebruikelijk, maar die langzamerhand wegsterven*. Nav. 4 (1854), 193–194. || Naar aanl. hierv.: G. P. Roos. Nav. Bijbl. 5 (1855), xliii, J. D[irks]. T.a.p. xlv, A. J. van der Aa, [H. M. C.] v[an] O[osterzee] en C. W. Bruinvis. T.a.p. cxliv, Q. X. Z. Nav. 6 (1856), 197.
- °— [Id. Voortzetting.] Nav. 6 (1856), 196–197, 361; 7 (1857), 161, 258–259, 289–290, 321–322; 8 (1858), 88–89, 183–184, 345.
- °— [Noordhollandsche gezegden; averijte.] Nav. 5 (1855), 84; Id. *Zingende en springende leuwerkens*. T.a.p., 85.
- °— *Aamt*. Nav. 21 (1871), 153.
- °— *De volkstaal in Noord-Holland; inhoudende eene lijst van woorden die in deze provincie meer of minder gebruikelijk zijn*. Met een voorwoord van P. Leendertz Wzn. Purmerende, 1871.
- °CONSTANTER [d.i. J. G. DE HOOP SCHEFFER], *Provincialismen*. Nav. 7 (1857), 208–209.
- °CIJFER, Robert, *Hollandsch, Friesch en Nederlandsch; een taalkundige beschouwing over het Germaansche karakter van enkele dialecten*. [N.a.v.: K. Heeroma, *De dialecten van Vlieland en Midsland*.] Ned. Studiebl. 8 (1944–'45), 6–9; voortgez. o.d.t.: *Wat Hollandsch, Nederlandsch en Friesch ons te zeggen hebben; de meeningen van [C. B.] van Haeringen en andere letterkundigen opnieuw beschouwd*. T.a.p., 52–54; voortgez. o.d.t.: *De afkomst van het Hollandsch, Nederlandsch en Friesch; de plaatsnaamkunde in het spel gebracht tegen [C. B.] van Haeringen en [K.] Heeroma*. T.a.p., 65–67.
- **Duitschland en Holland; een vrijaadje*. Ned. Volksalm. 1850, 139–147.
- *F. J. H. B., *Hoe een boer van zijn schuldenaar betaling wist te krijgen*. Volksalm. Ned. Kath. 1869, 138–141.
- °HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. [I.] 1, ie uit wgerm. ai in het Noordhollands? Ts. 40 (1921), 269–274; 2, è uit wgerm. â in het Zaaans. T.a.p., 274–278; 3, *Enige woorden met Fries vocalisme in het algemeen Nederlands*. T.a.p., 278–280; 4, *Het Kampens een Friso-Saksies dialect?* T.a.p., 281–300. II. 1, *Frisismen met ie*. T.a.p. 42 (1923), 266–272; 2, *Sporen van Fries in Westnederlandse dialecten*. T.a.p., 272–291.
- °— *Friese elementen in het Hollands*. N. Tg. 17 (1923), 1–16.
- °— *Hollands*. N. Tg. 30 (1936), 302–310.

- °HEEROMA, Klaas Hanzen, *Hollandse dialectstudies; bijdrage tot de ontwikkelings-geschiedenis van het algemeen beschaafd Nederlands*. Groningen enz., 1935. Proefschr. Leiden.
aank. en rec.: Zie blz. 14.
- °— *De herkomst van de Hollandse diftongering*. Ts. 57 (1938), 276–298. Met krt.
- *HOEKSTRA-KAPTEIJN, Nelly, *Maaiers*. Boon's Mag. 11 (1910) II, 275–285.
- △HOOGSTRATEN, J. W. van, [*Woorden uit*] *Noord-Holland (Noord-oostelijk gedeelte)*. Onze Volkst. 3 (1890), 249–250.
- °JANSSEN, W., *Het toernooi der Hollandsche uu-expansie*. O. Tt. 10 (1941–'42), 256–263.
- *JONGSMA, Hessel, *De bedenkelijke dochter*. Buiten 1914, 266–267, 273–274, 285–286.
- *— *Juf*. Elsevier's Maandschr. 48 (1914), 214–235.
- *— *De kunst om de kunst*. Buiten 1914, 477–480, 490–494, 502–503.
— *De peerdegek*. Morks' Mag. 18 (1916) I, 317–321.
— *De Amerikaan*. Humoristische novelle. Morks' Mag. 19 (1917) I, 97–105.
- *— *De laatste kans*. Nederland 1919 III, 296–298.
- °KALKEN, D. van, *Bijdrage tot de kennis der Noord-Hollandsche volkstaal*. Taalg. 1 (1859), 102–115, 282–307. Nalezing van A. de Jager. T.a.p., 308–309.
- °— *Nalezing op de bijdrage tot de kennis der Noord-Hollandsche volkstaal*. Taalg. 2 (1860), 100–124.
- °KARSTEN, G., *Noordhollandsche dialecten*. In: K. Hana, *Zwerven benoorden het IJ* Assen, 1942, 34–40.
- △KASSEL, P. H. van, *Provincialismen in Noord-Holland gebruikelijk*. Ned. Taal 6 (1861), 145–150, 208–212.
- °KLOEKE, G. G., *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten. Proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. Met 1 krt. 's-Gravenhage, 1927. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2).
rec.: Zie blz. 19.
- °— *De tongvallen langs de Zuiderzeekust en op de eilanden*. Zuiderzee. 1932, 141–157.
- °— *De beleefde Friese aanspraak met jou; een hoofdstuk uit de geschiedenis der betrekkingen tussen Fries, Gronings, Hollands en Nederlands*. Amsterdam, 1941. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. N.R. IV, 17).
- △K[OOIMAN Az., K., *Vraag omtrent*] *gnokken*. Nav. 21 (1871), 152.
- △— [*Vraag omtrent*] *warschippen*. Nav. 21 (1871), 151–152.
- △KOOL, Agge Roskam, *Woordenboek tot de Noord-Hollandsche dialecten behoorende*. Verzameld om verder aangevuld te worden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △KOOL v[AN] KASTEEL, B. M. [, *Brief aan de redactie van „Onze Volkstaal”, bevattende eenige Brielslandsche of Voornsche, Noordhollandsche, Geldersche en Groningsche woorden*. 18]87. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △LEENDERTZ Wsz., P., *Noordhollandsche woorden*. Nav. 7 (1857), 279–280. || Naar aanl. van de vragen van G. v[an] S[andwijk] op blz. 39 en 106.
- △LING, E. G., *Noordhollandsche woorden*. Nav. 7 (1857), 279. || Naar aanl. van de vragen van G. v[an] S[andwijk] op blz. 39 en 106.
- △PSILANDER, HJ., *Glooi*. Xenia Lidenia (Stockholm) 1912, 222–234.
- °*Soloecismen, Noordhollandse*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °*Substraat, Een Friesch, in Noordholland?* Lezingen, gehouden voor de Dialecten-commissie der [Kon.] Nederl. akademie van wetensch. op 4 Aug. 1942, door G. Gosses, G. Karsten en K. Heeroma. Met een woord ter

inleiding en een nawoord van Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1942.
Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 2).

°VERDENIUS, A. A., *De laatste sporen van du in Noord-Holland*. N. Tg. 36 (1942), 223–227.

°VOOYS, C. G. N. de, *Familiaar beschaafd gesproken Hollands uit het midden van de achttiende eeuw*. Ts. 57 (1938), 229–232.

°VRIES, W. de, *Is „uu” voor „oe” Holland in- en uitgevoerd?* Med. Kon. Akad. Wet. Lett. 63 (1927), 127–128.

°— *Oe-relicten in Holland en Zeeland?* Ts. 52 (1933), 18–39; als aanv. hierop: *Bij „oe-relicten”*. Ts. 52 (1933), 301–302.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Noord-Holland*.] Dialect. II. 1874, 1–6, 97.
— *Sporen der Friesche taal in de volksspraak van Noord-Holland*. Nav. 27 (1877), 568–569.

AALSMEER

CARELSEN, Geertruida [d.i. A. DE LEEUW], *„Nou is ’t uit hoor!”* Eig. Haard 1898, 12–14, 24–28, 42–44.

*— *Maartje Bot*. Eig. Haard 1900, 193–197, 209–212, 225–228.

*EIGENHUIS, J., *De aardbeikoopers*. N. Gids 17 (1901[–’02]), 259–274, 323–338, 418–423, 468–477, 546–549, 606–614, 676–680, 696–714.

EVELEENS Dzn. Sr., J., *Hoe Antjie Pouwe an d’r huisboel kwam toe ze trouwe most*. Tooneelspel in 7 bedr. Met medew. van D. Tas Gzn. [Aalsmeer,] z.j. [c. 1930.]

*KOLLEN, J., en G. W. KEESSEN, *Uyt te ouwe tijd*. Schets uit het oud-Aalsmeersche leven in 3 bedr. Aalsmeer, 1933. Omsl. titelbl.

*STEENHUIZEN, L. C., *Van stad en dorp*. Amsterdam, 1893.

Tentoonstellings-revue, Haarlemsche, in drie bedrijven. [Opgevoerd door de] afd. Aalsmeer [van de] Nederlandsche maatschappij voor tuinbouw en plantkunde. Z. pl. en j. [, 1910.]

WULLUM VAN AALTJES (oftewel WULLUM VAN WULLUM VAN ZUSSE) [d.i. W. KEESSEN Wzn.], *Zustig jeer eleeje*. 1884. Typoscr. naar het handschr. Dialectbur. Amst.

AARTSWOUD

MERKRID, T. P. [d.i. D. REMPT], *’t Blootebieneland*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 72–81; ook in: Merkrid, *’t Blootebieneland*. Rotterdam, 1930.

— *De „Bloedtoet” in ’t Blootebieneland*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 82–89. || De gedeelten *Sire*, *De slag bai Waterloo*, en *Blücher en Bloedtoet* met kleine wijzigingen ook in: Merkrid, *’t Blootebieneland*. Rotterdam, 1930.

*— *’t Bloote-biene-land*. Rotterdam, 1930.

REMP [D.], *Soort bai soort*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 208–209.

— *An Trienke*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 209.

Zie ook: West-Friesland.

AMSTERDAM

ALBERDINGK THIJM, J. A., *De gelijkenis van den verloren zoon in de taal der „Weseper Biercay”*. Diet. Warande 10 (1874), 583–584; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 49–53.

— *De gelijkenis van den verloren zoon in de taal der Heeren- en Keizersgrachtsche beau-monde*. Diet. Warande 10 (1874), 585–586; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 49–53.

— *„It spreukie van knubbeluitezak”*. (Amsterdamsch der deftige burgers van 1825). Volksalm. Ned. Kath. 29 (1880), 163–169; Schelde I. 1882,

- 265–268; 2e dr. 1906, 191–195; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 47–49.
- °— en W. W. VAN LENNEP, *Het tegenwoordig Amsterdamsch*; volgens nasporingen. *Onze Volkst.* 2 (1885), 121–136.
- AMSTERDAM, W. van [d.i. W. LULOFS], *Bedeeling*. Schets. Op de Hoogte 3 (1906), 291–294.
- °BILDERDIJK, W., *Over een oud Amsterdamsch volksdeuntjen*. *Vad. Letteroef.* 2 (1808), 459–464.
- *Rouwbeklag*. (In gemeenzamen Amsterdamschen tongval). *Bilderdijk, Najaarsbladen*. I. 1808, 162–167.
- °— *Over een Amsterdamsch volksdeuntjen*. Leyden, 1824.
- *BOOLEMAN, Alex, *Sombere levens*. Amsterdam, 1907. || Joods gekleurd dialect.
- *BORDEWIJK, F., *Het gaffelknaapje in het halve huis*. Fantastische vertelling. *Groot Ned.* 22 (1924) II, 45–65, 132–149.
- *BOUBER, Herman, *Het derde bedrijf van „Zeemansvrouwen”*. *Stem* 10 (1930) II, 853–877. || Amsterdams en Bargoens.
- *BOUMA, H., *Het salon*. *XXe Eeuw* 8 (1902) II, 102–105.
- *— *Brug op*. *XXe Eeuw* 9 (1903) III, 222–225.
- *— *Kamers*. *XXe Eeuw* 9 (1903) III, 323–330.
- *— *Terug*. *XXe Eeuw* 9 (1903) III, 318–322.
- *— *De dag der dagen*. *XXe Eeuw* 10 (1904) III, 373–380.
- *— *Truijtje*. *XXe Eeuw* 10 (1904) IV, 237–251.
- *— *Idylle*. *XXe Eeuw* 11 (1905) I, 130–140.
- °BOVENKERK, H., *De taal der Amsterdamsche veenarbeiders*. Proeve van taalsociografie. *N. Tg.* 32 (1938), 337–354.
- *BRANDON, Rachel, *Dief*. Van eig. Bod. 14 (1903), 375–399.
- *— *'n Huweljk*. *Nederland* 1903 I, 217–260, 331–384, 488–520; II, 81–107.
- BRUGGEN, Carry van [d.i. CAROLINA LEA VAN BRUGGEN-DE HAAN]. *Revolutie*. Elsevier's Maandschr. 31 (1906), 206–212.
- *— *Pietjes ondergang*. Elsevier's Maandschr. 37 (1909), 416–421.
- *BRUYN, Cor, *Koentje van Kattenburg*. Amsterdam, 1937.
- *BUSSUM, Sani van, *Een bewogen Vrijdag op de Breetstraat*. Een vertelling uit de tweede helft der 19e eeuw. *Nederland* 81 (1929), 564–615. || Joods-Amsterdams.
- °C. & A. [d.i. W. J. C. VAN HASSELT], *Amsterdamsche dialecten*. *Nav.* 8 (1858), 174. || Bibliogr. geg. n.a.v. een vraag van Een Amsterdammer [Johan de Vries?], t.a.p., 66.
- *CAMPEN, M. H. van, *Ontgoocheling*. *Tweem. Tijdschr.* 7 (1901) II, 91–135.
- *— *De verloofden*. *XXe Eeuw* 8 (1902) I, 396–440.
- *— *Blinde en droomertje*. *N. Gids* 18 (1902-'03), 325–348, 405–422.
- *— *De zuster*. Elsevier's Maandschr. 35 (1908), 113–129.
- *COENEN JR., Frans, *In duisternis*. *Tweem. Tijdschr.* 7 (1901) II, 191–239, 423–462.
- *— *De zomergenoegens van de familie Kramp*. *XXe Eeuw* 10 (1904) IV, 312–350.
- *COHEN, Josef, *De tocht van de dronken man*. 1e–2e dr. Amsterdam enz., 1950.
- *COHEN DE VRIES, P. J., *Heilig bezoek*. Eig. Haard 1919, 787–788.
- *— *Verhooging*. Eig. Haard 1920, 633–636.
- D. J., *Uit de Jordaan; De Morremonen*. Asmodée 1899 no. 10, 2.

- DAAN, Johanna C., *Hij zeit wat! Grepen uit de Amsterdamsche volkstaal*. Amsterdam, 1948. 2e verm. dr. 1949.
rec.: Cath. Ypes — Lev. Talen 1948, 130-131.
- *DALLINGA, J., *In 's meesters dienst*. Brussel, 1938.
Droom van een staker. Ware Jacob 2 (1902-'03), 238.
- *DIJK, J. van, 'n *Wraak*. Nederland 59 (1907) III, 141-199.
- *EIGENHUIS, J., *Afgebeuld*. Arbeid 3 (1900-'01), 292-306.
ELSENSOHN, Johan, *Arie*. Roman uit de Jordaan. Amsterdam, 1930.
FALKLAND, Samuel [d.i. HERMAN HEIJERMANS], *De pàng*. Falkland, Schetsen V, 14-21; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 53-55.
- *GOUDSMIT, Samuel, *Een liefde*. Roman. Jonge kunst 1905, 78-88, 114-129, 171-178, 276-287. || Joods en Amsterdams.
— *Van zwarten en blonden*. Amsterdam, 1909. || Joods en Jordaans.
— *In de groote leerschool*. Amsterdam, z.j. [1913.]
- GOUW, J. ter, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Amsterdam*. (Kalverstraatsch). Diet. Warande 10 (1874), 571-579; ook in: Dialect. II. 1874, 93-97. Met aantek. van Johan Winkler; en in: Schelde I. 1882, 261-264; 2e dr. 1906, 187-191; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 49-53.
- °HEEROMA, K., *Het Amsterdams als ae-dialect*. N. Tg. 29 (1935), 337-356.
- *HELLEMAN, Frans, *De Jordaan-jurist*. Nederland 77 (1925), 880-890, 961-978.
HERMUS, Cor, *Opoe*. Op de Hoogte 12 (1915), 21-25.
- *HEIJERMANS Jr. Herm[an], *Schakels*. Een vroolijk spel in 4 bedr. 1e bedr. XXe Eeuw 9 (1903) I, 60-67. || Amsterdams-Joods.
- *— *Uitkomst*. Spel van droom en leven in 2 afd. XXe Eeuw 13 (1907) IV, 257-294; 14 (1908) I, 40-75.
- *— *Van ouds „De Morgenster”*. Groot-Ned. 22 (1924) II, 225-247, 337-357, 455-476.
- *HEYNINGEN, Rie van, *Mijn dienstbode trouwt*. Lev. & Werk. 20 (1935) 340-351.
- *— *Het schaap*. N. Gids 52 (1937) II, 403-421, 502-518.
HOMMEL, Vrouw [ps.], *Brief aan Mia van der Kallen van de Graal*. Gemeensch. 7 (1931), 275.
- *HORST, H. L. van der, *Restantjes; rare dingen*. Nederland 87 (1929), 1165-1168.
- *HULST, W. G. van de, 'n *Poes*. Elsevier's Maandschr. 35 (1908), 130-135.
- *HULZEN, G. van, *Een kamer*. N. Gids N. R. 2 (1897-'98).
- *— *Zwerfers. De vrouw met molentjes*. Tweem. Tijdschr. 4 (1898) Suppl., 202-233.
- *— *Zwerfers*. Amersfoort, 1899.
- *— *Ontredderd*. [Uit den tweeden bundel „Zwerfers”.] Tweem. Tijdschr. 6 (1900) I, 74-97.
- *— *Bedelen*. N. Gids 17 (1901[-'02]), 131-151.
- *— *Weggezakt*. [Uit den tweeden bundel „Zwerfers”.] N. Gids N. R. 10 (1904-'05), 179-202, 249-259, 291-318, 339-361.
- *— *Uit eene kleine zwerfersroman*. (Slotfragment). Nederland 67 (1915) II, 241-308.
- *— *'t Moeilijk gespan* [Uit: Zwerfers II.] N. Gids 35 (1920) I, 334-352.
- *ILSEN, Adriaan, *Amsterdamsche schetsen*; [I.] *Natuur en kunst*. Boon's Mag. 4 (1902) I, 230-232; [II.] *Jan en z'n oom*. T.a.p., 454-457; [III.] *„Ik visch alleen voor mijn plezier.”* T.a.p., 559-562.
- *JAMIN, B., *Landlooper*. Nederland 67 (1915) I, 106-112.

- *JONG, A. M. de, *Frank van Wezel's roemruchte jaren*. Amsterdam, 1933.
- JONGSMA, Hessel, *Van vijf jochies*. (Kinderstudies in Jordaansch dialect). Nederland 65 (1913) I, 280.
- °KALCKHOFF, J. G. C., *Proeve van taalkundige opmerkingen en bedenkingen*. Vad. Letteroef. 1826 II, 326-335.
- °KLOEKE, G. G., *De Amsterdamsche volkstaal voorheen en thans*. Amsterdam, 1934. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch. Lett., 77 A, no. 1).
- KLOET-BEUKER, A. de, *Vier schetsjes*. Nederland 68 (1916) I, 65-84.
— *Een dienstje*. Nederland 68 (1916) I, 85-92.
- *KLUYT, J. A., en KO VAN DER LAAN, *In de Amsterdamsche Jordaan. Een romantisch brok stadshistorie. Vijftig jaar lief en leed, handel en wandel, spel en bedrijf, stilte en rumoer, proza en poëzie in westelijk Amsterdam*. Laren, 1947.
- *KORNGOLD, Raphael, *Moon-lighters*. XXe Eeuw 10 (1904) IV, 282-311.
- △L., *Amsterdamsch en Haagsch taaleigen*. Nav. 31 (1881), 507-508.
- LENNEP, J. van, *Plat Amsterdamsch*; zamenspraak tusschen den verhaler (een verwer), Schele Gijs (een tapper) ([beiden] Haarlemmerdijkers), Zwarte Sander (een Oostindievaarder), Klaas de Bobbert (matroos om de Noord) en Hein Rip (een heerenknecht) ([allen] Kattenburgers). Ov. Alm. Oudh. Lett. 10 (1845), 213-220. Naar aanl. hierv.: J. H. Halbertsma, *Aanmerkingen op de platamsterdamsche zamenspraak van J. van Lennep*. T.a.p. 221-249. Met de *Aanmerkingen* ook in: Halbertsma, Tongv. I. 1845; afz. uitgeg. o.d.t.: *Proeve van Plat-Amsterdamsch*; met ophelderende aanmerkingen van J. H. Halbertsma. Deventer, 1845. De samenspraak o.d.t.: *In de freweele kurreketrekker* ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 722-726 en in: Schelde I. 1882, 268-273; 2e dr. 1906, 195-202; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 43-46.
- °MALSSSEN, P. J. W. van, *Iets over het in de Zaanstreek en te Amsterdam gebruikte woord fikkie*. Lev. Talen 1937, 345-347.
- *MAURIK Jr., Justus van, *Uit het volk*. Amsterdamsche novellen en schetsen. Met 8 pl. van Johan Braakensiek naar schetsen van den schr. Amsterdam, 1879.
rec.: Gids 1883 IV, 353-356.
- *— *Met z'n achten*. Novellen en schetsen. Amsterdam, 1883.
rec.: Gids 1883 IV, 353-356.
- *— *Een philanthropische inrichting*. Amsterdamsche schets. Alm. Scherts Luim 1883, 94-108.
- *— *Krates*. Een levensbeeld. Eig. Haard 1884, 325-328, 341-344, 353-356, 365-368, 377-380, 389-392, 401-405, 413-416, 425-429, 437-440, 449-453, 461-464, 473-476, 485-488, 497-501, 509-514, 521-525. Afz. uitg. Amsterdam, 1885.
- *— *Burgerluidjes*. Novellen en schetsen. Amsterdam, 1884.
rec.: Gids 1895 I, 199-200.
- *— *Op de vischmarkt te Amsterdam*. Volksalm. Nut 1887, 110-135.
- *— *Een vergeten schouwburg en een miskend kunstenaar*. Volksalm. Nut 1888, 77-97.
- *— „Winternacht - wintermorgen”. Een Amsterdamsche schets. Volksalm. Nut 1890, 97-112.
- *— *Isaäk en de beesten*. In: Van Holl. Bodem 1894.
- *— *Amsterdam bij dag en nacht*. Novellen en schetsen. Volksuitg. Amsterdam, z.j. [1897.] (Werken, 9).
- *— *Toen ik nog jong was*. Amsterdam, z.j. [1901.]
- *— *Spookhuizen te Amsterdam*. Amsterdam, z.j. [1904.] (Warendorf's novellenbibliotheek, 169-170).

- *MENS, Jan, *Mensen zonder geld*. 1e-4e dr. Amsterdam, 1939; 6e dr. 1942.
- *— *Hellend vlak; of, De misdaad in miniatuur; zijnde de zittingen van den Amsterdam-schen politierechter*. Amsterdam, 1941.
- °M[ULLER, J. W.], *Kanttekeningen [bij T[aco] H. de Beer, Ons programma*. Onze Volkst. 1 (1882), 1-11; Brabantius [d.i. H. van der Brand], *De quantiteit in de Noord-Brabantsche volkstaal*. T.a.p. 18-26; J. Goemans, *Lijst van woorden die gebruikt worden op het eiland Schouwen, in den omtrek van het dorp Serooskerken*. T.a.p., 27-30; H.P., *Zaansche woorden en uitdrukkingen*. T.a.p., 31-45 en de *Lijst van woorden gebruikelijk aan de Kon. milit. akademie*. T.a.p., 46-47]. Onze Volkst. 1 (1882), 241-246.
- MULTATULI [d.i. EDUARD DOUWES DEKKER], *Staatje van plat-Amsterdamsch*. Multatuli, Ideën. 1862-1877, no. 386-388.
- *Een salie-avondje*. [Uit: Ideën.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 179-183; 2e dr. 1931, 151-156.
- *NONO [d.i. J. B. UGES], *Amsterdammers*. Geill. door Rodi Roeters. 2e dr. Amsterdam, 1930; 3e dr. 1932.
- *— *Standing and misunderstanding; vroolijk spel in 1 bedr.; [en], Getuige à décharge; vroolijk spel in 1 bedr.* Zaandijk, 1935; 2e dr. 1942.
- Oranje-boven-rarekiek!* Getrouw gevolgd naar: Van dag tot dag (Handelsbl. 31 Oct. 1900). Asmodée 1900 no. 45, 1.
- *OTTO, W., *Zonderlinge vangst*. In: Van Holl. Bodem 1894.
- °Oud-Amsterdamsch. [Door J. ter Gouw?] Oude Tijd 6 (1874), 32.
- Partijtje, Een, in de Jacob van Campenstraat*. Vrool. Huisvr. 9 (1893), 410-413, 422-425, 434-437, 446-449, 458-461, 470-473.
- PUNCH, Mr [ps.], *De fabriek*. Opgang 1 (1922), 40-44.
- *QUERIDO, Isr., *Levensgang; roman uit de diamantwerkerswereld*. Amsterdam [, 1901].
- *— *Amsterdamse kunstkeners*. [Uit: Levensgang.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 144-145.
- *— *De Jordaan; Amsterdamsch epos I*. Amsterdam, 1912.
- *— *Lien en Mientje*. [Uit: De Jordaan.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 173-176; 2e dr. 1931, 147-149.
- *— *Een verloting*. [Uit: De Jordaan.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 172-173.
- *— *Voor de rechtbank*. [Uit: De Jordaan.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 146-147.
- *— *In de Willemstraat*. [Uit: De Jordaan.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 55-57.
- *— *Van Nes en Zeedijk; Amsterdamsch epos II*. Amsterdam, 1914.
- *— *Amsterdam*. Amsterdam, 1921.
- *— *Manus Peet; Amsterdamsch epos III*. Amsterdam, 1922.
- *— *Mooie Karel; Amsterdamsch epos IV*. Amsterdam, 1925.
- *— *Mijn zwerflichten door Jordaan en donker Amsterdam*. Amsterdam, 1931.
- *— *Het Volk Gods; Amsterdamsch epos*. Amsterdam, 1931-'32. 2 dln. I, *Van armen en rijken*, II, *Menschenharten*.
- RADIX, *Groote zoölogische rarekiek; of, Artis op z'n mooist*. Asmodée 1898 no. 7, 2.
- RAËSKIN, P., *Buurtjesellende*. Van onz. Tijd 4 (1903-'04), 4-22.
- Rarekiek, De*. Asmodée 1900 no. 16, 1; no. 35, 2.
- *REENS, A. M., *Ghettoijtjes*. Amsterdam, 1905.
- RENESE, P. E. van, *Een dagje naar buiten*. Op de Hoogte 11 (1914), 404-408.

- *Ring, *De valsche. Rurem. Arrondiss. Alm.* 1820.
- °RÖMER [, R. C.], *Amsterdamsch dialect*. Nav. 10 (1860), 80. || N.a.v. een vraag van Mars betr. de verwisseling van f en v, s en z. T.a.p. 9 (1859), 333.
- °ROEST Mzn., M. *Joodsche taal in Nederland*. Nav. 5 (1855), 158, 252-257; 6 (1856), 18.
- *ROOSDORP, Frits [d.i. F. C. M. SCHRÖDER], *Kinderen*. Een schets. N. Gids 9 (1893-'94) II, 255-265.
- *— *Kinderen*. Schets. Tweem. Tijdschr. 4 (1898) I, 96-105.
- *— *Kinderen*. [Fragment.] N. Gids 13 (1898-'99), 44-45.
- *SINCLAIR, F. de [d.i. A. H. VAN DER FEEN], *De inkwartiering bij de zusters Groneman*. Morks' Mag. 17 (1915) II, 366-376.
- *— *Het mirakel; of, De Grieksche somnambule*. Humoreske. Geill. door Menno van Meeteren Brouwer. Favoriet 1 (1927), 82-96.
- *SMIS, G. P., *Het spionnetje*; roman uit de Jordaan. Amsterdam, 1939. || Blz. 321-322: Het Jordans dialect.
- *— *De smederij bij den Westertoren*; roman uit de Jordaan. Amsterdam, 1942.
- *SONNEBORN, J. C., *De afspraak*. Nederland 81 (1929), 352-387.
- *SPRINGER, Ralph, *Leerjongetje*. Episode uit het leven van Sam Content. N. Gids 45 (1930) II, 122-157.
- *— *Distributie-dag*. N. Gids 47 (1932) I, 209-221.
- *— *De negerhut van ouwe Toon*. N. Gids 49 (1934) II, 517-526.
- *— *Ouwe Gerritje's liefdesavontuur*. N. Gids 51 (1936) II, 199-212.
- °STOETT, F. A., *Onze volkstaal*. Zutphen, 1919.
- *STOKVIS, Benno J., *Zeedijkkroeg-ontruiming*. (Fragment). Nederland 74 (1922) II, 1140-1141.
- *— *Wrange vruchten*. Amsterdam [, 1924].
- *— *De moord in de Spuistraat*. Baarn, 1926.
- *— *Kappersdroom*. Boek & Kunst 5 (1928-'29), 117-118.
- Stoomdrukkerij, Van Bienen's, en Pietje Puck*. Asmodée 1898 no. 5, 1.
- *TEEBEE, *Nieuws uit Indië*. Op de Hoogte 9 (1912), 349-352.
- △*Uitdrukkingen, Amsterdamsche*. [Door A. C. de Graaf. c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- *VALKENSTEIN, Kees, *Inkwartiering*. Eig. Haard 1915, 287-291, 305-310.
- *VISSCHER, G. J., *De mooie paraplu*. Nederland 1909 II, 321-327. || Joods-Amsterdams.
- *VLAARDINGEN, A. van, *Mijn Jordanertjes; kinderen, die ik gekend heb*. Utrecht, 1931.
- *VORSTMAN [-ten HAVE], Amy, *Vrijage*. Nederland 65 (1913) I, 401-408.
- *— *Hoe Keesje op Oudejaarsavond een moeder vond*. Nederland 75 (1923), 170-181.
- *— *Levensgeluk*. Nederland 78 (1926), 216-225.
- *— *Eenzamen*. (Een kerstvertelling). Nederland 78 (1926), 1123-1135.
- *VRIES-BRANDON, Rachel de, *Angst*. Nederland 56 (1904) III, 249-286.
- Vrijster, De kluchtige; of, Wat Stijntje Stoeigraag heeft geschreven aan haren dierbaren Kees Knipsel, in garnizoen te Breda*. Amsterdam, z.j.
- *WAES, Frank van, *Het boek van tante Etata; een tragisch verhaal*. Opgang 6 (1927), 22-24.
- °WALCH, J., *Volkshumor in Nederland*. Haagsch Maandbl. 26 (1936), 284-295.
- *WALVIS, H., *Er uit*; Amsterdamsche schets. Nederland 56 (1904) I, 345-360.
- *— *Piender vrouwtje*. Schets. Nederland 57 (1905) III, 329-344.

- *WALVIS, H., *Schetsen*. Nederland 59 (1907) II, 437-461.
- *— *Hoe zij zegevierde*. Nederland 62 (1910) III, 301-319.
- *— *Dwaasheidsmacht*. Nederland 66 (1914) III, 96-105.
- *— *Het poerimdoosje*. Nederland 66 (1914) III, 222-230.
- *— *'n Loterij*. Nederland 55 (1903) II, 351-358.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Amsterdamsche dialect*.] Dialect. II. 1874, 84-93, 96-97.
- △WOLTHUIS, J., *Amsterdamsche woorden*. Schoolwereld 1913-'14, 137-140; overgen. in: Holl. Revue 19 (1914), 221-225. || Naar aanl. hierv.: D. K[ouwe-naar], *De Amsterdamsche volkstaal*. Amstelodamum 1 (1914), 84-86.
- △— *Amsterdamsche woorden*. Vr. v. d. Dag 33 (1918), 271-281; 34 (1919), 765-776. || N.a.v. „Oblieën” door M. J. Premsele. T.a.p., 876-877, met repl. van J. W.
- △— *Amsterdamsche slang-uitdrukkingen*. Vr. v. d. Dag 34 (1919), 305-314.

ANDIJK

- FAUST-MANTEL, A., *Duuwke*. Speelw. 4 (1949), 370-372.
- GROOT, N. J., *De bokkerrijer fan Munnekaai*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 38-54.
- *Durpsbeelde*. Westfr. 7 (1944), 54-56, 71-72.
- *'t Fanfarekorps*. Westfries 7 (1944), 90.
- *'t Geluk gong ferboi*. Westfries 7 (1944), 45.
- *Op hemelskendag*. Westfries 7 (1944), 72.
- *'t Ien en 't aer uit 't Andoikers*. Westfries 7 (1944), 69-70.
- *Lied fan oas land*. Westfries 7 (1944), 137.
- *De moukman*. Westfries 7 (1944), 90.
- *De ofbraek fan 't Hoidense kerkie en hwat 'r an fast sat*. Westfries 7 (1944), 112-114.
- *Pertret*. Westfries 7 (1944), 116.
- *Sunte Maerten*. Westfries 7 (1944), 123-125.
- *Swurvers uit de molen*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 38-54.
- *Sijmansliedje*. Westfries 7 (1944), 53.
- *'t Urfskip fan Dirk Pijper*. Westfries 7 (1944), 13-16, 37-42, 57-60.
- *'t Fersofer rjdhuis*. Westfries 8 (1945), 16-17.
- *Foarjaer in 't Fenesser feld*. Westfries 8 (1945), 27-29.
- *Fries en froi*. Westfries 8 (1945), 50-51.
- *Goai open de poarte*. Westfries 8 (1945), 66.
- *Gijstelukke moeilukhede in 't Westfries*. Westfries 8 (1945), 13-15.
- *Op skaesse*. Westfries 8 (1945), 4.
- *Ouwejaersferhael*. Westfries 8 (1945), 133-135.
- *Over landelukke bouwkunst*. Westfries 8 (1945), 25-27.
- *'t Roje peerd*. Westfries 8 (1945), 66-67.
- °— *De spelling fan 't Westfries*. Westfries 8 (1945), 1-4.
- *Wat je soms in 'n timmerwinkel finde*. Westfries 8 (1945), 41-42.
- *Liedje*. [Met muziek van] Gerard Boedijn. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 184-185.
- *Sprookje*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 50-55.
- *Voor jou . . .* Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 9.
- *Weet je . . .* Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 121.
- HORST-HOEKSTRA, A. C. ter, *As 't tweilichtig wordt*. Speelw. 9 (1947), 294-295.
- °KISTEMAKER, Piet, *Het dialect van Andijk*. 1946. Hs. Dialectbur. Amst.
- KOOIMAN Az., K., *De gelijkenis van den verloren zoon*. Nav. 21 (1871), 142-145; overgen. in: Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 124-126.

KOOIMAN Az., K., *Een praatje over kollen*. Nav. 21 (1871), 524–529.

△— *Woorden te Andijk en in de omstreken, en voor een gedeelte ook elders in Noord-holland in gebruik*. Nav. 21 (1871), 529–534. || Naar aanl. hierv.: H. M. Kesteloo, *Woorden te Andijk etc. [maar ook op Walcheren] in gebruik*. T.a.p. 22 (1872), 41–42. N.a.v. de woorden hoop, klamp en tas(ch): P. Fret, *Woorden te Andijk etc. [maar ook op Walcheren] in gebruik*. T.a.p., 200–201 en: J. Kousemaker Pz., *Woorden te Andijk etc. [maar ook op Zuidbeveland] in gebruik*. T.a.p., 542–543.

VELD, J., *'n Andaiker folkslied*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 97–99.

— *Treurzang*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 96–97.

— *'t Westfries dialect, soo as 't sproaken wier te Andaik omstreeks 't jaor 1880*. Amsterdam, 1936. Hs. Dialectbur. Amst.

V[ELD, J.], *Van een Westfries; een veertiental religieuze schetsen*. Schagen [, 1924]. Omsl. titelbl. || Aanvankelijk versch. in de Westfriesche Kerkbode.

— *Andoik; de doik in gefaer (1916)*. Westfries 7 (1944), 91–93.

— *Andoik*. Westfries 7 (1944), 116–120; 9 (1946), 8–11.

— *D'ienfoudige, brafe weduwe*. Westfries 9 (1946), 14–17.

— *Praetjes over Enkhuize*. Westfries 9 (1946), 26–31, 44–47, 99–104.

Zie ook: West-Friesland.

ASSENDELFT

LANDSMAN, P. P., *De barnde man*. Boekenoogen, De Zaanse volkstaal. 1897, LXXXV–VI.

— *Hoe de Vliet te Assendelft is ontstaan*. Boekenoogen, De Zaanse volkstaal. 1897, LXXXVI–VII.

Zie ook: Zaanstreek.

DE BEEMSTER

BOUMAN, J., *De volkstaal in Noord-Holland; inhoudende eene lijst van woorden die in deze provincie meer of minder gebruikelijk zijn*. Met een voorwoord van P. Leendertz Wzn. Purmerende, 1871.

MAARTJE UIT DE BIEMSTER, *Voor 't eerst uit dienen*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 171–174.

— *Skooljare vroeger en nouw; of, Skooljare om er de bai 1895*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 172–177.

MAERTJE UIT DE BIEMSTER, *Bestfat*. Westfries 7 (1944), 140–141.

Zie ook: West-Friesland.

BENNINGBROEK

MINK, G., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Benningbroek*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 41–43; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 29, 31, 33.

Zie ook: West-Friesland.

DRECHTERLAND

*KARSTEN, G[erit], *Haar dag*. Nederland 81 (1929), 649–658.

°— *Het dialect van Drechterland*. Purmerend, 1931–'34. 2 dln. Dl. 1: Proefschr. Amsterdam.

rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 26 (1932), 311–316.

G. G. Kløeke — Museum 39 (1932), kol. 261–262.

J. van Ginneken — O. Tt. 1 (1932–'33), 62.

°— *Op redat zijn*. Ts. 55 (1936), 174–175.

— *Anne*. Westfr. Oud & Nieuw 6 (1932), 109–114.

— *In 't feldersboetje*. Westfries 7 (1944), 137–140.

— *Hoimwee*. Westfries 7 (1944), 102–108.

— *Oas proisfraeg foar gedichte*. Westfries 7 (1944), 43–44.

KARSTEN, G[erit], *Warskippers*. Westfriesse boerenklucht in ien bedroif. Westfries. 7 (1944), 2-5, 8-12, 32-35, 78-83; afz. uitg. o.d.t.: *De warskippers*. Westfriesse boereklucht in ien bedraif. Z. pl. [, 1947.]
Zie ook: West-Friesland.

EGMOND AAN ZEE

Aus dem Leben. Germ. Völkerst. III. 1854, 715-718.

GANTVOORT, A. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Egmond aan Zee*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 71-74.

*KIEVIET, C. Joh., *Jaepie-Jaepie*. Verhaal voor meisjes en jongens. Alkmaar, z. j. [1897.]

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Egmond*.] Dialect. II. 1874, 70-71.
Zie ook: Limmen.

ENKHUIZEN

DRIEDUYN, H. van de[n], *Enkhuizer Yboeken*. Vr. & Med. 1 (1910) serie 1, 163; 257-258.

GOEDE, A. de, *Enkhuizen in de zeumer*. Eig. Volk 8 (1936), 41-43; wegens fouten herpl. t.a.p., 61-63.

JONG, Siebe de, *Ouwe Gart*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 155-161.

KNUIVERS, T., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in de tongval van de stad Enkhuizen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 45-47; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 59, 61.

*SMEDING, Alie, *Grillige schaduwen*. Enkhuizer vertelsels. Buiten 1921, 554-555, 566-567, 578-590, 602-603, 614-615, 626-627; 1922, 5-8, 17-19, 29-31, 41-44.

STAVENUITER, Gerhard, *Toen de zee dicht gong; of, De mon die g'liek kreeg*. Westfries 7 (1944), 1.

— *De slaepende wakers; of, Oe je je groot 'ouwe kinne teugen je suster*. Westfries 7 (1944), 24.

— *'t Ferdiende loan feur mon en peerd*. Westfries 7 (1944), 42-43.

— *Bij ons in Henkuzen . . .!* Hoorn, 1945.

rec.: N. J. Groot — Westfries 8 (1945), XXI.

— *Gekke Pier (die niet zo gek wos os ie 'r uutsag!)*. Westfries 8 (1945), 53-54.

— *De linnekast*. Westfries 8 (1945), 54-56.

*THEUNISZ, Johan, *Vloed*. Enkhuizer roman. Amsterdam, 1925.

*— *Het eenzaam hart*. Novelle, Edam, 1927.

*— *Verloren volk*. Amsterdam, 1933.

VOLGERS Gz., E., *'Erinneringen van 'n Enkhuizer*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 96-112, 7 (1933), 112-120. || Over het dialect inz. blz. 112-113.

— *Hoe ik West-Friesland en de Westfriezen zag*. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 110-119.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Enkhuizen*.] Dialect. II. 1874, 43-45, 47.

*WIJHE-SMEDING, Alie van, *De ontmoetingen van Rieuwertje Brand*. (Fragm. uit een Enkhuizer roman). Groot-Ned. 27 (1929) I, 577-598; II, 29-46, 133-148, 260-276.

*— *Een steek onder water*. Een Enkhuizer vertelling. Westfr. Oud & Nieuw 6 (1932), 60-64.

*— *De bok aan het touwtje*. Een Enkhuizer vertelling. Buiten 1932, 326-327, 338-339.

Zie ook: West-Friesland.

HET GOOI

A. E. W. t. L., *Van de „Gooische markt”*. Eig. Haard 1909, 574–576.

°HEEROMA, K., *Goois uit het midden der 18e eeuw*. N. Tg. 31 (1937), 164–168.

*KOK, Truida, „*Moeder, de vrouw!*” Een schets. Boon's Mag. 1 (1899) I, 129–135.

— *Gunder*. Eig. Haard 1910, 833–836.

— *Oude jaar*. Eig. Haard 1913, 798–800, 813–815.

— *Pinkstermorgen; een herinnering uit het oude dorp*. Eig. Haard 1933, 342–343.

°WINKLER, Joh. [, *Over het Gooisch*.] Dialect. II. 1874, 97–98, 101.

Zie ook: Hilversum, Huizen, Laren.

GRAFT

*VRIES, Jo de, *Wat er in de negentiende eeuw van eene oude volksgewoonte onder ons is overgebleven*. Volksalm. Nut 1866, 125–137.

HAARLEM

*LOOY, Jac. van, *De vischvrouw*. N. Gids 43 (1928) I, 400–405.

WEYENBERGH JR., H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Haarlem*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 79–81.

— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den modern Hollandschen tongval, zooals die onder anderen te Haarlem wordt gesproken*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 82–84.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Haarlem*.] Dialect. II. 1874, 77–78, 80–81, 83–84.

HARENKARSPEL

△KUIPER, G. P., *Woorden en uitdrukkingen opgeteekend uit het dialect van de gemeente Harenkarspel (N.H.) en omgeving*. Dec. 1932. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: West-Friesland.

HAUWERT

HORST-HOEKSTRA, A. C. ter, *Ete wat de pot sakt en de duvel in de bedstee; een verhaal van zestig à zeventig jaar geleden*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 162–167.

— *Uit 't doen en leiten van 'n kloin pittichie geboren te Andijk in 1837*. Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 99–112; 10 (1936), 119–138; 11 (1937), 127–159.

— *Een kloin brokkie uit het verleden*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 229–235.

— *Piet op de helling; of, Zooals het klokje thuis tikt, tikt het nergens*. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 187–192.

— *Ouwe Hannes en de engel*. Speelw. 3 (1948), 106–108.

— *Stoeltje zette*. Speelw. 4 (1949), 354–355.

Zie ook: West-Friesland.

HEEMSKERK

TUYL SCHUITMAKER, L. F., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Heemskerk*. Nav. 20 (1870), 300–301; Id. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 68–70.

Zie ook: Kenemerland.

HEILOO

Zie: Limmen.

DEN HELDER

°MEERTENS, P. J., *Een Engelse zwerver in Den Helder*. [Aik = zwervende hond.] Taal & Tongv. 1 (1949), 75–76.

HILVERSUM

*BOKHORST, G. van, *Onder lage daken*. Kampen [, 1935].

*— *Jan van smerige Kee*. Libel 2 (1936), 286.

*— *Menschen ontmoeten elkander*. Kampen, 1936.

*— *De stille strijder*. Nijkerk, 1937.

Zie ook: Het Gooi.

HOLIESLOOT

WIT Hz., D. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Holiesloot*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 62–64.

Zie ook: Waterland.

HOORN

P. M. Kz., *Een Hoornsche ambachtsman vertelt aan zijne kinderen de gelijkenis van den verloren zoon*. Nav. 21 (1871), 298–300; o.d.t.: *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Hoorn*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 47–51.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Hoorn*.] Dialect. II. 1874, 47–51.

Zie ook: West-Friesland.

HUIZEN

BEEMSTERBOER, P., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Huizen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 102–104; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 58–60.

°WINKLER, J. [, *Over het dialect van Huizen*.] Dialect. II. 1874, 100–101, 103–104.

Zie ook: Het Gooi.

JISP

WILDSCHUT, J., *Een najaarsschouw*. Boekenooien, De Zaanse volkstaal. 1897, LXXVI–LXXXI; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 38–39.

Zie ook: Zaanstreek.

KENNERLAND

BASTIAEN [ps.], *De Swart*. Westfries 8 (1945), 4.

— *Groffader*. Westfries 9 (1946), 32, 51–52.

°v. d. F. [C. F. VAN DER FEEN DE LILLE–FONTEIN VERSCHUUR?], *Noord-Hollandsch dialect* (Kennemerland–Westfriesland). Buiten 1919, 330–331.

Keeskoper, 'n; froi nee Bastiaen. [In 't] Kennemer Westfries. Westfries 8 (1945), 36.

Wat Bastiaen eut de folksmond optekende. (Kennemer Westfries). Westfries 8 (1945), 12.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Kennemerland*.] Dialect. II. 1874, 67, 68.

Zie ook: Heemskerk, Landsmeer, Limmen, West-Friesland.

KOLHORN

[AREND, J. P.,] *Daer sain maine vrinden!* Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 97–100; ook in: Halbertsma, Tongv. II, 1846, 49–52. || Naar aanl. hierv.:

C. W. B[ruinvis], *Kolhornsch taaleigen*. Nav. 10 (1860), 154.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Kolhorn*.] Dialect. II. 1874, 40.

Zie ook: West-Friesland.

KROMMENIE

△ALIDA [ps.], *Woorden te Krommenie in gebruik*. [N.a.v.: B. van Geuns, Beschrijving van Zaandam.] Nav. 6 (1856), 232. || Naar aanl. hierv.: *Woorden te enz.* T.a.p. 7 (1857), 68 en C. W. B[ruinvis], *Woorden te enz.* T.a.p. 10 (1860), 153.

Zie ook: Zaanstreek.

LANDSMEER

- *HEIJNES, H. J., *Bij ons in Noord-Holland*. Amsterdam, 1917.
 - *— *Noordhollanders in de streek en in de stad*. Amsterdam, z.j. [1917.]
 - *— *Kinderen Noord-Hollands*. Amsterdam, z.j. [1923].
 - *— *In de Noord-Hollandsche wei*. Amsterdam, 1928.
- Zie ook: Kennemerland.

LAREN

- MOES, Wally, *De Grootvader*. Groot-Ned. 8 (1910) II, 562–600.
 - *— *Larensche dorpsvertellingen*. Amsterdam, 1911. 2 dln. (Roo-rozenserie, 1–4).
 - *— *Gooische dorpsvertellingen*. Amsterdam, 1913.
 - *— *Eene Larensche moeder*. Gids 1916 I, 552–569.
 - *— *Vrouw Schenk*. Gids 1917 II, 79–95.
 - *— *Nagelaten vertellingen*. Met een voorw. van Frans Coenen. Amsterdam, z.j. [1920.]
 - rec.: J[an] V[eth] — Gids 1921 IV, 182–188.
 - °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Laren*.] Dialect. II. 1874, 97–98, 100–101.
 - WULFEN, Joh. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Laren*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 98–100.
- Zie ook: Het Gooi.

LIMMEN

- BEETS, N., *De vrijerij van Hil en Hain*. Schelde I. 1882, 290–292; 2e dr. 1906, 220–223. || Tongval van Limmen, Heiloo en Egmond.
 - *Hoe Dries Riek zijn Geesje vrijde en trouwde*. Door hemzelf verteld. Schelde I. 1882, 292–293; 2e dr. 1906, 223–224. || Tongval van Limmen, Heiloo en Egmond.
- Zie ook: Kennemerland.

MARKEN

- *ALLAN, F., *Het eiland Marken en zijne bewoners*. Amsterdam, 1854. || Over het dialect: blz. 23–24.
- °— *Eenige opmerkingen over 't Markensche dialect*. Taal & Letterb. 2 (1871), 62–65.
- °CORONEL, S. Sr., *Schetsen uit het Markensche volksleven; eenige opmerkingen omtrent het Markensche taaleigen*. Nederland 1862 II, 262–264.
- GROOT Cz., C. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Marken*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 58–61.
- °KLOEKE, G. G., *De tongvallen langs de Zuiderzeekust en op de eilanden*. Zuiderzee. 1932, 141–157.
- *SMEDING, Alie, *Tijne van Hilletje*. Rotterdam, 1928; fragm. in: Groot-Ned. 26 (1928) I, 30–47, 139–157, 274–299.
- °TINHOLT, L., *Taal-bijzonderheden van het eiland Marken*. Taalg. 4 (1862), 197–207.
- **Vrijage, Een Marker*. (Een afgeluisterd gesprek in den trant van Van Effen's „Agnietjes”). Schelde I. 1882, 281–289; 2e dr. 1906, 210–220.
- △W. V. Nz., *Eenige woorden uit het Marker dialect*. Vr. v. d. Dag 8 (1892), 642–643.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Marken*.] Dialect. II. 1874, 57, 59–61.

MEDEMBLIK

- Sunte Maartens lied, welk door de kinderen te Medemblik, tegen slagttijl langs de straten gezongen wordt*. Alm. Ov. Oudh. Lett. 2 (1846), 93–94; ook in: Halbertsma, Tongv. II. 1846, 45–46 en in: Germ. Völkerst. III. 1854, 719.
- Zie ook: West-Friesland.

NIEUWE-NIEDORP

MOERBEEK, V. V. van de, *Om de thee*. Sches van ouwe-vrouwen-praat in 't dialect, dat te Nierp spoken wordt. Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 152-166.

°VRIES, J. de, *Enkele opmerkingen over het Westfriesch dialect, gesproken in den omtrek van Nieuwe Niedorp*. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: West-Friesland.

OOSTZAAN

PEETERS, A., *Voorheen en thans*. Boekennoogen, Zaanse volkstaal. 1897, LXXXI-LXXXII; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 40.

Zie ook: Zaanstreek.

SCHAGEN

[*Gelijkenis, De, van den verlorenen zoon in den tongval van [het vlek] Schagen en omstreken*. [Met aant.] Nav. 20 (1870), 624-628; in gewijz. spell. en met aant. van Joh. Winkler in: Dialect. II. 1874, 35-40.

Speelliedje. Nav. 5 (1855) Bijbl., cvii.

°WINKLER, Joh., [, *Over het dialect van Schagen*.] Dialect. II. 1874, 38-39.

Zie ook: West-Friesland.

DE STREEK

[*Lied, welk door de kinderen gezongen wordt bij het binnenbrengen van het laatste voer hooi (De wumpel, de strumpel)*]. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 95-96; ook in: Halbertsma, Tongv. II. 1846, 47-48 en in: Germ. Völkerst. III. 1854, 720-721.

N[UYENS, W. J. F.], *Leerstuk der onbevelekte ontvangst in den tongval der Streek*. Bull. ineff., 1878.

Schompelen, Het. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 96; ook in: Halbertsma, Tongv. II. 1846, 48-49.

Zie ook: West-Friesland.

TESSEL

ALLAN, F., *Het eiland Texel en zijne bewoners*. Amsterdam, 1856. || Blz. 119-121: opmerkingen over het dialect.

△BEETS, A., *Ceen*. Ts. 50 (1931), 45-50.

°BOER, S. de, *Het Texelsche dialect*. 1932. Hs. Dialectbur. Amst.,

△BOON-DE GROOT, C. J., *Texelsche woorden*. Eig. Volk 1 (1929), 196-197.

*BURG, Emma van [d.i. EMILIE M. A. TIMMER], *Isola Bella*. Elsevier's Maandschr. 44 (1912), 46-57; 131-144; 220-227; 300-314; 375-390; 449-467. Afz. uitg. Amsterdam, 1913.

*DAALDER, D. L., *Schimmenspel*. Zeist, z.j. [1939.]

*— *Fijn en grof*; de geschiedenis van een meisje en een jongen op Texel. Amsterdam, 1950.

*DEKKER, D., *Het concert à la Musard, gehouden in het lokaal Tivoli aan den Helder*. Alm. Holl. Blijg. 1853, 144-151; ook in: Dekker, Een drietal rijmen. 1866, 7-13 en in: Schelde I. 1882, 322-324; 2e dr. 1906, 257-260.

*— *Gerrit de Wolf*. (Eenvoudige schets uit het Texelsche volksleven). Holland 1864, 113-154.

*— *De zonderlinge regtspleging*. Schets uit het Texelsche volksleven. Nederland 16 (1864) II, 191-220.

— *De stoornis in den bôllekriek*. Nederland 16 (1864) III, 65-88.

— *Styntje Blok*. Texelsche novelle. Nederland 17 (1865) III, 112-144.

DEKKER, D., *Een drietal rijmen*. (In het Texelsch dialect). [1e en 2e dr.] Nieuwediep, 1866.

*— *Texelsche vertellingen*. Utrecht, 1867.

— 't Fingertje naast den duum en Neeltjes Nöl. *Texelsche vertellingen*. Enkhuizen, 1871.

*— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Texel*. Met aantek. van Joh. Winkler. *Dialect*. II. 1874, 26–29.

— *De deuwekaters*. *Texelsche novelle*. Amsterdam, 1876.

— *De skim van Lene-Peet*. *Schelde* I. 1882, 309–321; 2e dr. 1906, 243–257.

HASPELS, G. F., *Vreugden van Holland*. Amsterdam, z.j. [1923.]

△HEEP, J. J., *Texelsche woorden en uitdrukkingen*. [1905.] In: Verdam en Boeken-oogen. *Verz. Noordned. dialectwoorden*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

*KRAMER, Diet, *Bloemen*. *Lev. & Werk*. 10 (1925), 685–695; 759–767.

— *Kleine levens*. Amsterdam, 1929; 2e dr. 1930.

— *Wannes Jan*. *Opw. Wegen* 7 (1929–'30), 300–314, 342–351.

LAP, J., *De skiepehouweree op Tessel*. *Westfr. Jaarb.* 6 (1944), 71–77.

METS Tz., W., *Een harlewak*. *Texelsche vertelling*. Den Helder, 1919.

METS, W. J., *Texelsche vertellinkjes*. Den Helder, z.j. [c. 1933.]

— 'n Ouwerwesse Tesselsche brulloft. *Ons eig. Tijdschr.* 2 (1923–'24), 215–218.

— *Oude „brulloft”-liedjes, die op Texel nog gezongen worden*. *Ons eig. Tijdschr.* 2 (1923–'24), 219.

°RASCH, J., *Texel's eigen in volk en taal*. *Westfr. Oud & Nieuw* 17 (1944), 106–113.

△SIERKSMA, Kl., *Enkele Texelsche woorden en uitdrukkingen*. *Ons eig. Volk* 1944, 172–173.

Sinte Maartenfist op Tessel; door een Tesselaarster. *Speelw.* 5 (1950), 326.

△TIMMER, E[milie] M. A., *Texelsche woorden*. *Eig. Volk* 1 (1929), 66–68.

△TIMMER, E. S., *Woordenlijst van Texel*. (Verschenen in *Texelsche Courant*.) Hs. *Dialectbur.* Amst.

VRIES-KIKKERT, D. de, *Ferlange*. *Westfries* 8 (1945), 118.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Texel*.] *Dialect*. II. 1874, 25–26, 28–29.

VENHUIZEN

BAS-GROOT, A., *Peet Duw*. *Speelw.* 5 (1950), 35–39.

B[AS]–G[ROOT], A., *Wat een durpssunderklaas overkome kin*. *Westfr. Oud & Nieuw* 14 (1940), 200–204.

Zie ook: *Drechterland, De Streek, West-Friesland*.

VOLENDAM

*DORHOUT, U. G., *Wat de Volendammer vertelde*. *Buiten* 1926, 354–356.

*— *Wat de oude Volendammer vertelde*. *Eig. Haard* 1930, 622–623.

WATERLAND

*KROONENBURG, Jaap, *Een dotreis*. *Libel* 1 (1935), 194–196.

*— *De groote zondaar*. *Putten*, z.j. [1942.]

△PILGER Lzn., G., *Woorden uit de Waterlandsche volkstaal*. *Taalg.* 6 (1864), 308–310.

°WINKLER, Joh. [, *Over het Waterlandsch*.] *Dialect*. II. 1874, 61, 62.

Zie ook: *Holiesloot*.

WEST-FRIESLAND

AGHINA, J. J., *In d'ouden dik*. *Westfriesche novelle*. Hoorn, 1868.

ALFEN, J. van, *As 't kermis is in Suid-Skerwou*. *Westfries* 7 (1944), 126.

ASTERNOU, Jorg [ps.], *Heel Westfriesland*. *Westfries* 9 (1946), 25–26.

- °B., *De volkstaal*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 49–59.
- Baai Ma in de boet*. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 196–198.
- BAKKER, K., *Herinneringen uit Oud-Fenes*. Westfries 9 (1946), 32–36.
- BAKKER-MANTEL, T., *Main buurmaidje*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 65–66.
- *'n Ouwejaarseivend-koffierondje*. Tooneelstukkie mit zang in ien bedraif. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 26–68.
- BALEN BLANKEN, G. C. van, *'n Vreemde eend in de bait; of, Vraijen is laijen*. Bekroond antwoord op de prijsvraag voor één-acters, uitgeschreven door het Historisch Genootschap „Oud-West-Friesland” in 1925. Olek spul in ien bedraif. [Hoorn,] z.j. [c. 1925.]
- *Een folkloristische kraamvisite*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 19–37.
- *'n Ouwerwisse boerebaker*. Folkloristische voordracht. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 180–183.
- B[ALLEN] B[ANKEN, G. C.] v[an], *Raintje*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 97–99.
- *O, Greta, Greta main!* Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 155–158.
- *Main dat maidje*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 174.
- *Een Zondagavondvertelling uit de 19de eeuw*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 180–188.
- *Te gast*. Westfr. Oud & Nieuw 4 (1930), 65–72.
- BALEN BLANKEN, [G. C.] van, en [C.] RUIJTERMAN, *Goeije dag samen*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 3.
- BALK, K., *Herindinge*. Westfries 7 (1944), 88–89.
- BASTIAEN [ps.], *Woisgerighoid fan 'n Westfries, rond de oishoilige . . .* Westfries 7 (1944), 77.
- *Ouwe Jan*. Westfries 7 (1944), 91.
- *Kort maer krachtig*. Westfries 7 (1944), 93.
- *'t Beurde deuzer dage . . .* Westfries 7 (1944), 100–102.
- [*'n Kijskouper . . .*] Westfries 7 (1944), 108.
- *Jules Verne*. Westfries 7 (1944), 115.
- *De slapende vrouw*. Westfries 9 (1946), 7–8.
- *Polletiek*. Westfries 9 (1946), 58–59.
- „BOERENSCHROOM”, *Het erfdeel van Peet Merai*. Schets uit het Westfriesche volksleven, in één bedr. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 11–59.
- BOL-DENIJS, A. C., *Zaterdagseivend in de smidse*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 20.
- *— *Krelis de schreeuwer*. Kennemer schetsje. Favoriet 1 (1927), 703–704.
- „*Skoon*”. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 169–171.
- *Hemelen*. Schetsje in West-Friesch dialect. Favoriet 2 (1928–'29), 939–942.
- *Meester Piet*. Eig. Volk 3 (1931), 253–254.
- *De „ienzame”*. Eig. Volk 3 (1931), 275–278.
- *Oude humor van het land*. „*De Lappenbeek*”. Eig. Volk 4 (1932), 132–133.
- *Westfriesche schetsen*. Hoorn, 1933. [Herdr. van: Uit Kennemerland. Schetsen en beelden. Zie: NORA].
- BRANDER, J., *Zeumereivend in West-Friesland*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 59.
- *Twei migge in ien klap*. (Naar G. Helwig, *De slimme landaanzegger*). Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 163–164.
- BREEBAART, D., *Verzoening*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 168–171.
- BROERSEN, Jac., *Rumor in 't ouwe durp*. Westfr. Winterb. 1 (1946–'47), 57–67.

- BROUWER, J., *Westfriesland houg*. Westfries 8 (1945), 29.
- BRUGMAN, Jan, *Jeugdherinneringen van voor 70 jaar; over main geboorteplaats het Verleit of ok wel Ouwenieroppverleit noemd*. Speelw. 5 (1950), 326–329.
- BUISMAN, S., *Onze Pieter is soldaat*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 80.
— *'t Jong volk speelt de baas in huis*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 107.
- BUTTER, F., *De bullebak*. 'n Westfriesche vertelling in dialect. Hoorn, 1944.
— *Westfriesche schetsen*; vertellingen in het dialect van dit gewest. Hoorn, 1944.
— *Trienke Boëd*. De roman van 'n boeredochter. Hoorn, 1944–'45.
- BUTTHERMONT, Sijmen [, *Brief over begrafenisgebruiken aan de redactie van het Algemeen weekblad*. Overgen. uit het Algemeen weekblad van 13 Juni 1855 en door A[rian] de Goede van aant. en gewijz. spelling voorzien]. Ons eig. Volk 2 (1941–'42), 117–118.
- Deelbrooddag en bekene op St. Matthijsdag; een typisch oud gebruik in Bergen en andere plaatsen*. Westfries 9 (1946), 57–58.
- DEKKER, D., *Het vreemde luchtverskainsel*. Schelde I. 1882, 293–297; 2e dr. 1906, 224–228; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 36–38.
— *Piet Bras*. Schelde I. 1882, 297–309; 2de dr. 1906, 229–243.
- ^ΔDRIJF, C., *Oude gezegden en uitdrukkingen*. Speelw. 4 (1949), 179–180.
- FEEN DE LILLE-FONTEIN VERSCHUUR, [C.F.] van der, *Van Jan Stienis en zijn gezin*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 97–98.
- [°]FOKKEMA, K., *Het Westfries en het stadsfries in het defensief*. Westfr. Jaarb. 5 (1943), 10–24.
- ^ΔFRANSEN Jz., P., *Lijst van woorden en uitdrukkingen in West-Friesland gebruikelijk*. Onze Volkst. 2 (1885), 175–176.
- ^Δ— [Tweede] *lijst van woorden en uitdrukkingen, gebruikelijk in West-Friesland*. [Gevolgd door eene] vertelling in het dialect van West-Friesland (platteland): *De pejas van 't skool*. [c. 1885.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- [°]— *Afwijkingen in uitspraak, spraakkunst enz.* [van de streektaal in West-Friesland. Kopij en gecorrigeerde drukproef van een art. bestemd voor „Onze volkstaal”. c. 1886.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- *— *Burenplicht*. Schets van 't platteland. Boon's Mag. 10 (1908) I, 332–334.
- *— *Causerie over „De Streek”*. Boon's Mag. 10 (1908) I, 307–314; 434–439.
- *— *Ook een menschenleven*. Schets. Boon's Mag. 11 (1909) I, 48–50.
- „Gastdag, De”*; vroolijk spel in één bedr. uit het West-Friesche dorpsleven. Westfr. Oud & Nieuw 16 (1941), 53–79.
- GEHAIMSKRAIVERS, De [d.z. G. C. VAN BALEN BLANKEN, D. BROUWER en Jb. DE JONG,] *Voorrede*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 3.
- GERRITSEN, S., *De nuuwe pastoor*. Westfries 9 (1946), 94–99.
- GERT [d.i. H. VAN REE], *Allegaar gen dag!* Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 176.
- G. [J. GEUSEBROEK?], *'t Feist*. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 192–193.
- [°]GINNEKEN, J. van, *Het Friesch en West-Friesch*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 19–61.
- GOEDE, Arian de, *West-Friesch*. Eig. Volk 7 (1935), 155–156.
— *Roimkes*. [Utrecht, 1937.] Omsl. titelbl. (Uitgaves fan de West-Frieze-styk, 1e serie, 1).
— *De Simara*. Fr. Jierb. 1938, 259–266.
— *'t Hoilige licht*. [De Beemster,] 1941. (Uitgaves fan de West-Frieze-styk, 1e serie, 8).

- GOEDE, Arian de, *Op 't foifde perron*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 11.
 — *As*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 37.
 — *'t Jong fan de bloedheun*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 54–71.
 — *Je baise tes mains*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 81.
 — *Ridderdag*. Westfries 7 (1944), 18–19.
 — *De plaseluke stykofdelings*. Westfries 7 (1944), 20–22.
 — *Westfriesland en de wirreld*. Westfries 7 (1944), 25–28.
 — *Keur en freugd in Fenes en Leek*. Westfries 7 (1944), 49–53.
 — [Inloding boi] *De memoriën fan Claas Nanningsz.* Westfries 7 (1944), 61–64.
 — *Bouke Maijer 25 Nov. 1918 – 3 Juni 1944*. Westfries 7 (1944), 85–88.
 — *Oas proisfreeg foar proza*. Westfries 7 (1944), 109–111.
 — *Fan 't oud in 't nuw*. Westfries 7 (1944), 133.
 — *In memoriam S. Huynink*. Westfries 8 (1945), 37.
 — [In memoriam] *Johannes Nicolaas Huiberts*. Westfries 8 (1945), 49.
 — *'t Skip Mienigfoud*. Westfries 8 (1945), 68–69.
 — *Fries en froi; episode uit de Westfriesse froyhoidsstroid fan 1296*. Toneelstik in drie bedroive. Westfries 8 (1945), 71–84, 103–107, 121–132, 137–143; 9 (1946), 17–24.
 — *Keuning Hrodbad is forslegen*. Westfries 10 (1947) no. 11/12, 1.
 — *Friese wois*. Westfries 10 (1947) no. 11–12, 7–8.
 — *De toid fergloit*. Westfries 11 (1948), 1.
 — *Ochend an de havend*. Westfries 11 (1948), 12.
 GRAAF-PAARLBERG, G. M. de, *De nijdage fan de oarlog; oarlogswinter 1944-'45*. Westfries 8 (1945), 94–95.
 GRIET VAN DE SCHOUSPLAAS [ps., ook: GRIETJE VAN DE SKOUSPLAAS], *Als Jaap uit de molen pandoorders had*. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 219–222.
 GRIETJE VAN DE SKOUSPLAAS [ps., ook: GRIET VAN DE SCHOUSPLAAS], *'t Was nag gien taid voor de paternosters*. Westfr. Oud & Nieuw 14 (1940), 192–193.
 GROOT, Fred. P., *De paleng van de Heere; of, Het gestoorde feestmaal*. Schets uit West-Friesland. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 100–103.
 GROOT, Jac., *Zundagmiddeg*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 141.
 — *'n Ouwe vroier in noôd*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 162–171.
 °GROOT, N. J., *De spelling fan 't Westfries*. Westfries 8 (1945), 1–4.
 ° — *Gijstelukke moeilukhede in 't Westfries*. Westfries 8 (1945), 13–15.
 HANS, *Geen rijke boerendochter*. Perikelen 1940. (De samenvoeging van gemeenten). [Overgen. uit de] Nieuwe Hoornsche courant van 16 Nov. 1940. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 203.
 °HART, W., *De plastiek van het Westfriesche dialect*. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 178–179.
 HEEZEN, D. van, *De zwarte poes*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 210–211.
 — *Heerdkoek*. (Moeder teugen de jonge seun). Westfries 7 (1944), 48.
 — *De Andoiker bouw*. Westfries 7 (1944), 130–132.
 °HELTEN, W. L. van, *Over een Westfriesche en Nederlandsche A uit E voor een R der volgende syllabe*. Ts. 15 (1896), 68–72.
 *HEIJNES, H. J., *Kinderen Noord-Hollands*. Amsterdam, z.j. [1923.]
 HOUTER, F[rans], *Pinksterraie*. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1940), 187–189.
 — *Oas Westfriesland*. Opdroegen an de Westfrieze buiten oas tateland. Westfries 7 (1944), 6–7.
 — *Hoaitoid*. Westfries 7 (1944), 16.
 — *'t Siekbed*. Westfries 7 (1944), 35.
 — *Sunder steert*. Westfries 7 (1944), 31–32.

- HOUTER, F[rans], *Sunte Maerte*. Westfries 7 (1944), 35–36.
 — *Onweer*. Westfries 7 (1944), 67.
 — *Regen*. Westfries 7 (1944), 100.
 — *Fekansie*. Westfries 7 (1944), 129–130.
 — *Abram sien*. Westfries 8 (1945), 15–16.
 — *Pasen*. Westfries 8 (1945), 35.
 — *West-Friesland*. Westfries 8 (1945), 95–96.
 — *Molen kruie*. Westfries 8 (1945), 120.
 — *De Wieringermeer*. Westfries 9 (1946), 5.
 — *Herrezen!* Westfries 9 (1946), 52.
 — *'t Spouk*. Westfries 9 (1946), 56.
Inleiding. Westfr. Oud & Nieuw 16 (1941), 3–5.
 J., *Zamenspraak tusssen Teunis en Dirk*. In den West-Frieschen tongval. Alm. Holl. Blijg. N. S. 5 (1851) 130–133.
 JAAP, *Salomo's oordeel*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 52–56.
Jan van Klaas en Geertje. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 115–127.
 JANS, Huub, *Uilespegel fan Edam*. Westfries 8 (1945), 56–60.
 — *Spoken in Volendam*. Enkhuizen, 1946.
 JASPER [d.i. Fred. P. GROOT], *Pinksterraien*; Westfriesch liedje. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 198–199. Met muz.
 JONG, Jb. de, *Herfst in 't Westfriesche land*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 49.
 — *Veertien dagen voor kerremes*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 74–75.
 * — *'t Is kermis in 't dorp*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 63–68.
 — *As 't Maart is*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 102.
 °JONK, A., *Westfriesch. Eig. Volk* 2 (1930), 50–53.
 KAANDORP, C., *Westfries folk*. Westfries 7 (1944), 66.
 — *Westfries land*. Westfries 7 (1944), 108.
 — *'n Slootfaert*. Westfries 7 (1944), 114–115.
 °KARSTEN, Gerrit, *Het dialect van Drechterland*. Purmerend, 1931–'34. 2 dln. Dl I proefschr. Amsterdam.
 rec.: Zie blz. 241.
 KIKKERT, A. P., *De skout*. Ons eig. Volk 2 (1941), 145–146.
 KISTEMAKER, P., *Piet Trointje fertelt fan de sturmnacht*. Westfries 7 (1944), 28–31.
 — *Andoiker muize*. Westfries 8 (1945), 118–120.
 °KLOEKE, G. G., *Klankoverdrijving en goedbedoelde (hypercorrecte) taalvormen*. Ts. 43 (1924), 161–188.
 °KOELEMEIJ, J., *Een en ander over West-Friesland en de West-Friezen*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 219–227. || Dialect: 222–223.
 KOEMAN, C., *Allien*. Westfries 7 (1944), 45–46.
 — *Fan twij gnappe moidjes*. Westfries 7 (1944), 76.
 — *De Fenhuizer bullouper*. Westfries 7 (1944), 67–69.
 — *'t Hof*. Westfries 7 (1944), 56–57.
 — *Kerkeluk leven in Fenes en Leek*. Westfries 7 (1944), 121–123.
 — *Kermis*. Westfries 7 (1944), 125–126; in gewijz. spell. ook in: Westfr. Winterb. 1 (1946–'47), 32.
 — *De kermisgang fan Louwtje Buis*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 11–37.
 — *Oieresoekers*. Westfries 7 (1944), 19–20.
 — *Præhistoriese fonste in Westfriesland*. Westfries 7 (1944), 97–99.
 — *Roimpie*. Westfries 7 (1944), 75.

- KOEMAN, C., *Seumer*. Westfries 7 (1944), 28.
 — *Tot besluit*. Westfries 7 (1944), 133–136.
 — *'t Water*. Westfries 7 (1944), 46–48.
 — *Westfriesse landpadjes*. Westfries 7 (1944), 17–18.
 — *Wat over de Westfriesse gijst*. Westfries 8 (1945), 38–41.
 — *De wonderstien*. Westfries 8 (1945), 132.
 — *Ijvend*. Westfries 8 (1945), 43.
 — *'t Grote rijdsel van Venès*. Westfr. Winterb. 1 (1946–'47), 142–159.
- *KOSTER, Jan, *Hun eerste kerstfeest*. Westfr. Winterb. 1 (1946–'47), 122–140.
- *KRAMER, M., *Het spookbed*. Buiten 1907, 391–392.
 *— *Het begraven geld*. Buiten 1908, 42–43.
 *— *Beverwijk*. Buiten 1908, 290–291.
 — „*Gaste mit kerremis*”. Buiten 1908, 488–489; 500–501.
 — „*Hoe de leeuwerik 'esnapt wier*”. Buiten 1908, 223–224.
 *— *Een konkelpot-geschiedenis*. Buiten 1908, 598–599.
 *— *De napret van een pandoeravond*. Buiten 1908, 129–130.
 *— „*Op 'n rijke maaid af*”. Buiten 1908, 138–140.
 — „*'n Ouweresse sop-evend*”. Buiten 1908, 53–55.
 — *Uit smakke bij Ma-buur*. Buiten 1908, 571–574.
 — *'t Spantouw, of, Hoe 't an kwam tusschen Louw en Guurt*. Buiten 1908, 20–22.
 — „*Koei-in-sloot*” te Amsterdam. Buiten 1909, 166–167.
 *— *Uit „kiepe*”. Buiten 1909, 595.
 — „*Om 'n bruiloftsmaaid*”. Buiten 1910, 158–159; 170–171.
 — *Van 'n paar nuwe hutte*. Eig. Haard 1911, 417–420.
- KRIS VAN DE BIERSTAL [d.i. J. ROSELAAR], *De brulleft mit stoornis*; humoreske in dialect. Westfr. Oud & Nieuw 6 (1932), 145–148.
- KRUL, A. P., *Westfriesse blêve Frieze*. Westfries 8 (1945), 108.
- △KUIPER, G. P. [, en K. KUIPER, *Lijst van Westfriesche dialectgegevens*.] 1932. Hs. Dialectbur. Amst.
- LANGENBERG, Klaas, *De petrumbrön*. Westfr. Oud & Nieuw 14 (1940), 205–212. || Naar aanl. hierv.: [J.] R[oselaar], *Enkele aantekeningen over dialect*. T.a.p., 194–199.
 — *Van een klokkemaker en van nuuwerwiskighaidjes*. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 127–131.
- Licht*. [Westfriesche schets door een Winkeler [d.i. J. de Vries Azn].] Hs. Dialectbur. Amst.
- LOF-LUIK, E., *Draai deur*. Westfr. Jaarb. 6 (1944), 81–106.
- L[OF]–L[UIK], E., *Vrede*. Westfries 9 (1946), 47.
- M., *'n Slecht mensch, die 'm niet betert*. Eene Westfriesche vertelling. Leven 3 (1908), 201–202.
- M., *Weerom dat de klok stilstond*. Westfr. Oud & Nieuw 4 (1930), 74–79.
- Mekaar toch vonden*. Tooneelspel in vier tafereelen. Deur 'n Wognummer. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 19–48.
- *MEYER, R. P., *Het onderzoek van het Nederlandse volkseigen*. Speelw. 4 (1949), 240–243. || Enkele terloopse opmerkingen over het Westfries.
- Moeder*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 68–89.
- MOLEN, C. van der, *Seumers an doik*. Westfries 8 (1945), 114.
- °NAWIJN, Tj., *Het Westfriesch en het Friesch*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 140–145.

- NORA [d.i. A. C. BOL-DENYS], *Uit Kennemerland*. Schetsen en beelden. Met een inleidend woord van E. Laurillard. Amsterdam, z.j. [1899.] Herdr. o.d.t. *Westfriesche schetsen*, door A. C. Bol-Denijs. Hoorn, 1933.
- NOREL, K., *Westfriesche gastdagen*. Libel 2 (1936), 347-349.
- NOTTELMAN, *Oas oigen tael*. Westfries 8 (1945), 5.
- NUGTER, Jan, 't *Sukses van de rederoikers*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 95-98.
- Op jacht*. Westfr. Oud & Nieuw 6 (1932), 149-152.
- Paleng, De, van de here*. Libel 2 (1936), 254.
- PIELAGE, J., *De dubbelganger; of, Hoe ik indertoid gortig worren bin*. Speelw. 1 (1946), 324-325.
- POOL, IJ., *Slecht weer*. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 199-202.
- POOL-SMIT, J., *Verbeelding*. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 208-210.
- Praetjes over Enkhuizen*. Westfries 9 (1946), 44-47; 99-104.
- PIJPER, D., *Westfriesch volkslied*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 11.
- *Gekwetste majestait*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 150-151.
- △— *Westfriesche spreekwoorden met berijmd bijschrift*. Westfr. Oud & Nieuw 4 (1930), 91-95.
- *De hanestap; een Westfriesche legende*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 38-42.
- „*De Post Galei*”. (Gesprek tusschen twee Westfriessche[!] boeren). Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 141-143; herdr. t.a.p. 19 (1949), 92-95.
- 't *Vriest graag op 'n oud schossie . . .* Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 260.
- *Gij zult den dorschenden os niet mulbanden*. Westfries 7 (1944), 59-60.
- *Ik wul niet foar meugebet*. Westfries 7 (1944), 132.
- 't *Is grote kien*. Westfries 7 (1944), 58.
- *Je hewwe 't over Grotebroek, maer Lutjebroek komt eerst*. Westfr. 7 (1944), 93-94; o.d.t.: *Grotebroek-Lutjebroek*. T.a.p. 9 (1946), 78.
- *Memeluk*. Westfries 7 (1944), 48-49.
- 't *Raekt onder 't peerd s'n buk*. Westfries 7 (1944), 58.
- Q. [d.i. N. J. GROOT], *Gribbeling*. Westfries 8 (1945), 24, 36, 60, 108.
- R. M., *Uit de ouwe doos*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 129-145.
- °RASCH, J., *De Westfriesche woorden „azing” en „aze”*. Westfries 9 (1946), 55-56. || Naar aanl. hierv.: G. Karsten, *Nogmaals de woorden „azing” en „aze”*. T.a.p., 91-92.
- Reidsel, 'n Lastig*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 168-171.
- REUS, Gré de, *Efkes de bientjes fan de floer . . .* Westfries 7 (1944), 77.
- *Groatje*. Westfries 7 (1944), 45.
- *Moidje*. Westfries 7 (1944), 44.
- *Son*. Westfries 7 (1944), 111.
- *Sundegskoind*. Westfries 7 (1944), 89-90.
- *Weer bloeie de blomme so bloide m'n koind?* Westfries 7 (1944), 99-100.
- *Liedje*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 94.
- *Toch is 't aars*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 160-161.
- *ROGGEVEEN, Juul, „*Pieterkje*”. Elsevier's Maandschr. 67 (1924), 404-408.
- *— *Dorpsbelang*. Groot-Ned. 29 (1931) II, 402-416, 487-499, 642-652.
- *— *Het onvoorziene*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 55-58.
- *Saimen op de kerremis*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 67.
- *— *Zalig zijn de zachtmoedigen*. Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 80-98.
- ROOS-HOMAN, M., *Toe 'k nog zo'n skoollouptje was*. Speelw. 2 (1947), 107-109.

- ROSELAAR, Jan, *Niks an vûngen (Ik vind er niks an)*. Westfr. Oud & Nieuw 4 (1930), 147–148.
- *Het avondlicht*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 109–111.
- *'t Verhaal van Jan Dikkers*. Westfr. Oud & Nieuw 5 (1931), 111–112.
- *Lange Train*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 162–169.
- *Stillevan*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 181.
- *'t Het er klozen*. Westfr. Oud & Nieuw 8 (1934), 212–214.
- *Vreemde eend in de bait*. Boerenboek. 1936, 124–140.
- *— *Reining*. Elf 1943, 123–144. Geheel in dialect o.d.t. *Raining*. Westfr. Oud & Nieuw 18 (1946), 123–146.
- *Honger*. Westfr. Oud & Nieuw 18 (1946), 70–88.
- *'t Kwam van de wind!* Westfr. Oud & Nieuw 19 (1949), 101–105.
- *Van 'n kind op skoot en witte muze*. Westfr. Oud & Nieuw 19 (1949), 109–112.
- °— *De taal, die me m'n moeder leerde*. Speelw. 4 (1949), 218–222.
- °— *De vergelijkende trap in Westfriesche zegswijzen*. Speelw. 4 (1949), 356–360.
- △— *Westfriesche werkwoorden, welke geen synoniem hebben in het Nederlandsch*. Hs. Dialectbur. Amst.
- [ROSELAAR, J.,] *Van een losbroken bul*. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 140–142.
- RUYTERMAN [, Cor], *'n Reidje*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 116–119.
- RUYTERMAN, C[or], *Nei 't concours te Nôrskerwou*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 152–154.
- *'n Reurige eivend*. Tooneelstukje in één bedrijf. Hoorn, 1932.
- SAS, G., *Folksliedje*. Westfries 8 (1945), 18.
- *SCHUITEMAKER Cz., J., *Hoe oom Jaap getrouwd werd*. Noordhollandsche schets. Morks' Mag. 19 (1917) I, 347–352.
- △— *Eenige West-Friesche woorden, uildrukkingen en gebruiken*. Buiten 1920, 30–33.
- △— *Nog eenige volksuitdrukkingen*. Buiten 1920, 586–587.
- △— *Nog eens volksraadsels*. Buiten 1920, 128.
- *— *Lutje leeft nog*. Buiten 1921, 411.
- △— *Noordhollandsche spreekwijzen*. Buiten 1921, 503.
- △— *West-Friesche spreekwijzen*. Buiten 1921, 503.
- *— *West-Friesche „vertellinkies”*. Buiten 1921, 152–153, 164–165.
- △— *Eenige Westfriesche woorden, zegswijzen en spreekwoorden*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 14–19; met kl. wijz. ook in: Eig. Volk 1 (1929), 272–278.
- *— *Aartsvaderlijke zeden ten plattelande*. Buiten 1928, 284–285, 294–296.
- *— *Oude Westfriesche vertellinkjes*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 60–62.
- *De brulleft van oom Jouwik*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 87–95.
- △S[CHUITEMAKER] Cz., J., *Spreekwoorden en spreekwijzen in Noord-Hollandsch dialect*. Buiten 1921, 287, 387.
- △— *Westfriesche spreekwoorden en gezegden*. Buiten 1922, 188.
- SIESWERDA, S., *Met duizend vezels*. Westfr. Oud & Nieuw 19 (1949), 155–168.
- °SLOK Wz., J., *Dialect van Westfriesland*. Nav. 14 (1864), 337–340, 373–375; 15 (1865), 45–46, 176–178; niet voortgezet.
- △— *Woorden in Zeeuwschvlaanderen [maar ook in Westfriesland] in gebruik*. Nav. 15 (1865), 173. || N.a.v.: G. P. Roos, *Woorden in Zeeuwschvlaanderen in gebruik*. T.a.p., 125.
- SLOT, R., *Kikkerlied*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 21.
- *Et voorjaar*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 12–13.
- SMIT, D., *Het vraien en trouwen van Boer Hannes*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 172–173.
- *Peet Neeltje en Klaartjenicht*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 175–176.

- *SMIT, D., *Taalles*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 167–168.
 SMIT-POOL, J., *Op voordeel uit*. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 211–217.
 °*Spelling, De, van het Westfriesch*. Vastgesteld door de Permanente taalcommissie van de West-Frieze-styk, onder leiding van A[rian] de Goede. Schagen, z.j. [1941.] || Naar aanl. hierv.: W. A. C. Sterk, *De spelling van het Westfriesch*. Westfr. Jaarb. 7 (1941), 9–10.
 SPLINTER, Nico, „*Floralia*”. Westfriesche schets. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 147–150.
 — *M'n man skraift versies*. Westfriesche schets. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 151–154.
 — *Op de kiek*. Westfriesche schets. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 155–158.
 — *De brief*. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 172–175.
 — *Stroomlain*. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 169–171.
 — *De eerste rippetisie*. Westfriesche schets. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 277–281.
 — *Sunterklaas-surprise*. Schets in Westfriesch dialect. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 225–229.
 — *Voorjaar*. Speelw. 2 (1947), 101.
 — *De krielkip*. Speelw. 4 (1949), 338–339.
Styknuuws. [Deur T. Zwikker-Vink.] Westfries 7 (1944) [I–II], III–IV, V–VI, VII–VIII, IX–X, XI, XIII–XIV, XV, XVII–XVIII, XIX, XXI; 8 (1945), II, [XIV, XVIII, XXII, XXVI]; Idem. [Deur G. de B[eurs]–K[oorn].] 9 (1946), I.
Tais. Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 255–259.
 TOL, Andr., *De Roip, so as 't ienmaal was*. (In 't Westfries fertaeld deur N. J. Groot). Westfries 8 (1945), 43–48.
 TWISK, A. J. van, *Peet Ant*. Westfries 8 (1945), 5–12, 19–24, 30–35.
 TWUIVER, J. van, *De serenade*. Speelw. 5 (1950), 300–302.
Ursem. Westfries 13 (1950) no. 7/8.
 °v. d. F., *Noord-Hollandsch dialect*. (Kennemerland-Westfriesland). Buiten 1919, 330–331.
 V[ELD, J.], *Van een Westfries*. Een veertiental religieuze schetsen. [Schagen, 1924.]
 VEREE, Meister, (van Ierswoud) [d.i. H. van REE], *Een vertelling van de Ouwe Piet*. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 159–166.
 VEURMAN, B., en D. BAX, *Liederen en dansen uit Westfriesland*; melodieën en teksten, verzameld en van een inleiding en commentaar voorzien. 's-Gravenhage, 1944.
 rec.: N. J. Groot — Westfries 7 (1944), XX.
 C. [G. N.] de Vooy — N. Tg. 38 (1945), 158.
 J. Gessler — Leuv. Bijdr. Bijbl. 37 (1947), 32–35.
 VISSCHER, H., *Voor de radio*. [„Jaap en Gert nei de kommesares”. Overgenomen uit „De Indische luistergids”]. Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 121–130.
 *VISSER, P., *De beeltenis in het water*. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 62–78.
 *VISSER-ROOSENDAAL, J[ant], *De mensch wikt . . . Roman van het Westfriesche land*. Amsterdam, 1935; 2e dr. 1937.
 *— *Het leven geeft en neemt*. Westfr. Oud & Nieuw 10 (1936), 139–145.
 — „*De Wachter*”. Velzen, z.j. [1936.]
 — *Brandspuit probeeren*. Westfr. Oud & Nieuw 11 (1937), 163–168.
 — *Ien halve slag aarsom*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 265–270.

- *VISSER-ROOSENDAAL, J[ant], *In 't laatste kwartier*. Baarn, z.j. [1938.]
- *— *Het één of het ander*. Haarlem, z.j. [1939.]
- *— *Kinderstemmen*. N. Gids 54 (1939) II, 987–1003.
- *'t Hondje*. Westfries 8 (1945), 96–102.
- *— *Ham en brood*. Westfr. Winterb. 1 (1946–'47), 112–120.
- *— *Belofte*. Haarlem, 1946.
rec.: Westfries 9 (1946), 30.
- *— *... Tot in den dood*. Haarlem, 1946.
- *— *In de storm*. Streekroman. Haarlem enz., z.j. [1948.]
- Voetbalwedstrijd, De*. Westfr. Oud & Nieuw 16 (1941), 80–85.
- △VREEKEN, A. L., *Westfriesche spreekwoorden en uitdrukkingen*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 44–45.
- △— *Woorden, ontleend aan vroegere Nederl[andsche] dichters en schrijvers, en verklaard met onze N[oord-] Holl[andsche] dialecten, in het bijzonder West-Friesch*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 63–64.
- △VRIES [Az.], J. de, *Westfriesche woorden*. Gids 68 (1904) I, 319–340. Afz. uitg., geheel omgew. Nieuwe Niedorp, 1909 [1910].¹⁾
rec.: G. J. Boekenooogen — N. Tg. 5 (1911), 97–103; met een naschrift van C. [G. N.] d[e] V[ooy]s || N.a.v. de rec.: Westfriesche woorden. [Gedachtenwisseling tussen G. J. Boekenooogen en J. de Vries Azn.] T.a.p. 172–175.
- °— *De Westfriezen en de beklemtoning der Noordhollandsche plaatsnamen*. Vr. v. d. Dag 32 (1917), 806–811.
- *De Blaarkemissie*. Eig. Haard 49 (1923), 881–883.
- *'n Leepe veldwachter*. (Westfriesch). Eig. Haard 1924, 794–795.¹⁾
- *De noodlottege vaif cente*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 76–79.¹⁾
- *Bram en Bart*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 165–168.¹⁾
- *'n Pamblike verkoop*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 111–116.¹⁾
- *Jongensleven*. [Uit: Westfriesche woorden.] Van Ginneken & Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 140–143.
- *'t Noodlottige skot*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 146–149.
- *De skrik van Hensbroek*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 150–154.
- *Trekke zonder pain*. Westfr. Oud & Nieuw 9 (1935), 188–192.¹⁾
- °— *Een en ander over het Westfriesch*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 125–132.
- *'n Moordgeschiedenis*. Westfr. Oud & Nieuw 12 (1938), 271–275.
- *Op jacht*. [Westfriesche schets.] Hs. Dialectbur. Amst.
- *Publike verkoop*. [Westfriesche schets.] Hs. Dialectbur. Amst. || Waarsch. voorstudie van „'n Pamblike verkoop”.
- *Trekke zonder pain, 't Vale vool [en] Hai*. [Drie Westfriesche schetsen.] Hs. Dialectbur. Amst.
- △— *Westfriesche eigennamen*. Hs. Dialectbur. Amst.
- *Westfriesche schetsen*. Hs. Dialectbur. Amst.
- VRONE, *Boelhuis*. Tooneelspel in één bedr., in Westfriesch dialect. Westfr. Oud & Nieuw 6 (1932), 18–38.
- W., *'n Piendere vrouw*. Westfr. Oud & Nieuw 4 (1930), 36–44.
- W. [A. WURKUM?], *Heel Westfriesland*. Westfries 8 (1945), 70–71.
- °*Wat is het verband tusschen de begrippen Zaaansch en Westfriesch?* Westfr. Oud & Nieuw 13 (1939), 165–169.
- Wat Tois fertelde*. Westfries 8 (1945), 42.
- WEGENER SLEESWIJK-VAN BALEN BLANKEN, IJ. S. E., *An West-Friesland*. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 10.

¹⁾ De oorspr. kopij aanw. op het Dialectbureau te Amsterdam.

- WEGENER SLEESWIJK-VAN BALEN BLANKEN, IJ. S. E., *Het kedoo*. Tooneelspel in West-Friesch dialect, in één bedr. Westfr. Oud & Nieuw 1 (1926), 22-36.
- *Drie brieven van Antje Zwart an d'r nichie, die in Indië trouwt is*. Westfr. Oud & Nieuw 2 (1928), 159-162.
- *Verslag van de jury naar aanleiding van de inzendingen op de prijsvragen van het Historisch genootschap Oud-West-Friesland* (1941). Westfr. Oud & Nieuw 16 (1941), 44-51.
- W[EGENER] S[LEESWIJK]-V[AN] B[ALEN] B[LANKEN], IJ. [S. E.], *Boerenliedje*. Op Westfriezendag. Westfr. Oud & Nieuw 3 (1929), 165-166.
- Wind, De, bleist Noord-Oest*. (Ballade). Westfries 9 (1946), 36.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het West-Friesch*.] Dialect. II. 1874, 32-35.
- WITTE, Eldert, *Wandeling*. Westfries 8 (1945), 137.
- WOLTHUIZEN-KOOLHAAS, H. G., *Terugkeer*. Westfr. Winterb. 1 (1946-'47), 10-31.
- °[WORTTEL, Th.,] *De „Westfriesche rechtsgeschiedenis”*. Westfr. Oud & Nieuw 16 (1941), 31-33. || Enkele taalk. opmerk. n.a.v. Arian de Goede, *Swannotsrecht*; Westfriesche rechtsgeschiedenis. Dl. I. Utrecht, 1940. (Proefschr. Utrecht).
- WURKUM, A., *Beelde uit moin kinderjare*. Westfries 8 (1945), 70.
- ZWAAGDIJK, M., *Over kolle*. Eig. Volk 5 (1933), 211.
- *— *Kinderspelen in verband met volksdansen*. Westfr. Oud & Nieuw 15 (1940), 143-152. Met muz. schr.
- *— *Westfriesse oogstliedjes*. Westfr. Oud & Nieuw 18 (1946), 97-109. Met muz. schr.
- *Z[WAAGDIJK, M.], *Een mal peerd reden*. Speelw. 5 (1950), 337-339.
- *— *De nauwgezette verpleegster*. Speelw. 5 (1950), 364-366.
- ZWIKKER-VINK, T., *Bet en Jan op vesite*. Westfries 7 (1944), 127-129.
- Zie ook: Aardswoud, Andijk, De Beemster, Benningbroek, Drechterland, Enkhuizen, Harenkarspel, Hauwert, Holliessloot, Hoorn, Kennemerland, Kolhorn, Medemblik, Nieuwe-Niedorp, Schagen, De Streek, Venhuizen, Wognum.

WIERINGEN

- °ALLAN, F., *Het eiland Wieringen en zijne bewoners*. Met eene kaart. Amsterdam, 1855 [1856]. || Blz. 52-53: Opmerkingen over het dialect. [Herdr.] 1911. || Blz. 45-46.
- °BEETS, A., *Ceen*. Ts. 50 (1931), 45-50.
- °DAAN, Johanna C., *Het Wieringse boerenhuis*. Speelw. 1 (1946), 334-338.
- °— *Een reis naar Wieringen*. Speelw. 1 (1946), 227-230.
- °— *Wieringer land en leven in de taal*. Alphen a/d Rijn, 1950. (Publicatie van de Stichting voor bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders, 16). Proefschr. Amsterdam.
- rec.: C. B. van Haeringen — N. Tg. 43 (1950), 345-343.
G. Kloeke — Ts. 68 (1950), 148-157.
J. de Wit — Speelw. 5 (1950), 255-256.
H. D. [de Vries] R[ellingh] — T. Aardr. Gen. 68 (1951), 470.
B. van den Berg — Museum 57 (1952), kol. 73-75.
- GRAAF, G. de, *Het Wieringer dialect*. Eig. Volk 4 (1932), 54-55.
- POOL, Dolly, *Wieringen*; [een reeks opstellen, verz. en aangevuld door J. Bergsma.] IV, *De taal*. Driem. Bl. 18 (1918), 92-101.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van het eiland Wieringen*.] Dialect. II. 1874, 29-30, 32.
- WIJN, R., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Wieringen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 30-32.

WIERINGERMEER

- °KAISER, L., *Recherches phonétiques sur un groupe d'étudiants et sur les habitants du Wieringermeerpolder*. Proc. Congr. phon. Sc. 3 (1938), 455-456. Met fig.
- °— *Phonotypologische beschrijving van de bevolking der Wieringermeer. I, Algemeen gedeelte*; naar een onderzoek aan 2122 proefpersonen. Met medew. van M. van der Toorren en J. Boon. Naar gegevens, verz. door J. C. Daan, H. A. Wyma, J. Boon e.a. Alphen aan den Rijn, 1940. (Publicaties van de Stichting voor het bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders, 5). *II, Articulatorische en acoustische beschrijving der klankkleur*. Alphen aan den Rijn, 1949. (Publicaties enz., 14).

WOGNUM

- *KUILMAN, Jan, *Willem Saal en „de Wognummers”*. Purmerend, z.j. [1920.]
- Zie ook: West-Friesland.

WIJDE-WORMER

- HONIGH, M., *Een burepraatje*. Boekenooogen, De Zaaansche volkstaal. 1897, LXXXIII-LXXXV.
- Zie ook: Zaanstreek.

WIJDENES

- ACHTEROMSKLOMP, 'n [d.z. JE [ROL] en P. RoL], *Wat grootmoeder vertelde*. Westfr. Oud & Nieuw 7 (1933), 91-96; 8 (1934), 145-150.
- Zie ook: West-Friesland.

IJMUIDEN

- Dijk, H. van, *Moewders tuchtmiddel*. Eig. Volk 8 (1936), 180.
- *Oost West, thuis best*. Eig. Volk 9 (1937), 77-78.

ZAANSTREEK

- *BENEDICTUS, *De twaalfde Mei; of, Eene blijde ontmoeting*. Zaanl. Jaarb. 10 (1850), 44-137.
- °BOEKENOOGEN, G. J., *De Zaaansche volkstaal; bijdrage tot de kennis van den woordenschat in Noord-Holland*. Leiden, 1897.
- rec.: A. d[e] C[ock] — Volksk. 10 (1897-'98), 246-247.
- J. H. Gallee — Ned. Spect. 1898, 71-73.
- J. Verdam — Museum 6 (1898), kol. 9-12.
- J. Franck — Anz. deut. Altert. 25 (1899), 251-255.
- J. Vercoullie — Literaturbl. germ. rom. Phil. 1899, 230.
- *BOORSMA, P., *Schetsen uit het Zaaansche molenleven*. [Koog aan de Zaan,] 1927. 2e dr. o.d.t.: *Oud-Zaansch molenleven; schetsen uit het leven dergenen wier bestaan eertijds samenhang met dat der Zaaansche windmolens, met vele bijzonderheden omtrent hun leefwijze, arbeid en gebruiken*. Zaandam, 1932; 2e bundel 1948.
- △— *Molenaarstermen, opgenomen in de omgangstaal der Zaanse kanten*. Eig. Volk 6 (1934), 48-51; 81-84, 122-125, 178-181.
- *Toe d'r nag gien iene breg over de Zaan was*. (In plat Zaaansch, dat men hoogstzelden meer hoort spreken). Eig. Volk 7 (1935), 25-31.
- *Mit sik na de mark*. Eig. Volk 7 (1936), 82-88.
- △— *Bijzonderheden betreffende molens der familie Honig*; ontleend aan boeken, aanwezig in 't archief van de N.V. Stijfselfabr. „De bijenkorf”, voorh. M. K. Honig, te Koog aan de Zaan, loopende over de jaren 1828-29 en 1857-58. Aangevuld met: *Verklarende toelichtingen en beschrijvingen van de constructie en werking van, en de werkwijze in den oliemolen, benevens andere wetenswaardigheden*. Koog aan de Zaan, 1939.
- *Jeugdherinneringen van omstreeks 1880; I, De skeresliep*. Zaende 1 (1946), 38-40; *II, De omroeper*, 80-82; *III, De nachtwacht*, 111-115; *IV, Looielak*, 129-136; *V, Pinkster*, 160-164; *VII, De klofferwacht*, 263-266; *VIII, De*

- Padheer*, 294–298; IX, *Suntere Maerte*, 341–344; X, *Suntere Klaes*, 369–373; XI, *Nuuwejaersdag*, 2 (1947), 1–4; XII, *De slooten*, 50–55; XIII, *De vistoer*, 77–79; XIV, *Aiere prikke*, 105–107; XV, *Wet 'r zooal reuring teweeg brocht*, 141–147; XVI, *Ien en aer over de overzetters*, 206–212; XVII, *Peeremesop*, 284–286; XVIII, *Frans de aiereboer*, 348–352; XIX, *'t Ien en aer over koffie in snoeptafels*, 378–382; XX, *Nog 't ien en aer over 't ais in aisvermaek*, 3 (1948), 18–24; XXI, *Nog 'n paer oudjes*, 41–46; XXIII, *Over mellek in nog wet*, 103–105.
- BOORSMA, P., *Klaas greep in*. Zaende 5 (1950), 118–123.
- *— *Als de drank is in den man . . .*. Zaende 5 (1950), 200–203.
- *BRUYN, Cor, *De zaadsjouwers*. Bussum, 1933.
- *— *Een zakkennaaijer grijpt naar het geluk*. Bussum, 1935. || Verv. op het voorg.
- △CHARANTE, N. A. van, *Zaanlandsche woorden en spreekwijzen*. N. Arch. Ned. Taalk. 1 (1855), 475–478.
- °DAAN, Joh^a C., *Het Zaanse dialect*. Zaende 1 (1946), 253–259.
- △DUYVIS, C. A. [, *Brief aan de redactie van „Onze volkstaal”, bevattende een kleine honderd woorden, aan de Zaanstreek nog in gebruik.*] 1885. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △— [*Brief enz.*] 1887. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- E[NTel], t[en], *Zaandammer Guurtje; 1770*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 88–92; ook in: Halbertsma, Tongv. II. 1846, 40–42; aanmerkingen. T.a.p., 43–44; en in: Germ. Völkerst. III. 1854, 721–722.
- △EIJKMAN, C., *Lijst van Zaanse woorden*. [Voorafgegaan door:] *Iets over uitspraak, woordschikking en vervoeging*. Noord & Zuid 3 (1880), 299–320. || Naar aanl. hierv.: Th. Kuijper, *Aanteekeningen bij de „Lijst van Zaanse woorden” van C. Eijkman*. T.a.p. 4 (1881), 177–180, en: H. P., *Zaanse woorden en uitdrukkingen*. Onze Volkst. 1 (1882), 31–45. Naar aanl. daarv.: J. C. Groothuis, *Aanteekeningen op „Zaanse woorden en uitdrukkingen”*. T.a.p. 177–178, [J. W.] M[uller], *Kantteekeningen [bij blz. 32–44.]* T.a.p. 242–243, en: Heinr. Carstens, *Einige Belege aus Ditmarschen zu den „Zaanse woorden en uitdrukkingen”*. T.a.p. 3 (1890), 200–202.
- △— *Zaanse woorden*. [Aanvulling en verbetering van de Lijst van Zaanse woorden.] Onze Volkst. 3 (1890), 41–46.
- △GEUNS, B. van, *Lijst van eenige verouderde of nog gebruikelijke Zaanlandsche woorden en spreekwijzen, zeden en gewoonten, leefwijze, enz.* In: Van Geuns, *Beschrijving van Zaandam*. 1842, 406–411 (Bijlage I); overgen. in: Kron. Hist. Gen. 3 (1847), 188–192, o.d.t.: *Noord-Hollandsche spreekwijzen, aan de Zaan kant gebruikelijk*. || Naar aanl. van deze lijst: *Toetssteentje der Lijst van eenige verouderde of nog gebruikelijke Zaanlandsche woorden en spreekwijzen*. Zaanl. Jaarb. 1843, 131–140.
- △GOEDE, A[rian] de, *Bijdrage tot de kennis van de benaming van voorwerpen tot Zaanse moleninventarissen behorende*. Westfr. Jaarb. 3 (1940), 62–75.
- °HAERINGEN, C. B. van, *Sporen van Fries buiten Friesland*. [I.] 2, è uit wgerm. à in het Zaan. Ts. 40 (1921), 274–278; II. 1, *Frisismen met ie*. T.a.p. 42 (1923), 266–272.
- HAIN DE MOLENAAR [ps.], *Ut ouwe tabakswinkeltje van Remmert Köhne*. Zaende 1 (1946), 169–170.
- *Hoisie an de Oostzai*. Zaende 5 (1950), 116–118.
- △HONDT, W. A. de, *Germanismen aan de Zaan*. [Met een antw. van de redactie.] Nav. 23 (1873), 209–210.
- HONIG Jz. Jr., J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van den Zaan kant*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 65–67.

- *H[ONIG] Jsz. Jr., J., *De lotgevallen van eene Hollandsche vrouw in Rusland*. Zaanl. Jaarb. 8 (1848) 120-146.
- △JOHNSON, G., en W. KIST, *Zeldzame woorden en spreekwijzen, die aan den Zaankant in gebruik zijn*. Johnson & Kist, Karaktersch. 1816, 329-338.
- °MALSEN, P. J. W. van, *Iets over het in de Zaanstreek en te Amsterdam gebruikte woord fikkie*. Lev. Talen 1937, 345-347.
- OUWEJAN, R. J., *Zaen indruk*. Speelw. 1 (1946), 45.
- △PEEREBOOM, Jan, *Zaanismen*. Haarl. Dagbl. 26 Sept. 1889, herdr. in: Peereboom, Een kleine garve [c. 1890.], 111-116.
- [PEKELHARING, G.,] *'n Oitje met een jachje*. [Medeged. door] H. J. Top. Schelde I. 1882, 274-280; 2e dr. 1906, 202-210; ook in: Pekelharing, Luim en ernst. Koog a.d. Zaan, 1898 en, met een inl. van de red., in: Zaanl. Jaarb. 1934, 177-183.
- *Oppet ais*. Boekenooien. De Zaanse volkstaal. 1897, LXXIV-LXXVI; ook in: Zaanl. Jaarb. 1934, 183-185.
- *REEST, Bert van, *Hoe Siem uit „Suntre-Maartere” ging*. Ons eig. Tijdschr. 3 (1924-'25), 26-30.
- S., *Een buurpraatje*. (Oud-Zaankantsch gedicht). Alm. Holl. Blijg. 12 (1842), 117-121.
- *Grootmoeders knorren*. (Oud-Zaankantsch gedicht). Alm. Holl. Blijg. 16 (1846), 41-44.
- *SMIT, Anton, *Oom Kees; Zaanlandsche schetsen*. [Overgen. uit: Dagbl. v. Zuid-Holl. en 's-Grav. en Amersf. Dagbl. Met een voorber. van de red.] Zaanl. Jaarb. 1932, 129-147.
- △*Spreekwijzen, Noord-Hollandsche, aan den Zaankant gebruikelijk*. [I.] Kron. Hist. Gen. 2 (1846), 281-283. [II, ontleend aan B. van Geuns, Beschrijving van Zaanland. (1842).] T.a.p. 3 (1847), 188-192.
- Theetaid in de haremkerai*. Tooneelschets in 1 bedr. [Door en met een voorw. van Willem Smit]. Met 20 ill. Koog a.d. Zaan [, 1933].
- °VIS, D., *De Zaanstreek*. Een beschrijving van het Zaanse volksleven in zijn historische ontwikkeling. Leiden, 1948. (Nederlands volksleven, 2).
- VRIES, J. W. de, *Main schoonste taid, main kinderetaid*. Zaende 1 (1946), 198.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Zaanstreek*.] Dialect. II. 1874, 64, 66-67.
- WIT, H. de, *Lammert Meelitz*. Zaende 2 (1947), 374-378.
- △[*Woorden, Eenige Zaanse*. Door C. A. Duyvis. c. 1881.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △X. [H. BAKELS?], *Zaanlandsche spreekwoorden*. Zaanl. Jaarb. 4 (1844), 152; 6 (1846), 122-124; 9 (1849), 137-140.

ZANDVOORT

- Beschrijving, Oeconomische, van de badplaats Zandvoort*. T. Staathuishoudk. Statist. 18 (1895), 255-295. || Blz. 267-268: Opmerkingen over de taal van Zandvoort.
- GERTENBACH, P., *Volksliedjes uit Zandvoort*. Volksk. 12 (1899-1900), 218-221.
- HEYDEN, J. van der, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Zandvoort*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 74-77.
- °M[ULLER, J. W.], *Zandvoordiana*. Onze Volkst. 1 (1882), 238-240. || Naar aanl. hierv.: Rond d. Heerd 18 (1883), 152.
- △MIE, P. van der, *Dialect van Zandvoort*. 1903. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Zandvoort*.] Dialect. II. 1874, 74, 76-77.

ZUID-HOLLAND

ALGEMEEN

- *FRANSZEN, Jurius, *Kwâjonges*. Van eig. Bod. 11 (1902), 84-96.
- °GINNEKEN, J. van, *Het Hollandsch-Frankisch*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 87-122.
- °HEEROMA, Klaas Hanzen, *Hollandse dialectstudies; bijdrage tot de ontwikkelings-geschiedenis van het algemeen beschaafd Nederlands*. Groningen enz., 1935. Proefschr. Leiden.
aank. en rec.: Zie blz. 14.
- °JAGER, Th. de, *Het „Brabantse” de in Zuid-Holland*. N. Tg. 11 (1917), 143.
- °KLOEKE, G. G., *De Hollandsche expansie in de zestiende en zeventiende eeuw en haar weerspiegeling in de hedendaagsche Nederlandsche dialecten; proeve eener historisch-dialect-geographische synthese*. Met een kaart. 's-Gravenhage, 1927. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 2).
rec.: Zie blz. 19.
- °OVERDIEP, G. S., *De tweede-persoonsvorm*. O. Tt. 3 (1934-'35), 161-163.
- °OVERWIJN, J. F., *Bijdrage tot de kennis van eenige Zuid-Hollandsche tongvallen*. Ons eig. Volk 1 (1940), 64-72, 95-106.
- *REGINES [ps.], *Haantje*. Ons Tijdschr. 7 (1903), 281-286.
- *VEENBOER, Klaas, *Ai van Dirreke*. 's-Gravenhage, 1943.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Maashollandsch*.] Dialect. II. 1874, 143-145.
- °— [*Over het Strandhollandsch*.] Dialect. II. 1874, 70-71, 74, 114-115, 117-122, 125-126, 133.
- °— [*Over de dialecten van Zuid-Holland*.] Dialect. II. 1874, 105-106, 137-138, 140, 143-145.

ACHTHUIZEN

- °WEIJNEN, A., *Studies over het Achthuisens dialect*. Amsterdam, 1946. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 7).
rec.: V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 36 (1944-'46), 96-97.
K. Heeroma — Museum 52 (1947), kol. 163-164.
Zie ook: Goeree en Overflakkee.

ALBLASSERWAARD

- *OOMS, J. W., *De Korevaars*. Roman uit de Alblasserwaard. Kampen, 1939.
- *— *De grote ommekeer*. Zwolle [, 1940].
- *— *De watermolen*. Roman uit de Alblasserwaard. Kampen [, 1940].
- *— *Lidia en de erven Neuteboom*. Nijkerk [, 1942].
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Oost-Zuid-Holland*.] Dialect. II. 1874, 137-138, 140.
Zie ook: Krimpenerwaard en Sliedrecht.

DEN BRIEL

- BIEMOND, C. J., *De gelaikenis van de verlore zoon*. Nav. 21 (1871), 408-411; o.d.t.: *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Brielle* in: Dialect. II. 1884, 160-162.
- °KOOL v[AN] KASTEEL, B. M. [, *Brief aan de redactie van „Onze Volkstaal”, bevattende eenige Brielslandsche of Voornsche, Noordhollandsche, Geldersche en Groningsche woorden*. 18]87. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Den Briel.*] Dialect. II. 1874, 161–162.
Zie ook: Voorne.

DELFLAND

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Delfland.*] Dialect. II. 1874, 137.
Zie ook: Westland.

DORDRECHT

°BERG, B. van den, *Taal van een Dordtenaar in het begin van de 17e eeuw*. N. Tg. 31 (1937), 70–77.

°BISSCHOP, W., *Het Dordtsche taaleigen; bijdrage tot de kennis der Hollandsche dialecten*. Taalg. 4 (1862), 27–48. || N.a.hierv.: J. van Lennep, *Opmerkingen bij de lezing van de bijdrage door W. Bisschop geleverd onder den titel van Het Dordtsche taaleigen*. T.a.p., 117–121.

°DALEN, J. L. van, *Het Dordtsche taaleigen*. In: J. L. van Dalen, *Geschiedenis van Dordrecht*, I. 1931, 512–524.

°*Dordrecht versus Harderwijk*. Onze Taal 17 (1948), 38.

N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Dordrecht*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 154–156.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Dordrecht.*] Dialect. II. 1874, 153–154, 156.
Zamenspraak tusschen Muy Kee en Nicht Teuntje op den 24 Nov. 1863 afgeluisterd. In oude Dordtsche stijl en spelling, door een echt vaderlander en Oranjevriend. Rotterdam, 1863.

GOEREE EN OVERFLAKKEE

ADMIRAAL, Aart, *De nieuwe meester*. Een Flakkeesche novelle. Eig. Haard 1875, 93–96, 101–104, 109–112. O.d.t.: *De neeuw meester* ook in: Schelde I. 1882, 155–176; 2e dr. 1906, 131–156.

— *Uze Jans*. Een Goëreësche vertelling. Eig. Haard 1876, 289–292, 297–299, 305–307.

— *Zus van Zielis*. Een Flakkeesche vertelling. Eig. Haard 1877, 249–251, 257–260, 265–267, 273–276.

— *De jonge vistersvrouw*. (Goëreë). Schelde I. 1882, 187–188; 2e dr. 1906, 156–157; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 111–112.

ADMIRAAL, S., *'t Oproerjaer 1787*. (Overflakkee). Schelde I. 1882, 177–181.

°BOERS, B., *Beschrijving van het eiland Goedereede en Overflakkee*. Met 3 afb. van het eiland. Sommelsdijk, 1843. || Blz. 48–49: *Over de uitspraak van sommige klanken, dubbele klinkers, tweeklanken en eenige woorden op het eiland Goedereede en Over-Flakkee*; blz. 49–57: *Lijst van eenige verouderde, of in de provincie Zuidholland niet gebezigde Nederduitse woorden, welke op het eiland Goedereede en Overflakkee nog heden in gebruik zijn*.

△BRABER, J. L., *Flakkeesche woorden, meer speciaal van Stad aan 't Haringoliet*. Hs. Dialectbur. Amst.

△EERZAMEN, F. den, *Spreekwoorden en spreekwoordelijke uitdrukkingen, voornamelijk van Goeree en Overflakkee*. N. Tg. 11 (1917), 304–308; 12 (1918), 145–151; 13 (1919), 130–139; 14 (1920), 248–255.

°— *Bijdragen tot de kennis van het Goereese dialect*. N. Tg. 18 (1924), 246–252, 289–297.

°— *Over de voornaamwoorden in het Goerees*. O. Tt. 6 (1937–'38), 132–137, 154–162.

°— *Het dialect van het eiland Goeree en Overflakkee*. Jaarb. Goeree Overflakkee 3 (1947), 49–57.

- GOEREA, Wullem van [ps.], *Vuufintwintig jaer burregemeaster*. 'n Flakkeasche novelle. Amsterdam, 1893.
- GOUW, J. E. ter, *Gesprek*. (Overflakkee). Schelde I. 1882, 186–187.
- *— *Sporen van bijgeloof; Overflakkee*. Onze Volkst. 2 (1885), 147–151.
- KLEEUWENS, J., *Flakkeesche schetsen*. Baarn [, 1934]. (Libellen-serie, 35).
- *KNAPE Mzn., Jan, *Polderland*. Baarn, z.j. [1934.] (Opgang-serie, 4).
- *— *De moeder*. Libel 1 (1935), 7–11.
- *— *Kobus voor den dichter*. Libel 1 (1935), 226–229.
- *De biggetjes van den langen Dorus*. (Dialect van Midden-Flakkee). Eig. Volk 8 (1936), 181–182.
- *— *Kneuterboertjes*. 1e–6e dr. Baarn, z.j. [1936.] (Opgang-serie jg 5, 2).
- *Ze tooverden op het eiland*. [Een verhaal in het Flakkeesch dialect.] Eig. Volk 8 (1936), 251–253.
- *Als kinderen zweren*. Eig. Volk 9 (1937), 34–36.
- *Flakkeesche verhalen*. Eig. Volk 9 (1937), 250–254; 10 (1938), 208–215; 11 (1939), 127–135, 424–433.
- *— *Het gevloekte leven*. Z. pl. en j. [Kampen, 1937.]
- *KOOPMANS, C., *Adriaantje's late liefde*. Opgang 1938, 321–326.
- *— *Poldermensen*. Opgang 1938, 42–47.
- *— *Het varken*. Opgang 1939, 336–342.
- *— *De vergunning*. Opgang 1939, 212–216.
- *— *24 uur uit het leven van het echtpaar Peters*. Opgang 1939, 361–366.
- △*Lijst van eigenaardige woorden, die in Goedereede, Overflakkee, Schouwen en Kadzand in gebruik zijn, aangeduid door de letters G, O, S en K*. Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 38–55.
- MALIEPAARD, S., *'t Zilveren kroöningsfeest*. (Overflakkee). Schelde I. 1882, 181–185.
- REEST, Rudolf van [d.i. K. C. VAN SPRONSEN], *Schapen zonder herder*. 's-Gravenhage, z.j. [1931.]
- *— *Gebondenen*. 1e–2e dr. Baarn, z.j. [1935.] (Opgang-serie, 4e jg, 4).
- *— *Die van verre staan*. Baarn, z.j. [1941.] (Opgang-serie).
- 't *Regende puppestele*. Libel 1 (1935), 28.
- S[PRONSEN], K. C. v[an], *De oudste inwoner . . .* Libel 1 (1935), 167–169.
- *VAATE, Hendrik van de [d.i. P. J. HOBDEL], *'n Avond in een arbeidershuisje*. N. Gids 18 (1902–'03), 441–445.
- *— *De laatste werkdag van Oûwe-Kees*. N. Gids 18 (1902–'03), 446–450.
- *— *In 't korenland*. N. Gids 18 (1902–'03), 614–621.
- *— *Van twee jongens*. N. Gids 19 (1903–'04), 485–501.
- *— *Koewachtertje*. XXe Eeuw 10 (1904) III, 217–222.
- *— *Jan de Bruijn*. N. Gids 20 (1904–'05), 541–548, 563–573, 609–628.
- *— *Stroopers*. Nederland 1905 III, 345–359.
- °WAAL, J. van der, en F. O. VERVOORN, *Beschrijving van het eiland Goedereede en Overflakkee, zijne wording en zijn voortbestaan tot op heden*. Sommelsdijk, 1895; 2e dr. 1896. || Blz. 155–162: taal.
- °WEEL, Marinus Anthonij van, *Het dialect van West-Voorne*. Leiden, 1904. Proefschr. Amsterdam.
- rec.: W. van Schothorst — Taal & Lett. 14 (1904), 404–407.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Goeree en Overflakkee*.] Dialect. II. 1874, 165–167, 169–172, 174–175.
- Zie ook: Achthuizen, Nieuwe-Tonge en Ouddorp.

GORKUM

- SANT, D. van 't, en P. VAN ZUTPHEN, *Staaltes van de volkstaal te Gorinchem; Gurrecoms protje over alebessewijn*. 1899. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °WINKLER, Joh. [], *Over het dialect van Gorinchem*.] Dialect. II. 1874, 140, 142–143.
- ZUTPHEN Az., P. van, *Een brief over den Franschen tijd en dan een vrouwenpraatje*. In de Gorkumsche volkstaal. Gorinchem, 1866.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval der stad Gorinchem*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 140–143.

GOUDA

- °KLOEKE, G. G., *Ingvaeonismen ook in Gouda?* Ts. 54 (1935), 82–83.
- LAPEBER, A. P. M., *Van Kneelis en Piet, dieje na de Gooverwelsedijk gonge om te komfooje en oo ouwe ze van 'n kouwe kerremis tuis kwamme*. Bijdr. Die Goude 4 (1943), 84–93. || Aant. 94–96.

GOUDSWAARD

- BOUMAN Jz., L., *'n Dorpsvertellinkje*. Schelde I. 1882, 188–190.
- Zie ook: Hoekse Waard.

's-GRAVENDEEL

- °BERG, B. van den, *Naar aanleiding van de vocaalphonemen van het dialect van 's-Gravendeel*. N. Tg. 34 (1940), 350–357.
- Zie ook: Hoekse Waard.

's-GRAVENHAGE

- °BERGH, L. Ph. C. van den, *Eenige opmerkingen over den Haagschen tongval*. In: Van den Bergh, 's-Gravenhaagsche bijzonderheden. 's-Gravenhage, z.j. [1857.], dl. 2, 71. || Naar aanl. hierv.: Kunst & Letterb. 1859, 33, en: A. Ising, *Haagsche tongval*. T.a.p., 65. Met een naschr. van de red.
- BOUMAN Jz., L., *In den „Schaivelingschen” gondel*. Schelde I. 1882, 241–245.
- *'n Praatje*. Schelde I. 1882, 215–216; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 95–96.
- *'n Standje*. Schelde I. 1882, 212–214; 2de dr. 1906, 163–165.
- Haag, Den, en de Hagenaars; een nieuwe physiologie*. Door een Haagschen dwarskijker [d.i. M. van Raalte]. Dordrecht, z.j.; 2de dr. 1875. || Blz. 148–151, *Het Haagsche volksdialect*.
- °KLOEKE, G. G., *Haagsche volkstaal uit de achttiende eeuw*. Met naschrift. Ts. 57 (1938), 15–56, 233.
- °L., *Amsterdamsch en Haagsch taaleigen*. Nav. 31 (1881), 507–508.
- LANS, J. R. van der, *De dooie kat*. („Taal van het Legerref” [Ledig erf]). Schelde I. 1882, 237–240; 2de dr. 1906, 179–182.
- MESKER, J. A., *'n Brief van oome an nichie*. Schelde I. 1882, 216–220.
- *De krant héit et 'm gedaan*. Schelde I. 1882, 220–225.
- *De perrephu van Grootemoeder*. Schelde I. 1882, 225–230; 2de dr. 1906, 165–171.
- *Jakob Hagenaar z'n sjeloerse vrou*. Schelde I. 1882, 230–237; 2de dr. 1906, 171–179.
- M[ICHELS], L. C., *Aantekening [over de zgn. Haagse uitspraak met -je voor -ie]*. T. Taal Lett. 6 (1918), 185.
- *REYNEKE VAN STUWE, Jeanne, *Ondergang*. N. Gids 16 (1900–'01), 505–511, 574–586; 17 (1901[–'02]), 26–33, 102–115, 163–167, 195–209.
- *— *Arm leven*. N. Gids N.R. 8 (1902–'03), 645–666; 9 (1903–'04), 39–47, 98–110, 268–284, 396–407, 419–439, 635–664; 10 (1904–'05), 35–48, 87–98.

- *REYNEKE VAN STUWE, Jeanne, *Bruiloft*. N. Gids N. R. 10 (1904-'05), 372-386.
- *— *Zondag-middag*. N. Gids N. R. 10 (1904-'05), 487-496.
- *— *Het einde*. N. Gids N. R. 10 (1904-'05), 631-642.
- *— *Angst*. N. Gids 21 (1905-'06), 90-101.
- *— *Erf tante*. N. Gids 21 (1905-'06), 26-41.
- *— *De keuze*. N. Gids 22 (1906['-07]), 501-512.
- *STUWE, Eline van [d.i. JEANNE REYNEKE VAN STUWE], *De zonde*. N. Gids 25 (1910) I, 121-155, 267-302.
- °[STELLWAGEN, R.,] *Haagsch dialect*. [Ontleend aan: Stellwagen, *Iets over Haagsche taal- en letterkunde*, in: De Amsterdammer, no. 500 (1887).] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 16-18; 2e dr. 1931, 17-19.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van 's-Gravenhage*.] Dialect. II. 1874, 129-130, 132-133.
- ZEGGELEN, W. J. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van 's-Gravenhage*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 131-133.

's-GRAVENZANDE

- VLETTER, A. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp 's-Gravézande*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 134-137.
- Zie ook: Delfland en Westland.

GROOT-AMMERS

- VERMEULEN, H. A., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Groot-Ammers*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 138-140.

HAASTRECHT

- *YPMA, Jo, *Tik in de kaas*. Boerenboek. 1936, 144-156.
- *— *Boven de polder de hemel*. Baarn, z.j. [1938]; 3e dr. z.j. [1943.] (Opgang-serie, 7e jg, 4).
- *— *De melkzaak*. Boeren & Burgers. 1938, 109-113.
- *— *Sjouke Ales Hannema*. Baarn, z.j. [1940.] (Opgang-serie, 9e jg, 5).
- *— *Het leven en sterven van Leen Lekkerkerker*. Elf. 1943, 145-167.

HAZERSWOUDE

- Vos, C. de, *Jan Pouwelse*. Schelde I. 1882, 240-242.
- Zie ook: Rijnland.

HOEKSE WAARD

- °ZONNEVELD, A., [Woorden uit de] *Hoeksche Waard*. Onze Volkst. 3 (1890), 252.
- Zie ook: Goudswaard, 's-Gravendeel, Oud-Beierland.

KATWIJK

- °BEETS, A., *Nooit scha! = Geen grond!* Ts. 48 (1929), 39-40.
- °COSIJN, P. J., *Een vraag naar aanleiding van het Katwijksch taaleigen*. Taal & Letterb. 3 (1872), 48-51.
- Herinneringen, Flauwe, aan een bezoek op een Hollandsch zeedorp [Katwijk] tegen het einde der vorige eeuw*. [Door J. Deeleman.] Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 79-87. Halbertsma, Tongv. II. 1846, 31-39.
- Janneman in 't pampiere huisje*. [Janman in 't pampieren hoeske.] Uit: K. ter Laan, Groninger overleveringen. Vert. in het dialect van Katwijk. Medeged. in: G. S. Overdiep, Dialectstudie en syntaxis. O. Tt. 2 (1933-'34), 18-23.

Katwijk op Zee. [Door J. Deeleman?] Halbertsma, Tongv. II. 1846, 20-30. ||
Oorspr. versch. o.d.t.: *Noordwijk aan Zee* in Ov. Alm. Oudh. Lett. II (1846), 68-78.

KNEPPELHOUT, J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Katwijk aan Zee*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 122-125.

M.V.O. . . ., *Zamenspraak tusschen Jaep en Pleun over Klaes heur beider zeun*. Alm. v. Vrouwen 1823, 68-74. || Waarsch. Katwijks.

°OVERDIEP, G. S., *Dialectstudie en syntaxis*. O. Tt. 2 (1933-'34), 18-23; [II,] *Een overgangsklank*. 44-45; [III,] *Negatie en andere syntactische vormen in de Gentsche volkstaal*. [Met opm. over het Katwijksch.] 161-170.

°— *Het Katwijksch*. O. Tt. 3 (1934-'35), 201-212, 241-250; 4 (1935-'36), 283-288, 318-322, 388-392.

°— *Bijzondere partikels in het Katwijksch*. O. Tt. 4 (1935-'36), 26-30.

°— *De vorm van den imperatief*. O. Tt. 4 (1935-'36), 239-247.

°— *Blank en zwart*. O. Tt. 5 (1936-'37), 349.

°— *Imperatieven, commando's en signalen in het Katwijksch*. O. Tt. 5 (1936-'37), 235-241.

°— *Katwijksche varia*. O. Tt. 5 (1936-'37), 73-76, 254-255.

°— *Poon en zijn trawanten*. O. Tt. 5 (1936-'37), 17-20.

°— *De volkstaal van Katwijk aan Zee*. Met medewerking van C. Varkevisser. Antwerpen enz., 1940.

rec.: P. J. Meertens — N. Tg. 36 (1942), 159-167.

C. B. van Haeringen — Ts. 62 (1943), 158-159.

△— *Woordenboek van de volkstaal van Katwijk aan Zee*. Met medewerking van C. Varkevisser. Voor den druk bezorgd door G. A. van Es. Antwerpen, 1949.

rec.: J. L. Pauwels — Leuv. Bijdr. Bijbl. 39 (1949), 109-111.

Neerlandia 54 (1950) no. 5, 10.

P. J. Meertens — Volksk. 51 (1950), 134-135.

A. [A.] Weijnen — Museum 55 (1950), kol. 106-107.

°O[VERDIEP], G. S., *Onterjuin*. O. Tt. 3 (1934-'35), 288-289.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Katwijk*.] Dialect. II. 1874, 114-115, 122, 124-125.

△*Woordenlijstje, Katwijksch*. Hs. Prov. Bibl. Friesl.

Zie ook: Rijnland.

KRIMPEN AAN DE IJSEL

BROUWER, W., *De weuning van Jan van Maertes*. Schelde I. 1882, 211-212; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 100-101.

Zie ook: Alblasserwaard en Krimpenerwaard.

KRIMPENERWAARD

Wie goed doet Libel 3 (1937), 190.

Zie ook: Alblasserwaard, Krimpen a.d. IJsel en Ouderkerk.

LEIDEN

BROOSHOOFT, P., *Academische dissolving-views*. Leiden, 1874-1878. || Blz. 50-51: Leids dialect.

DEE, C. H., *Uit het Leidsche volksleven*. Schelde I. 1882, 249-251.

DIJK, J. A. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Leiden*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 111-114. *Gesprek*. Libel 2 (1936), 222.

*HOLLAND, Jan [d.i. A. J. VITRINGA], *Nette mensen*. Deventer, 1878.

*KLIKSPAAN [d.i. J. KNEPPELHOUT], *Studententypen*. Dec. 1839–Mey 1841. Leiden, 1841; 3e dr. 1872.

*— *Studentenleven*. Aug. 1841–Feb. 1844. Leyden, 1844; 3e dr. 1873.

OOSTVEEN, W. F., *Leidsche typen*. 1, *De meid van de juffrouw, die een hair houdt*. 2, *De fambrieker*, 3, *Maister Koekebak*. Schelde I. 1882, 245–249; 2e dr. 1906, 182–187.

**Redacteur te zijn*. [Door P. L. F. Blussé.] Stud. Alm. Leiden 1841, 180.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Leiden*.] Dialect. II. 1874, 109–111, 113–114.

MAASSLUIS

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Maassluis*.] Dialect. II. 1874, 152–153.

NIEUWE-TONGE

ADMIRAAL, S., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Nieuwe-Tonge*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 167–170.

Zie ook: Goeree en Overflakkee.

NOORDWIJK AAN ZEE

Noordwijk aan Zee. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 68–78. O.d.t.: *Katwijk op Zee* [!]. Halbertsma, Tongv. II. 1846, 20–30. O.d.t.: *Proeve van den tongval van het dorp Noordwijk aan Zee*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 115–122. O.d.t.: *Eene ontmoeting aan het strand*. Schelde I. 1882, 257–261. O.d.t.: *Uit het leven en met enkele wijz.*: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 40–42. O.d.t.: *Op het Noordwijksche strand*. Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 184–186; 2e dr. 1931, 156–158.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Noordwijk*.] Dialect. II. 1874, 114–115, 117–122.

OOSTVOORNE

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Oostvoorne*.] Dialect. II. 1874, 162, 164–165.

Zie ook: Voorne.

oud-BEIERLAND

*HOOGWERF, A., *Cypres-, zilver-, goud-, oranje-lovers*. Dordrecht, 1870.

— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Oud-Beierland*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 157–159.

°OPPREL, A., *Het dialect van Oud-Beierland*. 's-Gravenhage, 1896. Proefschr. Leiden.

°— *Aanvullingen en verbeteringen op mijn [Het] dialect van Oud-Beierland*. 1932. Hs. Dialectbur. Amst.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Oud-Beierland*.] Dialect. II. 1874, 156–157, 159.

Zie ook: Hoekse Waard.

OUDDORP

*EIJK, J. van [d.i. I. H. P. VAN EIJK], *De lui van Oudenhil*. [Zeven schetsen uit Ouddorp.] Amsterdam, 1930.

VOLK, A. T., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Ouddorp op West-Voorne*. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 172–175.

Zie ook: Goeree en Overflakkee.

OUDERKERK

°P[ANNEVIS, A.], *Een Hollandsch dialect*. Zuidaf. Tijdschr. N. R. 8 (1881–'82), 228–232.

Zie ook: Krimpenerwaard.

OVERFLAKKEE

Zie: Goeree en Overflakkee.

RIDDERKERK

BROUWER, H. C., *Garrit in Joantje*. Schelde I. 1882, 193–205.

BROUWER, W., *Geschiedenis van den eersten grijsaard en van de hinde (1001 nacht)*; door een knaap aan zijn makkers verhaald. Schelde. I. 1882, 191–193; 2e dr. 1906, 157–160.

— *Voor de kerkekamer*. Schelde I. 1882, 205–206.

Zie ook: IJselmonde.

ROTTERDAM

*BERGHUIS, S., 'n Rötterdamse mevrouw en 'n Grönneger maid; kluchtige klacht van een dienstmeisje. In: Holtrop, Kapelletjes. 1892, 19–24.

°BLIJDORP, P. J., *Dialect gesproken in het zuiden der gemeente Charlois, omstreeks 1875*. [1930.] Hs. Dialectbur. Amst. 2 dln theorie en 2 dln woordenlijst.

*BRUSSE, M. J., ¹⁾ *Boefje*. Rotterdam, 1903.

— *Poes steelt een scholletje*. [Uit: Boefje.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 27.

*— *Landlooperij; zwerftocht van een dagbladschrijver onder stroopers en schooiers*. Rotterdam, 1906.

*— *Trijntje en Jan*. Gulden Aren. 1908, 17–20.

*— *De zonderlinge avonturen van „Zijne excellentie de generaal”*. Rotterdam, 1915.

*DEKKING, Henri, *Een dagje op de Vlasmarkt*; Rotterdamsche schets. Huisvr. 1897–'98, 350–352.

*EVERTS [Jr.], J[ohannes], *Kommer*. XXe Eeuw 10 (1904) IV, 1–31.

*— *Verwording*. Op de Hoogte 10 (1913), 506–515.

*HARTOG, Henri, *Eene bevalling*. Tweem. Tijdschr. 2 (1896) II, 271–288.

*— *Buurtleven*. XXe Eeuw 8 (1902) II, 652–691; 9 (1903) II, 214–239; 10 (1904) I, 286–318; II, 290–301.

*— *Sjofelen*. Rotterdam, 1904.

°HAZEWINKEL, H. C., *Het Heintje*. Rotterd. Jaarb. 4e reeks 1 (1933), 141–146.

*HEYERMANS Jr., Herm[an], 'n Jodenstreek. Gids 1892 III, 181–229.

JAGER, A. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Rotterdam*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 145–148.

*MEESTER, J[ohan] de, *Het avontuur van David Zangvogel*. Tweem. Tijdschr. 6 (1900) I, 66–73. Afz. uitg. o.d.t. *Het avontuur van David Zangvogel en andere vertellingen*. Bussum, 1925.

*— *Geertje*. N. Gids 16 (1900–'01), 20–32, 65–74, 101–108, 179–187, 240–248, 292–300, 339–345, 385–393, 414–424, 477–488, 515–525, 566–573; 17 (1901[–'02]), 36–48, 87–100, 168–183, 238–249, 293–303, 353–364, 408–417, 478–484, 535–543, 591–602, 669–675, 729–736; N.R. 8 (1902[–'03]), 167–175, 237–243, 306–311, 371–377, 451–457, 556–564, 666–677; N. R. 9 (1903–'04), 285–291, 338–343, 375–381, 444–449; N. R. 10 (1904–'05), 23–33, 82–86, 144–147, 206–211, 245–248, 364–371, 430–433, 472–478, 530–538, 576–587. Afz. uitg.: Bussum, 1905.

*— *Het aanzoek*. N. Gids N. R. 9 (1903–'04), 145–155, 220–227, 507–511, 562–567, 602–606; ook in: De Meester, Lichte lijnen. Bussum, 1909, 53–58.

*OEVERE, Willem van [d.i. AUG. P. VAN GROENINGEN], *Kindervreugd*. N. Gids 3 (1887–'88) II, 356–362.

¹⁾ Zie over het door Brusse gebezigde dialect: L. J. Rogier, Aant. en correcties op Rott. dialectproeven.

Proeven van Nederduitsche dialecten. Dialect van Rotterdam. Belg. Mus. 6 (1842), 325–326.

^cROGIER, L. J., *Aantekeningen en correcties op Rotterdamse dialectproeven*. [Een fragment uit „Boeffje” van M. J. Brusse, overgen. in: Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 27 (o.d.t.: *Poes steelt een scholletje*.) en een schoolopstel uit 1932.] T. Taal Lett. 26 (1938), 184–199.

*RIJNSDORP, C., *Koningskinderen*. Baarn, 1930. (Koning’s bibliotheek 3e jg, 1). || Dialect van Delfshaven.

^cWILDE-VAN BUUL, G. de, *Het enclitisch pronomen personale van de tweede en derde persoon singularis in het Rotterdams*. Ts. 62 (1943), 290–301.

^cWINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Rotterdam*.] Dialect. II. 1874, 147–148.

*ZEYDE, C. van der, *Zijn muze*. Novelle. Astrea 1 (1881), 513–550.

RIJNLAND

*HAAN, Gerard F. de, *Nardus Hakel*. [Amsterdam.] 1930. || Dialect omstreken Alfen a/d Rijn?

^cWINKLER, Joh. [, *Over den Rijnlandschen tongval*]. Dialect. II. 1874, 106.
Zie ook: Hazerswoude, Katwijk en Zwammerdam.

SCHEVENINGEN

^Δ*Beschrijving van een Scheveningsche bom*. [door A. P. Krul.] Hs. Dialectbur. Amst.

DORSMAN, A. [, *Scheveningse dialectgegevens*.] Hs. Dialectbur. Amst.

*EIGENHUIS, J., *Uit het zeedorp*. Amersfoort, 1911.

GÉBEL, C., *Gesprek van eenige visschers over de natuurlijke oorzaak, waarom vóór een storm de bodem der zee en het strand aan den oever zeer zacht of bol is, en de welputten aan het land troebel zijn*. Alm. Blijg. 1829, 165–171.

— *Gesprek van eenige visschers over de natuurlijke oorzaak, waarom bij een oosten- of landwind, zinkende lichamen aan het strand spoelen, en daarentegen, bij een noordwesten- of zeewind, die voorwerpen naar zee trekken*. Alm. Blijg. 1833, 109–117.

— *Verhaal eener gebeurtenis te Scheveningen in den jare 1697; in den Scheveningschen visschers-tongval*. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 52–59; Halbertsma, Tongv. II. 1846, 4–11. Germ. Völkerst. III. 1854, 713–715.

— *De orkaan*; gedicht in den Scheveningschen visschers-tongval. Ov. Alm. Oudh. Lett. 11 (1846), 60–67; Halbertsma, Tongv. II. 1846, 12–19.

— *De Fransche brik, die de pot verteerde*. (Eene gebeurtenis, voorgevallen in 1697). Schelde I. 1882, 254–257.

— *Opkomende storm*. (In den visschers-tongval). Van Vloten, Dicht en onacht. Dichters II. 3e dr. Deventer, 1874, 126.

HANNEMA, *Spijbelen*. [Uit: Vaktijdschr. v. Onderwijzers, Feb. 1906.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 18–20; 2e dr. 1931, 19–21.

— *Rekensommetje*. [Uit: Vaktijdschr. v. Onderwijzers, Feb. 1906.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 21–22.

JAGER, T. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Scheveningen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 126–129.

*LANNON, Kathinka, *Skriebeltje*; een verhaal uit Scheveningen. Met tek. van Gerard van der Voord. Amsterdam, 1946.

LEEUVEN, T. J. van, *Ien Augustus negentien vërtien*. [Schets in 1 bedr.] 1917. Hs. Dialectbur. Amst.

MINKE VAN BAADJES [ps.], *Un praetje over Scheeveling van vrooger; Kal-ús, bregge, triool, un ladderdracht*. Haagsch Jaarb. 1890, 111–119.

*TAAL, Rie, *Het intermezzo*. Libel 1 (1935), 70–72.

*— *Als een kindeke* Opgang 1938, 333–335.

*TAEL, Arend [d.i. ARIE PIETER KRUL], *Martijntje*. 1e–4e dr. Amsterdam, 1941. || Met woordenlijst.

— *Schevelings prenteboek*. Z.pl. [De Beemster], 1943. (Uitgaven van de West-Frieze-styk, 1e serie, 10).

°TEEUWISSEN, H. P., *Het Scheveningsch dialect*. 1886. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

THIEL, A. H. van, *De telegraaf*. (Een gesprek tusschen twee Scheveningers). Alm. Holl. Blijg. N. S. 8 (1854), 85–94.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Scheveningen*.] Dialect. II. 1874, 125–126, 128–129.

SCHIEDAM

Brandersknecht, De. Schelde I. 1882, 208–210; 2e dr. 1906, 160–162.

°GOVAART, W., *Nogmaals: „De” voor eigennamen*. N. Tg. 11 (1917), 192–194. || N.a.v.: M. H. van de Ven, *Nogmaals: „De” voor eigennamen*. T.a.p., 188–191, en A. de Jager, *Taalk. handl. tot de Statenoverzetting des Bijbels*. 1837, 28.

°— *Iets over de Schiedamse branderijtaal*. T. Taal Lett. 6 (1918), 73–80.

SNEL, *Een praetje over alles en niets*. Schelde I. 1882, 207–208; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 96–97. || Zie hierover een noot van W. Govaart, N. Tg. 11 (1917), 194.

*ZOETMULDER, A. J., *Het gezin van Herman Leyter*. Amsterdam, 1915. 2 dln. || I, *Nieuwe wegen*; II, *Naar het einde*.

SLIEDRECHT

°ZIJDE, K. van der, *Het Sliedrechtsch taaleigen*. Taal & Letterb. 5 (1874), 186–201. Zie ook: Alblasserwaard.

DE TINTE

OVEREEM, G., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het gehucht De Tinte*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 163–165. Zie ook: Den Briel, Oostvoorne en Voorne.

VLAARDINGEN

D. [P. K. DROSSAART?], *Mijmering van een Vlaardingschen waker*. Jaarb. Schiedam 36 (1882), 32–34.

DROSSAART, P. K., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Vlaardingen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 150–152.

Groentje, Het, op de droge koiperai. Libel 1935, 94.

KOLKMAN, Jaap, *Aikee*. [Met een verkl. woordenlijst.] Haarlem [, 1947].

Leerstuk der Onbevleete Ontvangenis in den tongval van Vlaardingen. [Door P. K. Drossaart.] Bulla ineff. 1878 [, 29–31].

△STOLK, A. F., *Het dialect te Vlaardingen*. Noord & Zuid 3 (1880), 111–118. || N.a.hierv.: Th. Kuijper, *Opmerkingen*. T.a.p., 182–183.

TEYLINGEN, G. van, *De laatste reis van de H. 130*. Libel 1 (1935), 130–133.

*WAPENAAR, A., *Op hoop van zegen*. Stemm. d. Tijds 4 (1915) II, 225–244, 439–453.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Vlaardingen.*] Dialect. II. 1874, 149–150, 152.

VOORNE

KABELAAR, Jan, *Een vechtjas bekoid.* Opgang 1938, 353–358.

△KOOL v[AN] KASTEEL, B. M. [, *Brief aan de redactie van „Onze Volkstaal”, bevattende eenige Brielslandsche of Voornsche, Noordhollandsche, Geldersche en Groningsche woorden.* 18]87. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

*MAASKANT, P., *Het volk van „Vrederijk”.* Rotterdam, z.j. [1939.]

Zie ook: Den Briel, Oostvoorne en De Tinte.

WADDINGSVEEN

△POT C. Wz., G. van der, [*Woorden uit*] *Waddinxveen.* Onze Volkst. 3 (1890), 251–252.

WESTLAND

°WINKLER, Joh. [, *Over den Westlandschen tongval.*] Dialect. II. 1874, 133.

Zie ook: Delfland en 's-Gravenzande.

WOUBRUGGE

SPIJKER, P. H., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Woubrugge.* Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 106–109.

IJSELMONDE

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van het eiland IJsselmonde.*] Dialect. II. 1874, 153.

Zie ook: Ridderkerk.

ZWAMMERDAM

KNOPPERS W. Kzn., J., *Hoe 'k men Margie kreeg.* Schelde I. 1882, 251–254;
Van Ginneken, Handb. I. 1913, 98–100.

Zie ook: Rijnland.

ZEELAND

ALGEMEEN

- Autotocht, Oanze, van 17 Meie deur Zeeland* [, door W. I. Burgel]. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 12 [, 1-3].
- BARTEL [ps.], *Aestige spoed is zelden goed*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 3 [, 5-6].
 — *Gehechtheid an de „Rooie”*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 1 [, 5].
 — *D'overwinniinge*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 5 [, 5-6].
 — *Zwerversleëd*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 7 [, 5-6].
- BELLAMY, J., *Roosje*; overgebracht in het steeds-Zeeuws door A. F. Sifflé. Zeel. Jaarb. 2 (1853), 40.
- °BLANQUAERT, E., en P. J. MEERTENS, *Dialect-atlas van de Zeeuwsche eilanden*; met 150 kaarten. Antwerpen [, 1939]. 2 dln. (Nederl. dialect-atlassen, ond. leid. van E. Blacquart, 5).
 Zie voor kaarten en recensies blz. 9.
- BOERS-BLOEM, Ida C., *Een grappige geschiedenis*. Voordracht (Zeeuwsch dialect). Groningen [, 1928].
- BREEN, L. van, *Zeeuwse volkspoëzie*. Eig. Volk 1 (1929), 242-244, 339-344, 373-380; 2 (1930), 15-18.
- B[URGEL, W. I.], *An oàlemèele*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948-'49) no. 13 [, 2].
 — *Oânze eëste contacteëvend*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948-'49) no. 8 [, 1].
 — *Oanze feësteëvend van twi Mèerte*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948-'49) no. 9 [, 1-2].
 — *Oanze feësteëvend van 16 Oct.* Zeel. 's-Grav. 10 (1948-'49) no. 4 [, 1].
- DEMAEGT, Joh., *'n Aoklik geval*. Zeer onwaarschijnlijk treurspel. Eig. Haard 1915, 804-807.
- Dialectproblemen, Zeeuwsche*. Lezingen gehouden voor de Dialecten-commissie der [Koninklijke] Nederlandsche akademie van wetenschappen op 12 Jan. 1944 door P. J. Meertens, A. [A.] Weijnen en H. C. M. Ghijsen. Amsterdam, 1944, (Bijdr. Med. Dialecten-comm., 6).
- °DROOGENDIJK, C. Chr., *Iets over de Zeeuwsche dialecten*. Buiten 1919, 150-151.
- *ENDE, M. C. van den, *Meintje Meliefste*. Zeeuwsche dorpsgeschiedenis. Utrecht, z.j.
- Feësteëvend, Oanze eëste, in dit seizoen* [, door W. I. Burgel]. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 4 [, 1].
- °GHIJSEN, H. C. M., *Het dialect-onderzoek in Zeeland*. Hand. VI. Philologencongr. 11 (1932), 85-87.
 — *De neutralisatie der medeklinkers in het Zeeuwsche taalgebied*. O. Tt. 10 (1941-'42), 13-20.
 — *Kenmerkend Zeeuws*. Zeeuw. Dialectprobl. 1944, 36-48.
- °GIELEN, Jos. J., *G-H-wisseling in Zeeuws-Vlaams a[lgemeen] b[eschaafd]*. T. Taal Lett. 16 (1928), 221-247. || Naar aanl. hiervan: A. A. Verdenius, *Nog iets over G-H-wisseling in het Zeeuws-Vlaams*. T.a.p., 17 (1929), 26-27, P. J. Meertens, *G-H-wisseling in het Zeeuws*. T.a.p. 69-76.
- *De G-H-wisseling in het Zeeuws*. T. Taal Lett. 20 (1932), 105-115.
- *Een eigenaardig Zeeuws klankverschijnsel opgelost?* Jaarb. Vier Amb. 4 (1932), 58-59.
- °HOESTRA, H., *Eenige opmerkingen over het Zeeuwsche dialect*. Schoolwereld 12 (1896-'97) no. 26, 1-2.

- JONGE, M[erien] de, *Te laete*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 12 [, 6-7], 7 (1947-'48) no. 1 [, 6], no. 2 [, 8], no. 3 [, 6], no. 5/6 [, 8].
— *Van een prume tabak en de gevolgen*. Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 5 [, 7].
- °JONGE VAN ELLEMEET, W. C. M. de, *Over eenige eigenaardige Zeeuwsche uitdrukkingen*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 19 (1884), 154-156. || Discussie, 156-158.
- °KOUSEMAKER Pz., J., *Zeeuwsche uitspraak*. Noord & Zuid 1 (1877), 135-136.
Me gienge op bezoek in Breda [, door W. I. Burgel]. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 12 [, 3-4].
- °MEERTENS, P. J., *Zeeuwse taalgeografie*. Hand. Ned. Phil. Congr. 16 (1935), 34-36.
°— *Het Vlaams karakter der Zeeuwse dialecten*. O. Tt. 6 (1937), 39-45.
°— *Vlaamse invloed op de Zeeuwse woordenschat*. Zeeuw. Dialectprobl. 1944, 1-14.
- °OOSTERZEE, H. M. C. van, *Enkele bijzonderheden van het Zeeuwsche taaleigen*. Zeeuw. Volksalm. 11 (1846), 130-140.
- °OPPREL, A., *De zachte en scherpe e en o bij Cats*. Ts. 14 (1895), 154-167.
Pier z'n trouwerie. Zeeuw. Volksalm. 1933, 33.
Proeve van boeren-Zeeuwsch; een verhaal. Lett. Maandschr. 1842, Mengelw. 299.
Schippertje 'oudt er je toutertje vast. Van Vloten, Bakerrijmen. 3e dr. 1874, 102.
- °SCHÖNFELD, M., *Oe-relikten in Holland en Zeeland*. Amsterdam, 1932. (Med. Kon. Ned. Akad. Wetensch., Lett. 73: A 1). || Naar aanl. hierv.: W. de Vries, *Oe-relicten in Holland en Zeeland?* Ts. 52 (1933), 18-39 en dez., *Bij „oe-relicten”*. T.a.p., 301-302.
- °SIFFLÉ, A. F., *Over het Zeeuwsche taaleigen*. Taalk. Mag. 1 (1835), 169-174; *Bijvoegsel* [door] A. d[e] J[ager], 175-177; *Taalkundige aantekeningen* [bij het vorige, door] J. H. Hoeufft, 247-256.
- STOFKOPER, L. A., *Op de Noordzêe boelewa[a]r...* [In Zeeuws dialect vert. door [W. I.] B[urgel]; I.] *Van een sturmachtege dag*. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 7 [, 3-4]; no. 8 [, 3-4; II.] *De kemeet van Halley*. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 9 [, 2-3].
Toen de Tommies vlogt! Zeel. Rott. 6 (1946-'47) no. 6 [, 8]; no. 7 [, 7-8]; no. 8 [, 8].
- Toneëlleënd, Oanze Zeeuwse, van 1 Feberwari* [, door W. I. Burgel]. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 8 [, 1-2].
Toneëlleënd, Oanze eëste, in dit seizoen [, door W. I. Burgel]. Zeel. 's-Grav. 12 (1950-'51) no. 4 [, 1-2].
Toneelgroep, Oans Ollanse, brocht: „Meneër King!” Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 11 [, 2].
- VERLINDE, Co, *Ni Denaag*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947-'48) no. 9 [, 2].
- °VERMEULEN, J. G., *Het Zeeuwsche dialect*. Korenland 10 (1933), 134-136.
- °VERSTEGEN, V., *Enkele gevallen van ontronding*. Hand. Top. Dial. 17 (1943), 299-304.
- *VISSCHER, G. J., *Onzacht gewekt uit schoonen droom*. Nederland 1913 III, 121-191.
- VRIEND, Ju[u]lder [ps.], *Indrukken over Zèèland, a je mie fecantie bint*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947-'48) no. 6 [, 2].
— *Een kleine oorlogsepisode uut een Zeeuws durp*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947-'48) no. 1 [, 3].
— *Noord en zuid komme bie mekare*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947-'48) no. 2 [, 2].

- VRIEND, Ju[u]lder [ps.], *Indrukken a je mie ferkansie bint*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947-'48) no. 7 [, 2]; no. 8 [, 2-3]; no. 9 [, 3]; no. 10 [, 2-3]; no. 12 [, 4]; 10 (1948-'49) no. 1 [, 3]; no. 2 [, 1-2]; no. 3 [, 2-3].
- *Koffie mie smoutebollen*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948-'49) no. 10 [, 3].
- *Uut et Zeeuwse durpsleven*. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 9 [, 2]; no. 10 [, 2]; 12 (1950-'51) no. 1 [, 4]; no. 2 [, 2]; no. 3 [, 3-4].
- Waterleidienghe, De; wà moei Jane d'r van zee*. Zeeuw. Volksalm. 1933, 75-76.
- °WEIJNEN, A., *Betrekkingen tussen de Zeeuwse en West-Noordbrabantse dialecten*. O. Tt. 7 (1938-'39), 262-279. Met krtn.
- °— *Taalkaarten strand, hond en honger*. O. Tt. 7 (1938-'39), 343-349.
- °— *Merkwaardige overeenkomsten tussen de woordenschat der Zeeuwse eilanden en die van Brabant*. Zeeuw. Dialectprobl. 1944, 15-35.
- °WILLEMS, J. F., *Overeenkomst van het Zeeuwsch en het Vlaamsch*. Belg. Mus. 2 (1838), 48-53.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het Zeeuwsch dialect*.] Dialect. II. 1874, 176-182, 188.
- °WOLF, Nora, *Hollandsch-Zeeuwsch*. School & Lev. 19 (1918), kol. 785-790.

AARDENBURG

- BROECKE-DE MAN, E. J. van den, *Zeeuws-Vlaanderen's vertrouwen op Nederland*. (In Aardenburgsch dialect). Buiten 1919, 27.
- △CUELENAERE, E. S., *Woordenlijst [van het] Aardenburgs dialect*. Hs. Dialectbur. Amst.
- Liedeken, Een oud-Vlaamsch*, van Hoffmann von Fallersleben; in den Aardenburgschen tongval overgebr. door G. P. Roos. Cadsandria 1854, 133. || Aant. van J. H. van Dale, 134-135; o.d.t.: *Ik moe-n-ekik altiis bliven oud* en zonder de aant. ook in: Schelde I. 1882, 76.
- Roos, G. P., *De vergelijkinge van den verlorenen zeune*. Nav. 20 (1870), 367-368.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Aardenburg*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 222-224.
- *Oe da Bruun den beer euniink gèten eit*; een fragment uit den Vos Reinaerde in den Aardenburger tongval. Leeskab. 1874 III, 135.
- *Juni*. [Vri na 't Vlaams van M. B. F. Heuts.] Cadsandria 1856, 104. || Aant. van J. H. van Dale, 105; zonder de aant. ook in: Schelde I. 1882, 77.
- △VORSTERMAN VAN OYEN, G. A., *Het dialect te Aardenburg*. Noord & Zuid 2 (1879), 310-325; o.dez.t. voortgez. in: Onze Volkst. 2 (1885), 137-146. Met een naschr. van de red.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Aardenburg*.] Dialect. II. 1874, 221, 223-224.
- Zie ook: Aardenburger-Ambacht en Zeeuws-Vlaanderen.

AARDENBURGER-AMBACHT

- Roos, G. P., *Leerstuk der onbevleete ontvangenis in den tongval van Aardenburger-Ambacht*. Bulla ineff. 1878.
- Zie ook: Aardenburger-Ambacht en Zeeuws-Vlaanderen.

AKSEL

- KOEVOETS, Johan, *Miete, Mèrten en de melkteële*. [Overgen. uit: Ons Zeeland 13 Jul. 1929]. Zeeuw. Volksalm. 1933, 103-104.
- △*Lijst van eenige Axelsche woorden, die in Kadzand niet zouden verstaan worden*. Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 56.
- Zie ook: Land van Aksel en Zeeuws-Vlaanderen.

ARNEMUIDEN

KWEKKEBOOM, P., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het stadje Arnemuiden*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 222–224.
Zie ook: Walcheren.

BRUINISSE

*BREUNESSE, Jan, *De goede daad*. Libel 1 (1935), 38–41.
*— *De paardenknecht van De vier gebroeders*. Boeren Burgers. 1938, 56–67.
*— *Mannen van de kaai*. Baarn, 1938.
Zie ook: Duiveland.

BURG

MANUS VAN DER JAGT, J. A., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Burg op Schouwen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 182–184.
Zie ook: Schouwen.

DOMBURG

ARNO, [d.i. S. A. C. TIELENIUS KRUYTHOFF-BOOGAERT], *Lange Kees*. Een Zeeuwsche novelle. Eig. Haard 1878, 393–396, 401–403, 409–412.
B[OOGAERT], H. J., *Uit het leven aan een kleine zeebadplaats*. Domb. Badn. 2 (1884) no. 1–11.
FREDERIKS, J. G., *Domburgsche taal*. Domb. Badn. 10 (1892) no. 8–12.
Zie ook: Walcheren.

DUIVELAND

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Duiveland*.] Dialect. II. 1874, 181–182. 184.
^*Woorden, Noordhollandsche, ook op Duiveland gebruikt*. Nav. 5 (1855), Bijbl. cxliv.
Zie ook: Bruinisse en Schouwen.

EEDDE

Roos, G. P., *Den paraabele van den verlorenen zeune* (In den tongval van Eede, Heille en West-Zeeuwsch-Vlaamsche grenzen). Nav. 20 (1870), 458–459.
— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de dorpen Eede en Heille*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 225–229.
°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Eede en Heille*.] Dialect. II. 1874, 224, 227–229.
Zie ook: Aardenburger-Ambacht en Zeeuws-Vlaanderen.

ELKERSEE

*STRAATSMA, A. K., *Blijdschap in den hemel*. Neerbosch, 1923; herdr. o.d.t.: *De Gantelboer*. Amsterdam, 1926.
Zie ook: Schouwen.

GOES

B[OSDIJK], J. F., *Het land van ter Goes* (In den Goesschen tongval). Alg. letterl. Maandschr. 25 (1841) Mengelw. 174–176.
JAAP [ps.], *De Eintjeszandsche mart*; een oud vèsje op een oud wiesje. Zeel. 's-Grav. 10 (1948–'49) no. 11 [, 4].
— *'t Siksje*; vrie nir een vèsje van Mr. [J. H.] van Doorne uut: „Achter de[n] Waaldijk”. Zeel. 's-Grav. 10 (1948–'49) no. 11 [, 3].
— *Riekdom is nie altied gelok; een kerstveraeltje*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948–'49) no. 6 [, 3–4].

- JAAP [ps.], *Rienkriërie op Walcheren; Pienksteren*. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 11 [, 4].
- *Het stroa-riën op Schouwen*. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 8 [, 2-3].
- *De twi broers*; naar een veraeltje uut: „Achter den Waaldijk”, van Mr. [J.H.] van Doorne. Zeel. 's-Grav. 11 (1949-'50) no. 9 [, 4]; 12 (1950-'51) no. 1 [, 2-3].
- *De Goesse mart, vroeger en noe*. Zeel. 's-Grav. 12 (1950-'51) no. 2 [, 2-3].

's-HEER-ARENSKERKE.

Brief van eene Zuidbevelandsche boerin aan haar zoon, dienende bij de Zeeuwsche landelijke schutterij. (Medegedeeld door J. F. Bosdijk). Zeeuw. Volksalm. 1836, 172-174.

Zie ook: Zuid-Beveland.

HEILE

Zie: Eede.

HEINKENSZAND

^ΔWALHOUT, J. F. J., *Woordenlijst [van het] dialect [van] Heinkenszand*. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: Zuid-Beveland.

HOEK

Oe at vroeger spook'n kon onder den Oek. Libel 3 (1937), 286.

Zie ook: Zeeuws-Vlaanderen.

HULST

CLAASSEN, J. J., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Hulst*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 209-211.

*EGGERMONT, P. A., *Oud nieuws*. Jaarb. Vier Amb. 7 (1935), 14-30.

*— *Een bundel immortellen geplukt in de polders van 't land van Hulst*. Jaarb. Vier Amb. 9 (1937), 14-26.

°— *Taalkundige varia*. Jaarb. Vier Amb. 9 (1937), 44.

°GIELEN, JOS. J., *G-H-wisseling in Zeeuws-Vlaams a[lgemeen] b[eschaafd]*. T. Taal Lett. 16 (1928), 221-247. || Naar aanl. hiervan: A. A. Verdenius, *Nog iets over G-H-wisseling in het Zeeuws-Vlaams*. T.a.p. 17 (1929), 26-27, P. J. Meertens, *G-H-wisseling in het Zeeuws*. T.a.p., 69-76.

°— *Het onderzoek van vaktalen*. N. Tg. 22 (1928), 194-204.

°— *Hulsterse jongenspelen; met een uitweiding over een moeilijk deel van de Spaanse Brabander*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 86-92.

°— *Taal en historie*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 59-67.

°— *De taal der tricotage-industrie [te Hulst]*. T. Taal Lett. 17 (1929), 28-40.

°— *De Franse woorden in de taal van Hulst en Hulsterambacht*. Jaarb. Vier Amb. 2 (1930), 90-121.

°— *De weerspiegeling der historie in de taal van Hulst en Hulsterambacht*. N. Tg. 25 (1931), 161-172.

°— *Een eigenaardig Zeeuws klankverschijnsel opgelost?* Jaarb. Vier Amb. 4 (1932), 58-59. || G-H-wisseling.

°— *Opmerkingen over de taal van Hulst*. Jaarb. Vier Amb. 4 (1932), 155-157.

*— *Uit de folklore van Hulst*. Jaarb. Vier Amb. 4 (1932), 39-54. || Kinderversjes en raadsels in het dialect van Hulst.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Hulst*.] Dialect. II. 1874, 208, 210-211.

Zie ook: Land van Hulst.

HULSTERAMBACHT

Zie: Hulst en Land van Hulst.

IERSEKE

BAAN, J. A. van der, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de dorpen Wemeldinge, Ierseke en Kattendijke (Noord-oostelijk Zuid-Beveland)*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 193-195.

VEY, C. de, *Rienkrieën*. Eig. Volk 3 (1931), 201-203.

— *Spooknacht*. Eig. Volk 5 (1933), 153-157.

— *Verzameling liedjes uit Zuid-Beveland*. Z.j. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: Zuid-Beveland.

KADZAND

[△]*Lijst van eigenaardige woorden, die in Goedereede, Overflakkée, Schouwen en Kadzand in gebruik zijn (aangeduid door de letters G, O, S en K)*. Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 38-55.

[△]ROOS, G. P., *Noes en nés* (Spreekwijze, vooral in Kadzand). Nav. 11 (1861), 372.

[△]— *Woorden in Zeeuwsch-Vlaanderen (Zvl.) en op de grens (Zvl.gr.) of bepaald in 't land van Cadzand (C) in gebruik*. Nav. 11 (1861), 211-214.

[△]WAS, J., *Cadzandsche woorden*. [c. 1840.] Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: Zeeuws-Vlaanderen.

KATTENDIJKE

BAAN, J. A. van der, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de dorpen Wemeldinge, Ierseke en Kattendijke (Noord-oostelijk Zuid-Beveland)*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 193-195.

Zie ook: Zuid-Beveland.

KOEWACHT

[△]BAERT, A. D., *Woordenlijst [van het] dialect [van] Koewacht*. Hs. Dialectbur. Amst.

Zie ook: Land van Hulst en Zeeuws-Vlaanderen.

KORTGENE

*Vos, Krijn de, *Goesche gebeurtenissen*. Automaat 9 (1932) no. 3.

— *Ahasverus vertelt over de algemeene toestand van Noord-Beveland in vroeger eeuwen, I*. Automaat 9 (1932) no. 11; *II, Over ouwe durpen, die atte op Noord-Beveland laege*. T.a.p. no. 12; *III*. T.a.p. no. 13; *IV, Over waetervloeden, die atte Noord-Beveland getroffen è*. T.a.p. no. 14.

— *Vakansie-dagje*. Automaat 9 (1932) no. 35.

— *Jan en Kee bie de stembusse*. Zeeuw. Volksalm. 1934, 53.

— *Kao en der beenen*. Zeeuw. Volksalm. 1934, 45.

— *Oe vlugger oe beter*. Zeeuw. Volksalm. 1934, 45.

— *De reize van noom 'Eine mee de motor nae Kas*. Automaat 12 (1935) no. 1.

— *De meulenaers en d'n touter*. Eig. Volk 11 (1939), 433-437.

Zie ook: Noord-Beveland.

KRUININGEN

[°]DEK, J., *Het Kruiningensch dialect*. [I.] Met een voorw. van Jac. van Ginneken. Arch. Zeel. 1928, 1-115; II. Met een voorw. van den schrijver. Arch. Zeel. 1934, 1-44.

Zie ook: Zuid-Beveland.

LAMSWAARDE

[°]GIELEN, Jos. J., *De taal van het schuttersgilde [van Lamswaarde]*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 82-85.

Zie ook: Land van Hulst en Zeeuws-Vlaanderen.

LAND VAN AKSEL

[△]BORMANS, J. H., *Lijst van woorden en spreekwijzen uit het Truiersch (Limburgsch) dialect (vergeleken met het taaleigen van het kanton Axel in Zeeland)*. Arch. Ned. Taalk. 2 (1849-'50), 360-367.

- ^ΔDIELEMAN, L. A., *Woorden uit het land van Axel*. Eig. Volk 2 (1930), 53–55.
- [°]ECK, H. J. van, *Over het taaleigen der boeren van het kanton Axel, vijfde district van Zeeland*. Arch. Ned. Taalk. 2 (1849–'50), 53–73, 151–198.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het land van Aksel*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 212–215; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 112–114.
- PIET VAN SUZE [ps.], *Uut 't land van Axel*. Zeel. 's-Grav. 9 (1947–'48) no. 11 [2–3]; 10 (1948–'49) no. 1 [2]; no. 4 [3–4]; no. 10 [2–3]; *De zeëzichte van Tanne*. no. 11 [3].
- *Uút land van Axel; „De diek is dicht”*. Zeel. 's-Grav. 12 (1950–'51) no. 4 [3].
- *'t Lukt mergen 'oor*. Zeel. 's-Grav. 10 (1948–'49) no. 8 [2].
- *En 't is gelukt êe!* Zeel. 's-Grav. 10 (1948–'49) no. 9 [4].
- [°]WINKLER, Joh. [*Over het dialect van het land van Axel*.] Dialect. II. 1874, 207–208, 211–212, 214–215.

Zie ook: Aksel en Zeeuws-Vlaanderen.

LAND VAN HULST

- *EGGERMONT, P. A., *Een bundel immortellen geplukt in de polders van 't land van Hulst*. Jaarb. Vier Amb. 9 (1937), 14–26.
- [°]GIELEN, Jos. J., *De Franse woorden in de taal van Hulst en Hulsterambacht*. Jaarb. Vier Amb. 2 (1930), 90–121.
- [°]— *De weerspiegeling der historie in de taal van Hulst en Hulsterambacht*. N. Tg. 25 (1931), 161–172.

Zie ook: Hulst, Lamswaarde en Zeeuws-Vlaanderen.

LAND VAN KADZAND

- BOOTSGEZEL, L., *Het landje van Kadzand*. Schetsen. Breskens, z.j. [1923.] 2e dr. z.j.
- [°]DALE, J. H. van, *Bijdrage tot de kennis van de Kadzandsche taal in het vierde district der provincie Zeeland*. Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 211–215.
- *HASPELS, G. F., *In het gezicht van de haven*. Onze Eeuw 3 (1903), 101–117; ook in: Haspels, onder den Brandaris. Amsterdam, 1908.
- [°]WINKLER, Joh. [*Over het dialect van het land van Kadzand*.] Dialect. II. 1874, 215–216, 218–219.

Zie ook: Kadzand en Zeeuws-Vlaanderen.

MIDDELBURG

- *FEEN, A. H. van der, *Even zien*. Drie schetsen. Elsevier's Maandschr. 54 (1917), 287–302.
- *— *Herfstleugen*. Elsevier's Maandschr. 71 (1926), 36–62, 111–131, 180–201; afz. uitg. Amsterdam, 1927.
- M. J. B., *Een burepraetje*. Automaat 9 (1932) no. 7.

NOORD-BEVELAND

- BAAN, J. A. van der, *Gelijkenisse van de verloren zeune*. Nav. 21 (1871), 101–103.
- *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Noord-Beveland*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 199–201; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 112–114.
- [°]FADDEGON, B., *Het medeklinkerstelsel van het Noordbevelandsch; een bijdrage tot de leer der klankwetten*. Ts. 30 (1911), 119–136.
- *MOER, Jan van der, *De strik*. Elsevier's Maandschr. 27 (1904), 411–425.
- *— *Maria Vermeere*. Een verhaal uit het Zeeuwsch dorpsleven. Amsterdam, 1906.
- *— *De Kaarthoeve*. Amsterdam, 1907.
- *— *Jongen en ouden*. Roman uit het Zeeuwsch landleven. Amsterdam, z.j. [1908.]

°VERSCHUUR, A., *Klankleer van het Noord-Bevelandsch*. Amsterdam, 1902. Proefschr. Amsterdam.

rec.: J. Franck — Anz. indogerm. Sprachk. 16 (1904), 33-34.

°WEIJNEN, A., *Hoeveel E^a-phonemen kent het Noordbevelands?* N. Tg. 36 (1942), 234-236.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Noord-Beveland*.] Dialect. II. 1874, 188, 198, 200-201.

Zie ook: Kortgene.

OOSTKAPELLE

FREDERIKS, W. K., *Op de kuir (Stik uut en brief)*. Schelde I. 1882, 117-118.

Zie ook: Walcheren.

OOST-SOEBURG

God zegene die twee! Door een Oud-Souburger [P. Louwerse?]. In: H. J. G. Hartman, Nederl. Koningin en de Prins der Ned. in Zeeland; gedenk. Middelb. 1908, 247-248.

Om t' ontouwen. Door een Oud-Souburger [P. Louwerse?]. [Overgen. uit de Middelb. Cour. van 18 Sep. 1907.] In: H. J. G. Hartman, Nederl. Koningin en de Prins der Ned. in Zeeland; gedenk. Middelb. 1908, 248-249.

LOUWERSE, P., *Aod 't g'ouwe toeï 't ao*. Schelde I. 1882, 119-126; 2e dr. 1906, 100-109.

— *Van 't zolderveinster nae 't keldergat*. Schelde I. 1882, 141-147; 2e dr. 1906, 117-124.

Zie ook: Walcheren.

SAS VAN GENT en FILIPPINE

KOEVOETS, Johan M. W., *Volksvertelsels en -humor uit Zeeuwsch-Vlaanderen* Eig. Volk 7 (1935), 73-80; afz. pseudonieme uitg., met een aant. schetsen verm. o.d.t.: *Vertelsels van Patjen Guust*, door Hans van 't Vogelschor. [Delft,] z.j. [1941.]

Zie ook: Zeeuws-Vlaanderen.

SCHOUWEN

Lijst van eigenaardige woorden, die in Goedereede, Overflakkée, Schouwen en Kadzand in gebruik zijn (aangeduid door de letters G, O, S en K). Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 38-55.

Muulezel, De. Libel 2 (1936), 318.

°OOSTERZEE, H. M. C. van, *Enkele bijzonderheden van het Zeeuwsche taaleigen*. Zeeuw. Volksalm. 11 (1846), 130-140.

△O[OSTERZEE], H. M. C. v[an], *Woorden in Zeeland (Zuidbeveland) [in 't bijzonder op Schouwen] in gebruik*. Nav. 11 (1861), 15-17.

△— *Woorden te Andijk [en ook op Schouwen] in gebruik*. Nav. 22 (1872), 42.

PAULUSSE, J. P., *Jewannes en Leu an 't strand*. Zeeuw. Volksalm. 1933, 29-32.

— *D'haene van de burhemeester*. Zeeuw. Volksalm. 1933, 43-45.

*— *Het groote lot*. Zeeuw. Volksalm. 1934, 21-24.

*— *Nogmaals de Kubbel*. Zeeuw. Volksalm. 1934, 61-64.

Praetje, (E)en, tusschen tweae boeren. Schelde I. 1882, 153-154.

°WEIJNEN, A., *De ouderdom en het isolement van het Schouwens dialect*. O. Tt. 9 (1940-'41), 161-184. Met krtn.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Schouwen*.] Dialect. II. 1874, 181-182.

△*Woorden, Noordhollandsche, ook op Schouwen gebruikt*. Nav. 5 (1855) Bijbl., cxliv.

△*Woorden, Zeeuwschlaamsche, ook op Schouwen gebruikt.* Nav. 11 (1861), 276; 16 (1866), 18.

Zamenspraak, Afgeluisterde, tusschen een Schouwschen boer en zijnen neef, welke hem inlichting vraagt waarom het halve eeuwfeest van Neerlands herstelling herdacht wordt. Zierikzee, 1863.

Zie ook: Burg, Duiveland, Elkersee, Serooskerke, Zieriksee.

SEROOSKERKE (Schouwen)

△*GOEMANS, J., Lijst van woorden die gebruikt worden op het eiland Schouwen, in den omtrek van het dorp Serooskerke.* Onze Volkst. 1 (1882), 27–30. || Naar aanl. hierv.: *Heinr. Carstens, Einige Belege zu der Lijst . . .* T.a.p. 3 (1890), 199–200 en: P. H. de Vlam, *Woorden in den omtrek van Serooskerke.* T.a.p., 253.

△— *Aanteekeningen op de „Lijst van woorden die gebruikt worden op het eiland Schouwen”.* Onze Volkst. 1 (1882), 161. || N.a.v. dit en voorg.: Rond d. Heerd 18 (1883), 152.

SEROOSKERKE (Walcheren)

REGT, J. K. de, *Op de klapbanke te Straskerke.* Alm. Blijg. 1878, 16–21.

SLUIS

**AERNAUDTS, Guust, Sluische vertelsels.* Z. pl. en j.

°*CALLENFELS, H. A., Eenige bijzonderheden van het Zeeuwsche taaleigen, voornamelijk in het district Sluis.* Mag. Ned. Taalk. 5 (1851), 21–37.

°— *Nalezing van mijn stuk [Eenige bijzonderheden van het Zeeuwsche taaleigen enz.].* N. Ned. Taalmag. 2 (1855), 205–209.

DALE, H. J. van, De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Sluis. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 219–221.

°*WINKLER, Joh. [., Over het dialect van Sluis.]* Dialect. II. 1874, 219, 221.

Zie ook: Zeeuws-Vlaanderen.

TERNEUZEN

S. H., Bram. Zeel. Rott. 6 (1946–'47), no. 9 [, 5–6].

Zie ook: Zeeuws-Vlaanderen.

TOLEN

**[H[OLLESTELLE], C.,] 'n Praetje over de vrijwillige ouderdoms-verzekering.* [Tholen, 1931.]

STEKETEE Czn., L., M'n landje. Bloesem & Vrucht 5 (1915), 116.

THEUNISSE, J., De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Tolen. Met aanteek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 185–188.

°*WINKLER, Joh. [., Over het dialect van Tolen.]* Dialect. II. 1874, 187–188.

VLISINGEN

**STOFKOPER, L. A., Op en om den Noordzee-boulevard; schetsen van den waterkant.* Vlissingen, 1913. 2e dr. Middelburg, 1917; 3e dr. 1924; 4e dr. 1931; 5e dr. 1949.

**[S[TOFKOPER], L. A., De fietstocht van bootsman Arie. [Uit: [Op en om den Noordzee-boulevard;] Schetsen van den waterkant.]* Kampioen 29 (1912), 780–782, 804–805.

WALCHEREN

BAAN, J. [A.] van der, De gelikenisse van den verlooren zeune in het dialect van het platte land van Walcheren, met uitzondering van Arnemuiden en van Westkapelle met Zoutelande. Nav. 21 (1871), 262–264.

- BAART, K., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den gewonen plattelands-tongval van 't eiland Walcheren*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. II. 1874, 202-204.
- BELLAMY, J., *Roosje*. [Overgebr. in den Walcherschen tongval door] K. Baart. Schelde I. 1882, 115-117.
- *BEUNKE, H. E., *Dina*. Walchersche vertelling. Gids 1879 I, 483-515; ook in: Beunke, Novellen. 1883 en in: — Vertellingen. 1907, 80-118.
— *Gevonden en verloren*. Volksalm. Nut 1879, 85-97; ook in: Beunke, Novellen. 1883, 195-212; en in: — Vertellingen. 1907, 196-206.
- *— *Jacob de veerman*. Walchersche vertelling uit den tijd der Fransche overheersching. Tijdsp. 1880 I, 282-295, 373-401; ook in: Beunke, Novellen. 1883, 65-151; en in: — Vertellingen. 1907, 119-171.
- *— *Een kwaadjongen*. Walchersche vertelling. Eig. Haard 1880, 137-139; ook in: Beunke, Novellen. 1883, 177-193; en in: — Vertellingen. 1907, 186-195.
— *'Oe Piet an z'n tweede vrouwe kwam*. Tijdsp. 1880 I, 141-150; ook in: Beunke, Novellen. 1883, 153-176; en in: — Vertellingen. 1907, 172-185.
— *Walchersche vertelling*. Volksalm. Nut 1880, 97-105.
- *— *Mientje*. Walchersche vertelling. Tijdsp. 1882 I, 142-161.
- *— *Twee tegen een*. Walchersche vertelling. Tijdsp. 1884 I, 124-142; ook in: Beunke, Vertellingen. 1907, 1-25.
— *Walchersche novellen*. 's-Gravenhage, 1883. Nwe titeluitg. Haarlem, 1885. rec.: Gids 1883 IV, 189-190.
- *— *Jan Bramsen*. Walchersche vertelling. Volksalm. Nut 1886, 20-27; ook in: Beunke, Vertellingen. 1907, 26-32.
— *Walchersche vertellingen, schetsen en novellen*. 2e dr. [van: Walchersche schetsen en vertellingen, en: Walchersche novellen.] Arnhem enz., z.j. [1907.]
- *BROEDER, Dirk L., *Laurien*. Amsterdam, 1944.
- *CAMPERT, Jan, *Wier*. Roman. Den Haag, 1935. || N.a.v. een rec. in „Het Volk”: „Het Volk” oordeelt over Wier. Elckerlyc 1 (1937), 281-286.
- *DOOLAARD, A. den [d.i. C. SPOELSTRA Jr.], *Het verjaagde water*. Roman. Amsterdam [1e-2e dr. 1947].
- HEINS [d.i. H. E. BEUNKE], *Walchersche schetsen en vertellingen*. Purmerende, 1875.
— *Leuntje van de Paerdenblom*. (Een vertelsel van Louw). Heins, Schetsen. 1875, 88-103; ook in: Schelde I. 1882, 147-153; 2e dr. 1906, 124-131; en in: Beunke, Vertellingen. 1907, 44-53.
— *'En ouwejaersaevend*. Schelde I. 1882, 126-133; 2e dr. 1906, 109-117.
— *Wullem de postriejer en z'n zeuntje*. Schelde I. 1882, 105-114; 2e dr. 1906, 89-100; ook in: Beunke, Vertellingen. 2e dr. 1907, 54-67.
— *Uit het Walchersche boerenleven*. Een tweetal schetsen. Amsterdam, 1877.
- ^JONGE VAN ELLEMEET, W. C. M. de, *Verklaring van Walcherensche woorden: kachelt, reven, heulen, slechten (eggen), aalbeiers, genievers, klep, keet, koep, hof, guzen, schouw, enssentende, dreef*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 19 (1884), 154-156. || Discussie over de betekenis van deze woorden elders, t.a.p. 156-158.
- ^KESTELOO, H. M., *Woorden te Andijk, etc. [en ook op Walcheren] in gebruik*. Nav. 22 (1872), 41-42. || Naar aanl. hierv.: P. Fret, ... T.a.p., 200-201. (De woorden hoop, klamp en tasch).
- ^KLUIT, A., *Verzameling van woorden op Walcheren in gebruik*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- LOUWERSE, P., *Een genie*. (Verhaal in den Walcherschen tongval. Alm. Blijg. N. S. 21 (1867), 105-117.
— *'t Vrouw-joenkwauf*. Schelde I. 1882, 103-105; 2e dr. 1906, 87-89.

N., *Fragment uit een brief over de Amsterdamsche tentoonstelling*. [In Walchersch dialect.] Domb. Badn. 1 (1883) no. 7.

REGT, J. K. de, *Brief van een Walcherschen boer aan zijn grootje te Domburg, over de maskerade der heeren Leidsche studenten op den 12 Junij 1855*. Leiden, 1855.
— *Brief van een huzaren-recruit over het Leidsche academiefest*. Schelde I. 1882, 133–141.

*ROBBERTZ, Dignate [d.i. J. BEVERSLUIS-VERSTRAATEN], *Noordwester*. Baarn [, 1938].

*— *Jikkemien*. Nijkerk, 1941.

*— *Bartel's kossemisse*. Midwinter 1943. Amsterdam [, 1943], 68–70, 73.

*— *Volk van bazalt*. Heerlen [, 1950].

STURM, H., *De prijs der vrijheid*. Roman van Walcheren's ondergang; met tek. v. Annelies Kuiper. Wageningen [, 1947].

VELDE OLIVIER, J. van de, *Mislukte studie*. Domb. Badn. 3 (1885) no. 10.

VERE, Anne, *Moe Sanne*. Opgang 1937, 70–74.

△WALLENBURG, L., *Enkele Walchersche spreekwoorden, I*. Eig. Volk 8 (1936), 7–8. Niet voortgezet.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Walcheren*.] Dialect. II. 1874, 188, 201, 203–204.

△*Woorden te Andijk (ook op Walcheren) in gebruik*. Nav. 20 (1870), 200.

Wraêke, De, van een stroper. Libel 1 (1935), 200.

Zie ook: Arnemuiden, Domburg, Oostkapelle, Oost-Soeburg, Serooskerke, Westkapelle.

WEMELDINGE

BAAN, J. A. van der, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de dorpen Wemeldinge, Ierseke en Kattendijke (Noordoostelijk Zuid-Beveland)*. Dialect. II. 1874, 193–195.

DOMINICUS, F. C., *Op een Zuidbevelandse oeve*. Eig. Volk 4 (1932), 263–265.

Zie ook: Zuid-Beveland.

WESTKAPELLE

[KOUSEMAKER Pz., J.,] *'n Gevaerluk oogenblik*. [Overgen. uit de Middelburgsche Courant.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 26–31; 2e dr. 1931, 28–34.

Zie ook: Walcheren.

WILHELMINAPOLDER

JAAP UUT DE WULLEMINAPOLDER [d.i. K. KOETS], *Gans vêsjesboekje*. Zeeuwsche vêsjes uut den ouwen en den nieuwen tied. [Middelburg, 1931.]

— *Oans voordrachtenboekje*. Zeeuwsche voordrachten en schetsen. [Kruiningen,] z.j.

KOETS, K., *Baes Jan is jeloers; of, „Boantje komt om zien loantje”*. Zeeuwsch. karakterstikje in eên bedrijf. Hs. Dialectbur. Amst.

— *De goeie ouwe tied; overpeinzienge van een ouwe man*. Zeel. Rott. 6 (1946–'47) no. 1 [, 8].

— *Bie oans in 't Zeeuwsche land* (Oostel. Zuud-Bevelands). Zeeuw. Volksalm. 1934, 19.

— *„Inkwartierege.”* Groat Zeeuwsch bliespil in 3 bedr. Z. pl. en j. Gecycl. Aanw. in Prov. Bibl. Zeel.

— *d'Ouwe Janna*. Teneêlspil in 5 bedr. Hs. Prov. Bibl. Zeel.

K[OETS], K., *Zoa'n boerenmeid; of te wel, Een vêsje van verlangen*. Uut het Zeeuwsche teneelstik „Twi ouden vechten om een beên”. Zeeuw. Volksalm. 1934, 35–36.

— *Oe Dina over de mannen dienkt*. Uut „Baes Jan is jeloers”. Zeeuw. Volksalm. 1934, 36.

— *Oe 't was, oe 't is en oe 't worren mot*; een praatje over Zeêland [mie 'n vêsje „Zeêland, het land van de zeê”, van H. C. Wilson]. Zeel. Rott. 6 (1946–'47), no. 4 [, 3–5].

Zie ook: Zuid-Beveland.

WOLFAARTSDIJK

Zie: Zuid-Beveland, Baan, J. van der.

ZEEUWS-VLAANDEREN

△A. Br., *Woorden in Zeeuwschvlaanderen in gebruik*. Nav. 12 (1862), 26.

AXEL [ps.], *Mooi Mietje*. Eene Zeeuwsche schets (Oostelijk Zeeuwsch Vlaanderen). Schelde I. 1882, 77–103.

BELLAMY, J., *Roosje*. Overgebracht in het land-Zeeuwsch door A. F. Sifflé. Zeel. Jaarb. 1853, 41; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 709–711 en in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 114.

°BLANQUAERT, E., *Dialect-atlas van Noord-Oost-Vlaanderen en Zeeuwsch-Vlaanderen*. Antwerpen [, 1935]. 2 dln. (Nederl. dialect-atlassen, ond. leid. van E. Blacquart, 3).

Zie voor kaarten en recensies blz. 9.

△DALE, J. H. van, *Losse aantekeningen op het Algemeen Vlaamsch idioticon, bew. door L. W. Schuermans, met het oog op het Zeeuwschvlaamsch van het voormalig 4e district der provincie Zeeland*. Toekomst 1868, 213, 309, 357, 416; 1870, 249.

△— *Sprokkelingen*. V, *Eumig*; VI, *Al = langs*. Taal & letterb. 2 (1871), 27–29.

*EKKHOUT, Jan H., *Hoe Jefke Casteels bij God weerkwam*. Korenland 9 (1932), 233–237.

*EGGERMONT, J. L., *Lenie*. Roman uit het Zeeuwsch-Vlaamse[!] grenslever. Helmond, 1937.

*— *Ulle, den boer*. Roman uit Zeeuws-Vlaanderen. Zeist, 1939.

*— *Wannies Verstege*. Roman van 'nen bulteneer. Antwerpen enz., z.j. [1941.]

*— *Het lied zonder woorden*. Amsterdam, 1947

*EGGERMONT, P. A., *Folkloristische sprokkeling; „Plakken-'andjes”*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 78–79.

*— *Gelegenheidsdeuntjes uit stad en land (Winterkring)*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 68–74.

*— *Namen van steden en dorpen in enkele volksdeuntjes*. Jaarb. Vier Amb. 1 (1929), 80–81.

△— *Oud nieuws: zegswijzen*. Jaarb. Vier Amb. 7 (1935), 14–30.

— *Een bundel immortellen, geplukt in de polders van 't land van Hulst*. Jaarb. Vier Amb. 9 (1937), 14–26.

°— *Taalkundige varia*. Jaarb. Vier Amb. 9 (1937), 44–46.

°GIELEN, Jos. J., *G-H-wisseling in Zeeuws-Vlaams a[lgemeen] b[eschaafd]*. T. Taal Lett. 16 (1928), 221–247. || Naar aanl. hierv.: A. A. Verdenius, *Nog iets over G-H-wisseling in het Zeeuws-Vlaams*. T.a.p. 17 (1929), 26–27, en: P. J. Meertens, *G-H-wisseling in het Zeeuws*. T.a.p., 69–76.

°— *Een eigenaardig Zeeuws klankverschijnsel opgelost?* Jaarb. Vier Amb. 4 (1932), 58–59.

°HEINSIUS, J., *Getes*. Ts. 55 (1936), 59–66.

*HULLU, F. de, *Mobilisatie*. Middelburg, 1932.

°JANSSEN, H. Q., *Vershil in taaleigen tusschen Zeeuwsch-Vlaanderen (4e distr.) en West-Vlaanderen, nevens overeenkomst van het Zuid-Bevelandsch met het West-Vlaamsch*. Zeel. Jaarb. 1852, 115.

*MAAS, Joh. C., *Zott'n Arjaan*. Meppel [, 1948].

Oeveel „O.-Z.-V.-ers” bin-d-er? Winterboekje 1933/34 van den ring Oost-Zeeuwsch-Vlaanderen [van het] Nederlandsch jongelings verbond. [Ter Neuzen, 1933], 14.

△O[OSTERZEE], H. M. C. v[an], *Woorden in Zeeuwschvlaanderen in gebruik*. Nav. 11 (1861), 276-277.

△— *Woorden in Zeeuwsch Vlaanderen en op de Vlaamsch-Belgische grens in gebruik*. Nav. 15 (1865), 368.

°ROOS, G. P., *Noes en nês (spreekwijze, vooral in Kadzand)*. Nav. 11 (1861), 372.

△— *Woorden in Zeeuwschvlaanderen (Zvl.) en op de grens (Zvl. gr.) of bepaald in het land van Cadzand (C.) in gebruik*. Nav. 11 (1861), 211-214.

△— *Woorden en spreekwijzen uitsluitend op de Zeeuwsch-Belgische grens in gebruik*. (Grootendeels uit het Fransch overgenomen). Nav. 11 (1861), 214-215.

△— *Woorden in Zeeuwschvlaanderen in gebruik*. Nav. 11 (1861), 177-182, 276; 15 (1865), 125; 17 (1867), 118; 18 (1868), 427.

△— *Woorden in Zeeuwsch Vlaanderen en op de Vlaamsch-Belgische grens in gebruik*. Nav. 15 (1865), 303-307, 340-345.

△— *Enkele woorden in Zeeuwsch Vlaanderen en Vlaanderen in gebruik*. Nav. 17 (1867), 118.

△— *Eenige Vlaamsche en Zeeuwschvlaamsche woorden*. Nav. 19 (1869), 158-160.

△— *Eenige Zeeuwschvlaamsche en Vlaamsche tijd-, afstand- en zwaartematen*. Nav. 25 (1875), 348-349.

— *Leerstuk der onbevleete ontvangenis in den tongval der Zeeuwsch-Belgische grenzen*. Bulla ineff. 1878.

△— *Beschouwing van sommige [Zeeuwschvlaamsche] woorden*. Nav. 31 (1881), 395-401.

△— *Woorden en spreekwijzen, elders verouderd, deels nog in westelijk Zeeuwschvlaanderen in gebruik of aan dat gewest bijzonder eigen*. Nav. 31 (1881), 283-289.

△— *Woorden nog in [Zeeuwsch] Vl[aanderen] in gebruik*. Nav. 42 (1892), 507-508.

*SINCLAIR, F. de [d.i. A. H. VAN DER FEEN], *De inkwartiering bij de zusters Groneman*. Morks' Mag. 17 (1915) II, 366-376.

△SLOK Wzn., J., *Woorden in Zeeuwschvlaanderen in gebruik*. Nav. 15 (1865), 173.

△VELDHUIS, Louise, *Hoe de boeren en voerlui een paard menen*. O. Tt. 4 (1935-'36), 30-32.

°WINKLER, Joh. [, *Over het Zeeuwsch-Vlaamsch*.] Dialect. II. 1874, 206-208, 211-212, 215-216.

Zie ook: Aardenburg, Aardenburger-Ambacht, Aksel, Eede, Filippine, Hoek, Hulst, Kadzand, Koewacht, Lamswaarde, Land van Aksel, Land van Hulst, Land van Kadzand, Sluis, Terneuzen, Zuiddorpe.

ZIERIKSEE

△K[ARREMAN], J., *Lijst van woorden, die gebruikt worden op het eiland Schouwen-Duiveland en meer bepaald in de onmiddellijke omgeving van Zieriksee*. 1883. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

WILSON, H. C., *Jaop gaet vriën*. Wilson, Bloemlezing. 1926, 49.

△WOLTERINK, W. N., *Een vocabulaire; bijdrage in novellenvorm tot het plattelandse Zierikzeesch taaleigen*. Nederland 1863 II, 179-206.

△— *Een geëncadreeerde woordenlijst; potloodschetsen uit het land van Zierikzee*. Europa 1870 II, 1, 101. Overgedr. o.d.t.: *Potloodschetsen uit „Het land van Zierikzee”*. Dordrecht, 1870.

Zie ook: Schouwen.

ZUID-BEVELAND

- BAAN, J. [A.] van der, *Gelikenisse van de verloren zeune, [in den] tongval van Zuid-bevelands grootste gedeelte*. Nav. 20 (1870), 574–576; o.d.t.: *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het eiland Zuid-Beveland (Plattelandstongval van 't grootste gedeelte van dat eiland en van Wolfaartsdijk)*. Met aanteeck. van Joh. Winkler, in: *Dialect*. II. 1874, 190–193.
- *De gelikenisse van den verlooren zeune in het dialect van oostelijk, en vooral noord-oostelijk Zuidbeveland, of meer bepaaldelijk de gemeenten Yerseke, Wemeldinge en Kattendijke*. Nav. 21 (1871), 201–203; o.d.t.: *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de dorpen Wemeldinge, Ierseke en Kattendijke*. (Noord-oostelijk Zuid-Beveland). Met aanteeck. van Joh. Winkler, in: *Dialect*. II. 1874, 193–195.
- *Leerstuk der onbeveekte ontvanging in den tongval van Zuid-Beveland*. Bulla ineff. 1878.
- *BERG Hzn., G. vanden, *Uithet Zuid-Bevelandsche volksleven*. Leeskab. 1871 IV, 15–27.
- BOSDIJK, J. F., *Brief van eene Zuid-Bevelandsche boerin aan haar zoon, dienende bij de Zeeuwsche landelijke schutterij*. Zeeuw. Volksalm. 1836, 172; ook in: Germ. Völkerst. III. 1854, 711–712.
- Brief, Open, over de kerkelijke kwessie te Amsterdam, aan prof. A. Kuyper, deur [W.,] 'n Zuud-Beveland'r, die de kerke lief 'eit*. Tholen, 1886.
- °CALLENFELS, G. T., *Opmerkingen nopens het taaleigen in Zuid-Beveland, voornamelijk ten plattelande; in verband van hetgeen nopens het taaleigen in andere streken van Zeeland geplaatst is in het Magazijn v. Nederl. taalkunde, 4e jaarg. no. 1, blz. 21 enz.* N. Ned. Taalmag. 2 (1854), 209–211.
- °— *Opmerkingen nopens het taaleigen en de eigenaardige woorden in Zuid-Beveland*. Nav. 10 (1860), 377–380.
- °— *Over het taaleigen en de eigenaardige woorden in Zuid-Beveland*. Nav. 11 (1861), 373–377.
- △— *Zuidbevelandsche woorden, welke ook elders doch niet algemeen in gebruik zijn*. Nav. 11 (1861), 377.
- △— *Zuidbevelandsch taaleigen*. Nav. 12 (1862), 123–124.
- *GEILL, P. J., *Jilles de schaeppwachter*. Geïllustreerd verhaal van een Zuid-Bevelandschen jongen. Yerseke [, 1920].
- Gesprek, Afgeluisterd, van twee Z[uid-] Bevelandsche boeren [, door J. F. Bosdijk]*. Taal Letterb. 4 (1873), 234–235.
- Gewestspreek van westelijk Zuid-Beveland; proeve*. Rond d. Heerd 21 (1885–'86), 139–140.
- °GRIEP Czn., J. *Dialect van Oost-Zuid-Beveland*. Hs. Dialectbur. Amst.
- HOF, Pier van 't [ps.], *Voorwoord*. Zeeuw. Volksalm. 1933, 19–20.
- HOF, Vrouwe van 't [d.i. H. C. STEKETEE-HOOGVLIET], *Voe de vrouwen*. Zeeuw. Volksalm. 1933, 39–40.
- °HOEK, S. van, *Het dialect van Z[uid-]Beveland (O[ostelijk] ged[eelte])*. [c. 1883.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- JANSSEN, H. Q., *Vershil in taaleigen tusschen Zeeuwsch Vlaanderen (4e distr.) en West-Vlaanderen, nevens overeenkomst van het Zuid-Bevelandsche met het West-Vlaamsche*. Zeel. Jaarb. 1852, 115.
- △KOUSEMAKER Pz., J., *Woorden op Zuidbeveland in gebruik*. Nav. 13 (1863), 374–377.
- △— *Woorden te Andijk, enz. [en ook op Zuidbeveland] in gebruik*. Nav. 22 (1872), 542–543. || Inz. de woorden hoop, klamp, tas(ch); n.a.v.: P. Fret *Woorden te Andijk etc. [maar ook op Walcheren] in gebruik*. T.a.p., 200–201.

- °KOUSEMAKER, Pz., J., *Opmerkingen over het Zuidbevelandsche taaleigen*. Taal Letterb. 4 (1873), 223-234.
- °— *Beantwoording der vragen, opgegeven door de Commissie voor het ontwerpen van eene linguistische kaart van Nederland*. Noord & Zuid 3 (1880), 106-110. || Dialect van westelijk Zuid-Beveland.
- °— *Zuid-Bevelandsch taaleigen*. Noord & Zuid 3 (1880), 176-177.
- °— *Klankwijziging*. Noord & Zuid 4 (1881), 341-342.
- °— [Taalkundige opmerkingen; n.a.v.: Arthur Cornette, *Uit een brief*. Noord & Zuid 4 (1881), 380.] Noord & Zuid 5 (1882), 96. || Varianten van „ja”.
- △— *Zuidbevelandsche woorden en uitdrukkingen*. 1883. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- △Lijst van woorden, in Zuid-Beveland in zwang, welke tevens in gebruik zijn in Goedereede, Overflakkee, Schouwen en Kadzand; aangeduid door de letters G, O, S en K. N. Ned. Taalmag. 2 (1854), 212-217; *Woorden, die in de vorige lijst niet voorkomen, en welke in Zuidbeveland gebruikt worden*. N. Ned. Taalmag. 2 (1854), 218-238.
- △MACCABEËR, De [d.i. M. J. DE WITT HAMER], *Woorden in Zeeland (Zuid-Beveland) in gebruik*. Nav. 10 (1860), 252-253, 318-320.
- △— *Woorden in Zuidbeveland in gebruik*. Nav. 11 (1861), 59.
- °MIERAS JR., M., *Zuid-Bevelandsch dialect*. Eig. Volk 3 (1931), 251-253.
— *Oe z'op Zuid-Beveland praote*. (Dialect ten westen van Goes). Eig. Volk 8 (1936), 220-223; 9 (1937), 14-16.
Oe 't komt dat de wegt van 's-Gravenpolder ni Ootjeskerke zo krom is. [Door P. Steinz?] Libel 3 (1937), 222.
- △O[OSTERZEE], H. M. C. v[an], *Woorden in Zeeland (Zuid-Beveland) in gebruik*. Nav. 11 (1861), 15-17.
- △— *Zuidbevelands taaleigen*. Nav. 12 (1862), 54.
- *POLDERMANS, D. A., *Mooi Zeeland*. Zes Zeeuwsche liederen in volkstoon; één, twee of driestemmig met of zonder pianobegeleiding van Jan Morks. Middelburg, z.j. 2e dr. z.j. [c. 1920.]
— *Zuid-Bevelandsch lief en leed*. Middelburg, 1924; 2e dr. [1932.]
— *Grootje en Klaos en z'n ammonika*. Twee liedjes in 't Zuid-Bevelands. Op meziek ebrocht deur A. Lijsen. Goes, z.j. [c. 1925.]
— *Maenenacht*. Zij 9 (1925), 134.
— *Troenk boomen*. Morks' Mag. 27 (1925), 491.
— *Zes Zeeuwsche liedjes in 't Zuid-Bevelands*. Op meziek ebrocht deur A. Lijsen. Goes, z.j. [c. 1925.]
- *— *Bijgeloof op Zuid-Beveland*. Ons eig. Tijdschr. 5 (1926-'27), 50-51.
- *— *Toondag te Goes*. Buiten 1927, 567.
- *— *Goesche kermis*. Eig. Volk 1 (1929), 180-183; overgen. in: Zeeuw. Volksalm. 1933, 99-102.
- *— *Dae zienze de iengeltjes*. Zuid-Bevelandsche kerstschets. Buiten 1930, 606.
- *— *De koenkelpot van den ouwen Govert*. Zuid-Bevelandsche kerstklank. Eig. Haard 1931, 1054.
- *— *Langs dieken en wegen*. Zuid-Bevelandsche vertelsels. Goes [, 1935].
- *— *Te laete*. Boerenboek. 1936, 158-176.
- Spreekwijzen in Zuid-Beveland gebruikelijk*. Nav. 5 (1855), 175.
- Praatje, 'n Offeluusterd Zuid-Bevelandsch* [, door C. Hollestelle]. Z. pl. en j.
- STEINZ, Piet, *Hoe 't komt dat de weg tusschen 's Gravenpolder en Hoedekenskerke zes en twintig kronkelingen heeft*. (Een over-oud vertelsel). Ons eig. Tijdschr. 2 (1923-'24), 229-231.
- △STEKETEE, A., *Zeeuwsch idioticon voor Zuid-Beveland*. 1912. Hs. Prov. Bibl. Zeel.

*STEKETEE-HOOGVLIET, H. C., *Zon en vlogen*. Schetsen van de hoeve. Middelburg, 1949.

°WINKLER, Joh. [., *Over het dialect van Zuid-Beveland*.] Dialect. II. 1874, 188–189, 192–193, 195.

△*Woorden te Andijk enz. [ook op Zuid-Beveland] in gebruik*. Nav. 22 (1872), 542–543.

ZUID-BEVELANDER, *De feestavond van V.V.V. „Zuid-N. Beveland”*. Ons Nederl. 7 (1923), 148–149.

Zie ook: Heinkenszand, Ierseke, Kadzand, Kattendijke, Kruiningen, Wemeldinge, Wilhelminapolder.

ZUIDDORPE

°MOERDIJK, Alphons C. M., *Klankleer van het dialect van Zuiddorpe en geographisch onderzoek van de omgeving (40 plaatsen)*. 1926. Proefschr. Leuven. Hs. Zuidned. Dialectcentrale Leuven.

Zie ook: Land van Aksel, Zeeuws-Vlaanderen.

NOORD-BRABANT

ALGEMEEN

- *ALOUIZIANA, 't *Is kermis in 't dorp*. Elsevier's Maandschr. 12 (1896), 331-334.
- °BONT, A. P. de, *Van Sem, Jesse en David*. Ts. 65 (1948), 148-150.
- °— *Voort, voortmeer, rechtevoort*. Ts. 67 (1950), 223-225.
- *Brabant. Neerlandia 46 (1942), 136.
- °BRABANTIUS [d.i. H. van der BRAND], *Au, ou, ui, enz.* Onze Volkst. 1 (1882), 91-92.
- △— *Lijst van Noord-Brabantsche woorden met volkomen, doch korten klinker*. Onze Volkst. 1 (1882), 83-85.
- °— *Over de R en de H*. Onze Volkst. 1 (1882), 89-91.
- °— *Proeve eener grammatica der taal van oostelijk Noord-Brabant*. Onze Volkst. 1 (1882), 162-173. || De dialecten van Uden en Zeeland zijn als grondslag genomen.
- °— *De quantiteit in de Noord-Brabantsche volkstaal*. Onze Volkst. 1 (1882), 18-26; Aanvulling. T.a.p., 92.
- °— *De scherpe klinkers*. Onze Volkst. 1 (1882), 85-89.
- △— *Woordenlijst der Noord-Brabantsche volkstaal*. Onze Volkst. 1 (1882), 193-237. || De dialecten van Uden en Zeeland zijn als grondslag genomen. Naar aanl. hierv.: Rond d. Heerd 18 (1883), 152.
- △— [*Lijst van Noordbrabantsche woorden*. c. 1883.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- °— *Nog eene bijdrage tot de klankleer van het Noord-Brabantsch*. Onze Volkst. 2 (1885), 153-174.
- Brembos, Den*. [Volksliederenbundel, uitgegeven door de stichting „Brabantia Nostra”. Tilburg, 1947.] Omsl. titelbl. 2e dr. [’s-Hertogenbosch,] 1950.
- BRINK, Niek van den, *Peerke*. Een verhaal uit het Brabantse volksleven. Amsterdam, z.j. [1941.]
- *BUSSEL, P. van, *Signalen*. Helmond, 1938.
- *CHAPPUIS, H. Th., *Nol Giele en andere beelden uit Noord-Brabant*. 's Gravenhage, 1886.
- *CLEMENS, C. H., *Herinneringen en ontmoetingen*. Nijmegen, 1840.
- *COPPENS, M., en P[ater] CONCORDIUS, *Rond de Peel*. 's-Hertogenbosch, 1937.
- *CRASSAERTS, Peter, *Peerke Kustermans*. Een vroolijk verhaal van een kleinen kleermaker. Utrecht, z.j. [1939.]
- *Hoe Peerke Kustermans toch in de hemel kwam*. Voor het toneel bew. door G. A. Pierik. Z. pl. en j.
- △DE R., *Spreekwoorden uit Noord-Brabant*. Buiten 1920, 353, 503.
- °*Dialectproblemen, Oost-Noordbrabantsche*. Lezingen, gehouden voor de Dialectencommissie der Kon. Nederl. akademie van wetensch. op 12 April 1944, door A. [A.] Weijnen, J. M. Renders en Jac. van Ginneken. Amsterdam, 1946. Met krtn. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dial. Comm., 8).
rec.: V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 36 (1944-46), 97-98.
K. Heeroma — Museum 52 (1947), kol. 163-166.
- *DORHOUT, U. G., *In Brabant's landouwen*. Eig. Haard 1926, 331-332.
- °D[ORTMOND], [P. M.] v[an], *Smeerlap [= geconfijte dadel]*. St. Geertruydsbr. 10 (1933), 133.

- *ECKEREN, Gerard van [d.i. MAURITS ESSER], *Flirt*. Van eig. Bod. 5 (1899), 198-212.
- *— *Thea*. Van eig. Bod. 6 (1899), 7-29.
- EIGENHUIS, J., *Vacantie-indrukken in Noord-Brabant*. Elsevier's Maandschr. 22 (1901), 820-836.
- *EIMAR [d.i. DE BOURBON-DU QUESNE VAN BRUCHEM], *Gerrit „d'n onneuzele”*. Nederland 51 (1899) I, 393-421.
- △GERWEN, A. van, *Oost-Brabantsche boerderijtermen*. O. Tt. 3 (1934-'35), 343-351; 4 (1935-'36), 87-91. Met krtn.
- °GINNEKEN, Jac. van, *Het Brabantsch-Frankisch*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 123-168.
- °— *Het Limburgsch-Frankisch*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 169-205.
- °— *De Antwerpsche invloed op het Westnoordbrabantsch dialect*. Jaarb. Ghulden Roos 3 (1943), 11-16.
- °— *De accentwisseling in de diphtongen van Brabant en Limburg*. In: Accentwisseling in de diphtongen. 1944, 18-26.
- °— *De Brabantsche klinkerverkorting en ons Nederlandsch vocaalsysteem*. In: Oost-Noordbrab. Dialectprobl. 1946, 51-62.
- °GOOSSENS, Th., „*Ghewijet op die bede*”. [Het gebruik van „op” in Noord-Brabant.] T. Taal. Lett. 26 (1938), 120-122.
- *HAGELAND, Han van, *De Wuust*. Nijmegen, 1947.
- △HAMMEN Nzn., J. van der, *Noordbrabantsche dialecten*. [1899.] In: Verdam en Boekenoogen, Verzameling van Noordned. dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- *HOOGKOUTER, Raaymundus van den [d.i. L. C. MICHELS], *Elckerlijc tegen den toren*. Brab. nostra 1 (1935-'36), 312-315.
- °JEUNE, J. C. W. le, *Geschied- en letterkundige nasporingen omtrent de afkomst en verspreiding der talen van de onderscheidene volkeren; met eene inl. tot de algem. taalkunde* bearbeid voor ongeleerden. Delft, 1826-'27. 2 stkn. Dl. I, 330: Brabantsch.
- *JOHAN [d.i. H. J. VAN DEN BUSSCHE]; *Mooi Leenke*; Noordbrabantsche novelle. Nederland 43 (1891) III, 289-337.
- *JONG, A. M. de, *Merijntje Gijzen's jeugd*. Amsterdam, 1926-'28. 4 dln.
- *— *Flierefluiters tusschenkomst*. [1e-4e dr.] Amsterdam, 1929.
- *— *De martelgang van Kromme Lindert*. Amsterdam, 1930.
- *— *Merijntje Gijzen's jonge jaren*. Amsterdam, 1935-'38. 4 dln.
- *— *De vreemde broeders*. Een Brabantsche roman. Amsterdam, 1940.
- *— *Poeske*. Amsterdam, 1941.
- *— *De heks van de Riethoek*. Amsterdam, z.j. [1942.]
- °JOSSELIN DE JONG, J. de, *De verkleinwoorden in een Noordbrabantsch dialect*. Ts. 22 (1903), 125-131.
- KERSTENS, Piet, *'n Braobaansch zaangerke in de Tropen* [H. A. Sterneberg]. (Overgen. uit: Maasbode 12-13 Feb. 1932). In: Sterneberg, 'n Busselke Braobaansch. 1932, 9-12.
- °KNIPPENBERG, H. H., *Hemel en ird*. Bijbl. Taal Lett. 1 (1913), 52.
- °KUYSTEN, C. A., *Het woord zoe [= o.m. modderpoel] in Noord-Brabant*. Tax. 43 (1936), 75-77.
- °LEENEN, J., *Kempische dialecten*. In: De Kempen. 2e dr. 1924, 75-78.

- *LINDEN, Chris van der, *Schoon vrouwvolk*. Noord-Brabantsch schetsje. Eig. Haard 1910, 383–384.
- LOVENDAAL, G. W., *Mien Truuke*. Woord & Beeld 1896, 29–32.
- *M., *Manoeuvre-slipper*. Nederland 52 (1900) II, 475–489.
- MANDOS, H., *Oost-Brabantsche spreekwoorden?* In: Land van Dommel en Aa. Onder red. v. H. Mandos en M. Coppens. Eindhoven, 1947, 27–67.
- ° — *Problemen van een Brabants spreekwoordenboek*. Brab. Heem 2 (1950), 2–3, 74–77.
- MICHELSEN, G., *Neijaorsgroet van den urgeltreijer in de Bonifacius-kerk te Dordrecht bij den aanvang van 't jaor 1898*. Dordrecht [, 1888].
- MIERLO, Lies van, *Aovend*. Frankenl. 1 (1943–'44), 252.
- *Gebed veur m'n dochterke*. Groot-Ned. N. R. 1 (1944), 324.
- *Gij zijt 'nen dichter Lodewijk*. Groot-Ned. N. R. 1 (1944), 324.
- *Et kiendje*. Groot-Ned. N. R. 1 (1944), 323.
- *Tante Sjokes petret*. Groot-Ned. N. R. 1 (1944), 323.
- *N. B. [d.i. N. B. DONKERSLOOT], *Schetsen uit het kantonnementsleven in Noord-Brabant 1830–1835*. Dordrecht, 1848.
- *PASTOR EMERITUS [d.i. PACIFICUS VAN DE VEN], *Schetsen uit mijn leven en praktijk*. 's-Hertogenbosch, 1927.
- * — *Brabantsche vrouwen-typen*. Z. pl. [, 1929.]
- * — *Brabantsche kerstvertellingen*. Oldenzaal, 1934.
- * — *Uit mijn oude parochie en uit de buurt*. Oldenzaal [, 1937].
- °RENDERS, Johan, *Opmerkingen omtrent Noord-Brabantsche verkleinwoorden*. O. Tt. 9 (1940–'41), 235–241.
- ° — *Stijgende diphtongen in de dialecten van Oost-Noordbrabant*. In: Oost-Noordbrab. Dialectprobl. 1946, 17–50.
- △ROEST Mz., M., *Benamingen van het schoolverzuim*. Arch. Ned. Taalk. 2 (1849–'50), 368.
- °ROUKENS, Winand, *Wort- und Sachgeographie in niederländisch Limburg und den benachbarten Gebieten*. Mit besonderer Berücksichtigung des Volkskundlichen. Nijmegen, 1937. Tl. 1a, tekst, Tl. 1b, atlas. Proefschr. Nijmegen. In de handel o.d.t.: *Wort- und Sachgeographie Südost-Niederlands und der umliegenden Gebiete*. Nijmegen, z.j. [1937.]
- rec.: Zie blz. 13.
- SAS, Henri t', *Een persoonlijke kijk op het West-Brabantsch dialect*. In: Zwerven door Noord-Brabant, het land der vennen en kasteelen; samengest. door A. van Nijnanten. Assen, 1941, 45–47.
- °SASSEN, Aug., *Eenige opmerkingen*. [N.a.v.: G. Krekelberg, Een en ander over „den Heikantj”. Maasgouw 14 (1892), 74–75.] Maasgouw 15 (1893), 3. || De naamvals-n.
- *Noordbrabantsche folklore; taalkunde*. Hs. Prov. Gen. 's-Hertogenbosch.
- °SCHRIJNEN, Jos., *Uit Nederlands zuidoostelijk dialectgebied*. Z. deut. Mundart. 18 (1923), 232–236. Met krtn; ook in: Collect. Schrijnen. 1939, 455–461.
- ° — , JAC. VAN GINNEKEN en J. J. VERBEETEN, *Wetenschappelijk onderzoek naar de Zuid-oostelijke dialecten*. Z. pl., 1914. || Vragenlijst met inleiding. De inleiding is grotendeels overgenomen in: N. Tg. 8 (1914), 135–138.
- SIEBENS, Lena, *De moederheks*. Brab. nostra 2 (1936–'37), 238–242, 291–294.
- TAKX, Antoon, „*De moeite nie . . .*” Van onz. Tijd 16 (1915–'16), 199–204.
- *De oude vermolmd*. (Fragment). Van onz. Tijd 17 (1916–'17), 46–49.
- *V. H.-E., *Van den pastoor, die zoo meroakels mooi kon preeken*. Buiten 1933, 273.

- ^ΔVANDENHOVE, V. H., [en] K. STALLAERT, *Proeve van een Brabandsch idioticon*. Arch. Ned. Taalk. 3 (1851-'52), 82-94.
- [°]VEN, M. H. van de, *Een eigenaardig gebruik van het lidwoord „de” in het Brabants*. N. Tg. 11 (1917), 51-54. || Naar aanl. hierv.: D. Haagman, *Mignon*. T.a.p., 131-143.
- [°]— *Nog iets over het Brabantse „de”*. N. Tg. 11 (1917), 100-101.
- [°]— [en [W.] GOVAART], *Nogmaals „de” vóór eigennamen*. N. Tg. 11 (1917), 188-194.
- [°]VERSTER, A. H., *Honderd gulden belooning*. Noordbrabantsche vertelling. Alm. Scherts Luim 1882, 1-58.
- Volkslieder in der allgemeinen Mundart Brabants*. Germ. Völkerst. III. 1854, 659-661.
- WALD, G. v[an] d[er], [ps. van GERARD TEULINGS?], *De mand van den dokter*. (Eene St. Niklaasvertelling). Erica Jaarb. 1886, 184-214.
- ^ΔWEIJNEN, A[ntonius Angelus], *Merkwaardige Oost-Noordbrabantse woorden*. Eig. Volk 7 (1935), 180-183, 246-249; 8 (1936), 39-40, 173-176, 193-195.
- [°]— *De taalgeographie van Noord-Brabant*. Hand. Ned. Philol. Congr. 16 (1935), 42-44.
- ^Δ— *De woorden voor melk en karnemelk*. O. Tt. 4 (1935-'36), 345-349.
- ^Δ— *Merkwaardige West-Noordbrabantse woorden*. Eig. Volk 8 (1936), 19-21.
- [°]— *Onderzoek naar de dialectgrenzen in Noord-Brabant; in aansluiting aan geographie, geschiedenis en volksleven*. Fijnaart, 1937. Proefschr. Nijmegen. Naar aanl. hierv.: Johan Renders, *Noord-Brabantsche dialect-geographie; resultaten en wenschen*. O. Tt. 6 (1937-'38), 394-400.
- rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 310-311.
A. J. de Jong — Lev. Talen 105 (1939), 210-213.
P. J. Meertens — Eig. Volk 11 (1939), 136-139.
L. Gr[ootaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 35 (1943), 30-32.
- [°]— *De ú en iets over articulatie-gewoonten in Noord-Brabant*. O. Tt. 6 (1937), 11-15.
- [°]— *Den Bosch en Noord-Brabant*. Brab. nostra 3 (1937-'38), 57-60. Met krt.
- [°]— *Betrekkingen tussen de Zeeuwse en West-Noordbrabantse dialecten*. O. Tt. 7 (1938), 262-279.
- [°]— *Bijdrage tot de historische grammatica der Brabantse dialecten*. O. Tt. 7 (1938), 140-146; 8 (1939), 179-185; 368-372; 9 (1940), 318-320.
- [°]— *De haarvlecht in de dialecten*. Brab. nostra 4 (1939), 369-374.
- [°]— *Keuls aardewerk in Noord-Brabant*. Brab. nostra 4 (1939), 212-216.
- [°]— *Onderzoek naar de dialectgrenzen in Noord-Brabant*. Neoph. 24 (1939), 142-143.
- [°]— *Brabants dialectonderzoek* [; (1); *dialectvragenlijst* [van] „Brabantia nostra” I.] Brab. nostra 4 (1938-'39), 60-62; (2); *dialectvragenlijst II*. T.a.p., 156-157. Met krt.; [3;] *dialectvragenlijst III*. T.a.p., 221; [4;] *dialectvragenlijst IV*. T.a.p., 286; (5); *dialectvragenlijst V*. T.a.p. 5 (1939-'40), 61; (6); *dialectvragenlijst VI*. T.a.p., 158-159; (7); *dialectvragenlijst VII*. T.a.p., 320; (8); *dialectvragenlijst VIII*. T.a.p. 6 (1940-'41), 166-167; (9); *dialectvragenlijst VIII* [!IX], T.a.p., 316; (10); *dialectvragenlijst X*. T.a.p. 7 (1941-'42), 100; (11); *dialectvragenlijst XI*. T.a.p., 131-132. *Hernieuwd dialectonderzoek*. [Dialect-enquête van „Brabantia nostra” XII.] Ed. Brab. 1 (1946-'47) no. 13 [; 5]. *De uitslag van onze vragenlijst no. XII*. [(De wip) en Dialect-enquête XIII.] T.a.p. no. 16 [; 12]. Met krt. *De uitslag van vragenlijst nummer XIII* [(De wesp)]. T.a.p. no. 19, 12. Met krt. *Vragenlijst XIV*. T.a.p. no. 20, 6; *De uitslag van vragenlijst XIV: De Kaart van ruilen*. T.a.p. 2 (1947-'48) no. 3, 12; *Vragenlijst XV*. T.a.p. no. 8, 7; *De namen van het lievenheersbeestje; de uitslag van vragenlijst no. 15*. T.a.p. no. 14, 12. Met krt. *Vragenlijst nummer zestien*. T.a.p. no. 15, 6; *Eweg; resultaat van vragenlijst no. 16*. T.a.p. no. 22, 11;

- Een nieuwe vragenlijst; lijst 17 [van de] dialect-enquête [van] *Brabantia nostra*. T.a.p. no. 24, 10. Ewees: onmiddellijk; naar aanl. van de dialectenquête [van] *Brabantia nostra* [XVI]. T.a.p. 3 (1948-'49) no. 19, 15. Met krt. *Vragenlijst 18*. T.a.p. 4 (1949-'50) no. 10, 14; *Kalesóék*; naar aanl. van [de] dialectenquête [van] *Brabantia nostra* no. 17. T.a.p. no. 12, 13. Met krt.
- △WEIJNEN, A[ntonius Angelus], *Lantaren-lamptaren*. Ts. 59 (1940), 74.
- °— *Geboeid door onze Brabantse taal; I, Betekenis en mogelijkheden*. *Brab. nostra* 6 (1940-'41), 165-166; *II, Geloofsverschil en taalverscheidenheid*. T.a.p., 242-246; *III, Het Peellands dialect*. T.a.p., 324-326. Met krt. *IV, Een oud Romeins woord [(vijver)]*. T.a.p., 354-355. Met krt. *V, De rommelpot*. T.a.p. 7 (1941-'42), 126-129.
- °— *De knechts van Sinterklaas*. *Brab. nostra* 6 (1940-'41), 47-55. Met krt.
- °— *Taalgrenzen in het gebied van De Ghulden Roos*. *Jaarb. Ghulden Roos* 2 (1942), 13-20.
- °— *Merkwaardige overeenkomsten tussen de woordenschat der Zeeuwse eilanden en die van Brabant*. In: *Zeeuw. Dialectprobl.* 1944, 15-35.
- °— *Opmerkelijke nasale elementen in westelijk Noord-Brabant*. *Jaarb. Ghulden Roos* 4 (1944-'45), 11-12.
- °— *Pes- = Paarde-*. *Jaarb. Ghulden Roos* 5 (1945), 51.
- °— *Het dialect van het Spel van den heiligen sacramente van der Nyeuwer vaert*. N. Tg. 39 (1946), 175.
- °— *De grenzen tussen de Oost-Noordbrabantse dialecten onderling*. In: *Oost-Noordbrab. Dialectprobl.* 1946, 1-15.
- °— *Het katholicisme weerspiegeld in de Brabantse volkstaal*. *Donum lustrale catholicae universitati Noviomagensi oblatum*. Noviomagi, 1947, 195-229.
- °— *De onderscheiding van dialectgroepen in Noord-Brabant en Limburg*. *Akademie-dagen* 1 (1947), 69-99.
- °— *Een on-Germaans verschijnsel?* *Jaarb. Ghulden Roos* 7 (1947), 19-21.
- °— *Verballemonde*. *Jaarb. Ghulden Roos* 7 (1947), 22.
- °— *Horren?* *Taal & Tongv.* 1 (1949), 18-19.
- °— *Een kerkelijk feest en de datering van een taalverschijnsel*. *Taal & Tongv.* 1 (1949), 46-48.
- °— *De namen van de kruisbes in Noord-Brabant*. *Taal & Tongv.* 1 (1949), 113-118.
- °— *Noordbrabantse stijgende diphtongen*. *Taal & Tongv.* 2 (1950), 28-30.
- WIBBELT, August, *De erfenis van Janoome*; naverteld door Pastor Emeritus [d.i. Pacificus van de Ven. Overdr. uit: St. Jansklokken.] Z. pl. [s-Hertogenbosch, 1930.]
- °WINKLER, Joh. [, *Over de dialecten van Noord-Brabant*.] *Dialect. I.* 1874, 294-295.
- °— *Brabantsche en Flaamsche geslachtsnamen*. *Nav.* 28 (1878), 22-27.

ACHT ZALIGHEDEN (Bladel, Duizel, Eersel, Hulsel, Knegsel, Netersel, Reusel, Steensel).

VLAM, J. J. de, *De heks in den braauwketel*. Schelde I. 1882, 351-352; 2e dr. 1906, 289-291.

Zie ook: De Kempen, Oerle, Zeelst.

ASTEN

AURELIUS, P[ater], 'n *Paar volksliedjes*. T. *Taal Lett.* 8 (1920), 5-17.

*HOLLIDEE, H. [d.i. E. A. ROVERS], *De pruuvers*. (Uit het Noord-Brabantsch dorpsleven). Gids 1878 III, 408-468.

*— *Etsen naar het leven*. Leiden, 1881.

Zie ook: De Kempen.

BARONIE VAN BREDa

DRÉ [d.i. A. A. L. GRAUMANS], *Brabantsche brieven*. Den Haag [, 1929].

*GRAUMANS, A. A. L., *Arman Starck*. Den Haag, z. j. [1928.]

— *D'n Dré en d'n Blaauwe van Ulvenhout*. Haarlem, z.j. [1931.] Herz. dr. Zeist, 1939. (De streekroman, 1).

— *Radio-vertelsels van d'n Dré*. Haarlem, z.j. [1933.]

— *Dré III*. Geill. door den schrijver. Breda, 1934; 5e dr. Amsterdam, 1943.

— *Compagnons*. Met ill. van den schr. en een kleurenpl. van Anton Pieck. Zeist, 1938. (De streekroman, 3). 3e dr. Amsterdam, 1944.

— *Het zwarte schaap*. Toneelst. Alkmaar [, 1940].

— *Den eeker*. Amsterdam, 1944.

— *Victor Zonneveld*. Amsterdam, 1944.

'Istorie, 'n Romantische. Schelde I. 1882, 325–326; 2e dr. 1906, 260–262.

Kuytgelopen. Libel 3 (1937), 350.

*SAS, H[enri] t', *In en om Breda*. Schetsen. Breda, 1907.

*— *De langst-levende*. Morks' Mag. 18 (1916) II, 215–220, 273–284.

*— *Rondom ons*. Schetsen uit het dagelijksch leven. [Oosterhout,] 1914.

*— *De vrouw in huis*. Brabantsche novelle. Morks' Mag. 19 (1917) I, 138–152.

*— *Komi-tragiek*. Brabantsche novelle. Morks' Mag. 22 (1920) II, 12–23.

*— *Mejuffrouw XXX*. Morks' Mag. 22 (1920) II, 301–314.

*— *Het schandaal*. Morks' Mag. 23 (1921) I, 236–245.

*— *Oome Bert*. Morks' Mag. 24 (1922) I, 63–69, 117–122.

*— *Op de tweesprong*. Roman van 't Brabantsche land. Tilburg [, 1922].

*— *Het proces*. Morks' Mag. 25 (1923) I, 9–14, 63–69.

*— *Keurbundel novellen*. Eindhoven, 1935.

*— *Zand of klei?* Blijspel in drie bedrijven, uit het Brabantsche boerenleven. Zaandijk, 1942.

VLAM, P. H. de, *Leerstuk der Onbevleete Ontvangenis, in den tongval der Baronie van Breda*. Bulla ineff. 1878.

— *De katteduif*. ([Dialect uit] 't Zuiden van de Baronie van Breda). Schelde I. 1882, 327; 2e dr. 1906, 263–264; Van Ginneken, Handb. I. 1913, 151.

— *Breeë wiele*. Schelde I. 1882, 328–329.

△— *Uit de Baronie van Breda*. [Lijst van woorden. c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

△— *Uit de Baronie van Breda*. Onze Volkst. 3 (1890), 253.

Zie ook: Breda, Rijsbergen, Zundert.

BERGEIK

△PANKEN, P. N., en A. F. O. VAN SASSE VAN YSSELT, *Lijst van woorden en enkele zegswijzen in het dialect van Bergeik*. In: Panken en Van Sasse van Ysselt, *Beschrijving van Bergeik*. 's Hertogenbosch, 1900, 67–69.

Zie ook: De Kempen.

BERGEN OP ZOOM

Brief in het dialect van Bergen op Zoom. Hs. Maatsch. Lett. Leiden. Afschr. hiervan: Dialectbur. Amst.

Brieven, Twee, in Bergen op Zoom's dialect. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

△ROOVERS, A. J. C., *Uitdrukkingen en zegswijzen te Bergen-op-Zoom en omstreken*. Tax. 1 (1894), 272, 280, 293–294; 2 (1895), 295–297; 4 (1897), 31–32; 5 (1898), 89–91.

*SIMONS, G., *Sleeper*. Elsevier's Maandschr. 24 (1902), 101–110.

*— *Lijkie-spelen?* N. Gids 18 (1902–'03), 597–605.

BERLIKUM

^ΔGIJSEN, Marie, *Zegswijzen uit Berlicum*. Eig. Volk 8 (1936), 89–90.

*— *Het huis van bewaring*. [Uit: *Uit het hart van Brabant*.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 96–102; 2e dr. 1931, 86–90, o.d.t.: *Ouwe Hendrien*.

Zie ook: De Meierij.

DE BIESBOSCH

*HEIDE, G. van der, *Land van namenloozen; griendwerkers levensgang in den Biesbosch*. Rotterdam, 1946. Met afbn.

BLADEL

Zie: Acht Zaligheden.

BREDA

Breda en de Bredanaars. Door een Bredanaar. Breda, z.j. [c. 1875.] || Blz. 69–78: 't Bredasche volks-dialect.

^ΔHOEUFFT, J. H., *Proeve van Bredaasch taal-eigen; of, Lijst van eenige in de stad en den lande van Breda gebruikelijke en in sommige oorden van ons vaderland min gewone woorden en spreekwijzen, verzameld en toegelicht*. Breda, 1836. || Naar aanl. hierv.: W. C. Ackersdijck, *Aanmerkingen omtrent enkele woorden en spreekwijzen, door J. H. Hoeufft, toegelicht in de proeve van Bredaasch taaleigen*. Taalk. Mag. 3 (1840), 71–80, en: A. Weijnen, *De bruikbaarheid van Hoeufft getoetst*. Ts. 65 (1947-'48), 209–212.

rec.: A. d[e] J[ager] — Taalk. Mag. 2 (1837), 217–222.
Gids 1838 B, 357–363.

^Δ— *Aanhangsel op de Proeve van Bredaasch taaleigen, bevattende ophelderingen van eenige in onbruik zijnde woorden en spreekwijzen, in oude Bredasche stukken voorkomend*. Breda, 1838.

rec.: Gids 1839 B, 501–502.

[°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Breda*.] Dialect. I. 1874, 308.

Zie ook: Baronie van Breda.

DEURNE

DEURZE, Hendrik van [d.i. H. N. OUWERLING], *Legende van het Zandbosch te Deurne*. [In den] Deurnesche[n] tongval. T. Noordbrab. Gesch. 1 (1883-'84), kol. 36–38.

Zie ook: De Peel.

DUIZEL

Zie: Acht Zaligheden.

DUSSEN

BEEK, J. van der, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Dussen. (Land van Altena)*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 309–316.

[°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Dussen*.] Dialect. I. 1874, 312–316.

Zie ook: Land van Altena.

EERSEL

Zie: Acht Zaligheden.

EINDHOVEN

DEZAIRE, P., *Lodewijk van Woensel, een heemdichter*. Frankenl. 1 (1943-'44), 65–70.

VLAM, J. J. de, *De Friesche sappeur*. ([Uit de] Omstreken van Eindhoven). Schelde I. 1882, 353–354; 2e dr. 1906, 291–293.

— *Van den rooien ridder en den paoter*. (Op zun aauw Endooves). Schelde I. 1882, 354–357; 2e dr. 1906, 293–296.

- WOENSEL, Lodewijk van [d.i. L. T. A. VRIJDAG], *Meziek uit eige land*. Tilburg, [1939]; 2e herz. dr. Eindhoven, [1944.]
- *De kneuter*. [Mee] teek. van Jac. van Luijt. Eindhoven, 1940.
- *Spaait mee veur 't Frankenland!* Frankenl. 1 (1943-'44), 117.
- *Van 't aauw in 't nêi*. Frankenl. 1 (1943-'44), 110.
- *Kiske de Mulder's ziekte*. Frankenl. 1 (1943-'44), 166-167.
- *In memoriam Piet Heerkens S.V.D.* Frankenl. 1 (1943-'44), 203-204.
- *'t Zat Herremenieke*. Frankenl. 1 (1943-'44), 235.
- *Herreberg „Den Vriendenkring”*. Frankenl. 1 (1943-'44), 273.
- *De wiender*. Eindhoven [1948].
- Zie ook: De Kempen.

FIJNAART

- △WEIJNEN, A., *Typische West-Noordbrabantsche woorden uit Fijnaart, Wagenberg en Oud-Gastel*. Eig. Volk 7 (1935), 13-14, 107-109; 8 (1936), 19-21; 9 (1937), 254-255.
- ° — *De vocaalphonemen in het dialect van Fijnaart*. O. Tt. 10 (1941-'42), 198-208.
- ° WILLEMSSEN, G. J., *Nog iets over provincialismen*. Ned. Taal 1 (1856), 299. || „Tuffen” voor „spuwen”.
- Zie ook: Westelijk Noord-Brabant.

GEERTRUIDENBERG

- Bij 't honig zuigen*. Van Vloten, Bakkerrijmen. 3e dr. 1874, 95.

GELDROP

- SIMONS, A. J. H., *Geldrup*. Schelde I. 1882, 348-351; 2e dr. 1906, 385-388; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 194-196.
- Zie ook: De Kempen.

GEMERT

- A. W., *Bai 't herduur*. Schelde I. 1882, 343-346; 2e dr. 1906, 280-283.

GILZE

- °SCHRAUWEN, G., *Beschrijving van het dorp Gilze*. Ten nutte van de inwonende jeugd bearbeid. 's-Hertogenbosch, 1828. || Blz. 34: Kleding en tongval.

GOORLE

- APPELS, J. B., *Op de bruleft van Kiske en Annemie*. Schelde I. 1882, 357-358.
- *Wouter de geldwolf*. Schelde I. 1882, 359-363.

GRAVE

- °JACOB, Wilhelmus Gerardus Josephus Antonius, *Het dialect van Grave*. 's-Hertogenbosch, 1937. Proefschr. Utrecht.
- rec.: K. Heeroma — N. Tg. 32 (1938), 304.
- W. Jansen — O. Tt. 7 (1938-'39), 25-27.
- P. J. Meertens — Eig. Volk 11 (1939), 136.

's-GRAVENMOER

- *BOMMEL VAN VLOTEN, W. J. van, *Peer Miegma's*. Romantiek verhaal uit het Noord-Brab. volksleven van vóór veertig jaren. Alkmaar, 1874. 2 dln.
- rec.: H. M. C. van Oosterzee — Vad. Letteroef. 1875, 57-60.
- *Begraaven; 'n waar vertelselke*. Schelde I. 1882, 329-334; 2e dr. 1906, 264-269.
- Gesprek tusschen twee schippers*. Schelde I. 1882, 337-338.
- MELIAS, A., *'n Bezuuk bai ons ouwe baoker*. Schelde I. 1882, 334-337; 2e dr. 1906, 270-273.

HAL (Gem. Bokstel)

- Lieke tot lof van de Vraue*. Germ. Völkerst. III. 1854, 662.
- Zie ook: De Meierij.

HELMOND

Grenstalen. 't Dagh. i. d. Oosten 21 (1905), 40–42.

LAKERVELD, G. J. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Helmond*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 295–299.

△*Reize door de Majorij van 's-Hertogenbosch in den jaare 1798–1799*. (In brieven). [Door Steph. Hanewinkel.] Met pltn. Amsteldam, 1799–1800. 2 dln. || Dl. I, 76: Dialectwoorden; dl. II, 74: De bijnaam „katten”.

SASSEN, Aug., *Dartien bagge en mar twëllef tippels*. Schelde I. 1882, 373–374; 2e dr. 1906, 303–305.

*SPOORENBERG, André, *Jan den Bok en zijn tijd*. Helmond, 1934.

Zetters en èters. (Uit de omstreken van Helmond). Schelde I. 1882, 347; 2e dr. 1906, 284–285.

HELVOORT

COOLEN [de Oudere], Antoon [d.i. JOHANNES ANTONIUS LEONARDUS COOLEN], *'n Goei fleschke*. N. Dompertje 1 (1901), 244–248; ook in: Helvoirt aan de Lei. 1947, 31–38.

— *Vrouw Spiering's koei*. N. Dompertje 1 (1901), 122–126; ook in: Helvoirt aan de Lei. 1947, 117–122.

— *De schuts*. N. Dompertje 2 (1902), 25–32; ook in: Helvoirt aan de Lei. 1947, 21–29.

— *De nêij hermenie*. [Uit: Helvoirt aan de Lei.] Brabantse schets. Ed. Brab. 1 (1946–'47) no. 13 [, 3 en 6].

— *Helvoirt aan de Lei*. Brabantse schetsen; verzameld en ingeleid door Willem Hoffman. Geill. door Adine Huygen-van Houten. Baarn, z. j. [1947.]

Zie ook: De Meierij.

's-HERTOGENBOSCH

Klucht, kleur, klank. Oeteldonksche revue. 's-Hertogenbosch, z.j. [1925.]

**Licht en schaduw*. Groote Bossche revue ter herdenking van het 40-jarig bestaan der Oeteldonksche Club. . . . 's-Hertogenbosch [, 1922].

**Nat en dreug*. Revue; proloog en 3 bedr. Door „III” Z. pl. en j. ['s-Hertogenbosch, 1924.]

*Rooy Jr., Niek de, *He'k ut oe nie gezeet?!* Bossche revue; proloog en 2 bedr. Z. pl. en j. ['s-Hertogenbosch, 1938.]

*— *Hoe is ut meugeluk?!* Bossche mobilisatie-revue; proloog en 2 bedr. Z. pl. ['s-Hertogenbosch, 1940.]

**Wolken en zonneschijn*. Groote Bossche revue; proloog en 3 bedr. Door III. 's-Hertogenbosch, 1923.

Zie ook: De Meierij.

HILVARENBEEK

BROEDERS, H., *Een roestpraatje. Economische tweespraak tusschen Petrus van den Kriesbussel en zijne huisvrouw Catharina Knobbelgaren*. Schelde I. 1882, 364–366.

HULSEL

Zie: Acht Zaligheden.

DE KEMPEN

COOLEN, Antoon, *Kerstmis in de Kempen*. Rotterdam, 1937.

△*Opgaven voor „Onze volkstaal” uit de N[oord-]Brabantsche Kempen*. [c. 1882.] Hs. Maatsch. Lett. Leiden.

Vergadering van den gemeenteraad in het dorp Zonderhuis. Schelde I. 1882, 367–372; 2e dr. 1906, 296–303.
 Zie ook: Acht Zaligheden, Asten, Bergeik, Eindhoven, Geldrop, Oerle, Zeelst en blz. 316.

KNEGSEL

Zie: Acht Zaligheden.

LAND VAN ALTENA

- *ANDEL, Peter van, *'nen Haak en 'nen oog.* Elf. 1943, 209–236.
Erjaon, Oonzen. Libel 2 (1935–'36), 94.
Rinus. Libel 3 (1936–'37), 126.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Noord-Brabant's noordelijke uithoek.*] Dialect. I. 1874, 309.
 Zie ook: Dussen.

LAND VAN HEUSDEN

BEEK, J. van der, *Buurpraatje tusschen eenige dorpsbewoners in het land van Heusden.* In het dialect van die streek. Alm. Holl. Blijg. N. S. 11 (1857) 83–103.

LAND VAN KUIK

- °CUUK, Willem van, *Land van Cuijk.* Noord & Zuid 3 (1880), 178–179.
 AS. v. W., *Dialect in het Land van Kuik.* Nav. 9 (1859), 61–63, 293–294; 10 (1860), 89, 145–146. || Naar aanl. hierv.: [H. M. C.] v[an] O[osterzee], *Woorden in het Land van Kuik, maar ook in de Meijerij in gebruik.* T.a.p., 146, en: [R. C.] Römer [, *Woorden in het Land van Kuik, maar ook elders in gebruik.* T.a.p., 146–147; 11 (1861), 13–14.
 ^Verschil in woorden of namen tusschen Holland en 't Land van Kuik. In: Verdam en Boekenooogen, Verzameling van Noordned. dialectwoorden. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
 Zie ook: Sambeek.

LANGSTRAAT

HEYST, J. A. J. A. van, *Langstraatsche spreekwijzen, bij verscheidene gelegenheden opgevangen.* Tax. 6 (1899), 235–236.

MEGEN

Zie: Ravestein.

DE MEIERIJ

- CUYPERS, Jacq., *Folkloristisch mozaïk; IX, In Dworissen dreef.* (Proeve van een Meierijsch dialect). Noordbrab. Alm. 1892, 605–606.
 ^— *Bijdrage tot een Meierijsch idioticon.* Noordbrab. Alm. 1893, 840–858.
 DONCK, J. M. van der, *Mooi Truike.* Schelde I. 1882, 340–343; 2e dr. 1906, 276–279.
 *GIJSEN, Marie, *Cisca.* Brabantsche schets. Groot Ned. 4 (1906) II, 550–562.
 *— *Naar 't heerenvolk.* Brabantsche schets. Groot-Ned. 4 (1906) I, 446–454.
 *— *Op de heide.* Brabantsche schets. Elsevier's Maandschr. 34 (1907), 112–120.
 *— *De val van Tinus.* Brabantsche schets. Elsevier's Maandschr. 35 (1908), 199–207.
 *— *Bertus de plakker.* Brabantsche schets. Van onz. Tijd 11 (1910–'11), 244–245, 253–255, 261–262.
 *— *Grada.* Brabantsche schets. Van onz. Tijd 11 (1910–'11), 148–150, 154–156, 165–167, 174–175.
 *— *Zusters.* Brabantsche vertelling. Van onz. Tijd 12 (1911–'12), 25–28; 58–62, 85–87, 111–114, 147–151, 162–164, 188–191, 220–222, 232–235, 252–253, 263–266, 299–301, 313–316, 346–349, 361–363, 372–374.

- *GIJSEN, Marie, *Heihut*. Brabantsche schets. Van onz. Tijd 13 (1912-'13), 817-822, 836-838.
- *— *Uit het hart van Brabant*. Novellen en schetsen. Amsterdam, z.j. [1913.]
- *— *Driek en Geerte*. Brabantsche schets. Van onz. Tijd 14 (1913-'14), 650-655, 669-671, 680-685, 702-704, 717-720.
- *— *Mieke van onder den tore*. Brabantsche schets. Van onz. Tijd 14 (1913-'14), 554-559, 565-567.
- *Ons Anneke*. Van onz. Tijd 15 (1914-'15), 486-491, 515-518, 529-532, 537-540.
- „*Trug uit*”. Van onz. Tijd 15 (1914-'15), 12-16, 26-28, 37-39, 51-52, 63-64, 68-73, 84-88, 93-100, 108-111, 122-124, 132-136, 159-160, 165-172, 180-184, 189-196, 198-207, 212-220, 225-232, 235-244, 251-254. Afz. versch. o.d.t.: *Brord en Hanne*. Rotterdam [, 1916].
- *— *Het beeldje*. Van onz. Tijd 16 (1915-'16), 127-131.
- *— *'t Meske van Siene*. Van onz. Tijd 16 (1915-'16), 469-475.
- *— *Oude Cis*. Van onz. Tijd 16 (1915-'16), 439-442.
- *— *De vreemde*. (Fragment). Van onz. Tijd 16 (1915-'16), 232-237.
- *— *Haar recht*. Van onz. Tijd 17 (1916-'17), 224-229, 233-237.
- *— *Hooger op*. Van onz. Tijd. 17 (1916-'17), 260-264, 269-273, 283-288, 301-304, 305-312, 325-328, 333-338, 346-352, 362-364, 371-376, 385-388, 395-400, 423-424, 429-433, 443-447, 458-460, 475-481, 492-493, 503-507, 512-519, 529-532, 537-540; afz. uitg. Rotterdam. 1918.
- *— *Een goed kwartier*. Van onz. Tijd 18 (1917-'18), 185-193.
- *— *Een uit velen*. Beiaard 4 (1919-'20) II, 362-393, 447-464; 5 (1920) I, 43-63, 127-142, 215-239; afz. uitg. Rotterdam, 1920.
- *— *Van „ongeweten levens”*. Brabantsche schetsen en novellen. 's-Hertogenbosch, 1920.
- *— *Janske*. Beiaard 6 (1921) II, 33-59.
- *— *Hun kind*. Beiaard 7 (1922) I, 100-119.
- *— *Aan de Boschdreef*. Roeping I (1922-'23) I, 35-43, 101-109, 162-169, 232-239, 297-303, 394-400; II, 12-21, 90-96, 162-167, 248-254, 341-345; afz. uitg. Rotterdam, 1926.
- „*Na kerremis*”. Beiaard 10 (1925) I, 206-215.
- *De vrede veugel*. Buiten 1927, 614-627.
- *— *Aan lager wal*. Gemeensch. 10 (1934), 589-608.
- *IGNOTUS, Pater, *Schoon Brabants pastoors*. 's-Hertogenbosch [, 1950].
- △LIXA, Cornelius, *Lijst van eenige woorden in de Meijerij van Den Bosch in gebruik*. Nav. 9 (1859), 328; 10 (1860), 346-347. || Naar aanl. hierv.: H. M. C. v[an] O[osterzee], *Woorden in de Meijerij van Den Bosch in gebruik*. T.a.p., 11 (1861), 20, naar aanl. daarv.: A. J. C. Kremer, *Woorden enz*. T.a.p., 24 (1874), 335-336.
- △— *Woorden in de Meijerij van Den Bosch in gebruik*. [Vervolg op het voorg.] Nav. 24 (1874), 416-418. || Naar aanl. hierv.: H. M. C. v[an] O[osterzee], *Woorden enz*. T.a.p., 468; naar aanl. daarv.: A. J. C. Kremer, *Woorden enz*. T.a.p., 26 (1876), 563-564.
- △O[OSTERZEE, H. M. C.] v[an], *Woorden in het Land van Kuik, maar ook in de Meijerij in gebruik*. [N.a.v.: S. v. W., *Dialect in het Land van Kuik*. Nav. 9 (1859), 61-63, 293-294, 10 (1860), 89, 145-146]. Nav. 10 (1860), 146. *Proeven van Belgisch-Nederduitsche dialecten; XII, Dialect der Meierij van 's-Hertogenbosch*. Met aantek. van C. R. Hermans. Belg. Mus. 3 (1839), 387-391.
- △*Reize door de Majorij van 's-Hertogenbosch in den jaare 1798—1799*. (In brieven). [Door Steph. Hanewinkel.] Met pltn. Amsteldam, 1799-1800. 2 dln. || Dialectwoorden, dl I, 125; dl II, 102-105.

^ΔSASSEN, August, *Bijdrage tot een Meierijsch idioticon*. Noordbrab. Alm. 1892, 723-744.

*SÖHNGEN, J. N. G., *Uit de Meierij*. Schetsen uit het Noordbrabantsche volksleven. Leiden, [1888.]

[°]VEN, H. M. van de, *Enkele eigenaardigheden uit het Meierijsche dialect*. Eig. Volk 3 (1931), 136-137.

^ΔVERSTER ABRZN., Jan Louis, *Woorden in de Meierije van 's Bosch gebruikt wordende*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden. || Inleiding en 2 blz. woorden; rest gevoegd bij materiaal Woordenb. Ned. Taal.

[°]VLAM, [J. J.] de, *Bijdrage tot het taaleigen der Meierij*. Taal & Letterb. 6 (1875), 72-73.

*VUYSTERS, J., *Kerstmis op de Beukenhof*. Oisterwijk, z.j.

*— *Stroopers in den kerstnacht*. Oisterwijk, z.j.

Wat is Braband! Noordbrab. Faam 1829, 1-19.

[°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Meierij*.] Dialect. I. 1874, 301-302.

Zie ook: Berlikum, Hal, Helvoort, Nederwetten, Oorschot, St. Michelsgestel, St. Oedenrode, Uden, Zeeland.

NEDERWETTEN

CUYPERS, Jacq., *Folkloristisch mozaik; IX, In Dworissen dreef*. Noordbrab. Alm. 1892, 605-606.

Zie ook: De Meierij.

NETERSSEL

Zie: Acht Zaligheden.

NUNEN

*KORTEWEG, Joh., *Briene*. Een schets. XXe Eeuw 11 (1905) I, 111-116.

OERLE

[°]BONT, A. P. de, *Hes: kat en paard (resp. veulen)*. Driem. Bl. N. S. 1 (1949), 47-53.

Zie ook: Acht Zaligheden.

OORSCHOT

OOSTERZEE, H. M. C. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het vlek Oorschot*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 302-305.

[°]JOSSELIN DE JONG, J. de, *De verkleinwoorden in een Noordbrabantsch dialect*. (Oirschot en omstreken. Ts. 22 (1903), 125-131.

Zie ook: De Meierij.

OOSTERHOUT

STERNEBERG, H. A., *Een busselke Braobaansch*. Met een inleiding van Piet Kerstens. Batavia, 1932.

rec.: W. Cooymans — Brab. nostra 1 (1935-'36), 213-214.

— *'t Schoonblommig Braobaans*. Brab. nostra 3 (1938), 244.

— *Aon m'nen geburtegrond*. Coolen, Land en volk van Brabant. 1950, 248-249.

OUDENBOSCH

SABBE, Maurits, *Et spook*. [Uit: Aan 't minnewater.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 37-46; 2e dr. 1931, 40-45.

Zie ook: Westelijk Noord-Brabant.

OUD-GASTEL

^ΔWEIJNEN, A., *Typische West-Noordbrabantsche woorden uit Fijnaart, Wagenberg en Oud-Gastel*. Eig. Volk 7 (1935), 13-14, 107-109; 8 (1936), 19-21; 9 (1937), 254-255.

^Δ— *Bijzondere Oudgastelse woorden*. Jaarb. Ghulden Roos 4 (1944-'45), 78-87.
Zie ook: Westelijk Noord-Brabant.

DE PEEL

- *COOLEN, Antoon, *Dat sprookje het feodale kasteel*. Roeping 3 (1924-'25) I, 424-437, 483-493.
 - *— *Van het zegenende geluk*. Roeping 3 (1924-'25) I, 80-82.
 - *— *Jantje den schoenlapper en zijn Weensch kiendje*. Roeping 3 (1924-'25) I, 190-204, 243-251; afz. uitg. Blaricum, 1927.
 - *— *De rauwe grond*. Blaricum, 1926.
 - *— *Peerke dat manneke*. Edam, 1926. Herdr. o.d.t.: *Peerke den Haas*. Amsterdam, 1935. (De Uilenreeks).
 - *— *Hun grond verwaait*. Blaricum, 1927.
 - *— *Kinderen van ons volk*. Hilversum, 1928.
 - *— *Het donkere licht*. Rotterdam, 1929.
 - *— *Peelwerkers*. Rotterdam, 1930.
 - *— *De goede moordenaar*. Rotterdam, 1931.
 - *— *De schoone voleinding*. Hilversum, 1932.
 - *— *Kinderen van ons volk*. Spel van het land in 5 bedr. naar de romans *Kinderen van ons volk* [en] *De schoone voleinding*. In samenw. met den auteur bew. door Kees Spierings en Cor Hermus. Hilversum, 1933.
 - *— *De man met het Janklaassenspel*. Rotterdam, 1934.
 - *— *Het heilig erfgoed*. Boerenboek. 1936, 178-200.
 - *— *De weg terug*. Kerstverhaal. Amsterdam [, 1936.]
 - *— *Bikkele Pis*. In: *Volk bij den weg*. Nijkerk, 1939, 90-116.
 - *— *Onder de Canadassen*. 's-Gravenhage, 1949.
 - Hoe men in Peelland persoons- en geslachtsnamen verbuigt*. [Door Aug. Sassen.] T. Noordbrab. Gesch. 1 (1883-'84), kol. 42-44.
 - HOES, J. M. *Uit het land van de Peel*. Buiten 1927, 200-201.
 - KORTOOMS, T., *Liefde in Peelland*. Haarlem, z.j.
 - °SASSEN, Aug., *Eenige opmerkingen*. [N.a.v. G. Krekelberg, Een en ander over „den Heikantj”. Maasgouw 14 (1892), 74-75.] Maasgouw 15 (1893), 3. || De naamvals-n.
 - °*Verbuijing, De, van de gemeen zelfstandige naamwoorden, met de hun voorafgaande bepalende woorden in Peelland*. T. Noordbrab. Gesch. 2 (1884-'85), kol. 16.
 - °WEIJNEN, Ant., *Uit de vaktal der Peelarbeiders*. O. Tt. 6 (1937-'38), 331-335.
 - °— *Geboeid door onze Brabantse taal; III, Het Peellands dialect*. Brab. nostra 6 (1940-'41), 324-326.
- Zie ook blz. 342.

RAAMSDONKSVEER

Winkelweek, De. Libel 3 (1936-'37), 30.

RAVESTEIN en MEGEN

JANSEN, R., *En now kunde mè gleuwen aste ge wilt*. Schelde I. 1882, 338-340; 2e dr. 1906, 274-276.

REUSEL

Zie: Acht Zaligheden.

RIJSBERGEN

ROOVERS, A. J. C., *Noordbrabantsche sagen; II, De-n braandende schèper*. (Uit de omstreken van Rijsbergen). Tax. 1 (1894), 63.

VLAM, P. H. de, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Rijsbergen*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I (1874), 306-308.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Rijsbergen.*] Dialect. I. 1874, 307–308.
Zie ook: Baronie van Breda.

ROOSENDAAL

*BROEK, Rector v. d. [d.i. J. P. H. VAN DEN BROEK], *De Kapelberg*. Jaarb. Ghulden Roos 7 (1947), 23–30.

°WEIJNEN, A. [A.], *Taalgrenzen in het gebied van De Ghulden Roos*. Jaarb. Ghulden Roos 2 (1942), 13–21.

°— *Een Roosendaals sjiboleth*. Eig. Volk 10 (1938), 191–196.

°— *Wat is een kuvels?* Taal & Tongv. 1 (1949), 30–31.

Zie ook: Westelijk Noord-Brabant.

SAMBEK

°Grenstalen. 't Dagb. i. d. Oosten 21 (1905), 40–42.

°Spraak, Limburgsche. (Avelandsch). 't Dagb. i. d. Oosten 22 (1906), 113.

STRICK VAN WIJK, H. C., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Sambeek (Land van Kuik)*. Met aantek. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 299–300.

°WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Sambeek.*] Dialect. I. 1874, 301.

ST. MICHIËLS-GESTEL

°MÜRKÖSTER, W. F., *Een Brabantsch raadsel en zijn Indische dubbelganger*. Driem. Bl. 10 (1910), 48–53. || Het raadsel ook in: Van Ginneken en Endepols, *Regenboogkleuren*. 2e dr. 1931, 90.

Zie ook: De Meierij.

ST. OEDENRODE

Speelliedje [*Al onder de groene boomen, Daar leit een Engelsch schip.*] Nav. 4 (1854) Bijbl., iv.

Zie ook: De Meierij en Land van Kuik.

STEENSEL

Zie: Acht Zaligheden.

TILBURG

HEERKENS, Piet, *Den örgel*. [Vignetten van Tijs Dorenbosch] Tilburg [, 1937].

— *De mus.* Tilburg [, 1939].

— *De kinkenduit*. Mee veul teek. van Tys Dorenbosch. Tilburg. [, 1940].

— *Brabant*. Tilburg [, 1941].

— *Vertelselkes*. Tilburg, 1941.

— *De knoarie*. [Met 'n veurw. en enkele versjes van Leo Heerkens. Tek. van Tijs Dorenbosch.] Tilburg [, 1949].

rec.: H. Beex — Brab. nostra 9 (1951), 143–144.

KÖRVEL, Piet van [d.i. PIET HEERKENS], *Den örgel*. Brab. nostra 2 (1936–'37), 217; ook in: Heerkens, *Den örgel*. 1938, 5.

*ROOTHAERT, A., *Doctor Vlimmen*. Amsterdam, 1936.

TILBORGH, Piet van [d.i. PIET HEERKENS], *De boeremeid*. Brab. nostra 2 (1936–'37), 284; met gew. spell. ook in: Heerkens, *Den örgel*. 1938, 16.

*VEN, D. J. van der, *Een rommelpot-orkest*. Buiten 1931, 80–81.

UDEN

°BRABANTIUS [d.i. H. VAN DER BRAND], *Proeve eener grammatica der taal van oostelijk Noord-Brabant*. Onze Volkst. 1 (1882), 162–173. || De dialecten van Uden en Zeeland zijn als grondslag genomen.

△— *Woordenlijst der Noord-Brabantsche volkstaal*. Onze Volkst. 1 (1882), 193–237.
|| Idem.

Zie ook: De Meierij.

VECHEL

△VISSERS, J., *Woordenlijst [van het dialect van] Vechel*. Hs. Dialectbur. Amst.

WAGENBERG

△WEIJNEN, A. [A.], *Typische West-Noordbrabantsche woorden uit Fijnaart, Wagenberg en Oud-Gastel*. Eig. Volk 7 (1935), 13–14, 107–109; 8 (1936), 19–21; 9 (1937), 254–255.

Zie ook: Westelijk Noord-Brabant.

WESTELIJK NOORD-BRABANT

°D[ORTMON]D, [P. M.] v[an], *Smeerlap [= geconfijte dadel]*. St. Geertruydsbr. 10 (1933), 133.

*HORST, Jan van der, *Straatjongen*. Boon's Mag. 9 (1907) I, 489–501.

*MELISSEN, Lambert, *Het geheim van den Kosmos*. Bussum, z.j. [1939.]

*— *Meneer den Soes in 't Gouden Versken*. Bussum, z.j. [c. 1939.]

*— *'n Rover ontmaskerd*. Bussum, z.j. [1939.]

*— *Een mens slaat zijn slag*. Alkmaar, z.j. [1941.]

Zie ook: Fijnaart, Oudenbosch, Oud-Gastel, Wagenberg.

ZEELAND

°BRABANTIUS [d.i. H. VAN DER BRAND], *Proeve eener grammatica der taal van oostelijk Noord-Brabant*. Onze Volkst. 1 (1882), 162–173. || De dialecten van Uden en Zeeland zijn als grondslag genomen.

△— *Woordenlijst der Noord-Brabantsche volkstaal*. Onze Volkst. 1 (1882), 193–237.
|| Idem.

— *Bato, Mago en Ravo*. (Dialect der gemeente Zeeland). Onze Volkst. 2 (1885), 174.

Zie ook: De Meierij.

ZEELST

△CUYPERS, Jacq., *Spreekwoorden te Zeelst in gebruik*. T. Noordbrab. Gesch. 1 (1883–'84), kol. 235–236.

△— *Spreekwoorden en uitdrukkingen in Zeelst en omstreken saamgelezen*. Noordbrab. Alm. 1891, 431–456.

△— *Spreekwoorden en spreekwoordelijke uitdrukkingen*. (Zeelst en omstreken). Tweede honderdtal. Noordbrab. Alm. 1893, 877–894.

Zie ook: Acht Zaligheden en De Kempen.

ZUNDERT

KUNST, Hub. J. M., *Sagen en volksvertelsels; VI, 'n Spookbeest*. [Overgen. uit het Dagbl. v. Noord-Brab.] In : Hub. J. M. Kunst, *Oud-Zundert*. Brasschaat, 1927, 92–93.

Zie ook: Baronie van Breda.

LIMBURG

ALGEMEEN

- A. K., *Bie den steencolen*. Maasgouw 55 (1935), 67.
- °Aanteekeningen, *Eenige [over de dialecten in Belgisch-Limburg]*. 't Dagh. i. d. Oosten 21 (1905), 28-29. || O.a. de omg. van Maastricht en Weert.
- BEURDEN, A. F. van, *Houdt Limburg's taal in eere*. [Nagedr. uit de N. K. van 1892.] Limb. Jaarb. 8 (1902), 312-316.
- △— *Weervoorspellingen bij de Limburgers*. Buiten 3 (1909), 50-51. Herdr. in: Limb. Jaarb. 20 (1914), 227-230.
- *— *Boerenvertelsels uit het Limburgerland*. Buiten 12 (1918), 390-392, 402-404.
— [Uit het Limburgsche volksleven;] *Limburgs taal*. Limb. Jaarb. 32 (1926), 137-144; *Limburgs beeldspraak*. 144-153; *Limburgsche raadsels*. 153-157; *Eigenaardige Limburgsche woorden en zegswijzen*. 157-160.
- BLONDEN, J., *Gedenkwaardige Limburgers*. Nedermaas 7 (1929-'30), 67-69.
- △BOURS, Willem H., *Limburgsche spreekwoorden en gezegden, verzameld in Banholt en omstreken*. Heerlen, z. j. [c. 1934.]
rec.: L. G. — Nedermaas 11 (1933-'34), 85.
A. Weljnen — O. Tt. 3 (1934-'35), 263-264.
- °BUVÉ, Cl., *Is de riviernaam Jeker wel Keltisch?* Limb. Maandschr. 4 (1922), 165.
- △CRUTS, J. A., *Spreekwoorden*. Limb. Jaarb. 16 (1910), 228-236, 284-299; 17 (1911), 45-56.
- DAUTZENBERG, J. H., *De berghwerker*. Frankenl. 1 (1943-'44), 20.
— *Du*. Frankenl. 1 (1943-'44), 83.
- DELSING, J., *Sjengske*. Frankenl. 1 (1943-'44), 190-191.
— *Onze taal en het „algemeen beschaafd”*. Frankenl. 1 (1943-'44), 153-156.
[*Dialect, Het, in de streek tusschen Roermond en Maaseik*.] 't Dagh. i. d. Oosten 22 (1906), 116.
- °*Dialectgrenzen, Limburgse*. Lezingen, gehouden voor de Dialecten-commissie der Kon. Nederl. akademie van wetensch. op 18 Jan. 1947, door J. Leenen, S[im. G. W.] van der Meer en W. Roukens. Amsterdam, 1947. Met krtn. Omsl. titelbl. (Bijdr. Med. Dialect. Comm., 9).
rec.: V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 38 (1948), 66-67.
[J. C. P.] K[ats] — Veldeke 23 (1948-'49), 26-27.
- °[*Discussie over de lezing van J. Houben over beschaafd Nederlandsch en dialect in Zuid-Limburg*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 31 (1910), 274-276. || De lezing zelf werd niet gepubliceerd.
- °DOLS, J. Willy H. M., *Nog eens de Limburgsche stoottoon*. O. Tt. 4 (1935-'36), 341-345.
- °— *Een phonologisch probleem der Limburgsche dialecten*; rede gehouden voor de Phonologische werkgemeenschap op 18 April 1940 te Leiden. O. Tt. 9 (1940-'41), 193-211.
- °— *Iets over Limburgsche dialecten*. Publ. Soc. Limb. 78-82 (1942-'46), 129-147.
- °— *Zitjert; een hardnekkig sprookje*. Veldeke 18 (1943-'44), 42-45.
- °DORREN, Th., „*Bedden*” als benaming van oude begraafplaatsen. Maasgouw 31 (1911), 8.
- °— *De beteekenis van stoet*. Maasgouw 53 (1933), 20.

- DUQUÉ, J., *Het Limburgsch taaleigen* [; I.]. Limb. Jaarb. (Bilsen) 1 (1892[-'93], 14-23; naar aanl. hierv.: Aug. Gittée, *Losse nota's over Limburg*. Volksk. 6 (1893), 33-42; repl. van J. Duqué, Limb. Jaarb. (Bilsen) 2 (1893-'94), 128-129; *Het Limburgsch taaleigen* [; II.]. T.a.p., 115-120.
- Eigenaardigheden, Limburgsche*. 't Dagb. i. d. Oosten 6 (1890), 138-143.
- E[USSEN, H. A.], *Wat i Limburg verangere mot*. Veldeke 10 (1935-'36), 545-547. || Tegen de opdringing van het A. B. en het gebruik van vreemde woorden.
- FLAMENT, A. J. A., *Het oud liedje van St. Dominicus-vastendag*. Maasgouw 38 (1918), 39-40.
- °FRANCK, J., *Schriften zur limburgischen Sprache und Litteratur*. Taal & Lett. 8 (1898), 49-52, 105-109, 135-138, 337-341, 387-392, 415-421, 463-475, 503-515.
- ^FRANQUINET, G. D. [L.], *Proverbes et dictons populaires*. Ann. Soc. Maestr. 1 (1854-'55), 259-260.
- °F[RANQUINET], G. D. [L.], *Het Limburgsch deelwoord op eere of ère*. Maasgouw 1 (1879), 66-67.
- *Limburgsche tongvallen, Limburgsche sagen en legenden*. Maasgouw 1 (1879), 89-90.
- °F[RANQUINET, G. D. L.], *Beteekenis van het woord „flits”*. Maasgouw 2 (1880), 236, 240, 246, 252.
- FRINGS, Th., und J. VAN GINNEKEN, *Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg*. Z. deut. Mundart. 1919, 97-208.
rec.: G. G. Kloeke — N. Tg. 15 (1921), 30-42.
- °— und JOZEF VAN DEN HEUVEL, *Die südniederländischen Mundarten*. Texte, Untersuchungen, Karten. Tl. I: Texte. Marburg, 1921. (Deutsche Dialektgeographie, 16).
rec.: C. G. N. de Vooy — N. Tg. 15 (1921), 113-122.
J. Leenen — Limb. Bijdr. 17 (1921) 55-66.
- GABRIËLS, J., *Sjtomme leefde*. Naar A. C. A. H. Limb. Jaarb. 6 (1898-'99), 102.
- °GEENEN, Lode, *De Limburgsche woordschikking in proza en poëzie*. O. Tt. 6 (1937-'38), 129-130.
- °*Geslacht der woorden*. 't Dagb. i. d. Oosten 23 (1907), 79-80.
- °GESSLER, J., *Bibliographie van het Limburgsch dialect*. Limb. Bijdr. 3 (1905), 11-34; afz. uitg. Hasselt, 1905.
- °GINNEKEN, Jac. van, *Het Limburgsch-Frankisch*. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 169-205.
- °— *Nederlandsche dialectstudie*. Utrecht enz., 1923.
rec.: C. [G. N.] d[e]V[ooy] — N. Tg. 18 (1924), 57-58.
- °— *De consonant-mouillering in een groep Nederlandsche dialecten*. O. Tt. 3 (1934-'35), 185-200.
- °— *Het wisselend muzikaal accent van het Oudnederlandsch heeft alleen het Limburgsch zuiver bewaard*. O. Tt. 6 (1937-'38), 290-314.
- °— *De accentwisseling in de diphtongen van Brabant en Limburg*. In: Accentwisseling in de diphtongen. 1944, 18-26.
- °GITTÉE, Aug., *Een woord omtrent de Limburgsche volkstaal*. Noord & Zuid 16 (1893), 289-294.
- °GROOTAERS, L., *Quelques emprunts entre patois flamands et wallons*. Leuv. Bijdr. 16 (1924), 43-64. || Het Zuid-Limburgs.
- °HABETS, Jos., *Over den Limburgschen tongval*. Hand. Ned. taal lett. Congr. 14 (1875), 46-56.
- ^— *Limburgsche woorden in den Luikschen tongval*. Taalk. Bijdr. 1 (1877), 315-320.

- ^ΔH[ABETS], J[OS], *Hoe men in Limburg de huisdieren aanspreekt*. Maasgouw 12 (1890), 42. || Diernamen, vleinamen en lok- of roepnamen.
- [°]HANSEN, Jo, *Bezwaren tegen de Limburgsche heemtaal?* Ons Limb. 1 (1946-'47) no. 6, 10-11.
- [°]— *De Limburgse taal en het Limburgse volkskarakter*. Ons Limb. 1 (1946-'47) no. 5, 13; no. 6, 10-11.
- [°]— *Het recht van het Limburgs*. Zuidbroek, 1947. Omsl. titelbl.
- *Eenheid in verscheidenheid*. Veldeke 23 (1948-'49), 29-31.
- [°]— *Jongens bewaren hun dialect beter dan meisjes*. Veldeke 23 (1948-'49), 67.
- ^ΔHEKKER, R. C., *De ontwikkeling van het boerenhuis in Limburg*. Publ. Soc. Limb. 78/82 (1942-'46), 77-80.
- [°]HERMANS, Fons, *De psychologie van het Limburgse dialect*. Nedermaas 9 (1931), 69-70, 94-96, 110-112, 132-133.
- [°]HOENS, J. A., *Plantennamen in het Limburgsch dialect*. Met naschr. van Jos. Schrijnen. Limb. Jaarb. 15 (1909), 45-49.
- [°]— *Aanteekeningen omtrent het Limburgsch dialect*. Limb. Jaarb. 26 (1920), 104-114.
- ^Δ— *Bloem en kruid, geplukt in de volksgaard*. Limb. Jaarb. 28 (1922), 59-67. || N.a.v. het hierin genoemde gerfkamer: J. S. v[an] V[een], *Gerfkamer*. T.a.p., 136.
- [°]*Jaartallen, Eenige. 't Dagh. i. d. Oosten* 23 (1907), 13-14. || De plaats van het Limb. in de Ned. taalontwikkeling.
- JACOBS, J[ean] H. P., *Präötsje*. Jong Limb. 6 (1926) no. 8, 8. || Pleidooi in het Maastrichts voor het gebruik van het dialect.
- [°]JANSEN, Martin, *Het deelwoord in den Maasgouwischen tongval*. Maasgouw 1 (1879), 88.
- ^ΔJ[ANSEN], M[artin], *Spreekwoorden*. Maasgouw 1 (1879), 184.
- [°]JANSSEN, J. M., *Op taalkundig gebied*. [Limburgsche woorden, uitdrukkingen en spreekwijzen.] Limb. Jaarb. 4 (1896), 230-245. || N.a.v.: *De verdwijning der Auwelen*: Limburgsche overleveringen uit het heidendom. Lier, z.j. [c. 1890.]
- [°]JANSSEN, M. J. J., *Eene omschrijving van het Latijnsche verbum frequentativum in Limburg*. Maasgouw 14 (1892), 30.
- [°]JANSSEN, Willem Adriaan Franciscus, *De verbreiding van de uu-uitspraak voor Westgermaansch ù in Zuid-Oost Nederland*. Met bijbeh. atlas met isoglossenkaartjes. Maastricht. 1941. Proefschr. Nijmegen.
- rec.: A. Kessen — Maasgouw dl 58 (1943) 49-50.
- [°]— *De waarde van het dialect*. Zuidenwind 2 (1947), 211-213.
- [°]— *Algemeen Nederlands, dialect en volksgebruiken*. Limb. Gedenkbl. 1948, 93-96; fragm. met bijschr. van H. S[meets] in: Veldeke 23 (1948-'49), 23-25.
- [°]JASPAR, E[dmund], *Wie moote veer eus dialekte sjrieve?* Veldeke 3 (1928-'29), 121-125, 132-136; 4 (1929-'30), 148-152. || Naar aanl. hierv.: Fons Tuinstra [d.i. A. M. H. Tuinstra], *Wie moote ver eus dialect sjrieve?* T.a.p. 5 (1930-'31), 220-221, 226-230; 6 (1931-'32), 234-237, 241-245, 250-252. || Het toegezegde vervolg is niet verschenen. Beide opstellen in het dialect van Maastricht.
- [°]— *Wat men in Zuid-Limburg spreekt*. Toeristenk. 2 (1937), 555-559.
- [°]— *Literatuur in Limburgsch dialect (Resumé)*. Limb. Maandschr. 20 (1938-'39), 225-227.
- *KATS, J. [C. P.], *Kunst in Limburg*. Nedermaas 11 (1933), 10-12; 31-33; 47-48; 65-67.

- °KATS, J. [C. P.], *Onze Limburgse dialecten*. Veldeke 23 (1948-'49), 65-67; 24 (1949-'50), 77-78, 89-91, 105-106; 25 (1950-'51), 17-19.
- K[ATS, J. H. L.], *Doot geweun!* Veldeke 24 (1949-'50), 144. || Aansporing in het Roermonds tot het gebruik van dialect.
- KAUFMAN, Edmôn [d.i. EDMOND KAUFMANN], *Rektefekasje en nòg get*. Veldeke 4 (1929-'30), 178-179. || Pleidooi in het Heerlens voor het schrijven van eigennamen in dialect.
- *KEMP, Matthias, *De overwinning van den ploeg*. Boerenboek. 1936, 204-218.
- °— *Limburgensia*. Beredeneerde bibliographie van boeken betrekking hebbende op Nederlandsch Limburg. (Eerste reeks). Maastricht, 1947.
- °Kenmerken van 't Limburgsch. 't Dagh. i. d. Oosten 22 (1906), 191.
- °KERN, J. H., *Zum Verhältnis zwischen Betonung und Laut in niederländisch-limburgischen Mundarten*. Indogerm. Forsch. 26 (1909), 258-274.
- °KLOEKE, G. G., *De doe-isoglosse bij Maastricht*. N. Tg. 20 (1926), 217-218.
- KNIPPENBERG, H. H., *Drie Limburgsche kinderrijmpjes over St. Maarten*. T. Taal Lett. 6 (1918), 120.
- *Kinderrijmpjes uit Limburg*. T. Taal Lett. 7 (1919), 222-223.
- °— *De namen „Peel” en „Polen”*. T. Taal Lett. 7 (1919), 221.
- △— *Enige Limburgse zegswijzen*. T. Taal Lett. 25 (1937), 214-218.
- △KREKELBERG, Gerh., *Vreemdsoortige woorden en gezegden in ons Limburgs dialect*. Nedermaas 12 (1933-'34), 233-235.
- *— *Midden-Limburgsch oud-landelijk leven; VI, Groot-ouders-herinneringen*. Nedermaas 7 (1929-'30), 89-91; *VII, Jaarlijksch bezoek in Maart en onze kippetjes*. 91-92; *IX, April-gekken en April-gebeuren*. 97-100.
- *LAMBERTS HURRELBRINCK, L. H. J., *Uit Limburg*. Woord & Beeld 1896, 120-126.
- *— *De remplaçant [en Een herinnering]*. Amsterdam, z.j. [1898.] (Warendorf's novellenbibliotheek, 101).
- *— *Het kasteel van Hoensbroeck*. Woord & Beeld 1901, 114-120.
- *— *Limburgsche novellen*. Leiden, 1890.
- *— *Van Limburg's bodem*. Leiden, 1891.
- *— *Van Limburg's grenzen*. Amsterdam, 1892.
- *— *In Limburg en daarbuiten*. Amsterdam, 1894.
- *— *De heks van Heinsbroek*. Amsterdam, 1904; [herdr.] Maastricht, 1944.
- *— *Twee vrienden*. Boon's Mag. 7 (1906) I, 317-324, 376-388, 462-474.
- *— *Kultuur en volksrechtspraak ten plattelande*. Holland Express 4 (1911), 80-82.
- *— *Limburgiana*. Amersfoort, 1914.
- *— *Van een Limburgsch dorp*. Amersfoort, 1915.
- *— *Ruzies in het dorp*. Maastricht, z. j. [1929.]
- LAMBERTS HURRELBRINCK, [L. H. J.], *Een carnavalsbeeld*. Nederland 44 (1892) III, 462-475; 45 (1893) II, 361-386.
- △LAMBRECHTS, Jer., *Eenige woorden betrekkelijk tot den tegenwoordigen staat der Nederlandsche taal*. Hand. Ned. taal letterk. Congr. 8 (1865), 92-96.
- °LAMBRECHTS, L., *Limburgsch bargoensch* [; I]. Limb. Jaarb. (Bilsen) 1 (1892[-'93]), 24-33; naar aanl. hierv.: Aug. Gittée, *Losse nota's over Limburg*. Volksk. 6 (1893), 34-42; *Limburgsch bargoensch* [; II]. Limb. Jaarb. (Bilsen) 2 (1893-'94), 111-114.
- °— *Een Limburgsch schrijver* [L. H. J. Lamberts Hurrelbrinck]. Limb. Jaarb. (Bilsen) 4 (1895-'96), 63-82.
- °LANGOHR, J., *Het zuidnederlandsche dialectgebied van Overmaas, noordoosten der prov.*

- Luik en westen van 't kanton Eupen. Nederfrankisch oppervlakkig geripuariseerd gebied.* Leuven, 1936. (Uitgave van het Salsmansfonds, 3.).
rec.: K. Welter — Z. Mundartforsch. 15 (1939), 214-215.
- ° — *Het land van Overmaas, Rijkslimburg en de Deutsche kultuurtaal.* [N.a.v.: G. Scherdin, *Die Verbreitung der deutschen Schriftsprache in Südlimburg.* Berlin, 1937.] T. Taal Lett. 27 (1939), 351-380. Met krt.
- ° — en JEF OVERLOOP, *Het land van Overmaas, Platdietsche streek, kanton Eupen en Voerstreek.* Met schema's, krt'n en statist. Antwerpen enz., 1936.
- ° LEENEN, J., *Onderzoek naar den oorsprong en de ontwikkeling van het Limburgsche tweegestaltige accent.* Hand. Vl. Phil. Congr. 4 (1921), 91-94.
- ° — *De Kempische dialecten.* In: De Kempen. 2e dr. 1924, 75-78.
- ° — *De dialectgeographie van oud en goud in het Limburgsch-Rijnlandsche gebied.* Hand. Vl. Phil. Congr. 11 (1932), 94-96.
- ° — *Franse taaluitzetting over Limburg.* Hand. Top. Dial. 12 (1938), 149-168.
- ° — *De Limburgse taalgouw in het Nederlandse taalland.* Album Grootaers. 1950, 53-61.
- ° LENAERS, W., *Het dorp Stramproy.* Nedermaas 4 (1926-'27), 87-88.
— *Limburg's nijverheid; een bijenpraatje.* Nedermaas 10 (1932-'33), 58-60.
- LIMBURGER, *Uit de oude doos; XIII* [, *Spreuken en dialectwoorden*]. Mijnlamp 3 (1945), 6, 14, 20, 36.
- Limburgsch.* 't Dagb. i. d. Oosten 3 (1889), 99-100.
- ° LINSSEN, J., *Iets over fiets.* Bijbl. Taal & Lett. 2 (1914), 144-145.
- *MAASSEN, P., *De muze van het zwarte goud.* Mijn en mijnwerker in de Nederlandse en de Limburgse letterkunde. Verz. en ingel. Maastricht, 1949. Met afbn en ill.
- ° MEER, Sim[on G. W.] van der, *Venlose taalgeschiedenis.* Veldeke 17 (1942-'43), 63-65.
- ° — *Venlo en de iklich-lijn.* Veldeke 18 (1943-'44), 45-51.
- ° — *Problematiek der Limburgse isoglossen in de Middeleeuwen.* In: Limb. Dialectgr. 1947, 15-30.
- ° *Meervouden, Limburgsche.* 't Dagb. i. d. Oosten 5 (1889), 3-4, 31-32.
- ° MERTENS, A. M., *Het Limburgsch dialect [in de dorpen tussen Roermond en Weert].* Onze Volkst. 2 (1885), 201-265. || Naar aanl. hierv.: 't Dagb. i. d. Oosten 1 (1885), 40.
- MOLS, J. H. L. *Ope brief aan de redaksie vaan Veldeke.* Veldeke 25 (1950-'51), 1. || Limburgers generen zich voor hun dialect. Opgest. in het Maastrichts; naar aanl. hierv.: *Antjwaord van de redaksie* [, opgest. in het Roermonds door J. C. P. Kats], T.a.p., 1-2.
- ^M[OSMAN], H., „Gelucht”. Maasgouw 60 (1940), 76.
- ^*Nederlandsch, Limburgsch; woordenzange*, 1. 't Dagb. i. d. Oosten dl 1 (1885-'86), 1-3; 2, 9-11; 3, 17; 4, 25; 5, 33-37; 6, 49-51; 7, 65, 97-98; 8, 105; 9, 121-125; 10, 153-154; 11, dl 2 (1887-'88), 189-191; 12, 145-147; 13, 161-165; 14, 177-182. [Nieuwe reeks:] 1, dl 3 (1889-'90), 1-3; 2, 9-10; 3, 17-18; 4, 25; 5, 33-34; 6, 41-43; 7, 49-51; 8, 57-58; 9, 65-66; 10, 73-74; 11, 81-83; 12, 89-93; 13, 97-99; [14,] 121-124; 15, 169-172; 16, 185-187. [Derde reeks:] 1, dl 4 (1891-'92) I (7e jg), 9-11; 2, 17-19; 3, 33-37; 4, 49-52; 5, 65-70. [Vierde reeks:] 1, dl 4 (1891-'92) II (8e jg), 33-35; 2, 49-52; 3, 65-67; 4, 81-82. [Vijfde reeks:] 1, dl 5 (1893-'94), 1-4; 2, 17-21; 3, 49-53; 4, 65-67; 5, 80-84; 6, 97-100; 7, 113-116; 8, 129-130; 9, 145-149; 10, 161-163; 11, 177-182. [Zesde reeks:] 1, dl 6 (1895-'96), 1-4; 2, 17-20; 3, 33-39; 4, 49-54; 5, 65-69; 6, 81-83; 7,

- 97-98; 8, 145-147; 9, 161-162. [Zevende reeks:] 1, dl 7 (1897-'98) 65-67; 2, 81. [Achtste reeks:] 1, 145-151. [Negende reeks:] 1, dl 8 (1899-1900), 1-2; 2, 17-18. [Tiende reeks: 1,] dl 9 (1901-'02), 1-2; [2,] 17; [3,] 33; [4,] 96.
- N[OTERMANS], S[je]f, *Dialekt-onderzoek* [door G. G. Klocke]. Jong Limb. 3 (1922-'23), 63-64.
- °NOUWEN, F., *Het Maaslandsch dietsch*. 't Dagh. i. d. Oosten dl 2 (1887-'88), 4-6.
- °*Over die en dien*. 't Dagh. i. d. Oosten dl 3 (1889-'90), 149.
- °PAARDEKOOPER, P. C., *Internaatstaal*. Taal & Tongv. 2 (1950), 31-39.
- Rondvraag*. [Discussie over de positie van „Jong Limburg” en het gebruik van het dialect, tusschen H. Cardinaals, Jan Koelman en Fons Tuinstra.] Jong Limb. 7 (1927) no. 4, 8; no. 6, 7.
- °ROUKENS, W[inand], *De Benrather linie in Limburg*. Don. nat. Schrijven. 1929, 606-613.
- °— *De Limburgsche sermoenen en het Limburgsch woordenboek*. Maasgouw 54 (1934), 16-19.
- °— *Uit de werkplaats van het Limburgsche woordenboek*. Veldeke 9 (1934-'35), 458-460.
- °— *Het dialectenwoordenboek als kultuurdocument en spiegel der volksziel*. Veldeke 9 (1934-'35), 488-492; 10 (1935-'36), 505-508.
- °— *Limburgsche taal- en folkloregeographie*. Hand. Ned. Phil. Congr. 16 (1935), 36-38.
- °— *Het Limburgsche woordenboek als cultuurhistorisch instrument*. [Beschouwingen over het woord aardappel.] Maasgouw 55 (1935), 7-10.
- °— *Zur Wort- und Sachgeographie der südöstlichen Niederlande*. Rhein. Vierteljahrsbl. 5 (1935), 97-117.
- °— *Limburg als kulturbemiddelaar in de vroegste tijden*. (Bijdrage tot de Germania Romana in Limburg). Veldeke 10 (1935-'36), 553-563.
- °— *Wort- und Sachgeographie in Niederländisch-Limburg und den benachbarten Gebieten*; mit besonderer Berücksichtigung des Volkskundlichen. Nijmegen, 1937. Tl. 1A: Text; Tl. 1B: Atlas. Proefschr. Nijmegen. In de hand. versch. o.d.t.: *Wort- und Sachgeographie Südost-Niederlands und der umliegenden Gebiete*; mit besonderer Berücksichtigung des Volkskundlichen. 's-Gravenhage, 1938.
- rec.: Zie blz. 13.
- °— *In memoriam Mgr. Prof. Dr. Jos. Schrijven*. De Limburger als promotor van de studie der Limburgsche dialecten en volkskunde. Veldeke 12 (1937-'38), 38-41.
- °— *Bijdragen tot de studie der Limburgsche mijntaal*. Veldeke 14 (1939-'40), 29-34; 15 (1940-'41), 26-28.
- °— *Hard (bijv.nw. en bijw.), hel (bijv.nw. en bijw.) en hellen (werkw.) in het Limburgsch en het Rijnlandsch*. Veldeke 14 (1939-'40), 46-49.
- °— *Uit de werkplaats van het Limburgsche woordenboek; bijdragen tot de studie der verschillende taalgroepen*. Veldeke 14 (1939-'40), 1-5.
- °— *Limburgsche heemtaal en Limburgsche heemkennis*. Veldeke 15 (1940-'41), 31-41.
- °— *Ons Limburgsch heem; richtlijnen bij de beoefening der heemkunde*. Lutterade [, 1941]. (Limburg, land, volk en kultuur, 1). || Over de taal: 48-88.
- °— *De stijl der Limburgsche volkstaal*. Veldeke 16 (1941-'42), 29-32.
- °— *Limburgse volkstaal en volkskunde*. Veldeke 16 (1941-'42), 42-44.
- °— *De dialecten en het onderwijs van het Nederlands in Limburg*. Veldeke 17 (1942-'43), 57-60.

- °ROUKENS, W[inand], *Bijdrage tot de geschiedenis van Limburgs taal en volkscultuur*. Veldeke 18 (1943-'44), 66-67.
- °— *Limburgse volkstaalelementen in „De korrel in de voor”* [van Marie Koenen]. Veldeke 18 (1943-'44), 37-41.
- °— *Limburgia Romana. Uit de werkplaats van het Limburgs woordenboek*. Album Verdeyen. 1943, 317-328.
- °— *Het taalprobleem in Limburg als grensgewest*. *Ons Limb.* 1 (1946-'47) no. 5, 6-8.
- °— *Dialectbegrenzing in Limburg, vooral met betrekking tot lexicologische en syntactische isoglossen*. In: *Limb. Dialectgr.* 1947, 31-49.
- °— *De taal der Limburgers als spiegel van volk, geschiedenis en cultuur*. Nijmegen, 1947.
- °— *Van het St. Anna-sjaap of van vrijgezellen*. Veldeke 23 (1948-'49), 2-7.
- °— *Onze Limburgse dialecten en het werk van V.E.L.D.E.K.E.; een antwoord op stille en luide critiek*. Z. pl., 1948.
- °ROYEN, Gerl[ach], *De peetsj peune*. *Limb. Jaarb.* 28 (1922), 137-148.
- °SASSEN, Aug., *Eenige opmerkingen [over de verbuiging van het substantief]*. Maasgouw 15 (1893), 3.
- °Sassensch en Frankensch [in de dialecten van Belgisch en Nederlandsch Limburg]. 't Dagh. i. d. Oosten 5 (1889), 62.
- °SCHERDIN, Georg, *Die Verbreitung der deutschen Schriftsprache in Südlmburg*. Berlin, 1937. (Beiträge zur kulturellen Entwicklungsgeschichte einer Wirtschaftsgeographie des deutschen Westens). || Naar aanl. hierv.: Ant. Kessen, *Duitsche historiographie over Limburg*. Maasgouw 59 (1939), 1-5; en: J. Langohr, *Het land van Overmaas, Rijks-Limburg en de Duitsche kultuurtaal*. T. Taal Lett. 27 (1939), 351-380.
- °SCHREUDER, J. N., *Limburgsch idioom*. Hs. Dialectbur. Amst.
- °SCHRIJNEN, Jos., *Limburgsche volksetymologie*. *Volksk.* 11 (1898-'99), 217-223.
- °— *Benrather-, Uerdinger- en Panningerlinie*. Ts. 21 (1901), 249-252; ook in: Collect. Schrijnen. 1939, 436-443.
- °— *De Benrather linie*. Leuv. Bijdr. 8 (1907), 259-262.
- °— *Limburgsche dialecten*. *Limb. Jaarb.* 13 (1907), 229-246.
- °— *Taalgrenzen in Zuidnederland; het mich-kwartier*. Ts. 26 (1907), 81-85.
- °— *De isoglossen van Ramisch in Nederland*. Bussum, 1920. (Wetensch. onderzoek der zuid-oostelijke dialecten, 1).
rec.: Zie blz. 34.
- °— *Taalgrenzen in Limburg*. *Limb. Jaarb.* 10 (1904), 317-322.
- °— *Uit Nederlands zuidoostelijk dialectgebied*. Z. deut. Mundart. 18 (1923), 232-236; ook in: Collect. Schrijnen. 1939, 455-461. Met krtn.
- °—, JAC. VAN GINNEKEN en J. J. VERBEETEN, *Wetenschappelijk onderzoek naar de zuid-oostelijke dialecten*. Z. pl., 1914. || Vragenlijst met inleiding. De inleiding is grotendeels overgenomen in: N. Tg. 8 (1914), 135-138.
- Sint Maarten*. *Limb. Jaarb.* 1 (1894), 72-78.
- °SLIJPEN, W., *De Limburgsche sermoenen toch Limburgsch*. O. Tt. 6 (1937-'38), 266-272.
- S[MEETS], H., *Wiegeliedereren*. Veldeke 25 (1950-'51), 12-14.
- °SNACKERS, J. N., *Isoglossen of dialectlijnen door het Limburgsch taalgebied*. *Limb. Jaarb.* 27 (1921), 76-81.
- °*Spraak, Limburgsche*. [Dialectproeven meest uit Belgisch Limburg.] 't Dagh. i.d. Oosten 20 (1904), 187-192; 21 (1905), 13-16; *Limburgsche spraak*; I [, *De Limburgsch-Luikerwaalsche taalgrens*], 17-20. || Naar aanl. hierv.: Johan Winkler, „Limburgsch” *Hollandsch?*, 65-68; II [, *De verdeeling der Nederduitsche dialecten in Limburg*], 20; III [, *Nederlandsche dialecten in Limburg (Mich-landsch)*],

- 20-22; IV [, *Het Maaslandsch of Avelandsch*], 22-23; [*Dialectproeven en aantekeningen*], 23-29; [*Dialectproeven uit het Mich-land*, 36-40; *Grenstalen* [, *Met dialectproeven, o.a. uit Helmond en Sambeek (Land van Kuik) en aantek.: Aanmerking I, Ch en k; II, Doe en dich; III* [, *Vershil tusschen Mich-landsch en Brabandsch.*]], 40-48; *Mich-land* [, *Met dialectproeven en aanmerking IV, De stomme h*], 68-71; *Avelandsch* [, *Dialectproeven, o.a. uit Maastricht, Canne, Valkenburg, Roermond en Sittard, en aanmerking V, De neus- en de niesklank*], 72-80; *Avelandsch* [, *Een opmerking van Jozef Cornelissen n.a.v.: Aanm. IV, dialectproeven, o.a. uit Mechelen aan de Maas, Roermond, Stramprooi, Blitterswijk, Sambeek (Land van Kuik) en Aanmerkingen [De uitspraak van i (lange i)]*], 22 (1906), 104-116; [*Dialectproeven uit Keulen enz.*], 131-132; IV [V!], *De lange â*, 146-147; V [VI, *Omluid of klankwissel*], 148, 156; R. Ghesquiere, *De uitsprake der lange i (ij)* [, N.a.v.: de aanm. op blz. 109], 157; *Avelandsch (Vervolg)*, 157; [*Dialectproeven uit Weert [en] Venloo*, 157-159; *Grensdialecten* [, *Dialectproeven uit: Gelderen en Meurs en Aanmerkingen [a.] De Voere-streek, [b.] Oo-oe-ut-ee*], 159-164; [*Klankwissels*], 187-190; *Kenmerken van 't Limburgsch; woordenschat*, 191; *Oordnamen*, 23 (1907), 1-11, 17-21; [*De grens tusschen het Limburgsch Maaslandsch en de oosterdialecten; met dialectproeven o.a. uit Rolduc en in het Jeeper plat*], 30-32; [*Aanmerkingen op het voorgaande*], 45-48. || Naar aanl. hierv.: Johan Winkler, *Geslachtsnamen met ingen, angen en opgen samengesteld*, 67-70.
- °STARMANS, L., *Limburgsche valtoon en diphtong*. O. Tt. 2 (1933-'34), 346-348.
- °STILLE, Theod., *Eene belangrijke bijdrage tot de kennis onzer volkstaal*. Maasgouw 12 (1890), 1.
- T., *Kersmis op Bölskeshaof*. Pionier 1947 Kerstno., 7.
- °Taal, *Limburgs*. [Door A. F. van Beurden.] *Limb. Jaarb.* 16 (1910), 64-67; herdr. en aangev. in: 32 (1926), 137-144.
- Taal, Onze Limburgsche; de vereeniging „Hendrik van Veldeke”*. Nedermaas 3 (1925-'26), 96.
- °TANS, Jean Guillaume Hubert, *Isoglossen rond Maastricht in de dialecten van Belgisch en Nederlands Zuid-Limburg*. Maastricht, 1938. Proefschr. Nijmegen rec.: A. Kessen — Maasgouw 59 (1939), 22.
J. Leenen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 31 (1939), 91-94.
- °— *Maastrichtsch of geen Maastrichtsch? Rond het localiseeren van dialectteksten*. Veldeke 18 (1943-'44), 62-66; 20 (1945-'46), 65-67.
- △— *Onze eigen spreekwoorden en zegswijzen*. Veldeke 22 (1947-'48), 63-64.
- THEO, *Aftelrijmen*. *Limb. Jaarb.* 1 (1894), 64-67.
— *Andere rijmen*. *Limb. Jaarb.* 1 (1894), 68-69.
— *Raadsels*. *Limb. Jaarb.* 1 (1894), 67-68.
- TUINSTRAS, Fons, *Twee talen en één mens*. Zuidenwind 2 (1947), 143-145.
- T[UINSTRAS, Fons], *Dialect*. *Jong Limb.* 11 (1931) no. 10, 5; no. 11, 5-6; no. 12, 6. || Pleidooi voor het gebruik van de volkstaal.
- °UDEN, J. D. H. van, *Beteekenis van „genster”*. Maasgouw 42 (1922), 95.
- °VELDHUIS, Louise, *Hoe de boeren en voerlui een paard menen*. O. Tt. 4 (1935-'36), 30-32.
- °VENNE, J. van de, *Een vreemd woord: „waem”*. Maasgouw 49 (1929), 15.
- *Verhalen, *Limburgsche*. Eig. Haard 1925, 554-555.
- °VERH., A., *Limburgsche dialecten* [, bespr. van: Joh. A. [Leopold] en L. Leopold, *Van de Schelde tot de Weichsel; Nederduitsche dialecten in dicht en onacht*]. Maasgouw 2 (1880), 225 [224].

- °VRANCKEN, Jac., *Op taalkundig gebied*. Limb. Jaarb. 1 (1894), 55–58. || Gaden, gebaren, varen, zich bezaden, kuien; 2 (1895), 157–159. || Herfst, vlinder, tuischen, meden, rein.
- °VRIES, W. de, *Het Zuidlimburgsch ptc. op -enteere*. Ts. 42 (1923), 79.
- *VROMEN, W. J., *Ernst en humor in het Limburgse boerenleven*. [Met] voorwoord van W. J. Dewez [en] ill. van J. R. Aben. Maastricht, 1948.
- °VRIJDAG, E., *Isoglossen in het Nederduitsch taalgebied benoorden de Vesdre*. Veldeke 7 (1932–'33), 317–326. Met krt.
- Waarom dialect? Waarom niet?* Over dialect in het orgaan. Door W. Holleman, Fons Tuinstra e.a. Jong Limb. 12 (1932), 80–87.
- Walendietsch, Ludeker*. 't Dag. i. d. Oosten 1 (1885), 7–8, 24; 2 (1866), 168. || Oude Limb. woorden in het Waals.
- °*Wat beteekent het Limburgsche woord „cleenen”?* Maasgouw 42 (1922), 70.
- °WEHRENS, A., *Dialect en klanken*. Nedermaas 3 (1925–'26), 7–10. || Naar aanl. hierv.: Jos. van Wessem Sr., *Dialecten en klanken*. T.a.p., 18.
- °— *Wat is al zoe euver of in eus Limburgse dialecte gesjreve?* Veldeke 2 (1927–'28), 49–53.
- °— *Limburgsche dialecten*. Maasgouw 49 (1929), 10–11.
- °— *Limburgsche dialecten: Limburg's volkstaal in geuren en kleuren*. Nedermaas 10 (1932–'33), 130–132, 150–152, 172–173, 195–197, 213, 227–228; 11 (1933–'34), 18–20, 37–38, 53–54, 68–69.
- °WELTER, Wilhelm, *Die niederfränkischen Mundarten im Nordosten der Provinz Lüttich*; unter Mitwirkung von J. Delhez, L. Grootaers und J. Langohr. Mit 45 Abb. im Text. Haag, 1933. (Noord- en Zuid-Nederlandsche dialectbibliotheek, 4).
rec.: Jac. van Ginneken — O. Tt. 2 (1923–'34), 157–159.
H. Teuchert — Teuthonista 10 (1934), 115–117.
- °WEIJNEN, A. [A.], *Enkele toevallig gevonden isoglossen in Midden-Limburg*. Eig. Volk 8 (1936), 78–81.
- °— *De onderscheiding van dialectgroepen in Noord-Brabant en Limburg*. Akademiedagen 1 (1947), 69–99. Met krt.
- °WINKLER, J. [, *De tongvallen in Limburg*.] Dialect. I. 1874, 269–272.
- °— *Limburgsch en Friesch*. Fr. Volksalm. 1895, 62–63.
- WULMS, J. [, *Gelukwens aan V.E.L.D.E.K.E., ter gelegenheid van het tienjarig bestaan*.] Veldeke 10 (1935–'36), 530.
- °WIJK, N. van, *De klinkerrekking en stoottoon vóór stemhebbende medeklinkers in het Limburgs en in andere dialecten en talen*. N. Tg. 29 (1935), 405–411.
- °— *Rekking en stoottoon in het Limburgs*. O. Tt. 5 (1936–'37), 179–183.
- *De Rijns-Limburgse polytonie, vergeleken met de Kasjoebse*. O. Tt. 8 (1939–'40), 146–152.
- °X.Y.Z., *Het Limburgsch deelwoord op eere of ère*. [Met een nawoord van G. D. F[ranquinet].] Maasgouw 1 (1879), 66–67.
- Zie, De, en de Geulvallei*. [Door] een Limburgsch rijmelaar. Nedermaas 1 (1922–'23), 20.

AMBIË

- SMEETS Rz., J. R., *Weei de krīēkele-n-eine gelukkig konne make*. Schelde I. 1882, 391–393; 2e dr. 1906, 308–311.
- *Oet 't jaor daartig*. Schelde I. 1882, 394–396; 2e dr. 1906, 311–315.

BANHOLT

^ΔBOURS, Willem H., *Limburgsche spreekwoorden en gezegden verzameld in Banholt en omstreken*. Heerlen, z. j. [1933.]

[°]VRIJDAG, E., *Iets over het lidwoord in de volkstaal van Mheer-Banholt*. Veldeke 8 (1933-'34), 398-900.
rec.: A. Weijnen — O. Tt. 3 (1934-'35), 263-264.

BEEK

HOPPERS, Léon, *Werkeloos*. Veldeke 14 (1939-'40), 49.

— *In memoriam*. Veldeke 16 (1941-'42), 8.

— *Veur Pop*. Veldeke 16 (1941-'42), 22.

MENNENS, Sef, *Eine waov in Bèk*. Veldeke 9 (1934-'35), 493-496.

— *Smoeke lèvend begrave*. Veldeke 11 (1936-'37), 654-656.

— *Leirt Bèk kenne*. Veldeke 12 (1937-'38), 14-15.

— *Késchnach*. Veldeke 12 (1937-'38), 25-26.

— *Kesjmes*. Veldeke 14 (1939-'40), 34.

— *Sjoke levert e verreke af*. Veldeke 21 (1946-'47), 5-7.

^ΔObservatorium of weêrbake. 't Dagh. i. d. Oosten 5 (1889), 47. || Volksuitdrukkingen over het weer.

TENEY, J. G., *Alaaf Baik*. Nedermaas 2 (1924-'25), 75.

BLITTERSWIJK

[*Kinderliedjes van Blitterswijk*.] 't Dagh. i. d. Oosten dl 2 (1887-'88), 173-175; dl 3 (1889-'90), 28.

[*Köppelkes-Mondag*.] 't Dagh. i. d. Oosten dl 11 (1905-'06), 113.

^ΔNOORDA, M. H. van der, en W. HERMANS, *Spreekwijzen en volksuitdrukkingen te Blitterswijk en omstreken in gebruik*. Maasgouw 1 (1879), 63-64, 67-68, 71, 74-75.

BOCHOLZ

GROFFELSNAGEL [d.i. F. SCHLEIDEN], *Ozze haan*. Veldeke 1 (1926-'27), 18-19; in het Vijlens dialect in: Van Ginneken en Endepols, *Regenboogkleuren*. 2e dr. 1931, 78-79; id. in: Schleiden, Hazegerf en brommeleblaar. 1938, 13-14.

BRUNSUM

DOLMANS, Maria, *Dieng dikselt Driek*. Steenkool 1946 Sep.

BUDEL

RAS-VAN ROOY, A., *Oet t'n auwen tied*. Veldeke 23 (1948-'49), 73-74.

DOENRADE

HOENS, J. A., *De kirk mot in 't midde staon*. Oudersboekje 1910, 74-77.

ECHT

B., *Leid van Veugel*. (Korsmès 1938). Veldeke 14 (1939-'40), 36.

B., *'t Nuuj kindje en de „heks”*. Veldeke 12 (1937-'38), 20-22.

BAIR [VAN HARI], *Van ome Sjaak dai vól heel van good aite en aug gair hörde kallen över de maitjes*. Veldeke 9 (1934-'35), 475-477.

— *Pairke, het smetjje rigjt ein bende van de bokriejers op en weurtj zelf kaptein*. Veldeke 10 (1935-'36), 580-582.

BOUMANS, *Aafsjeid aanne „Graaf”* (*Zeer oude ringgracht in de kom van Echt*). Veldeke 10 (1935-'36), 510-511.

— *Van kômpels en koale*. Veldeke 10 (1935-'36), 534-535; ook in: Maassen, *De muze*. 1949, 42-44.

- BOUWMANS, *Vreugjaar!* Veldeke 10 (1935-'36), 590-591.
 D., *Echter dialekt. Wie Sis oppe loer ging.* Maasgouw 2 (1880), 405-406.
 GEURTS, R., *'t Vriekorps van 1830.* Veldeke 7 (1932-'33), 299-301.
 — „*Prezent kaptein!*” Veldeke 13 (1938-'39), 66-68.
 J. v. R. C. [JOS. VAN KEMPEN-CLERCX?], *Eine Limbörger in merg en blood.* Veldeke 10 (1935-'36), 589.
 KEMPEN-CLERCX, Jos. van, *De eige taal.* Veldeke 9 (1934-'35), 439.
 — *Oos blie gemood.* Veldeke 9 (1934-'35), 426-427.
 K[EMPEN] C[LERCX], J[os.] v[an], *Mien aojershoes.* Veldeke 9 (1934-'35), 465-467.
 — *Nao boete.* Veldeke 11 (1936-'37), 652.
 WELTERS, Ad., *De kuus van den deelgaard.* Kersmis in Limburg 1948, 1-3.

EIGELSHOVEN

- CLAUS, Wiel, *Doe hings!* Veldeke 15 (1940-'41), 110-111.
 — *'t Perses-verbaal.* Veldeke 16 (1940-'41), 63-64.
 — *Der goocheleer.* Veldeke 17 (1942-'43), 8-9.
 — *Der bergman.* Veldeke 17 (1942-'43), 20-21; ook in Maassen, De muze. 1949, 122.
 — *Der hōnderfokker.* Veldeke 17 (1942-'43), 40-42.
 HENSKENS, Chr., *Der verkeskop.* Veldeke 21 (1946-'47), 49-50.
 — *Het heëntje óp der toeër.* Veldeke 22 (1947-'48), 51-52.

EIS-WITTEM

- SJANG [ps.], *Wie der Pap-zièliger moët sjriëve goa.* Veldeke 3 (1928-'29), 113-115.
 — *Mienge leve jōng.* Veldeke 4 (1929-'30), 145-146.

EPEN

- °JEANNÉ, E. J. H., *Waalisch-Fransche invloeden in het dialect van Epen.* Maasgouw 56 (1936), 35-40.

GELEEN

- ABSHOVEN, A. van, *Ei kēndj tot zie moder.* Veldeke 16 (1941-'42), 37.
 HAIMON, Paul, *Allein in de nach.* (Nao Moritz Jahn). Veldeke 11 (1936-'37), 615.
 S[MEETS], H., *'t Köppelke.* Veldeke 16 (1941-'42), 35.
 — *'t Poezzie-versjke.* Veldeke 16 (1941-'42), 47-48.
 SOPHIE DE WIESVROUW [ps.], *Eine sjoane droum.* Veldeke 16 (1941-'42), 48-50.
 URLINGS, R., *De proof.* Veldeke 10 (1935-'36), 518-520.
 — *Christus hemelvaart.* Veldeke 11 (1936-'37), 661-662.
 WILLEMS, Joh., *Sjmachtende Leef Vrouw.* Veldeke 14 (1939-'40), 35.
 WILLEMS, Jos., *Lofleed op de hemelse mooder.* (Nao Shankara. — Indië 788-820). Veldeke 14 (1939-'40), 19-20.

GENNEP

- E. V., *'t Gēnneperhuus.* Veldeke 16 (1941-'42), 26-27.
 N. N., *De Mokse hei.* Veldeke 15 (1940-'41), 87.

GEUL

- DEKKERS, Sjaak, *Begreffenis.* Veldeke 20 (1945-'46), 21-23, 34-36.
 — *Plenke in de wievermaond.* Veldeke 22 (1947-'48), 65-68.
 THIJSEN, Sef, *Gäöl wie ich 't zaog.* Veldeke 21 (1946-'47), 40-41.

GREVENBICHT

Beechter dialect. Hs. Dialectbur. Amst.

- *W. S., *Petreinder*. Veldeke 10 (1935-'36), 502-504. || Het verhaal in het dialect van Roosteren, dialogen in dat van Grevenbicht.

GRONSVELD

Kinderliedjes te Gronsveld. Medeged. door H. J. van den Boorn. Maasgouw 7 (1885), 1060.

GULPEN

HUPPERTS, Jan, *Doëdemarsj* (*Gezonge op de begreffenis van der „Gulper Kirmesman”*). Veldeke 12 (1937-'38), 15-16.

HUPPERTS, Sjeng [d.i. JAN HUPPERTS], *Troës*. Veldeke 12 (1937-'38), 46-47.
— *Mien dreumbild*. Veldeke 13 (1938-'39), 31.

— *De harmenie trikt oet!* Veldeke 13 (1938-'39), 60.

— *Klach van 'ne jonge werkeloos*. Veldeke 14 (1939-'40), 10.

KOELEBOETS, Kuëb [ps.], *An et gelök*. Veldeke 23 (1948-'49), 75.

LENARDUS, 't Spook va géne Lichteberg. Veldeke 21 (1946-'47), 42-45.

RENEERSE [!], Matties, *En sjrieve ze e book . . .* Veldeke 8 (1933-'34), 402-403.

— *An pastoeër L. Röselaers, 25 jaor pastoeër i Gebrook*. Veldeke 10 (1935-'36), 568.

— *Alaaf de prinses en de prins*. Veldeke 11 (1936-'37), 628-629.

— *Bie et Kriskribke*. Veldeke 11 (1936-'37), 629-630; ook in: Maassen, De muze. 1949, 100-101.

HEEL

GALLUS [ps.], *Vitriol*. Veldeke 17 (1942-'43), 12.

— *Doe bus noe van mich weggegan*. Veldeke 20 (1945-'46), 12.

— *Euvergank*. Veldeke 23 (1948-'49), 41.

HEERLEN

BEETS, N., *De Limburgsche voerman*. [Uit: Camera obscura.] Met een vertaling in het Heerlsch van J. Jongeneel. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 103.

DAUTZENBERG, J. M., *Vör dréi wäke göd wä'r*. Schelde I. 1882, 397-398; 2e dr. 1906, 315-317.

DOHMEN, H. J., *'n Heëlsje gesjichte*. Veldeke 22 (1947-'48), 53-55.

DRIESSEN, Cor, *De ballade van de jóngfer en d'r sjieëper*. Veldeke 23 (1948-'49), 20-21.

— *Ecce Homo*. Veldeke 23 (1948-'49), 51-53.

— *Enne Krisnach-droom*. (Fragment). Kersmis in Limburg 1949, 3-6.

— *Sirkus*. Veldeke 24 (1949-'50), 82-83.

[GEMMEKE, Ch.], *I Heejals*. [Schoolopstel.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 89-90; 2e dr. 1931, 77-78.

H[OENS], J. A., *Het schoenste maedje oet gen Gaozewei*. Zooals het volk zegt en zingt. Limb. Jaarb. 26 (1920), 115-116; aant., 117.

°JONGENEEL, J., *Een Zuid-Limburgsch taaleigen*. Proeve van vormenleer en woordenboek der dorpsspraak van Heerle, met taal- en geschiedkundige inleiding en bijlagen. Heerlen, 1884.

— *De geliekenis van der verloare soun*. (Hochdeutsche Buchstabirung). In: Jongeneel, Een Zuid-Limburgsch taaleigen. 1884, 97-98; o.d.t.: *De parabel van den verloren zoon* in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 184-185.

KAUFMAN, Edmôn [d.i. EDM. KAUFMANN], *Rektefekasje en nòg get*. Veldeke 4 (1929-'30), 178-179. || Over de wenselijkheid familienamen in dialect te schrijven.

- KAUFMANN, Edm., *Get uever aot-en nij-Hèele*. Ons Nederl. 4 (1932), 42.
- KAUFMANN, Jos, *Et Häelischdütsch*. Nedermaas 1 (1922-'23), 153.
- KAUFMANN [, Jos], *Op Joest van Vondel*. Schelde I. 1882, 399.
- KESSELS, M. J. H., *Der Koehp va Hehle in de sjlag va Waterloo*. Ee Hehlisj vertelsel. Valkenburg, z.j. [1922.] Geill.
- LAUDY, Thur., *Eine Limburgsche Wunsch veur oos princes*. Mijnennummer V.V.V. 1937, 3.
- *Bie 't veertig jaarig regeeringsjubileum van oos deirb're keuningin*. Mijnennummer V.V.V. 1938, 3.
- M. W. H. V., *Der sterke Feel*. Veldeke 4 (1929-'30), 137-138.
- MERCATOR DIALECTICUS [EDM. KAUFMANN?], *Amerkaansch fabrekaat*. Veldeke 2 (1927-'28), 74-75.
- *Dialec-verbasterong*. Veldeke 2 (1927-'28), 81-83.
- *Der ewäldige perfesser*. Veldeke 3 (1928-'29), 90-92.
- „Glück-Auf!” Veldeke 4 (1929-'30), 170-172; ook in: Maassen, De muze. 1949, 107-108.
- *MERCATOR HISTORICUS [EDM. KAUFMANN?], *Een stukje oud-Heerlen*. Nedermaas 2 (1923-'24), 53-54; voortgez. o.d.t.: *Oud- en nieuw-Heerlen*, 100-102, 114-116; 3 (1924-'25), 55-56, 68-69, met een naschr. van Mercator Heerlenensis [d.i. Mercator Historicus]; voortgezet onder het ps. Mercator Heerlenensis, 119-120; 4 (1925-'26), 41-43; voortgez. onder het oorspr. pseud., 5 (1926-'27), 35-36. || Over J. Jongeneel; 57-60 || Id.; 66-67 || Id.; voortgez. onder het ps. Mercator Heerlenensis, 8 (1930-'31), 4-6, 86-88.
- ^OUDEMANS, W. A., *Woorden en uitdrukkingen uit Heerlen (L.)*. [Met een inl. van A. Beets.] Driem. Bl. 18 (1918), 24-42. || Bedoeld als een aanvulling op Jongeneel, op. cit.
- STIENSTRA, Wiel, *Et hervere kieëske*. Veldeke 22 (1947-'48), 27-28.
- SYSTEMANS, C. J., *Os plat*. Veldeke 2 (1927-'28), 66.
- Vlooi, De. 't Dagh. i. d. Oosten* 9 (1893), 31.

HEERLERHEIDE

- EYSEREN, Van, *Meesje*. Veldeke 7 (1932-'33), 282-284.
- *D'r zichter*. Veldeke 7 (1932-'33), 299; ook t.a.p. 15 (1940-'41), 15.
- E[YSEREN], V[an], *De kupkesmuele*. Veldeke 12 (1937-'38), 51-53.
- „*Ieske, fijn ieske*”. Veldeke 15 (1940-'41), 25.
- GROND, A., *Kris-leedje in Haelehidsj dialect*. [Met] muz. van J. L. Crijns. Steenkool 1946, 359.
- *— *Schetsen van Heihoven*. [Met] ill. van Sjef Gieskens. Heerlen, z.j. [1948.] *Volksrijmpjes*. Maasgouw 7 (1885), 1124.

HEIKANT

- KREKELBERG, Gerhard, *Een en ander over „den Heikantj”*. Maasgouw 14 (1892), 74-75; 15 (1893), 1-2, 19, 21, 64, 68. || Naar aanl. hierv.: Aug. Sassen, *Eenige opmerkingen*. T.a.p. 15 (1893), 3.

HELDEN

- BÄTON, J. H. le, *Eijn aardigheidje van ós Era*. Veldeke 17 (1942-'43), 11.
- FRENCKEN, S., *'n Heldjes sjterk verhaol*. Veldeke 23 (1948-'49), 34-36.
- *'s Zónnes in 't veldj*. Veldeke 25 (1950-'51), 25.

HOENSBROEK

- HOENSBROEK, Paul van [d.i. W. POULSSEN], *De Wieje-ketjes*. Nedermaas 3 (1925-'26), 1; ook in: *Ons Nederl.* 4 (1932) Z.-Limburgno., 44.
- *Herodes*. Nedermaas 3 (1925-'26), 37.
 - *Neet vuër hen*. Veldeke 1 (1926-'27), 26-27.
 - *Soldaoëten-doeëd*. Nedermaas 4 (1926-'27), 109.
 - *Driekueninge*. Veldeke 4 (1929-'30), 163-164.
 - *Et heimelik plezeer* . . . Nedermaas 7 (1929-'30), 60.
- H[OENSBROEK], Paul van [d.i. W. POULSSEN], *Vuër de varrejaasje*. Veldeke 1 (1926-'27), 4-5.
- *De dauzend mormone va Caberg*. Veldeke 1 (1926-'27), 34-35.
 - *Negerin*. Veldeke 2 (1927-'28), 41.
 - *Et fieës*. Veldeke 2 (1927-'28), 49.
 - *Dr haan*. Veldeke 2 (1927-'28), 66-67.
 - *Ein eifach vertélsel*. Veldeke 3 (1928-'29), 93.
 - *Grafschriften*. Veldeke 5 (1930-'31), 185.
 - *Uëver boesj en water*. (Fragment oet: *Het awt Land*.) Veldeke 5 (1930-'31), 206.
 - *Ooze Leeve Vrouw va Heppeneer*. Veldeke 5 (1930-'31), 210-211.
 - *De jomfer*. Veldeke 5 (1930-'31), 218.
 - *Ballade*. Veldeke 5 (1930-'31), 225-226; ook in: Maassen, De muze. 1949. 97-98.
 - *Nachs-raeënge i Limburg*. Veldeke 6 (1931-'32), 233-234.
 - *Et begientje en der doeëd*. Veldeke 6 (1931-'32), 260.
 - *De boere va Limburg*. Veldeke 6 (1931-'32), 277.
 - *Krüts bie dr waeëg*. Veldeke 7 (1932-'33), 281-282.
 - *Viking*. Veldeke 8 (1933-'34), 392-393.
 - *Maria-gebaorte; 8 September 1940*. Veldeke 15 (1940-'41), 1-2.
 - *Pieberman*. Veldeke 15 (1940-'41), 17.
 - *Octoeëber 1940*. Veldeke 15 (1940-'41), 52-53.
 - *Sonate*. Veldeke 15 (1940-'41), 113.
 - *Allerheiligendaag*. Veldeke 16 (1941-'42), 11-12.
- POULSSEN, W., *Onger et krüts*. Roeping 1 (1922-'23) II, 102-103.
- P[OULSSEN], W., *Dit is et wónder*. Roeping 1 (1922-'23) II, 268.
- *Käoëldejsj-gebed*. Roeping 1 (1922-'23) II, 211-212.
 - *De zon verzinkt*. Roeping 1 (1922-'23) II, 213.
 - *De berg va Limburg*. Roeping 2 (1923-'24) II, 390; met ondertek. Paul van Hoensbroek ook in: Nedermaas 10 (1932-'33), 13.
 - *Et ritme van oos hart*. Roeping 2 (1923-'24) I, 250.
 - *De koeuldesj*. Limb. Jaarb. 31 (1925), 158.

HORST

- TIMMERMANS, Ben, *Ao, jao, dat is waar ok!* Kersmis in Limburg 1949, 16-17.

JABEEK

- H. X., *De Jeëper kermes*. Gedanke ê rümsele vâ Steffe Päekdraot. (Nao-verteld in 't Jeëper plat.) Maasgouw 8 (1886), 63-64.

KEER

- WEHRENS, A., *Huijtied*. Veldeke 7 (1932-'33), 343-344.

DE KEMPEN

- WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Limburgsche Kempen*.] Dialect. I. 1874, 289-290.
Zie ook blz. 297.

KERKRADE

- A. T. [ALEX TOUSSAINT?], *Oes Kirchroa*. Veldeke 20 (1945-'46), 36.
- BREMEN, W. J. H., *Wea kan bejriefe . . . ?* Kersmis in Limburg 1949, 23.
— *Ing vroag . . .* Veldeke 24 (1949-'50), 128.
- Buutte-marsj*. Moeziek en wöat van inne Kirchröatsjer Jóng. Alaaf Kirchroa. 1948, 122.
- Doe bis mie leefste Nieës-je*. [Karnevals]sjlaaier 1947. Moeziek en wöat [va inne] Sjeveemeter Jonge. Alaaf Kirchroa. 1948, 136.
- GEILENKIRCHEN, J[os.], *Et kloëster-kapelche*. Rold. Jaarb. 11 (1931), 66-67.
In gewijz. spell. in: Maiblómme. 1936, 17-19 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 70-72.
- *In et Wormdal*. Rold. Jaarb. 12 (1932), 159-160. In gewijz. spell. in: Maiblómme. 1936, 20-24, in: Alaaf Kirchroa. 1948, 72-75 en in: Maassen, De muze. 1949, 5-8.
- *Et Mariabild bij de kloësterpoats*. Rold. Jaarb. 12 (1932), 160-161. In gewijz. spell. in: Maiblómme. 1936, 37-39 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 75-76.
- *Kirchroa*. Rold. Jaarb. 14 (1934), 111-112; ook in: Maassen, De muze. 1949, 37-38.
- *De auw sjoël*. Maiblómme. 1936, 10-11.
- *Der Neeres*. Maiblómme. 1936, 11-12; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 99-100.
- *Tswai auw sjoël-veetëraane, I; Méeëster Jacobs*. Maiblómme. 1936, 13-14; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 64-65. II, *Méeëster Absil*. Maiblómme. 1936, 14-16; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 65-67.
- *Loeënddâg*. Maiblómme. 1936, 19-21; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 36-37 en in: Maassen, De muze. 1949 (gewijz. spell.), 129-131.
- *De jónkjezellestjuur*. Maiblómme. 1936, 24-26; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 80-82.
- *De piëf*. Maiblómme. 1936, 27-28; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 82-83.
- *Jlukzieëlieg nui-joar*. Maiblómme. 1936, 28-31; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 53-56.
- *Os auw sjutserij óp Tsint Sebastianoesdâg*. Maiblómme. 1936, 31-33; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 8-10.
- *Tsint Sebastianoesdâg*. Maiblómme. 1936, 33-34; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 51-52.
- *Os Kirchröatsjer plat*. Maiblómme. 1936, 34-37; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 22-24.
- *Bij der absjied van pastoeër Gerards*. Maiblómme. 1936, 39-40; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 67-68.
- *Wilkómjros [an ózze nui-je busjef Z.H. Excell. Mgr. dr. G. Lemmens]*. Maiblómme. 1936, 40-41; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 52-53.
- *Liederblómmekrants [op et jrááf van ozze vrunk Frans Scheren bij jelèajenhééd van zienne nââmensdâg]*. Maiblómme. 1936, 41-43; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 68-69.
- *Et Bergputs-je*. Maiblómme. 1936, 43-44; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 10-11.
- *Der lingeboom*. Veldeke 13 (1938-'39), 62-63; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 45.
- *Oes de auw tsiet van os jouw köaler*. Veldeke 13 (1938-'39), 44-45; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 34-35.
- GIESE, Willy, en CONRAD KREWINKEL, *Kirchroa alaaf!* [Karnevals]sjlaajer 1947. Alaaf Kirchroa. 1948, 135-136.

- GULPEN-KUCHELKORN, Cath^[a], *De zerrèse hoezer va Sjevémét*. Veldeke 12 (1937-'38), 49-50; ook in: Maassen, De muze. 1949, 49-50.
- *Os kirch en klokke*. Veldeke 13 (1938-'39), 2.
- HAX, M., *Eê klaaglid van et ôd transformatorhuus-je ôppen Blerhij*. Maiblómme. 1936, 45-46; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 12-13.
- *Blerhijdsjer potpoerrie*. Maiblómme. 1936, 46-47; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 100-101.
- *Der auwe reejelateur*. Maiblómme. 1936, 47-48; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 83.
- *Et kruuts en angesj nuuks!* Maiblómme. 1936, 48-49; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 48.
- *Oês de 25 joar; de kookesnôôs*. Maiblómme. 1936, 49-50; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 11-12.
- HERMANS, M., *De módder*. Maiblómme. 1936, 51; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 84-85.
- *Nit jroeës, doch al loeës*. Maiblómme. 1936, 52; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 85-86.
- *Errin jevalle*. Maiblómme. 1936, 53-57; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 101-105.
- *Went St. Nikloas kunt*. (Fragment). Maiblómme. 1936, 57.
- *Krissemis* 1931. Maiblómme. 1936, 57-59; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 56-58.
- *Eê ônjeluk ônger ing bruk*. Maiblómme. 1936, 59-60; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 105-106.
- *Van ing vrui-jere kirmets*. Maiblómme. 1936, 61-62; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 106-107.
- *St. Joeëzef*. Maiblómme. 1936, 62-64; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 86-87.
- „*Karnaval*”. Joebieliemoems-sjlaaier. Moeziek en wöat [va inne] Sjeveemeter Jónge. Alaaf Kirchroa. 1948, 124.
- [*Kinderliedjes in Kerkrader dialect*.] 't Dag. i. d. Oosten 4 (1888), 183.
- Maiblómme, Kirchröatsjer*. Bij-jenêê jebónge durch Jos. Weijden. Kerkrade z.j. [1936.] 2c, geh. gew. en uitgebr. uitg. o.d.t. *Alaaf Kirchroa!* Ing nui zamloeng i Kirchröatsjer sjproach oes-jejeëve durch Jos. Weijden. Id. z.j. [1948.]
- PLOUM, Fr[its], *Fronleichnams-brónk*. Maiblómme. 1936, 65-66; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 60-61.
- *Kirchröatsjer plat*. Maiblómme. 1936, 67-68; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 26-27.
- *Rèane*. Maiblómme. 1936, 68-69; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 88-89.
- *Hôëspoets*. Maiblómme. 1936, 70; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 88.
- *Kirchroa!* [In sjoel vóng iech de sjunste sjtón.] Maiblómme. 1936, 71-72; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 24-26.
- *Kirchroa*. [Noe riët diech rêat en mit ós zing.] Maiblómme. 1936, 79-80; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 27-28.
- *Brónk-altoar*. Maiblómme. 1936, 73; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 58.
- *Ee bildsje*. Maiblómme. 1936, 74-75; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 16-18.
- *Oês de sjmoekkeltsiet*. Maiblómme. 1936, 76-79; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 107-110.
- *Der drekberg*. Maiblómme. 1936, 80-82; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 14-16; ook in: Veldeke 15 (1940-'41), 67-69.
- *I-kwarteeróng*. Maiblómme. 1936, 83-85; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 110-112.

- PLOUM, Fr[its], *Noa Wúúsjjele*. Maiblómme. 1936, 86–87; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 89–91.
- *Noa 'n doof*. Veldeke 15 (1940–'41), 67–69.
- *Der bergman*. Veldeke 16 (1941–'42), 14–15; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 38–39 en in: Maassen, De muze. 1949, 119–120.
- *Op der Joep zie mónneka*. [Karnevals]sjlaajer 1937. Alaaf Kirchroa. 1948, 126.
- PL[OUM], F[rits], *Ee adieë an osse vrunk Joep Reinardt*. Veldeke 23 (1948–'49), 49–50.
- PLOUM, Niek, *Jarde-marsj*. Alaaf Kirchroa. 1948, 123.
- *Kirchröatsjer meëdsjer*. [Karnevals]sjlaajer 1946. Alaaf Kirchroa. 1948, 133.
- *Ich zuk ing partnerin*. [Karnevals]sjlaajer 1948. Alaaf Kirchroa. 1948, 137.
- REINARD, Jos., *Ieh'schte wärme wingterdaag*. Veldeke 2 (1927–'28), 75; in gewijz. spell. ook in: Maiblómme. 1936, 93 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 77–78.
- *1931*. Veldeke 5 (1930–'31), 207.
- *Wingterkau*. Veldeke 5 (1930–'31), 212; ook in: Maiblómme. 1936, 105 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 77.
- *Ing Krisboombescheering op de Holletsche koel in de 80 joare*. Veldeke 7 (1932–'33), 312–315; ook in: Maiblómme. 1936, 89–93, in: Alaaf Kirchroa. 1948, 39–43 en in: Maassen, De muze. 1949, 19–23.
- *E idyl aan de wääschtieng*. Veldeke 8 (1933–'34), 354–357; ook in: Maiblómme. 1936, 99–104 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 113–116.
- *Mulleknèedslidje*. [Met melodie van] H. Scheren. Veldeke 10 (1935–'36), 499; ook in: Maiblómme. 1936, 88 en in: Alaaf Kirchroa. 1948, 46.
- *Koalblomme*. Veldeke 10 (1935–'36), 536; ook in: Maassen, De muze. 1949, 121.
- *De opklíering*. Veldeke 8 (1933–'34), 407–408.
- *Gabriel Grupello*. (Nao en Dütsj jediech oet zinger tziët.) Veldeke 9 (1934–'35), 453–454.
- *De erm wirkwitravauw*. Maiblómme. 1936, 94; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 91.
- *Der zelfsmöader*. Maiblómme. 1936, 94–97; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 92–94.
- *Zóndesmörje aan et Bergputs-je*. Maiblómme. 1936, 98; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 46–47.
- *Oes: „De Helmeshöal”*. Maiblómme. 1936, 99; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 47.
- *Flukzieëliëg nui-jaar*. Maiblómme. 1936, 104–105; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 61–62.
- *Inne zillevere hoeëchtsietskóch, mit troane, klöp en sjlëag jenóg*. Maiblómme. 1936, 105–111; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 117–121.
- RITTEN, W., *Der Rónge Pool*. Maiblómme. 1936, 112–113; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 18–19.
- ROUKENS, Win[and, *Bespr. van: H. J. E. Endepols*,] „*Mestreechter spraok, doe zeute taol*”. Veldeke 8 (1933–'34), 370–371.
- *Dr. J. W. H. Goossens*. (*Wie inne oat sjtoedent 'm zooch*). Veldeke 8 (1933–'34), 377–378.
- *Dr. [Ed.] Jaspas en ós dialekte*. Veldeke 17 (1942–'43), 14–15.
- *Wat Dr. [Ed.] Jaspas vuur de vólkstaal en vólkskunde va Limburg woäer*. Veldeke 21 (1946–'47), 27–32.
- *Noe mós iech joaë . . .* Veldeke 23 (1948–'49), 18.
- ° *De „Hollandse expansie” in het Land van Rode en haar betekenis voor het Kerkraads*

- dialect*. Publ. Soc. Limb. 85 (1949), 589–605; hierbij [*Woordenlijst van de Kerkraadse kerktaal* (± 1900), 606–609.
- R[OUKENS], Win[and], *Der pap en zieng jónge*. Veldeke 20 (1945–'46), 8–10.
- R[OUKENS], W[inand], *Jac. Schreurs M.S.C. vóftsieg joaër*. Veldeke 17 (1942–'43), 37.
- [ROUKENS,] Win[and], *Troerend sjtunt ver nog . . .* Veldeke 21 (1946–'47), 33.
- [ROUKENS, Winand,] *Bij der joebileomnummer*. Veldeke 15 (1940–'41), 29–30.
- Rouwbrief*. Veldeke 5 (1930–'31), 219–220.
- STELZMANN, Hans, *Huu kriette de zieng*. [Karnevals]sjlaajer 1938. Alaaf Kirchroa. 1948, 128.
- *Ze krieje ós mit kling!* [Karnevals]sjlaajer 1939. Alaaf Kirchroa. 1948, 130.
- *Marieche*. [Karnevals]sjlaajer 1948. Alaaf Kirchroa. 1948, 138.
- TOUSSAINT, Alex., *Het Maifes in het Roderlank*. Veldeke 21 (1946–'47), 45–49, 66–68.
- VEN [d.i. WIN. ROUKENS], *Mie Limburg mós leëve*. Veldeke 14 (1939–'40), 74–75.
- VENANG [d.i. WIN. ROUKENS], *Heemjedanke*. Veldeke 16 (1941–'42), 36–37.
- *Noe valle dómp troaëne*. Veldeke 18 (1943–'44), 13.
- *Krisjedanke van inne jónge köäeler*. Veldeke 18 (1943–'44), 26.
- *Der Herrejet ruft*. Veldeke 18 (1943–'44), 37.
- WEIJDEN, Jos., *Kirchröatsjer maiblómme*. [Inleiding.] Maiblómme. 1936, 3–9.
- *Tsoem sjloes*. Maiblómme. 1936, 114.
- *Tsóm jelait*. Alaaf Kirchroa. 1948, 5–6.
- WETZELS, Joep, *Os Kirchroa is ee wónger*. [Karnevals]sjlaajer 1940. Alaaf Kirchroa. 1948, 132.
- *Vrijheids-lidsje*. [Karnevals]sjlaajer 1946. Alaaf Kirchroa. 1948, 134–135.
- WETZELS, J[os], *'t Meusje-mensje*. Veldeke 14 (1939–'40), 68–69.
- *Vrujjoar*. Veldeke 18 (1943–'44), 68; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 78.
- *Hemet!* Veldeke 20 (1945–'46), 52; ook in: Alaaf Kirchroa. 1948, 28.
- *Der voejelsjòs*. Alaaf Kirchroa. 1948, 20–21.
- *En wenn . . .* Alaaf Kirchroa. 1948, 28.
- *Kirchröatsjer meedsjer*. Alaaf Kirchroa. 1948, 29.
- *Kirchroa of et kriesjt of et laacht!* Alaaf Kirchroa. 1948, 30–31.
- *Kirchroa evakoe-eert!* Alaaf Kirchroa. 1948, 31–33.
- *Bergmanslòs*. Alaaf Kirchroa. 1948, 43–44.
- *Et kruuts an der wèg*. Alaaf Kirchroa. 1948, 48.
- *Ee sjtundsje mer . . .* Alaaf Kirchroa. 1948, 48.
- *Mie hats*. Alaaf Kirchroa. 1948, 49.
- *Inne jouwe road*. Alaaf Kirchroa. 1948, 49.
- *Erinneróng*. Alaaf Kirchroa. 1948, 50.
- *An ós prinses-je Beatrix*. Alaaf Kirchroa. 1948, 62.
- *Nui-joar 1942–43*. Alaaf Kirchroa. 1948, 63.
- *Blómmebòtsje*. Alaaf Kirchroa. 1948, 79.
- *Mie ketsje*. Alaaf Kirchroa. 1948, 94–95.
- *Et Heutsjer jungs-je*. Alaaf Kirchroa. 1948, 95–96.
- *Os jeetsje*. Alaaf Kirchroa. 1948, 96–97.
- *De toeëbaksdoeës in der krig*. Alaaf Kirchroa. 1948, 97–98.
- WETZELS, Sjeën, *Mörje is inne ang're daag*. [Karnevals]sjlaajer 1937. Alaaf Kirchroa. 1948, 125.
- *Ujaazes, woa jeet dat mit ós hin?* [Karnevals]sjlaajer 1938. Alaaf Kirchroa. 1948, 127.

- WETZELS, Sjeën, *Noa heem junt vier nog nit!* [Karnevals]sjlaajer 1939. Alaaf Kirchroa. 1948, 129.
 — *Frens-je, Frens-je paas mar óp.* [Karnevals]sjlaajer 1940. Alaaf Kirchroa. 1948, 131.
Ze zaage [. . . *zaage ze*. Uit: *De Zuid-Limburger*, 17 Apr. 1948. Met een bijschr. van H. S[meets].] *Veldeke* 22 (1947-'48), 57-58.

KESSEL

- N., *De ierste laevesdaag van 'ne groeëte Limburger*. *Veldeke* 16 (1941-'42), 60-61.
 A. T., *Van aod nao niej*. *Veldeke* 16 (1941-'42), 39.
Proeve van het dialect van Kessel. *Belg. Mus.* 2 (1838), 172-173.

MAASTRICHT

- A.B.C., *Mastreeg*. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 88-89.
 — *De Momezij*. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 89.
 AELST, Ernest van, *Nao 'n operasie*. Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 144.
 — *Verzöchting*. Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 143.
 ALBERT, J[oseph Hubert Laurent], *Figaro de berbeer*. Muzikaal parodie in 4 akte. Mastreech, 1891.
 — *An van de Calomnie*. (Oet: *Figaro de berbeer*). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 57-58; 2e dr. 1943, 66-67.
 — *Figaro*. (Oet: *Figaro de berbeer*). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 56-57; 2e dr. 1943, 65-66.
 — *Final*. (Oet: *Figaro de berbeer*). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 58; 2e dr. 1943, 67.
Aofbreken, Het, van de walle. Opr. Maastr. Alm. 1869.
Aon de Mastreechter verkes! Opr. Maastr. Alm. 1890.
Aon ene nuije preester. *Jong Limb.* 13 (1933), 68.
Aon de vruimeskes. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 97-100.
Appel aon de Mastreegter vellers; ein neui leedche. Opr. Maastr. Alm. 1853.
Appeltruike. Proeve van Maastrichtsch dialect. (Overgen. uit: *De Nieuwsbode*, weekbl. voor Limburg 8 Sept. 1890). *Maasgouw* 12 (1890), 77.
Avekoot, Den, Plökvink; of, De könst öm door de wereld te komme. Klüchspöl in drei acte, vöörgedroge te Mastreech op de Vastelovend van et joor 1843 door de leefhöbbers van de societeit Momüs. *Germ. Völkerst.* III. 1854, 701-704.
 B., *Houthem-St. Gerlach*. *Veldeke* 24 (1949-'50), 142-143.
Beeskwestie, Yn, tussen Klaos en Nol. Opr. Maastr. Alm. 1858.
 BEKKER, Giel, *Den typograaf*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 101-102; 2e dr. 1943, 108-109.
Berichten, Leste. Opr. Maastr. Alm. 1869.
Beschrijving, Historische, van de groete manoeuvres in de Peel; aon zen vrund métgedeild door de milicien no. 3 van de 2e sectie, 2e compie, 1e bat. 2e reg. infanterij. Opr. Maastr. Alm. 1876.
Bestorming der Hoofdwacht; bijdrage tot de geschiedenis van Maastricht's verleden; proeve van jong-Limburgsche litteratuur. Opr. Maastr. Alm. 1910.
 °BEZOEN, H. L., *Maastrichtsch kreye*. *Ts.* 54 (1935), 244.
Biesten-beschèrmig. Opr. Maastr. Alm. 1881.
Blijdsjap, De ierste, van Maria. Naar het Middelnederlands bewerkt in het Maastrichtsch door Fons Tuinstra. *Z.pl.* [, 1946.]

- Bloodzokers, De*. Kluchtspel in ein akt, nao 't Hollands euvergezat door ene boer en eenige lui [d.z. A. Loisel, G. D. Franquinet en H. Naus]. Mestrecht, 1857.
- BOORN, G[eorges] v[an] d[en], „*Bál in . . . Gōvi!*” Veldeke 15 (1940-'41), 16.
- *Dao stoond 'nen auwe kestaanjeleboom . . .* Veldeke 15 (1940-'41), 93-94; met kl. spellingwijz. ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 187-188.
- *Gein mösj vèlt vaan 't daak . . .* Veldeke 16 (1941-'42), 23.
- *'t Leve*. Veldeke 16 (1941-'42), 58-59.
- *De aw brök*. Veldeke 20 (1945-'46), 10-11.
- [Breef van] Pieter Nimmerneuchter [aon Menhier den Almanak]. Opr. Maastr. Alm. 1858.
- BREULS, [Johan] C[oenraad Joseph], *Nonk vaan Kölle*. Comediestuk in ein ak. Maastricht, z.j.
- *De chariteit*. [Oet de operette *Rooske Kleeve*.] Breuls, Vademecum. 1914, 134-135.
- *Romance, aria [en] stances oet Rooske Kleeve*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 50-51; 2e dr. 1943, 56-57.
- *Rooske Kleeve*. Opera komiek in 3 akte. Maastricht, 1890; herdr. 1920.
- △ *Bijdragen tot de kennis van het Maastrichtsch dialect*. Maasgouw 35 (1913), 9-11, 17-19, 25-27, 33-35, 41-43, 55-56, 61-64, 70-72, 77-80, 87-88, 94-96; 36 (1914), 8; afz. uitg. o.d.t.: *Vademecum handelend over Maastrichtsch dialect*. Verb. en uitgebr. editie. Maastricht, 1914.
- *Frans in Mestreech in 1916*. [Uit: *Mastreechse preütsches*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 48-49; 2e dr. 1943, 54-55.
- *Mastreechse preütsches*; met bijveugsel van weürd, gezekdes en gedichte veur et Vademecum. Geillustr. door A. v[an] Olterdissen. Maastricht, 1916. || Eerder verschenen in: Limburg's Belang.
- *De Mestreechtere en vreemde taole*. [Uit: *Mastreechse preütsches*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 49-50; 2e dr. 1943, 55-56.
- *Carnaval*. Gemeensch. 6 (1930), 452-454.
- B[REULS, Johan] C. [Joseph], *Herinnering aon den iersten Momus-president*. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 100-103.
- *Twie microbe*. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 91-93.
- By eus printche*. Opr. Maastr. Alm. 1886.
- Bij 't kegelen*. [Liedje in Maastrichter tongval.] 't Dagh. i. d. Oosten 9 (1893), 44.
- C. S., *Et mailie'ne*. Veldeke 8 (1933-'34), 372-374.
- CALSUS-VISSER, D., *Et wijfke in 't kräömpke*. Mastreechter vertèlling. Veldeke 10 (1935-'36), 595-596.
- *De aardbeving*. Veldeke 11 (1936-'37), 619-620.
- CHAMBILLE [DE BEAUMONT], Hais, *Sjöddeköl*; rijmelkes in 't Maastreechs. [Heerlen,] 1947.
- [CHAMBILLE DE BEAUMONT,] Hais, *Mastreechter versjes en leedches*. [Maastricht, 1941.] Omsl. titelbl.
- rec.: H. L[oontjens] — Veldeke 16 (1941-'42), 20.
- *Heimwee*. Veldeke 16 (1941-'42), 45-46; ook in: *Sjöddeköl*. 1947, 54-55.
- *Gebed*. Veldeke 17 (1942-'43), 24-25; ook in: *Sjöddeköl*. 1947, 12-13.
- *Dao zien vaan die han*. Veldeke 18 (1943-'44), 14-15; ook in: *Sjöddeköl*. 1947, 45.
- *'Nen droum*. Veldeke 20 (1945-'46), 41-42; ook in: *Sjöddeköl*. 1947, 14-16.
- *Iech bin gebore*. Veldeke 20 (1945-'46), 76-77; ook in: *Sjöddeköl*. 1947, 10.
- CHAMBILLE [DE BEAUMONT], Paul, *Twie aordige meitskes*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 136-137; 2e dr. 1943, 148-149.

- CHAMBILLE [DE BEAUMONT], Paul, *Ze leefsteke*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 137-138; 2e dr. 1943, 149-150.
- *Zeet neet gruuts . . .* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 138; 2e dr. 1943, 150.
- C[HAMBILLE] D[E] B[EAUMONT], P[aul], *Mastreechter versjes en leedsjes*. Mastreech, 1927.
rec.: **Dom S[assen]** — *Nedermaas* 5 (1927-'28), 72.
- *Bij 't weegske sijnt e leechske*. Veldeke 18 (1943-'44), 26-27.
- *Tiedverdrif*. Veerskes en rijmkes. Mastreech, 1945.
- Cholera, De, in 't land van de pyramiden*. Opr. Maastr. Alm. 1884.
- Clubleet*. Jong Limb. 14 (1934), 27. Met muz.schr.
- °COLINET, Th., *De quantiteit der vocaal a in het dialect van Aalst*. [Aanhangsel.] Leuv. Bijdr. 5 (1903-'04), 339-348. || Behandelt tevens dit gegeven voor Maastricht.
- Colorado-kever, De*. Opr. Maastr. Alm. 1878; met een bijschr. van H[arie] L[oontjens] ook in: Veldeke 23 (1948-'49), 41-42.
- Concours hippique, De*. Opr. Maastr. Alm. 1895.
- Coöperatie, Gemeintelike, en waorenhoes*. Opr. Maastr. Alm. 1912.
- Crinoline, De*. Opr. Maastr. Alm. 1860.
- Deenstplicht, Algemeine*. Opr. Maastr. Alm. 1888.
- D.M.C., *Bleuende boum*. Veldeke 16 (1941-'42), 42.
- DELRUELLE, L[udovic] P[ascal], *Liederen in Maastrichter volkstaal*; [I.] *Verwiet tusse naoberse en maog*. Maasgouw 4 (1882), 630-632; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 19; 2e dr. 1943, 27-28; [II.] *Verwiet tusse Jaan en Mei*. Maasgouw 4 (1882), 633-635; [III.] *Verwiet tusse man en vrouw*. Maasgouw 4 (1882), 653-654; ook in: Breuls, *Vademecum*. 1914, 114-117.
- *Kleppermansleed*. Breuls, *Vademecum*. 1914, 106-108.
- *Zamenspraak teusse Kaat en Mei*. Breuls, *Vademecum*. 1914, 109-113.
- DISTER, Pierre Marie Jules Antoine, *Euvergaank*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 152-153; 2e dr. 1943, 166.
- *In de kaw*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 154; 2e dr. 1943, 167-168.
- *Kinderspöölkes*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 155-157; 2e dr. 1943, 168-170.
- *Mörge lojt de groete klok*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 151.
- *Noedkis-processie*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 152; 2e dr. 1943, 165.
- *Et vinsterke vaan Pastoer Delderwel*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 153-154; 2e dr. 1943, 166-167.
- Doeven-concoers, Mastreechter*. Opr. Maastr. Alm. 1862.
- DOHMEN, Frits, *Mestreech in d'n duuster*. Maastricht, z.j. [1946.]
- *Kiezelsteinsjes*. Mestreech, z.j. [1946.]
- °ENDEPOLS, H. J. E., *Het pronomen doe te Maastricht*. N. Tg. 20 (1926), 149.
- *Mestreechter spraok, doe zeute taol!* En klein kääs oet ene groete veurraad. Maastricht [, 1933]; 2e dr. 1943.
rec.: [1e dr.] E. F[ranquinet] — *Nedermaas* 11 (1933-'34), 55-56.
Win[and] Roukens — Veldeke 8 (1933-'34), 370-371.
Gerlach Royen — *Museum* 41 (1934), kol. 204-206.
[2e dr.] **Gerlach Royen** — *Museum* 52 (1947), kol. 7-9.
- *'ne Gelökwins en einige ander winse*. Veldeke 15 (1940-'41), 44-47.
- ° — *Is de Maastrichtse moes-familie zuiver op de graat en mag men Maastricht zonder meer tot het oe (Germ. ú)-gebied rekenen?* N.Tg. 38 (1945), 190-192.

- △ENDEPOLS, H. J. E., *Het supplement bij het Woordenboek [der Nederlandsche taal]*. N. Tg. 38 (1945), 40-42.
- °— *Algemeen beschaafd en Maastrichts; of, La force d'intercourse et l'esprit de clocher*. Ts. 65 (1948), 101-117, 194-208.
- °— *Diftongering van I en stoottoon in het Maastrichts*.
- °— *De n na „toonloze” vocaal in het Maastrichts; verbindings-n of n rediviva?* Taal & Tongv. 1 (1949), 105-107.
- °— *De genus-n in het Maastrichts*. Taal & Tongv. 1 (1949), 170-172.
- °— *Maastrichtse n-apokope voor een neutrum*. Taal & Tongv. 2 (1950), 40-43.
- Euverweeg, De nuien*. Opr. Maastr. Alm. 1914.
- Fin de siècle*. Opr. Maastr. Alm. 1899.
- Fin de siècle*. Opr. Maastr. Alm. 1900.
- FLAMENT, A. J., *Graven naar schatten in de onderaardsche gewelven van de Sint Servaaskerk*. [1810-1813.] Maasgouw 6 (1884), 1007-1008. || Bev. een gelegenheidsgedicht in dialect.
- [*Fragmenten van verhalen in Maastrichter tongval*.] 't Dagh. i. d. Oosten 21 (1905), 72.
- FRANQUINET, E., *Willibert de Frank*. 'n Sage van de Maos. Nedermaas 2 (1924-'25), 35-36.
- *Abraham's look*. Nedermaas 3 (1925-'26), 129-130.
- *Aon m'n vinster*. Veldeke 1 (1926-'27), 20-21.
- *Zonnedaag (Ach momint-opnaome)*. Veldeke 1 (1926-'27), 36-38.
- *Maskeraad*. [Een bundel novellen en verhalen in Maastrichtsch dialect.] Mastreech, 1927.
- rec.: **Dom S[assen]** — Nedermaas 4 (1926-'27), 84.
- J. N. Snackers** — Limb. Jaarb. 33 (1927), 168-170.
- *Euver den aard en et weze van den diechter*. Veldeke 2 (1927-'28), 61-62.
- *Aovendwandeling*. Veldeke 3 (1928-'29), 101.
- *Zomerbos*. Veldeke 3 (1928-'29), 105-107.
- °— *Th. Weustenraad en de spelling van het Maastrichts*. Nedermaas 7 (1929-'30), 84.
- *Watergeesten in Limburg*. Eig. Volk 1 (1929), 105-116. || Bevat een tiental volksverhalen in dialect, met vertaling in het Nederlands.
- °— *Figuren uit de geschiedenis der Maastrichtse dialect-litteratuur; I, Ludovic Pascal Delruelle*. Eig. Volk 3 (1931), 26-30; *II, Theodoor Weustenraad*, 85-91; *III, G. D. L. Franquinet*, 121-127; *IV, Laurent Polis*, 147-151; *V, Alfons [Vic.] Otterdissen*, 221-227. Afz. uitg.: Scheveningen, 1931.
- rec.: **[Em.] J[anssen]** — Nedermaas 9 (1931-'32), 116.
- P. Albers** — Maasgouw 52 (1932), 11.
- H. H. Knippenberg** — T. Taal Lett. 20 (1932), 126-127.
- *Vleegveld*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 141-147; 2e dr. 1943, 153-160.
- °FRANQUINET, G[uillaume] D[ésiré Lambert], *Proeve over het taaleigen der stad Maastricht*. Arch. Ned. Taalk. 3 (1851-'52), 251-284, 343-391. || N.a.v. „plenken” (377): *Schoolverzuim*. T.a.p., 399-400.
- *Jonk by jonk en auwt by auwt*. Operakomiek in twee akten. Veur den ierste kier gespeuld op Momustheater den 10 Meert 1861. Mastreecht, 1861.
- *Mastreechter taal*. 1861. Breuls, Vademecum. 1914, 105-106. [Uit: *Mastreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 25-26, 2e dr. 1943, 32-33.
- *'n Woerheid*. (Jan. 1862). Nedermaas 11 (1933-'34), 85; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 30; 2e dr. 1943, 38; en in: Veldeke 24 (1949-'50), 106.
- *Zatemansklap*. 1869. Breuls, Vademecum. 1914, 132-134.
- °— *Het deelwoord in den Maastrichtsch tongval*. Maasgouw 1 (1879), 57-58.

- FRANQUINET, G[uillaume] D[ésiré] L[ambert], *De legenden van Sintervaas; 1, De sleutel*. Maasgouw 1 (1879), 90-91; 2, *De fontein van Kan*, 93-94; 3, *Satan en de kerk van Sintervaas*, 97; 4, *De Noordmannen*, 101-102; ook in: Schelde I. 1882, 381-382; en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 26-27; 2e dr. 1943, 33-35.
- *De sage van Valkenburg*. Maasgouw 1 (1879), 9-10; ook in: Schelde I. 1882, 378-380; 2e dr. 1906, 305-307.
- △— *Hoe het volk spreekt te Maastricht*. Maasgouw 2 (1880), 349-350 [!], 353-354, 355-357, 359-361, 364-365, 368-369, 371-373, 375-377, 380-381, 384-385, 388-389, 392-393, 397-398, 407-408, 410-412, 414-416; 3 (1881), 419-420, 424, 427-428, 431-432, 435-436, 439, 443-444, 447-448, 451-452, 456, 458-459, 463-464, 466-468, 471-472, 475-476, 479-480, 483-484, 487-488, 491-492, 496, 499-500, 503-504, 507-508, 511-512, 515-516, 519-520, 523-524, 527-528, 531-532, 535-536, 538-539, 543-544, 548, 556, 559-560, 563-564, 567-568, 571-572, 575-576, 579-580, 583-584, 587-588, 590-591, 594-595, 599-600, 603-604, 606-608, 611-612, 614-615, 619-620; 4 (1882), 623-624, 627-628, 632, 636, 638-639, 642-643, 647-648, 655, 658-659, 663-664, 667-668, 679-680, 683-684, 692, 699-700, 804; 5 (1883), 827-828, 836, 847-848, 851-852, 868, 871, 883-884, 892; 6 (1884), 996, 1000, 1004, 1011, 1015-1016, 1024; 7 (1885), 1040, 1044, 1124, 1127-1128, 1135-1136; 8 (1886), 3-4.
- *Aon Conscience*. Conscience-album. 1881, 35.
- *Riik en erm*. Conscience-album. 1881, 35; ook in: Schelde I. 1882, 375 en in: Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 90; met kl. spellingswijz. in: Veldeke 4 (1929-'30), 163.
- *Sint Pietersberg*. Maasgouw 3 (1881), 549-550; ook in: Schelde I. 1882, 383-384 en in: Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 90-91; met een vert. in modern Maastrichts van A. Slijpen in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 179-181.
- *Et kammeneerke*. Opr. Mastr. Alm. 1865; ook in: Schelde I. 1882, 380-381, in: Breuls, Vademecum. 1914, 129-130 en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 28-29; 2e dr. 1943, 36-37.
- *Op en krenkde van me zeuntje*. Schelde I. 1882, 375-376; ook, met kl. spellingswijz., in: Veldeke 24 (1949-'50), 111.
- *Het vögelke*. Schelde I. 1882, 376-378.
- *De lindeboum van Kan*. Maasgouw 5 (1883), 826; ook in: Momusklanken. 1883, 31-33, in: Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 80-81 en in: Mastreechter veerskes. 1924.
- *In de hei*. Momusklanken. 1883, 46-48; ook in: Breuls, Vademecum. 1914, 128-129.
- *Laot klinken de glazer*. Momusklanken. 1883, 15-16.
- *Mastreechter klanken*. Momusklanken. 1883, 11-12; ook in: Gemeensch. 6 (1930), 462.
- *Oppen Heugemer weeg*. Momusklanken. 1883, 40-43; ook in: Breuls, Vademecum. 1914, 130-132.
- *Veer zien us weer*. Momusklanken. 1883, 26-27.
- FRANQUINET, G. D. [L.], *Limburgsche diechskes*. [Uit zijn nagelaten werk.] Limb. Leven 1 (1920) no. 5-32, 34, 36-37.
- *Boerenleefde*. Nedermaas 1 (1922-'24), 23.
- *Kinderspèulkes*. Nedermaas 1 (1922-'24), 60.
- *Mooyers keuken*. Nedermaas 1 (1922-'24), 11-12.
- *Mastreechter veerskes*. Inleijing en bandteikening van E. Franquinet. Mastreech, 1924.
- rec.: v. M. — Nedermaas 2 (1924-'25), 12.
H. H. Knippenberg — T. Taal Lett. 14 (1926), 219-220.

- FRANQUINET, G. D. [L.], *Aon Niklaos Beets*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 274; 2e dr. 1943, 35.
- *Aovend*. Uit de „*Mestreechter veerskes*”. Nedermaas 2 (1924–’25), 121; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 29; 2e dr. 1934, 37.
- *En roes in den haor*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 30–31; 2e dr. 1943, 38–39.
- *Es iech zing*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 39.
- *Eus leve*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 31; 2e dr. 1943, 39.
- *Hypocrite*. (Uit: *Mestreechter veerskes*). Gemeensch. 6 (1930), 458–459.
- *Leefdevreug*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Nedermaas 2 (1924–’25), 3.
- *Naojaor*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Nedermaas 6 (1928–’29), 37; ook in: Veldeke 24 (1949–’50), 111.
- *Nievel*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 29; 2e dr. 1943, 37.
- *Et onweer*. [Uit: *Mestreechter veerskes*.] Veldeke 4 (1929–’30), 157.
- F[ANQUINET], G. D. [L.], *November*. Nedermaas 1 (1922–’24), 41.
- FR[ANQUINET], G. D. [L.], en S., *Momus-cantate op et dreimaol elf-jaorig jubilei van societeit Momus, 1872*. Musiek van J. Bartholomeus. Mastreecht [, 1872].
- G. A. S., *De Momusmuts*. Momusklanken. 1883, 5–6.
- G. v. D., *De groete klok*. Veldeke 22 (1947–’48), 61–63.
- *Nao de nachmès*. Kersmis in Limburg. 1949, 26–27.
- Gaazleecht, Het neu*. Opr. Maastr. Alm. 1859.
- Geld!* Opr. Maastr. Alm. 1867.
- Gemeintebedrieve*. Opr. Maastr. Alm. 1907.
- Gereemsel vaan ’t Trechterveld*. Groot-Limb. 3 (1949) no. 9, 4.
- Geschiedenis, Dreuwige, van de moord van Prins Napoleong*. (Historisch). Opr. Maastr. Alm. 1880.
- GÉVÉDÉ [ps.], *Nelleke*. Veldeke 20 (1945–’46), 43.
- *Snieballèt*. Veldeke 21 (1946–’47), 37.
- *Maria boodschap*. Veldeke 22 (1947–’48), 47–48.
- GOFFIN, Clément, *D’n eik*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 123–126; 2e dr. 1943, 131–133; ook in: Ditsjes en detsjes. 1936.
- *Mien grampeersklok*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 126; 2e dr. 1943, 134; ook in: Ditsjes en detsjes. 1936.
- *Snievlökskesspeul*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 125; 2e dr. 1943, 133; ook in: Ditsjes en detsjes. 1936.
- *Zomernach*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 126; 2e dr. 1943, 134; ook in: Ditsjes en detsjes. 1936.
- *Ditsjes en detsjes*. Trechter gediechsjes. Mastreech, 1936.
- G[OFFIN], Cl[ément], *Albumblad*. Veldeke 11 (1936–’37), 641.
- *Kanadasse*. Veldeke 11 (1936–’37), 616–617.
- *M’n diechsjes*. Veldeke 11 (1936–’37), 662.
- *Aon ene communiejong*. Veldeke 12 (1937–’38), 63.
- *Bleujende karstaanjel*. Veldeke 13 (1938–’39), 51.
- *De zolder*. Veldeke 13 (1938–’39), 31–32.
- *Sn*. (Vrij nao „*Nivaye*” (neige) van ’ne Waolsen dialek-diechter). Veldeke 14 (1939–’40), 35–36.
- Gymnastiek-fiesten, De*. Opr. Maastr. Alm. 1880.

- H., *Vertrouwing aon alle veritabel sigareruikers*. Veldeke 16 (1941-'42), 24.
- °HAERINGEN, C. B. van, *De dubbele negatie in het Maastrichts*. N. Tg. 41 (1948), 250.
- HALEN, J. v[an], *'t Waope vaan Maastreech*. Volksmelodie. Z. pl. [Maastricht] en j. Fragm. hieruit in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 23.
- Haöntje*, *Het*. Opr. Maastr. Alm. 1868.
- Haon, Den, en de vos*. Opr. Maastr. Alm. 1867.
- *HAROU, Alfr., *Maastrichter uitdrukkingen*. 't Dag. i. d. Oosten 18 (1902), 149.
- *— *Volkskunde en volkswijsheid*. 't Dag. i. d. Oosten 19 (1903), 35, 38-41. || Maastrichter uitdrukkingen en volksliedjes.
- Helligdomsvaart*. Veldeke 22 (1947-'48), 61.
- HEIMO [ps.], *De vuurman*. Limb. Leven 1 (1920) no. 2.
- *Zomerleedsche*. Limb. Leven 1 (1920) no. 1.
- HEYEN, Edgard, *Bewaor dat keend in miech*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 128; 2e dr. 1943, 136-137.
- *De herderkes*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 131-132; 2e dr. 1943, 139-141.
- *Iech dörf haos neet*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 129-130; 2e dr. 1943, 137-138.
- *Ierste snie*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 131; 2e dr. 1943, 139.
- *Meerke*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 130; 2e dr. 1943, 138.
- *De nachtegaol*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 130; 2e dr. 1943, 138.
- *Van d'n dikke boum*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 127-128; 2e dr. 1943, 135-136.
- *E Maastrechs versje van 1790; leesche op Muneke Bexs, Mastreechtenair en prima van Leuwe*. Veldeke 17 (1942-'43), 2-4.
- Historie, Veritabel, van het Wieker reform-peerd*. Opr. Maastr. Alm. 1859.
- HOBBERT SLIEPSTEINNAAT [ps.], *Medecien veur e lestig wüf*. Opr. Maastr. Alm. 1860.
- HOLLEWIJN, Bèr [d.i. LAMBERTUS HOLLEWIJN], *De grootste leefde*. Passieverhaol. Mestreech, 1945.
- *De groete reis*. Z. pl. en j.
- °HOUBEN, Johan Henri Hubert, *Het dialect der stad Maastricht*. Maastricht, 1905. Proefschr. Amsterdam.
- rec.: Wilhelm Horn — Literaturbl. germ. rom. Phil. 27 (1906), kol. 266-267.
- J. H. Kern — Taal & Lett. 16 (1906), 69-82.
- HUBEER [d.i. EDGARD HEYNEN], *De stievelkes!* Veldeke 8 (1933-'34), 371-372.
- *Ze zoue!* Veldeke 8 (1933-'34), 379-380.
- *Veur Sint Joezef*. Veldeke 8 (1933-'34), 389-390.
- *Nur feste, Herz!* Veldeke 8 (1933-'34), 407.
- *Danse v'r!* Veldeke 8 (1933-'34), 415-416.
- *De wèts neet mie*. Veldeke 9 (1934-'35), 452-453.
- *Veur Slevrouw*. Veldeke 9 (1934-'35), 487.
- *Vreugjaor*. Veldeke 9 (1934-'35), 487-488.
- *Höb g'r de wereld...* Veldeke 10 (1935-'36), 536-537.
- *V'r wèlle stoon!* Veldeke 10 (1935-'36), 569.
- *Naojaor*. Veldeke 11 (1936-'37), 615.
- *Rivalen*. Veldeke 11 (1936-'37), 619.
- *Aofgeluusterd*. (Vrij nao Sjeng) Veldeke 11 (1936-'37), 640-641.
- *Vreugjaor*. Veldeke 17 (1942-'43), 37.
- HUL, Math. *De Zoondeg vaan 'ne Mestreechtereer*. 'n Vertelling in woort en beelt. Met 23 teik. vaan Jan Hul. Maastricht, 1933.

- In de ketel.* Opr. Maastr. Alm. 1873.
- Ind, Dreuwig, van de sultan Abdul-Aziz.* Opr. Maastr. Alm. 1877.
- J., *Surrexit!* Veldeke 6 (1931-'32), 267-268.
- *Et nuij breurke.* Vrij nao: „*Et nöi Këngche*”, van Hein Jansen (Oecher [Akener] Platt)). Veldeke 7 (1932-'33), 306-307.
- *Ierste mès.* Veldeke 7 (1932-'33), 342.
- J. D., *Aofscheid.* Limb. Leven 1 (1920) no. 3.
- JACOBS, J[ean] H. P., *De geis van Minkelleers.* Nedermaas 3 (1925-'26), 130-132.
- *Präötsje.* Jong Limb. 6 (1926) no. 8, 8.
- *De drij douwe.* Nedermaas 4 (1926-'27), 35-36.
- *D'n houten duvel.* Nedermaas 4 (1926-'27), 69-71.
- *'n Onverwachte oplossing.* Ein Mastreechter novelle. Nedermaas 4 (1926-'27), 107-108.
- *Ein en ander van boetenum.* Nedermaas 4 (1926-'27), 143-144.
- *De verdaoling van de chef.* Nedermaas 5 (1927-'28), 19-20.
- *Limburgsche verhalen; 'n Aventura in den aovend.* Nedermaas 7 (1929-'30), 27-29; *'n Akelikke nuijaorsnach.* 8 (1930-'31), 51-53.
- JACOBS, P[ierre] J. J., *Schetsen in Maastrichtsch dialect.* Met bandontwerp en illustraties van den schrijver. Eindhoven, 1945.
- JACSON, *Mestreechter walle-moer.* Nedermaas 3 (1925-'26), 136.
- Jaor, Het, 1874 ins good bekeke.* Opr. Maastr. Alm. 1875.
- JASPAR, E[dmund], *Auwæn tied.* Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 86-87; 2e dr. 1931, 72-74; ook in: Bonte blomme. 1921, 32-35.
- *Groete pørcessie.* Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 78-79; 2e dr. 1931, 67-68; ook in: Bonte Blomme. 1921, 53-55 en in: Gemeensch. 6 (1930), 460-461.
- *Sinte Børrøb.* Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 79-80; ook in: Bonte blomme. 1921, 56-59.
- *Zøn.* Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 81-82; ook in: Bonte blomme. 1921, 94-95.
- *Bonte blomme.* Gedichte in Mastreechs dialek. Mastreech, 1921; 2e verm. dr. 1928.
- rec.: Marie Koenen — Jong Limb. 1 (1920-'21), 164-165.
- Dom. S[assen] — Nedermaas 6 (1928-'29), 60.
- Gerlach Royen — Jong Limb. 9 (1929) no. 1, 4-5.
- *Et fiejuulke.* [Uit: Bonte blomme.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 111-112.
- *Eus zuide.* [Uit: Bonte blomme.] Maassen, De muze. 1949, 8-9.
- *De innumming van Mastreech.* [Uit: Bonte blomme.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 103-105; 2e dr. 1943, 110-112.
- *De mijnstreek.* [Uit: Bonte blomme.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 105-106; 2e dr. 1943, 112-114; ook in: Maassen, De muze. 1949, 3-5.
- *Roed-wit-blouw.* [Uit: Bonte blomme.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 106-107.
- *Fons Olterdissen en ne Mastreechs.* Nedermaas 1 (1922-'24), 109.
- *De blajer.* Veldeke 1 (1926-'27), 19; ook in: Bonte Blomme. 2e dr. 1928 en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 107-108; 2e dr. 1943, 114.
- *Bronk.* Nedermaas 3 (1925-'26), 128.
- *Stadsontwake.* Nedermaas 3 (1925-'26), 120.
- *Ter kinnesmaking.* Veldeke 1 (1926-'27), 2-3.
- *Zomernaomiddag.* Veldeke 1 (1926-'27), 5.

- JASPAR, E[dmond], *Fekantie*. Veldeke 3 (1928-'29), 99-100.
- ° — *Wie moote veer eus dialekte sjrieve?* Veldeke 3 (1928-'29), 121-125, 132-136; 4 (1929-'30) 148-152. || Naar aanl. hierv.: Fous Tuinstra [d.i. A. M. H. Tuinstra], *Wie moote ver eus dialect sjrieve?* T.a.p. 5 (1930-'31), 220-221, 226-230; 6 (1931-'32), 234-237, 241-245, 250-252. || Het toegezegde vervolg is niet verschenen.
 - *Zomernach*. Veldeke 3 (1928-'29), 89-90.
 - ° — *Het Maastrichtsch en de Panninger linie*. Eig. Volk 1 (1929), 318-321.
 - *Jos. van Wessem, notaris en veurzitter van Veldeke*. Nedermaas 7 (1929-'30), 73-74.
 - *Rondgaank*. Veldeke 4 (1929-'30), 179-180.
 - *Sakermints-persessie*. Veldeke 4 (1929-'30), 138-139; ook in: Endepols, *Mestreechter spraok*. 1933, 108-109; 2e dr. 1943, 114-116; en in: Loontjens, *Wat Limbörg heet*. 1940, 24-26.
 - *Et veldkruus*. Veldeke 4 (1929-'30), 172-173.
 - *Mastreech*. Ons Nederl. 2 (1930) Maastrichtno., 27.
 - ° — *Raakpunten tusschen de dialecten van Aken en Maastricht*. Publ. Soc. Limb. 66 (1930), 111-137. || Naar aanl. hierv.: W. H. Beuken. T. Taal Lett. 20 (1932), 282-283.
 - *Herleving*. Veldeke 6 (1931-'32), 279.
 - *Twie jonges*. Kunst in Limb. 1 (1919-'20), 44; ook in: Nedermaas 3 (1925-'26), 128 en in: Ons Nederl. 4 (1932) no. 2, 34.
 - *Auwejaersdaag*. Endepols, *Mestreechter spraok*. 1933, 110-111.
 - *Mastreech*. Endepols, *Mestreechter spraok*. 1933, 112; 2e dr. 1943, 116-117.
 - *Kint geer eur eige stad?* De historie van Mastreech aon de Mastrechteneers verteld. Mastreech, 1936.
 - *De intronisatie va'nen Hoeg-Proos*. [Uit: *Kint geer eur eige stad?*] Endepols, *Mestreechter spraok*. 2e dr. 1943, 117-119.
 - *Ougs*. Veldeke 10 (1935-'36), 509-510.
 - *Bij ene verjaordaag*. Veldeke 10 (1935-'36), 532-533.
 - *Keers-gedachte*. Veldeke 12 (1937-'38), 27-28.
 - *In memoriam J. H. Schuhmacher*. Veldeke 13 (1938-'39), 41-42.
 - *Paosse*. Veldeke 13 (1938-'39), 51-52.
 - ° — *Raakpunten tusschen het Luikerwaalsch en het Maastrichtsch; met verwijzing tevens naar het Nederlandsch*. Publ. Soc. Limb. 74 (1938), 175-191. || Naar aanl. hierv.: [Win.] R[oukens], Veldeke 13 (1938-'39), 48.
 - *Aon euze gouwe notaris [Jos.] van Wessem*. Veldeke 14 (1939-'40), 46.
 - *In memoriam Jos. van Wessem*. Veldeke 14 (1939-'40), 61-62.
 - *Limbörg's geis*. Veldeke 15 (1940-'41), 41-42.
 - *Mastreechter flitse*. Veldeke 15 (1940-'41), 69-70; 16 (1941-'42), 2-3, 34-35; 17 (1942-'43), 4-5.
 - ° — *Uit de karakteristiek van het Maastrichtsch*. Veldeke 18 (1943-'44), 54-56.
 - *Bij 'nne verjaordaag*. Veldeke 20 (1945-'46), 25-26.
 - △ — en J. ENDEPOLS, *Maastrichtse zegswijzen, spreekwoorden enz.* N. Tg. 14 (1920), 193-203.
- Jeang!* Tragedie in 1 ekske gans in veersen [door Laurent Polis]. Veur den ierste kier gespeuld op de Momustheater den 28 November 1875. Mastrecht [, 1875].
- JEANG [d.i. J. L. ROUKENS], *Simpel leedche*. Nedermaas 1 (1922-'23), 145.
- *E mupke*. Nedermaas 1 (1922-'23), 36.
- Joed, Ene slegte, en ene zate bekker*. Opr. Maastr. Alm. 1857.
- Kanaalbrük, De, bij Slevrouwepoort*. Opr. Maastr. Alm. 1905.

- Kat, De, en de ratte.* Opr. Maastr. Alm. 1870.
- KATS, J. [C. P.], *De humor van [Alphons] Olterdissen.* Nedermaas 11 (1933-'34), 10-12, 31-33, 47-48, 65-67.
- Katte-societeit, De neu.* Opr. Maastr. Alm. 1859.
- KEMP, Mathias, *De Maos.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 140; 2e dr. 1943, 152.
- *Zomerleedsje.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 139; 2e dr. 1943, 151.
- Kérmis, De.* Opr. Maastr. Alm. 1871.
- Kerst-, Driekoningen- en Nieuwjaarsliedjes, gezongen te Maastricht.* Maasgouw 12 (1890), 82.
- Kiekkast, De Mastreechter.* Neuerwets printeboek veur jonk en auwd. Maastricht, 1870.
- **Kinderliedjes* [, *Maastrichter*]. 't Dagb. i. d. Oosten 4 (1888), 172-173; 9 (1893), 45; 18 (1902), 149.
- Kinderliedjes, Twee Maastrichtsche.* Nedermaas 5 (1927-'28), 85.
- Kindermaögske, Het.* Kluchtspel in ein akt, door ene boer en twee lui [A. Loisel, G. D. Franquinet en H. Naus]. Mastrecht, 1857.
- Kinderspeulkes, Auw Maastrlechter.* Opr. Maastr. Alm. 1866.
- °KLOEKE, G. G., *De doe-isoglossen bij Maastricht.* N. Tg. 20 (1926), 217-218.
- KNIPPENBERG, H[erman] H[ubert], *Letterkundigen uit Limburg; IV, Lodewijk Pascal Delruelle.* Bijbl. Taal Lett. 5 (1917), 13-27; VII, Mr. G. D. L. Franquinet. T. Taal Lett. 7 (1919), 259-265.
- *De aw brök.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 119-120; 2e dr. 1943, 129. (Gewijzigde spelling).
- *De boekvink.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 118-119; 2e dr. 1943, 127-128.
- *Heimwee.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 119; 2e dr. 1943, 127.
- *In memoriam Chrétien Mertz, 1883-1931.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 120; 2e dr. 1943, 130.
- *In de mijnstreek.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 118; 2e dr. 1943, 127; ook in: Maassen, De muze. 1949, 5.
- *De nuij brök.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 120; met gewijz. spell. 2e dr. 1943, 129.
- *In aait Mestreech.* Nedermaas 11 (1933-'34), 189.
- *Noe en later.* Nedermaas 11 (1933-'34), 205.
- *In memoriam Mr Dr Edmund J. M. Jaspar.* Ons Limb. 1 (1946-'47) no. 1, 2.
- *De vuurman.* Verhaal. Ons Limb. 1 (1946-'47) no. 1, 7-9, 16.
- *De nachtegaol.* Veldeke 24 (1949-'50), 93-94.
- Komeet, De, van 1881 en et vergoon van de wereld.* Opr. Maastr. Alm. 1882.
- Kós ig toch hoeg genóg men lier aon 't speule bringen.* Opr. Maastr. Alm. 1883.
- KOTZEBUE [, August von], *Uilespiegel*; comedie in ein akt. Euvergezat in 't Mastreegs, met coupletten, door eine beschaofde boer [d.i. Alfred Loisel] en door heum gededicieert [!] aon den Houg-leustige... Momus-comité. 2e ed. 1850 en XI [1861]. Hs. Stadsbibl. Maastr.
- LAM [d.i. LAMB. WIJSEN], *Iech bin good.* Maastrlechter vertèlselke. Nedermaas 4 (1926-'27), 79.
- LAM, Nonk [d.i. LAMB. WIJSEN], *De pastoersmaog.* Mastreechter vertèlselke. Nedermaas 3 (1925-'26), 60.
- LAMBERTS HURRELBRINK, L. H. J., *De Limburgsche dichter [G. D. L.] Franquinet.* Hand. Ned. taal lett. Congr. 31 (1910), 180-186.

- *LAMBERTS HURRELBRINK, L. H. J., *Allerzielen*. Buiten 8 (1914), 417-419.
- *— *De schandvader*. Buiten 8 (1914), 5-8, 17-19.
- *Wie good de Hollenders twintig jaor geleie Mestreechs verstónte; of, Hoe de ontvanger Van Heusden kennis maakte met der vad'ren schone taal*. [Overgenomen uit: Lamberts Hurrelbrink, *Limburgiana* 1914 en enigszins vermaastrichtst door H. J. E. Endepols.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 183-187; o.d.t.: *Wie good de Hollenders daartig jaor enz.* 2e dr. 1943, 203-207.
- Landbouw-protectie*. Opr. Maastr. Alm. 1889.
- Leedche, Neui, op het innumme van Sebastopol*. Opr. Maastr. Alm. 1856.
- Leedche, Nui*. [En pierlala laog in de kis.] Opr. Maastr. Alm. 1864.
- Leedje, Plat Mastreechter*. 't Dag. i. d. Oosten 22 (1906), 151-155.
- LEMAIRE, Pierre, *Tempeleers-leedsje*. (Sjokkel-wals). [Maastricht, 1947.]
- *Vastelaovendsleed 1947; Zeet löstig!* [Marsch-leedsje]. Z.pl. [, 1947.]
- **Leven, Het, van eene oude jonge dochter*. Opr. Maastr. Alm. 1853.
- LINDENHOF, *Sjendaol um „Köpenick“*. Veldeke 22 (1947-'48), 43-47.
- Lochtram, De, Mastreech-Vaols*. Opr. Maastr. Alm. 1908.
- Lofdicht, Mestreechter, op eine sjatgraover*. Door een onbekende rijmer. ± 1814. (6 eerste coupletten). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 20.
- LOISEL, Alfred, *Comedie in de zaol*. Mystificatie in ein akt. 1860 en XI [1871]. Hs. Stadsbibl. Maastr.
- LOONTJENS, H[arie Arthur], *Gewijde pame*. Endepols, Mestreechter spraok 1933, 163; 2e dr. 1943, 175.
- *Gooie Vriedag*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 163; 2e dr. 1943, 175-176.
- *Keersmès in Bethlem en Hei*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 164-165.
- *Leedsje*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 166; 2e dr. 1943, 180.
- *Limburgs*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 167; 2e dr. 1943, 181.
- *Mestreech en z'n groete persessie*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 160-161; 2e dr. 1943, 173-174.
- *De Mestreechter kojong*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 165-166; 2e dr. 1943, 178-179.
- *Op dialeksjrijvers*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 167; 2e dr. 1943, 181.
- *Op 'n aw jong-juffrouw*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 167; 2e dr. 1943, 181.
- *Paostied*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 164; 2e dr. 1943, 176-177.
- *Vastelaovend*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 162.
- *Verleef*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 167; 2e dr. 1943, 181.
- *Berüsting*. Veldeke 8 (1933-'34), 389.
- *Heilig Treeske*. Veldeke 8 (1933-'34), 365-366.
- *Keersleedsje*. Veldeke 8 (1933-'34), 378-379.
- *Oktobermaond*. Veldeke 8 (1933-'34), 365.
- *Vaan twie vröchte*. Veldeke 8 (1933-'34), 416-418.
- *Verkajd*. Veldeke 8 (1933-'34), 389.
- *Ahasverus*. Veldeke 9 (1934-'35), 439-440.
- *'s Aovens*. Veldeke 9 (1934-'35), 464.
- *E good zaolig nuijaor!* Veldeke 9 (1934-'35), 463.
- *De herders*. Veldeke 9 (1934-'35), 451.
- *Mesjienespeul*. Veldeke 9 (1934-'35), 440-441.
- *Mie Mestreech!* Veldeke 9 (1934-'35), 475.
- *Sakkerminstdaag*. Veldeke 9 (1934-'35), 488.
- *Tooneelwedstrijd oetgesjreve door V.E.L.D.E.K.E.* Veldeke 9 (1934-'35), 486.

- LOONTJENS, H[arie Arthur], *Dao kaome dèkser langs 'ne weeg*. Veldeke 10 (1935-'36), 512-513.
- *Keersleedsje*. Veldeke 10 (1935-'36), 543-544.
- *Levensmeziek*. Veldeke 10 (1935-'36), 498.
- *De staar in 't waopesjeld vaan Mestreech*. ('n Nuij legende). Veldeke 10 (1935-'36), 540-542.
- *Aovendzaank*. Veldeke 11 (1936-'37), 618.
- *Geer kaomp . . .* Veldeke 11 (1936-'37), 632-633.
- *'n Hiel aaid leedsje*. Nao Jean Richepin. Veldeke 11 (1936-'37), 616.
- *Korte kribbelkes*. Veldeke 11 (1936-'37), 601.
- *Martelkeuning*. Veldeke 11 (1936-'37), 652-653.
- *Mien jonges*. Veldeke 11 (1936-'37), 617-618.
- *Wie Sjezeke gebore woort*. Veldeke 11 (1936-'37), 630-632.
- *Aon häör keuninklike hoegheid prinses Juliana*. Veldeke 12 (1937-'38), 13-14.
- *Dreijkeuning*. Veldeke 12 (1937-'38), 28.
- *Regeweer*. Veldeke 12 (1937-'38), 62.
- *Blomme vaan 'ne werrekeloeze*. Veur Slevruike in de Meimaond. Veldeke 13 (1938-'39), 52-53.
- *Dao is e Keend gebore*. Veldeke 13 (1938-'39), 28.
- *Heemkundekamp te Nunhem van 16-21 Augustus*. Veldeke 13 (1938-'39), 16.
- *Herdinking*. (In memoriam C. de Rooy). Veldeke 13 (1938-'39), 63.
- *Keersmes*. Veldeke 13 (1938-'39), 26-27.
- *Kribbelke 77*. Veldeke 13 (1938-'39), 68.
- *Simeon's zaank*. Veldeke 13 (1938-'39), 42; mèt muz. vaan Elbert Franssen. T.a.p. 15 (1940-'41), 58.
- *Veur paoter Jac. Schreurs bij zie 25-jäörig kloosterfees*. Veldeke 13 (1938-'39), 17.
- *'t Begin*. Veldeke 14 (1939-'40), 37.
- *Kribbelke 85. Kèrremis*. Veldeke 14 (1939-'40), 10.
- *Kribbelke 4*. Veldeke 14 (1939-'40), 16.
- *Kribbelke 16*. Veldeke 14 (1939-'40), 25.
- *Kribbelke 49*. Veldeke 14 (1939-'40), 25.
- *Noe 't vreugjaor kump*. Veldeke 14 (1939-'40), 64-65.
- *Piëta*. Veldeke 14 (1939-'40), 5-6.
- *Sint Fanus*. (26 December). Veldeke 14 (1939-'40), 37-38.
- *Veur hun die veele*. Veldeke 14 (1939-'40), 84a.
- *Wat Limbörg heet en wèlt behawwe*. Z. pl. en j. [Roermond, 1940.]
- *De boer*. Veldeke 15 (1940-'41), 88-89.
- *Kribbelke 62*. Veldeke 15 (1940-'41), 15.
- *Kribbelke 41*. Veldeke 15 (1940-'41), 109.
- *De lanteeriepaol*. Veldeke 15 (1940-'41), 21-23.
- *Limbörg . . . mie land!* Veldeke 15 (1940-'41), 47-49.
- *Žoe gleeske beer . . .* Veldeke 15 (1940-'41), 94-95.
- *Es 't kore aaf is*. Veldeke 16 (1941-'42), 3-4.
- *Kribbelke 46*. Veldeke 16 (1941-'42), 4.
- *Kribbelke 9*. Veldeke 16 (1941-'42), 8.
- *Parasiet*. Veldeke 16 (1941-'42), 9; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 181.
- *Žomeraovend op 't dörrep*. Veldeke 16 (1941-'42), 50-51.
- *Kribbelkes*. Gediechskes in 't Mastreechs. Maastricht, 1941.
- *Aon Vinlo*. Veldeke 17 (1942-'43), 65.
- *Dreij ingele*. Veldeke 17 (1942-'43), 27-28.
- *Quadragesima*. Veldeke 17 (1942-'43), 38-39.
- *Žomerzon - koregoud!* Veldeke 17 (1942-'43), 1.

- LOONTJENS, H[arie Arthur], *Vergadering en nog get.* (Fragmint oet „*Wieker lui*”). Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 182–185.
- *De keersmes vaan Oliebölke.* Veldeke 18 (1943–’44), 30–34.
- *Sjiemer.* Veldeke 18 (1943–’44), 15.
- *Vief Keersvertèllinge in ’t Mastreechs.* Eindhoven, 1944.
- *Klein herderkes.* Veldeke 20 (1945–’46), 27.
- *Mie land.* Veldeke 20 (1945–’46), 5–6.
- *E mojerke klaog . . .* Veldeke 20 (1945–’46), 39–41.
- *De roeie en de sjele.* Ons Limb. Kerstnummer 1946.
- *Wieker lui.* Vertèlssel in ’t Mastreechs. Met ’n inleiijing vaan Win. Roukens en achterin ’n lies vaan wäörd en einige aander aanteikeninge. Hooflètters geteikend door de sjrijver. Lutteraai, 1946.
- *In memoriam Dr. E. Jaspär.* Veldeke 21 (1946–’47), 13–14.
- *’t Zwart Kruus vaan Wiek.* Veldeke 21 (1946–’47), 62–63.
- *Wie Sjarel zwarte keuning waor.* Keersvertelselke in ’t Mastreechs. Steenkool 1947, 505.
- *De kolblom.* Veldeke 22 (1947–’48), 26–27.
- *Noe kump d’n herrefs.* Veldeke 22 (1947–’48), 4–5.
- *Slevruikes vaan Limbörg luustert.* Limb. Bisd. Roerm. 1 (1947–’48) no. 3.
- *Drei keuninge.* Kersmis in Limburg 1948, 13–15.
- *Keersgedachte.* Kersmis in Limburg 1948, 12–13.
- *Veur Dr. Herman Knippenberg wie heer sevetig jaor woort.* Veldeke 24 (1949–’50), 94–95.
- *De Drei Keuninge.* Kersmis in Limburg 1949, 18.
- L[OONTJENS], H[ARIE], *Kribbelke 17.* Veldeke 13 (1938–’39), 40.
- *Kribbelke 66.* Veldeke 13 (1938–’39), 49.
- *Kribbelke 48.* Veldeke 13 (1938–’39), 37.
- *Kribbelke 22.* Veldeke 13 (1938–’39), 47.
- *Kribbelke 50.* Veldeke 14 (1939–’40), 6.
- *Boe iech góng en boe iech trok.* Veldeke 16 (1941–’42), 41.
- *Iech zeen miene geis kroep.* Veldeke 23 (1948–’49), 28.
- *Vief en vijf.* Veldeke 23 (1948–’49), 23. || Naar aanl. hierv.: H. S[meets]. T.a.p., 47.
- *De wildstruiper.* Veldeke 23 (1948–’49), 76.
- LOONTJENS, Harie, en BER HOLLEWIJN, *’t Zigeunerkamp.* Mestreechter operette in drei bedrieve en e veurspeul. Maastricht, 1945.
- *In de gouwe lanteerne.* Mestreechter operèt. [Maastricht, 1947.]
- Lotgevallen, De, van Alexander, prins van Bulgarije.* Opr. Maastr. Alm. 1887.
- M. J. C., *Pinksterglood.* Jong Limb. 13 (1933), 97–98.
- MAAS, Loe, *Herrefs-winter.* Veldeke 9 (1934–’35), 464–465.
- MANG [ps.] *Vertèlssel vaan den doedskop.* Veldeke 13 (1938–’39), 7–10.
- *Ballade de quat’sous.* Veldeke 14 (1939–’40), 21–25, 38–42.
- *De maan dee Sinterklaos waor.* Veldeke 17 (1942–’43), 16–20.
- Maosbruk, De, aon de Mastreecheneers.* Opr. Maastr. Alm. 1897.
- Mastreech „port de mer”.* Opr. Maastr. Alm. 1909.
- MINCAN, LOUIS [d.i. VIC. VERMIN], *’t Sträötsje bij de kèrrek* [; bij ’t aofsjeid vaan Peter Gielen es örgelis vaan Sint Mathijs, Juni [19]43]. Z. pl. en j. [1943.]
- *D’n ingel vaan Mastreech sprik.* Veldeke 15 (1940–’41), 51–52.
- *De han vaan de priester.* Veldeke 17 (1942–’43), 52–53.
- Misverstand, Het.* Opr. Maastr. Alm. 1863.

- MOLIÈRE, *Klaos Pompernikkel; of, Den dokter tegen wil en dank*. Comedie in drei akten. Euvergezat in 't Mastreegs nao de *Médecin malgré lui* [door A. Loisel]. Mastreeg, 1856.
- MOLS, J. H. L., *Ope breek aon de redaksie vaan Veldeke*. Veldeke 25 (1950-'51), 1. || Naar aanl. hierv.: *Antjwaord van de redaksie* [, opgest. in het Roermonds door] J. C. P. Kats. T.a.p., 1-2.
- Momus annalen veur 1833 en XI*. Z. pl. en j. [Mastreech, 1844.]
- Momusklanken*. [Gedichten in 't Maastrichts, Nederlandsch en Fransch, door Momusleden.] Oetgegeven bij gelegenheid van de 4 × XI jaorige Momus-jubilei en ten veurdeile van de herbouwing van Momus-tempel. Mastreecht, 1883.
rec.: Publ. Soc. Limb. 21 (1884), 444-455.
- °MOORMAN, J., *Het Bargoensch van Maastricht*. Maastricht enz. 1922.
- Naojaorsmaneuwer*. Opr. Maastr. Alm. 1902.
- Neutraal!* Opr. Maastr. Alm. 1871.
- Niemand geneumd, niemand geblameerd*. 1845 en XI. Kleugtspeul met coupl.; door ene boere-kezer [d.i. Alfred Loisel]. 1856. Hs. Stadsbibl. Maastr.
- NIKKELAKE [d.i. HARIE LOONTJENS], *Brief*. [Overgen. uit: Limb. Koerier 13 Dec. 1930.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 12-14.
- *Wie good Mestreechse jonges Hollands kinne; of, Wie de zuster van Dries uit de Brakke tanpijn had*. [Overgen. uit: Limb. Koerier.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 181-182; 2e dr. 1943, 201-202.
- NOTERMANS, Jèf, *Wie v'r huurde tot Mestreech weer vrij waar*. Veldeke 24 (1949-'50), 78-80.
- *Observatorium [of weerbake; volksuitdrukkingen over het weer: Maastricht en omgeving]*. 't Dagh. i. d. Oosten 4 (1888), 137, 155.
- Ode van de Romeinsche keizer en generaol Julius Cesar bij 't terugzien van 't gerestaureerd waterpoortche*. Opr. Maastr. Alm. 1898.
- Oetvinding. De, van de gaas*. Opr. Maastr. Alm. 1903; ook in: Groot Limb. 3 (1949) no. 9, 4.
- OLTERDISSEN, Alphons [Victor], *De kaptein van Köpenick*. Maastrichtsche opera-comique in 3 acten. Maastricht, z.j.
- *De kaptein van Köpenick*. [Uit de gelijknamige opera-comique.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 1917, 83-86; 2e dr. 1931, 70-72.
- „*Trijn*”. Kemikken opera in dréi akte. Maastricht, z.j. [1910.] || Hieruit: 1ste ak. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 71-84; 2e dr. 1943, 81-93.
- *Hoera! Vivat! Mastreeg!!* [Slotkoor uit „*Trijn*”.] Van Ginneken, Handb. I. 1913, 182; ook in: E. Franquinet, Figuren uit de gesch. der Maastr. dialect-litt. 1931, 87-88 en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 85-88; 2e dr. 1943, 94-97.
- *Mastreegter type*. [Ie reeks.] Overgedr. uit de „Limburger Koerier” [1916-1918]. Maastricht, z.j. [c. 1922.] Omsl. titelbl. IIe reeks. Overdrukken uit de „Limburger Koerier”. Z.j. [c. 1922.] Omsl. titelbl.
rec.: H. H. Knippenberg — T. Taal Lett. 11 (1923), 88-89.
— — Nedermaas 1 (1922-'24), 109.
- *Lofzaank op Mastreeg*. (Oet „*Trijn*”). Nedermaas 1 (1922-'24), 118-119. Met muz. schr.
- *Pianoles*. Nedermaas 1 (1922-'24), 120-121.
- *Prozawerken in Maastrichts dialect*. Bewerkt en met eene alphabetische

- woordenlijst voorzien door E. Jaspar. Maastricht, 1926. Met portr. afb.
rec.: Dom. S[assen] — Nedermaas 3 (1925-'26), 84.
H. J. E. Endepols — T. Taal Lett. 14 (1926), 216-218.
- OLTERDISSEN, Alphons [Victor], *Kommuniefeste*. [Uit: *Prozawerken*.] Gemeensch. 6 (1930), 448-451 [Ned. titel]; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 64-67; 2e dr. 1943, 73-77.
- *Lagere school*. [Uit: *Prozawerken*.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 74-76.
- *De sjaol*. [Uit: *Prozawerken*.] In: E. Franquinet, Figuren uit de gesch. der Maastr. dialect-litt. 1931, 91-92.
- *Den theater*. [Uit: *Prozawerken*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 59-64; 2e dr. 1943, 68-73.
- *'n Tristige historie*. [Uit: *Prozawerken*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 67-71; 2e dr. 1943, 77-81.
- Omnibus, Den*. Opr. Maastr. Alm. 1885.
- Ook een grammaire*. Limb. Leven 1 (1920) no. 7. || Dieventaal te Maastricht.
- Opening van den iesere weeg van Mastreeg op Hasselt*. Opr. Maastr. Alm. 1857.
- ORENZ, Sjesco [d.i. LAMB. HOLLEWIJN], *Sjengske*. Met teek. van Harry Lips. Maastricht enz., z.j. [1945.]
- en HARRY PHILLANTS [ps.], *Slivvenier in Mestreech*. Mestreech, 1944.
- *[*Overzicht, Politiek, van het afgelopen jaar*.] Opr. Maastr. Alm. 1853-1914.
- PEETERS, Phaen [d.i. S. PEETERS], *Ierstelinge*. Gedietskes in 't Mestreechs. Z. pl. [, 1946.]
- PEETERS, S., *Gelök*. Veldeke 22 (1947-'48), 28.
- PEIJPERSZ, Tom., *Schetsen uit Limburg*. Met eene voorrede van J. A. Alberdingk Thijm. Tilburg [1883].
- *Mufti*. Limb. Jaarb. 2 (1895), 19-34.
- PIETERS, H., *Ouch slum*. Veldeke 17 (1942-'43), 38.
- PIRSON, J[acques], *De drei sjoenste*. Maastr[ichter] realistische operette. Maastricht [, 1928].
- *Aon de Grachstraot*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 158-159; 2e dr. 1943, 171-172.
- *Errem kinder bij aovend*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 159; 2e dr. 1943, 172.
- „*Wélie*”. Mestreechter operette. Maastricht, 1938.
- *Mestreechter revue*. Maastricht, z.j.
- Pluimvie, 't, in Mastreech*. Opr. Maastr. Alm. 1904.
- POL [ps.], *De oonderkruperkes*. Limb. Leven 1 (1920) no. 4.
- POLIPHEMUS DE CYCLOOP [ps.], *De keigel concours*. Opr. Maastr. Alm. 1861.
- POLIS, Laurent, *Adieu aon den auwe Momustempel*. Momusklanken. 1883, 28-30.
- *Allemans-vrond*. (E leedche). Momusklanken. 1883, 37-39.
- *De braven ambachtsman*. Momusklanken. 1883, 23-25; ook in: Schelde I. 1882, 389-390 en in: Breuls, Vademecum. 1914, 123-124.
- *Chariteit*. Momusklanken. 1883, 13-14; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 32; 2e dr. 1943, 40-41.
- *Momus 4 × 11jaorig jubelei*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 33; 2e dr. 1943, 41.
- *Op 't Mastreechter beer*. Momusklanken. 1883, 44-45; ook in: Breuls, Vademecum. 1914, 124-125, in: Nedermaas 1 (1922-'24), 12 en: 4 (1926-'27), 77 en in: Gemeensch. 6 (1930), 463.

- POLIS, Laurent, *De twie Brems; of, Woe twie leefstes zich veur ei meitske kloppe?!*
Opérette in ein akt. Mestreecht, 1888.
- *Wandelen!* Breuls, Vademecum. 1914, 126–127.
- *E spreekwoord.* Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 96.
- *Harie Brem.* (Oet: *De twie Brems...*). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 34.
- *De gebroke roet.* (Zier vrij gevolgd nao [Hieronymus] van Alphen). Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 35; 2e dr. 1943, 43.
- *Noets te laat.* Comedie in einen ak. [1e scène.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 43–47; 2e dr. 1943, 49–53.
- *Op heite kole.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 36–42; 2e dr. 1943, 44–48.
- *Op de wereld is alles vals.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 33–34; 2e dr. 1943, 42.
- Proben niederländischer Mundarten* [, gesammelt von [Joseph] M[one]]; 7, *Mundart zu Maestricht.* [Der verlorene Sohn.] Anz. deut. Vorz. 4 (1835), kol. 367–368.
- Proeven van Belgisch-Nederduitsche dialecten; X* [, *De gelijkenis van den verloren zoon in het*] *dialect van Maestricht.* Belg. Mus. 3 (1839), 194–196.
- Raad, Eine nuye, in het land van belofte.* Vertelselke door eine burger van den auwen tied. [Maastricht,] 1856.
- Reglement, Het nui;* samenspraak tüssen Pie en Kobe, aofgeluusterd in en herberg. Opr. Maastr. Alm. 1874.
- REINDERS, Vic[tor], *'t Kerstmannetje.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 135; 2e dr. 1943, 146–147.
- *Mastreech.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 134; 2e dr. 1943, 145.
- *Nuijaorsdaag.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 134–135; 2e dr. 1943, 145–146.
- *Op de Pietersberreg.* Veldeke 17 (1942–'43), 5–6.
- *Sinterklaos.* Veldeke 17 (1942–'43), 15–16.
- *De steiweeg.* Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 147.
- R[EINDERS], V[ictor], *De radio.* Gemeensch. 6 (1930), 455–457.
- Reis van euse correspondent Nol Bòbbeleer nao Paries en de expositie.* Opr. Maastr. Alm. 1879.
- Reis, De, van Stanley nao Afrika.* Opr. Maastr. Alm. 1891.
- Reis, En, door de loch.* Opr. Maastr. Alm. 1872.
- RIQUET, C., *De wèlle roezestroek.* Veldeke 20 (1945–'46), 43.
- *Canderbos.* Veldeke 21 (1946–'47), 3–4.
- *In memoriam* [*E. Jaspar*]. Veldeke 21 (1946–'47), 18.
- *Nuij jaor.* Veldeke 21 (1946–'47), 37–38.
- *† Jonas.* Veldeke 21 (1946–'47), 38.
- *Sterderzie.* Veldeke 22 (1947–'48), 25.
- *Leid.* Veldeke 22 (1947–'48), 48–49.
- Rúk, De reipe.* Opr. Maastr. Alm. 1858.
- RUSSEL, Julie, *Onder een liberaal ministerie.* Jaarb. Alberdingk Thijm 55 (1906), 173–190.
- S., *Salve regina.* Veldeke 11 (1936–'37), 639–640.

- SCHAEPKENS-VAN RIEMPST, J., *Aon de redactie vaan V.E.L.D.E.K.E. Veldeke* 10 (1935-'36), 529.
- *SCHILLINGS, André, *Driekske van de köster*. (Schets uit het Limburgsch). Van onz. Tijd 20 (1920), 232-234.
- *— *Gekke Jan*. Van onz. Tijd 20 (1920), 235-236.
- *De baèvertgènger*. Van onz. Tijd 20 (1920), 269-270.
- *— *Drie Limburgsche schetsjes*; [I,] *'t Waterkôpke*. Van onz. Tijd 20 (1920), 241-242; [II,] *Gekke Piet*. T.a.p., 242-244; [III,] *Sjang de bèrbeer*. T.a.p., 244-245.
- *— *Limburgsche schetsjes*; [I,] *De kwezel*. Van onz. Tijd 20 (1920), 292-293; [III,] *De candidaat*. T.a.p., 295-296.
- *Jelleke*. Maastricht, 1926.
- *Het vluchtelingske*. Maastricht, 1929.
- SCHU[H]MACHER, Jean Henri, *Mastreech in 1850-1882*. [*De Bosquet en Petrus Regout*.] Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 52-55; 2e dr. 1943, 58-61.
- *Mastreech in 1850-1882*. Oet te gedinksjrite [samegesteld door] E. Jasp. ar. Veldeke 10 (1935-'36), 537-540; 573-575, 582-585, 591-594; 11 (1936-'37), 605-607 (o.d.t.: *'t Kollezje*, in: Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 61-64), 642-644, 657-658, 663-665; 12 (1937-'38), 10-12, 18-20, 34-36, 53-55; 13 (1938-'39), 4-7, 21-24, 42-43; 14 (1939-'40), 54-57.
- SCHUTGENS, J. M. L., *Onthaw dat!* Nedermaas 3 (1925-'26), 102.
- Schutterij, De auw en de nui*. Opr. Maastr. Alm. 1868.
- *SHEPHERD, P. H. M., *Van taol naar taal*; Nederlands voor Maastricht en omstreken. Maastricht, 1946. (Parcival-reeks, I).
- rec.: F. Th. Visser — Veldeke 21 (1946-'47), 56-59.
- L. Gr[ootaers] — Leuv. Bijdr. Bijbl. 38 (1948), 78-79.
- SJEF V., *Miene papa*. Veldeke 18 (1943-'44), 2.
- Slachhoes, Et nui*. Opr. Maastr. Alm. 1896.
- Slevrouwe waal*. Opr. Maastr. Alm. 1906.
- Slijterijkes!*, *De*. Opr. Maastr. Alm. 1881.
- SMACKERS, Amandus, *Bij Limburgers op Ijsland*. Zuidewind 3 (1948), 20-21.
- || Maastrichts dialect in het bisch. paleis te Rejkjavik.
- S[MIETS], [Mich., *De bepaling van het leerstuk der onbevleete ontvangenis in den tongval der stad*] Maastricht. Bulla ineff. 1878.
- Spiegel, De, vaan zaoligheid vaan Eiderein*. [*Elckerlyc*.] *Wie Eiderein weurd opgerope um God rekensjap te geve*. Oet 't Middel-Nederlands euvergezat in 't Mastreechs, door Harie Loontjens. Mèt e „Voorwoord” vaan H. H. Knippenberg. Eindhoven, 1946.
- SPINSLEECH [ps.], *Kruus langs de weeg*. Veldeke 21 (1946-'47), 2-3.
- Sport*. Opr. Maastr. Alm. 1894.
- Spreuken, Limburgsche, en spreekwoorden [te Maastricht]*. 't Dagh. i. d. Oosten 6 (1890), 184.
- Staar, Mestreegter*. [Door Jos. van Haelen.] Nedermaas 1 (1922-'24), 30.
- STEIJNS, H., *Bij 't graaf vaan mien meer*. Veldeke 21 (1946-'47), 38-39.
- S[TIEL], F., *Momusvretgd*. Momusklanken. 1883, 3-4.
- Studentenlied, Een Limburgsch*; [in Maastrichts dialect;] medeged. en toegel. door Aug. Gittée. 't Dagh. i. d. Oosten 7 (1891), 75-76.
- SYSTEMANS, Joseph, *Aon Paoter Hilarion Tans bij de opveuring van „Passiebloemen”*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 90-91; 2e dr. 1943, 100-101.

- SYSTEMMANS, Joseph, *Bet en Mei*, en: *De broek*. Maastricht, z.j. Ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 92-95.
- *Daankbaar*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 91; 2e dr. 1943, 101.
- *De gaastam*, en: *Minckelei's klach; neet gezonge, mer gezag*. Maastricht, z.j. Het eerste ook in: Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 103-108 en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 96-100; 2e dr. 1943, 103-107. Met muz. schr.
- *Het ierste succes van de Mestreechter staar in Mons*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 91-92; 2e dr. 1943, 102.
- *Den onbekinde soldaat sprikt*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 89-90; 2e dr. 1943, 98-100.
- *Op de Geulder berg*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 91; 2e dr. 1943, 101-102.
- T. M., *De käoler bei et Sjesus-keend*. Jong Limb. 12 (1932), 197-200.
- *De nuij basiliek*. Veldeke 7 (1932-'33), 343.
- *Keersdroum*. Jong Limb. 13 (1933), 222-226.
- *Roezekrans-maond*. Jong Limb. 13 (1933), 185.
- *Hërrefs*. Veldeke 8 (1933-'34), 380.
- T. M. D., *Op audiëntie*. Jong Limb. 14 (1934), 5-6.
- TANS, Hilarion, 's *Aovens aon mi vinsterke*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 133; 2e dr. 1943, 142.
- °TANS, Jean Guillaume Hubert, *Isoglossen rond Maastricht in de dialecten van Belgisch en Nederlandsch Zuid-Limburg*. Maastricht, 1938. Proefschr. Nijmegen. rec.: Zie blz. 310.
- °TANS, [Jean Guillaume Hubert], *Maastrichtsch of geen Maastrichtsch? Rond het localiseeren van dialectteksten*. Veldeke 18 (1943-'44), 62-66; 20 (1945-'46), 65-67. || Naar aanl. hierv.: Edgard [Heynen], *Op uitnoodiging*. T.a.p., 81.
- Teksbeukske vaan de Mastreechter revue in 3 akte*. Stads-theater Mastreech. Z. pl. en j.
- Telegramme, Lèste*. Opr. Maastr. Alm. 1878.
- TEVONDERE, Riet, *De brök*. Ons Limb. 1 (1946-'47), no. 4, 13-16.
- THEUNISSEN, Sjarel [d.i. C. [SJAREL] THEWISSEN], *Kemuniekinneke*. Veldeke 6 (1931-'32), 249-250.
- THEWISSEN, Sjarel [d.i. C. THEWISSEN], *E vèrsje veur klein meitskes*. Veldeke 8 (1933-'34), 380-381.
- T[HEWISSEN], C., *Aon d'n hier Jos. Systemmans*. Nedermaas 13 (1935-'36), 70.
- Tied, Den auwen en de nuien*. Opr. Maastr. Alm. 1864.
- TRAJECTENSIS, *Herinnering aon deen awwe gooie Broeder Nikkela! Ouch 'ne Mastreechtereer*. Veldeke 15 (1940-'41), 66-67.
- TRAJECTINUS, *Bij 't ieuwfees van de broeders van Mastreech*. Veldeke 15 (1940-'41), 105-107.
- Tram, Den, in Mastreech*. Opr. Maastr. Alm. 1901.
- Truike, de kindermaog*. Breuls, Mastr. preütsches. 1916, 93-96.
- Truust euch mer, Maastreechtereers!* Opr. Maastr. Alm. 1871.
- Trijn en Bet*. Opr. Maastr. Alm. 1857.
- °TUINSTRAS, Fons [d.i. ALPHONSE MARIE HUBERT TUINSTRAS], *Ierste H. Kemmunie* (Vrij nao Guido Gezelle). Veldeke 6 (1931-'32), 268.
- *Ierste H. Kemunie*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 150; 2e dr. 1943, 164.

- TUINSTR, FON [d.i. ALPHONSE MARIE HUBERT TUINSTR], *Kinderdruim*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 149; 2e dr. 1943, 163.
- *E kruus*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 150; 2e dr. 1943, 164.
- *De otobus*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 149; 2e dr. 1943, 162–163.
- *Plenke, plenk en plenkskes*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 149; 2e dr. 1943, 162.
- *Soldäötsje speule*. Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 148; 2e dr. 1943, 161–162.
- *Daames en hiere*. Veldeke 21 (1946–'47), 18–26.
- *Hiemel en eerd*. Veldeke 21 (1946–'47), 39–40.
- *Eeve stëlstoan*. Zuidenwind 2 (1947), 62.
- TWJN ZJO DOR [WJN ZJODÖR, ps.], *Beiweeg um vrei*. 14 Juli 1940. Veldeke 15 (1940–'41), 17–18.
- *Versjörmpelend land*. Veldeke 15 (1940–'41), 2.
- △ *Uitdrukkingen, Maastrichter*. 't Dag. i. d. Oosten 18 (1902), 149.
- Uniform, De nui*. Opr. Maastr. Alm. 1913.
- VÄÖS [ps.], *Piëta*. Veldeke 23 (1948–'49), 56.
- Veldtocht, Euse, tegen 't mond- en klauwzeer, verteld door ene milicien van het 6e bat., 7de kompie, 2de reg. te voot*. Opr. Maastr. Alm. 1893.
- Velocipedenconours, De*. Opr. Maastr. Alm. 1870.
- Vergunning*. Opr. Maastr. Alm. 1883.
- VERMIN, Victor, *Veur m'n dochterke Gertie, dat gestorreven is*. Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 186.
- Vertelselkes in poezie en proza*. Opr. Maastr. Alm. 1885.
- VEUGEN, Leon, *De keerskrans vaan Leio*. Ons Limb. (Kerstno. 1946), 22–24.
- Veurzegging euver de twelf maond van 1855*. Opr. Maastr. Alm. 1855.
- Vleeschaol, De Mastreechsche*. Opr. Maastr. Alm. 1911.
- VOX [ps.], *Het haonsje van den toren*. Nedermaas 2 (1924–'25), 47.
- VRENCKEN, Jos., *Beiweeg*. Jong Limb. 13 (1933), 6–7.
- WJN ZJODÖR [TWJN ZJO DOR, ps.], *Besniede stad*. Veldeke 14 (1939–'40), 50.
- Waterleing, Mastreechter*. Opr. Maastr. Alm. 1886.
- Werken, Poetische en prozaïsche, van de Societeit Momus; Dl 1*. 11e [!] editie. Maastricht, 1842.
- WEUSTENRAAD, [Jean] Th[éodore Hubert], *Beiweeg nao Scherpenheuvel*. [c. 1827.] Handschr. Stadsbibl. Maastr. Uitgeg. o.d.t.: *De percussie van Scherpenheuvel*. [Met ill. van] L.S. Z.pl. en j. [Maastricht, 1932.] Bibliofole uitg.; niet i.d. hand. Zie hierover: M. Kemp, *Limburgensia*. Eerste reeks. 1947, 139.
- *'t Geld*. [Uit: 't onoetgegeven gedicht: *Beiweeg nao Scherpenheuvel*.] Momusklanken. 1883, 17–22; ook in: Schelde I. 1882, 385–388 en in: Breuls, *Vademecum*. 1914, 117–121.
- *Et vreugjaor*. [Oet 't onoetgegeven gedicht: *De beiweeg nao Scherpenheuvel*.] Momusklanken. 1883, 34–36; ook in: Breuls, *Vademecum*. 1914, 122 en in: Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 21–22; 2e dr. 1943, 29–30.
- °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Maastricht*.] *Dialect*. I. 1874, 271–272, 274–277.
- WIJSEN, L[am[bertus]], *Op nao Mastreech*. Nedermaas 1 (1922–'24), 193.
- *Boete*. Veldeke 1 (1926–'27), 27–28.
- *Et mieske*. Veldeke 2 (1927–'28), 59–60.

- WIJSEN, L[am[bertus]], *Tant Neelie!* Veldeke 5 (1930-'31), 186-187.
- *De wins van enen erreme jong.* (E Sinterklaosvertèlselke van Nònk Lam.) Veldeke 5 (1930-'31), 193-195.
 - *De lieverk.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 113-115; 2e dr. 1943, 120-122; ook in: Wijsen, De ierste vieftig. 1938.
 - *Mien testemint.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 117; 2e dr. 1943, 124; ook in: Wijsen, De ierste vieftig. 1938.
 - *November.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 116; 2e dr. 1943, 123; ook in: Wijsen, De ierste vieftig. 1938.
 - *Op zie graaf.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 117; 2e dr. 1943, 124.
 - *Het winterkeuningske.* Endepols, Mestreechter spraok. 1933, 115-116; 2e dr. 1943, 122-123; ook in: Wijsen, De ierste vieftig. 1938.
 - *De ierste vieftig.* Verze. Mastreech, z.j. [1938.]
 - *Mastreechter peperneutsjes; mijne moedertaal.* Veldeke 13 (1938-'39), 19-21; ook in: Endepols, Mestreechter spraok. 2e dr. 1943, 125-126.
 - *D'n awwen deender.* Veldeke 14 (1939-'40), 75-78.
 - *Memieke.* Veldeke 14 (1939-'40), 65-67.
 - *Aandersöm.* Veldeke 15 (1940-'41), 92.
 - *Nao doen.* Veldeke 15 (1940-'41), 92.
 - *Verblomme.* Veldeke 15 (1940-'41), 76.
 - *Socrates.* Maastricht, z.j.
- W[IJSEN], L[ambertus], *Roejen Hannes.* Mastreechter revue in 4 acten. Maastricht [, 1922].
- *Revue 1924.* Mastreechter operette in 9 taferelen. Maastricht, z.j. [1924.]
- WIJSEN Lzn., Bèr [d.i. LAMBERTUS WIJSEN Lzn.], *Lente-kolder.* Veldeke 23 (1948-'49), 69.
- *Snie in de nach.* Kersmis in Limburg 1949, 14.
 - *Iech hób mie Limbörgs land zoe leef...* Veldeke 24 (1949-'50), 122.
- Zitting, *De, van de gemeenteraad op den iersten Apr. 1892.* Opr. Maastr. Alm. 1892.

MEERSEN

- ^{TOON}
^{DEERT} [d.i. A. WEHRENS], *Woa oos sjpröök vandan kump.* Veldeke 17 (1942-'43), 53-55.
- °WEHRENS, A., *Het raacheliezer*; een critische beschouwing over de evolutie van het Meerssensch dialect. Nedermaas 2 (1924-'25), 120, 126-130.
- *Alaaf Limburg.* Nedermaas 2 (1924-'25), 61.
 - *Op de keigelbaan.* Nedermaas 2 (1924-'25), 73.
 - *De twiè loerjeegers.* Nedermaas 3 (1925-'26), 61.
 - *De Geul.* Limb. Jaarb. 32 (1926), 50-51.
 - *Pletchmeuleke.* Limb. Jaarb. 32 (1926), 161-162.
 - *Doevemelkersch polka.* Veldeke 1 (1926-'27), 28-30.
 - *Heinric van Veldeke; 1126-1190.* (Meerschens dialect). Nedermaas 4 (1926-'27), 92.
 - *Henske krieg e pak gemeete!* Veldeke 1 (1926-'27), 6.
 - *Veurjaors-idylle.* Veldeke 1 (1926-'27), 9.
 - *In de schmis.* Limb. Jaarb. 33 (1927), 158.
 - *Panorama.* Limb. Jaarb. 33 (1927), 156-157.
 - *De Bokkerieijersch.* Veldeke 2 (1927-'28), 48.
 - *Limburg's glorie.* Veldeke 2 (1927-'28), 62-63; ook in: Ons Nederl. 4 (1932) Zuid-Limb. no., 19.
 - *De weerwouf.* Veldeke 2 (1927-'28), 67-68.

- WEHRENS, A., *Klein is mij land*. Veldeke 3 (1928-'29), 94.
 — *'s Mörge vreug veur vièrtig jaor*. Meerschens dialect. Maasgouw 49 (1929), 10-11.
 — *Oppe fits*. Eig. Volk 1 (1929), 28-30.
 — *Leed van de zomer*. Veldeke 4 (1929-'30), 177-178.
 — *Enen auwe boer, 'ne gooie keel*. Veldeke 5 (1930-'31), 195-197.
 — *In de Mei*. Veldeke 5 (1930-'31), 230-231.
 △ *Limburgsche dialecten; typische uitdrukkingen in het Meerssens dialect*. Nedermaas 8 (1930-'31), 84, 88-90, 104-105.
 — *Uit het Limburgsch sagenland*. Eig. Volk 3 (1931), 40-41.
 — *De nachraof*. Veldeke 6 (1931-'32), 269-270.
 — *Limburgsche sagen; de geest van het Kruisveld*. Nedermaas 9 (1931-'32), 45-46.
 — *De zichter*. Veldeke 6 (1931-'32), 246-247.
 — *Limburg's glorie*. Ons Nederl. 4 (1932) no. 2, 19.
 — *Huijtied*. Veldeke 7 (1932-'33), 343-344.
 — *Oos mätekes*. Veldeke 7 (1932-'33), 303-304.
 △ *Slagtermen in het Meerssens dialect*. Eig. Volk 6 (1934), 145-147.
 — *Es d'n appelboom bleijt . . .* Veldeke 9 (1934-'35), 441-442.
 °WEHRENS, D., *Het dialect van Meersen*. Eig. Volk 4 (1932), 36-37.
 — *Wat is al zoe euver of in eus Limburgse dialecte gesjreve?* Veldeke 2 (1927-'28), 49-53.

MEER-BANHOLT

- °VRIJDAG, E., *Iets over het lidwoord in de volktaal [!] van Mheer-Banholt*. Veldeke 8 (1933-'34), 398-400. || Naar aanl. hierv.: A. H. van Dijck, *Iets over het lidwoord in de volkstaal van Mheer Banholt*. Nedermaas 12 (1934-'35), 16-18.
 WOUTERS, L[co], *'t Kruus i g'ne bèèrg*. Veldeke 13 (1938-'39), 3.
 — *Ene goje raod*. Veldeke 14 (1939-'40), 69-70.
 — *Broonk!* Veldeke 15 (1940-'41), 89-92.

MEIEL

- G. G., *De bodsjap in de Pieël*. Veldeke 23 (1948-'49), 59-60.
 °WEIJNEN, Ant., *Waarom spreekt Meyel een Brabants dialect?* N. Tg. 38 (1945), 87.

MIDDEN-LIMBURG

- °WEIJNEN, Ant., *Enkele toevallig gevonden isoglossen in Midden-Limburg*. Eig. Volk 8 (1936), 78-81.

MILLEN

- OTTEN, Alberta, *Heulenteulke*. (E zelfkantvertelselke uvvergezat durch J. Grein). Veldeke 10 (1935-'36), 585-587; 11 (1936-'37), 608, 621-622, 658-660.

MONTFORT

- SIMONIS, A. H., *De Meiboum plante*. Veldeke 7 (1932-'33), 346-349.
 — *Het bezeug van de goevernuër*. Veldeke 8 (1933-'34), 409-411.

NEDERWEERT

- JOEËSTE FÓNS [ps.], *Inkel dinger over Nieëwiert*. Veldeke 25 (1950-'51), 2-4.
 [„Pinnemäkers” te Nederweert.] 't Dagb. i.d. Oosten 5 (1889), 72; o.d.t.: *De Pimmēkers*; oud spotlied der gemeente Nederweert. Ons eig. Volk 4 (1944), 182-183; ook in: Hobby 3 (1948-'49), 40.

NEERITTER

- CUYPERS, Jacq., *Itterse kal*. Schelde I. 1882, 410-412; 2e dr. 1906, 328-331.
 — *De jeege van Hinzebrook*. Schelde I. 1882, 413; 2e dr. 1906, 332-333.

- °CUYPERS, Jacq., *Iets over het dialect van Neeritter (prov. Limburg)*. Onze Volkst. 3 (1890) 145–150.
 — *Kinderrijmpjes*. Onze Volkst. 3 (1890), 156–158.
 °— *Meervoudsvorming en verkleinwoorden*. Onze Volkst. 3 (1890), 150–152.
 °— *Een paar vervoegingen*. Onze Volkst. 3 (1890), 153–155.

NOORD-LIMBURG

- °JANSSEN, M. J., *Grammaticale bijdrage tot de woordvorming in Noord-Limburg*. Limb. Jaarb. 17 (1911), 299–303.

DE ONDERBANKEN

- *HOENS, J. A., *Het „Donderhuuske”; zijn bewoners, zijn legende*. Prov. Alm. Limb. 1901, 210–228.
^Δ*Limburgiana. Spreekwoorden en spreekwijzen ontleend aan de Limburgsche volkstaal. (De Onderbanken). Voorbericht en inleiding*. Limb. Jaarb. 7 (1901), 159–164; *Uitdrukkingen en spreekwijzen, ontleend of eenigszins samenhangende met de huishouding*, 165–171; *Landbouwspreuken en weersvoorspellingen*, 171–175; *Uitdrukkingen, ontleend aan de veeteelt en de dierenwereld*, 293–300; *Van vrouwen en van minne*, 300–303; *Arm en rijk*, 303–306; *Spreekwijzen en spreekwoorden ontleend aan menselijke lichaamsdeelen*, 307–311; *Het menselijk contereitsel in caricatuur*, 311; *De voerman en zijn bedrijf*. Limb. Jaarb. 8 (1902), 73–76; *De ambachten*, 77–82; *Uitdrukkingen aan kerk en godsdienst ontleend*, 82–83; *De duivel in de volkstaal*, 239–241; *De herberg*, 241–243; *Het kaartspel*, 243–245; *De schutterij en 't kegelspel*, 246–247.
 °— *Aanteekeningen omtrent het Limburgsch dialect*. Limb. Jaarb. 26 (1920), 104–114.
 — *Bloem en kruid geplukt in de volksgaard*. Limb. Jaarb. 28 (1922), 59–67. || N.a.v. het hierin genoemde *gerfkamer*: J. S. v[an] V[een], *Gerfkamer*. T.a.p., 136.
 — *Lang laeve oos Keuningin*. Limb. Jaarb. 29 (1923) Gedenk., 15–16.
 H[OENS, J. A.], *Oet vrieje gaon in den ouwen tied. „Zoals het volk zegt en zingt”*. Limb. Jaarb. 30 (1924), 93–94.
^Δ— *Oude woorden uit de Limburgsche taal; valtir, valter, vetter, vouwer – Treebeek*. Limb. Jaarb. 30 (1924), 87–91.
^Δ— *Plantennamen in het Limburgsch dialect*. Limb. Jaarb. 15 (1909), 45–47; naschr. van J. S[chrijnen], 47–49.
 VROMEN, W. J., *Oet 't awd boerelaeve*. Veldeke 23 (1948–'49), 56–58, 70–72; 24 (1949–'50), 80–82, 91–93; 25 (1950–'51), 19–22.
 — *Krismès op den Haof*. Kersmis in Limburg 1949, 7–11.

OORLOO

- PETERS, Jan, *Kienderklömpkes*. Veldeke 20 (1945–'46), 56–59.
 PETERS, J[an], *Scholjeugd*. Veldeke 20 (1945–'46), 15–16.

DE PEEL

- °BEURDEN, A. F. van, *De Limburgsche en Brabantsche Peel*. Limb. Jaarb. 25 (1919), 78–127.
 °WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van de Limburgsche Peel*.] Dialect. I. 1874, 286.
 Zie ook: blz. 300 en Venraai.

POSTERHOLT

- BRAUN, Piet, *Paosjklokke sjpraake*. Veldeke 16 (1941–'42), 64–65.
 BRAUN, P[iet], *Mien dörpke aan et vlaot*. Veldeke 18 (1943–'44), 16–17.
 BRAUN Sr., P., *Korsjemis 1943*. Veldeke 18 (1943–'44), 25.
 — *Gowen Donderdig*. Veldeke 20 (1945–'46), 44–46.

BRAUN Sr., P., *Limburg mie landj*. Veldeke 20 (1945-'46), 80.

BROEN, Peter [d.i. P. BRAUN], *Postert en zien sjötterije*. Veldeke 22 (1947-'48), 18-22.

RANSDAAL

Daag, Einen, op ei boeredörp. [Doër H. A. Eussen.] Veldeke 7 (1932-'33), 332-334.

EUSSEN, H. A., *Et maike*. Veldeke 5 (1930-'31), 188.

— *Winterkleid liek euwer Pole*. Veldeke 5 (1930-'31), 197-198.

— *Gedachte in der vraeme*. Veldeke 5 (1930-'31), 207.

— *Tankeldraot*. Veldeke 5 (1930-'31), 212-213.

— *Doch diene plich*. Veldeke 5 (1930-'31), 223-224.

— *'t Gelök*. Veldeke 5 (1930-'31), 231-232.

— *Leefde en vrundsjap*. Veldeke 6 (1931-'32), 247.

— *Kerkesluuj; I. Lommele, medam!; II. Perrepluie-Kris; III. De Mangele-Trien; IV. Et Moënekaas-Frenske* (Sjlagerpotpoerrie); *V. Der Sigeunderjong*. Veldeke 8 (1933-'34), 358-362.

— *Mien heimet; toekomsdroum va Ranzel*. Veldeke 8 (1933-'34), 381-382.

— *Heimwiè*. Veldeke 8 (1933-'34), 391-392.

— *Kaesjnacht*. Veldeke 8 (1933-'34), 392.

— *Der kaölderjông*. Veldeke 9 (1934-'35), 427-428; ook in: Maassen, De muze. 1949, 44-45.

— *Et kaertske*. Veldeke 9 (1934-'35), 442-443.

— *De hòmmelsjoel*. Veldeke 9 (1934-'35), 456-457.

— *De gracht*. Veldeke 9 (1934-'35), 462-463.

— *Aan Tineke*. Veldeke 10 (1935-'36), 497-498.

— *Der Kiet*. Veldeke 10 (1935-'36), 500-501.

— *Oos Limburgs leet*. Veldeke 11 (1936-'37), 602-603.

— *Gaw beklaacht!* Veldeke 11 (1936-'37), 604.

— *De kaesjnacht van der vraemelegjonaer*. Veldeke 11 (1936-'37), 633.

— *Limburg*. Veldeke 12 (1937-'38), 16-17.

— *Mien seldaoteleefste*. (Adiè aan der sjtruezak). Veldeke 12 (1937-'38), 47.

— *Vervlaage*. Veldeke 14 (1939-'40), 6.

— *'t Huusken aan de ziè*. Veldeke 14 (1939-'40), 20-21.

— *Kaërsjmes in oorlogstied*. Veldeke 15 (1940-'41), 53.

— *Aan 'ne verbasterde Limburger*. Veldeke 18 (1943-'44), 29-30.

— *Mien heimetland*. Veldeke 21 (1946-'47), 68-69.

— *Sónnèt vuer eine kingeralbum*. Veldeke 22 (1947-'48), 72.

E[USSEN, H. A.], *Wat i Limburg verangere mot*. Veldeke 10 (1935-'36), 545-547.
Oethawt. [Doër H. A. Eussen.] Veldeke 7 (1932-'33), 349.

REUVER

BERGMANS, Jos. H., *Sjmeed Frans*. Veldeke 1 (1926-'27), 38-39.

— *Fäös*. Veldeke 2 (1927-'28), 68-70.

— *De loch*. Veldeke 3 (1928-'29), 95.

— *Op te koffie gekome*. Veldeke 4 (1929-'30), 173-175.

— *Sjengske*. Veldeke 6 (1931-'32), 237-240.

— *In de worstepan*. Veldeke 6 (1931-'32), 270-271.

— *Baerke, 't koejungske*. Veldeke 7 (1932-'33), 302-303.

— *Klompnaegelkes Graadje*. Veldeke 7 (1932-'33), 344-346.

— *Piërke van sjöppenaos*. Veldeke 14 (1939-'40), 57-60.

— *Koëbes, de zenger*. Veldeke 15 (1940-'41), 3-5.

— *'t Sjtruiperke*. Veldeke 15 (1940-'41), 81-83.

— *Veur fiërtig jaor ei Ruivers Sint Mertesfiës*. Veldeke 17 (1942-'43), 21-23.

- BERGMANS, Jos. H., *Kesjtjêls Driekske*. Veldeke 18 (1943-'44), 18-20; 20 (1945-'46), 59-62.
- BERGMANS, J[os.] H., *Ei loezig sjuusterke*. Veldeke 21 (1946-'47), 69-71.
- *'t Sjiëperke van den Oësterhaof*. Veldeke 22 (1947-'48), 32-34.
- *'t Aerdmenke*. Veldeke 24 (1949-'50), 134-137.
- *Castellum Minapiorum*. Veldeke 24 (1949-'50), 83-85.
- BERGMANS, J[os. H.], *Gesjtuerde rös*. Veldeke 13 (1938-'39), 29-30.
- B[ERGMANS, Jos. H.], *De bron mèt 't boekörgelke*. Veldeke 9 (1934-'35), 467-469.
- *Ei Limburgs meuderke*. Veldeke 10 (1935-'36), 587-588.

ROERMOND

- *BEURDEN, A. F. van, *Hoe Jean Smits zijn nieuwe „boks mit helpe” kreeg en tegelijk afschaffer werd*. Drentsch grepke in et Limburgsch euvergezet. Limb. Jaarb. 2 (1894), 160-174. Afz. uitg.: Roermond, 1896. Herdr. in: Buiten 5 (1911), 134-135, 146-147, 159 (o.d.t.: *Jean en de schutterij*) en o.d.t.: *Wie Jean Schmits zien nuuj boks mit helpe kreeg en tegelijk afschaffer werd; aaj fars in et Limburgsch euvergezet* in: Limb. Jaarb. 19 (1913), 39-53.
- *— *Limburgsche sagen en legenden; De kalender, uitgevonden te Nederweert (L.)*. Buiten 3 (1909), 251; herdr. in: Limb. Jaarb. 20 (1914), 198-199; *De lindeboom van Canne (L.)* Buiten 4 (1910), 115-116; herdr. in: Limb. Jaarb. 20 (1914), 201-203; [Raadsels.] Buiten 4 (1910), 130; herdr. in: Limb. Jaarb. 20 (1914), 230-231; *Boerenraadsels*. Limb. Jaarb. 20 (1914), 231; *Boerenhumor*. T.a.p., 232; *Limburgs beeldspraak*. T.a.p., 233-241; herdr. in: Limb. Jaarb. 32 (1926), 144-153.
- *— *Uit Limburgs Zuidoosten. De heer Barton op het grondboekkantoor; Peschke*. Buiten 3 (1909), 66-68; ook in: Limb. Jaarb. 19 (1913), 54-60.
- *— *Sint Marten in Limburg*. Buiten 4 (1910), 537.
- *— *Limburgsche novellen. Drei oere, ein vrommusch, ein kappitaal mit pangson*. Buiten 5 (1911), 350-351; herdr. in: Limb. Jaarb. 19 (1913), 28-38.
- *Zoalig nujdår*. Buiten 6 (1912), 544, 556-557; o.d.t.: *Zalig nujdår*. Roermondsche humoreske. Limb. Jaarb. 20 (1914), 55-64.
- *— *De dikke trom*. Limb. Jaarb. 19 (1913), 3-27.
- *„Meister en knech”*. Uit het Roermondsche volksleven. Limb. Jaarb. 19 (1913), 201-210.
- *— *Limburgsche novellen; I*. Sittard, 1914.
- *— *Altied hooger*. Limburgsche novelle. Buiten 11 (1917), 44-45, 54-57.
- *— *„Hooger op”*. Limburgsche novelle. Limb. Jaarb. 23 (1917), 103-120.
- *— *Ziedde an 't maole*. (Schets uit Noord-Limburg). Limb. Jaarb. 23 (1917), 89-94.
- *— *'t Zol ouch gèt!* Limb. Jaarb. 23 (1917), 126-129.
- BONGAERTS, M. [, *Gelukwens aan Veldeke ter ere van het tienjarig bestaan.*] Veldeke 10 (1935-'36), 524.
- BOORN, G. van den, *Mie Limbörgs land*. Veldeke 12 (1937-'38), 64. Met melodie.
- °*Dialect, Roermondsch*. Rond d. Heerd 24 (1888-'89), 295-296.
- EYCK, Paul, *In de sjadu van oze Krisjtoffel-tore*. Veldeke 18 (1943-'44), 1.
- Feesverke, 't, is deze keer ins Harie zelf*. Veldeke 21 (1946-'47), 61-62.
- FRANCKEN, Pierre, *Aan de veer micronisten*. Veldeke 11 (1936-'37), 638.
- *Den dank!* Veldeke 15 (1940-'41), 83.
- *De riep*. Veldeke 20 (1945-'46), 47.
- *Oet leefde veur oos Limburgs landj en zie volk*. Gedichte en sjetse. Remunj [Roermond], 1948.
- *In de Munsterkirk*. Veldeke 25 (1950-'51), 56.

- G. Czn, *Mooder* . . . Veldeke 15 (1940-'41), 56.
- GUILLON, Charles, [*Et vertelselke van de kettel; in den*] *Roermonder tongval*. Ov. Alm, Oudh. Lett. 11 (1846), 101-103; met een aant. van J. H. H[albertsma]. 104; ook in: Halbertsma. Jongv. II. 1846, 53-56; zonder deze aant. in: Germ. Völkerst. III. 1854, 706-707.
- HANSEN, J[o], *Mien vrunj*. Veldeke 18 (1943-'44), 28-29.
- *Ózze gróndj*. Veldeke 18 (1943-'44), 56.
- *Doodsklokgebeier en vrieheidszank*. Remunj [Roermond] enz., 1945.
- *Remunj, mie leef Remunj!* (Oet: *Doodsklokgebeier en vrieheidszank*.) Veldeke 20 (1945-'46), 6-7.
- *Onger de mantjels van de Levrouwe*. Veldeke 20 (1945-'46), 31-33.
- *Palm-zóndaag*. Veldeke 20 (1945-'46), 46.
- *Mei-legende*. Veldeke 20 (1945-'46), 77-79.
- *Bleumkes oet de malse wei van 't zónnig landj aan de Maas*. Z.pl. enj. [Roermond, 1946.] (Sint Christoffel-reeks, 1.)
- *De reis van Kersjtóffel*. Kórsmes. 1946, 4-5.
- ° — *Inkele opmerkinge euver taalverandering in 't Remunjs dialect*. Veldeke 21 (1946-'47), 51-54.
- *Levruike*. Limb. Bisd. Roerm. 1 (1947-'48) no. 31.
- *Maria van Limbörg*. Veldeke 22 (1947-'48), 2.
- *Mei*. Limb. Bisd. Roerm. 1 (1947-'48) no. 9.
- *De Limburgse volkshogesjool*. Veldeke 22 (1947-'48), 71-72.
- *Veur de nuuje sjeper*. Veldeke 22 (1947-'48), 2.
- *Ougs*. Veldeke 23 (1948-'49), 7-8.
- *Paosleed*. Veldeke 23 (1948-'49), 62.
- *Veni, Sancte Spiritus*. Veldeke 24 (1949-'50), 137-138.
- *Oos Levrouw hemelvaart*. Veldeke 25 (1950-'51), 2.
- HEYEN, F., *Mien aafsjeid aan Remunj op mienen tachtigste verjaardaag*. Veldeke 16 (1941-'42), 12-13.
- * JANSSEN, J. M., *Een volkssage van de Duitsche grenzen bij Roermond*. Limb. Jaarb. 1 (1894), 59-62.
- * — *Schets van taal, zeden en gebruiken uit de heuvelstreek van Roermond; Mijn eerste verdriet*. Limb. Jaarb. 2 (1895), 35-60; *Een winter-Zondagmorgen te Boschdorp*, 67-137; *Trinke, een Boschdorper meisje*; vervolg van: *Een winter-Zondagmorgen te Boschdorp*, 3 (1896), 67-146; *Hoe mijne ouders elkander kregen*, 323-363.
- ° KATS, J[oaannes] C[ornelis] P[aulus], *Het Roermondsche dialect*. In: Gedenkboek ter gelegenheid van het zevenhonderd-jarig bestaan van Roermond als stad. Roermond, 1932, 348-359.
- ° — *Het phonologisch en morphologisch systeem van het Roermondsch dialect*. Roermond enz., 1939. Proefschr. Nijmegen.
- rec.: W. Dols — *Gids* 1940 II, 253-254.
- C. B. van Haeringen — *Ts.* 59 (1940), 314-317.
- Gerlach Royen — *N. Tg.* 34 (1940), 256-269.
- — — *Museum* 47 (1940). kol. 303-305.
- A. Kessen — *Maasgouw* 65 (1943), 49.
- ° — *Ie, uu en oe in het Roermondsch*. Veldeke 18 (1943-'44), 51-53.
- *19 October 1946: Redoute Maastricht*. Veldeke 21 (1946-'47), 14-18.
- *Ei program*. Veldeke 21 (1946-'47), 2.
- *Bie de 25ste sjterfdaag van Fons Olterdissen*. Veldeke 22 (1947-'48), 37-43.
- *Antjwaord van de redaksie [op de Ope breek van J. H. L. Mols]*. Veldeke 25 (1950-'51), 1]. Veldeke 25 (1950-'51), 1-2.
- △ KATS, J. [C. P.], *Aaj Remunjsje wäörd*. [Uit de woordenlijst van J. B. Sivré.] Veldeke 15 (1940-'41), 49-50.
- K[ATS], J. [C. P.], *Nao 't kaartconours*. Veldeke 15 (1940-'41), 77-80.

- K[ATS, J. C. P.], *Nao de Olterdissen-herdinkingswaek*. Veldeke 22 (1947-'48), 56.
- K[ATS, J. H. L.], *Doot geweun!* Veldeke 24 (1949-'50), 144.
- KOK, David de, *De broelof van Teike*. Eig. Volk 11 (1939), 123-127.
- KÖRNER, Jacques, *Ich kan neet zinge...* Veldeke 21 (1946-'47), 63-64.
— *Bie de Moder van 't Kiendje*. Kersmis in Limburg 1948, 9-11.
- KÖRNER, Sjaak [d.i. JACQUES KÖRNER], *'t Ulgerke van Keub*. Gedichte in Remunjs dialek. Met teik. van Piet Schoenmaekers. Remunj [Roermond], 1947.
- Kórsmes; Remunjse kórsvertèllinge*. [Door Sj. Sjoemaekers [d.i. Jac. Schoenmakers], Baerke Linnaarts en Jo Hansen. Remunj [Roermond], 1946. Omsl. titelbl.
- KREKELBERG, Gerh., *Den aaien daag van Mooffert*. Veldeke 1 (1926-'27), 10-11.
— *Wie 't verke geschlag waërde*. Veldeke 1 (1926-'27), 21-22.
- LINNAARTS, Baerke, *Kórsmes op 't kirkhaof*. Kórsmes. 1946, 8-11.
— *Kórsvertèlling veur de kienjer*. Kórsmes. 1946, 12-13.
- LUYTEN, Jos., *Volkszank*. Limb. Jaarb. 4 (1896), 246-250.
- M. v. D. S.-S., *Gedachte...* Veldeke 20 (1945-'46), 48.
- OPPEGAAM, Tuur, *Remunj*. Veldeke 9 (1934-'35), 452.
- PEERKE, *Pekskes-aovend*. Limb. Jaarb. 33 (1927), 159-160.
- SAGERS, Frans, *Mooder*. Nao Carmen Sylva. Limb. Jaarb. 7 (1901), 176.
— *Kindjes winsch*. Vrii nao Carmen Sylva. Limb. Jaarb. 7 (1901), 177.
— *Alles sjturft neet!* Nao het Dietsc[!]. Limb. Jaarb. 7 (1901), 178.
— *Remunjsche volksleedjes*; I, Nao [Heinr.] Heine, Die Heimkehr, no. 47; II, Nao [Heinr.] Heine, Neue Gedichte, no. 6. Limb. Jaarb. 7 (1901), 327; [III,] *Verzeuk*. Nao het Nuuj-Greeks van Alex. Rizo-Rangabè. T.a.p. 8 (1902), 121.
- Schinderhannes*. 't Dagh. i. d. Oosten 21 (1905), 80.
- SCHOENMAEKERS, Jac., *In òs Limbörg*. Veldeke 20 (1945-'46), 29.
- SEIPGENS, Emile, *De leste slaag; of, Vrije verkiezingen in Limburg*. Blijspel in drie akten in Roermondsch taaleigen. Roermond, 1872; fragm. in: Veldeke 20 (1945-'46), 74-75.
- *— *Hoe Mathis Knoups „liberaal” en weer „katholiek” werd*. Een schets uit Limburg. Astrea 2 (1882), 90-103; ook in: In en om een klein stadje. 1887.
- *Jeanbatist*. (Fragment uit eene onuitgegeven novelle). Schelde I. 1882, 402-405; 2e dr. 1906, 319-323; ook in: Roerm. schetsen. 1946, 61-64.
- *Löstig Peerke, de muldersgezèl*. Schelde I. 1882, 406-407; 2e dr. 1906, 324-325; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 182; en in: Veldeke 20 (1945-'46), 75-76.
- *De zaatlapp aan ziin naas*. (Nao 't alt Fransch van Olivier Basselin). Schelde I. 1882, 407-408; 2e dr. 1906, 325-326.
- *Ne-waor, Marie, ne-waor?* Schelde I. 1882, 408-409; 2e dr. 1906, 326-328.
- *Uit Limburg*. Novellen en schetsen. Arnhem, 1881.
rec.: P. Bruyn — Gids 1882 IV, 573-583.
- *— *Regine*. Volksalm. Nut 1885, 66-82; ook in: Langs Maas en Geul. 1890.
- *— *Rooien Hannes*. Nederland 1886 II, 387-410; ook in: Langs Maas en Geul. 1890; als toneelst. o.d.t.: *Rooie Hannes*. Tooneelsp. in 5 bedr. Kampen, 1889.
- *— *In en om het kleine stadje*. Limburgsche schetsen en novellen. Met een pentteek. van H. Luyten. Amsterdam, 1887.

- *SEIPGENS, Emile, *Jean*. Gids 1889 IV, 193-241; herdr. met: *Het Stumpke en Hawioe-ho!* Amsterdam [, 1893].
- *— *Langs Maas en Geul*. Amsterdam, 1890.
- *In 't Golj kraenk*. [Uit: *Langs Maas en Geul*.] Van Ginneken en Endepols, Regenboogkleuren. 2e dr. 1931, 76-77.
- *Het legaat van Appelen-Mie*. [Uit: *Langs Maas en Geul*.] Opr. Venl. Alm. 1915, 9-31, 75-96; ook in: Roerm. schetsen. 1946, 48-60.
- *— *Het Stumpke*. Gids 1890 II, 381-413; IV, 383-413; herdr. met: *Jean en Hawioe-ho!* Amsterdam [, 1893].
- *— *Zijn zoon*. Volksalm. Nut 1890, 157-178.
- *— *Jean; 't Stumpke* [en:] *Hawioe-ho!* Amsterdam [, 1893]. [Herdr.] Maastricht, 1944.
- *— *Kermiszondag*. Van Holl. Bodem 1894.
- *— *De Schnatz geit nao den Oost*. Leeskab. 1894 I, 58-64; ook in: Roerm. schetsen. 1946, 23-28.
- *— *Een wilde-rozenkrans*. Amsterdam [, 1894].
- *De zûpers van Blïënbèek*. Gids 1894 II, 500-504.
- *— *Daniël*. Roman. Amsterdam [, 1897]. || Posthume onvoltooide uitg. *Fragm.* Gids 1897 III, 379-413.
- *Fragment der Proloog op 't feest van de Roermondsche societeit Amicitia*. Limb. Jaarb. 21 (1915), 299-301.
- *— *Roermondsche schetsen*. Met een inleiding van M. Smeets. [Roermond] z.j., [1946.] (Sint Christoffel-reeks, 2).
- °SIMONS, L., *Het Roermondsch dialect getoetst aan het Oud-Saksisch en Oud-Nederfrankisch*. Gent, 1889.
rec.: 't Dagb. i. h. Oosten 5 (1889), 83-85.
Theod. Stille — Maasgouw 12 (1890), 1.
A. Dassonville — Belfort 7 (1892), Phil. Bijbl., 25-30.
- △SIVRÉ, J. B., *Lijst van woorden, spreekwijzen en benamingen te Roermond en in de omstreken in gebruik*. [c. 1870.] Hs. Gemeentearch. Roermond. Zie hierover: Jo Hansen, *Aardige ontdekking te Roermond; woordenlijst van J. B. Sivré*. Veldeke 24 (1949-'50), 128-129 en naar aanl. hierv.: J. C. P. Kats, *Id.* 25 (1950-'51), 14.
- S[IVRÉ], J. B., *De gelikenis van de verloare zoon*. Nav. 20 (1870), 422-423; o.d.t. *De gelijkenis van den verloren zoon in den tongval van de stad Roermond*. Met aant. van Joh. Winkler, in: *Dialect*. I. 1874, 280-283.
- SJOEMAEKERS, Sjaak [d.i. JAC. SCHOENMAKERS], *De broeder van St. Jozef*. Kórsmes. 1946, 6-7.
- *Kórsnach*. Kórsmes. 1946, 3.
- *Maria zóng* . . . Kórsmes. 1946, 14.
- SMEETS, Henri, *Veur Dr. Jo* [C. P.] *Kats*. Veldeke 13 (1938-'39), 50.
- *St. Christóffél sjprik*. Veldeke 18 (1943-'44), 68.
- S[MEETS], H., *Kom terök!* Veldeke 14 (1939-'40), 8.
- *Kórsme's in Limburg*. Kersmis in Limburg 1948, 15-16.
- *Varia*. Veldeke 23 (1948-'49), 47, 64.
- *De priesvraog van Schaesberg*. Veldeke 24 (1949-'50), 144.
- SM[EETS], M. *Emile Seipgens*. Biej ziene 50ste sjterfdaag. Veldeke 20 (1945-'46), 69-73.
- Uit het liedje van Schinderhannes*. 't Dagb. i. d. Oosten 4 (1888), 176.
- [*Volksuitdrukking te Roermond*.] 't Dagb. i. d. Oosten 6 (1890), 136.
- WIED-E-WEG, v. [ps.], *Meziek in Remunj*. Veldeke 25 (1950-'51), 23-24.

ROGGEL

- SMEETS, S. J., *'t Kruuts*. Veldeke 22 (1947-'48), 8-9.
 — *'t Lendje tösse Pieël en Maas*. Veldeke 22 (1947-'48), 9-10.
 — *De hoefer*. Veldeke 21 (1946-'47), 65.
 — *Kersvertèlselke*. Kersmis in Limburg 1949, 15-16.

ROLDUC

- °*Spraak, Limburgsche*. 't Dag. i. d. Oosten 23 (1907), 31-32.

ROOSTEREN

- W. S., *Petreinder*. Veldeke 10 (1935-'36), 502-504. || Met dialogen in het dialect van Grevenbicht.

SCHAASBERG

- Distelsvink, De*. Bewirkt durch W. Ploem. Veldeke 10 (1935-'36), 570-571.
 Met muz. schr.
 HAAS, Harry, *Ballade van de proeme*. Veldeke 24 (1949-'50), 138-142.
Schnieder, Der, vingt zich ing moes. Scheeter plat ± 1800. Bewirkt durch W. Ploem. Melodie genoteerd durch A. Mulders. Veldeke 10 (1935-'36), 597-598.
 WEIJERS, Math., *E kink en keenger*. Veldeke 20 (1945-'46), 16-18.

SCHIMMERT

- KERKHOFS, Sjeng, *Sleevrouw van de goowen afluip en Nölke Sjlang*. Veldeke 15 (1940-'41), 100-104.
 — *In aorlogstied aan de hemelpaort*. Veldeke 16 (1941-'42), 17-20.
 — *Adveniat*. In 't sjtelke va Betlehem. Veldeke 16 (1941-'42), 21-22.
 — *Aovend-sjoean*. Veldeke 17 (1942-'43), 39.

SCHIN-OP-GEUL

- WINTHAGEN, Jos., *Moder Tiena*. Veldeke 21 (1946-'47), 10-12.
 — *Kwakkert-serenade*. Veldeke 23 (1948-'49), 62-63.

SCHINNEN

- PAES, W., *Tiske*. Veldeke 23 (1948-'49), 33-34.

SEVENUM

- [*Commentaar van*] *inne Zèrumsche ezel* [*over de spellingregels van V.E.L.D.E.K.E.*]
 Veldeke 6 (1931-'32), 279-280.

SIMPELVELD

- HEIJDEN, Jac. v[an] d[er], *Sjun Zumpelveld*. Veldeke 22 (1947-'48), 52.
 SCHEPERS, P. J., *Et goof nuus!* Veldeke 8 (1933-'34), 403-407.

SINT-ODILIËNBERG

- HERMANS, W., † *Meneer d'n dokter*. (In memoriam dokter Meuwissen). Veldeke 14 (1939-'40), 50-52.
 VRIESENDORP, Jacob, *Hiej is 't leed van ós geleeftde berg!* Veldeke 14 (1939-'40), 60.

SITTARD

- °BEURDEN, A. F. van, *Sittard; aard, taal en ligging*. Buiten 1926, 68-69.
 °DOLS, W[illey], *Ja en neen in het dialect van Sittard*. O. Tt. 2 (1933-'34), 279-281.
 °— *Zitjert; een hardneckig sprookje*. Veldeke 18 (1943-'44), 42-45.
 °— *De Sittardse diftongering in het woordje „niet”*. [Met een nawoord van J. C. van de Bergh.] Veldeke 22 (1947-'48), 11-15.
 DULLENS, Zef, *De brónk*. Veldeke 15 (1940-'41), 18-19.

- DULLENS, Zef, *De seguiner*. Veldeke 15 (1940-'41), 71-74.
 — *Zakelik tot 't énj*. Veldeke 16 (1941-'42), 53-56.
 — *De raaf*. Veldeke 20 (1945-'46), 13-14.
 — *Oppe Kolleberg*. Veldeke 22 (1947-'48), 5-6.
 — *De linjeboom*. Veldeke 25 (1950-'51), 22.
 H. D., *Marie de Waalin*. Veldeke 3 (1928-'29), 107-112.
 — *Schoaps Peer*. Veldeke 5 (1930-'31), 221-223.
 °H. v. B. [, *Dialect en grenscorrecties*. Overgen. uit de Gazet v. Limb. 17 Mrt. 1949.]
 Veldeke 23 (1948-'49), 63-64.
 ° — *De Sittardse tweeklanken*. Veldeke 23 (1948-'49), 75.
 ^HEYDEN, L. van der, *Zittesjen A.B.C.* Sittard, 1927.
Iets over Nieuwstad; de futel. Jaarb. Kollenb. 1907, 123-125.
 ^JANSEN, M., *Sittardsche boerenregels*. (In het taaleigen). Maasgouw 1 (1879), 192.
 ^J[ANSEN, M.], *Boeren-spreekwoorden*. (In het Sittardsch taaleigen). Maasgouw 2 (1880), 268.
Kinderliedjes in Sittardsch dialect. [Verz. door Mart. Jansen?] 't Dagb. i. d. Oosten 4 (1888), 170, 172-173, 175-176, 183; 5 (1889), 94.
Kinderliedjes [, *Sittardsche*. Verz. door M[art.] J[ansen]]. Maasgouw 1 (1879), 36, 146-147, 156, 172.
Kinderliedjes, Sittardsche. [Verz. door Mart. Jansen?] Jaarb. Kollenb. 1911, 108.
 LAUDY, Thur, *Et krisklökske*. Veldeke 11 (1936-'37), 633-634.
 — *Wie Nol en Naard Cecilia vierde*. Veldeke 12 (1937-'38), 17.
 — *Bie 't heugelijk gebeure*. Veldeke 12 (1937-'38), 37-38.
 — *De breif oet 't vagevuur*. Veldeke 12 (1937-'38), 50-51.
 — *De bisschöp ruip*. Veldeke 12 (1937-'38), 67.
 — *Bie 't veertig jaorig regeiringsjubileum van oos deirb're keuningin*. Veldeke 13 (1938-'39), 13.
 — *Bie 't aafsjerterve van V.E.L.D.E.K.E.'s eereveurzitter notaris Jos. van Wessem*. Veldeke 14 (1939-'40), 62-63.
 — *Neerlands soldaot*. Veldeke 14 (1939-'40), 63-64.
 — *'t Krutske aan de waeg*. Veldeke 15 (1940-'41), 62-63.
 — *'t Duipelingske*. Veldeke 15 (1940-'41), 112.
 — *Twee wesjwiever*. Veldeke 16 (1941-'42), 61-63.
 — *Bie ein eesjte mès*. Veldeke 17 (1942-'43), 6-8.
 — *Aan mien gebaorteplaatsj*. Veldeke 22 (1947-'49), 3-4.
 — *Wurd Zitterd Pruusis?* Veldeke 22 (1947-'48), 52-53.
 — *Aafsjeid*. Veldeke 23 (1948-'49), 1.
 — *Krismis*. Kersmis in Limburg 1948, 8.
 — *Jus wie ei sjpreukske*. Veldeke 23 (1948-'49), 17.
 [Liedje in Sittardsch dialect.] 't Dagb. i. d. Oosten 21 (1905), 79-80.
 M. [d.i. M. JANSEN], *De futel*. (In het Sittardsch taaleigen). Maasgouw 1 (1879), 142-143; ook in: Schelde I. 1882, 400-401; 2e dr. 1906, 317-319.
 — *Heldewè's wage*. (Een Zittersche zaag). Maasgouw 2 (1880), 385; ook in: Jaarb. Kollenb. 1911, 106-107.
 M. F., *Sittardsche kinderliedjes*. Maasgouw 2 (1880), 368.
 ^ — *Sittardsche spreekwijzen*. Maasgouw 2 (1880), 291-292, 316, 319-320, 323.
 N. N., *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval der stad Sittard*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 277-280; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 184-185.

ORTYE, L. J. H. L' [, *Brief aan notaris [Jos.] van Wessem*]. Veldeke 9 (1934-'35), 437-438.

PUIME, Peer, *Dat doug de deur toe*. Veldeke 14 (1939-'40), 70-71.

RUTTEN, Felix, *Oet awt Zittert*. (Uit Oud Sittard). Eig. Haard 1919, 855-856.

— *Veer Zittesje batterave* . . . Eig. Haard 1920, 277-279; ook in: Veldeke 1 (1926-'27), 11-13.

— *Verbi* . . . (Sittardsch dialect). Eig. Haard 1923, 888.

— *Ein joegend-erinnering oet Zittert*. Ons eig. Tijdschr. 2 (1923-'24), 116-119.

Schoester hauw tig bie diene lijst. Feuilleton uit het Sittardsche Vastenavondblad *De Pappegei* van 17 Februari 1896. Van Ginneken, Handb. I. 1913, 186-190.

Sint-Nikolaasliedje, Een Sittardsch. Maasgouw 2 (1880), 354.

Sittart en Nüstad. Germ. Völkerst. III. 1854, 704-705.

△ *Spreekwijzen, Sittardsche*. Maasgouw 2 (1880), 291-292, 316, 319-320, 323.

SPUISERS, Jef, *Krisnach in Zitterd*. Kersmis in Limburg 1948, 4.

— *Dansleidje*. Oppe wies van „Sedlák”, ei Boheems volksleidje. Veldeke 24 (1949-'50), 123.

°TIMMERS, Th., *De taal te Sittard en omgeving in den Franschen tijd*. Maasgouw 33 (1911), 82-83.

°— *Proeve van Sittardsch taaleigen*. Maasgouw 34 (1912), 11-12.

SPEKHOLZERHEIDE

B. M., *Mieng sjönste sjiech*. Veldeke 24 (1949-'50), 123-126.

STAMPROOI

°CREEMERS, Ch., *Aanteekeningen over het dorp Stamprooy*; eene bijdrage tot de geschiedenis van het voormalig rijksvorstendom Thorn. Roermond, 1871.

|| O.a. over de taal der Teuten.

— *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van het dorp Stamproi*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 290-293.

LENAERS, W., *De vinke*. Veldeke 1 (1926-'27), 7.

— *Slicht*. Veldeke 1 (1926-'27), 23-24.

— *Salomonsoordeil; boëre en wel*. Veldeke 1 (1926-'27), 30-31.

— *Inne Mei*. Veldeke 1 (1926-'27), 40.

— *Heibhuuj*. Veldeke 3 (1928-'29), 101-102.

— *Jao, jao, doëd*. Veldeke 4 (1929-'30), 140.

— *Hae preufdje oug gaer*. Veldeke 4 (1929-'30), 146-148.

— *Van minsen die ich kindje*; I, *Mie*. Veldeke 5 (1930-'31), 232; II, *Kaat*. T.a.p. 6 (1931-'32), 248; III, *Jan*. T.a.p. 9 (1934-'35), 428-429.

— *De wrok oppen auto*. Veldeke 5 (1930-'31), 189.

— *Dokter Biële van Wiërt*. Veldeke 5 (1930-'31), 213-214.

*— *Limburg's nijverheid*; een bijenpraatje. Nedermaas 10 (1932-'33), 58-60.

— *Toe mer, paktj 'm mer!* Veldeke 12 (1937-'38), 67-68.

— *Rieke Korsemus*. Kersmis in Limburg 1949, 24-26.

LEN[AERS, W.], *De rundje van Rooi*. Veldeke 13 (1938-'39), 46-47.

[*Volkverhaal in het dialect van Stamprooi*.] 't Dagh. i. d. Oosten 22 (1906), 111.

STEVENSWEERT

STAMS, Frans, *Swinjtjers bie de stoof*. Veldeke 20 (1945-'46), 63-65.

SWEIKHUIZEN

DANIELS, André, *Ouwejoasoavend*. Veldeke 16 (1941-'42), 46-47.

— *Bilke en heur geit*. Veldeke 17 (1942-'43), 25-26.

TEGELEN

- CORNET, Mathieu, *Ierste kemuunie*. Veldeke 11 (1936-'37), 654.
- LENGS, Henk [W. van], *Tegels weegleedje*. Veldeke 18 (1943-'44), 27-28; met kl. spell. wijz. ook in: *Frankenland* 1 (1943-'44), 252.
- Tekstbukeske van de Tegelsche revue „Wat ein gedoons”*. [Tegelen,] 1936. Omsl. titelbl.
- [*Tekstbukeske van de Tegelse revue „'t Ken gebeure”*] [in 2 bedr. en 52 tafer. door Jan Denessen. Tegelen, 1936.] Omsl. titelbl.
- TUMMERS, H[enk], *Sinter Merten*. Veldeke 5 (1930-'31), 198-200.
- *Angeniès en Kris*. Veldeke 7 (1932-'33), 315-316.
- *Aaj erinnering*. Veldeke 13 (1938-'39), 3-4.
- *Mien achternichtje*. Veldeke 14 (1939-'40), 71-72.
- *Op de boerderie*. Veldeke 15 (1940-'41), 23-24.
- *Lankluiper-artis*. Veldeke 16 (1941-'42), 25-26.
- *De Heilige familie in Tegele*. Kersmis in Limburg 1949, 20-23.
- T[UMMERS], H., *Ech gebeurd*. Veldeke 8 (1933-'34), 421-422.
- *Deens herinnering*. Veldeke 11 (1936-'37), 665-667.
- *Giel*. Veldeke 23 (1948-'49), 36-38.
- T[UMMERS, H.], *Sjef Consten* †. Veldeke 9 (1934-'35), 485.
- *Fransoos*. Veldeke 22 (1947-'48), 36-36a.

TORN

- CRIELS, *Inleiding voor de uitspraak van het Thornsche dialect*. 1897 [en] *Woordenlijst van het Thornsche dialect*. In: Verdam en Boekennoogen, *Verzameling van Noordned. dialectwoorden*. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- SCHREURS, Jaak [d.i. JAC. SCHREURS], *Hert van mie volk*. Veldeke 14 (1939-'40), 7.
- SCHREURS, Jac., *Kinjerleedje*. Veldeke 13 (1938-'39), 50.
- *Ich sjtoun bie zie kruuts . . .* Veldeke 13 (1938-'39), 64; ook in: Loontjens, *Wat Limbörg heet*. 1940, 21.
- *Minse en deere*. Veldeke 15 (1940-'41), 57.
- *Adeste fidelis*. Kersmis in Limburg 1948, 1.
- SCHREURS, Sjaak [d.i. JAC. SCHREURS], *Bang bèn ich vuèr dich . . .* Veldeke 13 (1938-'39), 26.

TUNGELROOI

- NOR, Halvers, *Tungelder*. Veldeke 20 (1945-'46), 44.
- *Van ei buimke det verpootj woort*. Veldeke 22 (1947-'48), 49-50.
- **Spookgeschiedenis, Een*. Kampioen 12 (1895), 907-908.

UBACH OVER WORMS

- °ENDEPOL, J., *Groenstraat-Bargoens*. Groningen [, 1924].

ULESTRATEN

- KLINKERS, J[os.], *Baevert*. Veldeke 22 (1947-'48), 30-31.
- *Kókkerèl*; ein awt Ulesjtraotes gebroek. Veldeke 23 (1948-'49), 38-39.

VALKENBURG

- °DORREN, Th., *Woordenlijst uit het Valkenburgsch plat; met etymologische en andere aantekeningen*. Publ. Soc. Limb. 53 (1917), 91-161; 54 (1918), 7-76; 2e uitg. Valkenburg, 1928.
- rec.: E. F[ranquinet] — *Nedermaas* 7 (1929-'30), 11-12.
- G. Gorris — *Maasgouw* 49 (1929), 34-35.
- *D[ORREN], Theod., *Limburgsche verhalen: De tamboer van Gulhem*. *Nedermaas* 7 (1929-'30), 44-47.

- Kinderliedjes* [in *Valkenburgsch dialect*]. 't Dagh. i. d. Oosten 4 (1888), 170–173, 176; 5 (1889), 27–28, 94.
- Liedjes* [in *Valkenburgsch dialect*]. 't Dagh. i. d. Oosten 21 (1905), 73–74.
- M. W. H. V., *Behekst*. Veldeke 5 (1930–'31), 214–215.
- UBAGHS, Huib, *Lèvê dē karnaval*. Veldeke 4 (1929–'30), 175–176.
- VISSCHERS, P., *Sjaalsberger-gaank*. Veldeke 4 (1929–'30), 158–160.
- *Flup en Adriaan*. Veldeke 6 (1931–'32), 252–255.
- *Aovend*. Veldeke 6 (1931–'32), 268–269; ook in: 10 (1935–'36), 571–572 (Met muz. van W. Ploem).
- *Flup en Adriaan*; ein vertelling van twee Valkeberger sjnake oet de veurige iev. Veldeke 7 (1932–'33), 284–288, 294–299, 327–328, 334–340, 349–352; 8 (1933–'34), 363–364, 374–376, 386–388, 411–412, 422–424; 9 (1934–'35), 435–436, 445–448, 469–472, 483–484, 492–493.
- *Aan den ziear iearw. hiëar H. Stassen, pastoeer in Oud-Valkeberg op zie 40-jaorig preesterfieas*. Veldeke 10 (1935–'36), 501–502.
- *Bie et tiean jäörig besjtaon van „VELDEKE”*. Veldeke 10 (1935–'36), 547–548.
- V[ISSCHERS], P., *Valkeburger printsches; Oos kinger*. Veldeke 1 (1926–'27), 8; *Of et holp?* T.a.p., 31–32.

VELDEN

- DUYF, Gerard, *Mèt de smoekeelaers mei*. Veldeke 17 (1942–'43), 9–11.
- *Wat moder vertèlde*. Veldeke 17 (1942–'43), 42–44.
- Proefje in Veldensch dialect*. Maasgouw 31 (1909), 15.

VENLO

- A. M. P., *Aan busschop Lerang Schrije* [Laurent Schrijnen] *van Venlo*. Veldeke 6 (1931–'32), 266–267. Met portr. afb.
- COENEN, Sef, *Venlo wie 't reilde en zeilde*. Kort vertelselke euver Venlo en zien geschiedenis. Venlo, 1943.
- Communie, Iërste H.* Veldeke 17 (1942–'43), 66.
- CORNET, Mathieu, *Teksbukske veur de Venlosche revu: Drey jonges en ein maedje*. Venlo, 1932.
- *De Floddergats*. Veldeke 18 (1943–'44), 20–22.
- *Ode aan de kómkommer*. Veldeke 20 (1945–'46), 49–52.
- *Nachmerrie*. Veldeke 22 (1947–'48), 15–16.
- *Binnenin mien hertekamer*. Veldeke 22 (1947–'48), 69.
- *Oet de geschiedenis van Venlo*. (Fragment). Veldeke 24 (1949–'50), 97–103.
- *Blooms veur Maria*. Veldeke 25 (1950–'51), 5.
- FLAMENT, J., *De parabel van den verloren zoon in het Venloosch taaleigen van het begin der 19e eeuw*. Publ. Soc. Limb. 53 (1917), 43–45.
- [*Fragment uit de gelijkenis van den Verloren zoon in het dialect van Venlo*.] 't Dagh. i. d. Oosten 22 (1906), 158–159.
- FRANSEN, Pierre, *Vruug bleumke*. Veldeke 23 (1948–'49), 68.
- HAAANEN, K[arel], *Schoën Venlo*. Veldeke 13 (1938–'39), 33.
- *Communie-kiendje*. Veldeke 13 (1938–'39), 57.
- *Drei . . . aan iddere kant*. Veldeke 13 (1938–'39), 17–18.
- *Meuderke leef*. Veldeke 13 (1938–'39), 64–66.
- *Mien ald Venlo*. Veldeke 14 (1939–'40), 9.
- *De trom van Sefke*. Veldeke 14 (1939–'40), 42–43.
- *Vrede*. Veldeke 14 (1939–'40), 52–53.
- *'t Waas in Mei*. Veldeke 14 (1939–'40), 67–68.

- HAANEN, K[arel], *Laeves-luip*. Veldeke 14 (1939-'40), 78-80.
 — *Mooders rös*. Veldeke 15 (1940-'41), 19-20.
 — *Spraak toch Venloos!* Veldeke 15 (1940-'41), 74-76.
 — *Den berg op!* Veldeke 16 (1941-'42), 3.
 — *Den iersten breek*. Veldeke 17 (1942-'43), 30.
 — *Trui Bolwater*. Veldeke 17 (1942-'43), 67-70.
 — *Herfs*. Veldeke 18 (1943-'44), 36.
 — *Moders stum*. Veldeke 22 (1947-'48), 29.
 — *Weegeleedje*. Veldeke 24 (1949-'50), 127.
- HAELN, [P.] M. van, *Hae is los*. Veldeke 5 (1930-'31), 216.
 — *De trouwe Wiel* [Nolens]. Veldeke 6 (1931-'32), 255-256. Met portr. afb.
 — *Nao de stad*. Veldeke 7 (1932-'33), 330-331.
 — *De Proemegank*. Veldeke 8 (1933-'34), 353.
 — *Wao Ophaove woënt*. Veldeke 8 (1933-'34), 383.
- HENDRIKX, Lei, *Jeugherinneringe; os alderwetse speulkes*. Veldeke 7 (1932-'33), 310-311. || Met bijschr. van P. M[üller?].
- HOOFD, J., *De Stoek*. Veldeke 2 (1927-'28), 53-56.
- J. B., *Proeven van Venloosch dialekt; Als te good, naobers gek!* Maasgouw 4 (1882), 640; *Nog eine „sentimentelee“*, 644.
- JANSSEN, H., *In memoriam*. Veldeke 20 (1945-'46), 49.
 — *'t Kerskiendje in Venlo*. Veldeke 21 (1946-'47), 41-42.
- °JANSSEN, W., *Venlo als kultuurhaard; verkortingen van wgm. i en u te Venlo en omgeving*. O. Tt. 10 (1941-'42), 103-114.
Keld, En, in de kop. Veldeke 25 (1950-'51), 5-8.
- *[*Kinderliedjes te Venlo*.] 't Dagb. i. d. Oosten 4 (1888), 168-172; 5 (1889), 70.
- °KNIPPENBERG, H. H., *Een Venlosche taaleigenaardigheid [; het gebruik van voorzetsels bij straatnamen]*. T. Taal Lett. 8 (1920), 63. Met een naschr. van L. C. M[ichels], 63-64. || Naar aanl. hierv.: J. Engelman, *Nieuw materiaal*. T.a.p., 271-272.
- LOOVEN, P. van, *Enne rònde Venlose jòng*. Veldeke 18 (1943-'44), 6-8.
- M., *Dreëj daag versiere*. Veldeke 11 (1936-'37), 645-648.
- MANS, Loe, *De Martinuskerk*. Veldeke 21 (1946-'47), 65-66.
 — *De Helpaort*. Veldeke 22 (1947-'48), 6-8.
- MEELKOP, Mien, *Genüe*. Veldeke 15 (1940-'41), 99-100.
 — *Nao de kermis in Aarce*. Veldeke 16 (1941-'42), 51-52.
 — *Betje-behei*. Veldeke 18 (1943-'44), 2-3.
 — *Erm Vendelo!* Veldeke 20 (1945-'46), 7-8.
 — *Kerstnach*. Kersmis in Limburg 1948, 6-7.
 — *Kerstnach*. Kersmis in Limburg 1949, 13.
 — *Kruuts-processie*. Veldeke 24 (1949-'50), 134.
- M[EELKOP], M., *Rònd de oprichting van de afdeiling Venlo; de Nate*. Veldeke 21 (1946-'47), 50-51.
 — *Wao blieve ós Venlose name?* Veldeke 21 (1946-'47), 4-5.
 — *Löfke*. Veldeke 23 (1948-'49), 32.
- °MEER, Sim[on Gerardus Wilhelmus] van der, *Venlose taalgeschiedenis*. Veldeke 17 (1942-'43), 63-65.
- ° — *Venlo en de ik/ich-lijn*. Veldeke 18 (1943-'44), 45-51.
- ° — *Venloer Stadt-Texte 1320-1543; eine lautliche und orthographische Untersuchung*. Nijmegen, 1949. Proefschr. Nijmegen.
 rec.: V. Verstegen — Leuv. Bijdr. Bijbl. 40 (1950), 24-25.

- MEYER [, Alphons], *Oud Venloosch rijmpje*. Limb. Jaarb. 22 (1916), 102.
- M[EYER], FONS [d.i. ALPHONS MEYER] *Nao Genie gewaes*. Veldeke 3 (1928-'29), 96.
- MICHELS, M. H. H., en H. PEETERS, *Kinderliedjes te Venloo*. Maasgouw 1 (1879), 187-188; voortgez. door H. Peeters. T.a.p., 215, 220.
- *MÜLLER, P. L. J. M. A., *Carnavalsviering te Venlo*. Eig. Volk 10 (1938), 51-55.
- N. N., *Paose*. Veldeke 22 (1947-'48), 50-51.
- P. A. M., *Ein Jezuwietestreek*. Veldeke 7 (1932-'33), 307-309.
- PIËTRO [d.i. P. G. H. VOESTERMANS], *Prewers!* Opr. Venl. Alm. 1916, 11-31.
- *Knoozels*. Veldeke 1 (1927-'28), 13-16.
- PINTERMANO [, *Waerveurzegging*]. Opr. Venl. Alm. 1908, 9-31; 1909, 9-31; 1910, 9-31; 1911, 9-31; 1912, 9-31; 1913, 9-31; 1914, 9-31.
- △*Proeve eener woordenlijst der Venloosche taal*. Opr. Venl. Alm. 1881.
- △RAMO [d.i. ALPHONS MEYER], *Knickers en knickerspel in het Venloosch dialect*. Limb. Jaarb. 20 (1914), 161-162.
- RIETER [d.i. P. G. H. VOESTERMANS], *Twie Venlosche piotten in Den Haag*. Opr. Venl. Alm. 1916; ook in: Van Ginneken en Endepols, *Regenboogkleuren*. 2e dr. 1931, 79-80.
- °ROUKENS, W[inand], *Venlo en onze Limburgse dialecten*. Veldeke 17 (1942-'43), 62-63.
- „Sage”, *De, uit het Veen te Venlo*. (Plaatselijke tongval). [Door Henri Sax.] Limb. Jaarb. 8 (1902), 63-68; herdr. in Venl. Alm. 1914; fragm. in: Schrijnen, *Nederl. volkskunde*. II. 2e dr. 1933, 42-43.
- Samenspraak*. Opr. Venl. Alm. 1877.
- S[AX], Henri, *Proeve van Venloosch dialect; De kikvörs, die um eine keuning vraoge*. Maasgouw 22 (1900), 75-76.
- SCHREURS, Frans, *Euwer de hei*. Veldeke 17 (1942-'43), 66.
- St. Nicolaasliedje te Venlo*. [Medeged. door P. L. J. M. A. MÜLLER.] Eig. Volk 5 (1933), 264.
- SIVRÉ [, J. B.], *De gelijkenis van den verloren zoon in den tongval der stad Venlo*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I. 1874, 283-286; zonder de aant.: Van Ginneken, *Handb. I*. 1913, 196; Publ. Soc. Limb. 53 (1917), 43-45.
- Sniederke, Het*. Nieuw lied op eene aangename wijs. Opr. Venl. Alm. 1886.
- △*Sprêkweurd, Venloose*. Opr. Venl. Alm. 1880.
- STALBERG, S. van, *Euwer ein baek, 't akkermansgild en de precessie*. Veldeke 18 (1943-'44), 3-5.
- STROEKEN, P., *Aan mien Venlo*. Veldeke 5 (1930-'31), 208.
- *Herinnering*. Veldeke 8 (1933-'34), 384.
- *Avé Maria*. Veldeke 12 (1937-'38), 66.
- *Aovundgebed*. Veldeke 16 (1941-'42), 38.
- *'t Venloos härt*. Veldeke 18 (1943-'44), 13-14.
- *Mien stad, mien land*. Veldeke 20 (1945-'46), 28.
- *Stad in puin*. Veldeke 20 (1945-'46), 28-29.
- S[TROEKEN], P., *Op enn'n herfsmorge*. Veldeke 10 (1935-'36), 516-518.
- *Straot-revolutie*. Veldeke 10 (1935-'36), 548-550.
- T., K. *Wilhelm Hërle*. Veldeke 8 (1933-'34), 376. || Volgens inhoudsopg. is het dialect dat van Tegelen.

- Vastelaovesgedich.* (Veurgedrage door den bekinde Sef). Veldeke 11 (1936-'37), 644-645.
- Vastenavondslidje* [uit Venlo]. 't Dagh. i. d. Oosten 4 (1888), 168.
- V[ERZIJL], A[ug.], *Proeven van Venloosch dialekt. (Deuntjes bij kinderspelen).* Maasgouw 4 (1882), 651-652.
- ^ΔVOESTERMANS, P. G. H., *Woorden uit het Venloosch dialect die veel afwijken van de officiëel Nederlandsche, gedeeltelijk reeds verouderd, gedeeltelijk aan het verouderen zijn, de meeste door echte Venlonars nog gebruikt.* Hs. Dialectbur. Amst.
- [°]— *Hoe bij zelfstandige naamwoorden in het Venlosch dialect klinkers en tweeklanken veranderen.* Hs. Dialectbur. Amst.
- Waerveurzegging.* Opr. Venl. Alm. 1883-1893, 1896-1897, 1902, 1904-1905, 1907.
- WESSEM Sr., Jos. van, *Over Limburgsche gebruiken enz.* Limb. Jaarb. 29 (1923), 45-49.
- *Vlujas.* Veldeke 2 (1927-'28), 75-78.
- *Alderkindere.* Veldeke 3 (1928-'29), 102-104.
- *Mgr. Prof. Dr. Jos. Schrijnen.* Veldeke 3 (1928-'29), 129-132.
- *Meuderke.* Veldeke 5 (1930-'31), 224.
- *Et pallemhultje.* Veldeke 6 (1931-'32), 260-263.
- *Dr. E. Jaspas.* Veldeke 7 (1932-'33), 293-294.
- *Drej jonges en ein maedje.* Veldeke 7 (1932-'33), 309-310.
- *De krekel en de zeikdieëm.* Hieel erg vrej nao La Fontaine. Veldeke 7 (1932-'33), 331-332.
- *Errem Vendelo en Sinter Merte.* Veldeke 8 (1933-'34), 366-370, 384-385.
- *Fons Meyer † te Haelen 21 April 1934.* Veldeke 8 (1933-'34), 413-414.
- *Geachten memieer Franquinet!* Veldeke 8 (1933-'34), 414-415.
- [°]— *De klanken in het Venloosch dialect.* Veldeke 10 (1935-'36), 598-600.
- *Oppe korref stoeëte.* Veldeke 10 (1935-'36), 514-515.
- *Limburg.* Veldeke 10 (1935-'36), 531.
- *De persessie van Kaavelaer.* Veldeke 11 (1936-'37), 609-612.
- *Pierre Visschers †.* Veldeke 11 (1936-'37), 614.
- *Theodoor Dorren †.* Veldeke 11 (1936-'37), 638-639.
- *Leeg! Mieër leeg!!* Veldeke 12 (1937-'38), 22-24, 56-60.
- *Ein idielleke.* [Mit] meziek van W. Ploem. Veldeke 13 (1938-'39), 58-60.
- *Verslag der carnavalsfeesten in 1878.* Veldeke 18 (1943-'44), 9-12.
- Wie de Venloose zich in 't gemeenschappelijk verkier al neume.* Opr. Venl. Alm. 1880.
- [°]WINDERSHOVEN, G. [, *Verslag van de 22 Jan. 1917 gehouden*] *vergadering van de Kring Venlo* [van het Limb. genootsch. en van de daarin door Jos. van Wessem gehouden lezing „Dialecten in 't algemeen en 't Venloosch in 't bijzonder”]. Limb. Jaarb. 23 (1917), 49-52. || Naschr. van „een toehoorder” *In Venlo Venloosch.* T.a.p., 53.
- [°]WINKLER, Joh. [, *Over het dialect van Venlo.*] *Dialect.* I. 1874, 283.
- X., *Waat ein kind!* Veldeke 17 (1942-'43), 70-72.
- Zegswijzen, Venloosche.* Opr. Venl. Alm. 1879.

VENRAAI

- CARPAY, G., *En herbergstooneel.* Nao de natuur geteikend. Schelde I. 1882, 414-415; 2e dr. 1906, 333-335.
- INCOLA [ps.], *Den alden boeëm.* Veldeke 15 (1940-'41), 85-86.
- [°]JANSSEN, W[im], *De naamvals-n in het Zuiden.* O. Tt. 3 (1934-'35), 372-378.
- [°]— *Het toernooi der Hollandsche uu-expansie.* O. Tt. 10 (1941-'42), 256-263.

°Kops, Chr., „*De pits kussen*”. T. Taal Lett. 8 (1920), 361–365; naschr. 365–366; naar aanl. hierv.: Gerlach Royen, *De pits kussen*. T.a.p. 9 (1921), 105–118, 164–178; toegift van Chr. Kops, t.a.p. 178; Gerlach Royen, *De peetsj peune*. Limb. Jaarb. 28 (1922), 137–148.

LEMMENS, Gerard, *De tillefoon*. Veldeke 3 (1928–’29), 115–118.

*MAAS, H. H. J., *Somber leven*. N. Gids 21 (1905–’06), 265–277; ook in: Landelijke eenvoud, 1906, 175–227.

*— *Landelijke eenvoud*. Laren [, 1906].

*— *Verstooteling*. Amersfoort, 1907.

*— *Het goud van de Peel*. Amersfoort, 1909.

*— *Een Zondagmorgen*. N. Gids 26 (1911) II, 147–161.

*— *Administratief bezoek*. N. Gids 27 (1912) II, 495–517.

*— *Om de school*. Een roman uit den schoolstrijd. Zaltbommel [, 1913]. 2 dln. in 1 bd.

*— *Van het Noord-Limburgsche land*. Nederland 82 (1930), 1241–1270.

*— *De hoofdzonden op het land*. Roermond, 1930.

*— *Menschen van het gehucht*. Roman. Laren [, 1939].

*— *Het verraad aan de Peelkant*. Novelle van het Venraysche land. Elf. 1943, 237–264.

*— *Schetsen*. Frankenl. 1 (1943–’44), 239–243.

*— *Van het Venraysche land*. Frankenl. 1 (1943–’44), 74–78.

P. L., *’t Spoeëk ien d’n bos*. Veldeke 24 (1949–’50), 112–113.

[*Spotvers in het dialect van Venray*.] ’t Dagb. i. d. Oosten 6 (1890), 129.

Zie ook: De Peel en bij Noord-Brabant (De Peel).

VOERENDAAL

PIETERS, Huub, *Jezus, Maria en Joëzep, os en ézel, ingelevluch in de heilige nach*. Veldeke 15 (1940–’41), 55–56.

— *Va St. Lerins nog ’ns herdach*. Veldeke 16 (1941–’42), 15–17.

VIJLEN

BROUWERS, A., *De sjink*. Veldeke 25 (1950–’51), 8–12.

MERKELBACH, A. [W. B.], *Žienge litste kustersdaag!* Veldeke 20 (1945–’46), 82–84.

— *Onsjuldig blumke!* Veldeke 20 (1945–’46), 12–13.

SCHLEIDEN, F., *Der brand van Bellent*. E drama i 3 bedrieve i Ville geschit i 1740. Maastricht [, 1927].

rec.: Dom. S[assen] — Nedermaas 4 (1926–’27), 84.

— *De pyramied à la carousselle*. Veldeke 2 (1927–’28), 63–64; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 5–6.

— *De rees nò Visé*. Veldeke 2 (1927–’28), 70–72; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 7–10.

— *’t Währhafte Drüd*. Veldeke 2 (1927–’28), 78–80; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 10–12.

— *De munneke i Ville*. Veldeke 2 (1927–’28), 83–88; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 15–20.

— *Der nonk Macheel*. Veldeke 3 (1928–’29), 118–120; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 21–23.

— *Der duuvel kriët e ongelök*. Veldeke 3 (1928–’29), 125–128; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 24–28.

— *De bronk*. Veldeke 4 (1929–’30), 141–144; ook in: Ons Nederl. 4 (1932), Zuid-Limb. no. 38, in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 29–33, en in: Limb. Bisd. Roerm. 2 (1948–’49) no. 9.

- SCHLEIDEN, F., *'t Mot wel ezu get wiej 'n verdorvenigheed zieë*. (Fragm. uit een onuitgeg. roman). Veldeke 4 (1929-'30), 164-168; en in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 1-4.
- *De knieng- en hoonderoetsjilling i Lutterendal*. Veldeke 4 (1929-'30), 181-184.
- *Der lectisj*. Veldeke 5 (1930-'31), 190-192; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 33-37.
- *Limburgsche verhalen: De koel i Lutterendal*. Nedermaas 8 (1930-'31), 106-108, 116-120, 126-131, 137-141.
- *Der breek an der bussjep*. Fragment oet: *De koel va [i] Lutterendal*. Schleiden, Hazegerf. 1938, 45-48; ook in: Loontjens, Wat Limbörg heet. 1940, 29-34, en in: Maassen, De muze. 1949, 15-17.
- *Der roeëzekrans*. Veldeke 6 (1931-'32), 277-278; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 38-39.
- *Krimes*. Veldeke 8 (1933-'34), 393-396; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 49-52.
- *Bitter leide van ozzen Hêr Jezus Christus. 't Litste ovvendmaol*. Veldeke 9 (1934-'35), 429-434, 443-445. || Niet voortgez.
- *Der sjupper Ben Issachar va Bethlehem*. Veldeke 9 (1934-'35), 455-456; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 65-67.
- *Krisnaat I2 oer i gen koel*. Veldeke 10 (1935-'36), 550-552; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 60-62, en in: Maassen, De muze. 1949, 101-103.
- [*In memoriam*] *Pierre Visschers*. Veldeke 11 (1936-'37), 614.
- *Der Sjang en 't maike*. Veldeke 11 (1936-'37), 622-624; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 39-41.
- *Krimes huutszegendaags*. Veldeke 11 (1936-'37), 634-636; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 53-55.
- *De Modder Goddes i gen durp; 't kapeltje wet gebowd*. Veldeke 11 (1936-'37), 667-669; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 42-45.
- *Simon Bar Juda*. Veldeke 12 (1937-'38), 29-31; ook in: Schleiden, Hazegerf. 1938, 62-63.
- *In memoriam Hein Janssen*. Veldeke 12 (1937-'38), 42-43.
- *Dao is nuuks wie hullenterbluj*. Veldeke 13 (1938-'39), 10-12.
- *De ouw kloek*. Veldeke 13 (1938-'39), 69-72.
- *Hazegerf en brommeleblaar*. Vertilsekere mit bildjere. Heerlen, z.j. [1938.] 2e dr. 1947.
- rec.: [H.] L[oontjens] — Veldeke 12 (1937-'38), 48.
- *Ozze haan*. Schleiden, Hazegerf. 1938, 13-14. || Oorspr. in het dialect van Bochoolz versch. in Veldeke 1 (1926-'27), 18-19 onder ps. Groffelsnagel.
- *Der klinge koojong, der hillige Sint Paulus en Sint Dismas bei de veldkapel*. Veldeke 14 (1939-'40), 13-16.
- *Os kat*. Veldeke 14 (1939-'40), 26-28.
- *Veer op inge daag*. Veldeke 14 (1939-'40), 80-84.
- *Voor vâör de geete*. Veldeke 15 (1940-'41), 5-9.
- *Erica en Campanula*. Veldeke 15 (1940-'41), 59-62.
- *De usjte hillige kommoenioen*. Veldeke 15 (1940-'41), 95-99.
- *'n Sjrikkelicke bronk*. Veldeke 16 (1941-'42), 5-7.
- *Der sjlimste vaggen durp*. (Fragm. oet „*De hillige vaggen durp*”) Veldeke 20 (1945-'46), 52-56.
- *De hillige vaggen durp*. Heerlen, 1946; 2e dr. 1946.
- rec.: **Win Roukens** — Veldeke 21 (1946-'47), 71-72.
- *Piër va Hanne*. Hêële [Heerlen], z.j. [1946.]
- *De koel i Lutterendal*. I 3 bedr. Maastricht, 1947; fragm. in: Maassen, De muze. 1949, 15-17, 27-33.

- SCHLEIDEN, F., *Pastor Selderke admodum reverendus*. Veldeke 23 (1948-'49), 8-15.
 — *Krismes rupt*. Kersmis in Limburg 1949, 4-6.
 — *Trium puerorum cantemus hymnum, quem cantabant Sancti in camino ignis: Benedicite, omnia opera Domini, Domino*; passage uit: *Piër va Hanne*. Maastricht, 1949. Omsl. titelbl.
 — *Domine salvam fac; Hèër behot de kunnikin*. Veldeke 24 (1949-'50), 121-122.

WAUBACH

- Liederen, Oud-Limburgsche; oet et Sjpaansj kântje*. Limb. Jaarb. 1 (1894), 70-72.

WEERT

- BEELEN, Th., *De mölder*. Veldeke 24 (1949-'50), 114-115.
 [*Fragmenten van verhalen in Weerter dialect*.] 't Dagh. i. d. Oosten 22 (1906), 157-158.
 GELEUKEN, R. van, *De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval der stad Weert*. Met aant. van Joh. Winkler. Dialect. I 1874, 286-289; ook in: Van Ginneken, Handb. I. 1913, 196.
 [*Kinderliedjes te Weert*.] 't Dagh. i. d. Oosten 3 (1887), 80, 82, 83; 4 (1888), 101, 117, 150; 5 (1889), 5, 13, 15, 20, 22-23, 34-35, 36, 43, 70; 6 (1890), 113, 114, 147; 11 (1895), 25-27; 12 (1896), 119.
 KOK, David de, *Kloeestergeng onger de groend*. Eig. Volk 11 (1939), 439-442.
Koub van Weert. Germ. Völkerst. III. 1854, 707-708.
 LENAERS, W., *Tegestruksie*. Veldeke 3 (1928-'29), 112.
 **Liedjes [te Weert]*. 't Dagh. i. d. Oosten 5 (1889), 94; 7 (1891), 70-71; 10 (1894), 134, 136; 11 (1895), 74; 12 (1896), 171-173.
 PAULAERTS, Han, *Twiejde kurstdaag*. Veldeke 8 (1933-'34), 396-398.
Proben niederländischer Mundarten [, gesammelt von [Joseph] M[one]]; 8, *Mundarten zu Weert*. [Übersetz. von einem Fragment von Erasmus, *Uxor Μερυπιαμος*. (Colloq. fam. ed. 1754).] Anz. deut. Vorz. 4 (1835), kol. 368-371; 9, *Zweite Probe von Weert; Der verlorene Sohn*. T.a.p. 5 (1836), kol. 458-459.
 ROGSTAEKER [ps.], *Oet 't laeve*. Veldeke 23 (1948-'49), 60-61.
 ROGSTAEKER, Eine [ps.], *De lange Jan*. Veldeke 15 (1940-'41), 84-85.
 *SCHILLINGS, A., *Het dialect van Weert*. Eig. Volk 4 (1932), 56-58.
 **[St.-Maartensvuur]*. 't Dagh. i. d. Oosten 5 (1889), 75.
 *SMEETS, Stan, *Verschillend dialectgebruik bij tijdgenoten*. Veldeke 22 (1947-'48), 55-56.
 **Spreuken, Limburgsche, en spreekwoorden [: Weert]*. 't Dagh. i. d. Oosten 7 (1891), 59-60.
 TRUËMPERT, Doerus v. d. [ps.], *Vertèlsekens van oeës mooder*. Veldeke 11 (1936-'37), 670-672.
 — *De rogstèkers*. Veldeke 13 (1938-'39), 18-19.
 TULLEMANS, A. H., *De heksesabbat*. Veldeke 20 (1945-'46), 33-34.
 — *Dun duuëvel aan de kaarttaofel*. Kersmis in Limburg 1948, 11-12.
 VELDEN, Frens H. van der, *Oet 't land van Wieërt*. Veldeke 20 (1945-'46), 19-21.
 **[Volksuitdrukkingen te Weert]*. 't Dagh. i. d. Oosten 5 (1889), 69; 10 (1894), 135, 136, 173-174; 11 (1895), 15; 12 (1896), 109; 16 (1900), 126.
Weise, De. Germ. Völkerst. III. 1854, 708.

WEL

- ADELBERT [d.i. ELBERT FRANSSEN] *Meditasie*. Veldeke 15 (1940-'41), 113-114.
— *En dan?* Veldeke 16 (1941-'42), 56-57.
EGMOND, A. van [d.i. ELBERT FRANSSEN], *De hêrlukheid Well*. Veldeke 21 (1946-'47), 7-10.
— *Ut de goeien alden tied*. Veldeke 23 (1948-'49), 39-40.
FRANSSEN, Elbert, *Well*. Veldeke 13 (1938-'39), 45-46.
— *Kaeveler*. Veldeke 13 (1938-'39), 55-56.
— *In memoriam Miel Ribbergh en Gratje Peters*. Veldeke 15 (1940-'41), 63-65.
LOON, Hary van [d.i. ELBERT FRANSSEN], *Ûtte goeien alden tied*. Veldeke 16 (1941-'42), 28-29; 17 (1942-'43), 28-29, 55-57.

WESSEM

- DENEER, Cor, *Bohème*. Veldeke 14 (1939-'40), 53-54.
— *Weegeleedje achter 't front*. Veldeke 14 (1939-'40), 63.
— *Capriccio italien*. Veldeke 15 (1940-'41), 2-3.
— *Drinkleedje*. Veldeke 15 (1940-'41), 70-71.
— *Mephisto-walzer*. Veldeke 16 (1941-'42), 24-25.

WIELDER

- BERTRAND, J[oa], *Et schieperke mit der traekmoenika*. Veldeke 12 (1937-'38), 31-34.
— *Wie et Wimke Kluete zie Moddergödske kreeg*. Veldeke 12 (1937-'38), 68-72.
— *Van kuening Caspar en 't blind kroenprinske*. (Eing aw legende in et Wieldersch opgepoetst). Veldeke 13 (1938-'39), 33-36.
— *Wie Sleeveruike va Vlaandere beutje voër nao de Congo*. Veldeke 13 (1938-'39), 53-55; 14 (1939-'40), 11-12.
— *Went 't Herregödjke kump*. Veldeke 14 (1939-'40), 43-44.
— *Keisjnach bie os in Limburg*. Veldeke 15 (1940-'41), 54-55.
— *De moëziek van et Funske en et leedje van et Pierke*. Veldeke 15 (1940-'41), 9-12.
— *Der Pap zieng nuej devotie*. Veldeke 16 (1941-'42), 59-60.
— *Wie Sleevrouw et Alfredsje ging haole*. Veldeke 16 (1941-'42), 39-41.
— *Et wiënwonder*. (Fragm. oet it laeve va Sint Gierling). Veldeke 18 (1943-'44), 35-36.
— *Et klompe-Truetje bie et krissjelke*. Veldeke 20 (1945-'46), 30-31.
— *Van eine genawwé sjmeed en eine voorman dae vloke kos*. (Fragment oet et laeve va Sint Gradus Majella). Veldeke 20 (1945-'46), 62-63.
— *Vrung va Oze Leve Hier*. Heerlen, 1946.
rec.: H. H. Knippenberg — *Ons Limb.* 1 (1946-'47) no. 2, 6-7.
— *Sint Hubertus*. *Ons Limb.* 1 (1946-'47) no. 2, 5-6.
— *In et kloester van Stavelot*. (Fragment oet et laeve van Sint Lambertus). Veldeke 22 (1947-'48), 17-18.
— *Et laevend Kriskinneke gezie*. Veldeke 22 (1947-'48), 34-35.
— *De heks va Wielder, die geing heks wour*. Veldeke 23 (1948-'49), 21-22.
— *Sint Helena en et hellig kruets*. Eing aw legende. Veldeke 23 (1948-'49), 54-56.
— *Wir wued et Krismes . . . Kersmis in Limburg* 1949, 1-2.
— *Van broeder beertapper*. Veldeke 24 (1949-'50), 95-97.

CORRIGENDA ET ADDENDA

Blz. Wijziging:

- 5 Toevoegen: MEERTENS, P. J., *Niederländische Mundartforschung*. Z. Mundartforsch. 12 (1936), 125-127.
- 7 BERG, B. van den . . . Tussen de recensies van Pauwels en Grootaers voegen:
C. B. van Haeringen — Ts. 58 (1939), 299-308.
W. Mitzka — Z. Mundartforsch. 15 (1939), 191-192.
- GROOTAERS, L., en G. G. KLOEKE, *Systematisch en alfabetisch register* . . . Toevoegen:
rec.: W. G. Noordegraaf — Z. Mundartforsch. 11 (1935), 190-191.
- 8 WEIJNEN . . .
rec.: A. J. de Jong — Lev. Talen 110 (1941) . . . , lees: . . . Lev. Talen 1941 . . .
- 10 [BLANCQUAERT, E., [en W. PÉE . . .]. Aan de recensies van Dl III toevoegen:
W. Mitzka — Z. Mundartforsch. 13 (1937), 57-58.
aan die van Dl IV:
H. Teuchert — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 177-178.
en aan die van Dl V:
H. Teuchert — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 177-178.
- 11 [Taalatlas . . . Afl. 1]. Tussen de recensies van Heeroma en Maurer toevoegen:
H. Teuchert — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 178-181.
[Taalatlas . . .] Afl. 2. Tussen de recensies van Leenen en Maurer toevoegen:
H. Teuchert — Z. Mundartforsch. 18 (1942), 178-181.
- 12 HAERINGEN, C. B. van . . . plaatsen voor HEEROMA, K.
- 18 BEER, Taco H. de, *Dialecten* . . . Hieronder plaatsen:
— *Het dialect in den roman; een belangrijk vraagstuk in spreek- en schrijftaal*.
Noord & Zuid 27 (1904), 112-119.
Tussen DEZAIRE en DOUWES plaatsen:
Dialect, Het, op 't tooneel. [Door Taco H. de Beer?] Noord & Zuid
25 (1902), 406-411.
- 26 BUSSUM, Sani van, . . . , lees: BUSSUM, Sani van [d.i. S. SCHMIDT-PRIJES] . . .
- 30 BAADER . . . Achter „aank.” [!] plaatsen. De aankondiging en verantwoording
van deze studie werd inderdaad pas in 1940 gepubliceerd. Aan de recensie
van Van Wijk vooraf laten gaan:
H. Teuchert — Z. Mundartforsch. 11 (1935), 55 [Betr. alleen dl I].
en achter die van Grootaers plaatsen: [Betr. de 3 delen].
- 32 RENDERS, J. H. . . . , lees: RENDERS, J. M.
- 36 VERSTEGEN. Titel cursief.
- 43 HAKE, J. A. vor der, lees: VOR DER HAKE, J. A.
- 53 Toevoegen: **Boterham**: MULLER, J. W., *Ham en boterham*. Ts. 15 (1896), 1-33.
Brijn: MULLER, J. W., *Brijn*. Ts. 18 (1899), 70-81.
- 54 Toevoegen: **Ham**, zie: **Boterham**.
- 57 **Snor, Snorren, Snorrebot, -pijp** . . . Achter A. Aarsen, *Snorrebot* toevoegen:
T.a.p. 5 (1881), 305.
Toevoegen: **Spinnewiel**: AARSEN, A., *'t Spinnewiel*. Nav. 27 (1877), 306-307.
- 59 Toevoegen: **Wreef**: *De wreef in de Nederlandsche dialecten*. Kaart n° 1 van de
Dialectencommissie der koninklijke akademie van wetenschappen. [Door
P. J. Meertens.] Z. pl. en j. [Amsterdam 1936]
- 60 A., *Lijst* . . . , lees: A. [J. A. UWEN?], *Lijst* . . .
ANKUM, L. van, lees: ANKUM, J. van [d.i. L. HUIZINGH].
- 66 °J. A., lees: °J. A. [UWEN?].

Blz. Wijziging:

- 67 JUNIOR, D. Toevoegen de volgende titel: *— *Lachlust*. Nieuw voordrachten- en goochelboek, bevattende de grappigste voordrachten, komieke scènes, alsmede eenige goochelstukjes. Groningen, z.j. 2e dr. Z.j.
- 69 °LAURMAN . . . A., *Lijst* . . . , lees: . . . A. [J. A. UWEN?], *Lijst* . . .
- 70 Tussenvoegen: ΔM., *Groningsche woorden*. Nav. 5 (1855), 332–333; 6 (1856), 180–183.
- 73 Tussenvoegen: *Raint van Paize*. Komische voordracht voor één persoon in Groninger dialect. Drieborg, 1900.
- 84–86 GRONINGEN. G. Stel schreef volgens zijn brief van 29 Mrt 1918 aan L. D. Petit in het dialect van de Groninger kustvaarders, dat afweek van het „stadjers” en van het „boven-Grönnengers”.
- 91 °HOOGENKAMP, H., lees: °HOOGENKAMP, H. [d.i. R. MIDDENDORP].
- 97 SCHELTENS, J. Als eerste twee titels toevoegen: 'n *Donderse roare rais*. Uitstapjes 1886, 185–191, 197–204, en: *Schijf' Elske*. Uitstapjes. 1886, 16–24.
- 107 HUIZENGA–ONNEKENS, *Volksverhalen; maansagen*. . . Hieronder plaatsen: — *Bie 'n òl Zòolkamper*. In: *Holland zoo ben je!* 1934, 204–210.
- 110 EISENGIESSER, *Harm op 'n bal* . . . Toevoegen: 2e dr. [1911.]
- 128 *KEUNING, P., *De weg der eenvoudigen* . . . Onder deze titel plaatsen: — *Doomny krigt karbenaode*. In: *Holland zoo ben je!* 1934, 189–200.
SINNIGE, C. Als derde titel toevoegen: *Wat 'n dreum*. Uitstapjes 1886, 168–173.
- 140 °HOF, J. J., *Frische dialectgeographie*. . . Tussen deze en de volgende titel plaatsen: °— *De foarmforskillen yn ús verba*. Fr. Jierb. 1946, 76–89.
- 143 *Haken en oezen* . . . , en: *Ik was 'en edelman* . . . verwijderen. Deze rijmpjes zijn niet Bildts.
- 144 *Moer, moer de pan over 't vuur*. . . . Idem.
- 147 HINDELOOPEN. *BUYTENEN, H. P. van . . . , lees: *BUYTENEN M. P. van.
- 163 HEUVEN, D. B. van . . . Deze titel plaatsen op blz. 210 onder Doetinchem.
- 164 **Liedtiesboekien, Drents*. . . . Achter E. Bos voegen: [m.z. H. Bos].
- 166 Tussenvoegen: *[TEENSTRA, M. D.,] *Het kan verkeeren!* Eene zamenspraak over den laatst uitgegevenen almanak van den hoogleeraar J. A. Uilkens voor 1824, in vergelijking met de vorige jaargangen. Groningen, 1824.
Blz. 24–24: weergave van het verhaal van een Drentse boer over het verschil tussen hommels en bijen.
ΔV. O. G. . . . , *Tafereelen uit het Drentsche dorpsleven*, lees: . . . uit het *Drentsch dorpsleven*.
- 174 KOEKANGE en DE WIJK. POORTMAN, J. . . . plaatsen boven SCHIPHORST, J. M. . . .
- 178 SCHOONEBEEK. W[ILMS, Garriet] . . . , lees: W[ILMS, Garriet [d.i. GERARD VAN ELBURG]] . . .
- 183 EERBEEK, J. K. van . . . , lees: EERBEEK, J. K. van [d.i. MEINDERT BOSS] . . .
- 184 KLOKMAN, G. . . . , lees: KLOKMAN [J.A.zn.], G. [J.] . . .
- 188 HARM UUT WIESEL. Beide titels vervallen hier; zie blz. 223.
- 190 ELDERINK, C[ato] . . .
rec.: L. Nörrenberg, lees: rec.: Erich Nörrenberg
- 192 DEN HAM. Deze rubriek vervalt in zijn geheel. Het dialect is dat van Den Ham onder Aduard.

Blz. Wijziging:

- 193 KAMPEN. *EERBEEK, J. K. van . . . , lees: *EERBEEK, J. K. van [d.i. MEINDERT Boss] . . .
- 197 °BONHOF, H., *Eigenaardigheden in Twentsch dialect* . . . , lees: °BONHOF, M., *Eigenaardigheden in het Twentsch dialect* . . .
- 202 WILMINK, As. . . Titel vervalt op deze bladzijde. Zie blz. 185.
WIJHE, lees: WIJE.
- 205 SIETZES, J., . . . Titel vervalt op deze bladzijde. Zie blz. 84.
- 206 ^Achterhooksche sprekwiezen . . . , lees: ^O[DINK, Hendrik], *Achterhooksche sprekwiezen* . . .
- 208 *— *Niet bij brood alleen* . . . , lees: *LAND, A. van 't [d.i. A. VAN SLOOTEN], *Niet bij brood alleen* . . .
G. J. P., . . . , lees: G. J. P. [G. J. PETERS?] . . .
- 210 DOETINCHEM. HEUVEN, D. B. van. Tussen de eerste twee titels voegen:
*— *Bart en Lammertjen*. Erica Jaarb. 1894, 31–60.
- 211 ODINK, Hendrik, 'n Schoer . . . Achter "ook in" voegen: Holland zoo ben je!
1934, 125–139, en in: . . .
- 213 G. J. M., *Den Stobbe* . . . Titel vervalt op deze bladzijde. Zie blz. 226 onder M[EINEN], G. J.
- 222 VASEN. De 3e, 4e, 5e en 6e schets van VAN LOHUIZEN komen ook voor in:
Olde kennissen. 1886.
VALBRUG. . . , plaatsen boven VASEN.
- VELUWE. Als eerste titel opnemen: BERG, A. van den, ^*Woorden uit de gemeene landtaal op de Veluwe*. Twee verzamelingen; de eerste aangevuld door H. J. Folmer. Hs. Maatsch. Lett. Leiden, en als tweede: °— *Veluwsche gemeene landtaal*. Met aantekeningen en aanvullingen van H. J. Folmer. Hs. Maatsch. Lett. Leiden.
- 2e regel van onderen: — *Moeder en zoon*, lees: *— *Moeder en zoon*.
- 223 4e regel van boven: *Hend hut* . . . , toevoegen: ook in: *Mater dolorosa*. 1902, 145–251.
HARM UUT WIESEL [ps.], *Een old vertelseltjen* . . . Achter 239–242 voegen: o.d.t.:
De vier sergeant-mejoors in: Moormann, Bloeml. 1938, 33–35.
— *Uut de olde deuze* . . . Achter 46–48 voegen: ook in: Moormann, Bloeml. 1938, 49–53.
- 225 VORDEN. KREBBERS, H. J. Als eerste titel toevoegen: *Wat za'k an mien Truiken schrieven?* In: Krebbers, Lelietjes der dalen; gedichten en voordrachten. Zutphen, z.j. [1886], 39–51.
- 229 HAAR, H. ter . . . Titel vervalt op deze bladzijde. Zie blz. 183.
- 233 KALKEN, D. van. 1e en 3e regel: . . . *Noord-Hollandsche* . . . , lees: . . . *Noord-hollandsche*. 2e regel: . . . A. DE JAGER . . . , lees: A. d[e] J[ager].
- 234 AALSMEER. CARELSEN, Geertruida [d.i. A. DE LEEUW] . . . , lees: CARELSEN, Geertruida [d.i. G. DE LEEUW] . . . Hierbij als derde titel toevoegen:
*— *Noord-Hollandsche vertellingen*. Rotterdam, z.j. [1903.]
- *STEENHUIZEN, L. C. . . . vervalt in deze rubriek. Zie blz. 160 onder Vlieland.
- 235 BUSSUM, Sani van . . . , lees: BUSSUM, Sani van [d.i. S. SCHMIDT-PRIJES].
- 238 Toevoegen: NIERMEYER, J. F., *De klemtoon in de Amsterdamsche onomatologie*. Noord & Zuid 12 (1889), 364–367. Naschr. van T. H. d[e] B[cer], t.a.p., 376 en van C. H. d[en] H[ertog], t.a.p., 367–370.
- 244 KENNEMERLAND. Achter „Zie ook”: Landsmeer verwijderen.
- 245 LANDSMEER. Zie ook: Kennemerland, lees: Zie ook: Waterland.
- 247 4e regel van boven: — 't *Fingertje* . . . , lees: *— 't *Fingertje* . . .
WATERLAND. Zie ook: Holiesloot, lees: Zie ook Holiesloot en Landsmeer.

- Blz. Wijziging:
- 248 BRANDER, J., *Twei migge*... (Naar G. Helwig, *De slimme landaanzegger*), lees: (Naar G. Herwig, *De slimme laidaanzegger*).
- 249 G. [J. GEUSEBROEK?]... plaatsen boven GEHAIMSKRAIVERS, De...
- 255 °v. d. F. ..., lees: °v. d. F. [C. F. VAN DER FEEN DE LILLE-FONTEIN VERSCHUUR?] ...
- 256 2e regel van boven: toevoegen: (Juweelen-serie, A 8).
- 259 HAIN DE MOLENAAR [ps.]... Als eerste titel toevoegen: *Zaense molelied*. Meziek [van] Hain de Molenaar; opeknapt deur Jan Zwart. In: Holland zoo ben je! 1934, 60-64. Als tweede titel volgt dan: — *Ut ouwe tabakswinkeltje*...
- 264 's-GRAVENHAGE. Toevoegen: °DELFGAAUW, H. J., *De klemtoon in de benamingen van Haagsche straten, pleinen enz.* Noord & Zuid 13 (1890), 234-236.
- 265 *STUWE, Eline van, [d.i. JEANNE REYNEKE VAN STUWE,] lees: ... [d.i. JACQUELINE REYNEKE VAN STUWE]...
- 275 DOMBURG. BOOGAERT, ... *aan een kleine* ... lees: *aan eene kleine* ...
- 280 SLUIS. DALE, H. J. van, ..., lees: DALE, H. J. van [d.i. J. H. VAN DALE] ...
- 284 °JANSSEN, H. Q.... *nevens overeenkomst van het Zuid-Bevelandsch met het West-Vlaamsch* ... 115, lees: ... *van het Zuid-Bevelandsche met het West-Vlaamsche* ... 115-128.
- 285 °HOEK, S. van ... plaatsen voor HOF, Pier van 't...
°JANSSEN, H. Q.... 115, lees: 115-128.
- 286 *POLDERMANS, D. A., *De koenkelpot*... Hierop moet volgen: *— *Waerom?* In: Holland zoo ben je! 1934, 67-79.
- 291 WEIJNEN, A., *Onderzoek naar de dialectgrenzen*... Bij de recensie van A. J. de Jong, lees: Lev. Talen 1939, 210-213 i.p.v. Lev. Talen 105 (1939), 210-213.
- 293 VAN HENRI T' SAS komen *De langst-levende, De vrouw in huis, Oome Bert, Het proces* [o.d.t. 't Perses] ook voor in zijn keurbundel novellen. 1935.
- 294 Invoegen: BUDEL. RAS-VAN ROOY, A., *Oet t'n auwen tied*. Veldeke 23 (1948-'49), 73-74.
- 297 VAN MARIE GJISEN komen de schetsen *Naar 't heerenvolk, De val van Tinus, Bertus de plakker, Grada en Zusters* ook voor in: Uit het hart van Brabant. 1913.
- 299 VEN, H. M. van de, lees: VEN, M. H. van de.
- 300 DE PEEL. *COOLEN, Antoon, *Het heilige erfgoed*... Hierop moet volgen: *— *Stiefkind*. In: Holland zoo ben je! 1934, 95-108.
- 303 DAUTZENBERG. Beide titels vervallen; de tekst is niet in het Limburgs maar pretendeert in het Middelnederlands te zijn geschreven.
- 304 FRINGS, Th., und JOZEF VAN DEN HEUVEL, lees: FRINGS, Th., und JOZEF VANDENHEUVEL.
- 307 3e regel van boven: **K. Welter m.z. Wilhelm Welter.**
- 312 BUDEL. ... Deze rubriek dient te staan op blz. 294. DOENRADE. Deze rubriek vervalt.
- 313 GELEEN. WILLEMS, Joh., lees: WILLEMS, Joh. [d.i. Jos. WILLEMS].
GEUL, lees: GEULLE.
- 337 *Staar, Mestreegter*. [Door Jos. van Haelen.], lees: ... [Door Jos. van Halen.]
- 338 TANS, Hilarion ..., lees: THANS, Hilarion ...

REGISTER VAN PERSOONSNAMEN

De cursieve cijfers verwijzen naar de Corrigenda et Addenda

- A. [D. G. Meersseman?], 3
A. [J. A. Uwen?], 60, *60*, 69, *69*
A. en Z., 23
A. A., zie: Aarsen, A.
A. B., 103
A. B. C., 321
A. B.-G., zie: Bas-Groot, A.
A. Br., 283
A. C. A. H., 304
A. D., 124
A. d. C., zie: Cock, A. de
A. d. J., zie: Jager, A. de
A. de J., zie: Jager, A. de
A. de V., zie: Visser, Arnold de
A. E. W. t. L., 243
A. H. S., zie: Smith, A. H.
A. J. C. K., zie: Kremer, A. J. C.
A. J. G. H., 222
A. J. S., zie: Scholte, A. J.
A. K., 303
A. K., zie: Kampman, A.
A. M. B., zie: Brouwer, A. M.
A. M. J. D., zie: Deelman, A. M. J.
A. M. P., 352
A. P. v. d. M., 196
A. S., zie: Sassen, A.
A. T., 321
A. T. [Alex Toussaint?], 317
A. V., zie: Verzijl, August
A. Verh., 310
A. W., 295
Aa, A. J. van der, 232
Aalst, H. van, 23
Aarsen, A., 57, *57*, 221, 222, 224
Aartsma Azn., Kl., 142, 146
Abee, J. [J. A. Bastiaans], 175
Abels, Abel Jan [ps.: L. E. Bas], 108
Abraham, Pater, 149
Abshoven, A. van, 313
Achteromsklomp, 'n [Je Rol en P. Rol], 258
Acker Stratingh, G., 60, 77, 82, 84, 87, 91, 102, 103, 105, 106, 114, 116, 125, 135
Ackersdijck, W. C., 294
Adelbert [Elbert Franssen], 359
Admiraal, Aart, 262
Admiraal, S., 262, 267
Adriani Hoen, P., 138
Aegidius [ps.], 183, 188
Aelst, Ernest van, 321
Aernaudts, Guust, 280
Aers, G. J. P., 208
Afman, E., 76, 108
Aga [A. G. Atzema], 108
Aghina, J. J., 247
Ahn-de Jongh, L., 212
Aibert buten 'e diek [ps.], 142
Aildert Koustarte [ps.], 68
Albada, B. L. van, 142
Alberdingk Thijm, J. A., 7, 234, 235, 335
Albers, P., 324
Albert, Joseph Hubert Laurent, 321
Alfen, J. van, 247
Alida [ps.], 244
Alingh, J. M., 161
Allan, F., 141, 160, 245, 246, 257
Alouiziana [ps.], 288
Alphen, Hieronymus van, 336
Alting, A. [ps.: Andra], 116, 117
Alvarez Vega, S., 25
Amstel, W. van den, 7
Amsterdam, W. van [W. Lulofs], 235
Amsterdammer, Een [Johan de Vries?], 235
Andel, Peter van, 297
Andra [A. Alting], 116, 117
Andreac, A. J., 148
Angremont, Th. H. d', 189
Ankum, L. van [L. Huizingh], 60, *60*, 126
Annema, H., 57
Anonymus, 108
Appels, J. B., 295
Arend, J. P., 244
Arno [S. A. C. Tielenius Kruythoff-Boogaert], 275
Arnold [Arnold de Visser?], 212
As, G. G. van [G. Schrijver], 231
Asternou, Jorg [ps.], 247
Atzema, A. G. [ps.: Aga], 108, 112
Aurelius, P(ater), 292
Axel [ps.], 283
B., 16, 18, 232, 248
B., 60
B., 160
B., 205
B., 312
B., 321
B., zie: Bakker, J. S., Bergmans, Jos. H., Burgel, W. I., en Buurma, D.
B. G. Bz., 202
B. J. Fr., zie: Fricling, B. J.

- B. K., zie: Knoop, B.
 B. M., 350
 B. M. Z., 60
 B. T., 60
 B. T., zie: Burink Timmer, H. M.
 B. v. D., 60
 B. W. S., 98, 181
 Baader, Th., 3, 16, 19, 30, 30, 31, 189, 195, 196, 201
 Baan, J. [A.] van der, 277, 278, 280, 282, 285
 Baart, K., 281
 Bach, Adolf, 3
 Bärman, Dr, 66
 Baert, A. D., 277
 Baes, P., 18
 Bair [van Hari, ps.], 312
 Bakels, H. [ps.: X], 260
 Bakker, G., 106, 107
 Bakker, G. P., 84
 Bakker Rzn., J., 108, 112, 113, 114
 Bakker, J. S. [ps.: Insulanis], 158, 159
 Bakker, Jant, 155
 Bakker, K., 248
 Bakker-Mantel, T., 248
 Balen Blanken, G. C. van, 248, 249
 Balk, K., 248
 Ballot, A., 196, 197
 Barbas, J., 225
 Barend [Barend van der Veen], 155
 Barends, Steven, 60
 Barkman, J., 60
 Barnouw, A. J., 1
 Bart van de Veluwe [B. van Mourik], 214
 Bartel [ps.], 272
 Bas-Groot, A., 247
 Bas, L. E. [Abel Jan Abels], 108
 Basselin, Olivier, 346
 Bastiaans, J. A. [ps.: J. Abee], 175
 Bastiaen [ps.], 244, 248
 Bât achter de Meule [L. Bosch], 214
 Batavus [A. H. de Hartog Sr.], 208
 Bâton, J. H. le, 315
 Bax, D., 255
 Bazuin, A., 91
 Beckering Vinckers, J., 203
 Beek-de Haan, Cissy [ps.: Cissy van Marxveldt, en Marijke], 157
 Beek, H. J. E. van, 187
 Beek, J. van der, 294, 297
 Beekman, A. A., 213
 Beelen, Th., 358
 Beemsterboer, P., 244
 Beer, Sara de [ps.: „Vrouwke”], 29
 Beer, T[aco] H. de, 3, 18, 18, 59, 191, 196, 202, 238, 238
 Bernink, Joh., 213
 Beertema, L., 108
 Beets, A., 12, 53, 183, 204, 229, 230, 246, 257, 265, 315
 Beets, N., 232, 245, 314
 Beex, H., 301
 Behrns, J. H., 187, 196
 Beishuizen, P., 87, 205
 Bekker, Ben, 205
 Bekker, Giel, 321
 Bekkering, W., 63
 Beks, Joh., 161
 Bellamy, J., 122, 272, 281, 283
 Bello, Adolphine, 215
 Benders, J., 201
 Benedictus [ps.], 258
 Bennat [ps.], 212
 Bennink Janssonius, R., 164
 Benthem Gz., A., 196
 Berend, 180
 Berends, Jan [J. Poortman], 181
 Berens, Fred., 232
 Berg, A. van den, 222
 Berg, Berend van den, 3, 7, 7, 10, 11, 18, 30, 38, 39, 44, 45, 50, 54, 56, 57, 161, 183, 187, 197, 257, 262, 264
 Berg Hzn., G. van den, 285
 Berg, P. W. J. van den, 176
 Berg-Stomp, T. van den, 61
 Berge, B. ten, 61
 Bergh, H. v. d., 25
 Bergh, J. C. van de, 348
 Bergh, L. Ph. C. van den, 1, 212, 228, 264
 Berghge, A., 191
 Berghge, H[erman], 191, 192
 Berghuis, S., 61, 268
 Berghuis, T. D., 161
 Bergmans-Beins, J. H., 168
 Bergmans, Jos. H., 343, 344
 Bergsma, J., 16, 50, 58, 61, 66, 78, 82, 96, 99, 113, 117, 121, 161, 180, 187, 191, 192, 193, 200, 203, 257
 Bergveld, H. J., 157
 Berkhof, J. M., 58
 Bernink, J. B., 196, 197
 Berrington, John S., 214
 Bertram, W. K., 18
 Bertrand, J[oaan], 359
 Betumen, J., 61
 Beucker, I. de, 21
 Beukema, L., 91
 Beuken, W. H., 128, 329
 Beunke, H. E. [ps.: Heins], 281
 Beurden, A. F. van, 303, 310, 342, 344, 348
 Beurs-Koorn, G. de, 255
 Beusekom, T. van, 10
 Beversluis, Martien, 111
 Beversluis-Verstraaten, J. [ps.: Dignate Robbertz.], 282
 Beyen-van der Borgh, M., 61, 161.
 Beijl, Herman Zeger Zegers de, 214, 222, 222, 223, 223

- Bezoen, Herman Lambertus, 3, 12, 14, 16, 18, 22, 39, 46, 48, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 61, 175, 183, 185, 188, 189, 192, 196, 197, 200, 205, 207, 321
 Biemond, C. J., 261
 Bierbaum, [Otto Julius?], 123
 Bilderdijk, W., 183, 235
 Bildtkert, 'n [ps.], 142
 Bilkert, En geboren [Waling Dykstra], 143
 Billeman, J. F. W., 225
 Birnbaum, S., 29
 Bisschop, W., 262
 Bk., zie: Buursink, Joh.
 Blancquaert, E., 1, 3, 4, 9, 10, 11, 15, 39, 40, 48, 56, 272, 283
 Blas, Geert [B. H. de Graaff], 82, 114, 115, 116
 Blauw, Tr., 160
 Blécourt, A. S. de, 77, 81
 Bleeker, H. G., 61, 117
 Bline Jan [ps.], 153
 Bloemen, J. E., 161
 Bloemendaal, R., 187
 Bloemhoff [Sr.?], J. P., 135
 Blokhuis, G., 229
 Blom, J. G. van, 154
 Blomsma, O., 61
 Blonden, J., 303
 Bloomfield, L., 19
 Blumenthal, Oskar, 146
 Blussé, P. L. F., 267
 Bly, Frans, 21
 Blydenstein, Benjamin Willem, 189
 Blijdorp, P. J., 268
 Boekenooogen, G. J., 91, 171, 174, 193, 195, 232, 256, 258
 Boelens, Kr., 147, 152, 160
 Boer, Eine beschaofde [A. Loisel], 330
 Boer, Ene, en eenige lui [A. Loisel, G. D. Franquinet en H. Naus], 322
 Boer, Ene, en twee lui [Idem], 330
 Boer, Jan, 61, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 107, 179
 Boer, Bernardus de, 140, 147
 Boer, Herman de, 61
 Boer, L. P. de, 158
 Boer, S. de, 246
 Boer-Siebring, J. de, 161
 Boeren, P. C., 16
 Boere-kezer, Ene [A. Loisel], 334
 Boerenschroom [ps.], 248
 Boere zoon, Ien [F. H. van der Ploeg], 154
 Boerhaave, Herman, 48
 Boerhave-Beckman, W., 162
 Boer'nknecht, 'n Olen [H. Waterink Jzn.], 193
 Boers, B., 262
 Boers-Bloem, Ida C., 272
 Boersma, J., 148
 Boiten, F., 61
 Bokhorst, G. van, 244
 Bol-Denijs, Anna Cornelia [ps.: Nora], 248, 253
 Bol, Albert [A. Bolhuis], 84
 Bolhuis, A. [ps.: Albert Bol], 84
 Bolhuis, E. G. van, 23, 26, 162
 Bolland, G. J. P. J., 84
 Bommel-van Heusde[n], S. van, 208, 223
 Bommel van Vloten, W. J. van, 295
 Bongaerts, M., 344
 Bomhof, Hermen, 205
 Bonhof, H. [m.z. Bonhof, M.], 197, 197
 Bonhof, M., 197
 Bont, A. P. de, 40, 48, 50, 57, 58, 288, 299
 Bont van Bylevelt, W., 22
 Boogaert, H. J., 275, 275
 Booleman, Alex., 235
 Boom, H., 162, 165, 170
 Boon-de Groot, C. J., 246
 Boon, J., 258
 Boorn, Georges van den, 322, 344
 Boorn, H. J. van den, 314
 Boorsma, P., 258, 259
 Bootsgezel, L., 278
 Bordewijk, F., 235
 Borgh, J. van de, 61
 Borgh, M. van der, 202
 Bormans, J. H., 277
 Bornemann, W., 216
 Bos, E., [H. Bos], 164, 164, 179
 Bos Hzn., G., 61, 78
 Bos, H. [onjuist: E. Bos], 162, 164, 164, 170, 171, 179
 Bos, Jan [Willem Eduard Keuning], 87
 Bosch, J. H. van den, 18, 62
 Bosch, L. [ps.: Bât achter de Meule], 214
 Bosdijk, J. F., 275, 276, 285
 Bosga, J., 61
 Boshoff, S. P. E., 15
 Bospoort, Willem van de, 210
 Boss, Meindert [ps.: J. K. van Eerbeek], 27, 183, 183, 193, 193
 Bot, J., 162
 Botke, J., 49, 139, 145
 Bouber, Herman, 235
 Bouma, Arend, 155
 Bouma, H., 235
 Bouma, L. H., 111
 Bouman, H., 61
 Bouman, J., 224, 232, 241
 Bouman Jz., L., 264
 Bouman, M., 162
 Bouman-Geertsema, W. H. [ps.: W. van Palmar], 113
 Boumans, 312, 313
 Bourbon-Du Quesne van Bruchem, De [ps.: Eimar], 289
 Bours, Willem, H., 303, 312

- Bouwmeester, Willem L., 205, 226
 Bovenkerk, H., 235
 Braak, H. P. ter, 187, 210
 Braaksma, L., 162, 164
 Braam, H., 175
 Brabantius [H. van der Brand], 238, 288, 301, 302
 Braber, J. L., 262
 Brake, L. ter, 202
 Brakel-Ter Stege, M. van, 162
 Branchin, P., 15
 Brand, H. van der [ps.: Brabantius], 238, 288, 301, 302
 Brandaris, [ps.], 158
 Brandenburgh, H., 160
 Brander, J., 248
 Brandon, Rachel, 235; —, Rachel de Vries-, 239
 Braun Sr., P., 342, 343
 Braun, Piet [ps.: Peter Broen], 342, 343
 Braunius, Arnoldus, 151
 Braunius, Christianus Hermannus, 151
 Bredanaar, Een [ps.], 294
 Breebaart, D., 248
 Breen, L. van, 272
 Bremen, W. J. H., 317
 Bremer, Otto, 13
 Breuls, C., zie: Breuls, J. C. J.
 Breuls, Johan Coenraad Joseph, 322
 Breunesse, Jan, 275
 Brink, C. van den, 223
 Brink, Nick van den, 288
 Brinkman, E. F. W., 106
 Broecke-De Man, E. J. van den, 274
 Broeder, Dirk L., 281
 Broeders, H., 296
 Brock, Rector v. d. [J. P. H. van den Broek], 301
 Brockema, B. H., 130, 131, 132
 Broekhuizen, G., 174
 Broekhuysen, J., 12, 39, 44, 56, 204, 213, 226
 Broen, Peter [P. Braun], 343
 Broers, H. J., 230
 Broersen, Jac. 248
 Brolsma, R., 149
 Brooshooft, P., 266
 Brouk, H. J. van, 62
 Brouwer, A. M., 165
 Brouwer, D., 249
 Brouwer, D. A., 141
 Brouwer, H. C., 268
 Brouwer, H. N., 126
 Brouwer, J., 249
 Brouwer, Rein, 116
 Brouwer, W., 266, 268
 Brouwer-De Beer, A., 142
 Brouwers, A., 356
 Brug, S. [L.], 157
 Brugge, E. ter, 162
 Bruggen, Carry van [Carolina Lea van Bruggen-de Haan], 26, 235
 Brugman, Jan, 249
 Bruins, J. H., 82
 Bruinses, A. G., 132
 Bruinsma, A. J., 149
 Bruinvis, C. W., 232, 244
 Brusse, M. J., 23, 268, 269
 Bruyel, Martinus, 212
 Bruyn, Cor, 158, 235, 259
 Bruyn, P., 346
 Brijker, H., 139
 Buis, F. A. [A. N. J. Fabius], 22
 Buiskool, A. F., 180
 Buiskool, H. E., 162
 Buiskool, H. H. T., 162, 172, 180
 Buisman [Jr], J. F. 165, 197
 Buisman, S., 249
 Buist, H. J., 62
 Buitenrust Hettema, F., 113, 139, 147, 151, 212
 Buitenwerf, J., 87
 Böld, Heinrich, 183
 Buma, A., 148, 155
 Buma, W. J., 147
 Buren Fzn., A. van, 192
 Buren, Johanna F. van, 192
 Burg, Emma van [E. M. A. Timmer], 246
 Burgel, W. I., 272, 273
 Burger, H., 139, 141, 142, 143, 147, 148, 149, 150, 155
 Burink Timmer, H. M., 180
 Bus, J. [ps.: Jan Haikens, Haijkens, Haykens], 89, 90, 91
 Busch Keiser, I., 81
 Busch Keiser, J. G., 95, 125
 Buser, T. H., 183, 203, 204
 Bussche, H. J. van den [ps.: Johan], 289
 Bussel, P. van, 288
 Bussum, Sani van [S. Schmidt-Prijes], 26, 26, 235, 235
 Butter, F., 249
 Butthermont, Sijmen, 249
 Buurma, D., 90
 Buurma, H. E. [ps.: Oom Mans], 90, 91
 Buurma, J. A., 62
 Buursink, Joh., 42, 189, 190
 Buvé, Cl., 303
 Buwalda, Hotze Sytzes, 142, 143, 144
 Buytenen, M. P. van, 147, 147
 Bijsterbos, J. C., 183
 C. [Petrus Camper?], 204
 C. & A. [W. J. C. van Hasselt], 235
 C-a [M. Roest Mzn.?], 29
 C. B., zie: Breuls, J. C. J.
 C. d. V., zie: Vooys, C. G. N. de
 C. de V., zie: Vooys, C. G. N. de
 C. E., zie: Elderink, Cato
 C. G. N. d. V., zie: Vooys, C. G. N. de

C. H., zie: Hollestelle, C.
 C. H. d. H., zie: Hertog, C. H. den
 C. Jr., 62
 C. S., 322
 C. T., zie: Thewissen, C.
 C. v. d. V., 55
 C. W. B., zie: Bruinvis, C. W.
 Callenfels, G. T., 285
 Callenfels, H. A., 280
 Calsius-Visser, D., 322
 Campagne, P. J., 217
 Campbell, A., 14
 Campen, M. H. van, 26, 235
 Camper, Petrus, 204
 Campert, Jan, 281
 Cannegieter, H. G., 126
 Canter, Bernard, 23, 26
 Cardinaals, H., 308
 Carelsen, Geertruida [G. de Leeuw], 234, 234
 Carmen Sylva [Elisabeth van Roemenië, geb. prinses van Wied], 346
 Carpay, G., 355
 Carpentier, A. F. de, 148, 155
 Carsten, Rehder Heinz, 16
 Carstens, Heinrich, 12, 214, 259, 280
 Casimir, R., 79
 Cate, F. ten, 186
 Cats, Jacob, 273
 Chambille [de Beaumont], Hais, 322
 Chambille [de Beaumont], Paul, 322, 323
 Chappuis, H. Th., 288
 Charante, N. A. van, 259
 Cl. G., zie: Goffin, Clément
 Claassen, J. J., 276
 Claeys, R., 201
 Clara [ps.], 212
 Claus, Wiel, 313
 Clemens, C. H., 288
 Clewits, G., 177
 Cobbenhagen, M. J. H., 18
 Cock, A. de, 7, 161, 258
 Coenen [Jr.], Frans, 235, 245
 Coenen, Sef, 352
 Coetsem, Fr. van, 20
 Cohen, Jozef, 183, 187, 193, 227, 235
 Cohen de Vries, P. J., 235
 Colinet, Th., 323
 Colmer-Visser, L., 152
 Colmjon, Gerben, 158
 Concordius, P[ater], 288
 Constanter [J. G. de Hoop Scheffer], 232
 Conter, H. B., 152, 153
 Cool, Geert Jans, 134
 Coolen [de Oudere], Antoon [Johannes Antonius Leonardus Coolen], 296
 Coolen, Antoon, 296, 300, 300
 Coymans, W., 299
 Coppens, M., 288
 Cornelissen, Jozef, 310
 Cornet, Mathieu, 351, 352
 Cornette, A., 25, 286
 Coronel, S. Sr., 245
 Coster, Levie, 27
 Cosijn, A. J., 186
 Cosijn, P. J., 265
 Courtmans, J. B., 23
 Couvreur, Walter, 39, 42
 Crassaerts, Peter, 288
 Creemers, Ch., 23, 350
 Cremer, Jacobus Jan, 25, 218, 219
 Criels, 351
 Crone, F. C. [G. F. Crone], 12, 62, 162, 183, 204
 Crone, G. F., 12, 62, 81, 117, 125, 162, 169, 176, 183, 204
 Crone, W., 213
 Cruts, J. A., 303
 Cuelenaere, E. S., 274
 Cuuk, Willem van, 297
 Cuypers, Jacq., 297, 299, 302, 341, 342
 Cijfer, Robert, 14, 139, 158, 232
 D., 25
 D., 313
 D. [P. K. Drossaart?], 270
 D., zie: Donkersloot, N. B., Dijkhuis, J. L., Dijkstra, Jelte
 d. H., zie: Haan, Tjaard W. R. de
 D. H. v. d. S., zie: Scheer, D. H. van der
 D. J., 235
 D. K., zie: Kouwenaar, D.
 D. L., 62
 D. M. C., 323
 d. R., 197
 Daalder, D. L., 246
 Daan, Johanna Catharina, 3, 11, 31, 33, 52, 53, 185, 200, 201, 207, 226, 236, 257, 258, 259
 Dale, H. J. van [J. H. van Dale], 280, 280
 Dale, J. H. van, 274, 278, 280, 283
 Dalen, J. L. van, 262
 Dalfsen, H. W. van, 191
 Dallinga, J., 236
 Dam, Freark, 139
 Dam Ham, G. ten, 10
 Dam, Jans van, 62
 Dam, J. J. M. van, 22
 Dam, P. H. van der, 162, 163, 164
 Damster [ps.], 62
 Daniels, André, 350
 Dantzig, Branco van, 32
 Das, H. J., 157
 Dassonville, A., 347
 Dautzenberg, J. M., 303, 314
 de J., 69
 De R., 288
 Dee, C. H., 266
 Deeleman, J., 265, 266

- Deelman, A. M. J. [ps.: Eltje], 119, 120
 Deest, Evert van [ps.: Aobel van Heekt], 78, 80, 86, 126
 Deinse, J. J. van, 190, 194
 Dek, J., 277
 Dekker, D., 246, 247, 247, 249
 Dekker, H., 163, 183
 Dekkers, Sjaak, 313
 Dekking, Henri, 268
 Delden, E. van [ps.: F. Edzardus], 63
 Delfgaauw, H. J. 264
 Delhez, J., 311
 Delruelle, Ludovic Pascal, 323, 324, 330
 Delsing, J., 303
 Demaegt, Joh. 272
 Deneer, Cor, 359
 Denessen, Jan, 351
 Dening, Albert, 178
 Derk [ps.], 187
 Derks, P. A., 177
 Deroulède, Paul, 198
 Deunk, G. H., 226
 Deurze, Hendrik van [H. N. Ouwerling], 294
 Dewez, W. J., 311
 Dezaire, P., 18, 294
 Dialectophilus [M. T. Laurman], 73, 150
 Dieks, [ps.], 187
 Dieleman, L. A., 278
 Diemen de Jel, N. W. van, 206
 Diemer, W., 72
 Diepen, Jan, 84
 Diesveld, J., 207
 Dietrich, Harry, 62
 Dingeldein, W. H., 42, 185, 187, 190
 Dinter, Joh. van, 208
 Dirks, J., 141, 232
 Dister, Pierre Marie Jules Antoine, 323
 Dobbie, Elliot V. K., 15
 Doedens, D. W., 84
 Doedens, H. [ps.: Harm Drent], 173
 Doele, Halbe S. [ps.: Halbe], 142
 Dohmen, Frits, 323
 Dohmen, H. J., 314
 Döker, Derk van den [D. J. Smeitink], 206
 Dokkumer [D. J. Kamminga], 145
 Dollekamp, H. A., 202, 215
 Dolmans, Maria, 312
 Dols, [J.] W[ilij] H. M., 30, 32, 303, 345, 348
 Dom. S., zie: Sassen, Dom.
 Dominicus, F. C., 282
 Donck, J. M. van der, 297
 Donkersloot, N. B. [ps.: N. B.], 146, 223, 290
 Dontje, Derk [J. Rietema], 95
 Doolaard, A. den [C. Spoelstra Jr.], 281
 Doorn, Cornelis Jan van, 231
 Doorn-van Walree, Tr. van, 62
 Doornbos, L., 82
 Doornbosch, A., 132
 Doorne, J. H. van, 221, 275
 Doorninck, J. I., 183
 Dop, Ida, 137
 Dorhout, U. G., 158, 163, 214, 223, 247, 288
 Dornheck Busscher, A. C., 62
 Dorren, Theod., 52, 57, 303, 351, 355
 Dorsman, A., 269
 Dortmond, P. M. van, 57, 288, 302
 Douma, Ype, 148, 149
 Douwes, B. J., 18, 62, 90, 126
 Douwes Dekker, Ed. [ps.: Multatuli], 238
 Dr. de H., 62
 Draaijer, W., 12, 183, 187, 188, 204, 212
 Dré [A. A. L. Graumans], 293
 Dreise, J. F., 76
 Drent, Harm [H. Doedens], 173
 Drent, Jan [Jan Fabricius], 62
 III [ps.], 296
 Drieduyn, H. van de[n], 242
 Driessen, Cor, 314
 Dronrijp Uges, H. C. C., 65, 77, 84
 Droogendijk, C. Chr., 272
 Droogenhoeck, J. A. van, 19
 Drossaart, P. H., 270
 Druif, C., 249
 Drijver, F. W., 53, 163
 Duiven, J. G., 176
 Dullens, Zef, 348, 349
 Dumbar Jr., G., 188
 Dupont, J. E., 46
 Duqué, J., 304
 Duurkens, H., 7
 Duyf, Gerard, 352
 Duyse, Prudens van, 23
 Duyvis, C. A., 259, 260
 Dwarskijker, 'n Haagsche [M. van Raalte], 264
 Dijk, A. H. van, 40, 41, 341
 Dijk, K., 63
 Dijk, E. van, 81, 105, 106
 Dijk, H. van, 258
 Dijk, Hendrik van [ps.: H. van 't Wold], 177, 178
 Dijk, J. van, 209
 Dijk, J. van, 236
 Dijk, J. A. van, 266
 Dijken, H. W., 106, 108
 Dijkhuis, J. L., 103
 Dijkmeijer, A. H., 63
 Dijksterhuis, 87
 Dijkstra, Fedde, 153
 Dijkstra, Jelte [ps.: Nikl. Griep, Pait Lombok], 63, 83, 93, 94, 95, 98, 100, 101, 103, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 115, 118, 120, 121, 123, 124, 128, 130, 132, 133, 134, 136
 Dijkstra, Klaas, 109
 Dykstra, Klaas, 143

- Dykstra, Waling, 143, 144, 146, 152, 153,
 155, 156, 159
 Dijsselhof, H. J., 192
 Dijsselhof, J. P., 194

 E., 109
 E., 163
 E., zie: Eussen, H. A.
 E., Erika van, 216
 E. F., zie: Franquinet, E.
 E. L.-L., zie: Lof-Luik, E.
 E. H. B., 226
 E. t. B., zie: Brugge, E. ter
 E. V., 313
 Ebbing Wubben, C. H., 195
 Ebbing Wubben, F. A., 191
 Ebbing Wubben-Van Nes, S. M. C., 177
 Eck, H. J. van, 278
 Eck Jr., P. L. van, 7, 18
 Eckeren, Gerard van [Maurits Esser], 289
 Edelman, C. H., 179
 Edzardus, F. [E. van Delden], 63
 Eekhoff, W., 148
 Eekhout, Jan H., 283
 Eelssma, W. J. [ps.: Jan Hendrik Vos],
 109, 110, 114
 Eerbeek, J. K. van [Meindert Boss], 27,
 183, 183, 193, 193
 Eerzamen, F. den, 43, 262
 Efzet [ps.], 110
 Eggermont, J. L., 283
 Eggermont, P. A., 276, 278, 283
 Egmond, A. van [Elbert Franssen], 359
 Eigenhuis, J., 234, 236, 269, 289
 Eikenhorst, L. van [J[oh]an [David] de
 Vries], 23, 24
 Eilers Koch, J. R., 110
 Eimar [De Bourbon-Du Quesne van
 Bruchem], 289
 Eisen, W., 163
 Eisengies[s]er, 110, 110, 135
 Elburg, Gerard van [ps.: Garriet Wilms],
 178, 178
 Elderink, Cato, 187, 190, 190
 Elema, Hans, 63
 Elema, J., 95
 Elema, R. T., 87
 Elihoreph [E. H. Timmerman], 163
 Elsensohn, Johan, 236
 Elst, Germ. [G. Stel], 84, 121
 Eltje [A. M. J. Deelman], 81, 120
 Emma [ps.], 141
 Emmenes, A. van, 204
 Ende, M. C. van den, 272
 Endepols, H. J. E., 7, 18, 23, 24, 34, 35,
 40, 43, 319, 323, 324, 329, 331, 335,
 351
 Endepols, J., zie: —, H. J. E.
 Engelman, J., 353
 Engler, F., 48

 Entel, Ten, 259
 Erasmus, Desiderius, 358
 Erika van E., 216
 Eringa, J., 60, 61, 83, 89, 98, 165
 Errien Egbert Bilkert op 't Bilt [ps.], 142
 Es, G. A. van, 3, 5, 22, 31, 45, 63, 189,
 266
 Es, J. van [Jan Smith], 87
 Esopus, 111
 Esser, Maurits [ps.: Gerard van Eckeren],
 289
 Esso, S. H. van, 176
 Eussen, H. A., 304, 343
 Eveleens Dzn. Sr., J., 234
 Evers-Geertsema, S. E., 63
 Everts [Jr.], J[ohannes], 268
 Eyck, Paul, 344
 Eijk, I. H. P. van, 267
 Eijk, J. van, zie: —, I. H. P. van
 Eijkman, C., 218, 259
 Eijkman, J. C. B., 63
 Eijkman, L. [P. H.], 147, 153
 Eyseren, Van, 315
 Eijsink, B. W., 192
 Eijsink, F. R. C., 192
 Eysselsteyn, Ben van, 179

 F., zie: Franquinet, G. D. [L.]
 F. B. H., zie: Buitenrust Hetteema, F.
 F. D. H. P., zie: Postel, F. D. H.
 F. J. H. B., 232
 F. J. K., zie: Krüger, F. J.
 F. Pl., zie: Ploum, F.
 F. J. v. d. M., zie: Molen, F. J. van der
 F. S., 18
 F. S., zie: Stiel, F.,
 Faber, J., 87, 88
 Faber, T., 88
 Faber, W., 142
 Faber, Willy, 167
 Fabius, A. N. J. [ps.: F. A. Buis], 22
 Fabricius, Jan [ps.: Jan Drent], 62, 63,
 93, 123, 126, 155, 167, 178
 Faddegon, B., 278
 Falkland, Samuel [Herman Heijermans
 Jr.], 27, 236
 Faust-Mantel, A., 240
 Feen, A. H. van der [ps.: F. de Sinclair],
 239, 278, 284
 Feen de Lille-Fontein Verschuur, C. F.
 van der, 244, 249, 255
 Feenstra, R., 106
 Feith, Jan, 23, 221
 Feitsma, S. K., 57, 149
 Fenenga, Martha W., 153
 Fenna, zie: Slapsma-Tiessens, Fenna
 Ferré Jacobs, D. H., 78
 Ferwerda, F. 155
 Firmenich, J. M., 8

- Flament, [A.] J. [A.], 304, 324, 352
 Flament, J., zie: —, A. J. A.
 Flou, K. de, 8
 Fluitenbergh, Willem van, 163
 Fokkema, Klaas, 43, 139, 149, 150, 155, 156, 249
 Folmer, H. J., 222
 Fons, M., zie: Meyer, Alphons
 Fontaine, Jean de la, 111, 355
 Fontane, Theodor, 120
 Fortgens, J., 204
 Franck, J., 8, 258, 279, 304
 Francken, A. W., 223
 Francken, Pierre, 344
 Franquinet, E., 323, 324, 325, 351, 355
 Franquinet, Guillaume Désiré [Lambert], 53, 304, 311, 322, 324, 325, 330
 Fransén Jz., P., 249
 Franssen, Elbert [ps.: Adelbert, A. van Egmond, Hary van Loon], 359
 Franssen, Pierre, 352
 Franszen, Jurius, 261
 Freark fen 'e Marswal [ps.], 146
 Frederiks, J., 152
 Frederiks, J. G., 275
 Frederiks, W. K., 279
 Frederikszoon, Jan [F. J. Krüger], 124, 125
 Freerk [H. Tiessing?], 110
 Frencken, S., 315
 Frenssen, Gustav, 156
 Frerichs, G. E., 186
 Fret, P., 241, 281, 285
 Frieling, B. J., 63, 126
 Frings, Theodor, 1, 4, 5, 13, 14, 15, 33, 304, 304
 Frisius [ps.], 139
 Fuks, L., 27
 Fijn van Draat, J. A., 63, 72, 119
 Fijn van Draat, P., 188

 G., 223
 G., zie: Gaaikema, P. T., en Geest, K. van der
 G. [J. Geusebroek?], 249
 G. A. S., 326
 G. A. W., zie: Wumkes, G. A.
 G. B. J. I. [G. J. B. Immink?], 194
 G. B. Hzn., zie: Bos Hzn., G.
 G. C., zie: Clewits, G.
 G. Czn., 345
 G. D. F., zie: Franquinet, G. D. [L.]
 G. D. Fr., zie: Franquinet, G. D. [L.]
 G. de B.-K., zie: Beurs-Koorn, G. de
 G. de Gr., 208
 G. G., 341
 G. H. geb. B., 206
 G. H. K., 64
 G. H. S., zie: Streurman, G. S.
 G. H. W., 210

 G. J. D., 227
 G. J. M., 213, zie ook: Meinen, G. J.
 G. J. P., 208, 208, zie ook: Peelen, G. J., en Peters, G. J.
 G. L., zie: Langelier, G.
 G. M. R., zie: Reijntjes, G. M.
 G. O., zie: Oosterwijk, G.
 G. P. E., 64
 G. R. J., zie: Jager, G. R.
 G. S., zie: Stel, G.
 G. S. O., zie: Overdiep, G. S.
 G. T. Pzn., zie: Teis Pzn., G.
 G. V., 225
 G. v. D. [zie ook: Gévédé], 326
 G. v. S., zie: Sandwijk, G. van
 G. W. S., zie: Spitzen, G. W.
 Gaaikema, P. T., 107
 Gabriëls, J., 304
 Gallée, J. H., 8, 12, 54, 107, 183, 197, 198, 204, 213, 221, 258
 Gallus [ps.], 314
 Ganderheyden, A. A., 64, 71, 106, 107
 Gans, B., 95, 135
 Gantvoort, A. J., 242
 Gatjan, [ps.], 183
 Gauthiot, R., 224
 Gazebeek, Jac. 223
 Gébel, C., 269
 Geenen, Lode, 34, 36, 55, 57, 304
 Geerligs, G. A., 18
 Geertsema, H., 110
 Geertsma, O. F., 156
 Geessie [ps.], 64
 Geest, K. van der, 140
 Geheimskraivers, De [G. C. van Balen Blanken, D. Brouwer en Jb. de Jong], 249
 Geilenkirchen, Jos. 317
 Geill, P. J., 285
 Geisler-Plat, M., 214
 Gelder, Th. van, 143
 Geleuken, R. van, 358
 Gemmeke, Ch., 314
 Gent, T. van, 209
 Gerhardt, L., 230
 Germa, An, 173
 German Jep [ps.], 153
 Gerritsen, J. M., 64
 Gerritsen, S., 249
 Gert [H. van Ree], 249
 Gertenbach, P., 260
 Gerwen, A. van, 21, 48, 50, 289
 Gessler, J., 255, 304
 Geuns, B. van, 244, 259, 260
 Geurts, R., 313
 Geusebroek, J., 249
 Gévédé [zie ook: G. v. D.], 326
 Gewin, J. Chr., 198
 Gezelle, Guido, 338
 Ghesquière, R., 310

- Ghijsen, H. C. M., 272
 Gielen, Jos. J., 37, 272, 276, 277, 278, 283
 Giese, Willy, 317
 Giffen, A. E. van, 175
 Gilse, S. E. E. van, 11
 Gimberg, Joh., 227
 Ginneken, Jac. van, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 22, 24, 27, 30, 31, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 47, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 140, 147, 156, 163, 190, 204, 223, 234, 241, 249, 261, 277, 288, 289, 290, 304, 309, 311
 Gispén-Nijkamp, A. M., 10
 Gittée, Aug., 25, 304, 306, 337
 Glasbergen, W., 173
 Goddard, Q. J., 215
 Goede, Arian de, 230, 242, 249, 250, 255, 257, 259
 Goedleven, Joris [A. Smit], 195
 Goeje, M. J. de, 24
 Goemans, J., 238, 280
 Goemans, L., 4
 Goerea, Wullem van [ps.], 263
 Goethart, H. A., 10
 Goethe, W. von, 112
 Goffin, Clément, 326
 Gombault, W. F., 4, 33
 Goog, P. de [ps.], 123
 Goor, Duut van [J. H. van Goor-Duut], 126
 Goossens, Th., 289
 Gorkink, G., 195
 Gorris, G., 351
 Gorter, H., 145
 Gosses, G., 14, 15, 16, 31, 32, 33, 139, 140, 141, 145, 147, 150, 156, 233
 Goudschaal, P. R., 113
 Goudschaal, U. P., 88, 110
 Goudsmit, A., 7
 Goudsmit, Samuel, 27, 236
 Gouw, J. ter, 236, 238
 Gouw, J. E. ter, 263
 Govaart, W., 41, 270, 291
 Graaf, A. C. de, 239
 Graaf, G. de, 223
 Graaf, G. de, 257
 Graaf, J. de, 104
 Graaf, L. G. de, 10, 11
 Graaf-Paarlberg, G. M. de, 250
 Graaff, A. de, 106
 Graaff, B. H. de [ps.: Geert Blas, Jan van Putten], 61, 82, 108, 109, 114, 115, 116, 133
 Graders [ps.], 156
 Grait [ps.], 68
 Graudiek, J. van [ps.], 117
 Graumans, A. A. L. [ps.: Dré], 293
 Gravius, J., 64
 Grein, J., 341
 Greiner, P. H., 46
 Greven, H., 192
 Griep Czn., J., 285
 Griep, Niklaos [Jelte Dijkstra], 95, 109, 110, 111, 113, 120, 121, 123, 124, 132, 133, 134
 Griet van de Schousplaas [ook wel: Grietje van de Skousplaas, ps.], 250
 Griever, Ger, 82
 Grillk, C., 153, 154
 Groen, P., 64, 117
 Groeneveld, Hein, 143
 Groeningen, Aug. P. van [ps.: Willem van Oevere], 268
 Groenman, Sj., 195
 Grönnegerlander, Ain geweest, nou Amerikaonder, 67
 Groffelsnagel [F. Schleiden], 312, 357
 Grond, A., 315
 Groneman, H. J. [H.], 213, 227
 Groningen, Peter van, 81
 Groot, Fred. P. [ps.: Jasper], 250, 251
 Groot, Jac., 250
 Groot, N. J. [ps.: Q], 18, 240, 242, 250, 253, 255
 Groot Cz., C. de, 245
 Groot, L. W. de [ps.: Goert Wold], 71, 117, 118, 119
 Groot Enzerink, G. H., 225
 Grootaers, L., 1, 3, 4, 7, 7, 8, 10, 30, 30, 31, 32, 47, 163, 189, 291, 304, 311, 337
 Grooters, J. B., 204
 Groothuis, J. C., 204, 217, 259
 Groth, Klaus, 73, 95
 Guikema, H., 64
 Guillon, Charles, 345
 Guittart, L. J., 19
 Gulpen-Kuchelkorn, Catha., 318
 Gunnink, Jurriën, 193
 Gijsen, Marie, 294, 297, 297, 298
 H., 64
 H., 74
 H., 206
 H., 327
 H., zie: Hoens, J. A.
 H. B., zie: Berghège, H.
 H. C. P. P. [P. P. C. Hoek], 158
 H. D., 208
 H. D., 349
 H. D. R., zie: Vries Reilingh, H. D. de
 H. E. E., 64
 H. E. W., 163
 H. H., 163
 H. H. T. B., zie: Buiskool, H. H. T.
 H. I. V., 64
 H. J., 64
 H. J. B., zie: Boogaert, H. J.
 H. J. K., zie: Krebbers, H. J.
 H. J. R. S., zie: Smith, H. J. R.

- H. K., zie: Kraai, Harm, en Krebbers, H.
 H. Kp., 167
 H. Kr., zie: Kraai, Harm
 H. L., zie: Loontjens, H.
 H. L. B., zie: Bezoen, H. L.
 H. M., zie: Moller, H., en Mosman, H.
 H. M. C. v. O., zie: Oosterzee, H. M. C.
 van
 H. N., zie: Nijenhuis, H.
 H. N. B., zie: Brouwer, H. N.
 H. O., zie: Odink, H.,
 H. P., 204, 238, 259
 H. P., zie: Poort, Herman
 H. P. t. B[r], zie: Braak, H. P. ter
 H. S., zie: Smeets, Henri
 H. T. [T. Hagedoorn?], 105
 H. T., zie: Tiesing, H., en Tummers, H.
 H. v. B., 349
 H. X., 316
 Haagman, D., 41, 291
 Haan, A. M. de, 150
 Haan, Gerard F. de, 269
 Haan, Jacob [Israël] de, 27
 Haan Hettema, M. de, zie: Hettema,
 Montanus de Haan
 Haan, Tj[aa]rd] W. R. de, 62, 64, 65,
 104, 126, 129, 138, 175
 Haanen, Karel, 352, 353
 Haar, H. ter, 183, 229
 Haarm uut 't Laegevaene [ps.], 163
 Haarman, H. K. W., 127
 Haarms, Jan, 65
 Haas, Harry, 348
 Haas, A. M. J. de, 65
 Haas, B. H. de, 78
 Haas-Okken, Titia K. E. de, 61, 65, 78,
 79, 80, 82, 87, 93
 Haay, Peter, 163
 Habermehl, Ida, 10, 11
 Habets, Jos., 49, 304, 305
 Haelen, Jos. van [m.z. Halen, Jos. van]
 Haelen, [P.] M. van, 353
 Haeringen, C. B. van, 4, 7, 10, 12, 14,
 15, 16, 18, 19, 22, 24, 32, 33, 34, 36,
 37, 39, 40, 43, 45, 47, 58, 139, 140,
 150, 165, 193, 232, 241, 257, 259, 266,
 327, 345
 Hage [ps.], 215
 Hagedoorn, T., 104, 105
 Hageland, Han van, 289
 Haighton, Alfred, A., 76
 Haikens, Jan [J. Bus], 60, 81, 91
 Haimon, Paul, 313
 Hain de Molenaar [ps.], 259, 259
 Hais, [Hais Chambille de Beaumont], 322
 Hake, J. A. vor der, zie: Vor der Hake,
 J. A.,
 Halbe [Halbe S. Doe], 142
 Halbertsma, Eeltsje H., 112, 145, 150,
 154, 155
 Halbertsma, J[oast] H., 8, 18, 139, 141,
 145, 150, 153, 158, 183, 184, 187, 189,
 237, 345
 Halbertsma, Tsjalling H., 150
 Halen, J. van, 327, 337, 337
 Hallema, A., 18, 24
 Ham, J. van, 10, 231
 Hamburger, Salomon Herman [ps.:
 Herman de Man], 229
 Hammen Nzn., J. van der, 289
 Hammerich, L. L., 19
 Hamstra-Vos, G., 127
 Hanewinkel, Steph., 296, 298
 Hanje van Mie [Attie Nieboer], 227
 Hankamer, E. T., 15
 Hannema, 269
 Hans [ps.], 250
 Hans van 't Vogelschor [Johan M. W.
 Koevoets], 279
 Hansen, J[o], 19, 305, 345, 346, 347
 Hansma (v[an] A[ssen]), Leendert, 145
 Hardenberg, B. A., 85, 127
 Harm uut Wiesel [ps.], 188, 223, 223
 Harns, J. [J. van der Weide Bz.], 147
 Harou, Alfr., 327
 Harrebomee, P. J., 230
 Harreveld-Bäumer, J. R. van, 188
 Hart, Th., 65
 Hart, W., 250
 Hartog, Henri, 268
 Hartog, A. H. de, 208
 Hartogh Heys van Zouteveen, H., 165
 Hartsink, W. [J. Minkman], 209
 Haspels, G. F., 141, 158, 160, 184, 188,
 189, 201, 206, 218, 247, 278
 Hasselt, W. J. C. [ps.: C. & A.], 235
 Haszmann, Hubert, 3
 Hattink, R. E., 196, 198
 Havanha [H. van Heerde], 193
 Have, Kl. ten, 111, 112
 Haverkamp, Okke [Klaes Sierksma], 158
 Hax, M., 318
 Haijkens [Haykens] Jan, zie: Haikens,
 Jan
 Hazelhof[f], 65
 Hazewinkel, H. C., 268
 Hazewinkel, K., 126
 Hector, Enno, 65, 112
 Heeckeren, L. A. J. van, 227
 Heek, J. H. van, 199
 Heekt, Aobel van [E. van Deest], 80, 86
 Heep, J. J., 247
 Heerde, H. van [ps.: Havanha], 193
 Heerde, W. van, 163
 Heering, P., 184
 Heerkens, Leo, 301
 Heerkens, Piet [ps.: Piet van Körvel, en
 Piet van Tilborgh], 301
 Heeroma, Klaas [Hanzen], 3, 4, 7, 8,
 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 30, 32, 33,

- 34, 36, 39, 40, 41, 42, 43, 46, 47, 49,
50, 53, 57, 58, 139, 158, 159, 160, 183,
189, 201, 229, 232, 233, 236, 243, 261,
288, 291, 295
- Heersema, H., 106
- Heezen, D. van, 250
- Heide, G. van der, 294
- Heimo [ps.], 327
- Heine, Heinrich, 346
- Heinink, J. W., 193, 194
- Heinrich [H. Klaassen], 196
- Heins [H. E. Beunke], 281
- Heins, H. J., 65
- Heinsius, J., 33, 53, 59, 69, 283
- Hekker, R. C., 305
- Helderink, C., zie: Elderink, C.
- Helderman, J., 184, 198
- Heldring, O. G., 216, 217
- Helleman, Frans, 24, 236
- Hellendoorn, H. J. D., 194
- Hellinga, Wytze Gs, 4, 19, 32, 46, 149,
155, 156
- Helm, van der, 65
- Helten, W. L. van, 32, 33, 50, 52, 139,
250
- Helwig, G. [m.z. Herwig, G.], 248
- Hemrica, A., 146, 147, 160
- Hen, Isidore, 27
- Hendrik Jan [ps.], 193
- Hendrikx, Lei, 353
- Henri, S., zie: Sax, Henri
- Henskens, Chr. 313
- Hepp, Johan, 193
- Heremans, J. F. J., 19
- Herman van 't Vjenne [ps.], 202
- Hermans, C. R., 24, 298
- Hermans, Fons, 305
- Hermans, M., 318
- Hermans, W., 312
- Hermans, W., 348
- Hermina [ps.], 65
- Hermus, Cor, 236, 300
- Herwerden, M. A. van, 201
- Hertog, C. H. den, 238
- Herwig, G., 126, 248, 248
- Herwig, R. H., 127
- Heslinga, Max, 223
- Heslinga, M. W., 198
- Hesseling, D. C., 7, 24
- Hettema, M[ontanus de Haan], 139, 152,
184
- Heukels, H., 47
- Heuts, M. B. F., 274
- Heuvel, H. W., 12, 62, 162, 183, 204,
206, 212
- Heuvel, W. H., zie: H. W. Heuvel
- Heuven, D. B. van, 163, 210, 210
- Heijden, J. van der, 348
- Heyden, J. van der, 260
- Heyden, L. van der, 349
- Heijermans Jr., Herman [ps.: Samuel
Falkland], 27, 146, 236,
- Heymans Gz., J. H., 141
- Heynen, Edgard [ps.: Hubeer], 327, 338
- Heynen, F., 345
- Heijnes, H. J., 245, 250
- Heyningen, Rie van, 236
- Heyst, J. A. J. A. van, 297
- Hibma, A., 158
- Hidding Azn., Jo, 174
- Hilarides, Johannes, 147
- Hille-Gaerthé, C. M. van, 203
- Hinrichs, August, 85, 120
- Hissink, Coen, 204
- Hm. K., zie: Kraai, Harm
- Hobbel, P. J. [ps.: Hendrik van de
Vaate], 263
- Hobbert Sliepsteinnaat [ps.], 327
- Hoek, P. P. C. [ps.: H. C. P. P.], 158
- Hoek, S. van, 285
- Hoekstra-Kapteijn, Nelly, 233
- Hoekstra-Kloosterhuis, C., 66
- Hoën, H., 156
- Hoëns, J. A., 47, 58, 305, 312, 312, 314,
342
- Hoënsbroek, Paul van [W. Poulssen], 316
- Hoes, J. M., 300
- Hoëstra, H., 272
- Hoeufft, J. H., 273, 294
- Hoeven, G. W. ter, 126
- Hof, J. J. [ps.: Jan fen 'e Gaestmar],
49, 139, 140, 140, 146, 147, 153, 154
- Hof-Loos, S. G., 63
- Hof, Pier van 't [ps.], 285
- Hof, Vrouwe van 't [H. C. Steketee-
Hoogvliet], 285
- Hoffman, Willem, 296
- Hoffmann von Fallersleben, Aug. Heinr.,
274
- Hofker, S., 10
- Hofstee, Evert Willem, 112
- Hoge, J., 15
- Hoitsma, J. C., 144
- Hol, Adriana Roelandia, 11, 12, 36, 40,
41, 43, 54, 56, 204
- Holland, Jan [A. J. Vitringa], 266
- Holle, G., 127
- Holleman, W., 311
- Hollestelle, C., 280, 286
- Hollewijn, Bér [Lambertus Hollewijn],
327, 333, 335
- Hollidee, H. [E. A. Rovers], 292
- Holm, Jan, 127
- Holmer, Joh. D., 209
- Holt, J. G. W. ten, 10
- Holthoon, J. P. G. van, 174
- Holvast, Jan, 66
- Homan, M. J., 66
- Hommel, Vrouw [ps.], 236
- Hond Jr., M. de, 27

- Hondt, W. A. de, 259
 Honig J[s]z. Jr., J., 259, 260
 Honigh, M., 258
 Hoofd, J., 353
 Hooft, H. G. 't, 19, 185, 205
 Hooft, M. 't, 185, 205
 Hoogenbirk, A. J., 128
 Hoogenkamp, H. [R. Middendorp], 66, 91, 91
 Hoogkouter, Raaymundus van den [L. C. Michels], 289
 Hoogland, J., 26
 Hoogstraten, J. W. van, 233
 Hoogwerf, A., 267
 Hoop Scheffer, J. G. de [ps.: Constanter], 232
 Hooykaas, Adr., 59
 Hoppers, Léon, 312
 Horn, Wilhelm, 33, 224, 327
 Hornstra, S., 157
 Horst-Hoekstra, A. C. ter, 240, 243
 Horst, H. L. van der, 236
 Horst, Jan van der, 302
 Houben, Johan Henri Hubert, 303, 327
 Houck, H., 188
 Houten, U. van, 143, 144
 Houter, Frans, 250, 251
 Houwink Hzn., Roelof, 163, 171, 175, 181
 Hoven, L., 66, 163
 Hoving, M., 66
 Hovinga, D. S., 112
 Hovingh, H., 163
 Hubeer [Edgard Heynen], 327
 Huênder, J., 66
 Hugenholtz, F. W. N., 198
 Huizenga, Mevrouw, zie: Huizenga-Onnekkes, E. J.
 Huizenga-Onnekkes, E. J., 76, 107, 107, 108
 Huizing, Johan, 163
 Huizinga, J., 66
 Huizinga, Laurens, 66, 86
 Huizingh, L. [ps.: L. van Ankum], 60, 126
 Hul, Math., 327
 Hullu, F. de, 283
 Hulshof, A., 198
 Hulst, W. G. van de, 236
 Hulzen, G. van, 61, 66, 236
 Hulzen, Joh. van, 223
 Hunter, Gerriet [G. R. Jager], 118
 Hupperts, Jan [ook: —, Sjeng], 314
 Huygens, Const., 149
 Hijink, W. E., 226
 Hylkema, B. S., 156
 Hijszeler, Cornelus Coenraad Willem Jan, 21, 163
 Ibsen, Henrik, 146
 Iependaal, Willem van [W. van der Kulk], 24
 Ignotus, Pater, 298
 Ilsen, Adriaan, 236
 Immink, G. J. B., 194
 Incola [ps.], 355
 Insulanis [J. S. Bakker], 159
 Iota [ps.], 215
 Ising, A., 59, 264
 J., 251
 J., 328
 J. [J.R. van Harreveld-Bäumer], 188
 J., zie: Jansen, Martin, en Janssen, Em.
 J. A. [J. A. Uwen?], 66, 66
 J. A. B., zie: Buurma, J. A.
 J. A. H., zie: Hoens, J. A.
 J. B., 180
 J. B., 353
 J. B., zie: Bergsma, J.
 J. B. S.é., zie: Sivré, J. B.
 J. B. t. W. [J. Buitenwerf?], 88
 J. B. v. W. [J. Buitenwerf?], 88
 J. C. K., zie: Kobus, J. C.
 J. C. M., zie: Mekel, J. C.
 J. D., 328
 J. D., zie: Dirks, J., en Dijkstra, Jelte
 J. d. W., 85
 J. de V., 204
 J. F., zie: Faber, J.
 J. F. B., zie: Bosdijk, J. F.
 J. F. S., zie: Steenhuis, J. F.
 J. G. [J. G. Meyer?], 66
 J. G. B. K., zie: Busch Keiser, J. G.
 J. H., 21, 24
 J. H., 66
 J. H., zie: Habets, Jos.
 J. H. B.-B., zie: Bergmans-Beins, J. H.
 J. H. B.-E., 198
 J. H. G., zie: Gallée, J. H.
 J. H. H., zie: Halbertsma, J. H.
 J. H. Js. Jr., zie: Honig Js. Jr., J.
 J. H. N., zie: Neuteboom, J. H.
 J. H. v. D., zie: Doorne, J. H. van
 J. H. van H., zie: Heek, J. H. van
 J. J. B., 232
 J. K., zie: Karreman, J., en Kats, J. C. P.
 J. M. A., zie: Alingh, J. M.
 J. N., zie: Naarding, J.
 J. P., 226
 J. P. B., zie: Bloemhoff, J. P.
 J. R., 55
 J. R., zie: Rietema, J.
 J. S., 150
 J. S., zie: Schrijnen, Jos.
 J. S. Cz., zie: Schuitemaker Cz., J.
 J. S. v. V., zie: Veen, J. S. van
 J. V., zie: Veldkamp, J., en Veth, J.
 J. v. d. V.-L., 66
 J. v. G., zie: Ginneken, Jac. van
 J. v. K. C., zie: Kempen-Clercx, Jos. van

- J. v. R. C. [Jos. van Kempen-Clercx?], 313
- J. van de V., zie: Venne, J. van de
- J. W., zie: Winkler, Johan
- Jaap [ps.], 251
- Jaap [ps.], 275
- Jaap uut de Wulleminapolder [K. Koets], 282
- Jacob, Wilhelmus Gerardus Josephus Antonius, 295
- Jacobs, Jean H. P., 305, 328
- Jacobs, Pierre J. J., 328
- Jacson, 328
- Jager, G. R. [ps.: Gerriet Hunter], 60, 118
- Jager, A. de, 34, 57, 60, 184, 205, 233, 233, 268, 270, 273, 294
- Jager, A. de, 107, 113
- Jager, T. de, 269
- Jager, Th. de, 261
- Jahn, Moritz, 313
- Jamin, B., 24, 236
- Jan [J. Naarding], 164
- Jan, 125
- Jan fen 'e Gaestmar [J. J. Hof], 154
- Jan Hinnerk [ps.], 66
- Jan M., 66
- Jan Pak-an [ps.], 112
- Jan Piepke [ps.], 66
- Jan Willem uut 't Goor [D. H. Keuper], 12, 62, 162, 183, 204, 209, 210
- Jan, Blin [ps.], 153
- Jans, Huub, 251
- Jansen, A. J., 23
- Jansen, C. J., 23
- Jansen, Hein, 328
- Jansen, Martin, 305, 349
- Jansen, P. G. [ps.: Aar van de Werfhorst], 195
- Jansen, R., 215, 300
- Jansen, Th. P., 66
- Jansen, W. [ps.: Willem], 203, 295
- Jansonius Swaagman, zie: Swaagman
- Janssen, Em., 324
- Janssen, H., 353
- Janssen, H. Q., 284, 284, 285, 285
- Janssen, J. M., 305, 345
- Janssen, Jos., 144
- Janssen, M. J. [J.], 305, 342
- Janssen, Willem Adriaan Franciscus, 13, 34, 35, 39, 233, 305, 353, 355
- Janssen van Raay, 24
- Janssonius, H., 82, 83
- Japiks, W. [J. Winkelman], 156
- Jaspar, Edmond [J. M.], 305, 319, 328, 329, 330, 333, 335, 336, 337, 355
- Jasper [Fred. P. Groot], 251
- Jassies, K. [ps.: Loeks van 't Leugenmos], 190, 199
- Jeang [J. L. Roukens], 329
- Jeanné, E. J. H., 313
- Jellinghaus, Hermann, 8, 12, 183, 202, 204
- Jeltema, Anne [ps.: Pieter Weltevreden, of: P. Wel te Vreden], 156
- Jensema, Sien, 83, 95, 118
- Jepkema, Georgius, 156
- Jeune, J. C. W. le, 67, 184, 289
- Jitsgok ben Jangakauf, 27
- Jo [J. R. Rietema], 67
- Joapek [H. Waterink Jzn.], 193
- Joapk [ps.], 67
- Jocëste Fóns [ps.], 341
- Johan [H. J. van den Bussche], 289
- Johnson, G., 260
- Jonckers, Jhs. Hk., 204
- Jóng, Inne Kirchroatsjer, 317
- Jong, A. C. de, 33, 37, 141
- Jong, A. J. de, 8, 8, 13, 42, 53, 58, 150, 291, 291
- Jong, A. M. de, 22, 24, 237, 289
- Jong, E. de, 230
- Jong, Jb. de, 249, 251
- Jong, Siebe de, 242
- Jong-Mellema, L. de, 153
- Jong-Smith, J. de, 173
- Jónge, Inne Sjeveemeter, 317, 318
- Jonge, Merien de, 273
- Jonge van Ellemeet, W. C. M. de, 273, 281
- Jongeneel, J., 314, 315
- Jongsma, Hessel, 118, 233, 237
- Jonk, A., 251
- Jonker, Lambertus, 202
- Jonker, Lucas, 181
- Jonker, W., 202
- Jorg Asternou [ps.], 247
- Joris Junior, 67, 67
- Josselin de Jong, J. de, 41, 289, 299
- Julk, Geert, 67
- Junior, D., 67, 67
- Junior, Joris, zie: Joris Junior
- Junius, S. H., 208
- Jürs, Heinrich, 67
- K., 67
- K., 213
- K., zie: Kats, J. C. P., Kats, J. H. L., Kooiman Az., K.
- K. C. v. S., zie: Spronsen, K. C. van
- K. D., zie: Dykstra, Klaas
- K. K., zie: Koets, K.
- K. L., 85
- K. L., zie: Later, K.
- K. t. L., zie: Laan, K. ter
- K. ten H., zie: Have, Kl. ten
- Kaandorp, C., 251
- Kabbelaar, Jan, 271
- Kadelburg, Gustav, 146
- Kaiser, L., 4, 201, 258
- Kalckhoff, J. G. C., 213, 237

- Kalf, G. [ps.: Otto], 203
 Kalken, D. van, 233, 233
 Kalma, D., 140, 146
 Kamminga, D. J., 145
 Kamp, A. W., 195
 Kampen, Marie van, 223, 224
 Kampman, A., 164
 Kapteyn, G. J., 207
 Kapteyn, J. M. N., 12, 49, 50, 140
 Kapteyn, N. F., 207
 Karreman, J., 284
 Karst, E., 165
 Karsten, G., 15, 16, 42, 54, 56, 140, 233, 241, 242, 251, 253
 Kassel, P. H. van, 233
 Kat Angelino, A. de, 180
 Kate, F. ten, 68
 Kats, Joannes Cornelis Paulus, 30, 34, 303, 306, 307, 330, 334, 345, 346, 347
 Kats, J. H. L., 306, 346
 Kaufman, Edmón [Edmond Kaufmann], 306, 314, 315
 Kaufmann, Jos., 315
 Kazemier, G., 7
 Kea, Willem, 7
 Keding, Hindrik-Jaan [J. Naarding en H. Prakke], 164
 Keessen, G. W., 234
 Keessen Wzn., W. [ps.: Wullum van Aaltjes], 234
 Keetelaar Jzn., J. L., 212
 Keizer, Anth., 68
 Keizer, W. J., 164
 Kemp, Matthias, 306, 330, 339
 Kempen-Clercx, Jos. van, 313
 Kempen, W., 15
 Kerkhofs, Sjeng, 348
 Kern, H., 4, 8, 19, 204, 206, 213, 214
 Kern, J. H., 41, 43, 306, 327
 Kerstens, Piet, 289, 299
 Kessels, M. J. H., 315
 Kessen, Ant., 13, 305, 309, 310, 345
 Kesteloo, H. M., 241, 281
 Keuning, P., 127, 128, 128
 Keuning, Willem Eduard [ps.: Jan Bos] en W. de Mérode], 85, 87
 Keuning, Wytze, 134
 Keuper, D. H. [ps.: Jan Willem uut 't Goor], 12, 62, 162, 183, 204, 209, 210
 Keyser, P. de, 24
 Kf., zie: Kalckhoff, J. G. C.
 Kieft, Anthonij Pieter, 10, 11, 34, 46, 54
 Kieft, P., 105
 Kiestra, J. J., 146
 Kieviet, C. Joh., 242
 Kikkert, A. P., 251
 Kist, N. C., 208
 Kist, W., 260
 Kistemaker, Piet, 240, 251
 Klaassen, H. [ps.: Heinrich], 196
 Klaos van de Zuudwesthoek [ps.], 181
 Klatter, J., 43, 45, 68
 Kleeuwens, J., 263
 Klein Swormink, A. J., 194
 Kleinstra, Hille, 198
 Klikspaan [J. Kneppelhout], 267
 Klinkers, Jos., 351
 Kloas en Grait [ps.], 68
 Kloeke, G. G., 1, 4, 5, 7, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 19, 32, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 54, 55, 59, 68, 112, 140, 143, 144, 163, 164, 184, 195, 203, 224, 229, 233, 237, 241, 245, 251, 257, 261, 264, 304, 306, 308, 330
 Kloeke-van Lessen, M. J., 10
 Kloeke, W., 203
 Kloet-Beuker, A. de, 237
 Klokman [J. Azn.], G. J., 164, 184, 184, 188, 206, 207, 221, 226, 227
 Klokman, J. A., 227
 Kloosterman, J., 16, 36, 68, 125, 138
 Kloosterman, Pieter, 151
 Klos [ps.], 188
 Kloss, Heinz, 13
 Kluit, A., 281
 Kluyt, J. A., 237
 Kluyve, J. A. W. van, 95
 Kluyver, A., 7, 24
 Kn., 193
 Knape Mzn., Jan, 263
 Kneppelhout, J. [ps.: Klikspaan], 266, 267
 Knippenberg, Herman Hubert, 22, 289, 306, 324, 325, 330, 333, 334, 337, 353, 359
 Knoalster, 'n Old [A. M. J. Deelman], 120
 Knoop, B., 81
 Knop, G., 16, 30, 39, 158, 159
 Knoppers W. Kzn., J., 230, 271
 Knuivers, T., 226, 242
 Knuttel, J. A. N., 7
 Knuvelde, Gerard, 5
 Kobus, 137
 Kobus, J., 68
 Kobus, J. C., 27, 209, 213
 Koekoek, F., 164
 Koeleboets, Kuëb [ps.], 314
 Koelemey, J., 251
 Koelman, Jan, 308
 Koeman, C., 251, 252
 Koenen, Marie, 309, 328
 Körner, Jacques, 346
 Koers, A., 180
 Körvel, Piet van [Piet Heerkens], 301
 Köster Hencke, W. L. H., 23
 Koets, K. [ps.: Jaap uut de Wullemina-polder], 282, 283
 Koevoets, Johan [M. W. ps.: Hans van 't Vogelschor], 274, 279

- Koffeman, K., 39, 201
 Kok, David de, 346, 358
 Kok, Truida, 243
 Kolenbrander, G. B. P., 190
 Kolkman, Jaap, 270
 Kollen, J., 234
 Kollewijn, R. A., 39, 230
 Kolmar, Edgar, 28
 Kooi, Sij. van der, 147
 Kooiman, K., 19
 Kooiman Az., K., 233, 240, 241
 Kool, Agge Roskam, 233
 Kool van Kasteel, B. M., 68, 205, 233, 261, 271
 Koopman, 88
 Koopman, G., 89
 Koopman, J., 89
 Koopmans, A. F., 140, 157
 Koopmans, C., 263
 Koopmans, Marie, 199
 Koops, L., 167
 Kooy, J., 160
 Kooij-van Zeggelen, M. C., 164
 Kooy Dz., T. van der, 147
 Koppius, W. J., 87
 Kops, Chr., 7, 56, 356
 Korngold, Raphaël, 237
 Korteweg, Joh., 299
 Kortooms, T., 300
 Koster, F., 68
 Koster, Jan, 252
 Kotzebue, August von, 330
 Kousemaker Pzn., J., 37, 241, 273, 282, 285, 286
 Kouwenaar, D., 240
 Kraai, Harm, 102
 Kracht Hzn., F., 218
 Kramer, Diet, 247
 Kramer, M., 252
 Krebbers, H. J., 188, 199, 206, 215, 225, 225
 Kregten, J. H. van, 126, 128
 Krekelberg, Gerhard, 290, 300, 306, 315, 346
 Kremer, A. J. C., 24, 54, 298
 Kremer, Jac., 68, 87, 115
 Krewinkel, Conrad, 317
 Kriet, Meester [G. W. Spitzen], 120, 123
 Kris van de Bierstal [J. Roselaar], 252
 Kroes, H. W. J., 24, 203
 Kroes, Ja. Chra., 49
 Kroese, N. D., 148
 Kronenberg, A. J., 187
 Kronenberg, H. G., 184
 Kroon, Wim, 147
 Kroonenburg, Jaap, 247
 Kropveld, J., 69
 Krüger, Filippus Johann [ps.: Jan Frederikszoon], 124, 125
 Kruisselbrink, H. J., 226
 Krul, Arie Pieter [ps.: Arend Tael], 252, 269, 270
 Kruijer, K., 69
 Kuhlmann, H., 116
 Kuiken, J., 144
 Kuilart, R. J., 201
 Kuile [Sr.], G. J. ter, 184, 194, 199, 227
 Kuilman, Jan, 258
 Kuiper, G., 191
 Kuiper, G. P., 243, 252
 Kuiper, H., 82
 Kuiper, K., 252
 Kuipers, Abe J., 69
 Kuipers, Ane, 138
 Kulk, W. van der [ps.: Willem van Iependaal], 24
 Kunst, Hub. J. M., 302
 Kunst, Jaap, 159, 226
 Kupérus, L., 128
 Kuijper, Th., 259, 270
 Kuysten, C. A., 59, 289
 Kwakenbrug, R. J., 77, 81, 111, 118
 Kwast, Gerrit [ps.: Jan Laps], 61, 82, 115
 Kweedel, Haarm Joap [ps.], 69
 Kwekkeboom, P., 275
 L., 28
 L., 199
 L., 237
 L., 264
 L., zie: Loontjens, H. A., en Lugt, G. A. van der
 L. A. S., zie: Stofkoper, L. A., en Stroink, L. A.
 L. C. M., zie: Michels, L. C.
 L. G., 303
 L. Gr., zie: Grootaers, L.
 L. H. B., zie: Bouma, L. H.
 L. H. (v. A.), zie: Hansma (van Assen), Leendert
 L. W., zie: Wijsen, Lambertus
 Laan, K. ter [ps.: K. Met, en K. Remkes], 48, 57, 60, 61, 62, 68, 69, 70, 72, 73, 75, 76, 77, 81, 83, 97, 104, 107, 111, 118, 119
 Laan, Ko van der, 237
 Labbé, Julius, 24
 Labberton, Mien, 210
 Lafeber, A. P. M., 264
 Lakerveld, G. J. van, 296
 Lam, [Nonk] [Lamb. Wijsen], 330
 Lamberts Hurrelbrinck, L. H. J., 306, 330, 331
 Lambrechts, Jer., 50, 306
 Lambrechts, L., 306
 Lammers, Joap [J. Rietema], 95
 Lammert [L. Braaksma], 164
 Lammerts, J., 106
 Land, A. van 't [A. van Slooten], 207, 208, 208

- Lande, J. C. L. van der, 188
 Landmeter, S. F., 164
 Landsman, P. P., 241
 Langelier, G., 213
 Langelier-Zeevalking, R. C., 215
 Langenberg, Klaas, 252
 Langohr, J., 306, 307, 309, 311
 Lanjouw, J., 48
 Lannoy, Kathinka, 269
 Lans, J. R. van der, 264
 Lantermans, K., 69, 85, 128, 219, 220
 Lap, H., 148
 Lap, J., 247
 Laps, Jan [G. Kwast], 82, 115
 Lassche, F., 159
 Last, Jef, 201
 Later, Klaas, 161, 183, 185, 188
 Laudy, Thur., 315, 349
 Lauer, Leo, 195
 Laurillard, E., 253
 Laurman, M. T. [ps.: Dialectophilus], 60,
 69, 69, 73, 76, 134, 150
 Leemhuis, Hein, 112
 Leendertz Wz., P., 5, 232, 233, 241
 Leenen, J., 1, 11, 13, 19, 33, 34, 35, 36,
 38, 147, 289, 303, 304, 307, 310
 Leeuw, G. de [ps.: Geertruida Carelsen],
 234, 234
 Leeuw, Marianneke de, 207
 Leeuw, Odilia de, 207
 Leeuwen, J. A. C. van, 186
 Leeuwen, T. J. van, 269
 Leeuwerke, G., 128
 Legger, J., 128
 Legtenberg, J. M., 192
 Lemaire, Pierre, 331
 Lemmens, Gerard, 24, 356
 Len., zie: Lenaers, W.
 Lenaers, W., 307, 350, 358
 Lenardus [ps.], 314
 Lengs, Henk [W. van], 351
 Lennep, J. van, 237, 262
 Lennep, W. W., van, 235
 Leopold, Joh. A., 8, 112, 310
 Leopold, L., 8, 310
 Lessen, Jacoba H. van, 5, 22, 47, 55
 Lesturgeon, A. L., 164, 165, 170, 180,
 181, 182
 Leugenmos, Loeks van 't, zie: Loeks van
 't Leugenmos
 Leviticus, F., 28
 Levy, I., 69
 Leyden, Friedrich, 10
 Licien, M. I. [ps.], 22
 Lieuwen, K. J., 159
 Ligthart, Jan, 206, 213
 Limburger, [ps.], 307
 Linde Hz., W. van der, 188
 Linden, Chris van der, 290
 Lindenhof, L., 331
 Lindgreen, C. J. Theod., 28
 Ling, E. G., 233
 Lingbeek, G. W. S., 78, 79
 Lingeman, Joh., 164, 174
 Linnaarts, Baerke, 346
 Linssen, J., 307
 Lintelo, B. te [ps.: Snuffelaar], 192, 199,
 206
 Lixa, Cornelius, 298
 Lobeke, Willem van der, 230
 Loeks, [ps.], 75
 Loeks, Paiter [ps.], 70
 Loeks van 't Leugenmos [K. Jassies], 199
 Löns, Hermann, 181
 Loey, A. van, 5, 15
 Lof-Luik, E., 252
 Lohuizen, T. van, 222, 222
 Loisel, Alfred, 322, 330, 331, 334
 Loman, H., 222
 Lombok, Pait [Jelte Dijkstra], 95
 Lonsain, B., 181
 Loon, Fanny van [ook: Foka van Loon],
 182
 Loon, H. J. E. van, 67
 Loon, Hary van [Elbert Franssen], 359
 Loon, Hs., J. van, 139
 Loontjens, Harie Arthur [ps.: Nikkelake]
 322, 323, 331, 332, 333, 334, 337, 357
 Loopstra, J. J., 150
 Loorder, G., 70
 Looven, P. van, 353
 Looy, Jac. van, 243
 Lotgering, J. A., 164
 Lottmann, Fritz Gerhard, 181
 Louw, S. A., 15
 Louwerse, P., 279, 281
 Lovendaal, G. W., 290
 Lubbers, J., 63
 Lugt, G. A. van der, 209, 212
 Lulofs, W. [ps.: W. van Amsterdam], 235
 Luning Ezn., P., 173
 Luyten, Jos., 346
 M., 70
 M., 252
 M., 290
 M., 353
 M. [R. H. Middendorp?], 70
 M., zie: Jansen, Martin, Medema, P.,
 Mone, Joseph en Muller, J. W.
 M. F., 349
 M. J., zie: Jansen, Martin
 M. J. B., 278
 M. J. C., 333
 M. M., zie: Meelkop, Mien
 M. Sm., zie: Smeets, M.
 M. ten O., 70
 M. v. d. S.-S., 346
 M. v. L., 55
 M. V. O., 266

- M. W. H., zie: Heslinga, M. W.
 M. W. H. V., 315, 352
 Maaldrink, D. M., 212
 Maartje uit de Biemster [ps.], 241
 Maas, H. H. J., 356, 356
 Maas, Joh. C., 284
 Maas, Loe, 333
 Maaskant, P., 271
 Maassen, P., 307
 Maat, Annigje, 191
 Maat, J., 164, 191
 Maccabeër, De [M. J. de Witt Hamer], 286
 Maertje uit de Biemster, zie: Maartje —
 Mak, J. J., 21
 Maliepaard, S., 263
 Malssen, P. W. J. van, 237, 260
 Man, Herman de [Salomon Herman
 Hamburger], 229
 Mandere, Ph. van de, 22
 Mandos, H., 290
 Mang [ps.], 333
 Manheim, 28
 Mans, Loe, 353
 Mans, Oom [H. E. Buurma], 91
 Mansholt, L. H., 83
 Mansion, Jos., 1, 7, 19
 Manus van der Jagt, J. A., 275
 Marema, E., 89
 Marle, T. W. van, 185, 189
 Marneman [ps.], 81
 Mars [ps.], 239
 Marsch, E. ter, 192
 Martin, Bernhard, 1, 47, 49, 54, 55, 57,
 58, 180
 Marxveldt, Cissy van [Cissy Beek-
 De Haan], 157
 Marijke [Cissy Beek-De Haan?], 157
 Maurer, Fr., 1, 11
 Maurik, Justus van, 28, 237
 Maurits [ps.], 70
 Maye Kees [ps.], 70
 Medema, P., 70
 Meek van Meurs, A., 74
 Meelkop, Mien, 353
 Meer, Dico van der, 147
 Meer, Simon Gerardus Wilhelmus van
 der, 303, 307, 353
 Meersseman, D. G., 3
 Meertens, P. J., 1, 2, 5, 5, 7, 8, 9, 10, 11,
 13, 14, 21, 22, 36, 37, 42, 47, 49, 56,
 57, 58, 59, 59, 165, 177, 185, 200, 201,
 207, 229, 230, 243, 266, 272, 273, 276,
 283, 291, 295
 Mees, Azn., G., 195
 Meester, Johan de, 268
 Meesters, Wolf [W. Meyer], 85
 Meibergen, C. R., 57
 Meilink, Albert, 185, 202, 213
 Meillet, A., 7
 Mein, Jan, 70
 Meinen, G. J., 226
 Mekel, J. C., 95
 Melias, A., 295
 Melissen, Lambert, 302
 Melles-Van der Meulen, C., 86
 Mennens, Sef, 312
 Mens, Jan, 238
 Mentz, Ferdinand, 1
 Mercator Dialecticus [ook wel: —
 Heerlenensis en — Historicus] [Edm.
 Kaufmann?], 315
 Merkelbach, A. W. B., 356
 Merkridd, T. P. [Dirk Rempt], 234
 Mérode, Willem de [W. E. Keuning], 85
 Mertens, A. M., 307
 Mesker, J. A., 264
 Met, K. [K. ter Laan], 70
 Mets, W. J., 247
 Mets Tz., W., 247
 Meulen, Jacob ter, 199
 Meulen, P. van den, 156
 Meulen, Tjibbe Geerts van der, 112, 154
 Meurs, Bernard van, 208, 209
 Meyer, Alphons [ps.: Ramo], 354, 355
 Meijer, Harm, 70
 Meyer, J. G., 66
 Meijer, R. P., 49, 252
 Meyer, W. [ps.: Wolf Meesters], 85
 Meyling, A. C., 186
 Michels, L. C. [ps. Raaymundus van
 den Hoogkouter], 1, 264, 289, 353
 Michels, M. H. H., 354
 Michielsen, G., 290
 Middendorp, R. H. [ps.: H. Hoogen-
 kamp], 66, 70, 91
 Mieras Jr., M., 286
 Mierlo, Lies van, 290
 Mincan, Louis [Victor Vermin], 333
 Mink, G., 241
 Minke van Baadjes [ps.], 270
 Minkman, J. [ps.: W. Hartsink], 209
 Minoa [ps.], 70
 Mitzka, W., 7, 10, 42, 147
 Moare, Piebe ter, 134
 Modderman Hzn., I., 70, 71
 Moed, H., 171
 Moeke [... Woltjer], 71
 Moer, Jan van der, 278
 Moerbeek, V. V. van de, 246
 Moerdijk, Alphons C. M., 287
 Moerman, H. J., 49, 57
 Moes, Wally, 245
 Mogendorff, J., 214
 Molema, H., 64, 71, 164
 Molen, B. T. van der, 106
 Molen, C. van der, 252
 Molen, F. J. van der, 134
 Molen, S. J. van der, 52, 140, 141, 156,
 159, 164

- Molière, J. B. P., 334
 Molkenboer, B. H., 7
 Moll, E., 45
 Mollenberg, Coenraad J., 207
 Moller, H., 47
 Mols, J. H. L., 307, 334, 345
 Monde, N. van der, 231
 Mone, Joseph, 336, 358
 Moolenaar, Frieso, 115
 Moormann, J. [G. M.], 19, 23, 24, 25, 28, 180, 185, 205
 Mosman, H., 54, 307
 Mossé, F., 15
 Moulton, W. G., 15
 Mourik, B. van [ps.: Bart van de Veluwe], 214
 Müller, P. [L. J. M. A.], 353, 354
 Mürkoster, W. F., 301
 Mulder, 71
 Mulder, G., 71
 Mulder Hzn., G., 205
 Mulder, H., 71
 Mulder, H., 171
 Mulder, H., 175
 Mulder, H. J., 71
 Mulder, R. D., 164, 165
 Muller, J. W., 35, 42, 44, 48, 53, 57, 58, 113, 238, 259, 260
 Multatuli [Eduard Douwes Dekker], 238
 Murray Bakker, Gerardus, 150
 Murris, R., 175
 Muzijkmeester, Een oud, zie: Oudmuzijkmeester, Een
 Mije, P. van der, 260

 N., 282
 N., 321
 N., zie: Nuyens, W. J. F.
 N^a (non nescio nomen), 125
 N. B., [N. B. Donkersloot], 290
 N. N., 71
 N. N., 145
 N. N., 145
 N. N., 153
 N. N., 231
 N. N., 262
 N. N., 313
 N. N., 349
 N. N., 354
 Naarding, Jan [ps.: Hindrik-Jaan Keding, en: Jan], 12, 37, 39, 44, 45, 49, 53, 58, 72, 162, 164, 165, 169, 172, 177, 178, 179, 180
 Nap, H., 112
 Napel, G. ten, 19, 201
 Nassau, A. [Anne de Vries], 167
 Naus, H., 322, 330
 Nauta, G. A., 52
 Nawijn, Tj., 252
 Neisteern, Jan [Jan Niesteern], 128
 Nes-Uilkens, G. van, 138
 Neuteboom, J. H., 135, 136
 Neuyen, J. A. H., 102
 Nieboer, Attie [ps.: Hanje van Mic], 227
 Nieboer, B., 128
 Niehoff, Jan, 113
 Nielen, Ger[h]ard, 116
 Niemeijer, Jan E., 72
 Nienhuis, Jant [ook geschr.: Jant Nienhuus], 114, 118, 134
 Niermeyer, J. F., 263
 Niestern, Jan [ps.: Jan Neisteern], 128
 Nietzsche, Friedrich, 124
 Nieuwenhuis, C. J. N., 24, 25
 Nikkelake [H. A. Loontjens], 334
 Noach, S. M., 19, 28, 29, 140
 Noenes Karwalje, Raphael [R. Nunez Carvalho], 28
 Nörrenberg, Erich, 1, 190, 190
 Nörrenberg, L. [m.z. Nörrenberg, Erich]
 Nono [J. B. Uges], 238
 Noord, Fré van, 173
 Noorda, M. H. van der, 312
 Noordegraaf, W. G., 7, 14, 48
 Noordewier, M., 72
 Nor, Halvers, 351
 Nora [A. C. Bol-Denys], 253
 Norel, K., 201, 253
 Notermans, [S]jef, 308, 334
 Nottelman, 253
 Nouwen, F., 308
 Nugter, Jan, 253
 Nunez Carvalho, R. [ps.: Raphael Noenes Karwalje], 28
 Nuyens, W. J. F., 246
 Nuyl-van der Maesen, O. B. te, 10
 Nijenhuis, H., 165, 166
 Nijhuis, J^a, 210
 Nijman, D., 227
 Nijnatten-Doffegnies, H. J. van, 189, 224

 O. G. H., 72
 O. H. S., zie: Sytstra, O. H.
 Oberg, E. L., 22
 Obbink, H. Th., 205
 Obbink, Joh. 205
 Odink, Hendrik, 206, 206, 210, 211, 211
 Oehmann, Emil, 46
 Oevere, Willem van [Aug. P. van Groeningen], 268
 Okken, U. P., 80
 Olofsen-Korf, A., 201
 Olterdissen, A. [V.], 150, 324, 330, 334, 335, 345
 Olthof, H. J. 72
 Omlandus [ps.], 114
 Onnekes, Joh., 96
 Ooms, J. W., 261
 Oostendorp, Anne, 185
 Oosterom, Ernst van, 229

- Oosterwijk, G., 193
 Oosterzee, H. M. C. van, 232, 273, 279, 284, 286, 295, 297, 298, 299
 Oostveen, W. F., 267
 Oppegaam, Tuur, 346
 Opprel, Abraham, 53, 267, 273
 Orents, Sjesco [Lamb. Hollewijn], 335
 Orré, Jeen Jeppe, 154
 Ortye, L. J. H. I', 350
 Otten, Alberta, 341
 Otto [G. J. Kalf], 203
 Otto, A. L., 213
 Otto, W., 238
 Oud-muzikmeester, Een, 203
 Oud-Souburger, Een [P. Louwerse], 279
 Oudemans, W. A., 315
 Ouwejan, R. J., 260
 Ouwerling, H. N. [ps.: Hendrik van Deurze], 294
 Overdiep, G. S., 5, 12, 14, 19, 21, 32, 43, 44, 45, 53, 72, 140, 165, 168, 175, 177, 178, 179, 182, 227, 261, 266
 Overeem, G., 221, 270
 Overeem, Jac., 212
 Overloop, Jef, 307
 Oversteeg, Herman, 28
 Overwijn, J. F., 261
 Ovidius Naso, P[ublius], 107

 P., zie: Pan, J., Pannevis, A. en Duyse, Prudens van
 P. A. M., 354
 P. C. d. B., zie: Chambille de Beaumont, Paul
 P. H. v. d. D., zie: Dam, P. H. van der
 P. J. C., zie: Campagne, P. J.
 P. J. G. [P. T. Gaaikema?], 107
 P. J. M., zie: Meertens, P. J.
 P. L., 356
 P. M. v. Dd., zie: Dortmund, P. M. van
 P. M. Kz., 244
 P. P., 209
 P. t. M., 72
 P. S., zie: Stroeken, P.,
 P. V., zie: Visschers, P.
 P. v. H., zie: Hoensbroek, Paul van
 Paardekooper, P. C., 30, 32, 35, 44, 308
 Padberg, H., 7
 Paes, W., 348
 Palmar, W. van [W. H. Bouman-Geertsema], 113
 Pan, J., 165
 Panken, P. N., 293
 Panman, S. G., 113
 Pannekoek, E. J., 228
 Pannevis, A., 267
 Parcau, N. E. M., 111
 Pastor Emeritus [Pacifcus van de Ven], 290, 292
 Patriarch [ps.], 190
 Paul v. d. H., 106
 Paulaerts, Han, 358
 Paulusse, J. P., 279
 Pauwels, J. L., 7, 15, 22, 35, 42, 46, 49, 266
 Pée, Willem, 2, 3, 5, 7, 9, 10, 42, 48, 56
 Peelen, G. J., 220
 Peereboom, Jan, 260
 Peerke [ps.], 346
 Peeters, A., 246
 Peeters, H., 354
 Peeters, Phaen [Stephanus Peeters], 335
 Peeters, S[tephanus], 335
 Pekelharing, Gerrit, 260
 Pelinck, E., 165
 Penon, P., 113
 Peters, C. H., 124
 Peters, G. J., 208, 217, 218
 Peters, Jan, 342
 Peters, P., 39, 40, 44
 Petit, Louis D., 2
 Petrus Thomas, zie: Ribbert, Bernardus
 Peijpersz, Tom, 335
 Phillants, Harry [ps.], 335
 Piebenga, H. Tj., 201
 Pielage, J., 253
 Pieper, J. G., 169
 Pierik, G. A., 288
 Piet van Suze [ps.], 278
 Pieters, H., 335
 Pieters, Huub, 356
 Pieters, Piet, 72
 Piëtro [P. G. H. Voestermans], 354
 Pilger Lzn., G., 247
 Pilon, H., 72
 Pintermano [ps.], 354
 Pirson, Jacques, 335
 Plat, Lammert [ps.], 25
 Plattelands rymer, 'n, 144
 Plenter, A., 72, 174
 Ploeg, Feike Hiddes van der, 154
 Ploem, W., 348
 Plomp, A., 193
 Plomp, Chr., 201
 Ploum, Frits, 318, 319
 Ploum, Niek, 319
 Pluim, F., 230
 Podagristen, Drie [H. Boom, A. L. Lesturgeon en D. H. van der Scheer], 165, 170
 Podagristen, Twee [H. Boom en H. Hartogh Heys van Zouteveen], 165
 Poelhekke, M. A. P. C., 7
 Pol [ps.], 335
 Pol, J., 181
 Polak, Henri, 28
 Polak Jzn., J. E., 28, 29
 Poldermans, D. A., 286, 286
 Polée Az., J., 83

- Poliphemus de Cycloop [ps.], 335
 Polis, Laurent, 324, 329, 335, 336
 Pollema, B. R. S., 155
 Polman, M. A., 89
 Pool, Dolly, 257
 Pool, IJ., 253
 Pool-Smit, J., 253
 Poort, D. [ps.: D. Torop], 120, 124
 Poort, Herman, 64, 73, 107
 Poortinga, Y., 144
 Poortman, J. [ps.: Jan Berends], 163, 164, 165, 166, 174, 175, 181, 182, 195
 Poot, Hubertus Cornelisz., 121
 Poppens, Tj., 73
 Popping, J. H., 157
 Por, Jacob, 104
 Postel, F. D. H. [ps.: F. D. H. Postmeter], 213, 215
 Posthumus, R., 146, 153, 154
 Postma, F. J., 145
 Postmeter, F. D. H. [F. D. H. Postel], 215
 Pot, G., 202
 Pot, C. Wz., G. van der, 271
 Potjer, Douko, 73
 Poulssen, W. [ps.: Paul van Hoensbroek], 316
 Praag, Siegfried [E.] van, 28
 Prakke, H. [ps.: Hindrik-Jaan Keding], 164
 Premsela, M. J., 240
 Prick van Wely, F. P. H., 55
 Priester Azn., H. P., 226
 Prins, Izak, 29
 Prinsen, J. Lzn., J., 218
 Privas, Xavier, 167
 Provensal, 167
 Psilander, Hjalmar, 54, 233
 Puime, Peer, 350
 Punch, Mr. [ps.], 238
 Putten, Jan van [B. H. de Graaff], 116
 Pijper, D., 253

 Q. [N. J. Groot], 253
 Q. X. Z. [ps.], 224, 232
 Quack, J. C. W., 209, 220
 Quack, M. L., 209
 Querido, Israël, 28, 238

 R., 166
 R., zie: Riddering, J. H., Rietema, J., Roselaar, J., en Roukens, W.
 R. B., zie: Brolsma, R.
 R. C., 134
 R. D. M., zie: Mulder, R. D.
 R. G., 113
 R. H. Hzn., zie: Houwink Hzn., R.
 R. J. K., zie: Kuilart, R. J.
 R. M., 253
 R. S., 61
 Raalte, Frits van, 166, 191
 Raalte, M. van [ps.: 'n Haagsche dwars-
 kijker], 264
 Raatjes, R. J., 73
 Radix [ps.], 238
 Raëskin, P., 238
 Rakers, Arnold, 13, 42, 45, 185, 200
 Ramo [A. Meyer], 354
 Ras-Van Rooy, A., 312, 312
 Rasch, J., 247, 253
 Raven Hz., T., 73
 Recidivist [ps.], 73
 Reddingius, W. G., 73
 Ree, H. van [ps.: Gert en Meister Veree], 249, 255
 Reens, A. M., 29, 238
 Rees, Cath. T. van, 224
 Reest, Bert van, 260
 Reest, Rudolf van [K. C. van Spronsen], 263
 Regines [ps.], 261
 Regt, J. K. de, 280, 282
 Reinard, Jos., 319
 Reinders, S. [Synco Reynders], 77
 Reinders, Victor, 336
 Reinkingh, W., 86, 125
 Reitsma, Hette, 156
 Remkes, K. [K. ter Laan], 119
 Rempt, D[irk] [ps.: P. T. Merkrig], 234
 Renders, J[ohan M.], 12, 32, 36, 42, 288, 290, 291
 Rencerse, Matties, 314
 Renesse, P. E. van, 238
 Rennes, Is. van [ps.: Zoolaa], 231
 Rennes, J. van [Is. van Rennes], 231
 Rentnaier, 'n [Oll'], 60
 Reus, Gré de, 253
 Reuter, Fritz, 200, 202
 Reuverinck, G., 168
 Reynders, J. J., 80, 81
 Reynders, Synco [ook geschr.: S. Reinders], 76, 77, 80, 81, 86
 Reyneke van Stuwe, Jeanne, 264, 265, 265
 Reyneke van Stuwe, Jacqueline [ps. Eline van Stuwe], 265, 265
 Reijntjes, G. M., 138
 Ribbert, Bernardus [ps.: Petrus Thomas, en P. Th. Ribbert], 30, 189, 195, 196
 Ribbert, P. Th., zie: Ribbert, Bernardus
 Richepin, Jean, 332
 Riddering, J. H., 60, 86, 119
 Rieks [ps.], 73
 Rieks [ps.], 166
 Riemsdijk, Jan [G.] van, 214
 Riesen, Wouter van, 202
 Rietema, J. [ps.: Derk Dontje, Jaop Lammers, Fenna Slapsma-Tiessens, Jan Muller, Jan Knooihoezen], 79, 95, 96, 97, 98, 123
 Rietema, J. R., 67
 Rieter [P. G. H. Voestermans], 354

- Rietsema, J., 73
 Riquet, C., 336
 Ritten, W., 319
 Ritter Jr., P. H., 231
 Rizo-Rangabè, Alex., 346
 Roarda, R. S. [R. S. Roorda], 144
 Robbertz, Dignate [J. Beversluis-Verstraaten], 282
 Robyns, Osw., 24
 Roeberson, G. J., 205
 Roelandts, K., 5
 Roelfsema, R., 73
 Roelfsema-Eppens, G., 113
 Roelofs, B., 113
 Roelofs, G., 202
 Römer, R. C. [H.], 221, 232, 239, 297
 Röring, W. G. A. J., 188, 191
 Roes, J. F. D. [ps.: Herman van Velzen], 207
 Roeseler, Georg, 97
 Roessingh, Louis A., 171, 172
 Roest Mzn., M., 29, 57, 239, 290
 Rogge, Alma, 182
 Roggen, C., 159
 Roggen, D., 159
 Roggen, F., 159
 Roggeveen, Juul, 253
 Rogier, L. J., 45, 268, 269
 Rogstaeker [ps.], 358
 Rogstèker, Eine [ps.], 358
 Rol, Je., 258
 Rol, P., 258
 Rombouts, W., 209
 Roorda, J., 142
 Roorda, R. S. [ps.: R. S. Roorda], 144
 Roos, G. P., 232, 254, 274, 275, 277, 284
 Roos-Homan, M., 253
 Roos, W. H. de, 209, 224
 Roosdorp, Frits [F. C. M. Schröder], 239
 Roosjen, S. O., 148
 Rooth, Erik, 13
 Roothaert, A., 301
 Roovers, A. J. C., 293
 Rooy, C. de, 332
 Rooy Jr., Niek de, 296
 Roselaar, J. [ps.: Kris van de Bierstal], 252, 254
 Roukens, J. L. [ps.: Jeang], 329
 Roukens, Winand [ps.: Ven., Venang], 5, 19, 45, 47, 52, 53, 54, 56, 290, 303, 308, 309, 319, 320, 323, 329, 333, 354, 357
 Rovers, E. A. [ps.: H. Hollidee], 292
 Rovers, Jaap, 166, 173
 Royen, Gerlach, 8, 14, 20, 31, 39, 42, 44, 56, 309, 323, 328, 345, 356
 Ruben, J. B., 119
 Ruige, Iemke C., 159
 Russel, Julie, 336
 Rutgers, J. P. G., 213
 Rutten, Felix, 350
 Ruijterman, Cor, 248, 254
 Rijkens, R. R., 113
 Rijmelaar, Een Limburgsch [ps.], 311
 Rijnsdorp, C., 269
 S., 166
 S., 205, 209, 214, 215, 221, 224
 S., 260
 S., 326
 S., 336
 S., zie: Smiets, Mich.
 S. B., zie: Birnbaum, S., en Brug, S. [L.]
 S. E. E.-G., zie: Evers-Geertsema, S. E.
 S. F. L., zie: Landmeter, S. F.
 S. H., 280
 S. H. J., zie: Junius, S. H.
 S. v. W., 297, 298
 Sabbe, Maurits, 299
 Sagers, Frans, 346
 Saint [ps.], 205
 Salverda, J. C. P., 148
 Salverda de Grave, J. J., 34
 Sandwijk, G. van, 233
 Sannes, H., 144
 Sant, D. van 't, 264
 Sas, G., 254
 Sas, Henri t', 290, 293, 293
 Sasse Azn., J., 73, 166
 Sasse van Ysselt, A. F. O. van, 293
 Sassen, Albert, 125, 182
 Sassen, Aug., 290, 296, 299, 300, 309, 315
 Sassen, Dom., 323, 324, 328, 335, 356
 Saudek, R., 63
 Sax, Henri, 354
 Schaepkens-van Riepst, J., 337
 Schaick, C. van, 166, 166, 171
 Schattenburg, C., 97
 Scheer, D. H. van der, 165, 170, 175
 Scheiner, A., 19
 Scheltens, J., 71, 97, 97
 Schenkman, J. [ps.: L. M. Zadok], 26
 Schepers, J. B., 20, 139
 Schepers, P. J., 348
 Scherdin, Georg, 307, 309
 Scheij, A. J., 192
 Schiller, Friedr., 66
 Schillings, André, 337, 358
 Schiphorst, J. M., 174
 Schleiden, F. [ps.: Groffelsnagel], 312, 356, 357, 358
 Schmidt-Prijes, S. [ps.: Sani van Bussum], 26, 26, 235, 235
 Schmitt, L. E., 33, 73, 86
 Schneider, Jan Willem, 187
 Schneiders, A. J., 20
 Schönfeld, M., 3, 14, 15, 16, 32, 49, 73, 74, 128, 140
 Schönfeld Wichers, K. D., 194

- Schoenmakers, Jac. [ook geschr.: Sj. Sjoemaekers], 346, 347
 Scholte, A. J., 167
 Scholten, Anna, 200
 Scholten, J. H., 187, 200
 Scholtens, H. [ps.: Herman van der Veer], 129
 Schothorst, Wijnand van, 193, 207, 224, 263
 Schoulmeester, Jan [ps.], 83
 Schrauwen, G., 295
 Schreuder, H., 89
 Schreuder, J. N., 309
 Schreurs, Frans, 354
 Schreurs, Jac. [ook geschr.: [S]jaak Schreurs], 320, 351
 Schröder, F. C. M. [ps.: Frits Roosdorp], 239
 Schröder, Wilhelm, 82, 113
 Schrijnen, Jos., 2, 5, 8, 13, 14, 20, 34, 49, 290, 305, 309, 342, 355
 Schrijver, G. [G. G. van As], 231
 Schuermans, L. W., 283
 Schu[h]macher, Jean Henri, 337
 Schuiling, R., 166
 Schuitema, H. N., 73, 74
 Schuitemaker Cz., J., 254
 Schuitemaker, Y. C., 74, 144, 146, 155
 Schulte-Kemminghausen, Karl, 2, 9, 13, 200
 Schuringa, Frans Gerhard, 74, 128
 Schutgens, J. M. L., 337
 Schutter, T., 74
 Schuurmans, H., 191
 Schwab, Moïse, 29
 Seipgens, Emile, 346, 347
 Seppen, G., 25
 Seymour Mulder, W., 169
 Seyn-Verhougstraete, H. de, 25
 Shankara, 313
 Shatzky, J., 29
 Shepherd, P. H. M., 20, 337
 Siebens, Lena, 290
 Siebs, Theod., 140
 Sierksma, Klaes [ps.: Okke Haverkamp], 129, 152, 153, 154, 158, 247
 Sieswerda, S., 254
 Sietzes, J., 84, 205
 Siffé, A. F., 272, 273, 283
 Silva Rosa, J. S. da, 29
 Simon Slik-op-doem [ps.], 97
 Simonis, A. H., 341
 Simons, A. J. H., 295
 Simons, G., 293
 Simons, L., 347
 Sinclair, F. de [A. H. van der Feen], 239, 284
 Singelsma, J. B., 140
 Sinnige, C., 76, 128, 128
 Sinninghe, J. R. W., 22
 Sipkes, Renko, 113
 Sipma, P., 141, 142, 150, 156
 Sivré, J. B., 345, 347, 354
 Sixma van Heemstra, F. S., 148
 Sj. J. H., 134
 Sjang [ps.], 313
 Sjef N., zie: Notermans, Sjef
 Sjef V., 337
 Sjoemaekers, Sjaak [Jac. Schoenmakers], 346, 347
 Sjors [ps.], 188
 Slapsma-Tiessens, Fenna [J. Rietema], 97, 98, 123
 Slicher van Bath, B. H., 16, 185
 Sloet tot Oldhuis, B. W. A. E., 185
 Slok Wzn., J., 254, 284
 Slooten, A. van [ps.: A. van 't Land], 207, 208, 208
 Slot, R., 254
 Sloten, Oene van, 74
 Slijpen, A., 325
 Slijpen, W., 309
 Slijper, E., 29
 Smackers, Amandus, 337
 Smeding, Alie, 245; —, Alie van Wijhe-, 242
 Smeding Sz., S., 156
 Smeenge, Harm, 168, 182
 Smeets, Henri, 20, 305, 309, 313, 321, 333
 Smeets, J. R., 192
 Smeets Rz., J. R., 311
 Smeets, M., 347
 Smeets, Stan, 358
 Smeets, S. J., 348
 Smeitink, D. J. [ps.: Derk van den Döker], 206
 Smelt, H., 202
 Smid, H. J., 137
 Smiets, Mich., 337
 Smis, G. P., 239
 Smit, A. [ps.: Joris Goedleven], 95, 195
 Smit, Anton, 260
 Smit, Cornelis, 155
 Smit, D., 254, 255
 Smit, F., 74
 Smit, M. L. J., 74
 Smit, Willem, 260
 Smit-Pool, J., 255
 Smith, A. H., [ps.: Gerrit Witse], 74, 114, 128, 129, 136, 137
 Smith, A. J., 37, 113
 Smith, H. J. R., 74
 Smith, Jan [ps.: J. van Es], 87, 89
 Smits, J. J., 218
 Snackers, J. N., 309, 324
 Snel [ps.], 270
 Sneyers, E., 20
 Snieder, Kloas [ps.], 77
 Snuffelaar [B. te Lintelo], 192
 Söhngen, J. N. G., 299

- Someren, A. E. C. van, 218
 Sommer, H. G., 74
 Sonius Swaagman, J., zie: Swaagman, J.
 Sonius
 Sonneborn, J. C., 239
 Sophie de Wiesvrouw [ps.], 313
 Spanjaard, Rose, 200
 Sparnaay, H., 16
 Spierings, K., 106, 300
 Spinsleech [ps.], 337
 Spitz, R. J., 29
 Spitzzen, G. W. [ps.: Geert Teis Pzn., en
 Meester Kriet], 60, 69, 79, 87, 113,
 120, 121, 122, 123, 124, 127, 151
 Splinter, Nico, 255
 Spoelstra Jr., C. [ps.: A. den Doolaard],
 281
 Spoor, G., 191
 Spoorenberg, André, 296
 Springer, Ralph, 239
 Spronsen, K. C. van [ps.: Rudolf van
 Reest], 263
 Spuisers, Jef, 350
 Spijker, P. H., 271
 Spijkman, K. H., 129
 St. M., 74
 Staal Jr., F. C., 205
 Stalberg, S. van, 354
 Stallaert, K., 291
 Stams, Frans, 350
 Stapelkamp, Chr., 47, 48, 50, 52, 53, 54,
 55, 56, 58, 59, 74, 137, 141, 231
 Stappester [ps.], 195
 Staring, A. C. W., 126, 228
 Starmans, L., 31, 310
 Stavenuiter, Gerhard, 242
 Staverman, W. H., 188
 Steegh, J. van der, 156
 Steenberg, A., 150, 171, 173
 Steenhuis, J. F., 20, 22, 98, 99, 102
 Steenhuizen, L. C., 160, 234
 Steffe Päckdraot [ps.], 316
 Stegeman, B., 226
 Steinz, Piet, 286
 Steketee, A., 286
 Steketee Czn., L., 280
 Steketee-Hoogvliet, H. C., 285, 287
 Stel, G. [ps.: Germ. Elst], 69, 84, 84,
 85, 86
 Steller, W., 150
 Stellingwerf, O., 156
 Stellwagen, R., 265
 Stelzmann, Hans, 320
 Sterenborg Czn., R., 75
 Sterk, W. A. C., 255
 Stern, Itzig Feitel, 29
 Sterneberg, H. A., 299
 Steijns, H., 337
 Stiel, F., 337
 Stienstra, K., 156
 Stienstra, Wiel, 315
 Stille, Theod., 310, 347
 Stirman oen Laand, En [ps.], 148
 Stoett, F. A., 239
 Stofkoper, L. A., 273, 280
 Stokvis, Benno J., 25, 29, 239
 Stokvisch, Dèventer [J. R. van Harre-
 veld-Bäumer], 188
 Stolk, A. F., 57, 270
 Straatsma, A. K., 275
 Stracke, D. A., 7
 Straus, Leo, 29
 Streithorst, H. A. W. H., 192
 Streurman, G. H., 72, 120
 Strick van Wijk, H. C., 301
 Stroecken, P., 354
 Stroink, L. A., 190
 Stroman, Ben, 29
 Stuiveling, G., 56
 Sturm, H., 282
 Stutterheim, C. F. P., 15
 Stuurwold, J., 75
 Stuwe, Eline van [Jacqueline Reyneke
 van Stuwe], 265, 265
 Stijns, Reimond, 25
 Susan, S., 25, 29
 Suurbach, J. H., 160, 221
 Swaagman, J. Sonius, 60, 74, 86, 114
 Swaen, A. E. H., 25, 54
 Swaving, H. I. [ook geschr.: H. J.], 205,
 210
 Sijpkens, J. U. H., 116
 Systemans, C. J., 315
 Systemans, J., 337, 338
 Sijtstra, J. [T. W. H. Sytstra], 113
 Sytstra, O. H., 144
 Sytstra, T. W. H. [ps.: J. Sijtstra], 113,
 157
 T., 75
 T., 310
 T., 354
 T., zie: Tuinstra, Fons, en Tummers,
 Henk
 t. E., zie: Entel, ten
 T. H., zie: Hagedoorn, T.
 t. H., zie: Hoeven, G. W. ter
 T. J. N., 75
 T. L. [K. ter Laan?], 75
 t. L., zie: Laan, K. ter
 T. M., 338
 T. M. D., 338
 T. R., 25
 T. W. v. M., zie: Marle, T. W. van
 Taal, Rie, 270
 Tael, Arend [Arie Pieter Krul], 270
 Taelwarder [ps.], 157
 Takx, Antoon, 290
 Tamminga, D. A., 150
 Tans, Hilarion [m.z. Thans, Hilarion], 337

- Tans, Jean Guillaume Hubert, 310, 338
 Tas Gzn., D., 234
 [Tavernier]-Vereecken, C. [zie ook:
 Vereecken, Cecile], 36, 37, 40, 49
 Teebee [ps.], 239
 Teenstra, Anno, 77
 Teenstra, M. D., 166
 Teeuwissen, H. P., 270
 Teirlinck, Is., 25, 48
 Teis [Pzn.], Geert [G. W. Spitzen], 60,
 82, 95, 120, 121, 122, 123, 124, 126,
 127, 151
 Telder, P., 195
 Telling, A., 20
 Teney, J. G., 312
 Tent, Jonas, 75
 ter H., zie: Hoeven, G. W. ter
 Ternest, K. L., 20
 Terracher, A. L., 3
 Teuchert, Hermann, 8, 10, 11, 30, 140, 311
 Teulings, Gerard, 291
 Tevondere, Riet, 338
 Teylingen, G. van, 270
 Th. D., zie: Dorren, Th.
 Thalen, J. L., 167
 Thans, Hilarion, 337, 338, 338
 Themmen, B. H., 113
 Theo [ps.], 310
 Theobald, A., 30
 Theod. D., zie: Dorren, Th.
 Theunisse, J., 280
 Theunissen, Sjarel [Charles Thewissen],
 338
 Theunisz, Johan, 242
 Thewissen, C[harles], 338
 Thiel, A. H. van, 270
 Thomas, David, 49
 Thomas, Petrus zie: Ribbert, Bernardus,
 Thouars, G. A. C. W. de, 187, 199
 Thijssen, Sef, 313
 Tiecke, B., 185
 Tielenius Kruythoff-Boogaert, S. A. C.
 [ps.: Arno], 275
 Tiesing, Harm [ps.: Freerk], 64, 65, 66,
 67, 70, 75, 77, 110, 126, 128, 168, 169,
 170, 179
 Tiessens, Fenna [J. Rietema], zie: Slaps-
 ma-Tiessens, Fenna
 Tilborgh, Piet van [Piet Heerkens], 301
 Tilbusscher, K.Jzn., J., 75, 89
 Tillema, Hendrik, 180
 Timmer, B. H. B., 129
 Timmer, E. S., 247
 Timmer, (Emilie) M. A. [ps.: Emma van
 Burg], 246, 247
 Timmer, Harm, 166
 Timmer, W., 106
 Timmerman, E. H. [ps.: Elihoreph],
 163, 166
 Timmermans, Ben, 316
 Timmers, Th., 350
 Tinbergen, D. C., 7
 Tinholt, L., 245
 Tobias, Oom [ps.], 209
 Tol, Andr., 255
 Tollenaere, F. de, 49, 50, 52
 Toon
 Deert [A. Wehrens], 340
 Toorren, M. van der, 258
 Top, H. J., 260
 Torop, D. [D. Poort], 124
 Toussaint, Alex., 317, 320
 Toxopeus, P., 75, 125
 Trajectensis [ps.], 338
 Trajectinus [ps.], 338
 Tresling, T. P., 77, 86, 87
 Triest, J. van, 170, 205
 Troelstra, Piter Jelles, 151
 Troelstra-Bokma de Boer, S. M. D., 151
 Truëmpert, Doerus v. d. [ps.], 358
 Tuin, Hillie [ps.: H. Tuun], 175
 Tuinstra, Fons [Alphonse Marie Hubert
 Tuinstra], 305, 308, 310, 311, 321,
 329, 338, 339
 Tuinstra, U. S., 141, 144
 Tuizenga, J., 63
 Tullemans, A. H., 358
 Tummers, Henk, 351
 Tuuk, J. A. van der, 113
 Tuun, H. [Hillie Tuin], 175
 Tuyl Schuitemaker, L. F., 243
 Twajn Zjo Dor [Wajn Zjodör, ps.], 339
 Twisk, A. J. van, 255
 Twuiver, J. van, 255
 Ubaghs, Huib, 352
 Uden Masman, H., 155
 Uden, J. D. H. van, 54, 310
 Ufkes, H. C., 137
 Uges, J. B. [ps.: Nono], 238
 Uhland, Ludwig, 187
 Uilenberg, J., 182
 Uilenberg, J. J., 99, 163, 166, 180, 182
 Uilkens, J. A., 166
 Uittien, H., 35, 48, 56
 Ulehake, H., 175
 Ulixir, E., 5
 Unema, J., 144
 Urlings, R., 313
 Uwen, J. A., 60, 66, 69
 Uzipetus [G. Broekhuizen], 174
 V., 134
 V., zie: Veld, J., en Vloedbeld, G.
 V. B. B., zie: Balen Blanken, G. C. van
 v. d. B., zie: Brink, C. van den
 v. Dd., zie: Dortmund, P. M. van
 V. d. F. [C. F. van der Feen de Lille-
 Fontein Verschuur?], 244, 255, 255
 V. d. H., 54, 55, 57

- v. d. L., zie: Lugt, G. van der
 V. E., zie: Eyseren, Van
 v. G., 171
 V. H.-E., 290
 v. M., 325
 v. N., 224
 v. O., zie: Oosterzee, H. M. C. van
 V. O. G., 166, 166
 V. R., zie: Reinders, Victor
 V. S., 58
 Vaate, Hendrik van de [P. J. Hobbel], 263
 Valkenstein, Kees, 239
 Valkhoff, Marius, 25
 Valté, Luc., 166
 Vanacker, Fr., 45
 Vandenheuvel, Josef, 4, 304, 304
 Vandenhove, V. H., 291
 Vangassen, H., 9
 Väös [ps.], 339
 Varenhorst, B. J. F., 20
 Varkevisser, C., 22, 266
 Vasbinder, M., 75
 Veen, E. van, 166
 Veen, G. J. van, 166
 Veen, J. S. van, 305, 342
 Veen, Barend van der [ps.: Barend], 155
 Veen, H. G. van der, 145, 146, 149, 160
 Veen Azn., J. van der, 166, 174
 Veen, J. M. van der, 59
 Veenboer, Klaas, 261
 Veenstra, J., 141
 Veer, Herman van der [H. Scholtens], 129
 Vegter, J. G. C., 129, 166
 Veld, G. zie: Veld, [M. I.] G.
 Veld, J., 241
 Veld, [M. I.] G., 114
 Velde Olivier, J. van de, 282
 Velde, I. van der, 177
 Velde, P. van der, 177
 Velden, Frens H. van der, 358
 Velders, W. J. J., 166
 Veldhuis, Louise, 21, 49, 218, 284, 310
 Veldhuizen, A. van, 12, 62, 162, 183, 204
 Veldkamp, J., 166
 Velthuis, K. R., 106
 Veltman, J., 69, 75
 Velzen, Herman van [J. F. D. Roes], 207
 Ven [Win. Roukens], 320
 Ven, H. M. van de [m.z. Ven, M. H. van de]
 Ven, M. H. van de, 41, 270, 291, 299, 299
 Ven, Pacificus van de [ps.: Pastor Emeritus], 290, 292
 Ven, D. J. van der, 301
 Venang [Win. Roukens], 320
 Venne, J. van de, 58, 310
 Verbeeten, J. J., 5, 290, 309
 Vercoullie, J., 8, 11, 12, 25, 57, 183, 204, 258
 Verdam, J., 54, 258
 Verdenius, A. A., 20, 37, 40, 43, 44, 46, 141, 185, 234, 272, 276, 283
 Verdeyen, R., 19
 Vere, Anne, 282
 Veree, Meister, (van Ierswoud) [H. van Ree], 255
 Vereecken, Cecile, zie: C. [Tavernier-] Vereecken
 Verhagen, Balthasar, 59
 Verhoeven, B., 22
 Verlinde, Co, 273
 Vermaat, Wilhelmina [ps.: Wilma], 224, 225
 Vermeulen, H. A., 265
 Vermeulen, J. G., 273
 Vermin, Victor [ps.: Louis Mincan], 333, 339
 Vernée, L. G., 25
 Verschuur, Andries, 279
 Verstegen, V., 4, 11, 36, 36, 197, 261, 273, 288, 303, 353
 Verster, A. H., 291
 Verster Abrzn., Jan Louis, 299
 Verstolk, J. G., 141
 Vervoorn, F. O., 263
 Verwer, J., 137
 Verwey, Albert, 7
 Verwoert, M., 24, 25
 Verzijsl, Aug., 355
 Veth, Jan, 245
 Vetter, Christine, 228
 Veugen, Leon, 339
 Veurman, B., 255
 Vey, C. de, 277
 Viator [ps.], 200
 Vis, D., 260
 Vis, Jacob, 224
 Vis, Johan, 193, 201
 Visker, J., 76
 Visscher, G. J., 25, 239, 273
 Visscher, J. A., 25
 Visscher, H., 255
 Visschers, P., 352, 355
 Vissel, Y., 76
 Visser, Ab., 61, 76, 83
 Visser, F. Th., 337
 Visser, J., 142
 Visser, P., 255
 Visser-Roosendaal, Jant, 255, 256, 256
 Visser, Arnold de, 212, 216
 Vissers, J., 302
 Vitringa, A. J. [ps.: Jan Holland], 266
 Vjenne, Herman van 't, zie: Herman van 't Vjenne
 Vlaardingen, A. van, 239
 Vlam, J. J. de, 292, 294, 299
 Vlam, P. H. de, 280, 293, 300
 Vleeskruyer, R., 14
 Vletter, A. de, 265

- Vloedbeld, G. B., 186
 Vocks, G. H., 166
 Voestermans, P. G. H. [ps.: Piëtro, en Rieter], 354, 355
 Vogels, J., 209
 Volgers Gz., E., 242
 Volk, A. T., 267
 Voorzanger, J. L., 28, 29
 Vooyo, A. C. de, 201
 Vooyo, C. G. N. de, 3, 5, 7, 19, 20, 22, 34, 39, 44, 46, 153, 161, 234, 255, 256, 304
 Vor der Hake, J. A., 7, 43, 43
 Vorsterman van Oyen, G. A., 274
 Vorstman-ten Have, Amy, 239
 Vos, A. T., 59, 76, 81
 Vos, J. F., 84
 Vos, Jan [Hendrik] [W. J. Eelssema], 114
 Vos, L. H., 167
 Vos, S., 213
 Vos, C. de, 265
 Vos, Krijn de, 277
 Vox [ps.], 339
 Vrancken, Jac., 311
 Vredenberg, J., 224
 Vreeken, A. L., 256
 Vrencken, Jos., 339
 Vriend, Ju[u]lder [ps.], 273, 274
 Vries, Anne de [ps.: A. Nassau], 167, 180
 Vries, J. de, 246
 Vries Azn., J. de [ps.: een Winkeler], 252, 256
 Vries, J[an] de, 17, 53
 Vries, Japik de, 149
 Vries, Jo de, 243
 Vries, Joh. de, 76
 Vries, J[oh]an [David] de [ps.: L. van Eikenhorst], 23, 235
 Vries, Jules de, 29
 Vries, J. W. de, 260
 Vries, Tjeerd Gs. de, 50, 141
 Vries, Wobbe de, 13, 20, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 53, 69, 76, 107, 128, 134, 141, 144, 183, 185, 202, 204, 234, 273, 311
 Vries-Brandon, Rachel de, zie: Brandon, Rachel
 Vries-Kikkert, D. de, 247
 Vries Reilingh, H. D. de, 257
 Vriesendorp, Jacob, 348
 Vromen, W. J., 311, 342
 Vrone [ps.], 256
 Vrouwe van 't Hof, zie: Hof, Vrouwe van 't
 Vrouwke [Sara de Beer], 29
 Vrijburg, Willem, 156
 Vrijdag, E., 311, 312, 341
 Vrijdag, L. T. A. [ps.: Lodewijk van Woensel], 295
 Vuysters, J., 299
 W., 256
 W. [’n Zuud-Beveland’r die de kerke lief ’eit], 285
 W. [A. Wurkum?], 256
 W., zie: Wilms, Garriet
 W. C. W., zie: Wansleven, W. C.
 W. D., zie: Dykstra, Waling
 W. J., zie: Jansen, W.
 W. K., 183, 204
 W. P., zie: Poulssen, W.
 W. R., zie: Roukens, Win.
 W. S., 29
 W. S., 220
 W. S., 314, 348
 W. v. d. V., 205
 W. V. Nz., 245
 W. v. S., 124
 Waal, J. van der, 263
 Wael, Willem de, 220
 Waes, Frank van, 239
 Wagenaar, C. W., 230
 Wageningen thoe Dekama, J. van, 142
 Wagner, K., 1
 Wajn Zjodör [Twajn Zjo Dor, ps.], 339
 Walch, J., 239
 Walch, J. L., 224
 Wald, G. van der [Gerard Teulings?], 291
 Wäldbarn [ps.], 147
 Walhout, J. F. J., 276
 Wall Perné, Gust. van de, 224
 Wallenburg, L., 282
 Walvis, H., 29, 239, 240
 Wanink, G. H., 185, 200, 207
 Wansleven, W. C., 216
 Wapenaar, A., 270
 Was, J., 277
 Wasscher, J., 77
 Wassenbergh, Ev., 151, 152
 Water, Anthonie van de, 209
 Waterbolk, H. Tj., 173
 Waterink Jzn., H. [ps.: ’n Olen Boer’n-knecht, en Joapek], 193
 Waterink, J., 12, 62, 162, 167, 183, 192, 204
 Wechel, P. te, 194
 Wechel, A. van, 201
 Weel, Marinus Anthonij van, 1, 263
 Weeling, J., 201
 Weeling, S. T. J., 185
 Weerden, J. S. van, 99
 Weevers, J. W., 11
 Wegener Sleeswijk-Van Balen Blanken, Y. S. E., 256, 257
 Wegman-Kamstra, C., 132
 Wehrens, A. [ps.: ^{Toon}Deert], 30, 311, 316, 340, 341
 Wehrens, D., 22, 341

- Weide Bz., J. van der [ps.: J. Harns], 147
 Weiland, [P.], 205
 Weinhold, Karl, 8
 Welsem, Anton van, 187, 188
 Welter, K. [m.z. Welter Wilhelm]
 Welter, Wilhelm, 40, 41, 307, 307, 311
 Welters, Ad., 313
 Weltevreden, Pieter [Anne Jeltema], 156
 Werff, van der, 145
 Werff, J. van der, 150
 Werfhorst, Aar van de [P. G. Jansen], 195
 Werkman, M. H., 99
 Werkman, P. J., 97, 99, 100, 101, 102
 Werven, W. H. van, 167
 Wesselink, H. J., 186, 187
 Wessem Sr., Jos. van, 311, 349, 350, 355
 Westen, Theo, 115
 Westenbrink, J. J., 177
 Westendorp, N., 69, 134
 Wester, H., 77
 Westphal, C. F., 114
 Westra, E. Jac., 134
 Wetzels, Joep, 320
 Wetzels, Jos., 320
 Wetzels, Sjcën, 320, 321
 Wevers, Jurrie [ps.], 181
 Weustenraad, Jean Théodore Hubert, 324, 339
 Weustink, G. H., 193, 194
 Weijden, Jos, 318, 320
 Weyenbergh Jr., H., 243
 Weyers, C. C., 22
 Weijers, Math., 348
 Weijnen, A. A., 5, 8, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 20, 22, 31, 33, 34, 35, 37, 45, 48, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 163, 165, 197, 226, 261, 266, 272, 274, 279, 288, 291, 292, 294, 295, 299, 300, 301, 302, 303, 311, 312, 341
 Wibbelt, August[in], 186, 188, 292
 Wied-e-Weg, v. [ps.], 347
 Wielink, H. J. van, 59
 Wierda, Ubel, 137, 138
 Wieringa, J., 18, 62
 Wierds, J. P. J., 208
 Wigman, A. B., 224
 Wilde-van Buul, G. de, 44, 269
 Wildeboer, G. E., 76, 129
 Wildschut, J., 244
 Wilkeshuis, C., 33, 156, 157
 Willem [W. Jansen], 203
 Willems, J. F., 274
 Willems, Joh. [Jos. Willems], 313, 313
 Willems, Jos., 313
 Willemsen, G. J., 295
 Williams, C. A., 1
 Willinge, J. A., 167
 Willinge, L. C., 102
 Wilma [Wilhelmina Vermaat], 224, 225
 Wilmink, As., 185, 202
 Wilms, Garriet [Gerard van Elburg], 178, 178
 Wils, J., 2, 24, 158
 Wilson, H. C., 283, 284
 Win., zie: Roukens, Win.
 Wind, K. de, 30
 Windershoven, G., 355
 Winkel, J. te, 4, 5, 8, 11, 15, 17, 33, 35, 76, 205
 Winkel, L. A. te, 20, 30
 Winkeler, Een [J. de Vries Azn.], 252
 Winkelman, J. [ps.: W. Japiks], 156
 Winkler, Johan, 5, 8, 20, 24, 25, 30, 77, 84, 87, 102, 114, 125, 134, 137, 141, 142, 143, 144, 145, 148, 149, 151, 152, 153, 154, 157, 159, 160, 167, 175, 182, 185, 188, 193, 195, 201, 202, 203, 205, 209, 210, 214, 218, 219, 220, 221, 222, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 234, 236, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 257, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 284, 285, 287, 292, 294, 296, 297, 299, 301, 309, 310, 311, 316, 339, 342, 347, 349, 350, 354, 355, 358
 Winkler Prins, A., 154
 Winthagen, Jos., 348
 Wit Hz., D. de, 244
 With, H. de, 260
 Wit, J. de, 257
 Witse, Gerrit [A. H. Smith], 114, 129, 137
 Witt, Klaus, 120
 Witt Hamer, M. J. de [ps.: De Macca-beër], 286
 Witte, Eldert, 257
 Witte, B. de, 195
 Woensel, Lodewijk van [L. T. A. Vrijdag], 295
 Woestijne, Karel van de, 102
 Wognummer, 'n [ps.], 252
 Wold, Goert [L. W. de Groot], 119
 Wold, H. van 't [Hendrik van Dijk], 177
 Wolf, J. A., 87
 Wolf, Nora, 274
 Wolterink, W. N., 284
 Wolthuis, J., 240
 Wolthuizen-Koolhaas, H. G., 257
 Wolting, Albert, 167
 Woltjer, ... [ps.: Moeke], 71
 Wortel, Th., 257
 Wortmann, Felix, 189
 Woude, G. van der, 141, 142, 144
 Woude, Philip van der, 30
 Wouters, D., 220
 Wouters, Leo, 341
 Wrede, F., 15
 Wuite, H., 191
 Wulfen, Joh. van, 245

- Wulfften Palthe, A. A. W. van, 193
 Wulfften Palthe, K. B. van, 201
 Wullum van Aaltjes (oftewel Wullum van Wullum van Zusse) [W. Keessen Wzn.], 234
 Wulms, J., 311
 Wumkes, G. A., 75, 77, 143, 148, 155
 Wurkum, A., 256, 257
 Wybenga, J., 152, 157, 160
 Wijers, H. E., 221
 Wijhe, M. C. van, 207
 Wijhe-Smeding, Alie van, zie: Smeding, Alie
 Wijk, J. C. van, 218
 Wijk, Louise E. van, 35
 Wijk, N. van, 6, 7, 13, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 38, 50, 52, 56, 59, 185, 225, 311
 Wijk, Vincent van, 186
 Wyma, H. A., 258
 Wijn, J., 129
 Wijn, R., 257
 Wijnen, J. E. K. van, 231
 Wijngaarden, W. J. C. van, 186, 194, 201
 Wijnholds-Mein, T., 65, 120, 137
 Wynsma, E., 141
 Wijsen Lzn., Bèr [Lambertus Wijsen Lzn.], 340
 Wijsen, Lamb. [ps.: Lam, en Nonk Lam], 330, 339, 340
 Wytzes, A. L. J., 141

 X., 77
 X., 355
 X. [H. Bakels?], 260
 X. Y. Z., 311

 Y. W. S.-V. B. B., zie: Wegener Sleeswijk-Van Balen Blanken, Y.
 Ypes, Cath., 236
 Ypma, Jo, 265

 IJzer-Perdon, H. J., 77

 Z., 102
 Z., zie: Zwaagdijk, M.
 Z. v. H., zie: Zanten, H. van
 Zadok, L[evie] M[ozes], [J. Schenkman], 25, 26, 28, 29
 Zandvoort, R. W., 77
 Zanten, H. van, 25, 125, 137
 Zee, F. Jac. de, 142
 Zee, Sjouke de, 103, 154
 Zee, H. van der, 157
 Zee, R. van der, 160
 Zegers de Beyl, H. Z., zie: Beyl, Herman Zeger Zegers de
 Zeggelen, W. J. van, 207, 265
 Zeyde, C. van der, 269
 Zoetmulder, A. J., 77, 270
 Zoller, C., 23
 Zonneveld, A., 265
 Zoolaa [Is. van Rennes?], 231
 Zuid-Bevelander [ps.], 287
 Zuidema Rzn., J., 132
 Zuidema, W., 77, 87
 Zuiden, D. S. van, 30
 Zutphen [Az.], P. van, 264
 Zuud-Beveland'r, 'n, die de kerke lief 'eit [ps.], 285
 Zwaag, G. L. van der, 158
 Zwaagdijk, M., 257
 Zwaal, Tekele Rein's, 160
 Zwaluwenburg, J. van, 225
 Zwaneveld, R., 116
 Zwart, E., 157
 Zwart, Kerst, 48, 207, 221
 Zwarts, Jac., 30
 Zwikker-Vink, T., 255, 257
 Zijde, K. van der, 270
 Zijl, Jan, 102, 103
 Zijlma, G., 125
 Zijlstra, D. H., 152

REGISTER VAN STREEK- EN PLAATSNAMEN

De cursieve cijfers verwijzen naar de Corrigenda et Addenda

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Aalsmeer, 234, 234 | Bergeik, 293 | Deutekom, zie: Doetinchem |
| Aalten, 205 | Bergen op Zoom, 293 | Deventer (stad), 30, 187 |
| Aardenburg, 274 | Berghuizen (D), 168 | (omgeving), 188 |
| Aardenburger-Ambacht, 274 | Berlikum (NB), 294 | Diepenveen, 189 |
| Aartswoud, 234 | Betuwe, 208, 208 | Diever, 171 |
| Acht Zaligheden, 292 | Neder-, 217 | Dingsperlo, 209 |
| Achterhoek (G), 205, 206 | Over-, 218 | Doenrade, 312 |
| Achter-Weel, 207 | De Biesbosch, 294 | Doetinchem, 210, 210 |
| Achthuizen, 261 | Het Bildt (F), 142, 143, 144 | Dokkum, 145 |
| Adorp, 77 | Birdaard, 144 | Domburg, 275, 275 |
| Aduard, 77 | Bladel, zie: Acht Zaligheden | De Dongeradelen, 146 |
| Aksel, 274 | Blauwkapel, 229 | Doniawerstal, 146 |
| Alblasserwaard, 261 | Blitterswijk, 312 | Doornspijk, 210 |
| Alfen (G), 207 | Blijham, 82 | Dordrecht, 262 |
| Almelo, 186 | Bocholz, 312 | Drechterland, 241 |
| Alphen, zie: Alfen | Bolsward, 145 | Drente, 161, 163, 164, 166 |
| Ambie, 311 | Bommelerwaard, 209 | Midden-, 175 |
| Ameland, 141 | Borger, 168 | Noord-, 175 |
| Amsterdam, 32, 234, 235, 238 | Borkulo, 209 | Noordoost-, 175 |
| Joods in —, 23 | Borne, 186 | Noordwest-, 175 |
| Andijk, 240 | Breda, 294 | Oost-, 176 |
| Apeldoorn, 207 | Bredevoort, 209 | Zuidoost-, 180 |
| Appingedam, 77, 82 | Den Briel, 261 | Zuidwest-, 181 |
| Arnhem, 275 | Bruinisse, 275 | Duiveland, 275 |
| Assen, 167 | Brummen, 209 | Duizel, zie: Acht Zaligheden |
| Assendelft, 241 | Brunsum, 312 | Dussen, 294 |
| Asten, 292 | Budel, 312, 312 | Duurswold, 82 |
| Avereest, 186 | Buinen, 170 | Dwingelo, 171 |
| Axel, zie: Aksel | Bunschoten, 229 | |
| | Burg (Z), 275 | |
| Balk, 142 | Burumerland, zie: Kollumerland | Echt, 312 |
| Banholt, 312 | | Ede (G), 210 |
| Barneveld, 207 | Charlois, zie: Rotterdam | Eede (Z), 275 |
| Baronie van Breda, 293, 293 | C, zie ook K en S | Eernewoude, 146 |
| Barradeel, 142 | | Eersel, zie: Acht Zaligheden |
| Bedum, 81 | Dalen, 170 | Egmond aan Zee, 342 |
| Beek (L), 312 | Dalfsen, 186 | Eibergen, 210, 211 |
| De Beemster, 241 | Dantumadeel, 145 | Eigelshoven, 313 |
| Beetgumermolen, 142 | Delden, 187 | Eindhoven, 294 |
| Beetsterzwaag, 142 | Delfland, 262 | Eis-Wittem, 313 |
| Beilen, 167 | Delfshaven, zie: Rotterdam | Elburg, 211 |
| Bellingwolde, 82 | Delfzijl, 82 | Elkersee, 275 |
| Bennekom, 207, 208 | Denekamp, 187 | Elp, 171 |
| Benningbroek, 241 | Deurne, 294 | Elten-Bergh, 212 |
| | | Emmer Compascuum, 172 |

- Enkhuizen, 242
 Enschede, 39, 189, 190
 Epe (G), 212
 Epen (L), 312
 Eppenhuisen, 82
 Ezinge, 82

 Filippine, 279
 Fivel(in)go, 82
 Fleringen, 181
 Francker, 146
 Fiesland, 33, 37, 139, 140
 kleistreek, 148
 steden (stadfr.), 155
 Wouden, 160
 Zuidwesthoek, 160
 Friezenveen, zie: Vriezen-
 veen
 Fijnaard, 31, 296

 Gaasterland, 147
 Garijp, 147
 Gasselte, 173
 Geertruidenberg, 295
 Gees, 173
 Geesteren (G), 212
 Geesteren (O), 191
 Gelderland, 204, 205
 Gelderse Vallei, 212
 Geldrop, 295
 Geleen, 313, 313
 Gelselaar, 212
 Gemert, 295
 Genemuiden, 191
 Gennep, 313
 Geulle, 313, 313
 Giethoorn, 191
 Gilze, 295
 Godlinze, 84
 Goeree en Overflakkee, 43,
 262
 Goes, 275
 Goirle, zie: Goorle
 Het Gooi, 243
 Goor, 191
 Goorecht, 84
 Goorle, 295
 Gorinchem, zie: Gorkum
 Gorkum, 264
 Gouda, 264
 Goudswaard, 264
 Graafschap (Zutfen), 56,
 212, 213

 Graft, 243
 Grave, 295
 's-Gravendeel, 264
 's-Gravenhage, 23, 30, 264,
 264, 265
 's-Gravenmoer, 295
 's-Gravenzande, 265
 Grevenbicht, 314
 Groenlo, 214
 Groningen (prov.), 60, 60,
 66, 67, 69, 70, 73
 Noord-Midden-, 107,
 107
 West-, 132
 Groningen (stad), 84, 84
 Gronsveld, 314
 Groot-Ammers, 265
 Grouw, 147
 Grijskerk, 87
 Gulpen, 314

 Den Haag, zie: 's-Graven-
 hage
 Haaksbergen, 191
 Haarlem, 243
 De Haart (G), 214
 Haastrecht, 265
 Hal (NB), 295
 Den Ham (Gr), 87, 192
 Den Ham (O), 192
 Hardenberg, 192
 Harderwijk, 214
 Haren, 87
 Harenkarspel, 243
 Harlingen, 147
 Hattem, 214
 Hauwert, 243
 Havelte, 173
 Hazerswoude, 265
 Heel, 314
 Heemskerk, 243
 's-Heer-Arendskerke, 276
 Heerde, 214
 Heerenveen, 147
 Heerlen, 314
 Heerlerheide, 314
 Hees (D), 173
 Heikant (L), 315
 Heile, zie: Eede
 Heiloo, zie: Limmen
 Heinkenszand, 276
 Helden, 315
 Den Helder, 49, 243

 Hellendoorn, 192
 Helmond, 296
 Helvoort, 296
 Hengelo (O), 192
 's-Hertogenbosch, 296
 Hilvarenbeek, 296
 Hilversum, 244
 Hindeloopen, 147, 147
 Hoek (Z), 276
 Hoekse Waard, 265
 Hoenderlo, 214
 Hoensbroek, 316
 Hoge Veluwe, 214
 't Hogeland (Gr), 87
 Holiesloot, 244
 Hoogeveen, 173
 Hoogezand en Sappemeer,
 89, 91
 Hooghalen, 174
 Hoorn, 244
 Horst (L), 316
 Huizen, 244
 Hulsel, zie: Acht Zalig-
 heden
 Hulst, 276
 Hulster-Ambacht, zie:
 Land van Hulst
 Hunsingo, 87, 91, 97

 Ierseke, 277
 Innersdijk, 102

 Jabbeek, 316
 Jisp, 244
 Jispinghuizen, 102

 Kadzand, 277
 Kampen, 193, 193
 Kampereiland, 193
 Kattendijke, 277
 Katwijk, 265
 Keer (L), 316
 De Kempen (L), 316
 De Kempen (NB), 296
 Kennemerland, 244, 244
 Kerkrade, 317
 Kessel, 321
 Knegsel, zie: Acht Zalig-
 heden
 Koekange, 174, 174
 Koevorden, 174
 Koewacht, 277
 Kolhorn, 244
 Kollumerland, 148

Kortgene, 277
 Krimpen aan de IJssel, 266
 Krimpenerwaard, 266
 Krommenie, 244
 Kruiningen, 277
 't Lageland (Gr), 102
 Lamswaarde, 277
 Land van Aksel, 277
 Land van Altena, 297
 Land van Berkel en Schipbeek, 215
 Land van Heusden, 297
 Land van Hulst, 278
 Land van Kadzand, 278
 Land van Kuik, 297
 Land van Maas en Waal, 215
 Landsmeer, 245, 245
 De Langstraat (NB), 297
 Laren (G), 215
 Laren (NH), 245
 Leek, 103
 Leens, 103
 Leermens, 104
 Leeuwarden, 149
 Leiden, 266
 Lettele, 193
 De Liemers, 216
 Limburg, 303, 303, 304, 307
 Midden-, 341
 Noord-, 342
 Zuid-, 40
 Limmen, 245
 Lochem, 215
 Lopikerwaard, 229
 Loppersum, 104
 Lutjegast, 105
 De Lijmers, zie: De Liemers

 Maartensdijk, (U) 230
 Maassluis, 267, 312
 Maastricht, 23, 34, 35, 40, 43, 321, 337, 338
 Mariënberg, (O) 193
 Markelo, 193
 Marken, 245
 De Marne (Gr), 105
 Mastenbroekpolder, 193
 Maurik, 217
 Medemblik, 245
 Meden, 106

 Meer-Banholt, 341
 Meersen, 340
 Megen, zie: Ravestein
 Meiel, 341
 De Meierij, 297, 297, 299
 Meppel, 175
 Metslawier, 151
 Mheer, zie: Meer-Banholt
 Middagt (Gr), 106
 Middelbert, 106
 Middelburg, 278
 Middelstum, 106
 Midsland, 151
 Midwolda (Oldambt), 106
 Midwolde (Westerkw.), 106
 Millen, 341
 Mist, 217
 Molkwerum, 151
 Montfort (L), 341
 Muntendam, 106

 Neder-Betuwe, 217
 Nederweert, 341
 Nederwetten, 299
 Neer-Itter, 341
 Netersel, zie: Acht Zaligheden
 Nieuwe-Niedorp, 246
 Nieuwe-Tonge, 267
 Nieuw-Schoonebeek, 55, 175
 Nieuw-Weerdinge, 175
 Niezijl, 106
 Noord-Beveland, 278
 Noord-Brabant, 288, 291
 Oost-, 48, 50
 West-, 302
 Noordbroek, 106
 Noord-Holland, 232, 233
 Noordhorn, 106
 Noordwolde, 152
 Noordwijk aan Zee, 267
 Nunen, 299
 Nijeveen, 176
 Nijkerk, 218
 Nijmegen, 218

 Oerle, 299
 Oir-, zie: Oor-Oldambt, 108, 110
 Oldeberkoop, 152
 Oldeholtspade, 152

 Oldehove, 114
 Oldenzaal, 193
 De Ommelanden, 114
 De Onderbanken (L), 342
 Oorloo, 342
 Oorschot, 299
 Oost-Dongeradeel, zie: De Dongeradelen
 Oosterhout, 299
 Oostkapelle, 279
 Oost-Soeburg, 279
 Oost-Stellingwerf, zie: De Stellingwerfen
 Oostvoorne, 267
 Oostwold, 114
 Oostzaan, 246
 Ootmarsum, 193
 Oud-Beierland, 267
 Ouddorp (ZH), 267
 Oude-IJselstreek, 41, 43, 56, 204
 Oudemolen (D), 176
 Oudenbosch, 299
 Ouderkerk (ZH), 267
 Oudeschoot, 152
 Oud-Gastel, 299
 Oud-Leusden (U), 230
 Oud-Leusen (O), 194
 Over-Betuwe, 218
 Overflakkee, zie: Goeree en —
 Overijssel, 183, 183, 184
 Noord-, 193
 Noordwest-, 193
 West-, 202
 Zuid-, 202

 De Peel (L), 342
 De Peel (NB), 300, 300
 Philippine, zie: Filippine
 Posterholt, 342

 Raalte, 194
 Raamsdonksveer, 300
 Ransdaal, 343
 Ravestein en Megen, 300
 Reden, 220
 Renkum, 220
 Renswoude, 230
 Reusel, zie Acht Zaligheden
 Reutum, 194
 Reuver, 343

- Rheden, zie: Reden
 Ridderkerk, 268
 Roden, 177
 Roermond, 34, 344
 Roggel, 348
 Rolduc, 348
 Roosendaal, 301
 Roosteren, 348
 Rotterdam, 23, 44, 45, 268
 Rouveen, 195
 Ruinen, 177
 Ruinerwold, 177
 Ruurlo, 221
 Rijnland (ZH), 269
 Rijsbergen, 300
 Rijsen, 194

 Salland, 194
 Sambeek, 301
 Sappemeer, zie: Hoogezand en —
 Sas van Gent, 279
 Schaasberg (L), 348
 Schagen, 246
 Scheemda, 114
 Scherpenzeel (G), 221
 Scheveningen, 269
 Schiedam, 270
 Schiermonnikoog, 152
 Schildwolde, 114
 Schimmert, 348
 Schin op Geul, 348
 Schinnen, 348
 Schipborg, 178
 Schokland, 195
 Schoonebeek, 178, 178
 Schouwen, 279
 Sellingen, 116
 Serooskerke (Schouwen), 280
 Serooskerke (Walcheren), 280
 Sevenum, 348
 Siddeburen, 116
 Simpelveld, 348
 Sint-Michiëlsgestel, 301
 Sint-Odiliënberg, 348
 Sint-Oedenrode, 301
 Sittard, 348
 Sleen, 178
 Sliedrecht, 270
 Slochteren, 114, 116
 Sluis, 280, 280

 Smallerland, 154
 Smilde, 180
 Sneek, 154
 Soest, 230
 Sondel, 155
 Spakenburg, 230
 Spekholzerheide, 350
 Stadskanaal, 119
 Stamprooi, 23, 350
 Staphorst, 195
 Steenderen, 221
 Steensel, zie: Acht Zaligheden
 Steenwijk, 195
 Steggerda, 157
 De Stellingwerven, 157
 Stevensweerd, 350
 Stramproy, zie: Stamprooi
 De Streck (West-Friësl.), 246
 Sweikhuizen, 350

 Tegelen, 351
 Ten Boer, 114
 Ter Apel, 124
 Terneuzen, 280
 Terschelling, 30, 158
 Tessel, 246, 247
 Tholen, zie: Tolen
 Thorn, zie: Torn
 Tiel, 221
 Tielerwaard, 221
 Tilburg, 301
 Tilligte, 30, 195
 De Tinte, 270
 Tolbert, 125
 Tolen, 280
 Torn, 351
 Treebeek, 58
 Tubbergen, 196
 Tungelrooi, 351
 Twello, 221
 Twente, 50, 196, 197

 Ubach over Worms, 351
 Uddel, 221
 Uden, 301
 Uithuizen, 125
 Uithuizermeden, 125
 Uitwierde, 125
 Ulestraten, 351
 Ulrum, 125
 Urk, 39, 201

 Utrecht (prov.), 229, 229
 Utrecht (stad), 230

 Vaassen, zie: Vasen
 Valburg, 222, 222
 Valkenburg (L), 351
 Varseveld, 222
 Vasen, 222, 222
 Vechel, 302
 De Vechtstreek (U), 231
 Veendam, 126
 Veenendaal, 222
 De Veenkoloniën (Gr), 126, 128
 Velden, 352
 Veluwe, 222, 222, 223
 Venhuizen, 247
 Venlo, 352
 Venraai, 56, 355, 356
 Vlaardingen, 270
 Vlachtwedde, 129
 Vlieland, 160
 Vlissingen, 280
 Voerendaal, 356
 Volendam, 247
 Vollenhove, 201
 Voorne, 271
 Vorden, 225, 225
 Vriezenveen, 201, 202
 Vijlen, 356

 Wachtum, 180
 Waddingsveen, 271
 Wagenberg, 302
 Wagenborgen, 129
 Walcheren, 280
 Wamel, 225
 Warfum, 130
 Warga, 160
 Wartena, 160
 Waterland (NH), 247, 247
 Waubach, 358
 Weerdinge, 180
 Weert, 358
 Wel (L), 359
 Wemeldinge, 282
 Wessem, 359
 Wessingen, 225
 West-Dongeradeel, zie: De Dongeradelen
 Westerbork, 167
 Westerwolde, 135

West-Friesland, 32, 247, 248, 249, 255, 256	Workum, 160	Zeeuws-Vlaanderen, 37, 283, 284
Westkapelle, 282	Woubrugge, 271	Zegveld, 231
Het Westland (ZH), 271	De Wouden (F), 160	Zelhem, 226
West-Stellingwerf, zie: De Stellingwerven	Wijdenes, 258	Zetten, 227
Wielder, 359	Wijde-Wormer, 258	Zevenhuizen, (Gr), 138
Wieringen, 257	Wije, 202	Zieriksee, 284
Wieringermeer, 258	De Wijk (D), 174	Zuid-Beveland, 284, 285, 286
Wildervank, 137	Wijlre, zie Wielder	Zuiddorpe, 287
Wilhelminapolder, 282	IJhorst, 202	Zuid-Holland, 261
Willige-Langerak, 231	IJmuiden, 258	Zuidlaren, 180
Winschoten, 137	IJselmonde, 271	De Zuidwesthoek (F), 160
Winsum, 137		Zuidwolde, 182
Winterswijk, 226	De Zaanstreek, 258, 259	Zundert, 302
Wognum, 258	Zandvoort, 260	Zutfen, 227
De Woldstreek, 138	Zeeland (NB), 302	Zwammerdam, 271
Wolfaartsdijk, 283	Zeeland (prov.), 272	Zwartsluis, 203
Woltersum, 138	Zeelst, 302	Zweeloo, 182
Wolvega, 160	Zeerijp, 138	Zwolle, 203

INHOUD

<i>Ter inleiding</i>	III
<i>Lijst van meest gebruikte afkortingen</i>	XI
<i>Verklaring der tekens</i>	XII
<i>Lijst van aangehaalde geschriften</i>	XIII

I. ALGEMEEN GEDEELTE

<i>Bibliografie</i>	1
<i>Methode, geschiedenis en stand van het onderzoek</i>	3
<i>Werken van algemene aard</i>	7
<i>Atlassen en algemene dialectkaarten van Nederland of het gehele Nederlandse taalgebied</i>	9
<i>Grotere dialectgebieden</i>	
A (Noord-)oostelijke dialecten	12
B Zuid-oostelijke dialecten	13
C Westelijke (o.a. ingvacoonse) dialecten	14
D Zuiderzee-dialecten	15
E Zuid-westelijke dialecten	15
<i>Stammen en dialect</i>	16
<i>De betrekking tussen het dialect en de cultuurtaal (Wezen en waarde van het dialect)</i>	18
<i>Beroeps- en standentalen</i>	
A Enkele beroepstalen	
1 Boerentaal	21
2 Visserstaal	21
3 Soldatentaal	22
B Slang	22
C Geheimtalen (Bargoens, dieventaal, jargon, kramertaal, zigeunertaal)	23
D Joods-Nederlands	25
<i>Spelling</i>	30
<i>Fonologie</i>	30
<i>Intonatie</i>	31
<i>Studies over klankverschijnselen</i>	
A Klinkers en tweeklanken	32
B Consonanten en consonantverschijnselen	33
C Diftongering (Ontwikkeling van î en û)	34
D Umlaut	36
E Rounding en ontronding	36
F Metathesis	36
G Palatalisatie (en mouillering)	36
H Intervocalische d	37
J Glottisslag	37
K De h	37
L Vocaal + r + consonant	38
M Vocalisering van de l	38

<i>Studies over vormverschijnselen</i>	
A Genus	39
B Flexie	39
C Affixen	40
D Apocope	40
E Slot-(e)n	40
F Lidwoord	41
G Verkleinwoorden	41
H Vleinen	42
J Pronomina en aanspreekvormen	42
K Infinitief (+ omschrijving)	44
L Voegwoord	44
M Telwoord	45
Syntaxis	45
Oorzaken van taalverandering	46
A Expansietheorie	46
B Homonymie	46
C Hypercorrectie	46
Etymologie	47
Woordstudies (al of niet met kaarten)	
A Plantennamen	47
B Diernamen en roepnamen van dieren	48
C Studies over een aantal woorden	50
D Woorden en kaarten	52
Studies over dialectliteratuur	59

II. GEOGRAFISCH GEDEELTE

<i>Groningen</i>	
Algemeen	60
Afzonderlijke streken en plaatsen	77
<i>Friesland</i>	
Algemeen	139
Afzonderlijke streken en plaatsen	141
<i>Drente</i>	
Algemeen	161
Afzonderlijke streken en plaatsen	167
<i>Overijssel</i>	
Algemeen	183
Afzonderlijke streken en plaatsen	186
<i>Gelderland</i>	
Algemeen	204
Afzonderlijke streken en plaatsen	205
<i>Utrecht</i>	
Algemeen	229
Afzonderlijke streken en plaatsen	229
<i>Noord-Holland</i>	
Algemeen	232
Afzonderlijke streken en plaatsen	234

<i>Zuid-Holland</i>	
Algemeen	261
Afzonderlijke streken en plaatsen	261
<i>Zeeland</i>	
Algemeen	272
Afzonderlijke eilanden en plaatsen	274
<i>Noord-Brabant</i>	
Algemeen	288
Afzonderlijke streken en plaatsen	292
<i>Limburg</i>	
Algemeen	303
Afzonderlijke streken en plaatsen	311
<i>Corrigenda et addenda</i>	361
<i>Register van persoonsnamen</i>	365
<i>Register van streek- en plaatsnamen</i>	393
<i>Inhoud</i>	398

